

# تاریخ ادب اردو

(جدید ایڈیشن)

مصنف:

رام بابو سکسینہ

بزم خضر راہ

۸۰۔ انتظار لاج، غفار منزل

جامعہ نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵



آپ ہمارے کتابیں ملنے کا حق رکھتے ہیں  
جس طرح اس طرح کی کتابیں ملنے  
میں اور نیا کتاب کے حصول کے لئے  
ہمارے ویس ایپ گروپ کو جوائن کریں

اپنی کتابیں

مہاراشٹر : 03478848884

سندھ : 03340120123

پاکستان : 03056406067

# تاریخ ادب کے دو

(جدید ایڈیشن)

مصنف :

E Books

رام بابو سکسینہ

WHATSAPP GROUP

مترجم :

مرزا محمد عسکری

بزمِ خضرِ راہ

۸۰۔ انتظامیہ راج، غفار منزل

جامعہ نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

اگست ۲۰۲۲ء

ایکسٹرا

دو سو روپے

سید منہال احمد زیدی

5/21-7 ایم ایپارٹمنٹ 15-A/5 بفرزون

مارتھ کراچی (پاکستان)

تعداد:

قیمت:

ناشر:

بزم خضر راہ

۸۰۔ انشپ راج غفار منزل، جامعہ گورنمنٹ

نئی دہلی ۲۵

E Books

فون: ۹۸۳۳۸۱۶ - (۰۱)

ڈاکٹر خوشحال زیدی

نورالاسلام

Tareekh

Adab Urdu

by

Ram Babu Saxena

Published by:

Buzme Khizre Rah

80, Ghaffar Manzil

Jama Nagar, New Delhi-110005

Phone : 6844816

# فہرست

(حصہ نظم)

صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
	<b>باب ۲</b>		<b>باب ۱</b>
۱۹	ادب اردو کی ترقی کے	۱۹	مہتید مصنف
۲۱	ابتدائی دور	۲۱	الہامی مترجم
۲۵	نظم کا تقدم نشر پر اس کے وجہ اور اس کا		
۲۵	تعلق خاص ادب اردو کے ساتھ	۲۵	زبان اردو اور اس کی اصل
۳۵	سب سے پہلا شاعر الہیہ شہزادہ جلدی	۲۵	اردو سے کیا مراد ہے
۳۶	اردو کی پختگی کا زمانہ	۲۶	اردو اور ہندی کا تعلق
۳۷	زری عبد اکبری	۳۶	زبان اور ادب اردو فارسی کا احسان
۳۸	قدیم شعراء کے دکن اور زبان		ہے۔
	شاہان گول کنڈہ و بیجا پور	۳۷	اردو میں فارسی الفاظ اور فارسی ترکیبوں
۳۸	ول دکنی شہزادہ تا ۱۹۳۳ء		کی کثرت کے اسباب
	قدیم شعراء کے وطنی حاکم آبرو اردو	۳۹	یورپ کی زبانوں کا اردو پر اثر
۳۹	میر و سودا کا زمانہ۔ اس زمانہ کی ترغیاں	۳۹	نثر اور نظم کی زبان
	زبان اور شاعری میں اصلاحیں	۳۹	ادبی اردو
۴۰	انشا اور محقق کا دور۔ ان کی خدمات	۴۰	زبان اردو کے قدیم نام
	زبان اور شاعری کے ساتھ	۴۱	اردو کا رسم الخط
۴۱	رخیستی	۴۱	نظم اردو
۴۲	غالب اور ذوق کا زمانہ اور اس کی		
	خصوصیات		



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۵۰	قافیہ پیمانی	۴۲	شعرا، لکھنؤ کا نیا دور اور اس کی خصوصیات
۵۱	خلافت نیچر مضامین		ناسخ اور تاش کا زمانہ۔ ان کی خدمات
	اصناف سخن	۴۳	زبان کے ساتھ مراشی اور ان کا تعلق
۵۲	غزل اور اس کا رنگ		زبان کے ساتھ
۵۳	نصوف	۴۴	مابعد کے شعرا۔ امیر و داغ کا زمانہ
۵۴	عاشقانہ		حبیب رنگ، آزاد اور حالی کا زمانہ
۵۴	ال دربار کا اثر اردو شاعری پر	۴۴	ان کی خدمات زبان کے ساتھ
۵۵	دیہاتی اور قدرتی مناظر کی اردو	۴۵	نثر اردو۔ فورٹ ولیم کالج کلمتہ
	شاعری میں کمی	۴۵	نثر مقفلہ۔ رجب علی بیگ سرور
۵۶	اردو شاعری حزن و یاس کی شاعری ہے۔		"دریائے لطافت"
۵۷	قصائد	۴۶	"اردوئے معانی" اور "خود جندی"
۵۷	مثنوی	۴۶	عیسائی پادریوں کی تحریروں کا اثر
۵۸	مراثی	۴۶	سر سید اور ان کے رفقاء کا اثر
۵۹	قطعہ اور رباعی		زری عہد
۵۹	استاد و شاگرد کا تعلق	۴۷	تعلیم انگریزی کا اثر اردو پر
۵۹	مشاعرے		چھاپہ کی ابتدا۔ اردو سرکاری
۵۹	تخلص		زبان ترقی ہو گئی۔
۵۹	اردو شاعری کی خصوصیات	۴۸	ناول نویسی کی ابتدا
		۴۸	اردو ڈرامہ
	<b>باب ۲</b>		<b>باب ۳</b>
۶۰	قدیم شعرائے دکن		اردو شاعری کے عام خصوصیات
۶۰	دکنی کیا چیز ہے	۴۹	اردو شاعری فارسی کی تقلید ہے۔
۶۰	زبان و دکنی کی ابتدا	۴۹	تقلید کے برے نتائج
۶۱	دکن میں اردو شاعری کی ابتدا	۴۹	اردو شاعری محض نقالی ہے
	کے اسباب	۴۹	اردو شاعری صرف رسمی نہ گئی
۶۳	شاہان ہمنی کا زمانہ	۵۰	

صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۴۰	علی عادل شاہ ثانی	۶۲	شہر لغایت ۱۹۳۲ء
۴۱	۱۶۵۶ء لغایت ۱۶۶۴ء	۶۳	قطب شاہیوں کا عہد
۴۱	رسمی	۶۴	۱۹۱۰ء آئینہ
۴۲	نصرتی	۶۵	سلطان محمد قلی قطب شاہ
۴۲	باشی	۶۶	۱۵۸۰ء تا ۱۶۱۱ء عیسوی
۴۳	دولت	۶۷	سلطان محمد قطب شاہ
۴۳	شاہ ملک	۶۸	۱۶۱۱ء لغایت ۱۶۲۵ء
۴۳	شاہ امین	۶۹	سلطان عبداللہ قطب شاہ
۴۳	دکن میں مرثیہ کی ابتدا	۷۰	۱۶۲۵ء لغایت ۱۶۴۳ء
۴۳	شعراے دکن مغلوں کے عہد حکومت میں	۷۱	ابن نشاطی
۴۳	عاجز	۷۲	خواصی کا قصہ سیف الملوک
۴۳	بحری	۷۳	سیرس متصفہ مل ورجی
۴۳	امین	۷۴	تحسین الدین
۴۳	ولی دکنی	۷۵	ملا قطبی
۴۳	وجدی	۷۶	جنیدی
۴۳	آزاد	۷۷	حبیبی
۴۴	شعراے اورنگ آباد	۷۸	ابراہیم تانا شاہ ۱۶۴۳ء
۴۵	ولی ۱۶۶۸ء تا ۱۶۷۳ء	۷۹	لغایت ۱۶۸۹ء عیسوی
۴۵	نام کے متعلق اختلاف	۸۰	نوری
۴۵	مقام پیدائش اور خاندان کے	۸۱	فائز
۴۵	متعلق اختلاف	۸۲	شاہی
۴۶	حالات زندگی	۸۳	مرزا
۴۶	ولی کے دو سفر	۸۴	عادل شاہیوں کا زمانہ ۱۶۵۵ء
۴۶	وہ مجلس	۸۵	لغایت ۱۶۹۹ء
۴۶	وفات	۸۶	ابراہیم عادل شاہ ثانی ۱۶۹۹ء
۴۶		۸۷	لغایت ۱۶۳۶ء



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۸۷	شاہ حاتم ۱۶۹۹ء تا ۱۷۹۱ء	۷۸	کلام پر رائے
۸۹	میاں مضمون متوفی ۱۷۳۵ء	۷۸	داؤد
۸۹	مرزا مظہر جانجاناں ۱۶۹۸ء	۷۸	سراج
۹۲	نفاہیت ۱۷۸۱ء	۸۰	دیگر شعرا اس دور کے احاطہ مدراس
۹۲	ناجی	۸۱	وارث کے شعراء
۹۲	تاباں		<b>باب ۵</b>
۹۳	یکرنگ		اساتذہ دہلی
۹۳	فغاں متوفی ۱۷۸۳ء	۸۲	حصہ اول طبقہ متقدمین
۹۳	باقی اور شعراء	۸۲	حاتم و آبرو کا زمانہ
۹۳			دہلی میں اردو زبان کی ابتدا و ترقی
۹۵	<b>باب ۶</b>	۸۳	اردو لغات کی ترتیب
۹۵	اساتذہ دہلی	۸۳	دل کے پرے کے شاعر
۹۵	حصہ دوم طبقہ متوسطین	۸۳	زبان کے ساتھ ان کی خدمات
۹۵	میر و سودا کا زمانہ	۸۳	صنعت ایہام
۹۵	اردو شاعری کا زریعہ	۸۳	تصوف
۹۶	زبان میں فارسییت کا غلبہ	۸۳	سپاہی پیشہ شعراء
۹۶	الفاظ میں تذکیر و تانیث	۸۳	کلام میں باب رنگی کی کمی اور سبک و
۹۷	شعراء دہلی چھوڑ کر نکھنوا آئے ہیں	۸۳	متبذل الفاظ
۹۷	کلام کی خصوصیت	۸۵	اسی طبقہ کے شعراء کا طرز بیان اور
۹۷	تذکرے	۸۵	ان کے کلام کی خاصیاں
۹۸	خواجہ میر درد ۱۱۳۳ء تا ۱۱۹۹ء	۸۵	عربی و فارسی الفاظ و خیالات کا
۹۹	تصانیف	۸۵	داخلہ اور سنسکرت و بھاشہ و قدیم
۱۰۲	شاگرد	۸۵	دکنی الفاظ کا اخراج
۱۰۲	میر سوز ۱۱۳۳ء تا ۱۲۱۳ء	۸۵	شاہ مبارک آبرو متوفی ۱۷۵۰ء
۱۰۳	طرز کلام	۸۶	خان آرزو ۱۶۸۹ء تا ۱۷۹۱ء
۱۰۴	سوز کا مرتبہ شاعری میں		



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۱۴۲	سیادت میں اختلاف	۱۰۴	سودا ۱۲۵ھ تا ۱۱۹۵ھ
۱۴۳	زکات الشعراء	۱۰۶	تصانیف
	میر صاحب کا کیرکٹر	۱۰۸	سودا کا مرتبہ شاعری میں
	نازک دماغی		اُن کی خدمات زبان کے ساتھ
۱۴۸	کلام میں مایوسی و درد	۱۰۹	اُن کی خدمات شاعری کے ساتھ
۱۵۰	تصانیف	۱۱۰	قصیدہ اور مرثیہ
۱۵۱	میر صاحب کی ایجادیں	۱۱۱	ہجو
۱۵۲	میر صاحب کی خدمات زبان	۱۱۳	کلام پر رائے
	اور شاعری کے ساتھ	۱۱۳	سودا کا اثر لہجہ کے شعرا پر
۱۵۳	میر بحیثیت شاعر کے	۱۱۵	مرزا کے کلام پر شعرا کی رائے
۱۵۵	میر اور سودا کا مقابلہ	۱۱۶	کلام میں کمی
۱۶۰	اس عہد کے دیگر شعرا	۱۱۶	میر حسن متوفی ۱۳۰۱ھ
	<b>باب ۷</b>	۱۱۶	تعلیم و شاگردی
	اساتذہ و ملی	۱۱۶	طرز کلام
۱۶۱	طبقات و متاخرین	۱۱۸	میر حسن کے صاحبزادے
۱۶۱	انشاء اور مصحفی کا زمانہ	۱۱۹	تصانیف
۱۶۱	طبقات کی ترتیب اس دور کی ترتیب		اختصار مثنوی میر حسن مسلسل
۱۶۱	شاعری دربار سے وابستہ ہو گئی	۱۳۲	بصورت افسانہ
۱۶۲	اس وابستگی کے خراب نتائج		مراثی
۱۶۳	ریختی	۱۳۲	تذکرۃ الشعراء
۱۶۳	ہزل گویان اردو	۱۳۲	نمونہ مثنوی گلزار ارم
۱۶۳	انشاء (متوفی ۱۲۳۳ھ ہجری)		رباعی اور ہجو اور قصائد کے نمونے
۱۶۳	مطابق ۱۱۹۵ھ عیسوی	۱۳۰	میر تقی میر
	انشاء کی تقریب نواب سعادت علی خاں	۱۳۱	روانگی لکھنؤ
۱۶۵	کے دربار میں	۱۳۲	میر صاحب کی عمر
			ذکر میر



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۱۹۱	ممنون	۱۹۷	ان کے کلام کی خصوصیات
۱۹۱	حضرت (ردہی)	۱۹۸	تصانیف
۱۹۲	قدرت	۱۹۱	کہانی تھیلہ بندی میں
۱۹۳	بیدار	۱۹۳	دریائے لطافت
۱۹۴	ہدایت	۱۹۵	جرات (متوفی ۱۲۲۵ھ)
۱۹۴	زرق	۱۹۶	تصانیف
۱۹۴	ضیا	۱۹۶	جرات کی خصوصیات اردان کا مقابلہ
۱۹۵	بقا	۱۹۶	میر کے ساتھ
۱۹۶	حزین	۱۹۸	جرات اور داغ
۱۹۶	بیان	۱۹۸	معنی (۱۱۶۳ھ تا ۱۲۳۰ھ)
۱۹۷	راستہ	۱۹۹	تصانیف
		۱۹۹	تذکرہ شعرائے اردو
		۱۹۹	مُصنّف ۱۹۵۴ء
۱۹۸	باب ۸	۱۹۹	خصوصیات کلام
	اساتذہ مکھنہ	۱۸۱	معنی اور سید انشا کے معرکے
	ناسخ و آتش کا زمانہ	۱۸۳	رنگین (۱۱۶۵ھ تا ۱۲۵۱ھ)
۱۹۸	مرکز شاعری مکھنہ میں منتقل ہوتا ہے	۱۸۳	تصانیف
۱۹۹	مکھنہ کا طرز شاعری	۱۸۵	رہنمائی سے کیا مطلب ہے اور
۲۰۰	طرز دل اور طرز مکھنہ کا فرق اور		اس کی ایجاد کے اسباب
	ان کا تقابل	۱۸۷	شاعر شاہان دہلی شاہ عالم ثانی
۲۰۲	تحقیق الفاظ اور رعایت لفظی کا زمانہ	۱۸۷	۱۹۶۱ء تا ۱۹۰۳ء
۲۰۳	شیخ امام بخش ناسخ متوفی ۱۲۵۳ھ	۱۸۷	مرزا سلیمان شکوہ متخلص بہ سلیمان
	مطابق ۱۹۳۶ء	۱۸۸	اکبر شاہ ثانی (۱۸۱۳ء تا ۱۸۳۷ء)
۲۰۵	تصانیف	۱۸۸	بیاد شاہ ثانی متخلص بہ ظفر
۲۰۶	ناسخ کا اثر شاعری اور زبان پر	۱۸۹	قائم چاند پوری
۲۰۶	ناسخ کی غزلیں	۱۹۰	منت
۲۰۷	تاریخیں		

صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۲۲۵	واجد علی شاہ اختر کا عہد	۲۰۸	قصیدہ نہیں کہا
۲۲۵	آصف الدولہ آصف	۲۰۸	نقائص کلام
۲۲۶	نواب وزیر علی خان وزیر	۲۰۸	ناسخ کے کارنامے
۲۲۶	نواب سعادت علی خاں سعادت	۲۰۹	شاگرد
۲۲۶	غازی الدین حیدر	۲۰۹	برق
۲۲۶	نصیر الدین حیدر	۲۱۰	بھر
۲۲۸	اختر (واجد علی شاہ)	۲۱۱	آباد
۲۳۰	تصانیف	۲۱۱	خامہ وزیر
۲۳۱	طرز کلام	۲۱۲	رشت
۲۳۲	اسیر	۲۱۳	نہر
۲۳۲	امانت	۲۱۵	تصانیف
۲۳۳	آفتاب الدولہ قلعہ	۲۱۵	نشر
۲۳۳	ذکی	۲۱۶	آتش متونی ۱۲۶۳ھ
۲۳۵	درخشاں	۲۱۸	طرز کلام
۲۳۵	اختر	۲۱۹	نقائص کلام
	<b>باب ۱۰</b>	۲۱۹	ناسخ اور آتش کا مقابلہ
۲۳۵	مرثیہ اور مرثیہ گو	۲۲۰	شاگرد
۲۳۶	مرثیہ کی تعریف	۲۲۱	زند
۲۳۶	مرثیہ کی قدامت	۲۲۲	خلیل
۲۳۸	اردو مرثیہ کی ابتداء	۲۲۳	نسیم
۲۳۹	بزرگان انیس اور ان کی خدمات	۲۲۳	مبا
	مرثیہ کے ساتھ	۲۲۴	آغا حجو شرف
۲۳۹	خلیق	۲۲۴	اس دوری زبان میں کیا تغیرات ہوئے
۲۴۱	میر انیس		<b>باب ۹</b>
۲۴۲	میر انیس بحیثیت شاعر		دربار لکھنؤ اور اس کے شعراء
۲۴۳	تصانیف	۲۲۵	



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۲۵۹	نظیر بحیثیت واعظ و ناصح	۲۴۲	انیس کی خدمت زبان کے ساتھ
۲۶۰	نظیر بحیثیت حقیقی جند و ستانی	۲۴۳	موقع نگاہی
	شاعر کے	۲۴۵	اظہار جذبات
۲۶۱	ان کی خدمت زبان کے ساتھ	۲۴۶	میر انیس کا طرز
۲۶۲	نظیر جدید رنگ کے پیشرو تھے	۲۴۷	دوہیر
۲۶۳	نظیر کا نظریہ رنگ ان کا مقابلہ	۲۴۸	دوہیر بحیثیت مرثیہ گر
	انشاء کے ساتھ	۲۴۹	انیس و دوہیر کا مقابلہ
۲۶۴	نظیر بحیثیت مصور کے	۲۵۰	مرثیہ کی مقبولیت کے اسباب
۲۶۵	اردو کا ٹیکسٹ بک	۲۵۱	مرثیہ کیا کیا نام سے پہنچے
	کوں شاعر ہو سکتا ہے	۲۵۲	دیگر مرثیہ نویس
۲۶۶	شاہ نصیر و طہوی متوفی ۱۲۳۰ھ	۲۵۳	طاندان انیس
۲۶۷	تصانیف	۲۵۴	میر تونس
۲۶۸	ان کا مرتبہ شاعری میں	۲۵۵	میر تقیس
		۲۵۶	عارف
		۲۵۷	جلیس
۲۰۰	طبقات متوسطین شاعر اے دہلی	۲۵۸	سید میرزا انس کا خاندان
۲۰۱	ذوق و غالب کا زمانہ	۲۵۹	سید میرزا انس
۲۰۲	ولی کی شاعری کا دوبارہ عروج	۲۶۰	عشق
۲۰۳	مومن ۱۲۱۵ھ لغایت ۱۲۳۹ھ	۲۶۱	نقش
۲۰۴	تصانیف	۲۶۲	تمہ میرزا صاحب
۲۰۵	رنگ کلام	۲۶۳	پیاری صاحب رشید
۲۰۶	مومن کا مرتبہ بحیثیت شاعر	۲۶۴	خاندان دوہیر و مرثیہ گو
۲۰۷	شفیہ ۱۲۲۱ھ تا ۱۲۸۶ھ	۲۶۵	نعت
۲۰۸	تسکین ۱۲۱۸ھ تا ۱۲۶۸ھ		
۲۰۹	نسیم دہلوی ۱۲۹۳ھ تا ۱۸۶۳ھ		
۲۱۰	طرز کلام		

## باب ۱۱

نظیر اکبر آبادی اور شاہ نصیر و طہوی  
نظیر اکبر آبادی

صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۲۰۱	میر جہدی مجروح متوفی ۱۹۰۲ء	۲۸۷	ذوق ۱۸۵۹ء تا ۱۸۵۳ء
۲۰۲	سانک متوفی ۱۸۹۳ء	۲۸۸	شاہ نصیر سے معرکہ
۲۰۲	زکی متوفی ۱۹۰۳ء	۲۸۹	تصانیف
۲۰۳	رخشاں متوفی ۱۸۸۳ء	۲۹۰	ذوق کی خدمت زبان کے ساتھ
۲۰۴	آزردہ ۱۲۰۳ھ لغایت ۱۲۰۵ھ	۲۹۱	اندازِ کلام
	<b>باب ۱۳</b>	۲۹۲	شاگرد
۲۰۵	دربارِ رام پور و حیدر آباد	۲۹۳	ظہیر متوفی ۱۹۱۱ء
۲۰۵	امیر و داغ کا زمانہ	۲۹۴	غالب ۱۸۶۹ء تا ۱۸۶۹ء
۲۰۵	مٹیابرج کلکتہ میں شعراء کا مجمع	۲۹۵	عام حالات اور طبعی عادات
۲۰۶	شعراءِ دہلی اپنا وطن چھوڑ کر	۲۹۶	غالب بحیثیت شاعر کے
	نکلے تھے۔	۲۹۷	تصانیف
۲۰۶	فرح آباد	۲۹۸	مرزا صاحب سے سبائے
۲۰۶	عظیم آباد	۲۹۹	غالب کی شاعری کے تین دور
۲۰۸	مرشد آباد	۳۰۰	غالب کی خصوصیات پہلی خصوصیت
۲۰۸	تاندہ		جدت پسندی
۲۰۸	حیدر آباد	۳۰۱	دوسری خصوصیت نظر فریب طرزِ تحریر
۳۰۸	فیض آباد و بکھنؤ	۳۰۲	تیسری خصوصیت ذاتی جذبات
۳۰۸	شعراءِ دہلی و بکھنؤ کا دوسرے مقامات	۳۰۳	کا دیکرنا
	پر منتشر ہو جاتا	۳۰۴	چوتھی خصوصیت فلسفیت
۳۰۹	لوتنک	۳۰۵	اور حقیقت طرازی
۳۱۰	شکروں	۳۰۶	پانچویں خصوصیت جذبات نگاری
۳۱۰	بھوپال	۳۰۷	کلام میں طراوت و شوخی
۳۱۱	رام پور	۳۰۸	غالب کا مقابلہ اپنے معاصرین
۳۱۱	نواب یوسف علی خاں	۳۰۹	شعراء
۳۱۲	نواب کلب علی خاں ۱۲۵۰ء تا ۱۳۰۳ء	۳۱۰	غالب کے شاگرد



صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۲۲۵	عرش	۲۱۵	موجودہ فرمانروائے رام پور
۲۲۹	دربار حیدر آباد	۲۱۵	امیر بینانی ۱۲۳۲ھ لغایت ۱۳۱۸ھ
۲۳۰	نظام الملک آصف جاہ اول	۲۱۶	تصانیف
	میر محبوب علی خان متخلص بہ آصف	۲۱۹	شاگرد
۲۴۱	موجودہ فرمانروائے دکن	۲۱۹	امیر کی شاعری
	ہمارا جہ چند دلال	۲۲۰	اخلاق و عادات
۲۴۲	شادان ۱۲۳۲ تا ۱۸۴۵ھ		چند اشعار بطور نمونہ
۲۴۳	راجہ کر دھائی پر شاد	۲۲۱	داغ و دہری ۱۲۳۱ھ میسوری
	باقی ۱۲۳۱ تا ۱۲۹۰ھ		لغایت ۱۲۹۰ھ
۲۴۳	ہمارا جہ کرشن پر شاد متخلص بہ	۲۲۲	عام عادات و اخلاق
	شاد	۲۲۵	داغ کی شاعری
۲۴۳	انجمن ترقی اردو	۲۲۵	تصانیف
۲۴۶	نٹھامیر یونیورسٹی	۲۲۶	حریر کلام
۲۴۶	دارالترجمہ	۲۲۶	کلام پر اعتراض
		۲۲۸	شاگرد
		۲۲۸	امیر و داغ کا مقابلہ
۲۴۸	اردو شاعری کا جدید رنگ	۲۲۸	جہاں کھنڈن ۱۲۵۰ تا ۱۳۲۵ھ
	آزاد اور حالی کا زمانہ	۲۲۸	تصانیف
۲۴۹	بدیع طرز کے پیشرو	۲۳۲	مزت کا کیفیت
۲۴۹	انقلاب کا اثر	۲۳۳	خصوصیات کلام
۲۴۹	انگریزی تعلیم کا اثر	۲۳۵	شاگرد
۲۵۰	جدید رنگ کے خصوصیات	۲۳۶	آزاد
۲۵۰	اصناف سخن میں جدتیں	۲۳۹	احسان
۲۵۲	جدید رنگ کے اثرات	۲۳۹	تسلیم ۱۲۳۰ تا ۱۲۹۱ھ
۲۵۲	جدید ادب اردو کے تہی	۲۳۹	تصانیف
	عسکر	۲۳۹	اندر کلام

## باب ۱۴

صفحہ	مضامین	صفحہ	مضامین
۳۵۳	سرور جہاں آبادی	۲۵۳	پہلا طبقہ
۳۵۵	ان کی شاعری کی خصوصیت	۲۵۳	دوسرا طبقہ
۳۵۶	انگریزی نظموں کے ترجمے	۲۵۵	تیسرا طبقہ
۳۵۷	اکبر الہ آبادی	۳۵۶	خواجہ حال
۳۵۸	اخلاق و عادات	۳۵۸	حال کی شاعری اور اس پر غالب
۳۵۸	اکبر کی شاعری		اور شیفہ کا اثر
۳۵۸	پہلا دور ۱۸۴۹ء سے ۱۸۵۷ء تک	۳۵۵	سر سید کا اثر
۳۵۹	دوسرا دور ۱۸۵۷ء سے ۱۸۵۹ء تک	۳۶۰	تصانیف
۳۵۹	تیسرا دور ۱۸۵۹ء سے ۱۹۰۸ء تک	۳۶۰	مثنویاں
۳۵۹	چوتھا دور ۱۹۰۸ء سے ۱۹۱۲ء تک	۳۶۱	مسدس حان
۳۸	پانچواں دور ۱۹۱۲ء سے ۱۹۲۰ء تک	۳۶۳	شکوہ ہند
۳۸۱	اکبر کی غزلیات	۳۶۳	مراثی
۳۸۱	رنگ قدیم	۳۶۳	سنا جاتا ہے بڑھ
۳۸۲	رنگ متوسط	۳۶۳	چپ کی داو
۳۸۳	رنگ آخر	۳۶۳	دیوان حال
۳۸۳	اکبر کی خوش طبعی و ظرافت	۳۶۵	مقدمہ شعر و شاعری
۳۸۶	اقسام ظرافت	۳۶۵	اولیات عالی
۳۹۱	اکبر کی سیاسی نظمیں	۳۶۵	نقائص عالی
۳۹۲	اکبر بحیثیت نکتہ چین موسیقی	۳۶۵	مولانا محمد حسین آزاد
۳۹۷	اکبر کے مذہبی عقائد	۳۶۸	آزاد کی شاعری
۳۹۸	نادر کا گوری	۳۶۹	تصانیف منظوم
		۳۷۰	آزاد کا قدیم و جدید رنگ
		۳۷۲	آزاد و حال کا فرق
		۳۷۲	مولوی محمد اسماعیل میرٹھی



# فہرست

## حصہ نثر

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۴۳	مولانا جی		<b>باب ۱۵</b>
۴۱۳	بہن نرائی		نثر اردو کی ابتدا اور ترقی
۴۱۶	مرزا علی لطف	۴۰۱	نثر اردو کی تعریف و تراز کے اسباب
۴۱۴	مورن مانت اللہ	۴۰۲	زبان و لکھنؤ میں قدیم اردو نثر کی نمایاں
۴۱۵	سی مہدی کے امیر مثنوی اور شمار	۴۰۳	وہ مجلس فضل مصنفہ ۱۴۳۶ھ
	تراجم قرآن شریف مولانا شاہ ولی اللہ	۴۰۴	نوروز صبح و شام چار روزہ پیش
۴۱۵	شاہ عبدالعزیز و شاہ عبدالقادر		مصنفہ ۱۴۹۸ھ
	شاہ رفیع الدین	۴۰۴	فرشتہ و نیم کاج سے نثر اردو کے
۴۱۶	مولوی محمد اسماعیل دہلوی		تعلق کے اسباب
۴۱۷	ترتیب صرف و نحو لغات اردو	۴۰۵	ڈاکٹر بان گلکرسٹ ۱۴۵۹ھ
۴۱۸	ہندوستانیوں کی مرتب کردہ لغات	۴۰۶	میرامن و مہدی
	اردو و دیگر کتب	۴۰۷	میر شیر علی قسوسی
۴۱۹	عیسائی پادریوں کے کارنامے	۴۰۸	میر بہادر علی حسینی
	زبان اردو کی توسیع اور ترقی میں	۴۰۹	سید عید ربخشی حیدری
		۴۱۰	مرزا کاظم علی جوان
		۴۱۱	نہال چند لاہوری
		۴۱۲	منظہر علی خاں دانا
۴۲۰	نثر اردو کا دور متوسط اور	۴۱۳	حضرت الدین احمد
	دور جدید	۴۱۴	مولوی اکرام علی
۴۲۰	مطبوعات پاکستان		

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۴۵۱	تقدیر پارسی اور نصیحت کا کرن پھول	۴۲۱	غیر محمد خان گریباستان حکمت ۱۲۵۱ھ
۴۵۱	دیوان ذوق	۴۲۱	مرزا حبیب علی بیگ سرحد متونی ۱۲۸۳ھ
۴۵۲	دربار اکبری	۴۲۳	فنائن عجائب
۴۵۲	دیگر تصانیف	۴۲۶	سرور کی دیگر تصانیف
۴۵۲	آزاد کا مرتبہ اردو شاروں میں	۴۲۶	الف لیلہ کے ترجمے
۴۵۳	حالی	۴۲۶	اردو شاروں میں سرور کا مرتبہ
۴۵۳	ابتدائی تصانیف	۴۲۸	غالب بحیثیت نثر
۴۵۴	حیات سعدی	۴۲۸	اردو سے معنی اور محدثی
۴۵۴	مقدمہ شعری و شاعری	۴۲۸	نور اللغات
۴۵۵	یادگار غالب	۴۳۲	مرزا قادیان گنگا یعنی معنی اور مبیع حیات
۴۵۶	حیات جاوید	۴۳۴	کتب و رسائل اسلامی سے اردو کو
۴۵۶	مضامین حالی		تقویت
۴۵۶	طرز تحریر	۴۳۶	وہاچہ کی ابتداء
۴۵۶	مولانا قادیان احمد	۴۳۶	رسائل و جرائد و اخبارات
۴۵۸	تصانیف	۴۳۸	سربہ احمد خان
۴۵۹	کتب شاہزادہ و متعلق مذہب	۴۴۲	سید صاحب کا طرز تحریر
۴۵۹	اخلاق ناول	۴۴۲	سید صاحب کے رفقاء کا کار
۴۶۱	لیکچر و تقریریں بحیثیت شاعر کے	۴۴۴	نواب حسن الملک ۱۸۳۹ء تا ۱۹۶۰ء
۴۶۱	اخلاق و عادات	۴۴۵	نواب وقار الملک ۱۸۳۹ء تا ۱۹۱۶ء
۴۶۲	طرز تحریر	۴۴۵	مولوی چراغ علی ۱۸۳۵ء تا ۱۸۴۴ء
۴۶۲	مولوی ذکا اللہ	۴۴۶	مولوی محمد حسین آزاد
۴۶۳	تصانیف	۴۴۸	تصانیف
۴۶۴	مولوی تیر احمد دہلوی	۴۴۹	ریڈری اور سکول کتابیں
۴۶۵	فرنگ آصفیہ	۴۴۹	آبجیات
	شبلی نعمانی ۱۸۵۵ء تا ۱۹۱۳ء	۴۵۰	نیرنگ خیال
۴۶۶	تعلیم اور ابتدائی مشاغل	۴۵۱	سخن و فارسی



صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۳۸۸	ہندت منوہر لال زشتی	۳۸۸	قیام علی گڑھ
۳۸۹	سنشی دیانراؤن نگم	۳۹۰	ابتدائی تصانیف
۳۹۰	لالہ سری ایم دہلوی ایم اے	۳۹۵	قیام حیدر آباد
۳۹۱	تذکرہ اردوستان المعروف	۳۹۵	مدوۃ العلماء
۳۹۲	پہ ختمائے جاوید	۳۹۶	دارالمصنفین اعظم گڑھ
۳۹۳	دگیر شاران اردو	۳۹۷	قابلیت اور خدمات کا اعتراف
۳۹۴	جدید نشہ اردو کے دو طرز	۳۹۸	اخلاق و عادات
۳۹۵	پہلے طرز یعنی اردو اور اسی کے	۳۹۹	تصانیف
۳۹۶	مقابلے میں جہاں نشہ اردو	۴۰۰	مولانا بچیشیت سورخ کے
۳۹۷	دوسرا طرز خیال یعنی سیکوری اردو	۴۰۱	مولانا بچیشیت ناقد کے
۳۹۸	پرانی اخباری دنیا	۴۰۲	طرز تحریر
۳۹۹	ادبی اردو رسالے	۴۰۳	سید سلیمان ندوی
۴۰۰		۴۰۴	مولوی عبد السلام ندوی
۴۰۱		۴۰۵	مولوی عبد الماجد دیاباری
۴۰۲	اردو ناول کی ابتداء	۴۰۶	جدید علوم کی ترویج ولی کا لکھ کا قیام
۴۰۳	ضرور اور سرشار کا زمانہ	۴۰۷	پروفیسر راجندر
۴۰۴	اردو کے پرائے فیسے	۴۰۸	مولوی امام بخش صاحبانی
۴۰۵	مطبع سنشی نول کشور	۴۰۹	مولوی غلام امام شہید
۴۰۶	داستان امیر حمزہ صاحبقران	۴۱۰	منشی غلام غوث بکسر
۴۰۷	پرستان خیال	۴۱۱	شمس العلماء سید علی بکرامی
۴۰۸	رہنمائے اور ناول کی پہچان کری	۴۱۲	سید حسین بکرامی
۴۰۹	ادبی پنچ در اس کی ادبی خدمات	۴۱۳	مولوی عزیز مرزا
۴۱۰	سنشی سجاد حسین اوڈیٹر ادبی پنچ	۴۱۴	مولوی عبدالحق سیکوری انجمن
۴۱۱	مرزا محمد بیگ عاشق	۴۱۵	ترجمی اردو
۴۱۲	ترجموں کا ترجمہ	۴۱۶	مولوی وحید الدین سلیم
۴۱۳	نواب سید محمد آزاد	۴۱۷	شیخ عبدالقادر علی - اے

## باب ۱۷

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۵۲۶	دیگر ناول نویس	۵۰۸	جوالا پر شاد برقی
	<b>باب ۱۸</b>	۵۰۸	احمد علی شوق
۵۲۶	اردو ڈراما	۵۰۹	پنڈت رتن ناتھ سرشار
۵۲۶	اردو ڈراما	۵۱۱	عام حادثات و اخلاق
۵۲۶	ڈراما کی عمومییت	۵۱۲	تصانیف
۵۲۶	سنسکرت اور ہندی ڈراما نے اردو	۵۱۳	فسانہ آزاد
	پر کیوں نہیں اثر کیا	۵۱۴	سرشار کی مرقع نگاری
۵۲۵	اردو ڈراما کے عناصر خمسہ	۵۱۵	سرشار کی شوقی اور ظرافت
۵۲۵	سنسکرت ڈراما	۵۱۶	سرشار کی کیر کڑ نگاری
۵۲۶	ہندو سربکل پٹ	۵۱۸	خوجی
۵۲۶	سوانگ و نقلیں وغیرہ	۵۱۹	سرشار نے اپنے ناولوں سے اسی بچرل
۵۲۸	سلامی نظمیں و روایات		پیزوں کو خارج کر دیا۔
۵۲۸	انگریزی شیعہ	۵۲۰	نقائص کلام
۵۲۸	اردو ڈراما کے اقسام	۵۲۱	سرشار بحیثیت ایک صاحب
۵۲۸	اردو ڈراما پر شاہی درباروں کا اثر		طرز کے۔
۵۵۰	اندر سبھا امانت	۵۲۲	سرشار اور سرور کا مقابلہ
۵۵۲	اردو ڈراما اور پارسی	۵۲۴	مولوی عبدالعلیم شرر
۵۵۲	اورینٹل تھیٹر کلب کمپنی	۵۲۶	ان کی زندگی کے خود نوشت حالات
۵۵۳	وکتوریہ نائیک کمپنی	۵۲۷	میرزا محمد ہادی رسوا
۵۵۳	طالب ہناری	۵۲۸	حکیم محمد علی
۵۵۲	الفریڈ تھیٹر کلب کمپنی	۵۲۸	راشد الخیری
۵۵۴	احسن کھنوی	۵۲۸	نیاز فتح پوری
۵۵۴	بتیاب دہلوی	۵۲۹	طرز تحریر
۵۵۵	نیوا الفرید کمپنی	۵۲۹	خواجہ حسن نظامی
۵۵۵	آغا حشر	۵۳۰	پریم چند
		۵۳۱	سدرشن



صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۵۶۴	ایک وسیع زبان است	۵۵۰	دوسری کینیاں
۵۶۵	بعض یورپین محققین کی رائے	۵۵۱	آخر میسوی صدی کے منہبہ در مانوس
۵۶۶	دوکان نام نہا، کہ عالمی	۵۵۲	تہذیب میسوی صدی کے بعض ذرا مانوس
۵۶۷	قدیم ادب	۵۵۳	اردو ذرا آمد کی ترقی میں مختصات لوگوں نے
۵۶۸	قدیم ادب		کیا حصہ لیا
۵۶۹	تراجم	۵۵۴	ابتدائی ذرا مانوس کے لغات
۵۷۰	تہذیب و تمدن	۵۵۵	موجودہ ذرا مانوس میں اصلاح و ترقی
۵۷۱	تہذیب و تمدن	۵۵۶	تجدید اصلاح و ترقی کی ذرا مانوس
۵۷۲	تہذیب و تمدن	۵۵۷	اردو ذرا مانوس میں مستقبل

## باب ۱۹

۵۷۳	زبان اردو کی خاص خوبیاں اور	۵۷۳	زبان اردو کی خاص خوبیاں اور
۵۷۴	اس سے تعلق بعض اہل برائے	۵۷۴	اس سے تعلق بعض اہل برائے
۵۷۵	لوگوں کی قیمتی رائے	۵۷۵	لوگوں کی قیمتی رائے
۵۷۶	اردو ایک فصیح اور شیریں زبان ہے	۵۷۶	اردو ایک فصیح اور شیریں زبان ہے
۵۷۷	ہندو مسلم اتحاد کی علامت ہے	۵۷۷	ہندو مسلم اتحاد کی علامت ہے
۵۷۸	ہندو مسلم اتحاد کی علامت ہے	۵۷۸	ہندو مسلم اتحاد کی علامت ہے





اس کی کے۔ بیع کرنے کی یہ تدبیر مناسب معلوم ہوتی ہے کہ آئندہ کسی موقع پر ایک علیحدہ کتاب منظور  
ضمیمے کے مرتب کی جائے جس میں ہر دور کے خاص مصنفین کی کتابوں کے اقتباس مع ان کے انگریزی  
ترجمہ کے اگر ممکن ہو، منظوم ترجمے کے بالتفصیل دیئے جائیں۔ یہ نقص بھی ضرور رہ گیا ہے کہ ماخذ  
کے نام نہیں دیئے جاسکے اس کی تلافی انشاء اللہ کریں ہو جائے گی یہ ایک علیحدہ رسالہ تنقیدی نوٹوں کے  
ساتھ جس کا نام ”ماخذ ادب اردو“ ہو گا شائع کیا جائے گا۔

ایک اور اہم لکڑ کرانت قابل ذکر یہ ہے کہ موجودہ دور کے اردو شعرا کا اس کتاب میں ذکر  
نہیں ہے۔ وجہ یہ ہے کہ ان کا حال ایک علیحدہ کتاب میں تلبدن کیا گیا ہے جو عنقریب شائع ہوئے  
وال ہے۔

اس کتاب کے متعلق یہ و فیسر میٹسبری کا یہ مذاقیہ مگر نہایت صحیح قول ضرور نقل کروں گا: ”گر  
کوئی یہ دعوت کرے کہ میں نے ایسی کتاب لکھی ہے جس میں کوئی غلط نہیں ہے تو وہ مسخرہ جھوٹا ہے۔ جو  
شخص کسی دور سے ایسی کتاب لکھنے کی امید رکھے جس میں کوئی غلط نہ ہو وہ اس سے بڑھ کر بڑا ہے  
مگر اس کتاب میں بہت سی نروگذاشتوں کا اعتراف ہے جس کی اصلاح افسوس ہے کہ ہمیں کی جاسکی۔  
ب میں ایسا منہ تالیف کو پبلک کے سامنے پیش کرتا ہوں۔ مجھ کو اپنی محنت اور کاوش کی  
پوری و دمل جائے گی۔ اگر میں اس کے ذریعہ سے لوگوں کے دلوں میں اس ادب شریف یعنی ادب اردو کا  
صحیح ذوق پیدا کروں جو میری رائے میں ہندو مسلم اتحاد کا بہترین ذریعہ ہے اور ان کو شوق و لاؤں کہ وہ اس  
تصریحی کو جس کی میں نے مرید بناد ڈالی ہے تکمیل تک پہنچا دیں۔“

میں تہ دل سے ممنون ہوں اور ان تمام مصنفین کا جن کی کتابوں کو میں نے نہایت شوق سے پڑھی  
اور ان سے فائدہ اٹھایا مگر اس کا اہم اف مقن میں نہ کر سکا۔ (۱۲) ان تمام اصحاب کا جنہوں نے  
مجھ کو کتابیں پڑھنے کے لئے مرحمت فرمائی اور میرے استفسارات کا جواب نہایت ذراغ دلی سے دیا  
(۱۳) ان حضرات کا جنہوں نے مسودہ کتاب پڑھا اور تصحیح پر رٹ میں میری مدد کی (۱۴) ان کا جنہوں  
نے میرا دل بڑھایا ورنیک صلاح سے اپنی ہمدردی کا ثبوت دیا۔ مگر چونکہ میرے محسنوں کی فہرست  
طویل ہے اور ان میں سے بعض کا انتخاب کرنا ایک کو دوسرے پر ترجیح دینا ہے لہذا میں ان سب  
کا مجموعی حیثیت سے تہ دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں۔

رام بابو سکسینہ از بریلی روپڑی

## الہامی مترجم

دب اردو تشذہ تھا کہ اس کی قدیم تاریخ یعنی اس کی نشو و نما اس کی تدریجی ترقیاں اور وہ تغیرات جو اس میں وقتاً فوقتاً ہوتے رہے ہیں۔ ان سب چیزوں کے حالات کسی ایسے شخص کی بھی زبان سے نہ جانیں جو ان لوگوں سے بالکل مختلف ہر جنہوں نے اب سے پہلے اس قسم کے حالات و واقعات پر بہت کافی روشنی ڈالی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ اس مضمون پر بہت کچھ لکھا جاتا ہے اور بہت خوب لکھا جاتا ہے۔ صراحتاً نہیں تو جیسوں نے ذکر سے ایسے موجود ہیں جن سے مذکورہ امور بہت وضاحت سے معلوم ہو جاتے ہیں۔ اگر ہمہ تذکرہ نویسی کو تین دوروں میں تقسیم کریں تو قدما میں میر تقی میر و میر حسن کے تذکرے جہاں سے واسطے شمع ہدایت کا کام دیتے ہیں۔ متاخرین میں اب جاتے اور جلوہ مضر کے ملکتے ہیں۔ جن سے ہم کو بہت کچھ معلومات حاصل ہوتی ہیں اور جو ملکتی ہیں۔ وہ ان کے تذکرہ تو باوجود سخت تنقید کے جو اس کی نسبت وقتاً فوقتاً ہوتی رہتی ہیں جن سے بعض واقعات کی محبت سے معرض شک میں ضرور پڑ گئے ہیں۔ پھر بھی اس مصنف میں یک لہجہ جواب اور انتخاب کتاب ہے جس کا نظریہ ان غصوں میں زمانہ میں حب کہ ہم میں زبان کی طہ سے نئی ہے پر دانی برہنہ ہیں محال نہیں تو مشکل ضرور ہے۔ قدیم تذکرہ نویسوں نے اس پر اکتفا کی ہے کہ اپنے معاصرین اور بعض قدیم شاعروں کے وہ حالات جو ان کو بہ آسانی معلوم ہو سکے۔ قلمبند کر دیئے اور کچھ مرنے والے ان کے کلام کے میٹھی کر دیئے اور مختصر طور پر اپنی رسے ان کے کلام کی نسبت ظاہر کر دیں۔ ان میں زمانہ کی تدریجی ترقیوں کا حال اور وہ تغیرات جو ان کے عہد تک زبان میں ہوئے تھے اس کے بیان کر کے نہ وہ شائق تھے ورنہ اس کو وہ ضروری سمجھتے تھے۔ میری رسے میں اس کا سہرا موندنا۔ کے سر ہے کہ انھوں نے دو زبان کی اتحاد اور تقاریر اس کے مختلف ادوار کی تاریخ زمانہ حال کی روش کے مطابق سب سے پہلے قلمبند کی مگر میری ناچیز رسے میں انہی بات ان سے ضرور رہ گئی کہ اس قسم کی کتاب میں اپنی عبارت کا طرز ادا، کلمات سادہ اور سائنٹفک رکھنے کے منوں نے نہایت اہم دور پر صریح رکھا جیسا کہ ان کی دیگر تصانیف کا ہے۔ اور اس کا خیال نہیں رکھا کہ یہ تصانیف ایک خاص زمانہ کی ان کی دیگر تصانیف سے مختلف ہے۔ اس سے اتنا فائدہ تو ضرور ہوا کہ ان کی کتاب میں قدر و قیمت ہو گئی کہ اگر ایک مترجم اس کو شروع کیجئے تو پھر پانچویں سے رکھے کو حق نہیں جاتا۔ ایک دفعہ کے پڑھ لینے کے بعد طبیعت اس سے اکتانی نہیں اور یہ بات گلستان محمدی کے سوا کسی دوسری کتاب میں نہیں پائی جاتی مگر حق یہ ہے کہ جو اعتراضات فی زمانہ اس پر بے دریغ سے کئے جا رہے ہیں یہ بھی اس عبارت کی جبین کا نتیجہ ہے کہ کتاب کو یہ عطف ماننے کی غرض سے دروا کو خوش کرنے کے لئے جہاں لغات میں









تھیں کہ وہ اگرچہ اول اردو ہی میں تھیں مگر قدیم تذکرہ نویسوں نے اس کو فارسی میں بیان کیا ہے۔ پھر انھیں کواردو میں بیان کیا اور پھر اردو سے انگریزی میں بیان کی گئیں اس لیے ان میں کچھ نہ کچھ تباہ ہو گیا۔ اس میں مصنف ایک حد تک معذور تھے مگر ان کو اردو میں دوبار پھر اسی حیثیت سے لانا مشکل تر تھا جس کی زیادہ سے زیادہ کوشش کی گئی ہے اور جہاں انھیں مضامین ماحوذ کا اعادہ کرنا پڑا ہے تو ان کے الفاظ کو نیا جامہ پہنا دیا گیا ہے بعض واقعات ایسے تھے جنھیں شاید مصنف اصل کتاب میں مجملہ بیان کیا گیا تھا مگر اردو میں ان کی کسی قدر تفصیل ضروری تھی۔ ان کو بھی اس میں بیان کیا گیا اور اس میں تحقیق و تصحیح کا بیضی کی گئی۔ چونکہ انگریزی میں نوٹہ کلام دینا کچھ نیا ہے ضروری اور دقیق نہ تھا اس لیے اصل کتاب میں اس طرف توجہ نہیں دی گئی لیکن اس میں سب کا نہیں اکثر کا نوٹہ کلام دیا گیا ہے۔ کسی دوسری زبان میں اگر یہ بات ضروری نہ بھی ہو تب بھی اردو کے لیے نقد و تنصیر میں مسامحت اور ملامت کی ضرورت ہے اسی لیے اکثر اس بات کو نظر انداز نہیں کیا گیا ورنہ ظاہر کہ گلشن بیجا میں خط اکبر آبادی پر کوئی بڑا اثر اس میں نہیں کیا گیا تھا بلکہ مصنف نے اپنی رائے کو بے وقت ظاہر کر دیا گیا۔ اسی پر مطلب ادبی باطن کا پورا تذکرہ لکھا گیا جس میں وہ سب اساتذہ دہلی معروض تھے جن میں لائے گئے جنھیں مصنف گلشن بیجا (یعنی نواب مصطفیٰ خاں شیعہ) سے برائے نام بھی تعلق تھا اسی طرح سے قاطع رہبان دکھی اور قاطع برہان مرزا غالب نے ایسے زمانہ میں جو بے پایاں طوفان برپا کیا تھا۔ اس کی حمایت دینی آج تک کاوس میں آ رہی ہے۔ کترنگ ترجمہ میں کوہ کندن دکاہ برآوردن کا معاملہ درپیش ہے یعنی بعض مولوی اردوئی ماتوں کے لیے یوری پوری کتابیں اور تاریخیں پڑھنی پڑی ہیں جس کے بعد کوئی صحیح نتیجہ نکال سکا ہے یا کوئی رائے قائل ہے۔ اصل کتاب کے علاوہ مصنف صاحب بھی اکثر جگہ حذف و اضافہ کرتے رہے اس لیے اس میں وہ بہت سی باتیں دوسری شکل میں نظر آئیں گی جو اصل کتاب میں تھیں کہیں کہیں مترجم اور مصنف کی رسمت میں اختلاف تھا جس کو حذف و حذف کے تحت میں ظاہر کر دیا گیا ہے غرض یہ کہ یہ ایک کوشش و کاوش ہے جو ادب و سحر خدمت میں بہ نیناز باکر پیش کی جاتی ہے اور نگاہ منتظر طفری قبول کی گئی ہے۔

مجموعی حیثیت سے آج جب اس کتاب کو اکٹھا جانتے تو ہمارے اندر وہ تمام چیز کا نظر آتی ہے جو ایک ادیب کی معلومات کے لئے سرمایہ ناز ہیں۔ یعنی زبان اردو کی یہ نش و نشان ہندی بھاشا اور دوسری زبانوں سے اس کا ارتباط و تعلق دوسری زبانوں کا اس سے سرنگوں ہونا اور ملت جانا۔ نظر کے ادوار مختلف ان کے مشہور و معروف افراد۔ ان پر تنقیدیں موجود اساتذہ کے حال۔ تمام اصناف نظر پر روشنی۔ ان کی ابتدا و انتہا کے تاریخی نقطہ نظر سے انکشافات۔ شرار و عین مشہور مصنفیں اس کی عہد بعد کی ترتیبیں۔ ان کی تصانیف پر نقد و تبصرہ مشہور شایوں کا ذکر اور نشر کے اصناف و غیر پر بسط زمین تر جگہ کہیں کچھ ان ورق پریشاں میں موجود ہے۔ اردو سے عہد یہ کی جو روش بعض ناما قیبت ادیبوں نے رکائی ہے۔ اصول طور پر خواہ اس کا کوئی بھی ذمہ دار ہو مگر موجودہ صورت اس بات کی عین معلوم ہوتی ہے کہ وہ سلاست شیرینی روانی بیان کا خاتمہ کر کے جینہ ہی رو میں زبان کا ایک خاردار بنا دے گی۔ میں نے اس بات کی خصوصیت سے کوشش کی ہے کہ نہ تو مقارنات و تشبیہات، غرض و غلو سے مطلب کا خاتمہ ہو جائے اور نہ وہ اس تذکرہ و تہذیب جو جسے کہ قدم قدم پر محنت دیکھنا پڑے۔ بلکہ عبارت سلیس اور سادہ رہے اور کہیں گنجشک نہ ہو۔

مرزا محمد مسکری لکھنؤ۔ ۵ افروری ۱۹۲۹ء



میں گویا ہر لفظ صحیح ہو سکتا ہے۔ کیفیت میں صحیح نہیں ہے کیونکہ اس لفظ میں مشرقی منہنی اور مغربی منہنی و  
اور استانی سب شامل ہیں۔ یہی طبع ہمارے خیال میں بہت سمجھنا اور دیکھنا چاہیے کہ مغربی منہنی  
منہنی کی ایک شاخ ہے اور جیسا کہ مولانا محمد حسین آزاد نے بھی سمجھا ہے صحیح نہیں معلوم ہوتا اس وقت  
تہ کہ بہت سے شاخوں کے ساتھ اس کے جواب میں بولی جاتی تھی۔ گو اس بھاشا میں جو اطراف  
دہلی میں بولی جاتی تھی بہت مشابہت رکھتی ہے مگر اکثریت کی ایک علیحدہ شاخ ہے اور یہی  
شاخ یعنی دلی ہمارے خیال میں زبان اردو کی اصل بھی جاسکتی ہے۔

اردو اردو منہنی کا خلق صیاد۔ یہ بیان کیا گیا ہے اردو کا اصلی ماخذ مغربی زبان ہے جو دلی و  
میرٹھ کے اطراف میں بولی جاتی تھی جس کو مغربی منہنی کی ایک شاخ سمجھا جاتا ہے اور مغربی منہنی اپنی  
جگہ پر شوریہ یعنی پراگرت سے پیدا ہوئی اور بعد میں ذیل زبانوں میں کی شاخیں میں یعنی بنگالو، رت بہت  
قموچی اور دہلی کے اطراف میں، وچ تھی مگر زمانہ حال کی اعلیٰ منہنی اردو سے پیدا ہوئی  
میں طبع کرنی یہی الفاظ نکال کر ان کی جگہ سنسکرت لفظ رکھ دیئے گئے۔ یہی اعلیٰ منہنی میں ہے۔  
کتا دیا کہہ کر کہی میں جس میں مصنفین نے سنسکرت کے بڑے بڑے الفاظ استعمال کئے ہیں۔ منہنی پر بھی  
تو اردو منہنی اپنے ماخذ اور نیز اپنی نوعیت کے اعتبار سے یہی زبان ہے اور ان دونوں میں  
بہت کچھ ہے کہ کچھ تو نشو و نما دہلی کے طریقے میں ہے۔ وہ چوتھے مسلمانوں کے ساتھ  
زبان میں ہے۔ یہی زبانیں الفاظ کی کثرت سے منہنی کے جو ایسے اصلی ماخذ ہیں سنسکرت  
کی طاعت خود رکھتی ہیں۔ کچھ یہ ہوتا ہے کہ دہلی اردو اور دہلی منہنی میں یہ  
ذاتی ہو گیا یعنی ان کے ذکر میں نہ رہی۔ یہی ان کی کثرت ہے اور آخر ان کے ساتھ منہنی  
سے بڑی ہوئی ہے۔

زبان اور ادب اردو | شروع میں زبان سادہ اور سلیس تھی، زمانہ میں ان  
فارسی، احماسان منہنی کے | طبعیات کے پیرائے کے واسطے بالکل کافی تھی، ان عوام میں  
ترقی ہوئی تھی اور ایک اعلیٰ زبان بنی تھی اسی قدر اس میں فارسی اور عربی کے الفاظ  
ہو گئے۔ فارسی الفاظ سنہ میں بہت پہلے معلوم ہوتے تھے۔ سنہ میں مصنفین نے ان کے  
تہ کی پراگرت دیکھ کر ان کو بہت کھٹا، نہ کہ یہ کہ سنہ میں فارسی پر کیے ہوئے  
زبان سے پہلے جنہی تھیں اور ان کے ساتھ سنہ میں کھاتی تھیں زبان میں وہ نہیں دیکھے۔ ان کے  
ساتھ ان کے الفاظ بھی تھے۔ ان کے ساتھ سنہ کی جگہ پر سنہ میں وہ تھے۔ ان کے  
ساتھ سنہ میں۔ سنہ منہنی کے بارے میں اس کے ساتھ سنہ کے ساتھ سنہ کے ساتھ  
ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔  
ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔ ان کے ساتھ سنہ میں۔





قائم رہی یہاں تک کہ اکبر کے زمانہ میں ایک ہندو وزیر مال کی تاکید سے یہ حکم جاری کیا گیا کہ ہر کاری ملازم کو فارسی سیکھنا ضروری ہے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ زبان کی حرّ مضبوط ہو گئی اور اس کی عظمت و اہمیت بڑھ گئی۔ لوگ فارسی و عربی و ترکی الفاظ بڑے شوق سے بولنے لگے کیونکہ وہ سننے میں اچھے معلوم ہوتے تھے ہرزوردار تھے اور ان کے بولنے والے خواہ مخواہ تعلیم یافتہ سمجھے جاتے تھے اس کے علاوہ فارسی دلی سے سرکاری ملازمین بھی آسانی سے ملتیں اور تعزیر شاہی کا بھی یہ ایک اچھا ذریعہ تھا۔ ایسی حالتوں میں ابتداً یہ زبان کا یہی حال سا کرتا ہے۔ جب قدیم اہل انگلستان کو نارمن لوگوں نے فتح کیا تو انگریزوں کی قدیم زبان "انگلو سیکسن" کی بھی "نارمن" کے ہاتھوں یہی حالت ہوئی تھی۔ پس جس طرح زبان انگریزی میں جو طے کی زبانیں یا بولیاں یا بنی جاتی ہیں وہی صورت اردو کی بھی سمجھنا چاہیے۔ اردو میں فارسی الفاظ کی کثرت کے کئی اسباب ہیں مسلمان جب بحیثیت فاتح اس ملک میں آئے تو اپنے ساتھ بہت سی چیزوں کے نام لائے جن کے عربی و فارسی میں نہ مل سکتے تھے چونکہ ایسے نام کسی شے یا لکھنوم پھیر سے بتائے نہیں جاسکتے تھے اس لئے مجسمہ وہی فارسی الفاظ جن سے وہ چیز ظاہر ہوتی تھی زبان میں داخل کرنا پڑے مثلاً ایسے نام جو بے سس، طعام مذہب اور بعض اسی قسم کی دوسری چیزوں سے تعلق رکھتے ہیں کچھ حویکہ فارسی فاتح قوم کی زبان تھی اور ایک ایسی زبان تھی جو زیم زیم حسن و عشق کے افسانوں کے لئے نہایت موزوں تھی اس لئے لوگ ایسے موقعوں میں فارسی الفاظ ہی کو اپنا پسند کرتے تھے اس وجہ سے کہ وہ نہایت شیریں اور شاندار معلوم ہوتے تھے۔ ایسے یزور لفظوں کے سامنے پرانے دیسی الفاظ اور می وروں کو خواہ مخواہ پیچھے ہٹنا پڑا۔ اس لئے کہ زمانہ ان کو پسند ہی نہیں کرتا تھا۔ زبان انگریزی کی بھی وہی داستان سے حسب یونانی اور عیسائی علوم کا حیاہ اور دوبارہ ترقی ہوئی تو اس زمانہ میں بھی موٹے موٹے حاملہ الفاظ بولنے کا نیشن ہو گیا تھا۔ بہر حال جب فاتح اور مصوت دونوں قوموں کا میل جول بڑھا تو ایک ایسی غلط زبان بولی کی سخت ضرورت محسوس ہوئی کہ دونوں قوموں کے اچھی طرح سمجھ میں آ سکے اور چونکہ مصوت اپنے مالکوں کو زیادہ خوش رکھنا چاہتے تھے لہذا انھوں نے ان کو خوش کرنے کے لئے ان کی زبان سے زیادہ اخذ کیا بہ نسبت اس کے کہ ان کے مالکوں نے ان کی زبان سے فائدہ اٹھایا۔ اظہار قابلیت کے لئے بھی عربی و فارسی الفاظ کثرت سے بولے جانے لگے اور ادب کی ابتدا شاعری سے ہوئی اور شاعری فارسی دلی لوگوں کے ہاتھ میں گویا ایک کھلونا تھی جس کو وہ فارسی الفاظ و می ورات ہی کے لباس میں آراستہ کرنا چاہتے تھے۔ یہ لوگ زبان مندی بہت کم جانتے تھے اور سنسکرت سے بالکل ناواقف تھے اسی وجہ سے یہ ہونہار بچہ اپنے حقیقی والدین سے جدا ہو کر اپنے مصنوعی والدین کی آغوش محبت میں تربیت پاتا رہا جنہوں نے بلا شک اس کے ساتھ بہت کچھ کیا۔ ان کی آغوش تربیت میں رہ کر اردو کا نشوونما بالکل فارسی کی روش پر موقوف رہا

نہ صرف فارسی الفاظ کا ایک کافی ذخیرہ زبان میں جمع ہو گیا بلکہ فارسی ترکیبیں بھی کثرت سے شامل ہونے لگیں مثلاً جابر مجرور، صفت و موصوف کی ترتیب بدل گئی ایسے سیلکڑوں کے فقرے جو حرف ربط سے محمولاً شروع ہوتے ہیں اردو میں بے تکلف استعمال ہونے لگے جو دیسی مروجہ قواعد صرف و نحو کے بالکل خلاف تھا آج بھی ہماری ادبی دیسی زبان میں اسی قسم کی فارسی ترکیبیں کثرت سے موجود ہیں یہ ضرور ہو گا کہ فارسی کے اثر سے اردو ایک مستقل زبان کی شکل میں آج ہمارے سامنے موجود ہے لیکن اس کا افسوس بھی ہوتا ہے کہ اصل زبان کی خوبیاں جن سے اردو زبان کی ابتدا ہوئی تھی بہت کچھ فنا ہو گئیں۔

یورپ کی زبانوں کا اردو پر اثر | فارسی زبان اور فارسی ادب کا تو اردو پر بہت گہرا اثر پڑا ہی تھا لیکن پرتگالی اور انگریزی کا بھی کچھ کم اثر نہیں پڑا البتہ زبانِ شعاع اور فرنگی کے جمائے ہوئے نقوش یا ترسٹ گئے یا ہیں بھی تو اس قدر دھندلے کہ معلوم نہیں ہوتے پرتگالی اور انگریزی دونوں نے اردو لغات میں معتد بہ اضافہ کیا۔ ۱۵۳۵ء میں ہندوستان کی مشہور بندرگاہوں پہاڑی پرتگالی قابض تھے اور ملکِ مشرق میں گویا تجارت اسبیس کے ہاتھ میں تھی۔ ان کی آبادیاں ہندوستان کے سواحل پر اور اندرون ملک میں بھی تھیں ان کا تعلق ہندوستان سے عارضی نہ تھا بلکہ وہ بحیثیت ماحول حاکم، مبلغ کے بناں رہتے تھے۔ انہوں نے بہت ترقی کی تھی اور سترھویں اور اٹھارھویں صدی میں ان کی زبان ہندوستان کے کب بڑے حصے کی زبانِ عام ہو گئی تھی جو محض ہندوستانیوں اور اہلِ یورپ کے درمیان تبادلہ خیالات کا ذریعہ ہی نہ تھی بلکہ خود یورپ کے یہ سوداگر بھی آئیں میں اسی زبان میں گفتگو کرتے تھے۔ اسی میں عیسائی پادری اپنے مذہب کی اشاعت اور تبلیغ کرتے تھے۔ چنانچہ اسی وجہ سے اس کو بہت ایسے مواقع سے کہ وہ اپنا اثر یہاں کی دیسی زبانوں پر ڈال سکے۔ سب سے زیادہ اثر بنگلہ زبان پر پڑا۔ اسی طرح دہلوی زبانیں مثلاً مرہٹی، اسامی اور اڑیا بھی اس سے بہت کچھ متاثر ہوئیں۔ اردو بھی اس کے لغات سے بہت متمتع ہوئی۔ یہ اثر اتفاق سے شمالی ہندوستان میں اس وقت پڑ رہا تھا جب دکنی زبان جو پرتگالی اثر سے بسبب قربت کے بہت کچھ متاثر ہو چکی تھی اور نیز اسی طرح دوسری زبانیں اردو پر اپنا اثر اچھی طرح ڈال رہی تھیں۔ پرتگالی الفاظ دیسی زبانوں میں اصل حالت پر باقی نہیں رہے بلکہ جس بگڑی ہوئی شکل میں وہ ہندوستان میں بولے جانے لگے اور ہندوستانی زبانیں ان کو قبول کر سکتی تھیں۔ اسی بہت پر وہ اب بھی بکثرت موجود ہیں۔ اہلِ پرتگال نے محض اپنی زبان کے الفاظ ہندوستانی زبانوں میں داخل نہیں کئے بلکہ بہت سے عربی، فارسی اور ہندی الفاظ بھی اکثر یورپی زبانوں میں پہنچا دیئے۔ اس کے علاوہ اکثر عربی اور فارسی لفظ پرتگالی سے مسخ ہو کر داخل ہوئے مثلاً وہ الفاظ جو عربی کے فتح اندلس کے زمانے میں ان ممالک میں رائج ہو گئے تھے۔ پرتگالی الفاظ ہماری زبان میں بکثرت بولے جاتے ہیں مثلاً از قسم میوہ جات و اشیلے طعام، اچار، اناس، افس





پسند کی جانے لگی۔ دند جدید میں نثر نگاری کی وہ شان بھی باقی نہیں رہ سکتی تھی کیونکہ عملی دنیا میں سیدھے سادے صاف اور زوردار الفاظ کی ضرورت ہے۔ اس بھی فارسی الفاظ کی کثرت ضرور ہے لیکن اس سے عبارت کی خوبی پر اثر نہیں پڑتا اور نہ کسی قسم کا نقص پیدا ہوتا ہے۔ ہندی محاورات حوالی کے ساتھ استعمال کئے جاتے ہیں اور عجیبہ بدشون سے گریز کیا جاتا ہے لیکن پاکستان نظم کی آبشاری اس بھی مستثنیٰ رہی ہے۔ اس کا جس اس بھی اس میں مستثنیٰ ہے۔ آریستہ کیا جاتا ہے۔

سعدی الفاظ و محاورات استعمال کرتے ہیں مگر کسی کے ساتھ اور صرف اسی وقت جب وہ فارسی الفاظ کے ساتھ میل کھاتے ہیں۔

نثر کی طرح نظم میں بھی تغیر و تبدل ہے۔ موجود رنگ میں بجائے پرانی غافل۔ تصنیع کے سادگی اور سادگی بہت پسند کی جاتی ہے لیکن باوجود اس کے آٹھ اہل ادب اب بھی فارسی الفاظ اور ترکیبوں کے دلداز ہیں۔ شکر کی کثرت اور جادو سجا استعمال کو یہاں تک مہین ہو کم کرنے کی کوشش کرنا چاہیے۔ مگر یہ نظم اندیشہ کی عبارت اور اشارہ بندی میں کوئی اصول اور اجماع اختلاف نہیں ہے۔

ادبی آرزو۔ تقریری زبان تحریری زبان سے بالکل علیحدہ ہے۔ سادہ اور روزمرہ کے جملے جو وقت زبان و حیثیت ہوتے ہیں۔ تحریر میں نہ وقت فارسی زبان سے بدل جاتے ہیں جس کی وجہ سے ان کی جدت عظمت اور شاندار ہے۔ ابتدا میں بے شک زبان کا درجہ بہت سنگ اور الفاظ کا ذخیرہ کم تھا اور وہ ایک مستقل زبان کہلانے کی ممکن نہ تھی کیونکہ اس وقت تک اس میں بھونڈا پن تھا نہ اس پر تبدیلی تھی اور نہ اتنی صلاحیت میں تھی کہ اس کے ذریعہ سے باریک اور نازک خیالات ادا ہو سکیں یا مختلف خیالات کا اظہار اچھی طرح کیا جاسکے اس میں ایک قسم کا لوج اور الفاظ اور بندھنوں کو بے ترتیب کرنے کا مادہ ضرور تھا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ جو الفاظ اور بدستیں اس کو ملتی گئیں وہ سب اس میں شامل ہوتی رہیں۔ رفتہ رفتہ زبان میں پختگی اور صفائی آتی تھی۔ دورِ اول کے شاعر ایسی زبان میں لکھتے تھے جس میں آدھی۔ دو اور آدھی فارسی ہوتی تھی رفتہ رفتہ اردو کا عنصر غالب ہو گیا اور غالب نے مغلوب کو جذب کر لیا۔ فارسی الفاظ اور غیر مانوس فارسی ترکیبیں اس طرح اردو میں مل گئیں کہ اب وہ ہماری زبان کا جز بن گئیں جن کو اب ہم نکال نہیں سکتے۔ بعض حضرات جو اس زمانہ میں سنسکرت الفاظ کے دلداز ہیں وہ فارسی الفاظ اور ترکیبوں کو زبان سے لٹائے کی کوشش میں ہیں۔ ہماری رائے میں یہ ایک مضمحل اور عبث کوشش ہے کیونکہ سب کثرت الفاظ جو اردو کا مایہ ناز ہیں اس کا اتنا لوج اور مضبوط بنانے ہوتے ہیں کہ وہ اپنی کام اس کے ذریعے سے حل کرتے ہیں۔

زبان اردو کے قدیم نام۔ قدیم ترین نوشتہ مندوں نے ہندوستان کے حالات لکھے ہیں۔ اردو کو الفاظ ہندوستان سے تعبیر کرتے تھے۔ شروع انھار ہندی کے مصنف نے زبان لاطینی میں





الفاظ کو جن سے تقطیع کی جاتی ہے رکن کہتے ہیں جس کے معنی سہارے کے ہیں یہ حماقت یا تیرہ موتا بت  
یہ ہے شعر بیت اور نصف شعر کو مصرع کہتے ہیں۔ مصرع کے لغوی معنی "دروازے کا ایک بٹن" ہیں نظم کی  
مختلف قسمیں جو فارسی میں مداول ہیں اور جو اردو میں اختیار کی گئی ہیں سب ذیل میں۔

غزل اور قصیدہ یہ سب سے زیادہ مشہور مصنف نظر ہیں۔ ان دونوں میں غزل صرف معمول اور طول  
کا ہوتا ہے مگر بجز اور دلچسپی کی بات نہ کی۔ دونوں میں یکساں ہوتا ہے۔ غزل کا ایک عموماً  
عاشقانہ یا صوفیانہ ہوتا ہے اور تعداد اشعار عموماً دس سے ۲۰ تک گر کر اس کی پابندی بہت کم کی جاتی ہے۔  
قصیدہ میں عموماً کسی کی مدح یا بوجھ ہوئی ہے، انصافیت اور انصافیت کا ایک خاص ہونے سے تعداد اشعار  
عموماً کم رکھ ۲۵۔ اور زیادہ سے زیادہ ۱۰۰ تک مگر اس کی پابندی کوں کر سکتا ہے۔

قصہ جس کے لغوی معنی "گھرے گے" ہیں اور اس کو قصیدہ سے یا غزل سے یا قصیدہ سے یا قصہ سے یا قصہ  
اشعار کم سے کم دو در زیادہ کی کوئی حد مقرر نہیں۔ پہلے دو اشعار کے لئے صرف یہ مواد ہی نہیں  
لیکن اشعار میں قافیہ کی پابندی ہونا لازمی ہے۔ قطعاً میں کہ یہ اشعار سے غزل یا قصہ کہتے  
ہیں اور مطلب پورا ہو جاتا ہے۔

رباعی۔ اس میں دو شعر یا بیت ہوتے ہیں۔ سہارے اس کو ۱۰ بیت ہی کہتے ہیں۔ یہاں دوسرے  
چوتھے مصرع ہم قافیہ ہوتے ہیں "مذیدہ ترکیب تو آجوں نہ کی جاوے" رباعی کے سے خاص  
مضمون کی تخصیص نہیں لیکن چوتھے مصرع کو عموماً متر معنی "مذیدہ" ہونا چاہیے۔

مثنوی۔ یہ صنف رزم و بزم حسن و عشق تھے اور سادہ نگاری کے لئے مخصوص ہے۔ اس میں  
ہر شعر کے دونوں مصرعوں کو ہم قافیہ ہونا چاہیے۔ ردیف ہونا یا ہونا لغز و محدود نہیں مثنوی کے  
لئے عموماً یا کچھ کھری مروج ہیں مگر بعض کے نزدیک سات ہیں۔ مستزاد اس کہتے ہیں کہ ہر مصرع  
کے آخر میں کچھ زائد لفظ بڑھتے جائیں اور یہ زائد لفظ اسی بحر میں ہوتے ہیں جو مصرع کے دو  
آخری رکضوں کی ہوتی ہے مگر اس کا قافیہ ہمیں علیحدہ بھی ہوتا ہے۔ ترتیب بند و ترکیب بند یہ بھی  
نظم کی قسمیں ہیں۔ ان میں بہت سے بند ہوتے ہیں درجہ بندی میں برابر یا بعض وقت مختلف تعداد  
ابیات کی ہوتی ہے جو ہم قافیہ ہوتے ہیں اور ہر بند کے آخر میں ایک بیت ہوتا ہے جو اس کے  
بند کو پہچانے کے بند سے جدا کرتا ہے۔ اور قافیہ میں بھی ن سے علیحدہ ہوتا ہے اگر ہر بند کے  
بعد ایک ہی بیت بار بار آنے تو اس کو ترجیع بند کہتے ہیں ورنہ اگر بیت بدلتا جائے تو ترکیب بند  
کہلاتی ہے۔ ترجیع بند یا ترکیب بند میں تمام اشعار ایک ہی بحر میں ہوتے ہیں۔ ترتیب بند و ترکیب بند  
کہتے ہیں جس میں سب مصرعہ ہم قافیہ ہوں۔ نظم میں کچھ چار کے پانچ مصرعے ہوتے ہیں۔ پانچویں  
مصرعے کا قافیہ بدلتا ہوتا ہے اور اس صورت مزاج کی سب سے مستحسن کی شکل بھی قریب و قریب ایسی ہی  
ہے فرق اتنا ہے کہ پہلے چارہ۔ مصرع یا دو بیت ہم قافیہ اور باقی دو مصرعے علیحدہ ہوتے ہیں ان کے

ملا وہ وکھرا صفت مخبر: جمع وغیرہ میں اس طرح رکھے ہیں۔

واسوخت نظر الیٰ ذہن شربت میں مانتی اپنے معشوق کی بے وفائی، ظلم و ستم، رقیب کے ساتھ محبت اور جدائی کی حلیف و مصیبت کی شکایتیں کرتا ہے گریا معشوق کو دھمکاتا ہے کہ اگر اس کا در مقابلہ و مستحاریں اس طرح، لی رہیں تو وہ اس کے ہاتھ سے عنانِ سبب تھیوت ہائے کی مدد معشوق سے علیحدگی اختیار کرتے پھرتا ہوگا۔

تاریخِ نظر کی وہ قسم ہے جس میں کسی، قصہ کے اعداد و سنہ صرف ایک کے حساب سے لکھا جاتا ہے۔

فرد کسی مضمون، ماحول کے کسی ایک شعر کو کہہ سکتے ہیں جو کہیں مثال پیش کیا جاتا ہے۔ قصیدہ اور حال کا یہ ہر شعر مطلع اور آخری شعر متعلق کہلاتے ہیں اس میں تثنیٰ، مائیں، نظم کی کتابوں میں اکثر پہلے قصہ و نعت پھر بادشاہ یا ممدوت کی تعریف اس کے بعد مصلحتاً تالیف اور کچھ فخریہ، استعارہ، خرمین مناجات، ممانہ، بربا ہے، مجموعہ سرود کلیات کہتے ہیں جس کی ترتیب علوم، اس طور پر ہوتی ہے۔ قصائد، غریبات، قطععات، رباعیات، مثنویات۔

نثر کی تین قسمیں ہیں، ۱۔ عاری جو بالکل سادہ اور بے تکلف ہوتی ہے، ۲۔ مزینہ جس میں کچھ ہوتی ہے سحر قافیہ نہیں ہوتا، ۳۔ مجمع جس میں کچھ نہیں ہوتی مگر قافیہ کی باغدی ہوتی ہے۔ ۴۔ مجمع کچھ تین قسمیں ہیں، ۱۔ متوزی، ۲۔ مطر، ۳۔ متوز، ۴۔ متوزی میں دو فقرہ کے آخری الفاظ متوز اور ہم قافیہ ہونے چاہئیں۔ ۵۔ مطر میں آخری الفاظ کے متوزان اور ہم قافیہ ہونے کی ضرورت نہیں۔ متوزان میں ہم وزن ہوتے ہیں مگر ہم قافیہ نہیں ہوتے۔ یہ تمام قسمیں اب مروج ہیں کیونکہ انیسویں صدی کے آخر میں اس قسم کی مصنوعی عبارت اور قافیہ پیمانی بالکل خاتمہ ہو گیا۔ تذکرہ میں مذکور کے سو کلامات مختلف خیالات کہنے جاتے ہیں اور "گلدستہ" مجوزہ نغمہ کا نام ہے۔

# ادب اردو کی ترقی کے ابتدائی دور

نظم کا تقدم نشر پر اس کے ۱۵۵ اور اس کا خلق خاص ادب اردو کے ساتھ ہے۔ رقیب بیانی اور ملک ندی شان میں کہ انہی حیرت انگیز و پہلے صدیوں کا جس ہوتا ہے پھر وہ دماغ کو گراہ میں لگاتا ہے اور سچا ہے کسی دست ارتقا کے نام سے انسان میں جو مضمرات سے شریعت پر ہے جو فکر و مافی کا نتیجہ ہے سب سے پہلے جب فی تجزیہ کی بکار نہیں ہوتی تھی مغربی اپنے دست اثر سے دماغ میں محفوظ رکھتے تھے اور قوت ملاحظہ سے اسے شمع میں سبب اشار کے فی بھی سہجی ہو سکتے تھے کہ نظام سہجہ ہمارے انہی حیرت انگیز کا آسان ترین مد نظر ذریعہ معلوم ہوتی ہے مگر غور کرنے کے بعد اور تجربہ سے معلوم ہوتا ہے کہ صرف مضمرات خیالات اور رسمی تجزیوں کے واسطے موزوں ہے۔

زبان کی اولین اپنے ساز و طرح سے ثابت ہے اس طرح موزوں ادب اردو جو اس کا وسیع مذاقل ہے اس کو اپنے پیروں کی تعلیم بہ سبب غلہ کے غلہ میں زبان آسان درجہ میں معلوم ہوتی کیونکہ انتقال و ترجمہ ایک زمانہ سے دوسری زبان میں نہ ہوتا تھا نہیں ہوتا تھا کہ فی حقیقت نظم میں جو تہذیب اور سوجند و دوا میں ارتقائی مرحلوں میں جب کہ اس کا ادب ہو رہا تھا اس میں قوت نہیں اور اظہار جذبات کے واسطے ایک زبردست مددگار الفاظ کا اپنے پاس نہ رکھتی تھی لہذا جب اس کی پیدائش کا وقت آیا تو فیث اس سوال کے دماغوں سے نہ وہ شعور کی طرح دفعہ کل فی اور اظہار خیالات و جذبات کے لئے جو کہ نشر عام طور پر پسند نہیں کی جاتی تہ لہذا مقدم اردو نگار بھی اس صنف کے سوال سے شہدے میں پرہیز کرتے رہے۔

سب سے پہلا اردو شاعر امیر خسرو دہلوی | زبان اردو کی ترقی کا ابتدائی زمانہ اتنا دھندلا نظر آتا ہے کہ اس کے خد و خال صاف طور پر نمایاں نہیں مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ سب سے پہلا شاعر زبان اردو کا اس دھندلے میں جو صاف طور پر نمایاں نظر آتا ہے

نہ بیروانی و بیرونی کی طرف اشارہ ہے جس میں مرقوم ہے کہ منور جبرانیوں میں عقل اور علم اور جنگ کی دیوی سال مانی تھی جو پھر کے سے نہایت مکمل اور درست و مختصراً بولی گئی۔



وہ حضرت امیر خسرو دہلوی میں جن کی شہرت بحیثیت ایک فارسی شاعر کے کسی تعریف و توصیف کی محتاج نہیں  
 ہے۔ کالقب اسی شاعری کی مناسبت سے "طوطی ہند" ہے۔ انہوں نے سب سے پہلے اردو الفاظ ادبی اغراض  
 سے استعمال کئے اور سب سے پہلے اردو میں شعر کہا۔ سب سے پہلی غزل اردو بھی امیر خسرو ہی کی طرف منسوب ہے  
 مگر اس کی ترکیب اس طرح ہے کہ اس کا ایک حصہ فارسی اور ایک اردو حصہ ہے اور بجز فارسی ہے۔ اس کے  
 علاوہ اکثر پہیلیاں، مکاریاں، انلیاں، دوسخے، دیوہیت وغیرہ حوارج تک شہور ہیں ان کی طرز منسوب  
 ہیں۔ بعض شعر ایسے بھی ہیں جن میں "فیض ہندی" الفاظ جو منسلک اردو کہے جاسکتے ہیں سنسکرت بھوجوں میں  
 نہ ملتے ہیں مگر فارسی الفاظ بھی کہیں کہیں ہندوستان میں یہ حدیث امیر خسرو تیرہویں صدی عیسوی میں  
 ضلع ایٹہ رملک مقدہ آگرہ اودھ میں پیدا ہوئے اور متعدد شاہان دہلی مثلاً غیاث الدین بلبن، علاء الدین  
 کیقباد وغیرہ کے درباروں میں مختلف عہدوں پر فائز رہے وہ شہور صوفی وہ شد حضرت نظام الدین اولیا  
 کے مرید و محبوب خاص تھے جن سے ان کو اتنی محبت و عقیدت تھی کہ جب پیر کے انتقال کا حال سن تو اسی غم  
 میں چند روز کے بعد "شہ" میں سفر آخرت اختیار کیا بلبن ان کی بڑی قدر دانی کرتا تھا اور ان کے کلام  
 کا دلدادہ تھا۔ امیر خسرو فن موسیقی میں بھی کیا رکعتے تھے۔ انہوں نے سب سے پہلے فارسی بجز اردو  
 میں استعمال کیں اور ان کی کتاب "خائق باری" جس سے مطلع کے ابتدائی الفاظ ہیں دو لفظ "خالق"  
 اور باری اب تک ہمارے یہاں ایک شہور درسی کتاب سمجھی جاتی ہے جس کو نیکے بڑے شوق سے  
 پڑھتے ہیں۔ امیر خسرو کی تہرت زبان اردو کے شاعر یا ادیب ہی کی حیثیت سے نہیں بلکہ  
 اس کے موجد و مخترع کہے جاسکتے ہیں۔ ان کے زمانے میں زبان میں، دینی پیدا ہو چلی تھی مگر پچھلی  
 مہور نہیں آئی تھی اور تانت الفاظ بھی بہت محدود تھی۔ مختصر یہ کہ ان کا دور ابتدائی دور ہے اور گو  
 اس وقت تک زبان میں کوئی ترقی نہیں ہوئی مگر آئندہ ترقیوں کی داغ بیل سی زمانہ میں پڑ گئی۔  
 اردو کی پیدائش کا زمانہ | امیر خسرو کے زمانہ سے لے کر دکن کے شعرائے اردو کے عہد تک بڑا فاصلہ ہے  
 مگر زبان نے گو اس طویل عرصہ میں جو تین صدیوں سے کم نہ تھا کوئی نمایاں ترقی نہیں کی پھر بھی یہی مدت  
 اس کے حقیقی نشوونما و مضبوطی کی کہی جاسکتی ہے۔ زبان اب تک غیر منظم حالت میں تھی اور قوت، طرح  
 اور صفت کی اس کسخت ضرورت تھی۔ سب سے بڑی بات یہ تھی کہ بلند اشعار دازی کی اغراض کے لیے اس

فارسی زبان میں ایک نئی صنعت ایجاد کی ہے جس کا نام ترجمۃ اللفظ رکھا ہے یعنی فارسی لفظ کا ترجمہ اردو  
 میں کر دیا ہے مثلاً "سودائے رخ تو گشت مارا" گشت کے معنی اردو میں مارا گئے ہیں۔

یہ مقام ولادت پنپال ضلع ایٹہ ہے ورنہ دہلی شہر ہے

کے لغات میں معتبرہ اضافہ ہوتا چاہئے تھا۔ اسی وجہ سے مناسب فارسی الفاظ کو اس نے اپنے آفریقہ مجت میں بے تکلف اور بڑے شوق سے عکس دی۔ چنانچہ ملک جاسی رشتہ کی پدموات جو فارسی حروف میں تحریر ہوئی تھی کبیر رشتہ لغات ششہ کے بھی درباراً کسی واس رشتہ لغات ششہ کی تصانیف میں ایسے الفاظ کا بخوبی پتہ چلتا ہے۔

**زرین عہد اکبری** | زبان اردو کی توسیع کے جو لوگ شائق تھے انہیں اس زبان کو مختلف طبقوں کے لوگ تک پہنچانے اور اس کو پھیلانے کے لئے دونوں قسموں کے الفاظ یعنی ملکی اور غیر ملکی دونوں کے استعمال کرنے کی ضرورت تھی اس کوشش کی رفتار عہد اکبری میں بڑی تیز تھی بہت شاہ اکبر کا دل چاہتا تھا کہ ملک کی مفتوح رعایا اور ہر کے فاتح زبان کے ذریعہ سے شیعہ و سنیہ جو جہاں پہنچا وہ خود بھی کھلی بھی دہی زبان یعنی ہندی میں شعر کہتا تھا اور اس کے اہل دربار بھی ملک کی جمع میں ہندی میں کہتے تھے۔ در فیضی نے اکثر ہندی دور سے کہے اور عہد الزمیر غمازی میں اور اکبری کا رکن اعظم اور فیاضی کا مستہر شاہ ہندی کا بھی اچھا خاصہ شاعر تھا چو کہ فاتح اور مفتوح دونوں قوموں میں دل یکجہتی اور اتحاد تھا۔ اس وجہ سے زبانوں میں بھی اتحاد پیدا ہوا اور کئی زبانوں سے مل کر ایک نئی زبان پیدا ہوئی۔ اسی زمانہ میں راجہ ٹوڈر مل نے ایک ٹرا کام کیا جو اردو کی شاعری کے لئے راضیہ ثابت ہوا۔ ملک کے مالی حسابات پہلے دہی زبان میں کیے جاتے تھے جن کو مسلمان اسد ان صیغہ مال انہی طرح نہیں سمجھتے تھے اور حساب ل بانی برتاؤ میں ان کو محبور مہم جم سے مدد لینا پڑتی تھی اور اس طرح دہی حساب نویسوں اور غیر ملکی حساب نویسوں میں ایک بعد رہتا تھا جس کو وہ ٹوڈر مل نے اس طرح رفع کیا کہ مسلمان اندوین کو ہندی زبان و رسم و محاسنوں کو زبان فارسی سیکھنے کی سخت تاکید کی اور اس کا حکم دے دیا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ زبان فارسی کی تعلیم حصول ملازمت اور ترقی کی منہ لیس طے کرنے کے واسطے بہت ضروری قرار پائی گئی کسی قسم کی ترقی اور دربارہ سی بغیر بادشاہ کی زبان جانے ہوئے ممکن نہ تھی۔ ٹوڈر مل حکم دے دیا کہ صیغہ مال میں جو لوگ مہارت کرنا چاہیں ان کے لئے فارسی زبان کی تحصیل لازمی ہے پس جس چیز کی اند اکبر کے زمانہ میں جوئی تھی وہ شاہجہاں کے دور میں درجہ تکمیل کو پہنچی اور اب زمانہ میں قابل ہو گئی کہ وہ ادبی اغراض میں کام لے سکے۔ ترقی اور درستی اور اصلاح کا کام بیشک زبان میں برپا رہی رہا بلکہ ہمارے نزدیک اب تک جاری ہے۔

قدیم شعریے دکن اور دربار | میر خسر کے زمانہ کو زبان اردو کے واسطے صبح کا ذب  
شاہان گول کنڈہ و بیجا پور | کہنا ہے جس کی صبح صادق ہمارے نزدیک ملک دکن کے

مطلب پر سلسلہ شاہان بیجا پور گول کنڈہ کے عہد میں نمودار ہوئی جس کے اسباب کو ہم نے اس کتاب میں آگے چل کر وضاحت سے لکھا ہے۔ بادشاہان مذکور خود صاحبان علم و فضل اور اہل علم کے بڑے قدردان تھے۔ محمد قلی قطب شاہ (۱۵۸۱-۱۶۱۱) سلطان محمد قطب شاہ (۱۶۱۱-۱۶۲۵) اور محمد اللہ

قطب شاہ (۱۶۲۵ - ۱۶۶۲) اور احسن قطب شاہ (۱۶۰۲ - ۱۶۶۲) جو سنہ ۱۱۶۱ھ میں قید میں مراۓ سب جو بھی شاہ ۱۶ اور شاہوں کے بڑے مرئی در قدردان تھے۔ محمد قطب شاہ۔ عبداللہ قطب شاہ اور ابوالحسن زبان دکھنی میں شعر کہتے تھے جو اردو ہی کی ایک شاخ ہے جس کی تفصیل آگے آئے گی۔ ابی سب نے غزل، رباعی، مثنوی، قصیدے اور مرثیے لکھے جو اس زمانہ میں موجود مگر بیت کیاب ہیں اس طرح بیجا پور کے ابراہیم عادل شاہ ثانی (۱۵۸۰ - ۱۶۲۶) اور علی عادل شاہ اول (۱۵۵۸ - ۱۵۸۰) خود بھی قابل بادشاہ تھے اور بل من کے بڑے قدر دان تھے۔ ابراہیم عادل شاہ ثانی نے فن موسیقی پر زبان ہندی میں ایک مشہور کتاب لکھی ہے جس کا دیباچہ زبان فارسی اس کے دربار کے مشہور شاعر و شارح مظہوری ترمذی مثنوی شمس کا لکھا جو زبان فارسی کی ایک بے مثال تحریہ سمجھا جاتا ہے اور آگے چل کر اکثر دو شماروں نے اس کی نقل کی بڑی کوشش کی ہے۔ اسی طہرت علی عادل شاہ اول بھی بڑا قابل بادشاہ تھا جس کے دربار کے مشہور شاعر نصری کی اکثر تصانیف موجود ہیں جن میں مثنوی گلشن عشق اور علی نامہ زیادہ مشہور ہیں۔ ان میں کوئی بات قابل ذکر نہیں ہے بلکہ کثرت سے زبان دکھنی کے الفاظ اور قدیم متروک الفاظ کے خلط ملط سے اکثر جگہ مطلب سمجھ میں نہیں آتا۔ ان کتابوں کی وقعت اس قدر کم ہے کہ وہ زبان و ادب اردو کی تدریجی ترقی کی قابل قدر مثالیں ہیں۔

**ولی دکھنی** **سنہ ۱۶۶۹ تا سنہ ۱۷۴۳** [ابن کا نیز قبائل جمیکا تو چھوٹے چھوٹے تارے جو اسی پر اس وقت ضیاء تھیں۔ تھے سب ماند پڑ گئے۔ ولی کو یہ سیمتہ کا موجد۔ گویا اردو کا چار خیال کرنا چاہئے۔ اسی زمانہ میں اردو شاعری کا سنگ بنیاد باقاعدہ طور سے رکھ گیا۔ ان کا کلام شمال ہند کے تمام نظم کا دار کے وسط نمونہ بن گیا اور کسی کو دیکھ کر اور اپنے سامنے رکھ کر اس وقت کے تمام شعرائے دی نے ترقی کرنا شروع کی۔ ولی کا کلام نہایت صاف، سادہ، فصیح اور پیچیدہ استعارات اور دور زکار تشبیہوں سے پاک ہے۔ تصوف کا بھی رنگ جھلکتا ہے۔ فارسی الفاظ اور خیالات کی کثرت ضرورت سے غلبہ نہیں ہے۔ ہندی لفظ بھی فارسی الفاظ کے ساتھ جاسکتا ہے جو بعد کو متروک ہو گئے۔

قدیم شعرائے دہلی | دیوان ولی کی اشاعت کے ساتھ ہی مرکز شاعری گویا دکھن سے منتقل ہو کر دہلی میں آ گیا۔ اس وجہ سے کہ یہاں کے لوگوں کو ایک خاص دلچسپی شعرو شاعری کے ساتھ پیدا ہو گئی۔ سینکڑوں متبعوں کے پیرو ہو گئے جو ان کے کلام کی بڑی قدر کرتے تھے اور اسی طرز پر کہتے تھے سب اردو شاعری فارسی کے دلکش بدوش ترقی کرنے لگی گویا اس کی مدد قابل

۱۔ چار زبان انگریزی کا بہت قدیم شاہ سنہ ۱۷۳۳ تا سنہ ۱۷۸۳ اس کی مشہور تصنیف کنڑ بری ٹیپس کنڑ بری کے قصبے زبان قدیم ہے اور مزید زبان سے بہت مختلف ہے۔



”اب تک اس کی گواہی تک اس میں وہ کبسل اور پختگی نہیں پیدا ہوئی تھی جس سے اس کی حریف زبان فارسی کو کوئی اندیشہ ہوتا۔ نظم اردو اب تک ایک کھلونا سمجھی جاتی تھی جس کو ٹوٹ پسند ضرر کرتے تھے اور فارسی کلام کی محنت و دماغ سوزی کے بعد اس سے دل بہلاتے تھے۔ سلطنت مغلیہ کو بہت کمزور ہو چکی تھی مگر اب تک اس میں جان باقی تھی اور دہاوی زبان اب تک فارسی ہی تھی۔ اردو کے کمزور اور نوخیز بچہ کو اتنی قوت کہاں تھی کہ فارسی کے شہزور بخت کا پہلوان سے مقابلہ کر سکے اس لئے اسے مقابلہ کی جرات نہ ہوئی تھی۔ قدیم شعرائے اردو سب سے بڑے فارسی داں اور فارسی کے کتب مشق شاعر تھے۔“

دلی کے متبع ظہور الدین حاتم (۱۶۹۹ء تا ۱۷۹۲ء) خاں آرزو (۱۷۹۲ء تا ۱۸۵۷ء) نے ان کی مضمون آبرو اور بہت سے شعرا پیدا ہوئے جن کو اردو شاعری کے آبرو سمجھ جیتے۔ ان کا کلام تصوف کے رنگ میں ڈوبا ہوا بہت صاف و سادہ اور تصنیع و تکلف سے بہت بچہ یک و صاف ہے۔ نشست لفاظی بہت زور طبع دکھایا گیا ہے اور فارسی الفاظ اور ترکیبیں بکثرت ملتی ہیں۔ دلی کے یہاں جو ہندی لفظ تھے وہ ان لوگوں کے یہاں نہیں یا بہت کم ہیں۔ ان کی جگہ فارسی لفظوں سے لے لی ہے۔ فارسی بحر اردو نظم میں بہت بھلی معلوم ہوتی ہیں اور بہت خوبی سے بڑھی ہیں۔ ان کے زور طبیعت اور قدرت کلام میں کسی کو کلام نہیں ان کی مشاطہ سے کسی کو اسکا نہیں ہو سکتا اور نقش و ل سے نقش ثانی یقیناً بہتر ہے۔ گو فارسیست کا رنگ اور تصنیع پرست دھنشی شعر کے ان میں زیادہ ہے۔ مقامی رنگ گر باطل فائب نہیں مگر رفتہ رفتہ بہت کم ہو جاتا ہے ہندی دوسروں کا بھی کچھ اثر تھا۔ نہیں پایا جاتا ہے۔ قدیم شعرائے دلی کا کلام اردو کی تدریجی ترقیوں کی سرن میں ایک نمایاں نشانیت میر سودا کا زمانہ۔ اس زمانہ کی یہ زمانہ۔ دو شاعری کی سب سے بڑی ترقی کا زمانہ ہے۔ اس میں جموں شاعری مع اپنی تمام تر شہ ساریوں کے زینت الفاظ اور جدت خیال سے آراستہ و پیراستہ جو کہ دنیا کے صلے سے عودار ہیں۔ یہ میر اور سودا کا زمانہ ہے جو اردو شاعری کے رکنی اور استاد اعظم مانے جاتے ہیں۔ یہ دونوں بزرگ اپنے حسن احوالات زبان قدرت الفاظ اور نزاکت زبان کی وجہ سے اپنے تمام معاصر اور نیز مابقی حریفوں پر گونے سبقت لے گئے۔ ان کے مبارک زمانہ میں غزل اور قصیدہ دونوں معراج ترقی پر پہنچ گئے۔

مرزا مظہر جانجاناں، میر درد، سوز، قانع، یقین، بیان، ہدایت، قدرت اور ضیا ان کے ہم عصر ہیں جو سب علاوہ اردو کے نظم فارسی کے بھی استاد تھے۔ چونکہ ان سب پر فارسی کا رنگ غالب تھا لہذا وہ قدیم ہندی الفاظ پر فارسی کو ترجیح دیتے تھے کیونکہ وہی ان کو اچھے معلوم ہوتے تھے۔ اسی زمانہ میں زبان بہت کچھ ایسے الفاظ اور بدعتوں سے پاک ہو گئی جو دلی اور ان کے ہم عصر شعرائے دلی کے یہاں بکثرت پائے جاتے ہیں۔ انہوں نے نہ صرف زبان کو صاف کیا بلکہ بہت

سے خوبصورت اور مناسب فارسی لفظ اور محاورے خواہ کبھی یا بصورت ترجمہ زبان میں داخل کر لئے۔  
 الیٰ کا کلام اردو اور فارسی کی آمیزش سے گنگا جمنی ہے جس و عشق کے معاملات جس خوبصورتی اور موثر  
 طریقہ سے ان حضرات نے باندھے اس سے پیشتر کسی نے نہیں باندھے تھے۔ ان کے کلام کو دیکھ کر تعجب ہوتا  
 ہے کہ فارسی لغات کا خزانہ انہوں نے کھنڈکا لیا۔ الا جس میں سے صد ہا جواب پرزے منتخب کر کے زبان میں داخل  
 کئے گئے۔ رگل و بیل اور قوی و شمشاد کے عشق کے افسانے جس کو فارسی شعراء مدت سے باندھے چلے آتے  
 تھے اب اردو میں بھی داخل ہوئے اور جدید خیالات افدنی ترکیبوں کے ساتھ بڑے حسن و خوبی سے برتنے  
 گئے۔ فن شعر میں بھی یک نمایاں ترقی ہوئی۔ لفظ و معانی اور معانی سے کلام پاک ہونے لگا۔ نیا لہجہ ایسی بکلی  
 میں کہی جانے لگیں جو اس سے پیشتر مروج نہ تھیں اور کانوں کو بہت اچھی معلوم ہوتی تھیں۔ نئی نئی  
 تشبیہیں و استعارے اور صنایع۔ ان جن کو اب تک کلام میں جا نہ مل سکتی تھیں۔ استعمال کرنے لگے  
 مگر اسی حد تک کہ ان سے شعر کے حسن و راس مطلب میں کوئی فرق نہیں آتا تھا وہ کلام میں گھل مل جاتے  
 تھے۔ اور بنانا نہیں معلوم ہوتے تھے۔ نئے نئے اصناف شعر بھی اس عہد میں رائج ہوئے۔ مثلاً داستان  
 و سیر، مجلس، ریح، مثنیٰ، مثنیٰ، درستیہ، اولیہ اور یہ سب فارسی سے لئے گئے۔ اور خوب خوب کچے  
 کئے۔ جو اصناف کئی پیشتر سے مروج تھے ان میں بھی ترقی ہوئی۔ صنعت ایہ موجدوں میں جاری تھی  
 زمانہ میں کم ہو گئی گو بعد کو چھری و سن و زینہ و یہ صنعت کم پسند تھی لیکن اگر بل تکلف اور کسی دوری  
 صنعت کے ساتھ بدھتی اور ظاہر کا حسن بڑھاتا مضافتہ بھی نہ تھا۔ مظہر اور ان کے کثر معامدین  
 اور جمعیں نے بھی اس معاملہ میں میری کا مسلک اختیار کیا۔ اس زمانہ کے شعراء بعض اصناف سخن کے  
 محقق موجد ہی نہ تھے بلکہ انہوں نے اس پر بڑی ترقیاں کیں اور آئندہ ترقی کی راہ بتا گئے۔ اس میں  
 شک نہیں کہ ان کی ایجادیں سی ترکیبوں سے ماخوذ تھیں اور انہیں پر مبنی تھیں۔ اس عہد میں  
 زبان اردو نے عمل العموم بردست ترقی کی اس میں قوت و وسعت اور لوح با حسن وجہ پیدا ہوا۔ در  
 نئے نئے مظاہر و مودے اور ترکیبیں زبان میں داخل ہوئیں جن سے آئندہ ترقی کا دروازہ کھل گیا۔  
 انشا اور صحفی اور ان کی خدمات، ایک دوسرا دور بعد کے شعراء نے دلی سے شروع کیا۔  
 زبان اور شاعری کے ساتھ | جس میں اثر، میر حسن، جرات، انشا، مصحفی، ناسخ  
 بقا، حسرت، رنگین اور ذوق مستور زمانہ ہوئے۔ اس زمانہ میں بھی وہی پرانی ترکیب ہندی الفاظ خارج  
 کرنے اور ان کی جگہ فارسی اور عربی الفاظ داخل کرنے کی برابر جاری رہی۔ اس میں شک نہیں بعض  
 ہندی اور بھاشا لفظ جو فارسی کے لئے گئے بہ نما اور ثقیل طرز سے اور لفظ کی صفت نازک ان کی معمول  
 نہیں ہو سکتی تھی مگر ان کے یک قلم نکال دیئے جانے سے دلی زبان کی ترقیوں کو سخت نقصان  
 پہنچا۔ ایسے جواب پرزے جو سنسکرت اور پراکرت کے خزانوں سے زبان اردو کے قبضے میں یک  
 عرصہ دراز سے چلے آتے تھے۔ فارسیت کے غلبہ سے اب خارج ہو گئے۔ قدیم اردو شاعر سنسکرت

اور سہ سے واقف تھے اس لیے انہوں نے ہندی کی کوئی قدر نہیں کی۔ ان کو زبان سے خارج کر دیا اور ان کی جگہ فارسی اور عربی الفاظ رکھ دیئے۔ اس کا ردوائی لوہ لوگ اور نیز اس زمانے کے مسلمان مستحقین جو فارسی کا ذوق رکھتے تھے، زبان کی اصلاح اور پختل "سے تعبیر کرتے ہیں۔ اس عہد میں ایک اور ترقی یہ بھی ہوئی کہ پرانے مترکات جو میر و سودا کے زمانہ میں باقی رہ گئے تھے، نکال دیئے گئے اور ان کی جگہ جدید لفظ اور ترکیبیں داخل کی گئیں۔ ہندی اور فارسی محاورے اور ترکیبیں باہم مددی گئیں۔ طریقت میں کچھ فرق نہ ہو، مضامین میں بھی کئی خاص حدت نہیں ہوئی البتہ امتدال اور شہوت پرستی کا رنگ پیدا ہو گیا۔ اس دور کی شاعری اس زمانہ کی اخلاقی حالت اور دہلی کی گڑی ہوئی سوسائٹی کا پورا نمونہ ہے۔ معشوق کے حسن ظاہری کی تو عام طور پر تعریف کی جاتی تھی مگر بعض نہ اسے کھرا کھلا ایک اور رنگ اختیار کیا جس کو اصطلاح میں "معاملات" یا "مدا ملہ ہندی" کہتے ہیں۔ جزات انشا اور رنگیں اس خاص رنگ کے بادشاہ تھے۔

ریختی یہ حسن پرستی و شہوت پرستی بعد کر ایک خاص طرز میں ظاہر ہوئی جس کا نام "ریختی" اپنی عورتوں کی زبان رکھا گیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ لفظ ریختہ سے نکلا ہے اور اس کا ٹونٹ ہے عورتوں کی زبان باندت کوئی مذموم بات نہیں، مگر خرابی یہ ہوئی کہ اس قسم کے اشتہار جذبات نفسانی پر انکیزہ کرنے کے غرض سے کہے جاتے تھے اور اسی وجہ سے وہ نہایت فحش اور مخرب اخلاق و رستہ فساد کے کافوں تک گوارا ہوتے تھے۔ ایسی کل چیزیں جو عورتوں کو پڑھنے کے قابل نہیں ہوتیں غیہ جذب اور فحش ہوتی ہیں عورتوں کی تعلیمی ترقی ہر ملک اور ہر قوم میں زبان کی اصلاح اور ترقی کا ایک بہت بڑا ذریعہ ہوتی ہے۔ ریختی کی مثالیں پرانے شعراء کے کلام میں بھی کہیں کہیں ملتی ہیں۔ مثلاً مولانا ہاشمی جبار پوری اور سید محمد قادری بمعصروں کے کلام میں بھی اس رنگ کا کچھ یہ جیتا ہے مگر معلوم ہوتا ہے کہ بعد کو یا بالکل منورک ہو گیا تھا۔ اس کو دوبارہ سعادت یار خاں رنگین، دران کے دوست انشا سے زندہ کیا۔ سب سے بڑے ریختی گو میر یار علی خاں متخلص بہ جانی صاحب سمجھے جاتے ہیں۔ انشا مختلف طرز کے شعر کہتے تھے کبھی ریختی بھی کہہ جاتے تھے مگر جان صاحب نے یہ غنیمت تو دیا اور مولائے اس رنگ کے کچھ نہیں کہا، خدا کا شکر ہے کہ یہ صنف شاعری زمانہ کے ساتھ بہت کچھ بدل گئی ہے اور اب تقریباً منورک ہے۔

اس دور کے شاعر غزل کے استاد تھے اور مثنوی اور قصیدہ بھی خوب کہتے تھے۔ لوگوں میں شاعر شاعری کا چرچا تھا۔ بزم مشاعرہ اکثر گرم ہوتی تھی اس عہد کے اکثر شاعر اپنا وطن ماوراء دہلی چھوڑ کر ادھر ادھر نکل گئے اکثر مکتوب پہنچے جہاں دربار شاہی میں شعراء کی بڑی قدر کی جاتی تھی۔ اس زمانہ کی مشہور یادگاریں میر حسن اور خواجہ میر درد کے جانی میر اثر کی مثنویاں ہیں۔ علی الخصوص میر حسن کی مشہور آفاق مثنوی "سحر البیان" جس کی ردائی "ساد گل" شیرینی



اور رنگینی کا جواب نہیں۔

غالب اور ذوق کا زمانہ | اس دور کی ابتدا شاہ نصیر، ذوق، غالب، مومن اور نثر سے  
 اور انیس کی خصوصیات | ہوئی ہے اس میں وہ سب سے ہندی الفاظ بھی جو قدما سے باقی  
 رہ گئے تھے نکل گئے اور فارسییت کو اور ترقی ہوئی۔ غالب اور مومن فارسی میں بھی خوب کہتے تھے چنانچہ  
 ان کی اکثر تصانیف اس زبان میں موجود ہیں غالباً یہی وجہ ہوگی کہ اس زمانہ میں زبان میں فارسی الفاظ  
 کی بھرمار ہو گئی جس کا نتیجہ اچھا نہیں ہوا۔ شاہ نصیر کو دور سابق (صحیفہ والشا اور دور حوالہ  
 (ذوق و غالب) کے پنج کی کڑی گھنا چاہئے۔ یہی زمانہ نظیر اکبر آبادی کا بھی ہے جس کا رنگ سب سے  
 حلیمہ ہے اور ادب اردو میں ایک نہایت نمایاں خاص رنگ ہے۔ غالب و مومن کے یہاں ہم  
 کو ان مشکل اور دقیق فارسی ترکیبوں اور محاوروں کی ابتدا ملتی ہے جو استادوں کے قلم سے تو برسے  
 معلوم نہیں ہوتے مگر معمولی قابلیت والوں کے ہاتھ میں وہ بالکل غارت ہو جاتے ہیں۔ اچھا ہوا کہ  
 اس قسم کی زبان جس پر فارسی کا اتنا رنگ غالب تھا زیادہ رواج پذیر نہیں ہوئی۔ ورنہ پھر اردو ادب فارسی  
 میں فرق ہی کیا رہ جاتا۔ اس فارسییت کے غلبہ کی وجہ سے مومن اور غالب کا کٹر کلام سمجھ میں نہیں آتا۔  
 ذوق کو ہی غلام شاعری غالب سے ذہانت و جلال میں کہ ہیں مگر زبان پر ان کی قدرت مسلم ہے اور میر و رات  
 و مثال میں تو رتبہ المثل میں ان کا کلام نہایت صاف اور بہت مرے کا ہوتا ہے۔ ظفر کے یہاں کچھ خاص  
 حو بیات ہیں وہ غالب و ذوق کے ہم پلہ نہیں بلکہ ان سے اصلاح لیتے تھے۔ ظفر اور ذوق کے کلام  
 میں بہت مشابہت ہے جس سے بعض لوگوں کو شبہ ہوتا ہے کہ یہ ظفر کا کلام ہی نہیں بلکہ ان کے استاد  
 ذوق کا لہجہ ہے۔ مرنے میں غزل اور قصیدے میں بڑی ترقی ہوئی۔ چنانچہ ذوق اور غالب کی  
 غزلیں اور قصیدے اردو شاعری میں اپنا جواب نہیں رکھتے۔ سنہ ۱۸۵۷ء میں اشعار کہے گئے  
 اور جدید اور مشکل بحر جو اب تک رائی نہیں ہوئی تھیں استعمال ہونے لگیں۔ شعرا اپنا کمال فن دکھانے  
 کے لئے مشکل قافیے اور ردیفیں باندھتے اور غیر معمولی بحر اختیار کرتے اور ایک دوسرے پر  
 سبقت دے جانے کی کوشش کرتے تھے مگر اس قسم کا کلام حقیقی شاعری کی لطافت و معنویت سے  
 خال ہوتا تھا۔ الغرض اس زمانہ میں ہندی الفاظ زبان سے اکثر نکل گئے۔ فارسی ترکیبیں بکثرت داخل  
 ہو گئیں۔ خیالات میں جدت اور مضامین میں ندرت پیدا ہوئی جس کا بہترین نمونہ غالب کے کلام  
 کو سمجھنا چاہئے۔

شعرا نے لکھنؤ کا نیا دور اور اس کے | ناسخ اور آتش کے زمانہ سے لکھنؤ میں ایک جدید دور  
 خصوصیات ناسخ اور آتش کا زمانہ | شروع ہوتا ہے۔ دلی پر جب نڈل آیا تو وہیں اکثر  
 ان کی خدمت زبان کے ساتھ | اہل کمال نے لکھنؤ کا رخ کیا وریاں آریاواہی۔  
 دلی کی شمع سخن سے لکھنؤ کی شاعری کا چراغ جلا اور وہاں بھی بکثرت شاعری پیدا ہونے لگی۔ ناسخ

اور آتش کا تعلق بالکل ٹھنڈے تھا۔ وہاں کے شاہی دربار میں شاعری کی اتنی عزت اور ایسی قدر ہوئی کہ اس سے پیشتر کبھی نہ ہوئی تھی۔ لوگ شاعری کے پیچھے دیوانے ہو رہے تھے۔ مشاعرے گھر گھر ہو کر ملتے تھے۔ قدر دانوں کی تعریفیں دل بڑھاتیں اور نئی امنگیں پیدا کرتی تھیں۔ مشاعرے ماہوار ہفتہ وار کیا ملک اکثر روزمرہ ہوتے تھے اسی کثرت اور مشائی نے شاعری کو درجہ کمال تک پہنچا دیا۔ اور اس میں طرح طرح کی جدتیں اور رنگینیاں پیدا کیں مختلف اصناف سخن پر قدرت حاصل ہو گئی۔ شاعری کے ساتھ ظاہر ہے کہ زبانی بھی صاف ہوتی گئی اور ترقی کرتی گئی جو ہندی الفاظ پیشہ کی تراش و تراش اور قطع و بید سے کچ گئے تھے وہ بھی اب نکل گئے اور ان کی جگہ فارسی و عربی الفاظ نے لے لی۔ اس طرح پرانی بندشیں اور ترکیبیں بھی جو زبانوں پر جاری تھیں ترک کی گئیں۔

ناسخ کو یہ فخر حاصل ہے کہ تکمیل زبان کے آخری مدارج انہی کے مبارک ہاتھوں سے پورے ہوئے۔ واقعی ان کے مترکات کا "ناسخ" کہنا بالکل بجا ہے۔ ان کے زمانہ سے ایک نیا رنگ شاعری شروع ہوا جس کی خصوصیات یہ ہیں۔ الفاظ شاندار، عبارت میں تعقید و تکلف مبالغہ بالغ اور دراز کار شبیہوں اور استعاروں کی کثرت، فضول بدلے، فرسودہ تشبیہیں، جذبات اور اثر کی بہت کمی۔ مگر مادہ جو اس کے اس رنگ کے بھی بعض شعر مزے کے ہوتے ہیں۔ یہ رنگ بھی اپنے زمانہ میں بہت مقبول ہوا۔ علاوہ ناسخ کے بچہ، وزیر، صبا، سحر، رشک وغیرہ اپنے زمانہ کے استاد ملنے جاتے تھے۔ قبولیت کا سہرا اسی رنگ کے سر پہ بایہاں تک کہ یہ رنگ ایک مرتبہ پھر مدلا اور شعرا میں بے تکلفی، سادگی، نیچر کی جھلک، سوز و گداز اور اثر پسند کئے جانے لگے۔ ناسخ ہی کے بمقصر آتش بھی تھے جن کا رنگ بالکل یلیمہ تھا۔ وہ عربی کے مسلم الثبوت استاد ملنے جیتے ہیں۔ ہر چند ان کی رسمی تعلیم اور وسعت معلومات ناسخ سے کم کہی جاتی ہے مگر ان کا کلام ناسخ کے کلام سے کہیں زیادہ تیری و موثر ہے وہ اپنے خاص رنگ کی شستگی الفاظ، جستی، اندیش، ہندی مضامین میں قدماء کے متبع کئے جاتے ہیں۔ ان کے اشعار سوز و گداز اور اثر سے محروم ہیں۔ بلحاظ ملیت وہ ناسخ سے کم ہوں مگر شاید یہ کمی علم ہی زیادتی اثر و کیفیت کا باعث ہے۔ صفائی زبان پران کا بہت بڑا احسان ہے مگر حق یہ ہے کہ اس معاملہ میں ہم کو زیادہ محسوس احسان ہونا چاہئے ان دونوں پہلوانان کن کے شاگردوں اور پیروں میں بھی اکثر روز آرمائیاں اور مقابلے ہو کر تھے جو ترقی زبان کے حق میں نہایت مفید ثابت ہوئے۔

مراثی اور ان کا تعلق ا۔ مرثیہ ایک قدیم صنف شاعری ہے۔ اردو مرثیہ گوئی کو قدماء نے نظر زبان کے ساتھ استخوان سے سہی دکھایا۔ اس وجہ سے وہ عرصہ تک ایک کس پیر کی حالت میں پڑی رہی یہاں تک کہ میر خلیق اور ان کے لائق ذرند میر انیس اور انیس کے معاصر ویر کے زمانہ میں وہ از سر نو زندہ ہوئی اور ان کے بعد سے تو مرثیہ گو بکثرت پیدا ہونے لگے۔ مرثیہ

بہت پرانی چیز ہے عربی میں یہ پیشتر سے موجود تھی وہاں سے یہ اہل فارس میں آئی اور فارسی میں اردو میں اس نے رواج پایا۔ قدیم شعرائے دکن بے بھی اردو میں مرثیہ کے مکران کی زبان کچی اور استادانہ حالت میں تھی۔ مرثیہ گوئی کی اصل ترقی لکھنؤ میں ہوئی جہاں اس میں ایک نئی روح پھونکی گئی۔ لکھنؤ کے اکثر امراء و روسا و شیعہ مذہب رکھتے تھے جو اعتقاداً شہداء کے مہربان کے مصائب پر گریہ و بکا اور اظہار غم و الم کرنا اپنا فرض سمجھتے تھے۔ زمانہ عزاداری اب بجائے دس دن (مشرہ) کے چالیس دن (ربعین) ہو گیا تھا اور اس زمانہ میں یورپ لکھنؤ رنج و غم اور حسرت ماتم کی ایک زندہ تصویر بن جاتا تھا۔ اس غم و الم اور حسرت و ماتم کے اظہار کا بہترین ذریعہ شعراء کے پر زور اور درو انگیز مرثیوں کے سوا اور کیا ہو سکتا تھا۔ اسی وجہ سے فن مرثیہ گوئی نے جو ترقی اس دور میں کی وہ اس سے پیشتر کبھی نہ ہوئی تھی خود بادشاہ بھی مرثیہ کہتے تھے اور مجلسوں میں اپنا پاشا اور رقت چیز کلام سناتے تھے۔ غالب مرثیہ گوئی کے سلسلے سے درخشاں ستارے میراجیس اور مرزا دبیر تھے جن کا کلام نہایت موثر اور قدرتی شاعری کا پر تو ہے۔ ان دونوں بزرگواروں کا کلام اردو شاعری کا سرتاج ہے اس کی چند خصوصیتیں یہ ہیں۔ کلام میں اخلاقی تعلیم کوٹ کوٹ کے بھری ہے۔ ناسخ اور ان کے زمانہ کی بد اخلاقیوں سے بالکل پاک ہے۔ قصائد کی سی بیٹا رلفاظی اور دراز کا رباعی اس میں مطلق نہیں۔ مناظر قدرت (جس کو سماں باندھنا کہتے ہیں) اور جذبات قلبی کے سچے و نر موثر الفاظ میں کھینچے گئے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ مرثیہ نگاری کو اردو شاعری کا ایک نیا دور کھلنا چاہیے۔

ما بعد کے شعرا امیر معزول سلطان عالم و احمد علی شاہ اور زمانہ قدر کے بعد اکثر نامور شاعر و داغ کا زمانہ [ مثل امیر داغ اجمال اور تسلیم وغیرہ اپنا وطن چھوڑ چھوڑ کر اسلامی ریاستوں میں چلے گئے بعض نے راجپور اور حیدر آباد کا رخ کیا۔ اس وجہ سے کہ وہ رمان اردو کے قدردان سمجھے جاتے تھے اس زمانہ کے شعرا کا کوئی خاص رنگ نہیں بلکہ تمام ایک متبع تھے۔ دور میں اور دور کے گھروں پر شاعرے بکثرت ہوتے تھے۔ غزلیں، بابائیاں، قصیدے، قطعات اس زمانہ میں اکثر کہے گئے امیر میثانی اپنے ہم عصر روؤں کے مقابلے میں تھے۔ ان کا کلام ناسخ کے زمانہ کی اکثر بے اعتدالیوں سے پاک ہے۔ داغ کے یہاں طباطبائی بے ساختگی اور ہندو مرثیہ بہت سے مکرر تانت اور بندی مضامین کم ہے۔ اجمال کا کوئی خاص رنگ نہیں مگر وہ فن عروض کے استاد اور صحت الفاظ کا بہت خیال رکھتے تھے اور قدما کے پیرو تھے۔ اس دور میں اردو شاعری کے بحیثیت شاعری نمایاں ترقی نہیں کی۔

جدید رنگ آزاد اور حالی کا زمانہ۔ زمانہ حال میں نظم ادو نے ایک نیا رنگ اختیار کیا۔ اس کے ان کی خدمات زمان کے ساتھ رکن رکن آزاد و سید اور حالی ہیں نئے مضامین اور نیا طرز انشا زبان میں داخل ہوا۔ قومی نظریں خیالی نظریں اور بیانیہ نظریں لکھی گئیں جو پرانی قید و اور قواعد کی جکڑ بندیل سے آزاد ہیں۔ نظم کا دائرہ وسیع ہوا۔ میدان شاعری کو وسعت دی گئی۔ سادگی



بے تکلفی اثر اور جذبات اس رنگ کی نظموں کے خاص جوہر ہیں۔ نئی چیزوں پر طبع آزمائی کی جہلے لگی۔  
 ہمارے نزدیک اس تغیر کا بڑا سبب انگریزی تعلیم اور انگریزی علم ادب کا شوق نقل ہے۔ حاتی  
 قوی شاعر ہیں۔ آزاد نچرل شاعری کے موجد ہیں، سرور کا نخیل اور طرز بیان بہت اعلیٰ درجہ کا ہے۔ اکبر  
 کارنگ خاص ہے جس کو انہوں نے شروع کیا اور انہی پر ختم ہو گیا۔ اقبال کے کلام میں فلسفہ اور سحر  
 مضامین کا لطف ہے۔ حسرت میں زمانہ حال کی بہت سی خوبیاں ہیں۔ اس جدید دور میں غزل گوئی میں  
 بھی بہت کچھ اصلاح ہوئی، مختصر یہ کہ اس رنگ نے نظم اور دو کو پرانی قیدوں اور پابندیوں سے بہت  
 کچھ آزاد کر دیا اور آئندہ ترقی کے واسطے نئے راستے کھول دیے۔

نثر اردو | جدید نثر اردو کی ابتدا امیسوی صدی عیسوی سے شروع ہوتی ہے۔ اس  
 فورٹ ولیم کالج کلکتہ | نئی تعمیر کا سنگ بنیاد ڈاکٹر جہان گلکرسٹ کے انتہام سے فورٹ ولیم  
 کالج کلکتہ میں رکھا گیا۔ ڈاکٹر صاحب موصوف اس وقت فورٹ ولیم کالج کے افسر اعلیٰ تھے۔  
 انہوں نے شمال ہند سے قابل قابل لوگوں کو اس غرض سے اپنے یہاں جمع کیا تھا کہ انگریزی الفہر  
 کے واسطے جو تازہ وارد ہوتے تھے ایسی کتابیں تیار کی جائیں جن سے انتظام ملے اور ہندوستانیوں  
 کے ساتھ میل جول اور ربط و ضبط بڑھانے میں آسانی ہو۔ اس مشہور کالج کے قیام سے پندرہ بھی نثر اردو  
 کی لہجہ کتابیں موجود تھیں۔ مگر وہ مذہبی رنگ کی یا قصہ کہانیاں تھیں۔ اور کچھ اور ابتدائی زبان میں فارسی  
 سے ترجمہ کی گئی تھیں۔ عبارت کی درستی اور قواعد صرف نحو کا ان میں کچھ خیال نہ تھا۔ وہ مجلس "نور طرزم صبح"  
 اس عہد کی یادگار ہیں۔ وہ خاص رنگ جو انگریزوں کے واسطے سنسکرت اور فارسی سے ترجمہ کرنے یا نئی  
 کتابیں سادہ اور بے تعلق زبان میں لکھنے کی غرض سے جمع کئے گئے تھے۔ سید محمد حیدر بخش جہری بہادر  
 علی حسینی، میر حسن حسینی، احمد بنظیر علی والا، اکرام علی اور مرزا علی حلف وغیرہ میں جن کی تصانیف نہایت  
 صاف سادہ و درکش عبارت میں ہیں۔ ان کتابوں سے اکثر نقیب اور غیر مالوس فارسی و سنسکرت الفاظ  
 نکال دیئے گئے ہیں یہ کتابیں نصف صدی نثر اردو کا بہترین نمونہ سمجھی جاتی تھیں اور زمانہ حال کی جو  
 ترقیاں زبان میں ہو رہی ہیں۔ ان کا بھی زیادہ تر دار مدار انہیں پر ہے۔ ڈاکٹر گلکرسٹ کو یہ محو حاصل ہے  
 کہ اردو لغات اور صرف و نحو کی کتابیں بھی ان کے زمانہ میں تیار ہوئیں۔

نثر مقفے | سادہ نثر کے مقابلہ میں جس کی ابتدا کلکتہ کے فورٹ ولیم کالج سے ہوئی  
 رجب علی بیگ سرور | تھی وہ نثر مقفے ہے جو طہوری اور سیدال کی ذریعہ کے طور پر لکھی  
 جاتی تھی۔ اس کی عبارت مقفے اور جملے نیچے ملتے جلتے تھے۔ صنائع بدائع استعاروں اور تشبیہوں  
 سے بہت کچھ کام لیا جاتا تھا۔ جملے طولانی پیچیدہ اور قافیہ بندی کی رعایت کی وجہ سے اکثر جگہ مطلب  
 سمجھنے میں دقت واقع ہوتی تھی۔ اس وجہ سے پوری عبارت کے پڑھنے اور مطلب سمجھنے میں بھی دقت  
 ہوتی تھی۔ عرصہ تک اسی قسم کی رنگین اور مقفے عبارت لکھنا اور دہلی میں مقبول عام رہی، خطوط





مسلمانوں کے آپس میں یا مسلمانوں اور عیسائیوں اور ہندوؤں کے درمیان ہوتے تھے ان سے بھی اردو کو ترقی اور ایک خاص قسم کی تقویت حاصل ہوئی۔ ایسی جہد کتابیں اور رسائل علی العموم نہایت سادہ اور پزیر عبارت میں لکھے جاتے تھے۔ مگر کہ ایک عارضی اور وقتی اثر اور دلچسپی رکھتے تھے مگر پھر بھی اس سے یہ فائدہ ضرور ہوا کہ اردو نثر نویسی میں سادگی اور پختگی پیدا ہو گئی۔ مولوی سید احمد شہید بریلوی کی مذہبی اصلاحیں <sup>۱۸۳۱ء</sup> لغایت <sup>۱۸۳۲ء</sup> اور وہ مختلف فیہ مسائل جن کو وہ ملک میں پھیلا نا چاہتے تھے ان کے اور متعدد رسائل اور کتابیں لکھی گئیں۔ قرآن مجید کا سب سے پہلا ترجمہ زبان اردو میں <sup>۱۸۳۷ء</sup> میں شائع ہوا جو اصلاحی کر سید احمد شہید بریلوی کے زمانہ سے شروع ہوئی تھیں ان کی ترقی نمایاں طور پر سرسید احمد خاں کے ہاتھوں ہوئی جن کی متعدد تصانیف سے جو تعلیم، اخلاق، معاشرتی، فلسفیانہ، مذہبی، سیاسی جربہ نگاری غرض کہ ہر صنف و قسم کی تحریر سے تعلق رکھتی تھیں۔ زبان اردو کو اتنا فائدہ پہنچا اور وہ اس قدر مالا مال ہوئی کہ اور کسی چیز سے نہیں ہوئی تھی۔ سرسید مرحوم ایک ایسے طرز تحریر کے موجد ہوئے جو جامع تھا اور جمیع اقسام مذکورہ بالا کے بخوبی کام آسکتا تھا۔ ان کی تمام تصانیف اور علی الخصوص وہ بیش بہا مضامین جو تہذیب الاخلاق اور اس وقت کے دیگر مشہور جرائد میں چھپے ہیں ہزار ہا تعریف و توصیف کے مستحق ہیں۔

سرسید مرحوم کے رفقاء نے اپنے جس کو زبان اردو کا فوری سمجھنا چاہئے۔ زبان اور ادب اردو کے ساتھ احسانِ ظہیر کئے اور بیش بہا خدمتیں انجام دیں۔ مولانا حالی کی قومی نظمیں اور تنقیدی تصانیف، علامہ شبلی اور مولوں ذکا والہ کی تاریخی تصانیف، مولوی چراغ علی اور نوب حسن الملک نے اخلاقی اور پوئیکل مضامین دیکچر مولانا ندیر احمد کے اخلاقی ناول اور دیگر تصانیف میں ادب، موزی کے ساتھ ایک لطیف خرافت کا بھی رنگ ہے۔ ان سب سے نہ صرف لائقِ مصلحین کے بل قوم کو مدد دینا ہی کو فائدہ پہنچا بلکہ وہ تمام ملک کے واسطے یکساں طور پر مفید ثابت ہوئے۔ اسی طرح مولانا محمد حسین آزاد کی جادو نگاری (جن کا ان سب سے بعد اور خاص رنگ ہے) درحقیقت نہایت ہی لطیف اور دلنشین ہے ان کی تصانیف کو خزانہ دار (و کے بیش بہا حوا) سمجھا جاسیے۔

تعلیم انگریزی کا اثر اردو پر چھاپا ہے ۱۔ انیسویں صدی کے نصفِ آخر سے انگریزی تعلیم کا کی ابتدا۔ اردو سرکاری زبان قرار دی گئی۔ نمایاں اثر زبان اردو پر پڑنے لگا۔ اس سے ادب اردو کی وسعت اور معلومات بڑھ گئیں اور مختلف اصنافِ سخن میں داخل ہونے لگے۔ چھاپہ کی وجہ سے اشاعت کتب کو بہت مدد ملی۔ قدیم، جدید ہر قسم کی کتابیں چھپنے لگیں اور ان کی نشر و اشاعت آسان ہو گئی۔ <sup>۱۸۵۷ء</sup> میں بکائے فارسی کے اردو سرکاری دفاتر کی زبان قرار دی گئی جس سے اس



کا پایہ اعتبار اور بلند ہوا اور عدالتی دفاتر کی نئی نئی اصطلاحات کے شمول سے اس کے لغات اور معلومات میں بہت کچھ اضافہ ہوا۔

**ناول نویسی کی ابتدا** | افسانہ نویسی، تاریخی ناول اور اخبار و جرائد کو تعلیم انگریزی کا لازمی نتیجہ سمجھنا چاہئے یہ مضمون ضروری اور اہم ہے چنانچہ اس کی تفصیل آئندہ ابواب میں مناسب مقامات پر دی گئی ہے۔ زمانہ حال میں عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد جس نے زبان اردو کو دینی تعلیم کے درجہ میں اور مولانا شبلی مرحوم کے دارالعلوم ندوۃ کا قیام اس امر کی بین متائیں ہیں کہ زبان اس قدر ترقی کر رہی ہے۔ نیز یہ کہ اردو کو ہندوستان کی ادبی زبان بننے کا فخر باحسن رجوع حاصل ہو گیا۔

**اردو ڈراما** | یہ بالکل نئی اور مقامی چیز ہے اس وجہ سے کہ فارسی میں اس کا وجود ہی نہ تھا۔ اس صنف جدید کا ابھی بچپن ہے۔ نیز اس کو پیشگی اور کمال حاصل نہیں ہوا۔ ہمارے ملکی اندھکار میں بھی ابھی کچھ تاریکی نہیں آئی جس کا نتیجہ یہ ہے کہ ان کے کیرکٹرنز عمل ان کے چارٹ ٹائٹل اور نام آؤں ہوتے ہیں۔ ان کی تحریروں میں صرف لفاظی اور سطحی باتیں ہوتی ہیں۔ شلپیہ اور دیگر یورپی حادوکاروں کے ڈراما البتہ ترجمہ ہو گئے ہیں اور ہندوستانی اسٹیج کے حسب حال ان میں کچھ تغیر و تبدل بھی ہو گیا ہے۔ اردو ڈراما نویسی کے سامنے ایک درخشاں مستقبل ضرور ہے۔

# اردو شاعری کی عام خصوصیات

اردو شاعری فارسی ۱۔ اردو شاعری ویسی پیداوار نہیں ہے وہ فارسی سے پیدا ہوئی اور فارسی شاعری کی تقلید ہے ۲۔ کسے مونسے اُس کے پیش نظر تھے۔ فارسی علم عروض نے جو مہربوں کی ایجاد کیا اردو شاعری پر بہت بڑا اثر کیا۔ اسی طرح فارسی جو ۱۰ رقعات عروض میں بھی فارسی کا اتباع کیا گیا۔ رفتہ رفتہ یہ غیر ملکی پودا جڑ پکڑ گیا اور اس کو اس ملک کی آب و ہوا اس آبی بھروسے کے علاوہ شعر اسے اردو نے فارسی کی تشبیہیں اور دسی مضامین اخذ کئے اور یہ سب چیزیں بلا لحاظ مل جلایات کے درجہ امتیاز اس کے کہ اردو زبان کی اصل کیا تھی اور اس میں اس قدر کس قدر رختی داخل زبان ہو گئیں اور ہمارے شعر نے اردو کا مایہ بساط بن گئیں۔ اس قبیح میں فائدہ ۱۱۔ رقصان دونوں منفرقتے۔ اعتقادات یہ کہ اردو شاعری کہ وہ مدارج ارتقا طے کرنا نہیں چاہتے جن کی رفتار تو نہ درست تھی مگر ایک نئی زبان کی ترقی کے واسطے وہ از بس ضروری تھے۔ مثال کے لئے انگریزی شاعری کو دیکھ کر جس نے یہ منارہا، تدریج سے کر کے معرک ترقی حاصل کی۔ اردو میں اس کی کمی کی وجہ سے وہی پرانی ذہن سو وہ باتیں اور وہی مضامین جو فارسی شاعری میں بہترت یا سے جلتے تھے اور جن کی کوئی تعلق اس ملک سے نہ تھا۔ دانستہ سگ بنیاد ہی گئے ستر دہائی میں تو اکثر اردو اشعار فارسی اشعار کا لفظی ترجمہ ہوتے تھے اور اب بھی ہمارے شعرا صاحب ۱۲۔ حافظہ نظری اور بیجا، وغیرہ کی تقلید کرنا پھر رہے ہیں۔

تقلید کے بڑے ستارے ۱۳۔ اس حوالہ سے جب اردو کو اپنے تقلید سے یہ بڑا نتیجہ پیدا ہوا کہ اردو شاعری سے اصیت مفقود ہو گئی اور بسا اوقات ابتدائی پیدا ہو گیا۔ زمین مند، داستان ان مضامین سے ما آستان ہے۔ میل مجنوں کا عشق، شیریں فریاد کی محبت، رستم و اسفندیار کی بہادری، مانی اور ہزار کی نقاشی، جیون دیون کی طغیانی، جیستون اور لوندا کی ہندی، وغیرہ یا جانوروں میں میل و خنوں میں سنبل وغیرہ یہ سب غیر ملکی چیزیں ہیں جن کو یہاں کے لوگوں نے کبھی دیکھا بھی نہیں۔ اسی قبیح اردو شاعری محض نقالی ہے ۱۴۔ کی وجہ سے شاعری واقعیت سے ہٹ کر صرف نقالی رہ گئی ہندوستانی بادشاہوں کی جب تعریف کی جاتی ہے تو ان کا مقابلہ فرشتوں سے کیا جاتا ہے۔ سخاوت میں وہ حاتم بتائے جاتے ہیں۔ حرماں نصیب عاشقوں کی مثال کے واسطے سوائے مجنوں کے کوئی نہیں ملتا اور ان کی معذرت ہمیشہ ملتی ہوئی ہے۔ ایک حسین آدمی کی توہین یہی ہو سکتی ہے کہ وہ یوسف کی طرح ماہ کنعاں ہوا اور معشوق کے سخت احکام کی تعمیل کرنے والا کو کھن خطاب یا تاب ہے۔ قد





جہ سے مدت ہوئی کہ یورپ کی شاعری اس بار کراں سے بدعتی، اصل کے آزاد، کئی بہشتی  
 یہ ہوتا ہے کہ قافیہ پہلے ذہن میں آتا ہے جو مضمون کی رہبری کرتا ہے حالانکہ ہونا یہ چاہئے کہ مضمون  
 خود قافیہ پیدا کرے غرضکہ انہیں قیود سے، بدو شعرائے تمام دوراں یہ مجھ سے بڑے ہیں۔ اب اس  
 بد مزگی کا احساس خود ہمارے شعرا کو بوجھلا ہے۔

**خلاف نیکر مضامین** علاوہ نقائص مذکورہ بالا کے سب سے بڑی خرابی یہ ہے کہ اردو شاعری  
 میں اکثر مضامین فطرت کے خلاف ہندھے جاتے ہیں۔ مثلاً وہ کا عشق و دے ساتھ جس کے لئے کوئی  
 معقول وجہ یا عذر بھی نہیں پیش کیا جاتا، ایک مرنے کو مہلت قیود سے اس کے ٹھنڈے والے مال۔  
 اس کی زلفیں، اس کا سبز خط اس کی بھیگی سیں، اس کا نمد و حال اس لطیف سے ماں لئے جہت میں  
 کہ جس کی تہذیب حال کبھی مستعمل نہیں ہوتی۔ اس ملک کو ہمارے قدیم شعرائے اردو نے شاعرانہ کیا جس  
 کا تتبع آج تک کیا جاتا ہے۔ ہمارے خیال میں تہذیب اور مہلت کے اعتبار سے ہر شاعر کو اردو پر اس  
 معاملہ میں فوقیت حاصل ہے۔ یہی شامیں شاعرانہ طبع میں عشق اس طرح ظاہر کرتا ہے جیسے ایک  
 عورت اپنے شوہر یا عاشق کے فراق میں گریہ کرتی ہے یا جیسے اس کا جیساں عشق، ان کے ہذبات کا  
 احترام نہیں کرتا۔ برخلاف اس کے ہمارے اردو شعرا ایسا اوقات عشق کا اظہار اپنے مجاہد کے لئے  
 کرتے ہیں۔ اسی اختلاف کی وجہ سے بھاشا کی شاعری حقیقی اور موافق فطرت ہے اور دل میں گھر کرتی ہے  
 اور خیالات میں راحت اور بندھن پیدا کرتی ہے۔ بخلاف اس کے اردو کے اکثر عاقلانہ شعرا میں  
 ان باتوں کے حسن و دلچسپی کا ذکر ہوتا ہے جس سے حیوانات میں ایسی اور عبارت میں ابتذال پیدا  
 ہو جاتا ہے۔ اگر خود سے دیکھا جائے تو یہی ایک چیرا اس امر کے ثبوت کے لئے کافی ہے کہ اردو  
 شاعری فارسی شاعری کی سراسر پیروی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اردو شاعری، اور زبان کو پیچھے اور بڑی کرنے  
 کا موقع ہی نہیں ملا۔ یہ وجہ بھی ہوئی کہ لوگوں نے اردو شاعری کو محض تقنی طبع سمجھا، جب کہ کبھی فارسی  
 شعر گوئی سے اس کو فرصت ملی تو تھوڑا سا وقت دل بہانے کے لئے اس میں بھی صرف کر دیا بڑی تباہت  
 یہ ہوئی کہ وہ لوگ عمدہ ہندی اور سنسکرت سے ناواقف تھے جس کی وجہ سے وہ ان دونوں زبانوں  
 کی برکتوں سے مستفیع نہ ہو سکے۔ فارسی چونکہ سرکاری اور درباری زبان تھی اور اس وقت کے بڑے بڑے  
 رئیس و امیر عالم و فاضل اور شاعر سب اسی کو پسند کرتے تھے اور یہی زبان رائج تھی۔ لہذا  
 قدرتی طور پر ہندی الفاظ اس کے مقابلہ میں ان کو بھدے اور اعلیٰ معلوم ہوئے اور اسی وجہ  
 سے وہ ترک کر دینے لگے۔ ہمارے ذہن میں فارسی تہذیب کی بڑی وجہیں صرف دو ہو سکتی ہیں۔  
 ایک یہ کہ زبان فارسی کا بازار اس وقت گرم تھا۔ دوسرے یہ کہ وہ لوگ سنسکرت اور بھاشا سے  
 ناواقف تھے انہیں وجہ سے زمانہ قدیم میں اردو کی بے قدری تھی۔ چنانچہ متقدمین اساتذہ اردو  
 سب فارسی گو شاعر تھے۔ یہاں تک کہ مرزا غالب بھی فارسی کے مقابلہ میں اپنے اردو کلام

لڑیچ بگھنے میں اور فرماتے ہیں کہ

فارسی جن تائیمی نقشہ رنگ رنگ  
بکرا ز جگہ اردو کہ ہیر رنگ من است

گوشہ زمانہ کے نابوں میں یہ دستور تھا کہ عاشق اپنی معشوقہ کو بہت اظہار کے خطاب سے یاد کرتا تھا اور اپنے عشق و استعارہ اس لہجہ میں نقل کرتا تھا۔ اب آج اس کے ساتھ اس کا عقد ہو جاتا تھا۔ اس رسم کا ایک بڑا نتیجہ یہ ہوا کہ بعض اوقات وہ قدر کا نام نظام پر مبنی سے جہد اور فساد برپا ہو جاتا، کبھی کشت و خون تک۔ نوٹ ہندی لہجہ اس خرابی کو دور کرنے کے لئے محض فرسی اور خیال عورتوں کے نام تجویز کئے گئے۔ یہ وہی روایت ہے عورتوں کو کھلم کھلا نام لینے کو ممنوع قرار دیا جس کی وجہ سے یا تو اسی کے واسطے کسی مشہور معشوقہ کا نام لیا جانے لگا اور یا وہ صیغہ تذکرہ کے ساتھ یا کی جانے لگیں۔ فارسی میں صیغہ تذکرہ تائیمیت میں فرق نہ تھا۔ اسی وجہ سے شاید یہ صورت ابتری خیابری ہوئی۔ یہ عذر بارہ فارسی میں جہاں تائیمیت کا کوئی امتیاز نہیں ہے مقبول ہو سکتا ہے مگر اردو جس میں کمال و اسرار سب میں تذکرہ تائیمیت کی تعریف موجود ہے اور پورا لحاظ رکھا جاتا ہے۔ یہ عذر رک قبول نہیں کیا جاسکتا۔ دنیا کے ہر ملک کا ادب و ہاں کی سوسائٹی کے اخلاق کا تائیمہ ہوتا ہے۔ یعنی سوسائٹی کی اخلاقی خرابیاں کسی ملک کے ادب سے بخوبی ظاہر ہوتی ہیں۔ ان سب باتوں کے جواب میں یہ عذر پیش کیا جاسکتا ہے کہ اگرچہ بظاہر تذکرہ کے صیغے استعمال کئے جاتے ہیں مگر حقیقتاً ان سے مراد وہی فرقہ انماں ہوتا ہے جس میں حقیقی معشوقہ ہونے کی قابلیت موجود ہے مگر پتہ پوچھنے تو تہذیبی و اخلاقی نقطہ نظر سے یہ جواب بھی ٹھیک نہیں ہے اس لئے کہ تائیمیت عورتیں پر دہ کی وجہ سے سامنے نہیں آسکتیں پس لامحالہ جس شخص کا ذکر ہوگا وہ بازاری عورتوں کا شمار کیا جائے گا۔

اصناف سخن اردو شاعری میں اصناف ذیل پر طبع آزمائی کی جاتی ہے۔

غزل، قصیدہ، رباعی، قطعہ، مثنوی، مرثیہ، فیہ

غزل اور اس کا رنگ | ان میں سب سے مشہور صنف شاعری غزل ہے جس کا رنگ زیادہ تر عاشقانہ یا صوفیانہ ہوتا ہے۔ اساتذہ متقدمین کے کلام میں تصوف کا رنگ سب رنگوں پر غالب تھا قرن وسطیٰ میں مذہبی بیداری کی ایک لہر تمام ہندوستان میں دوڑ گئی تھی۔ جگتی کا عقیدہ اور ام و کرشن کے روایات جنہوں نے ادب ہندی پر بہت بڑا اثر ڈالا۔ اس مذہبی بیداری کی علامات یہی تھیں۔

تصوف | تمام قدیمی شعرائے اردو صوفی تھے اور ان بزرگوں کے ولاد میں سے تھے جو مجاہدین اسلام کی فوجوں کے ہمراہ آئے تھے یا اس زمانہ کے چند روز بعد ہندوستان میں داخل ہوئے۔ ان میں

ذائقہ تصوف ان کے اسلاف سے ورثہ چلا آتا تھا اور لوگ ان کی عزت و تکریم کرتے تھے۔ چنانچہ اردو ادب سے پہلا شاعر ولی دکنی ایک بہت بڑا اصول تھا اور ولی کے ایک مشہور بزرگ شاہ سعد اللہ گلشن کے حلقہ ارادت میں داخل تھا۔ اسی طرح شاہ مبارک آباد شاہ محمد غوث گواپاری کی اولاد میں تھے جو ہندوستان میں ایک بہت مقدس بزرگ گزرے ہیں۔ شیخ شرف الدین مضمون گو ایک سپاہی پیشہ شخص تھے مگر آخر میں دنیا چھوڑ کر فقیر ہو گئے تھے۔ شاہ حامد اور مرزا جان جاناں بھی مشہور صوفیائے کرام سے گزرے ہیں۔ خواجہ میر درد جو کہ خواجہ بہاؤ الدین نقشبند کی اولاد تھے۔ علاوہ شاعری کے دولت فقر سے بھی ماہر ہاں تھے۔ ان کے علاوہ مشہور سیلو انان مکن میر۔ سودا اور اسی طرح ان کے ہم عصروں کے کلام میں بھی تصوف کا رنگ نمایاں ہے۔ فارسی شاعری چونکہ مضامین تصوف سے معمور تھی لہذا یہ بہت قدیم بات تھی کہ اردو نے محمد اور چیزوں کے اس میں بھی اس کی پیروی کی۔ تقدس ریاضت نفس، ترک ماسومی اللہ، دنیاوی مالش اور ریاکاری سے اجتناب، تعیش اور حصول دولت و اقتدار سے بیزاری کہ ان چیزوں کے لئے اہل دنیا سالی رہتے ہیں۔ عزت گزینی اور اپنی ہستی کو عسارت الہی کے لئے وقف کر دینا ان کو تصوف کا دنیاوی اصول سمجھا جاتا ہے شعرائے صوفیہ حسن مہازی کی تعریف اس لئے کرتے ہیں کہ وہ اس کو حسن تمیزی کا رینہ سمجھتے ہیں اور عشق حقیقی کا ذوق لوگوں کے دلوں میں پیدا کرنے کے واسطے اس میں طہری لغوش و عذامات سے کام لیتے ہیں۔ ان کا

مقولہ ہے

مساب از عشق رو غرچہ مجبازی است      کو آن ہم حقیقت کار سازی است

ایران اور ہندوستان کی عاشقانہ شاعری میں روحانی اور شہوانی جذبات کی عمر۔ آمیزش انہیں نکات تصوف کی بدولت ہے۔

عاشقانہ غزل میں عاشقانہ رنگ کی دنیا، تصوف و درجہ و ربار کی ہمیشہ رستی۔ یہی شاعری تے منع پر پڑی۔ غزل اردو شاعری کی جان ہے۔ نیریزی میں گرامس کے مقابل میں کوئی چیز ہے تو سائنٹ ہے۔ غزل کے لغوی معنی عورتوں سے باتیں کرنا ہیں۔ غزل میں چند استعارے ہوتے ہیں اور ہر متعارف اعتبار مطلب کے مکمل ہوتا ہے۔ یہی چیز عالم اور سائنٹ میں ساچا امتیاز ہے۔ یعنی عرب میں ہر شعر کجائے خود مکمل اور ایک دوسرے سے بے نیاز ہوتا ہے، اور سائنٹ میں سب استعارے بوطور مسلسل کسی ایک مضمون پر ہوتے ہیں۔ اصناف شاعری میں سب سے پہلے اور اسی وجہ سے سب سے زیادہ برقی جاننے والی چیز غزل ہے۔ غزل میں تسلسل کا لحاظ کم رکھا جاتا ہے۔ مضامین غزل محدود ہیں، اور اسی وجہ سے شاعر کو ایک شعر پر ہی پوری بات کہنے کے لیے آرائی کا موقع ملتا ہے











**قصائد** | قصائد نویسی میں بڑے بڑے استاد فارسی مثل انوری و خاقانی، عرفی و قاضی اور ظہیر فارابی وغیرہ کی پیروی کی گئی۔ اردو کے مشہور قصیدہ گو سودا، ذوق اور امیر وغیرہ ہیں۔ قصیدہ کے انداز میں فارسی کا قبیح کیا جاتا ہے۔ چنانچہ اس وجہ سے اس میں شکوہ الفاظ اور مضمون کا زیادہ خیال کیا جاتا ہے۔ وہی فارسی ترکیبیں اور استعارے تشبیہیں مبالغے وغیرہ عام طریقہ سے برستے جاتے ہیں جو کہ قصیدہ کسی خاص شخص کی تعریف میں کہا جاتا ہے لہذا مدوح کی صفات کو نہایت مبالغہ کے ساتھ ہر ممکن طریقہ سے بیان کرتے ہیں اس میں کوئی شک نہیں کہ بعض قصائد مبالغہ کاظ معنوں و زبان اپنا جواب نہیں رکھتے۔ مشکل بکری، سنت تو فی، قصیدہ گو کی قابلیت پر دال ہوتے ہیں۔ اکثر قصائد صانع بہ نفع سے بھرے ہوتے ہیں۔

**مثنوی** | شعرائے اردو میں یہ صنف بڑی مقبول رہی ہے۔ اس میں بھی بکریوں اور فارسی قواعد نظم وغیرہ کی پابندی کی جاتی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ انگریزی شاعری میں جو دو مشہور صنفیں معروف ہیں ایک اورڈرما اور دوسری مثنوی ان کا جواب ہے مگر ہماری زبان میں مثنوی اور اصناف مذکورہ میں فرق ہے۔ اردو کے مشہور مثنوی نویس میر، میر حسن، موسیٰ خاں نسیم، کللی، نوب مرزا، شوق اور شوق قدولی ہیں اور سب سے زیادہ مشہور مثنویاں سحر الہیاں اور گلزار نسیم سمجھی جاتی ہیں۔ وہی یورپین لغات مثنوی کے بارے میں یوں ملاحظہ ہے: "مثنوی یا بیانیہ نظموں میں بھی نفس قصہ دوسرے درجہ پر درمیانہ کے مانتے ہوئے ہے۔ اکثر صورتوں میں قصہ کی مدد سے ایک ہی ہوتی ہے اور یہ اسے وار اس کے مزیات تک سے واقف ہوتا ہے۔ جدت صرف وہی ہوتی ہے جہاں ختم قصہ کے قریب افشائے زار ہوتا ہے۔ واقعات جو ایک محدود درجہ میں بیان کیے جاتے ہیں۔ بدترین کے ساتھ بار بار دہرائے جاتے ہیں۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اردو میں ڈراما کی کمی کو مثنوی پورا کرتی ہے مگر یہ ہے کہ جو لوگ درمیانہ سے واقف ہیں وہ سمجھ سکتے ہیں کہ مثنوی اور ڈراما میں یہی آسمان کا فرق ہے۔ اس وجہ سے مثنوی میں تو کیرمیر نویسی ہے۔ چلائی قائم کیا جاتا ہے۔ عمدہ مواقع جو ڈراما میں پیدا کئے جاتے ہیں ان کا مثنوی میں نہیں جتنہ نہیں اور نہ وہ دل چسپ مکالمے میں خود درما کی جالیہ واقعات کی حرکت نہایت آہستہ اور عمل معدوم ہوتا ہے اور مثنویاں جنس رسمی اور قواعد قدیمہ کی پابند ہیں۔ شاہ نامہ فردوسی اور سکندر نامہ

گزشتہ سے پیوستہ

اور اس کے بعد کے متعلق فرق و حسن آمیزش کرتے ہیں۔ چنانچہ برادرنگ کی مشہور کتاب سارڈو حب نعل ترس کے دوست نیپینسن نے دیکھ کر کہا کہ میں اس کے صرف دو شعر سمجھ سکا ہوں یعنی پہلا اور آخری۔ بروہ بھی سمجھ نہیں ہیں۔ اور کارلائل نے جب یہ کتاب اپنی جبری کی زبان سے سنی تو کہا کہ سمجھ میں نہیں آتا کہ سارڈو کو کسی آدمی کا نام ہے یا کسی شہر کا یا کتاب کا۔

نظائی کی ان کو برا بھی نہیں لگی۔ البتہ جیسا کہ بیان کیا گیا ہے، رشیدی میر حسن اور گلزار نسیم بہ اعتبار فصاحت و بلاغت روانی اور سلامت چستی اندیش و غیرہ کے بے نظیر ہیں۔

**مراثی** | مراثی ادب اردو کی ایک نمایاں صنف ہے ان میں مناظر خوب دکھائے جاتے ہیں ہر جید کہ چیر دی فطرت پوری طرح نہیں کی جاتی پھر بھی معرکہ کارزار مبارزین کی جانبازی، صبح و شام کا سماں، جنگلوں اور میدانوں کے منظر و صوب اور گرمی کی شدت وغیرہ کے مکمل نقشے، الفاظ میں ہمیت طریقت سے کھینچ دیئے گئے ہیں۔ یزور اور فصیح بیانیہ نظموں کی یہ بہترین صنف ہے۔ اس کا نام کسی قدر تفصیل کے ساتھ ایک آئندہ باب میں بیان کیا جائے گا۔

**قطعہ اور رباعی** | ان اصناف سخن کی طرف لوگوں کی توجہ کم ہے۔ ان میں فصاحت آمیز خیالات اور عمدہ عمدہ مضامین نظم کئے جاتے ہیں۔ تمام بڑے بڑے شاعروں نے رباعیاں کہی ہیں جن میں انیس اور دتیر اہم حالی کی رباعیاں بہت مشہور ہیں۔

**استاد اور شاگرد کا تعلق** | استاد اور شاگرد کا تعلق ادب اردو میں ایک خاص وجہ رکھتا ہے۔ ابتدائی کلام استاد کو دکھایا جاتا ہے اور شعرا اسے اس فن میں ایک باقاعدہ قواعد بناتی ہے۔ چنانچہ شعرائے اردو ایک بڑے سلسلہ میں وابستہ ہیں، شاگرد اپنے استاد کا تتبع کرتے ہیں۔ استاد سے اخراج کرنا معیوب سمجھا جاتا ہے، اس اعتبار کی وجہ سے قدرتی ذہانت اور طباعی کا خون ناحق ہوتا ہے اور شاعری دبی رسمی رہ جاتی ہے۔ کبھی کبھی البتہ کوئی خاص آدمی دائرہ اتباع سے علیحدہ ہو کر شہرت حاصل کر لیتا ہے۔

**مشائے** | مشائے میں سخن گزاور سخن سچ سب جمع ہوتے ہیں اور کسی طرح پر طبع آزمائی کی جاتی ہے۔ اس میں شک نہیں کہ اس سے اردو شاعری کو بہت ترقی ہوتی ہے۔ اس قسم کی کوائف چیز یورپ میں نہیں ہے۔

**تخلص** | شاعر اپنے کلام میں اپنے واسطے اپنے نام کے علاوہ ایک خاص نام اختیار کر لیتا ہے جس کو تخلص کہتے ہیں۔ بعض اوقات استاد اپنے شاگرد کے واسطے تخلص کا انتخاب کرتے ہیں کبھی اپنے مختصر نام سے تخلص کا کام لیا جاتا ہے۔

**اردو شاعری کے خصوصیات** | باوجود ان نقائص کے جو اوپر بیان ہوئے، اردو شاعری جذباتی شاعری ہے۔ اور ہمارے فطری جذبات میں کشمکش پیدا کرتی ہے۔ ہمارا اس کے شیریں اور لطیف اور اپنے طرز خاص میں بے مثل ہے۔ وہ عین میں شرابور ہے، لغہائے ندرت کی ناکامیاں، حسرت و ارمان، ہجر کا قلق یہ اور اس قسم کے بیسیوں مضامین جو اردو شاعری کی جان ہیں۔ ہمارے قلوب پر ایک خاص اثر کرتے ہیں۔ اس میں ایسے جوابدہ بہا شامل ہیں جو اپنی آب و تاب سے انگریزی کیا بلکہ دنیا کے علم و ادب سے علو خیال نزاکت الفاظ، موسیقیت، حسن تخیل، محویت

دغیرہ میں بے تکلف مقابلہ کر سکتے ہیں۔ اس میں بھی کوئی کلام نہیں کہ بہت سا کلام ناقص اور  
 بیزہمت مگر یہی حال دنیا بھر کی شاعری کا ہے۔ اردو کی نظم و نثر وجود میں آئے ہوئے بہت  
 عرصہ نہیں گزرا، مگر زمانہ حال کی تہذیب و تعلیم کا اثر اس پر اچھا پڑ رہا ہے۔ اس وجہ سے کہ  
 اب اس میں قومی ترانے اور جوشیلی اور نیچرل نظمیں اور انگریزی نظموں کے ترجمے بہ کثرت ہونے  
 لگے ہیں جس سے معلوم ہوتا ہے کہ اب طبائع پرانی نکیر کے نقیر رہنے کو پسند نہیں کرتیں اور جدید  
 راہیں نکالتی ہیں۔ بہر حال اردو کا مستقبل بہت درخشاں نظر آتا ہے کیونکہ مشرق و مغرب دونوں  
 کے تامل اور با اثر لوگ اس کی نلاح و ترقی میں دل سے کوشاں ہیں۔

ۛ ۛ ۛ



# قدیم شعرائے دکن

یہ امر حیرت انگیز ہے کہ اردو شاعری کی ابتدا مسلمان فرمانروایان دکن کے درباروں دکنی زبان میں ہوئی۔ اس معاملہ کو زیادہ تفصیل سے لکھنے سے پہلے بہتر ہوگا کہ یہ دریافت کیا جائے کہ دکنی سے کیا مراد ہے اور اس میں اور زبان اردو میں کیا فرق ہے۔

دکنی کیا چیز ہے | زبان دکنی ہندوستان کی ایک شاخ ہے جس کو مسلمان دکن بولتے ہیں۔ اردو کے مانند وہ بھی فارسی تعلق خط میں لکھی جاتی ہے مگر اس میں فارسی الفاظ کی کثرت نہیں ہے اس میں بعض خصوصیتیں ہیں جب مسلمان فوجیں اپنے ساتھ اپنی زبان کو ملک دکن میں لے گئیں اس وقت اس میں بہت سے ایسے محاورے داخل ہو گئے جو اب ادب اردو سے متروک ہو گئے ہیں جب اس نئی زبان کا میل اطراف و جوانب کی زبانوں میں یعنی مرہٹی اور تملی سے ہوا تو اس کے محاورے اور سادت میں کسی قدر فرق آگیا۔ مثالاً حالت فعلیت میں اسم باضمیر کے بعد اور فعل ماضی کے قبل حرف رنے استعمال نہیں کیا جاتا جیسے کہ عربی ہند کی شاعروں میں قائم ہے۔ اسی طرح کلمہ ”محو کو“ کے ”میرے کو“ بولتے ہیں۔ یہ اور اسی قسم کی چند خصوصیتیں شمالی ہندوستان میں نہیں جہاں صفائی زبان کی تدریج برقرار ہے ان میں سے اکثر متروک ہو گئیں۔ نظر ہوئی دکنی کو ایک خراب قسم کی ادبی اردو خیال کرنا صحیح نہیں ہے بلکہ اس کو اردو کی ایک شاخ سمجھنا چاہئے جس نے بیجاپور اور گواڑہ کے درباروں میں نشوونما پائی اور دلی اور اس زمانہ کے مشہور شعرائے کوشش سے اس کو ایک ادبی زبان کی حیثیت حاصل ہوئی۔

زبان دکنی کی ابتدا ملک دکن کی فتح غلیجیوں کے زمانہ سے شروع ہوئی۔ سب سے پہلا مسلمان بادشاہ جس نے ملک دکن پر حملہ کیا اور اس کو فتح کر کے سلطنت دہلی کا ماتحت پایا سلطان علاؤ الدین خلجی ہے۔ اس کے بعد سلطان محمد تغلق کا دو مرتبہ دکن جانا بھی اہمیت سے خالی نہیں کیونکہ سلطانی حکم کے بموجب اکثر باشندگان دہلی کو اپنا وطن چھوڑنا پڑا۔ بڑے بڑے علمائے اردو و قیائے نظام معمولی لوگوں کے ساتھ بادشاہ کے ہمراہ جاتے۔ اس کے بعد بھی مسلسل آمد و رفت جاری رہا مگر اس سب کا نتیجہ یہ ہوا کہ دہلی تباہ ہو گئی۔ چنانچہ تاریخ فرشتہ میں لکھا ہے ”چوں مردم اطراف کہ در دولت آباد بہ تکلیف ساکن شدہ بودند پر گندہ گشتند“ بادشاہ مدت دو سال در انجا ماندہ بمقت بر تعمیر دولت آباد کجائت و مدار خود مخدومہ جہاں را با سائر حرم ہائے

ہر اوسپاسی روانہ دولت آباد گر وائید، واحد سے از مردم دہلی را کہ بر آب و ہوائے آنجا خوشتر گذشتہ بودند۔ بحال خود نگراشتہ طرز جدولت آباد فرستاد و دہلی جو علی ویران گشت کہ آواز بیچ متنفضے بجز شغال و روباہ و جلاوزاں صحرائی گہوتی نہ رسید۔ مختصراً یہ کہ دہلی کے باشندے اب دکن کے باشندے ہو گئے۔ اور دہلی کا نقصان دولت آباد کا فائدہ ہوا۔ امتداد زمانہ کے باعث آب و ہوا کے اثرات زبانوں کے اختلاط اور مقامی باشندوں کے ساتھ ربط و ضبط نے یہ نتیجہ پیدا کیا کہ جو زبان دہلی والے اپنے ساتھ لے گئے تھے۔ اس میں نمایاں تغیر ہو گیا اور آخر ان دونوں زبانوں میں معتد بہ فرق معلوم ہونے لگا۔

دکن میں اردو شاعری ۱ اس امر کی تحقیقات کہ دکن میں اردو شاعری کی ابتدا کے کیا اسباب ہوئے کی ابتدا کے اسباب ۱ بہت دلچسپ ہے۔ قرین قیاس یہ تھا کہ اس کی نشو و نما دہلی میں ہوتی جو اس کا اصل گھر تھا سگر بجائے اس کے ہم دیکھتے ہیں کہ یہ شعر اردو کا گہوارہ دہلی سے اتنا دور در۔ مقام یعنی دکن سے۔ اس کی کیا وجہ ہے۔ اس ضروری سوال کا جواب دینے کی بہت کم کوشش کی گئی ہے۔ اس کے صحیح جواب کے لئے ایک اہم واقعہ تاریخی کی طرف حوالہ دینا ضروری ہے۔ یہ سب جانتے ہیں کہ مشہور خاندان جہمی کا بانی ایک برہمن گنگو نامی کا ایک چیل تھا جب اقطاب زمانہ سے وہ تخت نشین ہوا تو اس نے نہ صرف گنگو نیک کے واسطے اپنے گرو کا نام تعظیماً اپنے نام کے نام میں شامل کر لیا بلکہ اس کو وزیر مال بھی مقرر کیا تاریخ فرشتہ میں لکھا ہے کہ یہ عام طور پر یقین کیا جاتا ہے کہ گنگو پہلا برہمن ہے جس نے ایک مسلمان بادشاہ کی ملازمت اختیار کی۔ اسی سے قبل برہمن لوگ معاملات ملکی میں کوئی حصہ نہیں لیتے تھے بلکہ ان کی زندگی امور مذہبی کی خدمت کے واسطے وقف تھی۔ گنگو کے زمانہ سے یہ رسم نکل آئی کہ وزارت مال تمام فرمانروایان دکن کی مملکت میں برہمنوں کو تفویض ہوتی ہے۔ ہندوؤں کے صیغہ مال میں تقرر سے یہ نتیجہ ہوا کہ زبان ہندو نے جلد ترقی کرنا شروع کی اور نیز ان رو بڑی جماعتوں یعنی ہندو اور مسلمانوں کے درمیان ارتباط بڑھ گیا ابراہیم عادل شاہ نے بجائے دوسرے ممالک کے لوگوں کے دکنیوں کو اپنی ملازمت میں رکھنا شروع کیا اور اس کے حکم سے ملکی حسابات جواب تک فارسی میں لکھے جاتے تھے وہ برہمنوں کے زیر نگرانی ہندوی یعنی ہندی میں لکھے جانے لگے۔ اس سے ایسی زبان کو بڑی تقویت پہنچی کیونکہ اب وہ سرکاری اور دیاری زبان ہو گئی اور اس نے بڑی ترقی کرنا شروع کی۔ ہندوؤں کی تعداد ملک دکن میں کم نہ تھی۔ یہ جماعت اپنی کثرت تعداد ہی کی بدولت مسلمان بادشاہوں کی خانہ جنگیوں میں

فاتح اور برسر اقتدار شخص کو بہت مدد دیتی تھی۔ کبھی ایک مسلمان حاکم ان سے میل کرنا چاہتا تھا اور کبھی اس کا حریف۔ بعض اوقات چند مسلمان حکمران کسی ہندو راجہ کے خلاف بھی آپس میں میل کر لیتے تھے مگر اس ارتباط اور میل جول کا یہ نتیجہ ضرور ہوا کہ باہمی معاملات سے زبان فائدہ اٹھاتی رہی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ اسی تین سو برس کے عرصہ میں یعنی جب تک بیجا پور اور گونکنڈہ خود مستار سلطنتیں رہیں ان دونوں قوموں یعنی ہندو اور مسلمانوں میں اتنا میل جول تھا کہ ہندوستان میں کسی دوسری جگہ نہیں پایا جاتا تھا۔ ہندو اور مسلمانوں کے درمیان محض معمول برتاؤ اور رواداری نہ تھی بلکہ ہندو رعایا اپنے مسلمان بادشاہوں کے ساتھ دل محبت اور خلوص سے پیش آتی تھیں اور یہ حالت برقرار قائم رہی۔ یہاں تک کہ روال سلطنت ہمایوں کے بعد مرہٹوں کے ساتھ ظلم و تعدی نے اس کا خاتمہ کر دیا۔ باہمی ارتباط نہ محض دیکارا کی حد پر ہی رہا بلکہ بادشاہ اور امراء ہندو و غورنوں سے شادی کرتے تھے اور اسی طرح ہندوؤں کو بھی مسلمان عورتوں سے شادی کرنے میں کوئی باقی نہ تھا۔ انتظام ملکی میں بہ کثرت ہندوؤں کا ذیل مونا رواداری کی پالیسی کا بہت بڑا ثبوت تھا۔ گوکہ باہمی خانہ بسکیاں کبھی کبھی ہوتی تھیں مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ سلاطین گجرات اور بہمنی بادشاہ کو امن و امان سے سلطنت کرنے اور انتظام ملکی کو قائم رکھنے کے لئے سلاطین دہلی کی بہ نسبت زیادہ سواغ حاصل تھے جہاں کہ متوال سے برابر جملے ہو کرتے تھے اور رعایا کی فلاح و بہبود مفقود تھی۔ پس مختصراً ہندو مسلمانوں کا باہمی ارتباط مسلمان فرمانروایان و رکن کی سلطنت میں ہندوؤں کا عروج، حساب کتاب کا زبان ملکی میں تبدیل کیا جانا۔ یہ سب اسباب مل کر اس کا باعث ہوئے کہ زبان دیسی جو دکھنی کے نام سے مشہور تھی وہ ترقی کر کے ایک ادبی زبان بننے کے قابل ہو گئی۔ اس کے علاوہ ملک دکن میں اکثر بزرگان اور ولید اللہ بھی رہتے تھے جو ہندو اور مسلمانوں کی زبان اور مذہب میں کوئی فرق نہیں کرتے تھے یہ لوگ عوام الناس کے ساتھ میل جول کے خیال سے دیسی ہی زبان کو پسند کرتے تھے۔ چنانچہ اکثر قدما نے اردو صوفی منش اشخاص تھے اور ان سب کے اشعار بہت صاف اور عام فہم زبان میں ہوتے تھے۔ اس مختصر بیان سے اردو شاعری کی نشوونما کا کچھ حال تو معلوم ہو گیا مگر اس زمانے کے شعراء کے حالات مکمل اور یکجا کسی معاصر تذکرہ میں نہیں دیکھے گئے۔ تذکروں میں صرف عام شاعروں کے نام ملتے ہیں اور ان کے کلام کا بھی کچھ نہ کچھ نمونہ موجود ہے مگر یہ تذکرے بہت بعد کی تصنیف ہیں غنیمت ہے کہ اس زمانہ میں اس مسئلہ خاص میں کافی دل چسپی ل جا رہی ہے اور ہم کو امید ہے کہ قابل لوگوں کی توجہ سے اس پر کافی روشنی پڑے گی۔



شاہان بہمنی کا زمانہ  
۹۳۲ھ لغایت ۹۳۳ھ

آٹھویں صدی ہجری سے دکن میں علم و ادب کی ابتدا ہوتی ہے۔ اس زمانہ کی تصانیف کے جو نونے اس وقت موجود ہیں وہ زیادہ تر ہندی

کتابوں کی صورت میں ہیں اور ان کے مؤلف اس وقت کے صوفی مشرب لوگ تھے۔ جن میں سے بعض مشہور لوگوں کے نام حسب ذیل ہیں۔ گنج الاسلام، شیخ عین الدین (متوفی ۹۹۵ھ) بہر سید گیسو دراز۔ شاہ میراجی، مولانا دھبی۔ اور سید شاہ میر وغیرہ۔ یہ لوگ زیادہ تر نثار سے۔ ان کا کچھ مختصر حال ہم اس کتاب کے حصہ نثر میں بیان کریں گے۔

قطب شاہیوں کا عہد  
۹۱۶ھ تا ۱۰۹۹ھ

سلطنت بہمنی کے زوال کے بعد بیجا پور گولکنڈہ اور احمد نگر کی چھوٹی چھوٹی سلطنتیں قائم ہوئیں۔ اس زمانہ میں دکنی زبان کو بہت ترقی

ہوئی۔ ہندو رنیوں کی وجہ سے جو شاہی محلوں میں تھیں ویسی زبان کو اور بھی تقویت پہنچی۔ یوسف عادل شاہ کی بیوی جو بربرجی کے نام سے مشہور تھیں۔ سکندر راؤ مرہٹہ کی بہن تھیں۔ جھاگ متی سلطان محمد قلی شاہ کی محبوب بیوی تھیں۔ احمد نظام شاہ والی احمد نگر کی ماں بھی ہندو تھیں۔ شاہان گولکنڈہ و بیجا پور نہایت قدردان فنِ ہندو اور قابل بادشاہ تھے۔ شعراء کی قدردانی کے ساتھ خود بھی فارسی اور دکنی دونوں زبانوں میں شعر کہتے تھے۔ اردو کو دکن میں دکنی کہتے ہیں۔ ان کے دربار میں ایسے لوگوں کا مجمع تھا۔ جن میں مندرجہ ذیل شعرا کے نام تذکروں میں ملتے ہیں مگر حالات دستیاب نہیں ہوتے۔ خواصی، ملا طبعی، ابن نشا ملی، جنیدی، طبعی، نوری، فائز، شامی مرزا، شعور، بیچارہ، طالب، موسیٰ

۱۔ خواجہ بندہ نواز گیسو دراز کا نام سید محمد حسینی ہے۔ نصیر الدین چراغ دہلی کے خلیفہ تھے ۹۳۲ھ میں سلطان فیروز شاہ کے عہد میں کلبرگر آئے۔ تبلیغ دین میں معروف رہے ۹۳۲ھ میں انتقال کیا۔ (مرتب)

شاہ میراجی شمس العشق م ۹۹۰ھ / ۱۳۹۶ھ (مرتب)

۲۔ حبیبی قطب شاہی دور کا شاعر ہے۔ اس دور کے دیگر شعرا یہ ہیں۔ سید محمد اکبر حسینی وفات ۹۶۳ھ / ۱۴۲۰ھ

۳۔ لطفی، سلطان احمد شاہ ثالث بہمنی (۹۶۵ھ - ۹۷۵ھ) کے عہد میں موجود تھا۔ اس کی مثنوی "کدم راؤ"

۴۔ "م راؤ" اردو کی اولین عشقیہ مثنوی ہے۔ مکتب خانہ انجمن ترقی اردو کراچی میں ایک نسخہ ہے (مرتب)

۵۔ عبداللہ بن وفات ۸۸۱ھ / ۱۴۷۱ھ عبداللہ الحسینی احمد شاہ ثانی بہمنی کے زمانہ میں موجود تھا۔ زمانہ

۶۔ ۸۳۸ھ تا ۸۶۲ھ لطفی اور شمس العشق سلطان محمد شاہ المصطفیٰ ۸۱۶ھ کے دور میں موجود تھے۔ (مرتب)

سلطان محمد قلی قطب شاہ | سلطنت ۱۵۱۰ء میں قائم ہوئی اور ترقی کی مداح پر پہنچ گئی۔  
۱۵۸۰ء لغایت ۱۶۱۰ء سلطان قلی قطب شاہ اپنے والد ابراہیم قطب شاہ کی وفات

پر جو ۱۵۸۰ء میں واقع ہوئی بارہ سال کی عمر میں تخت نشین ہوا۔ ۱۵۸۰ء میں سلطان مذکور نے ابراہیم عادل شاہ فرما کر اپنے بیجا پور کے ساتھ صلح کی اور اپنی بہن کا نکاح اس کے ساتھ کر دیا وہ شہنشاہ اکبر اور جہاں شاہ صفوی کا ہم عصر تھا۔ گو لکنؤ سے کچھ فاصلہ پر اپنی معشوقہ بھاگ گئی کے نام سے ایک شہر آباد کیا۔ مگر تھوڑے عرصے کے بعد اس نسبت کو بدل کر اسی شہر کو حیدر آباد کے نام سے موسوم کیا جو موجودہ فرمائندہ دکن کا مشہور دارالسلطنت ہے۔ قطب شاہ کو علاوہ شہر آبادی کے دیگر فنون لطیفہ کا بھی بہت شوق تھا۔ چنانچہ فن تعمیر سے بھی ان کو دلچسپی تھی۔ دو مشہور عمارتیں مشہور ہیں۔ یہ خدا داد محل اور خسروی تعمیر کرائیں۔ ان کے دربار میں بڑے بڑے صاحب کمال اور استادان فن عرب و ایران سے ان کی داد و بخشش اور قدردانی کا حال سن کر آتے تھے اور ان کی میزبانی سے مستفید ہوتے تھے۔ بادشاہ نے ایک خاص وقت مقرر کیا تھا جبکہ علماء و شعرا میں مناظرے اور مشاعرے ہوتے تھے۔ خوش نویسی کا بھی ان کو بہت ذوق تھا۔ چنانچہ مشہور خطاط ایران و عراق کے ان کے دربار میں جمع ہو گئے۔ علاوہ دیگر باکالوں کے دو مشہور عالم ان کے دربار میں میر محمد موسیٰ استرآبادی اور میر محمد تھے۔ قطب شاہ کا مذہب شیعہ تھا اور اکثر مناظرے اپنے مذہب کی حمایت میں اہل دربار میں منعقد کرائے تھے اسی مذہب کا شوق کی وجہ سے بہت سے مرتبے اس عہد میں بکے گئے۔ علاوہ قدردان فن ہونے کے خود بھی ایک اچھے شاعر تھے۔ چنانچہ ان کا کلام بڑا بان دکھنی و تملک و فارسی ایک ضخیم کلیات کی صورت میں جس کے اٹھارہ سو صفحے میں موجود اور محفوظ ہے۔ شعرا فارسی میں قطب شاہ اور دکھنی میں معانی تخلص کرتے تھے۔ ان کی کلیات میں حسب دین صفا سخن موجود ہیں۔ منویاں، قصیدے، ترجیع بند، سرائی بڑا بان فارسی و دکھنی اور رباعیات و دیباچہ سے معلوم ہوتا ہے کہ اسول نے ہجاس ہزار سے زیادہ شعر کہے تھے۔ سادگی اور شیرینی ان کے کلام کا جوہر ہے۔ تصوف اور عاشقانہ رنگ بھی ان کے اشعار میں پایا جاتا ہے۔ مہر قی نگاری اور مناظر قدرت کی بنیاد انہیں کی رکھی ہوئی ہے جو سودا اور نظیر اکبر آبادی کے زمانہ میں ہمیں سر پہنچی اکثر شندیاں خاص ہندوستانی پھلوں اور ایک ہندوستانی ترکیبوں اور ایک شکاری چڑیوں کے متعلق ہے۔ بعض نظموں میں شادی بیاہ اور ولادت کے رسم و رواج مند واد و مصلیٰ نوں کے مذہبی

تہوار مثلاً ہولی، دیوالی عید بقرہ عید بسنت وغیرہ۔ بعض میں ہندوستان کے موسم ہر سات کا ذکر نہایت دل چسپی سے کیا گیا ہے۔ اسی طرح ایک دل چسپ مکالمہ صراحی و سانا کا منظوم کیا ہے، ایک قصیدہ باغ محوشت ہی کی تعریف میں اور اکثر قصائد تمد و نعت اور منقبت میں ہیں۔ معسر کا کر بلا کے موثر مرثی بھی لکھے ہیں۔

کلی تطب شاد پہلے شخص ہیں جن کا کلام اردو مجموعی صورت میں موجود ہے۔ ان کی زبان میں کافی پختگی و ترقی پائی جاتی ہے۔ عکس ہے ان سے بھی پیشتر کچھ رنگ گزرے ہوں جنہوں نے قلم کہا ہو مگر ان کے کلام کا اسی وقت تک کہیں پتہ نہ ملا۔ کچھ مذہبی مثنویاں تطب شاد سے پیشہ ہیں موجود ہیں نہروہ کسی معنی میں ادبی تصنیفات نہیں کہی جاسکتیں۔ قلب شاہ کا ہی کلام اب تک ایسا کلام کہا جاتا ہے کہ جس میں ایک ادبی شان موجود ہے۔ انہوں نے سب سے پیشہ فی سہ کے تتبع میں شعر کہے اور ایک دیوان بہ ترتیب حروف تہجی جمع کیا اور یہ سہ اب تک عدم تحقیق کی حالت میں ہے۔ رت، مد، دستار، مصابین کے ان کے کلام میں قابل تذہین بات یہ ہے کہ حدیث اور حدیث ہے اور بعض مقامی دیکھ پیوں کو بھی انہوں نے قلم بند کیا ہے۔ فارسی کے وہ پارسی شیع نہیں۔ یہ کیا کہ ان کے کلام میں ہندی کا بھی بہت بڑا اثر پایا جاتا ہے۔ ہندی الفاظ و ترکیبیں، سرس، اسقا، سے اور تشبیہیں، ہند پارسی الفاظ فدا کی تھانیں ٹھیک ہیں شاہ میں ہندو سورماؤں اور بہادرانہ اور ہندوستان کی روایات کا ذکر، اظہار عشق عورت کی جانب سے۔ کے واسطے ہر ہندو شاعروں کے لئے مخصوص ہے۔ یہ سب باتیں ان کے کلام کی خصوصیات ہیں معشوق سے طریقہ خطاب جو بعد میں آگیا ان کے یہاں صحیح طریق پر پایا جاتا ہے۔ اسی لئے ساتھ فارسی کا اتنا بھی نظر انداز نہیں کیا گیا۔ کیونکہ تو عد نظم الفاظ، محاورات، ترکیبیں معنائیں تشبیہات کثرت ان کے کلام میں موجود ہیں وہ اپنی قابلیت کا اظہار نہیں کرتے اور فارسی عربی الفاظ اور نسی طرح استعمال کرتے ہیں جیسے روزمرہ میں مشہور ہیں۔ عام اس سے کہ ۵۰ غزلی طرز پر شیع ہوں یا غلط۔ فی الحال چونکہ وہ قدیم زبان میں ترکیب بناتے اور لوگوں کو اس میں کوئی مصعب نہیں آتا۔ اس لئے ان کا کلام دل چسپی سے نہیں پڑھا جاتا۔ مگر جب نظر تحقیق سے مع ہوگی تو ان کے کلام کی قدر کی جائے گی۔ مختصر یہ کہ کلی تطب شاہ ان لوگوں میں ہیں جنہوں نے سب سے پہلے اپنے کلام کی تدوین کی اور اردو کو ایسا وسیع کیا کہ آئندہ وہ ایک ادبی زبان بننے کے قابل ہو گئی۔ انہوں نے ایک ایسے ادب شعری بنیاد رکھی جس کے چہرہ اور منتہی میر و منہا ایسے رو بہ زوق و عائب و غیب ہوتے۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

دل ناک فدا کن کہ نہ کلام دوسے گا      تمنن کی مرادن کے بھرے جام دوسے گا  
کرتے ہیں دوسے شعرا سب اپنی طبعوں      بخشا نصیح شعرا معانی کے تئیں خدا





تذکرہ شعرائے دکن میں ان کے اکثر اردو اشعار کے نمونہ پیش کئے ہیں۔ کلام کا نمونہ یہ ہے۔

نماشا ہے اچالے میں اچالا	تری پیشانی پر ٹیکا جھکتا
کرتے ہیں مجھ سے نغمہ علیہ السلام بکث	آب حیات سے ہے زیادہ یہ لب ترا
سو مخفی نہیں اس میں آشکارا	جو کچھ راز پر وہ میں میں غیب سے

ابن نشاطی | اس زمانہ کے شعرائے دکن میں ابن نشاطی بہت مشہور ہوئے ہیں۔ یہ گوکنڈہ کے رہنے والے اور سلطان عبداللہ قطب شاہ کے درباری شاعر تھے۔ ان کے خیالات زندگی کچھ معلوم نہیں بجز اس کے کہ وہ ایک شہزی موسوم بہ پھول بن کے مصنف ہیں جو زبان دکنی میں بہت اور شوق دعا شفی کا قصہ ہے۔ اس کا نام اس کی بیوی کے نام پر رکھا گیا ہے اور خیال کیا جاتا ہے کہ یہ ایک فارسی کتاب بسائین کا ترجمہ ہے اس میں سکندر اور لقمان وغیرہ کی حکایات بھی ہیں اور ایک نرخی شہر مشہور بہ گنجین پاٹن کا حال ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ ۱۲۰۰ صفحوں کا ایسٹ انڈیا ہاؤس کے کتب خانہ میں محفوظ ہے۔ معمولاً حمد و نعت و مناقبت الہیہ مولیٰ ہے قصہ میں انسانوں کے قلب بدلنے اور جانوروں کے قالب میں آجانے کا ذکر ہے۔ کوئی تعجب نہیں کہ اسی کے بعد قصہ فسانہ عجائب لکھی گئی ہو۔ اس کی تصنیف سنہ ۱۱۷۰ ہجری میں ہوئی۔

غواصی کا قصہ سیف الملوک | غواصی نے زبان دکنی میں سنو لکھی ہے۔ اس میں سیف الملوک شاہزادہ مسرور پر بیع اجمال شاہزادی جین کے عشق کا بیان ہے۔ اس کا سنہ ۱۱۷۰ ہجری ہے غواصی کا مذہب شیوہ تھا اور عبداللہ قطب شاہ کے دربار کا شاعر تھا۔ قصہ سیف الملوک غالباً الف فیلس سے ماخوذ ہے۔ شروع میں ۱۱۷۰ و نعت و مناقبت کے بعد شاہ کی تعریف جس کا ذکر کتاب کے آغاز میں ہے۔ انہوں نے ایک اور مقامی بھی لکھی ہے جس کا نام طوطی نامہ ہے اور یہ سنہ ۱۱۷۰ میں تمام ہوئی اور جس کو سرچارلس ہارلی غلطی سے ابن نشاطی کی طرف منسوب کرتے ہیں۔ دراصل یہ قصہ ضیاء بخش کے فارسی طوطی نامہ سے سلطان عبداللہ قطب شاہ کے عہد میں ترجمہ ہوا تھا اس وجہ سے کہ دیباچہ میں انہیں کی بہت زیادہ تعریف ہے اس کا ماخذ اصلی منکرت کی کتاب سوگا شبتی بتایا جاتا ہے۔ غواصی کے اس قصہ سے مولوی حیدر بخش نے جو فورٹ ولیم کالج کے مدرس تھے اپنا مشہور طوطی نامہ سنہ ۱۱۷۰ میں تیار کیا۔ غواصی نے اپنا تخلص ایک ترجیع بند میں ظاہر کیا ہے اور سر تصنیف دیا چہ سے سنہ ۱۱۷۰ (مطابق ۱۷۵۹ء) میں پایا جاتا ہے۔ غواصی گوکنڈہ کے باشندے اور سلطان عبداللہ قطب شاہ کے معاصرین زمانہ قی نے گلشن





طبعی | گو کندہ کے رہنے والے سلطان عبداللہ قطب شاہ کے معاصر تھے۔ ان کی ایک مثنوی  
 ”بہرام دگل اندام“ ہے جس کا مضمون ہفت پیر نظامی سے ماخوذ ہے۔ سدا تسبیف سند ہے  
 دین چہ شاہ راجو حسینی کے نام سے ہے جو گول کندہ کے ایک بہت بڑے بزرگ اور اولیاء اللہ سے  
 تھے اور خاتمہ پر ابو الحسن تانا شاہ کی تعریف ہے یہ تقریباً تیرہ چودہ سو شہ کی مثنوی ہے۔

ابو الحسن قطب شاہ <sup>۱۶۴۳</sup> | ابو الحسن قطب شاہ مشہور بہ تانا شاہ گول کندہ کا سب سے  
 لغایت <sup>۱۶۴۳</sup> متوفی <sup>۱۶۴۳</sup> | تخری تا جدار نہایت پیش سینہ و سازگ و سازگ تھا۔ یہ خود  
 بھی نہایت قوی و رقی ہوں کا قدر دان تھے۔ ایک شعر تذکرہ گلشنی منہ میں اس کی طابت مذکور ہے  
 یہ عبداللہ قطب شاہ کا داماد تھا اور اس کی وفات پر تخت نشین ہوا جب گول کندہ سات ماہ کے  
 می وہ کے بعد <sup>۱۶۴۳</sup> میں فتح ہو گیا اور سلطنت مغلیہ کا ایک محبوبہ قرار پایا اور اس کو قید کر دیا  
 گیا اور اس کی باقی عمر قید میں گزری۔ مشہور ہے کہ اس کو حقہ پینے کا بہت شوق تھا چنانچہ اس نے  
 حقہ پینے کی اجازت قید خانہ میں بھی طلب کی تھی۔ شعرائے ذیل ابو الحسن تانا شاہ کے زمانہ میں  
 یا ان کے دربار کے شاعر تھے۔

نوری | سید شجاع الدین نوری گجرات کے معاصرین سادات سے تھے وہ سہاں ابو الحسن  
 تانا شاہ کے وزیر کے بیٹے کو بڑھاتے تھے۔ میر حسن نے اپنے تذکرہ میں ان کا ذکر کیا ہے۔ ان کو  
 راجا نوری سے نہ ملتا۔ چاہتے جو فیضی کے دوست تھے اور جن کا ایک شعر یہ ہے اپنے تذکرہ  
 میں نقل کیا ہے کہ راجا نوری نوری اور سرحدیس باطل نے نام کے لباس کی وجہ سے راجا کو کھایا ہے  
 اور دونوں کو ایک سمجھا ہے۔

فانز | یہ گول کندہ کے رہنے والے تانا شاہ کے عہد کے شاعر تھے۔ <sup>۱۶۴۳</sup> میں انہوں نے قصہ  
 رضوان شاہ و روح افزا کا ترجمہ نثر فارسی سے دکنی نظم میں کیا۔ یہ مثنوی قصہ رضوان شاہ کے  
 نام سے مشہور ہے مگر کتب خانہ آصفیہ میں مثنوی روح افزا کے نام سے ہے۔  
شاہی | شاہ قلی خان نام اور بھاگ نگر (موجودہ حیدرآباد دکن) کے رہنے والے تھے۔ شاہی  
 ملازمت کرتے تھے۔ رفتہ رفتہ تانا شاہ کے ندیم خاص ہو گئے۔ شاہی منہ کی بھی سیر کی تھی تذکرہ میر  
 حسن میں ان کا ذکر ہے۔

مرزا | ابوالقاسم مخلص مرزا حیدرآباد کے رہنے والے تانا شاہ کے مصاحب تھے۔ تانا شاہ کے  
 انتہاء سلطنت کے بعد یہ فقیر ہو گئے اور حیدرآباد میں بقیہ عمر بسر کی اور وہیں انتقال کیا۔ تذکرہ  
 میر حسن میں ان کا ذکر ہے۔

عادل شاہیوں کا زمانہ | سلطنت عادل شاہ کی بنیاد پڑنے سے مددوں پیشتر بیجا پور میں  
<sup>۱۶۹۵</sup> لغات <sup>۱۶۹۵</sup> | اردو زبان عام ہو گئی تھی۔ امیر غریب الدینی اعلیٰ سب اسی زبان

یہ بات چیت کرتے تھے۔ سلاطین جہینے یہاں کے شاہی دفتر کو بھی اسی زبان میں کر دیا تھا لیکن یوسف عادل شاہ اور اس کے فرزند اسماعیل عادل شاہ نے اپنے زمانہ میں شاہی دفتر کو فارسی میں منتقل کر دیا۔ کم و بیش پچاس سال فارسی عروج پر رہی۔ ابراہیم عادل شاہ اول نے جب تاج و تخت حاصل کیا تو اس نے حسب سابق فارسی کے عوض شاہی دفاتر میں زبان اردو کو رائج دیا اور یہ زبان سلطنت کی زبان قرار پائی۔ مورخ خانی خان نے بھی اس واقعہ کو بیان کیا ہے علی عادل شاہ اول نے اپنے زمانہ میں فارسی زبان کو مروج کیا لیکن جب ابراہیم عادل شاہ ثانی حکمران ہوا تو شاہی دفاتر میں پھر اردو زبان جاری ہو گئی اور سلطنت عادل شاہیہ کی تباہی تک برابر جاری رہی۔

ابراہیم عادل شاہ ثانی | مثل بادشاہان مغلکنڈہ کے سلاطین بیجا پر بھی نہایت تعلیم یافتہ  
۱۷۵۶ء لغایت ۱۷۶۲ء | روشن خیال علم دوست بادشاہ تھے۔ چنانچہ ابراہیم عادل شاہ کو بھی شعر و شاعری اور فن تعمیر سے بڑا شوق تھا۔ فارسی کا مستند شاعر ظہوری کی دو کتابیں "خوان خلیل" اور "گلزار ابراہیم" اسی ابراہیم عادل شاہ کے نام پر ہیں اور اس کی تین مشہور فارسی نثری جوہرہ نثر ظہوری کے نام سے مشہور ہیں۔ ابراہیم عادل شاہ کی تصنیف نورس کا دیباچہ ہے جو ہندی نظم میں فن موسیقی کی ایک مشہور کتاب ہے۔ میر خیراورد ملک قمی بھی اسی دیباچہ کے بڑے شاعر تھے۔ سید شمس الدین صاحب قادری لکھتے ہیں: "ابراہیم عادل شاہ کو موسیقی میں بے حد مہارت حاصل تھی۔ خاص کر سرود ہندی میں ایسا کمال پیدا کیا تھا کہ اس عہد کے تمام گریے اس کو جگت گرد کہا کرتے تھے۔ اس نے علم موسیقی میں (دھرمی) ایک کتاب لکھی تھی جس میں سرود ہندی کے قواعد و ضوابط قلمبند کئے تھے اس کا نام نورس نامہ رکھا تھا یہ کتاب نظم و کھنی میں ہے۔ ملا تلہودی نے اس پر دیباچہ لکھا تھا جو اس وقت سر ظہوری کے نام سے مشہور ہے۔ مصنف گل رعنا رقمطراز ہے کہ موسیقی کا شوق ایسا بڑھا کہ اطراف ہندوستان سے بلا کر تین چار ہزار گریے بیجا پر میں جمع کئے اور سنہ ۱۷۵۸ء میں بیجا پر کے قریب نورسپور کے نام سے ایک بڑا شہر آباد کیا جس میں گرد اور چیلوں کے لئے بڑی بڑی محل سرائیں بن کر تیار ہو گئیں شاہی مجلس کا نام نورس محل شاہی مہر یہ فردوسی مکر پر نورس۔ علم و نشان کے نام نورس۔ بعض شاعروں نے اپنا تخلص بدل کر فردوسی قرار دیا۔"

علی عادل شاہ ثانی | ۱۷۵۶ء لغایت ۱۷۶۲ء | اس بادشاہ کے دربار میں بھی مشہور شاعر اور ادیب جمع تھے۔ ملک کا اس اور سکون شیواجی مشہور سردار مرہٹہ کے حملوں سے درہم برہم ہو گیا

شیواجی نے اکثر قلعے فتح کر لئے اور افضل خاں کو جو بیجا پر کا سردار تھا قتل کر دیا۔ اسی علی عادل شاہ کے زمانہ کا مشہور شاعر نصر قی جس کا نام محمد نصرت اور فرمانروائے کرناٹک

کارشتہ وار تھا۔ کرناٹک سے بیجا پور آیا۔ جہاں علی عادل نے اس کو عہدہ منصب داری عطا کیا اور اپنا رفیق اور مصاحب بنایا۔ علی عادل شاہ کو دکنی سے نہایت دل چسپی تھی اور دکنی شعرا کی نہایت قدر کرتا تھا۔ بقول خانی خاں: "بادشاہ ہے برو باہوش سپاہ دوست و در سخاوت و شجاعت و وسعت خلق مشہور و در حق شاعران ہندی زیادہ مرعات می فرمود۔ در عہد او ترجمہ یوسف زلیخا تالیف ملا جامی و ترجمہ روضۃ الشہداء قصہ منوہر و مملکت کہ عاتل خاں خوانی یہ نظم در آورده ملا نصرتی و دیگر شاعران بیجا پور بہ زبان دکنی تالیف نمودہ از نقد و جنس صا وافر و زور سلاطین یافتند۔" اس کے عہد کے مشہور شعرا یہ ہیں۔ رستمی، نصرتی، شاہ ملک امین، سیدوا مومن، ہاشم، مرزا۔

**رستمی** | رستمی کا نام کمال خاں ولد اسماعیل خاں۔ دربار بیجا پور سے اس کا تعلق تھا۔ رستمی نے خدیجہ سلطانہ شہر بانو بگیم کی فرمائش سے ۱۵۰۹ء میں خاور نامہ کا فارسی نظم دکنی میں ترجمہ کیا۔ خاور نامہ میں جناب امیر علیہ السلام کے محاورات مذکور ہیں اور فردوسی کے شاہنامہ کے طرز پر لکھا ہے۔ شہر بانو کا عقد سلطان محمد بن ابراہیم عادل شاہ کے ساتھ ہوا تھا۔

**نصرتی** | اس کے حالات تحقیق سے معلوم نہیں ہیں۔ بقول سید شمس اللہ قادری "نصرتی کا نام شیخ نصرت اور وطن بیجا پور ہے۔ سان کے آباد اجداد بیجا پور میں فوجی ملازم اور والد رکاب شاہی کے سلع دار تھے۔ چنانچہ خود نصرتی نے اس کا ذکر کیا ہے۔ نصرتی کے بھائی شیخ منصور ایک اہل دل اور خدا رسیدہ بزرگ تھے۔ بیجا پور کے مشاہیر فقرا میں ان کا شمار ہوتا ہے۔ گلشن عشق کے دیباچے سے ظاہر ہوتا ہے کہ نصرتی نے محمد عادل شاہ کے زمانہ میں دربار میں رسائی حاصل کی اور علی عادل کے دور میں عروج پایا اور ملک الشعراء کا خطاب حاصل کیا۔ عبد الجبار خاں مکا پوری نے اپنے تذکرہ شعرائے دکن میں نصرتی کا اس طرح ذکر کیا ہے: "نصرتی تخلص محمد نصرت نام دکنی المولود ہے۔ حاکم کرناٹک کے قربت داروں سے تھا۔ آپ کی گزراوقات توکل و قناعت پر تھی۔ مدت تک کرناٹک میں رہ رہ پھر یہ کرتا ہوا بیجا پور میں آیا۔ ۱۵۲۰ء عیسوی میں دکنی زبان میں علی نامہ لکھا۔ اس پر ملک الشعرائے خطاب عطا ہوا۔ ۱۵۲۵ء میں فوت ہوا۔ نصرتی سنی المذہب تھا۔ بندہ نواز گیسو دراز کے خاندان کا مرید معتقد تھا۔ جیسا کہ شعر سے عیاں ہے۔" یہ معلوم نہیں کہ مولف تذکرہ شعرائے دکن نے یہ مولو کہاں سے فراہم کیا۔ نصرتی کی تصنیفات حسب ذیل ہیں۔



## مثنویاں

(۱) علی نامہ ۱۰۶۷ مطابقت ۱۰۶۵ء میں نصر قی نے ایک طویل مثنوی لکھی جس کا نام علی نامہ ہے جس میں اپنے محسن علی عادل شاہ کے اکثر واقعات نظم کئے ہیں۔ اس میں علی عادل شاہ کے سوانح و فتوحات ۱۰۰ بہاؤں عیش و طرب کے واقعات کا بھی ذکر ہے۔ ان کے ضمن میں مختلف مواقع پر قصائد مثنویہ ہیں۔ ان میں اس کتاب کو زبان دکنی میں سب سے پہلی کتاب سمجھنا چاہئے جو ایک بادشاہ کی تعریف میں بصورت قصیدہ لکھی گئی ہے۔ یہ گلشن عشق ہے دوسری مثنوی کا نام گلشن عشق ہے اور یہ ۱۰۶۸ء مطابقت ۱۰۶۵ء میں تحریر ہوئی تھی۔ اس میں ایک شخص شمس بہ کنر پسر سورج بھان اور مددھ مالتی کے عشق کا ذکر ہے۔ اس قصہ کو مختلف لوگوں نے مختلف انداز سے لکھا ہے۔ عاقل خاں رازی نے اس قصہ کو فارسی میں نظم کیا ہے اور مجمع ویرانہ اس کا نام رکھا ہے۔ یہ مثنوی اپنی رنگین تسمیوں سقارٹ کے واسطے آپ اپنی لطیفے گلشن عشق کے اشعار بعض ترنہایت صاف ہیں اور بعض بیت دق کہیں عالی و فارسی کی آمیزش نظر آتی ہے تو کہیں بھاتا کی مستات ہے اس کے دہانہ میں سب تہوں اپنے محسن علی عادل کی تعریف کی ہے۔

۳۔ گلہ ۱۰۶۷ عشق و محبت۔ قول سید شمس اللہ صاحب قادری یہ تیسری مثنوی ہے مکرانوں ۱۰۶۵ء لغایت ۱۰۶۷ء ڈیٹا سی بہ عاشقانہ غزلوں اور سطحوں کا مجموعہ ہے۔ مصنف کی ایک تصانیف کا مجموعہ در یک غزلیات کا دیوان ہے۔ مولف کل زمانے نصر قی کا معاصر تھا۔ یہ زمانہ محمد عادل شاہ لکھا گیا تھا۔ ایک سو کتیں شعر اس میں ہیں۔ بحر ایسی ہے جو فارسی در ہندی میں مشترک ہے۔ ہر سیم زبیری نے نصر قی کے کلام کی بڑی تعریف کی ہے اور ان کی مضمون آفرینی در تتبع در و ج تخیل کو خاقانی کے بعد پایہ قرار دیا ہے۔ سرچارلس لائل کا خیال ہے کہ یہ جو تہیں تھے مگر یہ صحیح نہیں ہے۔

۴۔ ہاشمی | سید میران نام اور بیجا پوران کا وطن تھا ہاشمی تخلص تھا۔ سید شاہ ہاشم علوی کے مرید تھے۔ اس کی مناسبت سے ہاشمی تخلص کرتے تھے۔ ہاشمی مادر زاد اندھے تھے مگر نہایت طباع اور ذہین آدمی تھے۔ ہندی اشعار مزے کہتے تھے۔ اپنے مرشد کی فرمائش سے یوسف زلیخا نام کی ایک مثنوی دکنی میں لکھی اور ۱۰۵۵ھ میں تمام ہوئی۔ اس میں چھ ہزار سے زیادہ ابیات ہیں اور دکنی لٹریچر میں ایک ممتاز حیثیت رکھتی ہے۔ شمس اللہ صاحب لکھتے ہیں کہ ہاشمی نے اپنا دیوان بھی مرتب کیا تھا جس میں قصائد و غزلیات کے علاوہ مرثیے اور قطعات اور رباعیات بھی تھے۔ یہ مجموعہ اس وقت نایاب ہے لیکن جن لوگوں نے اسے دیکھا ہے وہ بیان کرتے ہیں کہ اس میں جس قدر غزلیات ہیں ان کا بیشتر حصہ رنجیت کے بچانے رکھی میں ہے۔ قدیم بھاتا کا رنگ ان کے کلام میں



جب ۱۱۵۰ھ میں سلطنت تباہ ہو گئی تو حیدر آباد چلے گئے۔ فارسی اور دکنی زبانوں میں مثنویات، غزلیات، رباعیات اور قصائد لکھے جن کے ہتھار کی تعداد پچاس ہزار کے قریب تھی مگر یہ سب ذخیرہ راستہ میں تلف ہو گیا۔ آپ کی تصنیف "من لکن" تصوف میں ایک مثنوی ہے اور یہ بربان دکنی ۱۱۵۰ھ ہجری میں تمام ہوئی۔ زبان اس کی مشکل اور الفاظ سخت ہیں۔

**امین** | شیخ محمد امین متخلص بہ امین عہد اورنگ زیب میں گزرے۔ انہوں نے یوسف زلیخا کے فساد کو دکن میں ۱۱۵۰ھ میں منظر کیا۔

**ولی دکنی** | سید محمد فیاض نام۔ ملا محمد باقر آگاہ نے مرآۃ الجنان کے دیباچے میں لکھا ہے کہ ولیدران کا وطن تھا۔ عالمگیر کے زمانہ میں گزرے ہیں۔ دکن میں سات گر ایک تاریخی مقام ہے۔ وہاں حراست خاں ایک امیر رہتا تھا۔ ولی ایک عرصہ تک اس کی رفاقت میں رہے۔ پھر وہاں سے نکل کر کڑچہ میں چلے آئے یہ واقعات دل نے "رتن پریم" کے دیباچے میں بیان کئے ہیں۔ اس کو ولی نے سدھوٹ میں لکھا تھا یہ مثنوی منجانب ہے۔ دوسری تصنیف "روضۃ الشہداء" ہے اس میں کر بلا کے واقعات منظوم کئے ہیں اور یہ ۱۱۵۰ھ میں لکھی گئی تھی۔ ان کے علاوہ ایک مناجات بھی لکھی ہے۔

**وجدی** | بقول نعیر الدین ہاشمی مولف اردوئے دکن اس شخص کے دو شاگرد ہیں۔ ایک وجدی سلطان محمد قل قطب شاہ کے عہد میں تھا جس نے تحفہ عاشقاں ۱۱۵۰ھ میں لکھی اور دوسرے جنہوں نے بارہویں صدی میں کئی ایک مثنویاں لکھیں اس میں ایک بکھی نام ہے جو شیخ فرید الدین عطار کے منطق الطیر کا ترجمہ ہے جس کو وجدی نے ۱۱۵۰ھ میں ترتیب دیا یہ بقول مولف اردوئے قدیم مثنوی تحفہ عاشقاں شیخ فرید الدین عطار کی مثنوی گل و ہرمن کا ترجمہ ہے جو خسرو نامہ یا خسرو گل کہلاتی ہے یہ مثنوی ۱۱۵۰ھ میں ختم ہو گئی اور حاتمہ میں اس کی تعریف اس طرح مذکور ہے۔

اس سے اس کی تاریخ بھکوں عیاں	۱۱۵۰ھ کا نواسے تحفہ عاشقاں
------------------------------	----------------------------

غالب مولف اردوئے قدیم کا قول صحیح معلوم ہوتا ہے۔ اس سے ایک اور ضخیم مثنوی یادگار ہے۔ اس کا نام مثنوی بانگ باغ ہے۔ ۱۱۴۵ھ میں تصنیف ہوئی اور بانگ باغ نواسے اس کی تاریخ نکالی ہے۔

**آزاد** | فقیر اللہ متخلص بہ آزاد۔ حیدر آباد کے باشندے اور ولی اور رنگ آبادی کے معاصر تھے۔ ان کا ذکر تذکرہ شعراء میر حسن و نکات الشعراء میں درج ہے۔

**شعراے اورنگ آباد** | اورنگ زیب جب دکن کا صوبہ دار مقرر ہوا تو اس نے کہر کی کو اپنا صدر مقام قرار دیا اور اس کا نام اورنگ آباد رکھا۔ اس کے بعد اورنگ زیب کی عمر کا بیشتر حصہ اسی شہر میں



بسر مو اور ایک عرصہ تک یہ شہر سلطنت مغلیہ کا مرکز رہا۔ اسی تقریب سے ہندوستان اور دہلی کے بڑے بڑے امراء علماء و مشائخ جن کو شاہی دربار سے کسی قسم کا بھی واسطہ تھا اورنگ آباد چلے آئے۔ حیدر آباد اور بیجا پور کی تباہی کے بعد یہاں کے باشندے بھی اورنگ آباد کی جانب متوجہ ہوئے۔ اس دور میں بہت سے شاعر گذرے جن کے حالات سید عبدالولی عولف کی بیاض بھی نرائی شفیق کے چمنستان شعراء میر بہاؤ الدین عروج کے بہار و خزاں اور محمد افضل کے تحفۃ الشعراء و تذکرہ موسوی خاں میں تحریر ہیں۔ میر حسن نے بھی اپنے تذکرہ میں لکھا ہے۔

**ولی شہ** **لغایت ۹۳** **کشم**  
 ولی کو اردو شاعری کے ساتھ ہی نسبت ہے جو پاسر کو انگریزی کے ساتھ اور اردو کی کوفارسی کے ساتھ ہے۔ یہی وہ بزرگ ہستی ہیں جن سے

موجودہ اردو کی شاعری کی بنیاد پڑی۔ آزاد مرحوم کے دعوے کے مطابق اب تک سب کا یہی خیال تھا کہ سب سے پہلے اردو میں دیوان جمع کرنے والے ولی ہیں مگر جب سے کہ قطب شاہیوں کے وادین دستیاب ہو گئے اس وقت سے اس خیال کی تردید ہو گئی مگر اس واقعہ سے ولی کے کمال میں کوئی فرق نہیں آتا۔ اردو شاعری کو ان کی وجہ سے جو تقویت پہنچی وہ کبھی زائل نہیں ہو سکتی۔ ان کو ان کے معاصرین اور مابعد کے قریب العبد شعراء مثلاً شاہ حاتم وغیرہ سب نے استاد مانا ہے۔ اور ان کے کلام کی بڑی قدر کی ہے۔

**نام کے متعلق اختلاف** ولی کے نام میں اختلاف ہے۔ بعضوں کے نزدیک ان کا نام شمس الدین اور تخلص ولی ہے اور بعض محمد ولی نام۔ شمس الدین لقب اور ولی تخلص بتاتے ہیں۔ میر حسن دہلوی۔ مزار علی لطف و سناخ و بلوم ہارٹ کے نزدیک شاہ ولی اللہ نام ہے اور نواب علی ابراہیم اور یوسف علی و آزاد شمس ولی اللہ نام ایک صوفی احمد آباد میں رہتے تھے جن کے توافق نام کی وجہ سے یہ غلط ملطو واقع ہو گیا۔

**مقام پیدائش اور خاندان کے متعلق اختلافات** **مکرمسن ڈیٹا سی** **بلوم ہارٹ** اور میر حسن کا خیال ہے کہ ولی احمد آباد میں پیدا ہوئے مگر یہ صحیح نہیں ہے ان کی ولادت اورنگ آباد

میں **عشتاد** مطابق **شہ** میں ہوئی جس کی تصدیق میر تقی میر کے تذکرہ نکات الشعراء سے بھی جوتی ہے۔ ولی کا تعلق خاندان شاہ وجیبہ الدین علوی کے ساتھ صحیح نہیں معلوم ہوتا بلکہ اورنگ آباد کے شیوخ نادریہ میں سے تھے البتہ وہ شاہ وجیبہ الدین کے خاندان میں بیعت رکھتے تھے کیونکہ جو تصائد اور ترجیح بند وغیرہ انہوں نے اپنی بزرگی کی شان میں لکھے ہیں۔ ان سے ان کے حسنِ محبت کا اظہار۔

ہوتا ہے مگر شجرہ املا و شاہ وجیہ الدین علوی میں ان کا نام کہیں نہیں پایا جاتا۔ ان کے کلام میں پایا جاتا ہے کہ وہ گجراتی نہ تھے بلکہ دکنی تھے اور دکنی الفاظ بھی بہ کثرت استعمال کئے ہیں جو لوگ ان کے گجراتی ہونے کے۔۔۔ ملی ہیں وہ اپنے دعوے کی تائید میں ان کا ایک قصیدہ پیش کرتے ہیں جس میں انہوں نے گجرات سے مفارقت پر اظہارِ ملال کیا ہے۔ مگر ہماری رائے میں یہ کافی ثبوت اس امر کا نہیں ہو سکتا کہ گجرات ان کا مولد و مسکن تھا۔ اسی طرح اس مثنوی سے بھی جو شہر سورت کی تعریف میں لکھی ہے۔ ان کا گجراتی راصل ہونا یا نہیں جاتا

**حالات زندگی** | اورنگ آباد میں پیدا ہوئے۔۔۔ بیس برس تک تحصیلِ علوم کر کے رہے۔ بعد ازاں مدآباد گئے جہاں زمانہ میں علومِ دین کا مرکز تھا اور شاہ وجیہ الدین علوی کے مدرسہ میں جہاں لوگ مختلف مقامات دو دراز سے تحصیلِ علوم کے لئے آتے تھے۔ داخل ہوئے اور تھوڑے عرصے کے بعد اس خاندان کے مرید ہو گئے۔ کچھ دنوں بعد اپنے وطن آکر شعر و شاعری شروع کی اور اس میں انہیں بڑا نام ہو گیا۔ ان کا کلام نقد و ثناء میں اصنافِ تنسیخ موجود ہے۔ یعنی غزل، قصیدہ، مثنوی، مستزاد، رباعیات، ترجیع بند وغیرہ۔ پھر احمد آباد آئے۔ جہاں انہوں نے اپنے احباب کو اپنا کلام سنا یا۔۔۔ انہوں نے اس کو بہت پسند کیا۔

**دل کے دوسفر** | یہ کہ وہ بیس برس۔۔۔ دلی دوم رہے دلی آئے یہ کہ مرتبہ بہت دور تک زیارت کے بعد یعنی سنہ ۱۱۰۰ میں۔ اس مرتبہ شاہ سعد اللہ ملتانی سے ملاقات ہوئی۔ یہ جنہوں نے فرمایا کہ یہ سب ملتانی جو سیکارہ فارسی میں بھرے پڑے ہیں ان کو زبانِ رخیہ میں کام میں لاؤ تم سے کون محاسبہ کرے گا۔ اس واقعہ سے یہ بھی معلوم ہوتا کہ دلی میاں کلتش کے شاگرد ہوئے تھے۔ البتہ ان سے عقیدت رکھتے تھے۔ ورمذ قیصر حلی سہیل کی صحبت میں حاصل کیا تھا۔ دوسری مرتبہ مید ابوالمعال کے ساتھ سفر کیا جس میں دلی ورمز بند کے زیارات کی زیارت کی۔ سید ابوالمعال سے ان کو کمالِ محبت تھی جو درجہ عشق کو پہنچ گئی تھی۔ دلی کا یہ دوسرا سفر محمد شاہ کے عہدِ سلطنت میں ۱۱۳۳ھ مطابق سنہ ۱۷۲۰ء میں ہوا۔ اس سفر پر دلی سے ساتھ اپنا ویران رخیہ لائے تھے جس کی نہایت قدر دانی کی گئی۔ اور جو بہت مقبول اور۔۔۔ دلی یہ ہوا۔ وریباں تک اس کی تہ تہ مونی کر ام کی محفلوں اور جلسوں اور کوچہ و بازار میں اس کے اشعار لوگوں کی زبان پر تھے ان کے شعرا کو سن کر لوگوں کو شعر گوئی کا شوق پیدا ہو گیا۔

**وہ مجلس** | ۱۱۳۴ھ میں دلی سے اورنگ آباد واپس آئے جہاں شہداء کے رطل کی شان میں ایک مثنوی موسوم بہ وہ مجلس تصنیف کی جس کے ان دو آخری شعروں سے اس کا سنہ تصنیف اور اس کی زبان کا حال معلوم ہو جاتا ہے۔

جوا ہے ختم جب یو دُرو کا حال کہا اٹھ نے یو تار بج معقول	تھا گیارہ سو پہ اکتالیسواں سال دل کا ہے سخن حق پاس مقبول
--	---

اس مثنوی کو نفسی نے ستر کے قالب میں ڈھالا۔ جو اصل کتاب سے بھی زیادہ مقبول ہے۔ مصائب گلشن ہند  
لکھتے ہیں کہ دل کا ایک ہمدی دیوان بھی ہے۔ مومن آزاد اور مصطفیٰ گل رعنا کا بیان ہے کہ دل نے دیوان  
کے علاوہ تصوف میں بھی ایک رسالہ نور المعرفت لکھا ہے وہ ناپید ہو گیا ہے۔

**وفات** | دل کو ہجرت سے ایسی دل جیسی برہنہ تھی کہ اورنگ آباد میں کچا دن رہ کر پھر آمد آباد  
چلے گئے جہاں عنوان تھا کہ شاعر نے دکن شہزادہ سلطان شہزادہ میں انتقال کیا اور وہیں مدفون ہوئے۔  
دن کے بہت سے دوست تھے جس سے ان کا خاص محبت اور خلوص تھا۔ مثلاً لاکھیم داس اورنگ  
آبادی۔ امرت لال۔ گوبند لال۔ اور محمد یار خاں دعویٰ وغیرہ ان سب کا ذکر مناسب مقام پر ان کے اشعار  
میں موجود ہے وہ گو کہ سخی، المذہب تھے۔ جیسا کہ مسلمانوں کی تعریف سے ظاہر ہے جو ان کے اشعار میں  
موج دے مگر ساتھ ہی کسی مذہب و ملت سے ان کو کوئی نقص نہ تھا کیونکہ وہ ایک صوفی منش پیر مشرب  
شخص تھے انہوں نے بہت سیر و سیاحت کی تھی اور اکثر مقامات دور و دراز کو دیکھا تھا۔ بنگال میں ان کا جانا  
پایہ ثبوت کو نہیں پہنچتا مگر کارسن ڈیٹاسی ان کے کسی شعر سے جس میں حسن نگار کی تعریف ہے یہ نتیجہ  
ملک سے مل کر وہ بنگال چکے گئے تھے۔ البتہ ستارہ دل و صورت کا سفر یقینی ہے اس وجہ سے کہ ان  
تمام مقامات کی تعریف ان کے اشعار میں موجود ہے۔ مثلاً صورت کی تعریف میں ایک مثنوی میں کہتے ہیں۔

عجب شہزادوں میں ہے پر نور اک شہر کہ بنے مستور اس کا نام صورت	دل شک ہے وہ جگ میں مقصد دہر رجا دے جس کے دیکھے سب کدورت یہاں صورت ہے ان اشعار صورت
---	--

دل نے کسی امیر بادشاہ کی تعریف میں اشعار نہیں کہے مگر فارسی کے قلع میں اپنی شان میں شرفیہ اشعار  
کہے ہیں جن میں حاجا معاصرین پر چڑھیں ہیں۔

**کلام پرست** | ان کی صانف بہ اعتبار دامن اور سیرم مقام۔ رمان بہت دل چسپ ہیں۔ عبارت  
آسان۔ دل ہے شعرے مابعد لے ان کا قبیح کیا ہے۔ دامن میں کی شاعری سے شاہ ہند میں شعر کی  
بیاد مہبوط ہوئی سا دگ۔ سلاست اور ترغیم ان کے کلام کے جوہر ہیں۔ اشعار میں روانی ہے کلفی  
مداد سے اور صنائع بدائع بکثرت نہیں ہیں۔ بعض شعر تو ایسے صاف ہیں کہ بالکل زمانہ حال کے معلوم  
ہوتے ہیں۔ مثلاً

میں شائع شدہ بھی ۱۹۵۰ء تک دل نے ۱۱۱۰۰ بھائی شہزادہ میں انتقال کیا۔



دل چھوڑ کے یار کیونکہ جادوے	زخمی ہے شکار کیونکہ جادے
دشمن دیں کا دیں دشمن ہے	راہزن کا چراغ راہزن ہے
آغوش میں آنے کی کہاں تاب ہے اس کو	کرتی ہے نگہ مس نہ نازک چہ گزالی
عجب کچھ لطف رکھتا ہے شب خلوت میں دوسرے	سوال آہستہ آہستہ جواب آہستہ آہستہ
گناہوں کی سیہ نامی سے کیا غم اس پریشاں کو	جسے وہ زلف و شاد بیز و لذت قیامت میں

خوب رو خوب کام کرتے ہیں

اک نگہ میں غلام کرتے ہیں

دل ہوا ہے مرا خراب سخن

دیکھ کر حسن بے جواب سخن

بزم معنی میں سرخوشی ہے اُسے

جس کو ہے نشہ شرب سخن

راہ معنوں تازہ بند نہیں

نیاست کھلا ہے باب سخن

گوہر اس کی نظر میں جا نہ کرے

جس نے دیکھا ہے آب و تاب سخن

ہے سخن جبکے سے مدیم الش

جز سخن نہیں دوجا جواب سخن

شعر نہیوں کی دیکھ کر گرمی!

دل ہوا ہے مرا کباب سخن

عرفی و افوری و غاتانی!

مجھ کو دیتے ہیں سب حلب سخن

اے دلی درد سر کھو نہ رہے حب طے صندل و گلاب سخن

داؤد | مرزا داؤد نام داؤد تخلص اہل نگہ آباد دلی کے معاصر تھے اردو شاعر ہیں اشعار کیا۔

ایک چھوٹا سا دیوان ان سے یادگار ہے۔

سراج | سید سراج الدین نام آپ سادات حسنی خاندان شاہجہاں سے تھے اور نگہ آباد کے رہنے



پر مثنوی شمس میں تمام مونی ۔

آپ کا کلام بھی دل کی طرح ایسا موزوں و معانی الفاظ سے پاک و صاف ہے۔ سیدھا سادہ  
میان سے۔ مختلف و مناوٹ کاشانی نہیں۔ اکثر غزلوں میں حس و عشق کے کرشمے بعض اشعار میں توحید و  
معرفت کا لہجہ مضامین میں تسکینگی عبارت میں بلند اور چمک میں سفائی اور سادگی موجود ہے۔  
ریختہ گوئی میں دل کے قائل مقام ہے۔ لیکن اس سناو کے ساتھ کوئی نیچے۔ دونوں میں اس میں کچھ سرس  
لگا سکتے۔ راجہ نے ان دایہ توجہ کے بان سے میرا اب و شاداب کیا آپ نے جو بھی سواں یوم جمعہ شمس میں  
انتقال و نماز۔ بہ نزل۔ چک۔ ست۔ متہور ہے۔

در خیر عشق سخن نہ بگوں رہا نہ رہا نہ رہی

نہ تو تر رہا نہ تو میں نہ رہی سو بیخبری رہی

نہ نہ عطا کیا مجھے نہ لباس برسی

نہ خرد کی بخیہ گری نہ جنوں کی پردہ دہی رہی

نہ تبت عیبت اکا مورا کہ میں سرور کامل کیا

مگر ایک شاخ ہمال فم جسے دل کہیں نہ تو بہی رہی

نظر قائل بار کاٹھ گن زبان میں بیان کروں

کہ نہ سب بعد قدح آرزو فم دہ میں تھی سو بھری رہی

وہ محب طبری تھی کہ اس طبری بیاوری سو عشق کا

کہ کتاب قتل کی طاق پر میوں دھن تھی پر بنی دھری رہی

ترے ہوش میرے تاس کا تر اس تو رسیں عیاں ہوا

ر نہ آئینہ میں جلا رہی نہ پری کی پہلو گری رہی

کیا نک فتن عشق نے دل جینا سئے سراج کوں

نہ خطر دہا نہ حذر رہا نہ یک بے خطری رہی

بیکر شعراء اس | اس دور میں بہت سے شاعر گزرے ہیں جن کا ذکر بوجہ طولت نظر انداز کیا جاتا

دور۔ سکے۔ آپے۔ ان کے نام و حالات تذکرہ لکھی نیاں تذکرہ موسوی خاں و نکات، شعر میر

تذکرہ شعراء اردو میرٹھ تذکرہ شعراء دکن مؤلف عبد الجبار خاں ملکا پوری و دکن میں اردو لفظ

نصیر الدین بامتی سے معروض ہو سکتے ہیں۔ بعض مشہور شعراء اس زمانہ کے حسب ذیل ہیں۔ عارف الہی

عاجز سید عبد الہی غنوت۔ بار۔ محرم۔ ایمار و داغ۔ رنگین۔ حبیبی۔ عزت۔ صادم۔ خبر۔ پناہ

عراقی محتاب۔ مترانت۔ شبید۔ ضیا۔ کاظم۔ مبتلا۔ نجم۔ بدم۔ دند۔ حشمت۔ حاجی۔ قادر۔

نور۔ وقت۔ قدرانی میں۔ وقت اور عاجز زیادہ مشہور و نام آور ہیں اور جو حالات کہ مصنف



گل رفلنے ان شعرا کے درجے کتے ہیں وہ زیادہ تر مذکورہ شعرائے دکن سے ماخوذ ہیں۔

احاطہ مدراس | مولوی محمد باقر متخلص بہ "گاہ و یور" میں پیدا ہوئے اور اسوں نے اردو زبان و آئینہ کے شعرا | میں سیرہ عقائد و فنہ کی متعدد کتابیں لکھیں۔ "شیر" ایسے انہوں نے مصنف

کا کام مشروط کیا۔ سلسلہ میں انتقال فرمایا۔ ان کے بزرگان سلف و طباطبائی ہر نئی تھے۔ مولف شمع انجمن لکھتے ہیں کہ در خیابان کرتا ملک مجبور و نہا کے سر بالائے گریوہ و زگل زمیں مدد و اس مثل دگل خوش نہ دیدہ" اردو تصنیفات کی فہرست حسب ذیل ہے۔ ہشت بہشت، تحفۃ الہیاء، تحفۃ المسافر، در عقائد، ریاض الجنان، محبوب القلوب، روضۃ السلام، گلزار عشق، قصہ رمون شاہ، روح اذکار، خمسہ مستحیرہ، مثنوی روپ سنگار، راز کاش کے دربار کے مدرالہام، سترن الملک مولانا محمد نوح اور ان کے خلف مولانا قاضی جہاں الدولہ نے بھی کئی کتابیں اردو میں لکھیں۔



سادات کی قوت ٹٹ جاتے پر کچھ عافیت نصیب ہوئی اس وقت ادھر ادھر سے سمٹ کر دہلی میں سب لوگ مجتمع ہو گئے۔ محمد شاہ کی رنگیلی طبیعت نے رنگ دکھایا۔ قزلباش خان امیر سلیمان قلی خاں دوآد۔ علی قلی خاں ندیم۔ شیخ سعدیہ گلشن۔ مرتضیٰ قلی خاں فراق۔ میر شمس الدین فقیر۔ مرزا عبدالقادر۔ بیدل۔ سر جمال الدین علی خاں آرزو ایسے بڑے بڑے صاحب فضل و کمال دلی میں جمع تھے۔ سپہ شمس دلی اللہ دکن سے آئے۔ ذرا قی۔ فخری۔ آرزو وغیرہ بھی دکن سے آئے۔ دلی کچھ دنوں کو رہ گئے اور ان کا رنگ دلی میں خوب چمکا ہر طرف سے قدر دانی کی گئی جو شعرا و صرف فارسی میں اظہار کمال کرتے تھے ان کو اردو میں بھی متحرک بننے کا شوق ہوا۔ امید۔ بیدل۔ فراق آرزو نے اردو میں طبع آزمائی کی وہ یہ زبان دلی سے اردوئے معلیٰ کا خطاب پا کر ہندوستان کے گوشہ گوشہ میں پھیل گئی۔

اردو لغات کی ترتیب | قریب قریب عالمگیر کے زمانہ میں اہل ہند وستان کو اردو لغات کی ترتیب و تدوین کا خیال پیدا ہوا۔ ملا عبدالواسع ہانسوی نے لڑکانہ کی قواعد فارسی اور کاستانی ہوتاں کی ستر میں نہایت مستند ہیں (عالمگیر کے زمانہ میں اردو ہندی الفاظ کا ایک لغت تدوین کیا۔ اس کا نام "غائب اللغات" رکھا اردو الفاظ کے معنی فارسی میں لکھے۔ ایک عرصہ کے بعد سراج الدین علی خاں آرزو نے اس کی نظر ثانی کی بہت سے الفاظ اور معنی انسانہ کے غلطیاں درست کیں۔ اُسے "نور الالفاظ" کے نام سے موسوم کیا۔

دلی کے پانچ شاعر | حوث ہرزہ دلی نے دکھائی تھی اس کے پیرو دلی میں بہت پیدا ہو گئے۔ آبرو۔ رحیم۔ حاجی۔ مخدوم۔ مرزا مظہر جان جاناں کو جو دلی کے معصوم تھے اور زمانہ سنی میں رہتے کہتے تھے۔ بختہ آبادیہ قدیم سمجھنا چاہئے یہ وہ بزرگ ہستیاں ہیں جن کی آغوش تربیت میں نوجواں شاعر پیدا ہوئے۔ اس مبارک عہد میں زبان نے بہت کچھ غنچائی حاصل کی۔ شاعرانہ سلیقے واسطے کوئی خاص طرز اب تک مقرر نہیں ہوا تھا اور نہ اغراض شاعری کے واسطے کوئی خاص مناسبت زمان میں پیدا ہوئی تھی۔ بہت سے سخت اور بھید سے دکنی لفظ و محاورات جو دیوانوں کی مدد سے زبان کے ساتھ ان کی خدمات میں داخل ہو گئے تھے۔ چھانٹنا اور لکھنا پڑھنا۔ اسی وجہ سے ان حضرات کی خدمات تصفیہ زبان کے متعلق بہت لائق تحسین ہیں۔ انہوں نے شہنشاہی بہت حسن و خوبی اور بڑی عنایت و جانفشانی سے انجام دیا۔ اسی لئے ان کی قابلیت اور خوش مذاقی کی داد دینا چاہئے یہ سچ ہے کہ سبھا شا الفاظ کی خوبصورتی ان کی نظر میں نہ تھی ورنہ اپنے ملک کے ویسی الفاظ کے بجائے غیر ملکی الفاظ کم لئے جاتے مگر اس میں شک نہیں کہ ان لوگوں نے اسی کاٹ چھانٹ اور مترادفات کے خارج کرنے میں بڑی قابلیت اور وقت نظر سے کام لیا اور



ابتداء سے نارتراشیدہ محاورات اور تراکیب کی جگہ خوشنما محاورے اور دلکش ترکیبیں داخل کیں جو کہ عموماً فارسی سے لی گئیں کیونکہ اسی کے وہ مشتاق تھے۔ زبان میں چونکہ لوہج اور قوت جذب پہلے ہی سے موجود تھی اس لئے یہ صنف جدید تصنیفات اس نے آسانی سے قبول کر لئے۔

**صنعت ایہام** | اولی کے معاصرین صنعت ایہام کے بہت شائق تھے جس کا ذکر پیش کیا گیا۔ یہ صنعت بجا شاک شاعری میں بہت مقبول ہوئی اور دوسروں کی حق ہے۔ قدامت کے کلام میں ایسے ذومعنی اشعار کثرت ہوتے ہیں۔ یہ محمد شاہی دور کی خصوصیت ہے۔ شاہ مبارک آبرو۔ یک رنگ شاکر ناجی و شاہ حاتم و فیروز نے اس رنگ کو خوب برتا اور اس کو اپنا مستقل فن بنالیا تھا مگر شاہ عالم کے زمانہ میں اس میں ترسیم و اصلاح ہوئی اور مظہر سودا۔ میر۔ قائم نے اس کا رواج بہت کم کر دیا۔ اور میر درد۔ فقیر دہلوی اور میر حسن کے عہد میں یہ رنگ قریب قریب خارج ہو گیا۔ میر فرماتے ہیں کہ

کیا جانے دل کو کھینچے ہیں کیوں شعر میر کے  
کچھ طرز ایسی بھی نہیں ایہام بھی نہیں  
سودا فرماتے ہیں کہ

یک رنگ ہوں آتی نہیں خوشی مجھ کو دورنگی  
منکر حق و شعر میں ایہام کا ہوں میں  
قائم چاند پوری کہ

جو دوم دوم مرا کیوں نہ خوش کہ وہ بت چیں  
یہ کہہ گیا ہے کہ آؤں گا آج میں ہر شام  
بطور ہزل ہے قائم یہ گفتگو در نہ  
تلاش ہے یہ کچھ جو نہ شعر میں ایہام

**تصوف** | ایک دوسری خصوصیت اس زمانے کی یہ تھی کہ شاعری پر تصوف کا رنگ بہت غالب تھا۔ یہ رنگ اس زمانے میں عالم گیر تھا۔ وجہ یہ تھی کہ شعرا و اکثر صوفی مشرب ہوتے یا کم از کم آخر عمر میں ہو جایا کرتے تھے۔ پیری مریدی کا بازار گرم تھا۔ فارسی شاعری تاخرین کے کلام میں تصوف میں ڈوبی ہوئی تھی اور اردو شاعری اس کی ناقل تھی۔ دکن میں شاعری کی ابتدا مذہب سے ہوئی اور تصوف شاعری کا جز و اعظم تھا۔ انہیں اسباب سے اردو شاعری پر بھی تصوف کا رنگ اچھا خاصا چڑھ گیا۔

سپاہی پیشہ شعرا | اس زمانہ کے شعرا اکثر سپاہی پیشہ ہوتے۔ اسی وجہ سے کہ زمانہ بہت پر آشوب تھا۔ بیرونی حملوں کی کثرت۔ ملک میں بد امنی۔ سلطنت کی کمزوری ان سب وجوہ سے کسی کا جان و مال محفوظ نہ تھا اور پھر سپہ گری کا پیشہ نہایت عزت اور منفعت کا پیشہ خیال کیا جاتا تھا۔

کلام میں یک رنگی کی کمی ایک اور خصوصیت یہ ہے کہ اس عہد کے اکثر شعرا کا کلام یک رنگ نہیں اور سبک و متبذل الفاظ مثلاً کسی غزل کو بھیجے تو اس کے بعض شعر تو بہت اچھے ہوں گے مگر بعض شعر نہایت معمول اور اعلیٰ مذاق سے گرتے ہوئے اس زمانہ میں معمولی اور سوتیلیاں الفاظ لکھنے میں مطلق عار نہ تھا جس کی وجہ شاید یہ ہو کہ رسمیت اس وقت تک تغن طبع اور تبدیل ذائقہ کے طور پر لکھی جاتی تھی نہ کہ اس میں مزاحمت اور عشق مد نظر تھی اسی نقطہ نظر سے اگر دیکھا جائے تو آبرو و عاقبت ناجی بظہر کے جہاں عمدہ کلام کے ساتھ ساتھ بہت سے اشعار ایسے ملیں گے جو ذوق صحیح اور طبع سلیم پر ناگوار ہیں میرا و سودا نے بھی کبھی کبھی ایسے الفاظ استعمال کئے ہیں خاص کر جہاں شیخ اور زائد وغیرہ کا خاکہ اڑایا گیا ہے جواب کسی مہذب صحبت میں شاید ہی استعمال کئے جائیں۔

اس عہد کے شعرا کا طرز بیان | نظم اسی بخشنی اور کمال کے درجہ پر نہیں پہنچی تھی۔ قواعد اور ان کے کلام کی خامیاں | عروض کی پابندی بھی مشکل سے ہوتی تھی۔ قافیہ ایسی فردی چیز اور ردیف تک کے قواعد پوری طرح برستے نہیں جاتے تھے۔ اشعار کی بندش ڈھیل۔ روانہ کی کثرت جن سے آج کل ہمارے کانوں کو تکلیف ہوتی ہے۔ البتہ زبان میں سادگی اور شیرینی فضا کی ہے۔

عربی و فارسی الفاظ و خیالات | اس دور میں سنسکرت و بھاشا و قدیم دکنی الفاظ کا اخراج کا داخلہ اور سنسکرت و بھاشا بوجہ کہ میر و سودا کے زمانہ میں جاری رہا اور شیخ و قدیم دکنی الفاظ کا اخراج ناخج کے عہد تک جس کی تکمیل ہوئی۔ مورخین ان کو مصنفین کے لقب سے یاد کرتے ہیں۔ یہ صحیح ہے کہ بہت سے بھونڈے الفاظ خارج کر دیئے گئے مگر اس کے ساتھ ہی بھاشا کے بہت سے شیریں خوبصورت اور خوش آہنگ الفاظ بھی نکال دیئے گئے عربی و فارسی کے مترادف قبول کئے گئے۔ اس کے ساتھ ہی ساتھ عربی و فارسی الفاظ میں صحت کا خیال ہونے لگا۔ قدیم محاورات و الفاظ جو دل کے زمانے میں مستعمل تھے ان میں لغات پیدا ہونا شروع ہوئے اور جدید محاورے بنانے کی کوشش کی گئی۔ تاریخ شعرائے اردو میں درج ہے کہ مگر استعمال الفاظ سکرانہ کا اور نہ پرداہ کرنا باریک باتوں کا یعنی جائز رکھنا قافیہ میں اور صا د کا اس کے کلام سے دریافت ہوتا ہے نہ صرف اسی کے کلام میں بلکہ اس کے ابجد عہدوں کے کلام میں اس سے زیادہ شاہ حاتم نے اس طرف توجہ کی اور بہت سے الفاظ کی اصلاح کی جیسا کہ ان کے "دیوان زادہ" کے دیباچہ سے معلوم ہوتا ہے۔

شاہ مبارک آبرو | شاہ نجم الدین دہلوی عرف شاہ مبارک مخلص بہ آبرو و محمد شاہ کے زمانہ میں تھے  
متوفی ۸۵۷ھ | پیدائش کی تاریخ معلوم نہیں مشہور صوفی شیخ محمد غوث گوالیاری کی اولاد میں تھے  
گوالیار میں پیدا ہوئے اور بچپن ہی میں دہلی آئے جہاں شعر کہنا سیکھا۔ سراج الدین علی خاں آرزو

کے رشتہ دار تھے صاحب دیوان ہیں مگر افسوس کہ دیوان زمانہ غدر میں تلف ہو گیا اور اب نایاب  
ہے۔ ایک مثنوی موصوم ہے "آرائش معشوق بھی نکھی ہے۔ تھوڑے عرصہ تک ناز و نول میں بھی رہے۔ نہایت  
حقیق اور متواضع آدمی تھے۔ ایک آنکھ کی بینائی جاتی رہی تھی جس کی وجہ سے مرزا جان جاناں منظر سے  
اکثر چشمک چلتی تھی۔ شاہ آبرو ویر کہیں خلف شاہ کمال الدین بخاری سے جو خود بھی شاعر تھے بہت محبت  
رکھتے تھے جس کا حوالہ اکثر ان کے شعروں میں ہے۔ اکثر تذکرہ نویس مثلاً میر حسن معینی فتح علی، اور لطیف  
وغیرہ ان کے مداح ہیں اور ان کے کلام کی تعریفوں سے ان کی آبرو بڑھلتے ہیں۔ شاہ آبرو و متقدمین شعرا  
میں ہیں اور استعارات و ایماں کے بادشاہ ہیں۔ اسی وجہ سے کبھی کبھی کلام سنگ اور مقبذ ہو جاتا ہے گو  
بہت معلومات محدود ہے مگر ریاست سے فارغ معلوم ہوتے ہیں۔ ۸۵۷ھ مطابق ۱۵۵۷ء میں بخارا  
میں ان کے عمر سے متجاوز ہو کر وفات پائی۔

خان آرزو ۸۹۹ھ | سراج الدین علی مخلص بہ آرزو معروف بہ خان آرزو شیخ مہم الدین مہم  
۸۵۷ھ | کے صاحبزادے ہندوستان کے مشہور شعرا اور ناقدان فن میں سے تھے۔ میر تقی میر  
کا قول ہے کہ ان کے زمانہ میں ان سے بڑھ کر کوئی محقق، درشاخ شیریں زبان نہ تھا۔ میر حسن الہ آبادی خسرو  
دہلوی کے بعد سب سے بڑا استاد ہندوستان خیال کرتے ہیں۔ لطف علی ان پر اپنی مدح سرائی سے لطف کرتے  
ہیں اور فتح علی ان کو بام کی مناسبت سے "چراغ محفل فصاحت" کے معزز لقب سے یاد کرتے ہیں۔ خان آرزو  
ان کی نسبت لکھتے ہیں کہ ان کو زبان آندو کے ساتھ وہی سنا بہت ہے جو اسطرح کہ فلسفہ کے ساتھ چلتے ہیں۔  
میر تقی میر ان کا ذکر نہایت ادب سے کرتے ہیں اور اپنا اور زمانہ کے شعرا کا بگڑا استاد ملتے ہیں۔  
خان آرزو آندو اور فارسی دونوں کے استاد تھے گو آندو کم کہتے تھے مگر ان کے استاد الاما تذہ ہونے  
میں ان کو کیا کلام ہو سکتا ہے اس وجہ سے کہ میر۔ ستودا منظرہ۔ ردوایہے قادر الکلام ان کو استاد مانتے  
تھے۔ اگر وہ کے رہنے والے شاہ محمد غوث گوالیاری کی اولاد میں سے تھے۔ شعر کہنا ابتدائے عمر میں اور  
مختلف علوم و فنون میں بصیرت کاملہ حاصل کی۔ جوانی میں بمقام گوالیار منصب دار مقرر ہوئے۔ مگر  
فرخ سیر کے عہد میں ۸۳۵ھ میں دہلی واپس آئے۔ ۸۴۷ھ مطابق ۱۵۳۵ء میں شیخ علی حزیں ایران  
سے ہندوستان آئے جہاں ان کے کمال کی بے انتہا شہرت ہوئی۔ ہر شخص ایسے صاحب کمال سے ملنے  
کا مشتاق تھا۔ مگر آرزو کو کمال فن اور استغنا اس کی اجازت نہ دیتا تھا۔ اتفاقاً کسی موقع پر ان



دوں باکمالوں کا سامنا ہو گیا۔ شیخ کی شکایت نہ باقی ان کو بُری معلوم ہوئی جس سے متاثر ہو کر انہوں نے شیخ کے کلام پر اعتراض وارد کرنا شروع کیے اور ان کو ایک رسالہ مسمیٰ بہ تنبیہ الغافلین کی صورت میں شائع کیا۔ نادر شاہ کے حملہ دہلی اور تباہی شہر کے بعد نواب سالار جنگ کے مشورہ سے وطن چھوڑ کر مکتونو آئے جہاں ۱۱۶۹ھ مطابق ۱۷۵۶ء میں انتقال کیا۔ مگر لاش کو حسب وصیت نواب سومون دہلی لے گئے اور وہیں پونہ میں کیا۔ خان آرزو بڑے صاحب کمال اور شاعر شیریں مقال تھے۔ ان کی تالیف طباطبائی۔ ذہانت۔ قوت اختراع۔ فصاحت و بلاغت سب کا مسلم ہے۔ تصانیف بہت ہیں منجملہ ان کے کتبذیل موجود ہیں ایک فارسی دیوان تقریباً تیس ہزار شعر کا، شروع سکند نامہ و قصائد عرفی۔ و گلستان سحری لغت فارسی موسوم بہ: سر لقا لغات۔ لغت اردو موسوم بہ: غرائب اللغات جو اصلاً حاتم سفید کی ایک لغت مسمیٰ بہ نوار الالفاظ کی شرح ہے۔

رسائل: ”موجبت عظمیٰ“ اور ”عطیہ کبریٰ“ فنِ ملاغت و معانی و بیان میں تذکرہ، ”جمع النفائس“ جس کو تذکرہ آندو بھی کہتے ہیں جس میں ان ہندوستانی امدکنی شعرا کا ذکر ہے جنہوں نے بربان فارسی شعر کہے ہیں اس میں سے یہ ترقی میر نے اپنے تذکرہ نکات الشعراء میں کچھ نقل کیا ہے۔ تقریباً پندرہ تصانیف خان آرزو کی کہی جاتی ہیں۔ مشہور استاد تھے۔ اور بعض شاگرد اپنے سے بھی زیادہ نامور چھوٹ گئے۔ زبان اردو ایسے محکم کا مل اور نادر فاضل کے احسانات سے کبھی عہدہ برآ نہیں ہو سکتی۔

شاہ حاتم ۱۶۹۹ء تا ۱۷۹۱ء عیسوی

شاہ حاتم شامیر قندما میں ہیں۔ ان کو دہلی کے رنگ کا موچہ خیاں کرنا چاہیے۔ رنجیت بہ طرز ولی و مضمون و ناجی و آبرو لکھتے تھے ظہور الدین نام۔ حاتم تخلص شیخ فتح الدین کے بیٹے تھے دہلی میں پیدا ہوئے

تاریخ ولادت ۱۱۳۹ھ لغظ ظہور سے نکلتی ہے۔ جو ۱۱۶۹ھ کے مطابق ہے۔ سپاہی پیشہ تھے۔ رتھور سے عرصے تک نواب امیر خاں صوبہ آباد کی رفاقت میں رہے ۱۱۶۲ھ میں جب دیوان ولی دہلی میں آیا اور اس کے اشعار کو لوگوں نے بہت پسند کیا تو حاتم نے بھی طبع آزمائی کی اور رنجیت میں شعر کہنا شروع کیا۔ رفتہ رفتہ کمال کو پہنچ گئے خواجہ میر درد میر تقی میر اور بعد کو مصحفی کے مشاعروں میں بھی شریک ہوتے تھے اپنے زمانہ میں رنجیت کے لئے اسی نام کا ایک رسالہ سوسا کا بھی ہے جس میں فخر کین کا خاکہ اڑایا گیا ہے۔

استاد ملنے گئے ہیں۔ و دیوان ان کی طرف منسوب ہیں ایک قدیم رنگ میں جس میں صنعت ایہام بہت ہے اور اکثر کلام خوش ہے دوسرا جدید رنگ میں پہلے درجہ تکلف کرتے تھے۔ عالمگیر ثانی کے زمانے میں ایک دیوان کلیات سے منتخب کر کے مرتب کیا۔ اس کا نام دیوان زادہ لکھا۔ کلیات کی نسبت جو آبرو و ناجی کے طرز میں لکھا تھا تذکرہ قدرت میں لکھا ہے کہ فاما زعم شاعری بسیار دارد دیوان قدیم اواز نظریں مولف گذشتہ بطرز آبرو و ناجی حرف می زند اکثر اشعارش از لطف خالی یا ختم محمد شامادشاہ کے حکم سے ایک مثنوی حقہ پر لکھی جو زیادہ دلچسپ نہیں۔ ان کے علاوہ ایک دیوان فارسی بھی ہے نہایت متین و جذبات برآورد تھے اپنے دیوان کے ویباچہ میں ۵۴ شاعر دوں کے نام دیے ہیں جس میں سب سے پہلے مرزا رفیع سودا کا نام نامی ہے۔ یہ ایسے شاعر تھے جس پر استاد کو بھی فخر تھا۔ اور مشہور شاعر دوں میں رنگین شاداباں۔ فاسخ بھی می۔ شاہ صاحب کے مزاج میں ظرافت اور بنا نہ سخی بہت تھی۔ تفسیر زبان کی طرف بھی متوجہ ہوئے اور بہت سے فیروانوں و بغی نصیح الفاظ ترک کر دیئے۔ مدتی زبان کے لحاظ سے معلوم ہوتا ہے کہ حاکم ذوق اور آتش و ناسخ کے زمانہ میں ایک سو برس بعد چہا ہوا اس کی داغ بیل شاہ حاتم نے ڈال دی تھی۔ انیسویں صدی کے معاصرین نے اس کی طرف زیادہ توجہ نہیں کی مگر اسی زمانہ میں بہت کچھ بیکار ہو جاتی شاہ اس کے متعلق خود فرماتے ہیں: "خوشہ چین خرمین سخنورانی عالم بصورت محتاج و معنی حاتم کو از ۱۱۲۹ھ تا ۱۱۶۹ھ کہ چہل سال باشد عمر درین فن صرف کردہ در شعر ناری پیر و مرزا صاحب و در ریختہ دلا را استاد می دانند۔ اول کسی کہ درین فن دیوان ترتیب دہا و بود و معاصرین فقیر شاہ مبارک آبرو و شرف الدین مسنون و مرزا جان و جانان ظہر۔ و شیخ احسن، شاد حسن۔ و مرزا شاکر ناجی و غلام مصطفیٰ ایک رنگ ست و لفظ و مد بردار و الفاظ و افعال دیگر کہ در دیوان قدیم خود تفسیر و امداد۔ درین دلا زادہ دوازده سال اکثر الفاظ را از نظر انداختہ و الفاظ عربی و فارسی کہ قریب الفہم و کثیر الاستعمال باشند و زمرہ دہلی کہ میرزا یان ہند و نصیمان ہند و محاورہ آند منظور دارد و زبان ہندی بجا کار موقوف کردہ محض ہندو کہ عام فہم و خاص پسند باشند اختیار نمود مختصر کہ لفظ غیر فصیح الشاد اللہ نخواہد بود اس کے پڑھنے سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ درستی و صلاح زبان کا خیال سب سے پہلے شاہ حاتم کے دل میں پیدا ہوا تھا کلام صاف عاشقانہ اور کہیں

کہیں عارفانہ ہے شعر آپس کی باتیں زبان صاف ملیں۔ اعلیٰ زبان کی ابتدائی حالت ہونے کی وجہ سے اکثر زائد الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ دہلی میں ۱۰۹۱ھ یا ۱۰۹۲ھ میں انتقال کیا۔ مگر مصحفی کا قول ہے کہ ۸۳ برس کی عمر میں ۱۰۹۶ھ میں فوت ہوئے۔ میر تقی کو شاہ حاتم کے ساتھ خاص عقیدت نہیں ہے۔ اپنے تذکرے میں دہر و جاہل و ممکن ان کی نسبت لکھا ہے مگر میر حسن ان کو صاحب کمال و پسندیدہ افعال۔ عالی فطرت و بلند ہمت کے معزز القاب سے یاد کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ان کی غزلوں کو لغزہ سراپاں ہند مخملوں میں گلالتے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ شاہ حاتم کا مرتبہ ادب اردو میں منفرد اور ممتاز ہے وہ سودا اور دوسرے بڑے بڑے شاعر واد کے استاد تھے۔ اور اصلاً شعر اور درسی زبان میں انہوں نے بہت نمایاں حصہ لیا۔

میاں مضمون متوفی ۱۰۴۵ھ | شیخ شرف الدین متخلص پر مضمون حضرت مسیح  
فرید الدین شکر گنج کی اولاد میں تھے جیسا کہ خود کہتے ہیں۔

کری کیوں نہ شکر لبوں کو مرید کو دادا ہمارا ہے بابا سرید  
جہاں مؤصوبہ اکبر آباد کے رہنے والے سپاہی پیشہ تھے پھر تلوار کو تلم سے بدل لیا بچپن میں دل گئے اور زینۃ المساجد میں قیام کیا۔ درویشانہ زندگی بسر کرتے تھے مگر شب ظریف بامذاق اور بذریعہ سج تھے۔ میر ان کو ہنگامہ گرم کن مجلسا لکھتے ہیں۔ اپنے زمانہ کے استاد فن اور اسی زمانہ کی روش کے مطابق خوب کہتے تھے۔ ایک دیوان دو سو ابیات کا چھوڑا۔ کلام پائیزہ اور پرفہ ہے مگر اکثر جگہ فحش اور استعارات و ایہام وغیرہ سے جو زمانہ کا رنگ سے مملو ہے گو کہ سن میں آندوسے بڑے تھے۔ مگر شعر میں ان سے مشورہ کریتے تھے۔ میر ان کو خوش ناک اور تکلش الفاظ تازہ کا بہت مشتاق لکھتے ہیں۔ سودا اور میر حسن بھی ان کے بہت معترف ہیں۔ خان آندہ ان کو شاعر میدانہ کہتے ہیں۔ اس وجہ سے کہ نزلہ کے سبب سے سب دانت ان کے گر گئے تھے۔ ۱۱۵۰ھ مطابق ۱۰۴۵ھ میں انتقال کیا۔

مرزا مظہر جانجاناں | شمس الدین نام جانجاناں عرف مظہر تخلص۔ والد کا نام مرزا  
۱۶۹۰ء تا ۱۷۸۱ء | تھا جو عالمگیر کے دربار میں صاحب منصب تھے۔ نسب ان کا  
باپ کی طرف سے محمد بن صفیہ سے ملتا ہے۔ ماں بیجا پور کے

۱۔ مصنف خانہ جادو کی تحقیق کے موافق ۹۶ برس کی عمر میں ۱۲۳۰ھ ہجری میں انتقال کیا ۱۲



شریف گھرانے سے تھیں۔ دادا بھی شاہی دربار میں صاحب منصب تھے۔ پروادا سے اکبر شاہ کی  
 بیٹی منسوب مرن تھی ان رشتوں سے تیموری خاندان کے نواسے تھے۔ جو فی با صفا اور شاعر  
 کی تھے کلام میں جس قدر شائستگی اور تاثیر ہے اسی قدر نوید اور روحانیت بھی جلوہ گر ہے  
 سڑیل اور فریبی محسن گارین ڈیٹاسی کی تحریک کے موافق بمقام آگرہ سلسلہ مطابقت ۱۹۹۹ء  
 میں۔ مگر ملا نا آزاد کی تحقیق کے بموجب سلسلہ میں بمقام کالا باغ صوبہ سالالہ میں پیدا ہوئے  
 آپ کے والد ماجد عبد عالمگیری میں منصب دار اور نیا علی تھے اور خاندان شاہی سے بھی  
 دور کا میوند تھا۔ بہت آپ کی عمر سولہ برس کی ہوئی تو سایہ پدری سر سے اٹھ گیا۔ مرزا صاحب  
 کو صوفیائے کرام اور اہل دل کی صحبت کا بچپن سے شوق تھا شیخ محمد افضل سیالکوٹی سے باقاعدہ  
 حدیث بڑھی اور تیس برس تک، متانہ نقشبندیہ سے کمال حاصل کیا۔ خود بھی وہ درویش  
 کامل اور صوفی صاحب دل تھے سیکڑ دل ہندو اور مسلمان آپ سے بیعت اور حسن عقیدت  
 رکھتے تھے۔ میر تقی میر اپنے تذکرہ میں آپ کا ذکر ادب و احترام کے ساتھ کرتے ہیں فرماتے ہیں  
 "مردیست" مقدس، "مطر درویش" عالم صاحب کمال، "شہرہ عالم" بے نظیر معزز  
 مکرّم، اکثر اوقات درباد الہی صرف ہی کند خوش تقریر بمنزلہ الیست کہ در بحر بر غنی گنجہ حسن  
 صوری و مدون دونوں سے عشق کامل رکھتے تھے۔ میر عبدالحی تاباں سے جو اس زمانہ کے  
 شہرہ آفاق حسین و خوب رو شاعر تھے۔ بہت محبت اور اخلاط تھا۔ عالم متبحر فقیہ کامل  
 حنفی المذہب اور نقشبندی طریقت تھے۔ عالم باعمل احکام قرآن کے پیر و اکثر وقت  
 اور دو وظائف یاد چپ علمی گفتگو اور شعر و شاعری میں صرف کرتے تھے۔ آپ کی تہذیب و  
 متانت و قناعت اور پابندی وضع مذہب التل تھی۔ استغنا اور بے تعلقی کی حکایات گل رعنا  
 میں درج ہیں۔ محمد شاہ نے ایک دفعہ کہا بھیجا کہ ملک میں سے جو حصہ چاہئے قبول  
 فرمایئے انکار کر دیا۔ نواب فیروز جنگ نے گاؤں پیشکش کے قبول نہ ہوئے۔ آصف جا  
 نے تین ہزار روپیہ نذر کیا۔ منظور نہ ہوا۔ استغنا کی یہ شان تھی کہ کھانا تک بازار سے  
 منگواتے تھے۔ نذر و نیاز شاید ہی لیتے ہوں۔ علم و فضل اور شعر و شاعری کے ساتھ آپ  
 کا اخلاق شگفتہ رومی اور لطافت مزاج بھی مشہور تھی۔ حسن معنی کے ساتھ حسن صورت  
 بھی اللہ تعالیٰ نے بدرجہ اتم عنایت فرمایا تھا۔ اکثر کرامات بھی آپ کی طرف منسوب کی جاتی ہیں۔  
 آپ کا کلام زبان اردو کی تاریخ ارتقا میں ایک خاص درجہ اور اہمیت رکھتا ہے

اسی وجہ سے کتاب نے نہ صرف زبان کو صاف کیا بلکہ اس میں فارسی کی نئی ترکیبیں اور خیالات پیدا کئے اور قدیم طرزِ پیام کو ترک کیا زبان میں یہ جدید سی آیہ ہی کا پیدا کیا ہوا ہے۔ مگر افسوس ہے کہ بہت کم لوگوں نے اس کا اعتراف کیا ہے محض ادنیٰ طبقہ اپنے تذکروں میں اس خدمت کا ضرور اعتراف کرتے ہیں۔ آپ کا کلام نظم و نثر دونوں میں نہایت سادہ سلیس اور فصیح ہوتا ہے اور جیسا ہم اربابِ لکھ آئے ہیں جذبات اور تاثیر کے ساتھ تصوف کے خیالات سے بھی مالا مال ہے۔ اکثر اشعار کو پڑھ کر معلوم ہوتا ہے کہ مضمون خیال نہیں بلکہ وارداتِ قلبیہ کا صحیح اور منظم اظہار ہے ایک دیوان فارسی ایک ہزار آیات کا جو شاعر میں مرتب کیا اور ایک قدیم دیوان کا انتخاب ہے جس میں ہر شعر تھے ایک نام دیوان اردو اور ایک یا ضیٰ خریطہ خواہہ فارسی شعرا کے منتخب کلام کی آپ کی تصانیف سے یادگار میں لغات نہایت انوسان طریقہ سے ہیں اس طرح کہ عشرہ شریف تھا لغت ۲ ہے جسے مرزا صاحب اپنے کوٹھے پر بیٹھے اس کی سیر کر رہے تھے۔ مشہور ہے کہ ان کی زبان سے نکلا کہ بارہ سو برس بعد اس قدر شور و غل اور ماتم کرنا اور کاغذ و رہائی

۱۔ ہمیں اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں "در ابتداً شرف شکر کہ ہنوز از یہ زمانہ کسی حدیث نہ صادر ہو و در دورایام گویاں بود اول کسی کہ شعر یکینہ متبع با یہ کتبہ درست۔ در تمام دیوانش فصاحت و بلاغت زان شد و صورت ظہوری و بدنی بحقیقت غاس و زبان ریختہ بانقاد فقیر مرزا است بعدہ بتبعین دیگران رسیدہ ۱۲ خدمت اللہ تباری لکھتے ہیں "سیکویندا اول سیکہ طرز ایام کوئی ترک نمود در یکینہ زان زبان مادہ سے محل شایعہاں آبل کہ الحال پسند صادر دوم و خواص وقت گردیدہ مروج ساختہ ربدۃ العارین مدرۃ العاصلین واقع رموز بناب انبر کا سف لنوز طریقہ بغیر مرزا جانی ۱۳ متخلص بنظر مرادیت فرشتہ صفت ۱۴ انشاء الشخاں دریائے لطافت میں لکھتے ہیں "از یکہ آوازہ فصاحت و بلاغت جناب فیضی مآب مرزا جانی ناں منظر علیہ الرحمہ گوش را قمر خود میداشت دل بادیدہ مستعد ستیزہ شد کہ چنان دیدار مرزا صاحب خود را این عبد محروم می پسندی صرا از لذت جاودانی و عیش و روحانی کہ در کلام معجز نظام آن حضرت مست با ز میاری ۱۵ میر صاحب لکھتے ہیں۔ "دیوان مختصر شعر فارسی اور مختصر فقر مؤلف آمدہ است از سلیم و کلیم پورے کی ندانہ لا میر حسن لکھتے ہیں راز فصاحت زمان و بلغات دوران ۱۶۔

کے ڈھانچوں کا اس قدر ادب و احترام کرنا غلاب عقل ہے۔ یہ جملہ تعویذ ملے جلنے والوں نے سہی لیا اور برسرِ پر خاش ہو گئے۔ رزوی تاریخ کی رات کو دوا آدمی مرزا صاحب کے مکان پر وارد ہو گئے اور آواز دی۔ مرزا صاحب کو کچھ خیال نہ ہوا باہر نکل آئے۔ ایک آدمی نے دیکھتے ہی فوراً قراہین ماری۔ مرزا صاحب زخمی ہوئے اور یہی ہلاکت کا سبب بنا۔ یہ واقعہ ۱۱۹۲ھ مطابق ۱۲۸۰ء کا ہے۔ آپ کے شاگردوں میں الغام اللہ خاں یقین میر محمد باقر حزی خواجہ احسان اللہ خان بیان۔ مصطفیٰ احسان کینگ۔ بساوان لال بیار اور محمد فخر رزوی مشہور شاعر صاحب دیوان ہوئے ہیں۔

**ناجی** سید محمد تارا نام ناجی تخلص۔ مرد سپاہی پیشہ نواب امیر خاں کے نعمت خانہ کے دار و دربار تھے۔ شاہ آبرو حاتم اور دل کے معاصر محمد شاہی کے شعرا میں جب نادریشا نے دل پر حمل کیا تو یہ موجود تھے۔ شہر کی تباہی و بربادی اپنی آنکھ سے دیکھی جس کے پردہ حجاب ایک محسوس میں بیان کیے ہیں۔ غفراں شباب میں انتقال کیا آرزو ان کے کمال کے قائل تھے۔ اہل برہمہ اپنے سے بہتر سمجھتے تھے۔ نہایت تبرش و طبع ظریف اور ہر شخص کے کلام میں عیب نکال کر دیتے تھے۔ میر صاحب قائل ہے کہ مزاج میں ہزل بہت تھا۔ اپنے مذاق آمیز کلام سے لوگوں کو ہنساتے اور خود منہ جاتے رہتے۔

ان کا کلام بصورت دیوان موجود ہے اور سلاست زبان اور نزاکت خیانت کی وجہ سے دل و دل میں مقبول ہے۔ اشعار میں استعارات و ایہام کی کثرت ہے بعض اشعار فحش بھی ہیں جو اس زمانہ کا رنگ ہے۔

**سابال** میر عبدالحی تالیاں تخلص۔ نہایت خوبصورت خوش رو جوان تھے ان کے غیر معمولی سن کا شہرہ و گزلہ کے زبان زد تھا۔ یہ سفارشی کہلات تھے ان کے حسن کی تعریف میں شعر کہے جاتے تھے۔ اسی حسن کو دربا لاکر نے کے لئے وہ عموماً سیاہ کپڑے پہنتے تھے۔ ان کے حسن کا شہرہ یہاں تک پھیلا کہ ایک مرتبہ شاہ عالم ان کے روئے پر سیم کا زیارت کے لئے خود گئے۔ عورتوں کی طرف ان کو زیادہ توجہ نہ تھی مگر ایک شخص پر جن کا نام شاہ سلیمان تھا عاشق تھے۔ مرزا مظہر جان جاناں کو ان کے ساتھ ایک خاص محبت اور ارتباط تھا جیسا کہ ان کے حال میں لکھا گیا ہے اکثر تذکرہ نویسوں کا قول ہے کہ جوانی میں مرے اور موت کی وجہ یہ بتائی جاتی ہے کہ



مے نوشی کثرت سے کرتے تھے جس کی وجہ سے استقامت ہو گیا تھا۔ مگر صاحب تذکرہ گلشن ہند کا بیان ہے کہ انہوں نے ان کو شادی میں لکھنؤ میں دیکھا تھا اور حبیب بھی وہ نہایت حبیب و جلیل تھے۔ فیلی صاحب لکھتے ہیں کہ شادی یعنی شادی تک وہ زندہ تھے۔ میر صاحب اپنے تذکرہ میں ان کا ذکر غیر معمولی تعریفوں کے ساتھ کرتے ہیں، ذیل میں درنو جوان بامزہ بود۔ سید حبیب بطریق مولہ ادشا بجاں آباد است۔ بیار خوش فکر و خوب صورت خوش خلق و پاکیزہ سیرت معشوق عاشق مزاج۔ مباحال در فرقہ شعرا۔ بچوں اور شاعر خوش طایر از کمین بطون عدم بعرضہ ظہور جلوہ گر شدہ بود۔ آگے ان کی مے نوشی کی نسبت لکھتے ہیں کہ آخر کہ ادا کی جوانی او بود۔ ایں تدر مدار مت شرب کردہ کہ ملاقات ہمہ یاروں موقوف شد اکثر سے از دوستانش کہ بہ خانہ اومی مقعد او است طاف می یا نقتند۔ اسی شراب کی کثرت سے دوستوں نے ملنا جلنا چھوڑ دیا تھا۔ انہوں نے بھی مجبور ہو کر آخر کار شراب سے کنارہ کشی کی مگر چند ہی دن کے بعد سفر آخرت اختیار کیا۔ ان کا کلام عاشقانہ شیریں و نیک ہے۔ خیالات نہایت نازک۔ زبان بہت سلیس۔ شاگردی میں اختلاف ہے بعض کہتے ہیں کہ حاتم اور بعض کے نزدیک محمد علی حسنت سے اصلاح لینے تھے لطف کا قول ہے کہ سوہ گویا کلام دکھلانے لے۔ مگر میر صاحب نے اپنے تذکرہ میں حسنت ہی کو ان کا استاد مانا ہے اور سبھی صحیح ہے۔

**یکرنگ** | مسطیغی خاں یکرنگ خان جہاں لودی کے اتحاد سے تھے۔ رائے محمد شاہی میں تھے اور بڑی عورت و آبرو سے زندگی بسر کرتے تھے۔ بالکل مخموران دہلی میں شمار کیے گئے ہیں۔ کلام بلند اور استعارات سے مملو۔ شاہ مبارک آبرو اور میان منہوں کے کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ مرزا مظہر کے شاگرد تھے ایک دیوان یادگاریت برآمد رک نکاہوں سے دیکھا جاتا ہے اور عاشقانہ اور عارفانہ دونوں رنگ میں ہے اکثر اشعار کو دنیا دار عشق مجازی کا مگر عرفان کو عشق حقیقی کا پر زور سمجھتے ہیں۔ ناسیخ بیدارشرفیات کا یہ نہ پلا۔ ایک مرثیہ بھی امام حسین علیہ السلام کی شان میں کہا ہے جس کے کچھ اشعار میر صاحب نے اپنے تذکرہ میں نقل کیے ہیں۔

## فتان متوفی ۱۰۷۲ھ

اشرف علی خان مخلص بہ نغان حلف مرزا علی خاں نکتہ احمد شاہ بادشاہ  
دہلی کے کوکر یعنی رضائی بھائی تھے۔ نہایت ظریف الطبع اور بذرہ سنج

تھے۔ اسی وجہ سے ظریف الملک کوکر خان بہادر کا خطاب دربار دہلی سے عنایت ہوا تھا۔ بانوں میں  
مزاج اور عظمت بہت تھی پھبتی کہنے کے شائق تھے۔ عیب احمد شاہ ابدالی نے دہلی کو تباہ کیا تو نغان  
مرشد آباد چلے گئے جہاں ان کے چچا ایرج خاں برسر اقتدار تھے۔ مرشد آباد سے نواب شجاع الدولہ  
بہادر کے یاس فیض آباد آئے۔ اور نواب نے ان کی بڑی خاطر مدارات کی چونکہ نازک مزاج  
واقع ہوئے تھے کوئی بات ناگوار گزری یہاں سے پختہ چل گئے (بقول مسیحی) نواب نے جوش احتلا  
میں گرم پیسے سے ان کا ہاتھ داغ دیا تھا جہاں جہاراج شتاب رستے نے ان کی بڑی قدر و منزلت  
کی۔ یہاں کی صحبت سے بھی دل بھر گیا اور بالآخر گوتہ نشینی اختیار کیا ۱۰۷۲ھ مطابق ۱۰۷۲ھ میں پختہ  
میں انتقال کیا اور وہیں دفن ہوئے۔ ایک عمدہ دیوان ریختہ یادگار چیز احسن میں تقریباً دو ہزار  
اشعار ہوں گے۔ میر تقی اور میر حسن کی تحقیق کے موجب ایک دیوان فارسی کا بھی ہے۔ سودا اور میر  
دونوں بالمال ان کے معترف ہیں۔ سودا نے ان کے بعض اشعار کی ترمیم بھی کی ہے۔ میر صاحب ان کو  
قریباً نفل حان اسید کات گرد بتاتے ہیں۔ یہاں تک کہ علی قلی ندیم سے نسبت دینے ہیں۔ نغان فارسی  
اور ہندی کے کاویات خلیفے ساتھ ایک ساتھ نظم کرتے ہیں۔ کلام نہایت پاکیزہ۔ خیالات  
نادر اور لطیف۔ ایہاں کوئی ترک کردی تھی۔ سندن اور فحش الفاظ و خیالات سے احتراز تھا۔ کلام  
میں صفائی اور روانی بہت ہے۔ قطعات مسلسل خوب لکھتے ہیں۔ میر صاحب ان کو جوان سوال  
وہنگامہ آرا کہتے ہیں۔ دیوان میں غزلیات۔ قصائد۔ قطعات۔ رباعیاں۔ مخلص بھی کچھ ہیں۔

## باقی اور شعرا

اس عید میں شاعری کا رونق بہت پھیل گیا تھا۔ ان وجہ سے شعرا بھی کثرت  
سے پیدا ہوئے۔ قدیم تذکروں میں مثلاً میر تقی اور میر حسن کے تذکروں میں پھرتے

تھے شہور و غیر مشہور ہر قسم کے شاعر و شاعری کے نام و نام لے کا ہے۔ نوے کا ست دیے ہوئے  
۷۷۔ جم اس محقر کتاب میں اس سب کا ذکر مانا مستیاب کرنے سے قاصر ہیں۔ میر محمد حسین عہد  
جوردی کے رہنے والے تھے وہ قابل ذکر ہیں۔ میر حسن کا بیان ہے کہ قصوں کا انہوں نے  
عربی سے اردو میں ترجمہ کیا تھا اور ایک رسالہ عروض و قافیہ بھی لکھا تھا میر صاحب  
کے رشتہ دار تھے اور صاحب کمال تھے۔

۷۸۔ میر لیت مذکرہ میں لکھتے ہیں کہ ایک درباری امیر نازک کو لکھی کی خدمت کا ساندہ اور ایک نس کی  
ہر حکیم معصوم کو کا ڈھجرتا کہا کرتے تھے ۷۹۔

# اساتذہ دہلی

## حصہ دوم

### طبقہ متوطنین، میر و سودا کا زمانہ

اردو شاعری کا زریں عہد | یہ دور اردو شاعری کی سب سے مہربانی کا دور ہے۔ اسی میں شاعری و معارف ترانہ حاصل ہوئی۔

اسی میں میر تقی میر نے اردو ادب پر ایسے صاحب کمال پیدا کئے۔ جس کے نام میں وقت تک روشن ہیں۔ بعد جب تک زبان اردو دنیا میں رہے گی وہ کبھی نہیں مٹ سکتے۔ تمام اصناف سخن اس عہد میں انتہائی کمال پر پہنچے مثنوی میں میر تقی میر کی مثنوی ”سحر الہیان“ قصیدہ میں سودا کے قصائد، غزل میں تیسرا اور درد کی غزلیں، اپنا جو ب نہیں رکھتیں۔ یہ کامل استاد اپنے اپنے فن میں بے نظیر اور بے مثال گزرے ہیں اور اپنا کلام آئندہ سلوں کے واسطے ایک بے مثال کسوٹی چھوڑ گئے ہیں۔ یہی وہ بزرگ ہستیاں ہیں جن کا ادب و احترام ضروریام کے کم نہیں ہو سکتا۔ تمام اساتذہ مابعد مثلاً ذوق، غالب، راج، آتش، سب ان کا دیا ملنے لگتے ہیں۔ دوران کی، تلمذی اور قادر الکلامی کے دل سے نائل تھے۔

نہ ہوا پر نہ ہوا میر کا انداز نصیب      ذوق یاروں نے بہت زور غزل میں مارا

غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقول راج

آپ بے بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں

ریختہ کے کہیں استاد نہیں جو غالب

کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی میر بھی تھا

کب ہماری فکر سے ہوتا ہے سودا کا جواب

ان نفع کرتے ہیں مانتے ہم آں معفو کا



زبان میں فارسیّت کا غلبہ

اس عہد میں فارسیّت کا بہت غلبہ تھا۔ میر سوکنا اور دیگر استاد اسی فن اپنے پیش روؤں کی شکل کرتے رہے۔

شاہ حاتم کے ساتھ خواجہ میر درد و میر چنایا سکین نے اپنے کلام سے ہندی کے لفظ ہاں ڈالے اور ان تغیرات کی نہ سست بلکرامی نے تذکرہ جلوہ حضرت کی جلد اول میں درج کی ہے جس کو شعر الہند میں نقل کیا ہے۔ مولوی عبدالسلام صاحب لکھتے ہیں کہ ان اصلاحات کے بعد اردو شاعری بالکل فارسی کے قالب میں ڈھل گئی اور ہمارے شعر نے بالکل ایرانی شاعر کے طرز میں کہنا شروع کیا۔ چنانچہ میر صاحب فرماتے ہیں۔

تعبت سے جو فارسی کے میں نے ہندی شعر کہے !

سارے ترک بچے نظام اب پڑھتے ہیں ایران کے بچ

سودا و تیر نے سعدی و حافظ سے استفادہ کیا اور ان کے اشعار کا ترجمہ بھی کیا اس زمانہ میں کچھ لوگوں نے متاخرین شعر کے فارسی ناصر علی جلال، اسپر تجاویہ اور تہیل کے رنگ میں کہنا شروع کیا لیکن خوش مذاق شعراء نے طالب علم اور تفتالی وغیرہ کی روش اختیار کی۔ ان تصریحات کے علاوہ خود ان شعراء کے کلام میں اردو کی شہادت سے ثابت ہوتا ہے کہ انہوں نے متاخرین شعراء فارسی کے کلام کو پیش نظر رکھ کر شاعری شروع کی ہے۔ چنانچہ سوادقیہ، بدایونی، دہلوی، دور کے متعدد شعراء فارسی مثل صاحب کوہیل، نظیری، عزی کی غزلوں پر غزلیں لکھیں اور ان کے عمدہ اشعار کا ترجمہ کیا۔ اور اس دور کے شعراء کے کلام میں فارسی ترکیب اور فارسی محاوروں کے ترجمہ کی سمجھتا ہے، اسی تغیر کو تبع کا اثر ہے نہ سوادقیہ، انیسویں صدی میں ترکیبیں اور محاورے زبان میں داخل ہوئے۔ بدستقل طور پر اسی کے جو گئے، تیر نے بھی خزانہ فارسی سے زبان کو بہت کچھ مال مال کیا۔ البتہ میر حسن نے متاع موجودہ پر قناعت کی۔

الفاظ میں تذکیر و تانیث

الفاظ میں تذکیر و تانیث کی پابندی نہ تھی محسن کی خواہش اور خوشی کے موافق الفاظ مذکر اور مؤنث

لکھے جاتے تھے نئی بحر میں جاسم سے پیشتر نہیں کہی گئی تھیں۔ اب داخل شعر ہوں۔ سنئے اصناف سخن بھی اسی زمانہ میں داخل ہوئے۔ شاعر صاحب نے واسعت مثلث، مربع کی ایجاد کی۔ فارسی میں البتہ واسوئٹ کی ابتدا و تفتالی اور وحشی نے کی تھی۔ قصائد اور ہجو

کئی بحال سودا کے ہاتھوں ہونی اور تصادف تو یقیناً اسی وقت درجہ کمال کو پہنچ گئے تھے  
 مشکل شکل بھری اور قافیہ اور دوسرے قافیوں کا رواج ہوا تاکہ زبان پر قدرت ثبات ہو  
 زراعت اور بھرتی کے الفاظ جن کا رواج عہد سابق میں بہت تھا اب کم ہو گئے۔

شعراء و ملی چھوڑ کر  
 لکھنؤ آتے ہیں

الفاظوں کے پیچ حملوں اور مڑوں کی لوث مار کے حرفت  
 اکثر نامور شعرائے دلی نے ترک وطن اختیار کیا لکھنؤ آتے ہیں۔  
 چنانچہ میر شوہا، میر حسن، سوز و میر، اکبر شاہ، زمانہ میں اپنے

وطن کو خیر باد کہہ کے لکھنؤ چلے آئے جو اس وقت شعراء کلا کا بلحا دموا تھا اور مرہٹوں کے اسناد  
 وہاں ہاتھوں ہاتھ لیتے تھے صرف میر درد ہی ایک ایسے قانع اور وطن پرست بزرگ  
 تھے جنہوں نے خاک وطن کی محبت نہ چھوڑی اور وہی جیسے رہے۔

کلام کی خصوصیات

اس عہد کے شعرائے ایک خصوصیت یہ ہے کہ ان کے کلام میں  
 بہت خیالات کے ساتھ بلند خیال اور خفیف الفاظ کے ساتھ

تمام انداز فصیح الفاظ ملے جلتے ہیں غزلوں میں ترنگی، زہد، مہواری، میر تقی میر کی نسبت ایک قدیم تذکرہ  
 ذیل کا قول ہے کہ ان کے معمول شعرا نہایت معمول اور اعلیٰ اعتبار نہایت اعلیٰ ہوتے ہیں۔  
 انگریزی میں بی مالت در و صورتھ شاعر کی ہے۔ نواب منصف خان شیفتہ اپنے تذکرہ گلشن  
 زہد میں بی اعتراف، زیادہ پر بھی و ذکر ہے یہ شخصیت میں یہ مہواری کلام ایک معقول۔  
 بہ جوان و نگر کو ملی بنے جن کا کلام واقعے میں موعظ اور بہتر ہوتا ہے۔ سودا اور میر سے  
 زیادہ پرگوں ہو گائیں ان کے نام اشعار کیساں کیسے ہو سکتے ہیں خواجہ میر درد چونکہ کم  
 کہتے تھے یعنی اسی وقت کہتے تھے جب طبیعت سکون ہوئی تھی اسی وجہ سے ان کا بہتر  
 کلام اس غیب سے پاک ہے

تذکرے

معدود تذکرے یعنی شعرا کے مختصر حالات اور ان کے کلام کا انتخاب  
 جیسی اسی عہد میں قلمبند کیا گیا۔ یہ کام بہت مفید ہوا کیونکہ اس سے

اس زمانہ کے حالات، کافی روشنی پڑے۔ بعض تفسیریں بہر کا تذکرہ نکالتے اشعار انہیں  
 کا تذکرہ شعرائے اردو اب چھپ گئے ہیں۔ ان میں گوکہ حالات بہت مختصر تھے  
 ہیں مگر پھر بھی شعراء اردو کے ہر راج کے لئے بہت مفید چہر ہیں اور نہایت دلچسپ باتیں ان  
 میں ملتی ہیں۔

## خواجہ میر دردؒ ۱۳۲۲ھ تا ۱۱۹۱ھ ہجری

سید خواجہ میر نام۔ درویشوں خواجہ محمد ناصر عذیب  
کے خلف لعدق تھے۔ ان کے پدر بزرگوار کا بھی  
ایک سخیم دیوان نادر عذیب کے نام سے مشہور ہے

سلسلہ نسب خواجہ میر الدین نقشبند سے مانتا ہے اور سال کی طرف سے حضرت واثق  
الحکم ربیعہ رحمۃ اللہ علیہ تک پہنچتا ہے۔ ان کے نانا تاج محمد سیفی صاحب مہر محمد علی خاں کے صاحبزادہ  
تھے۔ ان کے نسب میں دو ایسے نسب نامہ ملتے ہیں جو ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ خواجہ  
سب سے پہلے خواجہ میر الدین نقشبند سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان کے والد خواجہ میر الدین نقشبند  
میں مولانا خواجہ میر سب سے پہلے تھے۔ ان کے تعلق میں منصب دار مقرربوں نے مگر صورتوں میں  
نعمانیت دنیاویوں نے ان کے گوشہ نشین اور حضرت شاہ خواجہ محمد جبر سے مراد ہوئے۔ اسی طرح  
میں مشہور مولانا تاج کشمیری تھے۔ روت میں داخل ہوتے ہوئے سب سے پہلے مدد بزرگوار سے  
غلام فضل اور ان کے صاحبزادے باطنی کے حالات۔ تباہیت پرانہ نصرت میں تھے۔ خواجہ  
میر کا سہارا دینا تھا۔ ان کے والد سے پہلے درویشوں کا ان کا تعلق ہے۔ سب سے پہلے معلوم ہے  
ذو القعدة میں سلیمان خان مریش تفسیر فقہ اور تصوف کا اعلیٰ درجہ رکھتے تھے۔ جوانی میں  
دنیاوی معاملات میں حصہ لیتے اور اپنی جاگیر کے مال کو بھی دیکھتے تھے۔ کبھی اپنے تذکرہ میں  
کہتے ہیں کہ چار سال پہلے میر الدین صاحب کو تاج کشمیری نے اپنا بیٹا دیا تو ۲۸ برس  
کی عمر میں دیا۔ چور کو شہر میں دیکھا۔ اور جب باپ نے سفر آخرت اختیار کیا۔ تو  
تالیس برس کے ان میں ان کے جادہ نشین اور تاج کا مقام ہوئے۔ خواجہ صاحب کا خاندانی  
اشعار خواجہ ظفر خاں صاحب عبد جہاں گہری سے ان کے تعلق میں اور سلسلہ نسب میں تعلق  
وقت ہندوستان میں ان کو مرہٹوں نے ۱۷۳۸ء میں ہندوستان میں پھیلنے سے دانا لکھنا  
اور مراتب عزائم و سقوط سے ان کے واقف ہونے کی وجہ سے ان کے دل میں درد  
نہی۔ غریب سے لے کر امیر اور بادشاہ سے لے کر فقیر تک ان کے بے انتہا عظمت  
کرتے اور ان کے ساتھ دلی عقیدت رکھتے تھے۔ معاصر تذکرہ نویس ان کے اس خاص امتیاز  
اور ان کی بزرگی اور حد اتری کی شہادت نہایت زوردار الفاظ میں دیتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ وہ مجسم تہذیب و مہمانت اور پیکر آداب و اخلاق تھے جو اولیاء اللہ کا نشانہ تھے۔ سب  
قناعت و ترک کل اور رضا و تسلیم ان کی ایک کٹ کوٹ کھیر ہے۔ ہوئے تھے جب وہی پر محمد شاہ اہل



کا حملہ ہوا اور اس کے بعد مرہٹوں کی وجہ سے مار شروع ہوئی تو ہر شخص جو اپنی ناموس و آبرو کا تحفظ چاہتا تھا شہر چھوڑ کر نکل کھڑا ہوا ہڈے بڑے نامی شاہ دلی سے نکل کر کھنڈو پہنچے مگر اس مرد راہ خدا کو جنبش بھی نہ ہوئی وہ اللہ پر توکل کیے اپنے ہر گروں کے مجاہد پر بیٹھا اور اس کی قناعت و استقلال اور توکل علی اللہ میں ذرا جھڑپ نہ کی بلکہ طبیعت میں آزادی، خود داری اور استغنا اس وجہ تھا کہ کسی کی مدح و ثنا سے اپنے فخر کو اتار نہ سکیں کیا۔ لہٰذا خود در طبیعت مہلا خورشاد اور بعضی کیوں گوارا کر سکتی تھی دنیا داروں کے سامنے زانو سے ادب نہ کرنا ان کو بے حد شاق تھا۔ استغنا کا یہ حال تھا کہ باہر سے آئے ہوئے سے ملنے سے عار تھا۔ ایک مرتبہ شاہ عالم ان کی بزم سماع میں جیتے آئے جس کی نسبت کہ وہ اپنا فخر جیتے تھے اتفاق سے پاؤں پھلا۔ یہی خواجه صاحب کو نہ بتا سکا گوارا ہوا بادشاہ ان کے چشمہ دار سے بھگ گئے۔ فوراً اندر کیا کہ مجبور ہوں پاؤں میں درد سے۔ حضرت نے فرمایا کہ اگر تکلیف تھی تو تکلیف کہوں کی نصرت تو یہ یقینی سے بھی بڑا ذوق تھا خود اس فن میں صاحب کمال تھے بڑے بڑے کلامت اور بڑے بڑے مجاہدانہ ہوتے۔

سماع کمال پیش کرتے۔ آپ کے دولت خانہ پر ہند کی دوسری اور تیسری سماع منعقد ہوئی جس میں بڑے بڑے قوال اور ماہرین فن جمع ہوئے۔ اور بایا کمال دکھائے۔ میاں فیروز جو میں زمانہ کا مشہور قوال تھا اکثر حاضر خدمت ہوتا اور اپنے کمال سے خدمت کو محفوظ کرتا۔ پھر میں محاسن منعقد ہوں جس میں سوز حونی اور یہ نوالی کے مجبور ہوتے جاتے سی حضرت ارباب تصوف و اصحاب سلوک کے بھی جلسے دولت گذر پر اکثر منعقد ہوتے جن کی شرکت کو بڑے بڑے رئیس و امیر اپنی سعادت و فخر سمجھتے۔

**تصانیف** | خواجہ صاحب کو تصنیف و تالیف کا شوق بچپن ہی سے تھا کتب و دِل جو چھپ چکی ہیں ان کی تصنیفات سے ہیں۔

(۱) رسالہ اسرار الصلوٰۃ جو پندرہ برس کے سن میں بہر حالت، غمگاہ لکھا (۲) واردات و ردائیں برس کی عمر میں لکھی اور اس کی شرح میں (۳) علم الکتاب۔  
ایک بڑا نسخہ تحریر کیا جس میں ایک سو گیارہ رسالے میں (۴) نالہ درد (۵) آہ سرد (۶) درد دل (۷) مجمع محفل (۸) واقعات درد و غیرہ (۹) حرمت فناء (۱۰) دیوان فارسی (۱۱) دیوان اردو۔

رسالہ اسرار الصلوٰۃ اہم باکمی ہے۔ اس میں نماز کی فضیلتوں اور پوشیدہ اسرار

کامیاب ہے۔ رسالہ واردات انیس برس کی عمر میں سنہ ۱۱۸۵ھ میں تصنیف فرمایا اس میں مسائل تصوف نظم و نثر میں بیان کیے گئے ہیں علم الکتاب اسی رسالہ واردات کی شرح ہے جس کو اپنے عزیز بھائی ارشد شاگرد خواجہ میر اثر کی ذمہ داری سے تصنیف کیا۔ اس میں مسائل تصوف کو زبردست دلائل کے ساتھ آیات قرآنی۔ احادیث نبوی اور اقوال سلفین سے ثابت کیا ہے۔ اپنی زندگی کے بھی اکثر واقعات کا اس میں بیان ہے۔ سالہ ۱۱۹۵ھ میں اور آہ سرد سنہ ۱۲۰۰ھ میں تصنیف ہوئی یہ رسالے بھی روحانیات اور مسائل تصوف پر ہیں۔ شمع مفضل اور صحیفہ واردات یہ دونوں کبرنی کی تصنیفات ہیں جبکہ آپ کی عمر بائیس برس کی تھی حرمت عنا اور واقعات درد میں بھی دقیق مسائل تصوف کا ذکر ہے۔ اول الذکر میں فنا کی حالت و حرمت سے بحث کی ہے۔ دیوان فارسی فارسی کلام کا ایک مختصر دیوان ہے جس میں غزلوں کے علاوہ رباعیات اور مخمسات وغیرہ بھی ہیں۔ آخری چیز دیوان ادا ہے جس کو اردو شاخزما کے تاج کا سب سے بڑا مہر آٹھ جلدیں ہیں۔ سالہ ۱۲۰۰ھ کے علاوہ مجدد فاضل تصنیف تذکرہ بالافارسی میں ہیں۔ دیوان کا ایک نہایت صحیح اور عمدہ نسخہ مطبع لفظی سے چھاپا ہے جس پر محترم نواب حبیب الرحمن صاحب شیراز نے نہایت قابلیت سے ایک دوبارہ تصحیح کی۔ خواجہ صاحب کی زبان اور طرز ادا وہی ہے جو میر کی ہے۔ نہایت سادہ سلیس فصیح ہر شخص کی سمجھ میں آسانی سے آتی ہے۔ درد و اثر کوٹ کوٹ کر بھرا ہوا۔ مصوف کو ان سے بہتر کسی نے نہیں کہا عرفان اور تصوف کے پیچیدہ اور مشکل معانی ان دو حصوں اور صفائی سے ماں کٹے ہیں کہ دل و جگر تلبے غزلیں زبان کی سادگی و صفائی میں۔ سب سے کلام کا اردو میں اور تصوف کی چاشنی اور درود و اتر کے اعتبار سے اس سے بڑا ہونے میں مثل میر کا سب سے خواجہ صاحب کی بھی وہ عزیز ہیں جو چھٹی بحروف بیان کیا۔ اب نہیں کہیں۔ بقول صنف۔ اب حیات و طوار میں کی آبداری نشروں میں ہے۔ بقول امیر سیمائی۔ زبانی بلیاں معاد ہوں بیا۔ یہ بیودہ مذاق اور نہ بھی۔ ان کو آلودہ نہیں کیا۔ نہیں کہیں میرا سے اعلا۔ ہمارے بھی استعمال کر رہے ہیں۔ اگر احوال پوچھتی ہے۔ ان سے متحرک ہوئی ٹھہ جاتی ہے۔ عاشقانہ رنگ نہایت اس میں۔ ادب ہے۔ اس زمانہ کا عشق مجازی ہن کو وہ وہاں ہی سے بعیر ہے۔ تھے۔

بھی کوئی بازاری اور سہ جانی نہیں بلکہ اس سے معشوق حقیقی یا مرشد مرید ہے۔ ایسے بزرگوں کی  
 نظر میں شاعری کا پایہ نہایت بلند اور اس کا مقصد نہایت اعلیٰ ہوتا ہے۔ وہ لوگ کسب مال  
 و جاہ کی غرض سے شعر کہنا گناہ سمجھتے تھے۔ اسی وجہ سے ان کا کلام سوز و گداز اور تاثیر سے  
 مملو ہوتا ہے۔ زبان اور ادب اردو کے لحاظ سے خواجہ صاحب ایک نہایت نمایاں اور  
 ممتاز درجہ رکھتے ہیں بقول مصنف آبجیات چار رکنوں سے ایک رکن یہ ہیں باقی رکن  
 میر۔ سودا۔ اور مظہر ہیں۔ حقیقت میں انہیں عنانہ بعد کی ترکیب سے زبان کا قوام  
 درست ہوا۔ قدیم ایہام گوئی اور ہندی دوسروں کی تقلید کی گئی۔ زبان صاف ہوئی  
 اور منجھی۔ اور بالآخر ترقی کی معراج تک پہنچ گئی۔ خواجہ صاحب کے کلام نے یہ اور اضافہ کیا  
 کہ تصوف اور روحانیت کی چاشنی سے اس میں چار چاند لگا دیئے۔ خواجہ صاحب کا یہ اثر  
 اُن کے معاصرین اور بعد کے آنے والوں پر بھی بہت تھا۔ اُن کے معاصر شعرا کا بہت ادب  
 و احترام کرتے تھے۔ خدائے سخن میر تقی میر اپنے تذکرہ میں کس رنگینی اور جوش کے ساتھ اُن کا  
 ذکر کرتے ہوئے فرماتے ہیں جوش بہار گلستان سخن عندلیب خوشخوان میں اس فن زبان گفتگویش  
 گرہ کشائے زلف شام مدعا سر عذر شہ آش بر صفو کاغذ از کا کل صبح خوشنما۔ خلیق۔ متواضع  
 آشنائے درست شعر ناری ہم یگزد یا ما بیشتر رباعی گرمی بازار وسعت مشبہ اوست غرض  
 از آشنائی مطلب اوست متوطن شاہجاں آباد۔ بزرگ و بزرگ زادہ جوان صالح ذہر ویشی  
 بہرہ دانی دار و فقیہ را بخدمت اور بندگی خاص است۔ اگرچہ حسن سلوک عام ہر حسن سلوک  
 بیاسے خود گرفتہ اعتراف را گوشہ دل نہادہ خلف الصدق حضرت خواجہ ناصر صاحب سلمہ  
 اللہ تعالیٰ است کہ مقتدائے عالم است۔ ایامی کہ فقیر بخدمت آن بزرگوار شرف پذیر  
 می شد۔ از زبان مبارکش میفرمود کہ میر محمد تقی تو میر مجلس خواہی شد۔۔۔ مجلس ریختہ کہ بجائے  
 بندہ بتاریخ پانزدہم ہر ماہ مقرر است واللہ بذات ہمیں بزرگ است زیرا کہ پیش ازین  
 مجلس بکائنات مقرر بود۔ از گردش روزگار سمیدار برہم خود از بسکہ بایں احقر اخلاص  
 دل داشت گفت کہ ایں مجمع را شما اگر بخاؤ خود معین بکنید بہتر است۔ نظر بر اخلاص آل  
 مشفق عمل کردہ آمد۔ خداش ابدال باد سلامت دارد میر صاحب خواجہ صاحب کا ذکر  
 ایسے الفاظ میں کرتے ہیں کہ لوگوں کو دھوکا ہوتا ہے کہ ان کے شاگرد تھے چنانچہ  
 فرخ مستشرق اور زبان اردو کے دلدادہ کارسن ڈیناسی کو بھی یہی دھوکا ہوا کہ وہ میر کو



ورد کا شاگرد بننے میں طبیعت یہ ہے کہ میر صاحب ان کے تہذیب اور کمال عرفان اور  
نیز ان کی بزرگی کے قابل اور ان کے کلام کے معترف اور دلدادہ تھے۔ کلام کی نسبت لکھتے  
ہیں کہ اگرچہ مختصر مگر مثل کلام حافظ شیرازی انتخاب ہے ہماری رائے میں میر نہیں کے  
کلام میں جو سادگی اور اثر پایا جاتا ہے وہ بواسطہ حسن خواجہ صاحب کے کلام کا ایک  
نمایاں اثر ہے۔

**شاگرد** خواجہ صاحب کے بہت سے شاگرد تھے جن میں قائم ہدایت، فراق اور  
اثر مشہور ہیں علی انہد میں قائم اور اثر علی درجہ کے شاعر اور صاحب دیوان  
ہیں خواجہ صاحب کے صاحبزادہ کا نام صاحب بزرگ ہے جس نے تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں  
کے متعلق اختلاف سے قبل صاحب لکھتے ہیں کہ ۱۱۹۵ مطابق ۱۱۹۵ میں وفات پائی  
۱۱۹۵ مطابق ۱۱۹۵ اور ۱۱۹۵ لکھتے ہیں جو ۱۱۹۵ کے مطابق ہے۔ یہی وہ  
سن ہے جس میں "حقی" نے اس تذکرہ لکھا تھا۔ گارہن ڈیٹا می۔ یہاں صاحب لکھتے ہیں  
پیرد کریم میں زہدیت کی بات لکھتے ہیں ۱۱۹۵ میں بمقام دہلی چھپا سٹھ برس کی عمر میں  
انتقال کیا۔ عدوہ بزرگانی نے اپنے مقدمہ میں ایک خاصہ شاعرید کی تاریخ لکھی ہے  
مدرحیف دنیا سے سدھار وہ ہمارا محبوب جس سے اس وفات ۱۱۹۵ اور ۱۱۹۵  
کی نکائی ہے۔ خود خواجہ صاحب مجمع تخیل میں فرماتے ہیں کہ شرف کے بعد یہ مجھ کو معلوم ہوا  
کہ میری عمر چھپا سٹھ کی ہوگی سب کا خواصہ یہ ہے اور صحیح بھی یہی معلوم ہوئے کہ عمر  
چھپا سٹھ سال یا اور نہ وفات ۱۱۹۵۔


درد کی تخصیص اردو شاعری میں ایک خاص شخصیت ہے اپنے عاصرین پر اور  
نزدیک کی سنوں پر ان کی شاعری کا ایک گہرا اثر پڑا تصوف کے رنگ میں وہ بے نظیر  
اور بے مثال ہیں۔

**میر سوز** سید محمد میر نام میر ضیاء الدین کے صاحبزادہ شاہ قطب عالم  
تجرات کی اولاد میں تھے آباد اجداد بخارا کے رہنے والے  
تھے مگر خود میر سوز کی ولادت دہلی میں ہوئی تیر اندازی  
اور شہسواروں میں شائق تہذیب اور درویش کے جسے شالو تھے۔ نون سپہ گری کے علاوہ  
خوشنویسی میں بھی بدلوں رکھتے تھے نسخ نستعلیق، شفیق وغیرہ تمام خطوط مردہ خوب

لکھتے تھے۔ جوانی میں رنگیں طبع اور عاشق مزاج تھے۔ شاہ عالم کے زمانہ میں جب دل  
بر تباہی آئی اور لوگ بچال تھے تو یہ دولت نقر سے مالا مال صوفی باکمال تھے وطن کی تباہی  
دربادی سے اندر وہ خاطر ہو کر نکل کھڑے ہوئے پہلے فرخ آباد گئے جہاں نواب مہربان خان  
زند دیوان نواب احمد خاں غالب جنگ کی چند دن ملازمت و رفاقت کی۔ اس کے بعد  
لکھنؤ آئے۔ یہ نواب آصف الدولہ کا زمانہ تھا۔ نواب بڑی مہربانی سے پیش آئے۔ مگر ان  
کا جی نہ لگا۔ چند دن ٹھہر کر مرشد آباد کا رخ کیا۔ جہاں نوابان بنکالہ کا دور دورہ تھا وہاں  
سے بھی جی گہرا یا تو ان کا راسی سال پھر لکھنؤ واپس آئے اور اب کی مرتبہ آصف الدولہ ان کے  
شاگرد ہوئے مگر قدرست تباہی و صدمہ استاد نے انتقال کیا۔ بیل صاحب لکھتے ہیں کہ  
۱۲۱۳ھ بمصر ۸ سال رحلت کی مگر لفظ نہ وفات ۱۲۱۳ھ بتانے میں اور مصحفی بوقت وفات  
ستر برس کا ہی لکھتے ہیں سنا ہے اپنے تذکرہ مخی شعرا میں عمر اسی سال اور مقام وفات تلہر  
بتاتے ہیں فیروز تذکرۃ الشعرا میں ۱۲۱۳ھ وفات اور عمر ۷۰ سال لکھتے ہیں۔ ہمارے خیال  
میں عمر ۷۰ سال اور ۱۲۱۳ھ صحیح معلوم ہوتا ہے۔ میر سوز بہایت خوش طبع ظریف شیریں زبان  
خلیق۔ مفسر اور بیست پابند وضع تھے۔

**طرز کلام** | کلام میں ایک دیوان یادگار چھوڑا ہے جس میں غزلوں کے علاوہ مثنوی رباعی  
اور مخمس بھی ہیں۔ انداز کلام نہایت صاف سادہ اور بے تکلف زبان  
مبہنی غزل کے واسطے نہایت موزوں ہے۔ لطف زبان، صفائی محاورہ اور ہیا ساختہ پن میں  
ان کا کلام اپنا آپ نظریے تکلف و فاضول بدلنے کی نہایت اور استعاروں سے پاک  
صاف لفظی صنائع بہائع بھی بہت کم پائے جاتے ہیں ان کا شاہ کلام حسن طبیعی سے آراستہ  
کسی مصنوعی زیب و زینت کا محتاج نہیں سادگی اور صفائی میں میر تقی میر البتہ ان کے مقابل  
میں مگر سودا بہت پیچھے ہیں۔ مگر میر صاحب کے یہاں لطف زبان کے ساتھ جو لطف  
مضامین اور جذبات کا ہے وہ سوز کے یہاں بہت کم ہے ان کے کلام میں میر اور سودا کی  
طرح فارسی الفاظ اور فارسی ترکیبوں کی بھی کثرت نہیں سیدھے سادھے ہندی لفظ  
ہیا خنکی سے باندھتے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ باتیں کر رہے ہیں۔ شعر کو اتنا ہلکا کر دیتے  
ہیں کہ اکثر اس پر ردیف کا بھی بوجھ نہیں ڈالتے اسی سادگی کی وجہ سے ایک دور پہلے کے  
شاعر معلوم ہوتے ہیں۔ زبان کی اصلاح یا توسیع کی کوئی خدمت ان سے انجام نہ ہو سکی بلکہ

پچ پوچھو تو غزل کے صوا اور کچھ نہیں کہا سُن کے اشعار کی سادگی اور بے تکلفی سے معلوم ہوتا ہے کہ جو طرزِ ریختی کے نام سے بعد کو سعادت یار خاں رنگین نے ایجاد کیا۔ اس کی ابتدا سوزی کے زمانہ میں ہو گئی تھی۔ شعر پڑھنے کا طریقہ بھی اُن کا سب سے علیحدہ تھا۔ ترنم اور خاف در و دواثر کے ساتھ شعر پڑھتے اور اظہارِ مطلب میں آنکھ ناک ہاتھ گردن غرض ہر عضو سے کام لیتے اور خود مضمون کی صورت بن جاتے۔ آجبات میں لکھا ہے کہ جب یہ قطعہ پڑھا ہے

کے گھر سے ہم بھاگے سر سے  سلام اللہ خان صاحب کے ڈیرے

دباں دیکھے کئی طفل پری رو

ایسے رے رے رے رے رے رے رے

تو پوچھا مگر وہ تیرے پڑھتے نہیں پر کر پٹپ کو یا پر زیا دوں کو دیکھ کر دل بے قابو ہو گیا۔

میرسن اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں ”درجہ خود از تہجد ادا بیدان متناظر طرزِ ادائیہ ملک دوست و خواندہ استعارش از زبان اور نیکی و از خواندش چنان خوب میناید کہ دگفتن غنی آید“ مرزا علی لطف لکھتے ہیں کہ عاتقانہ رنگ کے بادشاہ میر سوز کا کلام سوز و گداز میں ڈوبا ہوا ہے۔

نام کی مناسبت سے پہلے میر تخلص کرتے تھے پھر سوز اختیار کیا۔ چنانچہ اس شعر میں دونوں تخلصوں کی طرف اشارہ ہے۔

کہتے تھے پہلے میر میر تب نہ موسے ہزار حیف  
اب جو کہیں ہیں سوز سوز یعنی سدا جلا کرد

میر تقی میر اسی اثرِ اک تخلص کی وجہ سے اُن سے کچھ ناراض ہیں فرماتے ہیں ہر چند طرزِ علیحدہ دارد لیکن از خوش کردن تخلص من نصف دلم از خوش است

سوز کا مرتبہ شاعری میں | سوز کا مرتبہ اردو شاعری میں بہت بلند ہے گو وہ میر

وسودا کے مقابل نہیں سمجھے جاسکتے مگر پھر بھی غزل

گوئی کے استاد اور صفائی کلام، ممدورہ بندی اور سوز و گداز کے بادشاہ تھے کلام نہایت

صاف، سلیس پر اثر تکلف اور بناوٹ سے بالکل خالی ہے۔

مرزا محمد رفیع متخلص بہ سودا، تعلیم مخوری کے  
شہنشاہ اردو کے خاتالی و انوری پیر شاعری کے  
درخشندہ تارے بلکہ آفتاب۔ اور بقول اپنے

سودا ۱۱۲۵ھ تا ۱۱۹۵ھ

۱۶۱۳ء تا ۱۶۸۱ء



حریف اور معاصر خدائے سخن میر کے ریختہ گو یوں کے انتخاب تھے۔

اللہ کے آباد اباد معزز خاندان کے لوگ کابل کے باشندے تھے۔ مرزا اسحاق صاحب کے والد مرزا محمد شفیق ایک تجارت پیشہ بزرگ تھے جو کابل سے ہندوستان آئے اور دہلی میں قیام کیا۔ خاک دہلی میں کو یہ فخر حاصل ہے کہ سرآمد شعرائے ہندوستان مرزا رفیع السودا وہاں پیدا ہوئے۔ ازاد تذکرۃ السیاحات میں تاریخ ولادت ۱۲۵۰ھ لکھتے ہیں۔ مگر یقین کے ساتھ اس کی صحت کا اعتبار نہیں کیا جاسکتا۔ اس وجہ سے کہ نہ تو معاصرین نے لکھا ہے اور نہ مابعد کے تذکرہ داروں میں مرزا صاحب کی عمر یا سنہ ولادت کی تصریح ہے۔ تخلص کے انتخاب کی وجہ بھی آجیات میں دیکھنا مشکل ہے فرماتے ہیں کہ تخلص سودا اس واسطے رکھا گیا کہ سودا یا جنون تعلے شق ہے جس پر ایشیائی شاعری کا دار و مدار ہے۔ اور یا پھر باپ کی سوداگری کی رعایت سے رکھا گیا کہ اس کے جزو اول میں لفظ سودا داخل ہے۔ اور آخر میں یہ خوب فرمایا کہ سوداگری کی بدولت ایہام کی صنعت گھائے میں آئی۔

مرزا صاحب کی پرورش اور تعلیم دہلی میں ہوئی۔ پہلے سلیمان قلی خاں و داد کے پھر شاہ حاتم کے شاگرد ہوئے۔ شاہ صاحب نے جو نثر ست اپنے شاگردوں کی اپنے دیوان کے دیباچہ میں لکھی ہے اس سے مرزا کی استاد ی پر نثر و مباحثات ثابت ہوتا ہے لائق شاگرد کا نام نہایت محبت اور عزت کے ساتھ لیتے ہیں۔

مرزا کو خان آرزو کے ساتھ شرف تلمذ نہ تھا مگر ان کی صحبت سے بہت فیضیاب ہوئے اور شعر گوئی میں بہت کچھ فائدہ اٹھایا۔ انہیں کی ہدایت کے موافق فارسی کو ترک کیا اور ریختہ کہنا شروع کیا۔ مگر فارسی کا شوق ان میں اس قدر سرایت کیے ہوئے تھا کہ اس سے بالکل علیحدگی محال تھی۔ کچھ نہ کچھ ضرور کہتے تھے۔ چنانچہ ان کا مکمل دیوان فارسی دیوان ریختہ کے شروع میں موجود ہے۔ مرزا کا کلام اس قدر مقبول اور ہر دلعزیز ہوا کہ گھر گھر اور کوچہ و بازار تک میں پھیل گیا۔ مرزا کو اس بات کا فخر حاصل ہے کہ ان کا کلام ان کی زندگی ہی میں مشہور ہو گیا تھا۔ اور وہ مسلم القوت شاعر اسی وقت ملنے جلتے تھے ان کی استاد ی کا چرچا اس قدر پھیل گیا کہ بادشاہ وقت شاہ عالم کو بھی ان کی شاگردی کا شوق ہوا۔ اردو ادب فارسی خوب کہتے تھے اور آفتاب تخلص کرتے تھے۔ تا آخر کار مرزا کے شاگرد ہوئے اور اپنا کلام اصلاح کے لئے دکھانے لگے کچھ عرصہ کے بعد مرزا

کو اُن سے کسی خاص بات پر بخش ہو گئی اور دربار آنا جانا چھوڑ دیا۔ مگر دہلی میں بہت سے ایسے قدردان رئیس و امیر موجود تھے جنہوں نے استاد زمانہ کی دلچسپی اور خدمت کو اپنا فخر سمجھا اور اُن کے ساتھ بڑی مہربانی اور عالی حوصلگی سے پیش آتے تھے۔ ایسے قدر شناسوں کی دریا دل اور قدر دانی نے مرزا کو ایسا مستغنی اور فارغ البال کر دیا تھا کہ جب نواب شجاع الدولہ نے مرزا کے کمال کا شہرہ سنی کر اُن کو نہایت شفقت و محبت سے ہمارے کا خط لکھا اور اس کا بھی بھیجا تو مرزا نے نماں دیا اور کمال استغنا سے یہ رباعی جواب میں لکھ دی۔

سودا یے دنیا تو سیر سو کب تک      آوارہ ازیں کو چھپاں کو کب تک

حاصل بھی اس سے نہ کہ دنیا بوئے      بالفرض ہوا یوں بھی تو پچھ تو کب تک

تھوڑے دنوں کے بعد زمانہ نے یلٹا کھایا۔ دہلی کی حالت بدل گئی۔ وہ پرانہ ریت نہ رہا پر نہ قدردان کیے بعد دیکھتے مرنے گئے۔ پرانے بیٹیاں کے گھر نے آئے رن کے بیانی حملوں اور مہنوں کی قتل و غارت سے برخاستہ حال اور پریشان ہو گئے اسی کے ساتھ تو لوگوں کی بھائی و سال اور عزت و آبرو بھی خطہ میں تھی اور وہ قدردان اور فن کے مہربانی بھی باقی نہیں رہے تھے اس وجہ سے شعرائے بالکمال نے دلی کو خیر باد کہا مرزا بھی اس وقت میں اس تباہ قافلے کے ساتھ دہلی سے نکلے۔ اس وقت اُن کی عمر تقریباً ساٹھ برس کی تھی۔

فرخ آبار پنچے، نواب احمد خاں جنگش غائب جنگ بر سر حکومت تھے، مہربان خاں زندہ ان کے دیوان تھے جو اہل علم و مال کے قدردان خود بھی شاعر تھے اور بقول میر حسن میر سوز و میرزا سودا سے تلمذ تھا۔ چند سال تک مرزا فرخ آبار سے رہے، انہوں نے مرزا خاں کی تعریف میں قصیدے لکھے ہیں۔ نواب احمد خاں مرگئے تو سودا بھی فیض آباد چلے گئے اور نواب شجاع الدولہ کے زیرِ ملازمت میں داخل ہو گئے۔ جب سلطنت کامرانہ لکھنؤ قرار پایا تو سودا بھی لکھنؤ آ گئے۔

تھوڑے دنوں کے بعد نواب شجاع الدولہ کا انتقال ہو گیا اور نواب آصف الدولہ سربراہانِ سلطنت ہوئے تو اس زمانہ میں مرزا سے اور ایک فارسی شاعرِ فاضلیت سے شعر و شاعری کے معاملہ میں کچھ نزاع ہو گئی جس نے طول کبر کو ایک سخت جھگڑت اور مانی جنگ کی صورت اختیار کی اس کا تصفیہ نواب سعادت علی خاں نے جو اس وقت دہلی میں سلطنت تھے نواب کے رو بہ مرزا کی موافقت میں کر دیا۔ سابق کی شکر رنجی جانی رہی

خطاب ملک الشعراء اور چھ ہزار سالانہ کا وظیفہ عطا ہوا پھر تو نواب آصف الدولہ مرزا پر نہایت شفقت اور عنایت کی نظر فرمانے لگے اور اتنا ارتباط بڑھ گیا کہ اکثر اوقات مرزا کی پر لطف صحبت اور ان کی بذلہ سنجیوں کو جملہ کاموں پر یہاں تک کر بسا اوقات محل کے عیش و آرام پر ترجیح دیتے تھے۔ مرزا کا انتقال مکھنویں ۱۱۹۹ھ مطابق ۱۸۸۵ء میں ہوا۔ بہت سے معاصرین اور نیز مابعد کے شاعروں نے وفات کی تارہ کھینچی کہی ہے۔ مصحفی، منت، ناسخ، ناسخ کی تار کھینچیں مشہور ہیں۔

مرزا کی تصانیف جمیع اقسام سخن میں بکثرت حسب ذیل ہیں۔  
**قصائد** (۱) ایک مختصر دیوان فارسی جس میں ردیف و ارغزیں ہیں۔

(۲) چند فارسی قصائد

(۳) دیوان اردو مکمل جس میں علاوہ غزلوں کے رباعیات، قطعے، تار کھینچیں، مخمس، ترجیع بند، وادوخت، مستزاد، تنمیں، غرض ہر قسم کا کلام

(۴) چوبیس مثنویاں یعنی مختلف منظم حکایتیں، وریطائف جن میں ان کی دلچسپی اور مشہور ہوجی اور پہلیاں ہیں۔

(۵) تنمیں ہر کلام میر اور دو خط بنام میر ایک نظم اور ایک نثر میں (ان کے کلیات میں نہیں ہیں)۔

(۶) قصائد امرائے دہلی و مکھنویں وغیرہ اور نواب آصف الدولہ کی تعریف میں۔

(۷) سلام اور مرثیہ حضرت امام حسین علیہ السلام کی شان میں۔

(۸) قصائد امیر معصومین علیہم السلام کی منقبت میں۔

(۹) ایک رسالہ نثر میں موسوم بعرقا لغانا نلین۔ مرزا فاخر ملکین کے اعتراضوں کا جواب ہے جو انہوں نے فارسی کے شعرائے سلف پر کیے تھے۔

(۱۰) میر تقی میر کی مشہور مثنوی شطر عشق کا ترجمہ نثر میں (ان کے کلیات میں نہیں ہیں)

(۱۱) ایک تذکرہ شعرائے اردو کا۔ جواب نہیں ملتا۔

---

۱۔ ایک تاریخی سب سے پہلے خلد کو جب حضرت سودا گئے : فکر میں تاریخ کی ساری ہوا :  
 بڑے مصنف دور کر پائے غناد : شاعران ہند کا سرور گیا



سودا کا مرتبہ شاعری میں | سودا اپنے زمانہ کے بہت بڑے استاد مانے گئے ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ میر اور سودا دونوں

زبان اردو کے سب سے بڑے شاعر گذرے ہیں۔ اپنے زمانہ میں بھی بے نظیر اور بے مدیل تھے اور ان کے بعد بھی ان کا ایسا کوئی نہیں ہوا۔ ان کی خدمت زبان اور شاعری اور فن نظم کے ساتھ بہت قابل قدر ہیں ان کی اصلاح زبان کا اثر بہت گہرا اور دیر پا ہے۔

ان کی خدمات زبان کے ساتھ | مرزا نے اکثر ہندی الفاظ کی روشنی کو دور کر کے فارسی کی آمیزش سے زبان میں شیرینی

اور لطافت پیدا کی میر اور سودا ہی نے زبان کو ادبی زبان بنایا اس کو ریختہ کا مرتبہ بخشا چنانچہ خود فرماتے ہیں کہ

کہے تھار ریختہ کہنے کو عیب نا داں بھی      سویوں کہا میں کہ دانا ہنر لگا کہنے  
لسان مہر یہ روشن ہے سارے عالم پر      جہاں میں جیسے کہ میں شعر لگا کہنے

ولہ

سخن کو ریختہ کے پوچھے تھاکوئی سودا      پسند نہا طر لہا ہوا یہ فن مجھ سے  
کب اس کو گوش کیے تھا جہاں میں اہل کمال      یہ سنگریزہ جوابے دُرِ عدان مجھ سے  
شاعری کی صنایعوں سے اس میں طرح طرح کی لطافتیں اور نزاکتیں پیدا کیں فارسی  
سے بکثرت الفاظ و محاورات استعارے اور تشبیہیں طرزِ خیال و تسمیات زبان اردو میں  
داخل کیے اور اس اسادی سے داخل کیے کہ اس کے جزو ہو گئے اور اس کی وسعت اور  
لوچداری اتنی بڑھ گئی اور وہ اس قابل ہو گئی کہ ہر ادبی کام اس سے لیا جاسکتا ہے اس کے  
علاوہ نئی نئی ترکیبیں اور محاورے فارسی کی روش پر ایجاد کئے جس میں سے بعض تو مقبول ہوئے  
اور بعض کو آئندہ نسلوں نے ناپسند اور متروک کیا۔ کیا اچھا ہوتا اور ہماری زبان کی کتنی  
خوش نصیبی ہوتی اگر ان خدایانِ سخن کی وہی توجہ جو فارسی کے ساتھ تھی سہا سہا کے ساتھ بھی  
رہی ہوتی جس کا نتیجہ لازمی یہ ہوتا کہ ویسی زبان کے لفظ بکثرت اجنبی الفاظ کے کثرت سے داخل  
ہوئے ہوتے اس میں کوئی شک نہیں کہ مرزا کی قوتِ ایجاد و انتخاب اور قابلیت اس اعلیٰ درجہ  
کی تھی کہ جو چیزیں داخل کیں ان پر طغرائے قبول فوراً مثبت ہو گیا اور اب وہ ہماری زبان کا  
جزو لا ینفک بن گئیں۔

یہ بات بھی قابلِ داد ہے کہ فارسی روایات اور تصانیف کے ساتھ ہندوستان کی قدیم روایات والفاظ بھی جھلکے نہیں گئے۔ مثلاً الفاظ مجہول پر پربت۔ رانی وغیرہ اور ہندی علم الاصناف میں ارجن کی بیادری کنھیا کا عشق وغیرہ جو ان کے کلام میں بڑا لطف دیتے ہیں۔ یہ سب اس بات کا پتہ دیتے ہیں کہ کم سے کم اس زمانہ میں مادرِ وطن کے ساتھ تعلقات کو پختہ کرنے کا خیال ہمارے شعرائے اردو کے دل میں بہت کچھ تھا جو افسوس ہے کہ مساکین نے حقارت کے ساتھ دل سے فراموش کر دیا۔ مرزا کو اکثر مناسب ہندی الفاظ بھی ہندی خیالات کے اظہار کے لئے اختراع کرنا پڑے اور اس کو شمش میں ان کو اپنے معاصرین سے سخت منافقتیں اور دقیق اٹھانا بڑی مرزا کے عہد میں قدیم ایہام گوئی اور دوسروں کا رواج جو مستقیمین کی یادگار میں سے کچھ باقی رہ گیا تھا وہ بالکل متروک ہو گیا تھا۔ چنانچہ سودا خود فرماتے ہیں۔

یک رنگ ہوں آتی نہیں خوش مجھ کو دو رنگ!

منکر سخن و شعر میں ایہام کا ہوں میں!

اور ان کے ہمعصر میر کہتے ہیں۔

کیا جانوں دل کو کہینچے ہیں کیوں شعر میر کے

کچھ طرز ایسی بھی نہیں ایہام بھی نہیں

مگر فارسی اور ہندی الفاظ کو ملانے کی وقت رفع نہیں ہوئی تھی۔ اور آخری منازل

ترقی اردو شاعری کے واسطے ہنوز باقی تھے۔ مرزا کے کلام کو اس نقطہ نظر سے جائزہ بہت

ضروری بات ہے۔ جو خدمات زبان کے ساتھ انہوں نے انجام دیں اور جو قوت زبان پر

انہیں حاصل تھی اس کا اعتراف ان کے معاصرین مثلاً میرزا میر حسن مصحفی وغیرہ نے ہونی

کیا ہے اور ان کی قابلیت و کمال کی دل سے داد دی ہے۔

ان کی خدمات شاعری کے ساتھ | جو بیادیں دلی اور شاہ حاتم نے  
قائم کی تھیں انہیں پر سودا نے

محنت کے سروں مجہول کی میں توفیق کیا یا  
نہیں ہے گھر کوئی ایسا جہاں اس کو نہ دیکھا ہو

کنھیا سے نہیں کچھ کم صنم میرا ہے ہر جانی  
مرزا کاں نے تیرے پیار سے ارجن کا بان مارا

ترکش الینہ سینہ عالم کا چھپان مارا

اپنا رفیع اور شاندار الیوان شاعری تیار کیا۔ علاوہ کمال فن کے وہ دو چیزوں کے موجود بھی تھے۔ یعنی قصیدہ اور مہجور۔ ہر چند کہ یہ دونوں صنعتیں فارسی میں نہایت مکمل اور باقاعدہ صورت میں اور اردو میں بھی ایک ابتدائی اور نامکمل حالت میں موجود تھیں مگر انہوں نے یہ کمال کیا کہ ان کو اردو میں درجہ کمال تک پہنچا دیا۔ اور ایسا کر دیا کہ ان کی بربادی اور ہمسری کا خیال تک بعد کے شاعروں کے لئے محال ہو گیا۔ ہر چند کہ اکثر شعرا نے ان کی پیروی کی اور ان کے قدم اُتارے چلنا چاہے مگر کامیاب نہ ہو سکے اور مرزا دونوں اصناف سخن میں منفرد ہی رہے۔

**قصیدہ و مرثیہ** | ان کے اردو قصائد بڑے بڑے فارسی اشادوں کے قصائد کے نمونے کے ہیں اور بعض تو عرفی و خافاتی کے معرکہ الارافہ قصیدوں کو بھلا دیتے ہیں۔ نزاکت خیال اور طنز نگاہی مضامین میں وہ اکثر اہل علم سے گوسے بہت لے گئے ہیں یہی بات ان کے مرثیوں کی بھی سمجھنی چاہئے۔ مرزا سے پہلے گو مرثیہ گوار دو میا بہت گزرتے ہیں مگر ان کے کلام میں سوائے منفہمیت کے کوئی شاعرانہ رنگ، کوئی جدت اسلوب، کوئی نیا حور مانہ موجودہ کے ترقی یافتہ مذاق کو بھل معلوم ہو۔ مرزا ہی وہ صاحب ایجاد ہیں جنہوں نے اس فن خاص میں بھی اپنے زمانہ کے اعتبار سے کمال حاصل کر لیا۔ بلکہ سچ یہ چہوا اپنے بعد آنے والوں کے واسطے رستہ کی راہیں کھول گئے۔

**مہجور** | مرزا صاحب سے مہجوروں کے دفتر کے دفتر لکھ کر رکھ لیتے ہیں۔ ان لوگوں پر ضرور افسوس ہوتا ہے کہ ان کے دیوان پر یہ آئے چلے بول گئے مگر ہمارے واسطے وہ ایک زخماں زار چھوڑ گئے ہیں جو اب لا آباد ملک شاداب و سرسبز ہے۔ ان کے مہجور میں وہ گرمی کلام اور تیز تہمت ہے جس سے وہ ظرافت و مذاق کا ایک دائمی ذخیرہ بن گئی ہیں۔ معلوم ہوتا ہے اس صنعت سے ان کو خلقی مناسبت بلکہ قدرتی خصوصیت تھی جیسا کہ ان کے خوب ایک شاگرد نے اس طرف اشارہ کیا ہے۔

کی ہر ایک شخص کی ہر چند کہ اس نے ہر اس سے طرف اس کے نہ عائد ہوئی تعصیر ہے ایک سبب یہ کہ وہ خود آپ مغل تھا اور جسے بزرگ اس کے تھے مغلوں کے تھے دھیر بڑھاپے میں بھی ان کی ذہنی دل اور راج کی تنگدلی ایسی تھی کہ جو بات دل میں آجاتی تھی اس کے اظہار سے کبھی باز نہ کرتے تھے کسی انعام کا لالچ یا انتقام کا خوف ان کو اپنے دل کی بھر اس



کمان سے روئے نہ سکتا تھا۔ جہاں کسی سے آن بن ہوئی فوراً ان کا غلام "غنچہ" تلمدان و ہند کا سامان کل ترانسی لیے سرونٹ موجود تھا اور پھر وہ وہ گل بوئے تراشے جلتے تھے کہ جن کو ریمیک کریگ اپنی آنکھیں اور کس گریہ ان بند کر لیتے تھے۔ انہوں نے اپنی تحریروں سے اس متبذد صنف کو بھی ایک باتامدہ اور مکمل بن دینا دیا۔ وہ زمانہ کی خرابی اور گمراہیوں کا پردہ دری میں کوئی دقیقہ اٹھا نہیں رکھتے۔ ایک انگریز نقاد کا قول ہے کہ "جس طرح رومہ ایک نئی کے دریا کی تصویر بدل کے واسطے ہم چور پیتال ایسے مرقع نگاروں کی صفحہ گردانی کیسے ہر سی طرح ہم کو گر زوال و دست مفید کی سچی تصویریں دیکھنا ہیں تو ہم کو چاہئے کہ سردا کی ان پر آشوب نظموں کا مطالعہ کریں جس میں انہوں نے مرثیہ سواروں کی عین قلندر دہلی کی دیواروں کے نیچے قتل و غارتگری کا سچا نوٹ لکھا ہے یا جس میں زمانہ کی پر آشوب حالت اور اترائے دہلی کی تباہی و بربادی اور کس پر سی کا بیان نہایت پر زور اور دردناک طریقہ سے کیا ہے۔ یا مثلاً وہ نظم جو ہوشی فولا، غنچہ و نوال شاہجہاں آباد کے نام سے مشہور ہے جس میں چوری کی کثرت شہر کی بد امنی اور گرتوال شہر کی کم زوری کس پر مذاق اور مزاح طریقہ سے بیان کی ہے۔ یہ سچ ہے کہ مرزا سے پہلے بھی بعضوں نے عجوبی کہی ہیں مگر بہت کم اور بے قاعدہ۔ میرزا کے یہاں وہ ایک صنف کلام اور مقابلہ کا ایک زبردست ہتھیار بن گئی۔ میر حسن کے پد بزرگوار میر ضاحک، ذوی پنجابی، مرزا فاخر مکیں، بقا اور ان کے علاوہ اور لوگ بھی باری باری سب مرزا کی زد میں آئے اور ان بچاروں نے حرکت مذہبی میں کچھ ہاتھ پاؤں ڈائے اور اپنی بساط کے موافق کہا مگر ان کا کہا کسی نے نہ سنا۔ مرزا کا کہنا بچے بچے کی زبان پر ہے۔ کثرت الہامی سے پتہ چلتا ہے کہ مرزا کو اس چیز سے خاص انس تھا اور اس میں ان کو بڑا مزہ آتا تھا ان کی عجوبی کچھ معمولی نظمیں نہیں ہیں بلکہ ان سے ان کی قوت بیان، قدرت زبان، اور معاملات دنیاوی میں ان کی وسیع معلومات کا بخوبی پتہ چلتا ہے۔ وہ جب کسی کی عجوبہ لکھتے ہیں تو اس چیز کی جزئیات کو کبھی نظر انداز نہیں کرتے اور حیرت ہوتی ہے کہ دو متضاد

لے جو میں جو دنیا میں کا مشہور نگار شاعر و شاعر نے پیدائش تقریباً، عیسوی اور سنہ وفات ۱۲۸۰ عیسوی ایک امیر آدمی کا لڑکا فنی شعرا و دانشمندی کمال رکھتا تھا۔ اس کی سولہ کتابیں مختلف مضامین پر موجود ہیں جن میں برج کا نمبر سب سے بڑھا ہوا ہے۔ زمانہ کی موسیقی کی باخلاق اور خرابی پر آشوب کی صورت پر مضمون لکھے ہیں وہ نہایت سخت اور زوردار زبان میں ہیں جس سے بعض جملے ضرب المثل ہو گئے ہیں۔

چیزی در دواثر اور شخرو مذاق کو کیا کر دیتے ہیں اور سننے والے پر غضب کا اثر پڑتا ہے جس چیز کا خاکہ اڑاتے ہیں اُن میں فارسی وغیرہ کی تقلید نہیں ہوتی۔ مضمون اچھوتے اور پٹر کا دینے والے ہوتے ہیں۔ مرزا میں جو ذیال والیئر اور مولفیت تینوں کا مزاج ہے، ایڈیسی کی مناسبت اُن میں مطلق نہیں۔ اُن کی ہجو میں پھکڑ پن کے ساتھ طعن و تشنیع بھی بہت ہے۔ اُن کے الفاظ میں دل لگی اور مذاق کی نہ میں ایسی کاٹ اور برش ہے جو دل کے اندر تر جاتی ہے آزاد نے سچ کہا ہے کہ جس کے پیچھے پھٹتے تھے اس کو پیچھا چھڑانا مشکل ہوتا تھا۔

لے پورا نام فرانسسے ساری والیئر، فرانس کا مشہور شاعر ڈراما نویس، ورنار گزرا ہے ۱۷۹۳ء میں ولادت اور ۱۸۵۷ء میں وفات۔ فن شعور و تنقید میں یتائے زمانہ تھا۔ مرزا غالب کی طرح اس کے بھی خطوط نہایت دلچسپ و دل آویز ہیں۔ رات اپوری کے بہرانیہ غوسے ہیں اس کے کلام میں ذہانت، لطافت اور ابتداء و ہر کی طعن آمیز شوخی اور ظرافت پائی جاتی ہے نہایت آزاد خیال واقع ہوا تھا۔ مذہب کے ساتھ اس کی بے پروائی، شوخی اور طعن آمیز جملے مشہور ہیں۔ اس کا ڈراما موسوم بہ محمدؐ ایک مشہور کتاب ہے۔

لے ہاتھن مولفیت والیئر کا معاصر ہے مشہور آئرش فنانہ نویس اور ہجو نگار تھا۔ بر خلاف والیئر کے یہ مذہب کا پابند بلکہ باوری تھا۔ ٹیل آف دی کبس کتابوں کی جنگ اور گلیور کے سفر اس کی مشہور تصانیف ہیں۔ ملکی سیاسیات میں بھی بہت حصہ لیتا تھا۔ اس کی تصانیف میں بے انتہا شوخی، مذاق اور طنز ہے مثلاً جب آئر لینڈ کے قصابوں کا جھگڑا پارلیمنٹ میں پیش ہوا تو اس نے ایک رسالہ لکھا جس کا نام "معتول تجویز" رکھا جس میں تجویز تھا کہ آئر لینڈ کی مصیبت دور کرنے کی سب سے بہتر ترکیب یہ ہے کہ اس ملک کے بچے حلال کر کے ان کا گوشت بازار میں بیچا جائے یہ مضمون نہایت پر مذاق اور طنز آمیز ہے عبارت نہایت صاف سادہ بل کسی فصیح کے لکھا تھا جس کی وجہ سے اس کی تمام تصانیف مقبول عام ہیں ۱۲

شہ جوزف ایڈیسن انگلستان کا سب سے بڑا مشہور مضمون نگار اور تار گزرا ہے اس کی مشہور کتاب "ایکٹیر بہترین ذہن و اخلاقی سیاسی اور معاشرتی مضامین کا ہے جس کی صلاحیت اور شیرینی انگریزی میں مشہور ہے وہ بھی اپنے کلام میں ایک خاص قسم کی ظرافت اور مذاق سے کام لیتا ہے مگر اس سے کسی کا دل نہیں دکھتا اس کے کلام میں نہایت مناسبت اور سنجیدگی ہے برخلاف مولفیت کے جس کے یہاں طعن و تشنیع بہت ہے ۱۲

میں کا مفصل حال اپنی مثنوی گلزار ارم میں قلمبند کیا ہے۔

میں نے آرم میں پہنچ کر نواب سالار جنگ بہادر بہادر سہو بگیم صاحبہ کی ملازمت اختیار کی اور ان کے بیٹے مرزا نواز علی خاں کی مصاحبت میں بھی چند دن رہے۔ جب نواب آصف اللہ شاہؒ میں تخت سلطنت پر بیٹھے۔ اور فیض آباد بدل کر لکھنؤ دار السلطنت ہو گیا تو میر حسن بھی لکھنؤ چلے آئے اور تھوڑے دن قیام کر کے ہمیں ماہ محرم ۱۲۰۱ھ میں انتقال کیا۔ بڑا بڑا دنات عمر پچاس سال سے متجاوز تھی مصحفی نے تاریخ کہی "شاعر شیریں بیان" جس سے تاریخ ۱۲۰۱ھ نکلتی ہے مرزا لطف ۱۲۰۱ھ لکھتے ہیں جو زیادہ قابل اعتبار نہیں ہے۔

**تعلیم اور شاگردی** | میر حسن عربی کم جانتے تھے مگر فارسی میں کمال حاصل تھا اور اس زبان میں کمال بے تکلفی اور سادگی سے لکھتے تھے۔ چنانچہ ان

کا تذکرہ شعر لکھے اردو جو نہایت اعلیٰ درجہ کی فارسی میں ہے اس کا شاہد ہے بتاؤں کہ نسبت تذکرہ نویسوں میں اختلاف ہے مصنف آبجیات لکھتے ہیں کہ سودا کے شاگرد تھے۔ میر تقی لکھتے ہیں۔ "جو ان بے است نوکر پیشہ اکثر در جہ خانہ در تقرب مجلس شریفی اردو وضع مردار میانہ می دارد مستق شعر از مرزا رفیع کی کنند" میر حسن خود اپنی نسبت لکھتے ہیں "اصلاح سخن از یہ ضیا سلمہ اللہ اردہ ام۔ لیکن طرز اوشاں از من کا حقہ"۔ سر انجام نیافت۔ بہ قدم دیگر ہزارکان مثل حواہ میر درد و مرزا رفیع، سودا، میر تقی پیروی نموده ام" اس سے ظاہر ہے کہ وہ رسمی طور پر میر سیاد الدین ضیا کے شاگرد تھے۔ اور ہمیںوں اصحاب مذکورہ بالا کی پیروی کرتے تھے اور ممکن ہے تو وہ سخن بھی کرتے ہوں۔ زہرا نہایت خوش مزاج ہشاش بشاش ظریف اور بد نہ سنج تھے۔ بزل اور نیش سے کبھی ہان کو آلودہ نہیں کیا۔ نہایت شیریں زبان خلیق اور قابل تھے کسی شخص کو کبھی شکایت کا موقع نہیں دیا۔ اور نہ کسی تذکرہ نویس نے ایک حرف ان کے خلاف لکھا ہے۔

**طرز کلام** | کلام نہایت سلیس اور صاف ہوتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے مرتبہ پھول جھرتے ہیں۔ غزل، رباعی، مثنوی، مرثیہ سب خوب کہتے تھے۔ البتہ قصیدہ زوردار

نہ تھا۔ مثنوی میں کمال حاصل تھا۔ چنانچہ ان کی مشہور مثنوی "سحر البیان" معروف ہے۔

گلزار ارم میں لکھنؤ کی بجو اور فیض آباد کی بہت تعریف ہے اس مثنوی کا ایک نہایت صحیح اور خوشخط نسخہ کتب خانہ مدرہ میں موجود ہے۔ تذکرہ گلہ غنا،

سہ نقب باغ نواب قاسم علی خاں محلہ سختی گنج و لکھنؤ میں مدنون میں (تذکرہ ضخائم جلد ۲)



مثنوی میر حسن اردو میں اپنا ہواب نہیں رکھتی۔ اُن کی غزلیں میر سوز اور میر تقی میر کی غزلوں کا لطف دیتی ہیں۔ وہی عاشقانہ رنگ، وہی سادگی، وہی دلفریبی۔

**میر حسن کے صاحبزادے** | میر حسن کے چار بیٹے تھے جن میں سے تین شاعر تھے میر حسن

آصف الدولہ کی والدہ نواب بہو بیگم صاحبہ کے داماد مرزا محمد تقی کی سرکار سے تعلق رکھتے تھے۔

تیسرے بیٹے میر حسن خلیق نواب ناظر داراب علی خاں کی خدمت میں رہتے تھے۔ یہ سب

ایسے شاعر تھے اور اپنے پدر بزرگوار کے رنگ میں کہتے تھے خلیق اور خلیق کے دیوان بھی ہیں

### تصانیف حسب ذیل ہیں

۱) ایک دیوان غزلوں کا مشتمل جلد اسامی مخن۔ ترکیب بند۔ مخمس، داسوخت، مقلت

وغیرہ جس میں فارسی شعر پر تیسرا نسخہ خواہ فارسی میں یا اردو میں لکھا ہے۔

۲) کیا رہ مقالیں جس میں سے حسب ذیل نہایت مشہور ہیں۔

۱) مثنوی کمر البیان یا نقشہ بنیظروہ، نمبر ۱۱ جواب اور بے مدخل و بنیظیر مثنوی ہے۔

مطابق ۱۱۵۰ء میں تحریر ہوئی۔ جیسا کہ نقس اور مصحفی کی تاریخوں سے ثابت ہوتا ہے۔ اور

نواب آصف الدولہ بہادر کے نام نامی پر مضمون ہوئی۔ اس میں شانزادہ بنیظیر اور شاہ زیدی

بدر منیر کے عشق کا افسانہ ہے جس میں صنمنا نہایت دلچسپ جزئیات مثلاً قدیم زمانہ کا لباس

زلیخا شادی بیاہ کے رسوم، برات، کاسامان وغیرہ وغیرہ نہایت خوبی سے بیان کئے ہیں جہاں

اس قدر صاف اور با محاورہ ہے کہ صد شعر محاورہ کی صورت میں زبانوں پر چڑھ گئے ہیں۔ اس کا

ہر مصرعہ لا جواب اور ہر شعر انتخاب ہے صفائی بیان، لطف محاورہ، مثنوی مضمون، قابل دید

ہے سوال جواب کی نوک جھونک پر لطف مذاق کی باتیں ایسی ہیں جن کو بڑے کے دل باغ

باغ چڑھاتا ہے اور ان سب پر طرہ یہ کہ کتاب کو لکھے ڈیڑھ سو برس ہو گئے۔ زبان وہی

ہے جو ہم اب بولتے ہیں۔ مولانا آزاد حیرت سے پوچھتے ہیں کیا اسے سو برس آگے والوں کی باتیں

سنائی دیتی تھیں کہ جو کچھ کہا صاف وہی محاورہ اور وہی گفتگو ہے جواب ہم تم بول رہے

ہیں تسنہ پرانے رنگ کا ہے۔ اس کا ترجمہ نثر میں ایک شخص ستمی میر بہادر علی نے ۱۳۲۵ء میں

کیا تھا جس کا نام نثر بنیظیر رکھا۔ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس موقع پر ہم اصل مثنوی سے

ایسے اشعار منتخب کر کے لکھیں جس سے قصہ کی تمام کڑیاں مل جائیں اور پورا قصہ بات فی سمجھ

میں آجائے۔

## اختصارِ مثنوی میر حسن مسلسل بصورتِ افسانہ

کسی شہر میں تھا کوئی بادشاہ  
کسی طرح کا رہ نہ رکھتا تھا غم  
وزیروں کو اک روز اس نے بلا  
کہ میں کیا کروں گا یہ مالِ رمال  
وزیروں نے کی عرض کا سہ آفتاب  
یہ دنیا جو ہے مزرعِ آخرت  
مگر ہاں جو اولاد کا ہے یہ غم  
بلاتے ہیں اہلِ بخشیم کر  
بدا کر انہیں شہ کئے لے گئے  
کہا رام جی کی ہے تجھ پر دیا  
یہ رڈ کا تو ہو گا دے کیا کہیں  
نہ آئے یہ خورشید بالائے بام  
نیکلے یہ بارہ برس رشکِ مہ  
گئے نو چہینے جب اس پر گزر  
ہوا وہ جو اس شکل سے دلپذیر  
بڑی جب گرہ بارہوی سال کی  
کہا شہ نے بلوا اعیانوں کو شام  
رعیت کے خوش ہوں صغیر و کبیر  
کہا شاہ نے اپنے فرزند کو  
نہا دھوکے لکھا وہ گلِ اسطرح  
عرض ہو کے اس طرح آراستہ  
گھڑی چار تک خوب سی سیر کر

کہ تھا وہ شہنشاہ گیتی پناہ  
مگر اک اولاد کا تھا الم  
جو کچھ دل کا احوال تھا سو کہا  
فقیری کا ہے میرے دل کو خیال  
نہ ہو ذرہ تجھ کو کبھی اضطراب  
فقیری میں ضائع کرو اس کو مت  
سو اس کا تردد بھی کرتے ہیں ہم  
نصیبوں کو اپنے ذرا دیکھ لو  
جو نہی رو بر دسب وہ شہ کے گئے  
چند رماں سا بالک ترے ہوئے گا  
خطر ہے اسے بارہوی سال میں  
بلندی سے خطرہ ہے اس کو تمام  
رے برج میں یہ مہ چار وہ  
ہوا گھر میں شہ کے تولد پسر  
رکھا نام اس کا شہرِ بینظیر  
کھلی گلچھری غم کے جنجال کی  
کہ ہوں صبح حاضر بھی خاص دعا  
کہ نیکلے گا کل شہر میں بے نظیر  
کہ بابا نہا دھوکے تیار ہو  
کہ بدلی سے نیکلے ہے مہ حسن طرح  
خراماں ہوا سرورِ نو خاستہ  
رعیت کو دکھلا کے اپنا پسر

اتنی کثرتِ فوج سے ہر سوار  
 قضا را وہ شب بھی شب چارہ  
 کچھ آئی جو اس مسکے جی میں ترنگ  
 خواصوں نے جو شاہ سے عرض کی  
 ارادہ ہے کوٹھے پہ آرام کا  
 کہا شہ نے اب لوگئے دن بکل  
 قضا را وہ دن تھا اسی سال کا  
 زبیں نیند میں تھا جو وہ چورہ  
 قضا را ہوا اک پری کا گورہ  
 ہوئی لاکھ جی سے وہ اس پرشار  
 محبت کی آئی جو دل سے ہوا  
 قضا را کھل آنکھ اس گل کی جو  
 نہ وہ لوگ دیکھے نہ وہ اپنی جا  
 اچھبے کا یہ خواب دیکھا جو واں  
 سر ہانے جو دیکھی مہ چارہ  
 کہا کون ہے تو یہ کس کلبے گھر  
 پھر اسے کوئے اور اُدھ سے نقاب  
 خدا جلے تو توں میں ہوں کہاں  
 یہ گھر کو کہ میرا ہے تیرا نہیں  
 چھڑا کر ترا بجھ سے شہر دیار  
 پری ہوں میں اور یہ پرستان ہے  
 غرض دل کو جوں توں لگا یا رہاں  
 ولکن نہ عقل نہ دہ ہوش و حواس  
 وہ تھی ناز میں بھی بہت عقلمند  
 غرض ماہِ رخ اس پری کا تھا نام

پھر شہر کی طرف وہ شہر یار  
 پڑا جلوہ لیتا تھا ہر طرف سے  
 کہا آج کوٹھے پہ بچھے پلنگ  
 کہ شہزادے کی آج یوں ہے خوشی  
 کہ بھایا ہے عالم لب بام کا  
 اگر یوں ہے مرضی تو کیا ہے حل  
 غلط رسم ماضی میں تھا حال کا  
 بچھونے پہ آتے ہی وہ سو رہا  
 پڑی شاہزادے پر اس کی نظر  
 وہ تخت اپنا لالی ہوا سے اتار  
 وہاں سے اسے لے آئی دلربا  
 نہ پانی وہاں شہر کا اپنے بڑ  
 تعجب سے اک اک کو کھتا رہا  
 لگا کہنے یارب میں آیا کہاں  
 کہ ہے اجنبی سی وہ اک رشک مر  
 لے آیا مجھے کون گھر سے ادھر  
 دیا اس پری نے یہ ہنس کر جواب  
 مجھے بھی تعجب ہے میں ہوں کہاں  
 پر اب گھر یہ تیرا ہے میرا نہیں  
 یہ بندی ہی لانی ہے فقیر دار  
 یہاں سب یہ قوم بنی جان ہے  
 کہا اس نے جو کچھ کہا اس کو پاں  
 رہے دشمن کی طرح وہ ادا سی  
 نہ کھلنے سے کچھ اس کے ہوتی تھی بند  
 پدر سے کیا تھا یہ پوشیدہ کام



## کلام پر رائے

مرزا کو زبان پر پوری قدر تھی اور شعر پر پوری حکومت حاصل تھی

مشکل سے مشکل زمینیں اُن کے سامنے پانی اور ادق مضامین، ان کے

سامنے ہاتھ باندھے کھڑے رہتے تھے۔ استعارے سب کیل کاٹھے سے درخت، بندش چست

زوائد بھرتی کا نام نہیں۔ کلام سانچے میں ڈھلا معلوم ہوتا ہے الفاظ کو اپنے مقام پر

ایسا رکھتے تھے جیسے انگڑائی میں ٹپکنے جڑے جلتے ہیں اگر کوئی لفظ بھول جاؤ تو دور الفاظ

اس کی جگہ پر نہیں رکھ سکتے۔ اگر لفظ ادھر سے ادھر رکھ دو تو شعر کا لطف، اور مزاج مارے گا

کلام ٹھوس اور زور فصاحت سے بھر جاتا ہے۔ نئی نئی بکری درخت کے زمینیں نئے نئے درخت

اور قافیے ایسے کبگئے ہیں کہ اب تک دل مزے یقیناً یہ سنگلاخ زمینوں میں بھی ایسے ایسے

شعر نکالے ہیں جس طرح پتھر سے چشمہ نکلتا ہے۔

سودا کا اثر بعد کے شعرا پر | مرزا کا اثر اپنے زمانے کے اور نیز بعد کے شعرا

پر بہت کچھ پڑا ان کے اشعار پڑھ کر بہت سی

منجلی طبیعتوں میں شعر گوئی کا شوق اور مادہ یہ ابو گیا۔ اس خاص صفت کے اعتبار سے

اُن کو اردو شاعری میں وہی مرتبہ حاصل ہے جو اسپنسر کو انگریزی میں ہے جو شاعروں کا

شاعر کہلاتا ہے۔ معاصرین سے تھیں نظر غالب اور ذوق وغیرہ بھی سب ان کو ملتے تھے اور ان

کے کلام سے مستفیض ہوتے تھے۔ ناسخ کا قول اور نقل جو چکا ہے غالب ایسا جادو کا سودا

کا قائل ہے اور استاد ذوق کا تو پورا کلام مرزا کے رنگ میں ڈوبا ہوتا ہے علی الخصوص اُن کے

قصائد میں معلوم ہوتا ہے کہ مرزا کے قصائد سامنے رکھ کر کہے گئے تھے۔ مرزا کے کلام میں

سبب تنوع کے اس قدر مقبولیت اور دلچسپی ہے کہ بعض خواہ وہ شاعر ہو یا غیر شاعر، اس

کو پڑھتا ہے اور اس پر دھج کرتا ہے۔ بعض اشعار میں تو مسیقی شاعر کے ایسے کچھ جذبات

دکھائے ہیں جو دیگر شعرائے اردو کے کلام میں کیا ہے۔ میں۔ اللہ اکبر میں سبیل اور

سہ۔ دوست، سنہ ۱۸۵۷ء میں لکھا گیا اور انگریزی میں ۱۸۵۷ء میں شائع ہوا۔

مرزا کا ایک مستند نظم ہے اس نے قدیم و جدید اور ایرانی بکریاں میں۔ مرزا کا اثر غزل و مثنوی

مثنوی کا ایک مستند نظم ہے اور عاشق مزاج انگریزوں شاعر تھیں اس کے

سن میں جو امریکہ مرزا نہایت اہم مزاج اور اور دنیا میں تھا جو امریکہ اور

اس کی تصانیف کو سب ملک میں لکھا گیا۔

اگرچہ شمس کے یہاں بہت کچھ ہیں۔ تو بنی کہ میر و مرزا دونوں ایسے صاحب کمال تھے جن کا اثر  
 ۱۰۰۔ اس زمانہ کے الفاظ و محاورات کو بھی مرزا کی زبان کی صفائی اور شیرازی اور خیالات کی  
 بلندی اور پاکیزگی دونوں اعتبار سے اگرچہ ساعری کا بہتر نمونہ کہا جاسکتا ہے۔  
 ۱۰۱۔ زمانہ میں بھی کسی شعر کی سب سے زیادہ فصاحت ہو سکتی ہے کہ ان قادر الکلاموں کے  
 ۱۰۲۔ شعر کے قیاس سے جانتا ہے کہ...  
 ۱۰۳۔ کس کہ انکار ہو سکتا ہے وہ تو...  
 ۱۰۴۔ میرا ایسا نازک دماغ اور دنیا کو بے حقیقت سمجھنے والا نفس کہ کویرا سا مانتا ہے اور  
 ۱۰۵۔ ملک الشعراء کا مستحق قرار دیتا ہے۔ مرزا کے کلام سے ظاہر ہوا ہے کہ ان کا دل  
 ۱۰۶۔ کس سے کس وجہ متاثر ہوتا ہے۔ ان کے اشعار میں رشتے جو کس کیشوں کی ہی تھیں اور  
 ۱۰۷۔ اس اور ان کا دماغ اعلیٰ انجیل سے روئیں کہ مرزا میں پندت میں باقی ہیں۔  
 ۱۰۸۔ کلام کو جملہ شعرانے ماضی و حال سے ممتاز کر دیا ہے۔

۱۰۹۔ زبان پر کامل قدرت جس سے کلام کا دور مضمون اور عادات اور...  
 ۱۱۰۔ مل کر عجیب لطف و اثر پیدا کر دیتا ہے۔

۱۱۱۔ بندش کی چستی اور اظہار کی تسہل و ترکیب میں سے شعر میں پیدا کیا گیا ہے۔  
 ۱۱۲۔ طبع باقی نہیں رہتی بلکہ اس میں...  
 ۱۱۳۔ الفاظ کی یہ صفت ہے کہ اگر کوئی لفظ ادھر...  
 ۱۱۴۔ صنعت کی خوبی سے صناع کی قابلیت کا پتہ چلتا ہے۔

۱۱۵۔ خیالات کی بلندی اور نزاکت ہے۔ البتہ کچھ استعارات اور تشبیہوں سے کام  
 ۱۱۶۔ لیتے ہیں مگر صرف اسی قدر کہ شعر کا حسن بڑھ جائے اور سامع کو مطلب ٹھونکانا نہ پڑے ان کا  
 ۱۱۷۔ سامان زینت شعر کے حقیقی حس کو کبھی نہیں چھپاتا۔ ان کی طبیعت ایک سنگ کی پابند نہ تھی  
 ۱۱۸۔ جو بات اور لوگوں کو سجت کاوش اور محنت سے میر چوتی تھی وہ ان کو ایک جھپٹ تلم  
 ۱۱۹۔ سے حاصل ہو جاتی تھی۔ یہ تخیل اور قدرت زبان کا اثر تھا۔

۱۲۰۔ جو کتنی چیز ان میں تصفیہ زبان ہے اس میں کوئی شک نہیں کہ جن لوگوں نے  
 زبان کو ایک صاف اور نیر و وسیع کیا ان سب میں مرزا کا نمبر اول ہے۔ بقول مصنف





ساحب پر فرقتیت ہے۔ تذکرہ گلشن بھار میں ہے کہ "فقیر کی دانست میں ان کی غزلیں ان کے قصیدوں سے اور ان کے قصیدے ان کی غزلوں سے بہتر ہیں۔ اگر کوئی یہ کہے کہ غزلوں میں ہنرتی کے شعراء ہیں، قصائد ان سے خالی ہیں تو میں کہوں گا کہ ان کے دیوان کو کچھ کر پڑھنے والوں پر اس رائے کی قباحیت ظاہر ہو جائے گی۔ پروفیسر شبیاز شمس العلماء نواب امداد امام صاحب اثر کا قول نقل کرتے ہیں کہ سودا اردو کے شکسپیر تھے۔ اسی طرے سر الفرڈ لائل سودا کو زبان اردو کا سب سے بڑا شاعر تسلیم کرتے ہیں۔

**کلام میں کمی** | مرزا میں دو تین کیاں بھی ہیں را، ان کا کلام کم، بیش تصوف کی چاشنی سے جالی سے جس کا ان کے اکثر مبعصروں میں بہت زور تھا معلوم ہوتا ہے کہ ان کا مبالغہ اور ذرق معاملات دنیاوی ملک محدود ہے (۲) دوسرے لطف۔ عزل ان میں کم ہے یعنی ان کی غزلوں میں نہ سوز و گداز اور شکی اور سادگی نہیں جو عزل کی جاں ہے۔ اس کا حاصل ذرا شمار لشد میر تقی میر کے حالات میں آتے ہاں جہاں ان دونوں کی شاعرانہ مقابلہ کیا گیا ہے۔

**میر حسن متوفی ۱۲۸۷ھ مطابق ۱۸۷۱ء** | میر غلام حسن متخلص بہ حسن معریف پیر حسن میر غلام حسین خاں صاحب کے وہ بلند مقامی صاخر ہیں۔ تھے جس کے بنیے خلیق، درویش، رئیس ہوئے جو ملک شاعری پر انکار نہ کر سکتے۔ ان کے اشعار پر رات کے ستہو رنما وادہ سادات سے تھے جد علی یہ دہائی ام بند رشتاں تے، جہیں متقل سکونت اختیار کی

میر حسن متوفی ۱۲۸۷ھ کے مامی کرانی شاعر حبیبہ فاضل اور مستہو رنما وادہ تھے۔ وہ ان کمالات کی دست سے اپنے جہتموں اور مبعصروں میں تہ کی نگاہ سے دیکھے جلتے تھے۔ ان کے والد مر صاحب نہایت زندہ دل، ظریف اور باغ و بہار آدمی تھے۔ جیسا کہ ان کے غزلوں سے ظاہر ہے۔ یہ صاحب کی ولادت پرانی دلی کے محلہ سید دائرہ میں ۱۲۸۷ھ میں ہوئی۔ ان کے چچوں کا نام غلام حسین الدی سے حاصل کی اور کلام بھی انہیں کو دکھایا اس کے بعد غلام حسین نے اپنے والد کی تباہی کے بعد اپنے والد کے ہمراہ فیض آباد آئے۔ وہ یہاں تک کہ انہیں قیام کیا ایک مرتبہ شاہ سدا کی بھڑیوں کے ساتھ مل گیا۔

میں بھولا نہیں تجھ کو اے میری جاں  
 یکایک گئی آنکھ اتنے میں کھل  
 مست جب کہ خیم النساء نے یہ حال  
 لگی کہنے وہ یوں نہ آنسو بہا  
 بس اب سر بھرا نکلتی چوں میں  
 کہا شاہزادی نے سن اے رفیق  
 بھلی چنگی اپنی نہ کھوجاں تو  
 کہا اُس نے کیا کیجئے اب بھلا  
 تجھے دیکھنا یوں گرا را نہیں  
 یہ کہہ اس نے رو رو اٹا راسنگار  
 پھر آئے جو کچھ اُس کے بوش رحواں  
 چل بن کے جو گن وہ باہر کے تئیں  
 جدا ہو کے انقصہ روتوں کو چھوڑ  
 نہ سدا بدھ کی لی اور نہ مشکل کی  
 لیٹے بین پھرتی تھی صحرانورد  
 قضا اسنا نا سا اک دشت تھا  
 وہ تھی اتفاقا شب چار وہ  
 بچا مگ بچدے کو اور یکے ہیں  
 کدرا را بجانے لگی شوق میں  
 بندھا اس جگہ اس طرح کا سماں  
 بیاباں تو یہ عالم تھا اور طوعہ  
 کہ تھا اک پرتی زاد فرخ پر  
 ہوا پر اڑائے صحنے اپنا کج  
 وہ جاتا تھا کرتا ہوا سپر ماہ  
 یکایک سنی میں کی جو نعدا

کروں کیا کہے مجھ پہ قید گراں  
 پڑے اشک رخسار پر اس کے ڈھل  
 ہوئی بقیار ہی تب اس کو کمال  
 ترے واسطے مید نے یہ دیکھ سہا  
 اُسے ڈھونڈ لانے کو چلتی چوں میں  
 ہوئی میں تو اس چاہ غم میں غریق  
 کروہ سے پری اور انسان تو  
 پڑی اب تو ہے اپنے سر پہ بلا  
 اس اندوہ کا مجھ کو یا را نہیں  
 کیا اپنی پوشاز کو تار تار  
 سمجھتاں چہ جو گن کا اس نے لباس  
 دکھاتی بدن چال ہر پہرے تئیں  
 چل اپنے گھر بار سے منہ کو موڑ  
 نکل شہر سے راہ جنگل کی لی  
 تن چاک چاک اور رخ زرد زرد  
 کہ اک شب ہوا اس کا واں بھرا  
 ادا سے وہ مہی تھی واں رشک  
 دوزانو سنبھل کر وہ زہرہ جبین  
 لگی دست و پا مارتے ذوق میں  
 صبا بھی لگی رقص کرنے وہاں  
 تیس اوپر مزام مسنہ اور یہ  
 جنوں کے وہ تھا بادشاہ کا پلہ  
 کسی دہ عانا تھا فیروز تخت  
 اُسے دیکھ کھیتے تے دینا تے  
 وہاں تخت و پناہ اُس نے کیا

جو دیکھے تو جوگن ہے اک رشکِ حور  
 نظر کر کے حسن اس کا غشِ رگیا  
 یہ سمجھا بنا دے کا کچھ بھیس ہے  
 پڑا تم پہ ایسا کہو کیا ہوگ  
 رہ بھی کہ دل اس کا آیا ادھر  
 کہا نہیں کے جوگن نے ہر بول ہر  
 کیا بیٹھ آ سانے ریت میں  
 بجاتی رہی ہیں وہ صبح تک  
 دھڑی اپنے کاندھے پر جب اسنے بیٹھا  
 میرا نے تب پکڑا اس کا ہاتھ  
 زمیں سے اڑا آسمان کے تئیں  
 نہ مانا اور اسنے کٹھایا اسے  
 یہ مڑوہ گیا باب پاس اپنے لے  
 یہ جوگن جو ہے ایک صاحبِ نال  
 بہت آپ اس سے اٹھا دیں گئے غصہ  
 کہا آں نے بابا بہت خوب ہے  
 کہا آڈ جوگن جی بیٹھو ادھر  
 بہت اس کی تعظیم یہ کہ یہ کی  
 غرض اس طرح اس کا معمول تھا  
 بچا میں سب کو رجھاتی تھی نہ  
 دے کیا کہوں حالِ بدِ زرشہ  
 نہ دنیا کی اس کو نہ دیں کی خبر  
 غرض ایک دن بات یہ بیان کر  
 نہ تھا اس گھڑی کوئی اور آدم  
 اکیلے اسے دیکھ ہو بے قرار

کہ چشمِ فلک نے نہ دیکھا یہ نور  
 تعلق کے عالم میں بس مگیا  
 لگا کہنے جوگی جی آ دیں سے  
 یا واسطے جس کے تہ نے یہ جڑ  
 کہ دل بھی تو رکھتا ہے دل کی جہ  
 جہاں سے تو آیا چہا چہا ادھر  
 ہوا کھیت یہ تو اسی کھیت میں  
 یہ رویا کیا سامنے ہے دھڑک  
 اٹھی بے کے انگڑائی نہ رہ جس  
 شتال بٹھا سخت پر اپنے ہاتھ  
 وہ کتنی کہا کی نہیں رہے نہیں  
 پرستان میں لا بیٹھا اسے  
 کہا عرض رکھتا ہوں میں آپ  
 ذرا میں سنبھلے اور اس کے خیال  
 بہت میں اس کی پاویں کے منہ  
 ہمیشہ سے راگ اپنے مغرب ہے  
 کرو روشن سے قدم سے یہ گھر  
 جگا اک یا کیزہ سے کو دی  
 کہ اس شاہ پہریں کی خدمت میں جا  
 یہ کہے بے گھر کو آتی تھی نہ  
 کہ تھی دن دن اس کی حالت بیا  
 اسی کے تصور میں آٹھوں پہر  
 لگا گھات پر اپنی وہ آن پہ  
 اکیلی پڑی ہوگئی اس کو نظر  
 عرا پاؤں پر اس کے بے اختیار



گرا اس طرح سے قدم پر چڑھ کر ہے آج کیا یہ خلافت قیاس  
 دیکھا کہتے رو رو کے فیروز شاہ  
 تو کہنے لگی مگر اس کو وہ  
 گرا اتنا کیوں ہو کے تو بے حواس  
 کہ بس بس ہی تو کہو گی نہ واہ  
 یہ باتیں نہیں جی گوارا ہمیں  
 کہ تو کیوں گرا مگر کو پاؤں پہ ڈال  
 کہاں تک کروں راں اپنا نہاں  
 غلامی میں اپنی مجھے کر قبول  
 جو میری کہانی سننے غور سے  
 تو شاید مراد اپنی بھی پائے تو  
 جو کچھ آپ سے ہو بجا لایے  
 کہ شہر مراد پ ہے اک مکان  
 کہ بیٹی سے اک اُس کی مانند ما  
 میں رہتی تھی خدمت میں اُسکی ما  
 کہ فردوس کا ہے وہ چشم چراغ  
 سدا میر کرتی تھی بے خوف و بیم  
 ہمیشہ سے ہوا زخمی اور شیر  
 کہ اک شخص وارد ہوا ایک رات  
 نہ تھا آدمی نور کا تھا ظہور  
 گئے کچھ دنوں میں وہاں پس میں مل  
 محبت میں تھی اُس کے وہ بھی میری  
 خدا جلنے چھپکا ہے اسکو کہ ہر  
 کہ مدت سے اُس کی خبر کچھ نہیں  
 یہاں تک تو پہنچی بروگن ہوئی  
 اگر تم ذرا کھوج اس کا کرو  
 تو پھر آزدو بھی ہماری ملے

گرا اس طرح سے قدم پر چڑھ کر ہے آج کیا یہ خلافت قیاس  
 دیکھا کہتے رو رو کے فیروز شاہ  
 تو کہنے لگی مگر اس کو وہ  
 گرا اتنا کیوں ہو کے تو بے حواس  
 کہ بس بس ہی تو کہو گی نہ واہ  
 یہ باتیں نہیں جی گوارا ہمیں  
 کہ تو کیوں گرا مگر کو پاؤں پہ ڈال  
 کہاں تک کروں راں اپنا نہاں  
 غلامی میں اپنی مجھے کر قبول  
 جو میری کہانی سننے غور سے  
 تو شاید مراد اپنی بھی پائے تو  
 جو کچھ آپ سے ہو بجا لایے  
 کہ شہر مراد پ ہے اک مکان  
 کہ بیٹی سے اک اُس کی مانند ما  
 میں رہتی تھی خدمت میں اُسکی ما  
 کہ فردوس کا ہے وہ چشم چراغ  
 سدا میر کرتی تھی بے خوف و بیم  
 ہمیشہ سے ہوا زخمی اور شیر  
 کہ اک شخص وارد ہوا ایک رات  
 نہ تھا آدمی نور کا تھا ظہور  
 گئے کچھ دنوں میں وہاں پس میں مل  
 محبت میں تھی اُس کے وہ بھی میری  
 خدا جلنے چھپکا ہے اسکو کہ ہر  
 کہ مدت سے اُس کی خبر کچھ نہیں  
 یہاں تک تو پہنچی بروگن ہوئی  
 اگر تم ذرا کھوج اس کا کرو  
 تو پھر آزدو بھی ہماری ملے

دل آباد ہو جی کو آرام ہو  
 کہا تب پرینا دسے ہاتھ لا  
 یہ سن قوم کو اس نے اپنی بلا  
 کہ جاؤ تو ڈھنڈو کرو مت کمی  
 جو تم میں سے لاویگا اس کی خبر  
 ہوانا کہاں ایک کاواں گزر  
 وہ روتا جو تھا نالہ و آہ سے  
 وہ چوکی پہ جو دیو تھے جا بجا  
 کہا ماہ رخ کا بے قیدی یہاں  
 وہ تحقیق کر اور لے اس کا ہید  
 کیا جا کے فیروز شاہ کو سلام  
 یہ بھیجا پھر اس ماہ رخ کو پیام  
 بنی آدموں کو تو چوری سے لا  
 مہلا چاہتی ہے تو اس کو نکال  
 گیا ماہ رخ کو یہ پیغام جب  
 کہا مجھ سے نصیر اب تو ہوئی  
 پر اتنا یہ احسان مجھ پر کرو  
 یہ سن کر جواب اس کا فیروز شاہ  
 انگلیوں لے آیا کنویں سے نکال  
 وہ جیتا تو نکلا دے اس طرح  
 یہ دیکھا جو احوال اس کا تباہ  
 سٹیا تخت پر اپنے اس کردہاں  
 رکھا تخت اک جا پہ اس کا چھا  
 چل اب تو کہ میں اس کو لا یہاں  
 لگا چل لہاں سے جتا تو مجھے  
 تمہارا اسی کام میں کام ہو  
 انگوٹھا دکھایا کہ اترانہ جا  
 نقید سے سب کو سنا کر کہا  
 کہ ہے اک پرستان میں آدمی  
 جو ایر کے دوں گا لگا اس کو پر  
 جہاں قید میں تھا وہ خستہ جگر  
 تو کچھ اس کو آلی صدا چاہ سے  
 لگا پر پھنے کس کی ہے یہ صدا  
 کنویں میں تر پتا ہے اک فوجاں  
 اڑا شہر کو اپنے دیو سفید  
 سن آیا جو کچھ تھا سنایا تمام  
 کہ کیوں زلیست کرتی ہے اپنی حرام  
 بٹھاتی ہے گھر میں نعش جتا  
 کنویں میں جسے تو نے رکھا ہے ڈال  
 ہوئی خون سے وہ پریشان تب  
 کہو اس کو لیجائے یاں سے کوئی  
 کہ اس کا پرستان میں چہ چاہو  
 چلا اپنے گھر سے جہاں تھا وہ چاہ  
 کہ فوارہ جوں آب کو دے اتیال  
 کہ بیمار جو نزع میں جس طرح  
 تو روتا ہوا حلقہ لیر شاہ  
 لے آیا وہ بیٹھی تھی جو گن جہاں  
 کہا پھر یہ جا کر کہ نجم النساء  
 یہ سنتے ہی گھبرا گئے ہوں کہاں  
 خدا اس کی صورت دکھا تو مجھے

کہا ایک دن اُس نے اسے بنظر  
 توڑک رک کے کر اپنے جی کو نہ بند  
 یہ گھوڑا تو کل دوں گل کا تجھے  
 کہ گر شہر کی طرف جائے کہیں  
 تو بھر حال ہو جو گنہگار کا  
 کہا کیونکہ میں تم کو جاؤں گاہول  
 یہ گھوڑا جو اُس گل کے تھا بخش کا  
 وہ شام وہ بنے بنظر جہاں  
 اب طرف سے ہو گزرتا تھا وہ  
 یہر جبکہ بچتا تو پھرتا شتاب  
 سزا ایک دن کی یہ تم واردات  
 موانا گہاں اُس کا اک جاگز  
 سفید ایک دیکھی عمارت بلند  
 یہ عالم جو بھایا تو کوٹھے پہ آ  
 لگا تھباکنے اس مکان کے تیش  
 جو دیکھا تو ایسا کچھ آیا نظر  
 کہا جی سے اب تو جو کچھ موسو جو  
 یہ کیسی نیچے اُترادے پاؤں وہ  
 لگ کھول ہاتھوں سے وں کے کوڑ  
 تھے اک طرف کنجاں باہم درخت  
 لگا داں سے پھب چھپنے کے نظر  
 جو دیکھی تو صحبت عجیب سے دیاں  
 ملی جنس ن اپنے تر اُس کو تو  
 عجیب صومیں اور طرز عمل  
 گئی اُس کے عالم پہ جس ہم نگاہ

مری دام میں تو ہوا ہے اسیر  
 نہ پہنچے کہیں تیرے جی کو گزند  
 لیکن یہ دے تو چپکا مجھے !  
 دیا دل کسی سے لگائے کہیں  
 وہی حال ہو تجھے سے دلدار کا  
 مجھے جو کہا تم نے سب سے قبول  
 فلک سیر تھا نام اُس رخس کا  
 اُسی رخس پر میرے جلوہ کناں  
 وہی اک پہر سیر کرتا تھا وہ  
 کہ پھر قہر تھا ماہر رخ کا عتاب  
 اٹھا سیر کو بے بنظر ایک رات  
 سہانا سا اک باغ آیا نظر  
 کہ حق نور میں چاندنی سے در چند  
 اتر اپنے گھوٹے سے اور سر جھکا  
 کہ دیکھوں یہاں کوئی ہے یا نہیں  
 کہ سب کچھ کیا اُس کے جی سے اتر  
 ذرا چل کے اس سیر کو دیکھ لو  
 نظر سے چائے ہوئے چھاؤں وہ  
 جد سلتے سلتے درختوں کی آڑ  
 کہ لیے ہوں جس طرح مشاق محنت  
 درختوں سے چوں ماہ ہو جلوہ گر  
 محب چاندنی ہے عجیب سے سماں  
 لگائے حیرت سے ہر اک سماں  
 پلا دیکھتے ہی دل اُس کا بھل  
 اور آئی نظر اُس میں اک رشک ماہ



برس پندرہ ایک کاسن وصال  
 دیے کہنی تکیے پہ اک ناز سے  
 خواص میں کھڑی ادھر ادھر تمام  
 نہ وقامت آفت کا دکھ اتمام  
 یہ قدرت کا دیکھا جو اس نے کمال  
 درختوں سے وہ دیکھتا تھا نباں  
 جو دیکھتے تو ہے اک جوان حسین  
 کسی نے کہا ہے یہی یا کہ جن  
 یہ آپس میں باتیں جو ہونے لگیں  
 گئے بات پر شاہزادی کے گوش  
 کہا میں تو دیکھوں یہ کہہ کر اٹھی  
 خواصوں کے کاندھے پر رکھ اپنا  
 جو دیکھیں تو ہے اک جوان حسین  
 برس پندرہ یا کہ سولہ کاسن  
 دے عشق کی تیغ کھلے ہوئے  
 گئی اس جگہ جب کہ بدر منیر  
 گئے دیکھتے ہی سب آپس میں ہل  
 غرض بے نظیر اور بدر منیر  
 تھی ہمراہ اک اس کی دخت وزیر  
 شاہی سے لائے نے چہر کا گلاب  
 وہ اٹھنے کو اٹھی یہ حیران سی  
 چلی اس کے آگے سے سنہرور کر  
 غضب منظر ظاہر نہاں دل میں چا  
 یہ ہے کون کم بخت آبیہاں  
 یہ کہتی ہوئی آن کی آن میں

نہایت حسین اور صاحب جمال  
 سر نہر بیٹھی تھی انداز سے  
 ستاروں کا جوں ماہ پراثر دہاں  
 قیامت کرے جس کو جھبک کر سلام  
 کہا تہزائے نے یا ذرا الجلال  
 کسی کی نظر سے پڑی ناگہاں  
 درختوں کی ہے اڑت میں مرجہیں  
 کسی نے کہا ہے قیامت کا دن  
 اشاروں سے گھنٹیں جو ہونے لگیں  
 سینے ہی جا بآرہ اس کا پوشش  
 گیا سنسنا جی تو رہ کر اٹھی  
 عجب اک اول سے چلی ساتھ ساتھ  
 کھڑا ہے وہ آئینہ سال مرجہیں  
 جوانی کی راتیں مرادوں کے دن  
 کڑا دل کسی پہ لگائے ہوئے  
 اور اس نے جو دیکھا مشہ بہ نظیر  
 نظر سے نظر سے جی سے جی دل سے دل  
 گرے دونوں آپس میں ہو کر اسیر  
 نہایت حسین اور قیامت شریر  
 تب آئی تئوں میں ذرا ان کے تاب  
 گھل شبہم آلودہ گریان سی  
 وہیں نیم بسمل اسے چھوڑ کر  
 نہال آہ آہ اور عیاں واہ واہ  
 میں اب چھوڑ گھر اپنا جاؤں کہاں  
 جھپٹی ابے جا کر وہ دالال میں

کراتے میں آئی وہ دختِ وزیر  
 رہی مرنے تک دیکھ تو ہائے ہائے  
 توست گھر میں آیا ہے سماں غریب  
 شتابی سے مجلس کو تیار کر  
 بلا لائی جا اس جواں کے تئیں  
 لگی ہنس کے کہنے کر بدر منیر  
 مثل ہے کہ من بھائے مگڑیا ہلائے  
 یہ ہے وارداتِ غریب و عجیب  
 تو اس گل سے گھر رشک کھڑ کر  
 کیا میزبان میماں کے تئیں

بلا رک مکان میں بٹھایا اسے  
 لٹکا بند جس دم در گفتگو  
 یہ تھا بھی احوال ظاہر کیا  
 کہا ایک پہر کی ہے رخصت مجھے  
 رہی دل ہی دل میں غرض دل کی بات  
 خبریات کی اس انتخاب طے  
 گرفتار تھے چھوڑنے یوں کا  
 دھما چھوڑا حوال اس کا  
 بہر بات تک مبنا اور ہلکا  
 کبھی بھر سے اُن کو مہنا ملان  
 کسی دیو نے دی پری کو خبر  
 یہ سن کر وہ شعلہ مجھو کا جوتی  
 قسم مجھ کو حضرت سلیمان کی  
 کہا دیو سے تو مجھے دے پتا  
 کوئی ناز نہیں سی اک اس کے ساتھ  
 قنار اڑا میں جو ہو کر ادھر  
 یہ اڑتی سی سن کر خبر وہ پری  
 غضب ناک بھیجی تھی یہ تو ادھر  
 بلا سی وہ دیکھ اس کے کچھ پری  
 محل کا سماں سب دکھایا اسے  
 جواں نے حقیقت کہی مریہ  
 چھپے رہتے اس کو ماہر کیا  
 زیادہ نہیں اس سے فرصت مجھے  
 پہر بھر گئی اتنے عرصے میں رات  
 کہا اب میں جاتا ہوں بدر منیر  
 تو پھر آج کے وقت کل آؤں گا  
 یہ دیکھ کر آدھر وقت شام  
 عشق و محبت کو کھوسا  
 کبھی محل میں بیٹھا چول چول  
 کر عشق عاشق ہوا اور پہر  
 لگی کہنے اسی یہ بلا کیا جوتی  
 ہوئی دشمن اب اس کی میں جان کی  
 کہا وہ کسی باغ میں تھا کھڑا  
 کٹری تھی دیے ہاتھ میں اس کے ہاتھ  
 یہ دونوں مجھے واں پر سے تھے نظر  
 کہا دیکھنے پاؤں اس کو ذری  
 کراتے میں آیا وہ رشک قمر  
 کہا سن تو اسے موزی و مدعی

تجھے سیر کو میں نے گھوڑا دیا  
مزا چاہ کا دیکھ اپنی ذرا  
یہ کہہ اور بلا اک پر زیاد کو  
اُسے کہیں تیا یاں سے لہجہ شتاب  
کنواں اس میں جو ہے مصیبت جہل  
اسے جا کے اُس چاہ میں بند کر  
سہر شام کھانا کھانا اُسے  
نہ دیکھ سوا اس کے گر کچھ کہے  
کیا بند بچہ جا کے اُس چاہ میں  
پھنسا اس طرح سے جو وہ جینظر  
کئی دن نہ آیا جو وہ رنک ما  
لگی کہنے نجم النساء سے بڑا  
کہا اُس نے بی تم کو سودا ہے کچھ  
خدا جانے کس شغل میں لگ گیا  
لگی کہنے تب اُس کو بدر منیر  
مجھے رات دن اسی کار ہوتا ہے ڈر  
نہ باندھا ہو اس کو کسی شید میں  
گئی منہ کرتی مار آخر کر لیٹ  
ذرا آنکھ لگ گئی جو اس حال میں  
قضا نے دکھایا عجیب اس کو خواب  
جو دیکھے تو صحر ہے اک لق ووق  
نہ اسان ہے واں نہ حیوان ہے  
مگر بیچ میں اس کے ہے اک کنواں  
کنویں نا ہے منہ بند اس سے ٹری  
صدرا واں سے آتی ہے بدر منیر

کہ اُس مال زاوی کو جوڑا دیا  
چھٹکاتی ہوں کیسے کنویں رہ بھلا  
کہا سنا اس کی نہ فریاد کو  
وہ صحر ہے جو درد و محبت کا باب  
کئی من کا پتھر ہے واں پر دھرا  
دی سنگ پھر اُس کے منہ پر نوحر  
اور اک جام پانی پلانا اُسے  
یہی اس کا معمول دائم رہے  
کنواں وہ جو تھا فاق کی راہ میں  
پڑی ہے تراری میں بدر منیر  
نظر میں ہوا اُس کے عالم سبہ  
خدا جانے اس شخص کو کیا ہوا  
وہ معشوق ہے اُس کو پدا ہے کچھ  
مری جڑ ہے اتنا بھی ہو نا لدا  
رہ سکتی ہے اسے میری دخت و ذریعہ  
پری نے سنی جو نا یاں کی خبر  
کیا ہو نہ اُس کے تیں قید میں  
چھپر کھٹ کے کونے میں منہ کو لپیٹ  
تو دیکھا بہت اس کو جنجال میں  
کہ دشمن نہ دیکھے یہ حال خراب  
کہ رستم جسے دیکھ ہو جائے فق  
فقط اک کعب دست میدان ہے  
کہ انتہا ہے آہوں کا والے دھواں  
کئی لاکھ من کی پل اُس پر پڑی  
ترے چاہ غم میں ہوا ہوں امیر



یکبارہ کے چلیو ذرا تھم رہو  
 یہ کہہ اور سے ہاتھ میں اس کا ہاتھ  
 گیا آپ اس سخت پر بیٹھ اور  
 جسے ڈھونڈنا تھی سو یہ سے دی  
 یہ اس تخت کے گرد پھرنے لگی  
 وہ دیکھے جواب آنکھ اٹھا بے نظیر  
 کہا تو کہاں اور کس کا یہ جوگ  
 ہا تیرے غم نے دوانا کیا  
 کہی سہ گزشت اس نے اس تک  
 کہ ایک دن تو انہوں نے مقام  
 وہ جو کہ وہ فیروز شہ اور وہ ماہ  
 بے نشیں تھی جو بد پر منیر  
 دایم لگی بیٹے غم النساء  
 گئی جب کہ خلوت میں بد پر منیر  
 کہا یہ کہ لائی کہا اس طرح  
 زانیہ جاکر چھڑا لائی ہوں  
 کہا پھر وہ دونوں کہاں ہیں کہا  
 اب ایک کو جا کے لائی ہوں میں  
 یہ سب شہزادی ہنسی کھل کھلا  
 یہ سن کر شہزادی گئی وہ نگار  
 چھپانے جوئے لا بٹھایا وہاں  
 غرض دیر تک مل کے روتے رہے  
 کہا شاہزادے نے احوال سب  
 اگرچہ ہر اک دمل سے شاد تھا  
 یہ ٹھہرا کے نکلے وہ دو ماہ

کہ شادی بڑی ہے کہیں غم نہ ہو  
 لے آیا وہ جو کہ کو وہاں ساتھ ساتھ  
 دکھایا اسے اور کہا کر تو غور  
 کہا ہاں سے ہاں یہ وہی ہے وہی  
 بلا اس کی لے کے گرنے لگی  
 تو نجم النساء ہے یہ دخت وزیر  
 کہاں یہ لباس اور کہاں تم یہ لوگ  
 کہ عالم سے اپنے لگانا کیا  
 کہ اس طرح پہنچے ہو تم ہم تک  
 چلے دوسرے دن وہ نزیب شام  
 چلے تخت پر بیٹھ اور اپ کی راہ  
 وہاں اس کو لائی وہ دخت وزیر  
 لگی گرد پھرنے رنگ صبا  
 کہا میں لے آئی ترا ہے نظیر  
 وہ سب کہ دیا حال تھا جس طرح  
 اور اک اور بندھواڑ لائی ہوں  
 درختوں میں ان کو رکھا ہے چھپا  
 ہوا دوسرے کو بتاتی ہوں میں  
 کہا کیوں اڑاتی ہے غم النساء  
 دیا جا کے آہستہ ان کو پکار  
 وہ خلوت کا جو تھا قدیمی مکان  
 جدائی کے داغوں کو دھوتے رہے  
 کنویں میں جو گزرا تھا اسپر تعب  
 و لے ہجر کا غم انہیں یاد تھا  
 کہ اس بات کو کیجئے ایک سو

وہ نجم النساء اور وہ بدر منیر  
 رہیں گھر میں جا کے ماں باپ کے  
 نکل بنے نظیر اور وہ فیروز شاہ  
 کہ اسباب سب سلطنت کا درست  
 دہاں کا جو تھا شاہ انجم سپاہ  
 کیا نامہ یوں ایک اس کو رستم  
 فریدوں مثال و سکندر تشار  
 میں وارد ہوں یاں ایک مہاں غز  
 نوازش سے اپنی کرم کیجئے  
 گیا یہ جو مسعود شہ کو پیام  
 لکھا نامہ اس کے یہ اک در جواب  
 کہ نامہ تمہارا جو سر بستہ تھا  
 اگر ہم کہیں اپنے دعوے پہ آئیں  
 ولے ہم کو بت پاس شرع رسول  
 سستی یہ جو نامہ کی گفت و شنید  
 بلا سنتوں کو بتا ساں دسن  
 بڑی خواہشوں سے جب آیا وہ  
 ہو احب نکاح اور بیٹے ہار پان  
 اکٹا پھر تو نو شاہ بعد از نکاح  
 ہوا لیکن اس وقت دیر نمازا  
 غرض اس طرح ببہ وہ نہ گیا  
 وہ نجم النساء حق ہر وقت زیر  
 کہا باپ کو اس کے لئے غیر خواہ  
 سو میں تجھ سے رکھتا ہوں اک النجا  
 غرض ہر بار سے کر رضا مند اسے

کچھ اک کر جانا وہ دونوں شری  
 کہ دیکھیں گے اب ہم قدم آچے  
 کسی غبر میں رکھ کے فرج و سپاہ  
 پھر آئے اسی جا پہ چالاک و چیت  
 جسے لوگ کہتے تھے مسعود شاہ  
 کہ اسے شاہ شاہاں دے خرجم  
 مرا و جہاں و جہاں مرا و  
 لے آئے میں مجھ کو میرے یاں نصیب  
 غلامی میں اپنی مجھے لیجئے  
 سنا اور پڑھا خط کا معنون تمام  
 کہ عاتل کو نکتہ تھے ہے کتاب  
 وہ راز نہاں اپنے ہاتھوں کھلا  
 تمہارے فلک کو نہ خاطر میں لائیں  
 سو اس واسطے کوئے ہیں ہم قہوں  
 ہونی شاہزادہ کو گویا کہ طید  
 مقرر کیا نیک ساعت کا دن  
 پڑھا بیانے وہ مر دلف و زہر  
 پلا سب کو شربت دے خاصہ آن  
 محل میں بلاتے کی ٹھہری صلاح  
 کہ دو رہا دلھی جب ہوئے ایک جا  
 لے آیا جہاں اس کی تھی عیش گاہ  
 گیا اس کے والد کہنے بے نظیر  
 مرا مہاں ہے ایک فیروز شاہ  
 کہ تو اس کو فرزند ہی میں اپنی لا  
 کیا حال پر اپنے پابند اسے

پریزاوتقادہ جو فیروز شاہ دیا اس کو نجم النساء سے بیاہ  
 پھرے دن تو اپنے وطن کو پھرے وہ آشفۃ بیل چین کو پھرے  
 خوشی سے لیے حرمت و جان و مال چلے شہر کو اپنے وہ حال حال !  
 زبیں باپ ماں کو تھی سرے کی چاہ دوبارہ انہوں نے کیا ان کا بیاہ  
 لکھوں گریں اس بیاہ کی دھوم دھماکا تو پھر یہ کہانی نہ ہو دے تمام  
 ہوا شہر پر نفل پر وہ دھماکا وہی شاہزادہ وہی شہر یار  
 مرے ایک مشفق میں مرزا قتیل کہ میں شاہراہ سخن کے دلیل  
 انہوں نے شتابی اٹھا کر ملم یہ تاریخ کی فارسی میں رقم  
 بگو شہر زلف رسید این ندا بری و مینوی باد ہر دل فدا  
 میاں مٹھتی کو جو بھایا یہ طور انہوں نے بھی کی فکر ازراہ غور  
 کہی اس کی تاریخ یوں بر محل یہ بختانہ چین ہے بے بدل

(۲) دوسری مثنوی گلزار ارم ہے جس کو گارسن ڈیاسی اور بلوہاڈنے غلطی سے مثنوی  
 سحر البیان کے ساتھ مل کر دیا ہے یہ بالکل دوسری چیز ہے اور ۱۱۲۲ء مطابق ۱۷۰۹ء  
 میں تصنیف ہوئی اس میں جیسا کہ اوپر لکھا گیا شاہ مدار کے میز کی چھڑکیوں کا مفصل  
 حال لکھا ہے اور شل مثنوی سحر البیان کے اس میں بھی اس زمانہ کے مختلف رسم و رواج  
 زمانہ لباس شادی بیاہ ناچ رنگ وغیرہ کے دلچسپ حالات موجود ہیں اس میں لکھنؤ کی  
 بھو اور فیض آباد کی بہت تعریف کی ہے نمونہ آخر میں موجود ہے۔

(۳) رموز العارفین اس کا ذکر کسی مذکرہ نویس نے نہیں کیا مگر خود میر حسن نے  
 اپنے تذکرۃ الشعراء میں کیا ہے۔

ان کے علاوہ اور بھی بعض مثنویاں بتائی جاتی ہیں جو اب ناچید ہیں انہوں  
 نے کئی بھجوں بھی لکھیں مثلاً بھجو عظیم کشمیری بھجو تصاب۔ نقل کلا دنت بھجو مکان وغیرہ  
 یہ سب بھجوی نہایت پر لطف اور جذبات زبان میں لکھی گئی ہیں۔

میر حسن نے مختلف اشخاص کی تعریف میں قصائد بھی لکھے جن میں سے سات تصبیح



موجود ہیں میر صاحب موصوف تصنیف کے مروجہ ان نسخے مگر پھر بھی کچھ قصائد ملتے ہیں۔

مراثی | حید مرثیے اور سلام بھی انہوں نے تحریر فرماتے جیسا کہ ان کے تذکرہ سے پتہ چلتا ہے اس صنف کی تکمیل و ترقی ان کے پونے کے زمانہ میں بخوبی ہوئی۔

تذکرۃ الشعراء | یہ تذکرہ فارسی میں ہے اس میں تقریباً تین سو شاعروں کا ذکر ہے اس کا سال تصنیف کہیں تذکرہ نہیں مگر ان تاریخوں سے جو خود تذکرہ میں موجود ہیں ۱۱۹۳ھ بہت قریب قیاس معلوم ہوتا ہے اور یہ وہ سی تھا حکیم زار بیع سودا کی عمر ۱۰ برس

لی تھی مصنف نے اس کو محین و درویش پر تقسیم کیا ہے پہلا قدسان شعرا کا جو فرخ سیرت بہتر از سے۔ دوسرا ان کا جو فرخ سیر کے بعد محمد شاہ کے زمانہ تک جو سکے اور تیسرا خوراسانی کے معاصروں کا۔ بڑی خوبی اس تذکرہ کی ہے کہ اکثر مجموعہ شعرا اس میں والی مائت بہار کہ بہت مفصل نہیں مگر پھر بھی نہایت دلچسپ اور کارآمد ہے مختصر یہ کہ ہر قسم ایک شاعر شیریں بیان تھے ان کا کلام نہایت سادہ فہم اور مستقام ہوتا تھا اور ان کی قصوں سحر البیان تو ایک معرکہ آلا اور مینیکر تصنیف ہے جس سے ان کا نام ہمیشہ زندہ رہے گا۔ آخر میں کچھ اشعار تنزیل گلزار ارام سے اور کچھ تفریق اشعار قصائد موجود ہیں کے بطور نمونہ پیش کئے جاتے ہیں۔

## مثنوی گلزار ارام سے

### لکھنؤ کی مذمت

جب آیا میں دیار لکھنؤ میں      نہ دیکھا کبھی بہار لکھنؤ میں  
کیا تھا غم نے ازل سے دل پہ ڈیرا      لگا اس جا پہ ہرگز دل نہ میرا  
بہت ہی گرچہ اہل اللہ اس جا      دے جاگہ جو بد ہو تو کریں کیا

۱۱۹۳ھ مولانا حبیب الرحمن خاں صاحب شروانی مذکرہ شعر لے اردو کے ناظرانہ مقدمہ میں لکھتے ہیں کہ رافضیہ سے کہ یہ تذکرہ ۱۱۹۳ھ اور ۱۱۹۴ھ کے مابین لکھا گیا۔

زبس یہ ملک ہے بہتر پر بستا      کہیں اونچا کہیں نیچا ہے رستا  
کسی کا آسمان پر گھر ہوا ہے      کسی کا جھوٹا تخت انزلت میں  
نہیں ہے لکھنؤ یہ ہے زمانا      زمانے پر عبث رکھنا بہانا  
عجب ہے یاں کی رسم درہ گندی      گہے بستی ہے درگاہے بلندی  
زبس گنگان ہے یہ شہر باہم      سما سکتا نہیں یا غمیر کا دم  
ہر آن کو چہ بیاں کا تنگ تر ہے      ہوا کا بھی یہ شکل یاں کز رہے

### فیض آباد کی تعریف

یہ بھی میں ہے بب کیفیت شہر      مرے اک روزی میں آئی یوں ہر  
کر نیچے سیر فیض آباد جا کر      بیلا میں یاں سے اپنا دل اٹھا کر  
جو ہی داخل ہوا میں اس گرمی      کھلا جنت کا دروازہ نظر میں  
عجب معمورہ آباد پایا      مثال گل ہر اک دل شاد پایا

فیض آباد سے مراجعت پر سیاحت، فوس ظاہر کرتے ہیں۔

نہ تھی معاد میں مجھ کو یہ جدائی      تنہا پھر مکنو میں مجھ کو لالی  
ہر دن سر سے نہتے نہ تھی      کچھ جنت سے بول آدم نکالا  
وہ میری بیٹی اب تب روز      کہ پھر ایسوں دی رستے دل اثر روز  
دی جو شہر اور وہ باش و گلزار      دی صحبت ہو در وہ ساتھ کے پیر  
پھروں میں پہچے کرتا بیاں میں      خزاں خوالی کروں جا اس مکان میں  
زین میری غریبوں میں شامل      رجب بیک و عجیب اللہ فاصل

### رباعی کا نمونہ

ظاہر بھی نہ ہے اور بیاں ہی تو ہے      معنی بھی تو ہے اور بیاں ہی تو ہے  
دووں عالم میں کچھ سوالوں نہیں      یاں بھی تو ہے اور وہاں بھی تو ہے

### ولہ

کیا دیش و طیور دانش بجاں عالم میں      جو ہیں سو سن رننے میں نہ اس غم میں

روشن نہ سمجھ ضرغ پر قندیلیں جلتے ہیں یہ دل حسین کے ماتم میں

## بجو کا نمونہ اپنے گھر کی حالت

ہم نے جیب سے لیا ہے یاں اک گھر  
جان سے ہیں بتنگ اس میں لوگ  
پہلے اس گھر کی خوبی یہ پانی  
کھلے آماں کر گیا سارا  
وہ مثل ٹھیک ہے بیتاں فی الحال  
صحن اُس کا بتاؤں کس مقدار  
پانچ بلی کا کہنہ سا چہرہ  
نو کا یا دس کر دی کا اک الان  
سیرھی اک بانس کی پرانی سی  
نہ تو مطبخ نہ دال مکان ضرور  
ایک چوکی دھری ہے صحن کے بیچ  
تسہ دوٹیاں برائے اوٹ  
ڈیرھی کا بند کیجئے جب در  
آنے والا جو کرنی آ جاوے  
یعنی در جو کھلا نہیں پایا  
گھر میں ہیں دھوپ کے کباب بھی  
ٹوٹا پھوٹا جلا بھٹا سارا  
چیز آبی و بادی اس میں کم  
یاں کنواں بھی نہیں مزا ہے یہ  
خوب یاں کا کھلا جو ہم پر بھید  
دن کو آنکھوں میں بھرتے ہیں پانی

دو روپیہ کے تئیں کرائے پر  
گھر نہیں ہے وہ ایک جان کاروگ  
آنے ہی گھر میں مجھ کو تپ آئی  
پہلے ہی مجھ پہ گھر نے منہ مارا  
پہلے نہ چوتے ہی کاٹا گال  
ایک دو تین چار پانی دار  
ساتھ سایہ کے دھوپ آٹھ  
تسیر اک ٹوٹے چھوٹے کی شان  
آنے جانے کے واسطے ہے دھری  
دونوں باتوں کا داں نہیں دستور  
صحن میں ساری جا ضرور کی کیچ  
وہ کہ جاویں ہوائے خاک میں لوٹ  
بیٹھے جا ضرور تب جا کر  
دیکھ دروازہ بند با جاوے  
کوئی ہے جا ضرور کہ آیا  
گھر سے نکلے نہ آفتاب کبھی  
دھوپ سے گرم جیسے انگڑا  
زور خاکی و ناری کا پیہم  
کس کا یہ گھر ہے کیا بلا ہے یہ  
چاہ کی جا ہے چشمہ خورشید  
رات پلوں سے قطرہ افسانی



گرد میں صورتیں اٹی ہیں سب  
کپڑے ہم جھاڑتے ہیں لیل و نہار  
تکیے رہتے ہیں اس طرح میلے  
طاق پر تھے جہاں جہاں جزدان  
خاک بھر بھر کے یوں بولی کہے دوات  
تھے صہرے جو خاص و عام قلم  
جھاڑتے جھاڑتے بیاض و کتاب  
صاف آٹا نہ کوئی سنانے گا  
کیا کہیں کس طرح سے جیتے ہیں

قصیدہ کا رنگ یہ ہے۔

کون بدست گل اندام چمن میں ہے مقیم  
خوش ادا کون یہ ستارہ پھر ہے جس کے  
عرق شبنم گل کس پہ چھڑکتا ہے گلاب  
کون انگڑائیاں لیتا ہے چمن میں مخور  
شاید اس باغ میں ہے آصف دوزخ کا گز  
آصف الدولہ بہادر ہے وزیر اعظم  
میر محمد تقی نام۔ میر تخلص۔ ریختہ گویاں بند کے استاد اعظم شاعران  
اردو کے رہبر مسلم ادب و زبان دانی کے ماہر فن و خوش گو۔

بیاں شیریں سخن۔ تذکروں میں والد کا نام میر عبد اللہ لکھا ہے مگر ذکر میر میں میر صاحب  
نے کوئی نام نہیں لکھا۔ البتہ یہ تحریر کیا ہے کہ میرے والد نے جو میرے دادا کے  
چھوٹے بیٹے تھے درویشی اختیار کی اور ترک دنیا کر کے بیٹھ رہے۔ شاہ کلیم اللہ  
اکبر آبادی سے علم ظاہری و معنوی کا استفادہ کیا جو ان صالح و عاشق پرست تھے اس لیے  
علی متقی کے عرف سے مشہور ہوئے۔ چونکہ ان کا نام تحریر نہیں ہے لہذا ممکن ہے  
کہ نام میر عبد اللہ ہی ہو۔ اپنے بزرگوں کی نسبت میر صاحب تحریر فرماتے ہیں۔ "میر  
بزرگ زمانے کی نامساعدت سے اپنی قوم و قبیلہ کے ساتھ حجاز سے روانہ ہو کر سرحد

کن میں بیچے وہاں سے وہ احمد آباد گجرات میں داروہوئے بعض تو ان میت وہی رہ گئے اور بعض تلامذہ معاش کے لئے نکل کھڑے ہوئے۔ چنانچہ میرت جہ کلاں نے اکبر آباد میں توہل اختیار کیا۔ مگر ناسازگاری آب دہوایے راجی عدم ہوئے ایک فرزند چھوٹا جو میر داوا تھے وہ اکبر آباد کی فوجداری پر سر فرزند ہوئے یکا پس سال کا عمر میں غلب ہوئے اور ابھی یوں صاحب۔ دینی تھی۔ کہ گوالیار گئے اور حیدر بی روز کے بعد اس دنیا سے ہمیشہ کے لئے رخصت ہو گئے ان کے دو بیٹے تھے۔ بڑے بیٹے کو کچھ خلل دماغ تھا اور وہ جوان مر گیا۔ چھوٹے بیٹے میرت والد تھے جو علی متقی کے نام سے مشہور تھے زیر صاحب نے ان کے حینہ تھے بیان فرماتے ہیں۔ درویش صفت تھے ایک دفعہ لاہور چلے گئے اور وہاں ایک فقیر صاحب سے ملکر دفریب کا جال بیلار کھا تھا اس سے لوگوں کو کاکاہ کیا۔ پھر وہ ان آئے وہاں ان کی بڑی قدر ہوئی۔ وہاں سے بیان بیچے ایک نوجوان سید پر ان کی نظر پڑا جو ملتا کے ساتھ ان کا معتقد ہو گیا وہاں سے اگر سے آئے اور خانہ نشین ہو گئے۔ وہ نوجوان صاحب کی تلامذہ میں آکر ہمنما اور رہی رہ پڑا۔ ان کا نام سید اماں اللہ تھا۔ میر صاحب نے ان کی عزت کرتے تھے۔ میر صاحب کی تربیت میں ان کو بڑا رخص تھا۔ میر صاحب ان کو ایسے کہتے تھے۔ در ذکر میر میں ہیئتہ علم بزرگوار کہہ کر یاد کرتے ہیں دن رات ان کے پاس رہتے اور ان کی تمام تربیت سید صاحب کے زیر نظر۔ سید اماں اللہ کا جب انتقال ہوا تو میر صاحب دس برس کے تھے میر صاحب امدان کے والد کو ان کے مرنے کا سخت صدمہ ہوا۔ چنانچہ ان کے والد بھی بجا میں مبتلا ہو کر مر گئے۔ بڑے بھائی حافظ محمد حسن نے میر صاحب سے بڑا بے مردی کی اور بایس کے کل ترکہ پر قبضہ کر لیا اس صفر سنی میں میر صاحب اپنے چھوٹے بھائی محمد رضی کو اپنی نگہ چھڑ کر خود تلامذہ معاش میں مصروف ہوئے۔ لیکن کوئی صورت نظر نہ آیا۔ آئی ناچار وطن کو خیر باد کہہ کر شاہجہان دہلی پہنچے خواجہ محمد باسط جو مصاصم الدولہ امیر اماء کے بھتیجے تھے ان کو نواب کے پاس لے گئے اور میر صاحب وہاں ملازم ہو گئے۔ نواب صاحب نادر شاہ کی جنگ میں مارے گئے اور میر صاحب کا ملازمت جاتی رہی میر صاحب کی تحریر سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے بعد آکر وہ واپس آ گئے مگر جب گزراوات کی کوئی معقول صورت نظر نہ آئی تو حیدر دہلی ہارٹ کیا اور اپنے بڑے بھائی کے خالرا 'سراج الدین علی خان آرزو کے

یہاں جا کر ٹھہرے اور کچھ دنوں ان کے پاس رہے مگر بڑے بھائی کی تریک پر خاں آرزو نے میر صاحب کو تکلیف پہنچانے کی کوشش کی۔ اس سے میر صاحب کو اس قدر مدد ہو کہ مکان کے دروازے بند کیے پڑے رہتے اسی وجہ سے ان کی حالت جنوں کی سی ہو گئی حکیم فخر الدین خاں نے علاج کیا اور رفتہ رفتہ وہ حالت جاتی رہی۔ بعدہ ایک بزرگ میر جعفر نامی سے کچھ تعلیم حاصل کی اور سید سعادت علی خان نے ان کو رنجیت میں شعر زبوں کرنے کی ترغیب دی۔ ادھر عثمان رو در پے آزار تھے۔ ایک روز مجبوراً میر صاحب ان کے مکان سے نکل گئے مگر خوبی قسمت سے ایک رئیس رعایت خاں نامی نے ان کو اپنا صاحب بنایا اور اس طرح سگدستی سے کوئی سات مہینے چلے گئے۔ حمد نامہ درانی کو سر سید میں شکست ہوئی تو میر صاحب بھی رعایت خاں کے ساتھ تشریف لے گئے۔ درمیان میں ان کے لڑائی ہوئی اس کو انجام دیا۔ رعایت خاں کے ساتھ میر صاحب نے تعصب سا بھر کی سیر کی جو جمہور کے قریب واقع ہے اور جب رعایت خاں وہاں سے گئے تو میر صاحب نے سعادتی کی کوشش کی اور کئی مہینے رہے۔ ان کی مہارت ترک کر دی مگر حمد نے اس کی دوستی کا حق خوب بنایا اور مجبوراً میر صاحب کے حیدر نے ان کو چھوڑ دیا۔ ان کے بعد میر صاحب نواب بہادر کے یہاں ملازم ہو گئے اور دو مہینوں کی تنگ میں اس اطراف کی سیر کی۔ جب سید احمد نے نواب بہادر کے دربار سے قتل کیا تو میر صاحب بیکار ہو گئے لیکن چند ہی روز بعد وہ اس دیوان کی سرکار سے ملاسل ہو گئے۔ اسی زمانے میں میر صاحب نے ان کے آرزو کرنے کی ہمسایہ کی چھوڑ دی۔ یہاں کی دلی میں رہنے لگے۔ سکندر بابا ان کے آئی میں میر صاحب احمد شاہ کے ساتھ تھے۔ راجہ محل اشور کے قتل سے بہادر شاہ ناگر مل سے ملے اور پھر کچھ دنوں بعد ان کے بیٹے نے ان کی کچھ خواہ مقرر کر دی میر صاحب ان کے خانہ باغ میں دو پہر تک موجود رہتے شاہرہ معقول ہونے سے کئی قدر فارغ البالی تھے۔ بہار ہوئی تھی۔ خانہ جنگیوں سے دلی کی حالت ابتر ہو رہی تھی اس میں میر صاحب کا مکان بھی خاک میں مل گیا۔ اور سب مال و اسباب لٹ گیا۔ اس لوٹ مار کے بعد میر صاحب معہ لواحقین کے دہلی سے نکل کھڑے ہوئے اور کچھ دنوں پرمانہ ضلع متھرا میں قیام کر کے کہیں بھیجے جو سورج مل جاٹ کا نلعہ تھا اور ہمارے سنگھ یہاں ان سے بڑی مدارات سے پیش آئے اور سورج مل کے طوطے



میں جو خانہ خرابان مل کا ماسن بن گیا تھا اعظم خاں سے ملاقات ہوئی میر صاحب کے بیٹے میر فیض علی بھی یہاں اُن کے ہمراہ تھے۔ راجہ سورج مل کے چھوٹے بیٹے نے میر صاحب کے واسطے کچھ ساز و سامان مہیا کر دیا اور خود سورج مل نے روزینہ مقرر کر دیا۔ چند دنوں بعد میر صاحب پھر دلی واپس آئے مگر گھر دن کو خراب اور شہر کو ویران پایا۔ سورج مل کے ساتھ قیس سال کے بعد میر صاحب اکبر آباد پہنچے اور اپنے والد اور عم بزرگوار کی قبروں کی زیارت کی۔ اُن کے شعر و سخن کا شہرہ اب عالم گیر ہو چکا تھا چار مہینے وطن میں رہ کر سورج مل کے قلعہ میں آگئے۔ کچھ دنوں بعد پھر اکبر آباد آئے اور پندرہ روز رہ کر واپس چلے گئے جانوں کی لوٹ مار سے راجہ ناگر مل معہ اپنے ہمراہیوں کے کامال چلے گئے جو راجہ پرمتی سنگھ لیسر یا دھوسنگھ کا سرحدی مقام تھا میر صاحب بھی اُن کی معیت میں تھے اور بوجہ ملازمت اسی شہر میں چند دن اقامت کریں ہوئے مگر تھوڑے عرصے کے بعد ملازمت سے کنارہ کش ہو گئے۔ راجہ نے میر صاحب کو حسام الدین کے پاس بھیجا اور میر صاحب نے اُن کی طرف سے سب عہد و میاں کئے مگر راجہ بادشاہ کے شکر میں جو ذرخ آ، میں تھا نہیں گیا۔ اور تھر کی طرف روانہ ہو گیا ناچا میر صاحب بھی اُن کے ہمراہ آگئے اور دہلی پہنچے اہل و عیال کو غرب سرسے میں چھوڑا اور راجہ سے جا ہو گئے۔ راجہ کے فرائض بادشاہ نے محکمہ ہو کر خابطہ خاں پر حملہ کیا میر صاحب بھی اس حملہ میں بادشاہ کے ہمراہ تھے سنا طہ خاں بے لڑے بھاگ گیا۔ میر صاحب چونکہ بے روزگار تھے تھیں ملاقات معاش میں آئے۔ دھیمہ الدین خاں برادر خور دھسام الدولہ سے ملے اور اس نے کچھ مقرر کر دیا۔ میر صاحب ان دنوں مذہب نشین تھے۔ بادشاہ عالمگیر ثانی ان کو اکثر طلب نہ ملتے۔ مگر وہ کبھی نہ گئے ابوالقاسم خاں اور عبدالاحد خاں کا چچا زاد بھائی میر صاحب کے ساتھ اس زمانہ میں سلوک کرتے رہے۔ کبھی کبھی وہ اُن سے ملاقات کو جاتے اور بادشاہ بھی کبھی کبھی کچھ بھیج دیتے تھے اور حسن رضا خاں بھی میر صاحب کی بیوی سے تھے اور پہلی بیوی سے حافظ محمد حسن جن کے آرزو خاں تھے اور میر صاحب کے سوتیلے خاں ہوئے۔ انہوں نے میر صاحب کی کچھ پرورش ضرور کی اور تعلیم میں بھی کچھ حصہ لیا۔ نکات الشعراء میں خاں آرزو کے کمالات کا اعتراف ہے اور ذکر میر میں خاں کی تعلقات کا بیان۔ پھر اُن کے

بیان سے ایک جگہ مترشح ہوتا ہے کہ میر صاحب نے اپنا تخلص میر سوز سے لیا جو پہلے میر تخلص کرتے تھے۔ یہ بھی ایک بے بنیاد دعویٰ ہے کیونکہ میر صاحب خود فرماتے ہیں کہ میں عرصہ سے یہ تخلص کر رہا ہوں بلکہ حقیقت حال یہ ہے کہ جب سوز نے یہ دیکھا ہوگا کہ ان کے اچھے اشعار ان کے ہم تخلص کی طرف منسوب کئے جا رہے تھے تو انہوں نے پہلا تخلص ترک کر کے سوز اختیار کیا ہوگا۔ خواجہ میر درد کی نسبت بھی میر صاحب نہایت عمدہ الفاظ استعمال کرتے ہیں اور بہت ادب و عزت سے ان کا نام لیتے ہیں۔ مولانا آزاد یہ بھی لکھتے ہیں کہ میر صاحب ان لوگوں کا ذکر جو دلی کے رہنے والے نہ تھے اور زبان اردو سے اسی وجہ سے ناواقف تھے بہت حماقت کے ساتھ کرتے تھے۔ مگر یہ بھی واقعہ کے خلاف ہے اس وجہ سے کہ میر صاحب نے اکثر ایسے شعرا کی بہت کچھ تعریف کی ہے جو دلی کے رہنے والے نہ تھے۔ مثلاً سیاں شرف الدین معنوں کی نسبت یہ دلچسپ الفاظ لکھتے ہیں۔ موقوف چھا چھو کہ نصب الیت متصل اکبر آباد حریف ظریف ہشاش بشاش ہنگامہ گرم کن مجلسا، ہر چند کم گرو بود لیکن بسیار خوش فکر و تلاش لفظ تازہ زیبا۔

میر صاحب کا کیر کٹر | اس میں کوئی شک نہیں کہ تمام ازل نے میر صاحب کو انتہا درجہ کی تمکنت، خودداری اور یک حساس طبیعت دی تھی۔ وہ اکثر دوسرا اور عراض کے ارتباط اور میل جول تک کو خیر حقار سے دیکھتے تھے کہ مبادا اس سے ان کی خودداری پر کوئی حرف نہ آئے۔ وہ بوجہ بغض کم گو، آزاد طبیعت واقع ہوئے تھے۔ اناس اور کم مانگی نے ان کی عالی ظرفی کو اعلیٰ تر کر دیا تھا۔

نازک دماغی | میر صاحب کی بہ دماغی اور نازک مزاجی کو آزاد نے بڑے مبالغے سے بیان کیا ہے لیکن اس میں شک نہیں کہ وہ نازک مزاج ضرور تھے۔

لے اور ذرا آگے بڑھ کر یہ جملہ بھی پڑھ لیں، سربیع الغنیظ اور جلد برہم ہونے والے تھے اور اپنی اس کمزوری سے خود بھی واقف تھے۔ "اگر نامہ کے ذکر میں فطری غرور اور بہ دماغی کا اقرار ہے۔"

راجہ ناگرمل جوان کا بڑا قد رواں تھا۔ اس کی رفاقت محض اس وجہ سے چھوڑ دی۔  
ساتھ حسن سلوک سے پیش آتے تھے۔

**روانگی لکھنؤ** | لکھنؤ کی روانگی کے حالات میر صاحب یوں تحریر فرماتے

ہیں۔ فقیر خانہ نشین تھا اور چاہتا تھا کہ تہرت نکل جائے

لیکن بے سامانی سے محبور تھا۔ میری عزت و آبرو کی حفاظت کے خیال سے نواب دربار لہناک

آصف الدولہ بہار تھا۔ الملک نے چاہا کہ میر میرے پاس آجائے تو اچھا بڑے چنانچہ میری

طلبی کے لئے نواب سالار جنگ پسر اسمانی ماں موتمن الدولہ نے جو وزیر اعظم کے خاوی

ہوتے تھے، اُن قدیم تعلقات کی وجہ سے جو میر سے خاوی سے تھے کہا کہ اگر نواب صاحب

ازراہ عنایت کچھ زادراہ عنایت فرمائیں تو البتہ میر صاحب یہاں آ سکتے ہیں۔ نواب

صاحب نے حکم دیا اور انہوں نے سرکار سے زادراہ سے کچھ خط لکھا کہ نواب وال

جناب آپ کو یاد کر رہے ہیں۔ جس طرح ہو سکے آپ یہاں آجائیے میں پہلے ہی دل نہ

بیٹھا تھا خط کے آتے ہی لکھنؤ روانہ ہو گیا چونکہ خدا کی سی مرضی تھی میں نے یار و مددگار

غیر تافلہ اندر رہنے کے فرخ آباد کے رستے سے گزرا وہاں کے رئیس مظہر بہک تھے انہوں

نے ہر چند چاہا کہ کچھ روز وہاں ٹھہر جاؤں مگر میرے دل نے قبول نہیں کیا۔ دو ایک

روز بعد روانہ ہو کر تھوڑے دن بعد پہنچ گیا۔ اول سالار جنگ کے یہاں گیا، انہوں نے

میری بڑی عزت کی اور جو کچھ مناسب تھا بندگان عالی کی جناب میں کہا بھیجا۔ چار

روز بعد اتفاقاً نواب مرغوں کی لڑائی دیکھنے کے لئے تشریف لائے میں بھی وہاں

حاضر تھا ملازمت حاصل کی محض فراست سے دریافت فرمایا

کہ کیا تم میر تقی میر؟ اور نہایت لطف و عنایت سے بعل گیر ہوئے اور اپنے ساتھ شہت

کے مقام پر لے گئے اپنے شعر کچھ مخاطب کر کے سنائے۔ مکان اللہ نظام الملوک

ملک نظام۔ اس کے بعد فرط مہربانی سے مجھ سے کچھ پڑھنے کی فرمائش کی اس

روز میں نے اپنی غزل کے صرف چند شعر عرض کیے رخصت کے وقت نواب سالار

جنگ نے کہا کہ اب میر صاحب حسب الطلب حاضر ہو گئے ہیں۔ بندگان عالی

مختار ہیں، نہیں کوئی بگہ عنایت فرمادی جائے تب مرنی مبارک ہو یا درویش

فرمایا کہ میں کچھ مقرر کر کے آپ کو اطلاع دوں گا دو تین روز بعد یاد فرمایا۔ حاضر ہوا



اور جو قصیدہ مدح میں کہا تھا پڑھا۔ سماعت فرمایا اور کمال لطف کے ساتھ اپنے ملازموں کے سلسلے میں داخل فرمایا اور ہمیشہ میرے حال پر عنایت و مہربانی فرماتے رہے۔ میر صاحب نے لکھنؤ میں زندگی آرام کے ساتھ بسر کی۔ نواب آصف الدولہ حبیب شکار کے لیے ہزار گائے تو میر صاحب بھی ہر کاب تھے اُس کی یادگار میں شکار نامہ مزدوں کیا دوسری دفعہ نواب کوہ شمالی کے دامن تک گئے انہوں نے دوسرا شکار نامہ کہہ کر حضور میں پیش کیا۔ اس شکار نامہ کی دو غزلوں کی نواب نے بطور محسن تھیں فرمائی آخر میں تحریر فرماتے ہیں کہ "اس زمانہ میں میرا مزاج ناما ساز رہتا ہے۔ یاروں کی ملاقات ترک کر دی ہے بڑھا پا آہنچا اور عمر عزیز ساٹھ سال کی ہو گئی۔ اکثر اوقات بیمار رہتا ہوں کچھ دنوں آنکھ کے درد کی تکلیف اٹھانی ضعف بصر کی وجہ سے عینک لگائی دانتوں کے دھکا کیا ذکر کروں۔ آخر دل کڑا کر کے ایک ایک کو جڑ سے اکھڑا دیا غرض کہ ضعف قوی رہے دماغی، ناتوانی، دل شکستگی۔ اور آرزو خاطر سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ زیادہ زندہ نہ رہوں گا اور زمانہ بھی رہنے کے قابل نہیں رہا ہے۔ بس آرزو اتنی ہے کہ خاتمہ بخیر ہو۔"

**میر صاحب کی عمر** | میر صاحب کی عمر میں لوگوں نے اختلاف کیا ہے۔ آزاد لکھتے ہیں کہ سو برس کی عمر پائی۔ اُن کی وفات کا سال تحقیق سے

معلوم ہے ناسخ کے مشہور مصرعہ تاریخِ عمر "دادیلا مرد شہ شاعران" سے سنہ وفات بارہ سو پچیس ہجری نکلتا ہے تذکرہ جہاں میں میر صاحب کی عمر ۸۰ سال تحریر ہے بعض نے اپنے تذکرہ میں لکھا ہے کہ ۱۲۰۹ھ میں جبکہ وہ اپنا تذکرہ قلمبند کر رہے تھے میر صاحب کا سن اسی سے متجاوز ہو چکا تھا مگر یہ قیاس پر زیادہ تر مبنی ہے۔ کتاب ذکر میر کی تاریخ جو ایک قطعہ سے نکالی ہے ۱۲۰۹ھ ہوتی ہے۔ کتاب کے اختتام پر میر صاحب نے اپنی عمر ۶۰ سال بتائی ہے۔ ان کی پیدائش کی تاریخ تقریباً ۱۱۴۹ھ ہوتی نادیر شاہ کا حملہ ۱۱۵۵ھ میں ہوا تھا اس وقت اُن کی عمر صرف ۱۴ یا ۱۵ سال کی ہوگی۔ اگر پیدائش کا سن ۱۱۴۹ھ ہو تو میر صاحب کی عمر ۸۸ یا ۸۹ سال کی ہوتی ہے۔

## ذکر میر ۱۱۹۶ ہجری

میر صاحب کی زندگی کے متعلق ابھی تک صحیح حالات بہت کم معلوم ہوئے۔ ڈاکٹر اسپرگر لکھتے ہیں کہ ثجب میں ۱۱۹۶ھ لغات میں شاہان اودھ کے کتب خانوں کی نہرست مرتب کر رہا تھا تو میں نے موتی محل میں ایک تلمی نسخہ میر صاحب کی خود نوشتہ سوانح میری موسوم بہ ذکر میر کا دیکھا جو زبان فارسی میں ہے اور ضخامت ۵۶ صفحات کی ہے۔ یہ کتاب ابھی تک باب تھی مگر اب دستیاب ہو گئی ہے اور اکبرن ترقی اردو حیدرآباد کی طرف سے چھپ گئی ہے۔ لکھنؤ میں بھی ایک تلمی نسخہ سید مسعود حسن رضوی کے پاس موجود ہے۔ اس کی دہرے سے بہت سی نئی باتیں میر صاحب کے حالات زندگی کے متعلق دریافت ہو گئیں اور اکثر بے بنیاد فرضی افواہوں کا جو میر صاحب کے متعلق بعد کے تذکرہ نویسوں نے لکھے ہیں خاتمہ ہو گیا اکثر تلمی اودھے بنیاد باتیں جو عام الناس میں مشہور تھیں معاصر تذکرہ نویسوں نے بغیر تحقیق کے قلمبند کر دیں۔ اور ان کو بعد کے لوگوں نے مستند تسلیم کر کے اور زیادہ چکایا افسوس ہے کہ ذکر میر میر کی ادبی زندگی پر زیادہ روشنی نہیں ڈالتی اور نکات الشعرا میں میر نے اپنے متعلق سوائے اس کے اور کچھ نہیں لکھا۔ مولف ابن نسخہ متوطن اکبر آباد مست بسبب گردش پل و نہار از چنہ در شاہجہان آباد مست یہ تذکرہ تقریباً ۱۱۶۵ھ میں مرتب ہوا ذکر میر میں میر صاحب نے اپنی زندگی کے حالات قلمبند فرمائے ہیں۔ اپنے زمانے کے واقعات بھی لکھے ہیں۔ تاریخی لحاظ سے بھی کتاب خاص وقعت رکھتی ہے نادر شاہ کی جنگ سے لے کر ضابطہ خاں کے قتل تک کے واقعات موجود ہیں یعنی ۱۱۹۵ھ ہجری سے لے کر ۱۱۹۶ھ تک کی تاریخ ہے اور اس زمرے کے واقعات پر روشنی ڈالتی ہے۔ ابھی تک مورخین کو اس کتاب کا پتہ نہ تھا اور یہ کتاب تاریخی لحاظ سے قابل قدر ہے دہلی کی خانہ جنگیاں مرہٹوں سبائوں۔ ردہیلوں و افغانوں کی لڑائیاں۔ نواباں اودھ کے معرکے۔ انگریزوں کے مورچے۔ عمائدین شہر کی سازشیں اہل ہنود و مسلمانوں کے خوشگوار تعلقات سب کا ذکر اس کتاب میں موجود ہے۔ چونکہ اس زمانے کی بہت سی تاریخیں ہیں لہذا واقعات کی تصدیق یا تردید ہو سکتی ہے میر صاحب خود بہت سی جہوں میں شریک تھے۔ افسوس ہے کہ میر صاحب نے اس زمانے کے لٹریچر پہلو پر بہت کم روشنی ڈالی ہے شعر کا ذکر بالکل نہیں ہے۔ ادبی زندگی کے حالات مغفوری۔

سیادت میں اختلاف | تذکرہ شورش میں ہے (جس کا سنہ تالیف گیارہ سو  
ترانہ ہے) جبکہ میر صاحب حیات تھے اور دہلی میں

مقیم تھے (میر صاحب فی الحقیقت سید نہ تھے بلکہ میر تخلص ہونے کی وجہ سے سید خیال کیے  
جانے گئے۔ تذکرہ آبیات میں ہے کہ کہیں سال بزرگوں سے یہ بھی سنلے کہ جب انہوں  
نے میر تخلص کیا تو ان کے والد نے منع کیا کہ ایسا نہ کرو ایک دن خواہ مخواہ سید ہو جاؤ گے  
اس رقت انہوں نے خیال نہ کیا رفتہ رفتہ ہو ہی گئے۔ پھر سودا کے ایک قطعہ کا حوالہ دیتے  
ہیں جس کا آخری شعر یہ ہے۔

میری کے اب تو سارے مسالے ہیں مستند

بنیا تو گندنا بنے اور آپ کو تعمیر

مگر یہ بھی لکھتے ہیں کہ یہ قطعہ سودا کے کلیات میں نہیں ہے اور پھر آگے خود کہتے ہیں  
کہ میر صاحب کی سیادت میں شبہ نہ کرنا چاہیے اگر وہ سید نہ ہوتے تو خود کیوں کہتے  
پھرتے ہیں میر غار کوئی پرچھتا نہیں اس عاشقی میں عزت سادات بھی شگنی

اے مصنف آب حیات نے میر صاحب کی سیادت کے متعلق ایسے الفاظ میں لکھا ہے جن سے ان کے  
سید ہونے میں شبہ بھی پایا جاتا ہے اور آگے چل کر اپنے اس شبہ کی تردید بھی کر دی ہے۔  
افسوس ہے انہوں نے ایک غیر معتبر روایت ”کہیں سال بزرگوں کی“ زبانی نقل کر دی کہ جب  
میر صاحب نے میر تخلص کیا تو ان کے والد نے منع کیا کہ ایسا نہ کرو ایک دن خواہ مخواہ سید ہو جاؤ  
گے اس زبانی اور غیر موثق روایت کے علاوہ سودا ۵۵ قطعہ بھی پیش کرتے ہیں جس کے ایک شعر  
میں میر صاحب کی سیادت کے متعلق مذاق اڑایا گیا ہے مگر خود ہی اس پیش کردہ شہادت میں شبہ  
پیدا کرتے ہیں کہ یہ قطعہ سودا کے کلیات میں نہیں ہے اور آگے چل کر اپنی رنگیں جارت میں میر صاحب  
کی مکیننی و غربت اور صبر و قناعت وغیرہ کا محض تیار کر کے اور اے شہادت کرتے ہیں کہ ان کی سیادت  
میں شبہ نہ کرنا چاہیے۔ یہ منطق سمجھ میں نہیں آتی اس وجہ سے کہ پہلے خود ہی شبہ کیا پھر اس شبہ  
کی آپ ہی تردید کی۔ اس کے علاوہ شروع مضمون میں جہاں میر صاحب کے خاندان کا ذکر کیا  
ہے۔ ان کو ”خلف میر عبداللہ“ لکھتے ہیں یعنی ان کے والد کی بھی سیادت کے قائل ہیں۔ اسی طرح  
مضمون کے آخر میں میر صاحب کے بیٹے کا نام ”میر مسکری عوف میر کتو“ بتاتے ہیں ۱۶۔



حقیقت یہ ہے کہ میر صاحب کی سیادت کے متعلق کسی کو شبہ نہیں ہو سکتا اس وجہ سے کہ اسی سیادت کا اشارہ انہوں نے اپنے اکثر اشعار میں کیا ہے۔ ذکر میر نے اس امر کا قطعی طور پر فیصلہ کر دیا ہے۔ میر صاحب اپنے والد کا ذکر ہر جگہ میر علی متقی کے نام سے کرتے ہیں۔ اپنا نام اپنے والد و بزرگوں کی زبانی میر محمد متقی لکھا ہے اپنے بیٹے کا نام میر بی بی علی لکھا ہے۔ یہ روایت غلط ہے کہ جب انہوں نے میر تخلص اختیار کیا تو ان کے والد نے منع کیا کہ والد کی وفات کے وقت میر صاحب کی عمر دس گیارہ برس سے زیادہ کی نہ تھی اور اس وقت متعز نہیں کہتے تھے۔ میر صاحب کا مذہب شیعوں کا تھا مگر ایسا تنگ نہیں جو دوسروں کے لیے ناگوری کا باعث ہو۔ آزاد نے اپنی نہایت ذلیل قدر مگر واقعات کے اعتبار سے کسی قدر غیر معتبر تصنیف (ابحیات) میں بعض سلط بیانیوں بھی کی ہیں مثلاً بعض ایسے قسے اور اقوال میر صاحب کی طرف منسوب کئے ہیں جن سے ان کی بددماغی اور نازک مزاجی کا اہلار مزاج بے متنازعہ واقعہ جس میں میر صاحب کے سفر دل کا ذکر کیا ہے۔ اور میر قمر الدین بنت اور معادست یا خیال زکیوں کی تادی کے متعلق۔ اسوس ہے کہ ان واقعات کی تصدیق نہیں ملے گی۔ ایسا کتاب کہ دھچپ جانے کی غرض سے بہت سے بے بنیاد قصے اور رسنے منائے واقعات بلا تحقیق (ممکن ہے غلط تذکرہ نویسوں کی تقلید کے خیال سے) داخل کر دیے۔ الحمد للہ کہ انکات الشعراء کے شائع ہو جانے اور دیگر معاصرین میر کے تذکروں کے دستیاب ہونے سے اکثر مشکوک واقعات اب صاف ہو گئے نکات الشعراء کے متعلق اب حیات۔

نکات الشعراء | میں ہے کہ نکات الشعراء شائق شعرا کے لیے بہت مفید ہے اس میں شعرائے اردو کی بہت سی باتیں اس زمانہ کے لوگوں کے

دیکھنے کے لائق ہیں مگر وہاں بھی ایسا انداز قائم ہے دیباچہ میں فرماتے ہیں کہ یہ اردو کا پہلا تذکرہ ہے۔ اس میں ایک ہزار شاعر کا حال لکھوں گا۔ ان ہزار میں ایک بیچارہ بھی طعنوں اور بلا متول سے نہیں بچا۔ ولی کہ منی شعراء کا آدم ہے۔ اس کے حق میں فرماتے ہیں۔ "ولے شاعر لیست از شیطان مشہر" مگر واقعات ان سب باتوں کی تردید کرتے ہیں۔ نکات الشعراء اب شائع ہو گئی ہے اس کے دیباچہ میں یہ سب باتیں کہیں نہیں ہیں اور نہ اس میں ایک ہزار شاعروں کا ذکر ہے بلکہ فی الحقیقت تقریباً سو شعراء کا حال ہے نہ ان کے

کلام کی تنقید میں سختی اور بد و ماغی سے کام لیا گیا ہے۔ تعجب معلوم ہوتا ہے کہ اس کتاب کی عبارت نہایت سلیس اور مبالغی اور استعارے وغیرہ سے پاک و صاف ہے تنقید بھی نہایت مختصر اور زور دار الفاظ میں اور نہایت منصفانہ ہے۔ جہاں کہیں کسی شاعر کا حال زیادہ معلوم نہیں ہے تو صاف لکھ دیتے ہیں کہ فقر کو اس کے حال سے آگاہ نہیں۔ یا اسی قسم کا کوئی اور جملہ۔ درشت اور طنزیہ جملے کہیں کہیں ہیں مگر بہت کم۔ اور صرف اسی صورت میں جبکہ کوئی شخص اس کا مستحق فی الواقع ہے۔ دل کی نسبت شیطان سے زیادہ مشہور دال فقرہ ہم کو کہیں نہیں ملتا بلکہ برعکس اس کے اُن کی نسبت تو یہ لکھتے ہیں: کہ از کمال شہرت احتیاج تعریف ندارد پھر میر صاحب کے مذہب کے متعلق آب حیات میں ہے کہ "میر صاحب کے ماموں حنفی مذہب تھے اور میر صاحب شیعہ اس پر نازک مزاجی مذہب۔ غرض کسی مسئلہ پر بگڑ کر انگ ہو گئے" یہ صحیح ہے کہ خان آرزو کے متعلق میر صاحب کی نازک مزاجی یا بددعائی کا تذکرہ نکات الشعراء میں کہیں دیتا نہیں چلتا بلکہ وہ تو ان کو اپنا اتاد و پیر و مرشد اور رہنمائے فن وغیرہ ایسے معزز الفاظ سے یاد کرتے ہیں۔ جس سے صاف ظاہر ہے کہ میر صاحب کو دیگر مذہب کے ساتھ تعصب اور ناراداری کا بگڑ خیال نہ تھا بلکہ وہ دیگر مذاہب کا بڑا ادب و احترام کرتے تھے وہ علیحدگی جس کا ذکر مولانا آزاد نے کیا ہے میر صاحب نے اس کے متعلق "میر میں تحریر کیا ہے" لیکن اُن کے کلام سے کہیں نہیں پایا جاتا۔ ۱۹۱۲ء میں حال آدھے صاف کوئی یہ تصحیح کی۔ کہ "میر صاحب علی خان آرزو کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ نادر شاہ نے حملے سے بعد ہیر دہلی گیا اور اپنے بڑے جانی کے خالو میر صاحب علی خان آرزو کا منت پذیر ہوا اور وہیں کچھ دن رہا اور شہر کے بعض صاحبوں سے پند لیا میں پڑھیں۔ جب میں کسی قابل ہو تو بھائی صاحب (حافظ محمد حسن) کا خط پہنچا کہ میر محمد قلی نقی روزگار ہے ہرگز اس کی تربیت میں سعی نہ کی جائے وہ عزیز (آرزو) واقعی دنیا دار شخص تھا اسے بچانے کے لکھنے پر میرے درپے ہو گیا جب کبھی ملاقات ہوتی تو بلا وجہ بڑا بھلا کہنا شروع کر دیتے درجہ طرح سے مجھے تعریف پہنچانے کی کوشش کرتے میرے ساتھ ان کا سلوک ایسا تھا جیسا کسی دشمن سے ہوتا ہے اس درجہ دغم میں میر صاحب کی حالت جنوں کی سی ہو گئی ایک روز خان آرزو نے میر صاحب کو کھانا کھانے بلایا روز گور دہلیج باتیں کرنا شروع کیں

میر صاحب بغیر کھانا کھائے اٹھ آئے شام کو ان کے گھر سے چلے گئے اور پھر کچھ عرصے بعد ان کی ہمسائیگی بھی ترک کر دی آرزو کے شجاع الدولہ کے پاس جلنے کے بابتہ لکھتے ہیں کہ میر سے خالو بادیہ پیمائے طبع ہوئے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ میر صاحب دوسری کو جو معاہدہ وہ اس کے ایما سے بادشاہی امر سے کر کے آئے تھے اس پر اس نے عمل نہیں کیا۔ ایک امیر راجہ جنگل کشور جو محمد شاہ کے عہد میں دیوان بنکا ہوا تھے اور بڑی ثروت سے بسر کرتے تھے میر صاحب کو گھر سے اٹھائے گئے اپنے کلام کی اصلاح کی خواہش کی میر صاحب نے اصلاح کی قابلیت نہ دیکھی اور ان کی اکثر تعنیفات پر خط بھیج دیا مگر راجہ جنگل کشور نے کچھ خیال نہ کیا اور راجہ ناگرل سے ملاقات کرادی اور میر صاحب کی انہوں نے بہت کچھ نہ رک۔ رعایت خاں کی رفاقت میں چند روز رہے۔ ایک روز انہوں نے میر صاحب سے فرمائش کی کہ گویے کو رنجش کے اپنے دوستیں متعزاد کر دیجئے گا تو وہ گانے کے قاعدے سے درست کر کے گائے گا۔ میر صاحب نے نذر کیا خاں صاحب نے اصرار کیا مگر میر صاحب خانہ نشین ہو گئے اور ان کی ملازمت چھوڑ دی۔ عالمگیر ثانی بادشاہ نے بار بار بلایا مگر میر صاحب نہیں گئے۔ اس کا ایک سبب تو طبعی تھا اور دوسرے یہ کہ انہیں اپنی وضع کا بڑا پاس تھا اور جب فقر و فاقہ درپے ہو تو وضع و رن نہیں بے میں ناک مزاجی آجی جاتی ہے۔ ان کی مارک دماغی وہ سروں کی سمجھائی کی بھی تھی جس سے جو سکتی تھی۔ سریع الغیث اور جلد برہم ہو جاتا دے تھے اور اپنی اس کمزوری سے خود بھی واقف تھے۔ چنانچہ ایسے بعض اشعار میں اس کی طرف اشارہ کیا ہے اور میر حسن و مصطفیٰ وغیرہ نے بھی اس کا ذکر کیا ہے۔

حالت تو یہ ہے مجھ کو غموں سے نہیں وراغ  
دل سوزش درونی سے جلتا ہے جو بہ جزاغ  
سینہ تمام چاک ہے سارا جگر ہے داغ  
ہے نام مجلسوں میں مرا میر ہے و ملاغ  
از ایک کم دماغی سے پایا ہے انہار  
ولہ

ہر چند تمیز ہستی کے نگول سے نفور پر پائے آدمی ہے و دغا نہ خراب



## ولہ

پیدا کیاں ہیں ایسے پر اگندہ طبع لوگ  
افسوس تم کو میرے صحبت نہیں رہی

## ولہ

ہم خستہ دل ہیں تجھ سے بھی نازک مزاج تر  
تو رسی جزہائی تو نے کیاں جی نکل گیا

## ولہ

مازک مزاج آپ قیامت ہیں میری  
جون تیرے میرے منہ نہ لگو میری نشہ میں ہوں

برجیہ بینی نسبت بعض اشعار میں اور تذکرہ میں حقیر اور مشکراۃ الفاظ استعمال کیے  
میں "راہے تہا کردوں کو ایسا دوست بنایا ہے مگر یہ سب بھی اسی خالق تکانت کی ایک شان اور  
ایک ادا ہے۔ ان کی مشہور مثنویں اچھا نام حس میں کہ اپنے آپ کو ایک آرد ہا قرار دیا ہے  
اور باقی مثنویوں میں چھوٹے چھوٹے جاناں و دولت تشبیہ دی ہے کہ ان کی "جہاں پیر نہ تھیں  
جیاسے کہ وہ ان کے "خاور اور بد و ساف کی ایک بین مثال بھی جاسکتی ہے۔ "پنے  
معاصد بتا دیا کہ اللہ الفاظ میں یاد کرتے ہیں "مردیت جامل و تنکن و متطوع و مع ...  
... ان کی شاد کر اس رگ کہیں بسبب شاعری است یا وضع اور ہمیں است خوب مست  
... "جیاسے کہ وہ ہر نفس کو اسی نام و اداری اور کم مینی کی لفظ سے دیکھتے تھے۔ "اپنے دوسرے  
معاصد اور حریف مرزا ربیع سے داک کی نسبت اس طرح رطب اللسان جیہ "عزل و قسیدہ و  
مثنوی و نطق و نمس و رباعی و ہر راغب می گوید۔ "سر آمد تعریف ہندی اوصاف بسیار  
خوش گوشت ... "چنا کو ملک السعدی ریختہ اور شاید اسی طرح بعض خود اپنے  
شاکر دوں کی بھی بہت کچھ تعریف کرتے ہیں۔ مگر مولانا آزاد نے اس قدر ہی گزری پر  
نکل پڑے لگائے ہیں فرماتے ہیں "اگر یہ غرور و بد و ساف فسط امر کے ساتھ حوتی و تہیہ  
نہ تھی افسوس یہ ہے کہ اوروں کے کمال بھی انہیں دکھائی نہ دیتے تھے اور یہ ہر ایسے شخص  
کے دامن پر نہایت بد و ساف و عجب ہے جو کمال کے ساتھ سلا حیت اور نیکو کاری کا خلعت

ہیٹے ہو۔ بزرگوں کی تکریری روایتیں اور تقریری حکایتیں ثابت کرتی ہیں کہ خواجہ حافظ شیرازی اور شیخ سعدی کی غزل پڑھی جلتے تو وہ سر بلا ناگناہ سمجھتے تھے (جیسی ادبی کیا حقیقت ہے۔ اس سحت اور غیر منصفانہ تنقید سے صاف ظاہر ہے کہ "نکات الشعراء" مولانا آزاد کی نظر سے نہیں گزری بلکہ انہوں نے میر صاحب کے ذرا اور بد مزاجی کی اکثر بے بنیاد روایتیں ضعیف اور غیر قابل اعتماد تذکروں سے علی انعموس تذکرہ قاسم سے بغیر جانچے ہوئے لے لیں۔

**میر کے کلام میں مایوسی و درد** | میر ازل کیسے درد مند دل لے کر آئے تھے اور ان کو دنیا میں مولے رنج و الم

کے کچھ اور نہیں دکھائی دیتا تھا۔ چنانچہ میر صاحب خود لکھتے ہیں کہ  
 درد مندی سے یہ رادہ چلے درندہ قدم قدم پہ پھٹی یاں جاے نالہ و فریاد  
 پھر والد کی ورویشاں زندگی اور کفایت راز سے پھر عشق بود ز عشق است کہ درین کارخانہ  
 متصرف است۔ اگر عشق غنی اور نظم کل صورت غنی بہت بے عشق زندگن و بال ست دل باختہ  
 عشق بدون کمال ست عشق بسازد عشق بسوزد۔ در عالم ہرچہ بہت ظہور عشق است  
 سبے عشق نباید زیست "رینا نیر باجا میر صاحب فرماتے ہیں۔

عشق ہی عشق ہے مہاں دیکھو سارے عالم میں بھر رہا ہے عشق  
 یارب کوئی نروا سطر عشق لایے اک عشق بھر رہا ہے زمین آسمان میں  
 میر صاحب کی تربیت بھی سید اماں اللہ کے زیر نظر ہوئی جو ایک صوفی منش بزرگ تھے۔  
 زمانہ طفولیت ہی سے شان و شوخی اور عبودیت و قناعت پیدا ہو گئی تھی۔ سید صاحب  
 کی بدولت میر صاحب کو بہت سے درویشوں اور رائل دل سے ملنے کا اتفاق ہوا اور ان  
 کی سوز و گداز بھری باتیں سننے کا موقع ملا جو ان کے دل میں رنگیں اور جن کارس ان کی  
 طبیعت اور کام میں ہمیشہ باقی رہا۔ میر صاحب کی زندگی جی۔ سے معمور ہے بچپن  
 سے ہی مصیبت کا سامنا تھا۔ دس سال کی عمر میں باپ کا انتقال ہوا۔ شہنشاہ نے  
 لیے باہر نکلے۔ بڑے بھائی نے بیرونی اختیار کی۔ دلی گئے وہاں بہت تکلیف کٹی  
 خان آرزو بھی درپے آزار ہو گئے۔ میر صاحب بہت ہی دل شکستہ دل گرفتہ رہتے تھے  
 ان پر بے نوالی رہے ہیں۔ اس غم و غصہ میں ایک جنان کی سی حالت ہو گئی اور انہیں

چاند میں ایک عجیب صورت نظر آنے لگی جس سے ان کی وحشت و دیوانگی اور بڑھ گئی۔ اس حالت کا ذکر ذکر میر میں موجود ہے اور ان کی مثنوی خواب و خیال میں بھی اسی طرف اشارہ ہے قلبی واردات کی تصویر نظر آتی ہے اس کے جہت جہت اشعار ذیل میں درج ہیں۔

زمانے نے رکھا مجھے متصل براگندہ روزی براگندہ دل  
جلا اکبر آباد سے جس گھڑی دروہام پر چشم حسرت پڑی  
پس از قطع زہ لائے دلی میں بخت بہت کہنے یاں میں نے آزار سخت  
بگر ہور گردوں سے خوں ہو گیا مجھے رکتے رکتے جنوں ہو گیا  
ہوا ضبط سے مجھ کو ربط تمام لگی رہنے وحشت مجھے صبح و شام  
کبھو کف لب مست رہنے لگا کبھو سنگ درد مست رہنے لگا  
نظر آئی اک شکل مہتاب میں کی آئی جس سے عور و خواب میں  
دلی میں حب تک سے روزی کا مستقل ٹھکانا نہ تھا۔ آج گھر میں اناج تو کل نان شبینہ  
کے محتاج۔ کبھی کبھی ناقد کی نوبت پہنچی۔ اس فقر و مسکین میں زندگی بسر کی چنانچہ کلام میں  
بھی اس حالت کی جھلک موجود ہے۔

نامرادانہ زیست کرتا ہوتا میر کی وضع یاد ہے ہم کو  
بہت سعی کیجیے تو مریے تیر ولہ بس اپنا تو اتنا ہی مقدور ہے  
نہ مل میر آب کے امیروں سے تو ولہ ہوئے ہیں فقیران کی دولت سے ہم  
پھر دلی کی بربادی۔ عزیزوں اور خاندانوں کی تباہی۔ آئے دن کے انقلاب و مریوں  
جائوں۔ درانیوں کی دستبرد و غارتگری اپنی آنکھوں سے دیکھیں اور قلم سے لکھیں۔  
دل میں آج ٹھیک بھی ملتی نہیں انہیں تھا کل ملک و ماغ جنہیں تاج و تخت کا  
دل مستی کا ہمیشہ حریف نہر تھا ولہ اب جس بگرہ داغ ہے یاں پہلے در تھا  
مولوی عبد السلام ندوی نے بہارِ بھجراں کی روایت پر لکھا ہے کہ میر صاحب تیغ عشق کے  
زخمِ نوردہ تھے اور ان کے دل پر ابتدا ہی سے یہ چرکہ لگ چکا تھا۔ عمر بھر ان کے دل میں  
یہ نشتر کھٹکتا رہا۔ اگرچہ یہ ایک راز ہے کہ عام طور پر تذکرہ نویسوں کو اس کی خبر نہیں ہے  
لیکن بعض تذکرہ نویس نے اس کو فاش کر دیا ہے۔ چنانچہ بہارِ بھجراں میں ہے کہ بہارِ بھجراں  
باپری تھلے کہ از عزیزانش بود در پردہ تعشق طبع و میل خاطر داشت آخر عشق او



خاصہ شک میرا کردہ می خواست کہ بختہ پیا رسوسے رسوائی سے کند و حسن بے پردہ بجا و گرن  
در آید از سک افشائے راز وطن و آخر با باد لے بغل پروردہ حسرت و حرمان و با خاطر نا شاد  
دست و گریبان آلع رستہ حب وطن ساختہ از اکبر آباد بعد از خانہ برانداز یہاں بشر لکھنؤ  
میں جا بعد حسرت جانکاہ حلا وطنی و حرمان نصیبی از دیدار بار و بار جاں بجا  
آوردن را و رہتا بقدر رشتہ حیات بود و وطن محبت پر کردن و سلسلہ دیوانگی سیا داشت  
از کلام عاشقانہ و درد نماندنی پیدا است کہ صمد از رو بنگاک بگودہ میر صاحب کے  
بعض اشعار سے بھی برپہ وہ اس کی تصدیق برتی ہے ۔

۱۔ سلیقہ سے نیری بھی محبت میں تمام عمر میں نام کامیوں سے کام لیا  
ایا تھا شعر مر پروردہ آہن کا و آہن کو صہرا میں سدا  
کے نام سے ہر ایک یہ بارے پائے خنیں کو بھی سہنی ۔ اشعار سے اس بات کو ثابت  
کرنا ایک قیاسی دلیل ہے ۔

**تصانیف** : میر صاحب کی تہ یک کتر نسبت ہیں کہ وہ بہ بڑی یاد دہنی  
لہذا تصانیف نامیہ کی تعداد بھی زیادہ ہے ان کی تصانیف  
سب ذیل ہیں ۔

۱۔ چھ ضخیم دیوان غزلوں کے

۲۔ ایک دیوان فارسی رزمیہ و شائع نہیں ہوا ہے

۳۔ متعدد مثنویاں

۴۔ ایک رسالہ بزبان فارسی موسوم ۔ مریض میر جس کے آخر میں چند لطیفہ رکھایا  
ہیں ان میں بعض بہت عجیب ہیں اس سے اس زمانے کا مذاق معلوم ہوتا ہے ۔

۵۔ ایک تذکرہ بزبان فارسی شعرے اردو کا موسوم بہ نکات الشعر اور دیوانوں میں  
نہ صرف غزلیں ہیں بلکہ رباعیاں ، مستزاد ، سوخت ، مجلس ، مسدس ، ترجیع بند ، مطلع  
تضمینیں ، فرویات ، رجزیں کہ جدا جدا قسم سخن موجود ہیں دیوانوں کے صمد با صفحے ہیں ۔  
اور غزلیں ہزاروں کی تعداد میں ہیں ۔

میر صاحب نے چند نصدے بھی لکھے ہیں ۔ مگر اول تو ان کی تعداد کم ہے درجہ  
مقابلہ سودا کے تصانیف کے وہ زیادہ زور دار نہیں ان کو دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ

میر صاحب کی طبیعت غزل گوئی کے واسطے مخصوص تھی قصیدہ کی طرف مائل نہ تھی۔ اس وجہ سے کہ وہ امیروں اور رئیسوں کی خوشامد اور بھٹی سے کوسوں بھاگتے تھے اور نیز یہ کہ استغراق خود داری اور قدرتی کم سخنئی ان کو بجائے لفاظی کی طرف کسی طرح مائل نہ ہونے دیتی تھی۔ محاسن بعض مناقب میں ہیں اور بعض شہر شہب کی صورت میں ہیں جن میں شاہ عالم بادشاہ دہلی کے زمانہ کی شکایات ہیں۔

غزلوں کے بعد ان کی مثنویوں کا نمبر ہے جن کی تعداد بھی کثرت سے ہے مثنویاں اکثر عاشقانہ اور بہت مقبول ہیں بعض متفرق مضامین پر ہیں۔ تعداد حسب ذیل ہے۔

(۱) مثنوی اجگر نامہ با اثر و نامہ جس میں میر صاحب کے طبعی غور اور دیگر معاصرین شعراء کی حقارت کا ایک منظر ہے۔ اس میں انہوں نے اپنے آپ کو ایک اثر و با تصور کیا ہے۔ جو چھوٹے چھوٹے کیردوں۔ سانپ بچھو وغیرہ کو کھا جاتا ہے اور ان حشرات الارض سے اس زمانہ کے کم مایہ شعراء مراد ہیں۔

(۲) شغلہ عشق (۳) جوش عشق (۴) دریاے عشق  
(۵) اعجاز عشق (۶) خواب و خیال (۷) معاملات عشق

(۸) تنبیہ الجہال جس میں کہ فن نظم اور اس کے مرتبہ کا بیان ہے ان کے علاوہ تین مثنویاں شکار نامہ کی ہیں جن میں نواب آصف الدولہ کے سپرو شکار کا حال ہے کچھ اور چھوٹی چھوٹی نظمیں ایسی چیزوں کے متعلق بھی ہیں جن سے میر صاحب کو بہت انس تھا۔ مثلاً کتا۔ بلی۔ بکری وغیرہ۔ ایک مثنوی مرغبازاں ایک میں موسم برسات اور اس کی تکلیفوں کا خاص کر اپنے گھر کا حال بیان کیا ہے جو بارش کی شدت سے گر گیا تھا۔ اسی طرح ایک میں سفر برسات کا ذکر ہے۔ ایک چھوٹی سی مثنوی جھوٹ کی طرف سے خطاب کر کے لکھی ہے۔ کچھ مرثیے بھی لکھے ہیں مگر وہ چند ان قابل ذکر نہیں تاریخ گوئی کا ان کو مطلق شوق نہ تھا۔ ایک ساقی نامہ بھی ہے۔

**میر صاحب کی ایجادیں** میر صاحب اردو واسوخت کے موجد تسلیم کیے گئے ہیں اسی طرح اردو میں مثلث و مربع۔ یعنی

تین اور چار مصرعوں کی نظمیں بھی انہیں کی ایجاد ہیں۔ بعض فارسی کے شعروں کو تضمیں کر کے کبھی مثلث کیا ہے اور کبھی مربع مثلاً اہلی شیرازی کا شعر ہے۔

امروز یقین شد کہ نہ داری سراہل بیچارہ ز لطف تو غلط داشت گمانا  
اس پر میر صاحب نے ایک مصرعہ لگا کے اس طرح مطلب پورا کیا۔

کل تک تو فریبندہ ملاقات تھی پہلی امروز یقین شد کہ نہ داری سراہل  
بیچارہ ز لطف تو غلط داشت گمانا

میر صاحب کی شہرت خاصہ ان کی غزلوں اور مثنویوں پر مبنی ہے غزلوں میں تو  
فی الحقیقت ان کا جواب نہیں مگر مثنویاں میر حسن کی مثنوی سحر البیان کو نہیں پہنچتی پھر بھی  
ان کی جیسا خنکی اور فصیح البیان و سادگی قابلِ دات و دیوان فارسی بقول مصحفی ایک سال  
میں تیار ہوا تھا جب کہ ریختہ کہنا موقوف کر دیا تھا۔

**تذکرہ نکات الشعراء** یہ تذکرہ تقریباً ۱۰۰۰ مطابق ۱۰۰۰ عیسوی میں لکھا گیا

یہ حسبِ دعویٰ مصنف شعرائے اردو کا سب سے پہلا  
تذکرہ ہے اور واقعی نہایت دلچسپ اور مفید ہے افسوس ہے اس میں حالات زیادہ تفصیل سے  
نہیں دیے گئے مگر پھر بھی جو باتیں معاصر شعراء کے متعلق اس میں ملی ہیں وہ بہت کچھ قابل  
تذکر ہیں جن شعراء کا ذکر ہے ان کا کلام بھی بطور نمونہ کے دیا گیا ہے۔

**میر صاحب کی خدمات**

**زبان اور شاعری کیساتھ**

میر صاحب نے اکثر فارسی ترکیبیں یا ان کے ترجمہ  
کو اردو میں داخل کر کے اس کو ریختہ بنایا۔ آزاد  
نے آبجیات میں اس کی بہت سی مثالیں دی ہیں

ہنگامہ گرم کن جو دل نا صبور تھا پیدا ہر ایک نالہ سے شورِ نشور تھا  
دل کہ یک قطرہ خوں نہیں ہے بیش لب عالم کے سر بلا لایا  
اے تو کہ ہاں سے عاقبت کار جاوے گا یہ دانہ رہے گمانہ زہار جاوے گا

ترجمہ کی مثال

گل کو محبوب ہم قیاس کیا فرق نکلا بہت جو باس کیا

ان میں سے اکثر چیزیں پسند عام ہو کر منظور ہوئی بہت سی ناپسند پھیری جو رفتہ رفتہ  
متروک ہو گئیں۔ میر صاحب کے خیالات، ریختہ کے متعلق جو نکات الشعراء کے آخر میں دیے  
ہوئے ہیں، خود انہی کی زبان سے سننے کے لائق فرماتے ہیں۔

بدانکہ ریختہ بہ چند ہی قسم است، راز انجملہ انچہ معلوم فقیر ست نوشتہ می آید ازل آنکہ



یک عمر سس فارسی و یک ہندی۔ چنانچہ قطعہ حضرت امیر خسرو علیہ الرحمۃ کے نوشتہ سس  
دوم آگہ نصف سس ہندی و نصف فارسی۔ چنانچہ شعر مرزا مفر کے نوشتہ آگہ رسوم آنکہ حرف  
و فعل فارسی بجا رہی ہرند و اس قبیح است چہارم۔ لکہ ترکیبات فارسی سے آگہ اکثر ترکیب  
کہ مناسب زبان ریختہ می افتد ان جہاز است۔ و اس۔ غیر شاعر نمی داند و ترسیعہ کر  
نامانوس ریختہ می باشد ان معیوب است و دانستن اس میر موقوف سلیقہ شاعری است  
و مختار فہم ہمیں است اور ترکیب فارسی موافق گفتگو سے ریختہ بود معاف نہ در درہم  
ایہام است کہ رشتاعزاق سلف رہی فن رواج داشت اکنون طبعاً مصروفیت میں صحت  
نہ است مگر بسیار خشکی بہتہ نشود۔ معنی ایہام اس است کہ لفظی کہ براد سے بیت  
بود آن در معنی و شتہ باشد۔ دیکر بعید و بعید منظور شاعر باشد و زیب  
مترکب رشتہ انداز است کہ با اختیار کردہ اہم و آن محیط ہمہ صفتہا است۔ تہنیں  
ترسیع تشبیہ۔ صفاتی گفتگو فصاحت۔ بلاغت۔ ادب ہندی خیال وغیرہ۔ اس ہمہ  
در سس ہمیں است و فقیر ہمہ از ہمیں دیر و مخطوطہ۔ ہر کہ را در اس فن طرز خاصی است اس  
معنی را می فہمید۔ با عوام کار ندارم۔

**میر بجلیت شاعر کے** عام طوع پر رد و شاعری اردو تغزل کی مراد ہے  
اور میر صاحب غزل گوئی میں مسلم الثبوت استاد

ملنے لگے میں۔ لہذا یہ نتیجہ لکھتا ہے کہ میر صاحب زبان اردو کے سب سے بڑے ستارہ  
مسلم الثبوت استاد تھے۔ میر صاحب کا پایہ عبثی نویسی میں بھی بہت بلند ہے مگر حقیقت  
یہ ہے کہ غزل گوئی میں ان کا جواب نہیں اور اس مملکت میں وہ منفرد اور تنہا حکمران ہیں۔  
ان کے اشعار صاف و سادہ فصیح و شیردست کا کام دینے والے درد و اثر مملو ہوتے ہیں۔  
ان میں دلکشی اور زور کوٹ کوٹ کر بھری ہے۔ اظہار جذبات چستی بندش اور ترنم میں وہ  
اپنی آپ نظیر ہیں۔ ان کے اکثر اشعار میں وہ ایک خاص کیفیت ہے جو سحر یا طلسمت تعبیر

لے در گر پسے چو ماہ یارہ کچھ گھڑے سنوارے لکا را

نقد دل من گزنت دہشت بھر کچھ نہ گھڑا نہ کچھ سنوارا

لکھ از زلف سیاہ تو بدل ردوم پری ہے در خانہ آئینہ۔۔۔ گتا جوم پری ستار

کی جاسکتی ہے اور جو تمام زبانوں کی حقیقی اور سچی شاعری کا طغرائے امتیاز ہے۔ یہ صاحب کے بہتر شعر مشہور ہیں۔ مگر سچ پوچھیے تو ان کے صد ہا ایسے شعر نکلیں گے جن میں حقیقی شاعری کے اوصاف بدرجہ احسن موجود ہیں جب کوئی پھر کہتا ہوا شعر سنا جاتا ہے تو دگر کہتے ہیں کہ یہ انہیں بہتر شعروں میں سے ہے۔ زبان شستہ کلام صاف بیان ایسا پاکیزہ اور دل آویز جیسے باتیں کرتے ہیں وہ اردو کے شیخ سعدی ہیں۔ ان کا کلام اکسیر شاعری ہے علی الخصوص چھوٹی بکروں کے تو وہ بادشاہ ہیں اور سہارے نزدیک تو بڑی بکروں میں بھی وہ اپنا جواب نہیں رکھتے۔ اُن کے کلام میں جو حزن و ملال حسرت و مایوسی سے مملو ہے وہی اُن کی شاعری کی جان ہے یہی ناامیدی اور یاس ان کی غزلوں کو زرد و زار اور موثر بناتی ہے۔ میر صاحب شاعری اور زبان دانی میں اپنا ثانی نہیں رکھتے۔ عام طور پر لوگ اُن کو خدا سے سخن کہتے ہیں۔ غالب و ناسخ اور نیز تمام مشاہیر جوان کے بعد مرنے ان کی عظمت کے معترف تھے اور یہ بات خاص طور پر قابل لحاظ ہے کہ وہ اپنے ہی زمانے میں بہت بڑے شاعر مانتے جاتے تھے۔ ان کے معاصر اور بعد کے تمام تذکرہ نویسوں نے ان کی عید تعریف کی ہے۔ اور نہایت زکین عبارت اور مبالغہ آیز کلمات اُن کی نسبت استعمال کیے ہیں۔ شاعر اور شاعر دونوں میں اُن کے کمال کی مدح سوائے الفاظ و اصطلاحات ڈھونڈتے ہیں مثلاً میر حسن اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں کہ سرآمد شعر ہے ہند اور اپنے وقت کے افصح الفصحا اور بے نظیر ہے عدیل شاعر تھے۔ اسی طرح مرزا علی لطف تذکرہ گلشن سند میں یوں رقمطراز ہیں کہ ”جو شخص کہ نظارہ گاہ سخن میں نیم خورہ میں رکھتا ہے اور چاشنی خور سے امتیاز و التفات و شیریں رکھتا ہے تو وہ اس بات کو جانتا ہے اور اس مرزا کو پہچانتا ہے کہ میر شیریں مقال میں اور ریختہ گریاں سابق و حال میں نسبت خورشید و ماہ ہے اور فرق سپید و سیاہ ہے“ صاحب طبعات الشعراء لکھتے ہیں ”مجموعہ قابلیت و ہنر صاحب جمیع خوش فکر سرآمد مشہوران عصر محاورہ و ال و متین و تلاشی معنائیں نور رنگین متجسس الفاظ چرب و شیریں در میدان غزل پر دازی گوئے فصاحت از معاصران سے برد و ہر چند سادہ گواست اما در سادہ گوی پیر کار بہادار و تحقیقت یہ ہے کہ میر و مرزا دونوں اپنے مابعد کے شعرا کے واسطے ایک صحیح نمونہ اور رہنما رہیں گے۔ اُن کے کلام کی صداقت و دل آویزی ان کے اشعار کا درود و اثر اور

یعنی آج تک مشہور ہیں بلکہ جب تک زبان اردو قائم ہے مشہور رہیں گی۔

**میر اور سودا کا مقابلہ** | میر صاحب کی شہرت ان کی غزلوں اور مثنویوں پر مبنی ہے اور سودا قصیدہ اور ہجو کے استاد

مانے جاتے ہیں۔ خود سودا کے زمانے میں ہی خیال اکثر ارباب فن کا تھا۔ چنانچہ حکیم قدرت اللہ خان قاسم اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں: "زعم بعضے آنکہ سرآمد شعرائے نصاحت مرزا محمد فیض سودا اور نزل گوئی ہوئے (میر تقی) زسیدہ اما حق آنست کہ ہر گز را

رنگ و بو سے دیکھتے، مرزا اور یاسینت بکراں و میر نہر نیست عظیم الشان۔ در معادلات قواعد میرزا بہ میرزا برتریست در قوت شاعری مرزا بہ میر سروری" اسی طرح

ایک مشہور صاحب دل خواہہ باسط نے جو ملاو، کالات عربان و نصوف کے بن نقد میں بھی کامل دست نگاہ رکھتے تھے اسی شکل اور نازک سکہ جی میر و مرزا کی شاعری کے فرق کو بہت مختصر الفاظ میں فیصلہ کر دیا اور فرمایا کہ دونوں صاحب کمال ہیں۔ مگر

فرق اتنا ہے کہ میر صاحب کا کلام آہ ہے اور مرزا کا کلام وہ ہے۔ اسی فرق کو ایک نہایت لطیف پیرایہ میں امیر مینانی نے بھی اپنے یہ شعر میں ظاہر کیا ہے۔ حقیقت یہ

ہے کہ دو بڑے شاعر اور اپنے اپنے طرز کے استاد تھے۔ ہماری ناچیز رائے میں ان دونوں بزرگواروں کے طرز کلام کا فرق ان کے مزاج اور طبیعت کے فرق پر بہت کچھ مبنی ہے۔ میر صاحب قدرتا حزن اور رنگین واقع ہوئے تھے ان کی زندگی حزن و یا

اور مصائب و ادبار کا نمونہ تھی۔ اس پر طرہ یہ کہ خود داری اور عزت کا ان کو بھید احساس تھا جس سے وہ مجبور ہو گئے تھے کہ عزت اور ناکافی کی زندگی بسر کریں۔

اسی وجہ سے بلکہ بھرتیابیہ حیات پینے رہے بزم طرب اور محفل سرور کے وہ فطرتاً اہل نہ تھے۔ خوشی اور ہشاشمی بھاشمی کا حصہ قسام ازل نے ان کو دیا ہی نہ تھا۔

برعکس اس کے سودا نہایت شگفتہ مزاج اور رنگین طبع واقع ہوئے تھے دارشگی اور آزادوں ان کی طبیعت کا اصلی جوہر تھا۔ خوشی و خرمی زندہ دلی اور طراوت

سے ابلے پڑتے تھے خوشی کے مجمعوں اور ہنسی مذاق کے جلسوں کے روح روں تھے، جہاں ان کی قاطعیت خداداد کے جوہر کھلتے تھے زندگی نہایت ناریخ ابالی

اور شاد کامی سے بسر کرتے تھے۔ نظر میں ان دونوں کی شاعری ان کے



خیالات اور ان کے مزاج اور دنیا کے ساتھ اُن کے برتاؤ کا بہترین آئینہ کہی جاسکتی ہے اسی طرح اُن دونوں کے اپنی اپنی شاعری کے واسطے منتخب کیے ہوئے الفاظ بھی اُن کے حسب مزاج اور موافق حال ہیں۔ ظاہر ہے کہ درد و اثر کے لئے الفاظ نہایت نرم اور صاف و سادہ اور بندش نہایت سلیس اور بے تکلف ہونی چاہیے اور یہی طرز غزل کے واسطے زیادہ موزوں ہے۔ علی الخصوص پھوٹی پھوٹی بھروسوں کے لئے جس میں کر میر صاحب کی شاعری اپنے عروج کمال پر دکھائی دیتی ہے برعکس اس کے قصیدہ کے لئے شاندار الفاظ، علوم و صنایع، نادر تشبیہوں اور استعاروں کی ضرورت ہوتی ہے۔ قصیدہ کہنا ایک پڑ مرد اور دل گرفتہ آدمی کا کام نہیں۔ عاشقانہ خیالات مثلاً مصائب، ہجر و فراق وغیرہ کے دردناک حالات جن بے تکلف اور سیدھے سائے الفاظ سے ظاہر ہو سکتے ہیں وہ قصیدہ کے لئے کسی طرح موزوں نہیں ہیں۔ میر درد و اثر اور سادگی کے مسلم الثبوت استاد ہیں ان کے وہ اشعار جو بہتر نشر کے فرنی نام سے مشہور ہیں سب خود انہیں کے ہیچے اور دل جذبات کا پر تو ہیں اور معقول ہوتا ہے کہ انہوں نے تخیل سے اُس میں رنگ آمیزی مطلق نہیں کی ہے۔

میر کی زندگی ایک درد و الم کی زندگی ہے اور انگریزی شاعر فینیلے کی یہ سطور اُن کے حسب حال ہیں "حرماں نصیب لوگ غلطی سے گہوارہِ سحر میں ڈال دیئے جلتے ہیں جو مصیبت تو خود جھیلنے میں مگر دبی مصیبت نظم میں دوسروں کو سناتے ہیں۔"

اسی وجہ سے میر کے بہترین اور سب سے زیادہ مؤثر شعر دبی ہیں جن میں درد و الم کے جذبات کا اظہار کیا گیا ہے۔ سودا کے کلام میں میر کا سادہ و سادہ نہیں، میر کے اشعار غمگین اور چوہیلے دلوں پر خاص اثر کرتے ہیں۔ اُن کا قصہ غم کا قصہ ہے وہ زندگی کا وہ رخ جو یاس اور غم سے بھرا ہوا ہے نہایت آب و تاب اور سچائی سے پیش کرتے ہیں برخلاف اس کے سودا اُس کا درد سر اور رخ دکھانے میں جو امید اور خوشی سے مملو ہے سودا کے اشعار پڑھنے والے کے لیے سامانِ طرب و نشاط مہیا کرتے ہیں۔ ان کی طبیعت کسی محدود دائرے میں مقید رہنا پسند نہیں کرتی۔ وہ جذبات کے تنگ عالم سے نکل جاتا چاہتے ہیں اور ایک وسیع جولا نگاہ اپنے اظہار خیال کے لیے تلاش کر رہے ہیں اسی وجہ سے انہوں نے نئی نئی زبانیں نکالیں اور اُن کے اشعار ایک ایسے گلدستہ کا

کا مزا دیتے ہیں جو انواع و اقسام کے مختلف رنگ و بو کے پھولوں سے بنا ہوتا ہے۔ انہوں نے انقباضی جذبات کو چھوڑ کر انبساطی جذبات کو بہت کچھ وسعت دی ہے۔ میر کی دنیا تار کی اور غم سے بھری ہوئی ہے جس میں کہ اسید کی جھلک تک نظر نہیں آتی اُن کے تمام اشعار اس مقولہ کے تحت میں ہیں جو کوئی اس غمکدہ میں قدم رکھے اسید کو کچھے چھوڑ آئے۔ میر کی ہنسی اور مذاق بناوٹی اور اُن کی طعن و تشنیع مصنوعی ہے یہ کہنا صحیح نہیں کہ میر نے بچہ اور قصیدہ نہیں لکھا فی الحقیقت ان دونوں صنفوں میں انہوں نے طبع آزمائی کی مگر چونکہ طبیعت ان اصناف کے واسطے سوزوں نہیں پائی تھی لہذا ناکام رہے۔ یہ بھی کہنا صحیح نہیں معلوم ہوتا کہ وہ اپنے مزاج کی خودداری اور دولت و اقتدار کی بے پردائی کی وجہ سے ان اصناف سخن میں سرسبز نہ ہوئے۔ انہوں نے اگر نامہ ضرور لکھا مگر وہ سودا کی بچوں کا عشر عشر بھی نہیں۔ اسی طرح اُن کے قصائد جو اب آصف الدولہ کی تریف میں ہیں، سودا کے قصائد کے سامنے پیچ ہیں۔ دونوں بزرگوار میر اور سودا، حقیقت اور اصلیت بیان کرنے کے بادشاہ ہیں درنوں وہ کامل مصور ہیں جو خیالی تصاویر نظم میں ایسی خوبصورتی اور جزئیات کی تفصیل کے ساتھ کھینچتے ہیں کہ اُن کے لفظی مرقعے ہمارے دل کی آنکھوں کے سامنے جیتی جاگتی تھریں۔ معلوم ہوتے ہیں۔ یہ مرقع نگاری داخلی یا خارجی، یعنی جذبات انسانی یا مناظر قدرت دونوں کی ہو سکتی ہے۔ پس جہاں تک کہ جذبات انسانی اور مل انصوص درد و غم کے جذبات کا تعلق ہے اُن کے اعلام و اظہار میں میر صاحب منفرد ہیں۔ مگر ان کے موازین جذبات پر سودا کو کمال حاصل ہے۔ سودا کی یہ بھی خصوصیت ہے کہ جن منہ میں ان کے اپنے اشعار میں تصویر کھینچنا چاہتے ہیں اُن کے سالہ اور مطالبہ کالی کو بدرجہ کمال عالم ہوتا ہے۔ میر صاحب اس افتاد طبیعت اپنی ازک عادات و رہنے اسعراق خودی کی وجہ سے مجبوراً فطرت انسانی کا مطالعہ اس وسیع النظری سے نہیں کر سکتے اُن کی محدود نظر اسی اسعراق و رتود بینی کا نتیجہ ہے وہ اپنے رنگ میں ڈوبے ہوئے ہیں ان کو ابے نام میں اس قدر انہماک اور توجہ تھا کہ سات برس تک اپنے کمرہ کے پائیں اٹھ کر نظر اٹھا کر رکھے کی فرصت نہ ملے۔ انہماک سے متاثر ہو کر وہ اپنے خاص کام میں کتنا بے زمانہ ہو گئے۔ وہ نہ صرف سودا کے اعلام کی ان سے

میر صاحب کے یہاں مفقود ہے۔ سودا کی قصا دیر نہایت رنگیں اور خوشنما ہوتی ہیں۔ بخلاف  
میر صاحب کے جن کی دنیا مایوسیوں سے تیرہ دھار جس کے پھول پژمردہ و افسردہ جس  
کی زمین تکلیفوں اور مصیبتوں کی قیام گاہ اور جس کا آسمان آلام و مصائب کی جائے  
پناہ ایسے عالم میں سفر کا بس یہی طریقہ ہوتا ہے کہ یا سکوت و محویت اختیار کی جائے  
یا نالہ و زاری سے دل کی بھڑاس نکال جائے یا عالم خواب کی سیر کی جائے۔ مگر وہ  
خواب بھی قوت منحید ہی کے پیدا کئے ہوئے خواب پریشان ہوتے ہیں۔ برخلاف اس  
کے سودا کی دنیا جیتی جاگتی دنیا ہے جس میں بجائے تاریکی کے امید کی روشنی جلوہ گر  
ہے جس کے باغ سرسبز و شاداب جس میں باد صبا خوبصورت پھولوں اور نازک  
نازک قدموں کے ساتھ بروقت انگلیاں کرتی پھرتی ہے۔

تشبیہیں اور استعارے بر شاہری کے ہر راہِ اعظم مگر خصلت سے مشرق  
شاعری کی نورہ جان ہیں۔ اگر اسادی کے ساتھ رتے جائیں تو شعر کے حسن میں وہ  
چار چاند لگا دیتے ہیں۔ سودا اور استاد سے جو ان کے صحیح استعمال پر تباد ہے۔  
اس کے یہاں دلچسپ تشبیہیں اور نادر استعارے میر کے مقابلے میں کہیں زیادہ  
ہیں۔ وہ ان مختلف علوم و فنون سے بھی جن کو وہ شعر میں استعمال کرتا ہے  
پر نسبت میر کے زیادہ واقف ہے۔

یہ بالکل صحیح ہے کہ سودا کی اشرف غزلوں میں قصیدہ کی شای بہت زیادہ جاتی  
ہے۔ اس کی کم و بیش یہ وجہ ہو سکتی ہے کہ شاعر کا زبردست تخیل بعض رشتہ آس  
کو ایسے مضامین اور الفاظ سمجھاتا ہے جو غزلیت سے میں نہیں کہانے وہ اپنی  
بلند پروازی اور تخیل کی بیزی کو روک نہیں سکتا۔ میر صاحب کے یہاں ایسے میر  
نہیں ہیں۔ سودا کے اس قسم کے اشعار ان قواعد کے خلاف ضرور ہیں جو ترتیب  
غزل کے واسطے مقرر ہو گئے ہیں مگر اس میں بھی کوئی شک نہیں کہ اگر اسی قسم کے  
سعر علیحدہ علیحدہ دیکھے اور جانچے جائیں تو ان کی عمدگی اور کمال میں کسی کو کیا کلام  
ہو سکتا ہے۔ یہ بات بھی ضرور یاد رکھنا چاہیے کہ ترتیب غزل کے قواعد سے  
استغناء اور بے پروائی شاخین شعر سے فارسی کی نفع میں ہے جن کے قدم بہ قدم  
اُردو شعر اچلتا چاہتے ہیں۔ نظر فارسی کی آخری منزل ارتقا میں غزل کا محدود و ماز



بہت وسیع ہو گیا تھا اور اس میں بہت سی چیزیں مثلاً فلسفہ مذہب اخلاق تصوف اور  
 کیمیا علوم و فنون وغیرہ سب شامل کر لیے گئے تھے۔ ریوں سمجھنا چاہیے کہ عاشقانہ رنگ  
 و عشق نریب اور منظم ہو کر سامنس کے درجہ پر پہنچ گیا تھا۔ اردو شاعری جو ناریسی متبع  
 تھی اس انقلاب سے اُس نے بھی بہت کچھ فائدہ اٹھایا۔ البتہ یہ ضرور ہوا کہ آخر الذکر  
 سلفا میں سے جبرہ اندری بہ نسبت دل کے دل غ زیادہ کرتا ہے یعنی جس قدر ان  
 مصائب کی کثرت ہوتی ہے اتنی ہی درد و اندر گہمی ہو جاتی ہے۔ تصنیف کی شان اور  
 غزل کے رنگ میں زمین و آسمان کا فرق ہوتا ہے اور یہ فرق ہمارے زمانہ کے نوآئین  
 شعرا کے کلام میں جو صودا اور غالب وغیرہ ایسے استادوں کی تقلید کرنا چاہتے ہیں۔  
 بخوبی مایاں ہے۔

۳۔ اور میر دونوں موسیقیت الف کے استاد ہیں ان کے شعرا نچے میں دھلے  
 مئے۔ نندش نہایت نیت ما اور راند سے پاک ہوتے ہیں۔ نشست الفاظ پر سودا کو  
 زیادہ توجہ تھی۔ وہ ہر شعر کو اپنی جگہ پر مکمل بنا، چاہتے ہیں جو خود ایک بہت برا متبع ہے۔  
 شاو نادر معنی میں کنبلیک بھی پیدا ہو جاتی ہے۔ دونوں استاد دور زکار تمبیات اور  
 تشبیہات سے بچتے ہیں۔ اگرچہ سودا کے یہاں بھی کبھی اس قسم کی غلطی ہو جاتی ہے۔ دونوں  
 استادان فن کے کلام کا مقابلہ ایک کارآمد و قیمتی چیز ہے اس وجہ سے کہ دونوں شعرا  
 تھے اور متعدد اصناف سخن پر جمع آزمائی کرتے تھے۔ اکثر ایسا ہوتا تھا کہ ہم عصر  
 غز میں بھی جاتی تھیں جن کا مقابلہ اس لیے بہت دھچک ہے کہ اُس سے ۱۰۰ زوں کے  
 مختلف مزاج اور طبیعت اور نیز انداز بیان کے فرق کا اندازہ بخوبی۔ کتابت  
 دونوں کے کلام میں اس عہد کے بعض نقائص بھی کہیں کہیں پتے جاتے ہیں۔  
 دونوں کے یہاں کبھی کبھی مبتذل اور فحش الفاظ استعمال ہوئے ہیں بعض اوقات مضمون  
 شعر میں فحش ہوتا ہے کہیں اختلاف تذکیر و تانیث و رشتہ گر ہے۔ اکثر اشعار معنوں بلکہ ہیکے  
 اور بے مزہ بھی ہیں۔ میر صاحب کہیں کہیں ایہام بھی برتنے ہیں۔ امر و پرستی جو اس زمانہ  
 کی شاعری کا ایک قبیح موضوع ہے۔ دونوں کے کلام میں با بجا پائی جاتی ہے۔  
 مختصر یہ کہ صنعت نظر، تنویر، خیالات، جزئیات کے بیان کی قدرت و نیادی معالہ  
 کی رانیت اور سب سے بڑھ کے یہ مذاق اور ظرافت میں سودا و میر پر برتری ہے

سادگی الفاظ، سلاست زبان، عاشقانہ رنگ، درد و اثر، فصاحت و بلاغت، اور  
 تصوف میں میر صاحب کو صوفیہ پر نفیلت ہے کسی کا قول ہے اور سچ کہا ہے کہ دونوں  
 کا کلام بیش بہا جواہر ہیں۔ میر صاحب کے یہاں صوفیہ ہے ہی۔ سودا کے یہاں پیران کے  
 علاوہ موتی۔ زبرد۔ اور یاقوت بھی بکثرت پائے جلتے ہیں۔ سچی کسوٹی پر کھینے والے کا مزاج  
 اور مذاق ہے۔ ۱۱

اس عہد کے دیگر شعرا | اس عہد میں ان دو بزرگوروں کے علاوہ اور  
 بھی بہت سے شاعر گزریں گے مگر چونکہ وہ  
 کثرت سے ہیں اور ان کے کلام میں کوئی خصوصیت نہیں لہذا یہاں ان کا ذکر  
 نظر انداز کیا جاتا ہے۔ ناظرین کو اگر ان کے کلام یا حال کے دریافت کرنے کا اشتیاق  
 ہو تو اس کے عہد کے یا بعد کے تذکرے سے ملاحظہ کریں۔ ۱۲

۱۱

---

۱۱۔ میر مرزا کے کلام کے مقابلہ کے لیے دیکھ بھال کے اشعار  
 ۱۲۔ اس عہد کے بعض شعراء کا حال مختصر آباب، کے آخر میں بیان کیا گیا ہے۔

# اساتذہ دہلی

طبقہ متاخرین

انشاء اور مصحفی کا زمانہ

طبقات کی ترتیب  
اس دور کی ترقیاں

شعرا کے طبقات کی ترتیب کوئی فرضی چیز نہیں جیسا کہ  
بادی النظر میں وہ معلوم ہوئی ہے۔ تو یہ سچ ہے کہ اگر  
شعرا ایک دور کے ماقبل کے دور کے بعض مشاعرے

معاملہ میں غرضت کا احاطہ ہے کہ ایک تو یہ کہ مابعد کے دور کے شعراء دور ماقبل  
میں نوجوان اور نوجوانوں سے اور جس وقت انہوں نے گائی شہرت نہیں حاصل کی تھی اور دور  
ماقبل کے شاعر کہیں ناامان نہ اور مشہور ہو چکے ہوں۔ اسی کے علاوہ زبان کا فرق بھی  
بہت بڑا ہے۔ اس دور میں بمقابلہ دور ماقبل کے زبان اور نیز مدش کے  
اعتبار سے شاعری میں بہت کچھ ترقی ہوئی بہت سے پہلے الفاظ اور ترکیبیں متروک ہو  
گئیں۔ اس کی جگہ نئے الفاظ درجہ بدرجہ کیے گئے۔ اس معاملہ میں زمانہ اردو اس  
کی بہت آسان سند ہے جنہوں نے اس کی ترقی اور ترویج کے لیے بہت سے نئے  
شعارات اختیار کئے۔ مصحفی اللہ قدس کے چہرہ پر محض نئے لفظ کی قدیم روایات  
کو جاذب رکھا۔ جرأت کسی غزال یا بہر کے چہرہ پر نہ تھی۔

شاعری دربار سے وابستہ ہو گئی اس دور کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ  
اس کے نظم اور کو دربار کے ساتھ وابستہ



کر ریا دور ما قبل کے شعرا، گرا اپنے سر پر پتوں سے نغام و اکرام اور وہیٹے اور تنخواہیں پاتے تھے مگر یہ تیری آرازی، خودداری کو ہمیشہ قائم رکھتے رہے یہ اتنی تیشیت ایک مدارج کی بھی نہیں سمجھتے۔ نیسے ماس و در میں یہ خرابی مونی رنگ شعرائے قدیمانی و رسم پرستی نہ بگئی مگر ان کی خودداری اور عزت، امر و کم پرستی، ستاعین کا اب نہ نہ یہ کام رہ گیا نہ سکتے نہ زمین خوش کہنے جائیں شاعر گو اپنے سر پر پتوں کے چشمہ بہرہ بہ وقت دیکھتے تھے اور جو کہ کس کا دل خوش کرنا مقصود تھا اہذا شعرا بھی بہیں کے مزاج و رموزات کے موافق کہے جاتے تھے فتنہ برکات، شاعر، انا، اسف، بتے تھے، دشمن، مدکور، ب شاعری، سوال، زر کا ایک کامیاب ذریعہ ہوئی تھی، شاعر اور رسد کے، شاعرین، بیجا، اپنے، ملک کے مزاج میں در نہ نہ مل کر یا بس یہی بنا فخر سمجھتے تھے، اس کا ایک بہ ذریعہ جو خود آپس ہی میں سکتے رقابت اور یہ لگی شعرا میں پیدا ہو گئی۔ اس کے قبیل بھی اس تہ لی ہر کہاں ہو میں، لی تھیں مگر وہ نہ نہ تعلق و رسم و شائستگی سے اندر ہوئی تھیں۔ اب چونکہ شاعرانہ رسی کا ایک ذریعہ ہوئی تھی امداد شاعر ایک دوسرے سے سخت رقابت اور عداوت برتنے اور ان کے آپس کے شاعر نہ مقابلے اب تہذیب و شائستگی کی حد سے گزر کے کہاں طرح اور پادگ کے دیر تک پہنچ جاتے تھے۔ چنانچہ انشا اللہ، غم کے ہنگامے اس زمانہ کی شاعری یہ ایک ثابت بہ نادر ہے ہیں۔

**اس وابستگی کے خراب نتائج** شاعری کی اس درباری وابستگی کا ایک خراب نتیجہ یہ ہوا کہ اس کی منت اور پاکیزگی اور ملوخیوں میں بہت دبی گیا۔ درباری اثر سے اس کی آئندہ ترقی کی راہیں مسدود ہو گئیں۔ خیالات میں لطافت و ریا کی کمی ہو گئی۔ شعر کی روحانیت اور بلند پروازی مفقود ہو گئی معشوق سے اب تک عموماً معشوق حقیقی مرد ہوتا تھا اب بجا۔ اس کے کوئی نوٹا یا لوندی جن کی ایسے عیش پرست درباروں میں کمی نہ تھی سمجھا جانے لگا۔ شہوانی بذا بات بے شکوہ کے ساتھ بکثرت نظم ہوئے گئے۔ کیونکہ عیاں شاعر اور ان کے منہاجین اسی قسم کے شعرا سے خوش ہوتے تھے اور اسی قسم کے فحش یہ نغام و اکرام دیتے تھے دلی کی یہ حالت نہ تھی یہاں کے شعرا میں گورکھ و ظاہر، تنہا ہیں وہ بھی پاتے

تھے مسانت اور سنجیدگی اور آزادی مزاج اب تک باقی تھی بلکہ سچ پر جسے تو یہ عموماً شاعرانہ  
 نقیصہ و عرفان کی گور میں ملی شعر گوئی ایک مقدس اور معزز مشغلہ سمجھی جاتی تھی۔ اہل اند کے  
 دائروں اور خالقانوں میں اس کی شہرت مابہوں۔ شاہ گلشنِ نو بہ میر درد اور درویش  
 جانشانوں پر سب شہور اہل دل بزرگ ازبک سے یہ جنہوں سے شاعری کو بہت کچھ آگیا  
 و ترقی دی۔ مگھنویں برعکس اس کے شاہِ محمد کے سر پر سے راقییت و انصاف ماسانہ  
 اُٹھ گیا اور سب دن دربارتِ قلعہ گئی۔ شاعر ملی ہونے لگی ہیں کہ دربارِ رس  
 ہوسے کی متنا کرے تھے۔ یہ سچ ہے کہ کچھ ایسے لوگ جو ملی پھوکر کھسکا سکتے  
 کچھ دنوں یہاں کی ہوا اور خراب صحبت سے بکیتے رہتے مگر اندر نہ جمع ہو سکتے  
 پسندی اور سب سے زیادہ اس زمانہ کے بگڑے ہوئے مذاق سے ان کو اپنی رہ یہ آخر  
 نکاسی کیا۔

**سختی** | ایک جدید صنفِ شاعری یعنی سختی جس کو اس انتظامِ بدترینِ مذہب  
 پابندی اسی دور میں جو دینِ آں کے نو مسخارت یا رخاں تکمیل تھے  
 جوہر اپنے زمانہ کے مدرسہ تعلیم میں اعلیٰ تعلیم حاصل کر کے تمام مدارس عیسائی و  
 ادارہ بیت بعد اکیس۔ تمام رکمال ملے یہ تمام ادارہ، مہجوروں کی زبان میں دیے  
 کی وجہ سے ظاہر سے یہ عیانت مزاج و کون کو بہت دلچسپ معلوم ہوتا تھا مگر حقیقت میں  
 سوئے نفس اور اجڈال کے اس میں اور کچھ نہ تھا۔ انشانے بھی بہت کچھ اس میں سد لیا۔  
 اس عہد میں نثر شعروں کو بہت قوت حاصل ہوئی۔ در اکثریت مزاحمت سے شعرا  
 سے اس بیٹ اسن بڑی ترقی ملی۔ اگرچہ یہ کامیابی اور بہت جہاں شعر میں کہ جو کسی مگر تکمیل  
 فن نے اس کی کو پورا کر دیا۔ اظہارِ نامیت کی غرض سے لوگ تسلسلِ جڑوں و رسکلاخ  
 ریزوں میں طبع آزمائی کرنے لگے۔ در میر و ربیع نہیں بلکہ صدی سہ قسم کی غزلیں کہہ  
 رائے کے جوان کے کمال کا نمونہ تو نذر میں مگر وہ قدما کا درد و اثر اور صحیح جذبات کا ان  
 میں نام ہیں۔ اس عہد کے شاعر سے شعری طاہری سستی کی طرف جو خاص توجہ کی تھی  
 وہی آئندہ چل کر ناخ و غیرہ کے زمانہ میں ایک طرف خاص بن گئی۔

فنی مباحث کو چھوڑ کر شعرانہ شاعری کو حصولِ زور و کسبِ معاش کا ایک ذریعہ  
 قرار دے لیا تھا اور وہ مباحث اب درباری مزاحوں تک محدود ہو کر رہ گئے تھے یہاں

مصحفی صاحب عالم مرزا سلیمان شہود نے استاد تھے انشاء نے ان کو اس جلیل القدر  
 سے بنانا چاہا اور یہ امر ایک عظیم انساں کا کیا باعث ہوا جس کا تذکرہ میں بالخصوص  
 ذریعہ اس کی ابتدا تو معمولی طریقہ سے ہوئی تھی مگر آخر وہ بھیکر مچا کر مدائن پناہ  
 کے مرنے اس کا نصیب تھی کا دور سے نمائندہ تھے اور ان کے پہلیات کی داد دے کر  
 ہا نہیں کی اسل صدر لفاق کو اور پھر فائز تھے ہاں خورشید نے قلم ہاتھ سے رتھ لاشی  
 لگے اٹھائے اور بے لطف ایک دربار سے دست و گریبان بلکہ ایک دوسرے کی جان  
 و مرثیہ ابرو کے درجے سے بیک پرچہ نواں سود کی مغاورہ موجودہ نظموں سے شاد  
 انامدیب رنشات میں نزل آگ اور مصحفی اور شاکل اس قسم کی تقلید باب اس زمانہ کے پیش  
 مدنی اور بھکاری ایک نو نذر نگہی میں کو دیکھ کر ہنسی آتی ہے مگر رنج بھی نہ دیتا ہے  
 ہزل گویان اردو اس وقت پر چند ہزار گویان اردو کا بھی کچھ ذکر کروینا چاہیے  
 حسب ذیل نام قابل ذکر یہ تھیں رائے اردو، میر جعفر زیل  
 رقی میر کی، انق میر مدیم حسین برہان یوری شاکر زری، یہ سبھی بھی زبان شفیق  
 رنگ آبادی کے تھے شفیق نے اس کا ڈاکیٹ تارکین چمنستان شعرا میں  
 کیا ہے۔

انشاء متوفی ۱۱۳۵ھ سید انشاء اللہ فی شخص بہ انشا خلف جلم میر انشاء اللہ  
 مطابق ۱۱۹۱ھ عیسوی خاں ان کے بزرگ بھائی سے لگے تھے اردو میں  
 اس لئے تھے رشتہ فتنہ امرت شاہی میر خاں نے  
 انشاء کے رشتہ شاہی طبیب تھے کچھ شعر بھی کہتے تھے "سعد نکمہ کی شے نے دریا ملت  
 کے زمانہ میں وہ مرشد آباد گئے جو نو ذاک شکار کا دار الحکومت تھا اور یہیں سید انشاء کا دار  
 اہل رہا اب اس نے علم میں علوم رسمہ اپنے والد ہی سے حاصل کیے شعر کہنے کا شوق ان کو چھپتا  
 تھا کبھی کبھی والد سے اعلیٰ لیتے تھے مگر زیادہ تر اپنی بیوی سے اور سرور  
 سے کام لیتے تھے۔ انشاء مرشد آباد چھوڑ کر شاہ عالم کے زمانہ بادل سے فارغ  
 محض برسے نام بادشاہ رہ گئے تھے خود بھی شعر کہتے تھے اور شاہ عالم سے بہت  
 انہوں نے انشا کی بڑی قدر کی۔ دربار اس وقت بالکل مچا تھا مگر پھر اس زمانہ  
 بادشاہ میر انشاء اور جو طبعیت تھا کہ نظر شفقت و عنایت سے دیکھا اور



اس کو انعام و اکرام سے مالا مال کیا۔ سید انشاد اہل دربار میں داخل ہوئے اور انہوں نے بھی وہ وہ لطیفے اور چٹکے بادشاہ اور اہل دربار کو سنانا شروع کیے کہ پھر تو یہ عالم ہوا کہ ان کی تھوڑی دیر کی بھی جدائی بادشاہ کو بہت ناگوار ہوتی تھی۔ آخر کار دلی کی تباہی سے بدول ہو کر اور نیز اس خیال سے کہ ان کی قابلیت کے موافق یہاں ان کی قدر نہیں ہوتی تھی اور خاص کر مرزا عظیم بیگ کے منافقہ کی وجہ سے اس لئے بکھنوا کر رخ کیا جو اس زمانہ میں دہلی سے نکلے ہوئے شعراء و دیگر ہاکمالوں کا ملجا و مادیاتا ہوا تھا۔

یہاں پہنچ کر انہوں نے شاہزادہ مرزا سلیمان شاہ کو متخلص بہ سلیمان کی ملازمت اختیار کر لی جو خود بھی صاحب دیوان اور شاعروں کے قدر والے تھے۔ انشاد نے اپنی طراوت اور بے لہ نجیوں سے ان کے مزاج میں بڑا مسوخ حاصل کیا اور تھوڑے عرصے بعد ان کے قدیمی استاد صحنی کی جگہ لے لی۔ مگر ان کی پہلی طبیعت جو ایک حال پر قائم رہنے والی نہ تھی ہمیشہ ترقی کے نئے راستے ڈھونڈھتی تھی۔

**انشا کی تقریب نواب**  
**سعادت علی خاں کے دربار میں**

تفضل میں خاں علامہ جو اپنی قابلیت اور حسن تدبیر سے سرکار انگریزوں کے محترم اور نواب سعادت علی خاں کے نزدیک تھے سید انشاد کی صحبت میں آجایا کرتے تھے خاں علامہ ان کی بڑی عزت کرتے تھے اور اس خیال میں تھے کہ کوئی مناسب حال صورت ان کے لئے نکالیں اتفاق سے ایک دن سید انشاد جو شہر تقریب میں ایک ایسا لفظ بول گئے جو ذمہ داری تھام اور اردو میں اس کے معنی قابل اظہار نہیں کہنے کو تو کہہ گئے۔ مگر خاں علامہ کی نظر تار کر رہے کہ زبان مار ڈیڑھی میں "یوقوت" کو کہتے ہیں۔ انہوں نے کچھ سوچ کر کہا "خیر خاں صاحب انداز معلوم ہو گیا جلد کچھ صورت ہو جائے گی۔" دوسرے دن نواب سعادت علی خاں سے ان کے خاندان کی بزرگی اور ان کے ذاتی کمالات کا ذکر کر کے کہا کہ آپ کی صحبت میں ان کا ہونا شغل صغریٰ و کبریٰ سے بہتر

نہ مدیر علی خاں کی مندر نشینی اور بعد کو ان کے اخراج اور سعادت علی خاں کی مندر نشینی انہیں کے حسن تدبیر کا نتیجہ تھی۔ خاں علامہ علاوہ ایک مستند عالم فاضل اور باکمال ہونے کے اپنے زمانہ کے مشہور سیاستدان تھے۔ ان کو کئی زبانوں سے واقفیت تھی جن میں انگریزی اور لاطینی بھی شامل ہیں۔ سر آئزک ٹیوٹن کے ڈفرنشل کلکیولس کا ترجمہ انہوں نے فارسی میں کیا ہے۔

ہو گا۔ وہ من ارشاد ہوئے۔ دوسرے دن خاں صاحب سید انشا کو لے گئے انشانے  
 اپنے حبیبنوں اور چنگاوں اور مذاق و ظرافت سے نواب کو ایسا پرچایا کہ ان کو ان کی  
 لب و لہجہ کی جیٹلی بھی ناگوار تھی۔ ان کی حاضر جوابیاں، ان کے پر مذاق لطیفے، ان کی  
 ظاہری نواب کو ایسی انہیں معلوم ہوتی نہیں کہ وہ ان کو ایک دم بھی اپنے سے جدا رکھنا پسند  
 کرتے تھے مگر انہیں کہہ سکتے تھے کہ آخر میں رنگ میں بہنگ۔ اور منہسی منہسی میں مخالفت پیدا ہو گئی  
 انشانے مذاق اور دل لگی کی باتوں میں بعض وقت حد سے گزر جاتے تھے اور جو منہ  
 میں آتا تھا۔ کہہ جاتے تھے۔ ایسی باتیں اکثر موقعوں پر تو نواب کو موجب تفریح ہوتی تھیں  
 مگر بعض دفعہ مکرر ہو جاتے تھے۔ اور ناک خوں جڑھلتے تھے نواب کے مزاج کا یارہ  
 مرارت مانتے کے واسطے سید انشا با اوقات اچھے بیڑا منتر نہیں ثابت ہوتے تھے۔  
 مزاج میں بھی اختلاف تھا۔ انشا کی آزاد طبیعت یہ سرگز گوار نہ کرتی تھی کہ موقع و  
 بے موقع اور جا و بجا نواب ہی کا کہنا سنا جاسے۔ اور ان کی ہاں میں ہاں ملائی جائے  
 چنانچہ ایک روز یہ واقعہ ہوا کہ دربار میں شرنائے خاندانی کی شرف و نجابت کا ذکر ہو  
 رہا تھا۔ نواب نے کہا کیوں بھی ہم جی نہیں لہ نہیں ہیں، انشا محض مذاق سے اور بغیر  
 کچھ بوجھ بوسے بلا۔ انجب رانجب محل میں لوندن بچہ کو کہتے ہیں سعادت علی خاں  
 فی الحقیقت حرم سے تھے۔ اس بے ہنگام لفظ پر سارے دربار میں سناٹا چھا گیا مگر  
 کہ ان سے نکلا ہوا تیر کیو کہروالیں کیا جاسکتا ہے۔ نواب کے دل کی کھٹک کبھی نہیں  
 نکلی اور اب اس ناکار میں رہنے لگے کہ کوئی موقع پائیں تو انشا کو زک دیں۔ انشا کی بات بات  
 کی گرفت ہونے لگی اور سخت سزائیں اور تکالیفیں ان کے واسطے تجویز کی جانے لگیں کم  
 ہو گیا کہ سوائے ہمارے کسی امیر کے یاں برگر نہ جاؤ یہ نظر بندی ان کے واسطے قید بنے زنجیر  
 تھی اس پر طرہ یہ ہوا کہ جو ان لڑکا تعالیٰ اللہ خاں سر گیا جس سے ان کی کمر ٹوٹ گئی آخر میں  
 ایک جنونی کیفیت بھی پیدا ہو گئی تھی جس کی ایک عبرت کی کیفیت میاں رنگیں کی زبانی آجیا  
 میں بیان کی گئی ہے۔ اسی اثنائیں تنخواہ بھی بند ہو گئی تھی جس سے فاقہ کی نوبت پہنچ گئی

۱۰ ماحوذ از آب حیات

لے آزاد نے انشا کے متعلق خاصہ صاف کے مجنون ہو جانے اور ایڑیاں دگر دگر کرنے کی بہت سی  
 روایتیں بیان کی ہیں ۲۰ پایہ حقیق کو نہیں پہنچیں اور بہت سی روایتیں سندھور پر مدق قرار پائی ہیں  
 ان کے متعلق پرم

جو کبھی چبتا ہوا بیل بادشاہ کی ناک کا بال اور اپنے دوستوں کی آنکھوں کا نو اور دل کا سرور  
تھا بالآخر اسی خراب صحت اور فقر و فاقہ کی حالت میں اس دار فانی سے چل بسا۔ یہ واقعہ ۱۲۳۳ھ  
کا ہے جیسا کہ بہت سنگھ نشاط کی تاریخ سے معلوم ہوتا ہے۔

غیر انتقال میر انشا      دل غمدیدہ تا نشاط شغفت  
سال تاریخ از زبان اجل      ”عربی وقت بود انشا گفت

انشا کو زبان پر بڑی قدرت حاصل تھی انہوں نے  
توسیع زبان کا کام ہر مرزا رفیع سودا نے شروع

### ان کے کلام کی خصوصیات

کیا تھا جاری رکھا۔ انشا کے ہندوستانی شخص ہیں جنہوں نے زبان اردو کی صرف و نحو مدد کی  
اور جس تحقیق و تدلیش اور محنت سے اپنی مشہور کتاب دریا کے لطافت مرتب کی اسی سے ان  
کا پایہ استاد بن رہا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ ان کے کلام میں ہمواری اور استقامت  
نہیں ہے مگر ان کا اچھا کلام یقیناً بہت قابل قدر بلکہ قابل استناد ہے۔ ان کے مختلف  
اصناف سخن سے پایا جاتا ہے کہ وہ زبان کو وسعت دینے کی فرسست بہت سے تجربے  
رہا کرتے تھے اگر وہ اپنی شہیت اور زبان پر قابو رکھتے تو یقیناً وہ زبان اردو کے بڑے  
پایہ کے استاد سمجھے جاتے۔ انشا کی خاص خصوصیات یہ ہیں اظہانت، آواز و طراوت میں  
ان کا جم پر شعرائے اردو میں سوائے سودا کے اور کوئی نہیں ہوا۔ ان کی رائے کی گفتگو  
اور کلام نظم و نثر دونوں مذاق اور طراوت سے بھرپور ہے۔ ان کی حیثیت ان کی  
طبیعت ایسی تھی جیسے ایک تر شا ہوا نگینہ جس سے مختلف رنگ پھولنے لگے۔ اس میں خاص  
صفت یہ تھی کہ ہر قسم کے مضامین کو اپنے رنگ میں ڈھال لیتے تھے۔ ان کے نظم و نثر میں

آئی کرتہ سے یوستہ حیات دہیر کے مصنف نے مرزا اور ج کی زبان لکھا ہے جو میر انشا اللہ خاں کے  
زبان سے تھے کہ سید انشا مجنون ہوئے اور ان کی خواہ بند ہوئی صرف انسا صحیح ہے کہ نواب سعادت علی خاں  
نے حکم دیا تھا کہ وہ سوا دربار کے اور کہیں نہ آئیں جائیں اور دوبارہ میں بھی بغیر بلائے حاضر نہ ہوں معلوم  
ہوتا ہے کہ جس زمانہ میں انشا مصحف میں جھگڑا ہوا اور بھوک نوبت پہنچی تو نواب وزیر نے انشا کو  
لکھنؤ سے بلے جانے کا حکم دے دیا تھا۔ وہ حیدر آباد گئے۔ چند دنوں کے بعد نواب وزیر نے  
پھر بلایا۔ تذکرہ خازن الشعراء۔



ہوتا ہے کہ شکل شکل مضامین عالیہ اپنے دماغ کے چھپے ہوئے گوشوں سے ایک لمحہ میں باہر  
کر سکتے تھے اور اپنے دعوے کے ثبوت میں کوئی ایسا پر لطف قصہ یا دلیل یا شعر یا کوئی دوسری  
معد اس خوبی سے پیش کرتے کہ حریف اس کو فوراً تسلیم کر لیتا رہا نہایت ذہین اور طباع تھے  
اور ان کی قوت تخیل بھی سے تیز تھی (۵) فارسی اور عربی کے فاضل زبردست تھے، ان دونوں  
زبانوں میں ان کے اشعار کا بہترین نمونہ موجود ہے، ان کے علاوہ ترکی، پشتو، پوربی،  
پنجابی، ماڑی، واری، مرہٹی، کشمیری اور ہندی بھی خوب جانتے تھے اور ان میں شعر کہہ سکتے  
تھے، غرض کہ ایک بہت زبردست اور قابل زبان دان تھے، بصیغہ بھی خوب کرتے تھے۔  
نہایت تیز و طریقی طبع پائی تھی سادہ مشکل اور نئی نئی چیزوں میں ان کو بڑا لطف آتا تھا  
ایک مختصر دیوان صنعت غیر منقولہ میں لکھا ہے بعض نظموں میں دوسری صنعتیں بھی  
دکھائی ہیں مثلاً واسع استغنیٰ یا ذل سائین وغیرہ ان کو اردو کا، میرز سرور کہنا چاہیے، وہ  
مشکل بحر اور مشکل زمینیں بہت پسند تھیں اور اس میں اپنی زبان دان کی قوت دکھائی  
سے ان کے بعض قوافی بھی بہت غیر معمولی اور دشوار ہوتے ہیں اور گو کہ بہت ہوشیاری  
سے نظم کیے ہیں مگر ہمیں بھی کافیوں کو بڑے معلوم ہوتے ہیں۔ کیونکہ غزل کے واسطے وہ  
موزوں نہیں ہیں۔ ظرافت اور مذاق جو ان کا خاصہ ہے بعض ہنرات اس کی اتنی کثرت  
بوجہ جاتی ہے کہ مہذب طبیعتوں پر گراں گزرتا ہے اور شعریں ندرت اور خوبصورتی پیدا  
کرنے کے بجائے اس کو مہمل اور بھونڈا کر دیتا ہے۔ ظرافت کی کثرت شاید اس وجہ  
سے کی گئی ہو کہ اس زمانہ کے لوگوں کو جن کا مذاق بہت گر کیا تھا یہ رنگ بہت اچھا معلوم  
ہوتا تھا۔ اسی وجہ سے ان کا مذاق لطافت اور تہذیب سے خالی ہے اور اسی تعلق سے  
اس عہد میں رنجش کی بنیاد پڑی جس کا موجد اور مخترع انشا اور رنگین کو سمجھنا چاہیے۔  
انشا کی بے ہنگام ظرافت نے تصوف ایسی مقدس اور پاک چیز کو نہ چھوڑا۔ چنانچہ اگر  
کسی کو تصوف اور مذاق کا بے جوڑ میل دیکھنا منظور ہو تو وہ ان کی مثنوی شیریں دیکھ۔  
انشا کی خاص مضمتیں یہ ہیں۔ زبان پر قدرت، ہمہ گیر طبیعت، ہر صنف شاعری میں  
جہارت، اعلیٰ قابلیت، قوت ایجاد و استراخ، وطن کی روایات قدیمہ سے محبت اور  
مذاق و ظرافت۔ انشا نے سودا کی طرح مگر ان سے کسی قدر محدود درجہ پر ہندوستان کا  
تخیل، درتیمیں سے اپنی نغزلوں میں بہت کام لیا ہے ان کا بڑا عیب یہ ہے کہ انہیں مناسب

کھا صبح اندازہ نہیں ہے اور اسی وجہ سے وہ نمائندہ رائے قائم کرنے میں غلطی کر  
 چکے ہیں۔ ان کے کلام میں ہمواری نہیں ہے غزلوں میں خیالات کی قلت اور  
 الفاظ کی کثرت پائی جاتی ہے۔ جس کی وجہ شاید ان کی مشکل زمیں، توفانی ہوں۔  
 نقیدہ اور غزلیوں میں وہ معمولی قوائد شعر سے بے پرواہی برتنے ہیں۔ بارہر رفت  
 پر بھی قیاد نہیں رکھتے۔ نواب ایران کے عیش پرست درباریوں کے حوشِ کورت کے  
 لئے کہیں کبھی فحش سے بھی اپنی زبان خراب کرنے پر یہ عجب آنکھیں ہیں۔ اس  
 زمانہ کا عیب ہے یہی حال عہدِ ریثہ و سیرت کے امکریہ شعر کا تھا جن کا نام زمانہ  
 کی حراب سوسائٹی کا آئینہ ہے۔ اشلے شعر کو اپنے زبان کے خوشگفت مانتے کر باطل  
 ہ شعر سے بلند رہا۔ کبھی فائر نہیں ہوئے رہتا۔ ان کے کچھ اصول، ان کے  
 ریاضات، ان کا ہونی علی مستحق لہذا تھا۔ درخت کوئی بیجا نام ان کو تہیانا تھا۔ درباری شاعر  
 بن کر ان کو حقوں سزا ملی جب کہ ان کے مسخرے بن کی باتوں اور سہل و بجا پڑ گئی۔  
 ملتے نئے ایران کی قدر جوتی تھی تو پھر اعلیٰ شاعری کی کوئی وجہ بھی نہ تھی۔ وہ ایسے زہد  
 طبع ہستے باک باطن بھی نہ تھے کہ اپنے زمانہ کے بنگ و در و درویش کے حالات سے  
 متاثر نہ ہوتے۔ بہر طور جو کچھ لکھا ہے، وہ عجب مینا اور خوب بھی نہیں ہے۔ ان کے  
 وزن میں جا بھی نہایت بیش بہا جو۔ بھی ملیں سے حود تہہ میں کسی سے کم نہیں ان  
 کا نقیدہ جو خارجِ قوم کی تعریف میں ہے وہ نہایت اعلیٰ درجہ کا ہے سید الشاہ۔  
 ان کی شاعری کے متعلق میاں بیتاب کا چیتا ہوا حیدر یاد رکھنے کے قابل ہے اور  
 وہ یہ ہے کہ انشاد کے علم و نفس کو ان کی شاعری نے کھویا اور ان کی شاعری کو نواب  
 سعادت علی خاں کی دربار داری نے ڈبویا۔ اگر کسی کو انشا کے مفصل حالات  
 و نجیب لطیفوں اور چٹکلوں کے ساتھ دیکھنا منظور ہوں تو وہ آبجیات میں ان کا  
 حال پڑھے۔

ان کی تصانیف حسب ذیل ہیں۔

**تصانیف**

کلیات جس میں مندرجہ ذیل چیزیں شامل ہیں۔

(۱) ایک دیوان اردو غزلوں کا جس سے زبان پر ان کی پوری قدرت معلوم ہوتی  
 ہے مگر ہمواری نہیں ہے۔ فصیح الفاظ عمدہ محاوروں چست ترکیبوں کے ساتھ عجیب

بھی ہے کہ کہیں کہیں قواعد شعر کی خلات برندی ہو گئی ہے بعض شعرا فی الواقع بہت اعلیٰ درجہ کے ہیں۔ اور نظم اردو کے بہترین نمونے کہے جاسکتے ہیں۔

۲۲۔ دیوان رفیعی جس سے آخر میں کچھ ستراد اور سپیلیاں اور طاسمات بھی ہیں۔  
۲۳۔ قصائد اردو فارسی روح مد و لغت، استقبات امہ معدومین اور مختلف اشخاص کی تعریفوں میں ہیں۔ ان میں زبان پر قدرت الفاظ کی شان و شکوہ بہت پالی جان ہے۔ مگر قواعد کا خیال نہ کیا گیا ہے۔ بعض جگہ موزون اور نظامت کے ساتھ نازک خیالی بھی خوب ہے۔ درجہ نایاب اس نثر اور دیگر زبانوں کے شعر بھی شامل ایسے گئے ہیں کہیں یہ ان کو ڈیڑھ گز مٹھائی آتی ہے جو عصبہ کی شان کے خلات ہے۔

۲۴۔ دیوان فاضل کاظمی حال ہے گو زبان کا زور اور لطف بہت کچھ ہے مگر کثر جگہ سرفراز ہے اور کچھ نہیں۔ اگر اپنے رفیق طبعی یعنی سنو کو چھوڑ کر تھوڑی دیر کے لئے ضبط سے کام لیتے تو ان کا یہ شاعری بہت بلند ہوتا۔

۲۵۔ ایک تاریخی مثنوی مہسوم بہ شیر و برک جو مولانا روم کی مشہور مثنوی کی بھر میں درج ہے۔ ہر چیز پر کھنکھائی ہے۔ جس میں مسائل روحانیت و تصوف کو مذاق کے پیرایہ میں بیان کیا ہے۔ بلکہ اس میں سب کا بھٹ ہے۔ ایک اور تیرہ جگہ میں ملک و آل کر تصوف کو مستحضر کر دیا ہے۔ ایک مثنوی ہے نقد حسن و زینات بھی ہے نقطہ میں مثلاً "حمد کے موقع پر نہ کھنکھائی کہ" "لوحہ در سمد ما کمالک" لغت کے واسطے "لوحہ در مدح سرور محل" منقبت کے واسطے "لوحہ مدح سوار و مداح اور بارشانی کی تعریف کے لیے "لوحہ در مدح حار علی" وغیرہ وغیرہ۔ یہ سب سرخیال بھی میناں میں۔ اس سے ہم دو بے نقط شعر نقل کرنے ہیں جس سے نمونہ کلام کے علاوہ تاریخ تصنیف بھی معلوم ہو جاتی ہے۔

لوحہ حال کلام مسطور

دور سلک کلام کردم گز کردم اتر کردم

کردم سال در آن محتر ہور الا سرار و سپر گوہر

۲۶۔ مثنوی شکار نامہ جو نواب سادات علی خاں کے حکم سے ان کے شکار دھڑہ

کے ہاں اس قصہ تاریخ بطور روزنامہ کے لکھی گئی تھی اس کی نظم بہت دلچسپ اور ترکیبیں بہت چست ہیں تاریخ کے یہ دو اشعار بطور نمونہ دیے جاتے ہیں۔



قطعہ در تاریخ | فوج ظفر بوج بای عزد جاہ گرد رسانید جو راجہ جہ  
غوث کش انشا بخند ز رزنت فقرہ تاریخ مینظر داشت

(۸) ہجوی گرمی بھروں کھٹملوں بکھیوں بھروں وغیرہ شکایت میں اور  
متفرق اشخاص کی ہجوی منجہ جن کے میان مٹھنی کی بوج جو بکر طویل میں ہے بہت دلچسپ ہے۔  
(۹) مثنوی موسوم بہ شکایت زمانہ

(۱۰) چند مثنویاں جو عاشقانہ رنگ میں ہیں۔ اور ایک میں ایک ہاتھی اور چیل پیر کی  
بٹھنی کی شادی کا دلچسپ انشانہ ہے۔

(۱۱) ایک مثنوی بزبان ساڑ واڑی جس میں گیان چند ساہوکار کی محبوبت ایک ۱۰۰۰  
مثنوی موسوم بہ مرغ نامہ جس میں مرغباری کے تراجم مذاق اور مٹھنی کے ساتھ بیان کیے ہیں۔  
(۱۲) سائنہ عامل عربی بزبان فارسی۔

(۱۳) متفرق اشعار، معے رباعیاں قطعہ تاریخیں سپیلیاں پیدہ ہیں، جو  
(۱۴) دیوان بے لفظیہ

کہانی ٹھٹھندی میں | اس مضمون کے نام سے ایک کتاب نشاۃ ثانیہ میں لکھی ہے  
جس میں ایک لفظ بھی عربی و فارسی کا نہیں آئے دیا

اور نہ کوئی لفظ سنسکرت یا ٹھٹھندی بھاشا کلیے اور بارہو اس کے زبان نہایت  
سلیس اور بامحاورہ اردو ہے مقدار میں تقریباً ۱۰۰۰ معنی ہوں گے۔ اس کے کتب خانہ  
کتابوں میں کل چکے ہیں جو فورٹ ولیم کالج کلکتہ کی طرف سے شائع ہوئی تھیں۔ شاہ  
سوسائٹی آف بنگال نے عرصہ ہوا اس کو کئی جلدوں میں شائع کیا تھا۔ قصہ کا نام یہ ہے۔  
ایک راجہ تھا جس کا نام سورج بھان تھا اور اس کی رانی کا نام بھی باس تھا۔  
ان کے ایک لڑکا تھا جو اوڑے بھان کے نام سے مشہور تھا اور وہ بی اس قصہ  
کا ہیرو ہے۔ ایک دن وہ بغیر من سیر و شکار جنگل کی طرف نکل گیا ایک بڑی

لڑکی ان مطبوعہ کتابوں کے علاوہ دو کتابیں تھیں ابھی دستیاب ہوئی ہیں جن کو سید الشہ نے  
نواب سعادت علی خاں کے حکم سے ان کی دلچسپی کے واسطے لکھا تھا ایک کا نام لطافت سعادت  
اور دوسری کا نام بکرا سعادت ہے آخر الذکر کا درجہ لطافت سے بھی کچھ تعلق معلوم ہوتا ہے  
مٹھنی کے کہ اس کا نقش اول ہو۔

[illegible]

ماں باپ اپنے ملک کو چلے گئے اور ہندو گرو نے تلاش کر کے کنور  
اور سہ بھان اور اس کے ماں اور باپ کو ان کی اصلی صورت میں کر دیا راجہ  
اندرون بھی اس کی مدد کی تھی اور آخر میں رانی کیتکی کی شادی بڑی شان و  
شکوہ و تزک احتشام سے کنور اور سہ بھان کے ساتھ ہو گئی۔

نمونہ کلام یہ ہے اب اس کہانی کا کہنے والا یہاں آپ کو بتاتا ہے اور جیسا کچھ اُسے  
لوگ پکارتے ہیں کہہ سکتا ہے اپنا ہاتھ منہ پر پھر کر موم چھوٹ پر تاؤ دیتا ہوں اور آپ کو بتاتا  
ہوں جو میرے داتا نے چاہا تو وہ تاؤ بھاؤ راؤ چاؤ اور کو دیکھنا اور لپٹ جھپٹ دکھاؤں کہ  
آپ کے دھیان کا گھوڑا جو بجلی سے بھی بہت عجیب اچیل باسٹ میں ہے دیکھتے ہی ہرن کے روپ  
اپنی جو کڑی بھول جلتے نہ جوتکا

گھوڑے پر اپنے چڑھ کے آتا ہوں کرتب جو جو می سب دکھاتا ہوں میں  
اس پابنے دلے نے جو چاہا تو ابھی کہتا جو کچھ ہوں کر دکھاتا ہوں میں

**دریائے لطافت** | پہلی کتاب قواعد اردو کی ہے جو ہمارے اہل زبان نے اردو کے  
مشفق لکھی ہے۔ اس کا سنہ تصنیف ۱۲۲۷ھ مطابق ۱۸۱۲ء  
ہے۔ اس کی تصنیف میں مرزا تقی علی شریک تھے۔ انشائیہ اس کا پہلا حصہ لکھا جس میں زبان  
اردو کی زبان و نحو کا حال ہے ۱۲ میں اول اردو اور دوسرے زبانوں کی مختلف زبانوں کے نمونے  
دھارے میں درمیان آئے ہیں۔ ہر تقریر میں اپنی طرزات اور سحر سے ہر آنکھ  
نہم سے ساتھ ہے۔ ۱۰ حصہ مرزا تقی کی تصنیف ہے۔ اس میں عروض و غنائیہ منطق معانی  
بیان و ہر کا درجہ مرزا تقی نے ہی اپنے درست کی یہ دونوں میں مذاق اور طراوت کو ملحوظ  
رکھتے ہیں۔ ۱۱ مگر یہ بھی حقیقت یہ ہے کہ جو کچھ ہے لطف سے خالی نہیں مشغول ہیں  
کہانے غامضین غامضین غامضین کے یہ غامض پر غامض پر غامض  
درج ہے۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ دور رسد اور دلچسپ نہیں جتنا ہلاکت پیدا کرتا ہے  
شخص میں جنہوں نے زبان اردو کی ہیئت اس کے قواعد میں کرنے کی مراد ان محسوس  
نہ ہوتا۔ ہونے کے سبب ہمارے اہل اردو کی تحقیق کیا میں اپنا بہت  
مادحت ہے۔ یہ زبان اردو کی جو زبان لکھی ہے ہم میں ہمارے اس سے  
نیز میں نے ساری ہیں۔ انہوں نے نئی صنعت



مختلف قومیں اور جماعتیں مشترکہ زبان اردو کی ترقی پر ذمہ داری ہے۔ قواعد کو نہایت صفائی سے ساتھ اور مکمل طریقہ پر بیان کیا ہے اردو کے حروف تہجی اور ان کی آوازوں کو نظر ثانی سے دیکھا ہے ان کی رائے میں مجموعی آوازوں کی تعداد ۲۸ ہے۔ زبان کے مختلف شعبوں مثلاً یوری مارڈ اور دیگرہ کے نمونے دیے ہیں اور دکھایا ہے کہ ان کا اثر اردو پر کس طرح پرناہ ہے۔ یہ کتاب اس درجہ سے بھی دلچسپ ہے کہ اس میں بہت سے متریکات و دیگر اُل کی جگہ مروجہ الفاظ کو بیان کیا ہے یوری کتاب کا طرز تحریر مذاق و ظرافت سے بھرپور ہے مگر بامعنی اس کے وہ قدریہ اردو اور ادبی کیفیت سے نہایت قیمتی چیز ہے۔

غرضیہ تصنیفات کی حالت مجموعی دیکھ کر معلوم ہوتا ہے کہ انشا میں حیث الادیب اور نیز میں حیث استاعر جیت بلند پایہ رہتے تھے۔ ان کی تصانیف میں اتنا توازن ہے کہ کسی شاعر کے یہاں نہیں تھیں اور ایجادوں کے حاکم علی الاطلاق اور نظریات و لطافت میں طاق و مستاق تھے۔ چنانچہ ان کا ایک نطقہ محاذ جہاد وید وید اول سے نقل کر کے بطور نمونہ یہ ماننا یہ کیا جا سکتا ہے۔ فائن حاکم ایک شاعر تھا جس نے ان کی جگہ کسی اور خود کاری سائی تھی۔ انہوں نے بہت حد تک اردو پانچ رہے دیئے اور یہ قطعہ بھی کہہ کر ان کے ساتھ سائنڈ اس کے ساتھ کیا۔

فائن بے حیا چہ ہوئے گفت دل من سوخت سوخت سوخت بہ

صلواتی سخن روپیہ دہم دن سنگ بہ لقمہ دوستانہ بہ

اس شاعر نے لفظ یہ کو مسترد کیا تھا انسان کے جہاں میں بطور تعریف کے حلقہ لکھا ہے درج ذیل ہے۔

چہ خبریں گفت فائق شاعر نرا کہ جوں ذمہ او ذہن رستا نہایت

یہ شعر اور کہ در پیشدورن شود خواہد رشک بمعنا ناست

برآں لفظ یہ را بہل مشدو نوشتت دست دای غلط اصلاً نہایت

شفیدای حکم را پر گرد کن زانستا کہ ہترش اصلاً نہایت

بگفتا کہ شاعر خوش فکر تم ہون بیچ مغل گویا نہایت

تو گلستان راندانی درست ترا بیچ شعور و ذکا نہایت

سند یا داز استاد دست مارا بکلام بیچ خطا نہایت

در تشدید در شعر ضرورت افتد تشدید صحیح چہرہ نباشد

جرات متوفی ۱۲۲۵ھ

جرات تخلص مشہور نام شیخ قلندر بخش راہلی نام

یہی مان تھا۔ ان کے والد کا نام حافظ امان ہے۔ در سلسلہ خاندان رستے مان سے منسوب ہے جو محمد شاہ بادشاہ دہلی کے زمانہ میں دربار تاجی میں خدمت در پانی پر مامور تھے۔ وہی میں کہتے ہیں مان انہیں کی طرف منسوب ہے۔ رہینا رہتا ہی تہہ وہی تشدد میں ماریے گئے۔ جرات کا زمانہ بکین نہیں آباد میں گزرا۔ یہاں کہ یہ من کے تذکرہ سے معلوم ہوتا ہے۔ وطن سے مست کسنی میں نکلے تھے شروع میں بواب نہت خاں پسر حافظ رست خاں کی رفاہیت کی حیاتی خود گیتے ہیں۔

بسکہ گاہیں تھے سد عشق کے ہم بستار کے

جوئے نوکر بھی تو بواب محبت خاں کے

اں کے بعد شمسہ میں صاحب عالم اندامیان مرزا سلیمان شکر کے حاشیہ نشوں میں داخل ہوئے اور آخر تک لکھنؤ ہی میں رہے اور وہیں وفات پائی نامی اور فن دو فوٹو نے وفات کی تاریخیں کہی ہیں۔ تاریخ کی تاریخ ہے۔

• حب میاں جرات کا باغ دہر سے کشش و دوس کو جانا مورا

مصرعہ تاریخ نسخ لے لیا اپنے منہ سستان کا شاء مو

جرات مرزا جعفر علی حسرت کے شاگرد تھے۔ مدد فن تہائی کے نجوم میں ماہر

اور فن موسیقی ماہر متوق رکھتے تھے اور سارا عجب بجاتے تھے۔ یہ اصول سے جانی ہی

میں المصداق کی مینائی جاتی رہی۔ بعض کہتے ہیں جو مادہ چپک سے ہوا بعض کہتے ہیں جو مادہ

بتائے ہیں۔ مولانا آزاد نے آب حیات میں اس کو بہت طویل و کیر لکھا ہے مختصر یہ ہے کہ ہمارا

نوجوان عاشق مزاج شاعر جنس مارک کی پر لطف طبیعتوں کا بہت دلدادہ تھا مگر پرست کے

سہ ہندوستان بغیر واو کے پڑھنا جاتے ہیں

کہ مرزا علی لطف اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں کہ علم موسیقی میں شغلہ بھلا چکا رکھتا ہے اور

سار کے بجائے میں نہایت دست رس رکھتا ہے۔ نجوم میں بھی اس شخص کو دخل تمام

ہے۔ یہاں کہ ایک عالم لکھنؤ کا اس کا تذکرہ ادا ہے۔ ۱۲

سبب سے ترنا اور اتر گئے گھر وں میں گھسنے نہیں پاتا تھا۔ ایک مرتبہ آشوب چشم کے بعد مشہور کر دیا کہ پیری آنکھوں کی جینائی جانی رہی اور مجھ کو اب کچھ نہیں سمجھتا اس پہاڑ سے بیسوں اور امیروں کے گھر وں میں اندھا بن کے جانے لگا اور خوبصورت عورتوں کو چپکے چپکے تاکنے لگا۔ آخر کار اپنی اس بدکاری کی یاداش میں سچ مچ اندھا ہو گیا۔

جرات زیادہ تر جسے لکھے نہیں تھے زبان عربی اور معمولی علوم و فنون سے ناواقف تھے مگر طبیعت ہلاک والی تھی شعر کا شوق ان کو خالص تھا۔ کبھی فکر سے غافل نہیں رہتے تھے۔ میر حسن اپنے تذکرے میں لکھتے ہیں: ”دیوانہ فن شعراست کہ گاہے بفکر نمی ماند۔“ سیارہ دردمند و گلزار است۔“

**قصائد شریف**۔ ایک دیوان اور دو مثنویاں یادگار چھوڑی ہیں۔ دیوان میں غزلیں دریا رباعیاں، مخمس، مسدس، مہفلت، بند، ترجیع بند و اسوخت نامہ بخشیں، ہجو، سلام، ستیے سب کچھ ہیں۔ ایک نالنامہ بھی ہے۔ دو مثنویوں کے آخر میں جو نامہ بخشیں دی ہوئی ہیں ان سے ۱۱۹۱ اور ۱۱۹۲ نکلے ہیں۔ مثنویوں میں ایک ۶۲ مہفلات اور دوسری ۳۳ مہفلات کا ہے۔ ایک میں برسات کی ہجو، دوسری تصنیف ۱۱۹۵ء ہے۔ دوسری مثنوی کا سر۔ نصف کبھہ تاریخ سے ۱۱۹۵ء معلوم ہو سکتا ہے۔ اس کا نام ”حسن رشتی“ اور اس میں ایک بزرگ جو حسن نام، لکھنؤ کی ایک بیوی، رندی بختی کے عشق کا ذکر ہے۔ اس کی زبان بہایت فصیح و بلیغ، در کلام نہایت نمایاں و با مزہ ہے۔

**جرات کی خصوصیات اور ان کا مقابلہ میر کے ساتھ**

جرات نے قصیدہ یا کسی دوسری شکل اور متین مصنف نظر نہ اختیار ہیں کیا تاہی میں بھی کچھ نہیں کہا جیسا کہ اس زمانہ نے ذرا بعد شعر کا دستور تھا۔ وہ بلا الجھڑی ایسی مہفل کے شاعر تھے جہاں شہاب اب کی طرح چلتے موندتے اور حسن و عشق کے چہرے چہرے ہوتے۔ ان کا ستارہ رنگ ہلکے سر میں جی معاملہ ساری ان نامہ میں رنگ ہے۔ دور میں ان کو درجہ کمال حاصل ہے۔ یہی معاملہ زندگی و عشق، وقت زیادہ تھامیل کے بعد کی۔ صدمہ سے ہل جاتی ہے اور ان کے شعرا و مہفلت سمجھتوں کے لائق نہیں رہ گئی۔ بعد ازاں رنگ کے اُن کا دور یہ کاہل و مہفلت جدا چھوٹا۔ کہوٹا۔ وصال غزال نیلے اور دونوں کا رنگ عاشقہ نہ تھے مگر میر کے جذبات اور



درد و شجرات کے یہاں مفقود ہیں۔ میر عمیق اور جرأت سٹلی شاعر ہیں۔ ان کے یہاں معاشیق علی الخصوص معاشیق بازاری کے ناز و کرشمے، عشاق کی حرماں نقیبی ہجر کی مصیبتیں، درباریوں کی ایک دوسرے کے ساتھ رقابت اور بے پردگی وغیرہ وغیرہ غرض کہ جو کچھ ایک عیسیٰ پرست و بارانہ عشرت طالب سوسائٹی کا تقاضا تھا بہت خوب صورتی کا خیالی سے بیان ہوا ہے۔ غزل سے لے کر ان کی طبیعت بہت مناسب واقع ہونے لگی۔ سر کے رنگ کو انہوں نے اختیار کیا اور اس کی شیرینی اور نفاست و لذت میں ایک ایسی چاشنی اور شوخی اضافہ کی جس سے ان کا طرزِ علیحدہ ہو کر مقبول عام ہو گیا۔ مگر اس میں بھی شک نہیں کہ میر میں اور ان میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ میر کا خیال بلند، زبان کا عاشقانہ رنگ، بہت اعلیٰ اور ارفع قسم کا ہے عورت کا عشق مادی، دنی درجہ کا ہے۔ میر کے تذکروں اہل دل کنن تناس اور جرأت کے دہانہ اور عزم ان میں ہے۔ سچ بولتے تو اصل لری دونوں کی طبیعتوں کا ہے۔ میر میں مقامات خود داری، استغراق اور گوشہ نشینی تھی اور وہ شاعری کو ایک نہایت اعلیٰ اور مقدس کام دیکھتے تھے۔ رخصت اس کے جرأت ایک حریف نہ لے بٹاش بٹاش خوش طبع آدمی تھے۔ ہمیشہ صحبت کے متلاشی اور شاعری کو درلیو، عاشق اور جلب زر کا ایک زبردست آدم سمجھتے تھے اور تھے کہ فیض سے اپنے تئیں اپنے مرہیوں اور سرپرستوں کا ایک دلچسپ کھلونا بنائے ہوئے تھے اور ان کے دل کو خوش کر کے ان سے کچھ ایٹھنا جاتے تھے۔ ان میں میر اور نثار کا ایسا علم و فضل اور قواعد سے ایسی واقفیت نہ تھی مگر پھر بھی ان کا ایک دلچاسپت اور ان کے کلام میں ایسی سادگی اور مزہ ہے جو عام دلوں کو بہت محبوب ہے۔ میر نے جرأت اُن کی غزلوں کی نسبت نثار کی تھی وہ سننے کے قابل ہے۔ اور بہت صحیح ہے۔ مرز محمد تقی خاں ترقی کے مکان پر ایک مشاہرہ تھا جس میں شہر کے سب نامی رئیس اور شاعر جمع تھے میر اور جرأت بھی تھے۔ جرأت نے جو غزل پڑھی اس پر بہت داد واد ہوئی اور بہت تعریفیں ہوئیں وہ ازراہ تبخیر باشوخی سے جو کچھ کہئے۔ میر صاحب کے پاس آئیے اہل اپنے کلام کی داد چاہی۔ میر صاحب نے دو ایک مرتبہ تو ٹالا مگر جب انہوں نے اصرار کیا تو توری چڑھا کر فرمایا "تم شعر کہنا کیا جانتے ہو چو ما چائی کر لیا کرو" مختصر یہ کہ جرأت کا پایہ شاعری بہت بلند نہیں۔ دربار کے توکل نے ان کو

سبب سے شرفا اور آراگے گھر وں میں گھسنے نہیں پاتا تھا۔ ایک مرتبہ آشوب چشم کے بعد شہر بدر دیا کر میری آنکھوں کی بینائی جانی رہی اور بچہ کو اب کچھ نہیں سو جھٹتا اس بھانے سے میسوں اور امیروں کے گھروں میں اندھا بن کے بنانے لگا اور خوبصورت عورتوں کو چپکے چپکے تاکنے لگا۔ آخر کار اپنی اس بدکاری کی یاداش میں سچ پچ اندھا ہو گیا۔

جرات زیادہ تر جسے لکھے نہیں تھے زبان سوزی اور معمولی علوم و فنون سے ناواقف تھے مگر طبیعت جفا کی دلی تھی شعر کا شوق ان کو خلقی تھا کبھی فکر سے غافل نہیں رہتے تھے۔ میر حسن اپنے تذکرے میں لکھتے ہیں: "روایہ فن شعراست کہ گاہے بیفکرمی ماند۔ بسیار در دمنہ دگر از دست"

**آصاف میف** | ایک دیوان اور دو مثنویاں یادگار چھوڑی ہیں دیوان میں غزلیں و دیات رباعیاں خمس مسدس مہف ہند ترجیع بند و اسوخت مار بغیں ہجو سلم متنبے سب کچھ ہیں۔ ایک مالنامہ بھی ہے۔ دو مثنویوں کے آخر میں جوڑا بغیں دہی ہوئی ہیں "است" اور "۹۲" نکلتے ہیں مثنویوں میں ایک ۶۲ صفحات اور دوسری ۳۳ صفحات کی ہے۔ ایک میں برسات کی ہجو اور من تصنیف "۹۵" ہے۔ دوسری مثنوی کا سر "الف یک تاریخ سے ۱۲۲۵ معلوم ہوتا ہے اس کا نام "حسن و عشق" اور اس میں ایک بزرگ جو حسن نامہ لکھو کہ ایک تیس دن بختی کے عشق کا ذکر ہے۔ اس کی زبان عبارت فصیح و بلیغ اور کلام نہایت نیک و بامرد ہے۔

**جرات کی خصوصیات اور ان کا مقابلہ میر کے ساتھ** | جرات بے قصیدہ یا کسی دوسری شکل اور متنبے صنف نظر بر اختیار نہیں کیا تاہی میں بھی کچھ نہیں کہا جیسا کہ اس زمانہ

کے ذوق شعرا کا دستور تھا۔ وہ ملی المذہب میں ایسی محفل کے شاعر تھے جہاں شریب باب کو رو رہتے تھے اور حسن و عشق کے چہرے چہوتے تھے ان کا متعارف رنگ بلکہ اس میں بھی معاملہ سہی ان بات میں رنگ ہے پورس میں ان کو درجہ کمال حاصل ہے جن معاملہ ہندی بعض وقت زیادہ تفصیل کے بعد کی۔ یہ سے بل جاتی ہے اور ان کے اشعار و مہذب صحبتوں کے لئے نہیں رکھتی۔ باعتبار رنگ کے ان ۵ درجہ کا نظام متعجب ہے۔ کیونکہ: روزانہ غزال نیلے اور دونوں کا رنگ عاشقانہ ہے مگر میر کے جذبات اور

درد و شجرات کے یہاں مفعود ہیں۔ میر عقیق اور جرات سطحی شاعر ہیں۔ ان کے یہاں معاشیق علی الخصوص معاشیق بازاری کے ناز دہ کر تے، عشاق کی حرماں نصیبی بھر کی مصیبتیں، دیار لین کی ایک دوسرے کے ساتھ رقابت اور بے پروائی وغیرہ وغیرہ غریبہ جو کچھ ایک عیش پرست دربار، اندر عشرت طاب سوسائٹی کا اٹھاتا تھا بہت حوں بڑی کامیابی سے بیان ہوا ہے۔ غزل کے لئے ان کی طبیعت بہت مناسب واقع ہوئی تھی۔ میر کے ایک گواہوں نے اختیار کیا اور اس کی تیرہتی اور فصاحت و بلاغت میں ایک ایسی چاشنی اور شوخی اضافہ کی جس سے ان کا طرز علیحدہ ہو کر مقبول عام ہو گیا۔ مگر اس میں بھی شک نہیں کہ میر میں اور ان میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ میر کا خیال بلند اور ان کا عاشقانہ رنگ بہت اعلیٰ اور ارفع قسم کا ہے عزت کا عشق مادی اور دنی درجہ کا ہے۔ میر کے تذکروں اہل دل و سخن شناس اور جرات کے تذکروں عوام ان میں ہیں۔ سچ یو جیسے تو اصل فرق دونوں کی طبیعتوں کا ہے۔ میر میں مقامات خود داری، استغراق اور گوشہ نشینی تھی اور وہ شاعری کو ایک نہایت اعلیٰ اور مقدس کام نہایت تھے۔ رضوان اس کے جرات ایک حریف ظریف، بشاش، بشاش خوش طبع آدمی تھے۔ ہمیشہ صحبت کے ستلاش اور شاعری کو ذریعہ عیش اور جلب زر کا ایک برکت آکر سمجھتے تھے اور شعر کے ذریعے سے اپنے تئیں اپنے مریوں اور سرپرستوں کا ایک دلچسپ کھلونا بنائے ہوئے تھے اور ان کے دل کو خوش کر کے ان سے کچھ اٹھنا جاتے تھے۔ ان میں میر اور انشا کا ایسا علم و فضل اور قواعد سے ایسی واقفیت نہ تھی مگر پھر بھی ان کا ایک خاصیت اور ان کے کلام میں ایسی سادگی اور مزہ ہے جو عام دلوں کو بہت خوب ہے۔ میر نے جرات کے ان کی غزلوں کی نسبت ظاہر کی تھی کہ سننے کے قابل ہے۔ اور بہت صحیح ہے۔ مرزا محمد تقی خاں ترقی کے مکان پر ایک شاہرہ تھا جس میں شہر کے سب نامی رئیس اور شاعر جمع تھے میر اور جرات بھی تھے۔ جرات نے جو غزل پڑھی اس پر بہت داد واد ہوئی اور بیت لے لیں ہوئیں وہ ازراہ تبحر یا شوخی سے جو کچھ سمجھئے۔ میر صاحب کے پاس آجیئے اور اپنے کلام کی داد چاہی، میر صاحب نے دو ایک مرتبہ تو ٹالا مگر جب انہوں نے اصرار کیا تو تیوری چڑھا کر فرمایا "تم شعر کہنا کیا جاؤ اپنے جو ماچائی کر لیا کرو" مختصر یہ کہ جرات کا پایہ شاعری بہت بلند نہیں، دربار کے قوسل نے ان کو



ٹایا جیسا کہ انشا کو ٹایا تھا پھر بھی انشا کو ان کے علم و فضل نے بجا لیا۔ ان کا تو یہ بھی سہارا نہ تھا۔ جرات نے زبان یا نظم اردو کی ترقی میں بھی کوئی حصہ نہیں لیا۔ جو شاہراہ مستقیم قائم کر گئے تھے اسی پر آنکھیں بند کیے چلے گئے۔ کہا جاتا ہے وہ عاشقِ رنگ کے موجد ہیں۔ ہمارے نزدیک یہ دعویٰ صرف اس حد تک صحیح ہو سکتا ہے کہ انہوں نے سب سے پہلے بگڑے ہوئے عام مذاق کی پیروی کی اور ایک ایسا رنگ اختیار کیا جس کی تکمیل تاخرین میں۔

جرات اور داغ | نواب مرزا خاں داغ کے ہاتھوں ہوئی۔ ان دونوں شاعروں میں باعتبار لفظ اور معنی دونوں کے فی الواقع بہت مماثلت

اور مشابہت ہے۔

مصحفی ۱۱۶۲ھ تا ۱۲۴۰ھ | تنج غلام مہدانی نام۔ مصحفی تخلص شیخ ولی محمد کے بیٹے امروہ کے رہنے والے تھے آواز

جوانی میں وطن چھوڑ کر ۱۱۹۰ھ میں دلی آئے جہاں ہمیل علوم کی اور شعر سخن کی طرف مائل ہوئے ان کو پڑھنے کا اس قدر شوق اور کتب بینی سے مآثر ذوق تھا کہ کتابیں عمارت سے لے کر پڑھتے تھے اور رخصت و خد سے اپنی یادداشت کے طریقہ سے لکھتے جاتے تھے۔ انہوں نے ۱۱۹۵ھ میں شعر نوری میں شہرت حاصل کر لی تھی کیونکہ تذکرہ میر حسن میں ان کا ذکر عروت کے ساتھ کیا گیا ہے۔ خود مشاعرہ بھی کرتے تھے جن میں معزز شعرا مثل انشا اور میر حسن اور جرات وغیرہ کے جمع ہوتے تھے۔ بارہ برس دلی میں رہ کر مثل اور شعرا کے لکھتے آئے جب کہ نواب آصف الدیوان سے بیار سے حکومت تھے۔ لکھنؤ میں انہوں نے مستقل قیام کیا اور شاہزادہ مرزا سلیمان شکوہ کے ملازم ہو گئے۔ لکھنؤ آنے سے پہلے کچھ دنوں ٹانڈہ میں نواب محمد یار خاں کے پاس رہے تھے۔ لکھنؤ تھوڑے دنوں رہ کر پھر دلی چلے گئے بکار کچھ دنوں کے بعد آب و دانہ کی کشمکش ان کو پھر لکھنؤ بھیج لائی۔ آزاد کی تحقیق کے موافق ۱۲۴۰ھ میں تقریباً اسی برس کی عمر میں انتقال کیا جب کہ آٹھواں دیوان ترتیب دے رہے تھے شیفہ بھی اپنے گلشنِ بیخار میں جو ۱۲۵۰ھ کی تصنیف ہے لکھتے ہیں کہ ان کو مرے دس برس ہوئے۔ حسرت مہدانی اپنے تذکرہ میں ان کا سن ولادت ۱۱۹۰ھ لکھتے ہیں۔ لہذا مرنے کے وقت ان کا شمار ۵۰ برس کی

**تصانیف** | مصحفی اردو اور فارسی دونوں کے پرگو شاعر تھے ۱۷۹۲ء کے پہلے انہوں نے دو دیوان فارسی مرتب کیے تھے ایک انیسویں شاپوری کے جواب میں اور دوسرا اپنی طبع زاد غزلوں کا مجموعہ۔ ان کے علاوہ ۱۷۹۱ء اور فارسی دیوان بھی لکھے ایک ناصر علی کے رنگ میں اور دوسرا جلال اسیر کے انداز میں۔ ۱۷۹۰ء نول دیوان چوبی ہو گئے اب ان کا صرف ایک دیوان فارسی مروج ہے جس کا ذکر سب تذکرہ نویسوں نے کیا ہے۔ ایک تذکرہ فارسی شعرا کا اور ایک اردو شعرا کا فارسی زبان میں لکھا۔ شاہنامہ کا ایک حصہ بھی لکھا ہے جس میں شاہ عالم کے خاندان تک کے حالات درج ہیں۔

**تذکرہ شعرائے اردو**  
**مصنف ۱۷۹۲ء**  
مصحفی کی شہرت زیادہ تر ان کے ضخیم اردو دیوانوں اور تذکرہ پر مبنی ہے۔ آٹھ اردو دیوان ان کی یادگار ہیں جن میں ہزار ہا غزلیں قطعے، قصائد وغیرہ سب کچھ موجود ہیں۔ تذکرہ شعرائے اردو و جذبان فارسی میں ۱۷۹۵ء مطابق ۱۷۹۴ء میں ترتیب پایا۔ اور اب ملتا ہے۔ یہ نہایت مفید کتاب ہے اور اس میں تقریباً ساڑھے تین سو شعرا کا ذکر ہے جو محمد شاہ کے زمانہ سے لے کر مصنف کے زمانہ تک تھے۔ انہوں نے اپنے معاصرین کا خصوصیت کے ساتھ مفصل ذکر کیا ہے اور کلام کے نمونے بھی دیے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ یہ تذکرہ ان کے شاگرد میر حسن خلیق خلف میر حسن کی خاص فرمائش سے لکھا گیا تھا۔ یہ بھی مشہور ہے کہ مصحفی کے آٹھوں دیوان اور دونوں تذکرے بھوپال میں کسی صاحب کے پاس موجود ہیں۔

**خصوصیات کلام** | سب سے بڑی صفت مصحفی میں یہ تھی کہ وہ نہایت زود گو تھے۔ جب وہ شعر کہتے تھے اور تکبید کرتے جلتے تھے تو یہ معلوم ہوتا تھا کہ کسی کتاب سے نقل کر رہے ہیں۔ مشاعروں کے لیے بکثرت غزلیں کہہ رکھتے تھے معمولی غزلیں خریداروں کے ہاتھ بیچ ڈالتے اور منتخب اشعار اپنے لیے رکھ لیتے تھے کہا جاتا ہے کہ اسی زود گوئی یا پر گوئی سے ان کے کلام میں ناہواری پیدا ہو گئی کیونکہ پر گوئی نے زیادہ جانکاہی اور غور و فکر کا موقع نہیں دیا۔ دوسری خصوصیت ان کی یہ ہے کہ وہ مسلم الثبوت جگت استاد تھے۔ اور بڑے بڑے استاد ان کے دامن تلمذ سے وابستہ تھے۔ مثلاً میر حسن خلیق، ضمیر آتش، شہیدی، عیسیٰ وغیرہ بلکہ اگر یہ پچھلے تو ان کے





کی چیز ہی ہے گو کہ زمانہ انشاء اور جرات کا پایا تھا۔

**مصحفی اور سید انشاء کے معرکے** مصحفی اور سید انشاء کے معرکے نہایت مشہور ہیں جن میں مختلف جہوں اور مذاق و متکثر

سے جو بسا اوقات فحش کی حد تک پہنچ جاتا تھا۔ بہت کام لیا گیا ہے۔ یہ دو قعات نہایت تفصیل کے ساتھ آب حیات میں درج ہیں۔ اگر کسی کو دیکھنا ہو تو اس کتاب میں دیکھنا چاہیے۔ یہاں بھی مختصراً بمصدق مشے نمونہ از خردار سے لکھے جلتے ہیں۔ ابتداً اسی واقعہ کی یوں بولی کہ میاں مصحفی پہلے شہزادہ سلیمان شکوہ کے کلام پر اصلاح دیتے تھے۔ جب سید انشاء پہنچے تو ان کے سامنے ان کا رنگ کب جم سکتا تھا۔ چنانچہ اب غزلیں ان کے پاس آنے لگیں جس سے مصحفی کو بڑا قلق ہوا۔ اسی اتنا میں ان کی تنخواہ بھی کم کر دی گئی جس کے متعلق انہوں نے ایک قطعہ لکھ کر شہزادہ موصوف کو لکھا۔ انا جس کے چند اشعار یہ ہیں۔

چالیس برس کا ہی ہے چالیس کے لائق تھا مردِ معمر کہیں دس بیس کے لائق  
اسے واسے کہ بچپن سے اب پانچویں اپنے ہم بھی تھے کسی روز دس بیس کے لائق  
استاد کا کرتے ہیں امیر اب کے مقرر ہوتا ہے جو درماہ کہ سا بیس کے لائق  
مشاعروں میں بھی ہم طرح غزلوں میں نوک جھوک ہوتی اور ایک دوسرے کا مذاق

اُڑایا جاتا تھا ایک جلسہ میں میاں مصحفی نے غزل پڑھی جس کا قافیہ تھا

تھا مصحفی بہ مائل گریہ کہ پس از مرگ تھی اس کی دھڑی جیتہ پہ موت میں انکلی  
اس شعر کو اٹھانے یا ان کے یار دوستوں نے اٹھ دیا رد کیا۔

تھا مصحفی کا نا جو چھپانے کو پس از مرگ رتھے ہوئے تھا انا کہ یہ بات میں انگلی  
اسی زمانہ میں مصحفی سے ایک غزل کہی تھی جس کا یہ مطلع ہے۔

سرشک کا ہے میرا تو فانور کی گردن نے سوئے پری ایسے نہ یہ کہ کی گردن  
اس قول پر سید انشاء نے بہت سے اشعار راجع وارد کیے اور آپ قطعہ بھی نظم کیا غزل  
"سچ ہے۔"

توڑوں گا خیم بادۂ انکور کی گردن رکھ دوں گا وہاں کاٹے آج جو کی گردن  
اب قطعہ اس طرح شروع کیا۔

من لیجئے گوش دل سے مری شفقانہ عرض      مانند بید غصہ سے مت مقرر ہوا ہے  
 بطور گو درست ہو لیکن ضرور کیا      خواہی خواہی اس کو غزل میں کھپائیے  
 دستور و طور و نور یہ ہیں واقیہ بہت      اس میں جو چاہئے تو قصیدہ سنائیے  
 کیا لطف ہے کہ گردن کافور باندھ کر      مردے کی باس زندوں کو لا کر سنگھائیے  
 اسی قسم کے اور بہت سے اشعار ہیں جن میں مصحفی کے زبانداں ہونے پر اعتراض  
 کیا ہے۔ مصحفی نے جواب الجواب اپنی غزل کی طرح میں دیا۔ اور انشا کی غزل میں جو ان  
 کے نزدیک قابل اعتراض باتیں تھیں ان پر اعتراض جمائے۔ مثلاً

اے آنکہ معارض ہو مری تیغ زباں سے      تو نے سیر غنیمت مستور کی گردن  
 سے آدم خاک کا بنا خاک کا پتلا      گر نور کا سر ہو سے تو ہو نور کی گردن  
 لنگور کو شاعر تو نہ باندھیکا غزل میں      کس واسطے باندھے کوئی لنگور کی گردن  
 گردن تو صراحتی کے لیے وضع ہی ناواں      ایسا ہے، قلم بادہ انگور کی گردن  
 اس مباحثہ اور مناظرہ کے بعد پھر تو وہ پیکڑ مشاعرہ جو دونوں آدموں  
 کی تہذیب و متانت سے بہت دور تھا۔ فریقین کے سا گرد و دل نے اپنے اپنے استاد یا  
 کی تیج میں وہ وہ طوفان اٹھائے کہ خدا کی پناہ ایک دن میان مصحفی کے سب شاعر اکٹھا  
 ہوئے شہدوں کا سوانگ بھرا اور بھوکہ کر اس کے اشعار پڑھتے ہوئے سید انشا کے  
 مکان کی طرہ روانہ ہوئے اور آمادہ تھے کہ مار پیٹے بلکہ کشت و کین سے بھی دریغ نہ  
 کریں۔ سید انشا کو اس کی پہلے سے خبر ہو گئی تھی وہ نہایت متحمل اور سمجھدار آدمی تھے۔  
 بجائے ان لوگوں پر غصہ کرنے یا ان کا مقابلہ کرنے کے انہوں نے ان کی بہت خاطر  
 مدارت کی ان کو مٹھائیاں کھائیں۔ گلو ریاں اور بار پھول مان کے سامنے پیش کئے  
 اور اپنی بھویں اپنے سامنے پڑھوا کر خود بھی بہت خوش ہوئے اور ان کو نہایت عزت و  
 احترام سے رخصت کیا مگر دوسرے دن جو جواب سید انشا نے تیار کیا وہ غضب کا تھا۔ ایک  
 یہ تکلف باریت کا نقل بنائی جس میں ایک مجمع کثیر شامل تھا اور لوگ ڈنڈوں پر کچھ اشعار پڑھتے  
 ہوئے اور ایک گڑا اور ایک گڑیا ہاتھ میں ہلاتے ہوئے جاتے تھے جس کا ایک شعر یہ ہے  
 سوانگ نیا لایا ہے دیکھنا چرخ کہن      لڑتے ہوئے آئے ہیں مصحفی و مصحفی  
 ان معرکوں میں نہ صرف معمولی لوگ بلکہ اس زمانہ کے معزز شرائے لکھنؤ سب

شامل تھے اور اس پر لذت مذاق سے لطف اٹھاتے تھے۔ اکثر امرانے اور خاص کر مرزا سلیمان شکوہ نے سید انشا کا ساتھ دیا تھا جس سے مصحفی کو بہت رنج ہوا۔ چنانچہ انہوں نے اسی افسردہ دل میں ایک غزل کہی جس کا مطلع و مقطع یہ ہے۔

جاتا ہوں ترے در سے کہ تو قیر نہیں یاں      کچھ اس کے سوا اب مری ندیر نہیں یاں  
اے مصحفی بے لطف ہے اس شہر میں رہنا      سچ ہے کہ کچھ انسان کی رفیر نہیں یاں  
ادھر مرزا سلیمان شکوہ کو یہ شبہ پیدا ہوا تھا کہ اس شکوہ و شکایت میں ہم پر بھی  
چوٹیں کی ہیں اور وہ ناراض ہو گئے تھے۔ مصحفی نے اس کی معذرت میں ان کے حضور  
میں ایک قصیدہ پیش کیا جس کا مطلع ہے

قسم بذات خدا یکہ ہے سمیع و بصیر      کہ مجھ سے حضرت شہ میں نہیں ہوئی نصیر  
اس میں مدوح کی عزت و شان اور اپنی بے حقیقی کا مقابلہ کر کے کہتے ہیں کہ  
یہ ناممکن ہے کہ یہ نمکخوار قدیم حضور کی نسبت کوئی برا لفظ کہے۔ یہ افتراسب انشاء  
کا بنایا ہوا ہے جس نے حضور کے مزاج کو مجھ سے منحرف کر دیا ہے۔ اس قصیدہ میں اپنی  
اور اپنے ساتھیوں کی بریت اور سید انشا کی خطا ثابت کی ہے مختصر یہ کہ یہ معرکہ  
بھی بحیثیت شعر و شاعری ایک یادگار معرکہ ہے۔ ہر چند کہ اس میں خلاف تہذیب  
نظائیں کہی گئیں مگر پھر بھی یہ بہت دلچسپ اور اس زمانہ کی ایک خاص یادگار ہے۔

رنگین ۱۱۶۹ تا ۱۲۵۱ھ | سعادت یار خاں رنگین ظہا سب بگ خاں نورانی  
کے لرزدار عہد تھے۔ سرہند میں پیدا ہوئے۔

کے والد نورانی سے آکر چند دنوں لاہور میں حصین الملک میر منو خاں کی سرکار میں ملازم رہے  
اس کے بعد دل آئے جہاں پیشگاہ سلطانی سے منصب ہفت ہزاری اور خطاب حکم الدولہ  
افتخاد جنگ بہادر عنایت ہوا۔ رنگین نے شاہزادہ مرزا سلیمان شکوہ کی ملازمت  
اختیار کر لی تھی وہ بہت اچھے شہسوار اور فنون سپہ گری سے حرب واقف تھے۔ دکن  
میں نظام حیدر آباد کی فوج میں افسر توپ خانہ رہے۔ لیکن بعد کو نوکری چھوڑ کر  
گھوڑوں کی تجارت کرنے لگے۔ انشاء کے وہ بڑے دوست تھے اور اکثر ان سے  
نکھنوں میں ملا کرتے تھے۔ اوائل عمر میں شعر کہنا شروع کیا۔ اور سب سے پہلے شاہ حاتم  
کے شاعر ہوئے۔ مشہور ہے کہ میر صاحب سے اصلاح لینا چاہتے تھے مگر انہوں نے



یہ کہہ کر انکار کر دیا کہ تم امیر آدمی کے لڑکے ہو تم کو شاعری نہیں آسکتی تمہارے لیے شہسواری و زین  
غیر مناسب ہے تم کو اس سے کیا واسطہ۔ حاتم کے بعد وہ محمد امان شاکر کو اپنا کلام دیکھنے  
گئے اور جرمن مستشرق ہارٹ کی تحقیق ہے کہ مصحفی سے بھی اصلاح لیتے تھے۔ رنگین  
کو سیر و سیاحت کا بہت شوق تھا اور نہایت عاشق مزاج واقع ہوئے تھے چونکہ امیر آدمی  
تھے حسین بھی تھے لہذا زندگی نہایت ہمیش و عشرت سے پر پوشوں کے جھگڑے میں گزارتے  
تھے۔ بے انتہا خلیق۔ متوانع اور مہذب آدمی تھے۔ ڈاکٹر پرنسنگر و کریم الدین کی  
تحقیقات کے بموجب یہ انہی برس کی عمر میں ۱۲۸۵ھ میں فوت ہوئے۔ مگر شیفہ اور کاسین  
ذیاسی ان کی عمر کا سی اور سن وفات باہم سوچا ہی بتاتے ہیں۔

**تصانیف** ۱۱۔ "مثنوی دلیلیہ" جس میں تقریباً دو ہزار شعر ہوں گے اس میں شاعر  
ماہ جبیں اور زلی سرن مگر کا قصہ ہے اس کا سنہ تصنیف ۱۲۸۵ھ ہے  
جیسا کہ جرات اور انشا وغیرہ کی تاریخوں سے معلوم ہوتا ہے۔

۱۲۔ "ایجاد رنگین"۔ یہ بھی ایک مثنوی ہے اس میں فحش قصے اور دلچسپ حکایات ہیں۔  
۱۳۔ چار دیوان جن کے علیحدہ علیحدہ نام "دیوان ریختہ" "دیوان ہینتہ" "دیوان  
آئینتہ" "دیوان انگیتہ" ہیں اور مجموعاً ان چار دیوانوں کا نام "چار غنہ رنگین" ہے۔  
۱۴۔ مثنوی "منہر العجائب یا غرائب المشہور" اس میں بھی حکایتیں ہیں۔  
۱۵۔ "مجالس رنگین" یہ ان کی بہت مشہور تصنیف ہے اور اس میں اپنے زمانے کے  
شعرا کا حال لکھا ہے اور ان کے کلام کی تنقید بھی کی ہے۔

۱۶۔ فرستادہ مصنفہ ۱۲۸۵ھ اس میں گھوڑوں کی شناخت نیک و بد اور ان کے  
علاج وغیرہ کا ذکر ہے۔ پہلا دیوان ۱۲۸۹ھ میں تیار ہوا تھا جیسا کہ ایک تاریخ سے  
معلوم ہوتا ہے۔ اس میں ۶۲ صفحہ غزلیات ۲۲ صفحہ رباعیات اور دو منظوم خط اور  
۵۰۰ قصیدہ ۶۰۰ شعروں کا ہے۔ دوسرا دیوان ۱۲۹۴ھ کا غزلیات اور رباعیات  
پر مشتمل ہے۔ تیسرے دیوان میں ان کے ہزلیات شامل ہیں۔ اور اسی میں ایک قصیدہ  
شیطان کی تعریف میں ہے۔ چوتھا دیوان ریختہ کا ہے۔ اس کے دیباچہ میں مصنف  
نے ستورات کے خاص خاص محاورات اور مورد قول کی اصطلاحیں بیان کی ہیں۔ اور  
نیر: حلیں عورتوں کی جن تر: عروس شیطان لکھتا ہے: ل چاں درج ہے۔

## رنجیتی سے کیا مطلب ہے اور اسکی ایجاد کے اسباب

رنجیتی کے طرز میں ایک قسم کی دھیمی ضرور ہے مگر  
خرابی یہ ہے کہ اس میں اکثر فیہذب اور محسوس  
آئینہ اشارے ہوتے ہیں۔ لسانی کی ریت ہے

کہ اس طرز خاص کے موجب میاں رنگین تھے۔ اور رنگین نے خود بھی یہ دعویٰ اپنی صحت کے  
دیوان کے دیباچہ میں کیا ہے مگر غور سے دیکھا جائے تو یہ طرز قدیم شعرا علیٰ خصوص شعرائے  
دکن میں بھی موجود تھا مثلاً مولانا دکنی بیجاپوری جو دکن کے ایک مشہور شاعر تھے درمولانا تادری  
جو ولی کے معاصر تھے اور جن کا تخلص خال تھا ادیب کا دیوان ۱۸۶۲ء میں مرتب ہوا ہے ان دونوں  
کے یہاں بھی رنجیتی کا یہ چلتا ہے۔ مگر اتنا فرق ضرور ہے کہ ان قدیم شاعروں کی رنجیتی ایک خاص  
قسم کی تھی جس کی وجہ یہ ہے کہ چونکہ ان کے کام میں بھاشا کا زیادہ اثر ہے۔ لہذا اس کے  
تبع میں ظہار عشق عورت کی جانب سے درانسی کے الفاظ میں کرتے ہیں۔ بھلاں محمول  
اور دسے جس میں اظہار عشق عموماً مرد کی جانب سے ہوتا ہے۔ اسی وجہ سے اس قسم کی  
رنجیتی میں فحش اور ابتذال مطلق نہیں ہوتا۔ برخلاف انشا اور رنگین کے طرز کے جن کا  
دار و مدار عیاشی اور شہوت پرستی پر ہے۔ ان کی غرض عموماً یہ ہوتی ہے کہ ایسا کام پڑھ  
کر لوگوں کو غصی پائے یا ان کے نفسانی جذبات میں پہچان پیدا کرے اسی وجہ سے اس قسم کے  
نظموں میں خاص اور بلند خیالی یہاں تک کہ بے ضرر سادہ مذاق بھی نہیں ہوتا۔

یہ بات ضرور قابل غور ہے کہ ہمارے ملک میں عورتوں اور مردوں کی علیحدہ علیحدہ زبان  
ہونے کے اسباب کیا ہیں۔ ان دونوں کی زبانوں میں صرف الفاظ و محاورات کا فرق ہوتا ہے  
بعض الفاظ و محاورے مشورت کے لیے مخصوص ہیں جن کو عام طور پر مرد نہیں استعمال کرتے  
ہمارے نزدیک ان خصوصیت اور فرق کی بڑی وجہ یہ ہے جس سے اس ملک کی شریف گھرانے  
کی عورتیں غیر مردوں کے سامنے نہیں آسکتیں اور ان کے ساتھ بے تکلفی سے نہیں مل سکتیں  
اکثر پرے خیال کے لوگوں میں تو پردہ کے بارہ میں یہاں تک سختی ہے کہ عورتیں اپنے  
غیر محرم رشتہ داروں تک سے پردہ کرتی ہیں۔ پس ایسی قید کی صورت میں لازم ہوا کہ عورتیں  
اپنے واسطے کچھ خاص اصطلاحیں اور محاورے مخصوص کر لیں۔ مثلاً مرد چونکہ زیادہ تعلیم یافتہ  
اور تربیت یافتہ ہوتے ہیں لہذا وہ دوسری زبان کے الفاظ بے تکلف بولنے لگتے  
ہیں۔ عورتیں برعکس اس کے اپنے پردہ اور عدم تعلیم کی وجہ سے اپنی خالص زبان کی

پابند رہتی ہیں۔ اور اس کی صحبت اور بے میل رہنے کی حفاظت کرتی رہتی ہیں۔ پھر چونکہ عورتوں کے مزاج میں فطرتاً قدامت پسندی اور تغیرنا آشنائی ہوتی ہے۔ اس وجہ سے دوسری زبان کے تشبیل اور کدھب الفاظ اُن کو پسند نہیں آ سکتے، مزید برآں اُن میں چونکہ قدرتا شرم و حیا اور ضعیف الاعتقادی ہوتی ہے ایسے الفاظ اُن کو ایک رمزدکنانہ سے اور خاص طریقہ سے وضع کننا پڑتے ہیں جن کے نام لینے میں اُن کو شرم و حیا مانع ہو یا وہ ہم و خوں و انگیر ہو۔ یہ کھسیں اصطلاحات و محاورات ظاہر ہے کہ اُن گھرانوں میں بہت زیادہ سے جہاں پردہ کی زیادہ سختی ہے پابندی ہوتی ہے۔ اس فرق مذکورہ بالا سے انشا اور رنگین نے اپنی خاص اغراض کے لئے فائدہ اٹھایا اور اپنی نو ایجاد طرز کا دار و مدار اسی مخصوص عورتوں کی زبان اور نیز عیاشی اور بداخلاقی پر رکھا۔

رہنمائی اس زمانہ کی بگڑی مرنی موسائٹی کا بہترین آئینہ ہے جبکہ لکھنؤ کے عیش پسند فرمانرواؤں اور امراء کی محفلوں میں عیش و عشرت اور حسن پرستی کا بازار گرم تھا اور بازاری عورتوں کا شوق داخل فہم ہو گیا تھا شہر کے فوج و اہل اس قسم کی بے اعتدالیوں سے متنبہ ہونے کے بجائے ان کو کھلم کھلا اور بلا خوف و لوم دلائم عمل میں لاتے تھے۔ ظاہر ہے کہ اس زمانہ کی نظم بھی ان کے جذبات اور ان کے مذاق کا آئینہ ہونا چاہیے۔ مگر حقیقت میں اس قسم کی ناشائستہ اور غیر محذب نظمیں نہایت ہی مخرب اخلاق اور نوجوانوں کے حق میں سم قاتل ہیں۔ چنانچہ خود انشانے صی اس قسم کے فحاش کے بے اثر کا ذکر ایک جگہ اپنے دریائے لطافت میں کیا ہے۔ بہر طور یہ طرز اس زمانہ میں بہت مقبول تھا۔ اور ان کی ترقی کی معراج میر یار علی التعلیٰ بہ جان صاحب کے زمانہ میں ہوئی رُحان صاحب میر امن کے بیٹے اور نواب عاشورہ علی خاں کے شاگرد تھے۔ وطن اصلی لکھنؤ تھا مگر آخر عمر میں بسبب ملازمت زیادہ تر رامپور میں رہے۔ رُحان صاحب نے اپنی تمام عمر سی خاص صنعت میں بسر کر دی اور اپنی خاص روش میں خوب کہتے تھے مشاعروں میں زمانہ لباس سے شریک ہوتے۔ وہ بالکل عورتوں کے طریقہ سے پڑھتے جس سے سننے والے ہنستے ہنستے دٹ جاتے تھے۔ ۱۸۴۷ء میں وہ دلی گئے تھے اور وہاں سے بتلاش روزگار بھد پال آئے مگر نا کام رہے آخر کار رامپور میں نواب کلب علی خاں کے دار و اس دولت سے البتہ ہو گئے اور یہیں رامپور میں کچھ اور پست رہیں کے سن میں ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا۔



غزلیہ مصنف شاعری اب مقبول نہیں ہے اور جذب جلموں میں اس کو کوئی پند نہیں کرتا البتہ مذاق و ظرافت کے وہ اشعار جو دائرہ تہذیب سے خارج نہ ہوں عام طریقہ سے پسند کیے جاتے ہیں۔

شاعر شاہان دہلی شاہ عالم  
ثانی ۱۷۶۱ء تا ۱۸۰۶ء

آخر زمانہ کے شاہان دہلی شعراء کے مرنے بھی اس قسم اور خود بھی 'اچھے خاصے' شاعر تھے۔ شاہ عالم ثانی جو آفتاب تخلص کرتے ایک مشہور موسوم بہ 'مثنوی اقدس' کے مصنف ہیں جس میں ایک فرنیاناہ منظر شاہ بادشاہ عین کا ہے یہ مثنوی کا تاریخی نام ہے جس سے ۱۲۰۱ نکلتے ہیں اس مثنوی کے عند دہلی کا ایک دیوان بھی موجود ہے اور وہ تصدیقہ جس میں حکمران غلام قادر کے ظلم و ستم کا اور اپنی آنکھیں نکالے جانے کا ذکر کیا ہے بہت ہی دردناک ہے بڑے بڑے شاعر مثلاً سودا، میر، نصیر، اعظم، انشا، زار، مثنوی، احسان اور قراق وغیرہ یہ سب ان کی مدح کے دعا گو تھے۔

مرزا سلیمان شکوہ  
متخلص بہ سلیمان

شاہ عالم ثانی کے تیسرے بیٹے تھے۔ غلام قادر کی بغاوت کے بعد دہلی کی سکونت چھوڑ کر لکھنؤ چلے گئے اور مثل اپنے برادر بزرگ مرزا جواں بخت بہادر دہلی عہد کے میں رہے۔ نواب آصف الدولہ بہادر نے اخراجات کے لئے چھ ہزار ماہوار مقرر کر دیے تھے۔ نواب سعادت علی خان اور غازی الدین حیدر شاہ انک ان سے جھک کر ملتے تھے اور نذر دیتے تھے جب غازی الدین حیدر نے تاج شاہی پہنا تو سلطانا بدرجہ مساوات چاہی شاہزادے نے باقی مضامین مصلحت وقت مرزا نصیر الدین حیدر دہلی عہد سلطنت کے ساتھ اپنی بیٹی کی شادی کر دی جنہوں نے سلطانا بہادر کا خطاب پایا مگر سٹوپر دیوی میں ناموافقت رہی۔ ۳۸ سال لکھنؤ میں رہ کر کاسکینچ اپنے پرانے دوست کرنل گارڈنر کے پاس چلے گئے بعد کو اکبر آباد میں سکونت اختیار کر لی۔ اکبر شاہ ثانی کے زمانے میں کئی بار دہلی آئے۔ ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا اور سکندرہ میں مدفون ہوئے شعراء کے بہت بڑے سرپرست تھے خود بھی اچھے شاعر صاحب زبان ہیں ابتدا میں شاہ حاتم کے شاگرد ہوئے اس کے بعد مصحفی اور انشا کو کلام دھایا

دہلی سے جو بالکال لکھنؤ جانا چلے ان کے یہاں حاضر ہوتا اور صاحب عالم بھی الطاف امیرانہ سے پیش آتے یا صوفی شاعری کرتے۔ مصحفی رقتیل۔ انشا۔ میر حسن صاحب اسی سردار کے دعا کو تھے۔ ان کا قلمی دیوان دارہ مری رام صاحب حنفی نے جادوید کے کتب خانہ میں موجود ہے۔

**اکبر شاہ ثانی**  
 ابو النصر حسین الدین اکبر شاہ ثانی بادشاہ دہلی حضرت شاہ عالم ثانی کے دوسرے بیٹے تھے ۱۵۵۷ء میں پیدا ہوئے ۱۵۵۷ء میں تخت سلطنت پر بیٹھے اور ۱۵۵۷ء میں انتقال کیا۔ ظفر نے تاریخ کہی ہے۔

یہ سال وفات کفایت ظفر۔ غزل آرا نگاہ عالی قدر۔  
 مورخ بلبل فقہ۔ ایتہ آپ کے تخلص "آفتاب" کی رعایت سے شعاع تخلص کرتے تھے۔  
 ناکرکن کی طرب توجہ کم تھی لیکن شعرا کی بڑی قدر کرتے تھے۔ میر نظام الدین مہمون غائب دہلی ناما سید۔ شاہ نصیر الدین ان کے دربار کے شاعر تھے۔

**بہادر شاہ ثانی**  
**متخلص بہ ظفر**  
 مخاندان مغلیہ کے آخری تاجدار مرزا ابو المنظر سراج الدین محمد بہادر شاہ اکبر شاہ ثانی کے بیٹے تھے۔ ولادت ۱۷۰۷ء میں ہوئی اور باپ کے مرنے کے بعد ۱۷۱۳ء میں تخت پر بیٹھے۔

۱۱۔ مدرسے بعد ۱۷۱۳ء میں معزول ہو کر ملک برہما میں جلاوطن کیے گئے جہاں ۱۷۱۳ء میں انتقال کیا۔ بہادر شاہ شاعری کے بڑے دلدرد تھے اور اکثر اپنا وقت اسی میں صرف کرتے تھے۔ چونکہ سلطنت کا کام کاج کچھ نہیں تھا زیادہ تر وقت شعر گوئی میں گزرتا تھا استاد ذوق اور مرزا غالب کو کلام دکھاتے تھے۔ رکتیل اسی کے شاہ نصیر سے بھی استفادہ سخن کیا۔ شاعروں کے علاوہ فن موسیقی میں بھی ان کو نچا دخل خان کی اکثر ٹھہریاں شمالی ہند میں بہت مقبول ہوئیں۔ خوشنویس بھی بہت اچھے تھے اور اکثر ایٹ ہاتھ کے لکھے ہوئے قرآن شریف دہلی کی مزی سبہ دان میں بطور ہدیہ بھیجتے تھے۔ انہوں نے ایک شرح گلستان بھی لکھی جو ایک نیکو کتاب تھی مگر ان کی شہرت کی اصلی بنا ان کے مختصر کلیات پر ہے جو بہت تہذیبیہ تیار۔ ان کے شاخ بوچیکے میں ان کو لوگ بہت شوق سے پڑھتے ہیں۔ ان کی غزلیں اس قدر مقبول ہیں کہ اکثر ناچ رنگ کے جلسوں میں گائی جاتی ہیں۔ ۱۷۵۷ء میں ان کے

کے استاذ ذوق اور غالب ان کو غزلیں کہہ کر دیتے تھے۔ اور اس میں شک نہیں کہ ظفر کی بعض غزلوں میں ان دونوں استادوں کا رنگ پایا جاتا ہے مگر پھر بھی ظفر کے خود شاعر ہونے میں کوئی کلام نہیں کیونکہ ان کی ہیئت سی غزلیں ان کے خاص رنگ کی ہیں جو ذوق و غالب سے بالکل علیحدہ ہے معلوم نہیں کہ ظفر نے بحالت تید بھی مشغلہ شعرو شاعری جاری رکھا تھا یا نہیں اغلب ہے کہ یہ دیکھ پ مشغلہ ان سے نہ تھیو تاہم دور کچھ ان کا نفس زمانہ کا بھی کلام موجود ہو۔ کیا تعجب ہے کہ سعی و تلاش اس معاملہ میں آئندہ کامیاب ہو۔

ان کا طرز کلام بہت صاف اور سادہ ہے۔ کلام بہت مزیدار سلیس اور فصیح ہوتا ہے اور ایک خاص درد و اثر رکھتا ہے جو ان کے مصائب کی اعلیٰ تصویر ہے۔ نظم اکثر جگہ مشکل شکل بکری اور سخت ردیف و قافیہ میں بھی غزلیں کہتے تھے جو بہت کچھ قابل تعریف ہیں۔ ان کے خیالات بلند اور تنہیں رنگین اور جذبات دلنشیں پر تے رہے۔ اس دور میں مذکورہ بالا شعرا کے علاوہ اور بھی شعرا کثر رہے ہیں جو اگرچہ اس پایہ کے نہ تھے مگر پھر بھی مشاہیر میں ان کا شمار کیا جاتا ہے مثلاً قائم قائم حسرت منت مکنون وغیرہ۔ ان کے علاوہ بعض شعرائے دور سابق کا بھی کچھ حال جو گزشتہ باب میں دیا گیا تھا مختصراً یہاں درج کیا جاتا ہے۔

**قائم چاند پوری** | شیخ قیام الدین نام تھا بڑے اعلیٰ درجہ کے شاعر خانقاہات اور رباعیات میں یدِ طولیٰ رکھتے تھے چاند پور ضلع کنوڑ کے رہنے والے تھے مگر ملازمت کے تعلق سے زیادہ حصہ دہلی میں بسر ہوا جہاں وہ دار الف توپ خانہ تھے۔ شروع میں اپنا کلام خواجہ میر درد کو دکھاتے تھے۔ بعد کو سودا کے شاکر دھوکے۔ انہوں نے ایک تذکرہ بھی لکھا ہے جو کم یاب ہے۔ دہلی کی تباہی کے بعد دہ تانڈہ (قریب آنولہ) میں نواب محمد یار خاں کی رفاقت میں رہتے تھے اس کے بعد رامپور گئے جہاں شاعرانہ میں انتقال کیا۔ ان کی نسبت مصحفی لکھتے ہیں "در پختگی کلام وحیتی مصراع غزل دردیہ قصیدہ و مثنوی وغیرہ موافق رواج زمانہ دوش بدوش استادِ اراکین و بعضی مقام رحمانی حسرت" اور مرزا علی لطف اپنے تذکرہ گلشن ہند میں یوں رقمطراز ہیں "مضمون تراشی اور معنی بندی میں معروف سچ تو یہ ہے کہ بعد سودا اور میر کے کسی رکنہ کو



کی نظم کا نہیں یہ اسلوب ہے۔ راقم آثم کو تو طور گویائی اس سخن آفرین کا نہایت مرغوب ہے۔

**منت** | امیر قمر الدین منت دلی کے رہنے والے تھیالی رشتے سے سید جلال بخاری کی اولاد سے تھے۔ حضرت شاہ دل اللہ محدث دہلوی کے سایہ عاطفت میں دلی میں پرورش پائی۔ روحانی تعلیم مولانا فخر الدین رحمۃ اللہ علیہ سے حاصل کی۔ درتارہ شعر و سخن میر نور الدین نوید اور میر شمس الدین نقیر سے کرتے تھے۔ بہت پرگو شاعر تھے۔ ایک کلیات گنینا ڈیڑھ لاکھ اشعار کا اپنی یادگار چھوڑا۔ متعدد مثنویاں تصنیف کیں جس میں سے ایک شکرستان ہے۔ جو شیخ سعدی کی گلستان کے جواب میں لکھی ہے چنانچہ فرماتے ہیں۔

دریں عمدہ مثنوی گفتہ ام ہر آئین طرز نوری گفتہ ام

جو اشعار من درعد و میرسد شمار تصائد بصد می رسد

بود شعر من در غزل سی ہزار زہا قصد رباعی گرفتہ شمار

دلی چھوڑ کر ۱۲۷۱ھ میں مکتون آئے۔ یہاں مرٹ جاسٹس سے ملاقات ہوئی جو ان

کو کلکٹر سے گئے اور مارکولس آف ہٹنگنگ کے روبرو ان کو پیش کیا لارڈ موصوف نے خطاب

ملک الشعرائی ان کو عنایت کیا۔ ان کی مدح میں ان سے اکثر تصائد میں ۱۲۷۲ھ میں کوئٹہ

جنرل نے ایک خاص سفارت پر ان کو عید آباد بھیجا وہاں پہنچ کر حضور نظام کی مدح میں

انہوں نے قصیدہ پیش کیا۔ جس کے صلے میں بہت انعام و اکرام پایا۔ بعد واپسی حیدرآباد

عظیم آباد میں مہاراجہ ٹکیٹ رائے کی مساعمت میں چند دنوں رہ کر پھر مکتونہ کا رخ کیا

یہاں پہنچتے ہی ۱۲۷۳ھ میں سفر آخرت اختیار کیا۔ مکتونہ کلام یہ ہے۔

اس آنے کا کچھ بے لطف بیٹے ہر دم جو کہو کہ جلدی گئے ہم

ولہ

آہ اب کثرت داغ غم حوایں سے مدام صفحہ سینہ پر از جلدہ طاووسی ہے

ولہ

گر اس لب جاں بخش لکچر بہ زبان عیسیٰ بھی جو کچھ پرچے تو سلمات سناؤں

میر نظام الدین ممنون خلف میر قمر الدین منت۔ ان کے آبا و اجداد سونی پت

**ممنون** کے رہنے والے تھے مگر ان کی ولادت دلی میں ہوئی۔ اور وہیں نشوونما پائی

اکبر شاہ ثانی نے ان کو فخر الشعراء خطاب کیا۔ ورنہ بزرگ ان کے سلسلہ التلمذ میں نہ تھے

جو گئے۔

کچھ دنوں یہ اجیر میں بحیثیت صدر الصدور کے رہے تھے مگر پھر وہ آگئے جہاں  
۱۲۷ھ میں انتقال کیا۔ خود بھی اعلیٰ پایہ کے شاعر تھے اور شاگرد بھی نامی و گرامی چھوڑے  
مثلاً مفتی صدر الدین خاں آزرہ وغیرہ ان کا دیوان کیا ہے اس کے دیکھنے سے اُن  
کی قادر الکلامی کا پورا اندازہ ہوتا ہے۔

**حسرت دہلوی** | مرزا جعفر علی نام حسرت مخلص، ابو النخیر عطاری کے بیٹے تھے وہی میں  
پیدا ہوئے اور ابتداً عطاری کا پیشہ کرتے تھے پھر سے اُن کو  
نظری ذوق تھا اور اس فن میں انہوں نے کمال حاصل کیا۔ جب شاہ عالم تانی سربراہ آراے  
سلطنت ہوئے تو حسرت بھی اور شعرا کے ساتھ دامن دولت سے وابستہ ہو گئے۔ جب حکوم  
غلام قادر نے بد نصیب بادشاہ کی آنکھیں نکالیں اور اسی قسم کی دوسری زیادتیاں کر کے  
لوٹ مار و بیگیاں شاہی کی بجز مسمیٰ وغیرہ کا منگامہ برپا کیا۔ تو اس عبرتناک منظر کو انہوں  
نے اپنی آنکھوں سے دیکھا تھا چنانچہ اسی قیامت خیز واقعہ کی نسبت ان کی ایک  
در انگریز نظم سے حسرت وہی چھوڑ کر فیض آباد آئے جو اس وقت اودھ کا دار السلطنت تھا  
اپنے سفر کے مصائب اور حالات کے بیان میں انہوں نے ایک دلچسپ نظم لکھی ہے جس میں سفر  
کے مصائب اور حالات کے بیان میں انہوں نے ایک دلچسپ نظم لکھی ہے جس میں سفر کی  
تکلیفیں، دھوپ کی شدت، پانی کی قلت، سست روگاری کی مصیبت وغیرہ وغیرہ  
نہایت تفصیل سے بیان کی گئی ہیں۔ فیض آباد پہنچ کر انہوں نے نواب کے سامنے اپنا تفسید  
پڑھا اور اس کے صلے میں کچھ وظیفہ منسوب کیا گیا جب شجاع الدولہ کے بعد آصف الدولہ  
نواب بنے تو حسرت نے ان کی تہنیت میں ایک دوسرا قصیدہ کہہ کر ان کے سامنے پڑھا  
۱۱۹۵ھ میں جب لکھنؤ دار السلطنت ہوا تو حسرت بھی اپنے دوستوں کے اصرار پر لکھنؤ آگئے  
اور یہاں گھنٹا بیگ کی گڑھیا پر قیام کیا تھا۔ شانزادہ مرزا سلیمان شاہ کے قیام لکھنؤ  
کے زمانہ میں حسرت کے شاگرد رشید بیاں جرات بھی اپنے استاد کے پاس رہنے لگے۔  
اور یہ دونوں شاگرد استاد لکھنؤ کے شاعروں میں شریک ہو کر اپنی پر کیف غزلیں پڑھیں  
سے خراج تحسین وصول کرتے تھے حسرت سب سے پہلے مرزا حسن علی خاں بہادر کی رفاقت  
میں تھے اس کے بعد پرنس جہاندار شاہ کے ملازم ہو گئے مشہور ہے کہ یہ پانکی میں سوار ہوئے

تھے جو امرائے لیے مخصوص تھے اس سے ان کے ہم پیشہ ساتھیوں کو بہت رشک ہوا اور  
 انہوں نے ان کے چڑانے کے لئے بہت سی بجویں کہیں اور تسمیر کے اشعار لکھے سودا  
 نے بھی اس میں حصہ لیا۔ خود حسرت نے ایک لکھنؤ کے حکیم کی جو لکھی ہے جس میں اس کے پیشہ  
 اور قابلیت پر حملہ کیا ہے ان کو شاید زیادہ سلیمان شاہ بھی کچھ درنا نہ دیتے تھے۔ وہ رائے  
 سرب شاہ دیوانہ کے شاگرد تھے اور خود ان کے ہی شاگرد بہتر تھے۔ چنانچہ میر حسن تذکرہ  
 میں لکھتے ہیں: "اکثر شاگردان حق چال دست کہ در صورت شناسی خود دہمیتہ ان دست"  
 ان سب میں ہرات اور دیوانہ بہت نامور شاعر ہوئے ہیں۔ شہور ہے  
 کہ وہاں شاعر ہیں ہونی۔ لکھنؤ میں مدون جوئے تصنیفات میں ایک کلیات ہے جس  
 میں مافیہ الامتوں، سوخت نزع، ترکیب بند، مسدس، مخمس، قصیدے، رباعیاں اور دو  
 دیہی غزول کے میں غرض کہ اصناف سخن میں سے ہر قسم کے نمونے اس میں پائے جاتے ہیں  
 خاصہ یہ ہے کہ وہ غزل کو ایک نقطہ پر حتم کرتے ہیں اور اکثر مسلسل غزل ایک ہی  
 مضامین پر لکھتے ہیں۔

**فہرست** شاہ قدرت اللہ میرٹس الدین نقیر کے برادر عزا تھے اور کوئی عجب نہیں کہ ان کے  
 شاگرد بھی ہوں۔ رنساخ اپنے تذکرے میں لکھتے ہیں کہ مرزا مظہر جانجاناں اور  
 جعفر علی حسرت کے شاگرد تھے۔ شاہ میں مرتد آبار میں انتقال کیا۔ میران کی نسبت  
 کوئی اچھی بات نہیں رکھتے اور ان کو "عاجز سخن" لکھا ہے۔ مگر میر حسن نے ان کے کلام کی بہت  
 تعریف کی ہے لکھتے ہیں: "سمند نظم و دریدان نارس و ہندی چالاک و حسرت و تصویر بے نظیر  
 معانی و راستخواہ ہندی الفاظ درست بندہ دید ایک بار در مشاعرہ بر لکھنؤ دیدہ ام۔"  
 اسی طرح مرزا علی رضا بھی ان کے بہت مداح ہیں۔ چند اشعار بطور نمونہ دیئے ناظرین میں سے  
 ہنگامہ یزید و دسع اب بسر آیا اے بادہ کشوثرہ کہ پھر آبر تر آیا  
 ہجہ دیر سونی اشک نہیں، بکھوئے گرتے شاید نہ مڑگاں کوئی لخت جگر آیا

دلہ

بجھ کو غفلت نے نیرایم فرصت کی ندی آہ جب جاتے رہے دن تب میں پھیلنے لگا

دلہ

سینہ امل کا ہے دل اس کا ہے جگر اس کا ہے تیر بیدار جدھر رخ کرے گھر اس کا ہے



وہ

ایک ہی پردے کے گر مجھ کو تو یہ سب میں لاپ  
 صبر و ثبات تو کبھی کے کوچ پاں سے کر گئے  
 فل ہوں اس طرح سے ترغیب دیتی تھی مجھے  
 گر میرا تو کس عشرت سے کچھ زندگی  
 صبح سے شام چلتا ہوئے گلگوں کا دور  
 سستے تھے یہ بول اک تماشہ میں کچھ  
 لے گئی کیا رنگ گور غریباں کی طرف  
 مرتد میں دو تین دکھلا کر لگی کہنے کچھ  
 یونہی تو تھی کہ جاہ و تکنت دنیا سے آج  
 گر صدائے چنگ ہے یا نغمہ ناقوس ہے  
 اب وداع ننگ ہے اور رخصت ناموس ہے  
 کیا ہی ملک روم ہے کیا سرزمین روم ہے  
 اس طرف آواز طبل اصر صدائے کوس ہے  
 شب ہوئی تو ماہر دیوں سے کنار و بوس ہے  
 چل دکھاؤں کیا تو اپنی آرز کا مجھ کو ہے  
 جس نگہ جان تمنا سو طرح مایوس ہے  
 یہ سکند ہے یہ دار ہے یہ کیا و مل ہے  
 کچھ بھی ان کے ہاتھ غیر از حسرت و افسوس ہے

کل تو قدرت پائے خم، کہتے تھے تسبیح ریا

آج رہن جام سے یہ خرقہ سالوس ہے

میر محمد علی عرف میر محمد سی متخلص بہ بیدار خواجہ میر درد کے دوست اور شاگرد  
 بیدار بھی تھے۔ فارسی میں مرثیہ قلی خاں نراق سے مشورہ سخن کرتے تھے۔ کہا  
 جانا ہے کہ شاہ جہاں کو بھی کلام دکھایا تھا۔ مولانا فتح الدین علیہ الرحمۃ کے بیدار ہیں  
 تھے۔ آخر عمر میں دل سے آگرو چل گئے۔ جہاں شہدہ مطابق سن ۱۰۱۳ء میں انتقال کیا  
 اور وہی مدفون ہوئے میر و مرزا کے ہم عصر تھے۔ دو دیوان اپنی یاد کا رچھوڑے ان کے کلام  
 میں صفائی کے ساتھ تصوف کا رنگ بھی اچھا خاصہ ہے۔ دو جہاں شعر منور کے دیے جاتے ہیں۔  
 ہم خاک بھی ہو گئے ولیکن جی سے نہ ترے غبار نطا

وہ

تیرے رخصت و قد و چشم کے میں عاشق زار  
 محل جدا، سر و جدا، نرگس بیمار جدا

وہ

بیدار راہ عشق کسی سے نہ ملے ہوئی  
 صحرا میں قیس، کوہ میں فریاد رہ گیا

وہ

چھوڑ کر کرے بناں جاتا ہے تو بعد کہ  
 جلد ہی یونہی بیدار خدا کو سونیا

دلہ

رابطہ جو چاہیے بیدار سو اس سے معلوم مگر اتنا کہ ملاقات چلی جاتی ہے

ہدایت اللہ خاں دہلوی خواجہ میر درد کے مریدوں اور شاگردوں میں  
تھے۔ ۱۳۱۵ھ میں انتقال کیا۔ صاحب دیوان ہیں۔ اور بقول مرزا

علی لطف ایک مثنوی بنارس کی تعریف میں بھی خوب لکھی ہے۔ میر تقی میر اور میر حسن  
دونوں ان کے کلمات شاعری کے معرفت ہیں۔

فراق حکیم شہار اللہ خاں متخلص بہ رائق ہدایت اللہ خاں ہدایت مذکورہ بالا  
کے چینیچے تھے۔ کسب سخن اور کسب باطن خواجہ میر درد سے کرتے تھے۔

تابیر خسرو سے تھے اور دلی کے بہت نامور حکیم سمجھے جاتے تھے مسکنی اور میر حسن نے ان  
کا ذکر خیر بہت اچھے لفظوں میں کیا ہے۔ میر حسن اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں کہ میر سے  
سامنے انہوں نے تحصیل طب کی اور جب میں شاہجہاں آباد میں تھا تو مجھ سے درآن  
سے مرہوم برسنی و محبت بہت تھے۔

ضیا میر ضیاء الدین نیا دہلوی سوگا کے معاصر تھے دلی سے فیض آباد اور بکھنوائے  
اور یہاں سے عظیم آباد گئے جہاں مہاراجہ متاب رائے کے بیٹے راجہ بہادر

متخلص بہ راجہ ان کے شاگرد ہو گئے۔ یمنے ہی میں انتقال کیا میر حسن اور مرزا علی لطف  
ان کے کلام کے معرفت ہیں اور آخر الذکر اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں کہ اکثر شعور رزمیں سنگلاخ  
گفتن راں... بل را قبول دلہا ساختن کار دوست میر حسن ابتدا میں انہیں کے  
شاگرد تھے ان نو فصد سے اور مثنوی وغیرہ سے شوق نہ تھا صرف غزل کو پسند کرتے تھے  
جیسا کہ میر حسن کے بیان سے معلوم ہوتا ہے۔ سنگلاخ زمیوں میں کہنے کا شوق تھا مگر وہ  
کلام یہ ہے۔

رسوا سول کی اپنے مجھے کچھ ہوں نہیں نا صحیح کیا کروں کہ مراد دل پہ بس نہیں  
کسی دامن کی بھی یار نہ گزے شب جدائی کی کہ جیسے آس سے میر سے وصل کا اکرن گزرتا ہے

دلہ

لڑاں ہیں پوچھتے اور بولنے دیتے نہیں

مات منہ پر آ رہی ہے اب لب بلا مانع ہے

دلہ

اے آہ نکم کل نہ کہیں دل تھلک یڑے یہ جام بھر رہا ہے مبادا چھلک پڑے

دلہ

کون سے زخم کا کھانا نکا آج پھر دل میں درد ہوتا ہے

صاف تھا جینک تو ہم کو بھی جواب صاف تھا

اب جو خط آنے لگا شاید کہ خط آنے لگا

کل کی سوائی تجھے کچھ کم نہ مہنی اے سنگ خلق

اس کے کوپہ میں ضیا تو آج پھر جانے لگا

بقا! شیخ بناء اللہ اکبر آبادی حافظ لطف اللہ دشوئیں کے بیٹے تھے دلی میں پیدا ہوئے مگر لکھنؤ میں وطن اختیار کیا۔ فارسی میں مرزا نادر ملکین اور اردو میں

شاہ حاتم اور خواجہ میر درد کے شاگرد تھے۔ فارسی میں حزقی اور اردو میں بقا و خلص کرتے تھے۔ جو اپنے استاد شاہ حاتم کے کہنے سے رکھا تھا۔ سیر و سودا دونوں کو خاطر میں نہ لیتے تھے اور ان دونوں سے اور ان سے اکثر چوپڑیں جلیقی تھیں چنانچہ جب ان کے دو آہ کا مضمون

میر صاحب نے بھی باندھا تو انہوں نے جل کر کہا۔

میر نے گرتا مضمون دو آہے کا لیا اے بقا تو بھی دعا دے جو دعا دینی ہو

با خدا میرن اکھوں کو دو آہ کرے اور جینی کا یہ عالم ہو کہ تر جینی ہو

اک اور موقع پر میر صاحب کی اس طرح خبر لیتے ہیں۔

چوڑی اپنی سبھی بے گامیر اور بستی نہیں یہ دلی ہے

ایک جگہ میر و مرزا کی شاعری کا فرق اپنے مذاق اور محمول میں اس طرح

دکھایا ہے۔

میر و مرزا کی شعر خوانی نے بسکہ عالم میں دھوم ڈالی تھی

کھول دیان دون صاحب کے اے بقا ہم نے جب زیارت کی

کچھ نہ پایا سوائے اس کے تھی ایک تو تو کہے ہے اک ہی ہی

یعنی ایک کے کلام میں روکھی پیکلی اخلاق آموزی ہے اور دوسرے کے یہاں

محض ظرافت و تمسخر۔ عقلی سے تنگ اگر تسخیر کر اکیس کے اعمال کا شوق کیا تھا اُس سے اُن



دماغ خراب ہو گیا آخر کار ہر طرف سے مجبور ہو کر تپتے میں غنابت کی زیارت کا چہرے  
مگر تپتے ہی میں انتقال کیا اپنے زمانہ کے مشہور شاعروں میں تھے۔ صاحب دلیوں اب  
میر محمد باقر حنیف نے نالہ خانا کے ممتاز شاگردوں میں تھے ہر رب امداد  
**حزین** اسے بہت حسنِ عقیدت اور محبت رکھتے تھے چنانچہ ایک تہہ بکت میں سے

جس طرح جی چاہتا ہے جو نہیں سکتی حزیں حضرت استاد یعنی شاہ مظہر کی شہ  
مصاحفہ روزگار سے تنگ آکر وہیں سے پندرہ عظیم آباد پہنچے وہاں نواب مولانا جنگ  
نے ان کی بڑی قدر دانی کی۔ ایک دلیوان یادگار ہے جس میں قصائد اور غزلیں ردیف دار  
موجود ہیں دو تین شعر بطور نمونہ کے یہاں دیے جاتے ہیں۔

کچھ کہا شاید اس نے قاصد سے دل میں میرے وہ اضطراب نہیں  
نہال اسے قاصد مرا کہ کچھ کہہ کر تو جاتا ہے دیکھ اس طرح سے اس سے کہہ کر وہ مجرب ہو  
ہر نصیحت میں تری مانو گا اسے ناصح نہ ایک دلبر واد کے دیکھنے میں جی مرا پاچار ہے

خواجہ احسن اللہ شمشیری، نسل تھے اور دلی میں پیدا ہوئے مرزا مظہر جان جاناں  
**بیان** کے شاعر اور مولانا فیروز الدین کے مددگار تھے۔ آخر عمر میں حیدرآباد آ گئے اور  
ادب آصف جاہ ثانی کی ملاقات میں زندگی عورت سے لے کر سائنس و نباتات یابی اور  
.....  
ایسے تذکرہ میں انہی کے بارے میں لکھتے ہیں: "شاعر مدد البیان اور خوش گو یاں زماں  
خواجہ احسن اللہ المتخلص بہ بیان ارتلا مذہم زیرِ مظهر جاناناں ..... زریچہ نامہ زو  
مہر و رحمت بسیار خوب گشت رباعیات و پذیرد ادوار" غرض کلن یہ ہے۔

کوئی کسی کا یہاں آستان نہیں دیکھا سوائے اس کے ان آنکھوں نے کیا نہیں دیکھا  
مصلحت ترک عشق نہ ناصح نیک یہ ہم سے ہو نہیں سکتا  
کہتا نہیں میں عرش پر اسے نالہ جا پہنچی کانوں تلک تو اس کے تو اسے نار سا پہنچا  
عرش تک جاتی تھی اب لب تک بھی آ سکتی نہیں

رحم آتا ہے بیان اب مجھ کو اپنی آہ پر  
صاف منہ پر نہیں کہتا کہ جو گا اس کے پاس  
ورنہ کیا واقف نہیں میں دل بے میرا جس کے پاس

کافر ہوں گر زیادہ کچھ اس سے آرزو ہو      اک بخیل مکاں بولس میں ہوں اور تو ہو  
 وصل کی سب کا ماجر کیا کہوں تم سے منشیں      شام سے یکے صبح تک وہ سب نہیں نہیں رہی  
 بیان کون ہے اب تک پوچھتے ہو      لغافل کے زبان بجاں سے سدا تے  
 جادو تھی کہ سحر تھی بلا تھی  
 غلام یہ تری نگاہ کیا تھی

راسخ | شیخ غلام علی راسخ شاگرد میر تقی میرؒ میں چٹنہ عظیم آباد میں پیدا ہوئے شروع  
 میں مرزا فندومی اور مرزا اسرار کو کلام دکھائے تھے مگر آخر میں باقاعدہ طور  
 پر میر تقی میر کے شاگرد ہو گئے تھے اور میر صاحب ان کا بڑا خیال کرتے تھے رستمؒ تک  
 کلمتہ غازی پر دلی لکھنؤ کی سیاحت میں مصروف رہے۔ اس کے بعد اپنے وطن  
 مالوہ کو واپس آئے اور شعر و شاعری کا مشغلہ وہاں بہت زور سے شروع کر دیا۔ چہتر  
 برس کی عمر پر ۱۲۳۸ھ یا ۱۲۳۹ھ میں وفات پائی۔ زبان پاکیزہ اور طریقیان سادہ و  
 سادہ ہے۔ سادہ اشعار کے ساتھ رنگین شعر بھی ملتے ہیں۔ جب لکھنؤ میں تھے تو  
 نواب آصف الدولہ اور غازی الدین حیدر کی تعریف میں قصیدے بھی کہتے تھے۔

مولو

آپ ہمارے کتاب خانے کا حصہ بن گئے  
 ہیں خرید اس طرح کی کتاب دار  
 مفید اور نایاب کتب کے حصول کے لئے  
 ہمارے ویس ایپ گروپ کو جوائن کریں

ایس ایم ایس

عبداللہ حق - 03478848884

سدرہ طاہر - 03340120123

حمیدین سیالوٹی - 03055405067

# اسانڈہ لکھنو

## تاسخ و آتش کا زمانہ

مرکزی شاعری لکھنو شاعری کا مرکز ترقی دہلی سے ہٹ کر اب لکھنؤ میں آگیا  
میں منتقل ہوتا ہے اس کے، سبب مختصر یہ تھے کہ سلطنت مغلیہ کے آخری

ا فیرا زور اہمیت کمزور اور محض نام کے بادشاہ رہ گئے تھے۔ سب سے پہلا احمد جس نے قصر سلطنت کو متنزہ بن کر دیا اور شاہ کا تھا جس سے شہزادہ  
حکومت چھو گیا اور درخت اقبال کی فوس کمزور ہو گئیں۔ بادشاہ کے حملے کی تباہی اور بربادی نے یہی  
سلطنت نہیں بھیل گئی کہ احمد شاہ درانی اور مرہٹوں کی قتل و غارت نے لوگوں کی جان و مال برباد  
زبان غیر محض بن کر دیا۔ شاہ عالم ثانی بد بخت اور کمزور غلام تاجدار کے مظالم کا نشانہ بنے جس نے  
ایسے نیک دل اور فرشتہ سیرت بادشاہ کی کمپنی نکال ڈالیں اور ان کو قید کر لیا۔ بستم سیرت  
بادشاہ نے اپنی اس مصیبت و پریشانی کی حالت میں سید حیا اور انگریزوں سے مدد چاہی  
چنانچہ ان کے اس دردناک قصیدے کے جو اس مصیبت کے وقت میں لکھا تھا چند  
اشعار یہ ہیں۔

شاہ محمود کہ دارد سر نسبت با من زود باشد کہ بیہ امید کارن ما  
ما و مدحی سیند حیا فرزند جگر بند کیست بہت مصروف تملانی آکاری ما  
راجر و راؤ زمیندار و امیر و چہ فقیر حیف باشد کہ نسا زند بہ غمخواری ما  
آصف الدولہ و انگریز کہ دستور من اند چہ عجیب گر نہایت مددکاری ما

اس کے ساتھ ہی ساتھ ملک کے اسی دولت بھی اپنے باہمی رشک و حسد اور  
فساد و عناد سے باز نہیں آتے تھے اس عام بد امنی کا یہ نتیجہ ہوا کہ لوگ اپنا وطن چھوڑ  
چھوڑ کر بھاگنے لگے وہ شاعر جو سلطنت کے دامن دولت سے وابستہ تھے مثلاً میر  
سودا، میر حسن، انشا وغیرہ انہوں نے بھی دلی چھوڑ کر لکھنؤ کا رخ کیا۔ جو اس وقت

لکھنؤ بادشاہ وال کابل ان کے بہنوئے تھے ۱۲۔



ان کا قدر شناس اور ان کے واسطے دولت خیر خط تھا اور علم کی قدردانی میں دربارِ اہل کے قدم بقدم چلنا چاہتا تھا اس طور پر دل کا نقصان لکھنؤ کا نفع ثابت ہوا شعرائے رانی کو اہل لکھنؤ نے ہاتھوں ہاتھ لیا اور ان کے ساتھ نہایت اخلاق و محبت سے پیش آتے۔ سلطنت کی طرف سے ان کے واسطے جاگیریں و ظائف و انعام و اکرام و محبت ہوتے۔ ورنہ ان کی نازک مزاجیاں اور بددماغیاں تک بہت کشادہ پیشانی سے برداشت کی جاتی تھیں۔ بلکہ اکثر انہیں صفات کی تعریف دی جاتی تھی۔ سلسلہ روئے ملک کو اور زیادہ مضبوط کرنے کے لئے نوابان عہد اور امرائے وقت نے آٹھ شعراء کو اپنے دامن دولت سے وابستہ کر لیا اور ان کو اپنا رفیق و صاحب بنالیا۔ مگر سچ پوچھئے تو یہی ربط و ضبط ۱۱ دربار کا تعلک بالآخر شاعری کے حق میں سم قاتل ثابت ہوا۔ شروع میں جبکہ سرمایہ داران شعراء ۱۲ ح ۱۱ خود دار ہوتے تھے تو اس سیل جول سے کوئی نقصان نہیں ہوا بلکہ اس سے شاعری اور زبان کی ترقی میں بہت مدد ملی۔ مگر مابعد کے زمانہ میں جبکہ شعراء اپنی عورت و آبرو کا بھی کچھ خیال نہیں کرتے تھے اور اپنے کلام کو اپنے پیش پرست مالکوں کے رنگ میں رنگنا چاہتے تھے اس میں سے بہت برے نتائج سرزد ہوئے۔ مرتبہ شاعری پست ہو گیا۔ شعراء نے اپنے ہاتھوں خود کو ذلیل کر لیا۔ مثال کے طور پر میر و سودا۔ اور انشا و صفحہ کی حالت پر نظر کرو۔ اہل اندر و دنوں اصحاب گو کہ سلطنت کے وظیفہ خوار تھے مگر نہایت بلند اور آزاد طبیعت رکھتے تھے۔ وہ کبھی ایسے اشعار میں کسی کی دست اندازی یا کسی خاص رنگ کی بیروی جو ان کی طبیعت کے خلاف ہوتی تو انہیں کرتے تھے برعکس اس کے مؤخر اندر و دنوں بزرگ دربار داری کے اثر سے متاثر ہو گئے جس کا یہ نتیجہ ہوا کہ شاعری بجائے انہامی ہونے کے محض رسمی اور تکلفات کی رہ گئی۔

لکھنؤ کا طرز شاعری | اس میں کوئی شک نہیں کہ لکھنؤ میں چراغ شاعری دئی

دلوں نے روشنی کیا۔ اور شاعری کا مذاق یہاں انہوں

نے پھیلایا ان دُور کے آنے سے پہلے شہر مقامی شاعر یہاں کوئی نہیں تھے۔ لکھنؤ کے مستقر اختلاف ہو جانے اور شعرائے دہلی کے یہاں کثرت آ جانے سے خیال مذاق شاعری بہت پھیل گیا اور شاعری کو بہت ترقی ہوئی بادشاہ بڑے ذوق و شوق سے شاعری کو اپنی سماجیت میں جگہ دیتے تھے۔ سودا کے جلسے جلنے کا واقعہ مشہور ہے

کرموب سبجاء الدولہ نے اُن کو طلب کیا اور ایک خوبصورت حیلہ سے انہوں نے اس کو مال دیا شعر کا اتنا چرمیہ پھیلا کہ جا بجا شاعر سے ہونے لگے۔ اُترا اور روسا، اور سبز حوام الناس بھی شاعری کے دیوانے تھے عمدہ اشعار پڑھ کر اور سن کر لوٹ جلتے تھے مشاعروں کی محفلیں ماہوار اور ہفتہ وار سے ترقی کر کے اکثر جگہ روزانہ ہوتی تھیں جس میں شعرا اپنی اپنی عمدہ عزیمتیں پڑھتے تھے اور سامعین کی تعریف سے ان کے دل بڑھتے تھے۔ اس مقام پر سے یہ فائدہ ضرر تھا کہ کلام کی کثرت سب کے لوگ ایک درس پر فوقیت سے جلتے کی کوشش کی کرتے تھے، اور یہی فوقیت درس سبزی کا خیال لوگوں کے لیے مایہ ناز تھا اسی کثرت سے انہوں نے ایک نئے اسکول کی بنیاد ڈالی جو بالکل مقامی تھا۔ دونوں اسکولوں کی نوعیت میں کوئی اہم اور اصول فرق نہیں ہے مگر یہ غامض انتخاب میں پسند و ناپسند کے موئے جدا جدا ہیں اور اسلوب بیان میں بھی فرق ہے۔ اگر غور سے دیکھا جائے تو جدت پسند طباطبائی سے قدیم سبزی سے کھرا کرا ہے نام و نمود اور ندرت کے خیال سے نئی نئی زبانیں نکالیں۔ اور نہ ہی دہلی کی قدیم شاہزادہ کو حمید دیا۔ ناسخ اس طرز جدید کے پیشوا ہے اعظم ہیں اور ان کے بعض مشہور شاگرد بھی ان کے قدم بقدم چل کر کامیاب ہوئے یہاں تک کہ زمانہ موجودہ میں وہ طرز خاص نامقبول گھنہری اور اب شاعری نے ایک جدید روش اختیار کی۔

## طرز دہلی اور طرز لکھنؤ کا فرق اور اُن کا تقابل

طرز دہلی کی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں جذبات کی تصویر سادہ اور پراثر الفاظ میں گہمی جالت تخیل اور جذبات پر رعایت لفظی کو مقدم سمجھتے

ہیں۔ ناسخ اور ان کے متبعین نے برخلاف اس کے اپنی تمام تر توجہ شعر کے سن ظاہری اور رعایت لفظی اور صنایع بدایع پر صرف کر دی یعنی الفاظ کی مصوری ایک برے اسلوب سے کی۔ شکوہ الفاظ پر بلند خیالی اور مصوری جذبات کو قربان کر دیا۔ الفاظ میں صرف وہی لفظ منتخب کیے جو کسی سب سے مراعات النظر میں شامل ہو سکتے تھے۔ مثلاً اگر کسی باغ کا منظر دکھانا ہوتا تو باغ ہی کی رعایت کے الفاظ استعمال کیے جلتے دوسرے الفاظ کو کہتے ہی مناسب اور موزوں ہوتے مگر ان کو نگہ نہ ملتی اور سختی کے ساتھ ان کو برطرف کر دیا جاتا اس رعایت لفظی کی بے انتہا پاسداری کا یہ اثر ہوا کہ شعر سے سادگی اور بے تکلفی جاتی رہی اور تکلف اور تمنع کی بھرمار ہوئی ایسے الفاظ ڈھونڈنے کے

جو مضمون کسی نہ کسی جہت سے طاہری تعلق رکھتے ہوں گو دیگر و جو دیکھے ہی مناسب  
اور بے موقع ہوں۔ گویا محض رعایت عقلی شعر کی خوں اور رنگ کا دہندہ ایسی ۔ اور  
اللہ کے تبارک و تعالیٰ پر درود و اثر بذات ۔ سعادت سعادت بلافت

سب جہت چھٹھادی نیں ۔ اور اس کی کوثرین ۔ اور ارکار تشبیہوں سے  
پوریا ۔ ہرگز میں کیفیات اور صحیح حد بات کی ایک حیل میں ہوں ۔ اور وہ راج سے  
استرار لپوری پوری پر جانی ہیں کرتی ۔ اس میں شعر ملاحظہ رکھیں کا محض ایک خوشنما  
نظر دینا ہوتا ہے جو نظریں کو اچھا معلوم ہوتا ہے مگر کبھی دلکشی نہیں ہوتا ۔ ایسے دلوں کے  
پیشہ و صاف در بدل کا کلام تھا جس کا مطالعہ انہوں نے غور سے کیا تھا صاحب  
کا درج خیال دہے ۔ ہر جہت میں پیش ہوتی تھی اور جو سے پہلے یہ کیا مآقا ۔ یہ مثالیں  
ہیں کہیں تو محدود ۔ پچھلے ہوتی ہیں مگر بسا اوقات بالکل معمولی اور بے مزہ ۔ بیدل کی  
تمتھ میں مازک اور ایک تشبیہوں اور بزرگ خیالیوں سے کام لیا گیا مگر اردو میں ، کردہ محض عقل  
موتیں ۔ بزرگ و حسد ان کنیں ۔ اس قسم کی بے یو و عیال نے شعر کے یہاں نہیں پائی جاتی  
نقص کا اندر شاہوں و ماع ہو تو سوجہ کتابت مکرر دہائی پر ۔ ان اثر نہیں کرتا ۔ ایسے کلام کی صورت  
طاہری ہوتی ہے ۔ انھی ہوں ہے اور اس کا وہی حال ہے جیسا کہ انگریزی میں یو پ اور ان کے  
"عین و شاعر کا ہے جس میں ہر ہر لطف و تسبیح ہے دراصلیت اور درود و اثر مطلق  
نہیں جس سے کو دماغ لطف اندوز ہوتا ہے مگر بدل کوئی فائدہ نہیں اٹھاتا شعر گوئی کی  
زحمت کے مقابلہ میں ایسے اشعار کا نتیجہ بالکل بے حقیقت ہوتا ہے پہلے پہلے تو تبدیل ذائقہ  
سے شور ۔ یہ قسم کے اشعار اچھے معلوم ہوتے مگر جہت پسند طبعین ان سے گھبرائیں کیونکہ  
معمول کار بگرو سے ہاتھ میں شاعری مسخر انگیز ہو گئی ۔ ہمزہ ، شعار کی کثرت سے دلوں کا دل  
بھڑکیا اور ب وہ انیس و دبیر کی جادو نکاری اور غائب و مومن کی مضمون آفرینی سے  
لطف اندوز ہونے لگے ۔ ہر دور کی شاعری اس وقت کا آمینہ ہوتی ہے یہی حال لکھنؤ کی  
بھی شاعری کا ہے ۔ ناسخ اور ان کے شاگردوں کا کلام اس زمانہ کی نسوانیت کا پتہ دیتا ہے  
ان کی عروں سے اس زمانہ کے زمانہ لباس اور زیور اور آرائش کی ایک مکمل فہرست ترتیب  
ہو سکتی ہے ۔ کبھی کبھی ان کے کلام سے زمانہ گفتگو مترشح ہوتی ہے جو دلی والوں کے یہاں



نہیں ہے۔ دل رائے فارسی کے انداز میں چھوٹی چھوٹی سز میں کہتے اور پامال اور فرسودہ خیالات سے بہت کچھ تھے۔ بخلاف اس کے شعرائے لکھنؤ ایک ایک زمین میں چو غزلے اور پنج غزلے کہتے تھے اور یہ خراب رسم مصحفی اور جرات کی نکال ہوئی تھی اسی کثرت کی وجہ سے اکثر اوقات شعر میں بد مزگی اور بے لطفی اور کبھی کبھی ابتذال پیدا ہو جاتا ہے۔

**تحقیق الفاظ و رعایت لفظی کا زمانہ** | اس زمانہ میں اور نیز اس کے بعد کے زمانہ میں تحقیق الفاظ و رعایت لفظی

کا بہت خیال رکھا جاتا تھا جس کی ابتداء شیخ ناسخ نے ان کے شاگردوں کی کوششوں سے یہ رنگ لکھنؤ اور رام پور میں پھیل گیا۔ یہی رنگ اصطلاحات میں زبان دان کہلاتے ہیں۔ رشک بزر، سحر، منیر، سلطان، رقی، واجد علی شاہ، اختر، اشیر، رفیع، یہ سب لوگ مناسب الفاظ کے انتخاب میں نہایت جانفشانی کرتے تھے اور ہمیشہ خیال رکھتے تھے کہ صحیح الفاظ و محاورے استعمال میں استعمال کیے جائیں ہندی الفاظ اور محاورات کے صحیح استعمال میں بھی یہی رنگ سد سمجھے جاتے تھے ان چنان میں اور وقت نظر کا یہ نتیجہ ہوا کہ بہت سے الفاظ خارج رائے گئے اور لغات شعریہ بہت کم رہ گئے۔ اسی وجہ سے زبان میں ایک کڑنگی پیدا ہو گئی کیونکہ ہوا الفاظ و محاورات منتخب شدہ تھے وہ صرف مقرر کردہ طریقہ استعمال کیے جاسکتے تھے اور مقرر کردہ قواعد کی خلاف ورزی معیوب سمجھی جاتی تھی۔

اس جدید طرز لکھنؤ نے زبان میں بھی بعض اختلافات پیدا کر دیے لکھنؤ کے شعرا اور عوام الناس نے بعض الفاظ و محاورات کو خاص خاص محل پر استعمال کرنا شروع کیا۔ زبان کا یہ دعویٰ ہے کہ یہ استعمال دہلی کے طریقہ استعمال سے بہت زیادہ بوزوں تر ہے نیز یہ کہ آں کے پسند کردہ الفاظ و محاورات زیادہ تر لطیف و فصیح ہوتے ہیں۔ یہ اختلاف بڑھتے بڑھتے زبان کی صرف و نحو تک پہنچ گیا اور مذکورہ تا میث میں وزن کیا جانے لگا۔ یعنی بعض الفاظ جو اہل لکھنؤ کے نزدیک مذکور ہیں وہ دہلی میں موٹ لوسے جلتے ہیں اور بعض جو وہاں موٹ ہیں وہ یہاں مذکور ہوئے جاتے ہیں۔ یہ اختلاف بہت زیادہ اہم نہیں ہے اور صرف چند الفاظ تک محدود ہے اس کی ابتداء میر علی دہلوی رشک شاگرد ناسخ کے تھی۔ اس کے بعد سے یہ تنبیہ اب تک چلا آتا ہے اور ان دونوں مقاموں کے شعراء اب بھی اس فرق کا بہت خیال رکھتے ہیں۔

شیخ امام بخش ناسخ متوفی  
۱۲۵۳ھ مطابق ۱۸۳۸ء

شیخ امام بخش متخلص بہ ناسخ زبان اردو کے بہت  
بڑے شاعر اور طرز لکھنؤ کے موجد تھے۔ ان کے  
خاندانی حالات صحیح طور پر نہیں معلوم ہیں۔ کہا

جاتا ہے کہ ایک شخص شمشاد بخش خیمہ دوز نے جولاہور کا ایک دو تھنہ سوداگر تھا اور بڑی اولاد  
سبیں راتھا تھا ان کو متبنی کر لیا تھا اس نے ان کو بہت اچھی تعلیم دی اور مثل ایہ اولاد کے ان  
سے محبت کرتا تھا اس کے مرنے کے بعد اس کے بھائیوں نے وراثت کا بھگڑا لیا اور ناسخ  
کی قبیلہ کو غلط ٹھہرا کر ان کو اپنے بھائی کا غلام بنایا رفتہ رفتہ کچھ مصاحبت کی سعادت  
پیدا ہوئی اور اسی اثنا میں ناسخ کو زہر دینے کی تدبیر کی گئی مگر وہ کارگر نہ ہوئی یہ معاملہ  
بالآخر عدالت میں پہنچا۔ ناسخ کے حق میں فیصلہ ہوا۔ ان سے دیوان کی پسند  
رباعیوں میں ان واقعات کی طرف حوالہ ہے۔ مثلاً

(۱)

مشہور ہے طرح انترائے اعظام      پر کرتے نہیں غور خواہی اور عوام  
وارث ہرمانہ میل ذر زندی ہے      میراث نہ پاسکا کہیں گن غلام

۲

کہتے رہے اعظام عداوت سے غلام      میراث پدر پانی مگر یہ نام  
اس دعویٰ باطل سے شہکار دیکھ      حاصل یہ ہو کر کئے مجھ تو بدنام

فارسی اور عربی کی درسیات ایوں سے حافظ وارث علی اور ملکہ فرنگی محل سے پڑھیں  
جو لکھنؤ میں ایک بہت زیادہ تعلیمی مرکز ہے۔ روثوق کے ساتھ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ شاہوں  
میں ان کو کس سے تلمذ تھا۔ مشہور ہے کہ ایک مرتبہ وہ میر کے پاس بغیر سن شاکر دی گئے  
تھے مگر انہوں نے انکار کر دیا یہ بات کسی قدر اعتبار سے مصحفی کی سند سے کہی جاسکتی ہے  
کہ ناسخ تنہا سے اصلاح کن لیتے تھے جو مصحفی کے شاگرد تھے مگر تعلق زیادہ عرصہ  
تک قائم نہیں رہا۔ وہ اپنی ہی طبیعت پر زور دیتے تھے اور مشاعرہ کی غزلوں سے جو ہر  
مزا دست بڑھتی جاتی ہے اسی قدر ان کو کلام پر قدرت حاصل ہوئی جانی تھی بالآخر  
اسا دمانے جانے لگے اور خورجیوں شاگردوں کی غزلوں پر اصلاح دینے لگے جس میں  
سے اکثر مرتبہ کلام بک ان سے کم نہیں ہیں۔ ناسخ کو ورزش کا بہت شوق تھا۔ ہر سے

نقوش کے اور قوی سیکل آدمی تھے اور کھاتے بہت تھے۔ شادی نہیں کی تھی۔ دن میں  
 صرف ایک مرتبہ کھاتے تھے مگر اُس وقت تقریباً باجی سیرخداؤش خان کر لیتے تھے رنگ  
 سیاہ تھا اسی وجہ سے اُن کے حریف اور با مذاق لوگ دُم کئے بھینے کی بھیتی کہتے تھے  
 دروازہ معمول پر تھا کہ صبح سویرے اُٹھتے۔ ورزش سے فراغت کر کے نہلتے پھر اپنے شاگرد  
 اور دوستوں سے ملتے۔ اس کے بعد قریب بارہ بجے کھانا کھاتے اور قصوری ویرام  
 کرتے سد پہر کو پھر وہی شاگرد و احباب جمع ہوتے اور شعر و شاعری کا چرچا ہوتا۔ رات  
 کو فکر سخن کرتے جس پر اپنی مرین بھی کہتے اور شاگردوں کی غزلوں پر اصلاح بھی دیتے  
 بہت بڑے صاحب وضع تھے اور اسی با سدری وضع کو دھڑلے سے بنی جاتے تھے جو ان  
 سے ملتے آتے تھے۔ ان کی صحبت اور باتوں میں نہ کٹشش تھی۔ اس واسطے کہ باوجود شاعرانہ  
 بد و ماغی اور آزاد مزاجی کے لوگ کثرت سے ملتے آتے تھے۔ جن میں آٹھ لکھنؤ کے بڑے بڑے  
 امراء اور رئیس ہوتے تھے۔ خود کبھی کسی کی ملازمت نہیں کی اور اپنے قدردانوں کی قدر  
 شناسی اور فیاضی کی بدولت نہایت آرام سے زندگی بسر کرتے تھے۔ مشہور ہے کہ سید  
 میں نواب آغا میر نے سوال کیا کہ وہ پیدان کو دیا تھا۔ وہ انہوں نے کہیں رکھ دیا تھا۔ لوگوں  
 نے جانا انہی کے یہاں ہے۔ چور سے رات کو نقب لگائی مگر کچھ نہ پایا۔ انہوں نے تاریخ کمی  
 دزدور خانہ نسخ چوزدہ نقب امشب نہ زور و سیم نہ بد مس خجل آمد بیز  
 ہر تاریخ سیخی چو بریدم سر دزد دزد از خانہ مجلس خجل آمد ہر  
 اس سے ۳۷ کے نخرجہ کے بعد ۱۸۳۱ء چلتے ہیں۔

ناتھ ایک مرتبہ غازی الدین حیدر کے عہد میں لکھنؤ سے چلے گئے تھے۔ وجہ  
 یہ بتلائی جاتی ہے کہ بادشاہ موصوف ان کو اپنے دربار سے متعلق کرنا اور خطاب ملک الشعری  
 دینا چاہتے تھے۔ ناتھ کو یہ امر بہت ناگوار ہوا اور یہ کہہ کر خطاب واپس کر دیا کہ غازی  
 الدین حیدر کو نہ تو شاہانِ دہلی کا مرتبہ حاصل ہے اور نہ سرکارِ انگریز کا ایسا اقدار  
 پھر میں ایسے بادشاہ کا خطاب لے کے کیا کروں۔ اس حقارت آمیز جواب سے بادشاہ  
 کو غصہ آیا اور ناتھ کو دین چھوڑنا پڑا لکھنؤ سے وہ الہ آباد گئے۔ جہاں چند روز قیام  
 کیا۔ یہاں راجہ پنڈر مال دلیوان سلطنت آصفیہ حیدر آباد دکن نے اُن کو بارہ ہزار روپیہ  
 بھیجے اور ایک خط لکھا کہ اگر آپ دکن آئیے تو وہاں حسب مراتب آپ کے قدردانوں کی



کی جلے گل وطن کی محبت سے انہوں نے اس قدر دور دراز جانے سے انکار کیا۔ مشہور ہے ایک مرتبہ انہوں نے اسی قسم کا پیغام بھیجا تھا جس کے ساتھ پندرہ ہزار روپیہ بھی ارسال کیے گئے۔ غازی الدین حیدر کی وفات کے بعد وہ لکھنؤ واپس آئے مگر حکیم مہدی کی دشمنی کی وجہ سے جو ان کے سرپرست اور قدر وادب آغا میر کے دشمن تھے ان کو بھی لکھنؤ چھوڑنا پڑا۔ اب کی مرتبہ فیض آباد الد آباد بنارس کا پورا اور چٹنہ میں تھوڑے سے تھوڑے دن قیام کیا مگر وطن کی محبت کبھی نہ بھولے آخر کار حکیم مہدی کے انتقال کے بعد ۱۲۴۳ھ میں پھر لکھنؤ واپس آئے۔ جہاں چند سال رہ کر ۱۲۵۳ھ میں انتقال کیا میر علی اوسط رشک نے تاریخ لکھی ہے۔

### ولاشعر گوئی اٹھی لکھنؤ سے

**تصانیف** ان کے تین دیوان ہیں جن میں سے دو زبانہ مشہور ہیں۔ ایک دیوان الد آباد کے قیام میں مرتب کیا تھا جس کا سنہ تصنیف ۱۲۳۲ھ ہے۔ اس کا نام دفتر پریشان رکھا اس میں غزلیں رباعیوں اور تارخیوں کے سوا اور قسم کی نظم نہیں دوسرے اور تیسرے دیوان کا سنہ تالیف علی الترتیب ۱۲۴۳ھ و ۱۲۵۳ھ ہے۔ ان کے دیوانوں میں جو تارخیں ہیں وہ اس لیے بہت قابل قدر ہیں کہ ان سے اکثر نامی گرامی شعرا اور دیگر مشاہیر کا سنہ وفات معلوم ہو جاتا ہے۔ یہ عجیب بات ہے کہ ناسخ نے کوئی قصیدہ نہیں کہا۔ ان کے کلام میں قصائد کی جگہ اکثر قطعات نے لی ہے۔ جو اور مدق کا بھی پتہ ان کے یہاں نہیں۔ ان کی ایک مشنوی بھی ہے جس کا نام "نور مجانبہ" ہے جو تالیف سخی نام ہے اس سے ۱۲۵۴ھ لکھتے ہیں۔ یعنی اس سال اس کے انتقال سے ان کی وفات کے بعد ان کو شائع کیا تھا۔ ایک مولود شریف بھی سخی صاحب کی تصنیف ہے مگر یہ دونوں کتابیں مصنف کے پایہ تکمیل سے بہت گری ہوئی ہیں۔

۱۔ فقیر عرف کے پاس جو نسخہ حیات ہے اس کے سبب یہ عبارت ہے: "نور مجانبہ" شاہزادہ والا جاہ مرزا فرخندہ بخت بہادر دوم اقبالہ کلیات رئیس شعرائے زمانہ و سر دفتر بلغائے آواں در علم و عمل راسخ شیخ امام بخش متخلص بہ ناسخ دیوان تولد سخی بہ دیوان ناسخ در متن و دیوان دوم سخی بہ دفتر پریشان۔ حاشیہ و دیوان سوم سخی بہ دفتر شعر و سر دفتر دیف ملحق بہ دفتر پریشان بتاریخ چہارم جمادی الاول ۱۲۵۳ھ در مطبع مولائی واقع بازار راجہ ملک رائے منطبع گردید۔

شیخ ناسخ تین چیزوں کے واسطے مشہور ہیں۔  
**ناسخ کا اثر شاعری اور زبان پر** | ایک ان کی قادر الکلامی جو ان کی غزلوں

سے معلوم ہوتی ہے۔ دوسرے وہ طرز جدید جو انہوں نے ایجاد کیا تھا۔ تیسرے ایک بڑی جماعت  
 شاگردوں کی جن کو اپنے بعد وہ چھوڑ گئے۔ اسی میں کوئی شک نہیں کہ ناسخ ایک مسلم الثبوت  
 استاد تھے جن کو زبان اردو فارسی پر قدرت حاصل تھی۔ شعر کی آرائش ظاہری کما حقہ  
 کرتے تھے۔ لکھنؤ کے حلقہ شعراء میں ان کا بہت بڑا اثر تھا۔ اور اب تک کسی متنازعہ فیہ  
 ادبی مسئلہ میں مثلاً کسی محاورے یا لفظ کی صحت کے متعلق ان کا کلام سند میں پیش کیا جاتا  
 ہے۔ الفاظ اپنی جگہ پر خوب صحت کرتے تھے اور ایسے الفاظ جو سودا و میر کے زمانہ  
 کی یادگار رہ گئے تھے۔ ان سے اجتناب کرتے تھے۔ برخلاف ان کے معاصر زمانہ قدیم  
 کے بہت بڑے متبع تھے۔ ناسخ کے کلام میں یہ نقص ضرور ہے کہ انہوں نے الفاظ  
 کی تلاش و جستجو پر ضرورت سے زیادہ توجہ کی اور بد نصیبی سے کہیں کہیں ایسے مغلط اور  
 ادق الفاظ فارسی و عربی داخل کرنا چاہے جو غزل کے شایان نہیں ہیں۔ اسی  
 وجہ سے ان کا کلام حسن ظاہری سے تو آراستہ ہے مگر دلچسپی اور تاثیر سے خالی ہے  
 یہی حال انگریزی میں پوپ شاعر کا ہے۔ جس میں کوئی ظاہری معجزہ تو نہیں مگر درد و اثر  
 مطلق نہیں ہے۔

**ناسخ کی غزلیں** | ان کی غزلیں شاندار الفاظ اور طرح طرح کی تشبیہات کا مجموعہ  
 ہوتی ہیں۔ مگر جذبات و اثرات سے خالی ہیں۔ تصنع ان کے کلام  
 کا اصل جوہر ہے۔ تشبیہیں اکثر نئی تو ہیں مگر عجیب ہوتی ہیں حسن ظاہری بجائے غرض شاعری  
 کے ان کے یہاں غرض اصلی ہے جس کا نتیجہ یہ ہے کہ الفاظ کی مناسبت کی بہتات میں شعر کا  
 معنوں ضبط ہو جاتا ہے۔ ان کی غزلیں صائب اور مرزا ابیل کے رنگ میں ہوتی ہیں یعنی

لے آج حیات میں دھندلے کے ایک تاریخ ان کی نکالی ہے جس سے ان کی تفریح طبع اور مذاق  
 کا حال معلوم ہوتا ہے۔ میر گھیسٹا ہم ایک شخص مر گئے تو شجہ صاحب نے فرمایا ہے  
 جیب میر گھیسٹا مر گئے ہے ہراک نے اپنے منہ کو پیشا  
 ناسخ نے کہی یہ سن کے تاریخ افسوس کر موت نے گھیسٹا

اول الذکر کی تشبیہات اور آخر الذکر کی نازک خیالیاں کہیں ان میں پائی جاتی ہیں ناسخ کے چند ایسے اشعار جن میں عربی و فارسی کے الفاظ زیادہ استعمال کئے ہیں بطور نمونہ درج کیے جاتے ہیں۔

غیر کرثر کسی دریا کا میں سباح نہیں  
بہشت شیر خدا کی کہیں سیاح نہیں  
ظلم عدل شبِ نرقت کے نظادل لے کیا  
دادرسی کوئی بکھر فائق الا صباح نہیں  
بے حظریوں ہاتھ دوڑاتا ہوں زلف یار پر  
دوڑتا تھا جس طرح شعباں موسیٰ سار پر  
دیکھو ناسخ سرسبز معجم کی طرف  
کیا کلس مسواک کلبے گنبد دستار پر  
نیرنگ اسے ناسخ خوار عمل دشمن ہونہ خوار  
کیسے موسیٰ کا علی شیر خدا ہاروں ہوا  
معمولی کلام کا انداز یہ ہے۔

روے جاناں کا تصور میں جو نظارہ ہوا  
دل میں تھا جو داغِ مسرت عرش کا تار ہوا  
وہ مہر خانہ نشیں گلیوں میں آوار ہوا  
اے سنجہ دیکھنا ثابت بھی سیارا ہوا  
محفلِ مے میں جو آیا تو برائے میکستی  
تھا جو شیشہ جوڑے سے ایک فوار ہوا  
چشم بہ دور آج کیا آتے نظر ہیں کال صاف  
سبزہ خط کیا غزال چشم کا چارہ ہوا  
شب ہوا سے ہل گئی جو اس کی زلف خبری  
دم میں موسمِ شمع سارا غنبر سارا ہوا  
ہٹھکے میرے بد کہنے سے زاپہ یہ ملا  
پیٹھ پر بارگنہ کا جمع بشتار ہوا  
دور بھینکا سا قیالیتے ہی تیرے بحر  
ہاتھ میں جامِ مے گل رنگ اٹھارا ہوا  
جب نہلتے کو ہوا عریاں وہ یلانور کا  
حوض میں روشن رنگ شمع فوار ہوا

دوستو جلدی خبر یسنا کہیں ناسخ نہ ہو

قتل آج اُس کی گل میں ایک بیچارہ ہوا

تاریخیں | تاریخ گوئی یہاں کو خاص ملکہ تھا۔ بات بات پر تاریخ کہتے تھے بعض  
تاریخیں بہت عمدہ اور دلچسپ ہیں مثلاً کسی نے ان کے خطوط چرائے تو کہا ہے

سیاہ امچو قلم بادِ دے حاسد میں

بھریا خط بہتے رہے تو کہا ہے

صد حیف تکلف چہار نامہ

ہزارے شاگرد خواجہ نذیر کا بیاہ ہوا تو فرمایا ہے



شدہ فوشہ وزیر من امروز

جب ان کے یہاں رک کا پیدا ہوا تو صبح کا وقت تھا فرمایا

صبح طالع شد میرا آمد آفتاب

جب حکیم ہندی معزول ہو کر فرخ باد گئے تو انہوں نے تاریخ کہی

افتاد حکیم از وزارت تاریخ بطور نورقہ کنی

از حالت حکیم ہشت برگیر سر مرتبہ نصف نصف کم کنی

نعمت ہے کہ اس صنف خاص میں انہوں نے اپنی وجہ نہیں کی۔

**قصیدہ نہیں کہا**

در مالیکہ اس کی ترتیب میں دوراثر کی زیادہ ضرورت نہ تھی۔

ان کا شوق شکوہ الفاظ کا اس کا مدد و معاون ہوتا ممکن ہے اس کی وجہ سے کہ ان

کی فطری طبیعت کی آزادی نے خوشامد اور جاپوسی کی اجازت نہ دی ہو وہ تصوف سے بھی

بہرہ نہیں ان کے بعض اشعار جو صوفیہ کہے جاسکتے ہیں ان میں بھی خود انہیں کارنگ

نہال ہے اور حقیقی تصوف کہیں چھو نہیں گیا ہے رمزات و ظرافت کا بھی کہیں ان

کے کلام میں ذرا نہیں۔ ان کی سنسی بناوٹی ہوتی ہے اور مذاق پچیس پچاس کہیں کہیں

مذاہمی ہے۔ طعن و ستیع سے بھی کام لیتے ہیں مگر اس میں کسی قسم کی لطافت اور خوبی

نہیں ہوتی بلکہ ان کے مرتبہ سے غری معلوم ہوتی ہے۔

**نقائص کلام**

کلام میں وہی نقائص ہیں جو عام طور پر ان کے ایجاد کردہ طرز میں

پائے جاتے ہیں۔ یعنی کسی عمدہ خیال کا ان میں پتہ نہیں۔ ان کے کسی

شعر پر پڑھنے والے کا دل نہیں پھرتا نہ ان میں کسی قسم کا اندکام اور باریک انداز ہے

اشعار طعش اور بے لعلی ہو سکتے ہیں۔ عام طور پر نقائص کلام یہ ہیں۔ تصنع اور لطافت

فارسی تشبیہات جو اردو کا جامہ پہن کر بدنام ہو گئی ہیں۔ بڑے بڑے فارسی عربی مغلط

جن کی اردو غزل تحمل نہیں ہو سکتی شعر کی ظاہری آرائش کو مقدم سمجھنا معمولی اور پست

خیالات کا بے موقع اظہار۔ شاندار الفاظ میں سرقہ کا بھی الزام ان پر لگایا جاتا ہے مگر

کچھ پوچھیے تو یہ دستور قدیم سے چلا آتا ہے۔

ناسخ کے کارنامے

ناسخ اپنے نخلص کے اعتبار سے طرز قدیم کے مٹانے والے

ہتھے مگر غور سے دیکھیے تو اس تغیر کا شوق اور خیال لوگوں کے

دلوں میں پہلے سے چلا آتا ہے۔ مگر انھوں نے اس کی ابتدا کی اور اپنے کلام میں اس کو مرتا۔  
 مرزا اسحاق صاحب اس زمانہ کے ایک مکتول اور بارسوخ رئیس تھے جو خود بھی ذی استعداد  
 تھے۔ وہ ان کی نگارش میں مرزا قلیل اور قاضی محمد عادی خاں، اختر وغیرہ ایسے باکمال لوگ  
 جمع رہتے تھے۔ تاریخ کو خوش نصیبی سے مرزا کے دربار میں رسائی ہو گئی۔ جہاں ایسے  
 ہمالی لوگوں کی صحبت میں ان کو بھی زبان کی تراش و حراش، خفیف و زندقہ کا سوت ہوا  
 رہا۔ اور ان کے دل بڑھنے سے کلام نے روز بروز رنگ پکڑنا شروع کیا۔ رفتہ رفتہ  
 طبیعت میں اسٹیک اور دل میں جوش بڑھ گیا۔ غرض کہ مرزا جی کی تہریرات ان کی  
 شاعریوں کو بچھلی اور اس کو لکھنؤ میں خوب فروغ حاصل ہوا۔ تاریخ نے جو تغیرات غزلوں  
 میں کیے ان میں سے بعض یہ ہیں۔ لفظ اردو بجائے ریختہ کے استعمال کیا جو لکھنؤ میں  
 جاری ہو گیا۔ تار دلی میں عرصہ تک دی پڑا، لفظ قائم رہا۔ ایسی عزیز کہیں جن کی  
 رد و لغو، اکہری مثلاً۔ کار کو رہے۔ نہیں۔ سے۔ نے۔ پر۔ تک وغیرہ ہیں۔ افعال  
 میں بھی تغیر کیا۔ سلا آئے ہے جہے ہے کی بجائے آتا ہے جاتا ہے اور آئیاں۔  
 دکھائیاں وغیرہ ترک کر دیا۔ یہ آخری فرق لکھنؤ اور دلی کی زمان کا بہت متمایز فرق  
 تھا۔ اور ابھی تک یہ قدر باقی رہے۔ تاہم مذہب اور فحش الفاظ جو بعض قدما کے کلام  
 میں باقی رہے تھے۔ انہوں نے خارج کر دیئے۔ رسمی اور فارسی الفاظ اور ترکیبوں  
 کی طرف زیادہ توجہ دی اور ہندی لفظوں کو لسا اوقات بے ضرورت خارج کیا۔

انہوں نے کثیر و ناریت کے سخت قواعد مقرر کیے۔ غزل کا دائرہ وسیع کیا الفاظ کا صحیح  
 استعمال مقرر کیا۔ ایک طولانی فہرست اس قسم کے تغیرات کی جو ان کے زمانہ میں  
 عمل میں آئے۔ تذکرہ جلوہ خضر اور شعرا ہند میں دی ہوئی ہے۔ ماسح کی تعریف  
 یہ ہے کہ انہوں نے اپنے مقرر کردہ قواعد پر خود بھی سختی سے عمل کیا اور اپنے شاگردوں  
 کو بھی عمل درآمد پر مجبور کیا۔ ان کے افعال کے بعد ان کے شاگرد میر علی احمد  
 رشک نے ان سب تغیرات کو ایک کتاب کی صورت میں منضبط کیا۔

تاریخ کے بہت سے شاگرد تھے جن میں سے چند مشہور لوگوں کے نام یہ ہیں۔  
**شاگرد**۔ وزیر۔ برق۔ رشک۔ بکر۔ میر۔ نادر۔ آباد۔ ظاہر  
**برق**۔ فتح الدولہ بخشی۔ ملک۔ محمد رضا برق۔ مرزا کاظم علی خاں کے بیٹے

اور واجد علی شاہ آخری تاجدارِ اودھ کے مصاحب خاص اور استاد بھی تھے بادشاہ کے ساتھ ان کو بہت محبت تھی چنانچہ جب بعد از نزاع سلطنت بادشاہ کلمتہ لگئے تو وہ بھی ان کے ہمراہ تھے جہاں ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا یہ شعر ان کا ان کے حسب حال ہے۔

برق جو کہتے تھے آخر وہی کر کر اٹھے

جان آپ کے دروازہ پہ مکر اٹھے

برق شاعری کے علاوہ بانکپن میں بھی مشہور تھے۔ بانک بنوٹ وغیرہ اچھی جانتے اور تلوار خوب لگاتے تھے۔ لکھنؤ میں باعتبار ان کے عالی خاندان اور ذی مرتبہ ہونے کے اور نیز ان کے اخلاق و سیرِ چشمی کی وجہ سے ان کی بڑی تہرت تھی۔ پتہ گو شاعر تھے اور اپنے استادِ ناسخ کے متبع تھے ان کے کلام میں بھی مثل ان کے استاد کے تکلف اور تصنع بہت ہے مگر زبان پر قدرت اور شعر میں مزہ ہے ایک فتنیم دیوان چھوڑا جس میں مختلف اصنافِ سخن موجود ہیں ایک شہر آشوب لکھنؤ کی تباہی کا بہت درد آئیر لکھا ہے یہ بھی گو کہ اپنے پرانے رنگ میں ہے مگر اکثر اشعار بہت مؤثر و درد انگیز ہیں بدلاں اور مکران کے دو مشہور شاگرد تھے۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

اذال دی کعبہ میں ناقوس دیر میں چوٹ کا کہاں کہاں ترا عاشق تھے بکار آیا

دلہ

قیس کا نام۔ لو ذکر جنوں جلنے دو دیکھ لینا مجھے تم موسم گل آنے دو

دلہ

نکلا عبا ر دل سے صفائی تو ہو گئی اچھا ہوا جو خاک میں تم نے ملا دیا

دلہ

آتا نہیں قرارِ دل بیتِ راز کو غم میں پھنسا ہوں دامِ محبت سے چوٹ کر

شیخ امداد علی بجر شیخ امام بخش اپنے استادِ ناسخ کے ہمنام کہے بیٹے تھے

بکھر | عمر بھر پریشانی اور عسرت میں گزری تا آخر عمر میں نواب کلب علی خاں دلی ریسو

ان کی سرپرستی فرماتے تھے۔ رامپور ہی میں پچھتر برس کی عمر میں ۱۳۳۷ھ مطابق ۱۸۵۷ء

میں اس دار فانی سے رحلت کی۔ ان کے دیوان کی ترتیب ان کے دوست نواب سید

محمد خاں رند شاگردِ دانش نے ان کے کلام میں بھی یہی حد و تمثیل اور دقیق استعارات



یائے جاتے ہیں مگر پھر بھی اس قدر تصنع اور الفاظ کی بھرمار نہیں ہے جیسا دیگر شاگردانِ ناسخ کے یہاں ہے۔ اکثر اشعار بہت صاف و سلیس اور پُر اثر بھی ہوتے ہیں۔ صحت الفاظ اور تحقیق لغت کے استاد تھے ناسخ اور رشک کے بعد لکھنؤ کے دُرِ متوسط کے شعر میں بہت بڑے اور جبر کھتے تھے اور تحقیق الفاظ کے معاملہ میں خاص کر بہت مستند سمجھے جاتے تھے۔ کچھ صاف و سادہ اشعار بطور نمونے کے پیش کیے جاتے ہیں۔ میرادل کس نے لیا نام بتاؤں کس کا میں ہوں یا آپ میں گھر میں کوئی آیا نہ گسب

ولہ

نظام ہماری آج کی یہ بات یاد رکھ اتنا بھی دل حلوں کا ستارہ بھلا نہیں

ولہ

مدت سے التفات مرے حال پر نہیں کچھ تو کجی ہے دل میں کہ سیدھی نظر نہیں

ولہ

سوس عمر کٹ گئی رنج و ملال میں دیکھا نہ خواب میں بھی وہ کچھ تھا خیال میں

ولہ

کما لیا نہ مجھ سے سنگدلی دلبر میں نے کی پھر پڑی سمجھ پہ نہ سمجھا کسی طرح  
مرزا احمدی حسن خان متخلص بہ آباد مرزا غلام جعفر کے بیٹے تھے شاعر

آباد

میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ نوابانِ فرخ آباد سے سلسلہ قرابت رکھتے تھے اور لکھنؤ کے روساد میں شمار کیے جاتے تھے شعر گوئی سے بڑا شوق قائم رہا وقات پر یہ مہمان پر مشاعرہ رستے تھے اور دوسرے مشاعروں میں بھی بالالترام جاتے تھے۔ پُرگو شاعر تھے۔ دو دیوان ایک مثنوی، تین داسوخت یادگار چھوڑے ہیں جن میں سے ایک دیوان مسموم بہ "نگارستان عشق" لکھنؤ میں شائع ہوا تھا ان کا ایک مجموعہ "ہارستان سخن" جس میں ناسخ و آتش کی ہم طرح غزلیں جمع کی ہیں بہت مشہور ہے جس سے ان دونوں استادوں کے کلام کے موازنہ کا بہت اچھا موقع ملتا ہے۔ آباد کے کلام میں کوئی خاص خصوصیت نہیں، البتہ کہیں کہیں کوئی پھر کہ ہوا شعر کل آتا ہے۔

نواب محمد وزیر المتخلص بہ وزیر خواجہ محمد نقیر کے بیٹے تھے رسالہ خاندان

ان کا اب کی جانب سے حدیث حوجہ بہاؤ الدین نقشبند سے ملتا ہے کہ صوفیوں کی خانقاہیں ہوئے اور خیر اپنے ان تقدس کی وجہ سے بڑی حرمت سے لے کر آخر عمر میں رشتہ نشینی اختیار کر لی تھی۔ و بشعہ ہمیں سے نفرت ہو گئی تھی۔ فترجہ او اسخیر اعمال و سب منوق تھا۔ بروقت بقوت بجا کرتے تھے سو یہ میرا ہوا۔ سے خرچ کم نہ تھا۔ مگر آمدنی کہیں سے کچھ نہ تھا۔ رادی مزاج کا یہ حال تھا کہ ولید علی شاہ بادشاہ نے دربار میں یاد فرمایا۔ مگر کچھ نہ کچھ عذر کر کے اپنی جگہ سے ہٹے نہیں۔ بالآخر شاہ نے دوا دوات پالی معشی اشرف علی شاہ گرد نسیم دلوہی نے مادہ تاریخ خوب نکالا ہے۔

### مرزہ شعر کا ہائے جانا رہا

ان کی وفات کے بعد ان کے شاگردوں اور دوستوں نے ان کا کچھ کلام بصورت غزلیات جمع کر کے شائع کیا اور اس کا تاجی نام "نثر بیضاوت" رکھا جس سے "نثر بیضاوت" نامی کتاب اس کی تاریخ اشاعت ملتی ہے۔ اس کے بعد حضرت شاکر دہلوی نے ان میں سے بہت سے مشہور و مقبول نظمیں گزرا ہیں۔ خواجہ درویش کارنگ دہلی سے جو ان کے استاد کا ہے۔ مگر اس میں تک نہیں کہ آپ استاد کے سب سے زیادہ مشہور اور سب سے زیادہ محبوب شاعر دہلی تھے۔ مشکل مشکل طرحوں میں طبع آزمایاں کی ہیں۔ اور آپ طرز کے برفیق خوب خوب شعر کا یہ ہیں۔ حق یہ ہے کہ اپنے عہد کے شعراء میں خواجہ درویش بہت بڑے یاس کے شاعر تھے۔ وہ نہ کلام۔ میل ہے اور دل راحت طلب کیا شادمان ہو کر زمین کو کئے جاناں رنج دے گل آسماں ہو کر اسی باعث نرقل عاشقان سے منع کیے تھے۔ اکیلے پھر رہتے ہو یوسف بے کارواں ہو کر ترچھی نظروں سے نہ دیکھو عاشقی، نگاہ کیسے تیرا انداز ہو سیدھا تو کرلو تیر کو

وہ

ہے چشم نیم باز عجب خواب دہے۔ فتنہ تو سو رہا ہے درختہ باز سے

وہ

نہ کر عرض میرے جرم دکنا ہے حدیر نظر الہی تجھ کو غفور الرحیم کہتے ہیں کہیں عدو نہ کہیں مجھ کو دیکھ کر محکج بیان کے بندے ہیں جن کو کریم کہتے ہیں میر علی اوسط رشک میر سلیمان کے بیٹے تھے بزرگوں کا وطن فیض آباد تھا۔ رشک مگر ان کی نشوونما لکھنؤ میں ہوئی اور یہیں ان کی شاعری بھی پربان پر مہر مہر

کے مشہور شاگرد تھے زیادہ تر ان کی شہرت ان کی مبسوط اور جامع لغت موسومہ "فہرست اللغات" پر مبنی ہے جو زبان فارسی میں ہے اور اردو اور ہندی الفاظ کی وراثت کی صحت کی تحقیق ان میں کی گئی ہے یا تاریخی نام ہے جس سے سن تالیف ۱۲۶۵ھ تک سے روئے ان کی زندگی ہی میں مشہور و مقبول ہو چکی تھی اب اس کا ایک حصہ نشر کا کوڑی نے چھپوا کر دفتر نور اللغات سے شائع کر دیا ہے۔ اس کے علاوہ ان کے دو دیوان بھی ہیں جن کے علی الترتیب تاریخی نام "نظم بادک" (۱۲۵۳ھ) اور "نظم گرمی" (۱۲۶۱ھ) ہیں۔ رشک کا بھی رنگ وہی ہے جو ان کے استاد ناسخ کا ہے۔ ان کا کلام بھی ماضی بے مرہ درسیٹھا پھیکا ہے اور اس زمانہ کے عیب اس میں بھی سب موجود ہیں۔ رشک تاریخ گوئی میں بڑا سدا رکھتے تھے بات بات پر تاریخ کہتے تھے۔ اپنے بعد اسوں نے سنت سے شاگرد بیوز سے جن میں میر مشہور ہیں۔ میر بیبے ناسخ کے شاگرد تھے مگر ان کے بعد رشک سے اصلاح نکلنے لگے تھے۔ رشک کچھ دن کا پور اور والد آباد میں تھے رہے آخر غریب کرلے سے ملے چلے گئے تھے اور وہیں ۱۲۸۴ھ میں سنتر رس کی عمر میں وفات پائی ان کا بہت بڑا کارنامہ یہ ہے کہ صحت الفاظ کا بہت خیال رکھتے تھے اور خود ایسے سناد کے زمانے میں بھی اسی بات کے لئے مشہور تھے۔ ان کے کلام میں بلند خیالی مصمون ذریعہ کا پتہ نہیں۔ معمول باتیں کہتے ہیں اور بالکل معمول طریقے سے کہتے ہیں۔ ان کو اس بات کا بڑا خیال تھا۔ بہ لفظ جس طرح معمول بول چال میں بولا جائے۔ اسی طرح وہ نظم بھی کیا جائے۔ مثلاً ہم آپ میں آئیں گے تو وہ آئیں گے آپ رہا۔

دل ہی میں سرائے در دلد ملے گا

بہت پرگوتھے مگر کلام میں رعایت لفظ اور ضلع ہجکت کی پیچیدہ نہیں رہا پھنسا ہوا ہے کہ دو چار شعر بھی اچھے شکل سے ملتے ہیں۔ ان کی ایک طویل دزلت جس کا قافیہ "لگاؤ تاؤ" وغیرہ ہے چونکہ قافیہ شکل تھا۔ انہوں نے محنت و جانفشانی سے بہت سے ہم قافیہ لفظ جمع کیے تھے۔ نونے کے طور پر چن شعر لکھے جاتے ہیں۔

یار کو ہم سے کچھ لگاؤ نہیں وہ محنت نہیں وہ جاؤ نہیں  
 پرزوں میں دستخط کروں کیا حال ایک دو تین چار تاؤ نہیں  
 کنگ کو بھر غم سے کیا نسبت یہ وہ دریا ہے جس میں ناؤ نہیں



اب کی جائزے ہیں اور نالہ و آہ اس طرح ہا کوئی آواز نہیں  
 چادل الماس گشت لخت جگر فرقت بار میں پلاؤ نہیں  
 میرے کھلنے سے کیوں لکے کلب پاؤ روئی ہے نای پاؤ نہیں  
 بجر میں کیوں طرح طرح نہ دباے بار غم پر ۔ ا دباؤ نہیں  
 یہ زمین غزل وہ ہے اسے رشک جس میں ذرہ کہیں جبرائ نہیں  
 اتفاق سے "جلاؤ" کا قافیہ رہ گیا تھا اس کی کمی کسی طرف سے پوری کر دی اور خود انہیں  
 کی طرف منسوب کر دیا۔

دور سے چھیڑے دکھاؤ نہیں

رشک بیٹھا ہے بن جلاؤ نہیں

مرزا حاتم علی بیگ متخلص، جنہوں نے ۱۲۳۲ھ میں پیدا ہوئے وہ ایک مشہور شاعر ہیں  
 صفحہ ۱۱ کے نوٹ میں تھے۔ اُن کے والد مرزا فیض علی بیگ قزلباش ایسٹ انڈیا  
 کمپنی کے عہد میں علی نژاد کے تھیلدار تھے۔ اُن کے دادا مرزا محمد علی خاں بعد نواب  
 شجاع الدولہ لکھنؤ تھے۔ خطاب رکن الدولہ سے۔ ڈان ہوئے۔ وہ کسی زمانہ میں رائے  
 بریلی کے ناظم تھے۔ والد کا انتقال ان کی صغر سنی میں ہوا تھا۔ مشہور ہے کہ ان کو شعر گوئی  
 کا شوق بچپن سے تھا اور چودہ برس کے ہی میں شعر کہنے لگے تھے جب اُن کے بھائی مرزا  
 عنایت علی بیگ متخلص بہ ماہ آتش کے شاعر و مہر تھے تو خود انہوں نے زانو سے شاعر کی نایغ  
 کے سامنے کیا اور کہتے کہتے پختہ کار ہو گئے ۱۲۴۲ھ میں سرکاری امتحان پاس کر کے چار گھر  
 ضلع مرہا پور کے منصف ہوئے جتنا پورا اُن کا یہ شعر اس واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔

از بسکہ سور بحر سے غم ہوئے ہیں ہم

منصف چار گھر کے مقر ہوئے ہیں ہم

وہ عدالت عالیہ بیکورن کے وکیل بھی تھے ۱۲۵۰ھ کے غدر میں انہوں نے چنداگر نیریں  
 کو پناہ دی تھی جس کے صلے میں خلعت فاخرہ اور دو گاؤں جاگیر میں سرکار سے عنایت  
 ہوئے۔ اس کے بعد وہ آگرے آ گئے جہاں کالت کرتے تھے اور کچھ دنوں آنریری مجسٹریٹ  
 بن گئے۔ ۱۲۵۸ھ میں بمقام ایڈیشنال کیا دہاں اوی کے بیٹے مرزا سخاوت علی کچھ دن  
 تحصیلدار رہے۔

مہرذہب امامیہ رکھتے تھے مگر تعصب بالکل نہ تھے اکثر مشہور لوگوں سے دوستی تھی۔  
 خٹہ غالب انیس، دبیر، غلام امام شہید، عباس، منیر وغیرہ چنانچہ غالب کے اکثر خطوط ان کے  
 نام اردو سے معلنی میں موجود ہیں۔ چار اچھے بلوت سنگھ راجہ بنارس جو ان دونوں آگرسے میں  
 ٹھہرے تھے ان کے شاگرد ہوئے اور پچاس روپیہ ماہوار وظیفہ مقرر کیا۔  
**تصانیف** مہر کی اکثر تصانیف زمانہ غدر میں تکلف ہو گئیں مگر کتب ذیل مطبوعہ وغیرہ

مطبوعہ یادگار باقی ہیں۔

- (۱) دیوان اردو موسوم بہ "الماس و دخشاں" تاریخی نام "خیالات مہر" (۱۹۱۷ء)
- اس کو ان کے پوتے مرزا قاسم حسین قزلباش نے شائع کرا لیا ہے۔
- (۲) "ہیرایہ عروض" ایک مختصر رسالہ فن عروض میں۔
- (۳) "باغ فرنگستان" ابتدائی عملداری انگریزی کی مختصر تاریخ ۱۸۹۳ء میں شائع ہوئی۔
- (۴) "مثنوی داغ نگار" جو ایک دن میں لکھی گئی۔
- (۵) "داغ دل مہر" داسوخت۔
- (۶) "مثنوی شاع مہر" ۱۹۵۸ء میں شائع ہوئی جس کی تعریف مرزا غالب نے اپنے  
 خطوط میں بہت کی ہے

ان کے علاوہ "تبیہ عشرت" "قبطہ انتقام" "سہمہ آخرت" "سیان بحشایش" "عید قیصر" "ہنوز مہر" "توقیر شرمن" اور کچھ نظمیں بھی ان کی طرف منسوب ہیں۔ بہت  
 پرگتے مختلف مضامین پر لکھتے تھے اور تاریخ خوب کہتے تھے۔ دوسرے درجہ نے شعرا میں  
 مہر کا مرتبہ بلند ہے۔ ان کے کلام میں سلاست و روانی، مناسب اور زبان پر قدرت ہے  
 بعض اشعار ان کے نہایت صاف و سلیس اور بہت پر لطف ہوتے ہیں۔

**منیر** سید اسماعیل حسین منگلوی بہ منیر خلع سید احمد حسین شاد شکوہ آباد ضلع میں پوری  
 کے رہنے والے تھے۔ لکھنؤ میں عرصے تک رہے اور یہیں تعلیم و تربیت پائی اپنے  
 اردو دیوان "منجلیات عالم" کے شروع میں جو فارسی دیباچہ لکھا ہے اس میں انہوں نے اکثر  
 ایسے واقعات زندگی بیان کیے ہیں، پہلے نسخے سے بذریعہ خط و کتابت اصلاح کھن لیتے  
 تھے پھر کانپور میں جب وہ نواب نظام الدولہ کی ملازمت میں تھے اور نسخہ وہاں پہنچے تو یہ  
 ان سے ملنے گئے اور شاگرد ہو گئے اور انہی کی ہدایت کے بموجب وہ رشک سے بھی مشورہ کرنے

لگے چنانچہ اپنے کلام میں ان دونوں بزرگواروں کا ذکر بہت ادب و احترام سے کرتے ہیں اور ان کی قابلیت کی بہت تعریف کرتے ہیں۔ کلمتہ 'مرشد آباد' اور 'الہ آباد' میں بھی رہے تھے مگر لکھنؤ کے عاشقوں میں تھے یہاں کی دلچسپیاں ان کو مجبور کرتی تھیں کہ اپنی مستقل سکونت وہاں اختیار کریں اور شعر و شاعری کے جلسوں میں برابر شریک ہوں۔ اس شوق کا ذکر ان کے کلام میں اکثر پایا جاتا ہے۔ لکھنؤ وہ کہہ سے کم سال میں ایک مرتبہ ضرور آتے تھے چنانچہ ایک مرتبہ یہاں ظفر احمد نواب علی اصغر خاں کے ملازم بھی ہو گئے مگر تھوڑے دنوں کے بعد پھر کانپور واپس جانا پڑا جہاں تھوڑے دن رہنے یا گئے تھے کہ لکھنؤ کی کشش نے پھر نہ دیکھا اور اب کی مرتبہ نواب سید محمد ذکی تخلص بہ ذکی کے سلسلہ رفقا میں داخل ہوئے اور ان کے کلام کو اصلاح بھی دینے لگے۔ لکھنؤ میں دو سال قیام کر کے نواب تھیں حیات کی فرمائش سے فرخ آباد گئے جہاں نواب موصوف کی حیات قیام کیا۔ اسی عرصے میں جہاں جگان دھولپور اور الور نے بھی ان کو اپنے دربار میں طلب کیا تھا مگر انہوں نے بانوسے میں ملازمت کر لی جہاں نواب علی بہادر والی ریاست کے استاد مقرر ہو گئے۔ بعد میں ایک رنڈی سکاۃ نواب جان کے قتل کی سازش میں ان پر مقدمہ قائم ہوا اور کالے پانی کی سزا تجویز ہوئی مگر سزا سننے میں قید سے رہائی پائی بالآخر بعد نواب کلب علی خاں رام پور میں قیام کیا اور یہیں کی خاک میں آرام کیا۔

**تصانیف** تین دریاں یادگار چھوڑے ہیں (۱) "منتخبات عالم" (۳) تنویر الاشباح (۴) نظم نذیر متوی معراج النعمان جس میں ائمہ معصومین کے کشف و

کرامات بیان کیے ہیں انہیں کی تصنیف ہے۔ بہت پرگوشا کرتے اور مرثیہ بھی کہتے تھے۔ مرثیے میں مرزا دیر کے شاگرد تھے۔ قصیدے بڑے رو دار کہتے تھے اور قطعہ رباعی انھیں وغیرہ میں بھی بہت زور طبیعت دکھاتے تھے ان کا رنگ ان کے استاد ناسخ اور رشک کا سمجھنا چاہیے اکثر اشعار میں بلند پروازی اور عمدہ تخیل ہے قطعات بہت صاف سادہ اور سلیس ہیں۔

غزلوں میں پورا لکھنؤ کا رنگ ہے مختصر یہ کہ منیر کا مرتبہ اس زمانے کے شعرا میں بہت بلند ہے

**آتش متوفی** خواجہ حیدر علی آتش خلف خواجہ علی بخش دل کے ایک معزز خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کے والد

نواب شجاع الدولہ کے عہد میں ولی چھوڑ کر فیض آباد آئے اور محلہ مغلیہ روہ میں سکونت اختیار



کی آتش کی لہارت فیض آباد میں ہوئی۔ یہ بہت صغیر سن تھی کہ باسکا سائے سر سے اٹھ گیا اسی وجہ سے ہم سے بھی محروم رہے۔ اور بڑی صحبت میں بیٹھ کر مزاج میں شوریدہ مری اور بالک پن یاروں نے انہیں خالی خالی ملازمت اختیار کر لی اور پہلے کے سانچے لکھنا آسنے یہاں اس سانچے میں مصحفی، انشائے زویدار مقالے جوڑے تھے۔ اسی کو دیکھ کر ان کو بھی شہزادہ کا سوئی پیر ہوا مصحفی کے شاگرد ہو گئے اور جلد رور کی محنت میں ایسی سستی بہم پہنچاں کہ خود صاحب طرز ہو گئے۔ ناسخ اور انشائیہ طبع ان کی استعداد علمی و رجحان تکمیل کو سہی جیتی تھی۔ البتہ درسی کتابیں دیکھی تھیں۔ در یک رسالہ من عدد من طاعون میں

بانتی تھی کہ زندگی میں جی مثل کے کلام کے بین و قی تھا۔ اس بہایت کے لئے جس میں تکلف اور منع بر مطلق دخل نہ تھا۔ وہ حسن کے ماضی سے ز مزاج دفع ہونے تھے۔ سیاسیاد وضع ہوتا ہے رکھتے تھے مگر اس میں عیب نہیں کہ اصل میں ملواریا مدھنے تھے اور مستانہ ایک میں جسے ساتھ لے جاتے تھے۔ قناعت، نوکل کے ساتھ زندگی بسر کی کبھی کسی سر کی اس کی دولت لی وہ سے جرتا رہا۔ شاکر دیکھی کبھی خود سلوک کرتے تھے مگر ہا دست سوال کسی کے سامنے در زمین سوالی ہو یہ مینا بادشاہ کے پاس سے ملتا تھا جس سے مشکل گزر رہتا تھا۔ دیکھی جی کرٹی شاکر دیکھی اعانت لانا لونی اٹار نہ تھا۔ محلہ معالیمیاں کی سرے ملتا اب لوں چھوٹا مکان تھا جس میں غریبانہ زندگی بسر کرتے تھے۔ مزاج میں انتہا و جہ کی وسعت ان اور خود داری تھی۔ اُن سے بہت نوکل کی لیتے تھے مگر معمول بہت منکر المزاج انہیں رافع ہوسکتے تھے۔ آخر میں اُن سے وراں کے سنا، مصحفی سے کچھ بکاڑ ہو گیا تھا اسلئے لیسا بند کر دی تھی اور آپ ابی عربوں پر ایک گہری نظر اصلاحی ڈالتے تھے۔ ناسخ کے معاصر تھے لکھنا اس عہد میں دو ذوقین یہ منقسم تھا۔ ایک عابدان ناسخ دوسرے طرف ان آتش۔ اس آپس کے مقابلہ سے یہ نام نہ ضرور تھا۔ دونوں استادان فن مقالہ کے جہال سے طبیعت پر بہت زور دے کہتے تھے۔ البتہ ایک لطیف پیرایہ میں ایک دوسرے سے نوکل جھونک جوتی رہتی تھی مگر انشا اور مصحفی کی طرح دائرہ تہذیب سے باہر نہ جوتے تھے۔ اس قسم کے دوچار شعر مونتھا لکھتے تھے۔

ناخ

ایک جاہل کہہ رہا ہے میرے پاس کا جواب جو مسلم نے کہا تھا جیسے 'سراں کا جواب  
اس پر آتش نے یہ کہا

کیوں نہ دے ہر مومس اس ملحد کے دیوان کا جواب جس نے دیوان ایا ٹھہرایا ہے سراں کا جواب  
آتش نے ایک مرتبہ لکھا۔

یہ برسوں سے کہہ رہا تھا۔ ہیں ہمارے گنہگار میں ہزاروں غلام نہیں  
آتش کی طرف سے جواب دیا گیا

وہاں سے بد سے ہیں وہ بدنام مومس۔ ہر بار جو یہ کہتا ہے کہ غلام نہیں  
مگر خود اس سب کے آتش ہے۔ ناخ کا ستہ تمام کے لئے جہانگیر شہزاد  
نے رنائج لی دنات سے ہمدردی سے شعر لکھا تھا۔ انہوں نے سنا میں انتقال کیا  
شکستہ تاریخ لکھی۔

خواجہ حیدر علی اسے دلا دیا۔

**طرز کلام** | کلام میں ان کے شعلے نے اس بار سے گرمی بہت ہے۔ فصیح و رکیک مطلق  
نہیں۔ نہ معمولی درجہ دلچلیاں میں جن کا عیب نادرہ الفاظ سے پیدا  
کیا ہو۔ بیجا اور فضول تشبیہوں سے شعر بے مزہ کیسے کہے ہیں ترشے ہوئے الفاظ اور  
موتیوں کی طرح لڑی میں پروئے ہوئے معلوم ہوئے ہیں۔ اکثر اشعار میں ردائیں حقیقت  
کی حد تک پہنچ گئی ہیں۔ محاورات ایسے برعمل استعمال کیے ہیں کہ شاعری مرصع ساری  
معلوم ہوتی ہے۔ یہ سچ ہے کہ ان کی شاعری میں تیز انعکاس اور میر کی طرح درد و اثر کی  
تڑپ نہیں ہے۔ پھر بھی ان کے بعض اشعار پوری اردو شاعری میں ایسا جواب نہیں رکھتے میر  
دغالب کے بعد اگر کسی کا مرتبہ سے لودہ آتش میں بڑی خوبی ان کے کلام کی یہ ہے کہ  
جذبات کو نہایت مؤثر اور دلکش الفاظ میں داکرتے ہیں فوق البعثرک الفاظ ان کے  
یہاں بہت کم ہیں۔ بہت مزیدار اور زمرہ کی بول چال ہے جس میں ابتذال  
نہیں ہے شعر ناستی کچھ میں استعجاب بہت لطیف دینے میں محاورات بہت منتخب  
اور برعمل ہوئے ہیں۔ اس الفاظ بہت نال تعریف ہے۔ خیالات میں لطیفیت  
اگرچہ غالب کی ایسی نہیں ہے۔ نہ آتش سے ایک وصف میں۔

**تھانویف** پہلا دیوان خود انہیں کی زندگی میں شائع ہو گیا تھا اور نہایت مقبول ہوا تھا۔ دوسرا دیوان جسے پہلے دیوان کا صمیمہ سمجھا جاتا ہے ان کے عزیز شاگرد میر دوست علی خلیل نے ان کے مرثیے کے بعد مرتب کر کے پہلے دیوان میں شامل کر دیا انہوں نے سوائے غزل کے اور کسی صنف شعر میں طبع زمانی نہیں کی

**نقائص کلام** بعض کوتاہ نظر لوگ ان کے کلام میں یہ سمجھ نکالتے ہیں کہ ان کے یہاں فقط باتیں ہی باتیں ہیں۔ کلام میں بختگی اور اشعار میں مضامین عالی نہیں اور اس سے نتیجہ ان کی بے استعدادی کا نکالتے ہیں۔ مگر یہ یاد رکھنا چاہیے کہ حقیقی شاعری علم و فضل پر مبنی نہیں ہے گویا اس سے بھی ان کا تعلق ہو سکتا کہ کم علمی کی وجہ سے وہ اکثر الفاظ غلط استعمال کرتے تھے مثلاً المضطرب بجائے المضاعف حلون بیدود بجائے حلون سے بیدود کفار بجائے کفارہ تشدید فنا مطالع بجائے مطالعہ وغیرہ۔ اس کے جواب میں ان کی طرف سے یہ عدد پیش ہو سکتا ہے کہ انہوں نے تلفظ مرتجہ کے موافق ان الفاظ کو استعمال کیا اور لغوی صحت کی طرف توجہ نہیں کی اور بہت اچھا ہوا کہ انہوں نے زیادہ تحقیق سے کام نہیں لیا کیونکہ اسی جہان میں نے زبان کو صحت اور بے لوج کر دیا اور اجنبی غیر ملکی الفاظ کی بھرمار کر دی۔

**ناسخ اور باتش کا مقابلہ** دونوں زبان اردو کے کامل استاد اور صاحب طرز تھے، اب اس زمانہ میں ناسخ کا رنگ بھیکا

پڑ گیا اور لوگ اس ریسہ میں گرتے البتہ جب وہ اپنے عروج پر تھا تو اس کی بڑی قدر تھی اور وہ بہت مقبول تھا۔ نواب مصطفیٰ خاں شیخہ اپنے تذکرہ گلشن بختاوی میں ناسخ کو اتنی بڑی تحسین دیتے ہیں کہ نواب مصطفیٰ خاں شیخہ نے اپنے تذکرہ گلشن بختاوی میں باتش کے حال میں جو ان کا اور ناسخ کا مقابلہ کیا ہے وہ عجیب گول گول الفاظ میں ہے جس سے کسی کی کمتری یا کسی کی برتری صاف طور پر نہیں ثابت ہوتی۔ فرماتے ہیں ”میں نے فرماتے ہوئے وہ دیا باتش و ناسخ را کہ از اساتذہ مسلم اکابر است قریب ہم انگارہ و بر دورا ہوزن شہند و قبا صحتہ“ ای تحقیق یعنی علی بن اخطاب من الفہم۔ اگر ناسخ کو وہ فوقیت دیتے تو یقیناً ان کے کلام کو بھی ضرور پسند کرتے اور اس کے دیکھنے کا اشتیاق ان کو ضرور ہوتا مگر تعجب ہے کہ اسی تذکرہ میں ناسخ کے حال میں لکھتے ہیں۔

”وہ بے دیکھ از افکار و تفاوتی فراہم آئمہ و ہم در شہر رسید لسا خاطر اسوگی جواز انتخاب آن بیستادہ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ دوسرا دیوان دیکھنے کو نواب صاحب کا ہی نہیں چاہا پھر کیوں مکر یا بغین کہا جاسکتا ہے کہ وہ ناسخ کو اتنی تحسین دیتے تھے کہ وہ اسے پسند کرتے۔“



ہیں اور شیخ صاحب ہی کے کلام کو زیادہ پسند کرتے ہیں مگر غالب اپنے ایک خط میں آتش کو فوقیت دیتے ہیں اور لکھتے ہیں کہ ان کا کلام بہت مؤثر ہے حتیٰ کہ بندش کی چستی الفاظ کی صلاوت اور مضمون کی بلندی میں آتش کو ناسخ پر یقیناً فوقیت حاصل ہے۔ آتش کے یہاں الفاظ نہایت شیریں اور مزیدار ہوتے ہیں بخلاف ناسخ کے کہ ان کو موٹے موٹے الفاظ کا شوق ہے آتش کے اشعار سبچاں ہوتے ہیں۔ بدیہ تکلفی اور زرب ناسخ کی بہ نسبت زیادہ ہوتی ہے آتش کے خیالات بہت رفیع ہیں اور ان کا گیر کیڑا آزادانہ اور فقیرانہ ہے جس کی ناسخ کے یہاں کی ہے صوفیانہ مضامین بہ نسبت ناسخ کے آتش کے یہاں بہت زیادہ ہیں۔ مختصر یہ کہ ناسخ کے کلام میں صرف شکوہ الفاظ اور استعارات اور تشبیہیں ہیں اور حزمہ اور حلاوت کہ آتش کے یہاں ہے اس میں مطلق نہیں ہے زبان کی صحت اور صفائی دلوں کے یہاں ہے مگر اس میں شک نہیں کہ بحیثیت ایک حقیقی شاعر کے آتش کو ناسخ پر ترجیح ہے۔

**شاگرد** آتش کے مشہور شاگرد حسب ذیل تھے۔ رند، صبا، خلیل، نسیم، نوب۔  
مرزا شوق اور آغا جومشرف، نمونہ کلام یہ ہے۔

اُسے بھی لوگ بیٹھے بھی اُٹھ بھی کھڑے ہوئے	میں جا ہی ڈھونڈ تا تری محفل میں رہ گیا
اللہ سے شوق اپنی جبین کو خبر نہیں	اُس دست کے آستانہ کا پتھر گر گیا
بڑا شور سنتے تھے ہیلو میں دل کا	جو حیرا تو اک قطرہ خون نہ نکلا
تاصدوں کے پاؤں نورب اللہ نے مری	خط دیا لیکن نہ بتلایا نشان کوئی دوست
س بلا سے جاں سے آتش دیکھے کیونکر بھی	دل سوا شیشہ سے نازک خوی دوست

لہ مرزا غالب نے اپنے ایک خط میں جو چودھری عبد الغفور کے نام سے ہے یہ قطع نقل کیا ہے۔

اگرچہ شاعران لغتہ گفتار      زبیک جام اندور بزم سخن مست  
رے بابادہ بعضے حریفان      غمار چشم ساقی نیز پرست  
مشو منکر کہ در اشعار این قوم      درائے شاعری چیزے دگر مست  
اس کے بعد اس "چیزے دگر" کی مثال میں میر تقی میر، سودا، مومن اور قائم کا ایک  
ایک شعر پیش کر کے لکھا ہے کہ "ناسخ کے یہاں کترا اور آتش کے یہاں بسترے تیز نشتر ہیں۔"

شتاق در عشق جگر بھی ہے دل بھی ہے  
 کوچہ پار میں سایہ کی طرح رہتا ہوں  
 رخسارِ زندہ پر مرے بہتے ہیں اشکِ خوں  
 یہ کیفیت اُسے ملتی ہے جو جس کے مقدر میں  
 پرکرتا ہے مرے صیاد تو کاٹ اس طرح  
 باغ میں آئے ہو ساتھ ان کے بھی پھر لودگام  
 بننے والا نہیں سے رونے پر  
 عیاں نہ میسر ہوا تو خوب ہوا  
 سوائے نام کے باقی اثرِ نشان سے نہ تھے  
 تسکنت رہتی ہے خاطر ہمیشہ  
 سفر ہے شرطِ مسافر نواز بہتر ہے  
 اقتس پلے رفتگاں سے یہ صدا ہے آری  
 کھاؤں کہ ہر کچھٹ بچاؤں کہ ہر کی جوتے  
 در کے نزدیک کبھی ہوں کبھی دیوار کے پاس  
 یکجا دکھا رہے ہیں خزاں و بہار رنگ  
 نئے الفت نہ ختم ہی ہے نہ شیشہ میں نہ ساغر میں  
 حسرت پرواز بھی اڑ جائے بال و پر کے ساتھ  
 لکب و طاؤس کا جھگڑا ہی چکاتے نہ چلو  
 ہم کو غربتِ وطن سے بہتر ہے  
 زبانِ غیر سے کیا شرح آرزو کرتے  
 زمیں سے دب گئے دبے جو آسماں سے نہ تھے  
 قناعت بھی بہارِ بہنِ خزاں ہے  
 ہزار شاخبر سایہ دار راہ میں ہے  
 دو قدم میں راہ طے ہے خوفِ منزل چاہئے  
 السول ہے فریاد کو پہلے ہی نہ سوچھی  
 سر پھوڑ کے مرجانی سے اس کو کہی سے

نواب سید محمد خاں تخلص بہرند سراج الدولہ نواب غیاث محمد خاں کے بیٹے تھے  
 ۱۲۱۵ء میں فیض آباد میں پیدا ہوئے، چونکہ نواب وزیر کے خاندان سے  
 درباری تعلق تھا ان کے والد نواب برطانوی ملک سعادت خاں کے حقیقی بھائی تھے، اسی  
 واسطے بیو بیگم صاحبہ کے دامنِ تربیت میں نار و نعمت سے پرورش پائی جب تک فیض آباد میں  
 رہے اپنا کلام میر تقی میر کو دکھلاتے اور وفا تخلص کرتے تھے ۱۲۲۵ء میں فکھنوپلے  
 آئے اور یہیں سکونت اختیار کر لی، فکھنوپلے آکر خواجہ حیدر علی انش کے شاگرد ہوئے اور  
 اب بہرند تخلص رکھا، پہلا دیوان جو کلمہ عشق کے نام سے مشہور ہے ۱۲۳۵ء میں مرتب  
 ہوا۔ دوسرا دیوان ان کی وفات کے بعد شائع ہوا، تخلص کی مناسبت سے بہرند از زندگی  
 بسر کرتے تھے، راہِ دربار اور دھ کی مشہور عیش و عشرت اور مزہ داریوں کا پورا لطف اٹھاتے  
 تھے، اپنے استاد انش کے مرنے کے بعد شراب چھوڑ دی تھی اور منہیات سے تائب ہو  
 گئے تھے۔ اسی عرصہ میں مار دہ جج روانہ ہوئے مگر راستہ میں بمقام بھٹی میں غارت

ہونے سے کچھ دنوں پہلے سفر آخرت اختیار کیا۔ کلام ان کا نہایت صاف اور سادہ ہے جس میں محاورات کی برجستگی اور تاثیر کا رنگ جھلکتا ہے۔ بلند پروازی اور خیال آفرینی ان کے ہاں کم ہے۔ مگر مذاق شعر بہت سلیم ہے اور ان کے استعارہ مہذب کافوں پر ناگوار نہیں ہوتے۔ کچھ ایسے بھی اشعار پائے جاتے ہیں جن میں روحانیت اور تصوف کی جھلک ہے۔

غرضکہ آتش کے شاکردوں میں ان کا بہت بڑا درجہ ہے۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

دیہیل کے لیے دیدہ مجنوں ہے مزدور      میری آنکھوں سے کوئی دیکھے تماشا تیرا  
دل

پھنک دی گئے اُسے ہم چیر کے پلو اپنا      تجھ پہ قابو نہیں دل پر تو ہے قابو اپنا  
دل

آہدلیب مل کے کریں آہ دزاریاں      تو بے گل بکار میں چلاؤں اُسے دل  
مقابلہ کرو

بنال بھل اگر باصفت سر یا زلیت      کہ مادو عاشق ز ریم و کا پرما زاریست (حافظ)  
اسے بل اگر مای من باوہ کو ازم      تو عشق گلے داری من عشق گل اندامے (سہروردی)

ازدں ہدف تیر نگہ پھر کیا تو نے      اگلے ہی میرے زخم جگر تھے ابھی آئے  
دل

دو چار کام یاں سے ہے دوسرے دست      رُٹیں یہ پاؤں دیکھو تو اگر کہاں تھکے  
قلعہ

س اب آپ تشریف لے گئے      گزرنے سے جو کچھ گزر جائے گی  
طبیعت کو ہر کا قلق چند روز      ٹھہرتے ٹھہرتے ٹھہر جائے گی

میر درست علی شعلیں بنیل سید جمال علی کے صاحبزادہ تھے اور بدولی سک  
خلیل | ادھ کے رہنے والے تھے۔ یہی آتش کے مشہور شاگردوں میں ہیں ۱۳۴۹ء میں  
غالب نادر مرزا کی رفاقت میں نکلتے گئے۔ ان کے کلام میں ناصحی و ہدایت بعض اشعار نہایت  
عمدہ اور بلند۔ بعض بالکل معمولی ہیں۔ ان کو بھی غیر مافوس امانا اور بھایت لفظی کا  
بہت شوق ہے شعر عاشقانہ ہوتے ہیں مگر وہی عشق مجازی اور بعض میں ابتذال پایا  
جاتا ہے۔



نسیم

پندت دیا شکر کول تنکھیں بہ نسیم خلف پندت گنگا پر شاد کول آتش کے شگرد  
 اور مشنوی گلر نسیم کے مشہور مصنف ہیں۔ پندت جی عموماً اپنے غزلوں میں سے  
 مشہور ہیں۔ ایک معزز کشمیری خاندان سے تعلق رکھتے تھے ۱۲۲۵ھ میں پیدا ہوئے اور عین  
 جوانی کی حالت میں ۱۲۴۵ھ میں بھیر ۳۲ سال انتقال کیا فارسی میں کافی دستکاد رکھتے تھے  
 اور بعد اچھد علی شاہ بادشاہ اردھ فوت میں بخشی گری کے عہدہ پر مامور تھے۔ ریچین  
 ہی سے ان کو متعدد کمن سے شوق تھا۔ چنانچہ اکثر اساتذہ اردو فارسی کا کلام بخوبی پڑھا تھا  
 بھیر ۲۰ سال آتش کے شگرد ہوئے۔ ان کی زندہ حاوید تصنیف مشنوی گلزار نسیم مشنوی  
 میر حسن کے حباب میں ہے۔ مشہور ہے کہ پہلے یہ بہت ضخیم تھی مگر استاد کما کہنے سے انہوں نے  
 اس کو مختصر کر دیا۔ اور اب یہ مختصر کی ایک لاجواب مثال ہے۔ اس کتاب کا تصنیف  
 ۱۲۵۵ھ اور سنہ اشاعت ۱۲۶۰ھ ہے اسی وقت مصنف زندہ تھے۔ اس کی اشاعت  
 سے دو مغان کی شہرت ہوئی۔ ۱۴ ایجازہ روانی، سبب، الفاظ پریشگی، مروت  
 اور شبہات و استعارات۔ یہ سب قابل تعریف ہیں۔ البتہ تصنیف طرز ہے۔ اور اسی وجہ  
 سے اس کی حقیقی و لاویری اور تاثیر میں کمی ہے۔ سن کے لحاظ اور تخیل کے اعتبار سے  
 یہ ایک معرکہ الہ تصنیف ہے۔ بقوی مگر ابیان سے اس کا مقابلہ ایک فضول سی بات  
 ہے کیونکہ دونوں کا طرز جدا ہے۔ یہ مشنوی اس قدر قبول ہوئی کہ اس کے بہت سے  
 اشعار بلکہ ضرب المثال زبان پر چڑھ گئے ہیں۔ اس سے پندت دیا شکر کا نام ہمیشہ کے  
 لئے روشن ہے اور وہ اردو کے ایک مائے انشا و اہلا کے جانے کے قرار دیا جاتا ہے۔  
 میر ذریعہ نام میر بندہ علی کے بیٹے تھے لکھنؤ میں تھے۔ یہیں پیدا ہوئے اور  
 صبا | یہیں ان کا نشو و نما ہوا۔ ان کے چچا میر اشرف علی نے ان کو پڑھایا تھا  
 اور خواندگی ہی ان کو تقدیر ضرورت عربی اور فارسی کی تعلیم دی تھی۔ صبا بہت  
 خاریق اور مانسارہ اور بڑے یار باغی آدمی تھے ان کے دوست احباب ہم وقت ان کے  
 پاس رہتے تھے اور ان کی خاطر تواضع یہاں کھوا کرتے تھے۔ دوسرے میر واحد علی شاہ  
 کی یہ کار ہے اور یہیں روپیہ ماہوار نواب محسن الدولہ کے یہاں سے ملتے تھے خود آتش  
 کے مشہور شگرد تھے اور اپنے بھی بعض مشہور شگرد چھوڑے ۱۲۷۵ھ میں گھوڑے سے گر کر  
 جان و حقہ ان کا ایک ضخیم دیوان عاشقانہ رنگ میں شائع ہو گیا ہے جس کا نام غنچہ آرزو

شکرنا، جدلی شاہ بھی ان کی یادگار ہے۔ ان کے کلام میں تصنع اور آورد اور فحش مانوس الفاظ کی کثرت ہے کبھی کبھی کوئی تڑپتا ہوا شعر اپنے استاد آئیں کے رنگ کا بھی کہہ جلتے ہیں

یہ سادات میں نام صرف آغا جورو احمد علی شاہ بادشاہ اودھ

**آغا جورو شرف**

کے سمجھی یعنی مرزا احمد علی کوکب الدیوب کے شہر یعنی غدر کے بعد اودھ کے مصیبت زدہ قافلہ کے ساتھ یہ بھی کلکتہ چلے گئے اور سٹیج راج میں الدیوب کے ہمراہ گئے الفاظ میں الدیوب کا عین حوائی میں انتقال ہو گیا جس سے ان کو سخت صدمہ ہوا جو کلام سے ظاہر ہو رہا ہے۔ ان کا طرز کلام یہی ہے جو لکھنؤ اسلوں کے شعرا کا ہے۔ یعنی وہاں نہایت صاف و سلیس بند تھیں اور ترکیبیں دلچسپ۔ البتہ مضمون آفرینی کی کمی ہے۔ فارسی اور عربی الفاظ ان کے کلام میں بہت کم ہیں۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

جہاں میو خوش پرستوں کی جاں پسے کو	نکھر نکھر کے نکلتے میں خوبرو کیا کیا
نپک نپک کے کہیں گل بنا کہیں لہ	جس میں رنگ نہ لایا برا بہر کیا کیا
ہاں ہاں کی شہ نشہ میں مہتی ہے	میں مری کی وہ کرتے ہیں گفتگو کیا کیا
پہنک کے جاں نہ دیتا تو آہ کیا کرتا	قصص سے اور نکلتے کی راہ کیا کرتا
شاخ گل بہار کے گلزار میں بیدھی جو ہونی	بیر گیا آنکھ میں نقشہ تری انگڑائی کا
رہا کہ دھوئی جو نہینھا ہوں مانگ پاسکی	اسی لکیر کا مجھ کو فیر ہونا بھٹا

مذکورہ حلوہ نظر اور شاہ ہند میں ایک شعر نہرست ان

**اس دور میں زبان میں  
کیا تغیرات ہوئے**

تغیرات کی دی سے۔ جو مانع اور ناخوش اور خیر ان کے شگردوں کے عہد میں نظم اردو میں وقوع میں آئے وہ لغات یہ ہیں۔ غیر مانوس و مومٹے مومٹے فارسی اور عربی الفاظ اور ترکیبوں کی اکثر ہندی الفاظ جو ترک کر دیئے گئے تھے ان کا پھر داخل شعر کیا جانا صرف ان محاورات کا استعمال جو حسن شعر کو زینت میں اور بچوں میں معشوق کا خط و خال گل و بلبل سرود قمری وغیرہ کے رواج اور دراز کار تشبیہات و استعارات اور فضول مبالغوں کی کمی۔

# دربار لکھنؤ اور اس کے شعرا

## واجد علی شاہ اختر کا عہد

جس طرح دلی اردو شاعری کا گہوارہ تھا۔ اسی طرح اُس کے زوال کے بعد لکھنؤ اس کا مسکن و ماسن بن گیا۔ اس رجسٹری کے سب پرانے استاد مثل آرزو اور تمیز سودا و سبزو غیر کے اپنا وطن چھوڑ کر اور فرما زوایان اودھ کے داد و دمش اور جود و سخا کے افسانے سن کر لکھنؤ چلے آئے۔ شاہان اودھ نے بادشاہان دہلی کے تہج میں نہ صرف بڑے بڑے شاعر اپنے دربار میں جمع کیے تھے بلکہ خود بھی شعر و سخن کی طرف متوجہ ہو گئے تھے۔ چنانچہ فرما زوایان دلی جن کا مختصر ذکر کیا جاتا ہے سب شاعر تھے۔

**آصف الدولہ آصف** | نواب آصف الدولہ متخلص بہ آصف شعر و سخن کے بڑے قدر دان و مڑی تھے جن کی سخاوت اب تک ضرب التل ہے۔ نواب یحییٰ خاں نام مرزا مانی عرف آصف تخلص تھا۔ نواب شجاع الدولہ بہادر کے فرزند و بلند اور جانشین تھے، ۲۰ برس کی عمر میں بمقام فیض آباد ۱۱۸۹ھ میں مسند نشین ہوئے۔ تاریخ جلوس یہ ہے۔

گشت از پاسے آصف الدولہ رونق مسند وزارت ہند

اس میں ۵۰ کے قریب سے جو لفظ آصف الدولہ کی آخری ۵۰ کے عدد میں ۱۱۸۸ھ تک

ہیں) جب لکھنؤ دار السلطنت ہوا تو انہوں نے مشہور محل اور عمارتیں یہاں تعمیر کرائیں جو اب تک ان کی یادگار موجود ہیں ان کو فن تعمیر کا بہت شوق تھا ان کے عہد میں انگریزوں کی آمد اودھ میں زیادہ ہوئی اور ان کا رسوخ بڑھتا گیا۔ کئی انگریز جبارہ داری نوکری و تجارت کے سلسلہ سے اودھ میں آئے۔ ریزیڈنسی کے خرچ کی تعداد لاکھوں تک



پہنچ گئی تھی۔ اس دربار میں ہندوؤں کو بڑے عہدے ملتے تھے۔ راجہ لال رائے صفدر جنگ کے دیوان تھے راجہ جینی بہادر شیخ الدولہ کے مشیر تھے اور آصف الدولہ کے زمانہ میں راجہ ٹکیٹ رائے۔ ہمارا راجہ گلاب دلال۔ اور خوشحال رائے پسر راجہ نوال رائے جلیل القدر عہدوں پر ممتاز ہوئے شعر و شاعری اور عہد معلوم و فنون کے بڑے قدردان تھے۔ خود بھی شعر کہتے تھے اور اپنا کلام میر سوز کو پڑاتے۔ صلاح دکھاتے تھے۔ نواب موصوف کے کلام میں اپنے استاد کی سی سادگی اور صفائی ہے اور تصنع اور تکلف جو ناسخ کے زمانہ میں وبال جان ہو گیا ان کے یہاں نہیں ہے ایک اردو دیوان ان سے یادگار ہے جس میں تقریباً ۳۰ صفحات میں غزلیں ۱۰۰ صفحات میں رباعیاں اور مخمس اور ۱۰۰ صفحات میں ایک مثنوی ہے۔ انہیں کے مبارک عہد میں غالب لشعرا میرزا رفیع سودا اور فدائے سخن پیر اور میر سوز وغیرہ دلی سے لکھنؤ آئے اور انہیں کی سرکار دولتمدار کے مداح اور وظیفہ خواہ رہے۔ مثنوی کلام یہ ہے۔

جہاں تیغ اُس کی عسلم دیکھتے ہیں وہاں اپنا سر ہم مسلم دیکھتے ہیں  
جو جلوہ صنم تجھ میں ہم دیکھتے ہیں خدا کی خدائی میں کم دیکھتے ہیں  
گزرتے ہیں سو سو خیال اپنے دل میں کسی کا جو نقش قدم دیکھتے ہیں  
بتوں کی گلی میں شب و روز آصف تماشا خدائی کا ہم دیکھتے ہیں

نواب وزیر علی خاں  
المستخلص بہ وزیر و وزیر

آصف الدولہ کے بعد ۱۷۹۹ء میں ان کے بیٹے  
وزیر علی مند وزارت پر بیٹھے مگر چار ہی مہینے  
کے بعد ان کو انگریزوں نے معزول کر دیا کہا گیا

کہ وہ نواب آصف الدولہ کے صلب سے نہیں ہیں ممکن ہے یہ وجہ ہو کہ وزیر علی کے  
مزاج میں سرکشی تھی۔ معزول کے بعد وہ بنارس بھیج گئے جہاں غصہ میں انہوں نے سڑچری  
ریزیڈنٹ کو مار ڈالا اور سرکشی و بغاوت شروع کر دی آخر کار بے پور میں جہاں کہ انہوں  
نے پناہ لی تھی گرفت ہو کر انگریزوں کے حوالے کئے گئے پھر وہ سرکاری حکم سے تلہ  
فورٹ ولیم میں قید کیے گئے۔ وزیر علی شعر کہتے تھے اور وزیر المستخلص کہتے تھے۔ ایک  
غزل کے چند سطور جو مصیبت کی حالت میں لکھے تھے درج کیے جاتے ہیں۔

جوں ہرزہ زدے آگئے ہیں۔ کے تلیم اس گردشِ افلاک سے بھڑے نہ بھیجے ہم

ارمان بہت رکھتے تھے ہم دل کے جس میں بیٹھے نہ خوشی سے کبھی سامنے کے تلے ہم  
ہم وہ نہ تھے کسی مالی کے دگائے رنگش کے بناؤں میں تھے آصف کے پہلے ہم  
زندان مصیبت میں بھلا کس کو بلایا رہتے میں دیر ہی سے ان رات سے ہم

نواب سعادت علی خان

علی خان مسعود زار سے تعلق ہوئے ان کے دور میں  
انگریز گورنمنٹ سے ایک عہد نامہ کیا گیا جس سے انگریزوں پر سوچ بچار کیا گیا ان کے  
ملک ان کے قبضہ سے کل کر انگریزوں ملازمین شامل ہو گیا۔ چنانچہ ان کے دور میں  
شاہ بادشاہ نو عیش و عشرت کے سوائے اور کوئی کام نہ تھا۔ یہ بھی مثل اپنے برے بھائی  
آصف الدولہ کے علوم و فنون کے بڑے قدردان تھے اور خود بھی کبھی شہر حرکت سے گزرے  
ان کا کوئی کلام نہیں ملتا سمجھی اور ان کے متہو بہ کے انہیں کے زمانہ کی رد کار  
سید الشاعرات علی خان کے دربار کے شاعر تھے اور جہان پری انگریزوں کی طرف سے  
ریزیڈنٹ۔

غازی الدین حیدر | نواب سعادت علی خان کے بعد ان کے بیٹے غازی الدین

حیدر مستور ریت پر نشہ میں تعلق اور بہت دور  
یاں برس بعد بعد نواب گورنر جنرل سادر الدین ہشتنگز نواب وزیر سے بادشاہ کہلاتے بنے  
لے جناح حبشہ میں ان کی تخت نشینی ہوئی تو اس قدر ساز و ساماں اور لطافت اس  
تقریب میں کیا گیا کہ زر و جواہر بشارت لٹائے گئے۔ ناخن آریں بھی  
نیکو نامہ کہ خلق اللہ گردید

غازی الدین حیدر اردو شعر کہہ لیتے تھے مگر ان کا کلام جو زیادہ تر مقببت  
اور مرثیہ کی صورت میں ہے اس قدر دکھا چیکا اور ہمزہ ہے کہ ڈاکٹر اسپرنگر کا قول ان  
کے متعلق سچ معلوم ہوتا ہے کہ ان کے اشعار اس درجہ خراب ہیں کہ واقعی بادشاہ کا کلام  
معلوم ہوتے ہیں۔

نصیر الدین | غازی الدین حیدر کے بعد ان کے بیٹے نصیر الدین حیدر تخت نشین  
ہوئے ان کا زمانہ سلطنت ۱۸۵۷ء سے ۱۸۵۹ء تک ہے

جس سے بارہ سے تینالیس نکلتے ہیں۔ یہ بھی مثل اپنے پر بزرگوار کے امیر معصومین کی شان میں اکثر کہا کرتے تھے۔ اور بادشاہ نکلیں کرتے تھے۔  
چنانچہ ان کی یہ غزل مشہور ہے۔

یہ کس مست کے آنے کی آرزو ہے      کہ ساتی لیے ساغر مشک ہو ہے  
سمایا ہے جب سے تو نظروں میں میری      جدھر دیکھتا ہوں ادھر قوی تہ ہے  
جناؤں میں کیا اپنا حال پریشاں      عیاں زلف و لہار سے موبہ ہے  
چلو قبر زیاد پر فاتحہ کو      مگر آب شیری سے لازم مضروب ہے  
شفق بن کے ہوتا ہے گردوں پہ ظہر      یہ کس کشتہ بے گنہ کا لہو ہے  
گستاخ میں جا کر ہر اک گل کو دینا      نہ تیری سی رنگ نہ تیرا سی بو ہے  
رہے سایہ بچھن بادشہ پر

خداوند عالم نگہبان تو ہے

نصیر الدین حیدر کے بعد ان کے حقیقی چچا محمد علی شاہ ۱۸۳۵ء لغایت ۱۸۴۲ء اور پھر ان کے بیٹے امجد علی شاہ (۱۸۴۲ء لغایت ۱۸۵۳ء) تخت نشین ہوئے۔ یہ بھی سلام و فہون کے مربی اور ستارہ کمن کے قدردان تھے۔ اور ان کے زمانہ میں بھی شعرا، غلام اکرام اور وظائف اور مناصب سے سرفراز ہوتے تھے۔ ان کے بعد واجد علی شاہ کا زمانہ آیا۔ جو کسی قدر تفصیل طلب ہے لہذا علیحدہ لکھا جاتا ہے۔

یہ نکلیں سلطان عالم حضرت واجد علی شاہ آخری تاجدارِ اودھ تھے۔ بعد وفات  
امجد علی شاہ ان کے بیٹے سلطان عالم واجد علی شاہ بھرت ۲۰ سال ۱۸۵۷ء  
میں سربراہانِ سلطنت ہوئے۔

مبارک مبارک جو شاہانہ تاج

تاریخ جلوس ہوئی سلطنت عالم کو فن تعمیر سے چھ شوق تھا۔ تخت نشین ہوتے ہی تعمیر  
قیصر باٹ کا خیال پیدا ہوا۔ اس کو عمارت و ایوان و کمشا۔ بارہ قریٰ سرویل سنگ مرمر  
تصاویر سنگی سے مزین کیا۔ مشہور ہے کہ دو کروڑ روپے اس وقت میں صرف ہوا۔ یہاں ہر  
برسات میں ایک خاص میلہ ہوتا تھا جس کے نکلیں۔ درشان و شوکت بڑھے لوگوں کی  
زبانی اب تک سنے جاتے ہیں سلطان عالم کو شہر میں چند روز انتظام مملکت کا شوق



اور عدالت در عیال پروری کا ذوق رہا مگر نالائقی مصاحبوں اور بدخواہ ہم نشینوں نے رفتہ رفتہ مزاج کو بدل دیا اور عیش و عشرت کی طرف مائل کر دیا۔ اب بجز محفلِ سرور اور کوئی مشغلہ باقی نہ رہا مثنوی غوالہ و ماہ پیکر کی تصنیف سے جلسہ رحس کی بنیاد پڑی حد درجہ خوبصورت اور خوش گلو طوائفیں ملازم ہو گئیں جو محفلِ شاہی کو اپنے پر اثر لغتوں سے محفوظ کیا کرتی تھیں۔ غرض کہ اسی عیش و عشرت اور ناچی و رنگ کی بدولت ملک میں انتہا درجہ کی بد نظمی پھیل گئی جس کی وجہ سے سلطنت انگریزی کو بار بار فہمائش کرنا پڑی۔ مگر اس کا کوئی نتیجہ نہیں نکلا۔ آخر کار ۳۱ جنوری ۱۸۵۷ء کو انگریز سلطنت کا حکم سنایا گیا اور ایک ہفتہ کے اندر عظیم الشان ملک جس کی آمدنی دو کروڑ ساڑھے تین لاکھ روپے تھی بادشاہ کے قبضہ سے نکل کر حکومت انگریزی میں شامل ہو گیا سلطان عالم معزولی کے بعد کلکتہ بھیج دیئے گئے اور یہ شعر کہتے ہوئے کلکتہ چلے گئے۔

درو دیوار پر حسرت سے نظر کرتے ہیں رخصت سے اس وطن ہم تو سفر کرتے ہیں  
جہاں تقریباً ڈیڑھ دو سال قلعہ فورت ولیم میں نظر بند کیے جانے کے بعد محالہ میا برج  
میں قیام اختیار کیا۔ چونکہ سلطان عالم کو ہمیشہ سے فنِ تعمیر سے دلچسپی تھی یہاں بھی انہوں  
نے عالیشان کوٹھیاں اور پرفضا باغات بنوانا شروع کیے اور تھوڑے ہی عرصہ میں میا  
برج لکھنؤ کا ایک مختصر نمونہ بن گیا۔ سلطان عالم نے جو سفر لکھنؤ سے کلکتہ تک کیا تھا  
اس کا مختصر حال اپنی ایک مثنوی میں جس کا نام 'خزائنِ انتری' ہے قلمبند کیا ہے۔

سلطان عالم کو مختلف چیزوں سے شوق تھا، مگر ہر بات میں نفاست اور ہمت  
طرزی ملحوظ رہتی تھی۔ جانوروں اور مختلف اقسام کی چڑیوں سے اتنا شوق تھا کہ ان کا کلکتہ  
کا چڑیا خانہ دیکھنے کے لیے لوگ دور دور سے آتے تھے۔ فنِ موسیقی اور عملی انجمنوں سے ناچنے  
اور بتانے کے لطیف فن میں اپنا جواب نہ رکھتے تھے۔ اسی طرح شعر سخن کے بھی بے حد دلدادہ  
تھے اور بڑے بڑے کامل استاد اس فن کے اپنے دربار میں جمع کر لیتے تھے۔ اگر سچ پوچھیے تو  
انہیں شوقوں کی زیادتی نے یہ روز بد دکھایا۔ علاوہ اردو کے ٹھیٹھ ہندی میں بھی ان کا کلام  
موجود ہے اور ان کی بنائی ہوئی نظمیں دادرے وغیرہ جس میں وہ "جان عالم پیا"  
تخلص کرتے تھے اب تک لکھنؤ میں زبانِ زد خاص و عام ہیں۔ کلکتہ ہی میں ۱۸۵۷ء میں  
اس دار فانی سے رحلت کی۔

**تصانیف** : ان کے متعارف تصانیف اس وقت موجود ہیں۔ اور مختلف اصناف سخن میں طبع انسانی کی جس میں قصائد غزلیات، مثنویاں، مرثیہ وغیرہ سب شامل ہیں۔ تصانیف حسب ذیل ہیں۔

(۱) چودہویں لفظیہ فی تفسیر شریعت فیض۔ مرقع معنون سخن آشف۔ گلدستہ عاشقان۔  
ماہ ملک۔ نظم نامور۔

(۲) مثنویاں : حزن، غم، غم، جس کا ذکر اوپر ہوا قطعات محلات اس میں ان نغزات کا ذکر ہے جن کے ساتھ عقد ہوا یا جس کے ساتھ شوہر اور کن کن سے اولاد ہوئی اور کن کن کے تعلق و یا گیا۔ یہ مثنوی اس وقت کی تصنیف ہے جب بادشاہ ایام غدر میں غریب و یمین قید تھے تھے۔ ناخو۔ دہن مثنوی درین ہو سکتی۔ دریاے عشق۔

(۳) مثنوی : جن کے تین حصے ہیں۔ ایک موسم بہار مراٹھی جس میں ۲۵ مرثیہ ہیں۔  
ہر ایک کو ایک سو تیرا ہے۔ تندر غم و جوہر لم اس میں ایسے مرثیہ ہیں۔ سرمایہ اباں اس میں ۳۳ مرثیہ ہیں۔

(۴) قصائد اردو نامی موسم۔ تصانیف مبارک۔

(۵) مباحثہ بین النفس و العقل

(۶) صحیفہ سلطانی۔ اس میں کچھ یہ اور آیات قرآنی ہیں۔

(۷) نفاخ اختر

(۸) عشق نامہ

(۹) بحالہ بیان در بیان مصائب بل بیت۔

(۱۰) دفتر پریشان

(۱۱) مقتل معبر

(۱۲) دستور واجہی و ریاست مدین۔

(۱۳) صوت المبارک۔

(۱۴) ہیبت حیدری

(۱۵) جوہر عروسی

(۱۶) ارشاد خاقانی

یہ آخری دو کتابیں علم عروض میں ہیں۔ مختصر یہ کہ ان کی تصانیف کی تعداد تقریباً ۴۰۰ جلد ہوگی۔ اصلاح سخن میر مظفر علی اسیر اور نواب فتح الدولہ برق سے لیتے۔ برق کو مزاج شاہی میں خاص خصوصیت حاصل تھی اور بادشاہ سے بہت محبت کرتے تھے۔ چنانچہ اسی وجہ سے ساتھ ہی ساتھ کلکتہ گئے اور وہیں چند ماہ بعد شہرہ میں انتقال کیا۔ یہ شعر ان کا ان کے حسب حال ہوا۔

برق جو کہتے تھے آخر وہی کر کر اٹھے جان دی آپ کے دروازے پہ مکر اٹھے  
اسیر بر خلاف اس کے شرف رفاقت سے محروم رہے اور لکھنؤ ہی میں رہے۔ یہ بات سلطان عالم کو ناگوار گزری تھی۔ علاوہ اسیر اور برق کے اس عہد کے مشہور شاعر۔ امانت۔ قلق۔ بکر۔ سحر۔ ذکی۔ درخشاں۔ تمول۔ شفق۔ بیخود۔ ہنر۔ عطار۔ دہلال۔ سرور تھے جن میں سے اکثر دہس دولت سے وابستہ تھے۔ صاحبزادوں میں نواب ولید بہادر کوکتب اور نواب برجیس قدر بہادر برجیس تخلص کرتے تھے۔

**طرز کلام** طرز کلام وہی ہے جو اُس زمانہ میں لکھنؤ کے شعرا کا عام رنگ تھا رعایت لفظی کا اکثر خیال رہتا ہے سوز و گداز کی کمی ہے۔ البتہ ان کی مثنوی حزن اختری جس میں مصائب سفر کا بیان ہے نہایت دلکش اور چمکناظر نظم ہے اس کی سلاست اور فصاحت اور خوبی بیان کی تعریف نہیں ہو سکتی۔ دیوانوں اور مثنویوں کے علاوہ ان کے خطوط بھی بہت دلچسپ ہیں جو انہوں نے قیام کلکتہ کے زمانہ میں اپنی محبوب بیوی نواب زینت محل کے نام لکھے تھے۔ جس کو نواب اکیل محل یا ممتاز جہان کے خطاب سے یاد کیا ہے یہ خطوط بادشاہ کی اجازت سے مقفے اور مہجے دیباچہ کے ساتھ اکبر علیخان ثوقیر نے جو بادشاہی منشی تھے جمع کیے یہ خطوط بہ ترتیب نہ جمع کیے گئے ہیں۔ ان میں اکثر شاعرانہ انداز کے ساتھ نہایت محبت اور اخلاص سے اپنا استیلا اور لکھنؤ کی یادگار درد انگیز صورت میں بیان کیا ہے۔ یہ خط اس لیے جمع کیے گئے تھے کہ بادشاہ کو قید کے مصائب اور اپنی پیاری بیوی کی مفارقت سے کسی قدر تسکین ہو۔  
نمونہ کلام یہ ہے۔

اس حشر نے رسوا کیا میں کیا بناؤں کیا کیا آہ دل ناشار نے اور آسمان پیدا کیا  
کمر دھکا دمن عقدہ بزال آنکھیں پری چہر شکم میرا۔ جہاں خوشبو۔ جبیں دریا۔ زباں عیسیٰ



برائے سیر مجھ سارند میخانہ میں گر آئے      گرے ساغر لندھے شیشا ہنسے ساتی ہے دریا  
یہی تشویش شب و روز ہے بنگالے میں      لکھنؤ بھر بھی دکھائے گا مقدر میرا

\*\*\*

یہ تمنا نہ رہے نہ رست میں اسے بار خدا      پھر مجھے لکھنؤ دنیا میں دکھائے غربت  
ہاں وطن دیکھوں تو شاداں ہو دل زار مرا      یہ بھی ممکن ہے کہ روئے کو ہنمائے غربت  
وسعتِ خلد سے بڑھ کر ہے کہیں حب وطن      تنگی گور سے بدتر ہے فتنائے غربت  
یوں تو شاہان جہاں پر ہے پڑ لوقت مگر      ختم ہے اختر بکیں پر جھائے غربت

امیر | سید مظفر علی خاں متخلص بہ اسیر خلف پیدامداد علی امیٹی کے رہنے والے تھے۔ کتب  
در سید علمائے فزنگی محل سے پڑھیں معنی سے اصلاح سخن لیتے تھے۔ نصیر الدین حیدر

کے زمانہ میں شاہی ملازمت شروع کی اور امجد علی شاہ کے عہد میں اقتدار پایا۔ اس کے بعد آٹھ  
نوسال تک واجد علی شاہ کے صاحب خاص رہے اور تہذیب الدولہ مدبر الملک کے معزز خطا  
ئے مرفراز ہوئے۔ بادشاہ کبھی کبھی اپنے کلام میں بھان سے مشورہ کرتے تھے۔ جب بادشاہ  
کلکتہ جہانے لگے تو انہوں نے رفاقت منظور نہ کی جس سے بادشاہ آئندہ خاطر ہوئے جس کا ذکر

ہاں بجا اپنی تصانیف میں کیا ہے۔ بعد غد نواب یوسف علی خاں والی رامپور اور پھر ان  
کے صاحبزادے نواب کلب علی خاں نے ان کی اور ان کے کلام کی بڑی قدردانی کی۔ پھر  
مدت العمر اسی دیا مستد کے دعا گو رہے اور چھ ماہ رامپور اور چھ ماہ لکھنؤ رہا کرتے تھے  
۱۲۹۶ھ مطابق ۱۸۸۱ء میں بعمر ۸۱ برس لکھنؤ میں انتقال کیا اور یہیں مدفون ہوئے۔

بہت مشاق اور پُر گو شاعر تھے ان کی تصانیف میں چھ دیوان اردو ہیں جس میں سے چار چھپ  
چکے ہیں ایک دیوان فارسی اور ایک مثنوی درۃ السنن اور رسالہ عروض بھی شائع ہو گئے  
ہیں ان کے علاوہ موشیے اور تصانیف بھی بہت سے لکھے ہیں۔ علم عروض اور فنِ نظم کے استاد  
کامل تھے۔ زبان پر ان کی حیرت انگیز قدرت سب کو تسلیم ہے مگر کلام کا رنگ وہی

ہے جو اس زمانہ کے اہل لکھنؤ کا تھا۔ البتہ کبھی کبھی اس رنگ خاص سے علیحدہ ہو کر اچھے  
اچھے شعر نکالتے ہیں۔ شاگرد بھی بہت زبردست اور نامی گرامی پائے مثلاً امیر بینالی ان  
کے ان کے دونوں بیٹے متخلص بہ حکیم و افضل اور نیز شوق امد و اسطی بھی مشہور شاگرد

اور صاحب دیوان شاعر تھے۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

کہنے کو یوں جہان میں ہزاروں ہیں یاد دوست  
شکل کے وقت ایک سے پروردگار دوست  
کس سے کہوں ملکوں اجناسے روزگار  
دشمن یہ لاکھ بار ہوسے لاکھ بار دوست  
صند سے جتنے یہاں کافر دیندار میں فرق  
زاہد اتنا تو نہیں کچھ وزنا۔ میں ذوق  
زنجیر لعل مرے پاؤں سے تو نکلے  
سے فاصلہ دو گام کا جستی سے عدم تک  
آیا ہے ہم کو ہاتھ یہ مضمون چراغ سے  
روشن اُسی کا نام رہے جو جلا سے دل

امانت سید آغا حسن میر آغا رضوی لکھنؤی دھندہ شہید مقدس کے کلید بردار سید علی

رضوی کی اللہ سے تھے شروع میں مرثیہ گوئی کا شوق ہوا۔ میاں دلی کو  
جو اُس زمانہ کے مرثیہ گویند نامور تھے اپنا کام دکھاتے تھے چند روز بعد خوں لونی کی  
طرف توجہ کی چونکہ میاں دلی نے اصلاح دینے سے انکار کیا انہوں نے بھی اصلاح بسنا  
ترک کر دی۔ شاعر میں بیس برس کی عمر میں کسی عارضہ کی وجہ سے قوت گویائی جاتی رہی  
اور گونگے ہو گئے۔ محبوبان بذریعہ تحریر بات کیسے تھے یہی حالت شاعر تک رہی آخر کار  
خدا کی تدریس سے یہ مرض جاتا رہا۔ بعض لوگ یہ محسوس کرتے ہیں کہ گرجا جا کر زبان خور ہو کر کھل  
گئی اور قوت گویائی خود کرائی۔ امانت کو معما اور حیران کہنے کا بہت شوق تھا۔ ان کی  
تسانیف سے دیوان خزائن الفصاحت و الجمال، شہادت امانت اندر سمجھا اور اکثر مرثیے شائع ہو  
چکے ہیں۔ ایک واسوخت بھی لکھا ہے جو بیانیہ اعلیٰ درجہ رکھتا ہے۔ ان کی تسانیف میں  
واسوخت اور اندر سمجھا کو خاص شہرت حاصل ہوئی اندر سمجھا کو انوکھی اور دلچسپ کتاب ہونے  
کی وجہ سے اور نیز اس وجہ سے کہ اردو ڈراما کی حیثیت سے یہ سب سے پہلی تصنیف ہے۔ اپنے  
جانشین دولہ کے چھوٹے لطافت اور تسامع جو اپنے رنگ میں شاعرانہ لکھنؤ میں  
بہت نامور ہوئے۔ ان کا انداز کلام خاص ہے یعنی رباعیت لفظی اور صنائع بدائع کا اس  
تدرشوق تھا کہ بعض شعر محض لفظی گورکھ دھندہ معلوم ہوتے ہیں بلکہ اس کو ل کے رنگ  
کے سب سے بڑے برتنے والے ہیں جن کے لفظ لفظ سے تصنع اور نیوٹ ظاہر ہوتا ہے  
مثال کے طور پر چند شعر لکھے جاتے ہیں۔

بزم عالم میں یہ ہر شب ہے امانت کی دعا  
شمع روئے بار سے روشن مرا کا شانہ ہو  
فی سبیل اللہ پانی ان کو دوا سے آلو  
کلنے اب دیکھے نہیں جاتے زبان سارے  
برعکس اس کے کہیں کہیں نہایت صاف اور مزیدار شعر بھی نکل آتے ہیں۔

انہوں میں زلف ہیہ کے خیال میں موتی پر صفا ہوں ترسے بال بال میں  
 عشق کا تیر لگا ہے دل پہ کاری ان دنوں رخم کی صورت میں خوں آنکھوں سے جاری اندول  
 فصل گل میں رات دل بس ہم ہوں اور پیمانہ ہو ساقی ہوش چوسنے پور شیشہ ہو - پیمانہ ہو  
 کوچہ قابل ملک اسے دل رسائی سے سمجھئے کاسٹہ سر ہاتھ میں لے کر گدنی کیجئے

آفتاب الدولہ قلعہ خواجہ ارشد علی خاں عرف خواجہ اسد اللہ لقب بہ آفتاب الدولہ  
 خواجہ وزیر کے بھانجے اور شاگرد بھی تھے وہ اپنے آپ کو جہ

علی شاہ کا بھی شاگرد بتاتے تھے جو خوشامد اور زمانہ سازی پر مبنی معلوم ہو سکتا ہے اور واقعیت  
 سے دور ہے ان کے کلام میں محض لغوی تصنیفات اور مثنوی میں تو اکثر جگہ ابتداء ال اور رکعت  
 بھی پائی جاتی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ بلحاظ زبان کے ان کا کلام بہت مستند  
 اور قابل قدر ہے مگر شعر کی حقیقی خوبیوں سے محروم ہے۔ ان کی مشہور مثنوی طلسم الفت  
 نہایت دلچسپ اور قابل قدر کتاب ہے۔ ان کے دیوان موسوم بہ مظهر عشق کے شروع  
 میں چند قصیدے واجد علی شاہ کی تعریف میں ہیں ایک مجلس بھی ان کی تصنیف سے ہے جس  
 میں بادشاہ کی نظر بندی کا حال نہایت دردناک طریقہ سے لکھا ہے۔ سچ پوچھیے تو یہ  
 رنج و اندوس محض اپنے عیش و عشرت کے مفقود ہونے کی وجہ سے ہے نہ رنج و وطن  
 اور بادشاہ کی محبت کے خیال سے۔

ذکی مدنی علی خاں متخلص بہ ذکی شیخ کرامت علی کے بیٹے تھے لکھنؤ کے رہنے

و اے تھے مگر آخر عمر میں مراد آباد جارت تھے۔ غازی الدین حیدر کے جہد  
 میں لکھنؤ آئے اور شیخ ناسخ کے شاگرد ہوئے۔ ایک قصیدہ بادشاہ کی تعریف میں پڑھا  
 جس کے صلہ میں انعام و اکرام پایا۔ یہاں سے وہ دہلی اور پھر دکن گئے جہاں ان کی  
 بڑی قدر و منزلت ہوئی۔ دکن سے لوٹ کر واجد علی شاہ کے زمانہ میں پھر لکھنؤ آئے جنہوں  
 نے ان کو ملک الشعرائی کا خطاب عنایت کیا۔ بعد انتراز سلطنت مراد آباد میں سکونت  
 اختیار کرنی لگی مگر نواب یوسف علی خاں والی رام پور کی سرکاری سے چند روز دایستہ  
 رہے نواب صاحب کے انتقال کے بعد بنالہ گئے اور وہیں ۱۲۸۱ھ میں انتقال کیا۔  
 علامہ غروزی سے خوب واقف تھے اور اس فن میں ایک رسالہ بھی لکھا ہے جو ۱۳۰۵ھ میں  
 شائع ہوا تھا میثاق اور خوشگوشااعر تھے۔ اردو مصرعے درجہ کے شعرا لکھنؤ میں بلند پایہ



رہتے تھے۔

**درخشاں** | سید علی خاں مخاطب بہ مقام الدولہ کوکب الملک شاہ جنگ کا تخلص ہے۔ سیر لکھنؤ کے شاعر تھے اور انہیں کی کرشمہ سے دوبارہیں جو گئے تھے بادشاہ کے ساتھ کلکتہ گئے اور وہیں انتقال کیا۔ فنی جوہر سے بھی کچھ واقفیت رکھتے تھے۔ شاید اسی مناسبت سے یہ خطاب دیا گیا ہو۔ معمولی ثابت سے آتی تھے۔

قاضی محمد صادق خاں اختر قاضی محمد علی سے صاحبزادے بیگم بنگال کے قاضی زور اختر میں تھے۔ دکن چھوڑ کر لکھنؤ آئے تھے۔ میر غازی الدین حیدر کا زمانہ تھا جنہوں نے ان کو ملک الشعراء کا خطاب دیا۔ آنر مرزا قیس کے شاگرد ہو گئے اور مصحفی، جرات اور انشا دہیز کے مشاعروں میں شرکت کی۔ چند دن فرخ آباد میں بھی قیام کیا تھا۔ مشہور سے دروہد علی شاہ نے ان کا تخلص ان سے مانگ لیا تھا اور اس کے صلے میں بہت کچھ نعام و اکرام دیا تھا۔ پھر عرصہ میں واجد علی شاہ کچھ ناراض ہو گئے جس کی وجہ سے ان کو لکھنؤ چھوڑنا پڑا اور انامادہ کے تحصیلدار ہو گئے جہاں ۱۳۳۵ھ میں انتقال کیا۔ اختر بڑے جامع کمالات اور لکھنؤ کے نامی شاعروں میں سے تھے۔ فارسی بہت کنتے تھے۔ چنانچہ ان کی فارسی تصنیفات حسب ذیل ہیں: محامد حیدریہ، غازی الدین حیدر علی شریف میں۔ "گلہ شستہ نعت" جس میں گورنر جنرل لارڈ ہیستنگز، رنارزی الدین حیدر کی ملاقات کا حال ہے۔ مشنوی سراپا سوز، صبح صادق جو اپنی سادہ سنجیدہ آپ ہی لکھی ہے۔ تذکرہ آفتاب عالمیاب جس میں پانچہزار فارسی سوا کا حال اور کلام فراہم کیا تھا۔ دیوان فارسی و دیوان ہجریاں بہار۔ اقبال ہفت اختر، ایک دیوان ریختہ۔ یہ سب کی مشہور و غزل قطعہ بند بطور نمونہ کلام پیش کی جاتی ہے۔

جب پردہ رخ سے در کے وہ نقاب کا	صلوہ ہر ایک ذرہ میں ہو آفتاب کا
کل ان کے شمع مجتہد عصر مافیا	دکھلا کے باغ سبز ثواب و عذاب کا
کہنے لگا زراہ تنجستہ مجھے بہ طہیز	معلوم ہو گا حشر میں پوتا شراب کا
میں نے کہا کہ یہ تو ہیں ہم خوب جلتے	پر کیا کریں کہ ہے ابھی عالم شباب کا
گستاخی مومعات تو انک عرض میں کروں	کھینچے جو آپ مجھ کو نہ مورد خطاب کا

یہ سب دیوان اور غزلیہ نامہ جامعہ دیوانہ میں ہے۔ حال میں لکھنؤ میں ۱۳۱۵ھ میں

قنوعے ہمارے آگے ہو جب آپ کا درست اور ہو یقین آپ کے اس اجتناب کا  
 عے ہر دے سنج باغ ہو ساقی ہو ماہوش اور وہاں محل نہ ہو کوئی باعث محراب کا  
 گردن میں ہاتھ ڈال کے وہ شوخ بے حجاب دے ذائقہ زباں کو دہن کے لعاب کا  
 کھینچے منہ سے اپنا حلا کر وہ نہ سے منہ یہ ریش جس پہ جلوہ ہے رنگ خضاب کا  
 منت سے یوں کہے کہ ہمارا لہو پئے گر پی نہ حائے جلوہ یہ پیالہ شراب کا  
 اسی وقت ہم سلام کریں قبلہ آپ کو لکھ بھی خوف کیجیے روز حساب کا

اور امتحان بغیر تو یہ آپ کا غلام  
 قائل نہیں ہے قبلہ کسی شیخ و شباب کا

## مرثیہ اور مرثیہ گو

**مرثیہ کی تعریف** | مرثیہ وہ صنف نظم ہے جس میں کسی مردہ شخص کی تعریف کی جائے اہل اسلام اس کے بہت شائق رہے ہیں۔ یہ قصیدہ کے برعکس ہے کیونکہ قصیدہ میں کسی زندہ شخص کی تعریف کی جاتی ہے۔ اصطلاح میں مرثیہ انہیں نظمیں کہتے ہیں جس میں حضرت امام حسن اور حضرت امام حسین اور دیگر شہداء کے بے بلا کی شہادت کا ذکر کیا جائے اور جو علی العموم محرم کے زمانہ میں کسی مجلس عزاء میں یا کسی تعزیه کے ساتھ بہت سوز و گداز اور خوش الحانی کے ساتھ پڑھے جاتے ہیں۔ ابتدا میں اس قسم کی نظمیں صرف بین کے اشعار تک محدود ہوتی تھیں یعنی ان میں مدوح کی صفات حسنہ کا بیان ہوتا تھا اور اس کی موت پر اظہارِ افسوس کیا جاتا تھا۔ اس قسم کے مرثیے بہت مختصر ہوتے اور ان کی غرض اصلی صرف گریہ و بکا ہوتی تھی۔ استاد زمانہ سے مرثیہ کا دائرہ وسیع ہوتا گیا اور اس میں مختلف قسم کے نئے نئے مضامین داخل ہونے لگے۔ مثلاً چہرہ مدوح کے مناقب و دشمنوں کے معائب، مناظر جنگ، مناظر قدرت و جبرِ خدائی، لکھڑے اور تلوار کی تعریف، سامانِ حرب و خیرہ اس قسم کے مضامین کے اضافے مرثیہ کا مرتبہ بڑھ گیا اور آخر کار وہ اردو نظم کا ایک مستقل صنف بن گیا۔

**مرثیہ کی قدامت** | عرب کی شاعری کی ابتدا مرثیہ ہی سے معلوم ہوتی ہے۔ مگر جب شاعری شاعر کے ذاتی مفاد پر مبنی ہو گئی تو مرثیہ کو زوال ہونے لگا۔ اس لیے کہ اس سے کسی قسم کے نفع کی امید نہ تھی کیونکہ مرنے والا کسی کو کیا فائدہ پہنچا سکتا ہے نتیجہ یہ ہوا کہ جس قدر قصیدہ گوئی کو جو ذاتی مفاد پر مبنی تھی ترقی ہوئی اتنا ہی مرثیہ گوئی میں تنزل ہوا۔ فارسی شاعری کی بنیاد چونکہ تکلف، آلودہ اور مداحی پر قائم ہوئی تھی اس لیے اس کی ابتدا قصیدہ گوئی سے ہوئی۔ اور وہ انواع سخن



جو کہ جذبات سے لہری تعلق تھا جس میں مرثیہ بھی داخل ہے دفعتاً ہستی کی حالت میں آگے  
 ہر چند کہ قدمائے یہاں ایسے بعض شعر ملتے ہیں جن میں فطرتی اثر اور جوش پایا جاتا ہے۔  
 مثلاً شاہنامہ میں مادر شہراب کا اظہار دل و دلچسپی اپنے پیار سے بیٹے شہراب کی موت پر یا  
 فرخی کا مرثیہ محمد غزنوی کی وفات پر جو دس بارہ بیٹوں سے زیادہ نہیں۔ مگر یہ یا اس قدر  
 آگے اور اشعار جو بیغیہ ہوں آج کل کے خیال کے مطابق بہ مشکل مرثیہ کہے جاسکتے ہیں  
 اس کے بعد سعدی کا خسرو کا زمانہ آیا۔ انہوں نے بھی مرثیہ لکھنے مکر وہ مقبول نہیں ہوتے  
 اور نہ لوگوں کو اہل کے لہجے کا زیادہ خیال پیدا ہوا۔ مگر انھیں کاشی گو کہ بیشل مرثیہ ساز تھے  
 مگر انہوں نے بھی طرز قدیم میں کوئی اضافہ نہیں کیا۔ اسی طرح طالب آمل۔ غزال  
 سیلی۔ کلیم وغیرہ نے گو کہ اور اصناف سخن میں خوب خوب کہا ہے مگر ان کے مرتبے  
 شہور نہیں ہیں۔ اسی طرح ظہوری کے مرثیے جو علی عادل شاہ کے واسطے لکھے  
 گئے تھے بجز تعریفوں کے اور کچھ نہیں۔ البتہ ملا مقبل نے اس صنف میں ایک خاص  
 زور اور جوش پیدا کیا جس سے ایران میں ایک غیر عظیم پیدا ہو گیا۔ اور ایرانی شاہ  
 اس کو بہت پسند کرنے لگے۔

اردو مرثیہ کی ابتدا | جیسا ہم بیان کر چکے ہیں اردو شاعری کی ابتدا اوس میں ہوئی  
 تھی اور کی گئی تھی کہ ششوں میں صنف مرثیہ بھی داخل  
 تھی۔ شاہان گو کہ نہ وہ بیجا پور نہ صرف شاعروں کے قدروان تھے۔ بلکہ خود بھی مذہبی  
 آدمی ہونے کی وجہ سے مرثیہ وغیرہ خوب کہتے تھے مگر مرثیہ اُس زمانہ میں اسکا ابتدائی  
 حالت میں تھا اولیٰ نے کوئی مرثیہ نہیں کہا۔ البتہ چند بندہ شاہ وجیہ الدین کی تعزیت میں  
 میں اُن کو مرثیہ سمجھے یا کچھ اور مرثیہ اس کے بعد جب شعرائے دہلی کی ترقی کا زمانہ آیا تو بہ  
 لوگ مرثیہ کے سبب شائق اور اس کو ایک مذہبی فریضہ سمجھ کر لکھنے لگے۔ مرثیہ کی انہوں  
 چونکہ مذہبیت کا رنگ غالب ہوتا تھا اس لئے عیوب شاعری پر نکتہ چینی کی نظر نہ  
 ڈال جاتی تھی۔ میر تقی میر نے تذکرۃ نکات الشعراء میں اور میر حسن نے اپنے تذکرہ  
 میں اکثر ایسے شعراء کا نام کیا ہے جو مرثیہ گو تھے۔ مثلاً میر سادہ، میر سادھی، میر  
 آل علی درخشاں، سکنہ، صبر، قادر، گلان، ندیم وغیرہ اسی طرح مہر و صولکے

بھی مرثیے لکھے ہیں مگر ان میں کوئی خاص بات نہیں، ان میں حقیقی جذبات و اثر کی کمی ہے۔ میرزا حاک اور میر حسن کے مرثیے کوئی خاصیت نہیں رکھتے البتہ اس لیے قابل قدر ہوں کہ یہ بزرگوار میرزا خیر حسن کے اجداد میں تھے سودا کے وقت تک عموماً مرثیے جو مصرعے ہو کرتے تھے۔ غالب سب سے پہلے سودا سے حسد میں لکھا جواب مروج ہے اسی طرح میرزا نے مرثیہ کے نمونوں میں اضافہ کیا اور اس میں جدید تشبیہات و استعارات معرکہ کارز کے مفصل حالات، رشا، اناستدلال اور مجاہد مہلے داخل کیے جو انیس و دوہر کے زمانہ میں معراج کمال تک پہنچ گئے۔ خیر حسن کا نام میں روز بندہ میں جیسی اور صفائی پیدا کی اور سوز و جذبہ تحت اللفظ پڑھنے کی بہادر ڈالی

**بزرگان انیس اور ان کی خدمات** مہی مہم ذکر کو چکے ہیں کہ میرزا مانی اور میرزا حاک اور میر حسن نے مرثیے کیسے تھے مگر اب وہ ملتے نہیں۔ میر حسن کے چار بیٹے تھے جس میں سے تین یعنی خلیق اور خلق اور محسن شاعر تھے خلق اپنے والد ہی کے شاگرد بنے صاحب دیوان ہیں اور مرثیہ بھی کہتے تھے اور سو برس کی عمر میں انھوں نے انتقال کیا جن میں بھی بجائے خود ایک نہایت مشہور شاعر تھے جن کے حالات علیہ ذیل میں قلمبند کیے جاتے ہیں۔

**خلیق** میرزا حسن خلیق میر حسن کے صاحبزادے عمر میں خلیق سے چھوٹے تھے فیض آباد اور یکنو میں تعلیم و تربیت پائی رسولہ برہان کی عمر سے شوق سخن شروع کی اور چونکہ خدایاں کو شعر کوئی کام بہت شوق تھا اور باپ کو بوجہ تصنیف مثنوی کا بیان نزہت و متانت نہ تھی کہ اس کا گرد گردا گرد بھڑکے دنوں میں یہ متاع بزرگ سے اور کلام اس قدر مازہ مونس لگا کہ ایک مرتبہ مرزا محمد تقی ترقی کے یہاں فیض آباد میں متاع تھا جس میں خواجہ حمید علی آتش بھی بلائے گئے تھے اور خیال تھا کہ وہ وہیں رک لیے جائیں گے جب شروع جلسہ میں خلیق نے غزل پڑھی جس کا مطلع تھا۔

رنگ آمینہ سے اس رشک قدر کا پہلو صاف ارجمند سے نظر آئی ہے آنکھ کا پہلو تو آتش نے آتش غزلیں بھڑائی اور کہا کہ جب ایسا شخص یہاں موجود ہے تو چہ میری کیا ضرورت ہے۔ بھڑکے عرصے کے بعد جب میر حسن کا انتقال ہو گیا تو میاں بابو محمد سرپر پڑا چونکہ آمدنی کچھ نہ تھی لہذا وہاں کی ذرا فست سے چار مہینے تھے یہ خلیق ایک بیگم

شاعر تھے ایک دیوان مرتب کر لیا تھا مگر وہ شائع نہ ہو سکا آخری عمر مرثیہ گوئی میں صرف کی اور ضمیر اور فصیح اور دلگیر کے معاشرے۔ میاں دلگیر ناسخ کے شاگرد تھے مگر چونکہ زبان میں مکنیت تھی اس لیے ایسا کلام خود نہ پڑھتے تھے۔ البتہ مرثیہ کو قدیم رنگ سے علیحدہ کر کے اُس میں کچھ جدید پیدا کی تھیں۔ مرزا فصیح (شاگرد ناسخ و دلگیر) حج کو گئے اور وہیں رہ گئے اب صرف ضمیر اور خلیق کے واسطے میدان مرثیہ گوئی رہ گیا تھا۔ لہذا یہ دونوں بالکمال ایک دوسرے پر بیعت لے جلنے کے لیے کادشیں کرتے تھے جس کا نتیجہ مرثیے کی تکمیل و ترقی کے واسطے بہت اچھا نکلا۔ مرثیہ کی صورت میں یہ تغیر ہوا کہ کبائے چومہر کے اب سدس کا رواج ہوا۔ اس کی ابتدا سودا سے ہوئی تھی اور خلیق نے اس کو پھیلایا۔ سلام بھی جائزہ دل کہے جانے لگے۔ مرثیہ پڑھنے کا طریقہ بجائے سوز کے تحت اللفظ مقرر ہوا۔ جو غزل سزا کے اسلوب پر ہی بنائی وہ فوج کھلائی اور اس کو سوز ہی سے اسلوب میں پڑھتے تھے۔ پہلے مرثیہ پالیس پچاس بندوں تک محدود تھا میر ضمیر سید شخص ہیں جنہوں نے اُس کو طول دیا۔ اس طرح کہ پہلے مہبہ پھر سراپا پھر میدان جنگ کا نقشہ دکھایا اور حاتمہ تہادت پر کیا۔ اس جدت کی بڑی قدر ہوئی اور اس نے مرثیہ گوئی کے عالم میں ایک انقلاب غظیر پیدا کر دیا اس وجہ سے کہ قدیم زمانہ میں مرثیے کھن حصول ثواب کی غرض سے رونے رُلانے کے واسطے ایک مقررہ طریقہ پر کہے جاتے تھے اب اُس میں دوسری چیزیں شامل کی جانے لگیں جن کی جانچ پڑتال بھی اسی طرح کی جاتی تھی جس طرح اساتذہ شعر کے کلام کی ہوتی ہے۔ ان جدید مطالب کے اضافے سے مرثیہ گوئی کے قالب میں ایک نئی روح پھونکی گئی اور اُس کی بوسیدہ ہڈیوں پر اس اضافے سے نیا گوشت پوست چڑھایا گیا۔ ادب وہ شاعری کی ایک مقررہ صنف قرار پایا جس سے کہ اب اکثر فرقہ ہائے اسلام یہاں تک کہ اہل بنود بھی دلچسپی لیتے ہیں اور بہت ذوق و شوق سے سنتے ہیں۔ میر خلیق کا بہت بڑا کارنامہ یہ ہے کہ انہوں نے صفائی زبان اور صحت محاورہ پر بہت توجہ کی اور درد و اثر کو خالص تشبیہوں اور لفظی مناسبت کے مقابلے میں زیادہ ملحوظ رکھا۔ اور یہی فرق ان کے اور میر ضمیر کے یہاں ماہ الامتیاز ہے۔ انیس نے بھی اس معاملہ میں اپنے چہرے بزرگوار کی پوری پیروی کی۔ اسی طرح پڑھنے کے طریقے میں بھی میر انیس نے اپنے والد ہی کا تتبع کیا۔ یہ زیادہ تر اعضا کی حرکت سے کام نہ لیتے تھے بلکہ



صرف آنکھ کی گردش یا خفیف سی گردن کی جنبش سے سب کام نکالتے تھے۔ میر خلیق کا خاندان زبان اردو کی صحت اور محاوروں کی صفائی کے لیے مشہور ہے چنانچہ ناسخ اپنے شاگردوں سے برابر کہتے تھے کہ اگر زبان سیکھنا ہو تو خلیق کے گھر آنے سے سیکھو۔

**میر انیس** | میر میر علی انیس <sup>۱۲۱۶</sup> یا <sup>۱۲۱۷</sup> شہید ۱۲۱۷ء میں بمقام فیض آباد محلہ گلاب باری میں پیدا ہوئے جہاں ان کے والد رہتے تھے۔ اپنے والد کے سایہ عاطفت میں تعلیم و تربیت پائی۔ لکھنؤ میں اُس وقت آئے جب اُن کے بڑے عہد جزایہ میر انیس پیدا ہو چکے تھے۔ چھوٹے بھائی اُنس ہمراہ تھے۔ ابتدا میں فیض آباد کے تعلقات بالکل منقطع نہیں ہوئے اس وجہ سے کہ باپ اور بھائی وہیں رہتے تھے مگر جب بعد کو پور خاندان لکھنؤ چلا آیا تو یہیں مستقل سکونت اختیار کر لی ابتدائی کتابیں مولوی حید علی صاحب سے اور صدر مفتی میر عباس صاحب سے پڑھی تھیں۔ ورزش کے بہت شائق تھے۔ اور نمون سپہ گری میر کاظم علی اور ان کے بیٹے میر امیر علی سے حاصل کیے جو اس فن میں اُس زمانہ کے استاد۔ ملنے جلتے تھے فن شہسواروں سے بھی واقف تھے۔ فن سپہ گری کی معادلات جنگ کے مناظر وغیرہ دکھانے میں بہت کار آمد ثابت ہوئی۔ حسن تناکہ ایسے عاشق تھے کہ خواہ وہ انسان میں ہو یا کسی دوسری شے میں اُس لہلہ سے تدر کرتے تھے۔ اُن کو ایسی عادت رانی پر بڑا فخر تھا اور خود داری اور عورت خاندانی کا ہمیشہ خیال رہتا تھا۔ وضع داری بھی بہت بڑے تھے ملنے جلنے میں رکھ رکھاؤ کا بہت خیال رکھتے تھے ایک وقت حسینہ پرہ گوں سے ملاقات کرتے تھے کوئی شخص حتیٰ کہ اُن کے گھر والے بھی بغیر اطلاع ان کے پاس نہیں آ سکتے تھے۔ امراء سے بہت کھینچ رہتے تھے۔ یہاں تک کہ بادشاہ وقت کے یہاں بھی اُس وقت تک نہیں گئے جب تک کہ ایک مہمند شاہی اُن کو لینے نہ آیا وہ اپنی عورت خاندانی اور عورت پیشہ کو سب باتوں پر مقدم سمجھتے تھے۔ آئین وضع داری کے بہت سختی سے پابند تھے جس کو انہوں نے اپنے اور اپنے احباب اور ملنے والوں کے واسطے مقرر کر لیا تھا۔ وضع اور لباس بھی خاص تھا جس کو انہوں نے عمر بھر نبھایا۔ لوگ جس طرح اُن کے کلام کی عزت کرتے تھے اسی طرح اُن کی پابندی وضع کے بھی قدر دان اور مداح تھے۔ ایک مرتبہ ذاب تہور جنگ ایک زمین حیدر آباد نے میر صاحب کی جوتیاں اٹھا کر ان کی پاکی میں رکھ دیں اور اس پر ان کو بڑا فخر و ناز تھا۔ یہ اُن کے

مزاج کی خود داری، قناعت اور استغنا کا نتیجہ تھا کہ کبھی کسی کی تعریف میں یا ردِ پیر کے لالچ میں ایک حرف زبان سے نہیں کہا البتہ اُمراء لکھنؤ جو ہدایا و تحائف مداح آلِ رسول سمجھ کر پیش کرتے تھے اُس کو قبول بھی کر لیتے تھے۔

میر انیس لکھنؤ سے تا انتزاع سلطنت کبھی باہر نہیں نکلے جب کبھی باہر جانے کا ذکر ہوتا تو ذمہ دتے کہ اس کلام کو اسی شہر کے لوگ خوب سمجھ سکتے ہیں اور کوئی اس کی قدر کیا کرے گا اور ہماری زبان کا لطف کیا اٹھائے گا لیکن تباہی لکھنؤ کے بعد پہلی مرتبہ ۱۸۵۹ء میں اور پھر ۱۸۵۷ء میں نواب تاسم علی خاں کی طلب اور امرار سے پٹنہ عظیم آباد شریف سے گئے اور واپسی میں بنارس میں بھی ایک مرتبہ ٹھہرے تھے۔ اس کے بعد ۱۸۵۷ء میں مولوی سید شریف حسین خاں کی تحریک اور نواب تہوار جنگ بہاول کے سخت امرار سے دکن حیدر آباد گئے اور لوٹے ہوئے الہ آباد میں قیام کیا۔ اور ان سب مقامات پر اپنے معزز الارث مرثیوں سے لوگوں کو مستفیض اور داخلِ مناسبات کیا جس مجلس میں پڑھتے لوگ اس کثرت سے جمع ہو جاتے تھے کہ باوجود سخت انتظام اور سپروں کے بھی چپہ بھڑ میں سننے والوں سے خالی نہ رہتی تھی۔ جب دوسرے شہروں کا یہ حال تھا تو پھر خاص لکھنؤ کا کیا پرچھنا ہے جو قدردانی اور کمال کا سرچشمہ تھا۔ میر صاحب کا انتقال بعارضۃ بخار ۱۲۹۰ھ مطابق ۱۸۷۳ء میں ہوا اور اپنے باغ ہی میں دفن ہوئے۔

میر انیس بحیثیت شاعر | میر صاحب خلقِ شاعر تھے اور شاعری ورثہ میں پائی تھی کوئی خاندان اتنا زبردست سلسلہ مشہور اور قابلِ شعراء کا نہیں پیش کر سکتا۔ لہذا جو فخر میر صاحب کو اپنے خاندان پر تھا وہ بجا تھا۔ میر صاحب نے بچپن ہی میں جبکہ فیض آباد میں قیام تھا شعر کہنا شروع کر دیا تھا پہلے حزنِ تخلص کرتے تھے شاید اس مناسبت سے کہ ان کے پردادا میر

نے کسی نے کیا خوب مادہ تاریخِ نکاح ہے جس میں مصرعہ کے ایک جزو سے میر انیس اور دوسرے جزو سے مرزا دبیر کی وفات کا سن نکلتا ہے مصرعہ یہ ہے ع  
غم انیس میں ہے بے ریا دبیر کا غم

ضاحک اور مشہور شاعر شیخ علی حزیں میں بہت ربط و ضبط تھا۔ جب لکھنؤ آئے تو ان کے والد اُن کو نسخ کے پاس لے گئے ماسخ نے کہا کہ تخلص کو بدل دو چنانچہ ایسا ہی کیا انیس تخلص اختیار کیا انیس نے کم سنی سے مرثیہ کہنا شروع کر دیا تھا اور تھوڑے ہی دنوں کی شوق میں در کمال کو پہنچ گئے تھے۔ چنانچہ ان کی شہرت ان کے والد کے زمانہ میں ہو چکی تھی جب خلیق اور مشاہیر میں ان کی گواہی سے بہت گئے تو روبرو انیس کا زمانہ آیا جنہوں نے اکرا فن کو معجز کی لکھا: پچھلے

میر صاحب نے ہزار ہا شیخے سلام قطعات رباعیوں لکھی ہیں۔ اس سے قطعاً نیت | کراں کا پورا کلام اب تک شائع نہیں ہوا مگر جس قدر چھپ چکا ہے اس کا جلدوں میں ہے۔ مابقی اُن کے اعزہ کے پاس محفوظ ہے۔ مشہور ہے کہ اس پر لکھنے لکھنے لاکھ شعر کہے تھے۔ جن میں کچھ غزلیں بھی تھیں جس طرح ان کا کلام لا جواب سے کسی طرح اُن کے پڑھنے کا طریقہ بھی لا جواب تھا اُن کی آواز قدر قاست صورت۔ غرض ہر شے اس کام کے لئے موزوں واقع ہوئی تھی۔ یہ مضمون کا طریقہ یہ تھا کہ مرثیہ سانسے رکھ کر تنہا ہی میٹھتے اور پڑھنے کی شوق کرتے تھے۔ میر صاحب نے یہ شعر لکھا: ہر شعر کی طرح رطب و بائس کا مجموعہ نہیں ہے۔ ادب اردو میں میر صاحب کا یہ شعر اور مشہور ہے۔ انیس میں بحیثیت شاعر کے اُن کی جگہ صفت ادیبین میں ہے اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جن کو زمان اردو کے تمام شعراء سے بہترین اور کامل ترین سمجھتے ہیں اور ان کو مذہب و دسان کا شیکسپیر اور خدائے سخن اور نظم اردو کا ہومر اور درجل اور بالملیک خیال کرنے میں

انیس نے زبان اردو کی بڑی خدمت کی اُس کو خوب مدد دیا اور مانجا اور ان کا کلام اپنی فصاحت اور ماز کی سہولت سے مشہور عالم ہے۔ وہ صحت محاورہ کا بہت خیال رکھتے تھے اور اسی پر اُن کو بڑا فخر و تاز تھا۔ لغات کی معانیات ان کی بہت وسیع تھی۔ اور الفاظ کی سجاوٹ

انیس کی خدمت  
زبان کے ساتھ

یہ نسبت قرین عقل نہیں معلوم ہوتی اس وجہ سے کہ میر ضاحک، میر اور سہو کے معاصر تھے اور شیخ علی حزیں خاں آرزو کے زمانہ میں ہندوستان آئے تھے اور ان سے سن میں بڑے تھے لہذا زیادہ سے زیادہ یہ ہو سکتا ہے کہ ضاحک نے اپنی بہت صغیر سنی میں شیخ کو کہیں دیکھا ہو تاہا۔ اور لغات سن کی وجہ سے غیر ممکن ہے۔



میں ان کو کمال حاصل تھا۔ بہت سے نئے نئے محاورے ان کی وجہ سے داخل زبان ہوئے اور قدیم محاورات کا صحیح استعمال بھی وہاں سے پایا۔ ابتدائی کلام میں کچھ قدیم محاورات پائے جاتے ہیں مگر جوں جوں مستحقِ ترقی تھی اور تجربہ وسیع ہوتا گیا اسی قدر کلام صاف ہوتا گیا۔ یہ صاحب کی زبان و لہجہ اور لکھنؤ و بنوں جگہ مستند مافی جاتی ہے۔ ان کا خاندان صحت محاورہ کا کافی فہم تھا۔

کوس طرح استعمال کرنا ہوں جیسا میرے کتبے میں مروج ہے۔ زکریا کی طرح کہ جیسے آبِ بکھنؤ ہوتے ہیں۔ یہ جس درجہ خلیق کے تعلقات ہو گئے صاحب کے خاندان کے ساتھ اسے تھے مشہورستہ رفیع آدمی ان کے بہن ایک باقاعدہ دفتر تھا جس میں ایسے محاورے اور متلیں جو ہو سکیں صاحب سے گدہ میں بولی جاتی تھیں باقاعدہ درجے ہوتی رہتی تھیں اور اس دور کے افسرِ اعلیٰ میر حسن اور میر خلیق تھے طہریت کے رہبان کی صحبت و مصافحہ کے واسطے ان سے زیادہ کون مستند ہو سکتا تھا یہ صاحب کا مہربان ارادہ میں بہت خاص ہے جس وجہ سے جو احسان انہوں نے زبان کے ساتھ کیا وہ بھی خصوصیت رکھتا ہے۔ اُدوہ باد حور اصنافِ نظم کی توسیع اور کثرت کے ذریعہ نظم سے اب تک سہ دست تھی اس میں ہوم کی اب ڈو۔ دجل کی اینیڈ۔ دیاس کی مہا جارت والہ کیاب کی رسائن۔ یا فردوسی کے شاہنامہ کی طرح کی کوئی تصنیف موجود نہیں جس کی وجہ یہ ہے کہ زبان اردو ایک نوخیز چیز ہے اور اس قسم کی تصانیف رزنیہ کے لیے یک مدت مدید کی ضرورت ہوتی ہے۔ اگر یہ کسی طرح پوری ہو سکتی ہے تو وہ انیس کے مشہور میرانی سے ہوتی۔ ان کے مرثیوں کی نمیدیں اور مناظر جنگ وغیرہ ایسی استادان اور کمال سے لکھے گئے ہیں کہ نظامی کے سکندر نامہ اور فردوسی کے شاہنامہ کا آسانی سے مقابلہ کر سکتے ہیں۔ اسی طرح مناظر قدرت اور جذبات انسانی جس زور کے ساتھ انہوں نے دکھائے ہیں اس کا بھی جواب زبان اردو میں کہیں نہیں ملتا۔

**مرقع نگاری** | انیس کو مناظر قدرت کی جو بہ تصویر کشی ہے میں کمال حاصل تھا اس قسم کے بیانات مرثیہ سے غیر متعلق نہیں ہوتے بلکہ اصل مضمون کے تحت میں ہوتے ہیں مگر پھر بھی بالذات ایک مکمل چیز ہیں جو مرثیہ سے بے تکلف علیحدہ کیے جاسکتے ہیں۔ پورا مرثیہ ایک ایسا مرقع معلوم ہوتا ہے جس میں بعد از خوبصورت ماس

تصویریں جیساں ہیں جو لہذا ہر ایک دوسرے سے تعلق نہیں رکھتیں مگر پھر بھی مجموعی حیثیت سے اسی کل کے تحت میں سب آتی ہیں۔ مثلاً صبح کا سماں، طلوع آفتاب، نسیم سحر کے خوشگوار۔۔۔ صبح کے شام کا سہانا وقت، چاندنی کا لطف یا تاریکی کا بھیانک منظر۔ بارش میں پھولوں کا کھلنا اور مہکنا اور سبزہ کی بہار۔ وغیرہ وغیرہ الگ الگ چیزیں ہیں مگر سب روشنی کے جزو ضروری ہیں۔

**اظہار جذبات** مثل عالم ظاہر کے عالم باطن یعنی جذبات کے اظہار بھی میر صاحب کو بڑی قدرت حاصل ہے۔ خوشی و غم، محبت و شکتی، حسد و بیم و رجا وغیرہ ایسی استادی سے بیان کرتے ہیں کہ دل و جگر کرتا ہے، ایک اور کمال ہے کہ کہنے والے کی عمر جنس و حالت وغیرہ کا پوری طرح خیال رکھتا ہے۔ مثلاً اگر کسی بچہ کی زبان سے کچھ الفاظ کہے گئے ہیں تو خیالات اور زمان و نون بچوں ہی کے ادا کیے جاتے ہیں وہ کہیں اس نازک فرق کو نظر انداز نہیں کرتے جس سے ان کی اصول ڈراما نویسی کی کما حقہ واقفیت کا اندازہ اچھی طرح کیا جاسکتا ہے۔ اسی طرح عورتوں کے مختلف رشتوں کے فرق کو نظر انداز نہیں کرتے جس سے ان کی اصول ڈراما نویسی کی کما حقہ واقفیت کا اندازہ اچھی طرح کیا جاسکتا ہے۔ اسی طرح عورتوں کے مختلف رشتوں کے نازک فرق کو بھی مدبرانہ ملحوظ رکھتے ہیں۔ پھر کہ جنگ میں مبارزوں کی رجز خوانی، حریف کا جواب، حملہ آوروں سے حملے، پہلوانوں کی لڑائیاں، سامان حرب و ضرب علی قدر مراتب اس خوبی سے دکھاتے ہیں کہ میدان کارزار کا نقشہ آنکھوں کے سامنے بھیج جاتا ہے۔ تلوار اور گھوڑے کی تعریف صد ہا بلکہ ہزار ہا جگہ کی گئی ہے۔ مگر ہر دفعہ تشبیہ اور تخیل نئی ہوتی ہے، اور نیا لطف دیتی ہے۔

مرثیوں میں تسلسل بیان ایک حیرت انگیز چیز ہے۔ میر انیس ایک مستند مورخ کی حیثیت نہیں رکھتے کیونکہ جن واقعات کو انہوں نے نظم میں باندھا ہے وہ من و عن ہرگز وقوع پذیر نہیں ہوئے۔ ان کا وجود اگر ہے تو شاعر کے تخیل میں ہے۔ مگر یہی تخیل وجود مابعد کے شعراء اپنے مقابل کے شعراء کے کلام سے اخذ کرتے چلے آتے ہیں۔ میر انیس کا کلام اغلاط سے بھی بالکل پاک نہیں۔ مولوی عبدالغفور صاحب نسخہ نے ایک رسالہ لکھا تھا جس میں انہوں نے انیس و دبیر کی عروسی اور دوسری قسم کی غلطیاں دکھائی ہیں۔ ان دونوں بزرگوں

کے طائفہ اہلِ ادب نے بھی اس کے جواب میں رسالے لکھے اور اپنے اپنے استادوں کی جانب سے بھی  
حق دیا گیا۔ مگر سچ پوچھیے تو واقعہ یہ ہے کہ میں نے اس میں ہرگز کوئی ایسا اور رادہ ہیر  
کے مرتبے حاصلِ حالت میں اور صحیح طور پر نہیں چھپے۔ ان میں کچھ کتابت کی غلطیاں ہیں اور  
کچھ نوگوں کی حسبِ موقع تحریروں میں جنہوں نے مرتبے پڑھے کہیں کہیں پرانے محاورات  
بھی ہیں جو اب ہنر و کمال ہو گئے مگر اس میں بھی کوئی شک نہیں کہ تمام مرتبوں میں ہماری نہیں  
ہے اور اس میں اشعار تو نہیں اور میرا ایسے کچھ کا رشتہ اوروں کے درجہ سے گرتے ہوئے ہے۔  
ان کے فحش کی کیا بات ہے۔ اس وجہ سے کہ انہوں نے لاکھوں شعر کہے اگر کہیں  
کچھ غلطیاں نہ ہوئیں تو اس سے ان کی تادیب کیا حرج آتا ہے۔

**میرا ایس کا طرز** میرا ایس تخلیق اور صنائعِ بدائع میں کمال رکھتے  
ہیں وہ فنونِ باریعہ اور بیجا اغواق کو بہت پسند نہیں کرتے۔ ان  
کا انداز میں نہایت تہی۔ صنائعِ بدائع کا استعمال اس میں نہ کرتے ہیں کہ جس سے نہ  
کوئی بے رغبتی نہ آتا نہ اس پر بھج جائے۔ اسی طرح ان کی تمیز میں نہایت حساسیت ہے  
اور نہایت آسانی سے سمجھ میں آنے والی ہیں وہ ان سے ایک خوب دکھائی دے چکا کرتے ہیں۔ ان  
تہی کی مثال ہمیشہ بڑی چیز سے دیتے ہیں۔ ان کی تشبیہات کبھی معمولی و بونی قسم کی نہیں  
ہوتیں۔ کلام حسبِ موقع کہیں صاف و سلیس اور کہیں رنگین ہوتا ہے۔ مگر فصاحت اور روانہ  
کہیں بات سے نہیں جاتا۔ بیان میں روانی غضب کی ہوتی ہے۔ فصاحت نشست الفاظ  
اور روانہ سب ان کی کلام میں ملے ہوئے ہیں۔ اشعار بہت صاف و سلیس اور جلد سمجھ  
میں آنے سے ہیں اور یہ آخری صفت بعض وقت دھوکا دیتی ہے۔ اعمق معنی کو اس  
گہرے، ارکے یا ان کی طرح پوشیدہ کر دیتے ہیں جس کو صفائی اور موجوں کی روانی نے چھپا دیا ہو۔  
ان کے قافیہ نظام ہونے میں کوئی حدم نہیں ایک ہی بات اور ایک ہی مضمون کو اسی سادگی اور  
دل آویزی کے ساتھ صد بار کہتے ہیں اور پھر مرتبہ وہ نئی معلوم ہوتی ہے۔

انہیں کامر تہی اور اشعار کی صفت اولین میں نہایت اعلیٰ درجہ ہے ان کی سب سے  
بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اس زمانہ میں جب تصنع اور تکلف اور مبانی اور اغواق کا ہزار رنگ  
غیا۔ ان کی شاعری جذبات حقیقی کا آئینہ تھی اور جس نچرل شاعری کا آغا نغالی اور آزاد  
کے زمانہ سے ہوا۔ اس کی داغ بیل انہیں نے ڈالی تھی۔ انہیں نے مرتبہ کو ایک کامل حربہ



کی صورت میں چھوڑا جس کا استعمال حال نے نہایت کامیابی سے کیا۔ ان کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ وہ انگریزی دہن طبقہ میں بہت مقبول ہیں جس کا دماغ معمولی شعر و شاعری کی عطر بیزی سے بعض وقت پریشان ہو کر حقیقی شاعری کی نگاہت کے لیے بیتاب ہوتا ہے۔ ان کی شہرت برابر ترقی کر رہی ہے اور ہماری رائے میں اس وقت تک ترقی کرتی جائے گی جب تک زبان اردو ترقی کرے گی بلکہ اسی وقت انہیں کی واقعی قدر رک جائے گی۔

مرزا سلامت علی دبیر دہلی میں ۱۲۱۵ھ مطابق ۱۸۰۳ء میں پیدا ہوئے ان کے دیکر والد کا نام مرزا غلام حسین تھا۔ ارباب تذکرہ میں خاندان کی نسبت اختلاف ہے اور کوشش کی گئی ہے کہ ان کو عالی خاندان اور ان کے بزرگوں کو نہایت معزز ثابت کیا جائے مگر اس میں شک نہیں کہ مرزا دبیر ایک شریف اور معزز خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ اور ان کے بزرگ قدیم زمانے میں کچھ اثر ضرور رکھتے تھے۔ ان کے والد تباہی دہلی کے بعد لکھنؤ آئے اور یہیں شادی کر کے رہ پڑے۔ اس کے بعد جب دہلی میں تسلط ہو گیا تو پھر دہلی واپس آئے مگر دبیر اپنے والد کے ساتھ لکھنؤ اس وقت آئے جب ان کی عمر تقریباً سات برس کی تھی۔ مرزا استعداد علمی معقول رکھتے تھے اور درس و تدریس اور بحث و مباحثہ کے بڑے شائق تھے جس سے ان کی ذہانت اور طباعی کو جوش ملیں کا خوب موقع ملتا تھا شعر و سخن سے قدرتی مناسبت رکھتے اور علی الخصوص مرثیہ گوئی کے بچپن ہی سے دلدادہ تھے۔ مرثیہ گوئی کے شاگرد ہو گئے اور تھوڑے ہی عرصہ میں اپنی ذہانت اور طبعی جودت سے اپنے ہم شقوں پر گورے سبقت لے گئے۔ اب ان کا شمار اچھے مرثیہ گوئیوں میں ہونے لگا چنانچہ مرزا جب علی بیگ سرور نے فسانہ عجائب میں اس وقت کے مشہور مرثیہ گوئیوں لکھنؤ میں دبیر کا بھی ذکر کیا ہے۔ مرزا دبیر کی شہرت برابر ترقی کرتی گئی۔

یہاں تک کہ ان کو بادشاہ وقت کے سامنے پڑھنے کا بھی افتخار حاصل ہوا۔ لکھا ہے کہ اکثر روسائے لکھنؤ اور محلات شاہی بھی ان کی شاگرد ہو گئی تھیں۔ اور اب یہ زبان اردو کے مسلم الثبوت استاد ملنے جاتے تھے۔ ان کی شہرت سے اور نیز استاد کی عزت و محبت کے برتاؤ سے بعض لوگ آتش رنگ و حسد سے جلنے لگے اور استاد

شاگرد میں ایک خاص موقع پر جبکہ مرزا دبیر نے نواب فتح اللہ علی خان کی مجلس میں اپنا مرثیہ پڑھا تو رنجش اور بدل پیدا کر دی۔ سر غنیمت ہے کہ اس معاملے نے طول نہیں کھینچا اور مصحفی و انشا کی طرح تھکا فضاہتی کی نہیں نوبت آئی۔ آخر کار معاملہ رفع دفع ہو گیا۔ مرزا صاحب ہمیشہ اپنے استاد کا نام ادب و احترام سے لیتے تھے اور لوگوں کو بھی کوئی موقع ان کو برا بھلا کہنے کا اپنے سامنے نہیں دیتے تھے۔ مرزا صاحب کا دامن شہرت وسیع ہو چکا تھا کہ میر انیس فیض آباد سے لکھنؤ پہنچے اب میر ضمیر پوڑھے ہو گئے تھے مقابلہ آئندہ مرزا دبیر اور میر انیس میں شروع ہوا۔ یہ دونوں بزرگوار بھی نہایت تہذیب و متانت سے ایک دوسرے کا مقابلہ کرتے اور جب کبھی کسی مجلس میں یکجائی کا موقع ہوتا تو ایک دوسرے کا بہت ادب و آداب کرتے تھے۔ ۱۲۹۱ ہجری میں مرزا صاحب کو ضعف بصارت کی شکایت ہوئی۔ چنانچہ حکم واحد علی شاہ جناس وقت منیا برج میں قیام گزیں تھے کلمۃ تشریف سے گئے جہاں ایک ہوشیار ڈاکٹر نے کامیابی سے ان کا علاج کیا۔ مثل میر انیس کے یہ بھی غدر ۱۲۵۴ء تک گھر سے نہیں نکلے تھے مگر ۱۲۵۴ء میں مرشد آباد اور ۱۲۵۹ء میں مدینہ عظیم آباد گئے اور ۱۲۹۲ء مطابق ۱۲۵۹ء میں لکھنؤ میں سارا نا پانڈار سے رحلت کی اور اپنے ہی مکان میں مدفون ہوئے۔

دبیر بحیثیت مرثیہ گو [ مرزا دبیر مرثیہ گوئی کے استاد کامل تھے۔ انہوں نے اپنی پوری عمر اسی مشغلہ میں صرف کی۔ ان میں میر انیس کی اکثر خصوصیات موجود ہیں اور شکوہ الفاظ اس پر طرہ ہے۔ مرزا صاحب سامعہ نواز الفاظ کے ساتھ اعلیٰ تخیل نئی تشبیہات اور تازگی مضامین کے بھی بہت دلدادہ تھے۔ اس میں بھی شک نہیں کہ لبسا و تقا ان کا مقصد پورا نہیں ہوتا اور کوہ کندن و کاہ برآوردن کی مثل صادق آتی ہے۔ ان کے کلام میں ایک عالم فاضل کی جھلک برابر آتی ہے وہ آیات قرآنی اور احادیث کو باندھنے کے بہت شائق ہیں اور بعض وقت اردو کے ساتھ عربی کا جوڑ خوب بٹھاتے ہیں۔ دوسری صفت یہ تھی کہ بہت پرگو اور زود گو تھے۔ ان کے کثرت خیالات حیرت انگیز سے مختصر یہ کہ اپنی حسین اور نادر تشبیہات سے اپنی شاندار آیات سے اپنے اعلیٰ مضامین سے اپنے پر شکوہ الفاظ سے اپنی طباطبائی و ذہانت سے اپنی زود گوئی اور چوکئی سے اور اپنی ایجاد پسند طبیعت سے وہ ضرور اس قابل ہیں کہ میر انیس کے پاس شعر کی صف اول میں ان کو جگہ دی جائے۔

لے آب حیات میں لکھا ہے کہ یہ مجلس نواب شرف الدین کے یہاں ہوئی تھی۔ ۱۲

انیس اور دبیر کا مقابلہ | ان دونوں کے مقابلے سے اہل لکھنؤ دو بڑی جماعتوں پر تقسیم ہو گئے۔ ایک طرف داران انیس دوسری جانب داران دبیر

جو یہ اصطلاح اہل لکھنؤ انیسے اور دبیر سے کہلاتے تھے۔ ان دونوں فریقوں کی جنبہ داری بعض اوقات حد اعتدالی سے بڑھ کر مخیف اور مضحکہ انگیز درجہ تک پہنچ جاتی تھی مگر ایک مورخ کا یہ فرض نہیں ہے کہ ان جزئی مباحث میں پڑے۔ پھر بھی ان نامور استادوں کے کلام کا مقابلہ دلچسپی سے خالی نہیں۔ دونوں بزرگ ایک ہی زمانہ میں تھے۔ یہاں تک کہ ایک سال کی کمی بیشی میں پیدا ہوئے اور ایک ہی سال کی کمی بیشی میں انتقال کیا۔ دونوں ایک ہی صنف نظم و نثر میں مشغول و منہمک تھے۔ دونوں کی سائنسی و ماحول ایک ہی تھا۔ دونوں نے اپنی انشئیات از قسم مرثی و رباعیات و سلام وغیرہ بکثرت چھوڑے اور دونوں زبان اردو کے مستند اور مسلم الثبوت استاد تھے۔ اب فرق دیکھنا چاہیے کہ کیسا ہے۔ انیس موروثی شاعر ہی ان کو ورثے میں ملی تھی۔ چنانچہ خود کہتے ہیں۔

عمر گزری ہے اسی دشت کی سیاحی میں  
پانچویں پشت ہے شبیر کی مداحی میں

عمر مرزا دبیر کو یہ شرف حاصل نہ تھا۔ دونوں کا طرز بھی جدا جدا ہے۔ انیس کی خاص توجہ زبان کی صفائی اور جلاوت بندش کی چستی اور محاورے کی درستی پر ہے برخلاف اس کے مرزا دبیر کے یہاں جدت خیالات، بلند تخیل نئی نئی تمثیلیں اور پر شکوہ الفاظ زیور کلام ہیں۔ مختصر طور پر فصاحت اور سادگی میر انیس کے کلام کا جوہر ہے اور صنعت اور رنگینی مرزا دبیر کا مایہ ناز ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ میر صاحب کا کلام ایسی بھری ترکیبوں اور دور از کار تشبیہوں سے پاک و صاف ہے جو مرزا صاحب کے یہاں بکثرت ہیں۔ اس کی وجہ شاید یہ ہو، جیسا کہ بیان کیا جاتا ہے کہ مرزا صاحب کو عربی درسیات بہت محضرتھیں۔ اور میر صاحب کو اس قدر نہ تھیں اور یہی کتابی علم کی کمی میر صاحب کی شگفتگی کلام کا باعث ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ایک کو دوسرے پر ترجیح دینا ایک فضول کی بات ہے۔ اس معاملہ میں آخری فیصلہ کن چیز ادبی ذوق ہے اور ہر شخص کا ذوق الگ الگ ہوتا ہے۔ اس زمانہ میں یہ بات داخل فیشن ہو گئی ہے کہ دبیر کے کلام کو کم کر کے دکھایا جائے اور ان کا مرتبہ



انیس سے بہت کم رکھا جائے مگر حق یہ ہے کہ دبیر بھی شل انیس کے مسلم القیوت اساتذہ تھے  
 بیسا کہ خود ان کے معاصرین امیر مینائی اور اسیر مکنوی نے اعتراف کیا ہے ان کی شہرت خود  
 ان کے زمانہ میں بھی تھی جیسا کہ لفظ "اساتذہ" ثابت ہے جو ان کے واسطے برابر استعمال  
 کیا جاتا ہے۔

مرثیہ کی مقبولیت کے اسباب | لکھنؤ میں شیعیت کا مرکز رہا اور اہل تشیع  
 شہداد کر بلا کا دل سے اب و احرام کرتے ہیں  
 اس شہر میں عشرہ محرم بڑے دھوم دھام اور خاص اہتمام کے ساتھ منایا ہے۔ یہاں کے فقیر اپنے  
 بادشاہوں نے بڑے بڑے اسام بارے بنوائے ہیں اہل ایام عزائم مومنین جمع ہوتے ہیں اور  
 شہداء کے کربلا کی مجالس نہایت سیر چشمی اور شکافت سے کرتے ہیں 'امیر سے غائب تک اس  
 مہینہ کو تبرک سمجھ کر حملہ راسم عزاداری اس میں انجام دیتے ہیں۔ اظہار غم کا سب سے زیادہ  
 موثر طریقہ مرثیہ خوانی ہے کوئی شخص یہاں تک کہ بڑے سے بڑا مشک بھی ملی ماہان کسی  
 کے مذہبی رسوم کی مخالفت کی جرأت نہیں کر سکتا۔ مرثیہ لکھنا اور مرثیہ پڑھنا ہمیشہ سے ایک  
 مذہبی کام سمجھا جاتا ہے۔ ہر شیعہ شخص اپنی بڑی خوش نصیبی سمجھتا ہے اگر ایک مذہبی یا موصوف  
 کی شان میں یا ایک شعر جناب امیر کی تعریف میں حصول ثواب کی نیت سے وہ کہہ دے یہاں  
 کے بادشاہ ایسے لوگوں کی قدردانی اس غرض سے کرتے تھے کہ لوگ ان کو بامدبیب خیال کریں  
 درحالیکہ وہ سال بھر دنیاوی عیش و عشرت میں منہمک رہتے تھے۔ ان کا خیال تھا کہ ایک  
 مہینہ کی عزاداری سال بھر کے گناہوں کا کفارہ ہو جائے گی۔ مگر علما اور شعرا مرثیہ کی  
 قدر ایک دوسرے لفظ نظر سے کرتے تھے۔ وہ اس کو ایک ادبی چیز سمجھتے تھے۔ ہر طور پر  
 پچھوئے بھی جو وہ زمانہ مرثیہ کے عروج کا زمانہ تھا۔

مرثیہ سے کیا کیا فائدے پہنچے | میر ضمیر علیہ شخص میں۔ جنہوں نے مرثیہ میں نئی نئی ایجادیں  
 کیں۔ رزمیہ، سراپا، گھوڑے اور تلوار وغیرہ کی

طواریغ نہیں نئی تشبیہات اور عمدہ تخیل کے ساتھ، مناظر جنگ اور تفصیل جزئیات  
 غیر فصیح الفاظ اور ترکیبوں کا ترک جی کو قدیم مرثیہ نویس مدت دراز سے برتتے چلے آئے تھے  
 غرض کہ یہ اور اسی قسم کی بہت سی جدتوں کا سہرا میر ضمیر کے سر ہے مگر انیسویں صدی نے انہیں  
 چیزوں کو ترقی کی معراج تک پہنچایا اور ان میں چارچاند لگائے حقیقت یہ ہے کہ ان مجنوناں

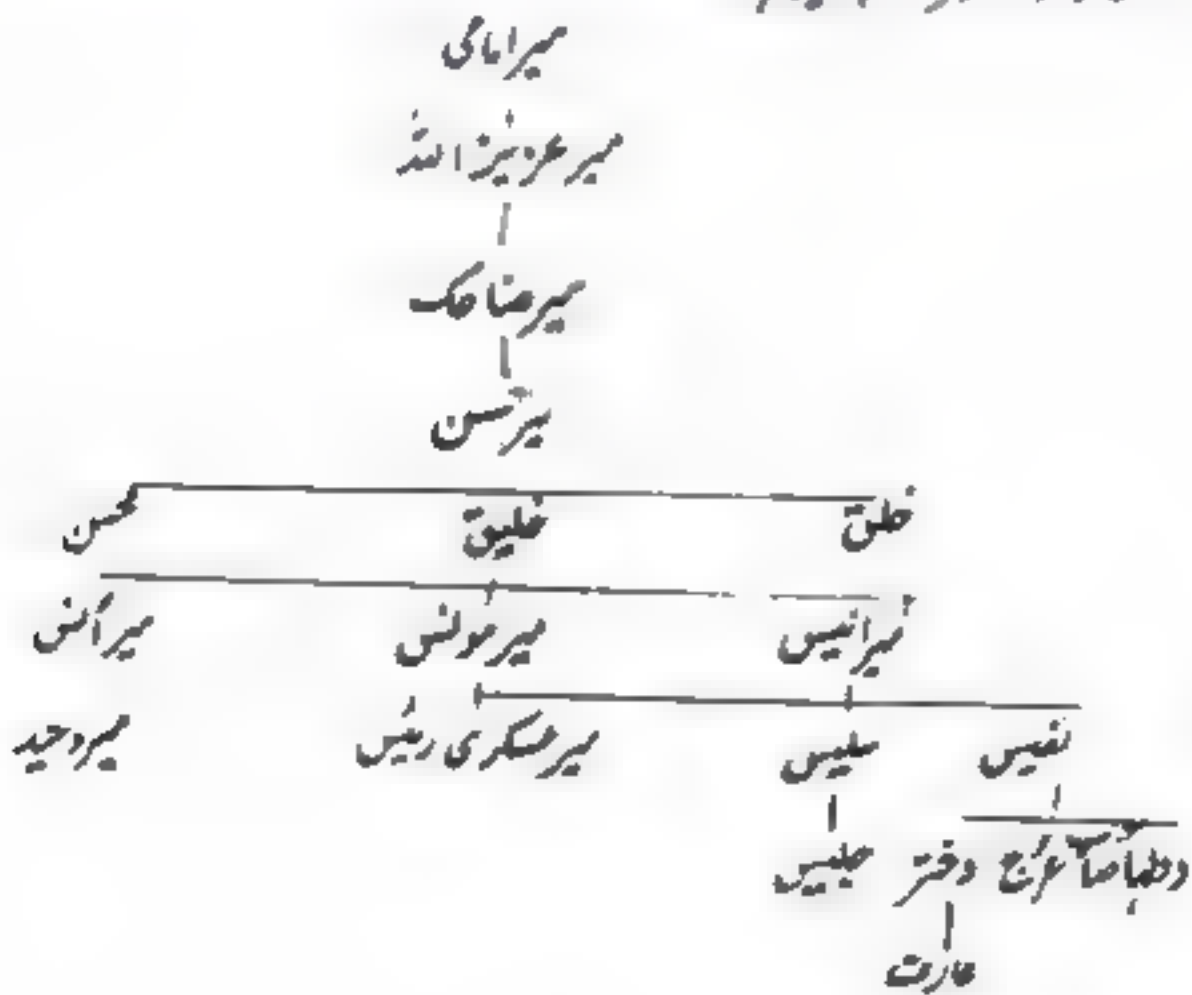
نے اس صنف شاعری کو ترقی کے آسمان تک پہنچا دیا اور اسی زمانے سے مسدس جس میں  
 عموماً مرثیے لکھے جاتے ہیں پر جوش و خروش و نیرنگیوں کے لئے بھی مناسب خیال کیا جانے لگا۔  
 ”مسدس جزا اسلام“ حالی کا مشہور مسدس اسی عنوان پر ہے۔ ہر جہاں آبادی نے بھی اس  
 صنف کو اپنی قومی اور نیرنگیوں کا آلہ کار بنایا اگر غور سے دیکھیے تو آزادہ حالی اور  
 سرور وغیرہ کی دلچسپ اور ذور دار نظمیں سب مرثیہ ہی کی خوشہ چین اور رہن منت ہیں کیونکہ  
 زمانہ حال کے طرز میں وہ سب خصوصیات موجود ہیں جو مرثیہ میں پائی جاتی ہیں۔ مثلاً تمہید،  
 تسلسل بیان اعلیٰ جذبات کا اظہار، سلاست زبان، تشبیہات، تخیل وغیرہ جو ہماری  
 شاعری کے بڑے عنصر ہیں سب قریب قریب وہی ہیں جن کو مرثیہ کے استاد اب سے بہت  
 بیشتر سائیت کامیابی سے برت چکے ہیں۔

قدیم طرز لکھنؤ کی مصنوعی اور مخرب اخلاق فضائے شاعری میں مرثیہ کی نمود اور اس کی  
 سلاست و فصاحت اور ادب آموزی نے وہی کام کیا جو رنگستان میں ایک خوشنما بڑے  
 کزن سے مرثیہ میں اُس حقیقی شاعری کا پرتو ہے جو اعلیٰ جذبات کو پراگندہ کرتی ہے۔ اُس کی  
 ادب آموزی ایسے وقت میں جب دنیا سے شاعری عیش پسند باروں کی خوشامد و تہنیت میں  
 نہایت ادنیٰ اور رکیک جذبات کی دلدل میں پھنسی ہوئی تھی، قابلِ صد ہزار آفریں ہے۔ ہر چند  
 کوئی مرتبہ لمبا طانی گرا ہوا ہو، مگر پھر بھی وہ ایک اخلاقی نظم ضرور ہے اور اس معنی میں اُس کے  
 منہیہ ہونے میں کس کو کلام ہو سکتا ہے۔ اُس کا مضمون ضرور عالی اور مقدس ہوگا لہذا شاعر  
 غرور میں وہ کیسا ہی لپٹ اور لا اُبالی خیال ظاہر کرے مگر مرثیہ میں متناہیت مضمون کے  
 خیال سے وہ ضرور سنجیدہ اور اخلاق آموز شعر کہنے پر مجبور ہوگا، شجاعت، عالی ہمتی، عفت  
 اقصاف وغیرہ کی تعریفیں جو ہم اس افسانہ مصائب و غم میں برابر سنتے رہتے ہیں۔ ہماری درستی  
 اخلاق کے لیے اور ہمیں شریف اور اعلیٰ جذبات پیدا کرنے کے لیے از بس مفید اور ضروری ہیں۔  
 لڑائیوں کے ہو بہو، نصیحتیں، اسلامی نیر و آزمائوں کے تنہا مقابلوں کی جیتی جاگتی تصویریں،  
 مبارروں کی پرچہ رجز خوانیاں، مخالفین کے جوابات، کفار کا قتل و قح اکر وروں کی اعانت  
 و مسد دایہ سب ایسی چیزیں ہیں جو مرثیہ کی بدولت ہماری نظم اردو میں صنف ”ایکپ“ (رز میہ)  
 یا مہتس بہا اضافہ کرتی ہیں جس کی اُس میں اب تک کمی تھی۔ ہمارے اردو مرثیہ اکثر  
 ایسے نمل۔ قح پیش کرتے ہیں جو بہ تکلف دنیا کی بہترین رزمیات سے مقابلے کے لیے

تیار میں زبان کے ساتھ بھی مرثیہ کی خدمات نہایت بیش بہا اور عظیم الشان ہیں چار یا پانچ لاکھ بیت جو انیس اور دہیر کہہ کے چھوڑ گئے ان سے ہماری زبان میں کیا کچھ کم قابل قدر اضافہ ہوا۔ پھر اسی زمانہ سے اس وقت تک کے استعمال نے ان کو اور صاف کیا اور مانجا الحق مرثیہ نے محدود میدان اردو کو وسیع کیا اور زبان اردو کے سلاخ خانے میں ایک نہایت قیمتی اور ضروری حربہ اضافہ کیا۔

اس زمانہ کے دیگر مرثیہ نویس میاں دنگیر اور فصیح تھے جن کا ذکر اوپر دنگیر مرثیہ نویس | ہو چکا ہے۔ ان سے پیشتر میاں مسکین رجن کے مفصل حالات نہیں معلوم ہو سکے مگر اس کے کہ ان کا نام میر عبد اللہ تھا، انسرودہ سکندر، گندہ اذیہ ہیں جن کے مرثیے اب بھی کبھی کبھی دیکھنے میں آ جاتے ہیں۔

یہ عجیب بات ہے کہ علم و فضل اور شاعری اس شہور خاندان میں خاندان انیس | پشپا رشت سے چلی آئی ہے اور اب تک ماشار اللہ و دسلند جری ہے شعل شاعری باپ سے بیٹے کو منتقل ہوئی چلی آئی ہے اور اب تک وہ روشن ہے میرامانی رجو میرامانی موسوی ہروی کہلاتے ہیں، اس خاندان کے مورت اعلیٰ تھے۔ ان کے بعد سلسلہ خاندان بصورت شجرہ حسب ذیل ہے۔





اس خاندان میں اصحاب ذیل کے کچھ مختصر حالات مدیہ ناظرین کیے جلتے ہیں۔  
**میر مونس** | میر محمد نواب مونس میر انیس کے چھوٹے بھائی تھے اور بہت اچھا مرثیہ کہتے تھے۔ گوشت  
 نشینی کی زندگی بسر کرتے تھے مگر میر انیس کی طرح مشہور نہ تھے۔ مرثیہ نہایت مؤثر  
 اور دلکش طرح سے پڑھتے تھے۔ راجہ میر حسن خان صاحب مرحوم والی ریاست ٹکڑا آباد مرثیے میں  
 ان کے شاگرد تھے، ایک معقول مشاہدہ دیتے تھے۔ میر مونس کا انتقال ۱۲۹۲ھ میں ہوا  
 کوئی اولاد نہیں تھا۔

**میر نصیس** | میر خورشید علی نصیس میر انیس کے بڑے صاحبزادے اپنے بھائیوں میر سلیم  
 اور میر رئیس سے زیادہ ممتاز اور زیادہ مشہور تھے۔ رشتی باپ کے لائق فرزند  
 تھے اور انہیں سے اصلاح سخن لیتے تھے۔ ان سے میر انیس بلکہ یوسف خاندان کا نام روشن ہوا  
 بہت خوش گو اور قابل تھے اور اپنے بعد ایک بڑا ذخیرہ رشتی و سلام و رباعیات وغیرہ کا چھوٹا  
 کتبہ ۱۳۱۲ھ مطابق ۱۲۹۰ھ میں بھر سچاسی سال انتقال کیا۔

**عارف** | سید علی محمد عارف سید محمد حیدر کے صاحبزادے میر نصیس کے نواسے تھے۔ ۱۲۵۹ھ  
 میں پیدا ہوئے۔ دہلی کے نانا کی زیر نگرانی تعلیم و تربیت پائی اور انہیں سے متورہ  
 سخن کرتے تھے۔ مہاراجہ سر محمد علی مدحاں والی ریاست ٹکڑا آباد اُن کے شاگرد ہیں اور مبلغ  
 ایک سو پچیس روپیہ ماہوار سے اُن کی خدمت کرتے تھے۔ عارف صاحب بہت بڑے  
 زبان دان تھے اور لکھنؤ کے مرثیہ گو یوں میں ایک خاص درجہ استیاز اُن کو حاصل تھا۔ اُن کے  
 مرثیے نہایت فصیح و بلیغ اور زور دار ہوتے ہیں ان کے مرثیوں میں مثل پیارے صاحب رشید  
 کے بہادر ساقی، مد وغیرہ نہیں ہوتا وہ مرثیت کا زیادہ خیال رکھتے تھے۔ ۱۳۲۲ھ میں بھر  
 ۷۷ سال انتقال کیا۔

**جلیس** | سید ابو محمد عرف ابو صاحب جلیس میر سلیم کے صاحبزادے سید صاحب رشید  
 کے شاگرد تھے۔ ہونہار شخص تھے مگر افسوس ہے کہ جوانی میں ۱۲۸۲ھ میں انتقال  
 کیا۔ مرثیہ اور غزل کہتے تھے۔ بالفعل اس خاندان میں وہ لہا صاحب عروج (میر نصیس کے  
 صاحبزادے) اور فائق (عارف کے صاحبزادے) اور قدیم (سلیم کے صاحبزادے) موجود ہیں  
 اور اپنے کلام سے اہل لکھنؤ اور دیگر شائقین کلام کو مستفیض اور محفوظ کرتے ہیں۔

سید مہزیار انس کا خاندان بہ خانہ ان بھی لکھنؤ کے مرثیہ گو یوں کا ایک مشہور خاندان ہے

اس کے بھی مختصر حالات مرید ناظرین کے ہاتھ ہیں۔

## سید میرزا انس

سید محمد میرزا انس سید علی میرزا کے صاحبزادے اور سید  
ذوالفقار علی میرزا کے پوتے تھے، صاحب دیوان ہیں مگر

اب تک ان کا کلام چھپا نہیں اور ان کے خاندان میں محفوظ ہے۔ ہر اتوار کو اُن کے مکان پر جمع  
کے بڑے بڑے شاعر مثل قلی، بحر، اسیر، میر کلو عرش وغیرہ کے بلاناغہ اُن کے مکان پر جمع  
رہتے تھے اور شعر و شاعری کے تذکرے بہتے تھے۔ نوابی میں ستور و سپہ سالار ان کو  
خزانہ شاہی سے ملتا تھا۔ قدر شاہ کے بعد انس نے نواب نور الدولہ کی سفارش سے نواب  
ملک جاں کی سرکار میں بحیثیت داروغہ ملازمت کر لی تھی اور بہت عرصت سے زندگی بسر  
کرتے تھے۔ ۱۲۵۵ھ میں نواب ملک علی خان والی رامپور نے انس کو طلب کیا اور اپنے  
استاد منشی امیر احمد صاحب مینائی کو اُن کے لینے کے واسطے لکھنؤ بھیجا۔ انس رامپور  
گئے مگر قصور سے عرصہ کے قیام کے بعد پھر لکھنؤ واپس آئے جہاں ۱۲۵۸ھ میں بحر  
۹۵ سال تنہا کی۔ چونکہ اُن کا کلام چھپا نہیں لہذا اس کے تعلق کوئی رائے نہیں ہو سکتی۔  
صرف اتنا کہہ سکتے ہیں کہ ناسخ کے شاگرد اور کہنہ مشوق شاعر تھے۔ ان کے چار بیٹے تھے  
عشق، نقوش، صبر، صابر اور عاشق۔

## عشق

حسین مرزا عشق، معروف بہ میر عشق، اپنے زمانے کے نامی مرثیہ گو اور انیس،  
ادبیر کے ہم عصر تھے۔ بھی مثل انہیں استادوں کے مرثیہ کے استاد مانے  
جاتے ہیں اور ان کا کلام بہت اعتبار رکھتا اور بے عیب ہے سچ پوچھے تو کلام کی عمدگی کے  
اعتبار سے ان کی شہرت کم ہے۔ ان کے پوتے عسکری مرزا مودت جو اپنے چچا رشید کے شاگرد  
ہیں اب بھی موجود ہیں اور مرثیہ بھی کہتے ہیں۔

## نقوش

سید مرزا نقوش مرثیہ اور غزل دونوں کے استاد تھے۔ لکھنؤ میں سید صاحب کے  
عقب سے شہور ہیں۔ ایک عرصہ دراز تک کراچی میں قیام کیا اور بعد اپنے بڑے  
بھائی میر عشق کے انتقال کے وہاں سے واپس آئے۔ مرثیہ اور غزل دونوں خوب کہتے تھے۔ راج  
کے شاگرد تھے اور ان کا کلام جذبات حسن بندش نزاکت خیال اور تاثیر کے لیے مشہور ہے  
بعض لوگ تو ان کی نسبت بڑے بڑے دعوے کرتے ہیں مگر اسکا ضرور ہے کہ یہ ایک فطری شاعر  
تھے اور ان کے کلام میں بہت صند و گداز اور تاثیر ہے اور ان کا مرثیہ اپنے زمانے کے

شعرا میں بہت بلند ہے میر انیس ان کے ساتھ بہت محبت کرتے تھے اور انہیں کی صحبت سے یہ بابر فیضیاب رہے۔ ۱۳۰۹ء میں بعمر ۷۲ سال انتقال کیا۔

احمد میرزا صاحب | یہ اپنے مشہور بیٹے بیار سے صاحب رشید کی وجہ سے قابل ذکر ہیں۔ ان کی شادی میر انیس مرحوم کی دختر سے ہوئی تھی جس سے دو مشہور خاندان نکلا۔ میرزا محمد علی شاہ کے تعلقہ خوار اور نواب ملک جہاں کے یہاں داروغہ تھے۔ واجد علی شاہ ان کو بہت ملنے لگے تھے اور ان کو عمل شاہ نواب نے سر محل کی ڈیوٹی کا داروغہ کر دیا تھا۔ جو مسطور خط بابر شاہ اپنی محبوب بیو کے نام بھیجتے تھے ان کے جوابات اسی طریقہ کی نظر میں ان کی طرف سے یہ تمام بند کرتے تھے۔ ۱۳۰۲ سال کی عمر میں ۱۳۰۹ء میں انتقال کیا۔

بیار سے صاحب رشید | میرزا معروف بہ بیار سے صاحب المتخلص بہ رشید ۱۳۰۲ء میں پیدا ہوئے اور مروریات زمانہ کے

مطابق تسلیم پائی۔ ان کی شادی میر غلامی رئیس خٹک میر انیس کی صاحبزادی کے ساتھ ہوئی تھی۔ اپنا کلام اپنے چچا میر عشق کو دکھاتے اور کہتے تھے میر انیس سے بھی اصلاح لیتے تھے۔ عشق کے بعد اپنے دوسرے چچا عشق سے مشورہ کن کیا اور سچ پوچھے تو انہیں کارنگ ان کی غزلوں اور مرثیوں پر زیادہ غالب ہے۔ رشید کی توجہ زیادہ تر زبان پر تھی اور اس میں وہ اپنے استاد انیس کے قدم قدم چلتے تھے۔ مرثیے غزلیہ یا سلام رباعیاں بکثرت لکھیں۔ کبھی کبھی قصیدے بھی کہے۔ ان کی غزلوں میں مصلحت زبانی حلاوت اور پابندی محاورہ کا بہت خیال ہے مگر حدت خیال اور تاشیہ کم ہے۔ ان کو فارسی ترکیبیں زیادہ پسند نہ تھیں۔ سلاموں میں غزلیت کارنگ زیادہ ہے مگر رباعیاں کثرت سے ہیں اور واقعی بہت عمدہ ہیں علی الخصوص وہ رباعیاں جو بڑھاپے پر لکھی ہیں بہت موثر اور دلچسپ ہیں۔ رشید بحیثیت مرثیہ گو کے زیادہ مشہور ہیں۔ مرثیہ میں انہوں نے وہ نئی چیزیں یعنی ساقی نامہ اور بہار اضافہ کیں جس سے مرثیہ کی ادبی شان اور بزرگی گئی اور نفس مرثیہ میں کوئی خلل بھی نہیں آیا۔ کیونکہ ایسے اشعار حسب موقع وہ رکھتے ہیں۔ ان سے بیشتر بھی اکثر استادان فن اس قسم کے اشعار مرثیوں میں کہہ گئے ہیں مگر رشید نے ان کو ایک ممتاز جگہ دی اور طول و سہ کر لکھا۔ ۱۹۰۳ء میں نواب رامپور نے رشید کو سنا تھا۔ رشید پٹنہ عظیم آباد بھی گئے تھے۔ جہاں ان کی بڑی قدر اور خاطر و مدارات ہوئی نواب بہرام الدولہ کے اصرار سے حیدر آباد



ان کا سفر کیا جہاں حضور نظام نے ان کا مرثیہ سنا اور بہت پسند کیا۔ اسی طرح کلکتہ اور دیگر مقامات میں بھی سفر کا اتفاق ہوا تھا۔ رشید کا انتقال ۱۲۴۲ھ میں ہوا۔ اپنے بعد بہت سے شاگرد چھوڑے جن میں سے مشہور لوگوں کے نام یہ ہیں۔ سید باقر صاحب حمید، ریحان کے بھائی تھے اور ۱۲۴۹ھ میں انتقال کیا۔ مؤدب، پروفیسر، ناصری، مجلس، مہم، اشیر مولف حیات رشید، شہید، ناظم فرہاد وغیرہ۔

بیاریت صاحب رشید لکھنؤ کی ادبی دنیا میں نہایت ممتاز درجہ رکھتے تھے اور زبان کے بڑے ماہر سمجھے جاتے تھے۔ ان کی خصوصیت یہ ہے کہ غزل اور مرثیہ دونوں خوب کہتے تھے۔

خندان دبیر مرزا اوج | مرزا دبیر کے صاحبزادے مرزا محمد جعفر اوج اپنے والد کے متبع اور انہیں کے رنگ میں کہتے تھے۔ ان کی بھی پٹنہ حیدرآباد اور رامپور وغیرہ میں بڑی شہرت تھی اور ان سب مقامات سے ان کی حسب لیاقت ان کی خدمت کی جاتی تھی۔ مرزا اوج بھی مثل اپنے پدر بزرگوار کے بہت بڑا زبان وال اور عرض کے استاد سمجھے جاتے تھے۔ چنانچہ ایک رسالہ بھی انہوں نے اس فن میں لکھا ہے۔ خسرو دکن نے ان کو بھی سنا ہے۔

نعت اس نظم کو کہتے ہیں جس میں پیغمبر اسلام کی مدح میں اشعار کہے جائیں۔ بہت سے شاعر گزرے ہیں جنہوں نے اس صنف نظم میں بہت کچھ کہا ہے۔ مگر ان سب میں اتیر مینانی اور محسن کا کوروی بہت مشہور ہیں۔

# نظیر اکبر آبادی اور شاہ نصیر دہلوی

نظیر اکبر آبادی | ان کا تعلق کسی خاص دور سے نہیں ہے اور ان کا کلام بھی ایک خاص رنگ رکھتا ہے لہذا ان کا ذکر علیحدہ کیا جاتا ہے۔

نظیر اکبر آبادی عہد محمد شاہ ثانی تقریباً اُس زمانے میں پیدا ہوئے جب نادر شاہ نے دہلی پر حملہ کیا تھا۔ اس وجہ سے وہ میر و سودا اور دیگر قدیم شعرائے دہلی کے معاشرے سے جدا ہو گئے جو کہ عمر زیادہ پائی تھی اس وجہ سے انشا، جرات اور ناسخ نمک کا زمانہ دیکھا یہ ان کی خصوصیات ہے کہ سبب اپنی طویل عمر کے مختلف عہد کے شعرا ان کی نظر سے گزرے۔ ان طرز کلام میں ایک عجیب رکھتا ہے۔ قدما میں ان کا شمار اس وجہ سے نہیں ہو سکتا کہ ان کا اثر کلام زمانہ حال کا معلوم ہوتا ہے۔ متوسطین شعرائے دہلی میں بھی یہ نہیں لیتا جیسے اس وجہ سے کہ ان کے کلام میں بہت آزاد روی ہے اور ان کے ادراک کے مضامین اور انداز میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ لکھنؤ کا قدیم طرز تو ان میں چھو نہیں گیا ہے کیونکہ ان میں نوٹ ہے کہ وہ اپنی جوہر معنوی خاص پہچان ہے مطلق نہیں پائی جاتی۔ اسی طرز دور جدید کے شعرائے دہلی مثلاً غالب، ذوق، اور موتی وغیرہ سے بھی یہ بالکل علیحدہ ہیں اس وجہ سے کہ ان سے یہاں سادگی ہے اور فارسی الفاظ اور فارسی ترکیبوں کا ان کو مثل ان کے مطلق شوق نہیں ہے۔

نظیر کا نام مولیٰ محمد اور ان کے باپ کا نام محمد فاروق تھا۔ نظیر کی ولادت شہر دہلی میں ہوئی چونکہ اپنے باپ کی بارہ اولادوں میں سے صرف یہی بچے تھے لہذا باپ ان سے بہت محبت کرتے تھے۔ محمد شاہ ابدالی کے حملے کے وقت نظیر اپنی ماں اور نانی کو لے کر آکرہ چلے گئے جہاں محلہ تاج پور میں جوانی عمل کے قریب واقع ہے سکونت پذیر ہو گئے۔ ان کی شادی ایک عورت مسماۃ تبو بیگم و نیر محمد حسن سے ہوئی تھی جن سے ایک لڑکا خلیفہ گلزار علی اور ایک لڑکی اسماعی بیگم تھیں۔ نظیر فارسی کی معمولی قابلیت کے علاوہ محض زبان بہت خوب لکھتے تھے۔

خوشنویسی سے بھی واقف تھے جس کا اُس زمانے میں بہت چرچا تھا، نظیر کی طبیعت میں  
آسودگی اور قناعت اس درجہ تھی کہ انہوں نے حسب الطلب ذاب سعادت علی خاں بکھنڈ  
آنے سے اور اسی طرح بھرت پور کے جانے سے بھی انکار کر دیا۔ اوائل عمر میں متھرا گئے تھے۔  
جہاں کسی جگہ معلمی کی نوکری کر لی تھی مگر تھوڑے ہی دنوں کے بعد آگرہ واپس آ گئے اور یہاں  
لالہ بلاس رام کے لڑکے کو بمشایہ سترہ روپے ماہوار پڑھایا کرتے تھے۔

آخر عمر میں مرض فاج میں مبتلا ہو گئے تھے اور اسی مرض میں بہت کبیری کی حالت میں ۱۶-  
اکتوبر ۱۹۳۲ء کو انتقال کیا جیسا کہ اُن کے ایک شاگرد کی تاریخ سے معلوم ہوتا ہے۔  
صاحب سزا خاں کا سنہ وفات بتاتے ہیں مگر کوئی سند نہیں دیتے ہیں۔

نظیر بہت صحبت پسند آدمی تھے اور مختلف قسم کے لوگوں کی سوسائٹی میں ملتے جلتے  
تھے اسی وجہ سے اُن کا بگڑ بہت وسیع تھا جس سے انہوں نے اپنے اشعار میں بہت بڑا  
فائدہ اٹھایا ہے۔ اُن کو گانے سے کسرت سے اور سیر تماشے سے بہت شوق تھا نہایت  
حلیم الطبع، منکسر المزاج، اور اسی کے ساتھ نہایت ظریف اور بامذاق واقع ہوئے  
تھے کسی طرح کا تعصب اور خود بینی اُن کے مزاج میں نہ تھی ہندو مسلمان سب اُن کو مانتے  
اور سب اُن سے محبت رکھتے تھے۔

جوانی میں البتہ بہت رنگیں مزاج تھے اور عشق و عاشقی کا بھی ذوق رکھتے تھے کہا جاسکتا  
ہے کہ جس قدر کلام میں ان کے فواہس ہیں وہ اسی دور کی یادگار ہے۔ شہور ہے کہ ایک رنڈی  
سے جس کا نام موتی تھا، اُن سے تعلق تھا اور آزادانہ زندگی شاید اسی زمانے میں بسر کرتے  
ہوں گے۔ اس زندگی کی جو جیتی جاگتی تصویریں اُن کے کلام میں موجود ہیں وہ یقیناً اسی  
عہد کی یادگار ہیں اور اگر غور سے دیکھا جائے تو فواحش کو مستثنیٰ کر کے اُن میں بیشل مرتے اُس  
سوسائٹی کے ہیں جس میں وہ اس وقت ملتے جلتے تھے۔ مگر پڑھاپے میں یہ باتیں سب بدل گئی  
تھیں۔ گزشتہ گناہوں سے توبہ کر کے وہ ایک صوفی صافی ہو گئے تھے۔ اس زمانے کا ان  
کا کلام نہایت قابل قدر اور پراثر ہے بہت پرگو شاعر تھے۔ کہا جاتا ہے کہ دو لاکھ سے زیادہ  
سے وہ مصرعہ تیار کیا ہے، چھنسی بے سرو پا، بیت بے دل، فرد بے سرشد

خ + م + پ + ت + ر + و  
۶۰۰ ۴۰ ۲۰ ۲۰۰ ۴۰۰ ۱۲۴۹



شعر کہتے تھے مگر وہ سب کلام تلف ہو گیا بالفضل جس قدر موجود ہے اسکی تعداد تقریباً چھ ہزار  
شعر سے زیادہ نہ ہوگی۔ اور یہ لالہ بلاس رام کی کاپیوں سے نقل کر کے لیا گیا ہے کیونکہ خود ان  
کو اپنے کلام کے محفوظ رکھنے کی مطلق پروا نہ تھی۔

نظیر بحیثیت واعظ و ناصح | اگر نظیر کے کلام میں سے ان کے معمولی اشعار نکال  
ڈالے جائیں تو ان کا شمار بڑے بڑے نفسیوں اور

ناصر شعرا میں ہو سکتا ہے۔ ان کے اشعار سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی ولی کامل دنیا و مافیہا  
کی بے ثباتی اور بے حقیقی پر پُر زور نکتہ چر سے رہا ہے اور ایک دوسری زندگی کی تعلیم ہم کو دیتا ہے جو  
رذائل اور معائب سے پاک ہے۔ ان کی دس گیارہ ایسی دلچسپ اور موثر نظمیں ہیں جن  
کے اکثر اشعار فقیر اور سادہ لوگ خوش الحانی سے پڑھ پڑھ کے ہمارے دلوں کو تیار کرتے  
ہیں۔ اس قسم کی نظموں میں وہ ”دنیا بیچ ست کار دنیا بھریج“ کے پوری طرح سے قائل ہیں  
وہ خیر و خیرات کے بہت معرف ہیں اور دنیا کو مزرع آخرت سمجھتے ہیں۔ ان کی تشلیس  
بہت اعلیٰ اور دلکش ہوتی ہیں۔ ان کی نظم ”موت پر“ اور ”بجارہ نامہ“ معرور اور سرکش  
لوگوں کے لئے ایک تازہ یادِ عبرت ہے۔ اور ان کو آقا کا کرتا ہے کہ دنیا داہر فانی ہے اس کو  
میسور دار عاقبت کی فکر نہ کر۔ نظیر کا مقابلہ اس معنی میں شیخ سعدی سے خوب ہو سکتا ہے۔  
کیونکہ دونوں کا کلام صاف اور سلیس اور دونوں میں تصوف کا رنگ ہے، دونوں عاشقانہ  
رنگ کے استاد اور دونوں اپنی اپنی جگہ پر اور اپنے رنگ میں نصیحت گو بھی ہیں۔ فیروز چنگ صوفی  
مشرّب آدمی تھے لہذا ان کو تمام مذہبی جھگڑوں اور مناقشوں اور نیز مذہبی پابندیوں سے  
بے تعلق تھی، ان کی صوفیانہ نظمیں بہت ہی اعلیٰ درجہ کی ہیں اور اس حیثیت سے ان کا  
مقابلہ کسی دوسری زبان سے بہتر سے بہتر اخلاقی شاعر سے ہو سکتا ہے۔ وہ ”الوحدة  
فی اکثرۃ“ کے دل سے قائل اور ”یا مسلمان اللہ اللہ یا برہمن رام رام“ لے پورے عامل  
تھے اسی وجہ سے ہندو اور مسلمان دونوں ان سے دلی محبت رکھتے اور ان کو اپنا مرشد اور گرد  
سمجھتے تھے چنانچہ جب ان کا انتقال ہوا تو ان کے جنازہ کے ساتھ ہزار پابند و مرید یکسو تھے

۱۔ مثلاً ج : زک جو محبت تجھے ترپائے گی بابا یا  
ج : بٹ مارا جمل کا آہنچا ملک اس کو دیکھ ڈرو بابا

اور اپنی رسم و رواج کے مطابق نہایت ادب اور احترام سے اُس کو لے گئے، نظر مشورہ  
انک کے اپنے تبارک الدنیا فقیروں اور سادہ خلق کے خاص سماع تھے جو لوگوں کو ترک ماسوا  
الہ کا سون دیتے ہیں۔ انگریز شعرا میں بی مال و برڈس و کھ کا بے جس کی سادگی و خزان  
دنیا ہمارے ساتھ بہت سے بہت مشابہ ہے۔ انکائی وسیع انگریزی آواز فیلی ہریریا او  
برقصی۔ ایسی نفسیات ہیں جو ان کے ملام کو تمام درجہ بہت شعرا کے کلام سے نیز  
ممتاز کرتی ہیں۔

نظیر بحیثیت حقیقی ہندوستانی شاعر کے | الفیر کی عمدہ دی و محبت ہی نوع انسان کے  
ساتھ نہ دہنہیت بلکہ حیوانات

و رہے جان اشیا سے بھی ایک خاص اُس و محبت رکھتے ہیں۔ ان کی نظمیں جانوروں کے  
متعلق مثلاً ریکو کا چر، کلہری کا بچہ جبک جالو این ہران کا بچہ، بلیوں کی لڑائی، شیر باد اس ند  
و بھپ ہیں اور اس قدر جزئیات سے معلوم کیا کہ یہ مینے والے کو ان کی عام باطنیت اور  
بہرہ دانی پر تعجب ہوتا ہے۔ سی "تھیرسٹ" ان کی نظمیں مثلاً کیو رابی، بنگلہ بازی  
مرزا ع "کیا دلت تھا وہ" بہت سے ہم قدرہ کے مینے والے کے شہر یاد دلتے وہ بھی یاد  
دہب ہم تھے بھولے بھائیے "ہونی دیرال: بسنت عید وغیرہ کو پڑھ کر باغ باغ بہت  
ہیں۔ نظیر زندگی کے تمام اطعموں اور مٹوں سے خوب بہرہ اندوز ہوتے تھے وہ ہندو  
مسلمانوں کے تہواروں میں شریک ہوتے اور ان کے میاں بھیلوں کی خوب سیریز کرتے تھے  
اس میں سیر تماشوں میں ان کا پائے تہذیب کبھی پھیل جاتا ہے اور وہ بے نکاح اٹھنے لگتے ہیں  
مگر یہ ضرور ہے کہ انہیں چیزوں سے وہ غیہ مطلب اور اخلاقی نتائج بھی نکالتے ہیں درلھول  
شائیر پھڑے دغظ سنتے ہیں اور ہر چیز میں اچھائی دیکھتے ہیں یہاں ان کی خصوصیت ہے کہ انہوں  
نے دنیا کے مختلف اشغال اور کھیل تماشوں کا حال اس مزہ سے اور ایسے خوش مزہ کے  
ساتھ لکھا ہے کہ معلوم ہوتا ہے کہ ان کی طرح وہ خود ان سب میں شریک ہیں پھر معمول معمولی  
چیزوں کو ایسی دلچسپ تفصیل سے بیان کرتے ہیں کہ بغیر تعریف کیے رہا نہیں جاتا۔ ان  
کی معلومات غیر محدود، ان کا خزانہ لغات غیر مختتم، اور ان کی صفائی بیان دلکش ہے۔ ان  
سے مزاج میں چونکہ مذہبی تعصب اور نارواداری نہ تھی بلکہ کفرین کو وہ نہایت نفرت اور  
حقارت کی نگاہ سے دیکھتے تھے اسی وجہ سے وہ ہندوؤں سے بہت خلط ملط رکھتے تھے

اور اُن کے رسم و رواج اُن کی زبان اُن کے خیالات اُن کے تہوار اور عقائد تک کو ایسے دلچسپ طریقے سے اور اس قدر صحت کے ساتھ بیان کر گئے ہیں کہ ہم کو اُن کی عہد دانی پر تعجب معلوم ہوتا ہے۔ وہ دوسرے مذہب کی چیزوں کے ساتھ کبھی تسخیر نہیں کرتے اور نہ اُن کو حقارت کے ساتھ دیکھتے ہیں اسی لئے اُن کے کلام میں ایک مقامی رنگ ہے جو اکثر ہمارے شعرائے اردو میں کما کما نایاب ہے۔ البتہ کہیں کہیں سٹودا اور انشا کے کلام میں اس کا پتہ چلتا ہے۔ لیکن ایک خالص ہندوستانی شاعر تھے۔ کیونکہ اُن کے خیالات اُن کی زبان اُن کے مسا میں سب مقامی رنگ میں ڈوبے ہوئے تھے۔

ان کی خدمت زبان کے ساتھ | ان کی خدمت زبان کے ساتھ بہت قابل قدر ہے۔ انہوں نے ایسے الفاظ سے بہت فائدہ اٹھایا جن کو شعرا ادبی اور بانی سمجھ کر تعجب و دیش میں چونکہ ایسے الفاظ مروجہ مضامین شعر سے میل نہیں کھاتے اس وجہ سے عام شعرا ان کو معمولی اور سوقیانہ سمجھ کے ترک کرتے ہیں اور شعر میں اُن کو داخل کرنا حطّاتِ شان سمجھتے ہیں۔ لیکن نظر نے کمال کیا کہ ایسے ہی الفاظ کو ایت شعاری جگہ دی اور دنیا کو کھلا دیا کہ ان میں وہ خوبیاں چھپی ہوئی ہیں جن کو ظاہر میں نکالیں نہیں دیکھ سکتیں۔ البتہ اس میں بھی شک نہیں کہ اس قسم کے سب الفاظ اس خدمت کے مستحق نہیں تھے جو اُن کو حاصل ہوئی مگر بہت سی چیزیں باوجود مخالفت اور امتیاط کے بھی ادبی دنیا میں داخل ہو گئیں۔ لیکن سستعملہ لغات میں قسموں پر تقسیم کی جاسکتی ہیں۔

۱۱ ایسے الفاظ جو ان کے ابتدائی رنگ کے کلام میں بکثرت پائے جاتے ہیں اور اب بالکل خلاف تہذیب سمجھتے ہیں۔

۱۲ ایسے الفاظ جو معمولی و شعاری کے مایہ بساط میں۔

۱۳ وہ جو اہر ریز سے جن سے سخن شعر بڑھ جاتا ہے اور جزائے زبان مالا مال ہو جاتا ہے

نظیر پر بحیثیت شاعر الزام لگایا جاتا ہے کہ وہ پڑھ لکھے نہیں تھے بلکہ ایک معمولی غلط گو شاعر تھے اور اپنے اشعار سے بازاری لوگوں کا دل خوش کیا کرتے تھے۔ اُن کا کلام غیر مہذب بلکہ غفلت و رجحانک سنیج جاتا ہے اور انہوں نے اپنے عاصیانہ و سوقیانہ الفاظ کی آمیزش سے ہماری زبان کو غارت کر دیا۔ ان الزامات کے متعلق ہم آگے بھیجیں



گئے مگر بالفعل مختصر طور پر اتنا کہنا ضروری سمجھتے ہیں کہ جو چیز نظیر کی خامی اور کمزوری سمجھی جاتی ہے وہی ہماری رائے میں فی الحقیقت ان کی بڑی خصوصیت اور صفت ہے۔ مثلاً وہ ایسی معمول چیزیں اور مناظر (میلے ٹھیلے وغیرہ) جن کو عام لوگ بہت پسند کرتے ہیں، دیکھنے کے بہت شائق تھے اور ان کے بیان کے لئے ان کو عام فہم اور سیدھے سادے الفاظ کی ضرورت تھی لہذا ان کا بڑا کمال یہی ہے کہ وہ عوام الناس کے خیالات اور جذبات اور ان کی بول چال کو خود انہیں کی زبان سے ظاہر کرتے ہیں۔ یہ بات بھی قابل لحاظ ہے کہ وہ ایسی چیزوں کو فلسفیانہ نظر سے یا دور سے کھڑے ہو کر بطور تماشا کے دیکھنا نہیں چاہتے نہ اس میں کوئی نقص یا اعتراض نکالنا چاہتے ہیں بلکہ وہ ان کا سچا نوٹ من و عن کھینچ دیتے ہیں وہ ایسے منظور اور مجموعوں کو حکیمانہ یا جارحانہ نظر سے نہیں دیکھتے اسکی وجہ سے ان کا بیان ان چیزوں کا نہایت دلچسپ اور سنجیدہ ہوتا ہے۔ تصنع اور بناوٹ ان کے کلام میں مطلق نہیں ہوتی۔ حالی نے شاید اسی کثرت الفاظ کے خیال سے نظیر کو میر انیس پر ترجیح دی ہے نظیر ایسے موقعوں پر کوئی نکتہ چینی نہیں رنا چاہتے بلکہ خود ان میں شریک ہو کر ان سے لطف اٹھانا چاہتے ہیں۔ ان کی یہ بھی خصوصیت ہے کہ جس طرح کسی کی بوجہ نہیں کہی اسی طرح کسی کی تعریف میں کوئی قصیدہ بھی نہیں لکھا۔ یہ دونوں باتیں ہمارے نزدیک ان کے کلام کا بہت بڑا بہرہ ہیں اور ان لغزشوں کی تلافی کر دیتی ہیں جو ابتدائے عمر میں ان سے سرزد ہوئی ہوں گی۔

نظیر جدید رنگ کے پیشرو تھے | یہ بات بھی قابل لحاظ ہے کہ زما موجودہ کی فطری اور قومی شاعری جس کی ابتدا دلانا آزاد

اور حالی وغیرہ سے کہی جاتی ہے۔ اس کے پیشرو بلکہ موجد نظیر اکبر آبادی کہے جاسکتے ہیں جس طرح انیس اور دبیر نے فاضلانہ قابلیت کے ساتھ مناظر جنگ اور مناظر قدرت کے بمثل مرتبے اپنے اشعار میں دکھائے ہیں اسی طرح نظیر نے بھی معمولی معمولی چیزوں کی بوجہ تصویریں جن کی گنجائش شعر میں مطلقاً نہ تھی سیدھے سادے مؤثر الفاظ میں کھینچ دی ہیں جس سے ان کا کلام عوام الناس میں بہت مقبول ہے اس مقبولیت کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ فارسی کے دقیق لفظ اور ترکیبیں اور پیچیدہ تشبیہیں اور استعارے ان کے کلام میں کہیں نہیں ان کی تحریر سادہ اور بے تکلف، اور ان کا بیان صاف اور اصلیت کے مطابق ہوتا ہے

مگر مجر و نیمکر کی پرستش سے وہ نادانق ہیں، جنگلوں اور پہاڑی چوٹیوں کا حال رُکن کے یہاں نہیں ہے۔ قدرتی مناظر کا فوٹو وہ صرف اُسی حالت میں کھینچتے ہیں جب ان مناظر کا تعلق انسان سے ہوتا ہے، مثلاً باغوں میں روضۂ تاج گنج کو انہوں نے منتخب کیا۔ ان کی نظریں برخلاف معمولی اردو نظموں کے مسلسل ہوتی ہیں۔ البتہ اُن کے کلام میں وہ وسیع النظری اور گہرائی نہیں ہے جو متاخرین شعرائے دہلی کے کلام میں ہے۔ غرضیکہ اپنے سادہ بیان سے، اپنے بے تکلف مگر پُر زور الفاظ سے، اپنے عام دلچسپی کے مضامین سے اپنے دلکش اشعار سے جن میں تصنع اور یک رنگی کا نام نہیں نظر آتا، ایک ایسے طرز کی نمایاں ڈال گئے جو آگے چل کر ہماری زبان اور ادب کی ترقی بلکہ ہمارے قومی احساس کے از سر نو زندگی کا بہت بڑا باعث ہوا۔

نظیر کا ظریفانہ رنگ	نظیر کا ظریفانہ رنگ
اُن کا مقابلہ انشا کے ساتھ	اس رنگ کی ترقی کا باعث اُن کا عام لوگوں کے
	ساتھ میل جول اور ربط مضبوط ہے چونکہ وہ عام لوگوں

سے بے تکلفانہ اور مساویانہ ملتے تھے اور ان کے شادی و غم میں برابر شریک رہتے تھے لہذا اُن کو فطرت انسانی کے مطالعہ کا خوب موقع ملتا تھا اور معلومات کے ساتھ اُن کی خوش طبعی اور ظرافت میں اضافہ ہوتا رہتا تھا وہ افلاس اور مصیبت کی تکلیفوں کو نہایت کُسل اور خندہ پیشانی سے برداشت کرتے اور لطمہ ہائے حوادث کو اپنے مذاق میں اڑا دیتے تھے۔ اُن کی ظرافت نہ تکلیف دہ ہے نہ اُس میں شہدین ہوتا ہے نظیر اور انشا دونوں اپنے اپنے رنگ میں ظرافت کے استاد تھے مگر ان دونوں کی ظرافتوں میں فرق ہے انشا کی ظرافت ایک ایسے درباری کی ظرافت ہے جو پُر مذاق باتوں سے اپنے مالک کو خوش کرنا چاہتا ہے اور اس کو شش میں وہ بھانڈوں کی طرح اپنی اور دوسروں کی بے عزتی کی بھی مطلق پروا نہیں کرتا ہر چیز کو اپنے آقا کی خوشنودی مزاج پر وہ قربان کر دیتا ہے۔ نظیر ایک آزاد ظریف ہے جو اپنی بامذاق باتوں سے کسی کو رنج دینا نہیں چاہتا نہ کسی کی عورت پر حملہ کرتا ہے اور سب کو خوش رکھتا ہے۔ مختصر یہ کہ انشا کی ظرافت میں خوشامد اور بھٹی کی بو آتی ہے اور نظیر محبوب سے پاک ہے۔ باوجود اس کے انشا اور نظیر میں کئی باتوں میں مماثلت بھی ہے دونوں شاعروں نے مشکل مشکل ردیف اور قافیوں میں طبع آزمائی کی ہے اور بعض



غزلیں سمہرج بھی کہی ہیں دونوں عربی مصرعے اشعار میں کامیابی کے ساتھ موزوں کرتے ہیں۔  
 دونوں کے کلام میں مقامی رنگ یعنی ہند کا الفاظ اور ہندی رسم و رواج وغیرہ کثرت سے ہیں۔  
 دونوں نے مختلف زبانوں میں شعر کہے دونوں کے کلام میں تصوف کا سنہرا رنگ جلوہ گر  
 ہے۔ زبان کے بارہ میں دونوں آزاد ہیں۔ مگر فارسی اور عربی الفاظ صحت کے ساتھ استعمال  
 کرنے میں انشا مشاق ہیں۔ اور بمقابلہ نظیر کے ان کے یہاں متر و کات کم ہیں۔ اور ان کی  
 ظرافت کا رنگ بہت زیادہ گہرا ہے۔

نظیر بحیثیت مصور کے | چونکہ نظیر کو فن موسیقی سے بہت شوق تھا اس لیے ان  
 کو انتخاب الفاظ میں اس فن سے بہت مدد ملی۔ وہ  
 ایک آرٹسٹ اور بہت بڑے مرقع نگار ہیں ان کو اپنے استعار کے واسطے انتخاب الفاظ  
 میں وہی انہماک تھا جو انگریز شاعر ٹینیس کو تھا۔ وہ صفت کجینس کے بہت شائق ہیں  
 اور اکثر ایسے الفاظ استعمال کرتے ہیں جن کی آواز سے اظہار مطلب ہو جاتا ہے۔ مثلاً لڑائی  
 لڑائی کے مرقع پر وہ ثقیل حروف لاتے ہیں۔ رشادی و سرت کی مھلوں اور تہواروں کے  
 بیان میں انہیں کے مناسب سریلے اور دلکش الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ دور از کار تشبیہات  
 ان کے کلام میں کم ہیں اور دیگر صنائع بدائع بھی نہایت اعتدال سے ہیں۔ اور آدرد وغیرہ  
 سے ان کا کلام پاک ہے۔

اُردو کا شیکسپیر ہمارا کون شاعر ہو سکتا ہے | یہ سوال بہت دلچسپ ہے کر اردو  
 کا شیکسپیر ہمارا کون شاعر ہے۔  
 اصل یہ ہے کہ ڈراما کا وجود اہل عجم میں تھا ہی نہیں اور نہ ہمارے اردو شعرا نے اس کو  
 سنسکرت سے اخذ کیا۔ سودا اپنی اعلیٰ درجہ کی طباعت اپنی زبردست شخصیت اپنی عام  
 واقفیت اور قدرت زبان کی وجہ سے ضرور قابل لحاظ ہیں۔ انہوں نے بے مثل ہجو میں لکھی  
 ہیں اور اسی وجہ سے وہ ایک زبردست کمیڈی نگار ہو سکتے تھے مگر ان میں ٹریجڈی لکھنے  
 کا مادہ، یعنی فطرت انسانی کے ساتھ سمہر دی اور اس کا وسیع علم بہت محدود ہے۔ میر  
 کی حالت یہ ہے کہ موزوں گداز تو ان کے یہاں بدرجہ اتم ہے مگر کیے کٹر نوپسی سے وہ ناواقف  
 ہیں۔ سوائے غزل اور مثنوی کے دیگر اصناف سخن اور نیز دیگر شعبہ ہائے زندگی میں انکی واقفیت



بہت محدود ہے۔ انشا کے یہاں تسخر اور ظرافت کی بہتات ہے۔ اور وہ اپنی قوت  
 نقالی اور قدرت زبان کی وجہ سے خود ایک ٹرینے کے لیے زیادہ موزوں تھے مگر ان کے  
 دہائی تعاقب نے ان کو ایک دوسری راہ پر لگا دیا اور قہقہہ خیالی بھی ان میں بہت کم ہے۔  
 انیس دہیر گو فطری شاعر تھے زبان پر پوری طرح قدرت حاصل تھی کیر کٹر نویسی کے  
 بھی مشاق تھے مگر ان کا دائرہ عمل محدود ہے۔ یعنی وہ محض مرثیہ نگار تھے اور یہ تخصیص  
 ان کے واسطے قوت اور کمزوری دونوں کا باعث تھی۔ ایرانی پیشین پلے (یعنی تعریہ داری  
 وغیرہ) اس کا مقابلہ امریکل زمعجزات اس کے ڈراما اور مسٹری از مذہبی اس کے ڈراما  
 سے کیا جاسکتا ہے۔ باقاعدہ ڈراما سے قریب تر ہیں اور یہی انیس دہیر کے موضوع ہیں۔  
 انیس دہیر کے خیال کی نظموں میں ہر بیت کیسے جوئے۔ یہ معمول معمول کی بیانیات  
 حد بات انسانی نظر انداز ہوتے رہتے نظیر کو بھی مثل سودا انشا۔ انیس دہیر کے زبان پر پوری  
 طرح قدرت حاصل تھی اس کی معانی انسانی کی معلومات اکثر مشابہ شاعر سے بڑھی ہوئی  
 تھی۔ وہ ہندو اور مسلمان بچے اور لوٹے امیر و غریب خواہ دعوام دنیا دار اور تارک دنیا  
 سب سے ملتا۔ آستیا اور سب کا دوست۔ یہی خورہ تھا اور قوت کا علم بھی اس کے کافی  
 تھا۔ اس کے یہاں البے تھے جسے ٹیکسیر نے یہاں "یو جین ڈسٹوینا" یو شیا  
 و "سلیا کے ہیں" جو دنیویں ہیں جس کو وہ تہا بدہ ہو کہ ہماری ہندوستانی موسیقی  
 میں بڑا رواج ہے اور ہمیں آدوں کے ساتھ۔۔۔ نہیں مل سکتیں اور اسی وجہ سے  
 نظیر کو معزز و ثروتمندوں سے ملنے اور ان کے خیالات اور جذبات دریافت کرنے کا موقع نہیں  
 ملتا تھا اس کو صرف سادہ زبان بازی کا تجربہ ہوا لہذا اس کے عقار میں اسی مخصوص جماعت  
 کی طرف اشارت پائے جاتے ہیں۔ اس کو یہ کٹر نگاری کا بڑا ملکہ تھا اور قوت بیانیہ بھی  
 بڑے غضب کی پائی تھی مگر ٹیکسیر کی طرح اس کے خیالات میں عشق نہیں ہے۔ اور نہ  
 ٹیکسیر کی ایسی اعلیٰ درجہ کی ذہانت اس میں ہے۔ اس کی دو نظمیں ایسی ہیں جن میں ڈراما  
 کی کچھ خصوصیات پائی جاتی ہیں گو وہ پوری طرح ڈراما نہیں کہیں جاسکتیں۔ ایک "یلے  
 مبنوں" جو ٹرینکڈی ہے اور دوسری "جہاد یو کا بیاہ" جو اپنے انبساطی رنگ کی وجہ سے  
 کمیڈی کہے جانے کی مستحق ہے۔ اسی طرح اس کی نظمیں "ریچھ کا بچہ" اور "بلبلوں کی  
 لڑائی" نہایت مزے کی اور اعلیٰ درجہ کی ہیں۔ نظیر میں سودا کا زور یہ کہ بلند پردازی

انشا کی ظرافت، انیس و دہیر کا جوش و غروش نہیں ہے مگر یہ سب صفات اُس میں ایک صتک ضرور پائی جاتی ہیں۔

نظیر کی سب سے بڑی صفت یہ ہے کہ وہ معمولی معمولی چیزوں کے بیان میں ایسی دلچسپی پیدا کر دیتا ہے جو دوسروں کے یہاں اعلیٰ مضامین میں بھی نہیں پائی جاتی جب غزل کی ایک رنگ اور قصیدہ کی لفاظی سے جی اُکتا جاتا ہے تو نظیر کے اس قسم کے مضامین بہت پسند آتے ہیں۔ اُس نے شعر میں نئے نئے مضامین اختیار کیے اور ادب اردو کو بہت وسعت دی۔ یہ سچ ہے کہ وہ کوئی فاضل شاعر نہیں اور نہ وہ کیفیت اشیاء کو فلسفیانہ طریقہ سے یا بہت گہرائی سے ساتھ بیان کرتا ہے بعض اوقات وہ فحش بھی کہہ جاتا ہے اور ایسے موقعوں پر اُس کی صاف بیانی سے تہذیب کے دل کو چوٹ لگتی ہے۔ وہ بڑے پایہ کا شاعر بھی نہ ہی۔ اور اُس کے کلام میں بعض جگہ متردکات و اغلاط بھی ضرور ہیں۔ زبان اور خیالات بھی بہت شستہ و رفته نہیں مگر بااں ہمہ وہ ایک خالص ہندوستانی شاعر ہے اور ہندوستانی مضامین پر لکھتا ہے ہندوستانی جذبات اُس کے دل میں جوش زن ہیں اور وہ مذہبی تعصب اور فرقہ وارانہ جھگڑاں سے بالکل پاک و صاف ہے اپنے تنوع مضامین، اپنی ناصحانہ روش، اپنی وسیع النظری اپنی سہ طبقہ کے ساتھ دلچسپی، اپنی خالص ہندوستانی اور علی الخصوص ایک جدید رنگ کی ایجاد کے سبب سے نظیر پوری طرح اس کا مستحق ہے کہ اُس کو شعرائے اردو کی محفل میں ایک شمار جگہ دی جائے۔

شاہ نصیر دہلوی متوفی ۱۸۳۰ء | شاہ نصیر کا شمار شمل نظیر اکبر آبادی کے زبان اور زمانہ دونوں اعتبار سے طبقہ متقدمین

میں کیا جاسکتا ہے۔ مگر ان کو شہرت شعرائے متوسطین کے زمانہ میں حاصل ہوئی۔ اس لیے ان کو دو متقدمین و متوسطین کے بیچ کی کڑی سمجھنا چاہیے۔ نصیر الدین نام نصیر تخلص اپنے سیاہ رنگ کی وجہ سے میاں کلو کے عہد سے مشہور تھے۔ شاہ غریب کے بیٹے دولت رہنے والے تھے۔ باپ ایک گوشہ نشین فقیر تھے اور جو آمدنی چند مواضع جاگیر سے ہوتی تھی اُس پر بسر اوقات تھی۔ ہر چند کہ غریب باپ نے تعلیم و تربیت میں پوری کوشش کی مگر نصیر کو سوائے شاعری کے اور کچھ نہ آیا۔ شاعری کی طرف

ان کا رجحان بچپن سے تھا۔ شاہ محمدی مانی کے شاگرد ہو گئے۔ لہ جو شیخ قیام الدین قائم سے اصلاح لیتے تھے اور اس نسبت سے شاہ نصیر کو سودا اور خولجہ میر درد سے بھی ایک تعلق شاگردی پیدا ہو گیا تھا۔ خاندانی وجاہت اور نیز شاعری کی وجہ سے شاہ عالم کے دربار میں نصیر کی رسائی بڑ گئی۔ جہاں اُن کی قدردانی خوب ہوتی تھی اور انعام و اکرام سے بھی، فراز ہوتے تھے۔ شاہ نصیر نے سفر بہت کیے اور اکثر شہروں کے دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ علی الخصوص لکھنؤ اور حیدر آباد متعدد مرتبہ گئے تھے، اپنے وطن دہلی میں اپنے مکان پر اکثر مشاعرے کرتے تھے جن میں اُس زمانہ کے مشہور شعراء جمع ہوتے تھے۔ ایسے ہی مجموعوں میں اُن کے شاگرد ذوق کو اپنی اہستہ الی بلند پروازیوں کے جوہر دکھانے کا خوب موقع ملتا تھا۔

جب دہلی میں تباہی آئی اور شعراء ادھر ادھر منتشر ہونے لگے۔ تو شاہ نصیر بھی ہراولی ڈھونڈ دھننے باہر نکلے۔ دوسرے لکھنؤ آئے اور چار مرتبہ حیدر آباد گئے لکھنؤ میں جب یہ پہلی مرتبہ پہنچے تو مصحفی، انشاد اور جرات کا زمانہ تھا جس سے خوب خوب مقابلے رہے۔ دوسری مرتبہ ناسخ اور آتش کا آوازہ سن کر بلند ہو سکا تھا۔ ناسخ سے بھی اُن کے مقابلے ہوئے اور یہ کامیاب ہوئے۔ حیدر آباد جانے کی یہ تفریق ہوئی کہ دیوان بہتہ دلال جو شادان تخلص کرتے تھے اور اہل کمال جو صفا شعرا نے دہلی کے بڑے بڑے دانا تھے اُن کی داد و بیش کا شہرہ سن کر یہ وہاں پہنچے۔ مشہور رہے کہ دیوان موصوف نے ذوق اور ناسخ کو بھی حیدر آباد بلا بھیجا تھا مگر انہوں نے انکار کیا۔ شاہ نصیر نے اپنے حیدر آباد کے قیام میں بہت سے شاگرد جمع کر لئے اور ان کے سبب سے وہاں بازار متاعری بہت گرم ہو گیا تھا بالآخر چوتھی مرتبہ جب وہ حیدر آباد گئے تو چند روز قیام کر کے ۱۲۵۷ھ مطابق ۱۸۴۱ء میں وہیں انتقال کیا۔

۱۲۵۷ھ "بدل سرخ ترا" میں سرخ ترا" وال غزل مصحفی کے حالات میں اور اسی طرح

میں شاہ نصیر کی غزل اُن کے حالات میں آبجیات میں ۱۲

۱۲۵۷ھ "بدل سرخ ترا" میں ۱۲۵۷ھ کے اب کی مرتبہ جیسی ان کی قدر ہونا چاہئے تھی نہیں ہوئی ۱۲

۱۲۵۷ھ قاضی مخدوم موسیٰ کی خانقاہ میں دفن ہوئے۔ ایک شاگرد نے "چراغ گل" کے

الفاظ سے تاریخ نکالی (آیات ذکر شاہ نصیر) ۱۲



**تصانیف** | شاہ نصیر ایک پُر گو شاعر تھے ساتھ ہی تک مشغلہ شعر میں مہمک سے اس طویل مدت میں ایسے ذہین و ذکی شخص نے جو اس قدر شاعری کا دلدادہ ہو گیا کچھ نہ کہا ہو گا مگر افسوس ہے کہ ان کا اکثر کلام تلف ہو گیا۔ اس لیے کہ ان کو کلام کے جمع کرنے اور حفاظت سے رکھنے کی عادت نہ تھی۔ ان کے ایک شاگرد بہار ج سنگھ نے ان کا کچھ کلام بصورت دیوان کے جمع کیا جس میں تقریباً ایک لاکھ شعر جمع ہوئے ہیں مگر بعض اصحاب تذکرہ لکھتے ہیں کہ ان کے دیوان کی ترتیب یہ عبدالرحمن خلیف میر حسین لشکین شاگرد موتی نے کی تھی جس کا ایک قلمی نسخہ نواب صاحب رامپور نے اپنے کتب خانہ کے لیے خرید لیا تھا۔

شاہ نصیر نہایت متین و مہذب مگر اس کے ساتھ ہی بڑے بزدل و زنج اور شکستہ تھے۔ سیکڑوں شاگردوں کی لکھنؤ اور حیدرآباد میں چھوڑ کر حنفی المذہب تھے مگر تعصبِ مطلق نہیں رکھتے تھے۔ آخر آخر میں اپنے مائے ناز شاگرد ذوق سے متشکک ہو گئے تھے۔ کیونکہ کثرتِ مشق نے ذوق سے ان میں بہت قسم کی امانت پیدا کر دی تھی۔ وہ دن سو داو میر ایسے بالکالوں کی زبانی کا دعویٰ کرنے لگے تھے۔

ان کا مرتبہ شاعری میں | شاہ نصیر کی خصوصیت یہ ہے کہ یہ کلامی و مینوں اور اچھے متون کا لٹا ہر کسی کا کام نہیں۔ مثلاً

شب کو کیونکر تجھ کو بے بھتا سر پر طرہ ہار گلے میں  
جوں پروین و ہالہ مہم تھا سر پر طرہ ہار گلے میں  
بادہ کشتی کے سکھاتے ہیں کیا ہی قرینے ساون بھادوں  
کیفیت کے ہم نے جو دیکھا دو میں مینے ساون بھادوں  
وقت نماز ہے ان کا قامت گاہ خدنگ و گاہ کماں  
بن جاتے ہیں اہل عبارت گاہ خدنگ و گاہ کماں

دلہ  
خالِ پشت لب شیریں ہے غسل کی مٹھی  
روح فرہاد پست بن کے جبل کی مٹھی

شکوہ الفاظ کے بھی عاشق تھے۔ ان کے بعض استعارات اور تشبیہیں بہت نادر اور دلچسپ ہوتے ہیں۔ مثل صائب کے مثالیہ اور اخلاقی مضامین بھی خوب باندھتے ہیں۔ فی البدیہہ کہنے میں بھی مشاق تھے۔ علمی استعداد کم رکھتے تھے اور کہیں متروک الفاظ بھی نظم کرتے ہیں۔ بلکہ کلام میں زور و اثر ہے مگر بلند پروازی اور اعلیٰ خیالات کم ہیں۔ دوسرے درجہ کے شعرا میں ممتاز درجہ رکھتے ہیں۔ کلام میں کوئی خاص بات نہیں البتہ اپنے زمانہ کے استاد تھے اور صد ہا لائق شاگرد چھوڑ گئے۔

۰ ۰ ۰

۱۔ مثلاً۔ دیہات جاگیر کے تعلق سے ایک دفعہ تحصیلدار سونی پت کے پاس ملاقات کو گئے اور کچھ رنگتروے دل سے بطور سوغات ساتھ لے گئے۔ تحصیلدار نے کہا کہ جناب شاہ صاحب رنگتروں کی تکلیف کیا ضرورت تھی۔ آپ کی طرف سے بڑا تحفہ آپ کا ملام ہے ان رنگتروں کی خوش تشبیہ میں کوئی شعرا شاد فرمائیے۔ اس وقت رباعی کہی اور سنائی گئی۔

اسے نیر برج آسمان اقبال      ان رنگتروں پر غور سے کیسے گامیال  
یہ نذر حقیر ہو قبول خاطر      پردہ میں شفق کے ہیں گرہ بند بھل  
زائحات فکر شاہ نصیر

# شعراے دہلی

طبقہ متوسطین

## ذوق و غالب کا زمانہ

دلی کی شاعری کا دوبارہ عروج | دلی کا از سر نو پھر عروج ہوا۔ صفحات گذشتہ میں ہم لکھ چکے ہیں کہ اردو شاعری کا مرکز

ترکی دلی سے لکھنؤ منتقل ہو کر آگیا تھا۔ لیکن قدما کی گم ریزی بیکار نہیں گئی ان کی کوششیں برہنہ ہوئیں اور وہ درخت جس کو دلی کے قدیم شاعروں نے بڑی کد رکا دوش سے سینچا تھا۔ اب وہ نئے سرے سے پھلنا شروع ہوا۔ دنیا میں مد و جزر ترقی و تنزل اور تنزل و ترقی کا قاعدہ ہمیشہ سے جاری رہا ہے یہی دلی کا بھی حال ہوا۔ تھوڑے عرصہ کی خاموشی کے بعد شاعری دلی کی بیل ہزار داستان بے پھر لغز سرائی شروع کی۔ اور تمام اردو داں پبلک کو اپنی خوشنوائیوں کا گرویدہ بنایا۔ غالب فقر۔ ذوق، مومن وغیرہ اس دور کے نامی گرامی شعرا ہیں۔ غالب کی خداداد ذہانت اور طباعی

کا مقابلہ تو دنیا کے بہترین شعرا سے کیا جاسکتا ہے۔ ذوق و مومن گو کہ غالب کے مقابلہ میں ہمیں چمک سکتے تھے مگر پھر بھی اپنے معاصرین میں بہت نمایاں درجہ رکھتے تھے ظفر بھی کوئی معمولی درجہ کے شاعر نہ تھے اور چونکہ مشاغل حکمرانی کی زیادہ فکر نہیں رکھتے تھے۔ اس لیے شعر اہم کے مستطیل سے دل جیدائے رہتے تھے اور ذوق و غالب کے شاگرد تھے۔ اس زمانہ کے شعراے دہلی حد یہ طرز لکھنؤ کے بالکل متبع نہ تھے جہاں تصنیع تکلف اور رعایت عقلی وغیرہ شاعری کی جہاں سمجھی جاتی تھی۔ ان کا کلام حقیقی شاعری اور صحیح جذبات سے مملو ہے۔ غالب اور مومن کے یہاں فارسی الفاظ و کلمات کثرت سے ہیں اس وجہ سے کہ وہ فارسی کے بڑے زبانی۔ ماحر تھے۔ ان حضرات کے ابتدائی کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ انہوں نے قدما کی سیدھی ساری



ہندی ترکیبیں نکال کر اُن کی جگہ فارسی الفاظ رکھ دیے یہی ساس زمانہ کا ان کا کلام محض فارسی الفاظ کا ایک مجموعہ معلوم ہوتا ہے ہندی لفظ اور محاورے سے یہ اُسی وقت استعمال کرتے تھے کہ جب وہ کسی فارسی لفظ یا ترکیب کے ساتھ میل کھاتے تھے اور کلام کا حسن بڑھاتے تھے۔ مومن اور غالب کے بعد غالب فارسی میں ایک معتد بہ کی واقع ہوئی۔ جہلوں کی ترکیبیں پہلی ہو گئیں۔ شعروں میں صفائی اور روانی پیدا ہوئی۔ اسی وجہ سے غالب و مومن کے شاگردوں کا کلام بہت صاف ہے۔ مثال کے لیے حاتی۔ ساکت۔ ظہیر النور اور مجروح کے کلام کو دیکھنا چاہیے۔

### مومنؒ لغاتؒ ۱۲۶۸ھ مطابق سنہ لغات ۱۸۵۱ء | حکیم مومن خان

حکیم غلام نبی خاں کے بیٹے تھے۔ ان کے دادا حکیم نامدار خاں جن کی اصل نجف کے کشمیر سے تھی سلطنت مغلیہ کے آخری دور میں آکر بادشاہی طبیبوں میں داخل ہوئے اور شاہ عالم کے زمانہ میں چند مواضعات جاگیر میں پائے۔ جب سرکار انگریزی کی حکومت ہوئی تو ان کی پیش منقر ہو گئی جس کا کچھ حصہ مومن خاں کو بھی ملتا تھا۔ مومن خاں کی ولادت ۱۲۶۸ھ میں ہوئی۔ بچپن ہی سے ذہانت اور طباعی اور شعر کہنے کی استعداد ان میں موجود تھی۔ حافظہ بہت زبردست پایا تھا۔ جو بات سنتے تھے فوراً یاد ہو جاتی تھی۔ عربی و فارسی میں مہارت تامہ رکھتے تھے فن طب جو ان کا موروثی پیشہ تھا اپنے باپ اور چچا سے حاصل کیا۔ شاعری کے علاوہ نجوم میں بھی انہوں نے کمال حاصل کیا تھا اور ایسا ملکہ بہم پہنچایا تھا کہ ان کے احکام (پیشین گوئیاں) سن کر بڑے بڑے منجم حیران رہ جاتے تھے اکثر احکام کے صحیح ہونے کے سبب سے لوگ ان کے بہت معتقد تھے اور اکثر آئندہ کی باتیں ان سے دریافت کیا کرتے تھے۔ شطرنج سے بھی ان کو کمال مناسبت تھی اور دلی کے مشہور شاطر کراست علی خان سے قرابت قریب رکھتے تھے۔ مگر ان تمام مشاغل اور تنون کو انہوں نے ذریعہ معاش نہیں بنایا تھا۔ آدمی بہت خوبصورت خوش وضع اور عاشق مزاج تھے عشق بازی کے لیے دل ایسا وسیع شہر پایا تھا جہاں ان کے عشق و محبت کے افسانے لوگوں کے زباں زد تھے۔ جب جوانی کی ہوسناکی ختم ہو گئی تو انہوں نے تمام بُری باتوں سے توہر کر لی تھی اور نماز روزہ کے کشتی سے پابند ہو گئے تھے۔ جو کلام ان کی جوانی اور آوارہ روی کے زمانہ کا ہے وہ عاشقانہ رنگ میں ڈوبا ہوا ہے۔ مگر آخر عمر میں کلام میں بہت پختگی اور

منانت آگئی تھی۔ ابتدا میں شاہ نصیر کو اپنا کلام دکھاتے تھے مگر چند روز کے بعد اُن سے اصلاح لینی چھوڑ دی۔ اور اپنی ہی ذہانت اور طباعی پر بھروسہ رکھتے تھے دلی سے پانچ تہہ باہر نکلے اور رام پور، مہسواں، جہانگیر آباد، اور بہار لور کی سیر کی چنانچہ کہتے ہیں کہ دلی سے رامپور میں لایا جنوں کا شوق ویرانہ چھوڑ آئے ہیں ویرانہ تریں ہم چھوڑ دلی کو سہسواں آیا ہرزہ گردی میں مبتلا ہوں میں مگر وطن کی محبت نے پھلنی طرف جلد بلایا جب مرزا غالب نے سلسلہء ام میں دلی کا بچ کی پریشیں پر ونیسری قبول کرنے سے انکار کیا تھا تو ماسن صاحب نے یہی جگہ بتا کر اسی روپیہ ماہوار اس شرط پر کہ باہر جاؤں مومن خاں کو دینا چاہی مگر انہوں نے باہر جانے سے انکار کیا۔ اسی طرح کپور تھلہ بھی بمشاورہ مین سوچا پس پر نہ گئے کیونکہ مین لیا تھا کہ وہاں ایک گویے کی بی بی تنخواہ ہے۔ نواب وزیر الدولہ بہادر والی لکے۔ نے ایک بی بی کو بلا بھیجا اور اپنے پاس رکھنا چاہا مگر انہوں نے اس بنا پر انکار کر دیا کہ وہاں دلی عیسیٰ پرنسٹن کپاں میسر ہوں گی۔ مومن خاں نہایت آزاد مزاج قانع اور وطن دوست تھے۔ امیر ل اور رئیسوں کی دربار داری اور خوشامد سے اُن کو سخت نفرت اور عار تھی۔ یہی اُن کے کیزلر کی ایک نمایاں خصوصیت تھی۔ اُن کا دیوں امراء کے مدحیہ مضامین سے خالی ہوائے اس قصیدہ کے جس کا مطلع ہے۔

صبح ہوئی تو کیا ہوا ہے وہی تیرہ آخری کثرتِ درد سے سیاہ شعلہ شمع خادری یہ قصیدہ بطور اظہارِ شکر کے راجہ اجیت سنگھ رئیس پٹیلہ کی شان میں لکھا تھا جنہوں نے اُن کو ایک مہتمنی بطور تحفہ کے دی تھی۔

اپنی قابلیت اور جوہر ذاتی کا حکیم مومن خاں، صاحب کو اس درجہ خیال تھا کہ اُس کے مقابلہ میں لوگوں کی نصاحت و بلاغت کو بیچ بکتے تھے۔ مشہور ہے کہ گلستان سعدی کو بھی ایک معمولی کتاب کہتے تھے جب سعدی کی نسبت اُن کا ایسا خیال تھا تو اپنے معاصرین ذوق و عتاب کو کیا خاموش لاتے۔ اُن کے کلام کو نکاح حقارت سے دیکھتے اور ان کا مضحکہ اڑاتے تھے۔ کاریخ گول میں اُن کو کمال حاصل تھا۔ تاریخ میں تحریف اور تعمیر برائے سمجھا جاتا ہے۔ مگر اُن کی طبع رسائی اُس رجحانات میں داخل کر دیا تھا آری جس نے طبع سے نکالتے تھے مثلاً اپنی صغیر سن بچی کی تاریخ و نانات کہی ت

خاک برفرق دولت دنیا من فشاندم خزانه بر سر خاک  
اس میں "خزانہ" کے اعداد سرخاک یعنی رخ کے اعداد کے ساتھ ملانے سے ۱۲۶۲  
نکلنے میں ایک جہی کی ولادت کی تاریخ اس طرح کہی۔

نال کٹنے کے ساتھ ہاتھ نے کہی تاریخ دستر مومن  
"دستر مومن" کے اعداد سے "نال" کے اعداد خارج کرنے سے تاریخ کل آتی ہے  
اسی طرح شاہ عبدالعزیز صاحب محدب دہلوی کی وفات کی تاریخ عجیب طریقہ سے  
نکالی ہے۔

دست بیدار اجل سے نہ و پا ہو گئے فقر دی فضل و ہنر لطف و کرم مل و عمل  
اس میں "دستر" کے اعداد کے الفاظ کے مرتبہ کے حروف سے مادہ تاریخ نکال دیا  
نکالا ہے۔

تصانیف میں ایک دیوان جس میں چھ مثنویاں شامل ہیں یادگار چھوڑا۔  
تصانیف میں دیوان میں جمیع اصناف سخن جو شعراے اردو کو محبوب و بکثرت موجود  
ہیں۔ دیوان کی ترتیب ان کے مشہور شاگرد نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ نے کی تھی اور شیفتہ  
میں نور الدین صاحب مولف تذکرہ شعرائے ہند نے اس کو شائع کیا۔

رنگ کلام  
سرخاں کا کلام نازک خیالی اور بلند پروازی کے لئے شہرہ آفاق  
ان کی تشبیہیں اور استعارے بالکل غیر معمولی ہوتے ہیں اور کلام  
میں ایک خصوصیت پیدا کر دیتے ہیں اس میں بلند پروازی کے ساتھ صحیح جذبات نگاری  
کا جوہر بھی ہے اور یہی چیز ان کو طرز تکھنوں سے علیحدہ کر دیتی ہے۔ عاتقہ رنگ کے  
وہ اسرار کا مل ہیں۔ ان کی علمی لیاقت اور طباطبائی ان کو معمولی پامال مغاہین سے بچاتی  
ہے۔ مثال غالب کے وہ بھی کلام میں فارسیت کے بہت دلدادہ ہیں کیونکہ فارسی میں  
ان کو بھی وہی تبحر حاصل تھا۔ بعض وقت یہ فارسیت کی کثرت اچھی نہیں معلوم ہوتی  
اور کلام کو سخت اور گنگنا کر دیتی ہے۔ ان کی مثنویاں سرتیز نشتر ہیں جن میں حرمیں  
انصیب عاشق کے سوز محبت کا اظہار ہے وہ جذبات سے بھری ہوئی ہیں اور مضطرب  
دلوں کی صدائے بازگشت معلوم ہوتی ہیں البتہ یہ ان میں کمی ہے کہ عشق بازاری ہے  
اور طرز ادا بلند نہیں ہے اس معنی میں وہ ظلم الفتن اور زہر عشق وغیرہ کے رنگ



کی کہی جاسکتی ہیں۔ موتی کے یہاں الفاظ کا طلسم ہے اور اسی لفظی پیر پیر سے نخل و کُنے راستے کھل جاتے ہیں۔ مثلاً چند شعر درج ہیں۔

روز جزا حق قاتل و لُجّو خطاب تھا میرا سوال ہی مرے خوں کا جواب تھا  
میں شکستِ غم زجرِ محسب معقول گناہگار نے سمجھا گناہگار مجھے  
نقدِ جاں تھا نہ سزائے دیت عاشقِ حیف خونِ فریاد سرگردنِ فسرِ ہوا رہا  
کیوں غش ہوئے دیکھ آئینہ کو کہتے تھے کتابِ لایں گے ہم  
آئینہ زنگِ غم نے توڑا کیونکر اُسے منہ دکھائیں گے ہم

مومن کا مرتبہ بحیثیت شاعر | مومن شاعر نے اردو میں ایک خاص درجہ رکھتے ہیں نہ صرف اپنی ذہانت اور طباعی اور لفظی

شاعری کی وجہ سے یا اس لیے کہ اُن کے معاصرین اُن کی بڑی قدر کرتے تھے بلکہ اس وجہ سے کہ وہ ایک صاحبِ طرز ہیں جن کے پیرو نسیم دہلوی میسٹری امیر اللہ تسلیم۔ حسرت موہانی وغیرہ ایسے نام برآوردہ لوگ ہیں۔ موتی کے مشہور شاگردوں کے نام یہ ہیں نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ صاحب دیوان و تذکرہ کلمش بے خار۔ میر حسین تسکین۔ میر غلام علی حسرت۔ اصغر علیخان نسیم وغیرہ۔ موتی کا انتقال ۱۲۸۵ھ مطابق ۱۸۵۲ء میں کوئٹہ سے گزر رہا انہوں نے حکم لگایا کہ پانچ دن یا پانچ مہینے یا پانچ برس میں مرجاؤں گا۔ پناچ پانچ مہینے کے بعد مر گئے۔ لکھنے کی تا۔ پنج خود کہی تھی۔ دست و بازو بہر شکست چونکہ اسی سال انتقال ہو گیا تھا لہذا یہی تاریخ اُن کے مرنے کی سمجھنا چاہیے۔

شیفتہ ۱۲۸۱ھ لغایت ۱۲۸۵ھ | نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ خلع | الصدق نواب مرتضیٰ خاں جنہوں نے

لارڈ لیک کے ساتھ رہ کر بڑے بڑے کام کیے تھے اور اس کے صلے میں ہوڈل پول کا علاقہ جاگیر میں پایا تھا علاقہ جہانگیر آباد واقع ضلع بلند شہر خود نواب مصطفیٰ خاں صاحب نے خرید کیا جواب تک ان کی اولاد کے قبضہ میں ہے۔ نواب صاحب موصوف کی ولادت ۱۲۲۱ھ مطابق ۱۸۰۶ء میں دہلی میں ہوئی اور غدر ۱۲۸۵ھ تک وہیں قیام رہا اس کے بعد اپنے علاقے جہانگیر آباد میں قیام گزی ہوئے نواب صاحب کو شعر و سخن سے ازلی مناسبت تھی پُر گو شاعر تھے فارسی میں حسرتی اور اردو میں شیفتہ تخلص کرتے تھے مشہور ہے کہ فارسی میں غالب سے اور اردو میں

مومن سے مشورہ کن کرتے تھے۔ شاید واقعہ یہ ہو کہ پہلے اپنا کلام مومن کو دکھاتے ہوں اور ان کے بعد غالب سے جو ان کے بہت بڑے دوست تھے، رجوع کی ہو شیفتہ کی قابلیت کا نشوونما علم و فن اور شعر و سخن کے ایسے جھگٹے میں ہوا جس میں مولوی امام بخشؒ، بیانیؒ، عبداللہ خاں علویؒ، مفتی صدر الدین خاں آزدہؒ، غالبؒ، ذوقؒ، شاہ نصیر احسانؒ، تسکینؒ، حکیم آغا خان عیسیٰؒ وغیرہ شریک تھے مفتی صدر الدین خاں آزدہؒ اور خود نواب صاحب کے یہاں مفتہ بختہ باری باری سے مشاعرہ ہوتا تھا۔ اہل کمال اُس میں جمع ہو کر لطفِ سخن اٹھاتے تھے۔ نواب صاحب کی سخن فہمی کی اتنی شہرت تھی کہ غالب ایسا صاحب کمال اپنے اشعار کی اچھائی اور برائی کی کسوٹی نواب صاحب کی پسندیدگی کو قرار دیتا ہے اور کہتا ہے۔

غالب یعنی گفتگو ناز و بدی ارزغل کہ او نوشت در دیوان غزل تا مصطفیٰ خاں خوش نکر  
ایک دوسری جگہ اُن کی طباعی اور ذہانت کی داد دیتے ہوئے کہتے ہیں۔

غالب ز حسرتی چہ سرایم کہ در غزل چوں او تلاش معنی و معنوں نکر د کس  
نواب صاحب کو سفر حج کے بعد سے شعر گوئی سے ایک بے توجہی سی ہو گئی تھی۔ کبھی اجاب کے اصرار سے کچھ کہہ لیتے تو کہہ لیتے۔ زیادہ وقت ایسا طاعت و عبادت اور اوراد و ظالفت میں صرف کرتے تھے اور تمام منہیات سے تاب ہو گئے تھے۔ تصانیف میں ایک فارسی دیوان ایک اردو دیوان۔ ایک مجموعہ النشائے فارسی جو فارسی الشاہ پر دازی کا بہترین نمونہ ہے ایک سفر نامہ موسوم بہ ترغیب الشاکل الی المسالک جس کا فارسی نام رہ آورد ہے اور ایک مبسوط تذکرہ شعرائے اردو کا زبان فارسی میں مشہور بے گلش بے خار انکی یا نگار میں۔ شیفتہ بہ نسبت شاعر کے ناقد کی حیثیت سے زیادہ مشہور ہیں۔ اپنے زمانہ میں بھی اہل کو چھی شہرت حاصل تھی اور اردو اور فارسی شاعری کے اعلیٰ درجہ کے نقاد اور سخن سنج سمجھے جاتے تھے ان کا تذکرہ گلش بے خار ایک مبسوط اور مشہور تصنیف ہے اور ہمارے نزدیک وہ یہ بلا تذکرہ ہے جس میں انصاف اور آزادی کے ساتھ اشعار کی تنقید کی گئی ہے۔ اردو میں شیفتہ اپنے استاد مومن کے پیرو ہیں۔ اُن کا کلام خلایق و تصوف کے مضامین سے لبریز ہے ان کے کلام میں وارفتگی مطلق نہیں ہے۔ اُن کے اردو اشعار گو بہت اعلیٰ درجہ کے نہ سہی مگر طنز و پاپہ مضامین۔ صاف اور بالحاوہ زبان اور پاکیزہ خیالات رکھتے ہیں اور بے درجہ کے شعرا میں اُن کا درجہ ممتاز ہے اُن کے صاحبزادے نواب محمد اسحاق خاں نے اردو



معد ایک مفید و بیاہر اور حالات کے ساتھ ۱۹۱۵ء میں نظامی پریس برائوں سے چھپوا کر شائع کیا۔

**تسکین** ۱۲۱۸ھ تا ۱۲۶۸ھ | میر حسین تسکین میر حسن عرف میرن صاحب کے بیٹے تھے۔ دلی میں پیدا ہوئے اور مولوی امام بخش

سہیلی سے درسی کتابیں پڑھیں شعر و سخن میں شاہ نصیر سے اصلاح لیتے رہے مگر ان کے انتقال کے بعد موتی کے شاگرد ہوئے اور شہرت حاصل کی۔ تلاش معاش میں لکھنؤ اور میرٹھ گئے مگر جب وہاں کچھ مقصد برآزی نہ ہوئی تو رام پور آ رہے جہاں نواب یوسف علی خان نے ان کی بڑی قدر دانی کی۔ چند روز رام پور میں آرام سے بسر کر کے پچاس برس کے سن میں ۱۲۶۸ھ میں رام پور ہی میں انتقال کیا اور وہیں جو ند خاک ہوئے۔

کلام کارنگ گواہی و ثبات کہ موتی کے شاگردوں میں یہ خاص مرتبہ رکھتے تھے۔ اپنے استاد کے قدم بقدم چلتے ہی بلکہ کلام میں اسی قدر ہم رنگی پیدا ہو گئی ہے کہ اگر ان کی کلام مخلوط کر دیا جائے تو تمیز کرنا دشوار ہو جائے گا۔ تسکین کے بیٹے میر عبداللہ اس رام پور میں نواب صاحب علی خان کے زمانہ تک رہے۔ یہ بھی ایک نام بردار و شاعر تھے۔

**نسیم دہلوی** ۱۲۹۲ھ لغایت ۱۲۹۴ھ | مرزا اصغر علی خاں متخلص بہ نسیم نواب آقا علی خاں کے بیٹے تھے دلی میں

۱۲۹۲ھ مطابق ۱۲۹۳ء میں پیدا ہوئے اور وہی نشو و نما پایا۔ مزو دیات زمانہ کے موافق تعلیم سے فراغت حاصل کی۔ باپ کے مرنے کے بعد بھائیوں سے ناواقف ہو گئی اور وہ اپنے بڑے بھائی مرزا اکبر علی خاں کے ساتھ لکھنؤ چلے آئے اور یہیں رہ پڑے۔ بعد کو بھائیوں نے عفو و نصیر کر کے ملنا چاہا مگر انہوں نے ایک نہ مانا۔ اور پھر دلی نہیں گئے تمام عمر لکھنؤ میں فقر و فاقہ کی حالت میں رہے مگر کسی کے سامنے دست سوال نہیں پھیلا یا بڑے پابند مذہب اور احکام قرآنی کے سخت سے حامل تھے۔ غدر کے بعد منشی از کشور کے مطبع میں الف لیلہ کے منظوم ترجمہ کی خدمت پر مقرر ہوئے ایک جلد ختم کی تھی کہ مطبع کی طرف سے تکمیل کتاب کی جلدی ہوئی جو ان کو ناگوار خاطر ہوئی اور وہ علیحدہ ہو گئے۔ ان کے بعد منشی طوطا رام شایاں نے بھی کتاب کو پورا کیا۔ تعجب ہے کہ جس وقت لکھنؤ کا طرز زور وں پر تھا اسی وقت نسیم دہلوی کو خود اپنے طرز میں لکھنؤ میں بڑی شہرت اور کامیابی حاصل ہوئی یہ بڑے زود گو تھے مگر اسی کے ساتھ مزاج میں وارستگی اس قدر تھی کہ جو کچھ لکھتے اس کی نقل اپنے پاس نہیں رکھتے تھے جس کی وجہ سے



بہت کچھ کلام تلف ہو گیا۔ اُن کا دیوان اُن کے شاگرد حافظ عبد اللہ خاں مالک مطبع مصطفائی نے چھپوایا تھا۔ مگر اُس کو وہ اپنے لیے ننگ سمجھتے تھے۔ ان کی غزلوں کو مرزا غالب بھی پسند کرتے تھے۔ باوجود وہ طوطا بونے اور اپنے شہر کی زبان پر فخر کرنے اور اُس کی تختی کے ساتھ پابندی کے اکثر اہل لکھنؤ نسیم کے شاگرد ہوئے جن میں عبداللہ خاں قہرمنشی اشرف علی اشرف منشی امیر اللہ نسیم مشہور ہیں۔

**طرز کلام** | نسیم میں موتی کا رنگ بہت پایا جاتا ہے ان کا نہایت ہی لطیف طرز بیان اور نازک خیال کے ساتھ ملا جو اسے جو موتی کا فیض تھا نسیم کو نازکی کلام اور صحت محاورات کا بہت خیال تھا۔ لکھنؤ کی تصنیفات اور لفظی کو وہ پسند نہیں کرتے تھے۔ ان کے کلام میں خیال کی دفعہ بہ دفعہ کے ساتھ زبان کی صفائی اور پاکیزگی بہت نمایاں ہے اپنے استاد کی طرح وہ بھی فارسی ترکیبیں بہت استعمال کرتے تھے اور نزاکت خیال اور طرز بندش اور روانی کلام میں بھی انہیں کے پیر میں نسیم کا مرتبہ شعرائے دربار میں بہت برتر ہے۔

**ذوق** ۲۰۴ | **الغایت** ۱۲۷ | **مطابق** ۱۸۹ | **الغایت** ۱۸۵ | **شیخ ابراہیم ذوق** | **ایک غریب سپاہی**

شیخ محمد رمضان کے بیٹے تھے جن کو نواب لطف علی خان رئیس دہلی کی حرم سرا کے قاردار کی خدمت سپرد تھی۔ گو وہ کسی بڑے گھرانے سے نسبت نہ رکھتے تھے مگر اپنے جوہر ذاتی اور فنی قابلیت سے ہزاروں شریفوں اور عالی خانوں سے بڑھ کر مشہور ہوئے۔ ان کی ابتدائی تعلیم ایک شخص جاناں نظام رحول کے سپرد ہوئی جو معمولی درجہ کے شاعر بھی تھے اور جن کے پاس محلے کے اکثر بڑے پڑھنے آتے تھے۔ حافظ صاحب کو شعر سے بہت شوق تھا اور اکثر شاعروں میں شرکت کرتے تھے۔ انہیں کے ساتھ ہمارے نو عمر ذوق بھی مشاعروں میں جایا کرتے تھے۔ جہاں لوگوں کے استعارے سن کر ان کو ایک روحانی لذت حاصل ہوتی اور شعر کہنے کا شوق دل میں پیدا ہوتا۔ اس زمانہ میں اکثر اچھے اچھے اشعار یاد کر لیتے اور ان کو بار بار پڑھا کرتے تھے۔ اس زمانہ کا کلام حافظ جی ہی کو دکھاتے اور ان ہی سے اصلاح لیتے تھے۔ ذوق کے ہم محلہ اور ہم سبق میر کاظم حسین شاہ نصیر کے شاگرد ہو گئے جن کا اُس وقت دلی میں بڑا شہرہ تھا۔ اُن کی دیکھا دیکھی ذوق کو بھی خیال پیدا ہوا کہ شاہ نصیر کے شاگرد ہو جائیں۔ چنانچہ ایسا ہی کیا اور ایک دن میر کاظم حسین کے ساتھ جا کر شاہ صاحب کے شاگرد ہو گئے۔ نوجوان شاگرد کی

غیر معمولی ذہانت اور طبائی سے تجربہ کار استاد کو خیال پیدا ہوا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ شاگرد استاد سے بڑھ جائے۔ اسی خیال سے وہ کبھی اُن کی غزلوں کو بغیر اصلاح پھیر دیتے کبھی منہ بتا کر کہتے یہ کچھ نہیں۔ طبیعت پر زور ڈال کر کہہ دیا اور ذوق کران کے دوستوں نے استاد کے خلاف اُبھار دیا۔ غرض کہ انہیں وجہ سے رشتہ استادی و شاگردی منقطع ہو گیا۔ ذوق اپنے کلام کو بہ نظر اصلاح خود دیکھنے لگے اور اُس کی درستی و سستی میں بڑی کدو کاوش کرنے لگے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اُن کے کلام نے جلد شہرت حاصل کر لی اور اُن کی غزلیں محفلوں اور مجلسوں حتیٰ کہ کوچہ و بازار میں گائی جاتی تھیں اس زمانہ میں مرزا ابوالمظفر ولی عہد سلطنت کے یہاں اکثر مشاعرے ہوا کرتے تھے۔ اور بسا اوقات غزلیں فی البدیہہ کہی جاتی تھیں جس سے شاعرانہ جودت اور تیز موتی تھی اور نو آموز شعرا کا شوق اور زیادہ ہوتا تھا۔ ان مشاعروں میں اکثر پہلے اور کہنے مشق شاعر مثلاً ذوق، احسان، نسیب، قاسم، علیم، منت و غیرہ برابر شریک ہوتے تھے انہیں میں بہت وسط میر کاظم حسین بے قرار ذوق کی بھی سائی ہوئی۔ اتفاق سے اس زمانہ میں شاہ نصیر دہلی چھوڑ کر کہیں باہر گئے ہوئے تھے اور ولیعہد سلطنت ظفر کی غزلوں کی اصلاح میر کاظم حسین کے سپرد تھی اتفاقاً ان کو بھی بحیثیت مرثشی جان الفسوس صاحب کہیں باہر جانا پڑا اور اب اصلاح کا کام ذوق کے سپرد ہو گیا جس کا صلہ چار روپیہ ماہوار ہوا۔ مشاہیر مقرر ہوا۔ یہ تنخواہ گو بہت کم تھی مگر اس کمی کی تلافی ان کی قدر و منزلت اور شہرت کی زیادتی سے بخوبی ہو گئی۔ اس وجہ سے کہ اب شہر کے تمام امیر و رئیس اور نیز کہنے مشق شاعر اُن کو استاد مانتے لگے۔ دلی میں نواب الہی بخش خاں متخلص بمعروف (مرزا غالب کے خسر) ایک عالی خاندان امیر تھے اور علوم ضروری سے باخبر ہونے کے علاوہ کہنے مشق شاعر بھی تھے پہلے شاہ نصیر سے اصلاح لیتے تھے۔ جب ذوق کا شہرہ ہوا تو انہیں بھی اشتیاق ہوا اور (بقول مولانا آزاد) ذوق کے شاگرد ہو گئے۔ اسی وقت ذوق کی عمر تقریباً بیس سال تھی ان دو مشہور آدمیوں کی شاگردی سے نہ صرف ذوق کی شہرت میں اضافہ ہوا بلکہ اُن کو اپنے کلام کی پختگی و صفائی کا انتہائی خیال ہوا۔ اور اسی وجہ سے وہ نہایت عمدہ شعر کہنے لگے اور یہی مشق آئندہ اُن کے کام آئی۔ کیونکہ اُن کو نواب صاحب کے کلام کی اصلاح میں بڑی کامیابی ہوئی تھی اور اُن کی غزلوں کو جو کبھی



سورہ کبھی جرات کبھی درد کے طرز میں ہوتی تھیں بڑی وقت نظر سے بنانا پڑتا تھا۔

**شاہ نصیر سے معرکہ** | جب شاہ نصیر دکن سے واپس آئے تو اپنا معلم استاد ہی پھر بلند کیا ادھر ہونہار اور طبائع شاگرد کے دل کو بھی اتنے دنوں کی ہمتی اور کرد و کاوش نے اور بڑھا دیا تھا۔ مشکل شکل بچوں اور روایات قافیوں میں کہتے کہتے بڑی مشاقی اور روانی پیدا ہو گئی تھی شاہ نصیر نے دکن میں کسی کی فرمائش سے نو شعر کی ایک غزل کہی تھی جس کی ردیف تھی: آتش و آب و خاک باد۔ وہ غزل دل کے مشاعرہ میں سنائی اور کہا کہ اس طرح میں جو غزل لکھے اس کو میں استاد مانتا ہوں۔ شاہ صاحب کی مبارک طلبی پر ذوق نے مقابلہ کا بیڑا اٹھالیا اور ایک غزل اور تین قصیدے لکھ کر تیار کیے شاہ صاحب کو شاگرد کی جرات و ستافی بہت ناگوار ہوئی ایک شاگرد سے اعتراض کرایا جس کے جواب میں ذوق نے اکثر اسناد پیش کیے اور اس مقابلہ میں ذوق ہی کو کامیابی ہوئی اس کے بعد سے ان کی استادی مسلم ہو گئی ان کے اعلیٰ تصائد کے صلہ میں اکبر شاہ ثانی نے ان کو خانقانی ہند کا معزز خطاب عطا کیا تھا۔ جب مرزا ابوالمظفر بادشاہ ہو کر بہادر شاہ ہوئے تو انہوں نے پہلے یہ قصیدہ گزرا نا سہ

رد کش ترے رخ سے ہو کیا نورِ سخنِ شفق ہے ذرۂ تیرا پر تو اور سحر رنگِ شفق  
اس کے صلہ میں ان کی تنخواہ چار روپیہ سے پانچ روپیہ ہو گئی اور پانچ سے سات روپہ ہوتی

لے مصنف تذکرہ گل رعنا اس معاملہ میں آزاد سے بالکل مختلف رائے رکھتے ہیں اور لکھتے ہیں کہ آزاد نے آپ حیات میں جس طرح سے ظفرِ مرحوم کی کاوش فکر یہ پانی پھیرا ہے، ان کے معروف کے) بھی نتائج فکر کو اپنے استاد ذوق کے دامن کمال سے وابستہ کیا ہے باوجودیکہ اس کہنے شوق شاعر کی عمر اس وقت چھیانوے برس کی تھی اور ذوق پہ مشکل اٹھارہ برس کے رہے ہوں گے۔ مگر جوشِ عقیدت میں اس کا خیال نہیں، تذکرہ گل رعنا نٹ نوٹ (صفحہ ۲۸) اور نیز نواب سعید الدین احمد خاں طالب مرحوم نے بھی ایک مضمون میں نہایت مدلل طریقہ سے آزاد کے اس بیان کی تردید کی ہے ۱۲۰

تہ شاہ وہ قصیدہ جس کا مطلع ہے سہ

جبکہ سلطان و اسد مہر کا مہر اسکن آب و ہیلرہ ہوئے نشو و نمائے گلشن



انسان ہوا تھا اور عیدِ بقر عید کے موقع پر خلعت و انعام سے سرفراز ہوتے تھے۔ آخر ایام میں ایک دفعہ بادشاہ بیمار ہو گیا۔ سب طبیب شفا پانی تو انہوں نے قصیدہ کہہ کر گزرا دیا۔

واہ واکیا معتدل ہے باعِ عالم کی ہوا۔ مثلِ نبض صاحبِ صحت ہے ہر موجِ صبا  
اس کے صلہ میں خلعت کے سوا خطاب خان بہادری اور ایک ہاتھی معہ حوضہ نقشبندی عنایت ہوا پھر ایک دوسرے قصیدے کے صلے میں۔

شب کو میں اپنے سر پر بسترِ خوابِ راحت نشہِ علم میں سرمستِ غرور و نخوت  
ایک گاؤں جاگیر میں عنایت ہوا۔ ذوق نے بجز ارسٹھ سال ۱۲۱۵ھ میں انتقال کیا  
ذوق اپنی تیزیِ ذہن، برائیِ طبع اور قوتِ حافظہ کے لیے مشہور تھے بڑے خدا ترس اور  
مہر دی انسانی سے پرہیز تھے۔ خونِ خدا کا یہ حال تھا کہ کبھی کوئی جانور بلکہ ایک چڑیا تک  
ہاک نہیں کی۔ مختلف اذواق سے دلچسپی رکھتے تھے۔ مثلاً موسیقی، نجوم، طب، تعبیرِ خواب  
وغیرہ شعر گوئی ان سب پر حاوی تھی اس میں ان کو فنائیت کا مرتبہ حاصل تھا۔ جوں جوں  
عمر گزرتی گئی ان کی قابلیت اور کمال میں اضافہ ہوتا گیا۔ ان کو فقہ، تصوف، تفسیر، حدیث  
تاریخ وغیرہ میں دستگاہِ کامل تھی دنیاوی ترقی کے حوصلے ان کو مطلق نہ تھے۔ دلی سے  
ان کو اس قدر محبت تھی کہ جب راجہ چند دلال نے جو شاد آں تخلص کرتے تھے اور شعر و شاعری  
کے بڑے دنداد تھے اور شعرا کے مربی تھے ان کو حیدر آباد دہلی بھیجا تو انہوں نے صاف  
انکار کر دیا اور یہ شعر لکھ کر بھیج دیا۔

ان دنوں گر چہ دکن میں ہے بڑی قدر سخن کون جائے ذوق پر دلی کی گلیاں چھوڑ کر  
ایک تنگ گلی کے اندر ایک چھبٹے سے مکان میں رہا کرتے تھے جس میں کوئی زیب و زینت

نہ تھا بلکہ مرزا غالب نے اسی موقع پر یہ غزل کہی ہوگی جس کا یہ مطلع و مقطع ہے۔

پھر اس انداز سے بیمار آئی کہ ہوئے مہر و مہ تماشا شانی  
کیوں نہ دنیا کو ہو خوشی غالب شاہِ دیندار نے شفا پانی  
نہ ظفر نے تارِ کج کہی

شبِ چارِ شنبہ بہ ماہِ صفر بحکمِ خداوندِ جاں داد ذوق  
ظفر روئے اردو بہ ناخنِ زغم خراشیدہ و فرموز استارِ ذوق

بلکہ آرام و آسائش تک کا سامان ہی نہ تھا۔ اُسی مکان میں ہر وقت بند اپنی نگرِ شعر و سخن میں مگروستغرق و نیا و مافیہا سے بالکل بے خبر رہتے تھے۔ احکامِ قرآنی کے پورے معامل اور غائر روزہ کے سختی سے پابند تھے۔ دن رات میں اکثر اوقات اور ارد و وظائف میں مصروف کرتے تھے۔

**تصانیف** ایک ایسے شخص سے جس نے اپنی عمر کے پچاس برس سے زیادہ شعر و سخن کی مشق میں صرف کیے ہوں اور سوائے شعر و سخن کے اُس کا کوئی دوسرا مشغلہ نہ رہا ہو۔ امید کی جاسکتی تھی کہ متعدد دیوان لکھوں ابیات کے اُس نے یادگار جیوئے سے مولد گئے اس میں کوئی کلام نہیں کہ انہوں نے بہت کچھ لکھا تھا۔ اگر اُن کا سب کلام حدت جمع کیا جاتا تو کئی جلدیں تیار ہوتیں۔ مگر افسوس ہے کہ سارا کلام زمانہ غدر کی لوٹ مار میں ضائع ہو گیا۔ مولوی محمد حسین آزاد اُن کے شاگردِ رشید نے اس واقعہ کو ہایتِ دردناک طریقہ سے اپنی کتاب ”آبِ حیات“ میں لکھ لیا ہے اور یہ بتلایا ہے کہ اُن کا جس قدر کلام ہمارے سامنے ہے وہ خود اُن کی اور حافظ غلام رسول دیران کی متحدہ کوششوں کا نتیجہ ہے۔

دروق غزالی اور قصیدہ دوزوں کے استاد کامل تھے جن کی تعداد کافی مقدار میں وہ قیود لئے ہیں۔ تب حیات سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک عشقیہ خط بطور مثنوی جس کا نام ”نامہ“ تھا ان سوز رکھتا تھا اور پانچ سو ابیات کے بعد مہوز نامہ تھا اب اس غدر کی دستبرد میں ضائع ہو گیا۔ انہوں نے اکثر خمس رباعیات اور تاریکیں بھی لکھی تھیں جن میں سے اکثر ضائع ہو گئیں مگر چند دیوان موجود ہیں شامل ہیں۔ اپنے شاگردِ رشید ظفر کے واسطے کچھ گیت وغیرہ بھی کہے تھے۔ البتہ سلام اور مرثیہ اور حمد وغیرہ ان کے کلام میں نہیں پائی جاتیں۔

**ذوق کی خدمت زبان کے ساتھ** ذوق کا بہت بڑا کارنامہ یہ ہے کہ انہوں نے زبان کو خوب صاف کیا اور اس پر جلا رکھی

وہ ایک بہت بڑے صنّاع تھے اور الفاظ کی نشست اور مناسب استعمال سے کما حقہ واقف تھے محاورات اور لغتِ استعمال میں وہ اپنا جواب نہیں رکھتے۔ الفاظ کا مجمل استعمال فنِ عربی

سے مستف ”غمانہ جاوید“ اس سعی میں انور اور ظہیر کو بھی شریک بناتے ہیں۔

(دیکھو نال انور و ظہری)

سے واقفیت۔ موسیقیت کلام۔ زور تخیل اور بلند میثاق میں، یہ سب چیزیں مل کر ان کے کلام کا جوہر اعلیٰ بن گئی ہیں۔ کسی دوسرے شاعر کے کلام میں لطف الفاظ کے ساتھ خوبی معنی اس قدر نہیں پائی جاتی۔

**انداز کلام** | ذوق کی شاعری میں تکلیف اور تصنع مطلق نہیں ہے ان کے یہاں تشبیہات استعارات اور دیگر صنائع بدایع نہایت مناسبت سے کاٹھے۔ فی الطعام استعمال ہوئے ہیں۔ جس کی وجہ سے شعر کا حسن دوبالا ہو جاتا ہے، ان کے کلام سے یہ نہیں معلوم ہوتا کہ شاعر اپنی قابلیت اور علم و فضل کا زیروستی اظہار کرنا چاہتا ہے، کلام میں روانی اور ترنم بہت ہے اعلیٰ تخیل اور بلند میثاق میں کبھی الفاظ کی خوبصورتی اور صرف بر محل کے مزاج نہیں ہوتے ہر شعر بر محل اور خوش روز و انداز سے پاک ہوتا ہے۔ سست اشعار ان کے دیوان میں نہیں ہیں۔ قوت کلام اور تنوع مضامین کے اعتبار سے ان کا مقابلہ سودا سے کیا جاسکتا ہے اور انہیں کے وہ منبع تھے بھی۔ مگر ان کے یہاں اور استادوں کا بھی رنگ موجود ہے۔ مثلاً خواجہ میر درد اور جرات اور مصحفی رقصیدہ ہیں وہ کامل استاد مانے گئے اور اپنے تمام معاصرین پر سبقت لے گئے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ ان کے اکثر قصائد صنائع ہو گئے مگر جو کچھ ہمارے سامنے ہیں وہ ان کی قادرا کلامی، اعلیٰ تخیل اور بلند پروازی اور روانی کلام کے بے مثل ہونے ہیں۔ اس صنف میں وہ آپ اپنی نظیر تھے۔ ان کی غزلیں، تازگی مضامین، خوبی محاورہ سادگی اور صفائی کے لئے مشہور ہیں۔ ان کے کلام میں شاہ نصیر، سودا، درد، مصحفی، اور جرات سب کا رنگ پایا جاتا ہے۔ اسی وجہ سے ان کے کلام میں گلدستہ گلہائے رنگا رنگ کہنا ہے جائز نہیں۔ ان کی وہ غزلیں جو جرات کے رنگ میں ہیں مگر جرات سے عیوب سے پاک ہیں نہایت اعلیٰ درجہ کی ہیں۔ ان کے کلام پر بعض لوگوں کو یہ اعتراض ہے کہ وہ معائب سے پاک نہیں ہے اور عام لوگوں کے لئے ہے۔ ایسی صورت میں جب ان کے اکثر معاصرین بڑے بڑے فارسی و عربی داں شاعر تھے۔ جن کا کلام معمولی آدمیوں کی سمجھ سے باہر تھا یہ اعتراض بے جا بھی نہیں ہے۔ تازک خیالی اور معانی آفرینی میں اگرچہ وہ غالب سے کم ہوں مگر سادگی اور صفائی اور ترنم الفاظ کے لحاظ سے وہ ان سے بڑھے ہوئے ہیں اور رقصیدہ میں تو ان سے کہیں زیادہ ہیں مختصر یہ کہ آسمان شاعری پر ذوق ایک درخشاں تارہ بن کر چمکے اور زبان اردو کے بہترین شعرا میں ان کا شمار کیا جاسکتا ہے۔



**شاگرد** | ان کے سیکڑوں شاگرد تھے جن میں نواب مرزا خاں داغ و ظفر آزاد  
ظہیر اور نور بہت نامور ہوئے ہیں۔ ان کے ایک ہی بیٹے خلیفہ محمد اسماعیل  
جو ان کے فرزند ان روحانی کی طرح زمانہ غدر میں دنیا سے اٹھ گئے۔

**ظہیر متوفی ۱۹۱۱ء** | سید ظہیر الدین نام ظہیر تخلص سید جمال الدین حیدر کے بیٹے دلی  
کے باشندے تھے ان کے والد ابو المنظر بہادر شاہ کے خوشنویس

میں استاد مرصع رقم خان بہادر کے خطاب سے سرفراز تھے۔ خود ظہیر بھی کم سنی ہی میں سنا ہی  
ملازمت میں داخل ہو گئے تھے اور راقم الدولہ خطاب اور ایک مرصع دوات انعام میں  
پائی تھی شعر و سخن سے بچپن ہی سے شوق تھا۔ چودہ برس کے سی میں استاد ذوق کے شاگرد ہوئے  
غدر شدہ کے ہنگامہ میں ناچار دلی سے نکلنا پڑا۔ جگر۔ سونی پت۔ نجیب آباد ہوئے  
ہوئے بریلی آئے اور یہاں سے لکھنؤ کا ارادہ کیا مگر وہاں کے ابتر حالات سن کے کچھ دنوں بریلی  
آئے اور یہاں سے لکھنؤ کا ارادہ کیا مگر وہاں کے ابتر حالات سن کے کچھ دنوں بریلی میں رہ  
کر رام پور چلے گئے۔ وہاں چار برس رہے اس کے بعد دلی آئے اور محکمہ جنگی میں ملازمت  
مل گئی۔ اس کے تھوڑے عرصے کے بعد اخبار جلوہ طور کے ایڈیٹر ہو گئے جو بلند شہر سے نکلتا تھا۔  
ان کے مضامین کو جہاں جہاں شہر و صہان حکمہ والی اور نے پڑھا اور بہت پسند کیا سان کو اور بلوا  
بھیجا جہاں یہ چار برس رہے۔ وہاں کی سازشوں سے دل برداشتہ ہو گئے۔ مجبور ہو کر پھر دلی  
آئے اور نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کی سفارش سے جے پور کے محکمہ پولیس میں ان کو ایک معقول  
جگر مل گئی جے پور میں کم و بیش انیس سال رہے۔ دلی ریاست کے مرنے پر ان کا تعلق  
ریاست سے منقطع ہو گیا۔ چند روز پریشانی میں بسر ہوئے تھے کہ نواب محمد علی خاں خلیفہ  
نواب امیر خاں والی ٹونک نے بلا بھیجا اور جب تک نواب زندہ رہے یہ بہت عورت و آبرو  
سے ان کے ساتھ رہے۔ نواب کے مرنے کے بعد ان کے صاحبزادے نواب ابراہیم علی خاں نے ان  
کا وظیفہ مقرر کر دیا۔ اس طریقہ سے تقریباً پندرہ سو لہ برس ٹونک میں رہے۔ آخر عمر میں حیدر آباد  
جلنے کا شوق پیدا ہوا تھا چنانچہ ٹونک سے رخصت لے کر حیدر آباد گئے۔ جہاں آٹھ مہینے  
کے قیام کے بعد باریابی ہوئی مگر تنخواہ مقرر ہونے کی نوبت نہ آئی تھی کہ موت نے ساری امیدیں  
اور آرزوؤں کا خاتمہ کر دیا۔ بیکاری کے زمانہ میں جب پریشاں حال ہو گئے تھے تو جہاں جہاں  
سرکش پرشاد نے ان کو بہت مدد کی تھی۔

ظہیر ایک پرگو شاعر تھے۔ تصنیفات کا حال یہ ہے کہ ایک دیوان مسمیٰ "گلستان سخن" اگرہ میں چھپ گیا ہے۔ دیوان دوم و سوم کا حق تصنیف قاضی عبدالکریم مالک مطبع کریم بمبئی نے خرید لیا تھا اور یہ بھی چھپ گئے ہیں۔ چوتھا دیوان جس میں بقول حسرت موہانی تین سو غزلوں کے علاوہ بہت سے قصائد اور مسدس شامل ہیں ان کے نواسے کے پاس ہے۔ ظہیر اپنے زمانہ کے مشہور شاعر تھے۔ گو کہ ذوق کے شاگرد تھے مگر کلام میں مومن خا کا رنگ زیادہ پایا جاتا ہے جس کا اعتراف بعض غزلوں کے مقطعوں میں خود انہوں نے کیا ہے۔

طرز مومن سے نہ آگاہ تھا جب تک کہ ظہیر سچ تو یہ ہے کہ کبھی رنگ غزل نے نہ دیا کیا نہابی طرز مومن اسے ظہیر طاق میں لاریب اپنے فن میں ہم

آخری دور کے بڑے نامور شاعر تھے اور اپنے زمانہ میں زبان اور شاعری دونوں کے استاد مانے جاتے تھے ان کے مشہور شاگرد نجم الدین احمد ثاقب بدایونی ہیں جو پہلوان سخن کے لقب سے مشہور ہیں۔

**النور** سید شجاع الدین عت اور مرزا متخلص بہ انور ظہیر مذکورہ بالا کے چھوٹے بھائی تھے اور یہ بھی ذوق کے شاگرد تھے۔ ذوق کے بعد اپنا کلام مرزا غالب کو دکھاتے تھے نہایت قابل اور سہنہا شاعر تھے مگر افسوس ہے کہ جے پور میں عین جوانی میں بھر ۱۲ سال انتقال کیا۔ ان کے تمام معاصرین ان کی بڑی عزت اور قدر کرتے تھے اور یہ ان سب مشاعروں میں شریک رہ چکے ہیں جو قدر کے دس سال بعد دلی میں ہوا کرتے تھے "میں داغ، حالی، ظہیر، مجروح، سالک، ارشد، مشاق وغیرہ اپنی لاجواب غزلیں سناتے تھے۔ ان کے دو دیوان ضائع ہو گئے مگر محترمی لالہ سری رام صاحب قابل مصنف ضخیم جاوید نے بڑی محنت اور مشقت سے متفرق اور پریشان مسودوں سے ایک دیوان جمع کر کے چھپوایا ہے۔ انور کی بڑی خصوصیت یہ ہے کہ ان میں ذوق، غالب اور مومن تینوں کا رنگ کچھ کچھ ملتا ہے۔

زبان اردو کے بہت بڑے  
ماہر آسمان شاعری کے سب  
سے درخشندہ ملک اپنے زمانہ کے  
استاد کامل فلسفی شاعر مرزا اسد اللہ خا

غالب ۱۲۱۲ لغایت ۱۲۸۵  
۱۴۵۶ لغایت ۱۸۶۹ عیسوی



مستخلص بہ اسناد و غالب <sup>۱۲۱۷</sup> مطابقت <sup>۱۲۱۶</sup> میں بمقام اگرہ پیرا ہوئے لقب مرزا نوشہ تھا اور خطاب نجم الدولہ دبیر الملک، نظام جنگ بادشاہ دہلی سے عطا ہوا تھا۔ مرزا کو جس طرح اپنی ذاتی قابلیت پر اسی طرح اپنی اصل و نسل اور عالی خاندان ہونے پر بھی بڑا فخر ناز تھا جیسا کہ ان کے اکثر اردو فارسی کلام سے ظاہر ہوتا ہے مثال کے لیے یہ چند شعر کافی ہیں۔

غالب از خاک پاکِ تورانیم      لاجرم در نسب فرہمندیم  
 ترک زادیم و در نژاد ہمی      بستگان قوم پیوندیم  
 اپیکم از جماعت اتراک      در تمامی زمانہ وہ چندیم  
 فیض حق را بہینہ شاگردیم      عقل کل را ہمینہ فرزندیم  
 بہ تلاتے کہ ہست فیروزیم      بہ معاشے کہ نیست خورسندیم  
 ہمہ برخویشتن ہمنے گریمیم      ہمہ بر روزگارے خستندیم

استعارہ مذکورہ بالا سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ ان کا خاندانی سلسلہ ایک ترکمانوں سے جو وسط ایشیاء کے رہنے والے تھے، ملتا ہے جو اپنے آپ کو سلاطین سلجوقیہ کی وساطت سے فریہ وں کی نسل میں سمجھتے تھے۔ مرزا کے دنا سب سے پہلے ہندوستان آئے اور شاہ عالم کے دربار میں عزت پائی۔ مرزا کے والد مرزا عبداللہ بیگ خاں نے ایک متکون زندگانی بسر کی۔ کچھ دنوں دربار اودھ میں رہے پھر حیدر آباد گئے جہاں نواب نظام علی خاں بہادر کی سرکار میں تین سو سوار کی جمعیت سے ملازم رہے کئی برس بعد گھر آئے اور الور میں راجہ بختاور سنگھ کی ملازمت اختیار کی۔ یہاں کسی سرکش گڑھی کی لڑائی کے موقع پر <sup>۱۲۱۷</sup> مارے گئے۔ اسی وقت مرزا کا سن پانچ برس کا تھا مرزا عبداللہ بیگ خاں کی شادی خواجہ غلام حسین خاں کی لڑکی سے ہوئی تھی جو فوج کے کیدن اور اگرہ کے مشہور رئیس تھے۔ والد کے انتقال کے بعد مرزا کی پرورش اور تعلیم و تربیت ان کے چچا مرزا نصر الدین بیگ خاں کے سپرد ہوئی جو انگریزی فوج میں رسالدار تھے اور حسن خدمات اور وفاداری کے صلہ میں سرکار انگریزی سے جاگیر پائی تھی۔ ان کا انتقال بھی <sup>۱۲۲۱</sup> میں ہو گیا اس وقت غالب کی عمر نو برس کی تھی اس کے بعد ان کی خبر گیری ان کی نانہال میں ہوتی رہی اور ان کے چچا کی جاگیر کے عوض میں سرکار انگریزی سے منشن بھی ملتی رہی مرزا کا بچپن اگرہ میں گزرا جہاں وہ ایک کہنہ مشوق استاد شیخ معظم سے تعلیم پاتے رہے اور کہا



جاتا ہے کہ اس کا زمانہ میں مشہور شاعر نظیر اکبر آبادی سے بھی کچھ ابتدائی کتابیں پڑھی تھیں۔ جب ان کی عمر چودہ برس کی ہوئی تو ہرمز نام ایک پارسی سے چوڑند و پاژند کا عالم اور پڑا سیاح تھا، ان کی ملاقات ہو گئی۔ ہرمز نے آخر میں مذہب اسلام قبول کر لیا تھا اور عبد الصمد نام رکھا تھا۔ بیان کے ساتھ تقریباً دو برس دریا اور چمکہ فارسی کی طرف ان کو قدرتی مناسبت تھی لہذا اس سے انہوں نے پوری طرح اکتساب کمال کیا اس کے فیضان صحبت کا مرزا کو فخر تھا۔ اور اس میں شک نہیں کہ اس کی تعلیم و تربیت کے اثر سے مرزا میں صحیح اور با محاورہ فارسی قدیم لکھنے کا مادہ بخوبی پیدا ہو گیا جو صرف ایک اہل زبان ہی کی مدد سے ہو سکتا ہے۔

غالب دہلی میں پہلی مرتبہ ۱۲۱۷ء میں آئے جب ان کے چچا کی شادی نوب فخر الدودہ کے خاندان میں چلی تھی۔ اور خود ان کی شادی نوب الہی بخش خاں معروف کی بیٹی کے ساتھ ہوئی۔ جو نوب فخر الدودہ والی لوہارو کے چھوٹے بھائی تھے ۱۲۲۵ء میں ہوئی جبکہ ان کا سی تیرہ برس کا تھا۔ دہلی کی فضا میں اس وقت شاعری گونج رہی تھی شاعری جگہ جگہ ہو کر تے تھے۔ شادی بھی ایک مشہور و معروف شاعر کی بیٹی کے ساتھ ہوئی۔ ان سب اسباب سے نوب غالب کی نوخیز طبیعت پر شاعری کا گہرا اثر پڑا۔ شروع میں وہ فارسی کہتے تھے اور اس میں بہت کچھ کہا مگر رفتہ رفتہ اردو شاعری کی دوز افزوں ترقی اور ماحول کے اثر سے اردو کی طرف توجہ کر کے پہلے استاد تخلص کرتے تھے۔ جب کسی شخص کا یہ شعر سنا۔

استد تم نے بنائی یہ غزل خوب ارے او شیر رحمت ہے خدا کی  
یہ سنتے ہی اس تخلص سے نفرت ہو گئی کیونکہ ان کا یہ بھی قاعدہ تھا کہ حوام اناسی کے ساتھ شریک حال ہونے کو بہت بُرا جانتے تھے چنانچہ ۱۲۳۵ء میں اسد اللہ غالب علی بن ابی طالب کی رعایت سے غالب تخلص اختیار کیا لیکن من غروں میں اسد تخلص تھا انہیں اسی طرح رہنے و یا مرزا ۱۲۴۲ء میں کلکتہ بھی گئے تھے۔ پہلے اپنی بیٹی کے جوآن کے چچا کو جاگیر ضبط ہو جانے کے حوصلے ملتی تھی اور آخر میں بند ہو گئی تھی مگر باوجود متعدد کوششوں کے اور ولایت میں اپنی دائرہ کرنے کے بھی مرزا اپنی اس کوشش میں ناکام رہے۔ کلکتہ کے راستے میں مرزا نے لکھنؤ اور بنارس کی بھی سیر کی تھی، اور ایک قصیدہ نصیر الدین حیدر شاہ بادشاہ اودھ کے واسطے اور ایک نثر وزیر سلطنت کی مدح میں پیش کی تھی۔ آخری تاجدار اودھ و امجد علی شاہ کی سرکار سے بھی

پانچ سو روپیہ سالانہ ان کے واسطے مقرر ہوئے تھے مگر دو برس کے بعد جب اتسراج سلطنت  
 ہوا تو وہ موقوف ہو گئے۔ ۱۳۳۷ء میں غالب تین ماہ کے واسطے کوئٹہ کی مٹھ کی عداوت کی وجہ سے قید  
 ہو گئے تھے مگر قید میں ان کے مرتبہ کے موافق ان کا احترام کیا گیا۔ ۱۳۳۸ء میں غالب ایک فارسی  
 پروفیسر کے لئے جو دلی کالج میں خالی ہوئی تھی امیدوار تھے مگر چونکہ ماسن صاحب بیکڑی  
 گورنمنٹ نے بروقت ملاقات مرزا کا استقبال نہیں کیا اس لیے انہوں نے اپنی کسر شان سمجھ کر  
 ملازمت قبول نہ کی۔ ۱۳۳۹ء مطابق ۱۸۳۹ء خطاب نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ  
 بادشاہ نے دربار میں عطا کیا۔ اور ایک تاریخ خاندان نیموریہ لکھنے کا حکم دیا اور پچاس روپیہ  
 مہینہ اس کے صلہ میں مقرر کیا۔ ۱۳۴۱ء میں ذوق کی وفات کے بعد مرزا استاد مقرر ہوئے  
 اور اصلاح کا کام ان کے سپرد ہوا۔ غدر کے ایام میں بوجہ سلسلہ ملازمت اور قرب شاہی  
 کے مرزا بھی مصائب میں مبتلا ہو گئے تھے ہنشن بند ہو گئی اور ان کے چال چلن کے متعلق  
 تحقیقات کی جانے لگی آخر میں جب پوری صفائی ہو گئی اور یہ بے گناہ ثابت ہوئے تو ان کی  
 ہنشن بحال ہوئی اور عزت سابق واپس دی گئی۔ غالب نواب یوسف علی خاں والی رام پور  
 کے استاد بھی تھے جہاں کو سو روپیہ ماہوار بطور ہنشن کے مقرر دیتے رہے۔ غالب کا انتقال  
 ۱۳۹۵ء مطابق ۱۵ دسمبر ۱۸۷۹ء بمقام دہلی ہوا۔ اور وہیں دفن ہوئے۔

غالب نہایت خلیق اور مفسار واقع ہوئے تھے

**عام حالات اور طبعی عادات** اور ایک بڑی جماعت احباب اور تردد انوں

کی رکھتے تھے۔ دوستوں کے ساتھ خط و کتابت کا سلسلہ جاری تھا جس کو وہ نہایت باقاعدہ طور پر  
 وقت کی پابندی کے ساتھ انجام دیتے تھے اور در دراز شاگردوں کے کلام کی اصلاح بھی مرا  
 ہی کے ذریعہ سے ہوتی تھی اور وہ جواب دینے میں بہت مستعد تھے ان کی یہ عادت مرتے  
 دم تک جاری رہی۔ محبت و ہمدردی ان کے خمیر میں پڑی تھی جیسا کہ ان کے خطوط اور اشعار  
 سے مترشح ہوتا ہے مذہبی تعصبات اور غلو سے کوسوں دور رکھتے۔ سچ پر چیلنا ان کا مذہب  
 بنی نوع انسان کے ساتھ ہمدردی اور محبت تھی جس میں کسی فرقہ اور جماعت کا مطلق خیال  
 نہیں کرتے تھے۔ ان کی مذہبی آزادی اور غیر متعصبی کا ثبوت اس سے بڑھ کر کیا ہو سکتا  
 ہے کہ ان کے دوستوں اور شاگردوں میں متعدد ہندو تھے جن میں سب سے زیادہ نامی و  
 گرامی منشی ہرگوپال تفسر تھے جو فارسی شعر کہنے میں بڑا ملکہ رکھتے تھے۔ گو کہ مرزا کبھی اسود



حال اور دنیاوی جاہ و ثروت کے اعتبار سے فارغ البال نہیں ہوئے مگر پھر بھی جس قدر ان کی آمدنی تھی۔ وہ اپنی ضروریات کے ساتھ اپنے احباب اور ارباب احتیاج کے واسطے بلا تکلف وقف تھی۔ سخاوت کے ساتھ وہ صاف گنتی اور صاف بالٹنی کے لیے بھی شہور تھے۔ چنانچہ خود اپنے عیوب اور کمیوں کو بھی کبھی نہیں چھپاتے بلکہ عل الاطلاق ان کو ظاہر کر دیتے تھے۔ مثلاً یہ سب جانتے ہیں کہ وہ شراب پیئے تھے مگر اس واقعہ کو انہوں نے کبھی نہیں چھپایا بلکہ اپنے اشعار میں اور نیز احباب کے خطوط میں کسی معقول توجیہ کے ساتھ لکھتے تھے اور اس طرح گویا کہ وہ اپنی مذمت کا اظہار کر رہے ہیں خلیق و تواضع کے ساتھ ان کو اپنی خودداری اور عورت اور اپنے مرتد بکا بھی بہت بڑا خیال رہتا تھا۔ بڑے بڑے امراء سے وہ برابری سے ملتے اور اپنی علوشان و بزرگائی خیال رکھتے تھے۔ جیسا کہ اس واقعہ سے پایا جاتا ہے جب انہوں نے ولی کاٹلی ریفرنڈم کو نا منظور کیا۔ کبھی کبھی ان کا یہ خیال جدا اعتدال سے متجاوز بھی ہو جاتا تھا مگر یہ سب مطلقہ احباب کے ساتھ وہ ہمیشہ رفعت مدار اور انکسار و تواضع ہی سے پیش آتے تھے۔ ان کے نامی تعلقات خاص کر اپنی بیوی کے ساتھ شگفتہ نہ تھے مرزا کی شادی یہاں برس کی تار میں ہوئی تھی۔ اگرچہ وہ اپنی بیوی سے زیادہ محبت نہیں رکھتے تھے مگر پھر بھی کوئی ظاہری رنجش نہ تھی اور نہ میل ملاپ میں کوئی فرق تھا۔ مرزا کی کئی اولادیں ہوئی تھیں مگر اس سب پیچھے یہ مرگیں۔۔۔ مرزا کے چھوٹے بھائی جو فخر العسل تھے انہیں کے ساتھ رہتے تھے۔ ان کے زمانے میں مرزا اپنی بیوی کے بھائی بھائی زمین العابدین خاں عارف سے بہت محبت کرتے تھے۔ یہ بہت بوجہ بارشاعر تھے اور مرزا کے سامنے ان کا انتقال ہو گیا تھا ان کے دو بچوں سے مرزا صاحب کو کمال محبت تھی تاخیر عمر میں مختلف امراض و آلام نے مرزا صاحب کو بہت پریشان کر دیا تھا پھر اس زمانہ میں ان کی مالی حالت بھی درست نہ تھی ایسی صورت میں کوئی تعجب کی بات نہیں کہ وہ اپنے افکار و مصائب کو شراب نوشی سے ہلکا کر دیتے تھے۔

مے سے غرض نشاط ہے کس روسیاء کو اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہئے  
میر کی طرح غالب بھی مصائب و آلام کا مزہ چکھتے ہوئے تھے اسی وجہ سے ان کے کلام  
میں بھی مثل میر کے ایک خاص درد و اثر ہے۔ مرزا صاحب کے کلام میں تفاخر بے جا نہیں  
ہے۔ بلکہ حس شعریں اضافہ ہوتا ہے اور کلام کی قیمت بڑھ جاتی ہے اس لیے کہ وہ  
نہایت مدلل اور لطیف پیرایہ میں ادا کیا جاتا ہے جیسے فرماتے ہیں۔



ہوں ظہری کے مقابل میں صفائی غالب میرے دعوے پر یہ جھٹ ہے کہ مستہور نہیں  
 سب سے زیادہ قیمتی اور نمایاں جوہر مرزا صاحب کے کلام میں ان کی نہایت لطیف  
 ظرافت اور شگفتہ مزاحیہ ہے جس کی بدولت بڑی سے بڑی تکلیفوں کو بھی ہنس کھیل کر کاٹ  
 دیتے تھے اسی خیال کو نہایت فلسفیانہ طریقہ پر ظاہر کرتے ہیں یہ

رنج سے شرگڑ ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج

شکلیں اتنی پڑیں مجھ پر کہ آساں ہو گئیں

تاریک سے تاریک موقعوں پر بھی ان کی ظرافت اور لطافت کی بجلی چمک جاتی ہے جس  
 سے مصائب کی تیزگی کا نور مٹ جاتی ہے۔ ان کی ظرافت میں کسی قسم کی تیزی اور بد مزگی نہیں  
 ہوتی بلکہ اس میں مناسبت اور حقیقت اسلوب کے ساتھ ہم دردی کی بھلک نظر آتی ہے۔  
 کہیں کہیں ان کے کلام میں بیزاری کا پر تو ہے مگر یہ کیفیت تنقید سے پیدا نہیں ہوتی ان  
 کی ظرافت و مذاق سے کوئی نہیں چھوٹا ہٹتی کہ اپنی بیوی کی نسبت بھی ایک خط میں لکھتے  
 ہیں کہ ایک اور بچی پچیس برس سے جو پچاسی کا پھندہ اگلے میں پڑا ہے۔ تو نہ پھندا ہی ٹوٹا ہے نہ  
 دم ہی لٹکا ہے۔ مرزا صاحب کے اس قسم کے لطائف و ظائف بالاستیعاب دیکھنا بہت  
 تو مولانا حالی کو پار غائب دیکھنا چاہیے جس میں ایسی بکثرت مذکور ہیں۔

غالب کی پیشیت شاعر کے | مرزا کا پایہ شاعری میں بہت بلند ہے اور اس کو سب  
 نے تسلیم کیا ہے وہ ہات سچ مظلوم و مظلوم

تھے اور ان کے حوالہ کی بھی اس بار سے میں ان کی بڑی قدر کرتے تھے ان کو فارسی میں اس  
 قدر شغف تھا کہ وہ ہمیشہ یہ خواہش ظاہر کرتے کہ میری قابلیت کا اندازہ میرے فارسی  
 کلام سے کیا جائے اور اس بات پر نہایت افسوس کرتے کہ لوگ اس قدر ذرا سی سے بیکار  
 ہوتے جلتے ہیں کہ ان کے کلام کا قدر دان اور سمجھنے والا کوئی نہیں ہے۔

بیاد رید گرا بہجا بود زباں دلنے غریب شہر سخن ہائے گفتنی دار

یہ عجیب بات اور نہنگی قسمت ہے کہ ان کی شہرت کا باعث ان کی فارسی شاعری نہیں  
 بلکہ اردو شاعری ہوئی جس کی خود وہ کئی قدر نہیں کرتے تھے۔

فارسی میں تابدانی کا اندر اقلیم خیال مانی دار و زنگم و آں نسو ارتنگ می است  
 اردو وہ کبھی کبھی تبدیل ذائقہ کے لیے اور اپنے احوال کے اندر سے کہ لیا کرتے تھے مختلف کتابیں

اُن کی نظر سے گزری تھیں اور نہایت تعمق کی نظر سے ان کو پڑھا تھا۔ قوتِ حافظہ کا یہ حال تھا اور اُس پر اتنا اعتبار تھا کہ کتابیں رعایت سے کر پڑھتے اور خود کبھی نہ مول لیتے تھے۔ فی البدئہ شاعر کہنے کی مادت بھی تھی جیسا کہ اس واقعہ سے معلوم ہوتا ہے جب کہ کلکتہ میں ایک دوست مولوی کرم حسین کی فرمائش سے چکنی ڈن کی تعریف میں فوراً چند اشعار کہہ دیے تھے۔ عربی میں گوانہوں نے درسِ نظامیہ کی تکمیل نہیں کی تھی مگر بہارت کافی حاصل تھی۔ فنِ عروض کے استاد کامل تھے اور اس کے علاوہ نجوم میں بھی کچھ دخل تھا۔ تصوف سے کما حقہ واقف تھے اور اس کے مسائل اپنے اشعار میں نہایت خوبی کے ساتھ نظم کیے ہیں۔ تاریخ یا صنی اور سدھ سے اُن کو مطلق دلچسپی نہ تھی گو کہ تعجب یہ ہے کہ دو تین کتابیں تاریخ کی خود تصنیف کر گئے ہیں اسی طرح مرثیہ اور تاریخ گوئی سے بھی اُن کو کوئی لگاؤ نہ تھا۔ البتہ فارسی میں بہت سے دوسرے موجود ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ وہ ایک بہت بڑے فلسفی شاعر تھے اور اُن کی ذہانت کے مختلف پہلو تھے جس کی وجہ سے ایک شاعر کا سحر ایک مصور کی جا بکدستی کے ساتھ مل گیا تھا۔

لے یہ کہنا صحیح نہیں معلوم ہوتا کہ مرزا کو تاریخ گوئی سے کوئی لگاؤ نہ تھا۔ یوں تو اُن کے دود و دیوان میں بھی دو تین تاریخیں موجود ہیں مگر فارسی میں تو عمدہ تاریخیں ان کے قطعات میں شامل ہیں۔ مثال کے طور پر ہم دو تاریخی مادے لکھتے ہیں جو بالکل ایک نئے ڈھنگ سے نکالے گئے ہیں۔ تاریخ وفات مرزا مستیا بیگ۔

ز سال واقعہ میرزا مستیا بیگ	مات راست شمارا ائمہ اجداد
صحیفائے سماوی تبین از عشرات	حدیثِ بقیۃ ہشتی مستخلص از آحاد
بحریت وہ دود ہادی و چہار کتاب	کہ در شہینے از ہشت حلد جالبق باد

اس سے بارہ سیکڑے چار دہائیاں اور آٹھ اکائیاں یعنی ۱۸۰۰ تکلے ہیں اسی طرح ایک دوسری تاریخ میں ذیل ملت ہیں۔

بہتم از سال رحلت اثر سے	گفت غائب کہ خود ز روے شمار
از بروج سپہر جوت مات	عنایت از کواکب سیار
گفتم آہ اد گفت شہرت بلا	از خداوند واحد القہار

۱۸۰۰ میں بارہ سیکڑے سات دہائیاں اور ایک اکائی یعنی کل ۱۸۰۱ء تکلے ہیں۔ ۱۲

## تصانیف | حسب: مل تصانیف ان کی یادگار میں

۱. عود ہندی	(۲) اردو سے معنی	۳. کلیات نظریہ
(۴) کلیات نظریہ	۵. دیوان اردو	۶. لطائف غیبی
(۷) تیغ تیز	(۸) قاطع برہان	۹. رنج آہنگ
(۱۰) نامہ غالب	(۱۱) فہرست نیروز	۱۲. دستبند
(۱۳) سبب چین		

”عود ہندی“ اور ”اردو سے معنی“ اردو خطوط کا مجموعہ ہیں جو انہوں نے لکھے ہیں۔  
 کر لکھے تھے۔ اور اول مرتبہ بصورت کتاب ”شہادہ“ میں شائع ہوئے تھے۔ عود ہندی میں عداوت  
 خطوط کے چند دیباچے اور تقریظیں بھی شامل ہیں۔ ”لطائف غیبی“ مہلتے میں سے اور ”رنج آہنگ“  
 کے فرضی نام سے لکھے ہیں۔ ”تیغ تیز“ اور ”نامہ غالب“ بھی اسی منظر سے تعلق رکھتے ہیں۔ جو  
 قاطع برہان کی وجہ سے چھاپا تھا۔

”رنج آہنگ“ میں فارسی انشا پردازی کے مختلف نمونے ہیں۔ ”کلیات نظریہ“  
 ان کے فارسی تصانیف اور غزلیات قطعات مشروبات رباعیات وغیرہ کا مجموعہ ہے۔  
 ”فہرست نیروز“ تاریخی ہے۔ مرزا نے اس کو حکیم حسن اللہ خاں غیبی خاص بادشاہ کے ایک ایک  
 اس کی پہلی جلد میں امیر تیمور سے ہمایوں تک کا حال تلخیص کیا۔ ”فہرست نیروز“ نام رکھا۔ ارادہ تھا کہ  
 نہ مرزا کے فارسی تصانیف چھپنے میں جن میں سترہ تصانیف حسب ذیل، ”رنج آہنگ“ کی سات ہیں۔

نام مصنف	تعداد تصانیف	نام مصنف	تعداد تصانیف
کوٹن دکنویہ	۳	مستر سترنگ	۱
ہارڈ کلینڈ گورنر جنرل		ولیم فرزیہ	۱
سرجن ایس مکاف ایضا	۱	ہارڈ ہارڈ مک گورنر جنرل	۱
جیمس ٹامس	۱	مستر ایڈمنسٹن	۱
مستر ایڈمنسٹن	۱	ہارڈ کلینڈ گورنر جنرل	۱
مستر ایڈمنسٹن	۱	مستر ٹنگلی انیشٹ گورنر	۱
مستر ایڈمنسٹن	۱	مستر ٹنگلی	۱

ان کے علاوہ تین چار قطعات بھی انگریزوں کی کتاب میں





خصوصیت کا پتہ بخوبی چل سکتا ہے۔ یہ بات مرزا نے تو بظاہر چاہی ہے، زبان میں قابلیت اور کام کو اپنے غصہ و طغیان کی سیاری سے کہی نہیں جا چکا پڑتا ہے۔ یہی بات کہتا ہے۔

خاری میں تا بہینہ مشتہلے رنگ رنگ۔ بزرگ نجف اوردو سے یہ رنگ سے بہت

اور وہ ہمیشہ اپنے خاری کلام ہی کو پسند کیا کرتے تھے۔ انہوں نے اپنا مقصد بالکل بھی کسی اردو شاعر سے نہیں کیا۔ البتہ اہل زبان کے غلامت سے کام لے کر اپنے پیسے بیکار تھے۔

اُن کی ذہانت و طباطبائی اور اُن کی فطری شاعری کا پورا نہ تھا۔ کھارو و کلام میں بھی اسی غلامی سے جلوہ گر ہے جس طرح اُن کے خاری کلام میں ہے۔ مرزا کا وہ دیوان غریب، بھاری و بھاریات

سے زیادہ نہ ہوگا مگر اُس کو زبان اور کلام کا بہترین نمونہ ہے اور وہ شاعری کا نہایت گرہ و گزیر ہے۔ گھنا چاہیے مرزا کی شاعری کا مطالعہ سمجھتے سے شروع ہوتا ہے تب ہی کہہ سکتے ہیں کہ

شعر کیا شروع کیا رہا مگر پچیس سال جیب کہ انجولہ نے اپنے اردو دیوان کو چھپانا اور اس میں سے خاری کی غیر ماضی ترک نہیں ہو رہی تھی۔ اب وہ تعلیم کلام غیر بطور دیوان سے

خارج کی گیا تھا ایک عرصہ دراز کے بعد بڑے جوش و شہسوار کاوش سے۔ کہ چھپا گیا ہے اور اس کے مطالعہ سے بہت سے فائدے حاصل ہوئے۔ یہ کتاب نے عوام کو یہ سہی کہ ابتدائی

انکار مرزا کی اس قسم کی ہوتی تھیں، نیز یہ کہ ان کی کیوں و بدشگون کو دور کرنے سے تریب کیا ج

ابتداء میں اُن کو پسند تھیں اس لئے دریافت شدہ کلام کی زک لیا لیا اور نئی نئی دلیلیں قرون وسطی کے اُن دیوانی شاعر سے ملتی ہیں جن کا وہ بہت بھٹکا رہا۔

اس کی شاعری میں خاری ترک کیوں ہیں تا زک خاوی کی حدت کثرت سے ملے انحصار میں مرزا عبد القادر بیدل کا بہت قریب معلوم کیا ہے۔ خفا کو جو اپنے ہیں

مطرب دل نے بہت تار نفس سے غلبہ ساز پے رشتہ سے غلبہ بیدل باندھ کچے رہ گئی میں خوف گرہ نہیں غلبہ۔ عسائے حق سحر کئے توں سے غلبہ بیدل کا

طراز تا زک خیال کے متبعین کی خصوصیت یہ معلوم ہوتی ہے کہ حقائق شاعری کو سیدھے الفاظ میں کہنے کے بجائے وہ مضمون کو قبول کیے بغیر لکھا بولتے ہیں اور

اس اشکال میں وہ اپنی خصوصیت کو سامنے رکھتے ہیں۔ بعض اوقات ان کا یہ جتنہ یوں لگتا ہے کہ تا زک خیال میں اس قدر جتنہ ہوتا ہے کہ نظر دل سے بہت جلد ہو کر شعر کا حسب اور اثر

بالکل جا تا رہتا ہے۔ ایسے ہی شعراء کو: کندن و کاہ برآوردن کی شلیری طرح صاف  
 آتی ہے۔ یہ قدرتی بات تھی کہ مرزا کو یہ رنگ بہت پسند آیا اس وجہ سے کہ ان کے مزاج کی افتاد  
 یہ نفع مری تھی کہ وہ ہر چیز میں اپنے آپ کو تمام گوشوں سے علیمہ رکھنا چاہتے تھے۔ اسی لیے  
 ستاویں میں بھی انہوں نے۔ رنگ اپنے واسطے منتخب کیا۔ اسی وجہ سے کہ اس میں فارسیت کا عہد  
 تھا۔ اور اس وقت ان کا نام نہ۔ میں کوٹ کوٹ کر بھرا ہوا تھا۔ یہ طرز ان کے اعلیٰ خیالات  
 نے اظہار کا انداز آلودہ تھا۔ مرزا تیز دل کے وہ دیب منبع می ہیں بلکہ مخلص کے  
 ۔ ان کے معنی میں جیسا کہ مذکورہ بالا شعروں سے معلوم ہوا۔ یہ رنگ اگرچہ کچھ اچھا  
 نہ تھا مگر کھنڈی رنگ کی طبیعت پر مناسب۔ یا بعد کو وہ خود سنبھل گئے اور اپنے واسطے  
 ایک نیار رنگ کا۔ جس میں سر۔ زردیل کی ہرودی ترک کی بلکہ اس طرز کا کلام بھی اپنے زمان  
 سے خارج کر دیا۔ ان کے۔ الی کلام کی خصوصیات حسب ذیل ہیں عجیب و غریب تشبیہیں  
 بلند و زیاں جن سے شعر کے معنی ہم پر کردہ جاتے ہیں۔ فارسی کی ایسی بندشیں اور ایسے  
 غیر مافوس الفاظ و شعر کی روان اور فصاحت کلام کے منافی ہیں۔ ابتدائی کلام میں وہ چلتے ہیں  
 وہ اثر اور وہ عمیق جذبات جو ان کے بعد کے کلام میں نہیں پائے جاتے۔ ان کے ایسے  
 اشعار محض فارسی الفاظ کی لڑیاں معلوم ہوتے ہیں جن میں اردو کی آمیزش محض اس وجہ  
 سے ہے کہ شعر اردو کہا جائے اور دلی انداز سے وہ فارسی ہو جائے۔ لہذا ان کے ابتدائی کلام  
 کا مضحکہ بھی دیا جاتا تھا جیسے کہ حکیم آغا جان عیش نے حل کر کہا کہ قطع

رانا کہا تم آپ ہی سمجھے تو کیا سمجھے مرزا بے کاسب بے اک کہے دوسرے سمجھے  
 کلام نیز سمجھے اور زماں نیز سمجھے مگر ان کا کہنا یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے  
 مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ اس سے اس کے اعلیٰ درجہ کی رمانی قوت اور عہد کے رمان  
 کا پتہ چلتا ہے۔ ان کی اس دور کی شاعری بھی نہایت ممتاز اور مخصوص ہے اور ان کا افتاد  
 طبع سے معلوم ہو جاتا ہے کہ آئندہ وہ کتنی ترقی کرنے والے ہیں۔ ان کی ابتدائی فکر میں ایسی ہی  
 نازک خیالیاں نہیں تھیں اور یہ لطف تشبیہیں مانتے ہیں کہ اردو شعرا میں اور کسی کے یہاں  
 نظر نہیں آتیں۔ اپنے قرائعین سے اعلیٰ اسات اور مضحکہ انگیز احمالی اور اپنے مخلص احباب  
 ملا سولا تا مصلحتیہ زہری اور معنی صدر الدین خاں آرزو و غیرہ کی درست نہ صلاح اور  
 خود اپنی اوصاف پسند طبع کے تقاضا سے مرزا نے آخر کار یہ رنگ ترک کر کے ایک



دوسری روش اختیار کی۔

دوسرے دور میں فارسییت کا وہ غلبہ اور نازک خیالوں کا وہ انداز نہیں جو پہلے مرزا کو مرغوب تھا۔ اس میں زبان صاف ہو گئی ہے الفاظ پر پوری قدرت ہے اور فارسی بندستوں اور محاورات میں ایک معتد بہ کمی ہے مگر فارسی کے اعلیٰ خیالات ویسے ہی ہیں جو مذاق سلیم پر گراں نہیں گزرتے بلکہ سامع کے دل و دماغ میں ایک پُر لطف ہیجان پیدا کر دیتے ہیں اس قسم کے اشعار تھوڑی سی کاوش کے بعد جب سمجھ میں آ جاتے ہیں تو مسرت کاوش غضب کی ہوتی ہے۔

مرزا کی شاعری کا عکس اور ان کے کمال فن کا لب لباب اور ارتقاء کمال کی آخری منزل ہے اس دور کے بعض اشعار جامعیت اور اختصار میں فی الحقیقت اپنا جواب نہیں رکھتے اسی عہد کی غزلوں میں ندرت خیال کے ساتھ لطافت زبان اور شستگی کلام عجیب لطف دیتی ہے۔ ان میں ایجاز کے ساتھ سادگی سلاست و روانی نازک خیالی اور جدت تخیل سب کچھ بدرجہ اتم موجود ہے۔ اور انہیں سے غالب کو شعرائے اردو کی صف اول میں نہایت محنت از محنت ملی ہے۔

غالب کی خصوصیات پہلی خصوصیت جدت پسندی | ہماری رائے میں مرزا کے شعر شاعری کی

ستحکم بنیاد۔ ان کی جدت طرازی پر قائم ہے جس میں جدت تخیل جدت طرز ادا جدت تشبیہات جدت استعارات جدت محاکات جدت الفاظ غرض ہر قسم کی جدتیں شامل ہیں پامال مضامین مرزا صاحب کی خاص طرز ادا سے بالکل نئے معلوم ہونے لگتے ہیں اور معمولی سے معمولی واقعات ایک ایسے اسلوب سے بیان کر جاتے ہیں کہ گویا اس سے پہلے کبھی نہیں سنے گئے تھے۔ نئے خیالات کے ادا کرنے کا طریقہ بھی نیا ہوتا ہے اس جدت اسلوب سے معمولی سے معمولی خیال اور پامال سے پامال مضمون بہت مریض ہو جاتا ہے۔ اس جدت طرازی اور آرکینٹلسی کی وجہ سے شعر میں کبھی کبھی معما کی سی صورت پیدا ہو جاتی ہے جس کا حل ایک خاص لطف میں آ کر تا ہے۔ غالب اور اکثر شعرائے اردو نے بعض شعرائے فارسی میں بڑا فرق یہ ہے کہ غالب کے یہاں الفاظ حیاتیات کے تابع ہوتے ہیں اور لوگوں کے یہاں معاملہ برعکس ہے جس سے ان کے شعراء میں تسع اور بزرگی پیدا ہو جاتی ہے اور اسی قسم کے کلام سے ان کے دلوان بھرے ہوتے ہیں مرزا صاحب کے یہاں مغللوں کے

تک بندی اور قافیہ پیمائی نہیں بلکہ خیال آفرینی ہے۔

غالب خود شیوہ من قافیہ بندی تخلص سے کہ برکات و ورق یکم اشب

دوسری خصوصیات نظر فریب طرز تحریر |

اسی سے تعلق اور ملتی جلتی اُن کے کلام میں نظر فریبی اور بات سے بات پیدا ہونا ہے وہ ایک سرچھڑتے ہیں اور سامع کا ذہن پورا رگ منقبض کرتا ہے۔ اسی وجہ سے بھول کیفیت سامع مرزا غالب کے شاعرانہ ترانوں سے لطف اندوز نہیں ہو سکتے مرزا کسی چیز کا تفصیل ذکر نہیں کرتے۔ مگر پڑھنے والے کا خیال خود اُس کے لوزہ جمع کر لیتا ہے۔ جیسا کہ اوپر کہا جا چکا ہے۔ یہ صاحب کی شاعری کا خاص طغرائے امتیاز جادو عام سے علیحدگی ہے جس کا سوتلہ عشق اُن کے رن و لیے میں سراپت کیے ہوئے تھا۔ وہ کسی چیز میں اپنی شرکت عام دلوں کے ساتھ پسند نہیں کرتے تھے۔ شخص بدلتے کا واقعہ جس کا ذکر اوپر ہوا اس کے بارے میں یہ بات ہے۔ سی طرح وہ اپنے لباس وضع قطع بات چیت، طرز تحریر، غرضیکہ ہر چیز میں سی علیحدگی کا ہمیشہ خیال رکھتے تھے ان کے خطوط اُن کے اشعار ہر چیز سے مترشح ہے کہ وہ عام باتوں سے سخت متنفر تھے۔

یہ دوست عشق جہاں عام ہو جا ڈرتا ہوں تم کو ہے سبب آزاد دیکھ کر ان کی ابتدائی مشکل پسندی اسی علیحدگی پسندی پر مبنی معلوم ہوتی ہے۔ اسی وجہ سے اُن کی شاعری سے عام دماغ لطف نہیں اُٹھا سکتے ان کے الفاظ میں خیالات کا اس قدر زور ہے کہ معلوم ہوتا ہے کہ خیالات قید الفاظ کو توڑ ڈالیں گے۔

آگینہ تندی صہبا سے گھٹلا جائے ہے

تیسری خصوصیت ذاتی جذبات کا ادا کرنا |

مرزا میں بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اُن کے اشعار اُن کے خیالات کا صحیح فوٹو ہوتے ہیں۔ وہ زندگی اور مختلف کیفیات زندگی کے ترانے گاتے ہیں وہ اپنے سوا کسی ذریعہ سے ایسی دل کیفیات اپنے کلام کے بڑھنے والے کے سامنے پیش کرتے ہیں جن میں کہیں عزم و الم کے نالے کہیں ان کی مانند عظمت کا مرقع کہیں اُن کی مچھال جیسی کہیں مجرم، سیدی کہیں حاکم، معائب کہیں سعی بے حاصل، کہیں

نیا سے متنفر اور بیزاری کہیں رحم خداوندی پر پورا پورا اعتماد کہیں تعلقات دنیاری سے الٹگی اور اس کی خوشی اور اس کے آلام کا بیان ہوتا ہے۔ غرض کہ ان کے لطیف اشعار ان کی کیفیات قلبیہ کا جو نقشہ فوقتاً اور آمانا و مردعوتی رہتی ہیں۔ صحیح جبرائیل ہیں۔

چونکہ خصوصیت فلسفیت اور حقیقت طرازی

کو نہایت آسانی اور سادگی سے ظاہر کرتے ہیں وہ رموز و حقائق تصوف سے پوری طرح واقف اور ذوقِ بصری اور مذہبی تعصبات سے بالکل مبرا تھے فرماتے ہیں :-

مردود میں ہمراہ کیش ہے ترک ہو، علقیں جسمت گئیں اجڑائے ماں ہوئیں

مکتبہ کے لئے نسخے جلد و دان پر پیر عید جی حاصل تھے انکی ذمہ داری پر ریڈ

۲۰۰ روپی کی ایک درختاں مثال تھی اسی طرح ان کا تکمیل عبادت بھی بہت بلند ہے کہتے ہیں ۵

ہے۔ یہ ہے مجدد و یک سے اپنا مسجود      قبلہ کو اہل نظر قبلہ نما کہتے ہیں

جست سے اس خیال سے کہ اس میں نہریں جاری ہوں گی ورنہ سب نقص حاصل ہوئے

۱۰. یہاں مودے ہیں وہ مسنون نہیں بلکہ اس کو اعدائے اعلیٰ سے گرا ہو سمجھتے ہیں۔

میں نے یہ سب کچھ دیکھا تھا۔

تو کہتا ہے کہ یہ سب کچھ میری رائے سے ہے۔ میں نے اسے یہ خیال دیا ہے کہ

اے سوزنا کہ معصیتِ عظیم خدائے کبریا سے  
دریں دنیا دل دے دیں سے کہ بہشت کو

اے کر دیک کعبیت سخی حوزہ زندگی سے کس سے حساس وجود پیدا ہوگا اس وجہ سے  
میں نے مبدیہ سے جدا کرنا ہے بغیر زندگی کے جسے الگ کرنا چاہتا ہوں۔

یہ ہے اختیار نہ کرتی رہتی ہے۔ اسی مضمون کو مزید صاحب اس طرح ادا کرتے ہیں۔

نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا      دلو با محمد کو جو نہ ہے نہ ہوتا ہیں تو کیا ہوتا

بحیثیت ایک صوفی صافی کے رہ دنیا کے شادی و غم سے بالکل متاثر نہیں ہوتے اگر

اک مرتفع مقام سے ترانہ بھی کرتے ہیں۔

تھا حواب میں خیال کو کچھ سے معاملہ

حب آنکھ کھل گئی نہ زیاں تھا نہ سود تھا

کس قدر خوبصورتی سے وہ حقیقت کو بیان ہے یہی روحِ عالمِ ہر منظرِ روحِ حیات



مگر خود روح حیات نہیں ہے۔ بقول برگسن کے یہی روح حیات اجسام میں جلوہ گر ہے مگر وہ وہ اس عالم سے سزا سے غالب ہوتے ہیں۔

بے غیب غیب جس کو سمجھتے ہیں ہم تہود ہیں خواب میں منور جو بھاگے ہیں خواب میں

پانچویں خصوصیت جذبات نگاری [حقائق فلسفہ کے علاوہ مرزا صاحب کی شاعری جذبات سے بھی مملو ہے ان

کے یہاں جانکاہ مصائب رنگدار تکلیفیں ناقابل برداشت مصیبتیں جو لازماً زندگی میں نہایت مؤثر الفاظ میں بیان کی گئی ہیں گویا زندگی یک ایسا جنازہ ہے جس کے ساتھ دور سے قضا کے قہقہوں کی آوازیں آرہی ہیں چنانچہ اسی زندگی اور غم کے لازم و ملزوم ہونے کے متعلق مرزا کہتے ہیں۔

تبدیلیات بند غم اصل میں دونوں ایک ہیں موت سے پہلے آدمی غم سے سخاوت پائے کیوں

غم اگر یہاں گسل ہے یہ بچپن کہاں کر دل ہے غم عشق گزرتا ہوتا غم روزگار ہوتا

غم مستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج شمع سر رنگ میں جلتی ہے سحر موت تک

مرزا کے کلام میں بچوں کی سی مندر اور اپنے معاصر انگریزی شاعر تیلے کی طرح تنگ مراحجی پائی

جائی ہے۔ وہ نہیں سمجھ سکتے کہ ان کو ان کے حال پر کیوں نہ چھوڑ جائے اور ان کے معاملات میں کیوں دست اندازی اور مداخلت کی جائے۔ چنانچہ کہتے ہیں ۵

دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت درد سے بھر نہ آئے کیوں

روشنی کے ہم ہزار باز کوئی ہمیں ستائے کیوں

بیکہ کی جی سمجھ میں نہیں آتا کہ اس کو تکلیف کیوں ہو۔ اسی طرح اس شعر میں۔

فلس میں مجھ سے روداد چمن لئے۔ ذرہ نہ

گری ہے جس یہ کل علی وہ میرا انیاں کیوں ہو

مرزا نے اشعار میں خود آئینہ سے آلام و مصائب کے عکسے نظر نہ دیے ہیں۔ ان کے شعرا

کو پڑھ کر رنج و غم کی رفعت اور مصیبت کی عظمت معلوم ہوتی ہے اور آئینہ کی ظلمت قدر

ہو کر اس میں ایک نورانیت معلوم ہونے لگتی ہے مندرجہ ذیل شعر میں اس کا اشارہ ہے

اور عاجزی اور دل پشیمانی اور اپنی بے خلقی کا اظہار کس پر اور درد نیکز طریقہ سے کیا ہے

قدرت کے وہ رکھتا ہوں سخت رزونیت گریہ

کلام میں ظرافت و شوخی | میرا کہ ناعری میں جو ماموس اور درد آگے رکھی ہے

آگے رہتا ہے یہ معلوم ہو بہت حرد و یاس کے ابر میں ظرافت کی دھوکے تل بولی ہے۔ ان کی ظرافت کی لطافت اور شوخی کلام کی نزاکت کو سمجھنے لطف ایک نازک پھول کے ساتھ تشبیہ دے سکتے ہیں۔ مگر ان کی ظرافت کبھی حد اعتدال سے بڑھ کر تھیکڑ نہیں چوساتی اور نہیں سے متین آدمی اس سے لطف۔ مرزا بھکتے ہیں۔

اُن کے اکثر استعارے نفس شاعری کی جہن۔ معانی و بلاغت کے روح ہاں ہاں سادہ الفاظ کی سطح کے نیچے عمیق معنی اس طرح بننا میں جیسے دیا کے تنفات پانی کے پچھو۔ اُن کی ہر تصویر الفاظ کے بجائے اُن کے برقعہ خباں کی پشت پر ایسے ایسے تخیل کے وسیع مناظر آتے ہیں جن کی محیط انصافیات و محاسن کے سرسبز رازوں سے معمور ہے۔

غالب ایک کامل معرور ہیں اور ان کو خیالی تصویروں سے کھینچنے کا عجیب و غریب ملکہ حاصل ہے۔

نیند اُس کی ہے داغ اُس کا ہے زخم اُس کی ہیں تیرا زلفیں جس کے بازو پر پریشاں ہو گئیں  
نند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں مات یار لائے مرے مالیں جاتے سے یرکسی وقت  
نند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں مات ہے خوب وقت آئے تم اس عاشق بیمار کے اس  
مزد کو عجب قوت ایجاز حاصل ہے۔ اُن کے بعض استعارے ایجاز و احتصار اور مان سے بات پیدا کرنے کے بے مثل نمونے ہیں۔ مثلاً

آج داغ حسرت دل کا شمار یاد مجھ سے ہے گزشتہ کا حساب اسے خدا نہ مالک  
شعر نبایت پر تاثیر ہے۔ ظاہر میں تو اس کا بکا شدہ گناہوں نے حساب سے کھنا ماسٹا ہے مگر درپردہ کہتا ہے کہ ہیبت سے گناہ ایسے ہیں جن کے نہ کرنے سے دل میں حسرتوں کے داغ پڑ گئے۔ یہ ایک انداز و حساب کو تنہا کی صورت ہے جو خدا سے بے دھڑک کہتا ہے اور نہ گناہ میرے کہ میں مگر مکر وہ گناہوں کی حسرت زیادہ ہے اور اسی کی میں تجھ سے داد جاستا ہوں۔

رود گناہوں کی بھی حسرت کی طے دود یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا سے

غالب کا مقابلہ اپنے معاصرین شعرا سے | طبعی میں غالب اپنے معاصرین  
ملو خیال فلسفہ حیات اور ذہانت

ذائقہ دہن سے۔ مگر روزمرہ اور سادگی بیان اور محاورہ بند کلام کے اعتبار سے ذائقہ اس سے بڑھے ہوئے ہیں۔ نوادہ مومن اس میں بھی اُن سے کم میں یورپ کے شاعروں میں جو اُن کے معاصرین تھے اُن کے کلام کا تو وزن شعرائے ذیل کے کلام سے کیا جاسکتا ہے

(۱) رابرٹ براؤننگ سے جو انگلستان کا اسی خجد کا ایک فلسفی شاعر تھا۔ پروفیسر سنٹیسمبری براؤننگ کی نسبت کہتے ہیں کہ اُس کا سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ وہ روح ماجدیہ رتا سے مرزا غالب بخیر یہی قدر نہیں کرے جتنا کہ رموز روحانی کے عمق کو دریافت کرتے ہیں۔ حقائق کی جھلکیاں وہ دیکھنے پر اُن کا کلام مثل مولینا درم وغیرہ کے سراپا سر انصاف نہیں ہے اور نہ من اولہ الی آخرہ کوئی فلسفہ ہے مگر حقائق درموز کا ان کے کلام میں جا بجا پر نمودار ہے۔ ان کو صوفی براؤنگ کہنا بجا ہے ہر چند کہ براؤنگ کے کھڑے ہیں اور اکھڑنے سے ان کا کلام پاک ہے۔

(۲) مضامین حزن و راسخ میں ان کا مخابرہ جرمنی کے شاعر میں سے خوب ہو سکتا ہے۔ مگر فی الحقیقت اگر کوئی فلسفی شاعر ان کا مد مقابل تو یہ میں نہ رہا ہے۔ تو وہ جرمنی کا مشہور و معروف ٹیڈے سے رغائب میں نئی چیزوں کا اجتماع جو نیابت یعنی فلسفی کی عقل و ادراک صوفی کی نگاہ و دور میں رچا بک دست تصور کا نازک ہاتھ۔ اُن کی صنعت پر کاری اور نئے کاری صحت ہے۔ اور جس نئی سے درج حساب ہے وہ ایک صوفی صاف دل تھے اور ان کا قوسا بطل صحیح ہے۔

تے میں غلب سے یہ مضامین جیسا میں غالب صریح خامہ فوائے سرودش ہے لہٰذا کے اس خیال کی تائید کر اشرکاء ایسے تھے جن سے میں بچا ہذا اُن کی حسرت کا بھی ادوی جلتے یعنی اُس کا ترونگ طے۔ اس آیت وافی الہامیت سے ہوئی ہے وَاَمَّا مَنْ خَابَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَسِيَ الْفَسْنَ عَنْ الْهُونِ هَٰذَا الْجَنَّةِ هٰی الْمَاوٰی - سورہ التارعات



ان کا تصوف کوئی مشغلہ دلچسپی نہیں اور نہ ان کی شاعری محض خیالی شاعری ہے  
بلکہ وقعات اور ذار و طے سے لبریز ہے اور اسی وجہ سے اس کا شمار دنیا کی بہترین شاعریوں  
کیا جاسکتا ہے۔

**غالب کے شاگرد** | غالب کے کمزرت شاگرد تھے جن میں اصحاب ذیل کے نام ہیں جن  
طو رہ پتقابل ذکر ہیں۔

نوبہ فیاد الدین خاں تیرہ دشتان تخلص اُن کے عزیز بھی تھے۔ میر جہدی مجروح  
مرزا قربان علی بیگ ساکت خواجہ الطاف حسین حالی مصنف یادگار غالب مثنوی ہر گز باں لغت  
نوبہ فیاد الدین خاں علوی۔ زنگی۔ عزیز۔ مشتاق۔ وجوہ وغیرہ۔ ان میں سے بعض کے محققہ جلال  
انگے درج ہیں۔

**میر جہدی مجروح متوفی ۱۹۰۲ء** | میر جہدی مجروح خلف بر حسین نقار مرزا غالب  
کے محبوب اور سب سے عزیز شاگردوں کے رہنے

والے تھے۔ غدر کے ہنگام میں وطن چھوڑ کر پانی پت چلے گئے اور وہیں سکونت اختیار کی  
کچھ عرصہ بعد جب کہ غدر کا طوفان فرو ہوا اور دلی میں گونہ امن و امان کی صورت پیدا ہوئی  
تو یہ پھر دلی آ گئے اور اپنے قدیم مشغلہ شعر و سخن سے دلچسپی لینے اور شاعروں میں شریک  
ہونے لگے بعد چند روز کے یہ نکاش معاش اور گھٹے جہاں جہاں راہ شیعہ دہان سکھ وال  
ریاست نے ان کی قدردانی کی۔ آخر عمر میں نواب صاحب رام پور کی قدردانی اور عنایت  
و مہربانی سے اسی ریاست میں چلے گئے اور بصرہ کی زندگی بسر کی ۱۳۱۶ھ میں اپنا ایک  
دیوان ”منظر معالی“ کے نام سے چھپو یا میر مجروح کی زبان نہایت صاف سادہ اور شیریں ہے  
چھوٹی بحر طویل کا کمال بوجہ اس معلوم ہوتا ہے۔ خیالات میں سدرت اور صواب میں  
حدت ان کے کلام میں ہیں مگر طرزِ داستانہ ہے اور استعارے خوب شاعری سے پاک ہیں  
مولانا جلالی ان کے بڑے معترف تھے یہ تحریر اُن لوگوں میں ہیں جن کو اردو شاعری کی آخری بارگاہ  
سمجھا جاتی ہے۔

۱۰۔ مصنف کتاب ”یاد رکھو جی سہلے“۔ میر صلاح الدین خدا بخش اور آ رہا شیخ عبد نقاد  
صاحب کادل شکر یاد کرتے ہیں کہ ان حضرات کے پیش ہا مضامین سے جو غالب کی شاعر  
پر نگلیں انہوں نے بہت فائدہ اٹھایا۔

انہوں سے روشنائی کی روایات قدیمہ کو حتی الامکان خوب نبھایا۔ مرزا غالب کے اکثر دلچسپ خط و کتابتیں اور اردو سے مغلّی میں ان کے نام موجود ہیں۔

**سلاطین متوفی ۱۸۶۳ء** | مرزا قربان علی بیگ سلاطین نواب مرزا عالم بیگ کے بیٹے تھے حیدرآباد میں پیدا ہوئے مگر بعض کے نزدیک مسقط الراس دلی ہے۔ غرضکہ دلی میں نشوونما پائی پہلے قریب تخلص کرتے اور موتی خاں سے اصلاح لیتے تھے مگر جب ان انتقال ہو گیا تو یہ غالب کے شاگرد ہوئے اور سلاطین تخلص اختیار کیا۔ اندر کے زمانہ میں یہ دلی ہیوں کر اور چلے گئے۔ جہاں کچھ عرصے تک وکالت کرتے رہے اس کے بعد حیدرآباد گئے اور وہاں محکمہ تعلیمات میں سرستہ اور ہوئے حیدرآباد میں محزون الفوائد کے نام سے ایک اردو رسالہ "بریں پیش و سب علماء" نکالا۔ سلاطین سلاطین کچھ عرصے تک اسی کے مدیر رہے ۱۸۶۹ء میں یہ رسالہ ان میں انتقال کیا "بتجارت سلاطین" دلیان کا نام سے یہ بھی غالب کے مشہور شاگردوں میں سے تھے بلاشبہ خیال اور زبان دونوں کے اعتبار سے اچھا ہے۔ مگر تہمت سے غالب نے ان کا تہہ نہ بول دیا کی بنا پر یہ اور اپنے استاد غالب کا مرثیہ بھیت پرورد اور زماں میں۔

**ذکی متوفی ۱۸۶۳ء** | نواب سید محمد زکیا صاحب رصوی تخلص بہ ذکی ایک عالی خاندان کا شخص تھے۔ دلی میں ۱۸۶۳ء میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد نواب سید محمد خاں اور نانا نواب اعظم الدولہ سید محمد جان معظم جنگ متخلص بہ سرمد ہیں یہ دونوں بھی مشہور شاعر۔ نہ صرف دہلی میں بلکہ سب سے زیادہ شاعر کا ہے۔ ذکی کی تعلیم دلی میں ہوئی اور ان کی زبان فارسی و عربی پر عبور حاصل تھا۔ اس کے علاوہ فن طب حدیث و فقہ اور تصوف اور نحو وغیرہ میں دستگاہ کامل رکھتے تھے موسیقی اور فن خوشنویسی سے بھی باخبر تھے مولانا صہبانی اور ہندوستان کے مشہور سہیل کے علوم و رسم میں شاگرد تھے۔ فن شعر میں مرزا غالب کو کلام دکھلاتے تھے جن سے ان سے کچھ قرابت بھی تھی۔ مرزا ان کا بہت خیال کرتے اور بہت محبت سے پیش آتے تھے مرزا کے ہاتھ کی ایک سند کا عکس ان کے دلیان میں دیا ہوا ہے۔ ذکی کو شعر و سخن سے بہت شوق تھا اور اکثر مشاعروں میں شریک ہوتے رہتے تھے۔ جہاں کہیں جلتے تھے شعر و سخن کی محفلیں گرم ہوتے تھے۔ غالب کے شاگرد رشید اور ان کے طریقے کے جمع تھے۔ خیال آفرینی اور حدت کھیل ان کے کلام کا جوہر

ہے۔ البتہ درود اشرا میں تدرکلام میں نہیں ہے۔ مثل ظہیر و اقور و سالک و عید کے ان کو بھی تلاش معاش میں وطن سے نکلنا پڑا۔ میرٹھ۔ گورکھپور۔ الہ آباد وغیرہ میں ملازمت سرکاری کر کے ۱۹۰۱ء میں بدھوں میں بحیثیت ڈپٹی انسپکٹر مدارس ہیشن یالو۔ ۱۹۰۳ء میں انتقال کیا۔ ان کا دیوان ان کی زندگی میں چھپ گیا تھا اپنے زمانہ میں طرزِ بدیم کے استاد مانے جاتے تھے۔ بہت سے شاگرد چھوڑے جن میں مولوی سید احمد مؤلف فرجنگ اصفیہ اور چندت جو اہلِ ناتہ کل ساقی تخلص زیادہ مشہور تھے۔

نواب سیال الدین احمد خاں تخلص بہ رخشاں ونیر۔ نواب  
**رخشاں متوفی ۱۸۸۳ء**  
 احمد بخش خاں رئیس لوہارو کے چھوٹے بیٹے تھے۔ نواب صاحب لوہارو نے اپنی جاگیر اپنے چھوٹے بیٹوں کے نام منتقل کر دی تھی جس کا انتظام نواب امین الدین احمد خاں کرتے تھے۔ ونیر اور غالب سے رشتہ داری بھی تھی اور مرزا ان کی پناہ خلیفہ کہا کرتے۔ ونیر اپنے زمانہ کے اہل علم اور اہل ثروت میں ایک خاص درجہ استیاز رکھتے تھے اور شعرو سخن کے بڑے مایہ نادر پرکھتے ولے سمجھے جاتے تھے۔ تاریخ سے بھی ان کو بہت دلچسپی تھی۔ جناح الہیٹ صاحب نے اپنی مشہور تاریخ ہندوستان کی تیاری میں ان کی ہامیعت اور معلومات سے بہت کچھ مدد لی۔

نواب شہاب الدین احمد خاں تخلص بہ شاقہ نیر کے بڑے بیٹے غالب کی بیوی کے بھتیجے اور غالب کے شاگرد بھی تھے۔ شعر اور ادب میں دونوں میں کہتے تھے۔ ۱۸۶۹ء میں عالم شباب میں بعمر اسی سال انتقال کیا۔

دوسرے بیٹے نواب سعید الدین احمد خاں تخلص بہ طالب جن کی ولادت ۱۸۵۲ء میں ہوئی۔ اس نے بڑے بھائی شاقہ اور ان کے مرنے کے بعد میر مجروح و سالک و حالی سے مشق فرمائی۔ تھے کچھ عرصے تک دلی کے انزیری محضریٹ رہے۔ ۱۸۶۹ء میں پنجاب کے آکر ۱۸۷۱ء میں کسہر ہو گئے۔ ۱۸۷۵ء میں ایسے سال کے بعد اپنے عہدہ سے کنارہ کش ہوئے تھے۔

مرزا شجاع مرید احمد خاں تخلص بہ تاناں نواب شہاب الدین احمد خاں تائب کے بھتیجے شائراں اور داغ کے شاگرد ہیں ان کے دو دیوان ہیں، ان کی شادی مرزا باقر علی کے ۱۸۷۱ء میں ہوئی اور یہ دہلی مرزا باقر علی خاں سے تھے۔ ان کے بھائی کا نام قار



تمام اس حضور نظام کے پیش خوار ہیں۔

نواب میر سراج الدین احمد خاں متخلص بہ سائل خلف نواب شہاب الدین احمد  
وانغ لے ایک سرور آوردہ شاگرد اور ایک مشہور و معروف شاعر ہیں۔

آزردہ ۱۲۰۳ ۱۲۱۵ء

مفتی صدر الدین خاں اندکہ صلف طرستید  
مورمی لطف لکھنوی اپنے زمانہ کے حید  
فاضل اور متبحر عالم تھے۔ اُس زمانہ کی علمی اور ادبی سوسائٹی میں اس سے بڑھ کر کوئی ممتاز شخص  
نہ تھا۔ شاہ عبدالعزیز صاحب محدث و طبوی اور مولانا نفیس امام سے فیض تربیت حاصل کیا  
تھا۔ ائمہ اہل تصوف و ریاضت تھے جو اس زمانہ میں ہندوستان یوں کے واسطے سب  
سے بڑا ائمہ و بزرگ تھا۔ ان کی تالیفات و تہذیبوں نے ان کو دستگاہ کامل حاصل تھی  
ان کے علم و فضل کی اس قدر شہرت تھی کہ نواب یوسف علی خان دلی راجپوت اور نواب صدر علی خان  
صاحب مرحوم رئیس بھوپال نے ان کے سامنے زانوئے شاگردی کر لیا تھا۔ سر سید مرحوم  
بھی اس سے متاثر و متاثر تھے اور ہمیشہ ان کا ذکر بڑے ادب و احترام سے کرتے تھے۔ ان کو  
دوسروں کا اس قدر شوق تھا کہ بعد انجام دینے اپنے فرائض منصبی کے اپنے اکثر شاگردوں کو  
من و دینے تھے۔ غائب امور سے ذوق رقیقت و غیرہ ان کے احباب میں سے تھے۔ غدر کے  
زبان میں یہ بڑی مصیبت میں مبتلا ہوئے اور نصف جاگیر ضبط ہو گئی۔ آرزو تینوں زبانوں یعنی  
عربی فارسی اردو میں شعر کہتے تھے۔ اردو میں اصداغ سخن پہلے شاہ نصیر سے در پھر مجرم  
کبیر ہادی اور خرم میر عمول سے لیتے تھے۔ ان کے شعرا نہایت صاف و سلیس اور پُر اثر  
ہوتے تھے مگر کسی دیوان کی صورت میں نہ نہیں کہے گئے۔ ان کا ایک تذکرہ شعرائے اردو  
کا بھی ہے مگر اب میں سائنس اُن کی شہرت بحیثیت ایک شاعر یا تذکرہ نویس کے اس  
قدر نہیں ہے جتنی کہ ان کے علم و فضل کی ہے

## دربار رام پور و حیدر آباد

### امیر و داغ کا زمانہ

بعد از نزاع سلطنت اودھ اور غدر شہ جہ و واجد علی شاہ کلکتہ اور ابوالمنظف بہادر شاہ ظفر تیسرے رنگوں بھیجے گئے لکھنؤ اور دلی جو ایک عرصہ تک اردو شاعری کے مسکن و ماسن رہے یہی ادب کا حال ہے بالکل ویران ہو گئے اور یہاں کے شاعر اب ہندوستانی ریاستوں کی طرف تہات اشتیاق اور حسرت کی نگاہوں سے دیکھنے لگے۔

مٹیابرج کلکتہ میں شعراء کا مجمع | وہ شعرائے لکھنؤ جو لکھنؤ میں حضرت سلطان عالم اور امین و امین شاہ کے دامن دولت سے وابستہ تھے اُن میں سے بعض تو اپنے آقائے نامدار کے ساتھ ہی اور بعض غدر کے بعد جب کسی قدر تسلط اور امن و امان ہو گیا تو وہاں ہی ملک کلکتہ ہوئے۔ چنانچہ بادشاہ نے جن کو مناسب نام و خطاب دینے کا خاص ملکہ تھا اُن سات بڑے شاعروں کو جو مٹیابرج میں اُن کے ساتھ تھے سب سے تیارہ کا خطاب دیا تھا۔ اُن میں سے ہر ایک بڑے بڑے معزز شاہی خطاب سے بھی سرفراز تھا ان لوگوں کی وجہ سے مٹیابرج کی صحبتوں میں بڑی گرامری تھی۔ شاعری آئے دن ہوا کرتی تھی اور مٹیابرج سودا کلکتہ نہیں بلکہ لکھنؤ کا ایک محلہ معلوم ہوتا تھا۔ اُن سب سے تیارہ میں جن کا ذکر اوپر ہوا بعض شعراء کے نام یہ ہیں: فت الدولہ بخشیش الملک مرزا محمد رضا برقی رحمتاب الدولہ کوکب الملک ستارہ جنگ متخلص بہ درخشاں۔ مالک الدولہ صولت گلشن الدولہ حاجی مرزا علی متخلص بہ بہار شاگرد رشک عیش منظر علی ہنر۔ جو غزل میں صبا کے اور شہ میں مراد بیر کے شاگرد تھے اور محمدہ عظمیٰ نواب بادشاہ محل متخلص بعالم اور نواب محبوب عالم صاحب کے کہ یہ دونوں بیویاں راجہ علی شاہ کی تھیں استاد تھے ساسی پر لطف مجمع میں داغ اور نظم طباطبائی بھی

پہنچ گئے تھے۔ ان صحبتوں اور شاعروں سے زبان اور شاعری اردو کا بنگال میں بہت چرچا ہو گیا تھا وہاں کے مقامی شعرا میں اس زمانہ میں مولوی عبدالغفور سناخ جو اس وقت راج شاہی لے ڈپٹی کلکٹر تھے بہت ممتاز اور معزز سمجھے جاتے تھے۔ سناخ ایک ذی کمال کن کن گو سخن سنج اور اچھے نقاد کن تھے۔ چنانچہ تذکرہ کن شعرا و ذہب شاہی قطعاً منتخب چشمہ فیض شاہی عشرت، مرغوب دل، اشعار سناخ، گنج نوار، نقد پارسی، ارمغان، باغ فکر وغیرہ ان سے یادگار ہیں۔ دستبروانیس کے کلام پر ایک تنقیدی نظر ڈالی ہے جو اکثر مقامات پر صحیح تو نہیں مگر دلچسپ اور مفید ضرور ہے۔ ان کے مشہور شاگردوں میں انیس تھے۔

شعراے دہلی اپنا وطن چھوڑ کر نکلتے ہیں پہلا سفر شعراے دہلی کا اپنے وطن مالون سے جس کا شاہ صفیات گزشتہ میں لکھی

بار جو چکا ہے چند اسباب پر مبنی ہے اور وہ یہ ہیں یعنی افغانوں اور برہمنوں کے قتلے اور دہلی کی تباہی ان کے ہاتھ سے شاہاں دہلی کی عظمت قدم کا جانا رہنا۔ مایا کی حان دمال کا تختہ تلاش معاش کی دقتیں شاہی کی بے قدری اور سیاری میں جو وجوہ تھیں جن کی بنا پر شعرا دہلیا وطن چھوڑنے اور دوسرے مقامات میں تلاش روزگار کے لیے نکلے یہ مجبور ہوئے۔

چنانچہ فوج آباد فیض آباد، مظہر آباد، مرشد آباد، جمید آباد، دکن نے دہلی کے ان ستورہ صحبتوں کو اپنی آغوشِ محبت میں بے تکلف جگہ دی۔ فرخ آباد اور فیض آباد دہلی سے نسبتاً دوسرے مقامات سے زیادہ قریب تھے مگر چونکہ فرخ آباد ایک چھوٹا مقام تھا اور رؤسا وہاں کہتے تھے لہذا شعراے دہلی نے یہاں نہیں آ سکا اور جب بعض آدمیوں کو ضرورت سلطنت قرار پائی تو پھر وہاں سے ہٹا دیا گیا۔ اس بات کے نامی اساتذہ گئے حل کریم، نہایت سے بیان کر دیے گئے۔

فرخ آباد | فرخ آباد میں اب مہربان خاں رند، نواب احمد خاں بگلش کے ایک معززین دربار تھے۔ غیر بہت بڑے شاہزادہ و مہتمم تھے شعرو کن میں انہوں

نے میر سوز سے اور جب مرزا سودا دلی سے فرخ آباد آئے تھے تو ان سے بھی اصلاح لی تھی سودا نے ان کی تعریف میں کچھ قصیدے بھی کہے ہیں کچھ دنوں بعد جب نواب مرصوف کا خاندان برسرِ اقتدار نہ رہا تو شعر و شاعری کا چرچا بھی وہاں کم ہو گیا۔

عظیم آباد | ہمارا جہتِ شباب رائے جو اس زمانہ میں بنگال کے حاکم اعلیٰ تھے شاعروں کے قدردان اور خود بھی شاعر کہلاتے تھے ان کے بیٹے جو راجہ خلع کرتے تھے



میر ضیاء الدین ضیاء، معاصر سودا کے شاگرد تھے کہ وہ لکھنؤ کے بعد عظیم آباد چلے گئے تھے اسی طرح اسٹریٹ علی خاں نغیاں بھی جہاں جہاں موصوف کے دربار میں پہنچ گئے تھے اور ان کی جہاں جہاں بہت قدر کرتے تھے۔ میر باقر حنی شاگرد مرزا مظہر جان جاناں نواب سعادت جنگ میں عظیم آباد کے دامن دولت سے وابستہ تھے اور وہیں انتقال کیا۔ اس سے معلوم ہوا کہ بہار میں شعرائے دہلی کی بڑی قدر تھی اور شعر و سخن کا چرچا یہاں خوب تھا۔

**مرشد آباد** | نوابان مرشد آباد نے بھی اسی طرح شعرائے دہلی کو ہاتھوں ہاتھ لیا۔ اور ان کی قدردانی اور ان کے ساتھ بڑی چربانی کی۔ میر سوز اور میر قدرت اللہ قدرت معاصر میر سوز و مرشد آباد گئے اور آخر الذکر وہیں ۱۱۵۷ھ میں پوتہ خاک پورے مرزا مظہر علی خلیق، نواب نواز ش محمد خاں شہاب جنگ کے بلانے سے بعد محمد شاہ بادشاہ دہلی مرشد آباد آئے تھے۔ یہ اس زمانہ کے مشہور مرثیہ گو اور مرثیہ خوان تھے۔

**ٹانڈہ** | ٹانڈہ جو آنولہ ضلع بریلی اور رام پور کے قریب واقع ہے، نواب محمد یار خاں متخلص بہ امیر کا قیام گاہ تھا۔ نواب صاحب نواب فیض اللہ خاں وال رام پور کے حقیقی چھوٹے بھائی تھے اور خود بھی شاعر اور شعرار نواز تھے۔ انہوں نے پہلے میر سوز اور سودا کو بلوایا مگر جب وہ نہیں آئے تو قیام چاند پوری کو جو خواجہ میر درد و سودا کے شاگرد تھے طلب کیا اور ان کو وہ سوز و پیر ماسوار دیتے تھے اور انہیں کے شاگرد بھی تھے۔ مصحفی، فزلی، لاہوری، میر محمد نعیم پروانہ اور عشرت وغیرہ بھی اس دربار کے زوردار رہ چکے ہیں۔ نواب صاحب کا انتقال بمقام رام پور ۱۱۵۷ھ میں ہوا۔

**حیدر آباد** | پہلی مرتبہ شعراد اس ملک کی جانب کم توجہ ہوئے۔ اس وجہ سے کہ دور و دراز کا سفر اور راستہ مرہٹوں اور پنداریوں کی غارت گری کی وجہ سے پر خطر تھا مگر اس پر بھی کچھ باہمت لوگ پہنچ ہی گئے۔ چنانچہ خواجہ احسن اللہ بیاق شاگرد مظہر آصف جاہ ثانی کے عہد میں حیدر آباد پہنچے اور وہیں ۱۱۵۳ھ میں رحلت کی۔ ان کے ایک شاگرد رائے گلاب چند سہم نے استاد از جہاں رفت "تاریخ کہی" شاہ نصیر بھی متعدد بار حیدر آباد گئے تھے۔

**فیض آباد و لکھنؤ** | انتخاب فیض آباد کے وجہ :-

(۱) دل سے فیض آباد بہ نسبت دیگر مقامات مذکورہ کے قریب تر تھا۔

(۲) شعرا کی قدر وہاں بہ نسبت دیگر مقامات کے زیادہ ہوتی تھی۔

(۳) امیر الہر ابوبکر معروف بہ بہو بگیم صاحبہ شجاع الدولہ کی بیوی اور آصف الدولہ کی ماں محمد شاہ بادشاہ دہلی کی بہت لاڈلی بے پالک بیٹی تھیں ان کا وطن اصل دہلی تھا اس وجہ سے ان کو اپنے اہل وطن یعنی ولی والوں سے کمال محبت اور ہمدردی تھی اور ان کے ساتھ اعلیٰ قدر راتب بڑی شفقت اور محبت سے پیش آتی تھیں۔

(۴) نواب آصف الدولہ بہادر کو دہلی کے رئیس اعظم خانخاناں کی بیٹی منسوب تھیں اس وجہ سے لکھنؤ کو دہلی کے ساتھ ایک دوسرا بیوند محبت نصیب ہو گیا تھا کچھ شعرا پر موقوف نہیں، دہلی کے تجار، ارباب حرفہ و پیشہ، ارباب نشاط، غرض کہ ہر جماعت اور پیشہ کے لوگ فیض آباد میں بکثرت موجود تھے مشہور تو یوں ہے کہ بہو بگیم صاحبہ کی داد و دمش کا شہرہ سن کر آدھی دہلی ادھر کھینچ کر آگئی تھی۔ برخلاف اس کے ریاستہائے نظام و میوہ سلطان اور کرناٹک اور مرشد آباد ولی سے بہت دور تھے۔ پس کوئی تعجب نہیں کہ فیض آباد میں اتنا مجمع ہو گیا ہو۔ پھر جب نواب آصف الدولہ نے لکھنؤ کا رخ کیا اور اس کو اپنا مستقل دار الحکومت بنالیا تو یہ ساری محفل وہاں سے اٹھ کر لکھنؤ چلی آئی۔ چنانچہ اسی زمانہ میں یا اس کے قریب قریب یہ لوگ فیض آباد اور لکھنؤ پہنچ گئے تھے۔ یعنی مرزا سودا، میر تقی، میر سوز، مرزا محمد تقی خاں ترقی شاگرد میر سوز، طالب علی خاں عیشی شاگرد قتیل، جعفر علی حسرت، بقار اللہ خاں بقا، میر حسن بہرہ دل اللہ محبت شاگرد سودا، میر حیدر علی حیراں شاگرد سرپ سنگھ دیوانہ میر ضاحک میرزا فاخر مکیں، میر غلام حسین برشتہ شاگرد میر ضیا، نغان، قائم، بعضی، انشا، جرات، رنگیں، قتیل تامنی، محمد صادق خاں اختر، جو ہو گلی کے رہنے والے تھے، ان کے علاوہ دیگر شعرا و بھی مختلف اوقات میں دہلی سے لکھنؤ آئے اور لکھنؤ کی صحبت شعر و سخن کو گرامتے رہے نیز مرزا جواں بخت و لیعہد شاہ عالم جو مقور سے دنوں لکھنؤ رہ کر بنارس چلے گئے اور مرزا سلیمان شکوہ مرزا جواں بخت کے چھوٹے بھائی جو بعد کو آئے اور بڑے ترک و احتشام سے لکھنؤ میں رہتے تھے ان کی وجہ سے بھی شعر و شاعری کو بہت فروغ ہوا۔ بس یہ معلوم ہوتا تھا کہ گلستان لکھنؤ عنادل خوش الحان سخن کے وکالت ترانوں اور پُر لطف نواںخیوں سے معمور اور مست ہو رہا ہے۔

شعرا نے دہلی لکھنؤ کا دوسرے مقامات پر منتشر ہو جانا | طرز لکھنؤ کو نقصان پہنچانے والی پہلی غلطی



انتزاع سلطنت اودھ کو سمجھنا چاہیے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ واجد علی شاہ کلکتہ بھیج دیئے گئے۔ اسی کے ساتھ دوسری ضرب کاری جس نے ہماری اردو شاعری کو سخت نقصان پہنچایا نذر شہنشاہ اور دہلی اور لکھنؤ کی تباہی و بربادی کی صورت میں ظاہر ہوئی۔ اس وجہ سے کہ یہی دونوں شہر بغاوت اور نیز انتقام بغارت دونوں چیزوں کے بڑے مرکز تھے بہادر شاہ کو مجرم ٹھہرا کر اور قید کر کے ہندوستان سے باہر بھیج دیا۔ قلعہ معلیٰ کے رہنے والے جو اب تک شہر دہلی کا ملجا و مادی بنا ہوا تھا۔ ادھر ادھر ترتر ہو گئے۔ شعر و سخن کا کیا خاک خیال آتا۔

جب جان و مال کے ساتھ عزت و تابر بھی خطرہ میں پڑ گئی تھی انہیں اسباب سے اور اسی حالت میں لکھنؤ اور دہلی کے شاعر اپنا وطن چھوڑ کر نکل کھڑے ہوئے اکثروں نے رام پور کا رخ کیا کیونکہ وہ دہلی اور لکھنؤ سے قریب تھا۔ پھر وہاں کے والی ریاست بھی اہل سخن کے بڑے قدردان اور مرتبی تھے کچھ لوگ حیدر آباد پہنچے۔ کچھ اطراف و جوانب کی ہندوستانی ریاستوں مثلاً آگرہ جے پور بھرت پور پٹنہ۔ کپور تھلہ وغیرہ میں پناہ گزی ہوئے اسلامی ریاستوں یعنی ٹونک بھوپال منگروں (کاٹھیاوار) مالیر کوٹلہ اور بھادلوپور نے بھی اکثر خانماں برباد شاعروں کو اپنی طرف کھینچا۔ چنانچہ کچھ تو یہاں کے درباروں میں نوکر ہو گئے کچھ ان ریاستوں میں رہ کر وہاں کے دایان ملک کی فیاضیوں سے بہرہ مند ہونے لگے۔ مختصر یہ کہ رام پور اور حیدر آباد ہی ایسے دو بڑے دربار تھے جنہوں نے ان خستہ و دل شہر شاعروں کی بڑی قدر کی۔ لہذا ان دو مقامات کے شعراء کا کچھ حال ہم اسی باب میں آکے لسی قدر تفصیل سے لکھیں گے۔ آگرہ نے بھی جہاں کے حکمران ہمارے شیو دھان سنگھ مشہور قدردان سخن تھے ظہیر نصیری۔ تشنہ شاگردان ذوق اور میر مجروح اور مالک شاگردان نواب کی بڑی قدر کی۔ ہمارا جو موصوف نے مزار حب علی بیگ سردار مصنف فسانہ عجائب کو بھی اپنے یہاں بلایا تھا اسی طرح ظہیر اور ان کے چھوٹے بھائی آگرہ جے پور چلے گئے اور آخر الذکر کا انتقال بھی وہیں ہوا۔ ارشد کورگانی مالیر کوٹلہ اور بھادلوپور میں رہے، ٹونک منگروں اور بھوپال کا علیحدہ علیحدہ ذکر آتا ہے۔

والی ٹونک نواب محمد ابراہیم علی خاں <sup>۱۷۳۹</sup> شہنشاہ میں پیدا ہوئے اور اپنے پدر بزرگوار

نواب محمد علی خاں کی معزول کے بعد <sup>۱۷۳۹</sup> میں سند آرائے حکومت ہوئے یہ

شاعر ہیں اور غلیل تخلص فرماتے ہیں۔ پہلے بسمل خیر آبادی شاگرد امیر معینا کی کے شاگرد تھے۔

ان کے انتقال کے بعد ان کے چھوٹے بھائی مضطر خیر آبادی سے مشورہ سخن کرنے لگے ان کے

ٹونک



دربار میں اور بھی بہت سے شاعر تھے جن میں ظہیر اور نواب سلیمان خاں متخلص بہ اسد زیادہ مشہور ہیں اسد میر مظفر علی اتیسر کے شاگرد اور صاحب دیوان ہیں۔ نواب صاحب موصوف نے ان کو خاص طور پر ٹوک طلب کیا تھا۔ ان کے اکثر شاگرد وہاں موجود ہیں مثلاً اصغر علی خاں آبرو، حبیب اللہ ضبط، عبدالرحیم خاں شرف، خواجہ سید کریمت علی خلش داغ کے شاگرد تھے انہوں نے اپنے بعد ایک غیر مطبوع دیوان اور بہت سے شاگرد چھوڑے اور ۱۹۰۴ء میں انتقال کیا۔ نواب صاحب موصوف کے صاحبزادے بھی شاعر ہیں اور اپنے چہر بزرگوار کے قدم بقدم چلتے ہیں۔

**منگروال** | کاتھیادار میں ایک چھوٹی سی اسلامی ریاست ہے اس دور و دراز مقام میں بھی اردو شاعری کا خوب چرچا ہوا جس کی وجہ والی ریاست نواب حسین میراں بہادر کی توجہ اور قدردانی کہی جاسکتی ہے۔ ان بزرگوار نے کھنوا اور دلی کے اس وقت کے اکبر نامہ شاعروں کو اپنی ریاست میں کیے بعد و گیا یہ طلب کیا تھا۔ چنانچہ داتا سلیم جلال اور شمشاد بزنا سنج کے مشہور شاگرد اور کھنوا میں استاد بنائے جاتے تھے اس وقت ان سخن کی بیاضیوں سے وقتاً فوقتاً بہرہ یاب ہوتے رہتے۔ مقام کی دوری اور آب و ہوا کی ناسازگاری کی وجہ سے ان لوگوں نے وہاں قیام کو زیادہ نہیں کیا مگر اکثر ان میں سے ریاست سے ماہانہ تنخواہ پاتے رہے جو ان کو ان کے مکان پر برابر بھیج دی جاتی تھی۔

**محبوب پال** | فرماں روا نے ریاست ہنزہ یا ٹینس نواب سلطان جہاں گیم صاحبہ بالقابہا اپنی ریاست کیا تمام ہندوستان کے تعلیمی معاملات کیلئے مدد طلبی لیتی ہیں چنانچہ سسٹم یونیورسٹی اور اسی طرح کی دیگر قومی تعلیم گاہوں کے قیام میں انہوں نے ہمیشہ بہت بڑی نگرانی سے مدد لینے اور شاہانہ عطیے ان کو عنایت کیے ہیں خوب محبوب پال میں صدر اسکول اور مدارس ان کے عہد مبارک میں اور ریاست ہی کے روپیہ سے قائم ہوئے جو ہمیشہ ان کی علم دوستی اور سسر پروری کی یادگار رہیں گے۔ آپ مختلف علوم و فنون میں کافی دستگاہ رکھتی ہیں اور متعدد کتابوں کی مصنف ہیں بہت سے قبل ابنائے وطن کو جو ناسازگاری زبان کی وجہ سے اپنے علمی کارناموں کو شایع نہ کر سکے آپ کی ذات سے بہت بڑی مدد پہنچی ہے۔

سیرت نبوی کی تکمیل کے واسطے جس کا بہت بڑا حصہ مولانا شبلی نعمانی مرحوم نے تیار کر دیا تھا اب تک معقول رقم ماہانہ عطا فرماتی رہتی ہیں۔ آپ کی والدہ ماجدہ نواب شاہ جہاں بیگم صاحبہ مرحومہ بھی بہت اچھی شاعرہ تھیں اور اردو میں شیریں اور بعد کو تاجور اور فارسی میں شاہجہاں تخلص کرتی تھیں۔ انہوں نے اپنا عقد ثانی نواب صدیق حسن خاں صاحب سے کر لیا تھا۔ نواب صاحب موصوف عربی و فارسی کے بڑے عالم و فاضل اور اپنے زمانہ کے ایک مشہور محدث اور مفسر سمجھے جاتے تھے۔ یحییٰ آزردہ کے شاگرد تھے اور تقریباً ڈیڑھ دو سو کتابوں کے مصنف تھے۔ شعراء اور اہل علم کے بڑے قدردان تھے۔ اردو میں توفیق اور فارسی اور عربی میں نواب تخلص کرتے تھے۔ نواب شاہجہاں بیگم کے والد ماجد نواب جہانگیر محمد خاں مرحوم بھی خوب شعر کہتے تھے اور دولت تخلص کرتے تھے۔ ان کا دیوان چھپ گیا ہے۔ علاوہ خاندان ریاست کے جہوپال میں اور بھی بہت خوش گوشاؤں ہمیشہ رہے ہیں۔

چونکہ ترقی شاعری کے آخری عہد میں رام پور وحید آباد نے شعر کے اجتماع اور قدردانی میں بہت نمایاں حصہ لیا ہے لہذا ان کا حال اختصار کے ساتھ علیحدہ علیحدہ لکھا جاتا ہے۔

رام پور ہمارے نزدیک س امرک کہ رام پور میں بہ مقابلہ اور شہروں کے شعرا کا مجمع خاص طور پر زیادہ ہوا تین وجہیں ہو سکتی ہیں ایک یہ کہ وہ دلی اور گھٹو کے درمیان اور ان دونوں شہروں سے مساوی راصل پر واقع ہے۔ دوسرے یہ کہ فرما نروایان ریاست خود بھی زبردست شاعر اور سخنیں اور شعرا کے قدردان تھے اور شعرا کی محنت و جہد کاری کے بدلے ہمیشہ ان کو بیش بہا انعامات و وظائف سے سرفراز کرتے رہتے تھے۔ تیسرے یہ کہ وہ علماء و ادباء اور شعرا کو اپنا ملازم نہیں سمجھتے تھے بلکہ ان سے مساویانہ برتاؤ کرتے اور اکثر ان کی نازک مزاحیاں برواشت کرتے تھے۔ ان کا دربار اسی قسم کے اہل علم و فضل کا مجمع تھا۔ اور نواب صاحب خود ان کی دلچسپیوں میں حصہ لیتے تھے۔ اسی وجہ سے وہ لوگ بڑی بڑی تنخواہوں پر بھی اول تو یہ پورے نکلنا ہی نہیں چاہتے تھے اور اگر جاتے بھی تو ہمیشہ رام پور کو یاد کرتے رہتے تھے۔

نواب یوسف علی خاں خلیف نواب محمد سعید خاں بٹوے علم و دولت

نواب یوسف علی خاں | بہتر پر در اور شعرا کے ترقی میں تھے خود بھی شاعر تھے اور اردو فارسی دونوں میں شعر کہتے تھے۔ اردو میں ناظم تخلص کرتے تھے۔ صاحب دیوان تھے۔

اہل میں نیکہ مومن خاں سے اصلاح لیتے تھے۔ ان کے بعد مرزا نوشہ غالب پھر میر مظفر علی شیر کو کلام دکھانے لگے۔ دلی اور لکھنؤ تباہی کے بعد جو شعراء و ہاں سے نکلے ان کو رام پور میں جگہ ملی تھی۔ مولانا فضل حق خیر آبادی، میر حسین نسکین، میر مظفر علی شیر، اور بہت سے علماء و شعراء ان کے دامن دولت سے وابستہ تھے۔ نواب صاحب موصوف نے شعرائے دلی و لکھنؤ کو اپنے دربار میں جمع کر کے اردو، شاعری کو گنگا جمنی رودیا تھا یعنی ان دونوں طرزوں کو ملا کر ایک نئے طرز کی بنیاد ڈال تھی جس نے ان کے بلند اقبال صاحبزادے نواب کلب علی خاں کے زمانہ میں بڑی ترقی کی۔

نواب کلب علی خاں ۱۲۵۰ھ تا ۱۳۰۴ھ | نواب کلب علی خاں کے عہد میں ۱۲۸۱ھ

مطابق ۱۸۸۴ء میں اپنے والد نواب یوسف علی خاں کی جگہ مسند نشین ہوئے اردو شاعری نے رامپور میں پہلے سے بھی زیادہ ترقی کی۔ برخلاف فریڈرک اعظم بادشاہ جرمنی کے جو اپنے زمانہ میں کل بادشاہان یورپ میں ملو ہنر کا بڑا آتی اور قدردان سمجھا جاتا تھا نواب صاحب موصوف بڑے کئی ادبیات تھے۔ اور ہمیشہ انعام و کرم سے شعراء کی قدر افزائی کرتے تھے۔ ان کا بابرک عہد ادبی حیثیت سے رامپور کا زریعہ تہا جاسکتا ہے۔ انہوں نے اپنی دانشمندی قدردانی اور موشناسی سے یہی جھونٹی ریاست میں بڑے بڑے اہل کمال اور باب فن کو جمع کر لیا تھا جس کی نظیر ہندوستان کسی دوسری ریاست میں نہیں ملتی ہے اس ریاست میں اس وقت کے بہتر سے بہتر حکماء کا سبب نشا شعراء، خوشنویس یہاں تک کہ سرائیک حرفہ درمیشہ کے بھی مشہور اہل کمال شاعر چوہدری باورچی، کا بدار وغیرہ سب موجود تھے علماء کے گروہ میں علامہ عبدالحق خیر آبادی، علامہ عبدالحق منہاس، مولانا ارشد حسین سید حسن شاہ محدث اور مفتی سعد اللہ وغیرہ حکماء اور طبائے کے طبقہ میں حکیم محمد ابراہیم اور ان کے صاحبزادے حکیم عبدالحق علی حسین اور حکیم احمد رضا و حکیم حسین وغیرہ تھے شعراء کی جماعت بہت زبردست تھی۔ یوں تو اور بہت سے تھے مگر مشہور لوگوں میں یہ حضرات زیادہ نامور ہیں۔ میر مظفر علی شیر، شیخ امداد علی بک، امیر داغ، جلال، تسلیم، منیر، قلی، عروج، حیات، جان صاحب، آغا جو شرف، شاگرد، تش، انس، شاگرد، ناسخ، شاعر، شادان، غنی، ضیاء، خواجہ محمد بشیر، منصور رضا وغیرہ۔ ان مشاہیر کے علاوہ ورینکڑوں قابل اور لائق شخص پڑے ہوئے تھے جن کی پرورش اور قدردانی ریاست کرتی تھی۔ مقرب



لوگوں کے قیام کے واسطے ایک اعلیٰ درجہ کا مکان مخصوص تھا۔ جو صاحب منزل کے نام سے مشہور تھا۔ مگر باوجود ان اخراجات شاہانہ کے اسراف کا الزام ریاست پر عائد نہیں ہوتا تھا کیونکہ یہ جتنے لوگ تھے سوائے مولانا ارشد حسین مولوی عبدالحق درمیشی میر احمد میثانی کے کسی کی خواہ موہویہ سے زیادہ نہیں تھی۔ علاوہ اس کے کسی کو محنت اور فضول تنخواہ نہیں ملتی تھی اور یہ سب اُن ریاست کے مختلف کاموں پر باعتبار اپنی قابیلیت اور سن کے مقرر تھے۔ مگر یہ ضرور ہے کہ نواب صاحب اپنے تمام ملازمین سے قطع نظر نعام و اکرام کے نہایت تسفقت اور محبت سے پیش آتے تھے عید الفطر عید اوراکہ خوشی کے موقعوں پر تمام معزز اور فقراء کو منگھٹ اور نعام سے سرفراز فرماتے۔ درجن سے زیادہ خصوصیت۔ ان کی خدمت میں ہر روز ہزاروں روپے نقد و دروہ کا قریب دیکھتے در مختلف طریقوں سے ان کو تہنیت منگھٹ کرتے تھے۔

نواب صاحب علی خاں نے درسیات معقول و منقول مولانا فضل حق خیر آبادی سے پڑھیں۔ پہلے انہوں نے اردو فارسی نثر لکھنے کی مزاوت کی۔ دیکھ کر کتابیں تصنیف کیں۔ تنبیہ ان کے پہلے نغمہ سنج ترانہ غم و قند علی حرم اور شلوئے خسرویی زیادہ مشہور ہیں فارسی میں ان کا یون تاج فرخی کے نام سے مشہور ہے۔ اردو میں ایسا کلام امیر میثانی کو دھلتے اور انہیں سے مشورہ سمجھ کر کرتے تھے۔ اور چاہے ان کی یادگار اور ان کی اصلاحی طبیعت کے سوسے ہیں۔ نشیہ خسروانی۔ دستہ خاقانی۔ درقہ الانتخاب اور توفیق سخن نواب صاحب نواب تخلص کرتے تھے اور نہایت عمدہ شعر کہتے تھے۔ ان کو تحقیق لفظی کا خاص شوق تھا۔ اور الفاظ کی صحت و عدم صحت کے مناظرے ان کے سلسلے سے ہوا کرتے تھے جن میں بجز نسیم جلال امیر اور مجید وغیرہ جو اس فن خاص میں خاص بصیرت اور دلچسپی رکھتے تھے غائبان حصہ لیتے تھے اسی وجہ سے نواب صاحب کا بیشتر کلام دروہات اور غیر فصیح الفاظ اور ترکیبوں سے پاک ہے۔

اس اجتماع شعراء کا یہ نتیجہ بہت اچھا ہوا کہ اس کی وجہ سے دلی اور لکھنؤ کے مختلف طرز آپس میں مل گئے اور ایک نئے طرز کی بنیاد پڑی جس کی ابتداء نواب یوسف علی خاں کے زمانہ میں ہو چکی تھی۔ یہ اردو شاعری کا ایک ایسا اہم اور غور طلب سلب ہے جس کی طرف کافی توجہ اب تک منعطف نہیں ہوئی ہے۔ ناسخ کا طرز ان کے شاگردوں کے زمانہ میں جو کہ اپنے استاد کی روش کو قائم نہ رکھ سکے تھے۔ بد سے بدتر ہو گیا۔ ان لوگوں کے کلام میں کی

طرز کے تمام عیوب تو موجود تھے مگر خوبیاں محفوظ تھیں۔ اس طرز کے برتنے والے رام پور میں  
 بکر، منیر، قلی اور اسیر تھے برخلاف اس کے طرز دلی کے پیر داغ و تسلیم تھے۔ داغ اگر کہ ذوق  
 کے شاگرد تھے مگر انہوں نے ایک ایسا دل کش طرز اختیار کیا تھا جس میں جرأت کا کچھ رنگ ملتا  
 جلتا تھا۔ ان میں اور لکھنؤ والوں میں زمین و آسمان کا فرق تھا۔ ان کے اشعار بہت مقبول ہوئے  
 ہر شخص ان کے رنگ کا دلدارہ تھا۔ تسلیم گو کہ لکھنؤ کے تھے مگر رنگ بالکل دل کا اعتبار کی  
 تھا۔ وہ نسیم دہلوی کے شاگرد تھے جو موتی کے شاگرد تھے۔ نسیم کے طرز کی کیفیت ہم ان کے حالات  
 میں مفصل بیان کر چکے ہیں ان کے شاگرد تسلیم پر ناسخ کے رنگ کا جادو کبھی نہ چلا وہ اس سحر کو  
 ہمیشہ برا سمجھتے رہے اور جہاں کہیں رہے اپنے استاد اور استاد یعنی نسیم اور موتی کی  
 پیروی کرتے رہے۔ موتی اور غالب تھوڑے عرصہ تک رامپور میں رہے تھے۔ اس وجہ سے ان کا  
 اثر کچھ زیادہ نہ پڑ سکا۔ اور میر حسین تسکین کوئی ایسے بلند مرتبہ شخص نہ تھے کہ اپنا اثر اپنے وقت  
 کی زبان اور شاعری پر ڈالنے۔ مختصر یہ کہ یہ دونوں اسکل یعنی لکھنؤ اور دلی آپس میں رتے پھرتے  
 اور ہمارے کرتے رہے۔ جس کا نتیجہ شاعری کے لیے عموماً اچھا ہوا۔ یعنی ناسخ کے زمانہ سے جوید  
 بیجا، الفاظ اور تصنیف کا شوق داخل زبان ہو گیا تھا۔ وہ جاتا رہا یا کم سے کم اس کوشش پر اقتصادان  
 پہنچا۔ اور اسی کے ساتھ لفظی تھقی کا یہ مبارک نتیجہ ہوا کہ ایسے الفاظ اور ترکیبیں جو قدیم کی یادگار  
 اور اہل دہلی کی مایہ ناز تھیں رخصت ہو گئیں۔ اب لوگ شاعری کے صحیح جذبات اور ان کے  
 مناسب الفاظ سے واقف ہو گئے۔ لکھنؤ کے طرز قدیم کے شیداؤں نے دیکھ لیا کہ اب اس  
 جدید رنگ کے سامنے ان کا رنگ نہیں جم سکتا۔ مجبوراً ان کو طرز دہلی کی طرف متوجہ ہونا پڑا  
 چونکہ داغ کو مقبولیت عام حاصل ہو رہی تھی جیسا کہ ہم ابھی اوپر کہہ چکے ہیں۔ لہذا ان کے  
 معاصرین کو اس کے سوا کوئی چارہ کار نہ تھا۔ کہ چلبک کی پسند کا اتباع کرتے ہوئے وہی طرز  
 اختیار کریں۔ بیجا کی امیر جو داغ کے بڑے حریف اور مد مقابل تھے ان کو بھی اس نے مایہ  
 کے سامنے سر تسلیم خم کرنا پڑا۔ اسی وجہ سے ان کا دوسرا دیوان یعنی صنم خانہ عشق داغ کے  
 رنگ میں بہتے ہوئے کہیں کہیں اپنے خاص رنگ میں بھی کہہ جلتا۔ یہی اسی طرح انہوں نے  
 جو ہر انتخاب اور ہر انتخاب ایک تیرا درد و سرخا جہ میر درد کے رنگ میں کہہ کر اس بات  
 کا ثبوت دیا کہ وہ دلی کے رنگ کو لکھنؤ پر ترجیح دیتے ہیں۔ شاگردان امیر علی ان خصوصیات  
 جلیلہ اور حفیظ نے ایک قدم اور بڑھایا بلکہ ان کے اکثر اشعار تو ایسے ہیں جو داغ اور شاگردان

داغ کے کلام سے علیحدہ نہیں کیے جاسکتے ہی حال جلال کا بھی سمجھنا چاہیے۔ جب تک۔ رنگ اور برق کے شاگرد تھے اور ان کی نشوونما بالکل لکھنؤ کے طرز پر ہوئی تھی مگر تعجب ہے کہ انہوں نے بھی اس رنگ کو چھوڑ کر دلی کا رنگ اختیار کیا۔ چنانچہ ان کا ایک دیوان بالکل اسی رنگ کا ہے اور اس میں انہوں نے میر کی بہت پیروی کی ہے مگر ہمارے اس لکھنے سے یہ نہ سمجھ لینا چاہیے کہ امیر و جلال بالکل اپنے رنگ کو بھول گئے تھے۔ البتہ ایک بڑی حد تک اس کی پیروی کرتے تھے۔ ہمارے خیال میں قدیم رنگ کا خاتمہ اس وقت ہوا جبکہ انجمن معیار لکھنؤ میں قائم ہوئی۔ جس کے طہاری رسلے اور اس کی تحقیقات نے طرز قدیم کے لوگوں کو دل سے نکل کر دیا۔

موجودہ فرمانروائے رام پور | موجودہ فرمانروائے رام پور یعنی ہربائی نس  
نواب یہ حامد علی خاں صاحب بہادر جمیع  
القاب ایک نہایت روشن خیال تعلیم یافتہ اور مثل اپنے اسلاف کریم کے نہایت اعلیٰ درجہ کے شاعر اور سخن فہم اور شعرائے مرتبی اور سرپرست ہیں۔ ان کے زمانہ میں بھی شعراء اور ہر قسم کے باکالوں کا رامپور میں مجمع رہتا ہے۔ اور یہ لوگ ہمیشہ ان کے جود و سخا سے بہرہ یاب ہوتے رہتے ہیں۔ اس زمانہ کی تمام قومی درسگاہیں اور مفید تحریریں ان کے فیوض نامتناہی سے فیضیاب ہوتی رہتی ہیں۔

امیر مینائی ۱۲۴۳ھ لغایت ۱۳۱۸ھ | منشی امیر احمد مینائی امیر تخلص حلف مہر  
کرم محمد ۱۲۴۳ھ میں بہ عہد نصیر الدین حیدر

لکھنؤ میں پیدا ہوئے حضرت مخدوم شاہ مینا کے جن کا مزار لکھنؤ میں مرجع خاص و عام سے خاندان سے ہیں اسی تعلق سے مینائی کہلاتے ہیں ورنہ یہ منشی سعد اللہ مرحوم اور ان کے ہم عصر علمائے رنگی محل سے بڑھیں اور عربی و فارسی میں دست گاہ کامل رکھتے تھے۔ منشی صاحب اپنی ذات سے بڑے منکسر المزاج صاحب زہد و تقویٰ اور صوفی مشرب بزرگ تھے۔ خاندان صابر یہ پشتیہ کے سجادہ نشین حضرت امیر شاہ صاحب سے بیعت رکھتے تھے۔ طب جفر نجوم وغیرہ سے بھی واقف تھے۔ نہایت ذکی اور طباع محنتی اور جفاکش تھے۔ اسی وجہ سے بہنے معاصروں میں جس طرح اپنی وضع داری اور سادگی کی وجہ سے مشہور تھے۔ اسی طرح اپنے علم و فضل اور کمال و قابلیت میں بھی ان سے ممتاز تھے۔



شعرو کئی کا شوق بچپن ہی میں پیدا ہو گیا تھا۔ اس فن میں آپ کو مستی مظفر علی امیر سے  
 تلمذ تھا۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ اپنی ہمہ دانی اور طبیعت کی روانی سے اپنے استاد سے بھی  
 بڑھ گئے۔ ان کے وقت میں تمام فقہائے لکھنؤ شاعری سے بھری ہوئی تھی شاگردان آتش  
 و ناتخ کے مناقضے روزمرہ کے مشاعرے جس میں شہر کے اساتذہ مثل صبا و خلیل و زند و سحر  
 وغیرہ کے شرکت کرتے تھے۔ مرثی کے زور و شور اور انیس و دہائی کے معرکے غرضیکہ ان تمام  
 چیزوں نے جو بہار شاعر کی مچلی طبیعت پر بہت بڑا اثر ڈالا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ تھوڑے ہی  
 دنوں کی محنت و جان کا ہی میں ایسی مشق سخن بہم پہنچائی اور اتنی شہرت حاصل کی کہ شہر  
 میں ان کے اشعار کا تذکرہ سلطان عالم نابھ علی شاہ کے دربار میں ہوا اور ان کو بلا  
 کر ان کا کلام سنایا گیا۔ اور حسب الحکم سلطانی دو کتابیں "ارشاد السلطان" و "جامعہ ایت  
 السلطان" انہوں نے تصنیف کیں۔ جن کے نملہ میں خلعت فاخرہ اور انعام عطا ہوا۔ اسی  
 وقت سے ان کی شہرت کا زمانہ شروع ہوا۔ جو برابر ترقی کرتا گیا۔ مگر اسحاق اودھ اور پندر  
 کی وجہ سے شعرائے دربار کے تمام حوصلے پست ہو گئے اور وہ ادھر ادھر منتشر ہو گئے  
 بعد غدیر امیر نے دوستوں کے کہنے سے سرکاری ملازمت کرنے کا ارادہ کیا تھا مگر جب  
 عہدہ صدر امینی کے واسطے صاحب حج کو درخواست دینے کے متعلق ان سے کہا گیا تو ان  
 کو یہ بات اچھی نہ معلوم ہوئی۔ اور ملازمت کا خیال ہی ترک کر دیا۔ تھوڑے روز  
 کی بیکاری اور خانہ نشینی کے بعد فردوس مکان نواب یوسف علی خاں والی ریاست رام پور  
 نے ان کو طلب کیا جو شعرائے لکھنؤ دہلی کے اس وقت بڑے سرپرست تھے۔ نواب موصوف کے  
 انتقال کے بعد غلامہ اشیاں نواب کلب علی خاں بہادر کا عہد حکومت آیا جس میں اردو شاعری کو ادب  
 بھی فروغ ہوا۔ اس سخن فہم اور رتبہ شناس رئیس نے ڈھونڈ ڈھونڈ کر تمام ہندوستان کے  
 نامی و گرامی شعراء اور باکمالوں کو بلا کر اپنے دامن دولت کے سائے میں لے لیا تھا۔ غرض کہ یہ  
 زمانہ یعنی امیر کے قیام رام پور کا زمانہ ان کی شاعری اور اقبال دونوں کے عروج کا زمانہ تھا  
 اسی میں ان کو نواب کی استادی کا فخر حاصل ہوا۔ رام پور میں ان کو بڑی عورت حاصل تھی اور وہ  
 ایک بڑی ادبی اور سوشل ہستی سمجھے جاتے تھے۔ تنخواہ بھی معقول تھی۔ جس کی وجہ سے بڑے  
 مزے سے آزادانہ زندگی بسر کرتے اور شعرو شاعری اور تصنیف و تالیف میں مشغول رہتے تھے  
 غرض کہ ۴۳ برس رام پور میں نہایت عورت و آبرو سے بسر کر کے جس میں اکثر مرتبہ لکھنؤ بھی آنا ہوا  
 تھا۔ بالآخر حیدر آباد کو روانہ ہوئے وہاں جانے کی تقریب اس طرح ہوئی تھی کہ ۱۹۰۸ء میں جب

نظام حیدر آباد کلکتہ سے واپس آ رہے تھے۔ قوراستہ میں بنارس میں بھی ٹھہرے۔ امیر نے ایک قصیدہ ان کی تعریف میں کہہ کر بمقام بنارس ان کے حضور میں پیش کیا تھا۔ حضور نظام کو وہ بہت پسند آیا اور امیر سے حیدر آباد آنے کی فرمائش کی۔ چنانچہ سنہ ۱۱۹۹ھ میں وہ عازم حیدر آباد ہوئے۔ یہاں تھوڑے دن قیام کیا تھا کہ بیمار ہوئے۔ اور تہتر برس دس مہینے کی عمر میں اس دار فانی سے رحلت کی۔ علالت کے زمانہ میں داغ اور پندت رتن نامہ سرشاران کی عیادت کو جلتے تھے اور ہمارا جہ سرکش پر شا دم بھی اکثر قدم رنجہ فرماتے تھے۔ جیسا کہ منشی صاحب کی اس رباعی سے ظاہر ہو رہا ہے۔

## رباعی

ہے آپ کا اخلاق جو سہمہ دمرا      رشک دم عیسیٰ ہے دم سہمہ دمرا  
فرماتے ہیں ہر روز عیادت میری      درماں میرے حق میں ہو گیا دمرا  
داغ نے وفات کی یہ تاریخ کہی۔

وائے ویلا چل بسا دنیا سے وہ      جو مرا ہم فنی تھا مرا ہم صغیر  
مصطفیٰ آباد سے آیا دکن      یہ سفر تھا اس مسافر کا اخیر  
کیا کہوں کیا کیا ہوئیں بیماریاں      کیا لکھوں تفصیل امراض کثیر  
مبکلائے حدت صغرا و تب      مورد آزار و اسہال و زحیر  
گو بظاہر تھا امیر احمد لقب      در حقیقت باطناً پایا فقیر  
شاہ ۲۰۲ سے ہے نسلی سلسلہ      شاعری میں خاص تلمیذ امیر

ہے دعا بھی داغ کی تاسخ بھی  
نصر عال پاسے جنت میں۔ امیر!

۱۳۱۸ھ

**تصانیف** | امیر بہت پرگو شاعر تھے ان کی بعض نثر کی کتابیں اور ایک اردو دیوان  
موسم بہ غیرت بہارستان شامی ہے کہ زمانہ غزو میں تلخ ہو چکی ہے دوسری  
آفت یہ آئی کہ سنہ ۱۱۹۹ھ میں ان کے مکان میں آگ لگ گئی جس میں ان کی اکثر تصانیف اور قیمتی کتابیں  
جل کر خاک ہو گئیں۔ موجودہ تصانیف میں جن کی فہرست ذیل میں دی جاتی ہے ان کے دو دیوان،  
عاشقانہ یعنی "مرآۃ الغیب" اور "منہ خانہ عشق" اور ایک نعتیہ اشعار میں موسوم بہ "محامد"

”محمد خاتم النبیین“ اور نیز ”امیر اللغات“ نہایت قابل قدر اور مشہور و معروف تصانیف ہیں۔ ان کی تصانیف ترتیب وار حسب ذیل ہیں:-

- (۱) ارشاد السلطان (۲) ہدایت السلطان (۳) غیرت بہارستان۔ اس میں وہ غزلیں ہیں جو قبل غدر مشاعروں میں پڑھی تھیں نیز چند قصائد و مدح واجد علی شاہ بہ کلام غدر میں تلف ہو گیا۔ (۴) نور تجلی (۵) ابرکرم۔ یہ دونوں مثنویاں بھی غدر سے پہلے لکھنؤ میں لکھی تھیں (۶) ذکر شاہ انبیاء بصورت مسدس مولود شریف ہے (۷) صبح ازل آن حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ولادت کے بیان میں (۸) شام ابد آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے بیان میں (۹) لیلۃ القدر معراج کے حال میں (۱۰) مجموعہ واسوخت۔ چھ واسوختوں کا مجموعہ جن کے تاریخی نام حسب ذیل ہیں اور سند تصنیف سنہ ۱۱۷۵ھ یعنی ہانگ اضطرار واسوخت اردو میں شکایت رنجش ”منیر آتش بار“ ”حسد انبار“ ”غبار طبع“۔ اس مسدس کو ایک عمدہ دیباچہ کے ساتھ ”منلے کن“ کے نام سے دائرہ ادب لکھنؤ نے چھاپا ہے (۱۱) محمد خاتم النبیین مولفہ ۱۲۸۹ھ لغتیہ دیوان ہے (۱۲) انتخاب یادگار۔ رام پور کے تفرغے اردو کا تذکرہ ہے (۱۳) نواب کلب علی خاں بہادر کے حکم سے سنہ ۱۲۹۰ھ میں لکھا تھا جیسا کہ تاریخی نام سے ظاہر ہے (۱۴) خیابان آفرینش نشر میں مولود شریف ہے (۱۵) مرآۃ الغیب۔ اردو غزلیں اور قصائد کا پہلا دیوان ہے (۱۶) صنم خانہ عشق مطبوعہ سنہ ۱۳۱۵ھ (۱۷) جوہر انتخاب (۱۸) گوہر انتخاب مولفہ سنہ ۱۳۱۵ھ یہ دونوں میر تقی میر اور خواجہ میر درد کے رنگ میں کچھ غزلیں لکھی گئی ہیں۔ (۱۹) تیسرا دیوان جوہر غزلیہ مطبوعہ ہے۔ اس میں چند قصائد اور رباعیات شامل ہیں (۲۰) سرمہ بصیرت۔ جو ایسے عربی و فارسی الفاظ کی ایک فرہنگ ہے جو اردو میں غلط استعمال ہوتے ہیں اس میں ان کا صحیح طریقہ استعمال مع اسناد کے بتایا ہے (۲۱) بہار ہند ایک مختصر اردو محاورات و الفاظ کی جس کو امیر اللغات کا نقش اول کہنا چاہیے (۲۲) امیر اللغات جس کو منشی صاحب کا سب سے بڑا کارنامہ سمجھنا چاہیے مگر افسوس ہے کہ وہ نامتام رہ گئی۔ صرف دو جلدیں الف محدودہ اور الف مقصورہ کی اب تک تیار ہوئی ہیں۔ اس کتاب میں قابل مصنف کے سچے اور جامعیت اور نیز ان کی بعد کرد کاوش اور محنت و جان کاپی کا پتہ چلتا ہے اس کی دو جلدیں چھپ گئی ہیں تیسری بھی تیار تھی مگر شائع نہ ہو سکی ابتداً آٹھ جلدوں میں اس کے نکالنے کا ارادہ تھا۔ نواب کلب علی خاں بہادر کے عہد میں شروع ہوئی تھی۔ اور اس کے بڑے سرپرست ہزار



سہ العوذ لائل لعلٹ گورنر ملک متحدہ تھے۔ جنرل عظیم الدین خاں نائب پریذیڈنٹ کونسل آف ریجنسی رام پور نے بھی اسی کی سرپرستی کی تھی۔ منشی صاحب نے اپنے خطوط میں اس کتاب کا ذکر کیا ہے (۲۲) خطوط اور متفرق چیزیں نظم و نثر میں۔ منشی صاحب کے شاگرد ۱۱ دوست بہت کثرت سے تھے اور منشی صاحب کو خط لکھنے کا بہت شوق لہذا ان کا مجموعہ خطوط بہت دلچسپ ہے۔ اس کو ان کے شاگرد رشید مولوی احسن اللہ خاں ثاقب نے ایک نہایت مفید اور دلچسپ دیباچہ کے ساتھ شائع کیا ہے۔ ان خطوط سے منشی صاحب کے عادات و اطوار اور رکیک زبان پر کافی روشنی پڑتی ہے اور اگر کوئی لکھنا چاہے تو ان کی کونجری کا بہت عمدہ مواد ان سے فراہم ہو سکتا ہے نیز ان میں فن نظم اور زبان کے متعلق اکثر مشکل کونسل کیا ہے۔ رسالہ سہارنظم اور "زاد الامیر" اور "مناجات" وغیرہ کو ان کے متفرق تصانیف میں سمجھنا چاہیے۔

**شاگرد** منشی صاحب کے سینکڑوں شاگرد تھے جن میں سے چند ایک کے نام یہ ہیں۔  
 ناظم نواب یسعد، جاہ جلیل ریاض، برسم زاید، کوثر خیر بلوئی، وحیم حیران، محسن کاکوروی، عابد رضا، دل، قاری ثاقب، اصغر، مضطر، سرشار، حفیظ جونپوری۔ آہ  
 اختر، قرآن میں سے ریاض، جلیل، مضطر اور حفیظ بہت مشہور ہیں۔

**امیر کی شاعری** امیر نے صرف ایک طباع شاعر بلکہ ایک متبحر عالم بھی تھے۔ اور ادبی دنیا میں ان کی شہرت انہیں دونوں باتوں پر مبنی ہے۔ ان کا پہلا مطبوعہ دیوان سرائۃ الغیب کسی تمدن نامہ ہوا ہے کیونکہ ابتدائی کلام کے ساتھ جو عہد اور بے مزہ ہے بعد کی غزلیں جس سے شاعری اور پختگی معلوم ہوتی ہے مل جاتی ہیں ان کے ابتدائی کلام میں وہ سب عیوب موجود ہیں جو ناسخ کے رنگ کے لیے مخصوص ہیں یعنی جاوید بے جا رہایت لفظی ابتذال رکیک اور بد نما تشبیہیں۔ عورتوں کا لباس اور سامان زینت مثلاً انگیا کرتی اور گنگھی چوٹی وغیرہ غرض کہ اس میں کوئی چیز نئی اور پختل نہیں ہے بلکہ وہی پرانے فرسودہ مضامین میں جوالٹ بٹ کر رنگین عبارت میں بیان کیے گئے ہیں۔ البتہ ان کا دور سرائیہ صنم خانہ، عشق ان کے بڑے حریف اور معاصروانغ کے طرز پر ہے۔ اور اس میں اعلیٰ تخیل سلاست روانی اور دل کش عاشقانہ ترکیبیں بکثرت موجود ہیں ان کے لفظی اشعار گو کہ قدیمی مقررہ طرز میں ہیں مگر اکثر اعلیٰ تخیل وضاحت و بلاغت اور جوش اعتقاد کے بہترین نمونے ہیں غرض کہ منشی

صاحب کو ممتاز اصنافِ سخن، غزل، قصیدہ، رباعی، مثنوی، مہر، وغیرہ پر عبورِ تمام حاصل ہے۔ ان کا کلام اعلیٰ خیالات، فصاحت، بلاغت، روانی و سلاست، توازن الفاظ اور ایجاز کے لیے شہرہ سے پیشو و زائد اور صنایعِ بدائعِ لفظی کی کثرت سے ان کا کلام پاک ہے۔ ان کے اشعار میں شگفتگی، نزاکت، خیال، بلند پروازی، شیرینی، زور اور قادرِ کلامی بدرجہا حسن موجود ہے۔ تصوف کی چاشنی بھی کہیں کہیں جلوہ گر ہے جو مشرقی شاعری کی جہان اور ادبِ آموزی کی خاص پہچان ہے۔ اسی قسم کے خیالات کسی ایک شاعر کی ملک خاص نہیں ہوتے بلکہ مختلف لوگوں کے کلام میں یہ تبدیل الفاظ پائے جاتے ہیں۔

**اخلاق و عادات** | مثنوی صاحب ایک پیکرِ متانت اور محکمِ تہذیب تھے۔ تمام جہان ان کے اخلاق کا خاص جوہر بھی، طبیعت نہایت محبت والی بانی تھی۔ استبازِ ہمدی سے بھرے ہوئے نہایت متقی پرہیزگار اور سادہ مزاج واقع ہوئے تھے۔ کبھی کسی غصہ فحش سے زبان کو آلودہ نہیں کیا اور نہ کسی کی بوجھ بکھی سچے پاکباز صوفی مشربِ احکام قرآنی کے پورے عامل تھے۔ اسی وجہ سے ان کے قصص اور بیانی کی شہرت لوگوں میں اسی قدر رہی جس طرح ان کے علم و فضل اور کمالات شاعری کی۔ مزاج میں انکسار اور تواضع اسی قدر تھی کہ اپنے معاصر حریفوں علی الخصوص داغ سے کبھی مسابقت کی کوشش نہیں کی بلکہ تمام اپنے ہم عہد سے نہایت خلوص اور محبت کا برتاؤ رکھتے تھے۔ ادبی مسائل کا جو ان سے پوچھے جلتے تھے۔ نہایت آزادی سے جواب دیتے تھے۔ اور کسی شخص یا جماعت کی پاسداری کبھی نہیں کرتے تھے۔ اپنے بعد چار بیٹے چھوڑے۔ قمر، آرزو، ضمیر، اختر۔ جو خدماتِ زبان کی مثنوی صاحب نے انجام دیں اس کا ذکر ہم امیرِ اللغات کے سلسلہ میں ادیر کر آئے ہیں۔ مثنوی صاحب ایک بہت قابل اور طباع شاعر تھے۔ اور ان کے اکثر اشعار زبانِ زخند و لہجہ ہیں۔ ان کا مرتبہ شعرائے اردو میں بہت بلند ہے۔

چند اشعار بطور نمونہ یہاں لکھے جاتے ہیں۔  
 قریب ہے ہمارے روزِ محشر جیسے کاشتوں کا خون کیونکر  
 جو چپ رہے گی زبانِ خنجر لہو پیار سے گلا آستیں کا  
 (اس شعر کو سرِ جگر محمد نے اپنے ایک فیصلے میں بطور سند کے لکھا تھا)

اسے روح کیا بدن میں بڑی بے بدن کو چھوڑ

میلا بہت ہوا ہے اب اس پیر میں کو چھوڑ

سیدھی نگاہ میں ہیں تری تیر کے خواص  
ترکش میں تیر میدان میں شمشیر بے قرار  
کہتا ہے شعر سن کے کوئی واہ کوئی آہ  
کیا یہ شوق نے اندھا مجھے نہ سوچا کچھ  
وہ مزا یا تڑپ نے کر یہ آرزو ہے پیار  
جو نگاہ کی تھی ظالم تو پھر آنکھ کیوں پرانی  
ایک دل ہم دم میرے پیوسے کیا جاتا رہا  
کھو گیا دل کھو گیا رہتا تو کیا ہوتا تیر  
موقوف جرم ہی ہے کرم کا ظہور تھا  
صوت تری دکھا کے کہوں گایہ راز حشر  
ملاحظہ وہ کھلا تب یہ معما کیا کرتے تھے اپنی جستجو ہم

مدا ہے دختِ رز کا نام ہر صحت میں اسے ساقی

بری ہے مے کشوں میں جو ہے پرہیز گاروں میں

ملا رنک میں بھی ہے شرم ال کی نہیں جاتی

نگہ بھی کیے وہ سامنے مدھی کے بیٹھے ہیں

نیم جاں کر کے مجھے سر پہ کھڑے ہیں چپکے

ہاتھ اٹھاتے بھی نہیں ہاتھ لگاتے بھی نہیں

الفٹ میں زار سے وڑا ہو کہ جفا ہو

ہر بات میں لذت سے اگر دل میں مزا ہو

اُسے جو میری لاس یہ وہ طنز سے بولے

اب ہم حفا تم سے کہ تم ہم سے خفا و

آنکھیں کھولیں بھی بند بھی کریں وہ شکل نہ سامنے سے نہ کی

کیا ناک ہے جلا دیر سکتی جاں سے سروار پہ کہتا ہے کہ ظالم نہیں دیکھی



۱۔ قسمت حسب کہ سنتا ہے وہ بھی عاشق کی التجا نہ سے  
 باقی ہے امیر اب تو فقط جان کا جانا ہوش و حرد تاب و توان جا چکے۔ ب کے  
 حواریوں سے جو دی میں آج شوق غم رستی ہے جسے تو غیبتی سمجھا ہے اے نامل وہ رستی ہے  
 ہر اے کہ سب کنگرے پر شاخ ہے مینی لہن کر بلند ہی جاننا قسمت کی رستی نے  
 کھیر ہے دل داماندہ اسے ال و بے بی کسی بستی کے آگے ویرا باد یکب سستی سے  
 ستار گل ہی اونچی ہے نہ دروازیں بیل تری جہت کل کو تا ہی تری قسمت کل بستی ہے

وصل موحاسے یہیں حشر میں کا کھاسے

ج کی بات کر کیوں کل پہ اٹھا رکھا ہے

ہم چلے دیر سے کعبہ کو تو وہ رست لولا

نما کے لئے بھیجے کعبہ میں حصار رکھا ہے

نکو میں تھی یہ سنے پانی کی بنا ہندوں حسن و ان سے کھینچ گئی سے لہذا ہستی نے  
 خزانہ سے ہونٹ یہ کہتے ہیں کہ ہرے ہو اور عشقوں کے موتی سے مزینت کیسی  
 تھوڑے مانگوں میں کھجی کا کر کے پیدل جانے تو مولوں سے یہی ایک سوال نہیں ہے  
 نہ چوک وقت کو یا کر کے یہ وہ عشق کہی امید نہیں تہیں سے جا کے نسنے کی

داغ و بلوی شہر الغایت ۱۹۰۵ء

۱۔ کے والد نواب شمس الدین خاں نواب خیر الدین خاں والی روار کے بھائی تھے۔  
 ۲۔ انتقال ۱۲۵۷ھ میں ہو جبکہ داغ و بلوی شہر سے کس کے مرنے کے بعد وہاں نواب  
 محمد حسین خاں تھا اور اس کے انتقال کے بعد داغ و بلوی شہر سے نواب سلطان علی خان  
 ماہد خلف بہادر شاہ کے ساتھ نکاح کر لیا۔ ۳۔ شہر کا خطاب یا رماں کے ساتھ  
 بہنوں یا نالے پیچھے رہا۔ ۴۔ میں میرورست مولیٰ مایہ نعرہ کھنہ چاہا بہت تھی۔  
 ۵۔ کہن چلی طبیعت پریش۔ ۶۔ تریوا، تنہا ہی تو تھا جس وقت کے تریوت نہ تھی  
 چونکہ بدشاہ ۱۰۰۰ مرزا محمدریوں ذوقی کے تار دھتے یہ بھی استاد ذوقی کے شاگرد ہوئے۔ ۷۔ رنگ  
 ان کے ساتھ شاعروں میں ہات و راز کھن لیتے۔ ۸۔ ابتدا میں نا اسی اور عربی کی تعلیم بھی  
 کتنی دتا۔ ۹۔ موری خیاث الدین ۱۰۔ اثا الہ ۱۱۔ مولیٰ حاج ۱۲۔

سے بڑھتے تھے۔ خوشنویسی شہسواری، بانک پٹے وغیرہ کا بھی بہت شوق تھا۔ اور یہ فنون انہوں نے باقاعدہ استادوں سے حاصل کیے تھے شعر کا شوق ان کو جہل تھا اور طبیعت چونکہ سنا سب پائی تھی۔ اس لیے تھوڑے ہی دنوں کی مشق سے پندرہ ہزار شعاع ہو گئے۔ ۱۵۶ء میں مرزا فتح خان نے وہاں پانی، مرلی باب کا مرزا ان کے واسطے کیا کم مصیبت تھی کہ وہ وہاں ہی ۱۵۷ سال یعنی ۱۵۷۱ء کے عالم آشوب ہنگامے نے ان کے رجبے سے واسطے لاکھوں روپے ادا بھی کیے۔ انہوں نے لاکھوں آدمیوں کی طرح دلی چھوڑنے پر مجبور ہوئے جب کسی قدر ہیکار و ہوا تو معتمد اہل حاندان کے رام پور آئے۔ جہاں نواب یوسف علی خاں بہادر جو ان کو پیشتر سے جانتے تھے، اس وقت سربراہ اسے حکومت تھے۔ رواج پہلی و سب دلی بد ریاست نواب علی خاں بہادر کے صاحب مقرر ہوئے۔ اور داروغہ صلیب کی خدمت ان کے سپرد ہوئی۔ اس خدمت کو انہوں نے نہایت قابلیت اور محنت سے ساتھ انجام دیا تھا اور اس وقت سے ان کو لکھنؤ وال سے اور شہسواری سے دلچسپی ہو گئی تھی۔ رواج نے اپنی ۱۵۷۱ سال نوب طلب علی خاں بہادر کی خدمت میں رام پور میں گزائے جہاں یہ نہایت عزت و آبرو پیش و آراء میں بالی بسر کرتے تھے۔ رجبہ میں ان کو اس کا آرام تھا کہ اس کو آرام پور کہتے تھے۔ نواب کی آمد انہیں حج زیارت سے بھی سرفراز ہوئے تھے۔ انہوں نے دلی لکھنؤ چلنے اور ملک کا بھی سفر کیا۔ جہاں ان کی بہت خدمت و ان کے واسطے شاعرے منعقد کیے گئے۔ رملتہ میں تین چار ماہ قیام کیا اور وہاں کے مشائخ و اہل باب بر شرکت کی۔ اپنے قیام لکھنؤ کا ذکر انہوں نے اپنی منظوم زاد و ادغام کیا ہے۔ ۱۵۷۱ میں نواب علی خاں کی بے ہنگام موت سے ان کی تمام آرزوئیں اور امیدیں برباد ہو گئیں۔ ان کو بھی بعض اور بھروسوں کی طرح جن کو اس سعادت عظمیٰ سے متعلق تھے چاہا اور انہوں نے اپنا چہرہ چاند دلی چلے گئے۔ وہاں کچھ دن قیام کر کے نکلے۔ اور راستے میں غلیظ مقامات کی یہ کرتے ہوئے سب مطابق مسکنہ میں حیدر آباد چلے۔ راستے میں لاہور سے گزرتے ہوئے آکر علی زلف مسکنہ چلے پور اور ریاست سکواں واقع کانپور میں خدائے ہوئے۔ انہوں نے تھوڑے دنوں میں ان کی مہم کرتے ہوئے گئے تھے۔ اور ان سب مقامات میں بیسیوں آدمی ان کے شاگرد ہوئے۔ پہلی و تباہی اعلیٰ حضرت حضور نظام سے ترمیم و رجبہ کر رہا تھا یہ تمام غفلت سے باقی ملاقات مومن تھی۔ یہاں چلے۔ کوئی حد سے نہ آئے۔ اور وقت محدود تھا۔ انہوں نے اپنا مقصد پورا کر کے واپس آئے۔

کی طلبی اور حکم سے پھر حیدر آباد آگئے اور اب کی مرتبہ قسمت نے یاوری کی۔ اعلیٰ حضرت امیر محبوب علی خاں کے استاد مقرر ہوئے اور جیتیں قرار تنخواہ اور انعام و اکرام کے علاوہ "مقرب السلطان بلبل بندوستان جہاں استاد ناظم یار جنگ و جیرالدار فصیح الملک کا معزز خطاب عنایت ہوا۔ خطاب ہے کہ ایسی عورت افزائی کے بعد داغ کی عمر حیدر آباد میں نہایت کامیابی اور خوشی و خرمی سے گزرنے لگی۔ ان کی تنخواہ پہلے ساڑھے چار سو روپے ماہوار مقرر ہوئے تھے۔ مگر چند روز کے بعد ایک ہزار اور پچھ پندرہ سو روپے ماہوار مقرر ہو گئے۔ جو جیتیں بہا صلے اور انعام و اکرام تقریروں کے موقع پر یا قصائد وغیرہ کے صلے میں ملتے تھے۔ اس کے علاوہ تھے حیدر آباد میں داغ کو دنیاوی ثروت کا جس قدر عروج حاصل ہوا۔ ہمارے خیال میں کسی درو شاہ کی نہیں کے دربار میں۔ ان کی اور قدر و منزلت کی کیا اور نہ اتنی بیش تر تنخواہ کبھی کسی کو ملی ہوگی۔ یہ ترقی ایسی نہ تھی کہ جو حاسدوں کی آنکھوں میں نہ کھٹکتی۔ چند لوگوں نے اسے اعتراضات کرنا شروع کیے۔ ان میں ایک ڈاکٹر سائل حیدر آباد بھی تھے۔ نقویہ صاحبہ کے بعد منافیہیں کے منہ بند ہو گئے۔ داغ تقریباً اٹھارہ برس حیدر آباد میں رہے جہاں معنوی نظام سے لے کر تمام امرا و وزرا ان کی عزت کرتے تھے ان کی وجہ سے ماز شاہ غری جو شاہ انیسویں و دہائی کے بعد کسی قدر بد چل گیا تھا۔ پھر کرم ہو گیا۔ سیکڑوں شاگردان کے حیدر آباد ہو گئے اور مساعروں کے گزشتہ سے ہونے لگے۔ داغ کے فروغ اور ترقی کی ایک خاص وجہ یہ تھی کہ وہ ریاست کے سیاسیات سے بالکل الگ رہے اور نہ کسی پارٹی یا جماعت کی سازشوں میں کبھی شریک ہوئے۔ اسی وجہ سے وہ وہاں بہت پر و عزیز اور بہایت قریب و رشتہ کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے۔ ان کے آخری زمانہ قسیم حیدر آباد میں امیر میمانی بھی رام پور سے آگئے تھے۔ اور ان ہی کے ساتھ رہتے تھے۔ مگر قبل اس کے کہ معنوی نظام کی حضور حاصل ہو۔ انتقال کر گئے۔ داغ بعارضہ فالج ۱۹۰۵ء میں حیدر آباد سے اور ان میں دفن ہوئے۔

عام عادات و اخلاق | نواب مزاخاں داغ خوش طبع رنگین مزاج ہندو

سنج اور ہشاش بشاش تھے۔ مزاج میں خودداری تھی خوشامد اور تعلق سے دور رہتے تھے۔ کثیرال حجاب تھے اور اپنے سب احباب کے ساتھ نہایت شفقت و محبت سے پیش آتے تھے۔ منہ ماہ شعر اشد بلا ل، تسلیم، امیر ظہیر وغیرہ کے تعلقاً



بہت مخلصانہ اور دوستانہ تھے۔ رقابت جیشہ کی وجہ سے کبھی دوستی اور ملاقات میں فرق نہیں آیا۔ انہوں نے کبھی کسی کی جبر نہیں کی۔ اور نہ کبھی اپنے مخالفین اور معترضین سے لڑے جھگڑے البتہ معاصرین سے کبھی کبھی شاعرانہ نوک جھوک رہتی تھی۔ بڑے رسا اور اسرار ذرا لے ترقی سے واقف تھے اور سہیلی بڑی وجہ و دربار نظامت میں ان کی ترقی کی تھی۔

**داغ کی شاعری** داغ اپنے زمانے کے بہت مشہور شاعر تھے۔ ان کی زبان میں فصاحت و سادگی اور بیان میں ایک خاص قسم کی شوخی اور بامکین ہے جس کی وجہ سے وہ اپنے معاصرین امیر جلال، تسلیم وغیرہ سے زیادہ مشہور ہوئے۔ ان کا طرز عام پسند اور بہت دلچسپ ہے۔ اسی وجہ سے ان کے متبعین کثرت سے ہیں۔ مشہور ہے کہ ان کے شاگردوں کی تعداد پندرہ سو سے متجاوز ہے۔ یہی شہرت دعوت اور شکر دہلوی کی کثرت ان کے جوہر ذاتی اور شاعرانہ قابلیت پر دال ہے۔ داغ نے ایک باضابطہ دفتر کھول دیا تھا جس کے کارکن بعض ان کے شاگرد اور اکثر تنخواہ دار منشی بھی تھے۔ اس دفتر میں اصلاح کلام کا کام جاری تھا۔

**تصانیف** چار دیوان ان کے یادگار ہیں۔ ۱۔ گلزار داغ۔ ۲۔ آفتاب داغ۔ ۳۔ مہتاب داغ۔ ۴۔ یادگار داغ۔ آخر الذکر یعنی یادگار داغ کا ایک ضخیم مجموعہ ہے۔ اور یہ ضخیمہ اور اصل دیوان دونوں ان کی وفات کے بعد شائع ہوئے تھے ایک مثنوی موسوم بہ فریاد داغ بھی لکھی ہے ان کے علاوہ چند قصائد جنور نظام اور نواب صاحب کی تعریف میں ایک پر جوش شہر آشوب دلی کی تباہی پر اور چند قطعات و رباعیات بھی ان سے یادگار ہیں۔ گلزار داغ اور آفتاب داغ تو دونوں رام پور میں چھپے تھے۔ اور ان میں زیادہ غزلیں ہیں جو رام پور کے مشاء، ان میں امیر معیناں اور تسلیم و جلال کی ہم طرحی میں کوئی گئی ہیں اس زمانہ کے کلام میں ان کی بیس انتہا مشاقی و نیر بڑی محنت و جانفشانی معلوم ہوتی ہے مہتاب داغ اور یادگار داغ دکن کی تصنیف ہیں ان میں بھی کلام کی روانی و فصاحت جو ان کا خاص انداز ہے۔ خاص طور پر قابل تعریف ہے گلزار داغ جو ان کی تصنیف ہے جب جذبات عشق و محبت محض خیال نہ تھے بلکہ ذاتی تجربہ کا آئینہ تھے۔ آفتاب داغ بھی اسی زمانہ سے تعلق رکھتا ہے جس میں واردات قلبیہ اور جذبات حقیقی کی اصلی تصویریں شاندار الفاظ میں کھینچی گئی ہیں۔ مگر برخلاف ان کے مہتاب داغ اس زمانہ کی تصنیف ہے جبکہ حرارت عشق و دلچسپی اس

جکی ہو کر ضیائے مہتاب نے مانند نہایت خوشگوار ہو گئی ہے۔ اور شباب کی ولولہ انگیزیوں اور رنگار آریاں رخصت ہو کر ان کی جگہ دولت کی پختہ کاری اور سکون و اطمینان نے لے لی ہے۔ مثنوی فریادِ داغ میں اپنے عشق کا حال جو کھلتے کی ایک مشہور نڈی مثنوی بانی حجاب کے ساتھ ان کو مٹھا، اور جو راسپور کا سیلاب نے نظیر دیکھنے کی غرض سے آئی تھی۔ ایک شاعرانہ رنگ میں پیش کیا ہے اس مثنوی کے بہت سے اشعار نہایت اعلیٰ درجہ کے ہیں۔ اور سادگی اور روانی و عمدگی ان کی قابلِ داد ہے۔ عل الخصوص عاشق کا معشوق کی تصویر سے مخاطب نہایت دل انداز میں بیان کیا گیا ہے مگر بعض جگہ تعیش اور خراب جذبات کی تصویریں متانت اور تہذیب سے گری ہوئی ہیں۔ قصائد میں ان کا مرتبہ بہت کم ہے۔ یعنی سوفا اور ذوق وغیرہ سے تو کوئی نسبت ہی نہیں۔ ہمارے نزدیک اسی معنائی کے قصائد کو بھی وہ نہیں پہنچتے۔ ان میں کسی طرح کے بلند معنائیں، اعلیٰ غیل نہیں ہیں۔ غزل کوئی مارنک ان پر غالب ہے اور اکثر اشعار قصیدے کے نہیں بلکہ غزل کے معلوم ہوتے ہیں۔ اور مقررہ قواعد قصیدہ گوئی کے معافی ہیں۔ تشبیہ و استعارے میں بھی کسی قسم کی جدت نہیں پائی جاتی۔ اور ان میں وہی عاشقانہ رنگ جھلکتا ہے۔ ان کی رباعیات کا بھی یہی حال ہے یعنی سادگی اور اخلاق وغیرہ سکھانے کے ان کے معنائیں زیادہ تر عاشقانہ ہی ہیں۔ البتہ تاریخیں بہت اچھی اور استادانہ کہی ہیں۔

طرزِ کلام خاص ۳۲ وہ خدمات جو انہوں نے زبان کے ساتھ انجام دی ہیں

داغ میٹھی سر ملی اور عاشقانہ شاعری کے مسلم الثبوت استاد ہیں۔ ان کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ پیچیدہ اور گنگناہک ترکیبوں اور موٹے موٹے غیر مانوس فارسی اور عربی الفاظ کو انہوں نے اپنے کلام میں جگہ نہیں دی۔ اسی سے ان کا کلام تصنع اور تکلف سے خالی ہے۔ الفاظ نہایت سادہ اور معمولی ترکیبیں سیدھی سادی اور درست۔ نہایت حست شعر کی ظاہری زیب و زینت یعنی صنائع بدائع کی کثرت اور وہ لڑکار تشبیہوں اور مبالغہ اور حشو، زوائد سے بھی ان کا کلام پاک ہے۔ اشعار بالکل بے چارے زوردار اور موثر ہوتے ہیں۔ کلام میں زندگی اور سچو خیال یا فانی جاتی ہے۔ ان کا کلام مختلف معنائیں سے

کے جس قدر موضوع ہیں ان سب پر حاوی ہوتا ہے کہیں شوخ حاضر جوابی کہیں طعنے۔ کہیں کسی اعظم پر چوٹ کی ہے۔ کہیں کسی زائد کی وارسی کھسوٹی سے کسی خدمتِ مہندی میں



نیار عاشقانہ اور ناز معشوقانہ کے بے مثل مرقعے کھینچے ہیں کسی مقام پر ہجر کی حرماں لمبیوں کا ذکر ہے کسی موقع پر قبیوں کی عیاریوں اور سازشوں کا بیان ہے۔ ہر جگہ شعرا کسی نہ کسی جذبہ انسانی کے سچے فوٹو ہیں۔ اور چونکہ ان جذبات کا اظہار نہایت سلیس اور عام فہم عبارت میں ہوتا ہے اس لیے وہ دلوں پر ہمیشہ تیر و نشتر کا کام دیتے ہیں ان کے اکثر اشعار میں جرات کی معاملہ بندی اور زندگی صفائی ملی جلی معلوم ہوتی ہے اور خوبی محاورہ اور لطافت زبان اس پر ظہور۔ ان کا رنگ ان کے زمانے میں اس قدر مقبول ہوا کہ سینکڑوں سپرد اور مقل ان کے پیدا ہو گئے۔ یہاں تک کہ ان کے نرسے حریف مقابل منشی ابیر احمد مینانی نے بھی اپنے دوسری دیوان میں زیادہ تر ان ہی کا رنگ اختیار کیا۔

**کلام پر اعراسی** ربابی شہرت بعض وقت الزام داعی افس کا باعث ہوئی ت و داغ پر سب سے بڑا داعی افس یہ ہے کہ وہ ارباب نشاط کے ناعری تھے اور ان کے شعرا صبیح اور مخرب اخلاق ہوتے ہیں۔ ہمارے نزدیک یہ بڑی زیادتی ہے اس وجہ سے کہ ان کے سینکڑوں بلکہ ہزاروں شعر ایسے نکلیں گے جن میں خیالات نہایت پاک، صاف اور بہت بلند ہیں۔ ان کی ہر چیز کھونی نہیں ہے۔ بلکہ اسی زراعت و کلام میں سونے کے ریزے بھی بہت ہیں مگر اس سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ان کے یہاں اصلیت اور پختگی اسات بہت کم ہے۔ فلسفہ ان کے کلام میں مطلق نہیں۔ نہ کسی اعلیٰ خیال کی شرح و بسط ہے فلسفہ حیات اور فلسفہ عشق سے وہ بہت کم تعلق رکھتے ہیں جس عشق کا وہ بیان کرتے ہیں اس میں بھی کوئی عظمت کوئی سجائی اور حقیقی حسن کی جلوہ گری نہیں ہے۔ ان کے معشوق اکثر معشوق بازی ہیں۔ جو اپنے حسن اور ناز و انداز کو سر راہ لے کر پیٹھتے ہیں۔ جن کا بوسہ، کنارہ احتلاط مثل اشیا، بازار می کے خرید و اور بیچا جاتا ہے۔ اس میں کوئی خاک نہیں کہ ان کے بعض شعرا مذہب کالوں کے سنسنے کے لائق نہیں ہوتے۔ اور وہ ف ایسی مخلوق میں کاے جاسکتے ہیں جہاں مردان قدح خوار جمع ہوں اور ارباب نشاط کے ٹنگھٹے ہوں۔ نظا ہے کہ ایسے اشعار میں عشق و عاشقی کے صرف سطحی جذبات ہوتے ہیں اور ان سے قلب کے مد وانی پسے متاثر نہیں ہوتے اور نہ ان کے سمجھے میں جولانی خیال کا موقع ملتا ہے۔ داغ کے استعارہ و ف ایسے عشق سے تعلق رکھتے ہیں جس کو جلوہ ص اور عاصف سے کوئی تعلق نہیں۔ نہ ان میں تیر کا لب و روانہ بہت۔ غالب کی معنی امرت و عمارت خیالی سن کی سمجھات بھی نادر و افعالی نہیں





اسی طرح اس کو پڑھ کر یاد دہرے سے سخن کر ایک عالمی بھی اس سے لطف اٹھاتا ہے ہر صاحب ذوق جو قوت تمیز سے کام لیتے ہیں اور جن کو داغ کے سطحی اور معمولی اشعار لینے نہیں آتے، ان امیر ہی کا کلام اچھا معلوم ہوتا ہے کیونکہ اس میں مسامت و تہذیب سے ساتھ بلند خیالی میں اور وہ ضروریات شعریہ کو بھی پورا کرتا ہے۔ مگر اصل یہ ہے جیسا کہ ہم اوپر کہہ چکے ہیں کہ وہ کافر ق و راصل کلیم کا ذوق ہے۔ خود شاعر کے مزاج ماحول اور انسا و طبیعت اس کے کلام میں بڑا دخل ہوتا ہے۔ یہ سب جانتے ہیں کہ داغ ایک بڑے زندہ دل رند مشرب شخص تھے۔ ان کا مزاج پارہ کی خاصیت رکھتا تھا۔ پھر ان کی نشو و نما دلی کی شاعرانہ فضا میں ہوئی۔ اس کے منشی صاحب ایک مولوی منشی نقی صاحب تھیں۔ بزرگ تھے لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ وہ اس زمانہ تک رہے۔ دامن سلطنت سے وابستہ ہونے کی وجہ سے اس عہد کے شعرائے تباہی سے بھی گاڑھا دوستانہ رکھتے تھے۔ تیسرا ان کے استاد اور برق صبا، بخارا، قلق وغیرہ ان کے بانی تھے۔ یس ان لوگوں کے اثر اور نیز ان کے طرز سے وہ کیسے نکج نکلتے تھے۔ وہ اس زمانہ کے بہت میں ڈوبے ہوئے تھے اور یہی حالت ان کی بابر رہی۔ یہاں تک کہ قیام رام پور اور دغ و غیرہ کی صحبت نے ان کا پرنا رنگ ایک حد تک زائل کر دیا۔ منشی صاحب کا ادراک ان کا جس قدر اہم ہے۔ وہ ناسخ اور شاگردان ناسخ کے رنگ میں ڈوبا ہوا ہے۔ چنانچہ ان کا یہ بلا دیوانہ و الغیب اس دعوے کی بڑی دلیل ہے۔ اس میں اگر کہیں کہیں عمدہ اشعار ملتے ہیں تو ان کے ساتھ ہی ساتھ ایک اور مبتذل خیالات بھڑی اور بے مزہ تشبیہیں انگیا کرتی، کنگھی چلی وغیرہ نامناسب رعایت لفظی کی بھی بھر مار ہے۔ دیوان مذکور اگرچہ لائق مصنف کی ستائش اور قدرت کلام کا پتہ دیتا ہے پھر بھی نامواری سند سے بالاسے ملو ہے۔ داغ کا رنگ اگرچہ دلی میں قائم ہوا مگر انہوں نے اس میں کچھ جدت پیدا کر کے اپنا ایک خاص طرز بنایا۔ یعنی جرات کی معاند بندی کو آتش کی صفائی زبان اور محاورہ گوئی کے ساتھ سمودیا اور اسی سے وہ چیز پیدا ہو گئی جو داغ کا طراز خاص کہلاتا ہے۔ یعنی روزہ اور زبان۔ معادرت کا عمل استعمال محفلوں کی نشست و ترتیب اور خیالات کی دل نشینی۔ ان کے اشعار کا ظاہری یا خارجی حصہ تو بہت اچھا ہوتا ہے۔ مگر داخل یا معنوی حصہ بہت سطحی ہے۔ ان کا کلام لوگوں کو بہت پسند آیا کیونکہ ان کے مذاق کے موافق تھا۔ اور یہی بہت بڑا ان کی شہرت و کامیابی کا سبب منشی صاحب نے داغ کے رنگ کی مقبولیت اور اپنی شہرت کے منت جانے کے خیال سے اس میں

کا رنگ اعتبار کیا۔ اور، چند یہ صبح تھے اس تبدیلی رنگ کی وجہ سے ان کے مابعد کے کلام میں بستر سے بہت زیادہ صفائی اور، انی پیر موگنی و مگر بھر بھی وہ غنیمت نہ پہنچ سکے۔ لکھ حقیقت یہ تھے اس معاملہ میں وہ ان سے کم تھے، اسی وجہ سے ان کا دور، "دیوان" سنہ جاری عشق "گلزار داغ" ہے۔ "رود داغ" کے طے اعتبار سے دیکھا جانے رحمت کم ہے بہ حال۔ تاں کرنا پڑے رخصتی ماحصل نے یہ کیا کم کیا، کیا کہ اپنے "قدم کو تھپو" کر طرزہ یہ میں ابھی خاصی کامیابی حاصل کر لی۔

اگر ایک بلند نقطہ نظر سے ان دونوں استادوں کی شاعری کو دیکھا جائے تو یہ اسنا پڑے گا۔  
 کردہ حقیقی شعریت، آتش الہامی جو قدیم استادوں کے یہاں پانی جاتی ہے۔ ان دونوں کے یہاں  
 بہت کم سے مکر باں مجرباً تکرار، الحافہ اور سانس اور نازک حیرانی کے انہ کو داغ  
 اور صاف حاصل ہے، صحن اور حویلیات شعری کے اعتبار سے امیر بہت بڑے استاد تھے ان کے  
 کلام میں اس قسم کے سقم ستار و نادری ملیں تھے۔ اور قصیدہ کوئی میں تو وہ داغ سے لیتا ستر  
 تیر داغ کوئی صنف خاص سے زیادہ لگاؤ نہ تھا۔ گو کہ ان کے معقدین اس بارہ میں بھی  
 ان کی افضلیت کے قائل ہیں حقیقت یہ ہے کہ داغ ایک بہت بڑے غزل گو و باب طرز  
 خاص کے صنف تھے اور یہی ان کی شہرت کا باعث کہا جاسکتا ہے منشی صاحب جامع الاموال  
 نے ان کے علاوہ وہ بہت بڑے شاعر اور نفاقد بھی تھے اور علمی قابلیت تو داغ سے بہت  
 بڑی رکھتے تھے۔ "امیر المقات" اور ان کے وہ خطوط جن میں انہوں نے اکثراً بیات پیمید  
 طاب از بیہ صل کیے ہیں ان کی قابلیت اور تلاق کے تمام عادل نقیدہ میں وہ سودا اور ذوق  
 بے بنیاد لہجے جاسکتے ہیں۔ اللہ ظہیر دہون شارد ذوق اس صنف میں ان کے قریب  
 نہیں ہیں۔ ان دونوں میں یہ بھی ایک بہت بڑا فرق ہے کہ استاد زمانہ کے ساتھ مستی صاحب  
 شاعرانہ زلف لرتی جی اور داغ کا رنگ آخر عمر میں کچھ ہلکا ہو گیا تھا۔ ان کا بہترین زمانہ ان  
 کے شباب میں اور زمانہ کہا جاسکتا ہے جب سے کہ وہ حیدر آباد گئے اور وہاں تروت  
 عیش ان کو نصیب ہوا۔ شاعرانہ جگر کاری اور محنت کے وہ عادی نہ رہے مگر یہ سے  
 آخری فیصلہ کن چیز اس معاملہ میں نفاذ کا رنگ طبیعت اور رجحان مذاق ہے۔  
 داغ کا کلام اس قدر مقبول اور مشہور ہے کہ اس کا لہجہ انتخاب دینا ایک فعل مست معلوم  
 ہوتا ہے مگر پھر بھی چند اشعار بطور نمونہ کے یہاں پیش کیے جانے میں تاہم تا طسریں



اُن سے لطف اٹھائیں۔

خدا کریم ہے یوں تو مکہ سے اتنا رشک  
آج راجی جہاں سے داغ ہو  
ڈر گئے نام ستفائش کے زبے حوامش بگ  
جو عاشقی میں خاک نہ کیسیا ہوا  
وائے غفلت کہ اب کیا ہم نے

جو ہو سکتا ہے اُس سے وہ کسی سے ہو نہیں سکتا

مگر دیکھو تو پھر کچھ آئی سے ہو نہیں سکتا

یہ آئے : محشر سے پہا امید تھے  
لطف ان پر وہ بہا تو ٹھکانا ہی نہ تھا  
خاطر سے یا لحاظ سے میں مان تو گیا  
دیکھا ہے بنگہ میں جولے سنج کچھ نہ پتہ  
وعدے پر سے ان کے قیامت کی سے نگر  
کل تاب نغاں تھی تو یہ تاثیر کہاں تھی  
بیخانے کے قریب تھی مسد بہلے کو داغ  
آنکھ بڑتی ہے کہیں یادیں کہیں نہ تابی  
کیسا جواب حضرت دل دیکھیے ذرا  
لطف دے تجھ سے کیا کہوں زار  
اڑ گئی یوں وفا زمانے سے  
بظاہر رہنا ہیں ار دل میں بدگمانی ہے  
جو کہتا ہوں کہ تماموں تو فرماتے ہیں مباد  
روح روشن کے آگے جمع کچھ کر رہے کہتے ہیں  
مہربان عشق کی کیا پوچھتے ہو یہ یو تھو  
گرے ہوئے کچھ کر آستان سے  
ہر دل میں غی طح سے سے ماد کسی کہ

کر میرے عشق سے پہلے تجھے جہاں  
فنائن عشق ہے چراغ ہوا  
مرد و اسانکل آیا تر سے بیماروں کا  
نہتا تھا آج خاک میں کوئی ملا ہوا  
جو ہمیں پہلے کام کرنا تھا

جو ہو نہیں سکتا

مگر دیکھو تو پھر کچھ آئی سے ہو نہیں سکتا

کچھ اب بے مے مے کہنے کا اعتبار کیا  
عین حکمت تھی وہ ہذا جودا آرا  
تھوٹی قسم سے آپ کا ایمان تو کیا  
ایمان کی تو یہ سے رانیمان تو کیا  
اور بات ہے اتنی کہ ادھر کل ہے الاحراج  
یا یا لب فاموش یہ فرمان ہے انرج  
بہ تنفس پوچھتا تھا کہ حضرت ادھر ہیں  
سب کی سے تم کو خبر اپنی در پڑھ ہی ہیں  
بیجا سر کے ہاتھ میں لکڑے بادل کے ہیں  
ہائے کم بخت تو نے پی ہی نہیں  
کبھی گویا کسی میں تھی ہی نہیں  
ترے کوچہ میں جو جاتا ہے آگے ہم بھی ہوئے ہیں  
جو عشق آتا ہے کچھ پر توڑا ہوں دم بھی ہوئے ہیں  
اُدھر جاتا ہے دیکھیں یا ادھر برساتا ہے  
کہ زندہ کوئی بھی تیمارد باقی ہے  
چلے آئے جو گھبرانے کہاں سے  
مہربانہ ذرا دے ذرا دے کسی کی

مے پڑ تو سہی تو بہ بھی ہر جہے کی زاہد  
یاد سب کچھ میں مجھے ہجر کے صدمے ظلم  
اردو ہے جس کا نام ہمیں جانتے میں داغ  
جلال لکھنوی ۱۲۵۰ھ تا ۱۳۲۵ھ

کم بخت قیامت ابھی آئی نہیں جاتی  
بھول جاتا ہوں مگر دیکھ کے صورت بڑی  
ہندوستان میں دھوم بھاری زباں کی ہے  
حکیم سید ضامن علی جلال حکیم صغریٰ علی داستان گڑ  
کے بیٹے تھے لکھنؤ میں ۱۲۵۰ھ میں پیدا

ہوئے کتب درسیہ فارسی و عربی سے نواب آصف الدولہ کے مدرسے میں خدمت حاصل کر کے  
اپنے آبائی پیشہ طبابت کی تکمیل کی طرف توجہ کی زمانے کے رنگ کے موافق ان کو شعر و سخن کو  
مشوق بنیئے سی میں پیدا ہو کیا تھا اور کچھ دنوں بعد اس میں اس قدر محو ہو گئے کہ بجائے خدمت کے  
شاعری کو اپنا مستقل فن قرار دیا۔ ابتدا میں امیر علی خاں بلاست اصلاح لیتے تھے۔ جب بھام  
میں کچھ پختگی آگئی تو انہیں کے توسط سے ان کے استاد رشک کے شاگرد ہو گئے۔ رشک سے ملنے  
میں ایک خاص شہرت رکھتے تھے۔ دو ماسخ کے بہت ممتاز شاگردوں میں تھے۔ دستار  
اس قدر ان کا خیال کرتے تھے کہ جو اصلاحات کے وسطے ان کے پاس آئیں وہ ان کو بہت  
اصلاح رشک کے حوالے کرتے۔ حب رت۔ سماع فی یہ روانہ ہونے لگے تو انہوں نے  
نوح علی جلال کو نواب فتح الذہب براق کے۔ یہاں کی شاعری کا اس زمانہ میں بڑا دور  
تھا۔ روزانہ مشاء سے منعقد ہوتے جن میں برے برے اسانذہ وقت مثل تحریر ہو جاتے۔  
امر و قلع۔ جو اسے شایک ہوتے تھے۔ جلال بھی ان مشاء وں میں بے تکلف جاتے۔ اور  
استادوں کے کلام کو سنتے۔ اور خود اپنی عمریں سناتے۔ رفتہ رفتہ ان صاحبوں کو درہم برہم  
کر دیا اور شعر کو بجائے شعر کی تخیل کے اب اپنے پیٹ کا خیال پیدا ہوا۔ اسی زمانہ میں  
اور انہیں انار کی بدولت جلال نے ایک درخانہ شہر لکھنؤ میں ایک شخص بخشینندہ رائے  
کے مکان میں کھول لیا تھا جو ان کے والد کے دوستوں میں تھے۔ اور شاعر بھی تھے۔ مگر اس شخص  
میں بھی وہ اپنی محبوب شاعری کو کبھی نہیں مھولے اور اس میں بھی اس کی مشق برابر جاری  
رہی۔ بالآخر نواب یوسف علی خاں دلی رام پور کی قدرانی نے ان کو رامپور گھسیٹ بلایا  
جہاں ان کے والد داستان کو یوں میں ملازم تھے۔ پھوڑے عمدہ بعد حبیب نواب کا انتقال ہوا  
اور دلی ریاست نواب کلب علی خاں ہوئے تو انہوں نے حکیم صاحب کو بمشاورہ نثار رد پیہ  
ماہوار ملازم رکھ لیا۔ حکیم صاحب اپنی تنگ مزاجی اور اس کی مبالغہ کی بدولت کئی مرتبہ ملازمت

سے تیارہ کش ہوئے مگر نواب صاحب کی قدر دانیوں اور فیاضیوں نے بھی ان کو راجہ سے ترائی حاصل کرنے دیا۔ وہ تقریباً بیس سال ایسور میں رہے اور راجہ شاہوں میں شریک ہونے رہے جہاں ان کے معاصر اور حریف نواب مزار خان و آغ منشی امیر اللہ تسلیم، منشی امیر محمد میانی بھی شریک ہوتے تھے۔ اس زمانے کے ان حیاروں استادوں کی عزتیں جو کہ ہم طرح ہوئی تھیں خالی از لطف نہیں ہیں کیونکہ ان سے تقابل کلام کا اور ایک شاعر کا رنگ طبیعت دریافت کرنے کا بہت اچھا موقع ملتا ہے۔ نواب صاحب علی خاں بہادر کے انتقال و نسل آن ریجنسی کے قائم ہونے سے یہ پرافتخار صحبتیں بھی قائم نہ رہ سکیں اور شعرِ اصیب نہ رہا۔ مگر اس اتفاق یہ کہ ایک چھوٹی سی ریاست شہزادانِ رفیع کا حلیہ دار کے رہیں با اختیار و نواب حسین میاں نے جس کو شعر کی قدر نہ تھی اور شعر نہ دیکھتے تھے، بڑا فخر حاصل ہے۔ حکیم صاحب کو اپنے ہاں طلب کر لیا۔ مگر وہاں بوجہ دوسری بات، گفت و گو نہ ہو سکی۔ چندی ہی میں اپنے وطن مالون لکھنؤ میں واپس آئے۔ جہاں نواب صاحب معروف ان کو پچیس سالہ راجہ سے مبلغ تیار رہے۔ انھیں سے حاصل جو وہ ان کی خدمت میں بھیجتے تھے۔ برابر عنایت کرتے رہے۔ آخر میں حکیم صاحب کا سوائے شعر و شاعری اور اصلاح کے کوئی اور مسئلہ نہ تھا۔ بعد چھتر سال بتاریخ ۲ اکتوبر ۱۹۰۵ء انتقال کیا۔

**تصانیف** تصانیف حسبِ دل موجود ہیں :-  
۱۰ چار دیوان :-

۱۔ سرمایہ زبان اردو جو محاورات، اصطلاحات زبان اردو کی ایک مجموعہ کتاب ہے۔  
۲۔ مادہ تاریخ، فن تاریخ کوئی یہ ایک چھوٹا سا رسالہ ہے۔  
۳۔ منتخب القواعد اس میں اکثر ہندی الفاظ کی اصل بتائی ہے اور مفرد و مرکب الفاظ کی تحقیق کی ہے۔

(۴) دو لغات زبان اردو کے موسوم بہ "تنقیح اللغات" و "گلشن فیض" :-

(۵) رسالہ دستور القصائد جو فن عروض پر ایک مختصر رسالہ ہے۔

(۶) مفید الشعراء ایک رسالہ در باب تحقیق تذکیر و تانیث

نہرست مذکورہ بالا سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کو تحقیق زبان کے ساتھ بڑا شغف تھا اور مثل ایسے استاد رنگ کے انہوں نے بھی اکثر رائے اور لغات زبان اردو کے الفاظ و محاورات و اصطلاحات



کے متعلق تصنیف کیے لکھ کہا جاسکتا ہے کہ جس کا مکر رشک نے شروع کیا تھا۔ اس کو انہوں نے  
 رنہ بھیل اور بھیایا ہر جید کہ ان کی یہ تصانیف ایک ابتدائی صورت میں ہیں اور ان کے بعد  
 اب بڑی بڑی کتابیں کی موضوع میں نہایت شرح و بسط اور زیادہ تفصیل و تنقید کیے گئے ہیں  
 کسی میں مکر بھر بھی جلال کی خدمات کا اعتراف کرنا چاہیے ان کو بھین سے تحت و تکرار اور بحث و  
 سادہ کا شوق تھا۔ چنانچہ اس زمانہ میں بھی وہ سادہ وقت کے اسقام سے چشم پوشی نہیں کر  
 سکتے تھے۔ بے تکلف ان کی غلطیاں ان کے مزید کہہ دیتے تھے۔ اور یہ عادت ان کی آخر عمر تک  
 باقی رہی۔ اسی کی وجہ سے ان سے اور ان کے معاصرین سے معریۃ الآثار مناظرے اور مباحثے اس  
 معاملہ میں ہوتے رہے۔

مزاج کی کیفیت | کہا جاتا ہے کہ جلال ایک خوش رو، متکبر اور مبغوض دیگرے نیست کے  
 خیال کے آدمی تھے۔ مشہور ہے کہ وہ نہ شاعران میں صرف اس وجہ سے  
 شرکت نہیں کرتے تھے کہ غور و تحقیق ان کو اس کی اجازت نہیں دیا تھا۔ اپنے زمانے کے ادا بر شعرا  
 تک سے بننے میں ان کو عار تھا۔ دوسروں کے شعرا کی طرف سے یہ کہ انہوں نے قسم کھائی تھی۔  
 ظاہر ہے۔ اس قسم کا تحارت آئیر برتاؤ بکڑے اور فساد باعث ہو کر رہا ہے۔ چنانچہ تسلیم کے ایک  
 شاگرد پیر احسن شوق غمیری نے دو کتابیں لکھ کر انہیں جس میں کہ جلال کی خوب خبر لگنی اور ان کے  
 کلام کی غلطیاں نکالی گئیں اور ان پر بعد با اعتراض وار لکھ گئے مگر حق یہ ہے کہ جلال اپنے شاگردوں  
 و دوستوں سے بہت اچھی طرح پیش آتے تھے۔ اور دوسروں کے کلام کی اصلاح بہت  
 محنت اور محبت سے دیتے تھے۔

خصوصیات کلام | جلال کو طرزِ کھنڈ کا آخری تسبیح سمجھنا چاہیے۔ وہ ندریم اساتذہ مکھنڈ  
 کے قدم بقدم بناتے تھے۔ اور اس شاہزادہ عامر سے کبھی ہشتا  
 نہیں جانتے تھے۔ ان کے متعدد دیوانوں میں کسی قسم کی دہراویزی اور خصوصیت اور سادہ لایا  
 کوئی شے نہیں ہے۔ البتہ زمانہ میں تصنیف کے اس دور میں یہ سب شے اپنے بگڑے ہوئے اشعار  
 نہیں کہیں نکلتے ہیں مگر عام طور پر کلام کے اس دور میں یہ عادات یا اسطلاح اس میں  
 کہیں رستہ نہیں۔ خیال آفرینی کم ہے اکثر وہ دیوانوں میں ہوتی ہیں۔ بعض اساتذہ ان کی  
 تلواریں درجہ بہ درجہ کر کے جڑے ہیں۔ یہ سب عورتوں کی تہذیب کی عورتوں  
 و سب درمیت کے خفا میں حوق و ہزار ہا۔

جاتے۔ اس کے علاوہ صحت الفاظ کا بھی ان کو برا خیال سنبھلے اور کلام تعقید اور نامناسب الفاظ سے یک سوتا ہے۔ حلال اپنے آپ کو صحت الفاظ کا دھواں کا بادشاہ سمجھتے تھے بہت پر گرتے۔ شاید یہ پڑگوئی ہی بد مزگی کلام کا باعث ہو۔ مشہور ہے کہ میں بچپن غزروں کی اصلاح اور تمہیں چار غزروں کی تصنیف ان کا روزمرہ کا معمول تھا۔ چنانچہ اس زمانے کے غلدستہ ان کی اور ان کے شاگردوں کی غزروں سے بھرے۔ جتنے تھے مختصر یہ کہ وہ کلام کے بہت اچھے مانتے تھے اور اردو کے دوسرے۔ رح کے متغیر میں ان کا پایہ بلند ہے۔

ان کے مشہور شاگردوں میں اشخاصِ دلی قابل ذکر ہیں یعنی خود ان کے بیٹے کمال جو **شاگردِ ریاست** رامپور میں ملازم تھے اور اب انتقال ہو گیا۔ میرزا کریم حسین یاس اور ان کے صاحبزائے آرزو احسان شاہجہان پوری ویردار اور اہم سنگھ۔

سید انور حسین صاحب لکھنوی آرزو تخلص خلف سید ذاکر حسین یاس مثل اپنے والد **آرزو** کے جلال کے شاگرد ہیں لکھنؤ کے بہت نامور شاعروں میں اور کمال کے انتقال کے بعد جلال کے جانشین بھی سمجھے جاتے ہیں۔ پہلے میدانِ تخلص کرتے تھے۔ اب آرزو کرتے ہیں۔ فنِ سخن میں ان کو پوری دستگاہ حاصل ہے اور تمام اصنافِ سخن میں شعر کہنے پر قادر ہیں۔ رتی بھی کہے ہیں۔ اور اب ڈراما نویس کا شوق ہے۔ گو کہ لکھنؤ کے باشندے ہیں مگر طرزِ دلی والوں کا ہے۔ آرزو کا کلام ان کے استاد جلال کے رنگ کا بہت اچھا نمونہ ہے۔ جبکہ انہوں نے اپنے طرزِ کودلی کے رنگ میں سمودیا تھا۔ ان کے کلام میں سادگی اور روانی اور عطاوت اور جذبات سب کچھ موجود ہے۔ تیز شعر اور لکھنؤ میں بلند پایہ رکھتے ہیں۔

احسان علی خاں نام احسان تخلص قاسم علی خاں کے صاحبزادہ ہیں ۱۲۷۹ھ میں بمقام **احسان** وٹہ ضلع بریلی پیدا ہوئے۔ اس کے بعد ان کے والدین شاہجہانپور چلے گئے۔ یہاں ان کی تعلیم و تربیت ہوئی۔ سولہ برس کی عمر سے ان کو شعر کہنے کا شوق ہوا۔ ابتدائی کلام حافظ نثار احمد خاں نائب کو دکھاتے تھے۔ ۱۳۱۰ھ میں جلال کے شاگرد ہوئے۔ ۱۳۱۲ھ میں مسکنہ بدولت گورکھ پور میں نہاری ملازمت پائی اور بعد کو قانون نوی مندرجہ پیشکاری کے عہدوں پر فائز ہوئے۔ ۱۳۵۰ھ میں ملازمت چھوڑ کر منٹاری کا امتحان دیا اور شاہجہان پور میں کام شروع کیا۔ ۱۳۵۲ھ میں ایک عہدہ موصوم چڑھتے ان اصنافِ حال اور کچھ عہدہ کے بعد مندرجہ ۱۳۵۳ھ میں ان کو عہدہ دلائی نامی دیا گیا۔ ان کے علاوہ کچھ





ہونے کے بعد تسلیم رام پور سے لکھنؤ واپس آئے۔ اور یہاں اپنے کچھڑے ہونے اعرار سے  
 ملے۔ اس کے کچھ عرصہ بعد وہ مشی نوکشور کے مشہور مطبع میں جس کو قائم ہوئے اس وقت  
 مقننہ گزراختصاصیوں میں ملازم ہو گئے۔ جہاں ان کے استاد تسلیم نے کچھ دنوں ملازمت  
 کی تھی لکھنؤ میں نواب محمد تقی خاں کی سرکار سے بھی دس مہینہ ماموران کو ملتے تھے۔ اور نواب صاحب  
 اپنا کلام علاج کے لیے ان کو دکھاتے تھے۔ جب ۱۸۷۵ء میں نواب صاحب علی خاں سریر ہوئے  
 ریاست تھے ان کے نائب فرمانے سے یہ پھر مہمور گئے اور اب کی مرتبہ تیس روپیہ مامور تخواہ  
 ہوئی حوالہ کو بچاؤں روپیہ تک بڑھادی گئی اور عہدہ نظارت و پیشکاری سے ترقی کر کے وہاں  
 کے صدر ایس کے ڈپٹی سیکرٹری مقرر ہوئے۔ نواب صاحب موصوف کی رحلت کے بعد یہ پھر رام پور سے  
 نکلے اور ٹوکہ جوتے ہوئے سگرولی پہنچے جہاں کچھ دنوں قیام کر کے نواب علی عثمان  
 حامد علی خان بہادر واز رام پور کے طلب فرمانے سے پھر رام پور آ گئے اس مرتبہ نواب صاحب نے  
 ارادہ قدردانی پائیس روپیہ مامور بطور پنشن مقرر کر دیے جو ان کی آخر وقت تک ملتے رہے  
 تسلیم نے ان کا نوے برس میں دنیا سے ناپائیدار کی سیر کر کے ۱۹۱۱ء میں سفر آخرت اختیار کیا۔  
**تصانیف** | کہا جاتا ہے کہ ان کا پہلا دیوان زمانہ غدر میں ضائع ہو گیا۔ مگر بعد ازاں ان کے  
 تصانیف حسب ذیل ہیں۔

۱۔ نظم و انتظام یہ لکھنؤ میں چھپا ہے اور اس میں قبل خدا کا بھی کچھ کلام اور ان  
 میں میں نظم و انتظام اور فرزانہ مطبوعہ رام پور (۳) دفتر خیال ایضاً۔ پوچھا دیوان مقام غدار  
 ان کے کسی خارجہ سے پائیس رام پور میں موجود ہے۔ ان کے علاوہ غنویاں حسب ذیل  
 (۱) دیوانہ تسلیم (۲) شام غریباں (۳) صبح غنڈاں (۴) دل و جاں (۵) تغزل و نثر  
 شاہجہانی (۶) ہر تاجاب (۷) تاریخ رام پور۔

ان کے علاوہ انہوں نے نواب صاحب رام پور بالقابہ کا سفر نامہ لکھا

جس میں تقریباً بیس پچیس ہزار شعر ہیں۔

**انداز کلام** | کلام نہایت سلیس ہے تکلف محسوس انداز و ادب تمام امتداد جس میں مٹوسی صاحب  
 سے اچھی ہے اور اس میں وہ اپنے ہم معروں پر گئے سبقت لے گئے ہیں۔ اسی  
 میں وہ خوب بھلتے پھرتے ہیں۔ بعض قصیدے بھی بہت زور و زور لکھے ہیں۔ غزلیں اکثر پرستش  
 اور پر لطف ہوتی ہیں۔ اور ان کا پہلا دیوان نظم و جہدہ ہماری رائے میں سب دیوانوں سے بہتر

ہے۔ مگر برگر نے ان کے ساتھ بھی وہی کیا جو دیگر شعرا کے ساتھ کیا ہے یعنی کلام کو پھیکا اور بے مزہ بنا دیا ہے۔ تسلیم تین باتوں کے واسطے مشہور ہیں۔ اپنی غزلوں اور مثنوی کے لیے دوسرے مومن کے تتبع کے واسطے، تیسرے اس وجہ سے کہ ہمارے زمانہ کے ذہین اور قابل شاعر حسرت موہانی کے وہ استاد ہیں۔

تسلیم نے اپنی عمر کا اکثر حصہ مصیبت و افلاس میں بسر کیا۔ یہاں تک کہ بعض اوقات فقر و فاقہ کی نوبت آگئی۔ اکثر اوقات ان کے احباب اور ان کے شاگرد ان کی اعانت کرتے تھے۔ ان کی طویل عمر مصائب کی ایک طولانی داستان تھی جو آخر کار موت پر ختم ہوئی۔ مگر مفلسی اور پریشان حالی نے ان کے مزاج میں کسی قسم کا چڑچڑاپن اور غم و غصہ پیدا نہیں کیا تھا۔ بلکہ برعکس اس کے وہ نہایت صلہ ساز اور قانع واقع ہوئے تھے۔ اور کسی مرتبہ الحال ہم ہمیشہ شاعر پر ان کو رشک و حسد کبھی نہیں ہوا۔ تسلیم کے ساتھ قدیم رنگ کا خاتمہ ہو گیا۔

ان کے شاگرد بہ کثرت ہیں۔ جن میں مولانا حسرت موہانی، عرش کیا دی، حاجی محمد اسماعیل خاں صبر معرون، بہ ببل، تسلیم بہت ممتاز اور قابل ذکر ہیں۔ حسرت موہانی کا کچھ مختصر حال ہم آگے چل کر حصہ نشر میں لکھیں گے۔

چند چھوٹے اشعار بطور نمونہ نذر ناظرین کیے جاتے ہیں۔

اب تو دامن بھی نہیں ہے کہ بہل جاؤں گا  
تو کیا بدل گیا کہ زمانہ بدل گیا  
قطرہ نیساں صدف میں آکے گوہر ہو گیا  
وہ ملا بھی کبھی تنہا تو میں تنہا نہ ہوا  
ہائے تر ہوگی زبان تیر کیا

توڑو نہ آسرا دل اُمید وار کا  
کیا اعتبار وعدہ ہے اعتبار کا  
غم تمہیں کا ہے کا ہے جاتا رہا، جاتا رہا  
کیا ترالے آسمان پر جفا جاتا رہا  
سمجھا میں پس مرگ مرے ساتھ کڑی دھڑپ  
میں نسیم دہلوی کے کفنش برداروں میں ہو رہا

ہائے کب تک میں گھبراؤں گے دست جنوں  
نا نہ کھنچا ہے دل سے حفا، شوق ہے اور اس  
آبرو ر چاہتا ہے کینج خلوت کر قبول  
عمر بھر رشک عدو ساتھ تھا کہتا کیا حال  
قطرہ خون بھی نہیں دل میں مرے  
کچھ کہہ دو جھوٹ پہنچ کر توقع بندھی ہے  
تسلیم کس کے واسطے بیٹھے ہو گھر چلو  
دل مرا تھا گر گیا۔ گم ہو گیا، جاتا رہا  
موسم تارے روز و شب لے کر چراغِ جواہر  
مرقد میں سفیدی جو کفن کی نظر آئی  
۔۔۔ میں جن کو ہے شاگردی پر اے تسلیم ہانا :



واعظ خداسناس نہ ہوگا تمام عمر  
پسناستم چرخ سے اُٹ مٹے سے نہ کرنا  
دُرانا کیوں ہے اسے تسلیم واعظ مجھ کو دوزخ سے  
گردش بخت بہت دیکھ چکے اسے تسلیم  
کرتے ہیں سجدے اس لیے دیر و حرم میں ہم  
طفل ہے جو بت شوخ ہو آفت کا بنا ہو  
کیسے کا ارادہ کیسے نکلے تو میں گھر سے

اب تک پڑا ہوا ہے حرام و حلال میں  
یہ بات مرے دل میں ہے یا برگِ حنا میں  
مرا حصہ نہیں ہے کیا خدا کے فضل و احسان میں  
چل کے میخانہ میں اب گردش ساغور دیکھو  
کیا جانے وہ شوخ کہاں ہو کہاں نہ ہو  
وہ قتنہ جوانی میں قیامت نہ ہو گیا ہو  
آجائے وہ بت سامنے اس دم تو میرا ہو

**عُرش** ضمیر اللہ میں عرشِ صوبہ بہار سے تعلق رکھتے ہیں رشتی بندہ علی وکیل گیا کے  
صاحبزادہ ہیں۔ ایک عرصہ تک اخبارات و رسائل سے تعلق رکھنے کے بعد  
انہوں نے ریلوے کی ملازمت اختیار کر لی پہلے شمشاد شاگرد ناتج کے شاگرد ہوئے رنگر بعد  
کو تسلیم کو کلام دکھالے گئے۔ ان کے اکثر تصانیف غیر مطبوعہ ہیں پہلے ایک دیوان موسوم بہ فکر  
عرش "داتج کے رنگ میں لکھا مگر وہ شائع نہیں ہوا۔ دوسرا دیوان موسوم بہ نظم و ننگ تسلیم  
کے رنگ میں اور انہیں کا اصلاح کردہ ہے۔ ان کے علاوہ ایک تعمیر اولیٰ انجمنی لکھا ہے۔ دو  
مختصر رسالے زبان اور فن عروض پر اور ایک تاریخ آگرہ و دہلی موسوم بہ "بارگاہِ سلطانی" بھی  
ان کی یادگار ہیں۔ کچھ عرصہ تک بہار پنچ کی ایڈیٹری بھی کی ہے۔ اکثر غزلیں خیرل رنگ میں  
خوب لکھتے ہیں اور اسی رنگ میں مشہور ہیں۔

### دربار حیدر آباد

حیدر آباد دکن اپنی روایات علم و ادب کے واسطے ہمیشہ سے مشہور ہے۔ نظام الملک  
آصف جاہ اول جس طرح شاہان بیجا پور اور گولکنڈہ کے ملک کے وارث قرار پائے۔ اسی  
طرح ان کے مذاق علمی اور سرپرستی سخن کے بھی وارث وہی ہوئے۔ حیدر آباد ہمیشہ سے  
علم و فن اور شعر و شاعری کا مرکز اور ملکی و غیر ملکی ہر قسم کے شعرا اور اہل کمال کا لمجا و ماواں بن چکا  
فرمانروایان سلطنت اور امراء دولت کا آذین سخاوت اور شہرہ فیاضی سن سن کر شعرا و علما  
فقہاء محدثین شمال ہند اور نیز دور دراز اقطار و امصار مثلاً ایران، عربستان، بنگالہ، سمرقند  
غیرہ سے آتے تھے اور یہاں کی فیاضیوں سے بہرہ مند ہوتے تھے۔ یہ بالکمال لوگ انکار و بیاری



سے فارغ ہو کر علم و ادب کی خدمت کرتے اور تصنیف و تالیف میں مشغول رہتے رہے اور ریاست کی بڑی زیب و زینت سمجھے جاتے تھے خود فرمانروا بھی محض شاعری کے قد و وزن اور ریاست ہی نہ تھے بلکہ خود بھی شعر و سخن کا ذوق سلیم رکھتے تھے ساگر پھول، مہربان، شاعری کا ہزار سرود بیاں کر چکے بھی شمع سخن جواہر مرتبہ، رشید، بھٹی، وہ کہیں کبھی نہیں۔ فرزند ایاں سابق اس زمانہ کے دستور کے موافق فارسی زبان کا کہتے تھے مگر زمانہ حال میں اردو کا چرچا زیادہ ہو گیا ہے۔ جن کی تفصیل آئندہ طور میں کی گئی ہے۔

نظام الملک آصف جاہ اول ۱۷۸۱ء تا ۱۸۴۸ء  
بانی خاندان نظام الملک  
آصف جاہ اول کا نام میر  
نور الدین خاں تھا۔ فارسی میں شعر کہتے تھے اور وہ دیوان اس زبان میں یادگار چھوڑے ہیں۔ "ساز" تخلص کرتے اور مرزا علی القادر بتیل سے اصلاح لیتے تھے۔ کلام میں تصرف و ارتکا بہت غالب تھا۔ مشہور ہے کہ نظم و شعر کی زبانیں کدو سنتے تھے۔ نمکونہ ہے کہ اردو میں بھی کہا ہوا مگر ان کا کلام اب دستیاب نہیں ہوتا۔

میر محبوب علی خاں متخلص بہ آصف ۱۸۶۹ء تا ۱۹۱۱ء  
ہز پائینس مظفر الملک  
فتح جنگ نواب میر محبوب علی  
خاں بہادر نظام الملک آصف جاہ ششم ۱۸۶۶ء مطابق ۶ ربیع الثانی ۱۲۹۳ھ  
میں پیدا ہوئے۔ اور کچھ کم تین برس کی عمر میں ۲۶ فروردہ ۱۸۶۹ء کو فوت۔ آریست ریاست ہوئے۔ آپ کی تعلیم و تربیت مختلف علوم و فنون میں مختلف اوقات میں اصحاب ذیل کے سیر ہوئی مولوی محمد راہ خاں شہید، مولوی مسیح الزماں خاں مولوی الزمر اللہ خاں مولوی اسد حق حسین مظفر حسین خوشنویس، مرزا نصر اللہ خاں، مسٹر کلارک، مسرور جنگ، رائے جگہ، اور ملہ خاں وغیرہ۔ آپ کو زبان عربی و فارسی اردو و انگریزی سب میں عبور حاصل تھا۔ علوم مروجہ کے علاوہ فنون سیرگری و شہ سواری کے ماہر کامل تھے۔ نشانہ بے مثل لگاتے تھے۔ آپ کے نام و فن اور شعر و سخن کی قدر دانی کی وجہ سے تمام علماء و فضلاء عصر اور مشہور مشائخ و مہد کا مجمع دار السلطنت حیدرآباد میں ہو گیا تھا۔ جن میں سے بعض کے نام یہ ہیں۔ مولانا کریم علی، مولانا حیدر علی مصنف مہدی النکاح، مولوی امین الدین خاں خلیفہ علامہ رشید الدین خاں و مولوی وحید الزماں خاں مولوی مہدی علی مولوی مشتاق حسین مولوی سید حسین و

سید علی ہگرمی، مولوی نذیر احمد، مولوی عزیز مرزا وغیرہ اور ان کے علاوہ سینکڑوں  
 بالکمال تھے جو نکلنا اور دکن اور نیز دیگر مقامات سے شہر یاروکن کی فیاضیوں اور عید آباد میں  
 ہن برسنے کا شہرہ سن سن کر حیدر آباد چلے گئے تھے۔ نظام مرحوم کی علمی سرپرستی اور قدردانی  
 کی بین مثال مولوی سید احمد دہلوی کی مشہور اردو لغت فرہنگ اصغیہ کی طباعت و اشاعت  
 ہے جس کے واسطے اعلیٰ حضرت نے نہ صرف زر کثیر مصنف کو عنایت کیا بلکہ اس کے صلہ میں  
 یہ پاس روپیہ ماہوار بطور منشن کے عمر بھر کے واسطے مقرر کر دیا تھا اسی شانہ فیاضی اور مہارازہ  
 قدردانی کا نتیجہ یہ بھی ہوا کہ بعض اور شہر کتابی اس مبارک عہد میں تصنیف کی گئیں۔ مثلاً  
 تمدن عرب مرتبہ و مترجمہ مولوی سید علی ہگرمی سوانح عمری نواب سر سالار جنگ بہادر  
 تاریخ دکن وغیرہ۔ اسی در دولت سے مولانا شبلی نعمانی، مولانا حاتی، مولوی عبدالحی صاحب  
 مصنف تفسیر حقانی قدر ہگرمی، پنڈت رتن ناتھ سرشار، مولوی عبدالحلیم شرر، پروفیسر  
 شہباز اور بیسیوں ایسے کامران فن پر فیضیاب ہوئے رہے۔ اور عمر بھر نہایت اطمینان  
 کے ساتھ اپنے اپنے مشاغل علمیہ میں مصروف رہے۔ استاد شاہ بیکل ہندوستان نواب مرزا  
 خاں داغ کی شہرت و ثروت کا ایسا عروج ہوا جو اس سے پیشتر کسی رئیس کی وجہ سے کسی  
 شاعر کو میسر نہیں ہوا تھا۔ مشہور ہے کہ آخر میں ان کی تنخواہ پندرہ سو روپیہ ماہوار ہو گئی  
 تھی۔ علاوہ ان بیش بہا انعامات اور خلعت وغیرہ کے جو وقتاً فوقتاً ان کو ملنے رہتے تھے۔  
 ہر چند کہ امیر مینائی اس معاملہ میں ناکام رہے اس وجہ سے کہ ان کی عمر نے وفا نہیں کی  
 مگر ان کے صاحبزادے اختر مینائی اور ان کے مشہور شاگرد حافظ جلیل صبح جلیل اب تک  
 درباری شاعر ہیں اور جلیل کو تو موجودہ حکمران کی استاد کی کاغذ حاصل ہے۔  
 میر محبوب علی خاں آصف نخلص فرماتے تھے اور اپنے استاد داغ کے متبع تھے وہ دربار  
 آپ کی یادگار ہیں۔ کلام میں داغ کا رنگ ہے اور حسن الفاظ کے ساتھ حسن معنی بھی بہت کچھ صلہ  
 ہے۔ نہایت سلیس فصیح اور محاورہ چٹ پٹا کلام ہوتا تھا۔ اور حسن ظاہر کے ساتھ حسن  
 باطنی بھی بدرجہ اتم موجود ہے۔

ہزار گز الشدائیس اعلیٰ حضرت سر عثمان علی خاں بہادر کیج  
 موجودہ فرمانروائے دکن الغایہ شعرو سخن میں اپنے پیر بزرگوار کے متبع ہیں۔ آپ بھی  
 نہ صرف قدردان دینی فن بلکہ بہت بڑے ناقد اور دلدادہ سخن ہیں۔ آپ نے بھی اپنے دربار میں



ایک مجمع شعرا و ادباء علماء و فضلا کا جمع کیا ہے۔ آپ کے مبارک عہد میں عثمانیہ یونیورسٹی کا قیام جس سے کہ زبان اردو کی ترقی اور وسعت میں بہت بڑا اضافہ اور اس کو بے انتہا استحکام حاصل ہوا۔ اور نثر و لہجہ کا قیام جس سے بہت سی پیش بہا غیر زبانوں کی کتا میں اردو میں ترجمہ ہو گئیں۔ آپ کے عہد زریں کی ایسی یادگاریں ہیں جس کے احسان سے ہماری زبان اور ہمارا ادب کبھی عہدہ برآ نہیں ہو سکتا۔ آپ عثمانی قتلے کرتے ہیں۔ اور آپ کا ایک دیوان غزلوں کا چھپ گیا ہے۔ آپ حضرت جلیل سے استفادہ سخن کرتے ہیں۔ کلام میں صفائی و سادگی بے تکلفی اور نصاحت کوٹ کوٹ کر بھری ہے۔ زواید سے کلام پاک ہے۔ ہزار گز المند وینس زبان فارسی اور عربی میں بھی اچھا دخل رکھتے ہیں۔ اور کبھی کبھی ان زبانوں میں بھی طبع آزمائی کرتے رہتے ہیں۔

ہمارا چہ چند و اہل شادان ۱۸۴۵ء اور دوسرے ریاست عہد

قدیم میں یکجہت سرپرست شعراء

اہل کمال کے جو مرتبہ ہمارا چہ چند و اہل کو حاصل ہے وہ کسی دوسرے کو نصیب نہیں ہوا۔ شادان قتلے کرتے تھے۔ اور ایک عرصے تک ہیکار ریاست یعنی ذریعہ عظم کے عہدہ جلیل پر مشاوریہ ہمارا چہ بہادر قوم کے کھری تھے۔ علاوہ خود اہل کمال ہونے کے اہل کمال کے بڑے مرئی اور سرپرست تھے۔ اور ان عہد میں جو دستاویز اپنا نظیر نہیں رکھتے تھے ان کی سخاوت کی مثالیں اب تک بطور ضرب المثال جہ آباد میں مشہور ہیں۔ اپنے زمانہ میں اس قدر مشہور تھے کہ ریاست حیدر آباد کہلاتا تھا۔ ان کی سخاوت کا شہرہ سن کر ہندوستان اور ایران کے اکثر شعراء و اہل کمال وہاں جمع ہو گئے تھے۔ اور جو مشاعرے خود انہیں کے محل میں ہوتے کو ہوتے تھے۔

ان میں یہ صاحبان فن جمع ہو کر اپنا اپنا کمال دکھاتے تھے انہیں مشاعروں میں

نصیر دہلوی نے بھی اکثر شرکت کی ہے اور پیش بہا انعامات سے مالا مال ہو کر واپس ہوئے ہیں۔ ذوق اور ناسخ بھی طلب کیے گئے مگر حب وطن اور راہل تعب نے اس طرف جانے سے ان کو باز رکھا۔ ہمارا چہ ہر صوف اردو فارسی دونوں زبانوں میں کہتے تھے۔ چنانچہ دو دیوان اردو ایک دیوان فارسی ان کی یادگار ہیں۔ مشہور ہے کہ ان کے زمانہ میں تین سو سے



سے زیادہ شاعر حیدر آباد میں جمع تھے۔ جن کی ماہر اور خواہ سہروردیہ سے ہزار روپیہ تک فی کس تھی۔ ایک کتاب موسوم بہ "عشر تکررہ آفاق" بھی ان کی تصنیف ہے اس میں انہوں نے اپنے خاندانی حالات اور خود اپنے سوانح اور اپنی خدمات کا حال تفصیل سے لکھا ہے۔

### راجہ گردھاری پرشاد باقی ۱۸۴۰ء تا ۱۹۰۰ء | راجہ گردھاری پرشاد

راجہ ہنسی دھرم قوم کے سکینہ کا بیٹہ تھے۔ فارسی اور سنسکرت کے عالم تھے اور عربی میں اچھا دخل رکھتے تھے۔ یہ بھی شاہیر حیدر آباد سے ہیں اور ان کو بھی شعر و سخن کا ذوق اور سر پرستی شعرا کا شوق تھا۔ انہوں نے نواب مرزا خاں داغ کی جب وہ حیدر آباد آگئے ہیں بڑی قدر اور مدد کی۔ اکثر کتابیں ان کی تصنیف ہیں جن میں حسب ذیل زیادہ مشہور ہیں: مہکوت گیتا کا ترجمہ فارسی منظوم، کیٹو نامہ، کلیات باقی، قصائد باقی، پرسن نامہ۔ کنز التاریخ، بلکے باقی، سیاق باقی، پیرایہ عروض، آئینہ سخن۔ ان کے اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ مذہبی رواداری کسی قدر برتتے تھے۔ ان کے کلام میں تصوف کا رنگ بہت ہے۔ فلسفہ اور مذہب سے ان کو بڑی دلچسپی تھی اور ایک کچھ ودیش کی زندگی بسر کرتے تھے ان کی رباعیات نہایت موثر اور دلچسپ ہیں۔ ان کے کلام سے بڑی علمی قابلیت کا اندازہ ہوتا ہے۔ شمس الدین نفیس کے شاگرد تھے۔

### مہاراجہ سرکشن پرشاد متخلص بہ شاد ولادت ۱۸۶۳ء | مہاراجہ سرکشن

وزیر اعظم حیدر آباد زمانہ حال کے بہت ممتاز اور مشہور شاعر اور اسکالر ہیں سلسلہ خاندانی ایک نہایت قدیم اور معزز دلی کے خاندان سے ملتا ہے۔ جن کا کوئی رکن نظام ہائے سائنس میں کسی کے ساتھ حیدر آباد آیا تھا۔ ان کے دادا مہاراجہ نرند پرشاد اس کو نسل آف ریجنی کے ایک رکن تھے۔ جو جنت آشیان میر محبوب علی خاں کے زمانہ نابالغی میں قائم ہوئی تھی۔ مہاراجہ چند ولال اور یہ ایک ہی خاندان سے ہیں۔ ان کے دادا نے ان کو زبان عربی و فارسی میں بڑے قابل استادوں سے اعلیٰ درجہ کی تعلیم دلوائی تھی۔ اس کے علاوہ انہوں نے انگریزی اور ہنگلی اور مرہٹی زبانوں میں بھی کافی دستگاہ بہم پہنچائی۔ مہاراجہ صاحب موصوف عربی و فارسی اور اردو نہایت بے تکلفی اور صفاائی سے لکھتے ہیں۔

نظم کے نثر کا اسلوب بھی نہایت دلکش ہوتا ہے۔ شاد و تخلص فرماتے ہیں اور حضور نظام سابق یعنی میر محبوب علی خاں کے شاگرد ہیں۔ جنہوں نے ان کو "شاگرد خاص آصف جاہ" کے معزز لقب سے ممتاز کیا تھا۔ دو اردو جرائد یعنی "دہلیہ آصفیہ" اور "محبوب الکلام" کی کرسی ادارت پر بھی چند روز آپ منگن رہے "محبوب الکلام" میں حضور نظام سابق بھی اپنا کلام اکثر شائع ہونے کے لیے عطا فرماتے تھے۔ ہمارا صاحب موصوف ایک اچھے خاصے صوفی ہیں۔ اور ان کا کلام مسائل تصوف سے بھرپور ہے۔ ان کے دیوان اردو و فارسی شائع ہو چکے ہیں۔ ایک دیوان معروف برآمدہ رحمت میں صرف نعتیہ اشعار ہیں۔ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ تعصبات سے مرنفع ہو کر آپ مذہب کو کس بند لفظ و نظر سے دیکھتے ہیں اور اخوت انسانی کے کس قدر عامل ہیں خاندانی روایات بذل و عطا پر بھی آپ پوری طرح عامل ہیں۔ اور ہمارا چند دلال کے نقش قدم پر چلنے کے لیے سعی رہتے ہیں۔ تقریباً ہم تصانیف آپ کی موجود ہیں جن میں سے بعض کے نام یہ ہیں۔ بزم خیال (۳ جلدوں میں) رباعیات شاد۔ بدیع شاد زما۔ شاد۔ مطلع خورشید۔ ایمان شاد۔ غار شاد۔ نغمہ شاد۔ ارمغان وزارت۔ مخزن لغوی۔ مقبری آئینہ وجود۔ مثنوی سر وجود۔ رفیرہ۔ کلام بہت دلچسپ اور بے تکلف ہوتا ہے علی الخصوص فارسی اور عربی اشعار کا اردو شعر میں ترجمہ یا تفسیر بہت دلکش اور دلغریب ہوتی ہے۔ کلام میں حسن صوری و معنوی دونوں موجود ہیں۔ ۱۹۰۲ء میں اپنے خاندانی عہدہ وزارت سے سرفراز ہوئے۔ اور خطاب راجہ راجگان ہمارا راجہ بہادر جو ان کے بزرگوں کا تھا۔ ان کو عطا ہوا۔ ۱۹۰۵ء میں وزیر اعظم مقرر ہوئے۔ اور بین السلطنت کا خطاب عنایت ہوا۔ ۱۹۰۳ء میں کے۔ سی۔ آئی۔ اے اور ۱۹۰۵ء میں جی۔ سی۔ آئی۔ اے گورنمنٹ انگلیش سے ملا۔ ۱۹۱۲ء میں عہدہ وزارت سے کنارہ کش ہو گئے تھے۔ مگر تھوڑے عرصہ سے پھر تلمذ ان وزارت آپ کے سپرد ہوا۔

**انجمن ترقی اردو** | یہ شہور و معروف انجمن حیدرآباد میں تیرہ چودہ برس سے قائم ہے جب سے یہ عالم وجود میں آئی اپنے قابل اور ہر دلعزیز آنریری سیکریٹری مولوی عبدالحق صاحب بی اے کی سرپرستی اور نگرانی میں یہ برابر ترقی کر رہی ہے سیکریٹری صاحب موصوف کی ان محکمہ کوششوں اور چند لائق امد قابل اشخاص کی علمی امداد



وامانت اور سب سے بڑھ کے اعلیٰ حضرت فرما کر لئے دکن کی نظر کیمیا اثر کی بدولت یہ  
 انجمن زبان اردو کی ترقی اور اشاعت کے نہایت مفید کام انجام دے رہی ہے زبان انگریزی  
 کی اکثر مفید اور مشہور کتابیں نہایت قابلیت اور احتیاط کے ساتھ ترجمہ کر لیں یا جو  
 ہیں مثلاً جمل کی تاریخ تمدن - ایبٹ کی سوانح عمری - نیپولین پارٹ پلومارک کی سوانح عمریاں  
 حکمائے یونان وغیرہ کی - نیلی کی تاریخ اخلاق - ان کے علاوہ بیسیوں مستند کتابیں - سائنس  
 فلسفہ - اخلاق - اقتصادیات تاریخ کی - خواہ بصورت تالیف یا ترجمہ شائع ہو چکی ہیں یا  
 پیش نظر ہیں - اسی طرح اردو کی اکثر یہ اتنی کتابیں اور تذکرے بھی نہایت صحت اور  
 عمدگی اور مفید فائدہ دینا چوں کے ساتھ نکل چکے ہیں اردو رسم الخط کی اصلاح و  
 ترقی - درسی کتب کا عمدہ اور سہل القراۃ بنانہ کے واسطے قابل و مستحکم - اسباب  
 کی کوششیاں بنائی گئی ہیں - پروفیسر مبرون کی تاریخ ادب ایران اور انگلین کی تاریخ ادب  
 عرب میں سے کہ ترجمہ ہو گئیں اور چھپنے کے واسطے تیار ہیں - انگریزی - اردو کے  
 علاوہ اربی فارسی اور فرانسیسی کی بیش بہا لسانیات سے بھی انجمن غافل نہیں ہے -  
 ترجمہ کی آسانی کے واسطے سائنس اور علوم و فنون کے اصطلاحات فارسی میں ترجمہ  
 کر دیا گیا ہے اور وہ بصورت لغت یا فرہنگ کے شائع بھی ہو گیا ہے - اسی طرح لغات  
 اصطلاحات اور صحت عوام اور پیشہ وروں کی مختصر - مفید جیس بھی مرتب کی گئی ہیں - سنوٹی  
 کی مختلف زبان انگریزی کی لغت کے اردو ترجمہ کا حکم ہو گیا ہے اور اس کام کے لئے تقریباً  
 بیس پچیس آدمی مقرر ہیں جب یہ تیار ہو جائے گی تو یقیناً مفید چیز ثابت ہوگی سنا گیا  
 ہے کہ انجمن اردو کا تعلق ٹائپ تیار کرنے کی فکر میں ہے جس سے کتابوں کے چھپنے اور بعد  
 کو ان کے پڑھنے میں بہت آسانی ہوگی - مختصر یہ کہ انجمن کے اشغال متعدد اور مختلف  
 ہیں اور سب قابلِ تعریف ہیں - البتہ زیادہ بہت زیادہ مستعدی اور زیادہ محنت کی ضرورت  
 ہے اور کام کرنے والے بھی زیادہ ہونا چاہئیں تاکہ جو کام شروع کیا جائے - جلد ختم  
 ہو جائے اور پبلک کو زحمت انتظار نہ اٹھانا پڑے - انجمن کا مشہور و معروف رسالہ  
 رسالہ "اردو" جو زیر ادارت سیکریٹری صاحب موصوف نکلتا ہے سنہ و سال کے  
 نہایت کارآمد اور مشہور رسائل اور جرائد میں سے ہے - اور اس میں زبان ادب  
 اور کے متعلق نہایت قابلِ قدر اور دلچسپ مضامین ہوتے ہیں حال میں انجمن نے



ایک رسالہ موسوم بہ "سائنس" زیر ادارت ڈاکٹر مظہر الدین صاحب قریشی جاری کیا ہے جس میں صرف مضامین سائنس ہوتے ہیں یہ بھی مثل "آدو" کے نہایت مفید اور کارآمد مضامین کا حامل ہوتا ہے جس سے انشاء اللہ ملک کی بہت کچھ ترقیات پوری ہوں گی۔

**عثمانیہ یونیورسٹی** | عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام سے دو روز افزوں عملی و ادبی عمیق قومی جذبات پورے ہو گئے جو اعلیٰ تعلیم کی زبان مادری

میں نشر و اشاعت کے متعلق لوگوں کے دلوں میں عرصہ دراز سے موجزن تھے اور جن کے واسطے وہ بہت بے چینی سے انتظار کر رہے تھے۔ عثمانیہ یونیورسٹی کا تقرر ابتدائی مباحث و مراحل طے ہوجانے کے بعد بالآخر نگران اللہ ہائینس حضور نظام کے فرمان خسروی مورخہ ۲۲ ستمبر ۱۹۱۱ء کے بموجب عمل میں آیا۔ بالفعل تمام شعبہ ہائے علوم کی تعلیم زبان اردو میں ہوتی ہے انگریزی صرف بطور زبان ثانوی کے ایک ضروری سبجیکٹ رکھی گئی ہے۔ تاکہ طلبہ اُن زبان سے بھی نا آشنا اور انگریزی بولنے والی دنیا کے حالات و خیالات سے بے خبر نہ رہیں۔ اب تک صرف ایک کالج یونیورسٹی سے متعلق ہے جس کا افتتاح ۱۹۱۵ء میں ہوا تھا۔ یونیورسٹی نمایاں ترقی کر رہی ہے اور طلباء کی تعداد برابر بڑھتی جاتی ہے۔ گورنمنٹ آف انڈیا نے یونیورسٹی کی حیثیت تسلیم کر لی ہے اور اس کے امتحانات اور ڈگریوں کو حاصل ہے۔ بالفعل یونیورسٹی میں شعبہ ہائے ادبیات (مختیالوجی) علوم و فنون (سائنس و آرٹس) و رقانون کی تعلیم دی جاتی ہے۔

**دارالترجمہ** | عثمانیہ یونیورسٹی کے واسطے ضروری کتابیں فراہم کرنے کی غرض سے دارالتصنیف و الترجمہ قائم ہے جو یونیورسٹی کے زیر نگرانی نہایت عمدہ اور مفید کام انجام دے رہا ہے ابھی پنج ہی چھ برس کی مختصر عمر میں اس کی قابل قدر کوششوں سے وہ تمام کتابیں تیار ہو گئی ہیں جو یونیورسٹی کے انسٹریڈیٹ اور بی۔ اے کے درجوں کے واسطے درکار ہیں۔ اس میں آٹھ قابل مترجم زیر نگرانی ایک افسر اعلیٰ کے جو ایک مشہور فاضل مصنف ہیں کام کر رہے ہیں۔ دارالترجمہ کی خدمات قابل تحسین و آفرین ہیں۔ خاص کر جبہ ہم آں و مناسبت خیال کرنے میں جو علوم و فنون کی کتابوں کے ترجمہ میں اور اردو میں سائنسک انکوائری جمع کرے یا اُن کے مترادف قائم کرنے میں مترجموں اور مصنفوں کو ہوتی ہیں۔ بجا ہے کہ خاص کام کے واسطے ماہران فن کی کمیٹیاں قائم کی گئی ہیں۔

تین کے متعلق وضع الفاظ و اصطلاحات علمیہ کا کام سپرد ہے حال ہی میں اس موضوع پر ایک مفید لغت بھی شائع ہو گئی ہے دارالترجمہ کی ابتدا شروع میں بطور ایک عارضی دفتر کے ہوئی تھی مگر کام کی اہمیت کے لحاظ سے بڑا گزرا لٹریچر جس نے اس کی عمر میں دس برس کی اور توسیع کر دی ہے دارالترجمہ کی خطا میں علاوہ اہل ذہنی کو جس کے علوم، ایک کتاب کی تصنیف و تراجم داخل ہیں تاریخ جس میں مشرق اور مغرب اور قدیم و جدیدہ قسم کی تاریخ داخل ہے فلسفہ، اقتصادیات، ریاضی، خالص اور مخلوط دونوں طبیعیات، کیمیا، آثار، طب، فن تعلیم و انجینئرنگ اور طب کے شعبے یورپی میں کھلیں گے تو ان میں تمام بھی ترجمہ کی جائیں گی جس کے واسطے ابھی سے خیال رکھا گیا ہے۔ سلفہ اور مترجم کتابوں میں ڈیڑھ سو سے زیادہ تیار اور شائع ہو چکی ہیں ان میں سے اکثر داخل اس ہوئے کے قابل ہیں۔ مختصر یہ کہ دارالترجمہ زبان، انشاءات اور وسیع کے واسطے ایک بہایت مفید محکمہ ہے اور خدمات کے لحاظ سے زیادہ فاسحق ہے

## اردو شاعری کا جدید رنگ

### آزاد و حالی کا زمانہ

مرد و شہ ننگاروں اور نیز نظیر اکبر آبادی نے اس نئی روشنی طرز جدید کے پیشرو کی جھلک دیکھ لی تھی جو باقیہ خرمائے مابعد میں جدید رنگ میں جلوہ گر ہونے والی تھی۔ ان لوگوں نے اس جدید رنگ کے واسطے ایک شارع عام اپنے زمانہ کے خیال کے موافق تیار کر دیا تھا جس پر راستہ چلنے والے بعد کو آئے اور شاعری میں اصلاح کا رخ دکھا دیا تھا۔ ہماری رائے میں قدیم زمانہ کے شیوے میں طرز جدید کا ختم یقیناً موجود تھا جس کی آبیاری بعد کے آنے والوں نے کی اور انہیں کے مبارک ہاتھوں نے وہ درخت پر دان چڑھا اور برگ و بار لایا۔ مناظر قدرت واقعات کے سچے فوٹو الفاظ میں انسان کے قلبی جذبات کا من و عنان انہماک انصاف آمیز کیفیات قلبیہ کا اظہار الفاظ میں سلاست و روانی تشبیہ و استعارے کا حمد سے بھرنا۔ ہونا یہ سب باتیں جو زمانہ حال کی شاعری کی جان میں پڑا نے مرثیوں میں کم و بیش ضرور پائی جاتی ہیں۔ اسی طرح نظیر اکبر آبادی نے بھی اپنے کلام میں اس آنے والے انقلاب کی خبر دے دی تھی اور ہمارے نزدیک زیادہ صفائی اور زیادہ وضاحت سے دی تھی۔ اس وجہ سے کمرانی میں تو یہ چیزیں بطور فروغ و تمہید کے تھیں اور نظیر کے یہاں وہ ایک مستقل عنوان کی صورت میں ہیں۔ مگر افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ اس زمانہ کے لوگوں نے اس رنگ کو قدر کی نگاہوں سے نہیں دیکھا اور اس کو ایک فضول چیز سمجھ کے اختیار نہیں کیا۔ اسی وجہ سے مرثیہ گو بگڑے شاعر کہلاتے تھے اور نظیر کو تو طرز قدیم کے دلدادہ ایک عامی اور جاہل شاعر سمجھتے تھے اور اب بھی سمجھتے ہیں کیونکہ اس نے اُسی کے خیال کے بموجب قواعد مقررہ کی پابندی نہیں کی اور وہ عالم و فاضل نہیں تھا اور الفاظ کی



تراش و خراش کی اُس نے کہیں پرواہ نہیں کی یہ لوگ چونکہ شعر کے حسن ظاہر کو دیکھتے تھے اس وجہ سے نظر کا بے تکلف اور نیچرل کلام اُن کو پسند نہیں آیا۔ ان پر اس نے خیالات کو محو کرنے کے لئے کسی زبردست قوت کی ضرورت تھی جس کی مختصر کیفیت موطور ذیل میں بیان کی گئی ہے۔

**القلاب کا اثر** | انقلاب زمانہ اردو شاعری کے قدیم رنگ کے موافق ثابت نہیں ہوا۔ ولی اور مکنڈو کی سلطنتیں مٹ جانے سے شعرا کے

سر پرست اٹھ گئے۔ اب یہ لوگ بے پشت و پناہ رہ گئے اور معمولی آدمیوں کے دست نگر ہو گئے جن کی نسبت زیادہ سے زیادہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ اُن کے دل میں شوق تو تھا مگر تیار و پیر اُن کے پاس کہاں تھا کہ مثل بادشاہوں یا امراء کے شعرا کی سرپرستی کر سکیں۔ ہر چند صیبا کہ پیشتر کہا جا چکا ہے اکثر لوگ روزی کی تلاش میں رام پور و حیدرآباد اور دوسری ہندوستانی ریاستوں میں چلے گئے۔ مگر وہاں بھی عرصہ دراز تک اُن کے پاؤں نہ جم سکے اور تھوڑے عرصے کے بعد یا تو ایک جگہ سے دوسری جگہ آتے جاتے رہے یا اپنے وطن کو واپس آ گئے۔

اسی کے ساتھ انقلاب زمانہ نے امراء کو صرف دولت کے اور بھی بہت سے مفید استعمال سکھائے جس سے شعر کی قدر اور شاعروں کی مالی نفع بہ بہت کچھ اثر پر چکیا۔ لوگ اب زیادہ مادہ پرست اور کاہل و باری ہو گئے تھے جن کی دنیا میں نشر و شرافت اور سادگی صبح نظم کی خوش رنگ شفق سے جہتر ہے۔ اب وہ پرنے رنگ کے تغزل میں کوئی لطف نہیں پاتے تھے ہر چند کہ صنف

غزل مقبول رہی اور اب تک مقبول ہے۔ دہلی کی تباہی انشراح ملک اودھ و مدرشہ اور ان ہنگاموں کے انقلابات نے لوگوں کی آنکھیں کھول دیں اور اب وہ خواب غفلت سے جوقے اور افکار دنیاوی میں مبتلا ہو گئے۔ ہندوستانی ریاستیں گوان ہنگاموں سے محفوظ تھیں۔ شرفار زمانہ کے موافق اُن کو بھی اپنے معاملات کی اصلاح کرنا ضروری تھی۔

اس وجہ سے وہ ریاستیں جو شعرا کی ملبہ و مادی بنی ہوئی تھیں وہ بھی اس انقلاب سے محسوس نہ رہ سکیں جس کا اثر شعرا کی تنخواہوں اور منافع بہ بھی بہت کچھ پڑا۔

**انگریزی تعلیم کا اثر** | انگریزی تعلیم سے بھی اردو نظم و نثر دونوں پر بہت کچھ اثر پڑا۔ اور ان کو بڑی تقویت پہنچی۔ انگریزی تعلیم نے زبان اردو کے ساتھ ہندوستان میں مذہبی و ادبی جو انگلیں تھیں ان میں خود زبان انگریزی

کے ساتھ ریٹائٹس نے سولہویں صدی میں اور رومانس (افسانہ نگاری کے شوق نے اٹھارویں صدی میں کیا تھا۔ ترجموں سے اس انقلاب کی ابتدا ہوئی۔ انگریزی ادب نے جس میں نظم نثر اور ڈراما سب کچھ داخل ہے بہت گہرا اثر ڈالا اور ہمارے رہنماؤں کے دل میں اردو زبان کے اسی نئے طرز پر ترقی کرنے کا خیال پیدا ہوا۔ ابتدائی نقوش البتہ زیادہ گہرے نہیں تھے کیونکہ نقاش یا تو زبان انگریزی سے بالکل نا آشنا تھے یا بہت کم واقفیت رکھتے تھے وہ اس جدید رنگ سے ان تراجم کے ذریعے سے واقف ہوئے تھے جو خود انگریزوں کے ایما سے کرائے گئے تھے۔ مگر باوصف اس کمی کے وہ اس جدید رنگ کی تمام خوبیوں سے بکڑا واقف تھے اور انہوں نے اب ارادہ کر لیا تھا کہ طرز قدیم کو جس میں زمانہ حال کی روش کے اعتبار سے اکثر حراہات یا نواقض ہیں بدل ڈالیں اور اس میں ایک تہذیب کی چاشنی پیدا کریں۔ مگر یہ یاد رکھنا چاہیے کہ یہ بغیر فکر اور دفعہ نہیں ہوا بلکہ آہستہ آہستہ اور بتدریج عمل میں آیا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ نئے طرز سے ساتھ پرانا طرز بھی قائم رہا۔ برخلاف ریٹائٹس اور رومانس کے دلدلوں کے ہماری زبان کے راہ نمائوں نے اپنے قدیم شعرا کے ادب و احترام اور نیز ان کے رنگ کی مدح سرائی اور قدر دان رہیں کسی قسم کی کمی نہیں کی۔ مولانا حالی کی "بادگار غالب" اور آزاد کا "مطبوعہ دیوان ذوق" ہمارے اس دعوے کی پوری طرح تائید کرتے ہیں۔ ہمارے راہبر قدامت شکن نہ تھے بلکہ جدید رنگ کی تائید و تلقین کرنے کے باوجود وہ قدامت پرست رہے۔ ان کی غرض صرف یہ تھی کہ ادب اردو کا دائرہ اتنا وسیع ہو جائے کہ اس میں جدید رنگ بھی شامل ہو کر اس سے پرانے رنگ کا تصنع اور تکلف جاتا رہے۔ فضول مبالغے و دراز کار تشبیہیں بے مزہ لفاظی، اہی چیزوں کے وہ مخالف تھے اور ان کی اصلاح کی بنیاد انہیں خرابیوں کے دور کرنے پر پڑی تھی۔

جدید رنگ کی خصوصیات جوں جوں جدید رنگ پھیلتا گیا اور قری ہوتا گیا  
اسی قدر وہ مقبول ہوا اور اس کے معروف اور برتنے

۱۔ شاہ ثانیہ یعنی بندرھویں صدی عیسوی میں یوحنا میں اور علی الخصوص اٹلی میں فنون لطیفہ بلکہ  
مجموع مروجہ علوم و فنون کا قرون وسطیٰ کے اثر سے نکل جانا اور ایک نیا طرز اختیار کرنا ۱۲



والے پیدا ہوتے تھے۔ نئی یود جو قدیم رنگ سے بالکل نا آشنا تھی اس نے اس جدید رنگ کو بہت شوق سے ساتھ اور بہت جلد قبول کیا۔ اس رنگ کے خاص خصوصیات یہ ہیں۔ نئے بجکت اور مضامین تلاش کیے گئے۔ غزلوں کا دائرہ جدید خیالات کے اظہار کے لیے تنگ اور بے مناسب پایا گیا۔ مسدس اور مثنوی کا دور دورہ ہوا کیونکہ ان اصناف کے لکھنے والوں کو زیادہ آسانی ہوتی ہے۔ قافیوں پر قابو ہوتا ہے اور اظہار خیال مسلسل کیا جاسکتا ہے جو غزل میں مشکل ہے۔ ایسے مضامین جن کی عبارت میں تکلف اور تصنع کی ضرورت تھی ترک کیے گئے۔ رباعی اور قطعات پر زیادہ توجہ کی گئی۔ نیمچرل مضامین جو قدیم شاعری میں پس پشت ڈال دیئے گئے تھے۔ اب پیش پیش ہو گئے اور ان پر بالاستیعاب لکھا جانے لگا۔ مثلاً برکھائے جاڑے اور گرمی کی بہاریں، دریا کی روانی، پہاڑوں کے خوشنما مناظر اب ہماری جدید شاعری میں داخل ہو گئے جو قدما کے یہاں خال خال نظر آتے ہیں۔ اسی طرح خیالی نظمیں، بیانیہ نظمیں، تاریخی نظمیں، نصیحت آمیز اور اخلاقی نظمیں، پولیٹیکل نظمیں، اشعار بصورت سوال و جواب وغیرہ وغیرہ بھی جدید شاعری میں جگہ پانے لگے۔ غزلوں میں بھی بہت بڑا انقلاب ہوا۔ اب وہ پہلے ذرودہ مضامین زلف و کاکل، گنگھی چوٹی، ہستی کا جمل وغیرہ معیوب سمجھے جانے لگے، اب جذبات انسانی، اور کیفیات قلبی کا سن و سن اظہار اور بے شباتی دنیا وغیرہ کا نہایت پر اثر الفاظ میں بیان کیا جانا داخل فیشن ہو گیا۔ حسرت موہانی اور عزیز لکھنوی کی غزلیں اسی قبیل کی ہوتی ہیں۔

اصناف سخن میں جدتیں۔ ایجاد اور اختراع کے شوق کی ترقی کے ساتھ کچھ ایسے لوگ بھی پیدا ہوئے جنہوں نے انگریزی نظموں کی بعض بحرین اردو میں داخل کرنے کی کوشش کی مگر اس بات کا خیال نہیں رکھا کہ اس قسم کی نظمیں بہ لحاظ اپنی نوعیت کے زبان اردو سے میل نہیں کھاتیں اسی طرح بلیک ورس (نثر مرتجز) کے بھی بہت شائق پیدا ہو گئے مگر اس کو بھی پسند مذاق نے پسند نہیں کیا اور یہ صنف بھی اردو میں بالکل نامقبول رہی۔ ابتدا میں بعض مشہور اور کہنہ مشوق استادوں نے اس پر طبع آزمائی کی تھی۔ مثلاً مولوی سید عبد علی صاحب طباطبائی مولانا شریہ مرحوم، آزاد کا کوردی وغیرہ اور اب بھی کچھ لوگ اس قسم کی بے قافیہ نظمیں لکھتے ہیں مگر ان کو رد و اح عام شہرت نہیں دیتا مولوی عظمت اللہ



نے یہ جہت کی ہے کہ ہندی دوسروں کی پیروی اردو نظم میں شروع کر دی اور الفاظ و مضامین وغیرہ بھی ہندی ہی ہوتے ہیں۔ اکثر ایسی نظمیں نہایت دلکش اور بامزہ ہوتی ہیں اس سے یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ قدیم طرز اور معمولی اصناف کمن بالکل بھلا دیئے گئے تھے۔ ایسا نہیں ہوا۔ سندس یعنی یکھ مصرعہ والی نظم کو جرثیمہ کے واسطے مخصوص ہو گئی تھی مولانا حالی نے اپنی مشہور کتاب ”مد و جزر اسلام“ معروف بہ ”سندس حالی“ لکھ کے شہرت جلاوڑی بخشی۔ اس کتاب کی اشاعت کے بعد سے اس صنف خاص کا بہت رونمائی کیا اور اب یہ اس قدر مشہور ہے کہ ہر قسم کی نظمیں نیچرل سیانہ اور حیوانیاتی سب کے لئے ترانے، تاریخی نظمیں سب اسی صورت میں لکھی جاتی ہیں اور اس کی وجہ ظاہر ہے کہ اس کی نہایت زوردار اور خوش آئند معیارم ہوتی ہیں۔ سلسلہ بیان کا اس صنف میں بہت بونے جاتا ہے۔ چاروں مصرعوں کے ہم قافیہ ہونے کی وجہ سے کوئی رکاوٹ نہیں یہ امون سے شمع کا لطف اور ترنم بڑھ جاتا ہے۔ سندس کے علاوہ اور اصناف نظم میں مصرعوں کے ساتھ ماضی اور میل کا جذبہ لکھا جاتا ہے۔ نفس شعر میں یہ تغیر ہوا ہے کہ یادوں اور سادہ برتنوں سے مانتہ رنگین پن اور لب سادگی صفائی اور واقعیت شعر کی جان بچاؤ ہے۔ اگرچہ یہ زمانہ وجود کی نظمیں بہت نثر اور جذبات سے بھرتی ہوئی ہیں۔ انگریزی طرز تعلیم نے اس عام افسردگی کو دور کر دیا جو جدید زبان کے اثرات [ آخر میں نکھو اور ولی کی شاعری پر چھا گئی تھی اس نے شادی کا ارم و وسیع کیا اور ایک نئی روح آزادی اور بلند خیالی کی پھونکی۔ ہر کی رتن و جہدیں تنقید اور ڈرامہ نویسی کے رواج کا بھی وہی باعث ہوئی۔ اس کی وجہ سے ایک وسیع اور قیمتی ذخیرہ الفاظ نئے نئے تحولات نئی تشبیہات نئے نئے معنوں سے نئے نئے الفاظ اور شعر کے نئے نئے سامان زینت فرم ہوئے۔ نئے نئے خیالات آئے اور ان کے اظہار کے لیے نئی طریزیں اور صورتیں اختیار کی گئیں۔ اس کی مدد سے اکثر جدید الفاظ زبان میں داخل ہوئے اور زبان اس قابل ہوئی کہ معنی کا تازہ فرق الفاظ کے ذریعہ سے ادا کر سکے۔ انگریزی تعلیم کے آگے زبان دو گونہ سمت پر سی کی نو نگیروں سے آواز کیا۔ جس نے لوگوں کے دل و دماغ کو ایسا جھڑکا تھا کہ ان کے خیالات میں تنوع باقی نہیں رہا تھا۔ ان کا طبع نظر محدود ہو گیا تھا اور ان کی ذہانت

و طبعی جنگ خورد ہو گئی تھی۔ پھر سچ کی ویسی زبانوں میں اس کی وجہ سے گویا کایا پٹ ہو گئی۔ اب وہ ایک درخشاں سبیل ہے ساتھ سمجھتی ہیں اور نئے نئے ادب اختیار کرنے والے خیالات کے اظہار میں ان کو اپنے مدبر و مددگار ہے۔ اس نے ان میں اتنا تغیر عظیم پیدا کر دیا ہے کہ زمانہ حال کی تصانیف ان زبانوں میں گویا دوسری زبان کی تصنیف معلوم ہوتی ہیں سرسبز ہیں۔ شک نہیں کہ ان خوبیوں کے باوجود بعض خرابیاں بھی اسی کی وجہ سے پیدا ہوئیں مثلاً مترہ قواعد عروض سے لاپرواہی۔ ہر قسم کے قابل و ناقابل مقبول نوشت کے سامنے میں اچھا سا انگریزی الفاظ کی بھرمار بھی اگر غور سے دیکھ جائے تو اس کے قواعد انصاف سے زیادہ میں۔ اور یہ خرابیاں بھی جو آج پیش نظر ہیں کسی وقت دُفع ہو جائیں گی۔

جدید ادب اور وکٹورین طرز پہلا طبقہ دیکھنا اپنا نصب العین سمجھتے ہیں۔ پہلا طرز ان لوگوں کا ہے جو پس پشت یعنی قدیم پسند ہیں۔ انہوں نے زمانہ موجودہ کے گزشتہ زمانہ میں زندگی بسر کرتا ہوا عدم موتات۔ ان کو بظاہر اوست کی زبان تو پسند ہے اور خود اپنی زبان کسی طرح اپنے نہیں مانتی۔ اپنے علم کو قدیم سانچے میں ڈھالتے اور جدید طرز سے نفرت کرتے ہیں۔ ان کے نزدیک معمولات۔ ان کی پرکار بھی ایک گناہ کبیرہ ہے اور یہ اس کو ایک بڑے بڑے فکری بات سمجھتے ہیں۔ ایسا دنیا میں جوہر کی تصوف کچھ فلسفہ اور عاشقانہ رنگ کی آمیزش ہو پس ان میں میں اشعار کہے جاتے ہیں۔ اگر ان کو حقیقی تصوف اور عاشقانہ رنگ سے لگاؤ ہوتا تو یہ معذرت تھے مگر بغیر کسی تعلق کے یہ یا تو ہمارے محض نقال کہے جاسکتے ہیں بالکل احمق کے شبہ و سازیرا نے مضامین کے ساتھ پرانی بھری اور الفاظ استعمال کرنے میں بھی ان کو اندازہ ہے۔ یہ لوگ اس وجہ سے شعر کہتے ہیں کہ صرف شاعری کو دلیل علم و قابلیت جانتے ہیں ایسے ہی لوگوں پر انگریزی شاعر پوپ کا وہ شعر صادق ہوتا ہے جس کا ترجمہ یہ ہے۔

”وہ شعر اس وجہ سے کہتے ہیں کہ ان کے ماں بھی شعر کہتے تھے

اور اپنی عدم ذہانت سے اپنی ناخلفی کا اظہار کرتے ہیں۔

ظاہر ہے کہ ایسے لوگ سچے شاعر کہلائے گئے کیوں کہ سستی مونسیت میں امتیاز

شاعروں کے تقال کہے جاسکتے ہیں۔ اسی قسم کے لوگوں کے کلام سے آج کل کے رسائل اور کلامتے بھرے ہوئے ہیں مگر ان کے ساتھ ہی کچھ ایسے جی ہیں جو قدیم طرز کی پیروی زیادہ قاطعیت اور ہوشیاری سے کرتے ہیں اور تہ مال جانشینی کے مستحق تھے میں مکرہ ہمارے ملک کے بعض طبیعت و رجواں ان لوگوں کے کلام کو بھی پسند نہیں کرتے غرض کہ طرز قدیم کے قائل اور ناقابل دونوں قسم کے پیرو زمانہ موجودہ کی رفتار سے پیچھے ہٹتے جاتے ہیں اور فی الحقیقت اگر زمانہ موجودہ کی تدریسات پر نظر ڈالی جائے تو یہ کوئی مفید خدمت بھی انجام نہیں دیتے۔ البتہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ ان کی کوششوں سے شاعری کا لنگر حرکت میں ضرور ہے۔

**دوسرا طبقہ** یہ طبقہ طبقہ ازل کی بالکل مند ہے۔ یہ ہر مغربی چیز کا عاشق و دلدارہ ہے۔ اپنے ملک کی رسانی روایات کو نظر حقارت سے دیکھتا ہے۔ مغربی شاعری کی تعریفوں میں زمین و آسمان کے قلابے ملائے ہیں اور اتنا نہیں سمجھتا کہ مغربی شاعری مشرقی لوگوں کے کہاں تک مناسب حال اور مناسب ہو سکتی ہے یہ اس وجہ سے ہے کہ مغربی تعلیم کی ستراب نے اس لوگوں کے دماغوں کو کھپا دیا اور اتنا مدھوس کر دیا ہے کہ کوئی صحیح رائے نہیں قائم کر سکتے اس طرز سے بانیوں نے محض نقل کو عمل اصول قرار دیا ہے۔ دہر حیر کو سے رنگ میں دیکھنا چاہتے ہیں۔ وہ پرانے زمانے کی باتوں سے مالا مشر ملے ہیں یا ان کے بے اعتنائی سے ٹال دیتے ہیں۔ ایسے لوگوں کے رد باب حدت اور جدت شاعری کی جان ہے۔ یہ لوگ اس بات کی مطلق رواد نہیں کرتے کہ ان کا کلام کسی قسم کا اثر کرتا ہے یا نہیں اور حالات ملکی کے مناسب سے یا نہیں۔ اسی قسم کے لوگوں کے کتابوں کے مارکٹ کو ترجموں سے بھر دیا ہے وہ بھی نہایت بے سلیقگی سے محض درخت کی غص سے کیے گئے ہیں ن ترجموں میں یہ بہت بڑا قص ہے کہ علاوہ غلط اور غیر معتبر ہونے کے وہ عمدہ اور مستند کتابوں کے ترجمے نہیں برے بلکہ صرف ایسی کتابوں کے ترجمے ہوتے ہیں جو پسندیدہ حرام ہیں مثلاً انگریزی مادلسٹ دینالڈس کے تراجم اور اس پر بھی غصہ یہ ہے کہ اکثر ترجمے اصل سے نہیں کیے جاتے بلکہ ترجمہ در ترجمہ ہوتے ہیں جس سے اسلیب کا اختور موجدی ہے البتہ کئی شوں بلکہ ناکارہ کتابوں کے ترجمے شوق سے رائج ہیں۔ نیا طرز تحریر بھی



اختیار کیا گیا ہے جس کو انگریز جو ریلیس کہتے ہیں یعنی ایک ایسی ناقص اور نامکمل زبان جو نہ پوری طرح سے خیالات کے اظہار پر قادر ہے نہ معنی کے نازک نازک فرقوں کو الفاظ کے ذریعہ سے ظاہر کر سکتی ہے۔ یہ حال عام طور پر ان کرایہ کے ٹوٹاؤں نویسوں کا ہے جن کی لغو اور مضرتصانیف سے بازار بھرا ہوا ہے۔ نیز جلد بازار اخبار نویسوں کا بھی یہی حال ہے پرانے طرز کو ترک کرنے کے یہ معنی نہیں ہیں کہ طرز ادا نامکمل ہو۔ بنگ فوق البھرک ہو اور عبارت طرزہ عجوبہ بن جائے۔ ادیبوں کو اس کا ضرور خیال رکھنا چاہیے کہ بدنامی کو خوبصورتی پر، مجتہدے پر کو حسن تناسب پر، اور شور و غل کو نفعی پر ترجیح نہ دیں۔

یہ ان اعداال پسندوں کا اہم طبقہ ہے جو قدیم وجہ یہ دونوں طرزوں کی خوبیوں کا خیال رکھتے ہوئے دونوں کو ملانا چاہتے ہیں۔ یہ گو زمانہ موجودہ میں ہیں مگر زمانہ گزشتہ کی عظیم الشان روایات سے بھی پوری طرح باخبر ہیں۔ یہ روایات قدیمہ کو بڑی قدر کی نگاہوں سے دیکھتے ہیں مگر اپنے خیالات سے ہی ماحول سے حاصل کرتے ہیں اور اسی وجہ سے ان میں اور نچلی یعنی اصلیت ہے ان کی غرض وہی ہے جو قدیم یونانی علم الا صناعم کی روایات کے مطابق جین کی تھی جو ایک سلہری بھیڑی کی تلاش میں ملکوں ملکوں کے پھرتا تھا۔ یہ لوگ بھی اسی طرح اپنے کسی محبوب تخیل کی تلاش میں ملکوں ملکوں کے ادب و شاعری کی یہ کرتے ہیں ان کو ایک ایسا ناجر نہ سمجھنا چاہیے جو ایک ملک میں مال خریدتا اور دوسرے میں بیچ ڈالتا ہے بلکہ یہ اس المال شاعری کے صناعم ہیں اور اسی مصنوعات کے واسطے جنس خلم اپنے ہی ملک سے تعلق کرتے ہیں اور ان سے نئی نئی خوبصورت چیزیں بنتے ہیں۔ یہ اپنے شعروں سے اپنے اور نیز اپنی قوم کے دل و دماغ کے واسطے غذائے روحانی تیار کرتے ہیں۔ یہ زمانہ گزشتہ کو خوب سمجھتے ہیں اور اس سے محبت رکھتے ہیں خود اپنے زمانہ کی بڑی قدر کرتے ہیں اور زمانہ آئندہ سے مقابلہ کا خوف نہیں کرتے اسی طبقہ میں ذیل کے مشہور شعرا اور نثاروں کو داخل سمجھنا چاہیے مثلاً حالی، آزاد، شرر، سرشار، سرور، مولوی محمد اسماعیل، اکبر الہ آبادی ڈاکٹر سر محمد اقبال اور حسرت وغیرہ جن میں سے بعض کے مختصر حالات ذیل میں قلمبند کئے جاتے ہیں۔ ان حضرات نے دونوں طرزوں کی خوبیوں اور عمدہ گیوں کو اخذ کر لیا ہے اور انہیں پچ آئندہ ترقی کی امیدوں کا دار و مدار ہے

شمس العلماء - خواجہ الطاف حسین حالی ۱۸۳۷ء تا ۱۹۱۴ء

پانی پت میں پیدا ہوئے انصاریوں کے ایک مدرسہ  
خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ خیال سادات کے ایک مدرسہ بزرگھانی میں تھی۔ پانی  
سلسلہ ان کا ایک بزرگ خواجہ ملک علی ایک بیچتا رہے جو اپنے وقت کے ایک شہسوار  
الم تھے اور یہ زمانہ غیاث الدین بلبن ہرات سے ہندوستان آئے تھے اور کچھ ٹکڑوں  
پانی پت کے قریب ان کے گزارہ کے واسطے بادشاہ نے مقرر کر دیئے تھے وہ پانی پت  
کا قاضی بھی مقرر ہوئے تھے اور اجناس بازاری کے نرخ کا تقرر اور عیدین میں نماز  
زمانے کی خدمت ان کے سپرد ہوئی تھی۔ خواجہ صاحب کے والد خواجہ ایزد بخش  
عربیت اور فارسی کی حالت میں زندگی بسر کرتے تھے۔ جب ان کا انتقال ہوا تو وہ  
صاحب کی عمر نو برس کی تھی۔ ان کے والد کو ایک مجنونہ کیدیت رہتی تھی۔ ان  
کی تعلیم و تربیت کا بار ان کے بیٹے بھائی اور بہن پر پڑا۔ اس زمانہ کے دست  
نویسوں میں قرآن شریف حفظ کرنے کے بعد انہوں نے رسمی تعلیم عربی و فارسی کی  
ترویج کی۔ سید جعفر علی بہمنی دہلوی کے بھائی تھے۔ فارسی پڑھی اور مولوی ابوالیم  
حسین انصاری سے جو بعد فراغت علم الکھنوسے واپس گئے تھے، انہیں شریعت کی اجود  
سے فراغت نہیں ہوئی تھی اور منہج سترہ برس کی عمر کو نہیں پہنچے تھے کہ ان کی شادی  
کی رضی کے خلاف کر دی گئی۔ تحصیل علم کے شوق میں اور نیز ان خیال سے کہ بیوی کے  
خبر گیری خوشحال ہیں یہ چپکے سے گھر چھوڑ کر ۱۸۵۷ء میں دہلی چلے گئے یہاں مولوی ذارنگ علی  
سے جو اس زمانہ کے ایک مشہور معلم اور حافظ تھے سال ڈیڑھ سال تک عربی پڑھتے رہے  
اور وقت ان کو صرف و نحو منطق عروض وغیرہ میں کافی دستگاہ ہو گئی تھی۔ مگر  
۱۸۵۷ء میں اپنے اعزاء کے اصرار سے پھر پانی پت واپس آ گئے یہاں اپنے طور پر کتب  
بینی کا مشغلہ جاری رہا ۱۸۵۷ء میں کلکٹری حصار میں ایک ملازمت کر لی مگر غرض  
۱۸۵۷ء کے ہنگامہ کی وجہ سے پھر اپنے وطن واپس آئے اب کی مرتبہ منطق و فہرست  
ہو کے ساتھ حدیث و تفسیر کی کتابیں بھی نظر سے گزریں۔ غرض کہ تین چار برس پانی پت  
میں قیام کے بعد ان کی نواب مصطفیٰ خاں شفیقہ سے جو کہ جہانگیر آباد ضلع بلتہ شہر کے  
رہنما اعظم تھے ملاقات ہو گئی اور نیز ان کی صاحبیت میں رہنے کا موقع مل گیا۔

نواب صاحب موصوف ایک جید فاضل اور مشہور شاعر تھے اردو میں شیعہ اور فارسی میں حصرتی تخلص کرتے تھے یہ مسئلہ مختلف فیہ ہے کہ آیا حاکمی نے اپنا کلام شیعہ کو دکھلایا اور ان سے اصلاح لیتے تھے یا نہیں مگر اس میں کوئی شک نہیں جیسا کہ خواجہ صاحب کو خود اعتراف ہے کہ نواب صاحب کی ملازمت اور صحبت سے ان کو بہت کچھ فائدہ پہنچا۔ ان کے اس شعر سے اتنا ضرور ثابت ہے کہ وہ شیعہ سے استفادہ سخن کرتے تھے۔

حاکمی سخن میں شیعہ سے مستفیض ہوں شاگرد میرزا کا مقلد ہوں تیر کا  
 جہانگیر آباد کی شاعرانہ فضا۔ نواب صاحب کی صحبت وہاں کی فارغ البالی کی زندگی ان سب چیزوں نے پرانا شعر و شاعری کا شوق جو ایک مدت سے افسردہ ہو رہا تھا از سر نو تازہ کر دیا اور اب یہ اپنی غزلیں مرزا غالب کے پاس بہ نظر اصلاح دلی بھیجنے لگے وہ شیعہ کے پاس بحیثیت ان کے رفیق اور ان کے بیٹوں کے معلم کے تھے یا آٹھ برس رہے اس کے بعد وہ قسمت آزمائی کے لئے لاہور آئے جو اس وقت دلی سے بعد غدر نکلے ہوئے لوگوں کا ملبھا و ماوا ہو رہا تھا یہاں ان کو گورنمنٹ بک ڈیو میں ایک جگہ مل گئی جس میں ان کا سہ ہشتہ تعلیم کی انگریزی سے اردو میں ترجمہ کی ہوئی کتابوں کی عبارت دیکھا اور دست کر لی گئی تھی۔ چونکہ اس کام میں انگریزی ادب سے ایک قسم کی بالواسطہ واقفیت حاصل ہو گئی اور انگریزی خیالات اور طرز ادا سے ایک خاص مناسبت پیدا ہو گئی تھی لہذا مشرقی شاعری اور مشرقی انشا پر داری کی فضول باتوں کی وقعت ان کے دل میں کم ہو گئی اور اسی کے ساتھ اپنی زبان اور اپنی شاعری میں بھی اسی طرز کی اصلاح کا خیال پیدا ہوا۔ یہ اس جگہ پر تقریباً چار برس رہے ہوں گے کہ وہاں سے دلی واپس آنا پڑا جہاں ان کو انگلو عربک اسکول میں سچری کی جگہ مل گئی۔ لاہور میں چیفس کالج میں بھی آٹھ مہینے تک وہ سچرہ چکے تھے مگر وہ جگہ ان کو پسند نہیں آئی تھی۔ دلی میں سرید معلوم سے ان کی ملاقات ہوئی جس کی خاص فرمائش سے مشہور و معروف مدرسہ حالی لکھا شائستہ میں جبکہ وہ عربی کالج میں معلم تھے سر آسمان جاہ علی کڈھ آئے ہوئے تھے جن سے سر سید معلوم نے ان کا تعارف کرا دیا اور انہوں نے اس قدر دانی و معلوم شناسی کچھت رویہ ماسواہ نظام گورنمنٹ سے دلی خدمات کا اچھا



ملن کا تقرر کر دیا۔ بعد کو جبکہ مولانا حالی علی گڑھ کالج کے ڈیپوٹیشن کے ساتھ حیدرآباد گئے تھے تو یہ تنخواہ مبلغ سو روپیہ ماہوار کر دی گئی تھی۔ ملازمت سے دست کشی کے بعد مولانا نے پانی پت میں سکونت اختیار کر لی تھی جہاں ایک قسم کی فارغ البال کے ساتھ اپنے محبوب شغل تصنیف و تالیف میں وہ زندگی بسر کرتے تھے۔ ۱۹۳۳ء میں خطاب سمنس اعلا بجلہ سے ان کی قابلیت اور تعلیمی خدمات کے سرکار سے عطا ہوا۔ بالآخر ستمبر ۱۹۳۳ء کی طویل عمر میں ۱۳۔ صفر ۱۳۵۲ھ مطابق ۱۹۳۳ء کو اس دارنایاں دار سے رحلت کی۔

مولانا حالی نے اپنے زمانے کے یادگار لوگوں میں تھے۔ نہایت خلیق، ملنسار، حلیم الطبع اور سچے فدائی قوم تھے۔ دنیوی جاہ و ثروت کا خیال ان کے دل میں مطلق نہ تھا۔ ان کی زندگی ایک سچے الشاد پر داز کی زندگی تھی جس نے اپنے تعلیمی و تصنیفی مشاغل کے آگے دنیوی مرتبہ و عورت کو ہمیشہ پیچ سمجھا۔ قومی ہمدردی ان میں کوٹ کوٹ کے بھری ہوئی تھی مگر اس کے ساتھ فرقہ دارانہ اختلافات سے وہ بالکل علیحدہ تھے ان کا مصلح نظر بہت بلند تھا اور لم تقو نون مالا تفعلون کے وہ پورے عامل تھے۔

### حالی کی شاعری اور اس پر غالب اور شفیقہ کا اثر

سترہ برس کی عمر میں چھپ کر گھر سے نکل گئے تھے دلی میں وہ مرزا غالب کی صحبت میں اکثر آتے جاتے تھے اور انہیں کے سامنے زانوئے شاگردی نہ کیا تھا۔ اس اثنا میں وہ مشاعروں میں بھی شریک ہوتے اور نکات شعریہ مرزا غالب ہی سے حل کرتے تھے۔ مرزا بھی ان سے بہت خوش تھے اور ان کی طباعی اور مستعدی کی قدر کرتے تھے دلی چھوڑنے کے بعد وہ جہانگیر آباد گئے جہاں نواب مصطفیٰ خاں شفیقہ کی صحبت میں ان کی شاعری کے رنگ میں پختگی آئی نواب صاحب کی صحبت ان کی شعر گوئی کی محرک ہوئی تھی اور یہیں انہوں نے اپنا رنگ بدلا اور مقصد شاعری کو بھی تبدیل کیا اب ان کو پہلے رنگ کی فضول باتیں اور بے لطف مبالغے پسند نہیں آتے تھے کسی چیز کا سن و سن بیان سیدھے سادے الفاظ میں جس میں حقیقی جذبات کا بھی کچھ شمول ہو، اب ان کو مرزا غریب ہونے لگا۔ مرزا غالب سے اب بھی وہ اصلاح لیتے تھے اور انہیں کارنگ ان پر غالب تھا ہر چند کہ شفیقہ کا اثر اور رنگ ان کے اس زمانہ کے کلام میں بہت کچھ پایا جاتا ہے۔ نواب صاحب کے انتقال کے بعد وہ جہانگیر آباد

سے لاہور آئے۔ مگر یہاں اُن کا دل نہیں لگتا تھا اور یہاں کا قیام وہ اپنے واسطے ایک قید سمجھتے تھے چنانچہ اسی زمانہ کے لاہور کے حالات اور وہاں کے لوگوں کی بے اعتنائی کا حال جو انہوں نے قلمبند کیا ہے اس سے ان کے دلی خیالات کا پورا اندازہ ہو جاتا ہے مگر یہیں لاہور میں گورنمنٹ ہب ڈیو کی ملازمت میں ان کو انگریزی علم ادب سے ترجموں کے ذریعہ سے واقفیت حاصل ہوئی جس کا اثر ان پر بہت اچھا پڑا۔ یہ زمانہ ان کی علمی زندگی کے رخ بدل جانے کا زمانہ تھا۔ اور ان کے اس زمانہ کی تحریروں میں ہم کو اُس جدید رنگ کی ابتدا بخوبی نظر آتی ہے جو بعد کو ان کی زندگی کا بہت بڑا کارنامہ ثابت ہوا وہ انگریزی شاعری کے بڑے مداح تھے اور اُس کی سادگی اور صفائی اور بلند نظری کو بہت پسند کرتے تھے اُن کا دل چاہتا تھا کہ کاس میں سب چیزیں ہمارے ملک کی شاعری میں بھی داخل ہو جائیں۔ اسی زمانہ میں لاہور میں شہساز میں ایک ادبی انجمن قائم ہوئی جس کے بانی مولانا محمد حسین آزاد کر نسل ہار ایڈیٹر کٹر سرشتہ تعلیم پنجاب اُس کے سرپرست تھے۔ اس انجمن کے جلسوں میں کو مشاء بے ہوتے مگر وہ اس زمانہ کے مشاعروں کی طرح نہیں تھے۔ یعنی نہ تو کوئی مضحکہ درج مقرر کیا جاتا نہ کسی خاص ردیف و قافیہ کی پیروی کی جاتی لوگ اپنے اپنے اشعار جو کسی خاص مضمون پر لکھے جاتے جو انجمن کی طرف سے پہلے سے مقرر ہو جاتا تھا انجمن کے جلسوں میں پڑھتے تھے۔ جاتی کہ اس انجمن کے باہروں میں نہ تھے مگر اس کے امدادی متر کا۔ میں ضرور تھے اور اس کے جلسوں کی شرکت میں بڑا حصہ کرتی تھے۔ جتنے جتنے تھے چنانچہ ان کی چار نظمیں برکھارت۔ نشاط امید۔ مناظرہ رحمہ اللہ اور حب وطن۔ اسی انجمن کے مشاعروں میں بڑھی کئی تھیں اور بہت مسکون تولی تھیں۔

غالب اور شفیقہ کا اثر اُن کی شاعری پر سطو۔ مالایاں بیان جواب

**سر سید کا اثر** دیکھنا چاہیے کہ سر سید مرحوم نے اُن کی شاعری پر کیا اثر ڈالا۔

سر سید اس زمانہ میں مسلمانوں کو اُن کے خواب غفلت سے جوقلانے اور اُن کی اصلاح کے کام میں مشغول تھے۔ جب۔ انہوں نے حال کی طبیعت ہارنگ دیکھی تو ان سے کہا کہ موجودہ مسلمانوں کے حال کے متعلق ایک نظم لکھ دو۔ جس میں حال اس کرشمہ کا نتیجہ تھا۔ یہ نہایت کامیاب کتاب ثابت ہوئی اور پچھلے کے ساتھ ہی فوراً مقبول عام ہوئی۔ اُن ہارنگ میں بعد مقبول ہوا کہ اس کے بہت سے ناگید ہو گئے مگر اب تک کسی شخص کو اس مصنف میں وہ

کامیابی نہیں نصیب ہوئی جو مولانا حالی کو ہوئی جس کے وہ فی الواقع مستحق تھے اب وہ ایک قومی شاعر کی حیثیت سے مشہور ہوئے۔ سندس کے بعد بعض اور نظمیں دہلی کی تباہی اور بربادی پر اور حکیم محمود خاں صاحب کلمہ شیعہ جس میں مسلمانوں کی زمانہ گزشتہ کی عظمت اور زمانہ موجودہ کی رستی کا نہایت مؤثر الفاظ میں نقشہ کھینچا ہے اسی رنگ میں لکھا گیا۔ ان نظموں سے ان کی شہرت ایک رفتار اور خطیب کی ہو گئی وہ اپنے ہم مذہبوں کو اپنے رُزگار اور ترغیظ سے ذریعہ سے ابھارتے تھے وہ اب وقت آ گیا ہے کہ کلمہ محبت باندھیں اور اپنی قوم کو رہنمائی دے۔ سندس سے نظر کرنے میں جو کچھ ان سے ہو سکے مدد دیں۔ بلکہ یہ کہنا ہے جائز ہوگا کہ ان کے مخاطب ان کے اہل مذہب ہی نہیں بلکہ کل اہل وطن یعنی مسلمان تھے۔ ان کے اعلیٰ خیالات تشریف خیزوں کے متعلق چپ کی داد اور مناجات بیوہ کی صورت میں ظاہر ہوئے جو نہایت مؤثر اور دلکش نظمیں ہیں آخر عمر میں ان کے شمار اندیشہ اور علمی ہوئے تھے حیات ان کے تریب بند "تختہ الاخوان" سے ظاہر ہے۔

**تعماتینف** | مولانا حالی کی منظوم تصانیف حسب ذیل ہیں۔ ان کی شاعری تصانیف کے باب میں حیا کی جائیں گی۔

۱۔ مثنویاں۔ منادۃ تعصب و انصاف۔ رحم و انصاف۔ برکھت ایش طاہر  
حب و صلہ۔ مسہر ماں (۳) شکوہ بند (۳) کلیات حالی جس میں ان کا دیوان مع  
مقدمہ شاعر شائع ہوا ہے ۱۵، مناجات بیوہ "اور چپ کی داد" ۱۶، قیام  
حکیم محمود خاں و تباہی دہلی وغیرہ ۱۷، مجموعہ نظم حالی جس میں اردو کی متفرق نظمیں ہیں۔  
۱۸ مجموعہ نظم فارسی جس میں فارسی کا کلام ہے۔

ان کی مثنویاں بہت قبول ہوئیں۔ یہاں تک کہ بعض نو یونیورسٹیوں کے  
**مثنویاں** | کورس میں داخل ہیں۔ ان کی عبارت بہت صاف اور بے تکلف مشرقی

مبالغے اور صنائع بدائع سے خالی ہے ان میں اخلاقی تعلیم نہایت مؤثر اور دلنشین انداز  
سے دی گئی ہے اور کہیں کہیں بصورت مکالمہ ہے جس میں ہر فرقہ کی اچھائیاں اور برائیاں  
نہایت حسن خوبی کے ساتھ واقعات تاریخی کے حوالوں سے بیان کی گئی ہیں مثلاً مثنوی رحم  
والانصاف میں رحم و انصاف دونوں اپنی اپنی فضیلتیں اردو و سرے کی خرابیاں اور نقصان  
دلکش انداز سے بیان کرتے ہیں ان کا فیصلہ عقل کے سیر کیا جاتا ہے جو یہ فیصلہ دیتی ہے



کہ تم دونوں ایک دوسرے کے لازم و ملزوم اور معاون و مددگار ہو رہے مثنوی پر کھارست بھی نہایت عمدہ اور دلچسپ مثنوی ہے اس میں ہندوستان کے موسم بہار یعنی سرسات کا حال بڑی خوبی اور دلچسپی سے بیان کیا گیا ہے مثلاً بارش کے فائدے پہاڑوں اور میدانوں میں اس موسم میں فرش زمردی کا بچھ جانا رکھل جاندار مسیوں میں ایک خاص قسم کی زندگی اور آمنگ کا پیدا ہونا وغیرہ اس کی زبان بے تکلف اور سہل اور طرز ادا نہایت نیچرل ہے فضول مبالغے اور دوراز کاری شبیہیں اور استعارے اس میں مطلق نہیں یہ رنگ اس رنگ کی ابتدائی تصنیف ہے جس میں مولانا کو آخر عمر میں کمال حاصل ہوا البتہ اگر پرانے شعراء کے نقطہ نظر سے دیکھا جائے تو یہ نظمیں بہ لحاظ بیان و تخیل کے اس قدر اعلیٰ درجہ کا کمال نہیں کہتیں مگر اس سے کسی درجہ زیادہ نہیں ہو سکتا۔ اس سے ایک کہ ۔۔۔ میں جس میں رگوں کے اب یہ دل شیں ہوتا جاتا ہے ۔۔۔ صدون منوں ذمہ منہ، بن شامی کے کچھ اور بھی چیزیں ہیں جن پر شاعر بخوبی طبع آزمائی کر سکتا ہے۔

**مسیحی حالی** | مولانا کی یہ سب سے زیادہ مقبول اور سب سے زیادہ شہور تصنیف ہے یہ ایک نیا دور ہے اگر کتابت وال کتابت اس کی مقبولیت اب بھی ویسی ہو جیسے پہلے تھی یہ ایک اہم کتاب ہے۔ اس کتاب کو تاریخ ارتقاء ادب اردو میں ایک سنگ میل سمجھا جاتا ہے یہ ایک نیا دور ہے جو ۱۰۰ کے فنی شاعری پر طلوع ہوا۔ اس سے ہندوستان میں قومی اور وطنی غموں کی بنیاد پڑی اور اس سے یہ ثابت ہوا کہ ایسی نیراترا و نیر در و ظلموں کے باطن میں نہایت عوامی چیز ہے۔ اس سے بہت سے نقال یہ جو سے منکر کوئی شخص اب تک بہ لفظ جوئی اور طرز ادا کے مولانا تک نہیں پہنچا اس میں اسلام کی گذشتہ عظمت مسلمانان سابق کے کارنامے ان کے بلند خیالات اور اولوالعزمیاں اور برخلات اس کے زمانہ موجودہ میں ان کی پستی و زوال اور سستی و کاہلی کا ذکر ہے۔ آخر میں مسلمانوں سے اپیل کی گئی ہے کہ تاریخ عالم میں جو ان کا مرتبہ پہلے تھا اب پھر اس کو حاصل کرنے کے لیے کوشش کریں۔ یہ کتاب بڑے بڑے جوان بچے سب کے دل پسند ہے۔ اس نے فاروان مسلمہ کے لئے بانگ جس کا کام کیا کہ انہیں اور آمادہ کار ہوں طبع ہوتے ہی اس کی غلیظ الشاں اشاعت ہوئی زمانہ حال کی کوئی اردو کی کتاب مقبولیت میں اس کا مقابلہ نہیں کر سکتی ہندوستان کا ہر بچہ لکھا

مسلمان اس سے آشنا ہے اور کچھ عرصہ ہوا کہ بہت سے لوگوں کو تو یہ حفظ تھی۔ اس کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ تمام قومی اچھائیوں اور برائیوں کا ایک ساتھ جائزہ لیتی ہے۔ یعنی اچھائیاں زمانہ گزشتہ کی اور برائیاں زمانہ موجودہ کی۔ اس میں شاعر زمانہ جاہلیت کی حالت، جزیرہ نمائے عرب کی تمام متمدن دنیا سے انقطاعی صورت عرب اقوام کا آپس میں فدا ذرا سی بات پر لڑنا جھگڑنا ان کا تعصب اور ناروا داری، ان کا طغیان و بت پرستی وغیرہ وغیرہ نہایت صحیح واقعہ نگاری کے طریق پر دکھایا ہے۔ اسی حالت میں پیغمبر اسلام کا ظہور ہوتا ہے۔ آپ کی تبلیغ کے ابتدائی ثمرات۔ اعلیٰ کلمہ حق تو سب علوم امتیصال ظلم و تعصب۔ اصلاح اخلاق اور ان تمام خوبیوں کی نشر و اشاعت جن کے سہونے سے آج کل اہل اسلام مورد آفات ہو رہے ہیں اور جن کی کیفیت آخر کتاب میں نہایت وضاحت اور اثر سے لکھی ہے۔ اس میں اسلام کی وہ تمام بیش بہا خدمتیں بیان کی گئی ہیں۔ جو اس نے اپنے علوم و فنون کے ذریعہ سے اخلاقی اور علمی دنیا میں کی ہیں پھر مسلمانوں کی تعمیرِ بلاد اور سیر و سیاحت کا ذکر ہے جس میں یہ بتایا ہے کہ وہ اپنے وطن سے نکل کر دور دراز مقامات پر مثلاً اسپین میں جبرالٹر اور ہندوستان میں کوہِ ہمالیہ تک پہنچ گئے۔

ہمالہ کو بھی واقعات ان کے ازبر نشان ان کے باقی ہیں جو اب اس پر سرسید مرحوم اس کتاب کے متعلق یوں رائے زنی کرتے ہیں :-

”یہ کمنا بالکل مناسب ہو گا کہ اس کتاب نے ہماری صنفِ نظم میں ایک نیا دور پیدا کر دیا اس کی عبارت کی خوبی اور صفائی اور روانی کی جس قدر تعریف کی جائے کم ہے۔ یہ ہر کچھ تعجب خیز نہیں کہ اتنا ہستیم بالشان مضمون اس قدر واقعیت کی پابندی کے ساتھ اور بلا اغراق و مبالغہ اور تمثیل و استعارہ کے جو کہ ہماری شاعری کی جان اور شاعروں کا ایمان ہے اور پھر اس قدر مؤثر اور سلیس اور فصیح طریقہ سے بیان کیا جائے اس کے بہت سے بندہ تو ایسے ہیں کہ ان کو پڑھ کر سخت سے سخت دل کے لوگ بھی بغیر آنسو جھلے نہیں رہ سکتے کیوں نہ ہو جو چیز دل سے نکلتی ہے وہ ضرور دل میں گھر کرتی ہے۔“

**شکوہ ہند** | شکوہ ہند اور قصیدہ غیاثیہ بھی مسدس مدو جزا اسلام کے طرز میں ہیں یعنی ان میں بھی وہی بیان اسلام کی قدیمی شان و شوکت اور موجودہ پستی و نکبت کا ہے جو اب ہندوستان میں رونما ہے۔ ترک لذات کی جگہ مزیداری سادگی کی جگہ آرام طلبی قوت اور مردانگی کے عوض ضعف اور لوداپن چالاکی و مسعدی کے بدلے سستی و کاہلی اب گھر گھر نظر آتی ہے۔ اس مرقع میں کہیں کہیں تصاویر کارنگ شوخ اور تیز ہو گیا ہے مگر صرف اس غرض سے کہ خوابیدہ جماعت چونکے اور اپنے خواب غفلت سے بیدار ہو۔

**مراثی** | مراثی مرزا غالب و حکیم محمود خاں وغیرہ بھی نہایت دلچسپ موشا اور قابل تدریس ہیں۔ ازل الذکر علی الخصوص نہایت ہی درد انگیز اور پُر زور مرثیہ ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ شاعر کا رنج و غم مشکل بنظم ہو گیا ہے وہ سچے جذبات اور حقیقی تاثر سے لبریز اور ایک غمزہ دل کی کیفیات کی سچی تفسیر ہے۔ سادگی یعنی شائبہ اغراق و مبالغہ سے اس کا معرا ہونا جو مشرقی شاعری کے جوہر ہے اس کا نشان امتیاز ہے اور فی الحقیقت ہی ایک کتاب مولانا حال کی شہرت شاعری کے واسطے بالکل کافی ہے حکیم محمود خاں صاحب کے مرثیہ کارنگ مسدس اور شکوہ کارنگ ہے اس میں دل کی تباہی اور مسلمانوں کی پستی کا ذکر نہایت اثر کے ساتھ عبرت انگیز طریقہ سے کیا ہے۔

**مناجات بیوہ** | یہ چھوٹی سی عجیب و غریب کتاب مولانا کا ہمارے نزدیک —————  
”مسدس“ اور ”شکوہ“ سے بھی زیادہ مطبوع خلافت اس کی بحر کسی قدر غیر معمولی ہے جو اصطلاح علم عروض میں ”صوت الناقوس“ کہلاتی ہے۔ فعلن فعلن فعلن سوشل معاملات کی اصلاح کی ہوا اس کتاب کی تصنیف کے زمانہ میں ہندوستان بھر میں پھیلی ہوئی تھی۔ بنگال میں دو یا ساگر بیوہ خورتوں کے حافی تھے ”مناجات بیوہ“ میں بیوہ خورتوں کی دردناک حالت اس انداز سے بیان کی گئی ہے کہ اس کو پڑھ کر یا

لے اس کا جواب بیانیہ بذاتی نے ”رخصت عروس“ کے نام سے لکھا ہے جس طرح شکوہ میں حالی نے ہندوستان کی شکایت کی ہے کہ اس نے ہم کو خراب کیا اُسی طرح رخصت عروس میں بذاتی نے خود اپنی شکایت کی ہے کہ ہم نے ہندوستان کو خراب کیا۔ ۱۰



سُن کر دل پھٹ جاتا ہے۔ اس کا ترجمہ ہندوستان کی اکثر زبانوں میں ہو گیا ہے اس کتاب کے متعلق کسی نے کیا خوب کہا ہے کہ اس کو پڑھتے وقت اکثر شوہر دار عورتیں کہتی ہیں کہ کاش ہم بیوہ ہوتے تو اس سے زیادہ لطف اندوز ہوتے۔ اس کی تعریف اس سے بڑھ کر اور کیا ہو سکتی ہے۔

**چُپ کی داد** | اس کتاب میں عورتوں کی خوبیوں اور نیراں کے اعلیٰ ذرائعِ منصبی کا ذکر ہے یہ حیدرآباد دکن میں مصنف نے ایک بہت بڑے جلسہ میں جس کے صدر ہمارے سرکش پرشاد وزیرِ اعظم ریاست تھے پڑھ کر سنائی تھی۔ یہ کتاب بھی مولانا کے خاص رنگ کی ہے یعنی اس میں بھی اسی سلاست بیان اور صفائی زبان اور سیدھی سیدھی باتیں ایک لطیف پیرایہ میں جو ان کا خاص تیوہ ہے۔ ان تمام نظموں کی یہ خاص خوبی ہے کہ فرقہ دارانہ اختلافات سے مصنف مرفیع ہیں۔

**دیوانِ حالی** | اس کے شروع میں مقدمہ شعر و شاعری ہے جس میں کہ نفسِ شاعری کی حقیقت سے نہایت فاضلانہ طور پر بحث کی گئی ہے۔ دیوان میں حسبِ معمول قدیم غزلیات قدیم و جدید دونوں رنگ کی رباعیات، قصائد، ترکیب بند، تاریخیں سب کچھ ہیں۔ قطعات میں اکثر کسی اخلاقی مسئلہ کو بصورتِ قصہ یا مکالمہ کے بیان کرتے ہیں بعض قطعات فی الواقع نہایت بلیغ اور عمیق خیالات پر مشتمل ہیں غزلیات و اصنافِ سخن میں سب سے زیادہ ہیں اور مغلق و پیچیدہ خیالات سے خالی ہیں، طرزِ جدید کی غزلوں میں پرانا رنگ بدل کر زمانہ حال کی روش کی ابتدا معلوم ہوتی ہے۔ یہ سب غزلیں جذبات سے بھرپور ہیں بعض اشعار میں کوئی خیال یا واقعہ مسلسل قطعہ بند صورت میں بیان کیا گیا ہے جو موجودہ رنگ کی خاص پہچان ہے رباعیات مختلف مضامین پر اکثر اخلاقی اور نصیحت آمیز ہیں۔ ان میں مفید اور کارآمد باتیں خوش اور زور دار الفاظ میں قدما کے طرز پر بیان کی گئی ہیں جو بہت مقبول ہیں اور قدر کی رکابوں سے دیکھی جاتی ہیں ان کا ترجمہ انگریزی میں مسٹر جی۔ اے۔ وارڈ نے کر دیا قصائد کی یہ شان ہے کہ یہ خلافتِ طریقہ سابق کے مادح کی ساری قابلیت ممدوح کی مدح اور محض لفظی شان و شہادہ میں ضائع نہیں ہوتی بلکہ ممدوح اپنے اہم ذرائع اور ذمہ داریوں سے بھی آگاہ کیا جاتا ہے اور موقع پر نصیحت و عبرت کی باتیں بھی اس کو سنا ہے۔ جتنی

ہیں موجودہ حضور نظام خلد اللہ مکہ کی تخت نشینی کا قصیدہ مثال کے طور پر پیش کیا جاسکتا ہے

**مقدمہ شعر و شاعری** | اس میں نفس شعر و شاعری سے بحث اور شعر کے اعلیٰ آئینہ  
یعنی منتہی مقصود کا ذکر ہے، ماہیت شعر کے متعلق مشرقی

اور مغربی شعر اور ناقدین کی رائیں نہایت تفصیل و وضاحت سے مثالوں کے ساتھ بیان کی گئی ہیں مقدمہ گو کہ بڑی قابلیت سے لکھا گیا ہے مگر کسی قدر سطحی ہے لائق مصنف کا خیال ہے کہ اردو غزل اور نیز دیگر اصناف سخن اصلاح کے محتاج ہیں لہذا ان میں ضروری اصلاح ضرور ہونا چاہیے۔ وہ غزل میں مروجہ بیانی حسن و عشق کو نہیں پسند کرتے بلکہ اس کو اس بلند پایہ پر دیکھنا چاہتے ہیں جس میں صرت بہترین اور اعلیٰ ترین نظام ہر دوستی و محبت کا بیان ہو۔ اسی طرح وہ عورتوں کے بناؤ سنگار اور شیخ و زاہد سے چھڑ چھاڑ کے بھی غزل میں حامی نہیں ہیں۔ دائرہ غزل کو وسیع ہونا چاہیے اور اس میں نہ صرف عاشقانہ فلسفیانہ صوفیانہ اور اخلاقی مضامین ہوں بلکہ ان کے علاوہ اس میں سچرل قومی اور سیاسی مضامین بھی

نہ امور سے کہنا پڑتا ہے کہ لائق مصنف نے اس موقع پر مولانا حالی کا مفہوم نہیں سمجھا اور عام طور پر لکھ دیا کہ شیخ و زاہد پر چھڑیاں کسنے اور ان کو بندنے کا اردو شاعری میں عام رواج ہو گیا ہے اس سے لوگوں کو باز رہنا چاہیے۔ مولانا نے اس موقع پر جو عبارت واعظ اور زاہد کے تیار کرنے اور ان پر نکتہ چینی کے متعلق لکھی ہے اس کا ما حاصل یہ ہے کہ اس قسم کی نکتہ چینی صرت دو صورتوں میں جائز ہو سکتی ہے ہر نہ بالکل بیکار ہے اور اس کو ترک کر دینا چاہیے پہلی صورت یہ ہے کہ اس قسم کی نکتہ چینی انہیں لوگوں کو زیبا ہے جن کوئی الواقع اس جماعت سے کسی قسم کی مخالفت ہو دوسری صورت یہ ہے کہ اگر اس قسم کی کوئی مخالفت نہ ہو تو یہ طے و تشبیہ ایسے طریقہ سے کی جائے جس سے مقصود اصلی اس معنی کا اظہار ہو جو اس جماعت میں لکھنا پائے جاتے ہیں مثلاً یار سا موسیٰ خشونت درشتی بد خلقی وغیرہ نہ یہ کہ ان کی ذات پر بلا وجہ حملہ کیا جائے یا اس کی پستی میں اپنی بلندی ثابت کی جائے۔ مولانا حالی نے اس مجوزہ نظریہ کے ثبوت میں ذوق کے دو شعر پیش کیے ہیں۔

رند خواب حال کو زامہ نہ چھڑ تو تجھ کو پرانی کیا پردے اپنی نہیڑ تو

اور اس کے آگے لکھا ہے کہ چونکہ اس شعر میں اس خصلت کی طرف اشارہ ہے جو طبقہ زیاد و جہاد میں اکثر پائی جاتی ہے کہ ادروں کو تو ذرا سکی بات پر سلامت کرتے ہیں اور آپ اپنی اصلاح سے بے خبر ہیں۔

جگہ پائی۔ درستی زبان بھی بہت ضروری شے ہے اور الفاظ اور محاورات کی صحت کا ضرور خیال رکھا جائے۔ اسی طرح صنائع بدائع یعنی شعر کے ظاہری تکلفات کی بہتات نہ ہونا چاہیے اور نہ شعر کی خوبی کا دار و مدار ان پر رکھا جائے۔ سنگدخ زمینیں اور شکل ردیف قافیے جن کے معنی اور شاہ نصیر وغیرہ دلدادہ تھے ان سے احتراز کرنا چاہیے حتی الامکان ردیف بھی مارا دی جائے۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

لہذا اس قسم کے اشعار پر کوئی اعتراض نہیں ہو سکتا۔ دوسرا شعر یہ ہے کہ  
ذوق زیبا ہے جو ریش سفید شیخ پر دسمہ آب بنگ سے ہندی سے لڑنگ سے  
اس شعر میں کوئی بات ایسی نہیں پائی جاتی جو شیخ پر طعن کی وجہ معقول ٹھہرے سوائے اس کے کہ  
بے چارے شیخ کی داڑھی سفید ہے اور محض اس جرم میں اُس کو بھنگڑا اور شرابی بنا یا گیا ہے۔  
اسی اصول کے تحت میں دو چار شعر مختلف لوگوں کے اس مبحث پر لکھے جاتے ہیں جن سے  
ناظرین خود اندازہ کر لیں گے کہ کون سا قاعدہ کس پر منطبق ہوتا ہے اور کس قسم کی طعن و تسبیح کی  
اجازت اور کس کی ممانعت ہے۔

شیخ صاحب برائیاں سے کی اور جو کوئی چیت کی آجلے (رباض)  
ایک ٹیپ دی تھی حضرت زاہد کو اب رباح اب ہاتھ مل رہا ہوں کہ ابھی بڑی نہیں  
کسی میکش کو دی گئے تختہ انگور کی خدمت جناب شیخ ٹھیکے لے چکے ہیں باغ رضواں کا (راسخ)  
بے بڑا دیکھن عرض کہ ایں جوہر ناب پیش ایں قوم بشورا بہ زمزم نہ رسد رناب  
دیکھنا تاشخ سر شیخ معمم کی طرف کیا کلس مسواک کا ہے گنبد دستار پر رناتاشخ  
کہاں میخانہ کا دلدادہ غالب اور کہاں واعظ یہ اتنا جانتے ہیں کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے (غالب)  
کب کسی در پہ جہہ سانی کی شیخ صاحب نماز کیا جانیں (داغ)

اس موقع پر یہ بتا دینا ضروری ہے کہ مولانا حالی ردیف کے خارج کرنے کی صلاح نہیں دیتے بلکہ  
ان کا منشا یہ ہے کہ غزل گوئی میں جہاں تک ممکن ہو آسانی مد نظر رکھی جائے۔ ان کے الفاظ یہ ہیں کہ  
شاعر کو چاہیے کہ ہمیشہ ردیف ایسی اختیار کرے جو قافیے سے میل کھاتی ہوئی ہو مگر ردیف و قافیہ  
دونوں مل کر دو مختصر کلموں سے زیادہ نہ ہوں بلکہ رفتہ رفتہ مردف غزلیں لکھنی کم کرنی چاہئیں اور  
مردمت محض قافیہ پر قناعت کرنی چاہیے ۱۲



حالی کا مرتبہ ادب اردو میں خاص طور پر ستارہ سب سے پہلے اُن ہی

### ادبیات حالی

نے غزل و قصیدہ میں جدید رنگ شامل کیا۔ سندس کی اہمیت عمل طور پر ثابت کی اور مسلمانوں کے انحطاط کا تذکرہ غزل اور سندس میں مؤثر طریقہ سے کیا وطن یعنی مادرِ ہند نظمیں لکھیں۔ طرزِ قدیم پر جس میں رکلف و تصنع اور خلات واقعہ تیں جزو غالب تھیں ضربِ کاری لگائی۔ ہمواری خیال کو مد نظر رکھا اور عبارت کو تعقید و تکلف سے پاک کیا سیاسی مسنہار میں اپنے کلام میں داخل کیے۔ آزاد کے ساتھ حال کو بھی اردو شاعری کے جدید رنگ کا نامی سمجھنا بالکل بجائے۔ اُن کے کلام کی خصوصیات حسبِ ذیل ہیں: بیکر کی بیرونی۔ مبالغہ اور اغراق سے احتراز۔ سادگی اور صفائی جذبات اور دورِ ثرائی کی عبارت بہت صاف سادہ اور جلیہ سمجھ میں آنے والی ہے۔ مستائع بدیع بہت کم اور احتیاط کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ فضول تغلی اور بے جا اظہارِ علم و فضل سے محترز رہتے ہیں۔

وہ کہیں کہیں قوامِ عروض سے باہر نکل جاتے ہیں اور صحت الفاظ و محاورات کا خیال نہیں رکھتے۔ غیر مانوس انگریزی الفاظ بھی کہیں کہیں مل جاتے

### نقائص حالی

ہیں شاید اس غرض سے کہ کلام میں ایک خصوصیت پائی جیسے اور معاصرین کے کلام سے متمیز ہو کبھی اُن کا تخیل بہت اعلیٰ ہوتا ہے اور کبھی محض تک بندگی کی دلیل میں پھنس کر جاتے ہیں۔ ایک رفتارِ مراد و نیشلیٹ کی حیثیت بھی کہیں کلام کے مزے کو پھیکا کر دیتی ہے لیکن باوجود اس کے بھی اُن کے کمال شاعری پر کوئی حرف نہیں آتا۔ اس میں کوئی شک و شبہ نہیں کہ جس طرح وہ قومی اور وطنی نظموں کے موجد ہیں اسی طرح مناظرِ قدرت اور پیرِ شاعری میں بھی اُن کا کلام لا جواب ہے اور اُن کا یہ احسان کبھی نہ بھولے گا کہ انہوں نے اردو شاعری کو ایک بڑی حد تک اُن مضراخلاق چیزوں سے پاک و صاف کر دیا جو اس میں سرایت کیے ہوئے تھیں اور اس میں ایک نئی روح پھونکی۔ مختصراً یہ کہ ہر چہ وہ شعرائے اردو کی صفِ اول میں شامل نہ بھی کیے جائیں مگر ادبِ اردو کے سب سے بڑے محسن وہ ضرور شمار کیے جائیں گے۔

شمس العلماء مولوی محمد حسین آزاد کو جدید رنگ کا بانی اور ادب

### مولانا محمد حسین آزاد

اردو کا مجدد سمجھنا بالکل بجائے۔ زمانہ حال کے بہت بڑے ادیب بہت مشہور شاعر نامی گرامی نقاد فنِ تعلیم کے بہت بڑے ماہر اور ایک مشہور و معروف اخبار نویس

تھے۔ ان کمالات کے علاوہ جدید فارسی کے استاد کامل اور غلامی (علم الالہ) کے بھی بڑے ماہر تھے۔ ان کی خدمات اور احسانات زبان اردو پر بے حد ہیں۔ اردو شاعری میں اس رنگ کا بانی اور اس میں ایک نئی روح پھونکنے والا اگر کوئی فی الحقیقت کہا جاسکتا ہے تو وہ مولانا کی ذات ہے۔ وہ صحیح معنوں میں ادیب تھے۔ ان کے کچھ مختصر حالات آئندہ حصہ میں بھی بیان کیے جائیں گے جس سے ان کا حقیقی تعلق ہے۔ یہاں ان کی شعر شاعری کا ذکر نہایت اختصار کے ساتھ کیا جاتا ہے۔

**آزاد کی شاعری** | آزاد فطرتی شاعر تھے اور ازل سے شاعرانہ طبیعت لائے تھے۔ ان کی ستر بھی اس قدر دلچسپ اور شاعرانہ تخیل رکھتی ہے کہ کسی طرح شعر سے کم نہیں ہے۔ ان کے والد چنگہ استاد ذوق کے دوست تھے اور ان کی صحبت میں سمجھتے اُٹھتے تھے لہذا آزاد بھی اوائل میں اپنے والد کے ساتھ استاد کی خدمت میں اکثر حاضر ہوتے اور ان کی صحبت سے فیض یاب ہوتے۔ انہیں کی صحبت میں دلی کے بڑے بڑے مشاءروں میں سے ایک ہوتے تھے جہاں شہو اساتذہ فن سے شناسائی کے علاوہ ان کے کلام کے حسن و قبح سے بھی خوب واقف ہوتے رہتے تھے۔ استاد ذوق سے نوجوان آزاد کو بڑی حسن صحبت تھی اور انہیں کے فیض صحبت اور حسن تربیت کا یہ اثر ہوا کہ آزاد کے ان بے حد پشامی پیدا ہو گیا۔ دلی کی آخری عظمت و شان کی یاد دلانے والی صحبتیں گرم تھیں کہ شہو کا ندر ہو اور ملک تفرقہ پر وارنے ان جمعوں کو منتشر کر دیا اب لوگ لاہور اُدھر تھیں موش میں سرگرداں ہو گئے۔ چونکہ لاہور دلی سے قریب تھا اس وجہ سے دلی کے اکثر تباہ حال اشخاص وہاں چلے گئے۔ ان ہی لوگوں میں محمد حسین آزاد رائے بہادر مفتی پیارے لال پنڈت من بھوٹا میر منشی مولوی سید احمد مؤلف فرہنگ آصفیہ مولوی کریم الدین اور خواجہ الطاف حسین حالی تھے جن کو تقدیر نے ایک جگہ جمع کر دیا تھا۔ حسن اتفاق ہے کہ پنجاب میں اس وقت کرنل بالرائڈ ڈائریکٹر تعلیمات تھے جو علاوہ زبان فارسی اور اردو پر عبور رکھنے کے زبان اردو کی توسیع و ترقی کا دل سے خیال رکھتے تھے۔ انہیں کے ایماء سے مولانا آزاد نے ایک ادبی انجمن "انجمن پنجاب" کے نام سے لاہور میں قائم کی جس کے جلسے اعلیٰ انجمن کے مکان میں ماہوار ہوا کرتے تھے۔ اس انجمن کے قیام کی خاص غرض یہ تھی کہ اردو شاعری میں جو مبالغہ کے طوفان اور تشبیہ و استعارہ کے انبار ہیں وہ سب

نکال دیئے جائیں نیز یہ کہ شاعروں میں جو طریقہ مندرجہ طرح دینے کا مروج ہے وہ موقوف کیا جائے اور بجائے اس کے شعرا خاص خاص مضامین پر عنوان پر طبع آزمائی کیا کریں یہی اس کے کہ اس قسم کے متعارف سزوش جوں مولائے اُمّی نے جلسوں میں ایسے فاصلہ بہنو اور دیکھیں نظموں سے میلے لوگوں کو تیار کرنا مایہ ناز ہے۔ یہ دیکھا دیا کہ یہ جدید رنگ غنقریب مقبول عام ہو جائے گا اور حصی ماریں کیا چیز ہے؟ ان غنقریب میں وہ حرا بیاں بھی دیکھ دیں جو بالفعل نے نیک نیک شاعری ہے۔ پانچ جہاں میں ملتی تھی میں جو اُنہیں یہاں انہوں کے قصبات کے مواقع پر انہوں نے پڑھا تھا اس میں یہ شاعری کے عیوب تار مضامین ملور باغ انھوں نے یہاں تہذیب و ثقافت اور ادب و علم و ہنر کے رنگ دیکھ جو جو عیوب و حدود سامانی میں ہے۔ یہ سب بوضاحت بیان کر دیئے اور مصافحہ کیا کہہ دیا کہ اگر اس میں یہاں بقا انھوں نے جو کچھ کہہ دیا ہے اسے ماسق و عاشقی کے پرانے ڈھکوسلے ترل کریں اور غرض میں یہاں یہاں میرٹ مار چھوڑنے سے حال زمانہ موجودہ کی روشنی میں انہیں شاعروں سے کہہ گیا کہ یہاں غنقریب تہذیب و ثقافت کی اہمیت اور دور دورہ اثر ہے اس سے اور مصافحہ کیا گیا۔ ان اور مصافحہ نثری معررہ شاعری کے یکجہر۔

تصانیف منقولہ | آزاد سے جو کچھ زبان سے کہا اس پر خود عمل ہی کیا انہوں نے اسی سے رنگ میں متعدد چھوٹی چھوٹی منظومیاں اور نظمیں لکھیں یہ بیان جو چھپا ہے کہ استاد دوق کی صحت نے ان کے دل میں مشاعرے، شاعری اور ہندو بیزار دیا تھا استاد کی وفات کے بعد وہ حکیر آغا جان بخش سے اتحاد لینے لگے اور اپنا نظام ان کے مشاعرے میں سنانے لگے۔ کہا جاتا ہے کہ ان کا زمانہ کا تمام غنقریب کے ہنگامہ میں سب مشاعرے ہو گئے۔ اندر کے بعد ان کو ریاست حنفیہ کو میں ایک عمارت مل گئی تھی یہاں وہ سنہ نظر کرتے اور سلام رابعیاں اور شیعہ عربی قصیدے وغیرہ سب کچھ کہتے رہے۔ اس زمانہ کا کچھ کلام اُن کے بیٹے مولوی محمد ابراہیم نے ۱۸۹۵ء میں "نظم آزاد" کے نام سے شائع کیا ہے۔ ان جو یہی مشاعرے میں اس شاعر کے کی جیل پڑی تھی جس کا ذکر اوپر ہوا۔ اسی میں انہوں نے ایسی وہ دیکھیں نئے رنگ کی نظم پڑھی تھی جو مشاعرے میں نام سے مشہور ہے اور جس میں رات کی آواز اور شام کی نصیب کا ذکر ہے۔ یہاں خیال کے



لوگوں نے اس جنت کی بڑی مخالفت کی جس سے نئی سنگوں پر تو کوئی اثر نہ پڑا مگر تبصرہ  
 ہوا کہ شاعر ایک سال سے زیادہ قاصر نہ رہ سکا شاعر کے بندہ جو جانے سے بھی مولانا اپنی شہرت  
 سے باز نہ آئے اور کچھ نہ کچھ اس رنگ میں کہتے رہے کبھی کبھی وہ اردو نظمیں انگریزی نظموں کے طرز  
 پر کہتے تھے جن میں کسی انگریزی چیز کا ترجمہ نہیں ہوتا تھا بلکہ انگریزی خیالات کو زبان اردو کے سانچے  
 میں ڈھال دیتے۔ مثلاً ان کی نظم ”اولوالعزمی“ کے لیے کوئی سوراہہ نہیں۔ انگریزی شاعر ٹینیسن  
 کی نظم ”اکسپیرٹ“ کے انداز میں ہے مگر اس کا ترجمہ ہرگز نہیں ہے۔ اسی رنگ کی دوسری نظمیں  
 حسب ذیل ہیں: شہنوی شرافت، حقیقی معرفت، الٰہی سلام، ملک حبیب، چاہو کچھ اور جغرافیہ طبعی کی سہیل سہاکیا  
 جس جوبلی، ایکستارے کا عاشق، مجنت کرو، یہ سب نظمیں مجموعہ نظم آزاد میں موجود ہیں۔

آزاد کا قہیم و جدید رنگ | قبل اس جدید رنگ اختیار کرنے کے آزاد اسی پرانے  
 رنگ میں طبع آزمائی کرتے تھے جتنا نچو مجموعہ نظم آزاد کے  
 آخر میں ان کے پرانے رنگ کی غزلیں اور قصائد موجود ہیں جن میں کچھ کچھ اشعار دلچسپ زوردار  
 اور صوفیانہ رنگ کے بھی نکل آئے ہیں اسی کو ان کے آئندہ رنگ کا سنگ بنیاد سمجھنا چاہیے۔  
 جدید طرز کی شہنویاں حسب ذیل ہیں (۱) ستوی شب قدر یہ ان کا شاہکار ہے اور اس میں مختلف  
 لوگوں کے اشغال شب کے وقت کے نہایت عمدگی اور رنگ آمیزی سے بیان کیے ہیں۔  
 طالب علم، مہاجر اور چور کی کیفیت، علی الخصوص رخصت کے قابل ہے۔

### طالب علم

ہیں مدرسہ کے طالب علم اپنے حال میں کل صبح امتحان ہے سو اس کے خیال میں  
 مل جل کے یاد کرتے ہیں اپس میں دُور سے پڑھتے جُدا جُدا بھی ہیں کچھ فکر و غور سے  
 کوئی جو کچھ کہ کرنا ہے شب درمیان ہے کل صبح اپنی جان ہے اور امتحان ہے  
 جی چھوڑ بیٹھے مرد یہ بہت سے دُور ہے  
 قسمت تو ہر طرح ہے پر محنت ضرور ہے

### چور

اسے رات تیرے پردہ دامن کا وٹ میں وزِ سیاہ کا رہی ہے اپنی چوٹ میں  
 بیٹھا لقب لگا کے کسی کے مکان میں بست اور ہاتھ ڈالا اس کے ہر اک ایوان میں ہے  
 اسباب سب اذہر ہے جس گھر کا ٹٹول کر ہے چپکے چپکے دیکھ رہا کھول کھول کر

لے جائے گا غرضکہ جو کچھ ہاتھ آئے،  
دیکھو کمایا کس نے ہے اور ہون آئے کا

### شاعر

اس تیرہ شب میں شاعر روشن دماغ سے  
بیٹھا اندھیرے گھر میں جھلکے چراغ سے  
ڈوبا ہے اپنے سر کو گریباں میں ڈال سے  
اڑنا مگر چمکے ہوئے پر خیال کے  
لاتا فلک سے ہے کبھی تارے آتا کر  
جانتا نہیں کی ستہ میں ہے بھر فوط مار  
پرٹھکا ہے ذرہ دندہ السول سے  
ہو جاتے ہیں وہی دہر مسعود سے

مضمون تازہ گر کوئی اس آن مل گیا  
یوں خوش سے جیسے لقسن سلیمان مل گیا  
اس تیرہ شب کے پردہ میں شاعر جو رہے  
بھرتا ٹوٹا ہوا مانند کور ہے  
مطلب اڑانا شعر سے مضمون غزل کے ہے  
لاتا پھر ایسے ڈھب سے لفاظ بدل کے ہے  
تعریفیں اُس ک کرتے ہیں جو شعر سننے میں  
مضمون لیا ہے جن کا وہ سر مجھے دھنسنے میں

### اپنے متعلق

عالم ہے اپنے بستر راحت پر خواب میں  
آزاد سر جھکائے خدا کی جناب میں  
پھیلانے ہاتھ صورت امید دار ہے  
اور کرتا صدق دل سے دعا بار بار ہے  
مجھ کو تو ملک سے ہے نہ مال سے غرض  
رکھتا نہیں زمانہ کے جنجال سے غرض  
یاد رہے یہ التجا ہے کرم تو اگر کرے  
ہاں بات سے زباں یہ کہ دل میں اثر کرے

آہائی پر کبھی جو ہے شوخی مزاج میں  
کرتا ہے اس کو خرچِ عدو کے علاج میں  
کرماتا صاف دشمن بد میں یہ چوٹ ہے  
اچھا تو ہے کہ رکھتا نہیں دل میں کھوٹ ہے  
کھوٹا اگر زبان کا ہے دل کا کھر تو ہے  
اتنا ضرور ہے کہ ذرا مسخرا تو ہے  
۲۱) مثنوی حسبِ وطن اس میں انہوں نے ایک دوسرا رنگ اختیار کیا ہے اور ایت  
مطالب بعض سے ۱۔ بعض فرضی واقعات سے ثابت کیا ہے۔

۳۱۔ مفتون جواب میں آپ باپڑا رو بہ رحمت تھیں۔ وہ صلیو اپنے تئیں ہر قسم کی تہذیبی ترقیاں کسی ملک میں دینے میں ہرگز تامل نہیں کرتے۔

۳۲۔ مفتون پر کرم اس میں وہ دوسرے کے توکم پر باطنی حسد سے کام لے رہے تھے۔ یہ مالی کی برکھارت کے طرز پر ہے۔

۳۵۔ صبح میں اس میں نہایت نوزائیت سے دکھایا گیا۔ مختلف کاروبار عام میں بہت بات ملک کہہ رہی تھیں۔ غیہ میں اس میں ہی کام لے رہی تھیں۔ یہ مالی کا

۱۰۔ اس میں ہے۔

آزاد و حالی کا فرق | آزاد و حالی کے تنازعے سے دل برداشتہ تھے۔ ان کا کام ہی عیوب شناسی سے پاک و صاف نہیں تھا۔

۳۶۔ سید عام کی حالت اور غیر اپنی مناسبت تھی۔ ایک قومی تنازعہ جو ہے اور تنزل اسلام کے رگ اور اثرات سے جو اس کا کام لے رہی تھیں۔ آزاد کو اس قسم کی نوئی نفسیات حاصل نہیں ہے۔ ان کی امتداد طبیعت حاملانہ تھی اور وہ ملاوہ حالتوں میں شام ہوئے کے ایک مشہور رہنما تعلیم اور تہذیب کا راہنما تھے۔ مولیٰ نے یہ بات فرمادی جو ان کے اپنے میدان طبیعت اور اس زمانہ کا عام رنگ تھا۔ یہ رنگ سے بہت دور تھا۔ اس سے کام لے کر اسی میدان میں سہادت علمی کا دورہ حاصل کیا۔ ان کے مختلف مجموعہ شہم سے پایا جاتا ہے کہ وہ عظیم سے بہت زیادہ مغربی و مقدم سمجھتے اور اسی میں اپنے سب اور اپنے ہم وطنوں کی فلاح و بہبود دیکھتے تھے۔ چنانچہ ان کے دلی جذبات اور قلبی واردات کا اظہار جس قدر کہ ستر میں ہوا وہ نظم میں نہ ہو سکا۔ ان کی ستر میں گو نظر نہیں مگر حقیقی معنی میں بے تحلف ان پر شہادت کا اطلاق ہو سکتا ہے۔

مولوی محمد اسماعیل میرٹھی | مولوی محمد اسماعیل صاحب ۱۲ نومبر ۱۸۷۳ء کو پیدا ہوئے میرٹھ وطن تھا سولہ سال کی عمر میں

سرشدت تعلیم کی ملازمت اختیار کی۔ پھر ٹیپے عرصہ کے بعد ترقی کر کے فارسی کے پروفیسر ہوئے۔ پہلے بہار میں پھر میرٹھ میں ایک عرصہ تک اسی عہدہ پر رہے۔ ۱۹۰۷ء میں سندھ میں اسکول آف آرٹس کو تبدیل ہو گئے جہاں بارہ برس تک قیام کر کے



۱۹۱۵ء میں فیصل لی۔ بعد میں ایسے وطن سازات یعنی میرٹھہ والیس آئے۔ اور ہمیں کیا  
اعتبار کر کے اتنی عمر تالیف و تصنیف میں حتم کر دی ان کی اعلیٰ تالیفیت اور نہ مات ادبی  
کے صلے میں وہ بے نا صاحب "حق" سے اریستہ صریحت موف با تاخر کیرنوزیہ ۱۹۱۵ء  
کو میں دہشت نامہ سے رحلت کی آگاہت میں میں وہیں صاحب و صاحب نے یہ  
وہ ۱۹۱۵ء میں یہ میرٹھہ تالیف میں جو وزشت کی منظوری سے یہ عرصہ دراز تھا  
دائل کو میں رہیں۔ یہ کسی کما میں نہایت سادہ ہے مطلقاً۔ انہیں جو میں لکھی گئی  
ہیں جو بکراں کی سمجھ میں بکری آسکتی ہیں اور ان کے لیے نہایت سادہ ہیں اس معاملہ  
میں مولوں صاحب و صاحب نے محاکم مسخرد سے واسطے کی کیا ہے۔ انہیں نہایت  
صوبہ پنجاب کے واسطے کیا تھا بلکہ ایک معنی میں ان سے تھی۔ انہیں نہایت سادہ ہیں۔  
یہ سب رتھ میں سلسلہ است زبان اور عمدگی مصداق سے اعتبار سے نہایت اعلیٰ درجہ  
لی میں بلکہ سچ بول چھنے تو انہیں جو بہ رشتہ تعلیم کی مطلوبہ وقتوں میں کسی معوہ میں  
انہیں نہیں موانے۔

مولوی صاحب شاعر اور ادیبوں کے لئے۔ ان میں سے بعض نے ان دنوں مصنفوں کی سادگی، مصنف کے جس کے استاد کا مل نہیں سہا، ان میں طرزِ قلم اور سادگی کے بیچ برعینہ ہے۔ تمام مصنف کہیں یہ کہتے تھے کہ اسے بہت خوب کہا ہے جہاں عاصفانہ سادگی، حقائق سوشل و ریجنل، مفید بہ قسم کی مضمین ان کی ہوتی ہو، میں درختی سے کہے سکتی، سادگی میں بہت نہیں کہتیں، ان کی ممانی، نو، تقاریر کے بعد ان کسی سے ملنے کے لائق بچو ہاں وہ ان دنوں سمعیل یہ بھی ہیں مولوی صاحب معروف کا طیات سلسلہ میں شائع مواہد ان کی ان کی تمام قلمی تجدید، کتاب کی سطحیں میں ان کے ظام میں معروف کا رنگ بھی چھو، صاحب سے اور طبعی اور قادر، اطالی ان کے لفظ لفظ سے نکلے سے۔ مولوی صاحب کو معروف کا بھی ذائقہ تھا، حضرت غوث علی شاہ پانی پتی کے بعد ان خاص میں تھے، ان کے بعد رنگ کی نظمیں نہایت اعلیٰ تھیں، اور رہا، موجودہ کی نچو، ان سطحوں کی پیش رو میں ان میں لینک ورس ایسی بغیر قیادیہ والی نظم یا شعر میں بھی انہوں نے طبع آزمائی کی اور نہایت دل آویزہ لہجہ سے خیالات کو ادا کیا ہے، علاوہ ان کے جس میں سونیا۔

۱۔ اخلاقی مضامین میں اسوں نے اکثر اخلاقی نظمیں فصیح لہائی کے طرز پر مثل "ایب نیس" فلسف کے لکھی ہیں جس سے عمدہ اخلاقی نتائج اخذ کیے جاسکتے ہیں۔ قلعہ آگرہ کے متعلق نھال کی ایک مشہور نظم ہے اس میں ہوں نے مسلمانوں کی ابتداء سے ترقی کے نہایت مہرطیس سے دکھا کر موجودہ ترقی کے راستے بتائے ہیں۔ ان کا یہ بھی قصہ تھا کہ لغات اردو کی ترتیب اور قواعد اردو کی تکمیل نئے طرز سے کریں۔ چنانچہ ان کے مسودات محفوظ ہیں اور امید کی جاتی ہے کہ کسی نہ کسی وقت ضرور شائع ہوں گے۔ آخر میں "وعدت" نیز "کے کلام کی تنقید اور ان کی سوانح عمری مستند کتابوں اور تاریخوں کے حوالے سے سب سے اچھے اور قدیم ان السعدی کی تنقید مکمل ہو چکی تھی کہ موت نے اس کام کو روک دیا، سی طرح یہ بھی سنا جاتا ہے کہ ادب اردو کی ایک تاریخ لکھنے کا بھی ارادہ تھا مگر وہ بھی پورا نہ ہو سکا۔ محسنیہ ندوی صاحب زمانہ حال کے شاعروں اور نثر نویسوں میں بہت بلند پایہ کہتے تھے۔ طائفہ جدید دونوں کا مجموعہ تھے۔

سرور جہاں آبادی | سنی بزرگواں سہانے سرور کو بھی اردو شاعری کے طرہ جدید کا ایک رکن کہیں گھنایا جائے۔ یہ ان لوگوں میں سے تھے جنہوں نے رنگ جدید کی طرف سب سے پہلے رہنمائی کی جہاں آبادی ضلع جلی پٹیت کے رہنے والے تھے ۱۹۱۳ء میں پیدا ہوئے شعر و شاعری سے فطری مناسبت تھی اور کلام پرانے اور نئے دونوں رنگوں کا ایک دلچسپ مجموعہ ہے ان کا کمال "خدا صفا"ء ماکہ زیر تھا۔ یعنی پرانے اور نئے رنگوں میں جو جو باتیں عمدہ اور قابل قدر تھیں وہ سب لیں۔ انہوں نے کو چھوڑ دیا۔ مثلاً قدما کا درد و اشرار اور بلند خیالی اور الفاظ کے ایجاز و اختصار لے ساتھ جدید رنگ کے تازہ مضامین اور حب الوطنی کے جذبات نہایت خوبی سے ساتھ ملے جیسے ہیں اور زمانہ حال کی معمولی بے لطف باتوں اور زمانہ گزشتہ کی غیر جذباتی معاملہ سدی سے کلام پاک ہے۔ بے سنگی الفاظ کے ساتھ بلند خیالی اور پاکیزگی ملی ہوئی ہے۔

سرور کو شعر و شاعری سے حد درجہ کا شوق تھا بلکہ ان کی نسبت یہ کہنا بجا ہے کہ ان کو وفا فی الشعر کا درجہ حاصل تھا ان کے تمام افعال و اقوال حرکات و سکنات شعریات میں ڈوبے ہوئے تھے اور ایک حقیقی شاعر کا پتہ دیتے تھے جیسا کہ اکثر شعرا کا حال تھا۔ سرور بھی نہایت آزاد مزاج اور رند مشرب واقع ہوئے تھے مگر فساد سے ہمیشہ آزاد رہتے تھے۔ اسی وجہ سے وہ مصنیبت و عسرت کی زندگی بسر کرتے تھے مگر یہ عسرت و مصیبت ان کے شاعرانہ

شوق اور جذبات کو کبھی دھیمانہ کر کے۔ وہ مذہبی تشفق اور تعصب سے بالکل بیگانہ تھے۔ سنائی گئی شائش اور ظاہر داری کا شوق تھا بلکہ ان کی زندگی بے پروائی اور سادگی کا ایک بہترین نمونہ تھی ان میں دنیا کا مکر و فریب مطلق نہ تھا اور جو کچھ عیوب ان میں تھے وہ بھی ہنرمند معلوم ہوتے تھے۔ سب سے بڑا عیب ان میں بے فوٹی کا تھا مگر یہ بھی مرزا غالب کی طرح ان کی شاعری اور خیال آفرینی میں اکثر معین ہوتی تھی۔ گو کہ افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ اسی کم بخت عادت کی بدولت ان کی ہونہار اور قابل قد زندگی کا بہت قبل از وقت خاتمہ ہو گیا صرف بہ عمر ۳۷ سال ۱۹۱۰ء میں انہوں نے انتقال کیا۔

ان کی شاعری کے خصوصیات | سب سے بڑی خصوصیت ان کی شاعری کی جذبات نگاری اور واثر سے

اس رنگ میں وہ اپنے زمانہ میں ایسا جواب نہیں رکھتے تھے مثلاً اس شعر امیر تیر کے سجد کے مزاج میں بھی حزن و یاس اور رنج و الم کو شکوٹ کر بھرا ہوا تھا۔ اسی جذبہ سے فل تیر کے ان کا کلام بھی جذبات نگاری کا ایک مرقع ہوتا تھا۔ ان کی اس قسم کی طبعیت حسب ذیل ہیں۔ دیوار کہیں حسرت تاب اندوہ غریب امر غل غفل یا دطنی مل کا نثار حسرت دیدار ماقم آرزو وغیرہ۔

۲۱ دوسری خصوصیت حسب اوصاف ہے اس میں بھی وہ ایسا جواب نہیں دیتے تھے

مگر یہ بات قابلِ لحاظ ہے کہ وہ کسی خاص جماعت یا فرقہ کی جذباتی نہیں کرتے۔ گو ہندوستان کا قومی شاعر کہنا بالکل بجا ہے ان کے مثنوی طبع صرف ان کے بہ مذہب نہیں بلکہ ہندوستان کی پوری پبلک ہے۔ اسی قسم کی ان کی نظمیں یہ ہیں۔ خاک وطن عروسی جب مل حسرت وطن یاد وطن۔ مادر ہند وغیرہ یہ مادر ہند بالو بنام چندر جی کی مشہور نظم ہند سے ماترم کے طرز پر لکھی گئی ہے۔ ان تمام نظموں میں حب وطن کا بھلا ہوا۔ ملی خیالات ہیں۔ ان کے سوا بعض عاشقانہ نظمیں بھی اسی طرز کی ہیں مثلاً فارغی و سبیل۔ یہ راز وغیرہ۔

(۳) اس کے بعد ان کی تاریکی اور مذہبی نظموں کا نمبر ہے۔ ان میں بھی صحیح جذبات

صداقت نصاحت بے تکلفی اور روانی بدرجہ کمال پائی جاتی ہے۔ پدمنی۔ پدمنی کی چتا۔ سیٹا جی کی گرہ۔ وزاری۔ مہاراجہ دسرتھ کی بے قراری۔ جھٹا گنگا پر یاگ کا سنگم سستی نور جہاں کا منزار حسرت دیدار اور زندہ منتی۔ اس قسم کی نظمیں ہیں جو سب اعلیٰ خیالات اور درد واثر سے مملو ہیں۔ ان سب میں گنگا "اور جھٹا" خاص طور پر یوں لکھے گئے ہیں جو مان



کے علاوہ جذبات اور اثر سے بہرہ میں یہ فی الحقیقت نہایت اعلیٰ درجہ کی نظمیں ہیں۔ جن میں علی الخصوص ہندوؤں کے قدیم تاریخی حوالے بہت دلچسپ ہیں۔

(۴۰) شہ نور کی جو تھی خدمت جو ان کے معصروں سے عزیز و ممتاز کرتی ہے۔ یہ ہے کہ انہوں نے اردو اشعار میں ہندی الفاظ کو کھپایا اور اس طرح کھپایا کہ اس سے شعر کے محاسن میں اضافہ ہوا۔ علی الخصوص مذہبی نظموں میں انہوں نے پرانے بھیت ہندی اور بھاشا کے لفظ بہت اُستادانہ سے صرف کیے ہیں جس سے کلام کا لطف و بالابالہ جاتا ہے اس طرح ایمان، دیگر مذہب مندوں کی کتابوں کے بعض سین نہایت پر زور لکھے ہیں۔ ان کی تمام اس قسم کی نظمیں بل ہندو نہایت ذاق و شوق سے پڑھتے ہیں۔

انگریزی نظمیں کے ترجمے | یہ انگریزی کا بہت محدود علم تھا۔ مگر چونکہ طبیعت نہایت رسا اور شاعرانہ پائی تھی اس لئے انہوں نے جو ترجمے انگریزی نظموں کے کیے ہیں وہ ہر چند کہ لفظی نہیں مگر نہایت کھلی اصل مدد دیتے ہیں۔ اس قسم کی چیزیں بہت ہیں۔ تقریباً بیس سے کم ہوں گی بعض میں انہوں نے عربی کی کلام نام لے کر اس پر بالکل ہندوستانی طریقہ سے طبع آزمائی کی ہے۔ مثلاً ان کے کتب خانہ اور ہلال کا ترجمہ مبد و طعلی مسمومہ کا آفریں طالع۔ یہ سب اسی قسم کی نظمیں ہیں اور اپنے طریقہ میں بہت عمدہ اور دلکش ہیں۔ ایسی ہی بیچراں نظموں میں ان کی بہت سی ہیں اور کمال کر بھی سمجھنا چاہئے۔

یہ بعض افدائی نظمیں بھی لکھی ہیں۔ مگر یہ خیال رکھنا ہے کہ شعر کی خوبی اور دلکشی، عطا بہت ہی روکھی جھکی باتوں سے کم نہ ہونے یا اسے وہ شاعری کو اعظم سے مقدم جانتے تھے۔ زبان خوشگو۔ سے تائی رہا۔ اسے مذہم۔ اسی قسم کی نظمیں ہیں۔ جن میں علی خیالات نہایت حسین پرانی ہیں۔ ان کے بارے میں۔

شہ نور کو شوق کولی میں کمال حاصل ہوا۔ وہ عمدہ شاعرانہ خیالات میں غرق رہتے تھے اور نہایت زور دگوار بے تکلف کہنے دے تھے۔ ان کے ہوں نے مثنوی و غزل و رباعی قطع قصیدہ و ترجیع بند و ترکیب بند و غنجدہ و مسمومہ میں کچھ نہ کچھ لکھا ہے مگر مستحق ان کو بہت محبوب تھا اور اس میں وہ بہت زور طبیعت دکھاتے تھے۔

مختصر ان کے کلام کی خصوصیات حسب ذیل ہیں جذبات نگاری۔ درد و اثر علی

کھیل نہایت پیاری اور میٹھی زبان قلبی کیفیات کا من و عنان اظہار متوجہ خیالات و راز کا  
اظہار نہایت شاعرانہ اور لطیف طریقہ سے خوبصورت الفاظ میں "رایع المنظر ان کا کلام  
دو مجہدوں میں شائع ہوا ہے ایک وہ حوزہ زمانہ بریس کا پورے اٹھارہ اشعار کا مجموعہ ہے اور دوسرا  
مختلف زمانہ میں ضخیمہ قدر کے نام سے چھپیں دوہرا اجام سرور کے نام سے لندن  
بریس لہ آباد سے شائع ہوا ہے۔ ان کا اثر کلام فصیح ہو گیا مگر اس سے بھی بڑھ کے  
کمال السوس یہ بات ہے کہ اکثر لوگوں نے ان کا کلام بھلیا یا کبھی معاوضہ کے ساتھ  
بھی معاوضہ نہیں کر کے ان کے اشعار کے بعد حوزہ شائع ہوا ہے ان سے صاحب طور  
تاریخ ادب اردو کے کسی صاحب نے ان سے مخفی نہ کیا یہ کچھ غلطیوں کا نتیجہ ہے اور  
ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔ ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔

ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔ ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔

ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔ ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔

ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔ ان کے اشعار کی حقیقت کمال میں رہا ہے۔

طبعانہایت خلیق اور منکسر المزاج تھے۔ مذاق اور ظرافت ان میں  
**اخلاق و عادات** کوٹ کوٹ کر بھرا تھا۔ سوسائٹی کی روح رواں سمجھے جاتے تھے۔

اجاب کو جوان سے ملنے آتے تھے۔ اپنی بذلہ کچی اور ظرافت طبعی سے بہت مسرور کرتے۔  
 خلق و مدارا۔ تہذیب و صداقت۔ ہمدردی اور مہمان نوازی ان کے خاص جوہر تھے بعض باتیں جو  
 ان کے کلام میں یا ایسی یعنی مصلحت اندیشی اور زمانہ سازی پر محمول کی جاسکتی ہیں وہ ان کے  
 ان خطوط میں جو خواجہ حسن نظامی۔ عزیز لکھنوی۔ منشی دیاندرائے نکم وغیرہ کے نام ہیں ان کی  
 راستبازی اور صداقت سناری پر دلالت کرتی ہیں۔ انہوں نے بعض ایسی چیزیں بھی کہی ہیں  
 جن کی ان سے ترقی نہیں ہو سکتی تھی مگر وہ صرف اس لیے کہ وہ خود کو اور دوسروں کو  
 پریشانی میں نہیں ڈالنا چاہتے تھے۔ مذہباً وہ سنی تھے مگر شیعوں سے کوئی مخالفت اور  
 تعصب نہیں رکھتے تھے۔ اسی طرح عقائد میں ہر جید کہ وہ ایک نیک مسلمان تھے مگر مذہبی  
 ناروا داری اور مصیبت سے کوسوں دور تھے آخر عمر میں عوارض اور مصائب سے دل شکستہ  
 ہو گئے تھے اپنی اہلیہ اور محبوب بیٹے ہاشم کے انتقال سے ان پر بڑا اثر پڑا۔ چنانچہ آخر اندر کی  
 دنات پر ایک دردناک قطعہ کہا تھا جس کے دو شعر یہ ہیں۔

وہ چین ہی مٹ گیا جس میں کہ آئی تھی بہار اب تجھے پا کر میں اسے باد بہاری کیا کروں  
 بزم عشرت میں بٹھانا تھا جسے وہ اُٹھ گیا اب میں اسے فردا تری امیدواری کیا کروں  
**اکبر فطری شاعر تھے** بچپن سے ان کو شعر کا شوق تھا۔ چنانچہ ان کا  
**اکبر کی شاعری** ابتدائے کلام ان کی کلیات میں موجود ہے۔ شروع میں اپنا کلام

غلام حسین و حید کو دلواتے تھے جو آتش کے شاگرد تھے۔ اسی زمانے میں فارسی اور عربی کی درسیا  
 سے فراغت حاصل کی اور یہ معلومات ان کو آخر عمر میں بہت مفید ثابت ہوئیں۔ ملازمت کے  
 زمانہ میں انہوں نے انگریزی پڑھی اور اس میں بھی اچھی خاصی جہارت حاصل کر لی اکبر کا دور شاعری  
 ایک بسیط دور ہے جس کو انہوں نے خود پانچ حصوں پر تقسیم کیا ہے۔

**پہلا دور۔** ابتدائے شہزادہ کا ہے  
 پہلا دور ابتدائے شہزادہ کا ہے  
 زمانہ کا کلام پڑانے رنگ کا ہے جو اس زمانہ کا رنگ  
 تھا یہ رہا۔ ان کی نو مشقی کا تمنا چاہئے اس میں انہوں نے لکھنؤ اور دہلی کے مستند اساتذہ کی  
 تقلید۔ ن۔ رنگ میں عریں کہیں اور اکثر مت۔ میں یہ ہیں ان غزلوں کا وہی رنگ سے



جو قدیم میں ہوتا جاتا تھا مضامین بھی وہی مقرر تھے جن پر برابر طبع آزمائی کی جاتی تھی اگرچہ ان میں کہیں کہیں جذبات عشقیہ بھی ہیں مگر صفائی سادگی حسن بندش و بانی غرضہ درجہ احسن بانی جاتی ہیں۔ اس وقت کے کلام سے آئندہ کی ترقی کا نہ جذبات گرہ اس میں کچھ تصنع بھی شامل ہے۔

اس عہد میں صداقت اور جذبات  
**دوسرا دور ۱۸۶۶ء سے ۱۸۸۳ء عیسوی تک**

صاف طور پر ماباں ہے مشاق کی جگہ کلام کا جوہر ہے اور نادرا انکلاہی کا بھی نہ جلتا ہے۔ درجہ اور معینہ مضامین کم ہوتے جلتے ہیں۔ مگر بھر بھی کہیں کہیں ان پر طبع آزمائی کی گئی ہے۔ تصنع بے تکلفی اور اصلیت سے بدل گیا ہے۔ ذاتی رنگ محدود حقد پر غالب آ رہا ہے۔ استعارے حضور زرد سے پاک ہو کر اپنی پینٹیل میں دی بے نگر غزلیں اس میں بھی دل پر چڑھی ہوئی ہیں۔ بہر طور استعارے کے درد و اثر و سندس اور طرز ادا میں نین فرق معلوم ہوتا ہے۔

تیسرا دور ۱۸۸۳ء سے ۱۹۰۰ء تک  
 اس میں شاخ کو اپنے کلام پر پوری طسوج

تندرست حاصل ہو گئی ہے۔ وہ راستہ کو ٹوٹے نہیں اور نہ کہیں ٹھٹھکتے ہیں بلکہ محنت اور اعتبار کے ساتھ آگے بڑھتے چلے جاتے ہیں۔ اس کے کلام میں یہ راستہ انداز رنگ آگیا اور تجربہ اور نمونہ کا زمانہ ختم ہو گیا ہے اب کلام میں نوکاری کی جھجک اور ترقی و ترقی باقی رہا غزلیں اس دور میں بھی غنہ غالب ہیں۔ مذاق و طرافت کا غلبہ ہے جس میں ابھی رہبات نہیں جو کہ بعد کو حاصل ہوئی۔ طغیانی سے بھی کلام آتا ہوتا جاتا ہے۔ غزلوں کا رنگ اب پرانے رنگ سے علیحدہ ہو کر ان میں ایک انقلابی رنگ پیدا ہو گیا ہے۔ جدت ادا اور طرافت پر زیادہ زور دیا جاتا ہے۔ روحانیت اور بصوت جی جلوہ کرے۔ غزلوں کا رنگ باعتبار مضامین اور طرز ادا کے تو بہت کچھ ترقی کر گیا ہے مگر بھر بھی حارتی رنگ زیادہ ہے اس زمانہ کا کلام ان کے کلیات اول و دوم میں داخل ہے۔

یہ دور بہت بڑی ترقی کا حامل ہے اس  
**چوتھا دور ۱۹۰۹ء سے ۱۹۱۲ء تک**

میں اور دور ماضی کی نوعیت میں کوئی زیادہ فرق نہیں بلکہ اگر غور سے دیکھا جائے تو یہ اسی کا متمم ہے اس دور میں اکبر الازہر نے



طبع ہوئے تھے اور میرزا ان کے صاحبزادے نے ان کے انتقال کے بعد شائع کیا۔ خیال کیا جاتا ہے کہ ابھی ایک اور شائع ہونے کو باقی ہے۔ البتہ نثر کے خطوط کتابت کا سلسلہ برابر جاری تھا۔ جو خطوط کراہوں نے خواجہ حسن نظامی، منشی دیان خان، حکیم مارہروی، مرزا محمد ہادی، غازی اور مولائی علیہ الماحدی اسے دریا آبادی کے نام لکھے ہیں وہ چھپ گئے ہیں ان سے ان کے اصلی متن کا رنگ اور بعض نسخے کے واقعات بخوبی معلوم ہو سکتے ہیں اور ایک عمدہ سوانح نامہ ہو سکتی ہے۔ یہ خطوط نہایت دلچسپ اور لطیف معلومات کی تان رکھتے ہیں مگر یہ بھی مرزا غالب کے خطوط کی بات ان میں کہاں۔ البتہ کوئی بڑے شاعر نہ تھے لہذا ان کی نثر کی کوئی چیز سوائے ان خطوط اور اودھ پنچ کے مضامین کے جوڑے کے قابل میں نہ ہو۔ وہ نہیں ہے اودھ پنچ ہی سے انہوں نے غالباً نظر لیٹا رنگ اخذ کیا ہوگا۔

**اکبر کی غزلیات** | جسکی بندش 'روزمرہ'، 'سلاست'، 'روانی'، 'پے تکلفی'، 'علی التخیل' اور عمدہ تشبیہیں اکبر کی غزلوں کی جان ہیں۔ ان کے شعار و نسیا کی بے ثباتی، دنیاوی جاہ و ثروت کی بے حقیقی، اور دنیاوی مسرتوں کی ناپائیداری کے مضامین میں سے مملو ہیں۔ درد و اثر اور حزن و یاس کے مضامین بھی بکثرت ان میں موجود ہیں مگر اکبر کی شہرت زیادہ تر ان کی غزلوں پر مبنی نہیں کیونکہ ان سے ان کی مجموعی قابلیتوں کا وہ ایک رخ نظر آتا ہے نمونہ کے طور پر چند منتخب اشعار ان کی غزلوں کے یہاں لکھے جاتے ہیں۔

## رنگ قدیم

جان نثاران بے سوا کوئی نہ دیکھے سوئے دوست	چال ہے تیغ قضا کی جنبش ابروئے دوست
رفق کرئی ہے نسیم صبح کیوں مستانہ وار	گلشن دل سے آرائانی ہے شاید بونے دوست
کیسے کیسے گل میں نقش پائے یار سے	غیرت و اماں گلچیں ہو رہا ہے کوئے دوست
میں وہ آفرین ہوں اس حیرت سر لائے دہر میں	جس میں جوہر کے عوض رہتا ہے عکس روئے دوست
لکھا ہوا ہے جو دنا مرے مقدر میں	خیال تک نہیں جاتا کبھی ہنس کی طرف
نگاہ بڑتی ہے ان پر تمام محفل کی	وہ آنکھ اٹھا کے نہیں دیکھتے کسی کی طرف
یہی نظر ہے جو اب قاتل زمانہ ہوتی	یہی نظر ہے کہ انھستی نہ ہستی کسی کی طرف
ہزار جلوہ حسن بتاں ہو اسے اکبر	نم اپنا، حیاں لگاتے رہو اسی کی طرف



کوئی پہنچا نہیں اسے یار تیرے قدر عنا تک  
زمین پر شمع روشن ہے نلک پر ماہ تاباں ہے  
جہاں نے ناز سے پوچھا کرتیری آرزو کی ہے  
کہیں دل ہوں کہیں میں باعث جیلانی دل ہوں  
کہیں جلوہ ہوں صورت کا کہیں ہوں شاہد معنی  
کہیں عاشق کا مطلب ہوں کہیں معشوق کی خواہش  
کہیں تصویر حیرت ہوں کہیں محور پریشانی  
کہیں ہوں ولولہ دل کا کہیں ہوں ضبط عامل کا

ہماری فکر عالی سر سے ہو آئی طوبی امک  
تہلے نور سے ہیں فیضیاب ادنیٰ سے اعلیٰ تک  
خوشی سے یہ ہوئے بچو ذکر ہم بھولے تنہا تک  
کہیں انداز بسمل ہوں کہیں میں نازت آمل ہوں  
کہیں انداز بسمل ہوں کہیں میں نازت آمل ہوں  
کہیں مجبور مطلق ہوں کہیں مختار کامل ہوں  
کہیں ہوں شفیقہ رخ کہیں زلفوں گامل ہوں  
روانی میں کہیں دریا کہیں رستے میں ساحل ہوں

## رنگ متوسط

دنیا کا دیدنی وہ تماشا بکل گپ  
ہزاروں میں نظر آتی ہے اک صورت یاس  
مطمئن ہو کے لگاتا ہوں لحد میں بستر  
پیغام آ رہا ہے دل بے قرار کا  
شائق ہوا ہے بوسہ دامان یار کا  
باغ جہاں میں کوئی روش بے خلش نہیں  
شمس و قمر کو دیکھتے ہیں تجھ کو بھول کر  
اب تو ہے عشق بتاں میں زندگانی کا مزا  
بے بہج جوش جنوں کا رنج بھریں اے حضور  
عشق بت میں کفر کا مجھ کو ادب کرنا پڑا  
تجربہ ہے حب دنیا سے سکھایا احتراز  
عالم ہستی کو تھا مد نظر کائن راز

اب گرد رہ گئی ہے وہ میلان گل گیا  
شغل اب کچھ بھی نہیں فسخ عودیت کے سوا  
اب اٹھاتا ہے مجھے کون قیامت کے سوا  
قائم ہے سلسلہ مرے اشکوں سے تار کا  
الذکر سے حوصلہ مرے مشت غبار کا  
دوڑاؤں گل پہ ہاتھ تو کھٹکا ہے خار کا  
کیا شہید ہے گردش بیل و زبار کا  
جب خدا کا سامنا ہوگا تو دیکھا جلتا گا  
آپ تو تشریف لائیں ہوش بھی آجائے گا  
جو برہمن نے کہا آخروہ سب کرنا پڑا  
پہلے کہتے تھے نقطہ منہ سے اور اب کراہا  
ایک سے کو دوسری سے کاسبب کرا پڑا

شعر غیروں کے آئے مطلق ہیں آئے پسند  
حضرت اکبرؒ کو بالآخر طلب کرنا پڑا

## رنگِ آخر

جب یہ دیکھا کہ جہاں میں کوئی میرا نہ رہا      شدتِ یاس سے میں آپ بھی اپنا نہ رہا  
اس کی پروا نہ رہی خوش رہے دنیا مجھ سے      عاشقوں میں مری گنتی ہو یہ سودا نہ رہا  
حیرت افزا ہے مرا حال مگر کون کسے      دہنی بھی ہے مگر دیکھنے والا نہ رہا  
دیکھنے کی تو ہے یہ بات رہا کیا اس میں

آپ اکبر سے عبت پر چھتے ہی کیا نہ رہا

بے تعلق منزل ہستی سے گزرا دل مرا      اس کی نظروں میں سزاوار تھا کچھ نہ تھا  
نہیں ہے کام زباں کا کچھ اب دعا کے سوا      نظر کسی پہ نہیں ہے مری خدا کے سوا  
کوں کیا غم کی دنیا سے ملا کیا      کسی کو کیا ملا دیتا میں تھا کیا  
یہ دونوں ملے ہیں سخت شکل      نہ پوچھو تم کہ میں کیا اور خدا کیا  
دہاں کا رابلیاں بے پرستی      ذرا سوچو کہا کیا تھا کیا کیا  
الہی اکبر بیکس کی ہو خیر      یہ چرچے ہو رہے ہیں جا بجا کیا  
میرے دل سے امتیاز دی و فردا اٹھ گیا      حشر بھی ماضی نظر آیا جو یہ دانا اٹھ گیا

جہاں نالی کی حالتوں پر بہت توجہ عبت ہے اکبر

جو ہو چکا ہے وہ پھر نہ ہوگا جو ہو رہا ہے وہ ہو چکے گا

ترک دنیا کے خیالات کو دھوکا پایا      غور جب ہم نے کیا سانس کو دنیا پایا  
نبی کو سمجھا نہیں ہوں اب تک اگرچہ وہ اصل مدعا ہے

خدا کو البتہ جانتا ہوں خدا یہی ہے جو ہو رہا ہے

جدا لئی نے میں بتایا مجھ کو خدا نہ ہوتا      تو میں نہ ہوتا

خدا کی ہستی ہے مجھ سے ثابت خدا نہ ہوتا تو میں نہ ہوتا

دوں گا ذرا سمجھ کے جواب اُن کی بات کا      رُخ دیکھتا ہوں سلسلہ واقعات کا

دہر میں سوختہ گرمی بازار نہ ہو      دل میں ہو خون تو سودا خریار نہ ہو

نقشِ دل ہو صفت معنی رنگیں اے دست      رنگِ ظاہر یہ نہ جا نقش بہ دیوار نہ ہو

سانس کی طرح چلے منزلِ ہستی میں بشر      مدعا یہ ہے کہ دم بھر کو بھی ہیکار نہ ہو

نہیں اور وہاں سے تعلق کر کے قطع رہے آزاد جو غیروں کا گرفتار نہ ہو  
 نرم سے سعلہ مزاجوں کی سنجیدگی سے اکبر برق خرم کہیں یہ گرمی گفتار نہ ہو  
 حنوں شش سے انسان کی طبیعت سردی نہ ہو کسی وہ ہے جو عقل کو بشیار کرتی ہے  
 یہ سچ ہے بے خبر ہے نصف دنیا نصف بیات رہے ماتم میں یہ نہ وہ اور وہ چہین کرتی ہے  
 وہاں میں جسے مایہ سبوں سے دی ہی اسے اکبر

کرامیہ اب قدم رکھتے ہوئے ہیں دل میں ڈرنی ہے

اکبر کی خوش طبعی اور ظرافت | کہیں صہبت ان کی ظرافت بذر سخی اور

لطیف طعنیات پر رہتی ہے جو ان کی تیریں نظموں میں  
 ابد رہنمائی طبع چمک رہی ہیں۔ ان کا ابتدائی ظرافت رنگ اور جہ سج کی نامہ نگاری سے  
 شروع ہوا مگر وہ بہت جلد اس سے گذر کر نرمی کے جلال کی سنجیدگی کیا اس میں کوئی  
 شک نہیں رہا۔ مل عمر ہی میں ان کو اس رنگ سے خاص نکال دیا تھا۔ اس زمانہ کے ظاہر  
 میں بھی شاعری کے ساتھ کہیں کہیں مذاق و لطیفہ اشعار کہہ جاتے ہیں۔ اس کے بعد  
 حوالہ دیا کہ کرتا کیا اور جو سائنسی رنگ بدلنا گیا ان کے اس رنگ میں ترقی مونی تھی  
 اور کچھ تاریکی کسی اس رنگ نے ان کی توح طبیعت کے واسطے نئے راستے کھول  
 دیے۔ رہنمائی نے اس سے نہایت مفید خاص خاص کام لینا شروع کیے اس رنگ میں  
 "بختا رہے سال ہے" "سہرید کہ بہت سے لوگوں نے ان کی نقل کرنا چاہی مگر صحیح معنوں  
 میں کوئی مقلد نہ ہو سب نقال رہے وہ حقیقی ظرافت اور شاعرانہ دل و دماغ کا نمونہ تھے ان  
 کا تیسرے دو کا کام خاص کر اس رنگ میں بہت کامیاب ہے اور وہ ظرافت کے پرے میں  
 "بہت سے مفید مسائل" کہہ جاتے ہیں اس وقت اگرچہ وہ کھیف و زار ہو گئے تھے مگر  
 شاعرانہ دل و دماغ برابر ایسا کام کرتا تھا اس زمانہ میں وہ ظرافت اور بزرگی سخی کو اعلیٰ  
 سیاسی اور دینی مسائل کے ادائے مطالب کا ایک موثر ذریعہ بنائے ہوئے تھے۔  
 مفید بالذات صرف ظرافت نہ تھی بلکہ حلیہ و حال و نفس و دماغ

نے مقابلہ کر دیا اس وقت کے اس غور سے کہ مجلس ایک راہ ہے جو نصف دنیا نصف دنیا سے

تھی جاتی ہے ۱۲



اکبر کی ظرافت کے اجزا حسب ذیل ہیں۔

(۱) جوید اور لطیف تشبیہیں اور تشلیں جو عام مشاہدے کی چیزوں میں برتی جاتی ہیں ان میں وہ قسطنق اور نازک خیالی سے کام نہیں لیتے بلکہ انہیں چیزوں کا ذکر کرتے ہیں جن کو ہر شخص دیکھتا ہے اور جانتا ہے اور انہیں کے بیان میں ایک خاص جدت اور لطف پیدا کر دیتے ہیں جس سے دل مزے لیتا ہے۔

(۲) نئے نئے با مذاق الفاظ مختلف زبانوں کے آخر شعر میں بطریق قافیہ استعمال کرتے ہیں۔

(۳) معمولی الفاظ ایسے ان کے طریقے استعمال کرتے ہیں جو اس سے تسکین کبھی نہیں کئے گئے تھے۔

(۴) ایسے معمولی اور سبک الفاظ جو شعرا عام طور پر استعمال نہیں کرتے وہ شعر میں نہایت جدت طرازی اور شوخی کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ اس قسم کے الفاظ کی اتنی کثرت سے کہ ان کی ایک مختصر فہرست تیار ہو سکتی ہے۔ مثلاً کھڑ، کھڑ، کھڑ، کھڑ وغیرہ کہ یہ ان کے خاص اصطلاحات ہیں اور وہ ان کو خاص خاص معنوں میں استعمال کرتے ہیں معمولی معمولی الفاظ مثلاً کٹ پٹ فالو، یا اکثر بازاری محاورے جو شعر میں نہیں کھپ سکتے اور عام طور پر کانوں کو بے معلوم ہوتے ہیں مگر ان کے کلام میں وہ نہایت عمدگی سے استعمال ہوئے ہیں۔ اسی طرح ایسے بھی الفاظ ہیں کہ جو دیگر شعر کے یہاں اور معنی میں استعمال ہوئے ہیں مگر اکبر ان کو بالکل دوسرے معنی میں استعمال کرتے ہیں۔ بعض ایسے انگریزی الفاظ بھی لکھ جاتے ہیں جو اردو میں منور مروج نہیں ہوئے اور کلام میں فصیل اور بے میل معلوم ہوتے ہیں اسی تراش خراش میں انہوں نے محض اپنی طباعی اور ذہانت سے کام کیا ہے۔ کوئی رنگینی عبارت یا علق معنی پیدا کرنا مقصود نہیں ہے بلکہ صرف ہنسا ہنسا نام مقصود ہے۔

اکبر کی ظرافت کو محض بذراستی اور مسخر نہ سمجھنا چاہیے اس کی یہ نہایت لطیف اور

عمیق معنی ہوتے ہیں اور کوئی نہ کوئی حقیقت خواہ وہ اخلاقی ہو یا تعلیمی یا سیاسی ہو یا معاشرتی ادب آموز ہو یا روحانی ہمیشہ اس میں پنہاں ہوتی ہے ان کے الفاظ اور معانی میں ہمیشہ چول دامن کا ساتھ ہوتا ہے۔ ان کے پسند و ناصح کبھی تلخ نہیں معلوم ہوتے اور نہ ان کا مذاق علیاً اور سوقیانہ ہوتا ہے ان کی ظرافت بہت جامع اور وسیع ہوتی ہے۔ وہ کبھی کسی مخصوص شخص یا

جماعت کا خاکہ نہیں اڑاتے بلکہ ان کی کارافت کے تیر بلالفاظ راتب سب طوط پلتے ہیں۔  
البتہ واقعات و سیاسیات حاذقہ ان کی خاص دلچسپی کی چیز ہے مغربی طرز تعلیم اور ہندوستان  
میں انگریزی تہذیب کی دلدادگی پر انہوں نے بہت کچھ لکھا ہے۔ اسی طرح سوسائٹی کی تاریخ  
اور تعلیمی اور مذہبی تقاضوں کو بھی نشانہ ظرافت بنایا ہے۔ امیر و غریب، عالم و جاہل ہندو سماں  
سنی شیعوں سب کی بلا امتیاز و تفریق خیر لکھی ہے۔ ان کے کلام کو دیکھ کر معلوم ہوتا ہے کہ  
سیاسیات سے ان کو خاص دلچسپی تھی۔ اس قسم کے بعض استعار بادی النظر میں تو معلوم  
ہوتے ہیں مگر نظر غور سے دیکھا جائے تو ان میں تیر و شتر بھرے ہیں۔

اکبر کی خاص اصنامات یہ ہیں میں شیخ رشید راوندی، گائے، کلیسا، مسجد، مندر  
بت، کالج، برہمن، لالہ، اور اسی قسم کے دیگر الفاظ جو ایک خاص معنی رکھتے ہیں۔ سب سے  
مغربی تعلیم کی نظر فریبی اور دانشی شیخ سے لائے رنگ کے مسلمان جو اپنے مذہب کی باتوں سے  
دور افت ہیں مگر انگریزی تہذیب سے بالکل نا آشنا ہیں تیر سے سرسید مرحوم جو انگریزی تعلیم  
و تہذیب کے دلدادہ تھے۔ یا ان کے متبعین یعنی علی گڑھ کالج کی تعلیم کے مانتے اسی طرح  
امت سے مسلمانوں کی قدیم شان و شوکت اور گائے سے مسلمان ہندوؤں کا اٹالہ مراد ہے۔  
اکبر کی ظرافت مندرجہ ذیل اقسام پر تقسیم ہو سکتی ہے۔

## اقسام ظرافت

مذہب، سیاسیات، تہذیب جدید، پردہ و تعلیم نسوان، ظرافت

الفاظ، طنزیات۔

ان سب اقسام کے نمونہ بالترتیب مختصر پیش کیے جاتے ہیں۔

## مذہب

دارم خدا کا ور ہے بیش سرج باب	فیشن کے انتظام صفائی کو کب کروں
جہرے کے بچے قبر ہے دارمھی کا جھول جھول	اس فرد کو بجایے تفصیل ذیل سے
بجائیں شوق سے ناقوس برہمن انیر	یہاں تو شیخ کو دھس ہے لگا بجائے کی
مرعوب ہو گئے ہیں ولایت سے شیخ جی	اب صرف مع لڑے ہیں دیسی شراب کو
پیتا ہوں شراب آب زرم کے ساتھ	رکھتا ہوں یک اونٹنی بھی ٹمٹم کے ساتھ
پر عشتہ حقیقی و مجازی دونوں	قوال کی بھی صدا ہے چہم چہم کے ساتھ

صاف نکھائی میں رہیں خوش یا ہوں ناخوش مولوی

آسمان اب چاہتا ہے مولوی کش مولوی

پیارا ہے ہم کو شیخ ہمارا بُرا بھی  
مصیبت میں بھی اب یاد خدا آتی نہیں اُن کو  
بے نمازوں میں ہیں وہ اور اس پر شرماتے نہیں  
نیست کس معدن کا دی بہ قلب مطمئن  
شیخ پر گر کر رشک آتا ہے  
ہیں نگر آؤنٹ پر ہمیں قابض  
اسلام کی فتح کا کیا حال کہیں تم سے  
آج جنگل میں مرے آئی تھی آواز اذان  
مکہ تک ریل کا سامان ہوا چاہتا ہے  
چاقو ولاحتی نہیں دیسی چھرا سہی  
دعا مند سے نہ نکلی پاکٹوں سے عرضیاں بھلیں  
یہ غنیمت ہے کوئی ٹوکے تو گر ملتے نہیں  
یک فنا فی الکاثر ست دیک فنا فی الذارون  
اؤنٹ کے سب لغات جلتے ہیں  
کام کی ہم یہ بات جلد تے ہیں  
کونسل میں بہت تیر مسجد میں فقط نہیں  
جی رہے ہیں ابھی کچھ اگلے زمانے والے  
اب تو انجمن بھی مسلمان ہوا چاہتا ہے

## سیاسیات

حرفیوں نے ریٹ لکھوائی ہے چاہا کے تھلنے میں

کہ اکبر ذکر کرتا ہے خدا کا اس زمانے میں!

انوکھے ہیں مشاغل حضرت اکبر کے ان روزوں

الم ترکیف جیسے پڑھ رہے ہیں نیل خلنے میں

مڑیے اُن کے تو شہزادوں میں اُڑے پھرتے ہیں موڑ پر

نظر آتے ہیں لیکن شیخ جی اب تک میلنے میں!

بابو کہنے لگے بجٹ پہ لڑو ملک کو دیکھو اپنے حق پہ اڑو

کہہ دیا صاف ہم نے اے ہراج ہو مبارک تمہیں یہ کام یہ کاج

ما مقیمان کوئے ولد اریم ا یا ڈیویشن ست یا غم میم

کھینچو نہ کمانوں کو نہ تلوار نکالو جب توپ مقابل ہے تو اخبار نکالو

یہ دال لب عنگ کبھی گل نہیں سکتی کلر کے پٹاخے سے بلا ٹل نہیں سکتی

کامیابی کا سدیشی پر ہراک و رستہ ہے چونچ ملو رام نے کھولی مگر راستہ ہے



اصل کا اُس بُت خود میں سے کوئی ہنٹ کہاں      صرف ہوس میں مہیلا سلف گورنمنٹ کہاں  
ممبر علی مراد میں یا سکھ ندلمن ہیں      لیکن معائنہ کو وہی نابدان ہیں

### تعلیم و تہذیب حبِ یہ

ہم ایسی کلکتا ہیں قابلِ ضحطی سمجھتے ہیں      کہ جن کو رُکے رُکے باپ کو خبطی سمجھتے ہیں  
شوقِ بیدلت سول سروس نے اس مجنوں کو      استاد دیا سنگری کر دیا پستلون کو  
جامد ہستی کے مکرے اُڑے میں نزاع میں      پھینکے اب کوٹ کو تہ کیچھے پتلون کو  
نہ تیرا ننگی ہے نہ اب حکمرانی !      نہ وہ وضعِ ملت نہ قرآن خوانی  
نہ باجمِ ادب ہے نہ وہ مہرمانی      یہی کستی بھرتی ہے لرے کی نانی  
ہر اک شاخ میں پاس یہ استِ برابرے      مرالال کالج کا کاکا تو ہے !  
تعلیم جو دی جاتی ہے ہمیں وہ کیا ہے      فقط بازاری ہے

جو عقل سکھائی جاتی ہے وہ کیل ہے      فقط سرکاری ہے

ٹرخا دیا ہر اک کو مغرب نے پاس کر کے  
سید بھی کورے کھسکے برسوں مساس کر کے  
سنے نہیں میں شیخِ نئیِ روشنی کی بات  
انجن ک ان کے کان میں اب بھاپ دیکھے

### پردہ و تعلیم نسواں

پردہ اٹھتا ہے ترقی کے سامان تو ہیں  
حوری کالج میں پہنچ جائیں گی غلام تو ہیں  
غریب اکبر نے بحثِ پردہ کی بہت کچھ مگر ہوا کیا  
لقاب اُلٹ ہی دی اُس نے کہہ کر کہہ کر ہی لے گا مراموا کیا  
اُٹھ گیا پردہ تو اکبر کا بڑھا کون سا حق  
بے پکارے جو مرے گھر میں چلا آتا ہے

بے جہاں مری ہمسائے کی خاطر سے نہیں  
 صرف حکام سے ملنے میں مڑا آتا ہے  
 نظر میں تیرگی ہے اور رگوں میں ناتوانی ہے  
 مزدت کیا ہے پردے کی جہاں بیسے کا پانی ہے  
 تعلیم لڑکیوں کی ضروری تو ہے مگر !  
 خاتون خانہ ہوں وہ سبھا کی پری نہ ہوں  
 ذی علم و متقی ہوں جو ہوں ان کے منتظم  
 استاد اچھے ہوں مگر استاد جی نہ ہوں  
 ترقی کی نئی راہیں جو زیر آسماں نکلیں  
 میاں مسجد سے نکلے اور حرم سے بی میاں نکلیں  
 حامدہ چمک نہ مٹی انگشت سے جب بیکانہ تھی  
 اب ہے شمع انجمن پہلے چراغ خانہ تھی  
 ہمارے ملک میں ہونا ہے کیا تعلیم نسواں سے  
 بجز اس کے کہ باوا اور بھائی گھرائیں اماں سے

### ظرافت الفاظ

ح حکومت کی جب یہاں نہ رہی حنفی نفی میں معطل ہیں :  
 ہر طرح اب سے عاجزی ہم میں اب ہمارے امام حنبلی ہیں !  
 اذانوں سے سوا بیدار کن انجن کی سیٹی ہے  
 اسی پر شیخ بیچارے نے چھال اپنی پیڑ ہے  
 کہاں باقی رہے ہم میں وہ اورادِ سحر گاہی  
 وظیفہ کی جگہ یا پائیر یا آئی۔ ڈی ٹی ہے  
 گئے سر گئے شربت کے دن یاروں کے آگے اب تو لے اکبر  
 کیسی سوڈا کبھی لمنڈ کبھی دھبکی کبھی ٹی ہے  
 لے انگریزی میں بنیل یعنی عاجز کے ہیں ۱۱۔

شیخ تھلیٹ کی تردید تو کرتے نہیں کچھ  
 گھر میں بیٹھے ہوئے دالتی پڑھا کرتے ہیں  
 عاشقی کا ہو بُرا اس نے بگاڑے سارے کام  
 ہم تو اسے بی بی میں رہے اغیار بی اسے ہو گئے  
 شیخ جی گھر سے نہ نکلے اور یہ فرما دیا  
 آپ بی بی اسے پاس ہیں اور بندہ بی بی پاس ہے  
 پکالیں ہیں کر دو روٹیاں تھوڑے سے جڑ لانا  
 ہماری کیا ہے اسے بھائی نہ مسٹر میں نہ مولانا  
 عہد اسلام و عہد انگلش میں کتنے قول اکبر سخن گو کا  
 پہلے ترجمہ تھی تو اب تحصیل آگے ل ایک کا تھاب دو کا

### طنزیات

آز اگر ملے جو ہے نام و نمود میں  
 کی سرج زندگی ہو اگر حال زشت میں  
 دوزخ کے داخلے میں نہیں ان کو عذر کچھ  
 فوڑ کوئی لگا دے جو ان کا بہشت میں  
 نہ غنا ہے نہ روزہ نہ زکوٰۃ ہے نہ حج ہے  
 تو خوشی پھر اس کی کیا ہے کوئی جنت کوئی حج ہے  
 حال دنیا سے بے خبر ہیں آپ گو تقدس مآب بے شک ہیں  
 شیخ جی پر یہ قول صادق ہے چاہ زمزم کے آپ مینڈک ہیں  
 شیخ جی کو جو آگیا غصہ لگے کہنے یہ پھینک کر دھتہ  
 تم ہو شیطان کے مطیع و مرید تم کو ہر ایک جانتا ہے پلید  
 ہے تمہاری نمود بس اتنی  
 جس طرح ہو بڑی پر پڑ پلید



## استحصال بالجبر

یعنی ایسے اشعار جو ادنیٰ تغیر الفاظ سے کلام اکبر بن گئے ہیں۔

کریا بہ بخشائے بر حال قوم؛	صلوٰۃ است رائج در ایشان نہ صوم
کریا بہ بخشائے بر حال بندہ	کہ ہستم اسیر کیٹی و چندہ
رستہ در گردنم انگذہ پیٹ	مے برد ہر جا کہ یک ست و پلیٹ
پیلے ہم وگ یہ سمجھتے تھے	ہر چہ از باپ میرسد نیکوست
ہو گئی اب خیال کی اصلاح	ہر چہ از آپ میرسد نیکوست
انکوں کرا دماغ کہ پرسدز پائیر	کر زن چہ گفت و مل چہ شنید و طرح کرد
ہیٹ رائے بر سر من جائے دسارے عزیز	مرد تا مسٹر تو اند سشد چہ اقبال شود
عمر گزری ہے اسی بزم کی طراری میں	دوسری پشت ہے چندہ کی طلبکاری میں
دُزر سے تم کو کم ذہنت یہاں فائدے کم خالی	چلوں موحکا منا نہ تم خالی نہ ہم خالی
اے یا ایہا الطفک بکراحت بناد لہا	کہ تیراں سہل بود اول وے افتاد متکلبا
بکن تزمین پائے خود بہ بوٹ ڈاسن پلون	کہ سہ سید خیر دار و نہ راہ و رسم منز لہا
سکہ زر بابوے در دھوئی زرتار داشت	با وجودش نا لہائے زار و راہ پار داشت
لغتمش در عین وصل اس ناز و فریاد حسرت	بعد ہر اسپیچ آخر چندہ البت
در در پس برگریہ آخر چندہ البت	بعد ہر اسپیچ آخر چندہ البت
یاد دار این قول مولاناے روم	مرد آخر میں مبارک بندہ البت
ہم ڈنڈاں رہم آروغ صاف	اس خیال ست و محال ست و گزاف

## اکبر کی سیاسی نظمیں

اس قسم کی نظمیں دو طرح کی ہیں۔ ایک وہ جن میں کئی طرفت ہی نظر آتی ہے یعنی ایک عمدہ خیال خرافانہ طرز میں ادا کیا گیا ہے اور بس ان کا مقصد صرف خوش طبعی ہے دوسری وہ کہ جن میں طرفت کے پردہ میں سیاسی معاملات اور حقائق مضمر ہیں۔ اس قسم کے اشعار میں مصنف کی رائے کے ساتھ ان کی ذاتی ناراضی اور غیظ و غضب بھی شامل ہے۔ ان میں خرافانہ انداز صرف اس لیے اختیار کیا گیا ہے

کہ حق بات کی تلخی دور ہو کر شاعر کا دلی مطلب سامع کے دل میں اتر جائے اسی قسم کے اشعار سے وہ وہی کام لیتے ہیں جو ایک ہوشیار ڈاکٹر شکر آلود تلخ گولیوں سے لیتا ہے معمولی انعامی کے واسطے ایسے اشعار صرف بننے ہنسانے کا کام دیتے ہیں مگر جو لوگ ان کے انداز طبیعت سے واقف ہیں ان کے لیے وہ بہت عمیق معنی رکھتے ہیں پڑھنے والے کو چاہیے کہ اسی قسم کے اشعار کا مطلب سمجھنے کے واسطے وہ ذرا غور و فکر سے کام لے سیاسی اشعار میں وہ مغربی طرز معاشرت کی حقیقی اور اصل کیفیت دکھاتے ہیں ان کے نزدیک یہ سب دامن ہیں جو مشرقی روحانیت کو شکار کرنے کے لیے بچھائے گئے ہیں سیاسی حقوق کو وہ محض زنجیر غلامی کی مختلف کڑیاں تصور کرتے ہیں جو سیدھے سادے ہندوستانیوں کے پھلانے کی تدبیر ہیں ان کے نزدیک یہ کاری اسکولی ایسے فارخانوں سے زیادہ نہیں ہیں جن میں کلارک لوگ تیار کیے جاتے ہیں اور غلامی ذہنیت اور بڑبھالی جاتی ہے اور انگریزی تعلیم سے زنجیر غلامی کی کڑیاں " بھی کستی جاتی ہیں وہ محکمہ سی۔ آئی۔ ڈی سے مشق کی کہ کی تلاش کراتے ہیں اور کہتے ہیں۔

کیا پوچھتے ہو اکبر شوریہ اس کا حال خفیہ پولیس سے پوچھ رہا ہے کہ کا حال سیاست کے اس فرسودہ اعتراض کے جواب میں کہ اسلام بذریعہ شمشیر پھیل چکا ہے وہ یہ کہتے ہیں کہ کیا یورپ بھی اپنی تلوں اور مغربی سائنس سامان کی چکا چوند سے روپیہ وصول نہیں کرتا۔ اور رعایا کو دائمی غلامی کی زنجیروں میں جکڑ بند کرنا نہیں چاہتا مگر اس قسم کے اشعار کو ان کی ذاتی رائے سمجھنا ضروری نہیں کیونکہ اکبر ایک بڑے شاعر تھے سیاست دان نہ تھے انہوں نے علم پالیٹکس کی تعلیم نہیں پائی تھی بلکہ وہ ایک سرکاری ملازم تھے اور مختلف عہدہ ملے سرکاری پر اپنے فرائض منصبی قابلیت سے انجام دے کر پیش پائے تھے اور حسن خدمات کے صلے میں خان بہادری کا خطاب بھی ملا تھا چونکہ وہ شاعر تھے لہذا ہر قسم کے خیالات کا اظہار شعر ہی میں کرتے تھے اس سے غرض نہیں کہ وہ خیال ان کا ذاتی ہوتا یا کسی دوسرے کا ہوتا تھا۔ ان کو خیال کی واقعیت سے سروکار نہ تھا بلکہ اُس کے طرز اداسے تھا۔ وہ کبھی گورنمنٹ کے موافق اور کبھی گورنمنٹ کے خلاف لکھتے تھے اور چونکہ شاعر تھے لہذا نتائج کی گرفت سے بے خوف تھے ان کی رائے جیسا کہ ان کے اشعار سے ظاہر ہوتی ہے کسی ماہر سیاسیات کی مستند رائے نہیں شمار کی جاسکتی کیونکہ ان کے مقولوں میں بعض جگہ اختلافات بھی ہیں وہ فطرتاً بہت محتاط تھے اور کوئی ایسی رائے نہیں ظاہر کر سکتے تھے جس کے نتیجے میں ان کو دشواریاں پیش آئیں وہ شاعر

پہلے میں اور اسوائے شاعر بعد کو۔ اُن کا مقصد فرض منصبی خوش کرنا ہے خیالات کا اظہار اُس کے مابعد ہے۔ وہ کسی گروہ یا جماعت کی کمزوریوں کی گرفت کرتے ہیں اور ان کو اپنے اشعار میں نہایت مختصر جامع "ظریفانہ انداز" سے پیش کرتے ہیں۔ بعض اوقات وہ مسلمانوں کے معرفت ہیں کہ وہ انگریزین تعلیم حاصل کرنے میں کوشاں ہیں۔ دوسرے مواقع پر وہ کسی تعلیم مغربی کے سخت مخالف ہیں کیونکہ یہ بے بینی اور نامدہبی کا زینہ ہے۔ وہ اخلاقی مسائل کو کسی رفایہ فلسفی کی طرح سترح و بسط سے بیان کرنا نہیں چاہتے بلکہ اُن کو اپنے اشعار میں، حسب مختصر طریقہ سے بیان جاتے ہیں مگر یہی اشعار مضمون کو بہت معنی خیز اور پُر زور بنادیتا ہے۔ پھر الفاظ کے انتخاب یہ اُن کو یہ طریق حاصل ہے کہ ایک ہی لفظ سے کسی کئی معنی نکالتے ہیں جو باری النظر عام لوگوں کی سمجھ میں نہیں آتے۔ اُن کے نزدیک تمام سیاسی امراض کی جڑ ہندوستان کی کمزوری ہے یہاں خودستامد، گڑگڑانے سے اور اسی طرح آدہ وزاری سے اور اضطراب سے ہم کو کوئی فائدہ نہیں پہنچ سکتا۔ یہ قوی کا بیکار مصرف اور کمزوری کی نشانی ہے۔ اسی طرح اُنہوں نے ہانگرسس لکار، وایوں اتہا پسند جماعتوں اور جابرانہ حکومت کے نقصان کا بھی خوب خاک اُڑایا ہے یہ سب مصداق نہایت، استعارات لطیف، اشارات اور لطیف ظرافت کے پردہ میں پیچھے ہوتے ہیں معمولی پڑھنے والوں کے واسطے تو وہ محض ایک زعفران زار ہیں مگر ختم حقیقت میں ان کی یہ ایک نئی دہشتی ہے۔ اُن کے اشعار میں محض سماعی اثر سے بہت زیادہ اثر ہے۔ ان کے بعض شعر یہ کہ ہفت کو جنگ عظیم اور بلوہ مسجد کا پور کے زمانہ میں اُن کو متند کرنا پڑا تھا کہ شورش ازبہ ہستامین لکھنے سے آئندہ اجتناب کریں۔ اُن کے اشعار بہت نثر تھے اور ہر شخص کی زبان پر تھے اس واسطے کہ ادنیٰ سے اعلیٰ اور عامی سے عالم تک ان کو پڑھتے اور اپنی اپنی سمجھ کے مطابق ان کا مطلب نکال کر اُن سے محفوظ ہوتے تھے۔ اُن کے کلام کی یہ بھی ایک خاص صفت ہے کہ اردو اور ہندی زبان کے دلدادہ دونوں اُس کو مساوی طریقہ پر پسند کرتے ہیں۔ سیاسی اور اخلاقی میدان میں اگر ایک قومی شاعر ہیں وہ اپنی قوم کے رنگوں کو نمینہ کرتے ہیں کہ تم نے اپنا قومی امتیاز اور قومی آئیڈیل چھوڑ دیئے اور مغربی معاشرت اور مغربی تعلیم کے دلدادہ ہو گئے۔ اُن کا یہ اعتقاد ہے کہ روحانیت مادیت پر مبنی غالب آنے لگی تمام سیاسی مشکلات کا اُن کے نزدیک حل یہ ہے کہ احکام خداوندی کی تعمیل کی جائے



اور قدرت خداوندی پر پورا بھروسہ رکھا جائے

## اکبر بحیثیت نکتہ چیں سوسائٹی | اکبر کی شاعری کی نمود کا زمانہ وہ تھا جبکہ

ہندوستان گویا نیا جنم لے رہا تھا مغربی تعلیم اور مغربی معاشرت کی شراب خالص ہندوستانیوں کے دماغوں میں اثر کر گئی تھی جس کی وجہ سے اعتدال دماغی وہ کھو بیٹھے تھے ہندوستان ایک عجیب انقلاب کا جولانگا تھا مغربی تمدن مغربی اخلاق و معاشرت، غرض کہ ہر قسم کی مغربیت آنکھوں کو خیرہ اور دماغوں کو تیرہ کر رہی تھی۔ ہندوستانی لوگ مغربیت کے اتنے دلدادہ ہو گئے تھے کہ انگریزوں جیسا اپنا فخر سمجھتے تھے اس قسم کے لوگوں کو اس میں خاص لطف آتا تھا کہ پرانی تہذیب اور پرانے خیالوں کا خاکہ اڑا دیں وہ ہر ہندوستانی چیز کو نگاہ حقارت سے دیکھتے تھے یورپی نام۔ یورپی لباس، یورپی طعام، یورپی وضع و قطع مرغوب خاطر تھی انگریزی گفتگو ایک خاص طغرائے امتیاز سمجھی جاتی تھی۔ ہر انگریزی چیز خواہ کیسی ہی ہو ہندوستانی چیز سے بہتر خیال کی جاتی تھی۔ مختصر یہ کہ ناسمجھوں نے مغتوحوں کے عقل و تمیز بوش و خرد پر بھی سبھ پالیا تھا۔ قدیم رسم و رواج حتیٰ کہ مذہب کی بھی بے احترامی اور رسومِ سنگینی کی بوجھل ہوئی تھی۔ یہی پڑا شوب زمانہ تھا کہ اس میں کچھ انجام میں بستیاں بھی پیدا ہو گئیں یہ لوگ تینہ خطرے سے واقف تھے۔ انہوں نے اُن یہ رفتار لوگوں کو جو شتر بے مہار کی طرح منہ اٹھائے چلے جاتے تھے آگے بڑھنے سے روکا اور راستہ کے خطرات سے آگاہ کیا۔ مگال کا نامور افسانہ نگار بنکم چندر چٹرجی اسی قبیل کا آدمی تھا۔ اُس نے اپنے پُر زور اور دلچسپ ناولوں میں انگریزی تہذیب اور انگریزی سوسائٹی کا جو خاکہ اڑایا ہے اور جو کام اس کے افسانوں سے نکلا وہ بہترین و عظیم نصیحت اور سخت ترین نکتہ چینی سے ہرگز نہیں نکل سکتا تھا۔ اکبر نے بھی یہی روش اختیار کر لی مگر اُن کا حربہ بجائے نثر کے نظم تھا۔ انہوں نے بھی اسی زمانہ کی حماقتوں کو خوب لٹا دیا اور لوگوں کے غرور اور طر ز و روش کا لطیف جوابات الزامی سے خوب خاکہ اڑایا ہے مگر بعض جگہ وہ چوک گئے ہیں اور نشانہ خطا کر گئے ہیں انہوں نے مناسب حالات اور مصالح وقت کا خیال نہ کر کے بس اوقات مغربی تہذیب کے درخت کو زرخ و بک سے اکھاڑنا چاہا ہے وہ وقت کے ساتھ چلنا نہیں چاہتے تھے اور مغربی تعلیم کے مستقل اور دیر پا فوائد کے بھی قائل نہ تھے شاید اسی وجہ سے یعنی انتہائی قدامت پسندی

سے پوری چلبک اُن کے ساتھ نہ تھی اور اسی وجہ سے ان کی شہرت پر کسی قدر اثر پڑا۔ اس لئے انقلاب کے زمانہ میں سرسید صاحب سے پہلے شخص تھے جو مغربی تہذیب کے دلائل سے بہت متاثر ہو گئے تھے۔ وہ سمجھتے تھے کہ مسلمانوں کو ان کے خواب غفلت سے چونکانے اور اُن کو قعر ذلت سے نکالنے کا بس یہی ایک ذریعہ ہے برخلاف اس کے اکبر تہذیب جدید کی کامل تقلید اور اس کی ہر بات ماننے کے مؤید نہ تھے۔ ہمارے نزدیک ان کا یہ خیال کہ مغربی تعلیم و تہذیب تمام تر بُری اور ناقابلِ تقلید ہے صحیح نہ تھا۔ وقت کے سیلاب کو روکنا یا اُس کے مخالف چلنا عقل کی بات نہیں ہے۔ اکبر جدید تعلیم کے اور وجہ سے مخالف تھے کہ اس میں مذہب کو بالکل ٹھٹھا دیا گیا ہے اور اسی وجہ سے لوگ دجیل میں گرے۔ صاحبِ مصلحت رائے ہیں۔ وزیر دے کے قیود کم کرے۔ نوٹس نہ لیں۔ سخت مخالف تھے۔ کیونکہ اُن کے نزدیک اس میں بڑے بڑے نقصان ہیں۔ اُن کو معلوم تھا کہ پاکستان اور یورپ و امریکہ وغیرہ میں اس جنسی آزادی اور رباط سے بڑے بڑے نتیجے آئے۔ دل میڈا جوتے رہتے ہیں۔ اس خیال سے کانپتے تھے کہ اگر اسی قسم کا منظرہ مردوں اور عورتوں میں ہندوستان میں بھی ہوتا تو اس سے کتنا بڑا طوفان برپا ہوگا۔ ان کے نزدیک مشرق اور مغربی تہذیب و تمدن میں۔ مرثیہیں واقع ہے۔ اس ملک کے حالات بہت روایت رسوم و رواج یورپ سے باہر مختلف راستہ متضاد ہیں۔ یورپی خرابیوں کی اصلاح کی تہذیب ہندوستان کے لیے موزوں نہیں ہے کیونکہ اس میں اور ان میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ اسی طرح وہ مغربی تہذیب پر تعلیم نسواں کے بھی سخت مخالف ہیں۔ کیونکہ اس سے عورتوں کے حلق پر نہ صرف اثر پڑے گا۔ انہیں وجود سے انہوں نے مغربیت

لے۔ یہ صنفِ معاصِر کی ذاتی رائے معلوم ہوتی ہے۔ اصل یہ ہے کہ اکبر ایک بہت مذہبی شخص تھے۔ "آخر عمر میں تو علی الخصوص اُن کا کلام مذہب اور روحانیست سے مملو تھا وہ ترقی اور تہذیب کے کسی حال میں سکر نہ تھے عام اس سے کہ وہ مردوں میں جو یا خواتین میں مذہب اس ترقی و تہذیب کا تقاضا مذہب سے ہوتا تھا تو وہ نہ تہذیبوں کو مذہب پر قربان کیا پسند کرتے تھے مگر اس سے ان کے کمال اور شہادت پر کوئی اثر نہیں پڑا۔ کوئی طبقہ یا جماعت ایسی نہیں ہے کہ جو ان کے کمال فن کی قائل اور معترف نہ رہیں اس وجہ سے کہ وہ اب الوقت نہ تھے۔ بلکہ برعکس اس کے یہی حتم مذہب مثلِ ظلمات کے ان کا طوفانِ عیارت

ہندی کا اپنے اشعار میں خوب خاکہ اڑایا ہے اور جابجا اس پر طنز کئے ہیں ہندوستانی  
عشاق کو ان کی رائے میں کتاب محبت کا سبق اپنے ہم مشربان یورپ سے لینا پڑے گا اور  
ہندوستانی معاشیق کو ادا ناز اور کرشمہ و غمزہ کا انداز اپنی یورپین ہمجنسوں سے یکھنا پڑے گا  
کیٹیوں اور چندول کا زمانہ ہے۔ یہ دونوں اور غورٹوں دونوں کے خیالات اور جذبات اور  
اخلاق ہر چیز میں ایک انقلاب عظیم پیدا ہو گیا ہے پُرانے قومی آئیڈیل لوگ کھو بیٹھے  
یا ان کو عمداً حوالہ ماضی کر دیا۔ علماء و عرفان نے اپنی تدریجی وضع چھوڑ کر شہرت پرستی اور  
نفس پرستی اختیار کر لی۔ صوفی اب اپنے زہد و ورع کی تجارت کرنے لگے۔ علماء، مثل  
سابق کے شمع ہدایت نہیں رہے۔ غورٹیں "چراغ خانہ" سے "شمع انجم" بن گئیں۔ یادیت  
کا دور دورہ ہے قناعت اور خودداری چھوڑ کر لوگوں نے ترقی کا زینہ خوشامد اور چاہلیسی کو  
مٹھرا دیا۔ غرض کہ یہ امور مذکورہ بالا اس نئے زمانہ کے تبرکات ہیں اور ان سے کسی قسم کا بھی  
قائدہ متصور نہیں ہے اسی انتہائی تداومت ہندی کی وجہ سے وہ سرسید اور ان کے علمائے ہندی  
تعلیم علی گڑھ کے حامیوں کے سخت مخالف تھے جس قدر سرسید کی رفتار ان کے نزدیک تھی اسی  
قدر ہمارے نزدیک ان کی روش سست تھی۔ اکثر اس قسم کے اختلافات ضرورت شعری  
پر بھی مبنی کئے جاسکتے ہیں۔

اکبر نے صرف جدید خیالات اور جدید تہذیب کی اشاعت کے مشاکل میں بلکہ وہ قومی تہذیب  
و تعلیم کے ال کے بھی زور گر ہیں۔ وہ درستی اخلاق، حیات، علوم و تہذیب اور ان خرابیوں کے  
خود ترقی شائستگی میں بیرونی اثرات سے داخل ہو گئی ہیں دور کرنے کے بڑے حامی ہیں وہ تعلیم  
نسوان کے اصولاً خدات نہیں مگر اس کا صحیح طریقہ پر رواج چاہتے ہیں۔ ان کی غرض یہ ہے  
کہ عورتیں تعلیم پا کر اچھی بیویاں اور اچھی مائیں بنیں۔ قومی جائداد نہ بنیں۔  
دو اسے شوہر و اطفال کی خاطر تعلیم قوم کے واسطے تعلیم نہ دو عورت کو  
وہ پرانی پاس وضع، سچائی، ہمدردی، قناعت، خودداری وغیرہ کے فقدان کا افسوس  
کرتے ہیں اور زمانہ موجودہ کے مایہ ناز صفات پالسی، دوروی، خود غرضی، بے حیثیتی، بے  
غصہ اور افسوس کرتے ہیں۔ ان کو افسوس آتا ہے کہ اپنی ذاتی ترقی کی کورانہ روش کے پیچھے  
لوگ اپنے دالین بھائی بہن اور دیگر متعلقین اور واسطہ داروں کے واجبی حقوق و فراموش کر  
بیٹھے۔ یہاں تک کہ خدا کا بھی احساس ان کے دل سے اٹھ گیا۔ دنیا کے بکھیر دل کے پیچھے دین



کو تعبلا بیٹھے ہیں۔ یہ مادہ پرستی کا دور جو صرف تیز رفتار ریل اور ٹیلیگراف و ٹیلیفون معجزانہ اثرات کا قائل ہے ہمارے دلوں کو کسی قسم کا سکون و اطمینان نہیں بخشتا موجودہ دور کی سائنس کی معجز نمایاں اور نئی نئی مشینوں کی سم آفرینیاں سراپا فائدہ ہی نہیں ہیں۔ برگ ناکہانی جو اکثر کثرت اضطرار اور نیز حرکتوں کا نتیجہ ہے اور کمی عمر اور خرابی صحت یہ سب اسی کے برکات ہیں۔ جدید طریقہ تعلیم بھی جیسا کہ خیال کیا جاتا تھا۔ اخلاقی و روحانی امراض کے لیے اکیس صفت ثابت نہیں جو سائنس کی ترقی اور پیچہ کی معلومیت نے دل کی تکلیفوں کو کسی طرح رفع نہیں کیا اور نہ وہ مصائب دور کیے جن کے رفع کرنے کی اُمید کی جاتی تھی۔ دونوں تہذیبوں کے درمیان میں ایک عمیق خلیج حائل ہے۔ مغربی تہذیب ہمہ تن دنیاوی جاہ و ثروت تجارت و دولت کی طرف متوجہ ہے اور مشرقی تہذیب کا مہتاب نظر روحانی ترقی ہے وہ بہ آسانی مختصر اور پھوٹی چیز پر قانع ہو جاتی ہے فتوحات اور ملک گیری کا اس کو شوق نہیں قناعت اور تسلیم و رضا اس کا آئین ہے۔

اکبر کے مذہبی عقائد علاوہ شاعر کے وہ ایک نامحکم قوم بے غار و اعظا اور فلسفی

بھی تھے وہ خدا کی وحدانیت اور تاثیرِ عدل کے دل سے

قائل تھے اُن کا دلی اعتقاد تھا کہ مذہب کا تعلق دل سے ہے اور اس میں فلسفہ سائنس اور منطق کا کوئی دخل نہیں۔ وہ مذہبی جھگڑوں اور جزئی اختلافات اور تعصبات سے بالکل بری تھے مذہب اُن کے نزدیک ایک زندہ اور محبت کرنے کے قابل شے ہے اُس کو چہرہ آرا اور

حقائقِ فلسفیانہ کا مجموعہ نہ سمجھنا چاہئے اکبر کوئی ایسی نکتہ چینی گوارا نہیں کر سکتے جو اعتقاد کے منافی ہو کیونکہ یہی مذہب کی جان ہے اُن میں تعصب اور کثرین مطلق نہیں اور اسی وجہ سے وہ ملائیت کی تنگ خیال کو برا سمجھتے ہیں ان کا یہ بھی خیال ہے کہ اسلام اور دیگر مذاہب کے جزئی اختلافات ایک وسیع النظر موجد کی نظر میں بالکل بے حقیقت معلوم ہوتے ہیں وہ

اکثر اشعار میں انسان کی بے حقیقی کا ذکر کرتے ہیں تاکہ وہ اپنی کامیابی پر مغرور نہ ہو۔ اُن کا قول ہے کہ ہر چند سائنس کی ترقیوں کے قائل ہو مگر خدا کو کسی حال میں دل سے نہ بھولو۔

وہ اصول اخلاق اور فلسفہ اور حقائق و معارف کے بیان کرنے میں بدعنوانی رکھتے ہیں ظواہر مذہب کی وہ پرواہ نہیں کرتے وہ نفس کشی اور ضبط خواہشات کو بہت ضروری سمجھتے ہیں۔

رسوم ظاہری مثل پوست کے ہیں اور اصول اور افعال و اطوار مثل مغز کے وہ تعصب اور غفہ

کو بہت برا سمجھتے ہیں کیونکہ اس سے تنگ خیالی پیدا ہوتی ہے۔ وسعت نظر اور بلند خیالی ان میوں کو رفع کر دیتی ہے۔ آخر عمر میں وہ فلسفہ اور تصوف بہت کہتے تھے ایک جگہ انہوں نے معاوندہ آخرت کا مضمون بہت خوب لکھا ہے۔

نادر کا گورو می متوفی ۱۹۱۲ء نادر علی خاں نادر طرز جدید کے بہت عمدہ

کہنے والوں میں سے تھے۔ اس رنگ میں ان کی اکثر نظمیں بہت مشہور ہیں درد و اثر اعلیٰ تخیل حب وطن ان کے کلام کے مخصوصات سے ہیں یہ انگریزی شعر باثرن اور ٹامس مور کے دلدادہ تھے اور چاہتے تھے کہ انہیں کارنگ نہایت سلیس اور عمدہ طریقہ سے اردو میں بھی داخل ہو جائے۔ ان کی نظمیں شمع و پردانہ شمع امید پند بے زبان "فلسفہ شعری" بہت مشہور ہیں ان کو اپنے وطن یعنی ہندوستان سے عشق تھا۔ چنانچہ اسی وطنی جذبات کی نظمیں "مقدس سرزمین اور "مادر ہند" دیکھنے کے قابل ہیں ٹامس مور کی مشہور کتاب "لالہ رُخ" کے طرز پر انہوں نے بھی ایک مثنوی لکھی ہے اور اس کا بھی نام لالہ رُخ رکھا ہے۔ ان کا انتقال عین جوانی یعنی پینتالیس برس کی عمر میں ۱۹۱۲ء میں ہوا۔ اس بے ہنگام سانحہ سے اول دنیا نے جو امیدیں ان کی ذات سے قائم کی تھیں ان سب پر پانی پھر گیا۔

# تاریخ ادب اردو

(۲)

حصہ نثر



# نثر اردو کی ابتدا اور ترقی

## فورٹ ولیم کالج کلکتہ

نثر اردو کی تعویق آغاز کے اسباب | اردو نثر کی ابتدا واقعی فورٹ ولیم کالج کلکتہ سے ہوئی شمالی ہند میں اس کی

ترقی کی خاص وجہ یہ تھی کہ وہاں فارسی کا رواج تھا اور فارسی اور تعلیم یافتہ شرفاء کی زبان دینی تھی۔ سب سے پہلے کتابوں کی تالیفات اور دیباچے یہ سب فارسی ہی میں لکھے جاتے تھے۔ اردو شعر کے تذکرے جن میں ان کے کچھ حالات بھی ملتے تھے یہ بھی فارسی ہی میں ہوتے تھے۔ نثر کی شان یہ تھی کہ عبارت معنی اور سجع ظہوری اور سیدل کے طرز پر مروج تھی۔ اس وقت کے اردو نثر نگار غلط فہمی اور غلط فہم کی ایسی پیچیدہ اور مغلط عبارت لکھنے کے شائق تھے۔ و اسی قسم کی عبارت لکھنے میں ایک دوسرے پر سخت لے جھنے کی کوشش کرتے تھے۔ فارسی کی مروجہ اقسام نثر یعنی مرجز، معنی، سجع اور عادی اردو میں بھی بے تکلف اختیار کی گئی تھیں اور جب کبھی کوئی مات نثر میں لکھنا ہوتی تو وہ سلیت، رنگین اور پرنیک عبارت میں لکھی جاتی تھی۔ نظم کا عام رواج تھا یہاں تک کہ غلط فہمی غلط فہم میں لکھے جاتے تھے۔ نظم لکھنا بلیت اور سلیت کی بڑی دلیل سمجھی جاتی تھی۔ آج کے دن سے آدھی لاکھ بی مفاہے امتیاز تھا نظم کا یہ عام رواج اور مقبولیت سڑ کو بھی عظمیٰ ثابت ہوئے تھے۔ نثر بھاری ایک گوشت رنگامی میں پڑی ہوئی اپنی ترقی کا موقع دیکھ رہی تھی کیونکہ وہ دو ربط کے عروج کا دور تھا اور نثر کی طرف کسی کی توجہ نہ تھی۔ یہ اسباب اس کی ابتدا کی تاخیر کے ہوئے اور یہی اس کی بھی وجہ ہے کہ اس کی ابتدا ایسے مقام سے ہوئی جو شمالی ہند اور ادلی مرکز سے دور تھا۔

زبان و کھنی میں قدیم اردو کی تصانیف | محضین زبان اور ریسرچ اسکالرز نے بحر تحقیق میں غوطہ زنی کر کے دیکھ

کی قدیمیت سے بہت سے موسے دستیاب کیے ہیں یہ کلدانی ہنوز جاری ہے اور اسید کی جاتی  
ہے کہ بہت غرض نہیں گزرتے کہ کافی مواد ایک مکمل اور معتبر تاریخ نثر اردو کی نگاری کے لیے ذرا کم  
حاصلے گا۔ ایسے محقق ہمارے نزدیک مولوی عبدالحق صاحب اور حکیم سید تمس القادری ہیں کہ جن کی  
کوششیں اس بارے میں بہت نکمیں اور آفرین کے لائق ہیں۔ جہاں تک کہ قدیم ترین نثر سے  
وقت تک دریافت ہوئے ہیں ان سے پہلے چلتا ہے کہ نثر اردو کی تاریخ آٹھویں صدی ہجری سے  
شروع ہوتی ہے۔ یہ نمونے پھوٹے رسالوں کی صورت میں ہیں جن میں دکن اور گجرات  
کے نقرا اور اہل دل کے اقوال و احوال قلمبند کیے گئے ہیں یہ رسالے اکثر فارسی اور عربی کتابوں  
کے ترجمے ہیں اور زیادہ تر مذہبی رنگ میں ہیں۔ مثلاً شیخ عیسیٰ الدین حنیف العلم استوفی شذوذہ کی  
تصانیف اور معراج العاشقین مصنفہ حضرت خواجہ گیسو دراز گلبرگی جو اگرچہ کوئی ادبی حیثیت تو  
نہیں رکھتا مگر پھر بھی اُس زمانے کی زبان کا حال بخوبی اس سے معلوم ہوتا ہے۔ اور آپ کے نواسے  
سید محمد عبد اللہ الحسینی نے حضرت غوث الاعظم شیخ عبد القادر جیلانیؒ کے رسالہ نشاط العشق کو  
دکنی میں ترجمہ کیا۔ اس طرح شاہ میراں جی تمس العشاق بیجاپوری نے شرح مرغوب القلوب کا بھی  
اور ان کے فرزند شاہ برہان الدین جانم متوفی ۹۵۵ھ نے متعدد کتابیں لکھیں جن میں سے دو کے  
نام "جل رنگ" اور "گلہاس" ہیں۔ مولانا دجہی کی "سیرت" ۱۰۲۵ھ کی تصنیف ہے جس کا ذکر  
حصہ نظم میں مولانا دجہی کے بیان میں آچکا ہے۔ میران یعقوب نے شمایل الالعیاد و دلائل الانبیاء  
کا اردو ترجمہ نہایت سلیس اور سادہ دکنی زبان میں ۱۰۲۵ھ میں کیا۔ سید شاہ محمد قادری نے  
بھی جو اورنگ زیب کے زمانے میں تھے اور راجپور کے نور دیا خاندان سے تعلق رکھتے تھے  
مختلف مذہبی رسالے لکھے ہیں۔ گیارھویں صدی میں سید شاہ میر نے ایک مذہبی کتاب  
زبان دکنی میں "اسرار التوحید" کے نام سے لکھی۔

وہ مجلس فضلی مصنف ۱۰۳۲ھ

قبل اس کے کہ دکن کا اردو شمال ہند میں آئے ہوں  
بھی کچھ کتابیں نثر میں لکھی گئیں جو زیادہ تر قصہ کہانیوں

کی صورت یا مذہبی رنگ میں تھیں اور فارسی سے ترجمہ ہوئی تھیں۔ انہیں کتابوں میں فضلی کی وہ مجلس  
ہے جو بعد محمد شاہ بادشاہ دہلی ۱۰۳۵ھ مطابق ۱۰۳۵ھ میں لکھی گئی۔ اس وقت مصنف کی  
عمر بائیس برس کی تھی جیسا کہ وہ خود اس کتاب کے دیباچے میں لکھتے ہیں۔ یہ کتاب فارسی کی  
مذہبہ الشذوذہ ترجمہ ہے جو ملا حسین واعظ کاشفی کی تصنیف ہے۔ فصل نے اس کے

دیباچے میں لکھا ہے کہ میری بڑی تمنّا تھی کہ یہ کتاب نہایت سہل اور عام فہم زبان میں جو اُس وقت مروج تھی لکھی جائے مگر چونکہ مذہبی کتاب تھی اور میرے سامنے اس سے قبل کوئی نمونہ موجود نہ تھا لہذا مجھے اس کی تحریر میں بہت پس و پیش تھا اسی حالت میں میں نے خواب میں سید الشہداء حضرت امام حسین علیہ السلام کو دیکھا کہ آپ آئینہ بے لہجہ ہیں آپ نے میری مشکلات کو حل کیا اور امہ اور فرما لی کہ فضل نے جو مذہب مامیہ کہتے تھے مرہ معصومین کی شان میں کچھ نظمیں اور مرتبے بھی لکھے ہیں مگر اُن کو کچھ تہمت سہیں ہوئی۔ وہ مجلس جس میں اصل میں بارہ مجلسیں ہیں نشر اردو کی ایک کامل کتاب تو میں کہی جاسکتی البتہ وہ اُس زمانے کی اردو نشر کا ایک عمدہ نمونہ ہے عبارت میں خامی ہے جیسا کہ ہر ابتدائی کام میں ہوا کرتی ہے مجھے پیچیدہ پر تصنع اور مقفیٰ ہیں۔ اسی طرح ایک مختصر نمونہ اُس زمانے کی نشر اردو کا سودا کے کلیات کے شروع میں موجود ہے جس سے اُس زمانے کا رنگ بخوبی معلوم ہوتا ہے زمانہ حال کی پابندی صرف و نحو اس میں باطل نہیں ہے صرف تاقیہ و عاقلہ نظم کے جملوں کے آخر میں رکھ دیے گئے ہیں مضمون بھی تشبیہوں اور استعاروں سے مملو ہے ایسی عبارت صرف سوزوں نہ ہونے کی وجہ سے نشر کہی جاسکتی ہے ورنہ اس میں اور نظم میں کوئی فرق نہیں ہے انشا اور قلیل کی دریاے لطافت کو فارسی میں بے نہایت دہلیز کتاب ہے۔ اُس میں اُس وقت کے مختلف پیشہ وروں کی بولیاں مختلف رسوم و رواج اور معمول بول چال اور ضرب الامثال اور دلی اور لکھنؤ کی زبان کا فرق اور متروکات قدیم اور مختلف ملکوں کی زبان کا زمان دلی و لکھنؤ میں شامل ہونے سے اثر وغیرہ وغیرہ درج ہیں۔

نوٹ: مرصع ترجمہ قصہ چہار درویش مصنف ۱۷۹۹ء | دوسری شہور کتاب اس عہد کی نو طرز مرصع ہے

جس کو میر محمد عطا حسین خان متخلص بہ نعیمی نے امیر خسرو کے قصہ چہار درویش سے اردو میں ترجمہ کیا اس کا سنہ تصنیف ۱۷۹۹ء ہے اور یہ نواب شجاع الدولہ کے عہد میں مکمل ہوا جس کی تعریف میں ایک قصیدہ دیباچہ کے آخر میں دیا ہوا ہے مصنف مذکور مرصع رقم کے لقب سے مشہور تھے اور محمد باقر خاں شوق کے بیٹے اور ابوالنصور خان صفدر جنگ کے دربار سے وابستہ تھے۔ بعد اس کے وہ جنرل سمٹھ کے میر منشی مقرر ہوئے اور انہیں کے ساتھ کلکتہ گئے رجب صاحب موصوف ولایت گئے کرعین پٹنہ چلے آئے اور وہاں وکالت کرنے لگے ان کے باپ کے انتقال کے بعد وہ پٹنہ سے بھی آباد آ گئے



جہاں وہ اب شجاع الدولہ کے مدد میں ہو گئے یہ سلسلہ ملازمت نواب آصف الدولہ کے زمانے تک قائم رہا۔ قیس علاؤ الدین شولیس ہرے کے منشی بھی نہایت چھٹے تھے چنانچہ "غوابط النورین" جو اس زمانے کی لورنٹس سنہ کے قوانین کا مجموعہ ہے اور تاریخ کا بھی ان کی تصنیف ہیں یہ دونوں کتابیں فارسی میں ہیں۔ "نوحہ زیر صبح" کی عبارت نہایت رکین اور فارسی و عربی الفاظت مملہ ہے غالباً سی وجہ یہ کہ ڈاکٹر گلکرسٹ کے قصہ چہار درویش کا ایک دوسرا ترجمہ موسوم بہ "چہار نہایت صاف رد و زبان میں میسائمن و بطوری سے کرایا جس کا مفصل حال آگے آتا ہے۔

## فورٹ ولیم کالج سے نثر اردو کے تعلق کے اسباب | انگریزوں نے ہندوستان میں اپنے تجارتی تعلقات

کے سلسلے میں بڑے بڑے تعلقات ملک حاصل کر لیے تھے جن کے عمدہ انتظام کے واسطے مذوری تھا کہ ان کے اعلیٰ اعلیٰ اہل ملک کی زبان سے جس کا انتظام عاملاً خواہ تا جہانہ ان کے سپرد تھا اچھی طرح واقف ہو جائیں تجارتی تعلقات یوں مانیو مانا کم ہوتے جاتے تھے مگر امتیازی معاملات برتتے جاتے تھے۔ جو جن کے ذریعہ سے اہل ملک کی زبان اور خیالات کو یورپی عمال یا تجارت سمجھ سکتے تھے اب سیکار ہو گئے تھے کیونکہ یہ خیال پیدا ہو گیا تھا کہ کوئی قوم تا وقتیکہ مفتوح قوم کو نہ مان اور رسوم و رواج اور دیات تاریخی و مذہبی سے کا حقہ بلا واسطہ واقف نہ ہوگی اس پر پورے طور سے حکومت نہیں کی جاتی اور ان سب باتوں کے یہ یہ مذوری تھا کہ تا کہ اپنے محکموں کی زبان سیکھیں ہندو لوگ ان ڈاکٹر کرنے یہ دیکھ کر ان کے عمال ہندوستان میں ذالغی منجھتی خاص دینی زبانوں کے نہ جاننے کی وجہ سے بہت بڑی طرح سے آہستہ حریف پیدا کرتے ہیں یہ تا کہ یہ حکم ہے دیا کہ آئندہ سے ان کے کام مقامی بنے عمال کے واسطے ان زبانوں سے کا حقہ ذاتیہ کو ضروری قرار دیں۔ اسی کے ساتھ چونکہ بڑے بڑے قطعات میں انگریزی عملہ میں داخل ہوتے جاتے تھے ہذا پارلیمنٹ انکسٹل کو اب یہ محسوس ہونے لگا کہ غایا کی نلاح و بہبود اور تعلیم و ترقی کی ذمہ داری بھی ہمیں پر عائد ہوتی ہے۔ چنانچہ اب یہ شمس ہونے لگی کہ رکاوٹ خانہ جنگیوں اور ملکی لڑائیوں کی وجہ سے لوگوں کی تعلیم میں بڑی کمی تھی۔ اس وجہ سے تعلیم بہت سخت مدد پہنچ رہا تھا اب اندر ہو چکے۔ اسی اصول پر تعلیم انگریزی و اشاعت شروع ہوئی جس سے خیالات اور زبان دونوں میں انقلاب عظیم پیدا ہونا شروع ہوا۔ اس اثر کہیں علم پر پڑا اور کہیں نثر پر۔ مختصر یہ کہ

تعلیم انگریزی نے ہندوستان کے واسطے وہی کیا جواب سے یا نچ چھ سو برس پیشتر ریٹا سانس (شاة ثانیہ) نے یورپ کے واسطے کیا تھا۔ یہ قاعدہ ہے کہ ہر تفریاد انقلاب کے ساتھ اچھائیوں کے ساتھ ساتھ کچھ برائیاں بھی ضرور آجاتی ہیں مگر اس صورت میں اچھائیوں کا پلہ بھاری رہا یعنی اس تعلیمی تفریاد سے دسی زبانوں کو بہت فائدہ پہنچا۔

ڈاکٹر جان گلکرسٹ ۱۸۵۹ء لغایت ۱۹۴۹ء ڈاکٹر جان گلکرسٹ جو انیسویں صدی

کے شروع میں نورث ولیم کالج کلکتہ کے منتظم اعلیٰ تھے نثر اردو کے مہر و نبی (باب) کہلانے جلنے کے فی الحقیقت مستحق ہیں۔ انہیں کی ان بھنگ کو مستندوں سے ایک کی دسی زبان یعنی اردو مکمل ہو کر رہا۔ دسی زبان جس کے لائق ہونی اور اس میں اتنی صلاحیت پیدا ہو گئی کہ تھوڑے ہی عرصہ میں فاسی کی بدولہ مہارتی و درباری زبان قرار پائی۔ کہ موصوف اسکاٹ لید کے باتندے تھے ۱۸۵۹ء میں بنگالہ ایڈیٹر اپید ہوئے جارج میرٹ کی درس گاہ میں جو اسی تہر میں واقع تھی تعلیم پائی۔ ۱۸۶۳ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی کی ملازمت میں بحیثیت ڈاکٹر داخل ہوئے۔ ابتدا ہی سے یہ خیال ان کے دل میں زرخ تھا کہ انگریزی، فسر وں کو فارسی دانی کی اس قدر ضرورت نہیں جیسا کہ اسی وقت دستور تھا جس قدر کہ ملک کی دسی زبان ملی اعلیٰ اعلیٰ زبان ہندوستانی کی ہے جو اس وقت ہر طبقہ امتحان سے سب سے زیادہ مستند زبان سمجھی جاتی تھی گلکرسٹ نے خود اس معاملے میں بہت کی۔ ان کی نسبت لکھا ہے کہ وہ سستالی کپڑے پہنے ان مقامات میں جہاں اردو بہت صحیح اور با محاورہ بولی جاتی تھی۔ بڑا پرکھ مارتے تھے اور اردو کے علاوہ سنسکرت فارسی، دیکریشائی زبانوں سے بھی اجبر تھے۔ ان کی کامیابی کو دیکھ کر دیگر ملازمین کمپنی کے دل میں بھی اردو بڑھے کا متوق پیدا ہوا۔ خصوصاً کہ انگریزوں میں اردو پڑھنے کا رواج اسی وقت سے ہو گیا۔ لارڈ ولیم لی نے جو اس وقت گورنر جنرل تھے اس جوہر کی اہمیت اور ضرورت پر نظر کر کے اور گلکرسٹ کے مفید کاموں کے عمدہ نتائج کو دیکھ کر ان کو مالی امداد بھی بہت دی اور فورٹ ولیم کالج کا انسراعلیٰ مقرر کر دیا۔ یہ کالج سنہ ۱۸۶۳ء میں اس غرض سے قائم ہوا تھا کہ اس میں کمپنی کے انگریزی ملازمین کو ملک کی دسی زبانوں میں تعلیم دی جائے۔ گلکرسٹ ۷۷ سال تک اپنی جگہ پر بند رہ سکے۔ عدالت کی وجہ سے سب سے بدکردار ۱۸۶۳ء میں میشن کے نرالاہیت چلے گئے زبان اردو سے ان کو اس قدر عشق تھا کہ ایڈیٹر میں سنہ ۱۸۶۳ء

ہمک قیام کر کے لندن آگئے جہاں امیدواران انڈی سول سروس کو وہ مشرقی زبانوں میں  
 پریوئیٹ طریق پر تعلیم دیا کرتے تھے شش ماہ میں وہ اور پریوئیٹ اسٹیوٹ میں زبان اردو کے  
 پروفیسر مقرر ہو گئے جس کو اس سال ایسٹ انڈیا کمپنی نے لندن میں قائم کیا تھا مگر  
 ۱۸۲۵ء میں بند ہو گیا تھا اس کے بند ہونے کے بعد بھی وہ تقریباً سال بھر تک شائع  
 رہاں کو پریوئیٹ طور پر اردو پڑھاتے رہے اور اپنے بعد اپنی جگہ پر سینڈ فورڈ آرنو اور ڈیکس  
 فو ایس کو جو مشہور مشرقی تھے مقرر کر گئے۔ گلکرسٹ کا انتقال ۱۸۲۶ء میں عمر میں بمقام پریس  
 شہر میں ہوا۔ وہ بہت سی نثری متعلقہ زبان ہندوستانی کے مصنف ہیں جن کی پوری فہرست  
 ڈاکٹر کریس نے اپنی مشہور تصنیف "ہندوستان آف انڈیا" (ہندوستانی زبانوں کے  
 ادبیات) میں جلد ہفتم میں دی ہے ان کی بعض مشہور تصانیف کے نام یہ ہیں (۱) انگلیزی  
 ہندوستانی ڈکشنری (۲) حصوں میں "ہندوستان" (۳) "وینٹیل ٹکوسٹ" (مشرق زبانوں کے  
 زبانوں اور ان کے آسان قلم کے مشہور مشہور "ہندوستانی کریم مطبوعہ شہر  
 ہندوستانی فلاوون ۱۸۵۰ء میں ہی کے نظام اور مانتی میں بہت خدمت ہندوستانیوں کی  
 میں تمام ہر کسی میں جہاں سے نہ صرف انگریزوں کے بلکہ بعض دوسری کتابیں  
 زبان اردو ہندی میں مستقل تصانیف اعلیٰ درجہ کی تصنیف ہیں سلطنت مغلیہ کی تباہی کے  
 بعد بعض مشہور اہل زبان و اہل قلم اپنا وطن چھوڑ چھوڑ کر ڈاکٹر گلکرسٹ کی شہرت اور زبان  
 کا شہرہ سن کر کلکتہ پہنچ گئے تھے انہوں نے ان سب کو ویزا اکثر کلکتہ کے لوگوں کو اپنی  
 کتاب میں خوشی سے جگہ دی۔ ڈاکٹر گلکرسٹ کے ساتھ بعض وڈ شہر افراد میں  
 بابا، کپتان ٹیڈ ڈیوڈ وغیرہ کی خدمت بھی مزار قابل توجہ ہیں۔ ڈاکٹر گلکرسٹ  
 کے زمانے میں مشہور ہندوستانی اہل قلم جو کالج میں جمع ہو گئے تھے ان میں میرامن  
 افسوس جیسی، لکھنؤ، حیدری، حوان ملالال جی، نہال چند، اکرم علی و لاہری سید محمد منیر  
 سید بشیر علی افسوس اور ملالال گجراتی۔

**میرامن دہلوی** | میرامن دہلوی متخلص بہ نطف دلی کے رہنے والے تھے۔ ان کے  
 آباؤ اجداد سلاطین مغلیہ کے زمانے میں مظاہف اور جاگروں سے  
 معزز و ممتاز تھے احمد شاہ درانی نے جب دہلی پر حملہ کیا تو راج کی لوٹ مار میں میرامن کا گھر  
 بھی شامل تھا اور سورج مل جاشد نے ان کی خاندانی جاگیر پر قبضہ کر لیا تھا۔ میرامن اس



صیبت میں دلی سے کل پٹنے پہنچے یہاں کچھ عرصہ تک رہ کر کلکتہ روانہ ہوئے۔ جہاں نواب دلاور  
جنگ بہادر کے چھوٹے بھائی میر محمد کاظم خاں کی تعلیم و تربیت ان کے سپرد تھی۔ اسی زمانے میں  
میر بہادر علی حسینی نے ان کا تعارف ڈاکٹر گلکرسٹ سے کر دیا جس کی فرمائش سے انہوں نے  
اپنی مشہور و معروف کتاب قصہ چہار درویش لکھی جس کا تاریخی نام باغ و بہار ہے یہ قصہ  
اصل میں فارسی میں تھا اور اس کو امیر خسرو دہلوی نے اپنے پیر و مرشد حضرت نظام الدین اولیاء کے  
بحالت عیالات دل بہانے کے واسطے تصنیف کیا تھا۔ قصہ سے عرصہ کے بعد جب حضرت کو صحت  
ہول تو آئی نہ وہاں کہ اس قصہ کو جو کوئی سنے کا وہ بکر خدا بیماری سے شفا پائے گا۔ یہ قصہ  
فارسی میں بھی بہت مقبول ہے۔ اور اس کے دونوں رد و ترجمے یعنی تحفین اور میراتین کے ترجمے صحیح  
و دیگر ترجمے جو ہندوستان کے اکثر دیسی زبانوں اور نیز غیر ملکی زبانوں میں ہوئے ہیں بہت  
مقبول ہیں۔ یہ کتاب ۱۸۱۹ء مطابق ۱۲۳۷ھ میں ختم ہوئی تھیں کے ترجمے کو میراتین نے  
اپنی زبان میں لکھا ہے کیونکہ اس میں اشعار و ماوس فارسی و عربی الفاظ تھے جن کو میراتین نے  
محال دیا اور اپنی کتاب کو اس قدر صاف و سلیس و با محاورہ عبارت میں لکھا کہ مقبول و رسید  
مرحوم کے جو ترجمہ میر تقی میر کو نظم میں حاصل ہے وہی میراتین کو شعر میں ہے۔ یہ قصہ نہ صرف  
دلچسپ ہے بلکہ اس میں اس زمانے کے رسم و رواج اور طرز معاشرت کے مرتعے نہایت وضاحت  
سے کھینچے گئے ہیں۔ دیباچے میں سبب تالیف کتاب اور انا حال لکھ کر زبان اُردو کی ایک  
مختصر سی تاریخ بھی بتادی ہے جو زیادہ صحیح نہیں سمجھی جاسکتی۔ یہ عجیب بات ہے کہ کتاب  
باغ و بہار انگریزوں میں بہت مقبول ہو رہی ہے۔ چنانچہ اب تک وہ انگریزی حکام کے  
اردو امتحانوں میں داخل درس ہے۔ علاوہ اس کتاب کے گنجینہ خوبی بھی ہے۔ اتنی کی تصنیف  
ہے جو ملا حسین واعظ کاشفیؒ کا اخلاق محسنی کے طرز پر ۱۸۱۲ء میں توحید کی کئی ہینشی کریم الدین کا  
خیال ہے کہ میراتین نے کوئی دیوان بھی ضرور مرتب کیا ہو گا مگر اس کا کہیں پتہ نہیں۔ ڈاکٹر  
فیلن نے خود میراتین کی زبانی سنا تھا کہ ان کو کسی سے فن شعر میں تلمذ نہ تھا۔

افسوس ۱۷۳۵ء لغایت ۱۸۰۹ء میر شیر علی دہلوی متخلص بامفسوس میر علی مظفر خان

کے بیٹے تھے جو نواب میر قاسم کے سرکار میں  
داروغہ سلج خانہ تھے۔ یہ حضرت امام جعفر صادقؑ کی اولاد میں تھے اور ان کے آباؤ اجداد  
خاف کے رہنے والے تھے۔ ان کے بزرگوں میں سے ایک شخص سید بدر الدین نانی نازنول میں جو

آگرہ کے قریب ہے سکونت گزین ہوئے۔ محمد شاہ بادشاہ کے عہد میں ان کے باپ اور چچا سید غلام علی خاں آگرہ سے دلی آئے اور عمدۃ الملک نواب امیر خاں کی سرکار میں ایک بیش قرار تنخواہ پر ملازمت اختیار کی۔ افسوس دہلی میں پیدا ہوئے جس کو ان کے بزرگوں نے مطابق وطن کے اختیار کیا تھا۔ ۱۷۸۳ء میں جب نواب امیر خاں کا انتقال ہوا تو افسوس کے والد نے چلے گئے۔ جہاں نواب میر قاسم اور ان کے بعد نواب میر جعفر کی ملازمت کرتے رہے یہاں تک کہ جب آخر الذکر معزول کیے گئے تو وہ لکھنؤ آ گئے اور وہاں سے حیدر آباد گئے جہاں ان کا انتقال ہوا۔ افسوس بھی اپنے والد کے ساتھ چلے گئے لکھنؤ آئے تھے اور جو کہ میلان طبیعت شعر و شاعری کی طرف بہت تھا درخشاں لکھنؤ میں ترانہ شاعری اس وقت شروع کیا تھا لہذا انہوں نے بھی شعر کہنا شروع کیا۔ وہ اپنا کلام میر حیدر علی حیرت کو دکھاتے تھے اور بعض کہتے ہیں کہ میر حسن۔ میر تقی اور میر سوز سے بھی اصل شاعری لکھنؤ میں ان کی سرپرستی نواب سالار جنگ بہادر اور ان کے بعد ان کے بیٹے نواب نورش علی خاں کرتے رہے لکھنؤ ہی کے قیام میں نواب حسن رضا خاں نائب نواب اصفیہ علی دہلی و سلطنت سے افسوس کرنیل اسکاٹ صاحب سے ملے جنہوں نے ان کی قابلیت اور ذہانت و ذکاوت کو بہت پسند کر کے دو سو روپیہ مشاہرہ پر ان کو کلکتہ بھیجا اور پانچ سو روپیہ زادہ کے لیے بھی عنایت فرمائے افسوس راستے میں مرشد آباد میں مرزا علی لطف صاحب گلشن ہند سے بھی ملے تھے۔ کلکتہ پہنچ کر وہ فورٹ ولیم کالج کے زیرِ اشراف میں ایک معزز عہدہ پر فائز ہوئے ان کی تصانیف حسب ذیل ہیں۔ (۱) اردو ترجمہ گلستان سعدی موصوم بہ باغ اردو جو کلکتہ میں پہلی مرتبہ ۱۷۹۸ء میں چھپا تھا اور نہایت قدر کی نگاہوں سے دیکھا جاتا ہے۔ ۱۷۹۸ء میں انہوں نے اپنی مشہور کتاب آرائش محفل لکھنا شروع کی جس میں علاوہ ہندوستان کے جغرافیائی حالات کے فتح اسلام تک ہندو راجاؤں کی ایک مختصر تاریخ بھی ہے اس کی تصنیف میں اکثر تاریخوں سے مدد لی گئی۔ مگر اس کا اصل ماخذ منشی موجن رائے پٹیل کی خلاصۃ التواریخ ہے ان کے علاوہ افسوس نے میر بہادر علی کی شریعہ نظیر منشی عورت اللہ کی مذہب عشق اور مولوی محمد اسماعیل صاحب کی بہار دانش کی تصنیف میں بھی مدد دی تھی اور کلیات سودا بھی اپنی تصنیف سے چھپوایا تھا۔ ان تصانیف کے علاوہ ان کا ایک دیوان بھی ہے جو قدر کی نگاہوں سے دیکھا جاتا ہے۔ افسوس کا انتقال ۱۸۰۹ء میں ہوا۔

## میر بہادر علی حسینی

ان کے مفصل حالات معلوم نہیں ہو سکے بہر طور اتنا معلوم ہے  
 کردہ فورٹ ولیم کالج میں میرمنشی تھے اور کتب ذیل کے مصنف

ہیں (۱) اخلاق ہندی جو ڈاکٹر گلکرسٹ کی فرمائش سے ۱۸۴۱ء میں لکھی گئی یہ تہذیب و پیش کے  
 ایک فارسی ترجمہ کا جو شاہ نصیر الدین بہادر کی حکم سے مفتی تاج الدین سے مفرج القلوب  
 کے نام سے کیا تھا۔ صاف اور سلیس اردو ترجمہ ہے (۲) نثر بے نظیر یعنی میر حسن نثر میں خوشنود  
 میں تصنیف اور ۱۸۴۳ء میں یعنی دو برس قبل اصل مثنوی کے شائع ہونے (۳) رسالہ گلکرسٹ  
 یعنی گلکرسٹ صاحب کی کرامت کا خلاصہ زبان اردو کی صرف و نحو اور نثر عروض کا رسالہ ہے  
 مطبوعہ کلکتہ ۱۸۴۸ء (۴) ترجمہ تاریخ آسام مصنف شہاب الدین تابش جس میں اورنگزیب  
 کے مشہور جنرل میر حملہ کے حملہ آسام ۱۸۴۸ء کا ذکر ہے حسب علم کوہلر صاحب ترتیب  
 پایا ان کے علاوہ قصہ لقمان اور قرآن شریف کے ایک ترجمے میں بھی حسینی نے شرکت کی تھی  
 سید حیدر بخش حیدری سید حیدر بخش حیدری کے بیٹے ولی کے بیٹے  
 والے تھے۔ ان کے آباد جہاد بھن کے باشندے تھے۔

ان کے والد لکھ دیورائے کے ساتھ دلی سے نکل کر بنارس پہنچے اور وہیں سکونت اختیار  
 کی۔ حیدر بخش اپنے والد کے ساتھ تھے۔ بنارس میں اس وقت نواب علی ابراہیم خاں متخلص  
 بہ خلیل مصنف تہ کرہ گلزار ابراہیم عدالت انگریزی کے جج تھے۔ ان کی سپردگی میں حیدری  
 دیے گئے تاکہ نواب صاحب کے فیض صحبت سے اچھی طرح مستفید ہوں علوم مذہبی کی  
 تعلیم ان کی مولوی ندام حسین غازی پوری کے سایہ عاطفت میں ہوئی جو نواب صاحب  
 موصوف کی عدالت کے ایک سربراہ اور وہ مولوی تھے ۱۸۴۸ء میں یہ سن کر کہ فورٹ ولیم کالج  
 کلکتہ میں قابل منشیوں کی مانگ ہے حیدری نے ایک کتاب موسوم بہ "قصہ مہر و ماہ"  
 ترتیب دی جس کا سنہ تصنیف ۱۸۴۳ء ہے اور اس کو ڈاکٹر گلکرسٹ کی خدمت میں بطور  
 اپنی قابلیت کے نمونے کے پیش کیا۔ ڈاکٹر صاحب نے اس کو بہت پسند کیا۔ اور حیدری کو  
 کالج مذکور کا ایک منشی گرمی پر ممتاز کیا۔ حیدری کی اکثر تصانیف ہیں جو زیادہ تر فارسی کتابوں  
 کے تراجم ہیں۔ کتب ذیل زیادہ مشہور ہیں (۱) قصہ ہلی مجنوں جو امیر خسرو کا ہی نام کی مثنوی کا  
 اردو ترجمہ ہے۔ یہ غالباً ملازمت کلکتہ سے پیشتر تحریر ہوا تھا (۲) طوطا کہانی سید محمد قادری  
 کے فارسی طوطی نامہ کا ترجمہ مصنف ۱۸۴۸ء بحکم ڈاکٹر گلکرسٹ صاحب۔ اصل میں یہ قصہ



سکرت میں شوکا شپتی کے نام سے تھا فارسی میں اسی نام کی ایک کتاب جو باون قسطوں پر مشتمل تھی ضیائے بخشی نے سنہ ۱۹۲۳ء میں لکھی تھی جس سے یہ دوسرا طوطی نامہ پینتیس قسطوں کا سید محمد قادری نے سنہ ۱۹۹۳ء میں مختصر اور صاف کر کے ترتیب دیا۔ یہ سب قسطے، مثل انگریزی کنگ آر تھر کے فسانوں کے ہندوستان میں بہت مقبول ہوئے اور ان کے ترجمے مختلف زبانوں میں مختلف اوقات میں ہوئے۔ مثلاً انگریزی میں اسمال صاحب نے سنہ ۱۹۲۷ء میں کیا بنگلہ میں چندی چرن پریم پوری نے سنہ ۱۹۳۷ء میں کیا اور طوطا ایتھاس نام رکھا ہندی میں انہا پرشاد وراسا نے۔ زبان وکٹی میں نظم میں غوامی نے اور نثر میں ایک غیر معلوم شخص نے۔ ہندی میں اصل سکرت سے جیدہاں پرشاد نے کجواتی نظم میں مسالا ہند نے اور سبھا شریکشی یہ معلوم شخص نے۔ ۱۹۳۰ء آرائش محفل ترجمہ فقہ حاتم طائی اس کو میر شیخ علی اسد نے۔ سنہ ۱۹۳۵ء میں لکھا گیا ہے یہ فقہ سب سے پہلے سنہ ۱۹۱۰ء میں لکھا گیا تھا اور ان کی زبان نہایت سلیس سہل اور دلچسپ ہے اس کا ترجمہ بھی بنگلہ ہندی و دیگر زبانوں میں ہو چکا ہے۔ ۱۹۴۰ء اور ۱۹۴۱ء میں ترجمہ نامہ بخشی مرزا امجدی مرتبہ سنہ ۱۹۴۳ء (۲۵) گول معینہ (۱۹۴۰) کے کلشن تہذیب ال کا خلاصہ سمجھنا چاہیے جو ملا حسین واعظ کاشفی کے ۱۰۰ سنہ کا ترجمہ ہے اس کا دوسرا نام وہ مجلس بھی ہے۔ سنہ تصنیف سنہ ۱۹۸۳ء اور مقام ہند کا لکھتہ ہے۔ اس کا ترجمہ زبان فرانسیسی میں بھی ہو گیا ہے (۱۶) گلزار دانش شیخ عنایت اللہ کلباڑ دانش کا اردو ترجمہ جس میں چاروں کے مکر و کید کے قلعے درج ہیں (۱۷) ہفت پیکر نظامی کی مشہور مثنوی ہفت پیکر کا جواب مصنفہ سنہ ۱۹۵۷ء اور (۱۸) ان کے علاوہ چند مراثی ایک دیوان غزلیات اور مجموعہ حکایات بھی ان کی تصانیف سے ہیں۔ ہندی کا انتقال سنہ ۱۹۴۳ء میں ہوا جیسا کہ ڈاکٹر اسپرنگر نے فہرست کتب اودھ میں ذکر کیا ہے۔

اصل میں دلی کے باشندے تھے مگر کھنڈ میں سکونت اختیار کر لی تھی جہاں سنہ ۱۹۱۵ء میں وہ موجود تھے ان کا دوسرا بیٹا مرزا کاظم علی جوان

ابراہیم خاں نے اپنے تذکرہ گلزار ابراہیم میں کیا ہے جن کے پاس بنارس میں انہوں نے اپنا کچھ طام و زنا جیسا تھا سنہ ۱۹۱۵ء میں کرنل اسکاٹ صاحب نے ان کو منشی گزن کی ایک جگہ دے کر کھنڈ سے کلکتہ روانہ کیا تھا۔ منشی جینی ناراین اپنے تذکرہ جہان میں جو سنہ ۱۹۱۵ء کی تصنیف ہے لکھتے ہیں کہ یہ اس وقت زندہ تھے بلکہ سنہ ۱۹۱۵ء میں جو شاعرے نور و لیم

کالج کلکتہ میں ہونے تھے اس میں بھی یہ موجود پائے جاتے ہیں مکتب ذیل ان کی طرف منسوب ہیں۔ کالیڈاس کی مشہور کتاب شکستلانامک کا اردو ترجمہ جس کے دیباچے میں بطور تمہید کے وہ لکھتے ہیں کہ کالیڈاس کی اصل کتاب کا ترجمہ برج بھاشا میں سنہ ۱۱۸۱ء میں ایک شاعر نواز کیشیہ نامی نے موسے خاں پسر خدائی خاں سپہ سالار تہنشاہ فرخ سیر کے حکم سے کیا تھا اور ڈاکٹر گلکرسٹ کی فرمائش سے یہ ترجمہ برج بھاشا سے بربان اردو سنہ ۱۸۷۱ء میں کیا گیا اور اس پر نظر ثانی لولال جی کیشیہ نے کی اور کلکتہ میں سنہ ۱۸۷۱ء میں طبع ہوا۔ (۲) آج ترین کا ایک اردو ترجمہ حسب فرمائش گلکرسٹ صاحب (۳) ترجمہ تاریخ فرشتہ متعلقہ خانہ انجمن (۴) شکستہ سن بتیس جس کی تصنیف میں لال جی بھی شریک تھے (۵) بارہ ماہ ترجمہ سنہ ۱۸۷۱ء میں ہندوستان کی مختلف فصلوں اور موسموں اور ہندو

ن ۵ ذریعے یہ کتاب بعد ترجمہ شکستلانامک کے تحریر ہوئی۔

جوانے 'خدا فروز' (جس کا حال آگے آتا ہے) اور 'سودا' کے کلام کے

بجائے بھی شائع کئے تھے ان کے دو بیٹے عیاں اور ممتاز جی کسی قدر متاثر ہوئے۔

دلی میں پیدا ہوئے مگر چونکہ لاہور میں پیدا ہوئے اس وجہ

سے لاہوری کے لقب سے مشہور ہیں سنہ ۱۸۷۱ء میں کلکتہ گئے تھے۔

ن ۱۱ ہندو لاہوری

ان کے کچھ دیگر حالات معلوم نہیں سوائے اس کے جیسا کہ اپنی کتاب مذہب عشق کے دیباچے میں وہ ذکر کرتے ہیں کہ پتان ولورٹ نے ڈاکٹر گلکرسٹ سے ان کا تعارف کرایا جس کی فرمائش سے انہوں نے قصہ تاج ملکہ اور بکاؤلی کا ترجمہ فارسی سے اردو میں کیا۔ ان کی تعانیف ب ذیل ہیں

۱۔ مذکورہ بالا مذہب عشق (جو تاریخی نام ہے) معروف بہ قصہ گل بکاؤلی جو شیخ عزت

اللہ علیہ السلام کے نام سے فارسی قصہ مصنف سنہ ۱۲۴۳ھ کا اردو ترجمہ ہے۔ ایک دوسرا اردو منظوم

ترجمہ اسی قصہ کا کسی شخص ریمان نامی نے سنہ ۱۳۱۲ھ میں کیا ہے جس میں چالیس باب ہیں جو

گلستان کے نام سے موسوم ہیں نیز ایک اردو منظوم موسوم بہ تحفہ المجالس اسی قصہ کی

بہت قدیم موجود ہے یہ نام تاریخی ہے جس سے سنہ ۱۵۲۰ھ نکلنے میں اور اس سے بھی ایک

قدیم نسخہ پتہ چلتا ہے جو زبان دکنی میں ہے جس کا سنہ تصنیف سنہ ۱۵۲۰ھ ہے مگر ان سب سے

زیادہ مشہور منظوم گلزار نسیم ہے جس کا سنہ تصنیف سنہ ۱۵۲۳ھ اور سنہ عیسوی لکھا ہے۔

## منظہر علی خاں ولا

مرزا الطغی علی معروف بہ منظور علی خاں متخلص بہ ولا سلیمان علی  
خاں و داد کے بیٹے دل کے رہنے والے تھے۔ مرزا جان

طہش اور مصحفی کے شاگرد تھے۔ گلشن بیجار میں میر نظام الدین ممنون کو بھی اُن کا استاد لکھا ہے  
یہ بھی کلکتہ کے کالج میں منشی تھے اور اکثر تراجم ان کی طرف منسوب ہیں مثلاً (۱) پند نامہ سعدی  
۱۰۰ اور ترجمہ منظوم مصنفہ ۱۰۱۰ (۲) ناصر علی خاں بکرامی واسطی کی ہفت گلشن کا ترجمہ  
جو اخلاق و مواظبات کی ایک کتاب ہے اور سات بابوں پر مشتمل ہے۔ جو تاریخیں اس کے خرمیں  
دی ہوئی ہیں اُن سے نہ تصنیف شدہ نظر آتا ہے۔ اس میں اخلاقی حکایتیں آداب گفتگو۔  
بزرگوں کی اطاعت و فرمانبرداری اور چند احادیث نبوی و اقوال محدث علی رضی اللہ عنہ و  
ہیں (۳) قصہ ماحول و کام کشادہ جو موتی رام کبیشہ کی برت جاسا کا اردو ترجمہ جو مولانا  
جی کی شرکت میں کیا گیا وجہ تسمیہ یہ ہے کہ بچپن قصے کسی بیتال بھوت نے راجہ کبرماجیت  
کے سامنے کہے تھے یہ ہندوستانی بنگ میں بہت مقبول ہے سراسر میں کوئی ادبی نہرت نہیں  
ہے (۴) ناری تاریک شیر شاہی کا ترجمہ جو بعد کو امرتسری میں بھی ہو گیا ہے (۵) ایک دیوان  
ریختہ آفریا ساڑھے تین سو صفحات کا جس میں غزلیات قصاید رباعیات وغیرہ مع سوانح عمری  
مصنف کے ہیں۔ اس کا ایک نسخہ خود مصنف نے بطور یادگار کے فورٹ ولیم کالج کو  
۱۸۸۱ء میں دیا تھا۔

## حفیظ الدین احمد

انہوں نے خرد اور زکے نام سے ۱۸۸۲ء میں ابراہیم افضل کی  
عیار دانش کا اردو ترجمہ کیا عیار دانش خود علامہ حسین واعظ

ہاشمی کی انوار سہیل کی تلخیص اور انوار سہیلی کلید دمنہ عربی کا ترجمہ ہے جو سنکرت سے ماحول ہے  
انہیں قصوں کا ایک نام ترجمہ انوار سہیلی سے ایک شخص مرزا امجدی نامی نے کیا تھا جو پتان ناکس  
کے منشی تھے۔ اور ان کے ساتھ کلکتہ اور گیا گئے تھے۔ پتان ناکس نے کیا میں ایک مشہور داستان  
مینکا خاں نامی سے بھی اسی کتاب کا ترجمہ کرایا تھا۔ اور ان دونوں کے مقابلہ کر کے مرزا امجدی  
کے ترجمے کو ترجیح دے دیا تھی۔ انوار سہیلی کا ایک ترجمہ دکنی زبان میں بھی موجود ہے جو ایک شخص  
مسکمی محمد ابراہیم بیجا پوری کی تصنیف ہے اور مدراس میں ۱۸۹۲ء میں چھپا ہے۔ پتان حکمت فقیر  
محمد خان گریا کی بھی اسی کا ترجمہ ہے اور یہی سب سے بہتر ہے۔ نواب امیر علی خاں واسطی نے  
۱۸۹۲ء میں ایک مختصر ترجمہ تارہ ہند کے نام سے کیا تھا اور ایک منظوم ترجمہ موعوم بہ ارتزنگ





اسی کے علاوہ انہوں نے ایک فارسی قصے کا ترجمہ پیاگلشن کے نام سے کیا جس میں بادشاہ کیوان اور فرخندہ کے حالات درج ہیں۔ یہ قصہ سلسلہ میں مفتی امام بخش کے ابا و اصرار سے تیار کیا گیا اور پکتان ٹیلر صاحب کے سلسلے میں پیاگلشن کے نام سے پندرہ مسدودوں کو انعام سے سرفراز کیا اور اس کی اصل کتب خانہ کالج میں داخل کر دی۔ فارسی دنیا سہی کی تحقیق ہے کہ انہوں نے شاہ رفیع الدین صاحب کی تنبیہ الغافلین کا بھی ترجمہ اردو میں سلسلہ میں کیا۔ وہ یہ بھی لکھتے ہیں جینی زبان مسلمان بول گئے تھے۔ اور مولانا سید احمد صاحب بریلوی سے بیعت کر لی تھی۔

**مرزا علی لطف** | کاظم بیگ خاں کے بیٹے تھے جو اتر آباد کے رہنے والے تھے اور سلسلہ میں نادر شاہ کی مہرابی میں آئے تھے اور بعد کو ابوالمنصور خاں صفدر جنگ کی وساطت سے دربار شاہی دہلی میں داخل ہو گئے۔ لطف فارسی میں بھی شعر کہتے تھے اور اپنے باپ کے شاگرد تھے جن کا تخلص ہجریا ہجری تھا اردو شاعری کی نسبت لطف کا خود بیان ہے کہ میں کسی کا شاگرد نہیں ہوں دکن حیدر آباد کے سفر کے ارٹ سے نکلے تھے کہ ڈاکٹر گلکرسٹن نے ان کو روک لیا۔ اور ان کا مشہور تذکرہ "گلشن ہند" ان سے بہت چنانچہ اس قصے کا ذکر انہوں نے اپنے تذکرہ کے دیباچے میں کیا ہے۔ اسی کا سہ تصنیف سلسلہ اور ماخذ نواب علی ابراہیم خاں کا تذکرہ گلزار ابراہیم ہے گو کہ اس میں بہت کچھ اضافہ کیا گیا ہے۔ یہ تذکرہ بالکل نمایاب تھا جب حیدر آباد میں طوفان عظیم آیا تو اس کی ایک جلد موسیٰ ندی میں بہتی ہوئی جا رہی تھی اتفاقاً وہ کسی قدر دان کے ہاتھ آئی اور اب وہ ایک نہایت نفیس مفید اور دلچسپ مقدمہ کے ساتھ مولوی عبدالحق صاحب سیکریٹری انجمن ترقی اردو کے اہتمام سے شائع ہو گیا ہے۔ یہ تذکرہ نہایت دلچسپ ہے اس وجہ سے کہ اسی زمانے کا طرز تحریر اس وقت کے مشہور مشہور شاعروں کے دلچسپ حالات جمی سے کہ مصنف سے ملاقات ہوئی اور اس وقت کی سوسائٹی کے مرتبے اس میں موجود ہیں۔ ہر چند کہ صحت و انتہا کے لحاظ سے یہ بہت زیادہ قابل و ثروت نہیں اور مہارت بھی ضرورت سے زیادہ پر تکلف و پر تصنع مسجع و معفی ہے۔

**مولوی امانت اللہ** | ان کا تعلق تیدا تھا انہوں نے اخلاق جلالی کا ترجمہ "جامع اخلاق" کے نام سے پکتان جیمس ہونٹ صاحب کے علم سے سلسلہ میں کیا۔ دیباچہ میں لکھا ہے کہ مولانا سید احمد صاحب بریلوی کی ولز کی نہایت

مبالغہ آمیز الفاظ میں تعریف ہے۔ مولوی امانت اللہ نے ۱۸۴۳ء میں کتاب ہدایت الاسلام  
 بزبان عربی و اردو تحریر کی جس کا ترجمہ خود گلرکرسٹ صاحب نے انگریزی میں کیا۔ ۱۸۴۷ء میں  
 اسوں نے ایک منظوم صرف و نحو اردو موسوم بہ ”صرف اردو“ تصنیف کی۔

اس عہد کے دیگر منشی اور شارحین علامہ ان لوگوں کے جن کا ذکر اوپر ہوا اس  
 عہد کے بعض دیگر منشی و شارح یہ تھے سید  
 جعفر علی رآں لکھنوی۔ افتخار الدین شہرت۔ عبدالکریم خان کریم دہلوی۔ مرزا ہاشم علی عیاض  
 مرزا قاسم علی ممتاز۔ میر عبداللہ مسکین۔ مرزا جان طیش۔ مولوی خلیل علی خاں اشک اور مرزا  
 محمد فہرت۔ اشک نے ۱۸۴۷ء میں اکبرنامہ کا ترجمہ ”واقعات اکبر کے نام سے تیار کیا  
 مگر وہ شائع نہیں ہوا۔ طیش نے ایک کتاب اردو محاورات پر لکھی اور ۱۸۴۱ء میں  
 ایک دہلی مشنری بیمار دانش کے نام سے لکھی ان کا کلیات فورٹ ولیم کالج کی طرف  
 سے شائع ہو گیا ہے۔

تراجم قرآن شریف از مولانا شاہ ولی اللہ  
 شاہ عبدالعزیز و شاہ عبدالقادر شاہ رفیع الدین  
 مولانا شاہ ولی اللہ صاحب  
 دہلوی مشہور محدث و  
 صوفی اشعار و بی صدی

کے شروع میں ہوئے ہیں ان کے متعدد تصانیف ہیں جن میں حجۃ اللہ ابالغداد اور ازالۃ الخفا عن  
 سیرۃ الخلفاء نہایت مشہور و ممتاز ہیں ان کے بڑے صاحبزادہ مولانا شاہ عبدالعزیز صاحب  
 بھی علم و فضل اور رب و تقویٰ میں اپنے والد بزرگوار سے کم نہ تھے۔ ان کا انتقال ۱۲۴۵ھ میں  
 ہوا۔ دوسرے صاحبزادے مولانا شاہ رفیع الدین ۱۲۶۳ھ میں بھی نہایت جید عالم تھے جنہوں نے  
 سب سے بڑا کام یہ کیا کہ قرآن شریف کا سب سے پہلے اردو ترجمہ کیا تیسرے صاحبزادے  
 مولانا شاہ عبدالقادر تھے (۱۲۶۴ھ) جو اپنے علم و فضل اور کمالات ظاہری و باطنی  
 کے واسطے مثل اپنے پدر بزرگوار اور برادران محترم کے مشہور تھے انہوں نے ۱۲۵۵ھ میں ایک  
 دوسرا اردو ترجمہ قرآن شریف لکھا اور ایک تفسیر موضح القرآن کے نام سے تصنیف کی  
 ان کا ترجمہ نہایت سلیس سادہ اور جامع اور وہ جس سے ان کا تبحر علمی بدیدار  
 ظاہر ہے یہ ترجمہ اس قدر مقبول ہوا اور اب تک ہے کہ مولوی بذریعہ محمد صاحب



اپنے ترجمہ قرآن شریف میں ان کی تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ شاہ صاحب کا یہ خاندان اس علمی خدمت کے واسطے مشہور ہے۔ اور حق یہ ہے کہ یہ حضرت مترجمین متاخرین کے واسطے کچھ نہیں بیوڑ گئے کیونکہ ان لوگوں کے تراجم اصل میں قرآن شریف کے تراجم نہیں ہیں بلکہ خاندان شاہ ولی اللہ کے تراجم ہیں ہمارے نزدیک شاہ رفیع الدین صاحب اور شاہ عبدالعزیز صاحب کے ترجمے فی الحقیقت اُس تغیر عظیم کا پتہ دیتے ہیں جو زبان اردو میں ہوئے والا تھا جبکہ فارسی کا انحطاط ہو رہا تھا۔

**مولوی محمد اسماعیل دہلوی** مولوی عبدالغنی کے بیٹے اور شاہ ولی اللہ صاحب محدث دہلوی کے پوتے تھے ذہانت

اور زمانی لکڑیاں بیکانہ ریزہ کار اور اپنے عہد کے بہت بڑے عالم باعمل تھے سید احمد مجاہد بریلوی کے ہمراہ جہاد کی نیت سے نکلے مگر قلعہ بالا کوٹ ملک پنجاب کے قریب شہر شہادت سے سیراب ہوئے یہ واقعہ ۱۲۴۷ھ کا ہے شاہ نصیر نے اس واقعہ کو مذاق سے طور پر ایک قصیدہ کی صورت میں لکھا تھا جس کے دو شعر یہ ہیں :-

ظلام اللہ کی صورت ہوا دل ان کا سپارہ نہ یاد آئی حدیث گن کو نہ کوئی نقص قرآنی  
ہر ان کی طرح میدان دغا میں جو لڑی بھولے اگرچہ تھے دُہم شملہ سے وہ شیر نیستانی  
جب اس قسم کے طنز آمیز اشعار ان کے مریدوں نے سنے تو وہ شاہ نصیر کے مکان پر  
چڑھ دوڑے اور ان کی خوب خبر لینا چاہی۔ مرزا خانی کو تو اس شہر کو جب اس کی خبر پہنچی تو وہ  
واقعہ روایت پر پہنچے اور شاہ صاحب کو ان لوگوں سے ٹھیکرایا مولانا نے موصوف کی مشہور  
تصانیف سب ذیل ہیں۔ رسالہ توحید۔ صراط مستقیم۔ تنویر العینین۔ رفقوتہ الایمان وغیرہ۔  
**ترتیب صرف و نحو و لغات اردو** کتب درسیہ اور تراجم کے علاوہ ترتیب  
صرف و نحو و تراجم کے اور بھی یوری

توجہ مبذول کی گئی۔ کتب مذکورہ ذیل ان یورپین اصحاب کی تصنیف و تالیف ہیں جن کو  
سہ یہ مرزا خانی راقم آثم (مترجم) کے دادا تھے جن کی تعریف میں اسی قصیدے میں بطور  
شکریہ کے شاہ صاحب نے یہ شعر کہا ہے :-

نصیر الدین ہے چارہ تدرستہ طوس کا لیتا نہ ہوتے شحمہ دہلی آکر یاں میرزا خانی  
(دیکھئے آپ حیات۔ تذکرہ شاہ نصیر)

زبان اردو کہ ترکی سے بہت دلچسپی تھی۔ سب سے پہلی ہندوستانی گرامر وہ ہے جو ۱۸۱۵ء میں جان  
 جو شواٹیلر نے تصنیف کی تھی جو بڑا مانہ شاہ عالم و جہاندار شاہ یعنی ۱۸۱۲ء میں مملکت بالیاری کی  
 طرف سے ہندوستان میں سفیر تھے۔ انہوں نے آگرہ لاہور دہلی وغیرہ کی بھی سیر کی تھی اور ۱۸۱۷ء  
 میں اپنے ملک کی طرف سے ایران میں بھی سفیر ہوئے تھے۔ انہوں نے آگرہ لاہور دہلی وغیرہ  
 کی بھی سیر کی تھی۔ ۱۸۱۷ء میں اپنے ایک انگریز ڈیوڈ مل نے ۱۸۱۲ء میں شائع کیا۔ کٹیلر  
 مذکور کا گرامر میں ہندوستانی افعال کی گردانیں ہیں۔ بلکہ احکام عشرہ نورات اور  
 ٹارڈس پر پڑ گیا تھا۔ اردو میں کیا ہے۔ ۱۸۳۳ء میں ایک مشہور جرمن پادری شلو نام  
 نے کیا۔ دو مرتبہ ہندوستانی گرامر موسوم بہ "گراٹیکا ہندوستانی کا" زبان لاطینی میں تیار کیا۔  
 جس میں ہندوستانی الفاظ بظہور و فارسی مع خط انگریزی کے تحریر کیے۔ اسی سنہ میں  
 مل نے ہندوستانی حروف تہجی اور کچھ ہندوستانی الفاظ کے ادب ایک رسالہ لکھا۔ ۱۸۳۸ء  
 میں بھی اسی مسلمان باب کتاب جی اسے۔ فرٹز نے تصنیف کی جس میں ہندوستانی حروف  
 تہجی ۱۸۴۰ء میں مل کے حروف سے مقابلہ کیا گیا ہے اور ۱۸۶۱ء میں اسی قسم کا ایک  
 میسرز کتاب ایک ایلوہی پادری کیسیا فوہیل گال نے تصنیف کی جس کا نام "الفابٹو پیرما  
 رکھا" اس کتاب میں ان خصوصیت یہ ہے کہ اس میں ہندوستانی حروف اپنی خالص شکل  
 میں ٹائپ میں کیے گئے۔ ۱۸۴۰ء میں بیڈلی کی گرامر اور ۱۸۴۸ء میں زبان پر نکالی میں آیا۔  
 ہندوستانی گرامر موسوم بہ "گراٹیکا ہندوستانی" چھپیں۔ اس کے بعد ڈاکٹر گلکرسٹ کی  
 تصانیف۔ تا زمانہ آج ہے جنہوں نے نہایت تلاش اور شوق سے متعدد رسائل گرامر اور  
 لغات اور دیگر تحقیقات زبان کے متعلق دوسری کتابیں تصنیف کیں اور تھیں۔ ان  
 ان کی تصنیف ۱۸۶۲ء میں ہے اور ۱۸۴۸ء سے شروع ہوتی ہے۔ انہوں نے تقریباً  
 ۱۸۶۰ء میں متعلق صرف و نحو و علم الالسنہ و لغات و تراجم و امثال و طیرہ تصنیف کیں۔ اکثر  
 ہندوستانی منشی اور پندت جو فورٹ ولیم کالج میں ملازم تھے ان کے ساتھ بھی یہ شریک  
 تصنیف رہے۔ اس کے علاوہ ان کی نگرانی میں متعدد عمدہ عمدہ ادبی کتابیں تیار ہوئیں۔ مختلف  
 یہ کہ اس عہد کی تصنیفات و تالیفات کے وہ رُوح رواں تھے۔ اور علاوہ علمی قابلیت  
 استعداد کے ایسے خست متواضع اور عمدہ واقع ہوئے تھے کہ مختلف اقطاع ملک سے  
 قابل لوگ ان کی روانی کا شہرہ سن کر ان کے پاس جمع ہوتے تھے۔ ان کے

زیادہ مشہور تصنیف ایک انگریزی ہندوستانی ڈکشنری مطبوعہ ۱۹۱۱ء اور ایک ہندوستانی کرام مطبوعہ ۱۹۱۱ء ہیں۔ اسی طرح پکستان ٹیلر اور ڈاکٹر ہنٹر نے بھی ایک ہندوستانی انگریزی ڈکشنری ۱۹۱۱ء میں مولوی امانت اللہ نے ایک مختصر ہندوستانی صرف و نحو منظوم موسوم بہ "دھرتی اردو" میں تصنیف کیں۔ جہان ٹیکسیر کی ہندوستانی کرام ۱۹۱۳ء میں اور ہندوستانی انگریزی ڈکشنری ۱۹۱۱ء میں شائع ہوئی۔ پکستان پرائس اور میٹیس نے بھی ہندوستانی کتابیں تصنیف کیں۔ بکارس ڈیٹا سی مشہور مشرق و غربت نے زبان اردو کے متعلق متعدد کتابیں زبان ڈانسیسی میں تصنیف کیں اور لیکن فارسیس نے اپنی متعدد تصانیف سے جو از قسم کرام اور لغت میں اور نیز اردو کی قدیم کتابوں کو ایڈٹ کر کے زبان اردو کو ممنون احسان کیا۔ ایم مانیہ بانی ایشیاٹک سوسائٹی بمکال اور ڈاکٹر فیلس نے بھی نہایت مفید کتابیں بصورت کرام اور لغت کے تصنیف کیں۔ بیٹ کی کرام ۱۹۱۱ء میں اور ڈکشنری ۱۹۱۲ء میں ویاہری کریوں صاحب کی مختصر ڈکشنری ۱۹۱۱ء میں جیپ کرنٹیں اور یہ سب کتابیں طلباء کے لئے نہایت مفید سمجھی جاتی ہیں۔

## ہندوستانیوں کی مرتب کردہ لغات و دیگر کتب | اب دیکھنا چاہیے کہ خود

زبان کی ترقی و تدوین میں کیا حصہ لیا۔ انشاء اور قلیل کی متحدہ تصنیف "ریائے لطافت جس کو زبان اردو کی سب سے زیادہ تہجد اور قدیم صرف و نحو کی کتاب سمجھا جاتا ہے" ۱۹۱۱ء میں تحریر۔ ۱۹۱۱ء میں بمقام مرشد آباد میلے بارشائع ہوئی۔ منشی محمد اسد اسیم نے "ایب اردو کی صرف و نحو" مودت بہ تحفہ الفضل ۱۹۱۱ء میں کامی مولوی احمد علی دہلوی کا رسالہ "جستہ فیض" اردو کی صرف و نحو پر ۱۹۱۱ء اور مولوی امام بخش صہبائی کا ترجمہ "الابلاغت" ۱۹۱۲ء۔ منشی کریم الدین کی قواعد المبتدی زشار علی بیک فیض اللہ خاں و رحمہ احسن کے رسالعات صرف و نحو مولوی محمد حسین آزاد کی کتاب "جامع القواعد" مطبوعہ لاہور ۱۹۱۱ء۔ جلال کی "کاشانی فیض" مطبوعہ لکھنؤ ۱۹۱۱ء جو ایک اردو ہندی الفاظ و محاورات کی تحقیق کی لغت ہے یہ سب اسی زمانے کی تصنیف ہیں۔ زمانہ حال کی تصانیف میں منشی امیر احمد صاحب کی مشہور لغت امیر اللغات (جو انوس ہے) کرنا تمام ہے۔ مولوی سید احمد دہلوی کی فریبک آصفیہ چار جلدوں میں جو ساہا سال کی کاوش و محنت کا بہت اچھا نتیجہ اور حضور



نظام کی سرپرستی اور دریا دل کا ایک بہترین نمونہ ہے۔ مولوی نور الحسن صاحب نیز  
 کا کوہی کی نور اللغات قابل ذکر ہیں۔ انہیں ترقی اردو نے ایک مختصر رسالہ صرف، پنج ایک سے  
 طریقے سے ترتیب دیا ہے۔ مگر ہماری ناچیز رائے میں باوجود ان تمام کتب کے جس میں  
 سے اکثر فی زمانہ موجود ہیں پھر بھی ایک عمل سائنٹفک اردو گرامر کی بے بھی ضرورت ہے۔  
 بے نیز یہ کہ اگر اس زمانے کے فضلا کمرِ محبت باندھیں اور امیر اللغات کو باقی "امریاویں"  
 اردوں اور کوئی، یاد دل رئیس اس کی طباعت کا اسناد کر دے تو اس میں، کتاب کیا کہ  
 اس کتاب کی امیل سے اردو کی نہایت معقول اور عمدہ خدمت سدا رہے گی۔

عیسائی پادریوں کے کارنامے زبان اردو کی توسیع و ترقی میں | سب سے قدیم  
 کے وہ ہیں جو مخمس شکر "رکاب برک" نے "شش لغات شہانہ" میں کیے ملاحظہ فرماتے۔  
 دیکر کالج کے منشیوں نے "عہد جدید" کا ترجمہ اردو میں کیا جو نظر ثانی ڈاکٹر بہار علی  
 حکمت شائع ہوا، اسی طرح سیرام پور کے پادریوں نے جس بائبل کے ترجمے "وہابی" میں  
 نکالے۔ پادری مارٹن نے "شش" میں عہد جدید کا ترجمہ بائبل اور "شش" میں  
 مرزا محمد فطرت نے نظر ثانی کی۔ پوری بائبل کا ترجمہ سیرام پور کے "وہابی" میں  
 میں "شش لغات شہانہ" میں شائع کیا۔ پادری ٹوب اپنے مطبعہ "وہابی" پر  
 دستیاب کرنے کے واسطے انہیں کی زبان میں اپنی تحریریں اور تقریریں کرتے تھے، شاعت  
 دین کی غرض سے متعدد سالے پمفلٹ اور اخبار وغیرہ نکالتے تھے جن میں مذہبی ردیوں  
 اور کیتوں کے علاوہ بہت سی مفید چیزیں بھی شامل ہوتی تھیں جن سے زبان کو مست و صحت  
 اور ترقی حاصل ہوئی۔

# نثر اردو

## دور متوسط اور دور جدید

طبعیات لکھنو | اگرچہ نثر اردو کی ابتدا نوٹ ایچ کالج ہلکے سے ہوئی

تو آٹھن کام زمین گیا تھا نثر اردو میں فورٹ ایم کالج کے ایک لکھنؤی نے  
اس نثر اردو کی بلکہ عت کی بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں  
اس نویدار کے کل حصہ پر لکھنؤ میں نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

نثر اردو کے بارگاہ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں رہتا تھا کہ اس کے بعد وہ لکھنؤ میں

بکثرت ہیں اور زبان بھی سنگفہ اور سلیس نہیں۔ عربی الفاظ اور امثال بکثرت استعمال کئے گئے ہیں جس سے کہیں کہیں عبارت بے مزہ اور مغلق ہو گئی ہے مگر یہ بات قابل توجہ ہے کہ عبارت مقفیٰ اور مسجع نہیں جیسا کہ سرور کی "فسانہ عجائب" کی ہے۔ مختصر یہ کہ یہ کتاب ایک زمانے میں مقبول تھی مگر اب لوگ اس کو کم پڑھتے ہیں۔

**مزارِ حبیب علی بیگ سرور متوفی ۱۲۸۴ھ** لکھنؤ کے سب سے قدیم اور مشہور نثریہ مزارِ حبیب علی بیگ سرور ایک جامع الکملات شخص تھے باپ کا نام مزارِ اصغر علی بیگ تھا ۱۲۰۱ھ یا ۱۲۰۲ھ میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے اور وہیں نشوونما اور تعلیم پائی۔ عربی و فارسی میں اہلیا داخل رکھتے تھے اور اپنے زمانے کے مشہور خطاطوں میں شمار کیے جاتے تھے۔ اس فن میں حافظ ابراہیم کے شاگرد تھے جن کا ذکر فسانہ عجائب میں موجود ہے۔ موسیقی سے بھی علی اور علی دونوں طور پر بخوبی واقف تھے فنِ شعر میں آغا نواز شلمیز یہ سوز کے شاعر و تھے جن کا ذکر اپنی کتاب میں بہت محبت و لوب سے کرتے ہیں۔ حریف ظریف متاش بشارت وجیہ اور خوشہ آفرینی تھے۔ ان کے دوستوں میں شرف الدین میرٹھی اور مزارِ غالب بھی تھے اور آخر الذکر نے فسانہ عجائب اور گلزار سرور پر فاضلانہ تقریظیں بھی لکھیں ہیں۔

۱۲۴۰ھ میں سرور کا پور گئے اور کہا جاتا ہے کہ غازی الدین حیدر نے حکم سے لکھنؤ سے جلا وطن کر دینے گئے تھے۔ وہ کانپور سے کہایت ہزار میں چنانچہ لکھتے ہیں "ذی الحجۃ الثانی کے مہینے میں کہ سنہ ہجری نبوی صلعم بارہ سو چالیس تھے آنے کا اتفاق مجبوراً کو روہ کانپور میں ہوا۔ بسکہ یہ بستی پوچ و پھر سے اشرف یہاں غنا صفت ناہید ہیں۔ اچانا جو ہوں گے تو گوشہ نشین عزت گزین۔ مگر پھولی اُمت کی ہڈی کثرت دیکھی یہ طور و دیوہ کردل وحشت منزل سخت گھبرا یا کلیجہ منہ کو آیا۔ قریب تھا کہ جنون ہو جائے۔ تیرہ بجتی روز سیاہ پیش لائے۔" اس کے بعد لکھتے ہیں کہ یہیں کانپور میں حکیم سید اسد علی صاحب سے ملاقات ہو گئی۔ جو میرے حال پر بڑی عنایت فرماتے تھے ایک دن اُن سے کہا کہ میں ایک قصہ لکھنا چاہتا ہوں مگر کفرمایا بیکار رہاں کچھ کیا کر اُس وقت یہ کلمہ تو سن طبع کوتا زبانہ ہوا۔ یعنی باعث تصنیف کتاب بن گیا۔ پھر اسی کے آگے ایک طنزیہ طور پر لکھتے ہیں کہ میں بھیچیز ہوں مجھ کو زبان کا دعویٰ نہیں اگر شاہجہان آباد کا رہنے والا ہوتا تو زبان دانی کا دعویٰ کرتا۔ جیسا کہ میرا تم نے لیا ہے۔ جو



کی نسبت یوں گلشنانی کرتے ہیں اگر وہاں (شاہجہان آباد میں) چندے ہوا، باش کرتا فہمچوں کو  
تکاش کرتا تو فصاحت کا دم بھرتا جیسا کہ میر تقی نے چار ۱۰ ہتھیں بکھیرا کیا ہے کہ ہم لوگوں کے ذہن  
وجہ میں یہ بات آتی ہے، لی کے روزے میں محاورے کے ہاتھ نہ توڑے ہیں، پتھر پڑیں ایسی  
بکھر پر سہی جیال انسان کا خام موتا ہے، محنت میں نیک بدنام ہوتا ہے، بشر کو دعویٰ کس  
سزاوار ہے، حاصلوں کو یہودہ گوئی سے نکال بلکہ سنگ، عمار ہے، مشک آنت کہ خواہ ہوید  
نہ عطا بکریہ، مختصر یہ کہ کاپور ہی میں یہ کتاب نکلی گئی۔ اس کے شروع میں چند سطور باش  
وقت غازی الدین حیدر کی مدت و شامیں ستا یہ اس غرض سے لکھی ہیں کہ ان کا قصور و عاف  
کیا جائے اور لکھنؤ آنے کی اجازت دی جائے۔ یہ کتاب غازی الدین حیدر کے زمانے  
میں شروع ہوئی تھی اور اصرار الدین حیدر کے عہد میں تمام ہوئی جن کی تعریف میں سرور نے  
لکھنؤ کے حالات کے سلسلے میں بہت کچھ لکھا ہے اور آخر میں ایک دعائیہ غزل بھی لکھی  
شان میں ہے جس کا مطلع ہے یہ

تا اب قائم رہے فرمانروائے لکھنؤ یہ نصیر الدین حیدر بادشاہ لکھنؤ  
اسی غزل کے چند مشہور شعر یہ ہیں

یا تو ہم پھرتے تھے اُن میں یا ہوا یہ انقلاب پھرتے ہیں آنکھوں میں یہ دم کو چاہے لکھنؤ  
ان کا استغنا سے کیا کیا آرزو کرتے رشک جام جم پر آفت نہیں کرتے گدا سے لکھنؤ  
جن والنس و وحش و طائر کیوں سب مگھوں ہے سلیمان ان دنوں فرمانروائے لکھنؤ  
ہے آباد یا رب تا اب دور مشتری میں کہیں ہوں مانگتا ہوں پر دعائے لکھنؤ  
بلیل شیراز کو ہے رشک ناسخ کا سرور اصفہاں اُس نے کیے ہیں کو چاہے لکھنؤ  
سرور کے اکثر اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ کتاب لکھنؤ میں نہیں بلکہ کسی اور جگہ  
تحریر ہوئی مگر بعد اختتام بعد نصیر الدین حیدر لکھنؤ میں آئی اس کا سنہ تصنیف ۱۲۴۷ھ  
ہے جیسا کہ آخر کے قطعات تاریخ سے معلوم ہوتا ہے۔ ۱۲۴۶ھ میں سرور کی بیوی کا انتقال  
ہوا اور اسی سال سرور راجہ علی شاہ کے درباری شعرا میں بشاہرہ پچاس روپیہ ماہوار

۱۔ اس محنت تنقید کا جواب نواب نواز محمد حسین صاحب سخن و بلوہی مرحوم نے سرور کی سخن میں  
نبات دندان شکن اور معقول دیا ہے۔ (دیکھو دیباچہ سرور کی سخن)

داخل ہوئے اور انہوں نے اپنا مدحیہ قصیدہ حضرت ضل سہاں کی تعریف میں معرفت قلوب  
الدولہ مصاحب شاہی پیش کیا۔ ۱۸۴۷ء میں بادشاہ کے حکم سے کتاب شمشیر خانی کا ترجمہ  
موسوم بہ سرور سلطانی کیا اور ۱۸۴۷ء اور ۱۸۵۱ء کے شتا میں اکثر چھوٹے چھوٹے قصے  
تصنیف کیے جن میں سے ایک "شر عشق" سے جو نواب سکندر نسیم والی بھوپال کے حکم سے  
لکھا گیا۔ ۱۸۵۶ء میں "شکوہ محبت" امجد علی خان رئیس سندید کی فرمائش سے تحریر ہوا  
انتزاع سلطنت ۱۸۵۶ء کی وجہ سے سرور بہت خستہ حال اور پریشان روزگار ہو گئے تھے  
کچھ دنوں سید قربان علی مرشد دارکارینگی صاحب اور ہنسی شیلورپشا دلازم کمسرپٹ نے  
ان کی اعانت کی لیکن ۱۸۵۰ء کے غدر نے اس ذریعہ کو بھی منقطع کر دیا۔ بھٹورے ہی  
عرصہ کے بعد جہا راجہ ایشہ ری پشاد نرائن سنگھ والی بنارس کی طلبی پر سرور ۱۸۵۹ء میں بنارس  
گئے اور جہا راجہ صاحب نے وہاں ان کی بہت قدر افزائی اور خاطر مدارات کی۔ بنارس میں  
انہوں نے "گلزار سرو" "تہستان سرو" اور دیگر نظم و نثر کی چھوٹی چھوٹی کتابیں تصنیف  
کیں۔ جہا راجہ بنارس کی طرح سرور کو جہا راجہ الورا اور جہا راجہ پٹیا لسنے بھی اپنی اپنی دیاستوں  
میں طلب کیا تھا اور آخر الذکر نے ایک جوڑی طلائی کڑیوں کی ان کو۔ محبت فرمائی تھی۔  
سرور کے ایک خط سے جہاں کی انشاء نے سرور میں چھپ گیا ہے معلوم ہوتا ہے کہ وہ دلی۔  
لکھنؤ۔ میرٹھ اور راجپوتانہ بھی گئے تھے اس وجہ سے کہ اس خط میں انہوں نے اپنے سفر کی  
تکلیفوں کا حال شرح طور پر لکھا ہے۔ انشاء نے مذکور میں جو خطوط درج ہیں ان کے سوانح  
زندگی اور اس عہد کے حالات پر کافی روشنی ڈالتے ہیں۔ ایک مرتبہ ان پر ایک الزام قتل  
بھی گایا گیا تھا۔ ۱۸۶۳ء میں سرور اپنی آنکھوں کے علاج کے لئے کلکتہ گئے تھے۔ اور  
واجد علی شاہ سے بھی ملے تھے جو اس وقت میا برج میں نظر بند تھے۔ مگر سرور وہاں  
سے ناکام آئے اور بالآخر اپنی آنکھوں کا علاج لکھنؤ میں ایک ہندوستانی ڈاکٹر سے  
کرایا۔ اس کے بعد وہ بنارس گئے۔ جہاں ۱۸۶۷ء اور مطابق ۱۲۸۷ھ میں (یعنی غالب  
سے ایک سال پیشتر) انتقال کیا۔

سرور کا سب سے بڑا کارنامہ ان کا تہذیبی و ادبی ہے۔

**فسانہ عجائب** | یہ کتاب جس کے مضمون و واقعات  
میں بولی حدت نہیں، عبارت اسی زمانے کی مروج فارسی کی تقلید میں پر تکلف و تصنع

مقفی اور مسجع ہے۔ یہ ایک ایسا فرضی افسانہ ہے جس میں طلسم سحر دیوؤں سے لڑائی جادوگرؤں سے مقابلے سفر کے عجائب و غرائب بکثرت ہیں۔ یہ نوجوان طبیعتوں کو بہت مرقوب ہے مگر سن رسیدہ لوگ نفس قہر سے کوئی دلچسپی نہیں رکھتے البتہ اُس کی زبان اور مٹھنوی عبارت کو آتش بند کرتے ہیں اس کی عبارت پر تکلف ہے مگر اس میں واقعات کی فراوانی نہیں ہے بعض اہم ترین امور ایسے ہیں جو مثل نظم کے دلچسپ اور ادبی مضمون کا بہترین نمونہ ہیں۔ اس کتاب کو زمانہ حال کے اصول عقیدے سے جانچنا ایک فضول سی بات ہے اس وجہ سے کہ مصنف اہل زمانے کے لوگوں میں یہ قصہ بھی پرانے رنگ کا ہے اور طرز عبارت اُس زمانہ کا ہے جب ناری عام طریقے سے رائج تھی اردو کے خطوط تک میں تصنیع اور تکلف شامل تھا اور سادگی عبارت کو کٹھن و سسے کی سادہ لوحی اور عدم قابلیت پر محمول کرتے تھے۔ ان قیود پر نہ رہتے ہوئے جیمز کونان لوگوں کا تہ دل سے تمنون جو ناچاہتے جنہوں سے قدیم فرمودہ طریقہ کو تیار کر کے نئی سادہ تمام کی مستلزم زان غالب اور سرسید وغیرہ جس طرح نظم اردو کی اصلاح تھی وہ لوگوں اور مشنریوں سے ہوئی اسی طرح فرضی قصوں اور افسانوں پر نہ نثر اردو کی ترقی ہوئی اور جس طرح اصناف نظم مذکورہ تدریجی ترقی کرتی ہوئی اس درجے پر پہنچا۔ اسی طرح نہ اردو بھی ایسے بدنامی سادہ طرح اٹھے کر کے زمانہ حال کی سلیس اور متین سادہ روش پر آگئی۔ افسانہ عجائب کا دیا جا چاہے اس پر اور بھی دلچسپ ہے کہ اُس میں اُس زمانے کی شہر بکھٹوں کی سوسائٹی وہاں کے طرزِ معاشرت اور وہاں کی وضع داریوں اُن کے پر تکلف جانوں شہر کے رسوم و رواج کی کھیل تماشاں۔ دلچسپ مناظر مختلف پیشوں اور اہل کمال کے حالات بازاروں کی چہل پہل۔ سودا فروشوں کی آوازوں وغیرہ وغیرہ کی دلکش اور جیتی جاگتی تصویریں ہیں مگر حقیقت یہ ہے کہ ان کو سرشار کی مرقع نگاری سے علیحدہ سمجھنا چاہئے اس وجہ سے کہ سرشار کے یہاں کیرکٹر اور مختلف سوسائٹیوں کے بحیثیت مجموعی نمونے دکھانے گئے ہیں۔ اُن میں تفصیل و تطویل سے کام لیا ہے اور اپنے نظریات طرز بیان سے اُس میں ایک دلکش اور نظر فریب رنگینی پیدا کر دی ہے برعکس اُس کے سرور کے یہاں سوسائٹی کے مرقعے یا کیرکٹر نگاری کے کرشمے نہیں ہیں نیز یہ کہ سرور اپنے سلسلہ بیان میں اُن چیزوں پر جن کو وہ بیان کرنا چاہتے ہیں صرف ایک سرسری نگاہ ڈالتے ہیں جس کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ سرشار بحیثیت ایک ناولسٹ کے کیرکٹر نگاری اور تفصیل جزئیات کو مقدم سمجھتے ہیں اور اسی کی سرور





ہیچ بوسہ کے واسطے منہ لپکاتا ہے۔ اور شرم کی سرخی میڈ کے رخساروں پر  
 دوڑ جاتی ہے۔

اُس زمانے میں مقفل مسموح عبارت اس درجہ مقبول اور مروج تھی کہ اُس سے احتراز شکل  
 تھا اسی وجہ سے فسانہ عجائب کی عبارت سلیس اور بول چال روزمرہ میں شمار نہیں کی  
 جاسکتی برعکس اس کے اُس میں تعقید و تکلف بیحد ہے اور سرور کی کچھنی ہوئی تصویریں جیسا  
 کہ پندت لہن ترانہ ورنے اور بیان کیلئے اشخاص قصہ کے صحیح نحو و خال نہیں دکھائی  
 بلکہ وہ محض اُن اشخاص کے ماحول اور گرد و پیش کو ظاہر کرتی ہیں۔ قواری کی پابندی کی وجہ  
 سے سلسلہ بیان کی روانی اور سلاست میں فرق پڑ جاتا ہے اور اکثر جگہ پڑھنے والا الفاظ  
 کے جال میں پھنس جاتا ہے۔ سرور نے اپنے جذبہ وطنی کے جوش میں میرا متن بلکہ دلی والوں  
 پر اکثر چوہیں کی ہیں جس کا ذکر اوپر ہوا۔ قصے میں کیر کڑ نو لسی کم ہے، مگر اس میں سب  
 نہیں کہ ملکہ ہرنکار کے کیر کڑ میں سچی محبت با وفائی، دلیری معاملہ فہمی، جرات اور متانت  
 و بردباری کو نہایت واضح طریقے سے دکھایا ہے۔ دوسری خصوصیت یہ ہے کہ اس میں مختار  
 بعض قصے ایسے بھی بیان کیے ہیں جن کے ہیرو انگریز ہیں۔ مثلاً پسر مجسٹن کا قاتل جس  
 کے ذیل میں کچھ انگریزی الفاظ آگئے ہیں جو شاید اس سے پیشتر نثر اردو میں شاذ و نادر  
 استعمال ہوئے ہوں۔ دنیا کی بے ثباتی کا سبق جو بندر کی تقریر سے ملتا ہے اور جوگ کی  
 عبرت افزا نصیحتیں نہایت مؤثر اور دلکش ہیں۔ اس کتاب کے جواب میں دو قصے اور بھی لکھے  
 گئے ایک سرور شمعن مولفہ خواجہ فخر الدین حسین سخن دہلوی جو سنہ ۱۸۶۱ء میں تحریر ہوا اور جس میں  
 سرور بہت سی چیزیں کی گئی ہیں اور دلی والوں کی تعریف میں ہیں۔ دوسرا "طلسم حیرت مولفہ  
 محمد جعفر علی شیون لکھنؤی جو سنہ ۱۸۶۲ء میں تصنیف ہوا جس میں سرور بلکہ اہل لکھنؤ کی طرف سے  
 "سرور شمعن" کے مطابق کا جواب دیا گیا ہے۔

سرور کی دیگر تصانیف | (۱) سنہ ۱۸۶۱ء میں سرور سلطان ترمجہ شمشیر خانی "جو

شاہنامہ فردوسی کا ملخص ہے اس کا بھی طرز عبارت

مثل فسانہ عجائب کے مقفل اور مسموح ہے جو تاریخ کے لیے مناسب نہیں۔ اس میں ایک  
 مقام پر جذبہ وطنیت کے جوش میں ہندوستان کی بہت تعریف کی ہے جو قابل ردید ہے  
 (۲) سنہ ۱۸۶۱ء میں "شرع عشق" جس میں بہو پال کے جنگلوں کے کسی واقعہ کو بیان کیا ہے کہ

کہ ایک سارس کا جوڑا جس کی محبت مشہور ہے ایک جنگل میں پھر رہا تھا کہ زکو کس نے مار ڈالا۔ مادہ نے لکڑیاں جمع کیں اور اس کے اوپر نہایت باقاعدہ طریقے پرستی ہو گئی۔ وغیرہ (۳) اسی سال "شکوہ محبت" بھی لکھا گیا جس میں ہر چند کھتری کا پرانا قصہ نئے انداز سے بیان کیا ہے اور واجد علی شاہ کے سفر کلکتہ کا بھی اس میں ذکر ہے۔ یہ "کلزا سرور" جو ایک فارسی کتاب حدائق العشاق کا ترجمہ ہے جس میں ایک انسان کی صورت میں روح اور عشق کا مجاہدہ دکھایا گیا ہے۔ یہ ایک مذہبی مضمون ہے جس کو مصنف نے اپنی خاص رنگین عبارت میں لکھا ہے اسی پر مرزا غالب نے ایک دلچسپ تقریط اسی رنگ یعنی معنی عبارت میں لکھی ہے (۴) "تہستان سرور" یعنی الف لیلہ کے چند قصوں کا دلچسپ ترجمہ جس میں باکجا چیدہ اشعار داخل کر کے کتاب کو بہت دلچسپ بنا دیا ہے۔

الف لیلہ کے ترجمے | الف لیلہ کے قصے ہندستان میں ہمیشہ سے مقبول رہے اور ان کا ترجمہ اکثر لوگوں نے کیا ہے۔

امد نے ۱۸۳۲ء میں مدراس سے ایک ترجمہ نکالا جس کا نام "کلیات الجلیلہ" ہے اس میں چند دوسو باتوں کی حکایات ہیں اور مدراس کالج کے طلباء کے واسطے یہ کتاب بھی لکھی گئی تھی۔ اور ترجمہ مفتی عبدالکریم نے ۱۸۴۸ء میں فارسی صاحب کی تکریری الف لیلہ سے کیا جس کی زبان اس قدر صاف اور سہل ہے کہ ادبی ذوق کے لوگ اس کو معیار سے کراہت سمجھتے ہیں یہ ایک مظلوم ترجمہ مفتی نوکش صاحب کی فرمائش سے ۱۸۶۳ء میں چھاپی گئی۔ یہ سیمپل اور مفتی خطوط آرام شایاں اور مفتی شادی لال چمن نے کیا جس کا ایک نسخہ ترجمہ مفتی طہار شایاں نے ۱۸۷۸ء میں نکالا۔ اس کے بعد ۱۸۹۰ء میں حامد علی نے ترجمہ کیا اور مزاحیرت وادی نے ۱۸۹۲ء میں شہستان حیرت کے نام سے بڑا ناول ترجمہ کیا۔ (۵) شاہزادہ ایڈورڈ اور بعد کو ایڈورڈ مہتمم ہوئے ان کی شادی کے موقع پر سرور نے ایک تہنیت نامہ موسم بہار نشر شدہ شایاں لکھا جس میں انگریزی حکومت کے فوائد اور برکات نہایت عمدہ الفاظ میں بیان کئے ہیں۔ (۶) انشائے سرور یعنی سرور کے خطوط جو انہیں کے خاص طرز ہیں۔

اردو نثاروں میں سرور کا مرتبہ اس میں کوئی شک نہیں کہ قدیم طرز کے اردو نثاروں میں سرور کا مرتبہ بہت بلند ہے۔ اپنے طرز خاص میں وہ بدائشال ہیں۔ مگر بعد کو جب زمانے کا رنگ بدلا



اردو دہلوی دور شروع ہوا تو اس قسم کی پر تکلف اور پر تصنع عبارت جس کے طویل جملوں اور ثقیل عربی و فارسی سے لوگوں کا جی اکتا گیا تھا اور موجودہ ضرورتوں کے اظہار کے لئے بھی وہ ناموزوں تھی، ترک کی گئی۔ یہر طور سرور نے اپنا رنگ خوب برتنا اور اس رنگ کے وہ بڑے ماسبتے۔ ان کی تمام تصنیفات میں لکھنؤ کے حالات اور یہاں کی موساسی کے موقعے خاص طور پر بہت دلچسپ ہیں۔ نشر میں ان کو اتنا شغف تھا اور اس میں وہ اتنے مشہور ہوئے کہ ان کے دیگر کمالات یعنی ان کی خوشنویسی ان کی موسیقی دانی یہاں تک کہ ان کی شاعری بھی اس کے سامنے فروغ نہ پاسکی ان کا دیوان مضفوق دہلے مکران شعار سے جو ان کی کتابوں میں جا بجا ملتے ہیں کہا جاسکتا ہے کہ وہ ہی مذکورہ ۱۸ویں درجے کا سوکار رہ و کور لکھنؤ کے عاشقوں میں ہیں اور لکھنؤ ہی میں رہتے مگر تھیں۔ ان کے اشعار سے دل کا اتباع معلوم ہوتا ہے کیونکہ لکھنؤ کے تصنع اور مبالغہ سے وہ بری ہیں۔

**غالب بحیثیت نثر** | عام رنگ غالب سے صرت بحیثیت ایک شاعر کے رہتا ہے یہ ہیں ان کی نثر کی حیثیت عام نظروں سے پرشیدہ بحیثیت یہ ہے کہ وہ فارسی، اردو دونوں کے بے مثل نثر بھی اسی طرح ہیں جس طرح کہ بے نظیر و بے عدل شاعر ہیں ان کی نثر اردو کی تصانیف زیادہ تر خطوط و رقعات ہیں چند تقریریں اور دیباچے ہیں اور تین مختصر سائے یعنی لطائف غیبی تیغ تیز اور نامہ غالب جو سب برہان طبع کے طرنداروں کے جواب میں لکھے گئے، اس کے سوا چند اجزا اور ایک نامہ قصے کے بھی ہیں جو مزانے مرنے سے چند روز پہلے لکھنا شروع کیا تھا مگر ان سب میں ان کے وہ خطوط جو اردو معلیٰ اور عود ہندی کے نام سے مشہور ہیں اور نیز وہ تقریریں جو چند کتابوں پر لکھی ہیں نثر اردو کا بہترین نمونہ اور ان کے خاص رنگ کا آئینہ ہیں۔

**اردوئے معلیٰ اور عود ہندی** | ۱۵۰ | ایک مرزا فارسی میں خط و کتابت کرتے تھے جیسا کہ ان خطوط سے پایا جاتا ہے جو پنج آہنگ میں چھپے ہیں اور نیز بعض جگہ خطوط اردو میں بھی اس کا ذکر ہے۔ اس کے بعد

انہوں نے اردو میں خطوط لکھنا شروع کیے۔ ان کا رنگ بالکل مخصوص ہے اور انہیں پر نثر  
 اردو کی ایک خاص طرز کی بنیاد قائم ہوئی مگر جہاں تک خیال ہے کوئی شخص اُن کی پوری تقلید  
 اور نقل میں کامیاب نہیں ہوا یوں تو بہت سی انشاء اور رقعات کی کتابیں موجود ہیں اکثر مشہور  
 لوگوں کے مکاتیب بھی شائع ہو چکے ہیں مگر غور سے دیکھا جائے تو مرزا کا رنگ سب سے علیحدہ  
 ہے۔ اس میں کسی قسم کا تکلف اور تصنع خشونت اور خشکی مطلق نہیں۔ عبارت کی روانی اور  
 سلاست سے معلوم ہوتا ہے کہ قلم برداشتہ لکھتے چلے جاتے ہیں اور مضامین کی کثرت پتہ دیتی  
 ہے کہ ایک دریا ئے مضامین اُمڈا چلا آتا ہے یہ ایک خاص صفت ہے کہ ہر چند عبارت حد درجے  
 کی بے تکلف اور روزمرہ ہے مگر ابتذال اور ساقیت اُس میں مطلق نہیں بلکہ اُس میں ایک ادبی  
 شان ہے بطون پر فحش سے عیاں اور ظرافت ہر جملے کی تہ میں پنہاں ہے۔ مرزا اکثر ایسے  
 خیالات کا جن سے اُن کا مکتوب الیہ موافق نہ بھی ہو اس جرات اور صفائی سے اظہار کرتے  
 ہیں جیسے کہ وہ جانتے ہیں کہ اُن کی تحریر کا زور اور ان کا انداز بیان اُس کی زبان بند کر دے گا  
 بلکہ اُس کو ان کے دام محبت میں اسیر کر لے گا۔ ان کی تحریر میں بالکل باتوں کا مزہ آتا ہے  
 اور بعض خطوط انہوں نے فی الواقع مکالمہ کی صورت میں لکھے ہیں کسی میں مکتوب الیہ کو غائب  
 فرض کر لیا ہے جس سے مکتوب الیہ کو لے دوسرا شخص معلوم ہونے لگتا ہے قلم کی ایک جنبش سے  
 وہ ایسی سحر آفرینی کر دیتے ہیں کہ دل مزے اُٹھانے لگتا ہے۔ مرزا نے اپنے خطوط میں  
 علاوہ ایک طرز خاص اختیار کرنے کے یہ جدت بھی کی ہے کہ القاب و آداب کا فرسودہ طریقہ  
 اور بہت سی اور باتیں جو عموماً خطوط میں لکھی جاتی ہیں مگر درحقیقت فضول اور بیکار  
 میں سب چھوڑ دیں۔ وہ پنج آہنگ میں لکھتے ہیں کہ خطوط نویسی میں یہ طریقہ یہ ہے  
 کہ جب خط لکھنے کے لئے قلم و کاغذ اٹھاتا ہوں تو مکتوب الیہ کو کسی ایسے لفظ سے جو  
 اُس کی حالت کے موافق ہوتا ہے پکارتا ہوں اور اُس کے بعد ہی مطلب شروع کر دیتا  
 ہوں۔ القاب و آداب کا پرانا طریقہ اور شکر و شکوہ و شادی و غم کا قدیم رویہ میں نے بالکل  
 اُٹھا دیا مثلاً یہاں چند نمونے اُسی شالی کے لکھے جاتے ہیں: ”ابا ابا میرا پیا احمدی آیا آؤ  
 بھائی مزاج تو اچھا ہے۔ بیٹھو یہ رام پور ہے دارالسمہ درجہ جو لطف یہاں ہے وہ اور  
 کہاں ہے“ ”آؤ میاں سید زادہ آزادہ دلی کے عاشق دلدادہ ڈھنڈے ہوئے اردو بازار  
 کے رہنے والے حد سے لکھنو کو بُرا کہنے والے...“ ”برخوردار فرح چشم میری جہدی کو بعد

و ما، حیات و صحت کے معلوم ہو بھائی تم نے بخار کو کیوں آنے دیا تب کو کیوں چڑھتے دیا کیا بخار میرن صاحب کی صورت میں آیا تھا کہ تم مانع نہ آئے۔۔۔ میری جان تو کیا کہہ جا رہے بنیے سے سیانا سودیو انا صبر و تسلیم تو کل درضا شیوہ صوفیہ کا ہے مجھ سے زیادہ اسی کو کون سمجھے گا" سید صاحب اچھا مذکورہ نکالا ہے بعد القاب کے شکوہ شروع کر دینا اور میرن صاحب کو اپنا ہمنام کر لینا۔

یہاں ہم مرزا کا ایک خط جو میر مہدی کے نام ہے تمام کمال نقل کرتے ہیں تاہم وہ تمام خصوصیات تحریر جن سے اُن کی ستر بھی مثل نہ کر سکے معجزانہ معلوم ہوتا ہے بخاری توجہ میں آسکیں۔ مثلاً خط سے القاب و آداب کا بالکل غائب ہونا اور بجائے اس کے ایک فرضی عالم سے خط کا شروع کر دیا جانا۔ عبارت کی سادگی شوخی اور بے تعلقی۔ مذاق کے پیڑیہ میں کچھ دوستانہ نصیحتیں بھی کرنا، جدید رنگ زما، یعنی مہجوریت پسندی سے برخلاف پرائیویٹ خط میں بھی "بد انگلستان" کے پہلے لفظ "مناب" لکھنا جس سے اُن کی حدود جے کی قدامت پسندی اور تہذیب کا پتہ چلتا ہے۔ ابتدائی چند سطروں میں جن سے خط شروع ہوتا ہے ہم مکالمے کی صورت میں لکھے دیتے ہیں، غرض کہ م سے میرن صاحب سمجھنا چاہئے۔

### خط بنام صیور مہدی

غ۔ اے جناب میرن صاحب السلام علیکم

م۔ حضرت آداب

غ۔ کہو صاحب آج، جازت ہے میر مہدی کے خط کا جواب لکھنے کو۔

م۔ حضور میں کیا منع کرتا ہوں میں نے تو یہ عرض کیا تھا کہ اب وہ تندرست ہو گئے ہیں

بخار جاتا رہا ہے صرف پیش باقی ہے وہ بھی رفع ہو جائے گی میں اپنے ہر خط

میں آپ کی طرف سے لکھ دیتا ہوں آپ پھر کیوں تکلیف کریں۔

غ۔ نہیں میرن صاحب اُس کے خط کو آئے ہوئے بہت دن ہوئے ہیں وہ خطا ہوا

ہوگا۔ جواب لکھنا ضرور ہے۔

م۔ حضرت وہ آپ کے فرزند ہیں آپ سے خط کیا ہوا ہے۔

غ۔ میاں آخر کوئی وجہ تو بتاؤ کہ تم مجھے خط لکھنے سے کیوں باز رکھتے ہو۔



م۔ سبحان اللہ سبحان اللہ اسے تو حضرت آپ تو خط نہیں لکھتے اور مجھے فرماتے ہیں کہ  
تو باز رکھتا ہے۔

غ۔ اچھا تم باز نہیں رکھتے مگر یہ تو کہو کہ تم کیوں نہیں جانتے کہ میں میری مہدی کو خط  
نکھول۔

م۔ کیا عرض کروں سچ تو یہ ہے کہ اب آپ کا خط جاتا اور وہ پڑھا جاتا تو میں سنتا  
اور حفظ لکھتا اب جو میں وہاں نہیں ہوں نہیں جانتا کہ آپ کا خط جائے۔  
میں اب پنجشنبہ کو روانہ ہوتا ہوں یہی وہی کے تین دن کے بعد آپ خط شوق  
سے لکھیے گا۔

غ۔ یہاں بیٹھو، میں نے خبر لو تمہاری بات جانے سے رہ جانے سے مجھے کیا علاقہ میں بڑھا  
دہی بھولا آدمی تمہاری باتوں میں آگیا۔ اتنا تک اس کو خط نہیں لکھا اس

کے بعد مسلسل خط شروع ہوتا ہے (الحوالہ در ترقیہ سنو میر مہدی صاحب یہ کچھ  
کناہ نہیں۔ میر سے پہلے خط کا جواب لکھتا ہے کہ ترقیہ ہو گئی پچیس کے رفع ہونے  
لی خبر شناب لکھو۔ پھر ہیز کا بھی بیان لکھا کہ وہ یہ جلدی بات ہے کہ وہاں کچھ  
کھانے کو ملتا ہی نہیں تمہارا پرہیز اگر ہو گا بھی تو عنایت بی بی ازبے چادری  
ہو گا۔ حالات یہاں کے مفصل یہ ان صاحب کی زبان معلوم ہوں گے۔ دیکھو  
میں نے یہ کیا جانوں حکیم میر اسٹوٹ میں اور ان میں کچھ کونسل ہو تو رہی ہے۔ پنجشنبہ  
روانگی نادان ٹیڈا تو ہے اگر حل نظمیں اور سنچ جاب میں تو ان سے یہ پوچھو کہ جناب  
ملکہ انگلستان کی سالگرہ کی روشنی کی محفل میں تمہاری کیا گت ہونی تھی اور یہ  
بھی معلوم کر لیں کہ یہ جو نارسہی مثل مشہور ہے کہ دفتر را گاؤ خود اس کے

معنی کیا ہیں۔ پوچھو اور نہ پھوڑو یہ جب تک نہ بتائیں اس وقت پہلے تو آندھی  
چلی پھر مینہ آیا اب مینہ برس رہا ہے میں خط لکھ چکا ہوں سرنامہ لکھ کر چھوڑ  
گا۔ جب ترشح موقوف ہو جائے گا تو کلیان ڈاک کو لے جائے گا۔ میر سرخرازی میں  
کو دعا پہنچے اللہ اللہ تم پانی پست کے سلطان العلماء اور مجتہد العصرین گئے  
کہو وہاں کے لوگ تمہیں قلم و کعبہ کہنے لگے یا نہیں میر نصیر الدین کو دعا۔

اس کا نٹ چھانٹ سے تدرسا کی طویل اور غیر دلچسپ طرز تحریر کی درست ہو گئی اور یہ ایک نہایت عمدہ جدت کی مثال قائم ہو گئی جس سے اردو خطوط نویسی پرانے تکلف و تصنع اور بے موقع اظہار علمیت سے آزاد ہو کر نہایت شیریں اور دلچسپ بن گئی۔ ہر چند کہ یہ اختراع ان کے معاصرین کو پسند نہ آیا مگر جوں جوں زمانہ بدلتا گیا اور وقت گزرتا گیا اب لوگوں کو اس کی اہمیت کا ضرور احساس ہوا اور یہ بات اس کے متبعین پیدا ہو گئے۔ مولانا حالی 'سر سید' مولوی دکاندہ مولانا محمد حسین آزاد اور ان کے علاوہ دیگر ارباب قلم شاعر میر میرٹھی اور دیگر نے بھی سادگی عبارت کو پسند کیا اور اپنے اپنے طریق پر شریں لکھیں مگر حق یہ ہے کہ مرزا کی سادگی و دلکشی شوخی و ظرافت جذبات لحاظ و اظہار مافی الضمیر میں کوئی ان کا مد مقابل نہ ہو سکا۔

ان رقعات کی ایک میں قصہ وصیت یہ بھی ہے کہ وہ ان کے حالات زندگی کے معنی اور محققانہ آئینہ ہیں یہاں تک کہ اگر کوئی شخص یہ زحمت گزارا کرے کہ ان کے خطوط کو تاریخ تحریر کی ترتیب سے جمع کرے اور ان کے وہ حصے جو مرزا کے حالات زندگی کے متعلق ہیں علیحدہ کرتا جائے تو مزاک کی ایک عمدہ خود نوشتہ سوانح عمری ان سے مرتب ہو جائے گی۔ یہ خطوط ان کے زندگی اور حیات زندگی کی تصویریں ہیں ان سے حیات ارباب و معاصرین سے تعلقات کے متعلق ان کے نظریے اور مہم عصر اور قدیم شہر کے متعلق ان کے خیالات سب بخوبی اخذ کیے جاسکتے ہیں بعض کو بڑھ کر یہ معلوم ہوتا ہے کہ مرزا کی غرض اصل مکتوب الیہ کے دل کو خوش کرنا اور اس کا غم غلط کرنا ہے۔ ان کا ذاتی ظرافت بھی سب سے بڑا ہے۔ اردو نظم میں تو اس کا جواب ہی نہیں اہل یورپ میں بھی اس قسم کی لطیف ظرافت مفقود ہے فریچ شاعر والٹر اور انگریزی نثر نویس سولفیٹ اپنے اپنے طرز میں ایک خاص نمک ظرافت رکھتے ہیں مگر مرزا ان سب سے علیحدہ ہیں۔ والٹر کی طرح ان میں نقالی اور سولفیٹ کی طرح ان میں تیزی اور دلی آزاری نہیں ہے۔ ان کی ظرافت کی لطافت اور نزاکت کا پرتو ایڈلین میں کچھ پایا جاتا ہے مرزا کا یہ بہت بڑا احسان ہے کہ انہوں نے نہ اردو کو خشکی اور بد مزگی کے الزام سے بچالیا۔

مرزا کا قدیم رنگ یعنی مقفی اور مجمع عبارت  
مرزا ہر چند خطوط میں سادگی اور سلاست عبارت کے

والادہ تھے مگر رواج زمانہ کے موافق، جناب کی کتابوں پر تفریطیں اسی پرانے انداز میں لکھتے تھے۔ اس کی وجہ مولانا حالی کی زبان سے سنا چاہئے وہ کہتے ہیں مرزا اس میں معذرت سمجھنا چاہیے جو لوگ تفریطوں اور دیباچوں کی فرسائش کرتے والے تھے وہ بغیر ان تکلفات براہ کے ہرگز نہیں ہوتے والے نہ تھے۔ جو طریقہ اس زمانے میں رومیو کہنے کا انکسابت اس کا اب بھی بہت کم لوگ پسند کرتے ہیں اور مرزا کے وقت میں تو اس کا کہیں نام و نشان ہی نہ تھا۔ یہاں ان کی دو تفریطوں کی کچھ عبارت بطور نمونہ دی جاتی ہے تاکہ اس رنگ میں بھی ان کا انداز تحریر بخوبی معلوم ہو سکے۔ ۱۔ "مرزا رجب علی بیگ۔ ایک ہزار ہر سرور علی تفریط۔ سبحان اللہ خدا کی نظر فرزند صنعتیں کیا تعالیٰ اللہ کیا حیرت اور قدرتیں ہیں یہ جو حدائق العشاق" کا فارسی زبان سے عبارت اردو میں نگارش یا تا ہے ارم کا بین دنیا سے اٹھ کر بہارستان قدس کا ایک باغ بن جاتا ہے وہاں حضرت رسولان ارم کے خلیفہ و آبیار ہوتے ہیں مرزا رجب علی بیگ سرور حدائق العشاق کے صحیفہ نگار ہوئے۔ اس کتاب پر یہ مچھیر جو موسوم ہے اسد اللہ خاں اور محی طیب بہ نام اردو اور متخلص بہ غالب ہے سند سے جہاں آفرین سے توفیق کا اور فلق سے انعام کا طاب ہے ان سے مدد حاصل فرمادے۔ راک سرور سحر بیان کا اردو کی ستر میں کیا پایہ ہے اور اس بند کوار کا کلام شاہ سخی کے اوسطے کیسا کران بہا پر ایہ ہے مجھ کو دعویٰ تھا کہ انداز بیان اور شوخی تقریر میں فسانہ جناب بہ نظیر ہے جس نے میرے دعویٰ کو اور فسانہ مجاہب کی کیمائی کو مٹا دیا یہ وہ تیر ہے۔۔۔

۲۔ مفتی میرعل کی کتاب "سراج المعرفۃ کی تفریط" حق یوں ہے کہ حقیقت از روی شمال ایک نامور عجم پیچیدہ سربستہ ہے کہ جس کے عنوان پر ناچا ہے لا مؤشوفی الوجوۃ لا اللہ اور خطہ میں مندرج ہے لا موجود الا اللہ اور اس خط کا لٹنے والا اور اس راز کا بٹلنے والا وہ نامہ اور اور نام آوری ہے کہ جس پر رسالت ختم ہوئی۔ ختم ہوت کی حقیقت اور اس معنی عاموں کی صورت یہ ہے کہ مراتب ترجید چار ہیں۔ اشاری زبانی صفائی ذاتی۔ انبیائے پیشین صلوات اللہ علیہم اعلیٰ ان مدارج سرگاہ پر مامور تھے۔ خاتم الانبیا کو حکم ہوا کہ حجاب تعلیمات اعتباری کو اٹھا دیں اور حقیقت بے رنگی ذات کو صورت الٰہی کا کان میں دکھا دیں۔ اب گنجینہ معرفت خواص امت محمدی کا سینہ ہے اور کلمہ لا الہ الا اللہ مفتاح باب تکفینہ ہے۔۔۔



کتاب و رسائل اسلامی سے اردو کو تقویت  
 ایک جہدِ بڑی تو یکہ جو ہر نیک  
 ادبی نوعیت نہیں رکھتی غمی مگر

اس سے بلا شینہ اردو کو بہت نامہ دیا۔ اس کی تقویت کا باعث ہوئی اور زبان فارسی پر طبعی ابدان کے بزرگ استادوں نے شہرہ و معاد شاہ عبدالعزیز اور شاہ عبد القادر نے زبان فارسی میں استاعت و وابستہ کی۔ اس میں رہنما مکتبہ ان رجسٹریشن کی طرف سے مختلف کتب و رسائل علوم انسانی کے نام سے، مثلاً ماہ اولیٰ زبان میں نکھر گئے۔ یہاں پر ایڈیٹر و ریڈنگ روم اور قوت حاصل کرنا گیا۔ اس کا اصل تحریک جو دہری صاحب موصوف نے اٹھائی تھی ان کی وفات کے بعد استاد زمانہ سے وہ لکھی گئی مگر مشہور راہبر قوم پر سید احمد خاں کے تمام تعلیمی معاشرتی مذہبی اور سیاسی اصلاحات کی وہی روت روانی تھی۔ سید صاحب اور ان کے رفقاء کار کے جدید اصولوں کی اشاعت نے گروہ میں اس وقت بہت بچپنی اور حماقت پیدا کر دی تھی اور اختلافات کی آگاہی سے ملک کی صورت پر کوئی مکتبی مگر جس قدر کتب و رسائل ان مسائل کی موافقت و مخالفت میں لکھے گئے ہوں وہ مذہبی رنگ کے تھے مگر چونکہ وہ سب صحاف اور طبعی زبان میں ہوتے تھے اس وجہ سے زبان کو ان سے لیتنا بہت کچھ تقویت اور مدد پہنچی۔

مولوی سید احمد شہیدؒ نے میں پیدا ہوئے اور شاہ عبدالعزیزؒ اور شاہ عبدالحمیدؒ صاحب ایسے بزرگوں سے علوم و فنون تکمیل کی جنہوں نے بعد کو توبہ کی نعمت اختیار کر لی۔ جو کمزورتہ قابل اور فصیح تھے، ہذا ان کی تقریریں درود و غلط سن کر رگے بکثرت ان کے مرید ہو گئے تھے۔ اپنے اسول کی تبلیغ پہلے دل میں بھال کر کے شہید ہو گئے۔

نہ مصنفہ صاحب کا یہ خیالی میچ بھی معدوم ہوتا کہ جو کھوپہ مذہبی بدعت شاعت و دہ بیت و لورید  
احمد شہید کے زمانے سے شروع ہوئی تھی اور جو ترکیبیں اور تادیلیں مذہب میں سرسید مرحوم نے پیش کیں  
یہ دونوں ایک ہی چیز ہیں اسی وجہ سے کہ وہابیوں کے اصول کے مطابق جمہ احکام شریعت  
کتاب اللہ اور سنت رسول اللہ پر ہا کسی توجیہ اور تادیلی کے عمل واجب ہے اور سرسید  
اپنے معتقدات اور اصولوں کے ثابت کرنے میں دلائل عقلی احتیاطیات سے بہت کچھ کام لیتا ہے  
تھے جو عقائد وہابیہ کے بالکل منافی ہے۔

گئے اور وہاں سے <sup>۱۸۲۲</sup> شہر میں حج بیت اللہ کی نیت سے مکہ روانہ ہوئے۔ وہاں کچھ دنوں قیام کر کے قسطنطنیہ چلے گئے اور چھ برس تک ترک سرور سیاحت اور نیرا ہے جمہ خیالوں کی حالت پیدا کرتے رہے۔ جب دن ۱۰ اپریل آئے اور یہاں کے مسلمانوں نے عتقانہ کا دیر محاکم کے لوگوں سے مقابلہ کیا۔ نسبتاً زمین آسمان کا فرق پایا۔ اور اس سے ان کے دل میں اصرار کا خیال پیدا ہوا۔ چونکہ آرمی پر جوش تھے لہذا اشاعت دین کے متعلق ان کے جوش کی کوئی انتہا باقی نہیں رہی تھی۔ چنانچہ پہلے سکھوں سے انہوں نے عداوت کا اعلان کیا اور <sup>۱۸۲۳</sup> شہر میں مروجی نامیبل کرنا شروع کر پشاور کی طرف روانہ ہو گئے۔ کہا جاتا ہے کہ ان نے مریدان اور معتقدوں کا تعداد ایک لاکھ سے زائد تھی۔ اور اکثر اراکین اور مشائخ فرما ان ان کے عقیدہ سمجھا۔ اس منہ می کام کے واسطے کافی روپیہ سے ان کی مدد کی تھی۔ <sup>۱۸۲۹</sup> شہر میں اپنے اس مشن میں انہوں نے ہامیابی ہو گئی تھی کہ پورا بشارت ان کے قسے میں آگیا تھا۔ لیکن بعد ان کے انہوں نے سختی دیکھ کر انہوں نے جنہوں نے ان کو مدد دینے کا وعدہ کیا تھا ان سے ہونائی کی یہ حالت دیکھ کر وہ دریائے انکس کے آس پاس پیازوں میں جا چھپے۔ یہاں <sup>۱۸۳۰</sup> شہر میں سکھوں کے ایک دستہ سے جس کا سردار شیر سنگھ تھا مقابلہ کرتے ہوئے مارے گئے۔

شاہ عبدالعزیز صاحب نے قرآن شریف کی تفسیر موسوم بہ تفسیر غزینہ فی فارسی میں لکھی جس کا اب تہذیب راویں ہو گیا ہے۔ وہ ان کے بھائی شاہ عبدالقادر صاحب نے قرآن شریف کا ترجمہ اردو میں کیا جو <sup>۱۸۳۰</sup> شہر میں ختم ہوا اور ایک شخص سید عبدالرزاق نے جو مولوی سید محمد زکریا کے مرید تھے <sup>۱۸۳۰</sup> شہر میں مقام ہنگلی آس کو چھپوایا۔ اسی طرح مولوی سید احمد صاحب کی کتاب تہذیب الغافلین جو اصل میں زبان فارسی میں تھی اس کا بھی اردو ترجمہ انہیں مولوی عبداللہ نے <sup>۱۸۳۰</sup> شہر میں ہنگلی سے شائع کیا۔ مولوی سید اسماعیل صاحب کا مشہور رسالہ تصویۃ الایمان اور نیز دیگر مریدان مولوی سید احمد کی تصانیف مثلاً ترغیب جہاد و ہدایۃ المؤمنین نصیحت المؤمنین۔ موعظ الکبار۔ والبدعات و معایب مسائل وغیرہ یہ سب اسی زمانے کی کتابیں ہیں جو اصل میں اشاعت دین کی غرض سے لکھی گئی تھیں مگر میں سے زبان اردو کو بھی ضرورت تقویت پہنچی۔

## چھاپہ کی ابتدا

سنبلہ اور اسباب کے چھاپے نے بھی اشاعت و ترقی زبان میں بہت بڑی مدد دی اور قدیم حالت میں ایک بہت بڑا تغیر پیدا کر دیا۔

اٹھارہویں صدی کے آخر میں فورٹ ولیم کالج کلکتہ میں ایک چھاپہ خانہ کھل گیا تھا جس میں ڈاکٹر گلکریسٹ اور کالج کے منشیوں کی تصانیف خود ڈاکٹر گلکریسٹ کے اہتمام میں چھپ کر تیار ہوتی تھیں۔ مگر ان کی تیاری میں اس قدر روپیہ خرچ ہوتا تھا کہ آخر کار یہ مطبع بند کر دینا پڑا اور ڈاکٹر گلکریسٹ کی بعض کتابیں بھی بیابان چھپ سکیں۔ اس کے علاوہ اس زمانے میں جو نانپ کے حروف مروج تھے وہ بھی نہایت بد نما اور مجھد سے تھے اسی زمانے میں سیرام پور واقعہ بنکال کے پادریوں نے بھی ایک چھاپہ خانہ کھولا تھا جس میں مختلف ہندوستانی زبانوں کی کتابیں چھپتی تھیں۔ ۱۸۱۰ء میں اس چھاپہ خانہ میں آگ لگ گئی اور آگ کتابیں جل کر خاک ہو گئیں۔ ۱۸۱۱ء میں ایک لیتھوگراف چھاپہ خانہ دہلی میں قائم ہوا جس نے اشاعت کتب کو بہت آسان کر دیا۔ اس میں پرائی کتبوں کے ساتھ ساتھ انگریزی، امیر علیہ ملکی زبانوں کے تراجم اور کتابیں اور رسالے مختلف مضامین پر طبع ہوتے تھے۔ غازی الدین حیدر کے عہد میں لکھنؤ میں بھی بہت صرف سے اور کلفت کے ساتھ ایک مطبع ٹائپ ہا کھولا گیا تھا جس میں سب سے پہلے ہفت تکریم چھپی تھی دوسری کتابیں جو اس مطبع سے نکلیں حسب ذیل ہیں۔ مناقب امیر علیہ زبان عربی ۱۸۱۹ء میں، محمد حیدری فارسی میں ۱۸۲۰ء میں (یہ دونوں کتابیں غازی الدین حیدر کی ترقیف میں ہیں) محمد رفیع محبت حسن میں نواب کوثر جنرل لارڈ ہسٹنگز اور غازی الدین حیدر کی ملاقات کا حال فارسی میں ہے، رہسورہ غلطی، تاج اللغات جو ایک عربی کی لغت زبان فارسی میں ہے ۱۸۲۰ء میں ایک انگریزی ۱۸۲۱ء میں ایک لیتھوگراف چھاپہ خانہ کانپور میں کھولا تھا۔ نصیر الدین حیدر کے حکم سے لکھنؤ آنے اور یہاں بھی ایک مطبع جاری کیا، ایک اور مشہور کتاب جو اس زمانے میں لکھنؤ میں چھپی وہ ایک انگریزی کتاب کا ترجمہ تھی جس کو لارڈ ہروڈ نے سانس کے فوائد اور اعمال پر تصنیف کیا تھا اس کا ترجمہ سید کمال الدین حیدر معروف بہ میر محمد حسینی لکھنوی نے اسکول بک سوسائٹی کلکتہ کی فرمائش سے کیا اور مطبع سلطانی میں ۱۸۴۳ء میں چھپا۔ یہ ترجمہ نہایت صاف اور سلیس اردو میں ہے۔ سب سے پہلی کتاب جو لکھنؤ میں لیتھوگراف چھپی، شرح الفیہ تھی۔ ۱۸۴۸ء میں تقریباً بارہ چھاپہ خانے لیتھو



کے لکھنؤ میں موجود تھے جن میں مطبع میر حسن اور مطبع مصطفائی بہت مشہور ہیں۔ ۱۸۴۹ء میں منشی کمال الدین حیدر مذکور نے جو رصد خانہ شاہی کے منشی تھے بادشاہ کی خوشنوری مزاج کے واسطے خاندان شاہی کی تاریخ لکھنا شروع کی مگر کچھ باتیں بادشاہ کو پسند نہ آئیں جس کی وجہ سے رصد خانہ توڑ دیا گیا اور کتاب کی طباعت بھی روک دی گئی اور بہت سے اہل مطبع کا پور چلے گئے۔ مطابع کی تاریخ میں سب سے اہم واقعہ اس عہد کا یہ ہے کہ لکھنؤ میں منشی نوکشور صاحب نے اپنا مشہور مطبع جاری کیا جس کی بدولت پُرانی پُرانی فارسی و عربی نیز سنسکرت و ہندی کی رہ کتابیں چھپیں جو کس پرسی کی حالت میں پڑی تھیں اور اگر شائع نہ ہوتیں تو معدوم ہو جاتیں۔ اس مطبع نے علم کے محدود دائرے کو وسیع کر دیا اور اس کے فوائد ملک کے تمام طبقات کو یکساں طور پر پہنچانے تعلیم و تعلم کی ازراہ ہوئی۔ اس میں حدیث و تفسیر قرآن شریف با ترجمہ فقہ اصول وغیرہ جملہ علوم اہل اسلام و نیز ویدیان ہدیک وغیرہ اہل ہنود یکساں طور پر نہایت فراخ دلی سے شائع کیے گئے۔ قرآن شریف کے مترجم چھپنے سے لوگوں کو اس کے مطاب سے آگاہی ہوئی اور اس سے دہی نامہ مسلمانوں کو ہوا جو بائبل کے ترجمے سے سمجھوں کہ چنپا تھا۔

**رسائل و جرائد و اخبارات** | طباعت کی آسانوں کا ایک نتیجہ یہ بھی ہے کہ رسائل و جرائد اور اخبارات زبان اردو میں بکثرت جاری ہوئے جس سے ملک کی معلومات میں بہت کچھ اضافہ ہوا اور ان کو دنیا بھر کی خبریں بے تکلف معلوم ہونے لگیں۔ ہندوستانی اخبارات سے جو لکھنؤ میں چھپنے لگے ملک کے لئے تمدنی و اقتصادی معلومات کا ایک دروازہ کھل گیا اور ترقیوں کی راہیں فراخ ہو گئیں۔ اور مضمون نویسوں کو علاوہ توسیع زبان کے یہ موقع بھی ملا کہ وہ اپنی زبان کو یورپی مضامین اور طرز کے موافق ڈھالیں۔ ۱۸۳۲ء میں بجائے فارسی کے اردو سرکاری زبان قرار پائی جس سے اس کا نہ صرف مرتبہ بڑھا بلکہ عربی و فارسی کے وہ سب الفاظ اور اصطلاحات جو اب تک اس زبان میں رائج تھے اردو زبان میں منتقل ہو گئے اور رواج پا گئے۔ مغربی تمدن کے اثر نے بھی زبان کو طرح طرح کے فوائد سے مالا مال کیا۔ سب سے بڑا فائدہ یہ ہوا کہ فارسی کی تقلید میں جو عبارت اور لفظوں پر زور دیا جاتا تھا وہ طریقتہ متروک ہو کر زبان صاف اور سادہ ہوئی اور سجانے الفاظ کے نفس مطلب اور مضمون

برزور دیا جانے لگا۔ اس کے علاوہ وہ درسی کتابیں جو تعلیمی ضرورت سے انگریزی یا دوسری زبانوں سے ترجمہ کی گئیں اس کا ترجمہ سوائے صاف اور سادہ زبان کے پیچیدہ عبارت میں ہو بھی نہیں سکتا تھا لہذا اصناف اور سلیس عبارت میں ترجمہ کی گئیں چنانچہ کلکتہ اور لاہور میں جو انگریزی کتابوں کے ترجمے کیے گئے وہ سب اسی قبیل کے تھے اور اب اردو فارسی سے بے نیاز ہو کر اپنے پاؤں پر کھڑے ہونے کے قابل ہو گئی۔ اس اصناف کو سرسید ایسے قابل بزرگ کے مساعی جمید نے بہت کھویت پہنچائی۔ یہ انیسویں صدی کے نصف آخر میں ہندوستان کی ایک بزرگ ہستی اور مسلمانوں کے ایک رہبر اور مصلح اعظم تھے جن کا کچھ مختصر حال آگے لکھا جاتا ہے۔

جواد الدولہ عارف جنگ سرسید

سرسید احمد خاں ۱۸۱۷ء تا ۱۸۹۸ء

احمد خاں بہادر کے سی۔ ایس

آلی ہندوستان کے مشہور ایڈیٹر۔ ایک فصیح البیان اور جلیل القدر مصنف فلسفی، ریفارمر اور مدبر تھے۔

آلی کی قابلیت اُن کی ہر دلعزیزی اور ان کی مقناطیسی قوت کے اثر سے بہت سے قابل اہل علم و فضل اُن کے گرد جمع ہو گئے تھے جن کے ادبی کارناموں سے نہ صرف ادب اردو مالا مال ہوا بلکہ وہ ایک طرز خاص کے موجد ہوئے اور ہندوستان کے مسلمانوں کے طرز زندگی اور معاشرت پر اُن کی مساعی جمید کا بہت گہرا اثر پڑا۔ چونکہ سید صاحب کی زندگی مختلف شعبوں اور مشاغل پر منقسم ہے لہذا اُن سب سے قطع نظر کر کے ہم یہاں ان کا ذکر صرف ایک ادیب اور قومی لیڈر کی حیثیت سے کرتے ہیں۔

سرسید مرحوم دہلی میں ۱۸۱۷ء میں پیدا ہوئے۔ اُن کا خاندان علوم و تربیت اور اعزاز کے لحاظ سے ایک مشہور خاندان تھا۔ ان کے آبا و اجداد جو ابتداً عرب کے رہنے والے تھے دامغان آئے اور وہاں کچھ دنوں قیام کر کے مہدان اور ہرات پہنچے۔ ان کے بزرگ شاہجہان کے عہد میں ہندوستان آئے اور یہاں عہدہ ہائے جلیہ پر ممتاز ہوئے۔ عالمگیر ثانی نے سید صاحب کے وادا کو جواد الدولہ کا خطاب دیا تھا۔ جو حسن اتفاق سے خود سید صاحب کو بھی عنایت ہوا۔ سید صاحب کے والد میر تقی ایسے فاضل بزرگ تھے کہ کہا جاتا ہے جب اکبر شاہ ثانی نے اُن کو عہدہ وزارت پر ممتاز کرنا چاہا تو انہوں نے اس سے انکار کر دیا۔

سید صاحب کی والدہ نے جن کا نام عزیز النساء، بتیم تھا، جو ایک روشن دل خاتون تھیں سید صاحب کی پرورش کی، اور ان کو زمانے کی ضروریات کے موافق تعلیم دلائی۔ سید صاحب نے خوش نصیبی سے ایسا زمانہ پایا تھا جس میں غالب، سمبانی، آزرہ شفیقہ مومن وغیرہ کی طرح کے زندہ دل ارباب کمال موجود تھے۔ سرزا غالب اور سید صاحب میں اس قدر ارتباط تھا کہ سید صاحب ان کو چچا کہتے تھے۔ ۱۳۸ھ میں سید صاحب دلی میں بعدہ سرشتہ داری مقرر ہوئے اور یہ ان کی پہلی ملازمت تھی۔ ۱۳۹ھ میں نائب میرمنشی اور ۱۴۰ھ میں امتحان منصفی پاس کر کے منصف ہوئے۔ ۱۴۱ھ سے ۱۵۰ھ تک دلی کے صدر امین رہے اور اسی زمانے میں اپنی مشہور و معروف کتاب آثار الصنادید لکھی جس میں دلی کے مشہور مقامات اور آثار قدیمہ اور نیز اپنے زمانے کے دلی کے تمام کاسلین اور فقراء علماء، شیعہ اور غیرہ کا ذکر کیا ہے۔ اس کتاب کی اتنی شہرت ہوئی کہ اس کا ترجمہ انگریزی میں ہوا اور فرینچ میں کارسن ڈیٹاسی نے ترجمہ کیا جو ۱۴۸ھ میں شائع ہوا۔ سید صاحب نے ۱۴۲ھ میں ایک کتاب موسم بہار القلوب تیس میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت کا حال ہے۔ ۱۴۳ھ میں "تحفہ حسن" ۱۴۵ھ میں "تحفیل فی جرح السائل" ترجمہ معیار العقول، ۱۴۴ھ میں "فرمان فکار" اور "قول متعین" ۱۴۵ھ میں "کلمۃ الحق" ۱۴۶ھ میں "راہ سنت" ۱۵۰ھ میں "سلسلہ ملک ہند جس میں دلی کے بادشاہوں کے مجتہد حالات راجہ جیدھشٹر نے وقت سے لکھے ہیں۔ اور ۱۴۸ھ میں ترجمہ کیمیا نے سعادت تصنیف کیں۔ ۱۵۵ھ میں سید صاحب بجنور منتقل ہو گئے جہاں انہوں نے تاریخ بجنور لکھی، آئین اکبری کی تصحیح و تخریج کا فخر بھی سید صاحب کو حاصل ہے۔ مسٹر بلاکین جہاں نے آئین اکبری کا انگریزی میں ترجمہ کیا ہے سید صاحب کی کاوش کے معرف اور تصحیح کے معرف ہیں۔ ۱۵۶ھ میں انگریزوں کی سید صاحب نے مختلف طریقوں سے امداد کی۔ اور جب ان کو ایک ملاقات ان کی خدمت کے صلے میں پیش کیا گیا تو انہوں نے اس کے لینے سے انکار کر دیا۔ ۱۵۷ھ میں انہوں نے اپنا مشہور "مفلت" اسباب بغاوت ہند تصنیف کیا جو ۱۶۳ھ میں شائع ہوا۔ اس کے علاوہ ایک اور کتاب "ونادار مسلمان ہند" کے نام سے شائع کی۔ برنی کی "تاریخ فیروز شاہی" کی ایشیاٹک سوسائٹی کی فرمائش سے تصحیح کی۔ ۱۶۶ھ میں ان کی تفسیر یا مہمل موسومہ "تیسین کلام"



شائع ہوئی جس کو قدیم روش کے مسلمانوں نے ناپسند کیا اور اس پر کثرت چینی کی مگر اہل یورپ نے اس کی بڑی قدر کی۔ ۱۸۳۰ء میں تید صاحب بدل کر غازی پور آئے جہاں سائینٹک سوسائٹی کا سنگ بنیا رکھا گیا۔ اس سوسائٹی کے قیام کی غرض یہ تھی کہ مشہور اور مستند انگریزی کتابوں کا اردو میں ترجمہ کیا جائے تاکہ اہل اسلام یورپ کے خیالات اور وہاں کے تمدن سے واقف ہوں۔ ڈیوک آف آرکانیل جو اس زمانے میں سیکرٹری آف اسٹیٹ ہند تھے اس سوسائٹی کے مربی (پیٹرن) اور فنانس گورنران پنجاب و بنگال اس کے وائس پیٹرن بنائے گئے۔ ایک زمانے میں یہ سوسائٹی بہت مقبول و مشہور تھی اور اس کے محمدوں نے نہایت عمدہ عمدہ رسائل مختلف مضامین مثلاً تاریخ بیوگرافی زراعت و فلاح و اقتصادیات پر لکھے ۱۸۳۵ء میں وہ علی ٹرڈھ آئے اور ان کے ساتھ سائینی بھی رہیں مستقل ہوا آئی۔ ۱۸۳۵ء میں انہوں نے ایک انگریزی اسکول مراد آباد میں ۱۸۳۵ء میں اسی طرح کا ایک اسکول غازی پور میں قائم کیا تھا اور مختلف مقامات میں انگریزی تعلیم کے فوائد اور برکتوں پر کچھ دیئے تھے ۱۸۳۶ء میں انہوں نے ایک انجمن قائم کی جس کا نام برٹش انڈین ایسوسی ایشن تھا اور نیز انہی سائینٹک سوسائٹی کا ایک ماہوار رسالہ "علی گریج انسٹیٹیوٹ گزٹ" کے نام سے نکال جس میں وہ خود بھی مختلف قسم کے مضامین پر کچھ نہ کچھ لکھتے تھے۔ انگریزی اخباروں کے بھی اچھے اچھے مضامین اس میں ترجمہ کر کے شائع کئے جاتے تھے ۱۸۳۷ء میں ان کا بنارس کو تبادہ ہو گیا۔ مگر ان کے ادبی اور تعلیمی کاموں میں اس سے کسی قسم کا حرج واقعہ نہیں ہوا اس عرصہ میں انہوں نے ایک ہندوستانی یونیورسٹی قائم کرنے کی بھی کوشش کی تھی اور گورنر جنرل کو اس مضمون کا ایک میموریل بھی بھیجا تھا اور ان کے اسی سال کے ساتھ ہمدردی بھی ظاہر کی گئی تھی۔ ۱۸۳۹ء میں رسالہ "حکام طعام یا اہل کتاب" تصنیف ہوا جس سے مذہبی لوگوں میں ایک قسم کی شرش پیدا ہو گئی اور سید صاحب ان باتوں کی وجہ سے بہت بدنام ہو گئے ۱۸۳۹ء میں اپنے بیٹے مسٹر محمود کے ساتھ (جو بعد کراہ آباد ہائیکورٹ کے جج ہو گئے تھے) ولایت گئے اور اہل یورپ کے طرز معاشرت اور اخلاق و عادات اور نیز ان کے سیاسی اور تعلیمی انتظامات کا مطالعہ خوب کیا۔ اسی زمانے میں سر پیم میو کی مشہور کتاب "لائف آف محمد" (سوانحوری آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم) کا ایک

ولیرانہ جواب انہوں نے لکھا اور نیز مسلمانوں کے واسطے ایک رہنمائی کا مچ ولایت سے  
 اکسفورڈ اور کیمبرج کالجوں کے انداز پر ہندوستان میں کھولنے کا خیال پیدا ہوا۔ ولایت میں ان  
 کو سی۔ ایس۔ آئی کا خطاب ملا اور مشن میں ہندوستان واپس آئے یہاں آکر انہوں  
 نے اپنا مشہور و معروف ماہوار رسالہ تہذیب الاخلاق جاری کیا جس کے مطالعہ سے مسلمان  
 ہند کے خیالات میں ایک انقلاب عظیم رونما ہوا اس سے مسلمانوں کو وہی فوائد پہنچے جو  
 اڈلین اور اسٹیل کے رسائل "ٹینٹر" اور "اسپیکٹیر" سے اہل انگلستان کو حاصل ہوتے تھے  
 اس کے جاری کرنے کی یہ غرض تھی کہ مسلمانوں کے خیالات علی الخصوص مذہبی خیالات  
 میں دسعت اور ترقی پیدا ہو اور وہ مغربی علوم کی طرف مائل ہوں جس سے ان کے تمام  
 معاشرتی اور تمدنی معاملات میں ضرور اصلاح ہو جائے گی۔ اس میں مختلف قسم کے  
 متضامین مذہب معاشرت اور تعلیم پر لکھے جاتے تھے اور لکھنے والے خود سرسید  
 نواب مٹن الملک نواب وقار الملک اور مولوی چراغ علی ایسے بزرگ تھے جو اپنے خیالات  
 کو نہایت صفائی اور آزادی کے ساتھ ظاہر کر دیتے تھے۔ اس رسالہ کی یہ بڑی کوشش  
 تھی کہ مسلمانوں کے دل سے یہ غلط خیال کہ اسلام علوم دنیاوی اور اصلاح کا دشمن  
 یا مخالف ہے نکل جائے اور ان کو یہ معلوم ہو جائے کہ اس کی اسباب سے اس قسم کے خیالات  
 ان کے پیش روؤں کے دل میں پیدا ہو گئے تھے۔ وہ نقصان پہنچانے والے اور تکلیف دہ  
 رسوم و قیود کو ترک کریں۔ وہ اپنے افلاس و ادبار کا احساس کریں اور کچھ ملاؤں کے بچے  
 سے نجات پا جائیں۔ اسی زمانے میں ایک تفسیر قرآن بھی سید صاحب نے تصنیف فرمائی جس  
 کی چھ جلدیں شائع ہوئیں۔ مگر یہ نصف قرآن تک پہنچی۔ پہلی جلد ۱۲۹۹ء میں طبع ہوئی  
 تھی۔ اس تفسیر کی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں بہت سی باتوں پر جن کا حوالہ قرآن شریف  
 میں ہے بائبل کے قصص سے روشنی ڈالی گئی ہے۔ جہاد۔ دوزخ۔ دہشت۔ معراج وغیرہ  
 پر جو دیگر اقوام نے اعتراضات اور نکتہ چینیاں کی ہیں ان کا شافی جواب دیا گیا ہے۔  
 بعض تاریخیات اور ضعیف و غیر مستند احادیث سے احتراز کی ہدایت کی گئی ہے اور  
 جو فکوک کہ معلوم مادی کے پڑھنے سے قرآن کی الہامی کتاب ہونے میں پیدا ہوتے  
 ہیں وہ رفع کیے گئے ہیں۔ مگر ان دونوں چیزوں سے قدیم روش کے مذہبی پیرو سید  
 صاحب کے سخت مخالف ہو گئے ان کو کافر۔ ملحد۔ نیجری کے خطابات دیے گئے۔ اکثر

اخبارات اور رسائل صرف اسی غرض سے جاری کیے گئے کہ سید صاحب اور ان کے حبیہ خیالات کا خاکہ اڑایا جائے اردو کے مشہور ظریف اخبار اودھ پنچ میں ان کے کارٹون نکلے اور مسخر آمیز مضامین نظم و نثر ان کے نسبت لکھے گئے۔ مگر سید صاحب اپنے مشاغل میں سرگرم رہے اور اس مخالفت کا ان پر مطلق اثر نہ پڑا۔ آخر عمر میں ان کو سولے اپنے محبوب کا بچہ کی ترقی کے اور کوئی خیال نہ تھا۔ شش دہائیوں میں وہ سرکاری ملازمت سے کنارت کس ہو گئے۔ راجیہ عمر تعلیمی اور سیاسی مشاغل میں گزار دی۔ بالآخر شش دہائی میں ایک طویل عمر پاکر اور ایک کامیاب زندگی بسر کر کے اس دنیا سے رخصت ہوئے اور تمام مندوستان کو اپنا سوگوار چھوڑ گئے۔

**سید صاحب کا طرز تحریر** | یسینا سید صاحب اردو جرائد نگاروں میں ایک بہت بلند مرتبہ رکھتے ہیں۔ ان کا قلم بہت زبردست ہے۔ ان کا طرز تحریر اردو نگار صاف اور سادہ ہے۔ اس میں کسی قسم کی عبارت آرائی نہیں ہے۔ کچھ غلطیاں بھی اس میں نکلیں گی مگر سید صاحب قواعد صرف و نحو کی پاسندی کی مطلق پروا نہیں کرتے تھے وہ مقررہ قواعد انشا پر دزی سے بالکل بے نیاز تھے۔ مگر یہی چیز ان کی شہرت اور قابلیت کو نقصان پہنچانے کے بجائے اس میں اور اضافہ کرتی تھی۔ ان کے طرز جدید نے قدیم تصنع نگاری پر چوبیدیں اور ظہور کی نارسائی کی تقلید میں اردو میں بھی برائی جاتی تھی ایک ضرب کاری لگائی اور یہ ثابت کر دیا کہ سادہ اور بے تکلف عبارت میں تصنع سے زیادہ خوبیاں ہیں۔ مصنف کو دیکھو اور عبارت آرائی سے غرض نہ رکھو۔ پر سید صاحب کا عمل تھا درحقیقت میں یہی حال ان کی تمام تحریروں کا ہے ان کی عبارت ان کے ارادے مطابق میں کبھی قاصر نہیں ہوتی ان کو زبان پر عبور حاصل ہے نثر اردو لکھنے میں وہ ایسے شائق تھے کہ ان کے پیشتر کوئی ان کا ہم پلہ نہیں تھا۔ مولانا حالی تو ان کو نثر اردو کا مورث اعلیٰ قرار دیتے ہیں۔ سب سے بڑی خوبی سید صاحب میں یہ تھی کہ وہ شکل سے شکل اور دقیق سے دقیق مصنف کو خواہ وہ مذہبی ہو یا سیاسی۔ نہایت صائب اور بے تکلف زبان میں ادا کر سکتے تھے۔ مگر سید صاحب اور غائب کے معاصرانہ تعلقات کو دیکھ کر یہ ماننا پڑتا ہے کہ مزاحیہ طرز خاص کا سید صاحب پر ایک خاص اثر پڑا اور جو سادگی اور بے تکلفی



تک کہ عمارت میں پتی جاتی ہے اس کا خٹش اور غالب کے ہاتھوں صدمہ پذیر ہو چکا تھا۔

سید صاحب کے رفقاءے کار | دیات تمام ٹپے لوگوں کی سب سے بڑی سی پان

مہربانی ہے کہ وہ اپنے ساتھ دواؤں میں بھی رہنا ہی

ایسا جوتی و فروش اور صداقت و راست بازی پیدا کر دیتے ہیں یہی حال سید صاحب کے  
حوریوں کا تھا جن کی ربردست جماعت نے اپنے ادبی اور سیاسی کارناموں سے ہندوستان  
میں ایک جنگ مہم پیدا کروا کر خاص خاص لوگ جو اس جماعت میں شامل ہونے کا فخر رکھتے  
تھے یہ ہیں نوب محمد، ملک نوب وقار، ملک مولوی حیران علی، مولوی ذکاء اللہ، احمد  
اسد، حسن علی، شمس الدین، حسن، انور، امجد رضا، جون زین، اعلیٰ بدیس، ربیعہ، آسٹر

صحیح ہے کہ پچھلے دور میں کتاب میں تصنیف کیے گئے ہیں حالی کوئی شاعر تھے۔ مولوی  
فرید الدین نے شخصیت امیر فنون اور دو ہفتے نے مشہور ہیں شبلی اور ذوق، نقد فن  
نقد اور ریٹائٹ کے اسام تھے مولوی زبان میں درخشاں محسن، ملک کے پیش بہرہ دیگر نقد  
میں آج کل کے ادیب اردو کو ہمیشہ کے لیے ممنوع حساب کیا۔ ان تمام جزیرہ گویا کی مساعی  
فرید الدین نے جو سب سے زیادہ صلاح حال کے لیے گئے تھے، نہایت بڑا اور کامیاب ثابت  
ہوا۔ اور ان کی سب سے بڑی خدمت زبان و ادب میں بہت زیادہ اضافہ ہوا۔

نوب محسن الملک شہزادہ تاج الدین

عموماً سیاست سے فرقت کر کے بعد ایسٹ انڈیا کمپنی دس دویہ ماحول پر کھل کر مقرر ہونے  
رفتہ رفتہ ترقی کر کے شہداء میں اہمہ پھر سر شہداء اور شہداء میں تحصیلہ در سہ کاری مقرر  
ہوئے اپنے خدمات کی انجام دہی میں انہوں نے انتہا درجہ کی قابلیت اور کارگری کا ثبوت  
دیا اور اسی اثنا میں دو گنا ہیں اردو میں ایک قانون مال اور دوسری قانون فوجداری کے  
متعلق تصانیف کیں جن کو اس زمانے میں شہرت ہوئی۔ شہداء میں ڈپٹی کلکڑی کا مقابلہ کا  
استحسان کامیابی سے دے کر شہداء میں مرزا یور کے ڈپٹی کلکڑی مقرر ہوئے۔ ان کی  
قابلیت کی شہرت دور دور پہنچی تھی۔ چنانچہ سالار جنگ اول نے ان کو حیدر آباد طلب کیا  
اور شہداء میں وہ مالیات کے افسر اعلیٰ (انسپیکٹر جنرل) مقرر ہوئے۔ قیام حیدر آباد کے

زمانے میں انہوں نے اکثر کام نہایت مفید انجام دیے۔ مثلاً محکمہ بندوبست و پیمائش میں بہت مفید اصلاحیں کیں اور بجلتے فارسی کے اردو کو سرکاری زبان قرار دیا۔ شاہی ریونیو سکریٹری یعنی اعلیٰ معتمد مال اور سٹیشنر میں فنانسکل و پولیٹیکل سکریٹری کے معزز عہدے پر ممتاز ہوئے اور سرکار نظام سے محسن الدولہ محسن الملک منیر نواز جنگ کا خطاب پایا۔ سفر انگلستان بھی کیا تھا اور گلیڈسٹون سے ملاقات کی تھی۔ بالآخر پولیٹیکل سائنسوں کے سبب سے اپنے عہدہ سے علیحدہ ہو کر اور آٹھ سو روپیہ ماہوار پنشن پا کر علی گڑھ چلے گئے جہاں بقیہ عمر کالج کے انتظام اور سرپرستی اور تعلیمی خدمات میں صرف کی۔

سید صاحب سے ان سے بہت قدر تعلقات تھے۔ مشہور ہے کہ جب سید صاحب شریعت شروع میں مذہب میں کچھ دست اندازیاں کر رہے تھے تو عام مسلمانوں کی طرح یہ بھی ان کو کافر و مہمہ سمجھتے تھے مگر بعد کو جب ان کی حقیقت سے آگاہ ہوئے تو ان کے بہت بڑے مداح اور معاون ہو گئے۔ چنانچہ ”تہذیب الاخلاق“ میں اکثر بیش بہا مضامین انہیں کے قلم سے ہیں جو ایک مذہبی اور تاریخی حیثیت رکھتے ہیں اور جن کی غرض اعلیٰ و رفیع ہے کہ زمانہ حال کے مسلمان جو نکیت و فداکت کے گڑھے میں پڑے ہوئے ہیں اپنے بزرگان سلف کے قدم پر قدم چلیں اور اپنے آپ کو بہ حیثیت یعنی تعلیم و اخلاق سیاست کے اعتبار سے کامیاب بنائیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ تمام مضامین ان کے تبحر علمی و وسیع النظری اور انصاف پسندی کے شاہد عادل ہیں مولینا حالی نے بہت سچ لکھا ہے کہ سید مہدی علی مسلمانوں کے دلوں کو ان کے بزرگوں کے کارنامے یاد دلانا کر اُبھارتے تھے اور جو کچھ انہوں نے سرسید کی تائید میں لکھا وہ بڑے استدلال و استناد سے لکھا۔ اکثر ان کے مضامین جو ایک اچھی خاصی کتاب کے برابر ہیں بڑی تلاش اور محنت سے لکھے گئے ہیں۔ اسی طرح مولانا شبلی بھی ان کی بہت تعریف کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ میدان ادب میں وہ کسی بڑے سے بڑے شار سے کچھ نہیں رہے اور ان کا ایک خاص طرز تحریر ہے۔

ان کے طرز تحریر کے خصوصیات یہ ہیں کہ عبارت نہایت زوردار ہوتی ہے مگر اس پر بھی صندلی اور سلاست اور حسن بیان میں فرق نہیں پڑتا۔ اگر کہیں پرانے طرز کی تقلید میں عبارت آرائی اور رنگینی پیدا کرنا چاہتے ہیں تو ان کے صنایع بدایع اور استعارات و تشبیہات بڑے نہیں معلوم ہوتے۔ بلکہ حسن عبارت کو اور بڑے حادیت میں مگر یہ سمجھنا چاہیے

کر ان قسم کی پُر تکلف عبارت وہ زیادہ نہیں کہتے تھے۔ ان کے زیادہ تر مضامین صاف سادہ اور سلیس ہیں علاوہ مضامین مذکورہ بالا کے ان کی کوئی مشہور تصنیف سوائے آیاتِ حیات کے نہیں ہے اور یہ ایک مذہبی رنگ کی کتاب ہے۔ کہا جاتا ہے کہ مولوی ظفر علی خان نے ڈیرہ کی مشہور کتاب معرکہ مذہب و سائنس کا ترجمہ نواب صاحب موصوف اپنی کی فرمائش سے کیا تھا نواب صاحب نے سنہ ۱۲۹۹ھ میں انتقال کیا اور مدینہ کے قریب دفن ہوئے۔

نواب وقار الملک **سنہ ۱۲۹۹ھ تا ۱۳۱۰ھ** خلافت علی گڑھ کے خلیفہ ثانی نواب وقار الملک مولوی مشتاق حسین شیخ

افضل نسبی کے صاحبزادے تھے اور مدینہ دیوبند کے قریب ایک گاؤں میں پیدا ہوئے ایک کبروہ خاندان سے تھے۔ شروع میں لکھی اسکول میں پڑھتے تھے اور زمانہ قحط میں اور مدینہ میں بکھر کر قاری خدمات انجام دیں۔ پھر رفتہ رفتہ سرشتہ دار اور منصفہ صدر الصدور ہو گئے اور سرشتہ کے ساتھ قاریتے رہے سرشتہ کی سفارتی سے حیدر آباد پہنچے جہاں سر سالار جنگ کے حکم سے ناظر دیوبند کے عہد پر مقرر ہوئے اور اپنی قابلیت کی وجہ سے اردیانت سے حکام اعلیٰ کو اطمینان بخوش رکھا۔ سازشوں کی وجہ سے ان کو بھی حیدر آباد چھوڑنا پڑا مگر پھر جلد بلا لیے گئے اور دوبارہ انہوں نے نہایت عمدہ و مفید اصلاحیں سرکاری کاموں میں کیں جس کے صلہ میں معزز خطاب "وقار الملک" کا سرکار اصفیہ سے عنایت ہوا۔ سنہ ۱۳۱۰ھ میں ملازمت سے کنارہ کش ہو کر فقیر علی قومی کاموں میں علی انجم علی کا بیج کی اصلاحات و ترقی میں صرف کردی۔ نواب صاحب موصوف سنہ ۱۳۱۰ھ میں سائنٹیفک سوسائٹی کے ممبر اور "تہذیب الاخلاق" کے مہتمم بھی ہو گئے تھے تصانیف آپ کی چند قیمتی مضامین ہیں جو تہذیب ان اخلاق میں شائع ہوئے اور ایک انگریزی کتاب "ڈیجیٹل ریویویشن اینڈ نیو لین" کا اردو ترجمہ "سرگزشت نیو لین ہونا پارٹ ہے جس کی تالیف میں معنی گلزاری لال اور بابو گنگا پرست نے بھی کچھ حصہ لیا تھا اور سنہ ۱۳۱۰ھ میں مطبع نول کشور سے چھپ کر شائع ہوا۔

مولوی چراغ علی **سنہ ۱۲۹۵ھ تا ۱۳۵۵ھ** نواب اعظم یار جنگ مولوی چراغ علی **سنہ ۱۲۹۵ھ** میں پیدا ہوئے۔

والد کا نام مولوی محمد بخش تھا انہوں نے میرٹھ سہارنپور اور پنجاب میں سرکاری ملازمت



کر کے شہاد میں انتقال کیا اور اپنے بعد چار لڑکے تھوڑے جن میں چراغ علی سب سے  
 بڑے تھے۔ چراغ علی ابتدائی تعلیم سے ذرا غفلت کر کے ضلع بستی کے کاندہ خزانہ میں مبلغ ہیں  
 روپیہ ماہوار پر مقرر ہوئے۔ شہاد میں بدلت جوڈیشنل کمشنر اور دھ کے ڈپٹی منسٹر مامون  
 پھر بیٹا یو۔ کے تحصیلدار ہوئے۔ شہاد میں سرسید کی کوشش سے حیدر آباد گئے جہاں ذاب  
 محسن الملک کی مائنتی میں نائب معتمد مال ہشام ہر چار سو روپیہ مقرر ہوئے اور رفتہ رفتہ  
 نرقی کر کے ریونیو اور یوٹیلٹی سیکرٹری کے معزز عہدہ پر ہشام پرہ پندرہ سو روپیہ ماہوار  
 ممتاز ہوئے۔ شہاد میں انتقال کیا۔

مولوی چراغ علی نہایت بیدار مغز تہذیبی غیر متعصب اور استہوار شخص تھے۔  
 کتب، جین کا ان کو اس قدر شوق تھا کہ مقامات دور دراز مثلاً مصر و شام سے کتابیں منگاتے  
 تھے۔ مدائے عمر سے مضمون نگاری کا شوق تھا جس میں مذہبی رنگ غالب تھا کبھی کبھی  
 عیسائی یا دیرالت بھی مقابلہ ہو جاتا تھا جس میں یہ مذہب اسلام کی خوبیوں کو نہایت  
 شرمندہ ثابت کرتے تھے۔ یہ مطالعہ کتب کے عاشق اور یابندی احوال کے یک پر  
 محسوس تھے۔ ان کے تصانیف کثرت سے ہیں۔ علاوہ ان کتابوں کے جو ملازمت سے پیدا ہوئے  
 سے زندہ ہیں حیدر آباد کے انتظامی معاملات اور سرکاری ریونیو وغیرہ کے معمولی نمون  
 پر بعض نکتہ زنی جرمام ڈپٹی کی بے شمار میں تحقیق الحاد مسلمانوں نے اپنے زمانہ  
 حکومت میں کیا یا اصلاحات کیں۔ رسول بختی۔ اسلام لیویاں پکھن تہذیب و تمدن کی  
 محقق تاریخ۔ ان سے علاوہ ان کے نمایاں تہذیب و اخلاق اور وہ خطوط مجموعہ رسائل  
 کے نام سے چھپے ہیں اور چند اردو اور اٹلی بڑی پمفلٹ بھی ہیں جو سائل اختلافی پر لکھے  
 گئے ہیں۔ مولوی صاحب موصوف علاوہ ایک ستمبر ناضل اور جید عالم ہونے کے فن مناظرہ  
 میں ایک بہت بڑی دستگاہ رکھتے تھے اور ان کو مشکل شکل مسائل میں دلنشین جواب دینے  
 کا ایک خاص طریقہ تھا اور عبارت بھی نہایت نازک و دلکش تھے ہر چند کہ اُس میں ادبی شان  
 کم ہوتی تھی۔

مولوی محمد حسین آزاد متوفی ۱۹۱۱ء

شمس العلماء مولوی محمد حسین آزاد گزشتہ  
 صدی کی تیسری دہائی میں دہلی میں  
 پیدا ہوئے ان کے والد مولوی باقر علی جنہوں نے شمالی ہند میں مضمون نویسی میں بڑی شہرت

حاصل کی تھی۔ ذوق نے دلی دوست تھے۔ اسی وجہ سے آزاد کی ابتدائی تعلیم استاد ذوق کے سایہ عاطفت میں ہوئی انہیں کی بابرکت صحبت میں انہوں نے شعر گوئی اور فن عروض کیا آزاد پرانے دل کا لڑکے کے تعلیم یافتہ تھے جس سے مولوی نذیر احمد ذکا، الشہ ماسٹر پیارے ہل آشوب ایسے لائق اور مہربان لوگ پڑھ کر نکلے استاد ذوق کے ساتھ یہ بڑے بڑے مشاعرے میں شریک ہوتے اور بڑے بڑے شعراء سے روشناس ہوتے تھے اور انہیں ادبی سرچشموں سے ان کا ذوق سخن سیراب ہوتا تھا غدر شہنائی کی مصیبتوں کے بعد آزاد اپنے وطن سے نکل کھڑے ہوئے اور سرگردان پھرتے ہوئے لکھنؤ پہنچے۔ ان کے والد کا انتقال غدر میں ہو چکا تھا استاد کا کلام اور کچھ خود ان کا کلام جو پہلے کا تھا غدر میں منافع ہو گیا تھا۔ جنگا مد غدر فرو ہونے کے بعد آزاد نے کسب معاش کے مختلف ذرائع اختیار کیے۔ کچھ دنوں تک ایک فوجی اسکول میں ماسٹر رہے مگر چند دنوں کے بعد اس کام کو چھوڑ دیا۔ آخر کار پھرتے پھرتے شہنائی میں ملا ہو رہے تھے اور مولوی رجب علی کے ذریعہ سے ہندوستان میں پھول لفٹ گوزر کے بیرمنشہ سے ملے جن کی سفارش سے رشتہ تعلیم کے محکمہ میں پندرہ روپیہ ماہوار کے ملازم ہو گئے۔ چھوٹے عہدے کی وجہ سے اتنا موقع نہیں ملتا تھا کہ بڑے بڑے افسران سرکاری سے ملیں جو ان کی لیاقت اور قابلیت کا لحاظ اور قدر کر کے ان کو کسی اعلیٰ عہدے پر پہنچائیں اتفاق سے ماسٹر پیارے لال آشوب کے ذریعہ سے جوان کے ہی خواہ اور دوست مسٹر صاحب ڈاکٹر کمرشہ تعلیم تک رسائی ہو گئی جو علوم والہ مشرقیہ سے کمال ذوق رکھتے تھے اور رسائی کی صورت یہ ہوئی کہ مسٹر صاحب نے لفظ ایجاد کو نوٹ لکھا تھا جس کی نسبت تذکرہ تالیف کا کچھ شہناہ ماسٹر پیارے لال نے آؤ کو بکایا اور ان سے اس کی بابت دریافت کیا گیا۔ انہوں نے ایجاد کو مذکور کیا اور رجب سندھ مانگی گئی تو یہ شعر سودا کا پڑھا۔

بھڑوے کا ایجاد ہے نسخہ میں معجون زر نباد ہے

اس وقت سے مسٹر صاحب کی خدمت میں ان کی رسائی ہو گئی اور کچھ ترقی بھی ہو گئی۔ سب سے پہلے یہ اردو فارسی کی درسی کتابیں لکھنے پر مامور ہوئے چنانچہ فارسی کی پہلی اور دوسری کتاب اردو کی پہلی اور تیسری اور قصص ہند اس زمانے کی ان کی مشہور تصانیف ہیں جو ہندیوں میں نہایت مقبول ہوئیں اور انہیں تصانیف کی بدولت

پنجاب میں اسکوئی تعلیم بہت رائج ہوئی۔ آزاد کو یہ بھی فخر حاصل ہے کہ انہوں نے انجمن پنجاب کے قیام میں بہت بڑا حصہ لیا جس کی وجہ سے صوبہ پنجاب میں اردو کی ترقی اور ترویج ہوئی۔ جب میجر فلز کے بعد کرنل ہارلڈ ڈائرکٹر تعلیم مقرر ہوئے جن کو زبان اردو کا محسن سمجھا جاتا ہے۔ پنجاب میں آزاد نے کرنل صاحب موصوف کو اس بات پر آمادہ کیا کہ انجمن پنجاب کی رپرسی میں ایک خاص مشاعرہ قائم کیا جائے جس کی غرض یہ ہو کہ اردو شاعری کی مبالغہ آمیز اور پر تصنع روش بدل جائے اور اس میں حقیقت اور اصلیت کی روح پیدا کی جائے۔ ۱۸۶۵ء میں وہ کسی سرکاری کام سے کلکتہ اور پندت من پھول کی مفت میں ایک سفارتی مشن پر کابل و بخارا گئے تھے۔ ایران وہ دوسرے گئے۔ پہلی مرتبہ ۱۸۶۵ء میں اور دوسری مرتبہ ۱۸۷۳ء میں زبان فارسی سے اُن کو ایک خاص لگاؤ تھا اور اسی وجہ سے اس کا مطالعہ انہوں نے خاص طور پر کیا تھا اور ایران کے قیام نے اُن کو جدید فارسی سے بھی آشنا کر دیا تھا انہیں وجہ سے ان کی وہ تصانیف جو زبان فارسی کے متعلق ہیں، دلچسپی اور معلومات سے پُر ہیں۔ کرنل ہارلڈ نے آزاد کو "تالیق پنجاب" ایک اخبار کا سب ایڈیٹر مشاہیرہ کچھ روپیہ مہیا کر دیا تھا۔ اور ایڈیٹر رائے بہادر سیکر لال آشوب تھے۔ جب تھوڑے عرصہ کے بعد یہ اخبار بند ہو گیا اور "پنجاب میگزین" اس کی جگہ نکلا تو آزاد اُس کے بھی سب ایڈیٹر مقرر ہوئے اور اُن کے بعد مولانا حالی پھر دونوں اس عہدے پر متعین رہے۔ آزاد کو فینٹ کا بیچ لاہور میں عربی اور فارسی کے پروفیسر بھی ہو گئے تھے۔ ۱۸۷۷ء میں ملکہ وکٹوریہ کے جوبلی کے موقع پر اُن کی قابلیت کے صلہ میں ان کو شمس العلماء کا خطاب عطا ہوا۔ دماغی محنت اور سفر ایران کا تعب اور رانی پیاری بیٹی کی بے وقت موت کی وجہ سے جن کو بہت عجز رکھتے تھے اور جن کو نہایت عمدہ تعلیم دلائی تھی اُن کے ترانے دماغی پر بہت بڑا اثر پڑا جس کی وجہ سے ۱۸۷۹ء میں کچھ جنون کے آثار معلوم ہونے لگے جس سے وہ کسی ادبی کام کے لائق نہیں رہے۔ کچھ عرصہ تک یہی حالت جنون کی رہی اور ۱۸۷۲ء۔ جنوری ۱۸۷۱ء کو اس جہان فانی سے رحلت کی۔

**تصانیف** | آزاد کی حسب ذیل تصانیف ہیں۔ فارسی ریڈریں (۳ حصے) قدیم اردو پیدل (۳ حصے) اردو کا نامدہ و قواعد اردو۔ قصص ہند۔ جامع القواعد اردو ریڈریں (۳ حصوں میں) آب حیات۔ نیرنگ خیال۔ سخن دان فارسی۔ نقد پارسی۔ نصیحت کا





طرز کا اضافہ کیا جو مثل حالی کے سادہ اور عاری از زینت نہیں اور نہ مولوی نذیر احمد کی طرح ثقیل اور وزنی ہے وہ ایک زوردار اور سب سے جہازنگ رکھتی ہے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ اس میں کچھ ایسی خوبیاں ہیں جو احاطہ بیان سے باہر ہیں اور صرف دل ن سے لطف اٹھاتا ہے مگر اسی کے ساتھ افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ مولانا نے اپنے جوش و خروش میں تاریخی مواد کو غور و خوض سے نہیں دیکھا، غیر موقوف اور غیر معبر ہو کر بنیاد پر سر بفلک عمارتیں کھڑی کر دیں اور بعض جگہ کتاب میں دلچسپی پیدا کر کے کے لیے واقعات میں کمی بیشی اور تبدیلی تک کو جائز رکھا۔ مگر زمانہ حال کے تبس و تدمس اور تحقیقات سے معلوم ہوتا ہے کہ آبجیات کے اکثر بیانات حلقہ باکم از کم مشکوک ضرور ہیں اکثر جگہ جاںبداری کا الزام بھی مصنف پر عاید ہوتا ہے مثلاً اپنے آثار ذوق کی سچید تعریف و توصیف اور ان کے حالات میں شغف اور مر راناب کے کمالات سے نسبتاً بے پروائی بلکہ جگہ جگہ ان پر درپردہ چوچ۔ مرزا دبیر کے خاندان کو کھڑکے دکھانا ان کے آخری زمانے کے عبرت انگیز غیر موقوف حالات و فیرو یہ اور اسی قسم کی باتیں جواب افق مطالعہ پر نظر آتی ہیں آبجیات کے اکثر بیانات کے متضاد اور مخالف واقع ہیں پھر بھی اگر اس قسم کی اور سی مثلیاں نکل آئیں تو اس سے ہماری رائے میں کتاب کا اصل خوبی و قدر و قیمت میں کوئی زیادہ فرق نہیں آتا۔ اسی کتاب سے تنقید کا صحیح معیار اردو میں قائم ہوا حال کی یادگار غالب کو اسی کتاب کے مطالعے کا نتیجہ سمجھا جاسیے مختصر یہ کہ بحیثیت ایک قدیمی تذکرہ کے بحیثیت ایک حزانہ واقعات و حکایات کے بحیثیت غیر قابل تقلید ہونے کے یہ کتاب آپ اپنی جواب ہے اور آئندہ بھی اس کا جواب مشکل معلوم ہوتا ہے۔

یہ بھی ایک جدید رنگ کی کتاب ہے جس میں خیالی انسانوں اور

## نیزنگ خیال

خواب وغیرہ کے پردہ میں عمدہ اخلاقی نتائج نکالے ہیں یہ دو حصوں میں مشہور ہیں تصنیف ہوئی تھی۔ اس قسم کے فرضی فلسفے اور حکایات سر زمانہ اور ہر قوم میں لوگوں کے مطبوع خاطر ہے ہیں۔ یونانی اور رومی لوگوں کو ان کا بہت شوق تھا انگریزی میں ایڈیسیس جان نبین اور اسپنسر کے ایگری (خیالی قصے) مشہور ہیں اور فارسی میں مشہور مولانا روم اور انوار سہیلی سنکرت میں ہوتا پیش اور عربی میں اخوان السفاہ وغیرہ

ہمارے خیال میں آزاد نے اپنے قصوں کی بنیاد یونانی قصوں پر رکھی ہے اور اس سے ان کی یونانی علم الاصنام کی واقفیت کا بہت کچھ پتہ چلتا ہے۔ ڈاکٹر لٹیر نے ان کو اس کتاب کے لکھنے کی ترفیب دی تھی اور اس کا خاکہ تیار کر دیا تھا۔ مگر یہ بڑی تاہل تعریف بات ہے کہ مولانا آزاد باوجود انگریزی کم جانے کے اس اتباع میں کامیاب ہوئے۔ یہ کتاب ان کے خاص طرز تحریر میں لکھی گئی ہے مگر نفسِ سخن سے زیادہ بیان بہت دلچسپ ہے۔

**سخندان فارس** | ادب فارسی کے متعلق یہ کتاب بھی بہت دلچسپ ہے۔ زبیل یہ ایک قیمتی رسالہ علمِ فلوجی پر ہے جس میں فارسی اور سنسکرت زبانوں کو متحد اصل ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ اس میں اہل ایران کے رموز و رواج کا بھی ذکر ہے اور ان کا مقابلہ ہندوستان سے کیا ہے۔ خود مصنف کے سفرِ ایران اور ان کے علمی کاشفات کے حالات بھی درج ہیں۔ مثل مولانا شبلی کی شعراِ بعجم کے یہ ایک مکمل کتاب نہیں آہی جاسکتی مگر پھر بھی بہت مفید و ایک ذخیرہ ذہنیات ہے۔

**قند پارسی اور نصیحت کا کرن پھول** | قند پارسی ایک مفید سا رسالہ ہے جس سے رسالہ حال کی فارسی کے حاصل کرنے میں بہت کچھ مدد مل سکتی ہے اس میں مولانا کے سفرِ ایران کے بھی کچھ حالات درج ہیں نصیحت کا کرن پھول جو ایک مکالمہ اور نصائح کے میرا یہ ہیں ہے بچوں اور غریبوں کے لیے بہت مفید ہے۔ اس کی عبارت بہت صاف و سلیس ہے۔

**دلیوان ذوق** | اس کتاب کی ترتیب و تالیف سے مولانا آزاد نے ادبِ اردو کی بیش بہا خدمت انجام دی ہے اور اپنے استاد کے کلام کو قننامی سے بجا لیا ہے۔ تذکرۂ آبیات میں انہوں نے نہایت مؤثر اور دردناک لہجہ سے اور تفصیل کے ساتھ استاد کے کلام کا ضائع ہو جانا اور پھر ان اجزائے پریشان کو بڑی محنت اور دقتوں سے جمع کرنا بیان کیا ہے۔ دلیوان کے شروع میں ایک مختصر دیباچہ ہے اور بعض بعض غزلوں کے ساتھ ان کے حالاتِ تصنیف پر بھی روشنی ڈالی ہے اور بیشتر کے مطبوعہ کلام سے ایک تین اضافہ بھی اس میں موجود ہے ان دلچسپ نوٹوں سے نہ صرف اشعار کی قدر و قیمت بڑھ گئی بلکہ اس میں ایک "رومان" کی سی کیفیت



پیدا ہو گئی ہے۔ بعض لوگوں نے الحاقی کلام پر شک بھی ظاہر کیا ہے مگر ہمارے نزدیک اس قسم کے شکوک بے بنیاد ہیں اور ان پر زیادہ نہ خیال کرنا چاہیے۔

**دربار اکبری** | یہ مہتمم بالشان تصنیف اکبر بادشاہ کے عہد اور ان کے اراکین سلطنت کے حال میں ہے اس کتاب کی عبارت اپنے رنگ میں لا جواب ہے۔ اندس سے کہ اس پر نظر ثانی نہ ہو سکی۔ اس کتاب میں عہد اکبری کی جیتی جاگتی تصویریں دکھائی گئی ہیں۔

**دیگر تصانیف** | ”سپاک و نمک“ و ”جانورستان“ اس زمانے کی تصانیف ہیں جبکہ مولانا صبح الدماغ نہ رہے تھے۔ اول الذکر ایک غیر مربوط مجموعہ مستوفیانہ خیالات کا ہے جو اُسی عالم میں لکھے گئے تھے۔ اس سے کتنا بڑا شوق تصنیف و تالیف کا پایا جاتا ہے کہ باوجود عقل و دماغ کے بھی جب کبھی چند لمحے سکون کے ملتے تھے تو وہ اُن کو ادبی کاموں میں صرف کرتے تھے۔ اسی زمانے اور اسی حالت کی تصنیف ”جانورستان“ بھی ہے جس میں کچھ جانوروں کے حالات اور ان کی آوازوں کا بیان ہے۔ ”نگارستان فارس“ جو بعد ازاں کے انتقال کے شائع ہوئی۔ ایران ہندوستان کے فارسی شعراء کا ایک مختصر تذکرہ ہے جس میں رودکی سے لے کر حزیں اور راقف و آرزو تک تقریباً ۳۴ شعراء کے حالات مع اُن کے نمونہ کلام کے درج ہیں۔ اس کی زبان بہت صاف و سادہ مگر مثل آب حیات کے یہ لطف نہیں ہے۔ شاید اس وجہ سے کہ یہ اُن کی ابتدائی تصنیفات میں سے ہو۔ آخری کتاب جو ان کے نام سے اُن کے پوتے نے شائع کی ہے۔ ”الہیات“ ہے۔

**آزاد کا مرتبہ اردو نثاروں میں** | اردو نثر نگاروں میں آزاد کی ایک بہت دقیق اور بہت نمایاں ہستی ہے بحیثیت

بانی تحریک جدید معنی کے بحیثیت جدید طرز کے شاعر کے بحیثیت ایک فارسی اسکالر کے جو قدیم رنگ کے ساتھ جدید رنگ کے بھی بڑے ماہر تھے بحیثیت ایک مروج تعلیم کے جن کی وجہ سے پنجاب میں انگریزوں کے ساتھ اردو و فارسی کی تعلیم نے بھی بڑا رواج پایا بحیثیت ایک اعلیٰ معنوں میں نثر نگار کے بحیثیت ایک زبردست ناقد کے۔ بحیثیت ایک مشہور پرنسپل اور منصف کے بحیثیت حامی اردو کے بحیثیت ایک زبردست

مقرر کے آزاد اپنے زمانے میں عدیم المثال تھے مگر وہ چیز جس نے اُن کو زندہ جاوید کر دیا وہ ان کا خاص طرزِ تحریر ہے جو لاثانی ہے اور جس کی تقلید محال ہے۔ زبان اردو نے ان کی ذات میں اپنا ایک بہت بڑا مددگار اور حامی پایا تھا ان کے طرزِ تحریر کی یہ خاص صفت ہے کہ فارسی اور عربی کے غیر مانوس الفاظ اور ترکیبیں اور دورِ راز کار صنائعِ بدائع جن کا آج کل بہت رواج ہے اُس میں نہیں پائے جاتے۔ اُن کی عبارت کی یہ خاص شان ہے کہ بھاشہ کی سادگی اور بے تکلفی۔ انگریزی کی صاف گوئی۔ اور فارسی کا حسن و خوبصورتی اس میں ملی جلی ہوتی ہے۔ وہ تصنیفات اور تکلفات سے گو کہ عاری ہے مگر لطیف استعارے اور خوبصورت تشبیہیں حسن کو دو بالا کرتی ہیں وہ ایک موسیقیت رکھتی ہے۔ آزاد کا مقابلہ انگریزی انشا پردازوں میں ڈی کوئینسی، لیمب اور اسٹیونس سے جو صاحبان طرزِ خاص تھے بخوبی ہو سکتا ہے۔ اپنے زمانے میں بھی آزاد بہت ہر دلعزیز اور مقبول ہو چکے تھے اور اُن کے معاصرین ان کو نہایت قدر و عزت کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔ چنانچہ حالی نے اب حیات اور سیرنگ خیال کی تقریظوں میں ان کی بہت تعریف کی ہے اور شاعری کے طرزِ جدید کا اُن کو بالی قرار دیا ہے۔ اسی طرح سولانا شبلی ان کو اردو کا ایک بہت بڑا سیر و سمجھتے تھے اور ان کی موت پر ان کو خدائے اردو کہہ کر یاد کیا۔ مولوی نذیر احمد اور مولوی ذکاء اللہ بھی ان کے بڑے مداح اور قدردان تھے۔

آزاد طریف الطبع۔ نہایت مہذب و متین۔ اور تعصب سے بالکل آزاد تھے وہ سریع الغیظ مگر جلد معاف کر دینے والے تھے۔ بعض معاصرین سے پیشاک رہتی تھی۔ جس کا انجام بحث و مناظرہ کی صورت اختیار کر لیتا تھا۔

خواجہ الطاف حسین حالی کا ذکر بحیثیت شاعر کے حصہ نظر میں ہو چکا ہے یہاں بحیثیت معزز نثار کے ان کا ذکر کیا جاتا ہے۔ ان کی تصانیف حسب

حالی

ذیل ہیں۔ تریاق مسموم مطبوعہ ۱۸۶۳ء علم طبقات الارض کی ایک عربی کتاب کا ترجمہ۔ مجلس النساء ۱۲ حصوں میں مطبوعہ ۱۸۶۳ء حیات سعدی مطبوعہ ۱۸۶۳ء مقدمہ شعر و شاعری۔ یادگار غالب مطبوعہ ۱۸۹۶ء حیات جاوید یعنی سرسید مرحوم کی سوانحی مطبوعہ ۱۸۹۱ء مضامین حال یعنی ان مضامین کا مجموعہ جو وقتاً فوقتاً اخبارات و رسائل میں چھپے ہیں۔

**ابتدائی تصانیف** | "تریاق مسوم" بانی دوست کے ایک شخص کے اعتراضات کا جواب ہے جو مسلمان سے پھسل ہو گیا تھا اور جس نے اسلام

پر اعتراضات کیے تھے اس میں کوئی ادبی خوبی نہیں۔ بعض اس لیے دلچسپ ہے کہ اس سے ان کی ذکاوت اور طباطبائی کا پتہ چلتا ہے۔ "طبقات الارض" ایک عربی کتاب کا ترجمہ ہے جو خود فرانسیسی سے کیا گیا تھا یہ کتاب ڈاکٹر لیسٹر کے زمانے میں پنجاب یونیورسٹی کی طرف سے شائع ہوئی تھی "مجلس النساء" ایک العامی رسالہ ہے جس کے صلہ میں مولانا کو مبلغ چار سو روپیہ کا انعام لارڈ نارنگ بروک وائسرائے ہند نے عطا کیا تھا۔ یہ عورتوں کے واسطے بہت مفید ہے اور لڑکیوں کے اسکولوں میں ایک عرصہ تک کیمیائیت و رسی کتاب کے داخل رہی ہے۔ اس میں بہت سے ایسے الفاظ و محاورات ہیں جو شریف گھرانے کی طرف سے لڑتی ہیں۔

**حیات سعدی** | حیات سعدی یعنی شیخ سعدی شیرازی کی سوانح عمری، سرائے مولانا نے اردو تیار کی۔ صف اول میں جگہ پائی اور ان کی سوانح نگاری کی قابلیت اور اسلوب بیان کا پتہ چلا۔

**مقدمہ شعر و شاعری** | مولانا کے دیوان کے شروع میں یہ معرکہ آل راہ مقدمہ ہے جس نے اردو کی ادبی دنیا میں ایک انقلاب عظیم پیدا کر دیا۔ اور مولانا کی شہرت کا یہی سنگ بنیاد ہے۔ اس میں دوسو سے زیادہ صفحے ہیں۔ اور اگر کہ دیوان کے ساتھ چھپ ہے مگر اس کو دیوان سے کہہ نہیں سکتے۔ بلکہ یہ ایک نہایت قابلہ تنقیدی مضمون نفس شاعری کے آئیڈیل و تہائی نقطہ خیال پر ہے۔ اس کی تصانیف نے بڑے عجب حسن و تلاش اور وسیع النظری کا پتہ چسپا ہے اس میں یونانی درویشی انگریزی و عربی نقادان فن شعر کے خیالات شعر کی بابت قلمبند کیے گئے ہیں ہر چند کہ نہایت کج سلی اور غیر مربوط طریقے سے ان کا ذکر کیا گیا ہے۔ یورپین شاعری میں مولانا جی کی تہ تک غور نہیں لگا سکتے۔ کیونکہ اس بحر کے وہ شاعر نہیں ہیں مسکرت کی شاعری کو بوجہ عدم واقفیت زبان بالکل چھوڑ دیا ہے۔ مگر یاد وجود ان سب کے کتاب ایک ذخیرہ معلومات ہے اور اس وجہ سے کہ اس قسم کے فن نقد میں سب سے پہلے تصنیف ہے نہایت قابل قدر ہے۔ اس کی بڑی خوبی یہ ہے کہ یہ ایک ایسے





سے یا تو چشم پوشی کی گئی ہے یا ان کی کوئی توجیہ کر دی گئی ہے مگر ہماری رائے میں اس زمانے کی تصانیف کو اتنی سختی کے ساتھ جانچنا مناسب نہیں ہے اس وجہ سے کہ سوانح نگاری اور فن تنقید ہمارے یہاں ابھی ابتدائی حالت میں ہیں اور زیادہ تر قطع و برید سے بجائے نفع کے نقصان کا احتمال ہے۔

**مضامین حالی** | وہ مضامین ہیں جو مولانا نے وقتاً فوقتاً اخبارات و جرائد میں ملخص شیعہ کے مکاتیب کا ایک مجموعہ بھی انہوں نے ترتیب دے کر چھپوایا ہے۔

**طرز تحریر** | مولانا کی عبارت نہایت صاف سادہ زبردست اور زوردار ہوتی ہے مگر اس میں آزاد کی سی شوخی اور رنگینی اور مولینا ندیر احمد کی سی مازک اور لطیف ظرافت نہیں ہوتی۔ حال گو کہ صاحب طرز نہیں مگر بہترین شار ہیں۔ وہ اسلوب بیان سے زیادہ نفس مطلب کا خیال رکھتے ہیں صنائع بدائع کی نہ ان کے یہاں کثرت ہے اور نہ ان کا بیجا استعمال وہ کرتے ہیں محقق لفاظی اور عبارت آرائی وہ بھی نہیں کرتے اور عبارت کی ظاہری آرائش سے وہ قطعاً احتراز کرتے ہیں۔ اسی وجہ سے ان کی عبارت بہت سلیبھی ہوتی اور صاف ستھری ہوتی ہے گو کہ وہ بلند پروزی نہیں کرتے مگر زور بیان اور فصاحت سے ان کی عبارت مالا مال ہوتی ہے۔ جدید شرا در دوسنے ان کو اپنا بہت بڑا حامی اور مددگار پایا اور انہوں نے مرزا غالب اور سر سید کے طرز تحریر کو زندہ رکھا۔ ان کی تصانیف آئندہ نسلوں کے واسطے بہترین نمونہ سمجھی جاسکتی ہیں

**مولانا ندیر احمدؒ لغایت ۱۹۱۲ء** | شمس العلماء خان بہادر مولانا ندیر احمد موضع ریہڑ ضلع بجنور

میں ۱۸۳۱ء میں پیدا ہوئے ان کا خاندان علم و فضل کے لیے مشہور تھا والد کا نام مولوی سعادت علی تھا۔ اور انہیں سے انہوں نے ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ اس کے بعد مولوی نصر اللہ ڈپٹی کلکٹر بجنور سے کچھ پڑھا۔ اور دلی میں آکر ۱۸۵۲ء میں مولوی عبدالحق کے شاگرد ہوئے جن کی پوتی سے انہوں نے عقد کیا۔ دلی کالج کے مشہور پروفیسر عربی مولوی مملوک علی کے اصرار سے وہ دلی کالج میں داخل ہوئے اور وہاں ادب عربی اور فلسفہ و ریاضی وغیرہ میں تکمیل حاصل کی۔ کالج کے پرنسپل مسٹر ٹیلر کی ترغیب سے انگریزی بھی

مشروع کی۔ مگر واسک مخالفت کی وجہ سے چھوڑنا پڑی۔ اس زمانہ میں ان کے ہم سبق  
 حالی، آزاد، منشی کریم الدین مولوی ذکاء اللہ اور پیار سے لال اسلوب تھے۔ مثل اس  
 زمانے کے اور بڑے لوگوں کے مولوی نذیر احمد نے بھی زندگی کی ابتداء ایک چھوٹی سی  
 ملازمت سے کی یعنی وہ پنجاب میں کسی مقام میں یکپس روپیہ مہوار کے سچر مقرر ہو  
 گئے تھے۔ تھوڑے دنوں کے بعد ڈپٹی انسپکٹر مدارس بشاہہ سورہ پیہ مہوار مقرر ہوئے  
 غدر کے زمانے میں انہوں نے کسی سیم کی جان بچانی تھی جس خدمت کے صلے میں ایک  
 تمغہ اور کچھ ذریعہ سرکار سے ملا اور انسپکٹر مدارس کے درجے پر ترقی ہوئی اس کے بعد  
 ان کا تبادلہ آباد میں ہو گیا اور یہیں انہوں نے تھوڑی سی انگریزی سیکھ لی  
 کیونکہ ان کا بشری و حباب معلوم ہوتا تھا کہ جو زبان حاکم و محکوم کے درمیان تبادلہ  
 خیال کا ذریعہ ہے اس سے وہ محروم ہیں۔ اپنی طباعی اور دیانت سے انہوں نے چھ مہینے  
 کے اندر انگریزی میں کافی عبارت پیدا کر لی اور بعد کو کتب بینی سے وہ اس قابل ہو گئے  
 کہ سنہ ۱۹۱۱ء میں انڈین پبل کوڈ کے ترجمہ کی خدمت پر منجملہ دیگر اشخاص کے وہ بھی مقرر  
 ہوئے ان کا ترجمہ مجموعہ تعزیرات ہند ایسا مقبول ہوا اور پسند آیا کہ اس کے  
 بعد وہ تحصیلدار اور پھر انسپکٹر بستی ہو گئے انہوں نے نجوم کی بھی ایک کتاب کا  
 ترجمہ کیا تھا جس کو اس زمانے کے ریزیدنٹ کشپہ نے لکھا تھا۔ اور مبلغ ایک ہزار  
 روپیہ انعام پایا تھا۔ ان کی قابلیت کا شہرہ سن کر سر سالار جنگ اول نے ان کی خدمت  
 کو رنٹ سے اپنے یہاں منتقل کرالیں اور انسپکٹر بستی بشاہہ آٹھ سو روپیہ مہوار  
 مقرر کیا۔ اسی عرصہ میں انہوں نے قرآن شریف بھی حفظ کیا۔ اور بعد کو سر سالار جنگ  
 کے ایسا سے انگریزی ملازمت چھوڑ کر حضور نظام کی مستقل ملازمت اختیار کر لی جس  
 میں وہ ترقی کرتے کرتے اعلیٰ ممبر مال بشاہہ سترہ سو روپیہ مقرر ہوئے اور ان کے بیٹے  
 اور اعزا کو معقول جگہیں اچھے اچھے عہدوں پر دی گئیں۔ سر سالار جنگ کے حکم سے  
 انہوں نے ایک نصاب تعلیم تیار کیا تھا اور سر سالار جنگ کے صاحبزادہ نواب لائق  
 علی خاں ان کے شاگرد تھے۔ ایک عرصہ تک اپنے عہدہ کے فرائض منصبی انجام دے  
 کر ملازمت سے دست کش ہو گئے اور بقیہ عمر اپنے وطن مالون دہلی میں یاد الہی  
 اور تصنیف و تالیف کے مشغلے میں بسر کی۔ سنہ ۱۹۱۲ء میں ایک نہایت کامیاب و مفید



زندگی کے بعد اسی جہان فانی سے عالم جاودانی کی طرف رحلت کی اور ملت و قوم کو اپنا سگوار چھوڑ گئے۔ مولانا موصوف سرسید کی اُس جماعت کے ایک معزز فروختے تھے کہ جنہوں نے اپنی تصنیف و تالیف اور اپنے بچروں کے ذریعہ سے اپنے ہم مذہبوں کی ترقی میں بڑی اعانت کی تھی۔

**تصانیف** | مولانا کی تصانیف بکثرت ہیں جن میں سے حسب ذیل بہت مستہر ہیں (از قسم ناول و حکایات) *مرآة العروس*، *نیات النعلی*، *نورۃ المغوح*، *ابن الوقت*، *محسنات*، *ایامی*، *روایات صادقہ*، *منتخب الحکایات* (کتب مذہبی و اخلاقی ترجمہ قرآن شریف ادنیٰ القرآن، وہ سورہ، الحقوق و الفرائض، مطالب القرآن، مہات الہامہ اجتہاد (معتزق کناہیں) صرف صغیر رسم الخط و عظم حسنہ، انسانہ ندر، نصاب خسرو، چند چند، مبادی الحکمۃ مایعنیک فی العرف، مجموعہ لکچر، اور انگریزی قانونی کتابوں کے ترجمے مثلاً تعزیرات ہند قانون شہادت وغیرہ۔

مولانا کثیر التصنیف اور سریع التصنیف دونوں تھے ان کی اکثر کتابیں مثلاً مایعنیک فی الصریف مبادی الحکمۃ، منتخب الحکایات، رسم الخط وغیرہ، اسکے ملابذ کے واسطے لکھی گئیں اور واقعی ان کے واسطے بہت مفید ہیں۔ سرکارِ ہند انکسٹنٹ کے ترجمے گورنمنٹ کے حکم سے کیے گئے مجموعہ تعزیرات ہند یعنی نپل کوڈ کے ترجمہ کو ان کا ایک کارنامہ سمجھنا چاہیے۔ اس مشہور قانون کے ترجمے کے واسطے پہلے مولوی کریم بخش اور مولوی عظمت اللہ مقرر ہوئے تھے پھر مولوی میور لفلٹ گورنمنٹ کے حکم سے مولوی نذیر احمد ان کے کام کی نگرانی اور نظر ثانی کے لیے مقرر ہوئے۔ اور انہوں نے نرس محنت و جہالتشانی اور بڑی قابلیت سے یہ کام انجام دیا۔ ان کے تمام قانونی تراجم نہایت عمدہ اور صحیح ہیں جس میں اکثر جگہ نہایت مناسب اور ٹھیک الفاظ مشکل الفاظ گہری کے لئے اردو میں وضع کیے گئے ہیں جواب زبانی زبانی ہو گئے ہیں قانون شہادت یعنی ایویڈنس ایکٹ کا ترجمہ لپروں کی کتاب سے کیا گیا ہے "انسانہ قدر" ایڈورڈ صاحب کی ایک کتاب کا ترجمہ ہے جس میں انہوں نے قدر سے لے کر بعض دھبہ سوانحات کو نمبند کیا ہے، ان کے علاوہ سات آٹھ چھوٹی چھوٹی مختصر کتابیں اور رسائل میں جو قیام حیدر آباد کے زمانے میں وہاں کے عمال کے لئے بطور ہدایت نامہ لکھے گئے تھے مگر چھپے نہیں۔

اس زمانے میں مسلمانوں اور عیسائیوں  
**کتاب مناظرہ و متعلق مذہب** سے جن میں سے بعض دین اسلام کو چھوڑ کر

مسیحی ہو گئے تھے اکثر سامنے رہتے تھے اور بڑے بڑے لوگ شفا سریدہ مولوی چراغ علی۔ نواب  
 محسن الملک وغیرہ ان میں بڑی دلچسپی لیتے تھے۔ ایک عیسائی مبلغ احمد شاہ نامی نے  
 اہمات المؤمنین کے نام سے ایک کتاب لکھی تھی جس میں پیغمبر اسلام کی ازواج مطہرات  
 کی نسبت کچھ بیجا الزامات قائم کیے تھے۔ مولوی نذیر احمد نے اس کے جواب میں "اہمات  
 المؤمنہ" لکھی جس کی بعض لوگوں نے تو بہت قدر کی مگر بعض نے سخت برا سمجھا اور اس کے بارے  
 میں اتنا اختلاف برپا ہوا کہ اس کی جلدیں آخر میں جلادی گئیں اور وہ دوبارہ بعدترمیم چھاپی  
 گئی۔ مولانا کا یہ کتاب بہت بڑا اور ترجمہ قرآن شریف ہے جو نہایت آسان اور  
 ماندار زبان میں کیا گیا ہے۔ اس سے ان لوگوں کو بڑا نفع پہنچا جو قرآن شریف کو ابراہ  
 بلا سمجھتے یا دیکر دیتے تھے۔ اس سے پیشتر جس قدر ترجمے قرآن شریف کے ہوئے  
 تھے ان کی زبان قدیم تھی اکثر الفاظ متروک ہو گئے تھے اور ترجمہ محنت اللفظ تھا اسی وجہ  
 سے مقبول عام نہ تھا۔ مولانا نے چار عاموں کی مدد سے پورا ترجمہ نہایت محنت و جانکاهی  
 سے عربی کے عرصہ میں پورا کر دیا۔ مگر اس میں بھی اتنا نقص ضرور ہے کہ بعض جگہ ترجمہ کی  
 مساوات قائم نہ رہی اور اصل الفاظ کا مطلب اردو الفاظ و محاورات کے بیجا تصرف سے  
 جاتا رہتا ہے اور نیز یہ کہ کثرت تشریح اور اضافہ تعلیلات کی وجہ سے ترجمہ ترجمہ نہیں رہتا  
 بلکہ ایک تفسیر کی شان پیدا ہو جاتی ہے۔ آخر عمر میں انہوں نے ارمیۃ القرآن اور سورہ  
 اور اعقوب و الفرائض تصنیف کیں جن میں سے آخر الذکر ایک بہت جامع اور مکمل کتاب  
 ہے۔ ان کی آخری تصنیف جو نام مکمل رہ گئی "مطالب القرآن" ہے یہ اب چھپ گئی ہے  
 مولانا کے پاس ایک مطبع بھی تھا جس کا نام شمسی پریس تھا اسی میں ان کی تصانیف چھپا  
 کرتی تھیں۔

اخلاقی ناول | سب سے پہلی کتاب جس سے مولانا کی شہرت کو ترقی ہوئی ان کا  
 ناول مرآۃ العروس ہے جو ایک معزز مسلمان خاندان کی پرورش

زندگی کا ایک قصہ ہے۔ اس کا تصنیف اس وقت ہوئی تھی جب مولانا ڈپٹی کمشنر تھے۔  
 مامعہ صرف اس قدر ہے کہ ایک جاہل بے پڑھی لکھی لڑکی ایک تریف لہانے کا علیم



کے زریعہ سے کیونکر ہل گئی یہ کتاب مسلمانوں اور ہندوؤں دونوں میں مقبول ہے اور عورتیں اس کو بہت ذوق و شوق سے پڑھتی ہیں۔ اس کی زبان نہایت سلیس اور بامحاورہ ہے اور تعجب معلوم ہوتا ہے کہ مصنف عورتوں کی خاص زبان اس قدر صحیح اور بامحاورہ لکھنے پر کیونکر قادر ہوئے۔ اس کتاب کو پبلک میں بھی بہت مقبولیت حاصل ہوئی اور گورنمنٹ نے بھی ایک ہزار جلدیں خریدیں اور ایک ہزار روپیہ لائق مصنف کو انعام دیا۔ اس کا ترجمہ ہندوستان کی اکثر دیسی زبانوں میں ہو گیا ہے۔ دوسری کتاب بنات النعش ہے جو سراج العروس کے بعد اور اس طرز پر عورتوں کی تعلیم کی غرض سے لکھی گئی۔ اس میں بھی نہایت مفید اور دلچسپ باتیں عام معلومات اور مبادی سائنس کے متعلق اکثر جگہ مکالمہ کی صورت میں درج ہیں۔ اس کی بھی پبلک اور گورنمنٹ دونوں نے بڑی قدر کی اس کے بعد تونیہ النصوص کا نمبر ہے جو مولانا کاسب سے بہترین ناول سمجھا جاتا ہے۔ اس میں مختصر طور پر انہوں نے قصہ کے طریق پر یہ دکھلایا ہے کہ ایک ناسق و ناجر شخص کا نام صدوج ہے سخت بیحد میں مبتلا ہو جاتا ہے اور ایک خواب دیکھتا ہے، اس کے بعد وہ ہو کر خائف و خدوہ ہے، اسے راز جاتا ہے اور پابند شروع ہو کر تمام منہیات سے تو بکرہ بناتا ہے۔ اس کی بیوی اور بعض اہل بھی اس کے ہم خیال ہو جاتے ہیں مگر اس کا بڑا لڑکا اس کی رائے نہیں آتا اور مصائب میں مبتلا ہوتا ہے، اس میں مولانا نے صفحہ اولاد کی بڑی اٹھان کے نتیجے اور کم سنی میں ان کی سخت گیری اور نگرانی کی اہمیت کو بڑی خوبی سے دکھایا ہے۔ "ابن الوقت" میں ایک ہندوستانی شخص کا حال لکھا گیا ہے جو ندر کے زلے میں اپنی خدمات کے صلے میں ایک بڑے عمدہ تک پہنچ جاتا ہے، اور انگریزوں کے ساتھ میل جول کی وجہ سے انہیں کی طرز معاشرت کو اختیار کر لیتا ہے اور یورپین سوسائٹی میں شامل ہو کر اپنے ہندوستانی عزیزوں اور دوستوں کو نفرت اور حقارت کی نظر سے دیکھنے لگتا ہے۔ پھر بعد کو جب اس کے انگریز دوست سب چلے جاتے ہیں تو وہ کدھر ہی کا نہیں رہتا اور آخر کار بڑی دقت سے پھر اپنی ہی قوم و جماعت کے لوگوں میں ملنے کی کوشش کرتا ہے۔ اس کتاب کی نسبت بعض لوگوں کا یہ بھی خیال ہے کہ اس میں مصنف نے خود اپنی ہی سرگزشت ایک افسانہ کے پیرایہ میں بیان کی ہے۔ "ایامی" میں انہوں نے جوہ عورتوں کی شادی پر بہت زور دیا ہے اور ہندوستان میں ان کی افسوسناک حالت



کو بیان کر کے شرعاً ازدواج ثانی کے جواز کو ثابت کیا ہے "محسنات" میں تعداد ازدواج کا نقصان دکھایا ہے "رویائے صادقہ" میں اہل اسلام کے کچھ مذہبی عقائد کی بحث ایک دلچسپ مکالمہ کی صورت میں کی گئی ہے مذکورہ بالا سب کتابیں نہایت اخلاق آموز اور نصیحت خیز ہیں۔

**لیکچر اور تقریریں** ملازمت سے کنناہ کشی کے بعد مولانا نے اپنی تقریریں اور لیکچر شروع کر دیئے تھے۔ ہمارے خیال میں آپ کا پہلا پبلک لیکچر ۱۸۹۸ء میں ہوا تھا وہ انجمن حمایت الاسلام لاہور اور مدرسہ طبیبہ دہلی اور محمدن ایجوکیشنل کونفرنس کے سالانہ جلسوں میں پر زور تقریریں کرتے تھے مسرتیہ مرحوم کے اثر سے وہ ہر اسلامی اہم اجتماع میں شریک ہوتے تھے اور سامعین کو اپنی پرمغز تقریروں سے غفلت کرتے تھے وہ نہایت خوش بیان اور طلیق اللسان مقرر تھے اور یہ بھی ان کا ناعدہ تھا کہ اپنی وسیع معلومات اور دلچسپ حکایات اور علی الخصوص اپنے ظرافت آمیز طرز بیان سے سامعین کو بہت غفلت کرتے تھے ان کا مجموعہ لیکچر چھپ گیا ہے اور مختلف انواع مضامین پر مشتمل ہے۔ اس میں عقائد مذہبی تعلیم و حریت نسواں وغیرہ پر نہایت مبسوط بحث کی گئی ہے۔

**بحیثیت شاعر** آخر عمر میں شاعری نے بھی طبیعت کو گدگدایا تھا اور شعر بھی کہہ لیتے تھے کبھی کبھی اپنے لیکچروں کو اپنے اشعار سے دلچسپ بنانے کی کوشش کرتے تھے، مگر ہم نہایت ادب سے اس بات کے کہنے پر مجبور ہیں کہ وہ محض تبرک ہی تبرک ہوتے تھے اور شعریت ان میں مطلق نہ تھی تاہم کچھ کلام میں ترقی ضرور ہوئی مگر اصلی جذبات شعریہ سے وہ ہمیشہ دور رہے ان کا منظوم کلام چھپ گیا ہے۔ اور مجموعہ بینظیر کے نام سے موسوم ہے مگر اس سے ان کی قابلیت میں کسی قسم کا اضافہ نہیں ہوتا۔

**اخلاق و عادات** مولانا نہایت سادہ مزاج مذہب اور بہت ظریف الطبع تھے زندگی نہایت سادگی بلکہ عسرت سے بسر کرتے تھے اسی وجہ سے جزا شہسور تھے۔ مگر پھر بھی بعض بعض غریب طلباء کی امداد بہت فراخ دلی سے کرتے تھے۔ آخر عمر میں روپیہ جمع کرنے کے شوق میں بہت

شروع کر دی تھی جس سے اُن کی آمدنی میں بہت کچھ اضافہ ہو گیا تھا تعلیم و تعلم کے وہ اس قدر شائق تھے کہ مرتے دم تک یہی اشغال جاری رکھے تھے۔ سیکرٹریہ کالج کے وہ پرانے سرپرست اور معاون تھے۔ ۱۹۰۹ء میں خطاب شمس العالی ۱۹۰۲ء میں یونیورسٹی آف ایڈنبرا کی طرف سے۔ ایل ایل، ڈی، کی اعزازی ڈگری اور ۱۹۰۳ء میں پنجاب یونیورسٹی کی ڈی، او، ایل یعنی ڈاکٹر آف اورینٹل ریننگس (عالم علوم مشرقیہ) کی ڈگری حاصل کی تھی۔ اور لواہ پبلیکیشن گورنر پنجاب نے جو کمیشنیت چائنسہ جلسہ کانووکیشن کے صدر تھے ڈگری دیتے وقت اُن کے علم و فضل اور طباعی و ذہانت کی بہت تعریف کی تھی۔

**طرز تحریر** | مولانا کی عبارت بہت آسان اور صاف و سادہ ہوتی ہے۔ البتہ کبھی کبھی بڑے بڑے عربی و فارسی کے غیر مانوس الفاظ ملے آتے ہیں اور کہیں رنگین عبارات اور صنائع بدائع سے اور بعض مواقع پر انگریزی الفاظ سے بھی کام لیتے ہیں۔ جن سے ہمارے نزدیک عبارت میں بجائے سستی اور خلوص آ کے بھوند اپن اور خرابی پیدا ہو جاتی ہے آزاد کی سی لطافت اور شیرینی لکے یہاں نہیں ہے۔ البتہ خاص چیز جو ان کی نثر کا جوہر اعلیٰ ہے وہ ان کا ظریفانہ رنگ ہے جو ان کے ناول لیکچر اور صحائف سب میں بدرجہ اتم موجود ہے اُن کی ظرافت بہت ہلکی اور لطیف ہوتی ہے اور اس میں پیکڑ پن مطلق نہیں ہوتا مولانا اپنے تمام معاصرین پر بلحاظ شہرت سبقت لے گئے ہیں۔ یہ اس لیے کہ قرآن کے تراجم سے وہ گورنمنٹ اور پبلک میں روشناس ہوئے۔ قرآن شریف کے ترجمے سے مسلمانوں میں اُن کی شہرت ہوئی سا و ناولوں وغیرہ کی وجہ سے ہر گھر میں ان کا نام پہنچ گیا۔

**مولوی ذکاء اللہ ۱۸۳۲ء تا ۱۹۱۰ء** | شمس العلماء مودن محمد زکاء اللہ

قدیم دلی کالج کے مشہور شاگردوں میں تھے اور خود اپنے ہاں نے اپنی زندگی بچوں کی تعلیم و ترقی کے لیے وقف کر دی تھی۔ ۱۸۳۲ء میں دلی میں پیدا ہوئے والد کا نام حافظ ثناء اللہ تھا اور مرزا کوچک سلطان بہادر شاہ کے سب سے چھوٹے بیٹے کے اتالیق تھے۔ مولوی ذکاء اللہ بارہ برس کی عمر میں کالج میں داخل ہوئے جہاں مولوی نذیر احمد اور مولوی محمد حسین آزاد

بھی پڑھتے تھے لہذا ان تینوں میں عمر بھر رابطہ اتحاد و محبت قائم رہا اور تینوں آدمی شمس العلماء کے خطاب سے سرفراز ہوئے جب مولوی ذکاء اللہ کالج سے پڑھ کر نکلے تو پھر سی کالج میں۔ ریاضی کی تعلیم پر مقرر ہوئے جس کے بعد آگرہ کالج میں فارسی و اردو کے پروفیسر ہو گئے رسالت آٹھ برس تک تعلیمی لائن میں رہ کر ۱۸۵۵ء میں ڈپٹی انسپکٹر مدرسہ بمقام ہندو مشہور مراد آباد ہو گئے۔ بس بنگلہ پہ تقریباً گیارہ سال تک رہے ۱۸۷۵ء میں دلی مارشل اسکول کے مدرس اعلیٰ ہوئے اور ۱۸۷۸ء میں اورینٹل کالج لاہور کی پروفیسری کے واسطے نامزد ہو گئے۔ مگر قبل اس کے کہ اس نئے عہدہ کا چارج لیں میڈر سائزل کالج لاہور آباد میں عربی و فارسی کی پروفیسری ان کو مل گئی جہاں سے ۱۸۷۷ء کی سالزمت کے بعد پنشن پائی اور تقریباً ۱۸۷۸ء تک جس پنشن سے بہرہ یاب ہو کر ۱۹۱۱ء میں استقال کیا۔

**تصانیف** تصانیف کثرت سے ہیں۔ درمختار مضامین پر مشتمل ہیں۔ مثلاً

ریاضی تاریخ جغرافیہ ربا اطلاق طبعیات، کیسار سیاسیات وغیرہ مطبوعہ وغیر مطبوعہ کتابوں کی تعداد تقریباً ڈیڑھ سو سے کم نہ ہوگی۔ تصانیف کی نوعیت یہ ہے کہ زیادہ تر اسکولوں کے طلباء کے لیے لکھی گئی ہیں لہذا رنگینی و عبارت آرائی اور ایک ادبی شان ان میں بالکل نہیں ہے۔ مولوی صاحب بحیثیت ایک ریاضی دان اور مترجم اور مورخ کے مشہور ہیں۔ مگر ریاضی میں ان کا پایہ بلند نہ تھا اور ان کی کوشش صرف انگریزی کتابوں کے ترجمے اور ان کی ترجمیں لکھنے تک محدود رہی البتہ تاریخ میں انہوں نے ایک کار نمایاں ضرور کیا۔ ان کی تاریخ ہندوستان دس جلدوں کی ایک ضخیم کتاب اور قابل قدر تصنیف ہے گو اس میں ریسرچ سے کم کام لیا گیا ہے اور عامۃ الناس کے لیے۔ جہات عظیم میں کئی بڑی لڑائیوں کا ذکر ہے جو انڈستان اور دوسرے ملکوں میں کون دکتوریہ کے عہد میں ہوئی تھیں۔ ان کی ایک اور بھی عمدہ تصنیف ہتھی میں کون دکتوریہ کے عہد کے حالات اور ترقیاں درج ہیں جو تین جلدوں میں ہت۔ آئین قیصری میں کون دکتوریہ کے عہد کی انتظامی تبدیلیاں جو ہندوستان میں ہوئیں اور فرہنگ فرنگ میں یورپین شائستگی کی تاریخ اور کون دکتوریہ اور ان کے شوہر کے زندگی کے حالات درج ہیں مولوی سید محمد خاں بہادر سی۔ ایم۔ جی کی سوانحی بھی ان کی



تصنیف ہے آخر عمر میں ایک تاریخ اسلام لکھنے میں مشغول تھے مگر وہ نامکام رہی، ان تمام کتابوں کا طرز تحریر نہایت صاف سلیس اور عبارت آرائی اور تصنیف سے بالکل پاک ہے اور وہ سب اسکولوں میں پڑھانے کے قابل ہیں۔

مولوی صاحب میں ایک بڑی صفت یہ تھی کہ وہ اکثر مشہور جرائد اور رسالوں کے باقاعدہ مضمون نگار بھی تھے۔ مثلاً تہذیب الاخلاق سائنٹیفک مگزٹ علی گڑھ، رسالہ حسن ادیب فیروز آباد مخزن، زمانہ، خاتون وغیرہ ان کی کثیر التصانیفی پر مولانا حالی نے یہ پھبتی کہی تھی کہ مولوی ذکا اللہ کا دماغ ایک بنیے کی دکان ہے جس میں ہر قسم کی جنس موجود رہتی ہے۔ ممکن ہے اس میں یہ بھی لطیف اشارہ ہو کہ بنیے کے یہاں عمدہ اور قیمتی چیزیں یہاں ملتی ہیں گوشت نے ان کے علمی خدمات کی بڑی قدر کی تھی ترقی تعلیم نسواں کی کوششوں کے صلے میں ان کو ایک خلعت عطا ہوا اور دیگر علمی خدمات کے واسطے پندرہ سو روپیہ کا انعام اور خطاب خان بہادر و شمس العلماء عنایت ہوا۔ مولوی صاحب سرسید مرحوم کے گہرے دوستوں میں تھے اور ان کے تمام تعلیمی کاموں میں ہاتھ بٹاتے تھے۔

**مولوی سید احمد دہلوی** | مولوی سید احمد دہلوی اپنی مشہور و معروف اردو لغت "فرہنگ آصفیہ" کے مصنف ہونے کی حیثیت سے اردو ادب میں ایک خاص شہرت رکھتے ہیں۔ دہلی میں ۱۸۴۶ء میں پیدا ہوئے باپ کا نام حافظ سید عبدالرحمن تھا جو مستند سادات سے تھے اور ایک بڑے خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ مولوی صاحب کی ابتدائی تعلیم رواج زمانہ کے موافق دیسی مکتبوں میں ہوئی۔ جب کچھ حرفت شناس ہو گئے تو سرکاری اسکول اور نازمل اسکول میں تحصیل علم کیا۔ اس کے بعد اپنی نظری طباعتی اور مشاہیر اہل علم کی صحبت سے بہت کچھ فائدہ اٹھایا۔ اسی میں سے تصنیف و تالیف کا شوق تھا۔ چنانچہ طباعتی ہی کے زمانے میں ایک چھوٹی سی فارسی نظم "طفل نامہ" کے نام سے اور ایک انشاء کی کتاب "انقوتیہ الصبیان" لکھ ڈالی۔ ۱۸۶۹ء میں ان کی کتاب "کنز الفوائد" نکلی جس پر سرکار سے دو سو روپیہ انعام ملا۔ ۱۸۷۹ء سے انہوں نے اپنی جلیل القدر تصنیف "فرہنگ آصفیہ" کے واسطے سالہ جمع کرنا شروع کر دیا تھا۔ ۱۸۸۱ء میں ان کی دوسری کتاب "وقایع دروینہ شائع ہوئی جس پر ان کو مبلغ ڈیڑھ ہزار روپیہ انعام ملے۔ اس رقم سے ان کی فرہنگ آصفیہ کی تیاری میں کچھ

آسانیاں ہو گئیں۔ اس آسانیاں ڈاکٹر فیلن صاحب نے جو صوبہ بہار میں 'سیکرٹری' کے طور پر کام کیا تھا، ان کو بلا بھیجا اور اپنی درد اور انگریزی کی لغت کی تیاری میں اس سے مدد لینا چاہی۔ مولوی صاحب رضی ہو گئے و فیصلہ کی ڈکشنری سات برس کی محنت شاقہ کے بعد تیار کی گئی۔ اس کے ساتھ ہی ساتھ ایسا کام بھی کرتے رہے۔ ششہ میں ہوں گے مہاراجہ اور ایک سفر نامہ مرتب کیا۔ اس کے بعد وہ گورنمنٹ پنجاب کے سہ ماہی 'ایک' اور 'دو' میں نائب مترجم کی تعینات سے مقرر ہوئے۔ فیلن صاحب کی ڈکشنری کی تیاری کے بعد ان کی زندگی نے ہی کتاب دونوں اصناف شائع کی جو بہت مقبول ہوئی۔ اس کے بعد ان کی حسب ذیل تصنیفات شائع ہوئی ہیں جو اپنے طرز میں سب نمایاں عمدہ تصنیفیں ہیں۔

۱۔ 'تکمیل الکلام' - بیشتر دروس کے اصطلاحات میں تحقیق و کلام اور زمان کے لحاظ سے متعلق۔ اس کتاب میں کچھ مہندس دوپے اور پمیلیاں اور گیت ہیں۔ ریت کہاں اہل ہنود کے رسم و رواج کے متعلق 'ناری کتھا' - ہندو عورتوں کی لولہ - قوا - قدر و قدر و تقابل سوال اور عورتوں کے متعلق ان حسب ذیل کتابیں بہت مستور ہیں۔ لغات النساء، تاریخہ رت کی ریت، رت زانی کا قصہ عربوں کو وقت کی قدر و قیمت سکھاتا ہے 'اخلاق النساء' بچوں کی پرورش اور تربیت کے متعلق 'علم النساء' زبان و رسم کی ترقی کے متعلق۔ 'سوم دہلی' جس میں دہلی کے مرد و عورتوں کا ذکر ہے۔ غیر مطبوعہ کتابوں میں میر تقی جس میں شملہ کی تاریخ بھی داخل ہے۔ اردو ضرب الامثال، روزنامہ دہلی۔

۲۔ 'امل ہندوان دہلی' - ان میں سے بعض اب شائع ہو رہی ہیں۔

**فرہنگ آصفیہ** | اس کتاب کی تیاری اور طباعت کی وقتوں اور پمیلیاں کے متعلق مصنف نے دیباچہ میں بہت طویل دست کر رکھا ہے جس

کا حاصل یہ ہے کہ مولوی صاحب کو انہی بڑی تصنیف کے چھاپنے کے لئے ایک زر کثیر کی ضرورت تھی جس کی فراہمی سخت مشکل تھی۔ بالآخر خرٹلنجی سے ششہ میں سر اسحاق بہادر شملہ آئے جہاں مولوی صاحب بھی کس اسکول میں حاکم تھے۔ مولوی صاحب نے وزیر اعظم حیدر آباد کی خدمت میں حضور حاصل کر کے اپنا مسودہ بطور نذر کے گزارنا جو سید علی ہمدانی کے معائنہ کے بعد منظور کر لیا گیا اور انعام کا وعدہ لیا گیا۔ جب ششہ میں کتاب تمام ہوئی تو اس کا نام 'فرہنگ آصفیہ' رکھا گیا اور اس کے سلسلے میں









تیار کی گئے واسطے صحیح اور معتبر ماخذ کا پتہ لگا باجواب۔ نیز یہ بھی کہ بد واسطی کی  
شان و شوکت اپنی آنکھ سے دیکھی جانے۔ سفر سے واپسی کے بعد اُن کا "سفر نامہ" دوم  
شام" نکلا جس میں پورے سفر کے حالات نہایت دلچسپ طریقے سے قلمبند ہیں۔ ۱۸۹۹ء میں  
جب کہ سرسید کا انتقال ہو گیا تو مولانا بھی دل برداشتہ ہو گئے اور اپنا سلسلہ کالج سے  
منقطع کر دیا اور اعظم گڑھ گئے۔ اب وہ "الفاروق" کی تیاریں میں مجاہد مصروف ہو گئے  
اور ایک قوی انگریزی اسکول کی ترقی میں بھی بہت کوشش کی جس کا افتتاح ستمبر ۱۹۰۰ء  
میں ہوا۔ ۱۸۹۹ء میں سفر کشمیر پیش آیا، مگر اتفاق سے وہاں مورا، بیمار ہو گئے اور سی  
حالت میں "الفاروق" اختتام کو پہنچی۔

قیام حیدر آباد

مولانا کا سفر حیدر آباد نواب و تاجدار آل و وزارت کے زمانے میں ہوا تھا سب سے پہلے وہ مولوی سید علی ہجویری کی خوشنیت ناظم محکمہ تعلیم بمشاہیرہ و دوسرے پرہیزگار مقررہ ہونے جو بعد کو تین سو روپیہ پر گیا تھا۔ مولانا یہاں چار برس رہے اور اس زمانے میں انہوں نے محکمہ تعلیم میں بہت کچھ ترقیاں کیں اور اس کے ساتھ اپنا سلسلہ تالیف و تصنیف بھی برپا کر رکھا۔ سید علی ہجویری نے جو سلسلہ کتب تصنیف کا جاو کیا تھا اس میں مولانا کی بھی بعض کتابیں شامل ہیں۔ اسی قیام حیدر آباد کے عرصہ میں جب کہ مولوی عزیز مزہر صاحب کا دورہ دورہ تھا۔ مولانا نے حیدر آباد میں ایک مشقی یونیورسٹی کھولنے کی اسکیم تیار کی تھی اور "الغزالی" "سوانح مولانا" "الکلام" "علم الکلام" اور "موزنہ انیس" وغیرہ سب اسی زمانے کی تصانیف ہیں۔

ندوة العلماء  
ندوة العلماء کا قیام ۱۹۲۵ء میں ہوا۔ اس کے قیام کی غرض اصلی یہ تھی کہ عربی مدارس کے لیے ایک مفید نصاب تعلیم ضروریات زمانہ کا لحاظ رکھ کر بنایا جائے نیز یہ کہ مسلمانان ہندوستان کے آپس میں یگانگت جماعتوں میں جو اختلافات ہیں وہ رفع کئے جائیں۔ اس عمدہ خیال کے

یہ سچے صدقہ و تہ العلماء و جو مسودہ دارالعلوم ندوۃ العلماء کے خزانہ صفحہ کے پشت پر درج ہے یہ سائل میں  
 (۱) نصاب تعلیم کی اصلاح اور علوم دین کی ترقی اور تہذیب حلقہ اودستار اسل طور  
 (۲) علماء و کسے باہمی نزاع کا دفع اور اختلافی مسائل کی رد و قدح کا ایو پر یہ سید و  
 و باقی اگلے صفحہ پر



مگر کوئی عہد معزز صاحبِ ذی فہم نہ ملے۔ ان اہلِ مروتی سزاوارتہ میں صاحبِ باکسوی محمد شہ ...  
 فضل الرحمن صاحبِ ذی فہم کے بارے میں یہ کہیں کہیں نہ ملے۔ ان کے بانی اور زعماء کو سب سے پہلے در  
 محمدی مہدی دہلوی صاحبِ شہرہ جہان نے اس کے لئے درودِ مہربان و تہنیت ...  
 کو جس میں درودِ مہربان و تہنیت ... اس کے بعد بھی اس کے بعد ...  
 سے نہ ... یہاں تا ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 سے نہ ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 وقت چھ گھنٹہ کے طلب و قیام کے لئے چنانچہ ...  
 سے پھر پھر ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 لڑائی و جنگ ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 سو و پیر ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 میں میں ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 کے قریب ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 یہ قریب ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 ہوئے۔ اور اس ... یہاں تا ... یہاں تا ...  
 احمد رضا خان بریلوی کے بعض رسائل بھی جو بہت پر جوش و خروش تھے، انہیں دلت کے  
 اور زور کے مقابلے میں ایک جنگ جو باختِ جدوہ قلم کی گئی جس کے بعد اس کلمہ میں ہونے لگے۔  
 غرض یہ کہ جب رات صاحبِ وریث چلے گئے تو مورخ، استبداد سے لکھوئے و زور و زور  
 کے اہتر انتقامات کو اپنے ہاتھ میں لیا۔ وہ پہلے اور گریخت کے دل میں جو بدگمانیاں اور شکوک  
 اس کی طرف سے پیدا ہو گئے تھے ان پر رقع کر کے میں بڑی کوشش کی، اس کام میں شہید مجید خاں صاحب

گوشہ منور ہے : عام مل نواز و صوفی و فاضل و دین کے تدبیر مگر بھی اور کی سعادت میں سے ہیں۔  
 ایک عظیم استادِ اسلامی و عالمِ مرقم کہ جس میں علوم و فنون کے سوا مصلحت کی بھی تعلیم ہوگی۔  
 دینی امور میں موزے زینے کے واسطے حکماء و اکابر جس میں بڑے بڑے عام اور ملحق ہوں گے۔



ندوہ نے جو خدمات ملک کی انجام دیں گو کہ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ ابھی وہ کمپن کو پہنچیں۔ مگر اس میں شک نہیں کہ وہ بہت قابل تعریف ہیں۔ سب سے بڑا کام اس وقت یہ کیا کہ قدمست سینڈھالوں میں جو ضروریات زمانہ سے بے خبر تھے ایک میڈری میڈا کر دی اور ان کو بھی اس کی ضرورت محسوس ہونے لگی کہ ان کا قدم لٹھیا ہوا نہ ہو جو وہ زمانے کی ترقیوں کے سبب حال بنایا جائے۔ انگریزی زبان بھی داخل مدارس کی جلتی رہی۔ مسیحی کتابیں درمجموع موقوف کیے جائیں اور ادب و علم کی دہائی و آئینہ کی تکمیل پر زیادہ زور دیا جائے۔ ندوہ نے یہ بڑا کام کیا کہ علوم عربیہ و اسلامی تہذیب کو دنیا کے سلسلے صحیح طور پر پیش کیا۔ قیمتی قلمی و غیر ہزار ہا مفید مصدقہ کتابیں جمع کر کے ایک اعلیٰ درجے کا کتب خانہ قائم کیا۔ قرآن شریف کے صحیح انگریزی ترجمہ کا بھی کام دہتھ میں لیا جی۔ مسلمانوں کے عہد حکومت ہندوستان کے متعلق جو تاریخی غلطیاں ماوا تصنیف سے لوگوں میں مستور ہو گئی ہیں ان کے رفع کیا اسی طرح مسلمانوں کے قارب وقف و میراث کے متعلق جو تاریخی مسائل قانونی اکثر جھٹل آجاتے ہیں ان پر روشنی اسلامی علوم و تمدن کا ایک مرکز قائم کیا جس کا شمار ملک دور دور تک پر نہیں۔ ایک خاص رسالہ ”اندوہ“ بہ دارت مورنا شیل و مولوی حبیب الرحمن صاحب تدوین کیا گیا جس میں نہایت عمدہ و رقابیت کے مضامین شائع ہوئے۔ مگر حق یہ ہے کہ مولانا کے انتقال سے ندوہ کو جو نقصان پیش پہنچا اس کی تلافی اب بہت مشکل ہے۔

دارالمصنفین اعظم گڑھ لکھنؤ سے واپسی کے بعد مولانا محمد علی ابنی محبوب دہلی میں تھے۔ مایہ ناز تصنیف ”سیرۃ النبی“ کی تکمیل میں مصروف ہو گئے اور شعر العجم کا پانچواں حصہ بھی اسی وقت تمام کیا۔ مولانا چونکہ تالیف و تصنیف انگریزوں سے تھے۔

یہاں ت دو عہد دولت انگریزوں سے اور

جو کہ لکھا کہ دارالمصنفین یہاں قائم کرے اور وہ ہے اسکے محتاج میں تم بھی تشریف لورہیں گی تو معلوم ہو کر مانانے یا باغ وغیرہ اس کے واسطے وقف کر دیا ہے اور بعض لوگوں نے جی جائیوں دی ہیں۔ میں نے کہا کہ بہت بستر ہوتا کہ دارالمصنفین لکھنؤ میں قائم ہوتا رہیں کر دیا کہ یا مضائقہ ہے یہاں اس کو بالفضل رہنے دیجئے جب موقع آئے گا تو لکھنؤ میں منتقل ہو جائے گا۔





اور عمیق مطالعات کا کام لیا۔ اور جدید طریق تنقید کے موافق غیر معتبر اور بے کار چیزوں کو ترک کیا۔ غارت  
الماہون الغالی، سیرۃ النعمان، مسکن نور کی نثر شہ تعلیم اور مٹلی مخصوص ان کی حدت، تہ تسنیت  
یعنی سیرۃ امی حبیبی کو، خبریں نے تمام چھوڑا۔ ایسی دیگر تصانیف میں جو ان کے توجہ علمی وسیع تحقیق عمیق  
مطالعہ اور بحیدر کردہ کاوش کا پتہ دیتی ہیں۔

مولانا، بحکمت و آقا کا  
مولانا، مدد و تحصیل، قدر و ثناء کے ایک ذہن پرست، مانتا بھی تھا کہ نہ  
نہیں ہر مفسر مولانا کے ساتھ قوت، غنایا، ازوق، سلیم، رے سے  
بھی علی درستی رکھتے تھے۔ ہر کسی نے ان کے لئے جو کچھ بھی تھا، وہ سب سے  
وہ ترقی سے، تو انسانیت و برکت و برکت، بات کا ایک ہی یہ جو کچھ بھی تھا، ان کو  
شوہر و شہرہ دہانے، جس کی جانی پر پرانیہ، روں کے مشہور زمانہ مستشرق کی شہادت و جو سے  
نہیں ہو، نہ تال کے ابو، نہ کی آسٹریلیا، نہ ان میں اور وہ ایک بار نہ نکلے، نہ کبھی جا  
تقی ہیں، مگر کچھ بھی ہمارے نزدیک اس کتاب کے قدر و قیمت و رموز، ان کے تخیل میں اس کتاب میں  
فرق نہیں آتا، کتاب کے اندر نہ نظر نہ آتی کہ ایک مکمل تالیف ہے، نہ نہایت سلیس و نہ عجیب، نہ  
میں ہے، انہوں نے دوسرے بھی یہ پیش کیا، تصنیف ہے، اور وہ اس سے بھی سادہ و سلیس  
اور بعض نا پس اس کے جواب میں نکلیں، مگر کچھ بھی اس کی کثرت میں، نہ نہ و نہ و نہ  
تاریخ و مضمون ساری میں بھی مولانا ایک یہ ہوں، کتنے تھے، ان کی اس قسم کی تحریکات، نہ  
بچھپی، نہ شوق سے پڑھی جاتی ہیں، میں نے یہ نہایت مفید و بہتر مدد باتیں پائی جاتی ہیں  
اس کے ساتھ قریب بھی بہت دلچسپ ہیں، بہت ان کے ذوق و ذہانت، اور ہر ان کے معانی اور  
اس زمانے کے حالات پر، روشنی پڑتی ہے۔ مقاربت، شبلی اور اس کی سبلی، ان کے خیالات  
مضامین کا، اور ان کے قریب شمس کے حوالہ دہ محمد

[illegible]

سے اور بعد اشرعیہ فصاحت اور زور میان صمدان میں چار چار سے دہلی کے بچے بھی غصہ طلب نہایت دھڑکتے رہتے تھے یہ تو کثرتِ بات سے یہ تھے کہ غصہ انور کا تھوڑے سے مورنا کسی سے مناسب حال نہ میان بھی اختیار کرتے تھے بعض بھٹ بھٹ غصہ توں کو متروک کر دیتے تھے۔ ان مورنا اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔

میں نے بھی دیکھا ہے کہ مورنا اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔

سید سلیمان ندوی کی ورثہ کی بڑی بڑی کی حیدر خان میں

مورنا غصہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔

مورنا اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔ بھنگہ اور دہلی کے بچے کے ٹکڑے نہ مورنا نہ رنگ نہ پورے روئی بھینکا اور بچے کو معلوم ہو۔



مولانا سلیمان صاحب کے علاوہ مولانا حمید الدین مولانا عبد الباقی مولانا عبد الماجد صابا آبادی پروفیسر نواب علی اور مولانا عبد السلام دارالمصنفین کے پچوڑ اور معزز اراکین ہیں۔ مولانا حمید الدین صاحب علاوہ انگریزی کے زبان فارسی و عربی کے مستند فاضل "علم القرآن اور ادب عربی میں ایک خاص اجمیرت رکھتے ہیں۔ مولوی عبد الباقی نے برکھ کے فلسفہ کا بہت سلیس ترجمہ اردو میں کیا ہے اور بعض اور فلسفیانہ تصانیف بھی ان کی ہیں۔ مولوی عبد السلام اور مولوی عبد الماجد کے مختصر حالات سب ذیل ہیں۔

اس موقع پر یہ لکھنا بے محل نہ ہو گا کہ تعظیم دارالمصنفین اپنے سامنے ایک خوشہ مستقبل رکھتا ہے اور اگر اس نے اپنی موجودہ رفتار ترقی جاری رکھی تو اس میں ہونی شک نہیں کہ زبان اردو کی تکمیل میں یہ بہت بڑا حصہ لے گا۔ مگر ضرورت یہ ہے کہ وہ ایسی تصانیف میں عربی اور فارسی الفاظ کی بہتات سے احتراز کرے تاکہ تمام ہی خواندگان کو اس سے سہمی ہو۔ وہی ہے اور اس طرح یہ بھی نہ چاہیے کہ تمام مغربی روگیا معلوم شدہ قیامت قطعہ ادا کر کے اپنی توجہ صرف علوم اسلامی کی نشر و اشاعت پر محدود رکھے۔

مولوی عبد السلام صاحب کی ذات پر دارالمصنفین کو جس قدر تازہ ہو کم ہے۔ وہ اقامت و فائدہ معارف میں

### مولوی عبد السلام ندوی

نہایت اعلیٰ درجے کے مضامین لکھتے رہتے ہیں۔ سیرت عمر بن عبدالعزیز اسوۂ نیما جیات شعر الہند حصہ اول و دوم ابن یحییٰ وغیرہ ان کی تصانیف ہیں۔ سنا ہے کہ مولانا شبلی کی زندگی کے حالات بھی سب کر رہے ہیں مگر وہ اب تک شائع نہیں ہوئے۔ شعر الہند میں جو نظم اردو کی ایک مبسوط تاریخ ہے ان، ثرات، حالات کو جو مختلف اوقات میں نظم اردو پر مرتب ہوئے ہیں مستقل اور نہایت خوبی سے بیان کیا ہے۔ اپنی نوعیت میں یہ کتاب بہت عمدہ اور قابل تعریف ہے اور اس کتاب کو تصنیف کر کے مصنف نے فی الحقیقت زبان اردو کی بہت بڑی خدمت کی ہے مگر یہ کہنا پڑتا ہے کہ کتاب کا نام اسم غیر مسمیٰ ہے نیز اس میں بعض ضروری باتوں میں غور و کراہتیں بھی ہو گئی ہیں اور اکثر اُن لوگوں کا ذکر بھی نہیں جنہوں نے زبان اردو کی ترقی میں بہت کوششیں کی ہیں۔ ان اعتراضات کا یہ جواب دیا جاسکتا ہے کہ اس کتاب میں نظم اردو کا ایک خاص نقطہ نظر سے دیکھا گیا

ہے۔ بہر حال کچھ بھی ہو کتاب کا رآمد اور مفید ضرور ہے اور شمل مولوی حکیم عبدالحمید صاحب جو کہ "گل رعنا" کے جو قدیم طرز کا تذکرہ ہے اس میں بعض خاص خاص باتیں ایسی ہیں جو دوری کتابوں میں نہیں ملتیں۔

مولوی عبدالمجید درما آبادی مولوی عبدالمجید صاحب بی اسے دریا آبادی خف الصدوق مولوی عبدالمجید درما آبادی کلکٹر حرم

آپ کا سال الاست۔ ابتدائی علمی و فارسی تعلیم سے لے کر یہ فرائض کر کے زبان کمزیری سیتا پرانی اسٹول میں پڑھنا شروع کی۔ انڈینس پاس کر کے کیننگ کا لکھنؤ میں داخل ہوئے جہاں سے سٹڈنٹ میں بی اس کی ڈگری حاصل کی پھر درجہ تکمیل پورست کر کے ریٹ اسٹڈنٹ کے لئے علیگزہد کالج میں داخل ہوئے مگر والد کے انتقال کے سبب سے وہاں رہا نہ ہو سکا۔ تیار کر کے لکھنؤ چلے آئے اور یہاں آکر تصنیف و تالیف کے سلسلے میں مشغول ہو گئے۔ سٹڈنٹ میں عثمانیہ یونیورسٹی کے دارالترجمہ سے تعلق رہا مگر کچھ عرصہ بعد یہ تعلق ترک کر دیا۔ گو اب بھی گورنمنٹ نظام کے وظیفہ خواہ میں اور عثمانیہ یونیورسٹی کے واسطے کچھ نہ کچھ ادب کا کام کرتے رہتے ہیں۔ مولانا یاسات سے بھی بڑی دلچسپی رکھتے ہیں اور سیاسی حلقوں میں ایک خاص محبت کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں ہفتہ وار اخبار "سچ" آپ کی ادارت میں نکلتا ہے۔

مولانا کو ادبی دنیا میں ایک خاص شہرت حاصل ہے۔ کتب ذیل آپ کی تصانیف سے مشہور ہیں: فلسفہ جذبات، فلسفہ اجتماع، تاریخ اخلاق، یورپ، مکتوبات برکلی یعنی برکلی کی مشہور کتاب "ڈائیلاگز" کا اردو ترجمہ، پیام امن، بحر المحبت، مثنوی مصحفی، ازہد پشیاں (زنا مک)، سائیکالوجی آف لیڈرشپ (انگریزی میں) تصوف و اسلام، فلسفہ۔ رضائین۔ (اس میں وہ چھ مضامین داخل ہیں جو الناظر میں چھپے تھے) مولانا

کا طالعہ فلسفہ بہت عمیق ہے اور فلسفیانہ کتابیں اور مضامین نہایت سلیس اور بحسب اردو میں لکھنے کا آپ کو خاص ملکہ حاصل ہے۔ آپ کے انگریزی کے ترجمے نہایت صاف و محاورہ اور سلیس ہوتے ہیں۔ مصحفی کی مثنوی "بحر المحبت" جو غیر مطبوعہ تھی آپ نے نہایت محنت اور عرق ریزی سے چھپوانی اور اس پر ایک سفید اور بیغ مقدمہ لکھا ہے۔ آپ کبھی کبھی اپنے مقررہ مسلک یعنی فلسفہ اور تصوف اور سنگین

انسان سخن سے بٹ بھی جاسے میں اور تپش طبع کے طور پر ہلکی اور سگ چیزوں کی طرف متوجہ ہو جاتا ہے۔ اسی آخر الذکر منصف میں آپ کا درمہ زور و اشتیاق سے جوہر جیندگی، مہینے کے لائق نہیں، مگر قیمت میں بہت لطیف اور کم قیمت آپ کو شعر گوئی میں بھی کافی شہرت حاصل ہے۔ درشت ہیں، مگر جس قدر رشتہ ہیں زیادہ تر متصوف نہ تک ہیں مگر اب سے موجودہ خیالات و مسائل کے خلاف ایک ایسا نظریہ اہم و مستند ریویو۔ مائیں ریویو و غیرہ یہ سب آپ کے مسئلے میں میں نے مومن منت ہیں۔ آپ نے غف میں حلویات سے پڑھتے ہیں اور میں نے سب کچھ امتیاز سے دیکھا، وہ بھائی اور طبیعت آپ کے علم و خاص جو بہت زیادہ قوت و عقیدہ آپ کے خیالات سے بہت اعلیٰ درجہ کی ہیں۔ ان خیالات کے بارے میں آپ سے معلومات ہو، اور وہ بہت جلد سے دریافت کی ضرورت ہیں آپ کی ذہنی و جسمانی حالت کے بارے میں فحش فحش اور آپ کی اہمیت کے بارے میں وہ خاص نوید و تیشہ رہتے ہیں

جدید مہمانی رواج، دلی کالج کا قیام  
۱۔ دلی کالج کے قیام سے جدید تعلیم و تہذیب کا ترقی  
۲۔ ترقی میں خاص بہتری۔

[illegible]

دینی کان کنی میں ۱۸۳۰ء میں ایک درجہ، جیڑیوں کا بھی فعل کیا تھا اور باوجود نیکریز کے  
مناہعت سے طلبہ کی تعداد کم نہ تھی۔ ۱۸۳۱ء کے ریسٹروں سے معلوم ہوتا ہے کہ اس





اس انجمن کی قابل ستائش کوششوں سے اکثر مفید کتابیں تیار ہوئیں جو دلی میں پھیلیں اور طلبہ کے بہت کام آئیں ان میں سے اکثر کتابیں انگریزی سے اور بعض فارسی سے ترجمہ ہوئی تھیں دلی کی تعلیم میں اور شہروں میں بھی مثلاً اگرہ اور لکھنؤ اور بنارس میں اسی قسم کی کتابیں تیار ہوئی تھیں جو انڈیا آفس کے کتب خانے میں موجود ہیں اور ان کے نام بلوم بارٹن نے اپنی "تہذیب فہرست" میں دیے ہیں اسی قسم کے تراجم ادبیات سے بہت بڑا فائدہ ہوا۔ اردو بہت صاف سادہ اور بے تکلف ہو کر اس قابل ہو گئی کہ اس میں کاروباری دنیا کی باتیں لکھی جائیں اور غیر زبانوں سے کارآمد ترجمے کیے جاویں۔ سندھ میں رائے بہادر ماسٹر پیار سے لال آشوب سے دلی میں ایک اور ادبی سوسائٹی کی بنیاد ڈالی تھی جس کے وہ سربراہ بن گئے تھے۔ اس سوسائٹی کے اختتام میں بہت سے مفید لکچر دیے گئے اور شاعروں کا چراغ کو کرشمات آرائی کی بجائے انہیں آشوب کی توجہ دینا شروع کیا۔ مولانا آزاد اور حالی نے جدید رنگ کی شاعری اختیار کی اور انہیں نے مولانا حالی کو اکثر انگریزی چیزیں ترجمہ کر کے دیں تاکہ وہ ان کو اردو کا جامہ پہنائیں۔ پروفیسر "مچندر" مولانا حسینی کے مندرجہ حالات علیندہ لکھے جاتے ہیں۔

**پروفیسر "مچندر"** یہ قدیم دلی کالج میں ریاضی کے مشہور پروفیسر تھے۔ پیار صاحب پرنسپل کالج کے میل جول اور اثر سے حسینی ہو گئے تھے۔ یہ ان لوگوں میں ہیں جنہوں نے قدیم دلی کالج کے انگریزی سکول میں سب سے پہلے تعلیم پائی تھی۔ بہت ذکی اور ذہین آدمی تھے۔ انہوں نے ریاضی کا ایک نیا مسد دریا بت کیا تھا جس کی وجہ سے ان کو اہل یورپ کے مشہور مہندسوں میں شہرت حاصل ہو گئی تھی۔ مولوی نذیر احمد مولانا آزاد مولوی ذکا اللہ وغیرہ ایسے مشہور مشہور لوگ ان کے شاگرد تھے۔ مولوی ذکا اللہ کو علم ریاضی سے خاص مناسبت تھی اس وجہ سے وہ پروفیسر "مچندر" کے بہت محبوب شاگرد تھے۔ اور اسی وجہ سے ان دونوں میں ایک فتنی محبت اور ارتباط طویل قائم رہا۔ پروفیسر "مچندر" کی نسبت لکھا ہے کہ نہایت بے خوف و ہراس باوجود اس کے لاچار و شخص تھے چونکہ مہند و مذہب چھوڑ کر حسینی ہوئے تھے لہذا تمام تعلقات ذات و برادری کے منقطع ہو گئے تھے اور بڑی تکلیفیں اٹھانا پڑی تھیں اور اسی وجہ سے مزاج میں ایک تیز و سنجیدہ اور خشونت پیدا ہو گئی تھی جو کہیں کبھی معاشقہ اور مناظرے کی صورت میں ظاہر

موتی تھی۔ مگر پھر بھی رحمِ دل اور معاملے کے یکے تھے۔ غدر کے رشتے میں ان کی جان خطرے میں نہ گئی ایک شاگرد نے اس سے ال کو مطلع کیا چنانچہ وہ کچھ دن ایک مکان میں چھپے رہے بعد کو پھیس بدل کر نکل گئے کچھ دنوں بعد جب تہہ میں امن و مان ہو گیا تو واپس آئے اور اپنی کوشش سے اپنے بعض دوستوں کو بھی تہہ میں لے لیا۔ کہا جاتا ہے کہ پروفیسر صاحب ریاست ہمالیہ کے ڈائریکٹ تعلیمات ہو گئے تھے وہ تذکرۃ اہل علم کے مصنف ہیں جس میں روم اور یونان کے مشہور مشہور فلاسفروں اور شعراء کے مختصر حالات، اندری اور بی کتابوں سے اخذ کر کے لکھے ہیں یہ کتاب سب سے پہلے سندھ میں چھپی تھی بعد کو سندھ میں مطبع منشی نوکشور میں چھپی اس میں بعض انگریزی شعراء اور فلسفے بعض فارسی شعراء اور بعض مشہور اہل ہند مثلاً والیک سنگر، جارج اور جاسد جوشی کے حالات بھی درج ہیں۔ پروفیسر صاحب "عقول علمِ معیت" و "عجائب و زکار کے بھی مصنف ہیں۔ یہ کتابیں سندھ و کشمیر میں تیار ہوئی تھیں ان کی زبان بہت صاف اور سلیس ہے اور ان کے نثر کے نمونے مولوی غلام کبھی صاحب تنہا نے یہ کتاب سیر المصنفین میں دیے ہیں۔

مولوی امام بخش صہبائی | صہبائی تدمیر دلی کالج میں فارسی اور عربی کے پروفیسر بہت بڑی فنکار اور خلاق تھے

کے آدمی تھے۔ زبان فارسی میں ان کو کمال حاصل تھا اور اس زمانے میں بھی جب کہ فانی کا دورِ زندہ تھا ان خاص عورت اور قدر کی نظر سے دیکھے جاتے تھے۔ انہوں نے سرسید، جواد کوثر، آثار الصفا و دیگر تصنیف میں بہت مدد دی تھی۔ طلبہ میں بہت پروردگار تھے اور ان کی قابلیت اور شہرت کا طلبہ کے دل پر اثر تھا۔ ان شعریں استاد مشہور تھے اور قلعہ کے اکثر شاہزادے اور متوسلین ان سے اصلاح لیا کرتے تھے متعدد کتابیں ان سے یادگار ہیں۔ زمانہ غدر میں مایہ نگیں اور ان کا مکان کھوا کر زمین کے برابر کر دیا گیا۔

مولوی غلام امام شہید | مولوی غلام امام شہید شاد غلام محمد کے بیٹے امین تھے

شہداء میں ہیں جو کہ نعت بہت کہتے تھے۔ اسی وجہ سے وہ غلام شہید کہلاتے





شمس العلماء سید علی بگرامی | شمس علی بگرامی بگرامی بگرامی کے  
ایک مشہور عالم، ایک آپ بانی، ایک بانی

عارف، افسانہ نگار، بہت سے ممتاز فنکار، انٹرناشنل صاحب موصوف ہندوستان  
کی ایک نمایاں شہرت، رفاقت سے مدد جتنی کر کے انہیں کے سے اعلیٰ نے نہیں  
آپ کے ہندوستان سے بھی رفاقت، کامیابی میں ان کے آپ کے ہندوستان سے  
سے مشاغل و مسائل، جبکہ ہمارے ہیں، آپ کو مختلف، آپ کی تعلیم میں ہوا،  
چنانچہ ان کی رفاقت سے مدد، کامیابی میں ان کے ہندوستان سے اعلیٰ نے نہیں  
مختلف، ان کی رفاقت سے مدد، کامیابی میں ان کے ہندوستان سے اعلیٰ نے نہیں  
آپ کی رفاقت سے مدد، کامیابی میں ان کے ہندوستان سے اعلیٰ نے نہیں  
میں اول ان کے رفاقت سے مدد، کامیابی میں ان کے ہندوستان سے اعلیٰ نے نہیں  
کتاب کا بھی تمہید ہے، علاوہ تصنیف و تالیف کے آپ کی تعلیم میں ہوا،  
معاذ اللہ میں نہیں بہت، لیکن لیتے تھے، آپ کا گورنر، ان کی رفاقت سے مدد،  
میں ان کی رفاقت سے مدد، کامیابی میں ان کے ہندوستان سے اعلیٰ نے نہیں  
علمیت، تعلیم کے علاوہ آپ کی قدرت و باور میں ان کی رفاقت سے مدد،

سید حسین بگرامی | ڈاکٹر سید علی بگرامی بگرامی بگرامی کے  
انہیں وراثت میں تعلیم میں تعلیم میں تعلیم میں تعلیم میں تعلیم میں  
سیاسی زندگی میں نواب صاحب کوڑا، صاحب موصوف ہندوستان، تعلیم میں  
آپ ایک خاصہ وراثت، حیدرآباد دکن میں دولت، تعلیم کے اگے معتمدوں پر  
ممتا رہ کر بگرامی ہی آتے، تعلیم میں تعلیم میں تعلیم میں تعلیم میں  
نے تعلیم و تالیف کے میدان کوئی معتمد، ان کا گورنر، ان کی رفاقت سے مدد،  
وہ ایڈمینیسٹریٹر جو تعلیم کا لہر میں رہے تھے، ان کے سال و سال  
کے نام سے چھپ گئے ہیں، ان میں بہت رکھتے ہیں، یہ کتاب لکھی جا رہی ہے  
کی ہے، اس کے اگے مضامین سے علی الخصوص ترقی تعلیم کے مضامین سے آپ کی تعلیم  
راہیں بگرامی میں ہیں، ان کا معتمد، علی الخصوص بہت علم،

قابل تدریس اور سائنسک ہونے کے باوجود غیر ضروری اصطلاحات سے پاک ہے  
 دائرہ المعارف کا قیام جس کا مقصد کیا اب اور مفید عربی کتابوں کا شائع کرنا تھا۔  
 آپ سی آل مبارک کوششوں کا نتیجہ ہے۔ آپ نے بہت کچھ وقت قرآن شریف کے  
 انگریزی ترجمے پر بھی صرف کیا مگر اسوس ہے کہ وہ نامتام رہا۔

مولوی عزیز مرزا | مولوی عزیز زبانی اسے اس زمانے کے نہایت قابل اور  
 مستور شاعران میں شمار کیے جاتے تھے۔ مستور شاعران میں  
 کراچی کالج سے بی اے کی ڈگری حاصل کر کے حیدرآباد میں ملازمت اختیار کی پہلے  
 مختلف جگہوں پر رہنے کے بعد موم سکریٹری کے حلیل القدر عہدے پر فائز ہوئے  
 یہ نہایت قابل تعریف بات ہے کہ وہ اپنے عہدے کے اہم فرائض منصبی کی انجام  
 دہی میں بھی اتنا وقت نکال لیتے تھے جس کا بیشتر حصہ تصنیف و تالیف اور مشاغل  
 علمیہ میں صرف ہوتا تھا تصانیف حسب ذیل ہیں۔ آب نبع نواز جنگ مولوی مہدی  
حسن کے انگریزی سفرنامہ انگلستان کا ترجمہ جو "گلگشت فرنگ" کے نام سے مشہور  
ہے شامان بھٹی کے مشہور وزیر خواجہ جہان عماد الدین عمود گاہاں کے حالات  
 زندگی موسوم بہ "سیرۃ المحمود" (۳) کالیڈاس کا مشہور ڈراما "اکرم اردوسی" کا اردو  
 ترجمہ جس کے شاعران میں ایک ناظرانہ مقدمہ ہے جس میں سنسکرت ڈراما کی اصل  
 اور نوعیت کے متعلق بہت سی مفید باتیں لکھی ہیں۔ ان کو پڑھنے کے جمع کرنے کا بھی  
 بہت شوق تھا چنانچہ ان کا مجموعہ سکہ جات بہت اعلیٰ درجے کا خیال کیا جاتا تھا۔  
 اے۔ جہاد اور اخبارات میں جو مضامین لکھتے تھے وہ خیالات عزیز کے نام سے شائع  
 ہو گئے ہیں۔ ان کو بھی علیگڑھ کالج کی ترقی بلکہ عمومًا مسلمانوں کی ترقی تعلیم سے بڑی  
 دلچسپی تھی۔ سندھ میں مذہبیت سے کنارہ کش ہو کر آل انڈیا مسلم لیگ کے حوالے  
سکریٹری ہو گئے تھے جس میں نہایت ہوشیاری اور قابلیت سے اپنے فرائض منصبی انجام  
دیتے تھے۔ ان کا انتقال ۱۳۱۷ھ میں ہوا۔ طرزِ تجرید نہایت سلیس اور دمکش ہے



بیجا الفاظی اور تطویل سے بہت بچتے ہیں۔ اپنے زمانے کے مشہور نیکاروں میں خیال کیے جاتے تھے۔

**مولوی عبدالحق** | زمانہ موجودہ کے مشہور فاضل اور مصنفین میں مولوی عبدالحق صاحب

قابل مدیر رسالہ "اردو" اور انگریزی سکرٹری انجمن ترقی اردو کا اہم گرامی خاص طور پر نمایاں ہے۔ سچ پوچھیے تو جس قدر زمانہ اردو کی ترویج و ترقی اس وقت دکن میں ہے وہ آپ ہی کی ذات بابرکات کی بدولت ہے۔ آپ ہی انجمن مذکورہ کے روح رواں اور آپ ہی کے ہاتھ میں اس کے کل کاروبار کی غمان ہے۔ انجمن نے آپ ہی کے زیر ہدایت و سرپرستی نہایت مفید اور عمدہ کتابیں خواہ از قسم البیانات یا تراجم کبیرت شائع کی ہیں اور اکثر مطبوعات انجمن پرغنیہ اور فاضلانہ مقدمے اور دیباچے ہیں وہ آپ ہی کے بشتاب قلم کے نمونے ہیں جن سے آپ کی تحقیقات علمیہ اور معلومات کا پوریہ حیات ان کے علاوہ جو مضامین آپ رسائل وغیرہ میں لکھتے رہتے ہیں وہ بھی نہایت موثر و درپڑاڑ معلومات ہوتے ہیں۔ الحق آپ کی رات بھر سے لیے بہت عنیمت اور یقیناً آپ کی شخصیت بہت زبردست ہے۔ آپ نے تمام عمر آپ اردو کی خدمت میں وقف کر لی اور اسی کی بدولت ہم کو آج یہ دن نصیب ہوا کہ صد ہا پرانے قلمی نسخے جو گوشہ کمنانی میں پڑے پڑے ضائع ہو جاتے آج زیب قرطاس ہو کر ہماری آنکھوں کو روش کر رہے ہیں اور قدیم تاریخ کا نظم و نثر اردو سے جس قدر ہم اس وقت بہرہ مند ہیں وہ بھی زیادہ تر آپ ہی کی مساعی کا نتیجہ ہے۔ ایک عرصہ دراز تک آپ نے نظام گورنمنٹ کے محکمہ تعلیم میں کام کیا۔ مثل اکابر سلف کے آپ حد درجہ منکسر المزاج اور خاموش کام کرنے والوں میں ہیں اور اسی وجہ سے اپنی زندگی کے حالات تک دینے سے گریز فرماتے ہیں۔ قوت نقد آپ میں بہت زبردست ہے اور آپ کی تنقیدات ہمیشہ غیر جانبدارانہ اور منصفانہ ہوتی ہیں۔ اردو نثاروں میں آپ کا مرتبہ بہت بلند ہے اور صہب سے بڑی خوبی آپ کی تویہ میں یہ ہے کہ آپ کبھی عمدہ ہندی الفاظ کو نہیں چھوڑتے بلکہ ان کو اپنی عبارت میں نہایت خوبی اور تادی کے ساتھ کھپاتے جاتے ہیں۔ سابعاً آپ کی عبارت کا شل مولانا آزادؒ کے کوئی فن میں طرز نہیں۔ جو لوگ آزاد کے طرز اور ان کی شوخیوں کو پسند کرتے ہیں ان کو ضرور آپ کی عبارت کی کس پھیل اور بے مزہ معلوم ہوگی۔ مگر اس سے کسی کو انکار نہ ہوگا آپ کو



ان کی حیثیت تیسرا ڈیڑھ درجہ سے زیادہ ہے جس میں ان کی عظمت و عظمت کو گنتی کرنا کو بھی بہت  
 مقامات خاصے ملے۔ راجہ پرنس "ان کی عظمت" کا یہی اور ترجمہ کی شہرت نے حیدر آباد  
 کے راجہ کی طرف ان کو گھسیٹا جہاں ان کی سہولت کے ساتھ "وضع المظالمات" تصنیف  
 جو ان کے عشاء پر پورے ہی ہوتا تھا۔ وہ تو پہلے وہاں سنہ ۱۲۰۰ھ میں تھے۔ یہاں وہ مقدر موت  
 گرجا پر برآمد ہوئے۔ بعد پورے پانچ فیصد ہو گئے۔

آ۔ ۵۵۰ نمبر حیات: "وہاں سلیس اور معنی جذبے کہیں کہیں، یہ جذبات  
 ان کے جسم میں ہے۔ یہ اسی زمانے کے اگر مستور و جہاندار و مسائل میں مفید  
 مضامین میں رہتے ہیں۔ علی الخصوص آپ کے مضامین فلسفی و اس کی شاعری "اور ادبیات  
 "یہ بے شائبہ حور سالہ" "ان میں جیسے تھے نہایت اعلیٰ وجہ کے "قابل رہتے  
 کے ہیں۔ ایک بڑی مفت آپ کی تحریر میں یہ ہے کہ آپ کو مانوس فارسی "فی الفاظ  
 نے "وہ زمانہ میں بد شکل مولا ماحانی کے بعد کے تھے "وہ سب سے الفاظ ہی "وہ  
 میں نے مختلف استعمال کرتے ہیں۔ آپ کی قابل قدر نصیحت "وضع المظالمات" نہایت  
 اعلیٰ وجہ کے کتاب ہے جس سے آپ کے "وہ علم" کا پتہ ملتا ہے۔ اس میں زبان  
 "وہ کی اصل کا نہایت خوب سے مطالعہ کیا کہ ہے اور جدید سا مضمون "وہ تفسیل غادر  
 "یہ "وضع کرتے کے یہ نہایت مفید تو بعد قائم کیے ہیں۔

شیخ عبد القادر شیخ عبد القادر صاحب زبان، اور ادب "وہ" سے مستقل محسنوں میں

ہے جہاں آپ کے اسلاف قانوں کو دل کے معجزات کا جام دیتے تھے۔ آپ کے  
 والد شیخ علی الدین لدھیانہ کے حکمران مال میں ملازم تھے جس وقت ان کا انتقال ہوا  
 شیخ صاحب کی عمر صرف پندرہ سال کی تھی۔ زمانہ طلب علمی نہایت ماضی و کامیابی  
 سے ختم کر کے ۱۲۵۰ھ میں فوراً کریمپور کا رخ کیا۔ "وہ" کے "وہ" کو "وہ" سے  
 میں حاصل کی جس کے بعد چچا "وہ" کے "وہ" کو "وہ" سے "وہ" سے  
 اور ۱۲۵۰ھ میں جیسا ڈیڑھ ہوئے "وہ" میں اجیاد "وہ" کو "وہ" سے "وہ" سے  
 کے "وہ" کے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے  
 وہاں کے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے "وہ" سے



بعد حصول ڈگری اکثر ممالک یورپ اور جہاں اسلامی کا سفر کیا جس سے معلومات میں اضافہ اور خیالات میں بہت کچھ ترقی ہوئی۔ ہندوستان واپس آکر پہلے دہلی میں کام شروع کیا تھا مگر دو برس بعد لاہور آگئے۔ ۱۹۱۰ء میں لائل پور میں سرکاری وکیل اور پبلک پراسیکیوٹر مقرر ہوئے۔ ۱۹۱۲ء میں یہ عہدہ ترک کر کے لاہور میں پھر پریس شروع کی اور اپ ان کا شمار و فیہ اول کے سرسبزوں میں ہونے لگا۔ ۱۹۱۲ء میں ہائی کورٹ کے جج عارضی ملو پر ہوئے اور پھر ایک سال تک اڈیسٹنل جج بھی رہے۔ ۱۹۲۳ء میں ججلیئر کونسل پنجاب کے ممبر منتخب ہوئے اور پھر ڈپٹی پریذیڈنٹ اور پریسیڈنٹ بھی ہو گئے۔ ۱۹۲۵ء میں پنجاب کے وزیر تعلیمات مقرر ہوئے اور ۱۹۲۷ء میں لیگ اقوام کے ساتویں اجلاس مقام جنیوا میں ہندوستان کی وفد سے بحیثیت ڈیلیگٹ شریک ہونے ان مناصب جلیلہ اور ادنیٰ خدمات سے صاف ظاہر ہے کہ جس قدر اسید پی آپ کے کامیاب زمانہ تعلیم میں آپ کی دست سے وابستہ تھیں وہ سب یوری ہوئے۔

شیخ صاحب کوزان اور کے ساتھ ایک خاص عشق ہے جب آپ انڈر گرجویٹ تھے تو آپ نے اسی زمانے میں ایک سلسلہ لکچر زبان انگریزی میں زمانہ حال کے اردو شعرا اور شاعروں پر دینا شروع کیا تھا جو ۱۹۲۰ء میں کتاب کی صورت میں شائع ہوا اور پبلک میں بہت مقبول ہوا۔ پنڈت ہشن زائن ورا بھانی نے بھی اس کی بڑی تعریف کی تھی گو کہ اس کے بعض نتائج اور رایوں سے ان کو اختلاف بھی تھا۔

۱۹۰۱ء میں اردو کا مشہور و معروف ماہواری رسالہ "محزن" جاری ہوا جس نے ادب اردو کی نہایت بیش بسا اور قابل قدر خدمات انجام دیں اور فی الحقیقت ہماری زبان پر اُس نے اپنا سکہ جما یا اس رسالہ کے اکثر مضمون نگاروں کو خاص شہرت حاصل ہوئی۔ ۱۹۱۰ء تک شیخ صاحب ہی اُس کے ایڈیٹر تھے بلکہ ۱۹۲۰ء تک وہی اُس کے انریڈیٹر رہے۔ اس رسالہ کی خصوصیت تھی کہ اس کے اکثر مضامین اس قدر مشہور و مقبول ہوئے کہ کتاب کی صورت میں شائع ہو کر داخل کورس ہوئے۔ ۱۹۱۰ء میں شیخ صاحب نے "اردو کالفرنس" کے اجلاس کلکتہ میں سداوت کی تھی اور بالفعل آپ آگن ارباب علم لاہور کے صدر ہیں۔

پنڈت منوہر لال زنتشی | پنڈت صاحب ۱۹۱۰ء میں بمقام فیض آباد پیدا ہوئے  
جہاں آپ کے والد پنڈت کنہیا لال زنتشی پبلک

ورکس ڈیپارٹمنٹ میں ملازم تھے۔ آپ کے والد کا انتقال سنہ ۱۹۰۴ء میں آپ نے بی اے کی ڈگری کیننگ کالج لکھنؤ سے حاصل کر کے سنہ ۱۹۰۵ء میں امتحان ٹریننگ نہایت عمدہ کے ساتھ پاس کیا۔ پہلے کسی اسکول میں ٹیچر ہوئے پھر سنہ ۱۹۰۶ء میں امتحان ایم اے سے فراغت کر کے جس میں آپ اول ہوئے تھے، سنہ ۱۹۰۷ء سے سنہ ۱۹۱۰ء تک ٹریننگ کالج الہ آباد کے پروفیسر رہے اور اسی عرصہ میں آپ اکثر مضامین الماریہ ہندوستان ریلوی کو اور اردو مضامین زمانہ، ادیب، اور کشمیری دین کو بھیجے رہے۔ سنہ ۱۹۱۰ء میں ہندوستانی کے بعد ان کے تدریس ہوئے ایک سال رجسٹرار بنائیں یونیورسٹی اور آپ رائل پرنسپل ٹریننگ کالج الہ آباد بھی آپ رہ چکے ہیں۔ سنہ ۱۹۱۰ء میں نوکل کورٹنٹ کے انڈر سکریٹری اور سنہ ۱۹۱۱ء میں ایک سال کے واسطے قائم مقام اسسٹنٹ ڈائریکٹر صیف تعلیم رہے۔ بالفعل آپ جوبل کالج لکھنؤ کے پرنسپل ہیں۔ کلمتہ ادب، اور انجکشن ان برنس انڈیا ر تعلیم برنس انڈیا میں آپ کو کتب بینی کا بید شوق ہے اور ناقد ہی آپ اعلیٰ درجے کے ہیں۔ آپ کے ریونیٹ نہایت معفانہ اور غیر جانبدارانہ ہوتے ہیں کبھی کبھی آپ نظم اردو کے نپاے زمانہ سے نازتیں ہو کر زمانہ حال کے زبردستی کے شاعروں کی خوب حیر لیتے ہیں۔

منشی دیانرائن نکم | دنیائے جریدہ نگاری میں منشی دیانرائن نکم کے نام سے کون ناواقف ہے؟ سنہ ۱۹۰۵ء میں بمقام کان پور ایک معزز کاشتہ

خاندان میں آپ پیدا ہوئے۔ آپ کے دادا منشی شو بہائے صاحب ایک مشہور وکیل تھے۔ وائس حیرین ڈسٹرکٹ بورڈ تھے نکم صاحب سنہ ۱۹۰۵ء میں کرائسٹ چرچ کالج کاسپرمی داخل ہوئے اور سنہ ۱۹۰۸ء میں بی اے کی ڈگری حاصل کی۔ اور اسی سال اپنا مشہور پرچہ "زمانہ" نکالا جو اب تک بفضل نہایت کامیابی سے جاری ہے۔ سنہ ۱۹۱۲ء میں "آزاد" جاری کیا جو چند روز روزانہ رو کر اب ہفتہ وار ہو گیا ہے۔ سنہ ۱۹۱۵ء میں آپ آنریری ممبر ٹھہرے۔

بالفعل آپ مختلف مصروفیتوں کے مرکز ہیں جس میں معاشرتی سیاسی ملی ادبی تعلیمی اخباری غرض کہ ہر قسم کے مشاغل اور مصروفیتیں شامل ہیں۔ سوشل ریفارم، اصلاحات معاشرت کے معاملات میں آپ نہایت روشن ضمیر اور آزاد خیال۔ اور سیاسیات میں آپ اعتدال پسند ہیں تعلیمی اور ادبی مشاغل میں خاص کر آپ کو توصل ہے۔ اور





میں مستند ہو جائے سے شہر میں سڑکی معازمت ترک کرنا پڑی اور علمی مشاغل  
میں دیرینہ کامیابی کے تمام وسائل تمام میں محنت سے وقف ہو گئے آپ ایک اعلیٰ  
ستارہ کے حامل تھے۔ جسے اعلیٰ معیار کی حمایت خوش فہم خلیق و مصلحتدار واقع  
ہوئے ہیں۔ اس کی مدد سے ہمیشہ سے علم و فضل امارت و سخاوت اور پبلک خدمات  
نے دیکھے قریب قریب اس کے دونوں عالم کا یہ شعر پوری طرح صادق آتا ہے۔

۵۔ ایں حلقہ از طلعت باب ست

ایں حلقہ تمام کتاب ست

نیز از ہزار داستان المعروف بہ مخزنہ جاوید | اور یہ ہر دم صاحب اور  
عظیم الشان اثرات

مصنف کی حواس کے ساتھ تمام کونسیں دنیا یعنی اس کی چار صمیمیہ جلدیں چھپ  
گئی ہیں۔ در تقریباً چار سو بھی بنی ہیں۔ یہ شعر اردو کے حالات کا حرازہ اور ان کے مقتضی  
۱۵۔ کا مجموعہ ہے اور میں وہاں استیعاب سے بعد کرنے سے کچھ اختلاف ہے اس کے  
تاریخ و زمانہ میں کس قدر وقت اور روپیہ صرف ہو گا۔ اس قدر تحقیق و تامل  
و کس قدر محنت کرنا پڑی ہوگی۔ اس کی ابتدا کے حالات فاضل مصنف نے جدول نے  
دیئے ہیں۔ یہ محض طور پر بیان کیے ہیں۔ اس کی چار جلدیں سنیں ذیل میں بتائے ہوئے  
یعنی جلد اول ۱۹۱۰ء جلد دوم ۱۹۱۱ء جلد سوم ۱۹۱۵ء اور جلد چارم ۱۹۲۶ء میں  
اس کا جواب تحریر کرنا اگر معلومات کی کان کہیں تو جاب ہے اور اس کو تاریخ شعور  
کی زبان سمجھیں تو زیادہ ہے اس نے بعد ہر سوسے پہلے تاعدوں کو در شناس خلق کیا جس  
میں بعض ایسے بھی ضرور ہیں جس کا ظاہر ہم تک نہ پہنچا تو لونی یا یہ حرکت نہ تھا۔ انداز  
بیان اس کا اس قدر نہیں اور جذبہ ہے کہ انہیوں کا نوکر لیا۔ وہ ان کو بھی اچھا کر دیکھا یا  
سے بعض جگہ کچھ غلط مانیوں کی بولسی میں متلاشاہ ولی اللہ معاذ ب کو شاء و اہل باب  
اور ان کا تخلص استیاق تاج ہے۔ یہ سب اعلیٰ سے مولانا حالی نے مستبد کیا اسی طرح  
تعلیق کو فاضل مانیوں کا۔ اس غلطی کو منشی حسن مراد نے کھنڈ دئے اسی فاضل نے قلم  
میں دست پر کیا۔ مگر لسان انشائیہ ہے اور انسان مکتب میں اخطات اور  
الکسیاں مشہور ہیں۔ فاضل مصنف نے کتاب میں یہ بھی لکھا کہ ان کے لئے  
میں نے کچھ لکھا ہے۔

کی دلیل ہے عبارت اس قدر سلیس اور بامحاورہ فصیح و بلیغ کہ چشم بد دور کہنے کو جی چاہتا ہے اور مصما میں اس درجہ اعلیٰ و ارفع کر نور اعلیٰ نہ کہنے کو جی چاہتا ہے۔ اتمام و انتقام کے بعد یہ تذکرہ بے نظیر دے عدیل الحق ہوگا اور نظم اردو کا السائیکلو پیڈیا یعنی قاموس الاظم کہلائے جائے گا مینک مستحق ہوگا اور کیوں نہ ہو یہ قابل مصنف لادریہ صاحب کی عمدہ کی محنت اور ہمارے عہد کی بہترین ادبی خدمت ہے۔ تمام دورہ دہس اس زمانے کے اس کے ہر مومن ست اور خوشہ چیں ہیں اور سب سے بڑے کر مؤلف کتاب مذکور با یقین ہے۔ اگر کسی کو تعریفوں کی بہار اور دیویوں کے ہلی زہر و پھینا ہوں تو وہ اس کی جلدوں کے آخری صفحات پڑھے۔ دیکھ کر کہیں لوگوں سے کس کس انداز میں..... اور کس کس اور سے نظم و نثر دریں میں آیا کیا مکتبہ اور سحر بیانیاں کی ہیں۔ ہمارے نزدیک اتنی کثرت سے برائے ملی اور سے دیوی کسی ایک کتاب پر ہرگز نہ ہوئے ہوں گے لالہ سری رام صاحب نے ۱۸۹۶ء میں دیون انوراو ۱۹۰۳ء میں بہتاد داغ اور منیمہ ازگار داغ بھی نہایت عمدگی سے شائع کیں مضافاً ہر بے دایسے جامع تذکرہ دی و سراجم کے واسطے لکھی گئی تھیں کتنے ادب شریعت جمع کرنی پڑی ہوں لیکن دو دو غم تھے کیے جمع تو دیواں کیا۔ کسی وجہ سے موصوف کا کتبہ حسن میں اکثر تا در قلمی نام میں اور تصادیر بھی ہیں دیکھنے کے قابل ہے اور آپ بالفعل اسی ادبی دنیا میں بکمال فراغت ایک قابل رشک زندگی بسر کرتے ہیں۔ اور خواجہ حافظ کے اس شعر کے کم از کم دوسرے مصرعے کے ضرور مصداق ہیں۔

دو بار زیرک و از باد کہیں دوینے فراغت و کتابے و گوستہ جینے  
موجودہ زمانے میں اردو شاروں اور ناقدان محکم کائنات  
**دیگر نشان اردو** | کثرت ہے کہ ان تمام اصحاب کے مختصر حالات لکھنا بھی  
طویل کا باعث ہوگا لہذا یہاں بعض ارباب ادب کے صرف نام بتائے جائے ہیں۔ ان  
کے مفصل حالات مع موجودہ شعرا کے ذکر کے ایک دوری کتاب میں جو ہم تیار کر رہے ہیں  
الشاعر اللہ ضرور جگہ پائیں گے

۱) پنڈت لشن نراین در آجہانی اردو کے بڑے مبصر ہونے کے علاوہ ساعر شیریں  
کل بھی تھے ادب اردو پر اردو اور انگریزی دونوں میں نہایت فاضلانہ تنقیدی مضامین

لکھتے رہتے تھے، علی گھڑ میں وہ مصائب جو شرار کے متعلق ہیں، اور شیخ عبد القادر کی کتاب نیا اسکول آف "نور الہی" جدید ادب اردو پر جو فضائل و تقاضا لکھی ہے نہایت دلچسپ اور معلومات سے پر ہے۔

(۲) مرزا جعفر علی صاحب اثر کا خصوصی ڈیڑھی لکھڑ زمانہ حال کے نہایت خوشگوار شاعر و قابل سخن سن میں۔ ان کے سیاسی و تہذیبی و تمدنی سے ہم نے بھی بہت کچھ سیکھا ہے۔ ان کا یہ نظام نہایت سلیس صاف اور زوردار ہوتا ہے۔

(۳) حسن مارہروی فنِ نقد میں بلند مرتبہ رکھتے ہیں دیوانِ دلی کو نہایت قابلیت سے ایڈٹ کیا کتاب اردو انسکریپشن بھی ان کی تصنیف ہے جس میں نظم اردو کی درجہ بدرجہ ترقی و نہایت خوبی سے دکھایا ہے خیالات آرا و اور زبان زوردار ہوتی ہے مگر بعض اوقات دانیات کی حکمت سے بد مزگی پیدا ہو جاتی ہے جس سے ہمارے نزدیک احتراز کرنا چاہیے۔

(۴) حامد اللہ انسر شید احمد صدیقی۔ سید سعید حسن رضوی۔ او حلیل محمد قدوسی یہ سب رباں اردو کے اعلیٰ درجے کے ادیب اور ماعد ہیں۔

(۵) اسی طرح پروفیسر نامی۔ پروفیسر صاحب علی آبادیونیورسٹی کے کچر اردو بھی ادب اردو میں بڑی بصیرت رکھتے ہیں۔

(۶) حسرت موہانی۔ نظم اردو اور فنِ تنقید کے ایک استوار ستون ہیں مضامین گو کہ مختلف لکھتے ہیں مگر اور بخیل اور بہت صبیحت داری کے ہوتے ہیں۔

(۷) خان بہادر مرزا سلطان احمد صاحب شیر القصاص میں مختلف مضامین پر مبنی اور سلاست سے مگر عام رنگ میں لکھتے ہیں۔

(۸) سلطان حیدر جویش ایک مخصوص رنگ کے نہایت عمدہ لکھنے والے ہیں جن کے مضامین سے الناظر کے صفحات کو ریب و زینت ہوتی ہے۔

(۹) سید سجاد حیدر علیہ رحمۃ اللہ انسانی فضا بہت خوب لکھتے ہیں عبارت بہت دلپذیر۔

(۱۰) انیس میں ایک خاص استہزائی ہوتی ہے۔ ترکی جانتے ہیں۔ اور

(۱۱) موبینا ظفر علی خان ادبی اور ادبی دنیا میں خاص شہرت رکھتے ہیں۔

زبردست تحکیم کا۔ حسن زبان میں۔ ان کی آراء تصانیف انھیں ترقی اردو سے ذریعہ سے نجیب پٹی میں۔ سیاسی مضامین لکھتے ہیں خاص انداز ہوتا ہے۔



۱۱۔ مولانا باغی فرید آبادی۔ رائے دکن میں خاص طور پر متذہب رہے۔ تصانیف بہت رکھتے ہیں۔

۱۲۔ مدنی جس بہت اچھے لفظی تصور۔ صاحب طرز تھے۔ ان کی کتاب افادت مہدی مشہور ہے۔ افسوس کہ نوجوانی کی موت نے ان کی موبار زندگی کو قلع کر کے سدھ امیدوں کا خاتمہ کر دیا۔

جدید نثر اردو کے دو طرز | زمانہ سال میں نثر دو اتنی تیرہ اقسام کے  
اور ادیبوں نے اس قدر جدیدہ طرز  
انتخاب اختیار کئے ہیں کہ ان سب کا استحصا اور ان پر نئے نئے کرنا دشوار ہے لہذا  
تہہ یہاں صرف دو طرزوں کا مختصراً ذکر کرتے ہیں۔

پہلا طرز۔ عربی اردو اور اس کے مقابلہ میں بھاشا آمیز اردو | اکثر لوگوں کا میلان  
طبع اس طرف سے

کہ عبارت میں شکل اور غیر مادی سی عربی الفاظ کا استعمال کیے جائیں۔ یہ صورت  
شاذ اور وقیع معلوم ہو۔ ممکن ہے کہ اس طرز کی ابتدا اس طرح ہوئی ہو کہ سید  
دراں کے رفقا اور محدثین ان کی تقلید میں نہایت سیدھی سادی مگر وہ بڑا عبارت  
کھنسنے کے عادی ہو گئے تھے۔ بعد کو بعض جدت پسند طبائع کو جب وہ روکھی جیسے مدور  
معلوم ہونے لگی تو اس میں زنگینیت اور علمیت کی چاشنی پیدا کرنے کے لیے مسرہ  
نہ سی الفاظ کا بکثرت استعمال کیا جانے لگا۔ گویا اس طرز کو سید مرحوم کے  
طرز کا رد و عمل کہنا چاہیے۔ ہمارے خیال میں اس طرز کے مخترع مولانا ابوالکلام آزاد  
ہیں۔ جنہوں نے اپنے مشہور اخبار الملل میں اس کو بہت برتا۔ مولانا نے موصوفت سادہ  
اور سادہ سیات پر بڑے زبردست کھنسنے والوں میں ہیں۔ درحالیہ ان کی ٹھیکوں میں اس  
کی خرابیاں اور لغز تیں مطلق ہیں جو ان کے معتدین کے سامنے بکثرت پیش جاتی ہیں  
جن کی عبارتیں سوئے تسلسل الفاظ کے کوئی نسخہ نہیں رکھیں۔ بڑے طبع کی جماعت و  
نہایت پسند آیا۔ جو چاہتے ہیں کہ ان کے ہر فقرے میں مندرجہ فہم لغزیت وغیرہ  
نشر اشاعت ہو اور اس ذریعہ سے لوگوں میں مدنی عبارتیں یہ سب کے بالکل  
دراسی کے جواب میں ایک فرقہ نے سنسکرت اور ہندی کے الفاظ بکثرت استعمال کرنا شروع

کیے۔ مگر غنیمت ہے کہ اس قسم کی تحریریں خواہ کیسی ہی سبک خبی برہمنوں میں ایک مختصر  
جہالت تک محدود ہیں۔ اور یہی خواہ اردو سے اس پر غنیمت کے خلاف سہولت ہے۔ جب تک  
بندگی ہے۔

دوسرا طرز خیالی یعنی شگوری اردو | طرز مذکورہ بالا کے ساتھ ساتھ ایک  
دوسرا طرز بھی مروج ہے جو یہاں اردو

کا باعث ہے۔ اس کا شگوری اردو بھی کہہ سکتے ہیں اس وقت ہے۔ یہ راہنہ نہ تھا۔  
اس میں رنگا رنگیت جو وہاں سے ہے۔ یہ خالصتہً نکلنے والی چیز ہے۔  
جس پر عجیبے تو بہ میسر کے اور بعض مسہور اثریہ اثر پر دازن کا حسیقی قبیح نہیں بلکہ ان  
کے کلام کی بعض لفظی بنے۔ ان میں سے کچھ ایسے ہیں جن میں یہ صحت نہیں پات جاتے  
یہ نفاذ نہ تو اصل معنی سے واقف ہیں اور نہ ان میں حسیقی کھیل کی روح ہے۔ ایسے  
لوگوں کی الٹ پر دوزی سوئے چند مشنات کے، ماحول پر بالکل خام ہوتی ہے۔ اس  
میں کسی قسم کا ادبی سس نہیں رہتا۔ بلکہ زیادہ تر محالو آئیر و مطلق لغات اور سطحی مروتی ہے  
اور بعض اوقات تو وہ ہندو کی جڑ سے زیادہ وقعت نہیں رکھتی۔ اس میں مسک پر توں  
کہ سائنس ان کے معنی و قیمت سے مروتی خیال کرتے ہیں۔ بعض وقت اس قسم کی تحریروں  
میں عجیبہ کد فحش درجہ تک پہنچ جاتی ہیں اس قسم کی لہ کی بعد افسانہ لڑی سے مروتی  
سے لوگوں کو بہت لطف آنے لگا اور انہی معلومات کے راستے کھل گئے۔ معانی میں وسعت  
اور تنوع اور عبارت میں ایک خاص شان اور زمینیں اس سے پیدا ہوئی۔ صاحب شکر یہ  
بے تکلف نہ سب طرز ہیں بیٹھے اپنے مفرد و معنی شاعرانہ خیالات اور شاعرانہ انداز کو بلا  
ماحول کے ہنھٹ سے نہ کی صورت میں کہہ کر دیکھانے لگے۔ مگر لوگ ان کو شاعر  
سمجھتے ہیں۔ یہ اس طرح ہوا کہ کبھی عربی الفاظ اور ترکیبوں کا مجمعہ بن  
گئی کبھی ہندو کے واسطے تہنئے الفاظ اور ترکیبیں تراشی گئیں۔ کبھی ایک خاص زور  
اور انداز پیدا کرنے کے واسطے معنوں میں نئی نئی ترکیبیں الٹ پلٹ کر عبارت ایک خاص  
مستحسن بنائی گئی۔ معانی میں بھی ملے۔ ان میں عجیب و غریب لغات سوئے کبھی  
ان میں ہندو و زمینیں پیدا کرنے کے واسطے مروتی و مروتی اردو اور ہندی  
مچاتی گئی کبھی کچھ کی بیجان حیرت جاندہ تصور کر کے اس قدر جوت و فروع اور ایسے

مصنوعی شاعرانہ جذبات کے ساتھ ان سے مخاطب کیا گیا کہ بعض وفات اس کو پڑھ کر یمن کرے اختیار نہیں کرتی اور وہ ایک تھوٹی نمائش اور شعبہ بازی سے زیادہ وقعت نہیں رکھتی ایسے مضامین اور اسی جہارت البتہ ایک استاد کے قلم سے تو فی الواقع رنگ و حسن و موسیقیت کا جلوہ زار بن سکتی ہے مگر نوآموزوں کے ہاتھ میں وہ محض ایک گھوندا بن کر رہ جاتی ہے جس میں سوائے الفاظ کے معنی کا کہیں کچھ نہیں ملتا۔

### پرفانی اخباری دنیا

۱۳۳۵ء میں پریس کو آزادی ملی۔ ۱۳۳۵ء میں پریس کو آزادی ملی۔

پریس آزادی کے دلدھڑوں باقر حسین نے رد و جہار دنیا سے جاری کیا جو حقیقت میں اخبار یعنی خبروں کا مجموعہ نہیں ہوتا تھا بلکہ ایک دب پرچہ تھا جس میں اکثر ادنیٰ ذوق و غائب و مومن در دیگر معاصہ شعر و غریب در بھی بھی مہر طرغ غریب بھی درج ہوتی تھیں۔ کبھی اس میں زبان اور محاورات کی بخت ہوتی تھی ذوق کی وفات کی نارنجیں اور شبیدیں کی شاعری بہرہ بخشہ تھی اس میں چھپا تھا گورنمنٹ اس کی سرپرستی کرنے بھی ۱۳۳۵ء میں سٹی بریکو ریسٹ نے جو ایک بہت کمزری کالیستہ تھی البتہ اسے کوہ لورنگالا۔ یہ پرچہ برٹش انڈیا در دیسی ریاستیں دونوں میں بہت مقبول تھا ہمارا جنگان کشمیر و بیالہ اس پرچہ کی اور نیز اس کے مالک کی بڑی قدر کرتے تھے، پہلے وہ ملتے وار تھا مگر بعد کو منہ میں دو مرتبہ در پھر تین مرتبہ نکالنے لگا آخر میں اس کا زوال ہو گیا اور اب اس میں لوگوں کے ہاتھوں ہوا جنہوں نے اس میں کام لیا سیکھ سیکھ کر اس کے رقیب دوسرے پرچے نکالتا شروع کیے۔ ممشئی نو کشور صاحب بھی اس کے شان میں کام کرتے تھے پھر شعلہ طور اور مطلع نور کا پور سے پنجابی اخبار اور انجم الاخبار بھارت اتریت الاخبار دہلی سے و کشور یہ اخبار بیکوٹ سے۔ قاسم الاخبار بنگلور سے۔ کشف الاخبار ممبئی سے کارنامہ بھنوں سے درجہ بدر گار مدراس سے نکلے اور چند دنوں کے بعد آشران میں سے بند ہو گئے۔ ادوہ اخبار جس کو ممشئی نو کشور صاحب نے ۱۳۳۵ء میں جاری کیا تھا اب بھی نکلتا ہے بلکہ اس کا شمار ہمارے صوبے کے اعلیٰ درجے کے اور مشہور روزانہ اخباروں میں ہے۔ شروع میں جب ممشئی صاحب مومون کے زمانے میں یہ اخبار نکلتا تھا تو یہ زیادہ تر ان خبروں کا مجموعہ ہوتا تھا جو انگریزی اخباروں کے تاروں یا ٹولوں سے ترجمہ کر کے چھاپی جاتی تھیں اور اس کی کوئی معینہ یا ایسہ بھی نہ تھی



ہونے لگے کہ سبھی شورش کے پریشانیوں میں مبتلا ہو گئے۔ ہفت روزہ کے بعد  
 روزنامہ ہوا جس کا کاروبار ان اور سسٹنٹ اعلیٰ درجے کا تھا۔ یہی کام قلمی مسائل کا  
 تھا جو دراصل سے نکلتا تھا اور زیادہ تر سسٹنٹوں کے دوسرے نمونہ قاریوں مشہور  
 پرچہ تھا۔ نکلوانے کے بعد بند ہو گیا۔ یہ روزنامہ مشہور پرچہ ہوا جس کا  
 ہے جس کی ریڈیو کیسٹوں کے ساتھ ساتھ جو کہ وہیں سے مل سکتے تھے۔ ایک مینشن یہ ہے  
 کہ اس کی عہدہ دار سسٹنٹ کے معادے تھے۔ یہ ایک نیا نیا کام تھا اور نہایت اڑاں  
 تھا۔ کچھ دنوں گورنمنٹ میں کی سرپرست رہی۔ وہ سراسر ان میں سے تھے جسے ہائے تھے  
 مگر یہ نہ پرانی اب موات و گنتی رہے یہ بھی عہدہ دار تھا اس کے بعد سر روزنامہ در روزہ  
 ہوا۔ اس کی زبان اخباری زبان تھی یعنی اس میں کوئی دینی معنویت نہ تھی۔ مگر یہ  
 بات قابلِ تعریف ضرور ہے کہ اس کی اڑانی قیمت نے لوگوں کے دل میں خبر بینی کا  
 شوق پیدا کر دیا۔ اور وہ نئی لکھنؤ ۱۹۵۵ء میں وجود میں آیا۔ یہ ایک طاقت کا پرچہ  
 تھا اور اپنے طبع و تاب میں نہایت کامیاب ہو کر اس کا مددگار بن گیا کہ  
 ملک میں اس کے اکثر نقال پیدا ہو گئے۔ اس کی خاص خوبیاں یہ تھیں کہ آزادی سے  
 نکلتا تھا بخلاف دیگر ملک میں نکلتا تھا جس کی ملک میں بڑی ضرورت تھی۔ شاپردازی اعلیٰ  
 درجے کی ہوتی تھی اور سب سے بڑھ کر یہ کہ کسی خاص فرقہ یا جماعت یا کسی خاص  
 مذہب کا طرفدار یا محافظ نہ تھا۔ مفتی سجاد حسین مرحوم اس کے قابلِ ایڈیٹر تھے اور اکثر  
 اس عہد کے قابلِ طریق الطبع اصحاب اس کے نامہ نگار تھے۔ ہندوستانی کی ابتدا لکھنؤ  
 میں ۱۹۵۲ء میں ہوئی یہ سب سے پہلا اردو پرچہ تھا جس نے سیاسیات اور روایات  
 حاضرہ پر بالاسیما بحث کی۔ یہ ایک اعلیٰ درجے کا پرچہ تھا اور کبھی چھوٹی چھوٹی باتوں  
 اور جزئی مناقشوں میں اپنا وقت ضائع نہیں کرتا تھا پہلے مفتہ دار تھا پھر روزہ ہو گیا  
 اس کی زبان میں ادبیت نہ تھی لیکن بے کر ترجمہ و تفسیر کی جلدی اس کا باعث ہوا اسی شان  
 کا پرچہ رفتی ہند تھا جو لاہور سے نکلتا تھا۔ چیر ۱۹۵۵ء میں نکلا مفتی محبوب عالم  
 صاحب اس کے ایڈیٹر تھے۔ اس کی اڑانی قیمت اور مضامین کی عمدگی سے لوگ اس  
 کو بہت زیادہ پڑھتے تھے اور اسی وجہ سے اس میں استعارات بکثرت نکلتے تھے۔

ادبی اردو رسالے اس قسم کے رسائل میں مولانا شرمہ مرحوم کا دلگداز

بہت پُرانا رسالہ ہے جو اب بھی نکل رہا ہے۔ زمانہ

کا پور کا ذکر سستی دینا نہایت صاحب نگہ کے ذکر میں گزر چکا۔ دیب الہ آباد بھی نہایت عمدہ رسالہ تھا مگر افسوس ہے کہ ٹھوڑے دنوں میں اس کی عمر ختم ہو گئی۔ ان ظہر جس کے قابل ایڈیٹر مولانا ظفر الملک صاحب علوی میں نہایت آزاد خیال اور بڑی قابلیت کا پرچہ ہے۔ ہر دوستانہ امور میں صرف چھوٹے افسانے اور ناول نکلتے ہیں۔ حمایتوں کا پورا اور شباب اردو لاہور بھی اپنی صنف میں عمدہ پہچان لگا کر لکھنؤ رجو پیسے سے نکلتا تھا، ایک اعلیٰ درجے کا، بی پرچہ ہے اور اپنے فاضل ایڈیٹر نیاز فتح پوری کی شخصیت کا پتہ دینا ہے۔ معارف اظہار گڑھ اور اردو آویز آباد یہ دونوں زمانہ موجودہ کے۔ یہ ادبی رسالے ہیں جن کے اکثر مضامین نہایت اعلیٰ درجے کے ہوتے ہیں۔ سہیل علی گڑھ گو کہ حال ہی میں طلوع ہوا، نہایت ہونہار رسالہ ہے اس کے مقاصد بہت اعلیٰ ہیں اور اگر ترقی کرتا رہا تو اس کا شمار بہترین اردو رسائل میں ہو جائے گا۔ مولانا حسرت موہانی کا اردو سے متعلق باب زمینے میں بہت مشہور تھا مگر اب ایسا نہیں ہے۔ مرقع، لکھنؤ اور اکبر الہ آباد سے نکلتے ہیں۔ مخزن نے ادب اردو کی بہت بیش بہا خدمات انجام دی ہیں مختصر یہ کہ سب رسائل کو نام بنام گنونا بہت مشکل ہے مگر ان پرچوں میں جو ایک زمانے میں شہرت رکھتے تھے اور اب بند ہو گئے دکن، یو پی، حسن اور العصر قابل ذکر ہیں۔

اکثر اخبار نویسوں کے حالات ان کے نام کے تحت میں درج کیے گئے ہیں مولانا ظفر الملک، مولوی بشیر الدین ایڈیٹر البشیر، اور تاجور نجیب، بادی خاص طور پر قابل ذکر ہیں اس وجہ سے کہ یہ حضرات ادب اردو کی بہت قیمتی خدمات انجام دے رہے ہیں۔ اگر کسی کو اردو روزانہ اخباروں کے ایڈیٹر، اسکے نام، لکھنؤ میں تو ایک محققہ کتاب "اخبار نویسوں کے حالات" مولانا محمد الدین فون ایڈیٹر کشمیری میگزین کا مطالعہ کریں۔

# اردو ناول کی ابتدا

سرور اور سرشار کا زمانہ

اردو کے پرانے قصے | افسانہ گوئی کا شوق دنیا میں بہت قدیم اور انسان کے دل میں اس کا بہت گہرا اثر ہے۔ زپرنے اردو قصے یا تو فارسی سے ترجمہ ہوئے یا سدرت سے بذریعہ فارسی تراجم کے لیے گئے یا انہیں دونوں چیزوں کو گھٹا بڑھا کر کچھ نئے قصے گڑھ لیے گئے تھے۔ یہ سب اسی نوعیت میں مختلف ہیں بعض بہت و شبہات کے قصے ہیں بعض میں دیروں و رپروں کا ذکر ہے۔ بعض اخلاقی ہیں اور بعض نہایت خوب، خلاق، انداز بیان سب کا وہی سکا بندھا معمول ہے۔ واقعات کا بیان قریب قریب یکساں ہے جن کو بار بار مزید کر طبیعت اکتا جاتی ہے۔ عجائب و غرائب کا ذکر عام ہے۔ انسان دیروں و رپروں کے ساتھ بے تکلف ملتے جلتے ہیں طلسم سحر جادو سہرے میں کسی نہ کسی صورت سے موجود ہے بلکہ اکثر اسی پر قصے کا دار و مدار ہوتا ہے۔ انداز بیان عام غور پر سادہ اور سلیقہ آموز ہوتا ہے۔ مگر کیر کمر و نویسی کا کسی میں پتہ نہیں۔ اور نہ کوئی داخلی دلچسپی نہ کسی پلاٹ کی تعمیر ہوتی ہے۔ زیادہ تر حسن و عشق کے حالات۔ ساحروں اور جادو گروں کی لڑائیاں، جادو گروں کے شاہزادوں سے مقابلے اور آدمیوں کا بازرگ کی صورت میں بدل جانے کا کیا مآلات۔

اقسام قصص | خالص اقامت قصص حسب ذیل ہیں (۱) الف لیله (۲) برستان (۳) داستان امیر حمزہ (۴) اس کے زروعات طلسم ہوشربا وغیرہ کے (۵) قصہ حاتم طائی و باغ و بیار وغیرہ (۶) ہندوستانی قصے جیسے جیتال پھنسی کلید دمنہ



سنگاست بتیسی بگل بکاؤلی، طوطا کہانی وغیرہ۔

مطبع منشی نو کشور لکھنؤ

اکثر اس قلم کے قلمیے مطبع منشی نو کشور میں چھپے

ہیں جس کے بانی خود منشی نو کشور صاحب

سی آئی۔ اسی تھے۔ اس مطبع نے زبان اردو کی بڑی خدمت کی اور اس کی ترقی بہت بڑا اثر ڈالا اور دور قدیم کتابوں، شاعری، مشہور کتب فارسی و عربی کے تراجم جدید کتابوں کی پبلک مذاق کے موافق تیاری۔ اور نیز اسکولی کتابوں کی تیاری سے

ادب اردو پر بہت بڑا احسان کیا۔ منشی صاحب موصوف <sup>۱۸۳۶ء</sup> میں بستونی مطبع علیگرہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے دادا منشی بالند آگرہ میں سرکار خزانچی تھے۔

والد منشی جہاد اسی بھی بار بار کرتے تھے۔ منشی نو کشور ایک خود ساختہ ادبی تھے اور بچپن ہی سے تجارت کی اعلیٰ قابلیت رکھتے تھے۔ ان کو اخبارات سے بڑا شوق تھا۔ منشی ہر سبک رائے کی۔ کتابوں میں اخبار کوہ نور لاہور میں کچھ عرصہ تک رہے جہاں ان

کو چھاپہ خانہ وغیرہ کے حالات کا بہت وسیع تجربہ ہو گیا۔ پندرہ کے بعد ملازمت ترک

کے لکھنؤ آ گئے جہاں <sup>۱۸۵۸ء</sup> میں سر ریڈیٹ منٹگری اور کرنل امیٹ کی سرپرستی میں اپنا مطبع کھولا۔ تقدیر نے یاروں کی اور ان کے کام کو روز افزوں ترقی ہوتی گئی۔ ان کی قابلیت

ان کی دیانتداری ان کی پابندی اصول سے یہ مطبع کھڑے

ہی عرصہ میں ہندوستان کی بلکہ ایشیا کے سب سے بڑے مطابع میں شمار کیا جانے

لگا۔ منشی صاحب نے لکھنؤ قیامی ادارتوں کی کتابوں کی خرید و بیع میں صرف کیا جن میں

سے اکثر کو شائع کر کے پبلک کو بہت بڑا فائدہ پہنچایا۔ اس مطبع سے ہزار ہا عربی فارسی

منسکرت اردو ہندی کتابیں بڑے بڑے صرف اور بڑے ٹکٹ سے چھپ کر شائع ہوئیں۔

مختلف قسم اور مختلف ہدیوں کے قرآن شریف شائع ہوئے جن سے اہل اسلام کو بہت

بڑا فائدہ پہنچا۔ اور وہ اخبار بھی <sup>۱۸۵۸ء</sup> میں انہوں نے جاری کیا تھا جیسا کہ اجلاس

کے ذریعہ بیان ہوا۔ ان کی موت <sup>۱۸۹۵ء</sup> میں واقع ہوئی اور وفات کے وقت انہوں

نے تقریباً ایک کروڑ روپیہ کی جائداد اور کاروبار چھوڑا۔ ان کے بعد ان کے لائق فرزند

رائے بہادر منشی پراگ رائے صاحب آنجنال نے ادب اردو و ہندی کی بڑی خدمت

کی۔ اور اب ان کے بڑے فرزند منشی بشن رائے صاحب بہادر گو اپنے والد کے قدم بقدم

چل رہے ہیں۔ اور نوکثوریس آپ کی کوششوں سے نہایت کامیابی سے ترقی کر رہا ہے

ایک حجیم اور ضخیم کتاب متعدد جلدوں میں سے

**داستان امیر حمزہ صاحبقران** | اصل کتاب فارسی میں شیخ ابوالفیض فیضی نے

اکبر کی تفریح طبع کے واسطے تیار کی تھی اس کے آٹھ دفتر ہیں اور ہر دفتر میں صد یا صفحات کی کئی کئی جلدیں ہیں جن کی مجموعی تعداد سترہ اور تعداد صفحات سترہ اٹھارہ ہزار سے کم نہ ہوگی سب سے مشہور دفتر اول مسیحیہ نوشیرواں نامہ دو جلدوں میں اور دفتر

یختم موسوم بطلمس جو شریا ساسات جلدوں میں ہے اور موخر الذکر بہت مقبول عام ہے

طلمس جو شریا کی اول چار جلدوں کا ترجمہ میر محمد حسین جاہ اور آخر تین جلدوں کا ترجمہ

محمد حسین ہے۔ ایک منظوم ترجمہ طوطا رام شایاں نے بھی کیا تھا۔ نوشیرواں نامہ

کا ترجمہ منشی نوکثوری صاحب کی فرمائش سے شیخ تصدق حسین داستان گو نے کیا تھا

اس کتاب میں ایک فرضی طویل انسانہ امیر حمزہ ہے جو پیغمبر اسلام صلوٰۃ اللہ علیہ و

اسلام کے علم بزرگوار تھے جس میں ایک قصہ سے سینکڑوں قصے پیدا ہوتے چلے گئے ہیں۔

**بوستان خیال** | اس کی نو ضخیم جلدیں ہیں اور اس کے مصنف میر تقی خیال سمجھے جاتے

ہیں جو اصل میں گجرات کے رہنے والے تھے مگر آحر میں دلی میں

نہنے تھے۔ یہ قصہ مصنف نے اپنی معشوقہ کی دلچسپی کے لیے داستان امیر حمزہ کے

رنگ میں تصنیف کیا تھا۔ اس کتاب کو محمد شاہ رنجیلے نے بہت پسند کیا اور وہ انہیں

کے زمانے میں اور انہیں کے حکم سے اختتام کو پہنچی۔ اس کے تقریباً چار ہزار صفحات

ہیں۔ پانچ جلدوں کا ترجمہ اردو میں خواجہ بدر الدین معروف بہ خواجہ امان دہلوی نے اور

دو جلدوں کا ترجمہ لکھنؤ میں چھوٹے آغا نے کیا اور پوری کتاب پر نظر ثانی بھی کی۔

ان سب کتابوں میں بڑا عجیب یہ ہے کہ صحیح جذبات نگاری اور کیر کہ نویسی

ان میں مفقود ہے کوئی معین پلاٹ بھی نہیں ہے۔ چند مشہور لوگوں کے بعید از قیاس

افسانے ہیں جن میں حنائت اور دیو زادوں سے لڑائی اور ساحر و دے مقابلہ کا ذکر

ہے۔ کبھی کبھی وہ سحر و طلسم میں پھنس بھی جاتے ہیں مگر آخر میں فتیاب نکلتے ہیں اور

اپنی محبوبہ کو ظالموں کے پنجہ سے نجات دلانے میں قصہ کے تمام واقعات میں ایسی

یکسانی ہے کہ جی اکتا جاتا ہے کوئی نوح اور جدت نہیں اور رندانہ واقعات زندگی

کا تو کہیں ذکر نہیں ہے۔ اکثر یہ قصے فورٹ ولیم کالج کلکتہ سے شائع ہوئے اور اب منشی  
ذکستور کے مطبع میں برصغیر آب و تاب سے شائع ہوتے رہتے ہیں۔

افسانہ اور ناول کی سیج کی کڑی مرزا جیب علی بیگ سرور نے ناول کی آفرینش  
میں بہت کچھ مدد دی یعنی اپنی مشہور کتاب

افسانہ عجائب کی تصنیف سے لوگوں کے دلوں میں افسانہ کا شوق پیدا کر دیا یہ ضرور  
ہے کہ اس کی مصنوعی معنی اور مسجع عبارت نے کہیں کہیں مطلب کو گنجلک کر دیا۔  
اور تسلسل بیان میں فرق ڈال دیا ہے۔ واقعات معمولی اور زبان نہایت پر تصنع اور  
پیچیدہ ہے۔

البتہ مولوی تذیر محمد صاحب کے بعض قصے موجودہ ناول کی حدود تک پہنچ جاتے ہیں  
جو کہ ان میں بھی موجودہ اصول ناول نویسی کی پوری پوری نہیں پائی جاتی۔ وہ اول سے آخر  
تصمیمت آمیز ہیں اور کسی معاشرتی یا تعلیمی مضمون یا کسی مذہبی مسئلہ پر ایک زبردست  
منظر کشیت رکھتے ہیں۔ دیانے صادق، نوبۃ النصوص، مرآۃ العروس وغیرہ کی تہ  
میں کوئی نہ کوئی اخلاقی سبق ضرور ہے جو بہت زور کے ساتھ سکھایا گیا ہے۔ بیشک  
مولوی صاحب نے یہ بہت بڑا کمال کیا کہ مافوق العادت اور حیرت انگیز چیزوں کو  
اپنی تصانیف سے ایک قلم خارج کر دیا اور معمولی واقعات زندگی کو ایک منظم پلاٹ  
کی صورت میں دلچسپی سے بیان کیا۔ ان کی قابل قدر تصانیف جو اس زمانے کے  
زعم و رواج اور طرق و عادات کی جتنی جاگتی تصویریں ہیں، اس میں شک نہیں کہ ان  
کی قوت استدلال و مشاہدہ کے شاہد عادل ہیں۔ زبان پر ان کو پوری طرح قدرت  
حاصل ہے اور گو کہ اس میں کہیں کہیں ثقالت پیدا ہو جاتی ہے مگر پھر بھی سلاست و  
روانی ان کے ناولوں کی خاص ماہرہ امتیاز چیز ہے سلسلہ واقعات بھی وہ  
خوب قائم رکھتے ہیں گو کہ کہیں کہیں اس قاعدے کی خلاف ورزی سے قصے کے  
تناسب میں فرق پڑ جاتا ہے۔ کیر کڑ و لچپ مگر ضرورت سے زیادہ ادب آموز ہیں۔  
اودھ پنچ اور اس کی ادبی خدمات

۱۸۷۷ء میں اودھ پنچ نکال کر ہندوستانی اخبار نویسی اور ادب اردو پر احسان عظیم کائنات کی ایک خاص شان، جدا



کی مذاق و ظرافت جس سے اب تک ہمارا ادب خالی تھا داخل نہ ہوئے۔ زبان میں بلیغ الفاظ شامل کر کے گرائیڈری پیدا کی۔ پُر زور طریقہ سے کتابوں کی تنقید کی۔ ناول نویسی میں ترقی کی اودھ پنچ سب سے پہلا اخبار ہے جس نے ایک مقرر اور معین یا ایسی اختیار کی۔ وہ محض خبر رسائی نہیں کرتا تھا بلکہ میلک معاملات میں اپنی آزادانہ رائے رکھتا اور قومی حقوق کا تحفظ کرتا تھا اور ہندوستانی راسا کا ناصح اور محتسب بھی تھا۔ وہ اصول کانگریس کا حامی، ہندو مسلم اتحاد میں سائی ابرٹ بل کی تحقیر اور ایکٹ انکم ٹیکس کے پاس ہونے کا سخت مخالف تھا لیکن سی کے ساتھ سوشل معاملات میں بہت قدامت پرست سرسید ورن کی تجاویز کا دشمن اور تعلیم نسواں اور پردہ کے توڑنے کا بھی سخت مخالف تھا۔ غرض کہ اس اعتبار سے جدید و قدیم رنگ کا ایک عجیب مجموعہ تھا جس کے کثرانہ کا نہایت قابل اور فائنل لوگ تھے مثلاً علاوہ خود منشی سجاد حسین، جوم کے مرید، محبوب گیل، سب سنی دجوستم ظریف کے نام سے اودھ پنچ میں مضامین لکھتے تھے۔ مڑھون، تھرج منشی جوالا پرتاد برق، حمد علی کسندوسی، کبریا آبادی، بوب سید محمد، ورن جن میں سے بعض کے کچھ حالات علیحدہ حصے لکھے جائیں گے۔

اودھ پنچ یوں تو ایک ظریفانہ موقر اخبار تھا مگر کبھی کبھی اس کی ظرافت کا

نہ اس زمانے میں لوگ اس قدر محسوس ہو گئے ہیں اور مذاق و ظرافت کا ان میں اس قدر فقدان اور اس سے لطیف کی ان میں اتنی کم ہو گئی ہے کہ "اودھ پنچ" ایسا بے مثل ہنسے ہنساے دار، پرچہ جو مذاق کے چیرہ میں نصیحت اور ظرافت کے ساتھ عبرت سکھاتا، انشا پر داری کا بھی بہترین نمونہ سمجھا جاتا تھا اپنے سابق ایڈیٹر منشی سجاد حسین صاحب کے ساتھ خود بھی مر گیا تھا۔ مگر خدا بھلا کرے حکیم ممتاز حسین عثمانی موجودہ ایڈیٹر کا کہ انھوں نے اس کو زندہ کیا اور اس کے تن بجان میں نئے سرے سے جاں ڈالی۔ ایک معنی میں تو ہم حکیم صاحب کو منشی سجاد حسین، جوم پر ترجیح دیں گے اس وجہ سے کہ منشی صاحب کے وقت میں تو بہت سے قابل اہل سخن ان کے ہم مذاق اور یاد دہکار موحون اور ان کا ہاتھ بنانے کو ہر وقت تیار تھے پہلک بھی قدر دان تھے۔ حساس تھی باحمیت تھی۔ وودھ پنچ



دیوانی - بسنت - عیش باغ کے میلے - ناچ رنگ کے جلسے اور عوتیں - مشاعری  
اجلاس ہائے عدالت - مرغ و بئیر کی پالیاں - الیکشن کے مسابے وغیرہ۔

منشی سجاد حسین ایڈیٹر ادوہ پنچ | منشی سجاد حسین - جو منشی منصور علی  
ڈپٹی کلرک کے بیٹے تھے جو گورنمنٹ  
سے پنشن لے کر حیدر آباد دکن گئے اور وہاں سول جج ہو گئے تھے۔ منشی سجاد حسین  
۱۹۲۵ء میں کاکوری میں پیدا ہوئے۔ انٹر انس کا امتحان کیننگ کاچ سے پاس

لذتہ نسوفا بقدر حاشہ

وال علیا اور عمامہ - دارم چرامیو ستم کے قاعدے سے چن کر سہلی کے اجلاس میں شریعت لے  
گئے۔ یہ حالت سن سوہن ملایا ان دنوں میں مدح گو دیکھ کر کہنے لگے کہ احیاء مولانا محمد علی  
ہیں تم تو بکھے تھے کہ حکیم صاحب بھال پال آ رہی ہیں مولانا سے جب دیکر اس جگہ جہاں میں ہی  
تہن میں عروب مجھ و نگہ صاحب گئے تو اس میں حیرت کی آیات ہے بہر طور یہ حال کہ ادوہ  
پنشن کے ذہن ناظرین محذوڑ سے کہ یا زیادہ سبب یہی رکھتے تھے اس سے مقام موے کے لیے  
"نئی" برا عبین کی ضرورت نہ تھی ہے بلکہ حد تک تو صبر صبر "قافلہ سیر ہے مدد صاحب اس  
میں نکادہ ہو جاتا ہے اور سیاسی و علمی معاشرتی جملہ معاملات میں وہ بیجا و نصیبیہ بان  
کی سہیل مسطور غور حکیم دیاسے مٹا نہت کی بنیاد کی طرح وہ ان کو دینا ہی نہیں اور سر  
لا باؤں سے لے کر تیج صلیب کے صاحب تک سے جیسا کہ علمی مسائل میں اپنے خاص  
درجہ میں مقام موے میں جہاں سمجھتا ہے وہاں اور اس کے واسطے کیا کوئی نذر استیاب  
میں موتا تھا کہ عہدوں کی نسبت اس کی رہا میں یہ مطالبہ اس کے گئے اور اس  
تہن میں مساد اور احار کے خدو بھادہ میں کیا تصاد ہو رہا ہے ملک میں تعلیم سوال  
اجسی اس درجے کو نہیں پہنچی کہ ایسی عورتیں پیدا ہو گئی ہوں جو سیاسی اور علمی معاملات  
میں کوئی صاحب نہ رکھتی ہوں یا اس کا اظہار کر سکتی ہوں۔ پھر اس نئی اپنی سے بھلا  
اجا رہے پر بھتی منشور کا ہزام حائد کرنے سے کیا فائدہ؟



کرسے اودھ پنچ دنوں مختلف ملازمتیں کر کے ۱۸۷۷ء میں اپنا مشہور اخبار "اودھ پنچ نکالا"۔ اُن کی ذاتی قابلیت طبیعت واری اور وسیع الاخلاقی سے اُن کے بہت سے دوست ہم مذاق و ہم مشرب پیدا ہو گئے تھے۔ کچھ عرصہ تک پنڈت رتن ناتھ سرشار بھی اُن کے اخبار میں مضمون نگاری کرتے تھے۔ مگر جب سے کہ وہ خود اودھ اخبار کے ایڈیٹر ہوئے اودھ پنچ کی نامہ نگاری چھوڑ دی جس کا ذکر کسی قدر تفصیل سے آگے آئے گا۔ منشی سجاد حسین پہلے شخص ہیں جنہوں نے ہندوستان میں ایک ظریفانہ رنگ کا اردو اخبار نکالا جس نے کہ ملک اور زبان دونوں کی معقول خدمت انجام دی منشی صاحب نہایت نیک دل صاف باطن اور غیر متعصب شخص تھے اور کبھی مذہبی رنگ کے مضامین کو اپنے اخبار میں جگہ نہیں دیتے تھے۔ اُن کی تحریر کا ایک خاص انداز تھا جس میں واقفیت اور معلومات کے ساتھ مذاق و لطافت اور لطائف و ذائقہ بکثرت ہوتے تھے عبارت میں بیساختگی اور سستگی بہت نمایاں تھی۔ ان کے وہ ذہنی خطوط جو ہندوستانی بوسا کے نام ہیں ایک عجیب انداز کے ہیں اور ان میں ایک خاص طائفہ سے نصیحت کی گئی ہے۔ منشی صاحب ایک زبردست ناول نگار بھی تھے جیناؤ ان کے ناول حاجی بعلول، طرہ دار لہڈی، سیاہی دنیا، احسن الذہن، مہیشی پھری کا یا پلٹ، حیات شیخ جلی مشہور ہیں اور ان سب کی عبارت نہایت بلیغ اور عجیب ظریفانہ انداز میں ہے۔ ۱۸۷۷ء میں مرض فالج میں مبتلا ہوئے اور ایک عرصہ دراز تک جسمانی تکالیف اور آلام و مصائب میں مبتلا رہ کر ۱۸۷۵ء میں انتقال کیا۔ اور اودھ پنچ سابق ۱۹۱۲ء میں ان کی زندگی میں بند ہو گیا تھا۔

**مرزا پھو بیگ عاشق** | مرزا محمد رفیع عرف مرزا پھو بیگ عاشق شخص مرزا اصغر علی بیگ کے بیٹے شرفاء لکھنؤ میں ایک ممتاز درجہ

رکھتے تھے۔ بچپن میں ورزش کا بڑا شوق تھا اور بانک پنا، غیرہ اپنے نانا سے کھیلتا شاعری کا شوق فطری تھا نسیم دہلوی سے تلمذ تھا۔ بہت خوشگوار اور رنگین طبع شاعر تھے مگر نظم سے زیادہ نثر میں اُن کو شہرت حاصل ہوئی جس میں وہ صفائی زبان صحت محاورہ اور بزدلہ سنجی کے لیے مشہور تھے۔ آخر عمر تک "سہ ظریف" کے لقب سے اودھ پنچ میں مضمون نگاری کرتے رہے اُن کے مضامین پڑھنے کے قابل ہیں اور محاورہ اور

صفائی زبان کے لئے اپنی آپ مثال میں مطبوعہ تصانیف نظم و نشر حسب ذیل ہیں۔  
 گلزارِ نباتات - میلاد شریف (منفرد) / آفتابِ قیامت (لیکچر کے انداز میں ایک ظریفانہ  
 نظم جو الہ آباد میں پڑھی گئی تھی) / بہارِ بہند (اردو محاورات کی ایک نامیافتہ منظوم  
 نیرنگ خیال - بعض مضامین جو اودھ پنچ میں نکل چکے تھے اور چشمِ بھیرت کے نام سے علیحدہ  
 شائع ہوئے ہیں اُن کا اردو دیوان اُن کے صاحبزادہ محمد صدیق کے پاس ہے جو ہنوز شائع  
 نہیں ہوا۔ منشی بالکنند گپتا سابق ایڈیٹر بھارت متر کلمتہ اُن کے ایک مشہور شاگرد تھے۔ مرزا  
 صاحب نہایت ہشاش بشاش، خلیق و متواضع، اور وسیع الاہباب تھے۔ مزاج میں  
 ظرافت اور بذلہ سنجی کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی تھی۔ خود داری اور آزادی یہاں تک تھی کہ  
 ملازمت سے ہمیشہ کنارہ کش رہے اس وجہ سے کہ اس میں پابندی عاید ہوتی تھی۔  
 سیاسیات سے بھی شوق تھا۔ چنانچہ ایک مرتبہ انڈین نیشنل کانگریس کے ڈیلی گیٹ کی  
 حیثیت سے کانگریس میں شریک ہوئے تھے۔ محقر یہ کہ صفائی زبان اور بذلہ سنجی آپ  
 کے خاص جوہر ہیں۔

پنڈت تر بھون ناتھ سید متخلص بہ ہجر پنڈت بستمہ ناٹھ سید  
 تر بھون ناتھ ہجر | کے بیٹے تھے۔ ۱۸۵۳ء میں پیدا ہوئے۔ کیننگ ہالج لکھنؤ  
 میں تعلیم انگریزی سے فراغت کر کے اخبار نویسی کا مشغلہ اختیار کیا، کچھ دنوں تک لکھنؤ میں وکالت  
 بھی کی تھی۔ نہایت شریف الطبع انسان اور ہر دلعزیز تھے۔

نواب سید محمد آزاد | نواب سید محمد آزاد، آئی ایس اے اور ۱۸۵۷ء میں بمقام ڈھاکہ  
 پیدا ہوئے۔ مشرقی بنگال کے ایک معزز اور دوہتمند خاندان سے  
 آپ کا تعلق تھا۔ ابتدائی تعلیم آغا احمد علی اصفہانی سے حاصل کی اور یہ وہی شخص ہیں جن  
 سے مرزا غالب سے ”برہانِ قاطع“ کے بارہ میں معرکہ رہے ہیں۔ انگریزی گو کہ پرائیویٹ  
 طور پر پڑھی تھی مگر اس زبان میں اُن کو مہارت کامل حاصل تھی۔ ابتدائے ملازمت سب  
 رجسٹری سے ہوئی اور اسی لائن میں ترقی کرتے کرتے پیکر جنرل رجسٹری کے معزز عہدہ تک  
 پہنچے۔ بنگال کونسل میں دو دفعہ کرسی ممبری کوزینٹ بخشی اور امپیریل سروس آرڈر (آئی ایس اے)  
 کا نشان اعزاز آپ کو عطا ہوا۔ ۱۹۱۲ء میں سرکاری ملازمت سے کنارہ کش ہوئے۔  
 پہلے آپ ایک فارسی مضامین لکھتے تھے مگر اس کے بعد اودھ اخبار اودھ پنچ، اگر اخبار

وغیرہ مختلف اخبارات و رسائل میں زبان اردو میں لکھتے رہے۔ ۱۹۳۹ء میں ان کا ناول "روانی دربار" نکلا جس میں کہ مذاق کے حیرانہ میں پرانے رنگ کے فاقہ مست زبوں کا خربہ خاکہ اڑا گیا تھا اور بہت مقبول عام ہوا۔ آپ انگلستان بھی گئے تھے اور وہاں سے جو خطوط بھیجے ہیں وہ نہایت دلچسپ ہیں۔ آپ کی کتاب مرسوم بہ "نئی لغت" ظریفانہ رنگ کی مقفی نہایت دلچسپ کتاب ہے۔

**جوالا پرشاد برق** منشی جوالا پرشاد متخلص بہ برق اک نہایت ذہین اور قلیل

شاء و شمار دونوں تھے ۱۹۲۳ء میں بمقام سیتا یو رہیں ہوئے۔ انڈینس کا امتحان کھیری سے پاس کر کے ۱۹۲۹ء میں کیننگ کالج میں شامل ہوئے۔ ۱۹۳۲ء میں قانون کی ڈگری حاصل کی ۱۹۳۹ء تک وکالت کر کے منصف ہو گئے جس میں ترقی کرتے کرتے قائم مقام ڈسٹرکٹ ویشن جج کے درجے تک پہنچے۔ ۱۹۳۹ء میں گریفس کمیٹی کے ممبر مقرر ہوئے۔ ۱۹۴۱ء میں بعارضہ پلیگ اس رفاہی سے کوڑے کیا۔ نہایت طبیعت دار اور ذہین شخص تھے۔ فسانہ آزاد کی جہارت نے اس قدر دلدادہ تھے کہ خود بھی وہی طرز اک حد تک اختیار کیا آپ کی مثنوی جبارا ایک نہایت اعلیٰ درجے کی تصنیف ہے جو سرتیہ مرحوم کو بہت پسند تھی۔ برق علاوہ شاعر خوشگوار ہونے کے مترجم بھی اعلیٰ درجے کے تھے بنکم چندر چٹرجی اسکے اکثر مشہور مارلوں کے ترجمے آپ کے قلم سے نکلے ہیں مثلاً بنگالی دلہن پر تاب روہنی مرنا لنی مار آستین وغیرہ۔ آپ کا ترجمہ اس تدریفات سلیس و محاورہ اور شیریں ہوتا ہے کہ مطلق ترجمہ نہیں معلوم ہوتا۔ کتب مذکورہ بالا بہترین اردو ناول خیال کیے جاتے ہیں ان کے علاوہ ٹیکسپیر کے بعض ڈراماؤں کا بھی ترجمہ آپ نے کیا تھا مگر افسوس کہ ان میں سے اکثر شائع نہ ہو سکے۔

**احمد علی شوق** منشی احمد علی شوق قدوائی اسیر مرحوم کے معزز شاگردوں میں

تھے۔ غزل اور مثنوی خوب کہتے تھے۔ چند نامک نثر و نظم بھی آپ کی یادگار ہیں جس میں "قاسم وزہرہ" اور "میکفر سن و لوسی" زیادہ مشہور ہیں۔ مثنویاں آپ کی بہت اعلیٰ درجے کی ہوتی ہیں۔ علی الخصوص "عالم خیال" جس کی زبان نہایت لطیف و شیریں ہے۔ یہ مقبول پہلا، یہ کتاب ایک ستم رس و عورت کی دکھ بھری داستان ہے



جو اپنے بچپڑے ہوئے شوہر کی واپسی کا انتظار بڑے شوق و ذوق سے کر رہی ہے۔ اس کی عبارت فارسی اضافتوں سے خالی ہے، دیوان بھی آپ کا شائع ہو گیا ہے اور نہایت اعلیٰ درجے کا ہے۔ آپ فنی عروض اور نکات ادبیہ سے پوری طرح واقف تھے اور اُن کے مضامین میں بھی صفائی اور صحت زبان کا بہت خیال رکھتے تھے آخر عمر میں ریاست بزم پور سے ملحق ہو گیا تھا آپ نے وفات حسرت آیات سے ممتاز شعرائے اردو کی حلف میں ایک جگہ خالی ہو گئی جس کی خانہ پری مشعل ہے۔

ہندت رتن ناتھ سرشار  
ہندت رتن ناتھ در متخلص بہ سرشار ہندت رتن ہندی

ہیں۔ ایک معزز کشمیری خاندان سے تھے <sup>۱۸۴۰ء</sup> یا <sup>۱۸۴۱ء</sup> میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ چار برس کے تھے کہ باپ کا سایہ سر سے اُٹھ گیا۔ ان کے چھوٹے بھائی ہندت رتن ناتھ اور چھٹی بیٹی تھیں جن کے بیٹے ریاست بزم پور میں ملازم ہیں۔ سرشار کے صاحبزادے ہندت رتن ناتھ در بہ باری خزانے میں ملازم تھے مگر جوانی میں انتقال کر گئے۔ سرشار نے فارسی، انگریزی تینوں زبانوں سے واقف تھے انگریزی انہوں نے کیننگ کا لج لکھنؤ میں پڑھی تھی مگر اس میں کوئی ڈگری نہیں حاصل کی۔ سب سے پہلے ضلع، سکول ٹیچر میں نیچر ہوئے در یہیں سے وہ "مراسلہ کشمیری" میں جو اس زمانے میں کشمیری ہندوؤں کا ایک ماہور رسالہ نکلتا تھا اور "اودھ پنچ" میں اپنے مضامین بھیجا کرتے تھے۔ یہ آرٹیکل کوئی خصوصیت نہیں رکھتے تھے مگر پھر بھی ان کی آئندہ تصانیف "شہرت کا ایک سنگ بنیاد ضرور تھے۔ سرشار ترجمہ میں بھی بڑی مہارت رکھتے تھے۔ اور وہ ایسا اس قسم کا کام سرشار تعلیم نے کسی رسالہ میں بھیجا کرتے جہاں وہ بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھا جاتا تھا۔ ڈائریکٹر مرشد تعلیم اس کو بہت پسند کرتے اور ان کی قابلیت کی داد دیتے تھے سرشار کبھی کبھی "مرآۃ الہند" اور "ریاض الاخبار" میں بھی اپنے مضامین بھیجتے تھے۔ انہوں نے ایک انگریزی کتاب کا ترجمہ کیا اور اس کا نام "شمس الضحیٰ" رکھا جس میں انہوں نے اکثر سائنس کی اصطلاحات کا ترجمہ عمدہ اور سلیس اردو میں کیا ہے اسی سال وہ اخبار کے ایڈیٹر مقرر ہوئے اور یہ اس طور پر ہوئی کہ وہ گریفٹنڈ اور مرشد تعلیم نے ان کا تعارف منشی پرنسٹون صاحب مافک جبار سے کرایا جس کو اس

وقت اخبار کے لیے ایک قابل آدمی کی ضرورت تھی۔ سرشار نے اپنی مشہور تصنیف فسانہ آزاد کا سلسلہ اسی اور اخبار میں شروع کر دیا۔ جو ستمبر ۱۸۹۹ء تک قائم رہا اور ۱۸۹۸ء میں "فسانہ آزاد" بصورت ایک علیحدہ کتاب کے چھپا اور بہت مقبول ہوا۔ اسی عرصہ میں اودھ پنچ اور اودھ اخبار میں وہ مشہور معرکہ شروع ہوا جو عرصہ دراز تک قائم رہا۔ اودھ پنچ، اودھ اخبار اور اس کے ایڈیٹر کو اپنے ظریفانہ انداز میں سینکڑوں صلواتیں سناتا تھا اور اس کا جواب بھی کتبہ بہ کلمہ پاتا تھا آخر بعض دوستوں کی کوشش سے مصالحت ہو گئی اور معاملہ رنج و نفع ہو گیا۔ سرشار وہ اور مباحثوں میں بھی شریک ہونے لگے ایک بیان یزدانی میرٹھی "کوڈیر" طوطی منہ" دورہ خواجہ طاف حسین حالی نے لکھا ہے۔

سرشار کی تصانیف سیر کسار، جام بہ شار، کامنی اور خدائی فوجدار بہت مشہور ہیں۔ فرالذکر ایک انگریزی ناول ڈان کوئی زد کا ترجمہ ہے۔ ۱۸۹۷ء میں اس میں نے ایک سلسلہ موسوم بہ غمکہ سرشار شروع کیا تھا اور اسی زمانے میں ان کے ناول کرشمہ و ظلم، پکھری دو لہن، طوفان بے تیزی، اپنی کہاں، اور مشہور بھی شائع ہوئے مگر ان میں ان کا زور بیان کم ہے حیدر آباد جانے سے قبل کچھ دنوں وہ الہ آباد ہائی کورٹ میں مترجم بھی ہو گئے تھے مگر قواعد دفتر کی سختی کے وہ مکمل نہ ہو سکے اور پھوڑے سے ہی دنوں میں ملازمت ترک کر دی۔ ۱۸۹۵ء میں وہ حیدر آباد گئے۔ اپنے قیام حیدر آباد کا حال اک فخذ میں جو لکھنوی ورنہ مارچ ۱۸۹۹ء میں شائع ہوا تھا اور جس کا ایک حصہ پنڈت برج نرائن چکبست صاحب نے اسی سے نقل کیا ہے اس طرح بیان کرتے ہیں:-

تقریباً چار برس ہوئے کہ میں نمبر کاگر بس کی حیثیت سے وراس آیا تھا۔ میری خوش نصیبی مجھ کو حیدر آباد لائی جہاں ہندو سلطان، ایر غریب صاحب نے تہایت گرجوٹی سے کچھ کر لیا اور میرا اور بڑی عنایتیں کیں۔ جہاں جہر سرکش پر شاد نے اپنے کلام نظم و نثر کی اصلاح کے لیے سورہ ہیرہ ماسو اور مقرر کر دیا ہے اسی کے علاوہ خلعت خوشنودی اور فی شعر ہر پند خاطر جو جاتا ہے ایک اشرفی عنایت فرماتے ہیں۔ حضور نظام مجھ سے پہلے ہی سے راقم تھے۔

پہلے دن جیب میں حاضر خدمت ہوا تو نذر گزرائی اور اپنی کچھ کتابیں بھی پیش کیں۔ اعلیٰ حضرت نے ذرہ فواری کی کہ ایک ٹکڑا دوبار کے بیان کا میرے سیر کہہ سار سے اور ایک مقام جام سرشار سے سماعت فرمایا۔ میں نے ایک تاریخ شاہزادے کی ولادت کی مبارکیا دیں بندگاں عالی کی خدمت میں پیش کی جس کی اعلیٰ حضرت نے بہت پسند فرمایا میرا نام معزز و باریوں کی فہرست میں شامل ہو گیا ہے اور کوشش کی جا رہی ہے کہ منصب بھی ملے اگر عدالت چاہے تو میرا جدید ناول "گور غریباں" ایک ہفتہ کے عرصہ میں شائع ہو جائے گا۔

کچھ عرصہ تک سرشار دوبارہ بڑا مصنفہ کی ادارت کرنے لگا۔ بت۔ ان کا اول نہیں اسی اخبار میں نکلتا تھا مگر یوں نہیں ہوا کہ "گور غریباں" جس کا ذکر ان کے خط میں ہے شائع نہ ہو سکا اور تیسرا کوئی وقت تصنیف نہیں ہے۔ آخر عمر میں سرشار نے نونہالی کی بڑی کثرت کرائی تھی اور یہی ان کی قبل از وقت موت کا باعث ہوئی چنانچہ ان کا انتقال حیدرآباد ہی میں ۱۹۰۲ء میں ہوا۔

سرشار نہایت خوشگوار شاعر تھے اسیر کے شاگرد تھے اور خوب کہتے تھے "سرشار میں اہوں نے اپنا ایک قصیدہ کشمیری کافرنس میں پڑھا تھا اور ایک مثنوی تمغہ سرشار بھی لکھی ہے جو اس موقع پر کہی گئی تھی جبکہ پنڈت لبش نرائن در کی والیسی انگلستان پر پڑنے خیال کے کشمیری پنڈتوں میں ایک قسم کی برہمی پیدا ہو گئی تھی۔ یہ کتاب بہت مقبول ہوئی اور اس کی معقول باتوں سے لوگوں کی برہمی سفر ولایت کی نسبت ایک حد تک رفع ہو گئی۔

عام عادات و اخلاق | سرشار حقیقی معنی میں آزاد مزاج تھے۔ قوت حافظہ بہت قوی پانی پانی تھی اور تعصب اور مذہبیت سے بالکل بری تھے۔ باتیں بہت دلچسپ اور مزے کی کیا کرتے تھے اور طعناظریف واقع ہو سکتے تھے۔ شراب خوری نے ان کے ساتھ کسی وجہ کی جو درگاہ سہلے سرور کے ساتھ کیا تھا یعنی ایک ہونہار زندگی کا جملہ خاتمہ کر دیا۔ سارا دونا دل کو الگ مزی طرز پر رکھنے کا فخر انھیں کو حاصل ہے اور اسی کے ساتھ وہ ایک زبردست جرنلسٹ تھے ایک



مشہور مصنف، اردو کے زبردست زبانی، ظریف اور بڑے شیخ۔ ایک طبعی شاعر کے موجد تھے۔ مگر افسوس سے کہنا یہ تا ہے کہ ان کی شہرت کو کچھ تو لوگوں کے تعصب نے اور کچھ ان کی ذاتی بے پروائی اور ان کی بیانیہ کم کاریوں نے اور دیگر تصانیف میں اکثر جگہ رطب و یابس اور درجہ سے کرکے، ان میں ذاتی حسیات اس کی وجہ زیادہ تر ان کے مزاج کی جلد بازی اور بے پروائی کی جاسکتی ہے۔ ان کی شراب نوشی کبھی ان کے تخیل میں پر لگا دیتی، اور کبھی اس کے خمار سے ان کا رعب مٹھل اور بیکار ہو جاتا تھا۔ انہیں وجہ سے نہ وہ کبھی اپنے مسودہ پر نظر ثانی کرتے اور نہ کبھی پردہ پر چھنے کے عادی تھے۔ ہمیشہ برجستہ اور قلم بردار سستہ لکھتے اور کسی وقت پر قلم نہ مت تو تنکے سے کام نہال لیتے تھے۔ اسی بے پروائی اور بے اصولی سے ان کے قلم کیے ہوئے پلاٹ ان کے دکھانے ہوئے کیے گئے ان کے بیان کیے ہوئے واقعات میں اکثر جگہ درجہ بے ربطی اور عدم تسلسل پایا جاتا ہے۔ جب کبھی ان سے کوئی مضمون لکھواتا ہوتا تو مالک مطبع شربک ایک بوتل پیش کرتے اور وہ اس مضمون کو پورا لکھ دیتے۔ تمام طبعی کمزوری کے ساتھ ان میں خوداری و زہری بھی اتنی تھی کہ کبھی کسی امیر و رئیس کی خوشامد نہیں کی اور اپنی شہرت کے واسطے کسی درجے کے شرمندہ احسان نہیں ہوئے۔ خود ان کی قابلیت اور طباعی اور ذہانت ان کی شہرت کا حقیقی باعث تھی۔ آخر عمر میں البتہ وہ زمانے کے ہاتھ سے تنگ آکر حیدر آباد گئے تاکہ دوست آصفیہ کے زیر سایہ کچھ دنوں بفرغت زندگی بسر کریں، مگر بد نصیبی نے بڑی عادتوں کی طرح یہاں بھی ان کا ساتھ نہ چھوڑا اور آخر کار وہیں پونہ خاک و رمال کے اس قطعہ کے مصداق ہوئے۔

رہیے اب ایسی جگہ مل کر جہاں کوئی نہ ہو  
ہم سخن کوئی نہ ہو اور سہ زبان کوئی نہ ہو  
پڑیے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تمہارا دار  
اور اگر مر جائیے تو وہ خواں کوئی نہ ہو  
ان کی کتب ذیل تصانیف بہت مشہور ہیں۔

**تصانیف**

فنائنِ آندو، سیر کوہ سدا، جام سرشار، کامنی، خدائی، نو جہان، کلام دہم

پکڑی دلہن، مٹھو، طوفان بے تمیزی، رنگے سیار، پی کہاں شمس، مٹھی دلیس  
 کی کتاب 'رُشیا' کا ترجمہ اردو میں 'لارڈ ڈفرن کی کتاب' لیسز ڈفرن مائی یعنی 'لوڈس'  
 کا ترجمہ اردو میں۔

جیسا کہ اوپر بیان ہوا فائنہ آزاد مشرورع میں دو سالہ کار کے کاموں  
 فائنہ آزاد | میں نکلتا تھا اس کا شاعری نے دنیائے اردو میں ایک عجیب پہل  
 ڈال دی جب یہ اخبار میں نکلتا تھا تو لوگوں کو اتنا اشتیاق ہوتا تھا کہ دوسرے ہر چہ  
 کے لیے بے نیاز رہتے تھے۔ ہندوستان لٹریچر ٹرائین درآجہاں اس کتاب کی سہت یوں  
 رقم از ہیں:-

تقریباً پچاس توہیت سادہ جگہ دور جبے مزہ ہے مگر اسی میں رُشیا کے  
 پڑھتے چلے جاتے درازہ نہیں بوجیے گا جگہ سطر سطر برستی قلمستانے گا۔  
 محض اس وجہ سے کہ عدت آزل غضب کی ہے۔ ہزارا مایت سے تلف ہو  
 آسان۔ تازہ اور نیکرل قشلی اور واضح۔ یہ اُس کے ساتھ حامی پر لطف  
 ظرافت۔ پھر کتے بوئے فقرے مزجوار شوخیاں۔ ترکی بہ ترکی جواب۔ فائنہ  
 مٹھک باقی بھی کو پڑھ کر بستے بستے ہیٹ میں بل پڑھائیں گے۔ آزاد اصل فائدہ  
 کا پیر و ایک دو لکھنؤ جوان دنیا دار شخص بہت حسین و عطر مدد تعلیم یافتہ کی  
 زبانوں سے واقف۔ سپاہی پیشہ۔ ظریف شاعر۔ عاشق مزاج۔ بچے داریاں  
 کرنے والا۔ اور ہر اچھی صورت پر مہرے والا۔ ایک طرف اعلیٰ سوسائٹی کی زیب  
 زینت۔ دوسری طرف ایک بھیدی کا عاشق جان باختہ۔ بیگمیت کو بھی لچلانی  
 ہوئی نظروں سے گھورنے والا۔ اتفاقاً یہ میاں آزاد ایک حسین دولت مند  
 حسن آرام پر لٹو ہوئے ہیں۔ اُس سے عشق بازیاں کرتے ہیں سہ خروہ اٹھ کے  
 ساتھ اسی شرط پر عہد کرنے کے لیے راضی ہوتی ہے کہ پہلے وہ ٹرکی حبائیں  
 لشکر اسلام میں نام لکھائیں روسیوں سے خبر داز سالی کریں۔ آزاد اپنی محسوسہ  
 کے احکام کی بجائے رنی خوشی خوشی کرتے ہیں اور بقول شخصے بندھا خوب

لے سر ڈنڈا لکھنوی دالیں۔ لارڈ ڈفرن اور مد کو میں آف لینڈ وں کے۔ بیٹیٹ پکڑی نہایت قابل  
 اور صاحب تصنیف اور بڑے بیاض تھے۔ انسا کیل پیر یا بونایا کا دوسری ایڈیشن کے ڈائرکٹر ہیں

مارکھاتا ہے بل ہانکتے کردوں پھانکتے رُکی جاتے ہیں روسیوں سے لڑتے  
ہیں اور مظفر و منصور واپس آتے ہیں۔ اپنی جانبازیوں کے بدلے اپنی  
معتوقہ سے ایفانے وعدہ چاہتے ہیں اور اپنے مقصد میں کامیاب ہوتے ہیں  
یہ ہے اصل قصہ اور جہاں تک قصہ کے پلاٹ کا تعلق ہے اس سے بدتر  
اور بے مزہ تر شاید ہی کوئی قصہ انسانی مبالغہ سے نکلا ہوگا۔ مگر اسی قصہ  
کو رتن ناتھ دگر کی زبان سے سنیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ہم ایک نگار خانہ  
چین میں چلے جا رہے ہیں۔ جس کی دلکش جیتی جاگتی تصویریں الفاظ کا  
جاد و تخیل کی کثرت، مناظر کی چونچالی ایسی ہے کہ جب اس آئینہ خانہ سے  
گزرتے ہیں تو کچھ یقین کچھ شک کرتے ہوئے ایک طلسم کوہ ہمارے نظروں  
کے سامنے آ جاتا ہے۔ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کسی نہ بدھت بازی کرنے پہلے  
کرتھی ڈنڈے سے یہ سارا سماں ہمارے سامنے کھینچ دیا ہے

نند جید بالا رلیو یو لفظاً لفظاً صحیح ہے۔ فسانہ آزاد کو پلاسٹک کے تناسب کی کڑی نگاری  
کے مدب اور قصہ کی تدریجی ترقی اور دلچسپی کے لحاظ سے نہ پڑھنا چاہیے۔ اصل قصہ  
کو اک کھونٹی سمجھنا چاہیے جس پر ہزاروں واقعات ٹنگے ہوئے ہیں اور انہیں علیحدہ علیحدہ  
واقعات کے پُچھنے میں سارا لطف آتا ہے وہ ان کا مذاق و ظرافت اور دلچسپ کیرکچر وہ  
تو خیاں اور حاضر جوابیاں یہی سب باتیں کتاب کی جان ہیں۔ فسانہ آزاد میں سارا درما  
کے ناولوں کے ساری عمدگی اور دلچسپی اشخاص قصہ کی باتوں میں ہے نہ کہ نفس قصہ کے  
بیان میں سرشار مکالمہ کے استاد ہیں اور کیرکچر نگاری کی خوبیاں طویل طویل بیان سے  
نہیں بلکہ خود ان اشخاص کی گفتگو سے نہایت کھیاالی سے دکھاتے ہیں۔

سرشار کی مرقع نگاری

سرشار نے بزرگ جب علی بیگ سرور کے پرتکلف اور مقفی  
عبادت نہیں پسند کرتے نہ وہ برائیوں کو چھپاتے اور  
اچھائیوں کو چمکاتے ہیں۔ بلکہ وہ بہو تصویریں کھینچتے ہیں اور علی الخصوص اشخاص کو کھنڈ

نہ اس نام کے دونوں سٹباپ اور جینے فرانس میں گزشتہ صدی میں بہت نامور معروف  
گزرے ہیں۔ ان کے اثر ناول نہایت دلچسپ ہیں۔



اعلیٰ داعی امیر و غریب سب کے بے مثل مرقعے پہنے، اس لا جواب کتاب میں کھینچ دیے ہیں۔ ان کے اشخاص قصہ سایہ کی طرح ہماری آنکھوں کے سامنے نہیں گزرتے، بلکہ وہ ہمارے آپ کی طرح گوشت و پوست کے بنے ہوئے چلتے پھرتے جیتے جاگتے معلوم ہوتے ہیں۔ پنڈت بشن نرائن اور اس کی نسبت لکھتے ہیں۔

”اگر تم اُن کے مجھوں کے اندر جاؤ، غل پیار سے دئے طوفان بے تیزی کے مجمعے تو تم کو بڑی احتیاط سے جانا ہوگا کہیں ایسا نہ ہو کہ لوگوں کی دھکادھکی سے تم خود نہ گر پڑو اور اس کی احتیاط کرنا ہوگی کہ تمہاری گھڑی یا کوئی اور چیز جو تمہاری جیب میں ہے کہیں نکل نہ جائے۔ یہی حال اُن کے محرم، چہم اہ عیش باغ کے میلوں کا ہے کہ تم وہاں اپنے تئیں ایک عجیب بھڑ میں پاتے ہو جس میں میزبان پتنگ باز۔ افیمی زرق برق نواب مع اپنے ڈیڑھے زر درو مصاحبوں کے زبڈیاں گھاڑیوں میں سوار کسی بڑھے فیل سوار تما شبیں سے آنکھیں لڑا رہی ہیں۔ فقیر گاڑیوں کے پیچھے دوڑتے دعائیں دیتے جا رہے ہیں اور اگر کچھ نہیں ملتا ہے تو چپکے چپکے سینکڑوں صلواتیں سناتے ہیں۔ فاقہ مست عاشق رنگیلے بیکار۔ عورتیں خوبصورت بد صورت کوئی، اپنے کھوئے ہوئے بچے کو آواز دے رہی ہے۔ کوئی اپنے بار سے لڑ رہی ہے کوئی کسی نواب کے مصاحب خاص سے ناز و انداز کی باتیں کر رہی ہے۔ پولیس کانسٹیبل جو۔۔ اچکے۔ چنگی کے محرز۔ ریلوے بابو۔ ٹھاکر صاحب کسی قریب کے گاؤں سے میلا دیکھنے آئے ہیں۔ لالہ بھائی کسی قبولی یا قبولن سے فارسی لغت چھانٹ رہے ہیں۔ کمزیر نما کریمجوٹ سگرٹ منہ میں دیا ہوا نیوفیشن کے مسلمان ٹرک ٹوپی ڈلٹے۔ ہنگامی بابو ہمیں نرم دھوتیاں ہوا میں اڑاتے ہوئے یہ ہے وہ مجمع جس کی سرشار تم کو سیر کراتے ہیں جس میں ہزاروں مختلف آوازیں تمہارے کانوں میں آرہی ہیں اور چاروں طرف زندہ چلتے پھرتے باتیں کرتے غل مچاتے انسانوں کا ایک سند موجزن ہے اور پھر ان سب پر طرہ یہ کہ اس عظیم الشان مجمع میں ہر آدمی کو اس کی بات چیت اور اس کے حرکات و سکنات سے تم بخوبی پہچان سکتے ہو۔“

فسانہ آزاد بلکہ سرشار کی اکثر ناولوں کی خاص خصوصیات یہ دو چیزیں ہیں۔ یعنی (۱) لکھنؤ کی اس زمانے کی سوسائٹی کی ہر ہولناکیوں کا کھینچا اور (۲) شوخی و فحاشی ہمارے

ہر ایک کسی شاعر یا ناثر نے اس سے قبل لکھنؤ کے آخری دور تمدن اور موسیقی کی صحیح تصویریں اس قدر جزیات کے ساتھ کبھی نہ کھینچی ہوں گی۔ سرشار نے اپنے ریکس کے نوٹوں ان کے فعال و شعاع کے معاصروں اور ہم عصریوں کے سچے بھٹے تھینچے میں کمال کھتے ہیں۔ ہارمونی کے کردہ بند دہنتے مگر سخت حیرت سے کہ مسلمانوں کے بڑے کدوں کے لئے ان حالات اور بیانات کی ضرورت تھی۔ "بول چال سے وہ اس طرح واقف ہیں کہ ان مسلمان ہیں ان سے بہتر نہیں ہیں۔ سنا۔ سولہ سے مہارسی انکھوں کے سامنے سے یہ وہ انکھ دیا ہے۔ "ہم ہندو اور مسلمان حرم ہر اول کے اندرونی حالات بہایت صفائی سے بالکل بے پردہ دیکھتے ہیں۔ ان کو مختلف پیشہ وروں کی خاص خاص اصطلاحیں مختلف جماعتوں کی خاص خاص بولیاں اور کاطرے دیہاتیوں کی بیانات ان کی سفیدیوں اور پیش قدمیوں کی بات حیرت جبار سے اور کھینچا ہی نہیں۔ حیدر دہانہ۔ شرابی۔ چور۔ خلیوں کی زبان دیہاتی اور کھے کھاکڑوں اور پرتے تھے۔ درمیانوں کاطرے ظلم۔ ان سب پر ان کو حاصل ہو رہا ہے۔

سرشار کی شوخی اور ظرافت ان کا مذاق کامل مہذب اور آزاد ہے۔ بہت اُس میں غالب کی سی انحلت اور یکجہتی نہیں ہوتی۔ انکا لڑکیوں میں اور جماعات کے شوق میں کبھی وہ اس قدر بڑھ جاتے ہیں اور ان کا مسد طبع اس قدر بے قابو ہو جاتا ہے کہ وہ غمیش سے بھی یہ بیز نہیں کرتے۔ مگر باوجود اس کے اس خاص چیز یعنی شوخی انکا ادب میں کوئی ان کے قریب تک نہیں پہنچتا۔ ملامت کھینچنے میں وہ کمال رکھتے ہیں۔ اعلیٰ انکھوں میں دنیا کی بول چال ان کے ٹکے بندھے ہنر سے ان کے ضلع جگت کو وہ من و عن اور کر دیتے ہیں اس رنگ زمانہ کو بے نقاب کرنے کی نسبت نڈت سبق نرا من در اپنے اسی مضمون میں جس سے انہیں مقدمات اور پتیل کیسے گئے اس طرز قضا میں۔

لہذا کوئی یہ نہ کہتا رہیں۔ ہمارے ہندوؤں اور مسلمانوں کے میل جول اور دل اتحاد کا حق ثبوت ہے۔ دوسرے مثالہ اس کی اظہار ہزاروں کی ہے جنہوں نے ہندوؤں کے تہوار میلے پھیلے یہاں تک کہ ان کے مدد سے مقدمات تک کو کس قدر واقفیت اور تفصیل سے بیان کیا ہے۔ اب جبکہ دونوں قوموں کے درمیان مصیبت اور مصیبت کی ایک نامی پورا قائم ہے تو یہیں مابقی تعجب اور حیرت کی معلوم ہوتی ہیں۔

”بے ادب و گستاخی پرانے رسوم و خیالات کا استیصال، نیاوی لذتوں سے تمتع موجودہ جہان  
 کی ناپسندیدگی یہی سب خیالات اُن کے زمانہ میں لوگوں کے دلوں کو مسخر کیے ہوئے تھے، اور وہ خود  
 بھی یہی خیالات رکھتے تھے۔ پس کوئی شخص ان کی سپاٹ اور استیصال پر اعتراض نہیں کر سکتا  
 جبکہ وہ اپنے کلام کو اس رنگ میں ڈالتے ہیں اور اس کو طح طرح کی خوبوں سے راستہ بھی  
 کرتے جلتے ہیں۔ مگر اسی کے ساتھ وہ اس آزدانہ تحریک کے پیسے جانی ہیں کہ جو پرانے  
 خیالات اور قدیم رسم و رواج کو توڑنا چاہتی تھی، سو سائنس کے منازل ارتقا میں ایک ایسا  
 درجہ ضرور آتا ہے کہ جب غیوب اور غلطیوں کی اصلاح کے واسطے عظمت اور رستہ ریشل و غلط  
 نصیحت کے مفید ہوتا ہے۔ مگر اسی سے بھی کچھ زیادہ۔ ”جب بدکاری کی بُرائی دکھانے کا یہی بہترین  
 طریقہ ہے کہ وہ عریاں کر کے دکھانی جائے بہت سی غلطیاں جو وعظ و نصیحت سے اصلاح  
 نہیں پاسکتیں، اکثر دیکھا گیا ہے کہ وہ ایک مذنیہ جہد سے باطل دل جاتی ہیں اور ایک  
 طنز مزید قہقہہ کی گولی غیوب کی نیز پرواز چڑیا کو فوراً کر دیتی ہے۔ ”تین ٹاکھ سے جب کسی  
 مدافعی آموز و اعظ یا مولوی سے کسی پرانے خیال کے حیوت تھیات ملنے سے کسی سے دوست  
 پر ہنسنے کرنے والے یا حسب و نسب پر فخر کرنے والے سے مد بھیڑ ہوئی ہے۔ ”روان کی  
 بند و نصیحت کو ان کی ڈیڈن اور سچی کی باتوں پر ہنستے ہیں تو وہ ان سے بکت و مبارک نہیں  
 کرتے نہ کبھی اُن سے اپنا جھگڑنا چاہتے ہیں۔ ”بد و عیب کا مذاق اڑانے لگتے ہیں۔ ”وہ لوگو  
 کہ متانت پسند لوگ ان کی اس را کو ناپسند کریں مگر باقی وہ لوگ جو سن بٹھتے کو  
 دیکھتے اور ان کی باتوں کو سنتے ہیں ہنسی کے مارے ہوتے جاتے ہیں جس سے معلوم ہوتا ہے  
 ”مسخرہ نے اپنی باتوں سے اُن کے دل کو زودیا اور اُن کے بعدت وہ لوگ مسخرہ کے  
 ساتھ ہنسنے چکے ہیں کسی اعلیٰ تہذیب یافتہ زبان پرانے اس تین ٹاکھ کی نصیحت کا یہی  
 طریقہ ہے۔ وہ مسخرہ کرتے ہیں جیسے ہیں۔ ”نہی پاتے ہیں کسی دہشت پرانے کو سبانتی کی  
 بیرون کا ایک بہت بڑا مصلح سمجھتے ہیں مگر وہ کسی حد میں اصلاحی تحریک سے تعلق نہیں رکھتے  
 ہوں نہ کسی بغیر یا مصلح قوم کی طبیعت نہیں دانتی وہ دل سے مسخرے اور ہنسی میں اُڑا  
 دینے والے تھے۔“

سرشار کی کیر کٹر نگاری | سرشار کی کیر کٹر نگاری کے اسرار میں مگر وہ ہو ہو لہتے نہیں  
 کیسے بلکہ صلیت کے ساتھ مبلغ سے بھی کام لیتے ہیں



اسی وجہ سے انکی کیرٹروں میں دکنس اور بھیکریٹے دونوں کا مجموعی سا پایا جاتا ہے۔ وہ اپنے تمام کیرٹروں میں جو خاص اور تمیزاتی ہوتی ہیں ان کو توپن جیسے ہیں اور انہیں میں وہ ٹکرنے پیدا رہتے ہیں جن کو یہ کہہ کر آدمی ہنستے ہنستے لوٹ جاتا ہے۔ ان کے یہ کٹروں کو اس نظر سے نہ دیکھو کہ وہ بالکل بیکر کے مطابق ہیں بس ان کو ہر ہوا اور ہنسوا اور یہی کافی ہے۔

خواجہ بدیع الزمان معروف بہ خواجہ بدیعاً مخفف خوجیؒ وہ پڑھتا ہے وقت خوجیؒ

سخرہ آزاد کا ہزار و ہزار نماز کم و دروں کو دبانے والا۔ نگینا، عیاش، شیشیا

۱۵۔ انگلستان کے کہ تین صدی کے دو مشہور ناولسٹ گز رہے۔

۱۶۔ دنیائے افسانہ کے اس عجیب و غریب کیہ کہ کاسر تار نے جو خاکہ اپنے خاص رنگ میں کھینچا ہے۔ حسب دیکھ ہے۔ نگینوں کے قندکامہ دیوں کے پشت و پناہ کا دو دیوں کی جان بلکہ روح رواں۔ دیو رحمت کے پشتبان چھتے پیلوں میں سیاں خواجہ بدیع الزمان صاحب بدیع را بجاناں غفرانیؒ نادانی نہایت جہنی اور غایت یرتالی سے دریں دل میں ٹھنڈی سالیوں جھرتے شہ کام جلنے لگے اور جو کہ ماشا اللہ ڈنڈہ پل جان در کامل میں پیلوں کے یہ کیفیت معنی دس قدم میلے اور پورے۔ اللہ ری طاعت اول تو یہ سہ قامت۔ ماشا اللہ بھر کا قد دوسرے قطع شریف اور سس وزوں اونٹ کی طرح کوئی کل درست نہیں۔ اس پر طرہ یہ کہ حنت کے بعد اک چوبی دہوں جو کسی استاد بجانے نے یہ پرد کو بطریق نذر دہی تھی زیب دست تھی مثل متہور ہے اور چھتے کے کھیر غیر باہر رہے نہ پھیرتے کبھی داییں ہاتھ میں ل بازو والوں کی طرف دیکھ کر چپکانا کبھی دایں ہاتھ میں لادہ آکر گر چلنے لگے۔ اب زمیں پر قدم ہی نہیں رکھتے۔ دماغ فلک الا فلک پر ہے اللہ ری کوستا اور کیوں نہ ہو خدا نے جس دیا تو گلو سوز۔ نور عطا کیا تو عالم افروز ایک تو گروں ڈیل جون در دوسرے فی سہ کری میں طاق کشتی کے پیلوں۔ ہاتھ پٹے بانے نبوت میں ستاق اور خاندان جنگی میں شہرہ آفاق اور سب صفوں میں بڑھ کر یہ صفت جناب ماری نے عطا کی تھی کہ میدان جنگ میں بھاگتوں کے مقدمہ الحیش پہ سال رنما مدار جھٹکتے تھے کوئی اور بھاگے یا نہ بھاگے یہ سب نیچے چلے میدان چھوڑنے کی فکر کرتے تھے اللہ ری بہادری بازار میں اس عجیب الخلق پر جس کی نظر پڑتی ہے اختیار ہنس دیتا تھا کہ واہ ماشا اللہ کیا قطع ہے اور اس بوسے پر یہ آکر آ اور تن تن کر چلنا اور اینڈ نا امد تمہارے جانا اور مصنوعی قزول سے بھڑک کر بھٹانا اور بھی لطف

درعاش، جسمانی اور روحانی کمزوریوں کا پوٹ، ہونا چاہیے تئیں ہرگز ہونا نہیں سمجھتا بلکہ ہونا کہنے سے سخت برا ماننا ہے۔ اپنے گزشتہ کارناموں پر جو سراہ لغو اور جھوٹ ہیں ڈینگیں مارنے والا جہاں جائے لوگ اُس پر آواز کے کیس اور پھبتیاں اُڑائیں ہمیشہ اس خیال میں کہ دنیا جان بوجھ کر اُس کی بُرائیوں اور خوبیوں پر خاک ڈالتی ہے اُس کا سواپن۔ اُس کی دل لگیاں اُس کی آزاد کے ساتھ محبت و وفاداری اُس کا پیسے پھونکنے کا تلوار کے کرپیر سے بدلنا۔ اُس کا بات بات پر قسم کھانا اُس کی ایسی بزدلی چھپانے کی ترکیبیں انہیں سب باتوں سے وہ لوگوں کے دلوں میں گھر کیے ہوئے ہے اُس کے اکثر فقرے اور جملے اردو میں ضرب المثل ہو گئے ہیں۔ اس عجیب و غریب کیرکڑ کی آذینش سے یہ شمار ہمیشہ یاد رہیگا۔ تمام ادب اردو اُس کا مقابل اب تک پیدا نہیں کر سکا۔ وہ ادب ظرافت کی سب سے زیادہ اور بھل اور سب سے زیادہ عجیب مخلوق ہے۔

مہر شاعر نے اپنے ناولوں سے ان نیچرل چیزوں کو خارج کر دیا | ایک خاص صفت ان کی

کو وہ صوفے آگئے

دیکھتا۔ فقرہ باز آہ جانے زمانہ بھر کے بے فکرستان کو تنگ نہ ہاتھ یا جس کل نو چھ ک ل حن سے خوجی کل جلتے تھے لوگ انگلیاں اٹھاتے تھے اور بھتیوں کے پھیرے جیتے جاتے تھے۔

۱) درمی سنبھلے ہوئے حضرت دیکھیے کہیں ٹھوکر نہ ملے۔

۲) آدمی کیا پیگڈ کاٹا لگن ہے کیا کھٹ پٹ جا رہا ہے۔

۳) تم کو تو چنڈول معلوم ہوتا ہے۔ (بقیہ لگا کر)

۴) کلہاگ کے ہاون اوتار کے ذبیات میں سے ہے۔

۵) اکر تے تو بہت جلتے ہو کہیں ایسا نہ ہو کہ کو حیت دست درول و ۱۰۴ جھیں ہے۔

۶) ہاتھ پاؤں ماشاء اللہ کتنے سڈول ہیں۔

۷) ارے میاں بھس ذری ادھر تو دیکھو یہ بھڑیے کے بھٹ سے لکائے کئے ہیں سنا

اسی جگہ آدمی کی بول نہیں بول سکتے۔

۸) خوجی کے جملے ضرب المثل نہیں ہوتے بلکہ وہ جو صحت نفقت کی ہرج مہلیں بھی بولنے کا

بہت شائق ہے۔

قصایف کی یہ ہے کہ انہوں نے غیر فطری جزو کو اپنے مایوں سے خارج کر کے انسانی زندگی کے معمولی معمولی واقعات میں ایک غیر معمولی دلچسپی پیدا کر دی۔ مولوی نذیر احمد کا بھی یہی خیال ہے۔ مگر اُن میں اور سرشار میں یہ فرق ہے کہ ان کے قصے صرف اخلاقی اور نصیحت آموز ہیں۔ جن کی غرض صرف یہی معلوم ہوتی ہے کہ ان کو غور میں پڑھیں اور ان سے فائدہ اٹھائیں اور اسی وجہ سے اُن میں دلچسپی اور حیرت انگیزی کم ہے۔ ہماری رائے میں سرشار جب سے پہلے قصوں میں جنہوں نے زندگی کے معمولی معمولی واقعات کو قصہ کے پیرایہ میں دل بہلانے کی غرض سے کھاجو زمانہ حال کی مادیوں کی اصلی اور صحیح غرض ہے۔

نمائش کلام | سرشار کے قصوں میں مندرجہ ذیل نقائص بتائے جاتے ہیں (۱) پلاٹ مربوط اور منظم نہیں ہوتے۔ رفا نہ آزاد ایک باقت ساعد پلاٹ کا قاعدہ نہیں۔ لہذا مصنف جب واقعات میں ایک ترتیب و نظام قائم کرنے کی کوشش کرتے ہیں تو ان کام رہتے ہیں وہ تمام متفرق واقعات کو کبھی کیجائز کر کے اور ان سے کبھی باقاعدہ اور مرتب پلاٹ نہ تیار کر کے یہی کمزوری ان کے دوسرے مایوں میں بھی نمایاں ہے اس کی وجہ بظاہر ان کی بے پروائی اور بے قاعدگی معلوم ہوتی ہے جس کی وجہ سے وہ کوئی چیز مستقل باقاعدہ طور پر نہیں کر سکتے تھے۔ وہ ایک بچے آئینہ کی طرح محنت اور محنت کے ساتھ کام کرنے سے گھبراتے تھے اور اخبار کی ایڈیٹری یا اس کے واسطے قلم تیار کرنا ان کو ایک بارگراں معلوم ہوتا تھا۔ افسوس ہے کہ ایسے طبائع اور ذہن آدمی نے بوجہ اپنے وارفتگی مزاج اور پابندی قواعد سے گھبرانے کے اپنی خلقی طباعی و ذہانت سے پوری طرح کام نہیں لیا اور اس کی قدر نہیں کی اس لیے سبب ان کے واقعات میں عدم تسلسل اور ابواب میں بے ربطی کا بھی ہے اور شاید اسی وجہ سے اُن کے کیرکٹروں میں ہموازی اور یک رنگی نہیں ہے جو قصے کے سلسلے میں سینکڑوں رنگ بدلنے رہتے ہیں۔ وہ وقتی ضروریات کو مد نظر رکھتے ہیں اور کیرکٹروں کے خصائص اُن کے دماغ میں قائم نہیں رہتے اسی وجہ سے وہ ان کو بناہ نہیں دیکھتے۔ فطری بے صبری اور جلد بازی کی وجہ سے اُن کا قلم سرپٹ گھوڑے کی طرح دوڑنے لگتا ہے۔ وہ دیکھتے رہتے ہیں خواہ طبیعت حاضر جو یا نہ ہو جس کا نتیجہ یہ ہوتا



کوجب ان کی فکر میں قوت پر واز نہیں رہتی تو وہ زمین پر کھسکنے لگتے ہیں (۳) ان میں فلسفیت اور اخلاق آموزی کی کمی ہے۔ اسی وجہ سے فسانہ آزلو کی آخری جلد اور مشہور کے بھی آخری ابواب جن میں تعلیم نسواں، تہیاسونی، اور ترک میٹوشی وغیرہ کے متعلق لکھا گیا تقریریں ہیں نہایت بے مزہ اور بے اثر ہیں۔ جب وہ اس کوچے میں قدم رکھتے ہیں تو پھر وہ سرشار نہیں رہتے (۴) ان میں جذبات نگاری جہاں کہیں ہوتی ہے عموماً معلوم ہوتی ہے اور ادھر ادھر کے اقوال و اشعار سے اس کی کوئہ پورا کرنا چاہتے ہیں (۵) بعض جگہ اخلاق سے گری ہوئی اور غیر مہذب باتوں کا بھی ان پر الزام لگایا جاتا ہے اور فی الحقیقت انہوں نے بعض جگہ غیر مہذب اور سوقیہ الفاظ استعمال کیے ہیں جن سے ہمارے اخلاقی احساسات کو ضرر و صدمہ پہنچتا ہے۔ مگر اس کے جواب میں ان کی طرف سے دو عذر پیش ہو سکتے ہیں۔ ایک یہ کہ اس زمانہ کا جس میں وہ تھے رنگ ہی یہ تھا۔ دوسرے یہ کہ کسی عیب کی خرابی صرف اسی وقت بخوبی نظر آتی ہو سکتی ہے جبکہ اس کو عریاں کر کے دکھایا جائے ورنہ لوگ اس کی اصل حقیقت سے متاثر نہ ہوں گے (۶) ان کے قصوں میں کیرکٹروں یعنی اشخاص قد کی اتنی کثرت ہے کہ ان کے کھینچے ہوئے مرقعے اکثر گھج بچ ہو گئے ہیں اور واقعات کی بھی اتنی کثرت ہے کہ تناسب قائم نہیں رہتا اور پڑھنے والے کی طبیعت میں وفور واقعات سے پریشانی پیدا ہو جاتی ہے۔ مگر سچ پوچھیے تو یہ سب اعتراضات اگرچہ بھی مان لیے جائیں تو اس عظیم الشان خدمت کے مقابلے میں سچ ہیں جو انہوں نے اپنی تصانیف سے ادب اردو اور سوسائٹی کی انجام دہی اور ان کے حادی نقائصات بیم کو اغماض کرنا لازم ہے۔

سرشار بحیثیت ایک صاحب طرز کے | سرشار کا بحیثیت ایک ماہر زبان  
اور ایک صاحب طرز کے بہت

بڑا مرتبہ ہے۔ صاف سلیس، با محاورہ اور زوردار عبارت لکھنے میں ان کو اپنے ہم عصروں پر فوقیت حاصل ہے اور بحیثیت ایک صاحب طرز کے گو وہ آزاد سے دوسرے نمبر پر ہوں مگر اور سب سے وہ ضرور بڑھے ہوئے ہیں۔ انہوں نے ایک ایسا طرز

استیار کیا تھا جو افسانہ نویسی کے واسطے نہایت موزوں تھا اور ان کی تصانیف میں لوگ نفسِ قصہ سے زیادہ عبارت سے دلچسپی لیتے ہیں۔ ہر خند کہ بعض آدمیوں نے ان کی زبان اور محاورات پر بھی اعتراض کیے مگر اس قسم کے اکثر اعتراضات غیر منصفانہ اور حسد و تعصب پر مبنی معلوم ہوتے ہیں زبان میں وہ ضرور بے ہر دک ٹوک ہیں اور کبھی ضرورت سے زیادہ حرف محاورات و اصطلاحات کرتے ہیں مگر اس کی وجہ و فریادہات اور قدرتِ زبان کبھی جاسکتی ہے۔

**سرشار اور سرور کا مقابلہ** | مزارِ حب علی بیگ سرور کے یہاں تکلف اور آوڑ و صفت ہے اور سرشار کی عبارت

راضح بے تکلف اور نیچرل ہوتی ہے۔ سرور چیزوں کا بیان کرتے ہیں اور سرشار آدمیوں کا۔ سرور آئیڈیل (خیال) تصویریں کھینچتے ہیں اور تصویروں کے محاسن کو اُبھارتے اور معائب کو چھپاتے ہیں۔ برخلاف اس کے سرشار کی تصویریں بالکل سچی اور موہو ہوتی ہیں۔ اور اچھائیاں اور رائیاں سب ادبے تکلفِ ظاہر کر دیتے ہیں۔ سرور کے

یہاں یہ معلوم ہوتا ہے کہ ہم ایک باغ میں کھڑے ہوتے ہیں اس لئے بچوں بیچ میں ایک خوبصورت نہر جاری ہے جس میں صاف صاف مورتی سا پانی بہتا ہے اور اس کے کناروں پر گلاب اور رشادے پکتے ہیں بلکہ رہے ہیں۔ سرشار ہم کو ایک عظیم الشان دریا کے پاس کھڑے کر دیتے ہیں۔ جس میں ہوا کے زور سے لہریں اُٹھ رہی ہیں اور دریا کے قریب اس دریا کے جنگل سے سنائے کی آواز آ رہی ہے کبھی دریا کے صاف پانی پر کوئی لکڑی اور خرباز چیز بھی بہتی ہوئی چلی آ رہی ہے۔ سرور کے فرقے اس وجہ سے دلچسپ اور حسین ہیں کہ وہ چیزوں سے جن کو وہ بیان کرتے تھے خود بڑی محبت رکھتے تھے اور ان میں کوئی عیب نہیں دیکھتے تھے۔

سرشار برخلاف اس کے جس سوسائٹی کا خاکہ کھینچتے ہیں اس کو پسند نہیں کرتے بلکہ اکثر باتوں پر تو اس سے نفرت ظاہر کرتے ہیں۔ اور اس نفرت و ناراضگی کو وہ کہیں چھپاتے نہیں۔ پس کہا جاسکتا ہے کہ سرشار قدیم ہندوئی اندازِ زمانہ قدیم سے تعلق رکھتے ہیں اور سرشار اس نئی تحریک کے حامی ہیں

کہ جو لہزن لطیف اور قدامت پسندی کے پنجے سے چھڑا کر آزاد کرنا اور اس کو  
نیچر کا قبیح دیکھنا چاہتی ہے اور اسی وجہ سے وہ زمانہ حال اور مستقبل دونوں سے  
تعلق رکھتے ہیں۔

اس مضمون کے اختتام پر ہم منشی سجاد حسین مرحوم ایڈیٹر اودھ پنچ اور پنڈت رتن ناتھ  
سرشار کی عبارت کے نمونے پیش کرتے ہیں تاکہ ناظرین کو دونوں کے رنگ طبیعت سے  
آگاہی حاصل ہو۔ منشی سجاد حسین کے مشہور ناول حاجی بغلول سے وہ مقام لیا جاتا ہے  
جہاں "حاجی صاحب" اپنی معشوقہ کندے سے دال کو یاد کر کے اس کے تصور سے اپنے دل ہی  
دال میں باتیں کر رہے ہیں اور زمانہ آزاد بلکہ چارم سے اس کے قریب قریب وہ مضمون  
نقل کیا جاتا ہے جس میں خوجی بھی پہنچے سے کچھ پہلے جہاز پر اپنی معشوقہ شباب جان ورزن  
سے مینے کے خیال میں بے چین ہو رہے ہیں اور اسی کے متعلق آزاد سے باقی ہو رہی ہیں۔

رما خود از حاجی بغلول (ناظرین ذرا چلئے اس وقت تنہا میں حاجی  
صاحب بڑے کراہ رہے ہیں۔ کان لگا کر سنئے تو کیا کہہ رہے ہیں۔ مگر دیکھئے دوری رہے  
زادیم کئے اور سارا کھٹکے دگیا۔ آپ کہہ رہے ہیں اسے نیک نیت افسوس ہے کہ خبر  
میں کہ کوئی حاجی جان دیتا ہے۔ یوں دم توڑتا ہے۔ آپ ترکھیتی باڑی میں جی بھلاتی ہوگی  
باتھ کے چلے جو لمبے میں یسوی ہوگی (اسے تو بہ مصروف ہوگی) یا اہلیاں پایا پیاری بنائی ہوگی  
مار۔ جاں سوکھ سوکھ کر عشق کی دھوپ میں ہم کندا اب سے جاتے ہیں تم کو کیا نام کر جانا  
چاہیے ہم بڑا کندہ ہے جس کی آمانی ایسی تیز ہوتی ہے کہ پتال جہنہ میں عرق اور تیل اسی سے نکل  
سکتا ہے کھیا کے نسخے اسی سے تیار ہوتے ہیں بڑے افسوس۔ کیا نام کہ حضور کی نجات میں کیسے  
کیسے نکلے اٹھائے۔ لوگوں کا ارہ کے کھیت میں لے جانا گھوڑی پر سے گرنا، مل خوانی  
میں کڑی سنا رہے سب وہ واقعات ہیں جن کا ناول میں ذکر ہے، مگر حاجی عاشق صادق ہے  
جو تسلیم و رضا کی پیرنگ لگائے سب چوٹیں کھاتا ہے۔ ورنہ کیا ہم کہ مجال تھی کہ کسی کی انگلی تو  
دکھانے مارے جو بھول کے ستر او کر دیا ہوتا۔ مگر نہیں عاشقی کے مضابطہ کے خلاف  
یہ بات تھی جس کاؤں کو تم اپنے جلوہ سے رشک ارم بناؤ۔ وہاں کا گدھا اور سور براق  
وہ ہے اور آدمی تو ہماری آنکھ میں حور اور طمان ہیں۔ ہم بھوک کوئی سسر ال جاتا ہے



چومتی کھیل جاتی ہے۔ بھلا ہے کوئی مرد آج اس میدان میں جو عشق بازی میں آپ کے  
 حاتی کا مقابلہ کر سکے۔ ہنسے میں آج کو نوا ہوتا جہاں تم ہوتیں وہاں بیٹھ کے قبول  
 قاتل کی صدا سنا آتمہ بکائے اٹھتیں اور مجھ تمہارے سر پہ آ بیٹھتے ہنسے مٹا ہے کہ  
 تمہارے گائے مھینس ہوتے اور کیا نام کر تمہارے گلے میں رستی باندھ کر دیر لانے کا  
 رتھوں پر تمہارے مازک باتھ چھتے رہے دودھ دوستی ہوتیں اور ہم تم کو چھتے ہاتے کی  
 نام اگر کہو تو ہمیں جلیں اب تو ہم آپ کے عاشقوں میں ہو گئے آج تک کبھی یہ چوٹ نہیں  
 اٹھائی نہ قسمت کا لکھا ہوا اب تو ہم دنیا میں تمہارے عاشق مشہور ہو گئے۔ سب  
 پر حیدر کھل گیا ہے

نیرے دل کے بندھے پہ بیٹھو صنم تم تن رکھٹ کر ٹھٹھرا ہوا ہے  
 دیر کہ ہا درد۔ تمہارے عشق کی چوٹ سے جو مارے شہم و جان میں پھیلی ہوئی ہے سوں سے  
 سو ختم و سوزش ہا بر کسے ظاہر نشد  
 رہاں جیرا ناں در شب متاب ہیجا سو ختم

ہاتے بیت میں ناؤ لگا ہوا ہے بھس کی گگ کی طرح اندر ہی در رنگ رہے۔  
 (صاخو ذ از فسانہ آزاد حندم) اسے میں ملا حوند نے کہا اب عسی سامے  
 سے نظر آتی ہے سنتے ہی خوشی کی باچھیں کھل گئیں جدا کر کہا یا روداد کھجانی شتاب حب  
 صاحب کی نفس تو نہیں آتی ہے نرم کھس ناٹے مہری ساتھ ہوگی۔ اطللس کا چھٹا ہے  
 اور کہاروں کی گپڑیاں وردی رمی دول ہیا پھپھیاں نہ در شک رہی ہوں گی۔ بی شتاب  
 جلد ہوت۔ اسے شتاب جان صاحب آزاد پاشا آواز آئی اسے بار آواز آئی سو وحده کا  
 واسطہ بتا دو۔ بی شتاب جان۔ اسے نرم بخش مہری مہری کی بہری سے۔ لوگوں نے بھی  
 کہ صاحب ابھی بد گاہ تو آنے دیکھئے بی شتاب جان۔ اور کر غش یہاں سے کیر کر سس  
 یس گی کہا جی بٹو بھی تم کیا جانو کبھی کسی پر دل آیا ہو تو سمجھو اسے نادان عشق کے کان دو  
 کوس تک کی خبر لاتے ہیں۔ اور کون کوس کر دی منزل کے کوس۔ کیا شتاب جان نے آواز  
 نہ سنہ ہوگی واہ بھلا کر لی بات ہے مگر حجاب کیوں نہ دیا یہ پوچھو اس میں ایک لم ہے  
 پوچھو وہ کیا وہ یہ کہ

مشتوق پن نہیں اگر اتنی کمی نہ ہو۔

اگر آواز کے ساتھ ہی آواز کا جواب دیں تو بندے کی نظروں سے گرجا میں۔ مزاجب  
 ہے کہ ہم بوجھلے ہوئے ادھر ادھر دھوڑتے اور آوازیں دیتے ہوں۔ کہ بی شتاب جان  
 صاحب اچھی بی صاحب اور وہ بے خبری میں پیچھے سے ایک دھول جہانیں اور تنک کر کہیں  
 مونڈی کاٹا نکھوں کا اندھا نام نہیں سکھو غل می تا بھی تا ہے۔ شتاب جان شتاب جان ہے  
 بی صاحب تیری بی صاحب تیری ہی کو کیا کہوں۔ مونی کہیں چرخہ ہات ہی ہوگی و تم  
 احوال تک کہیں کر دیکھئے سرکار اب کی دھول لکانی تو خیر جواب دھول لکانی نہ تو  
 کبڑی سے گی۔ پس کہہ دیا ہے اور وہ جھلا کر ایک اور جہانیں کہ یہ جانب۔ ہونے سے  
 یہ جا کر گرے و ساتھ میں ہی گھٹی ہون گھوڑی پر پڑا ترہ دوچار و در صنادیں رتب ہنس  
 کہوں۔ صاحب خدا گر ہے اس وقت پیٹ بھر ہے و بندہ صارت بھوک کے انتہیں  
 قلاب لکھتے ہیں۔ ہی نہیں رہا اور یہ دیس میں ایسی جانت رہ رہ پارہ کہاں ملتی ہوئے دھول  
 دھول یہ دھول جہانیں۔ اور ابھی کیا ہے پیاری ذرا تر دھول ہو جہانیں تو بھر دو ایک  
 جاتے ضرور لگانا۔ ہاں بے پاؤش داری کے حمیت بے چہن رہتی ہے۔

..... ، مافعل کہیے تو خاکساری لگا دے۔

خوجی۔ زسکر کر سے نہیں حضرت آپ کو تعریف ہوگی۔

آزور۔ و لکھ کس دود کو پنے حساب تکلیف ہو۔ دو جوتوں میں آپ میں در بے  
 زینہ جہانیں۔ بھر پڑم سے سوئے سے غم و زردنے غم کا۔ یا کہیے فقط  
 شگہ میں دوں۔ گرتکلیف ہو کچی پرواہ نہیں۔ اس کا کہاں تک خیال۔ زین گار  
 خوجی۔ میں پہلے مذہب آؤ۔ و لکھ نہیں سے۔ ان کھوڑیوں کے سہلانے کے  
 لئے پر یوں کے ہاتھ چاہیے نہ کہ تالیسے دیواروں کے۔

آزور۔ خدا کرے جس وقت آپ پر پاؤش کاری ہو۔ اس وقت ہم بھی ہوں۔ کہتا جاؤں کہ ہماری  
 خاطر سے ایک اور پھر پڑے۔ اب کی رنگ چاٹ گئی۔ اب کے خوب چٹنے سے آواز  
 آئی۔ ہاں ذرا ایک اور ذرا دور تک آواز جائے۔

ناصح کے ترپہ ایک جمائی چٹاخ سے پھر ہاتھ مل رہے ہیں کہ اچھی پڑی نہیں

اتنے میں ساحل بحر نظر آیا۔ تو خواجہ صاحب نے غل مجایا شتاب جان صاحب اچھی  
 حنفی کا غلام فرزند آداب عرض۔ اس قدر کہ چکے تھے کہ لوگوں نے فقہہ لگایا۔ اور خوجی

منتخیر ہوئے کہ یہ کیا اسرار ہے آزاد سے یو چھا اس خذہ بے محل کا کیا سبب آزاد ہوئے آپ  
کی حماقت اس کا سبب ہے کہ چھاپن خود کرتے ہو اور اوپر سے ہم سے پوچھتے ہو کہ اس کا کیا  
سبب ہے۔ کیا فقرہ کہا تھا آپ نے خدا پھر فرمایاے گا خواجہ صاحب نے طیش کھا کر پھر وہی  
فقرہ سنایا۔ اہی حضور غلام فرزند آداب عرض کرتا ہے۔

آزاد۔ تو آپ شباب جان کے صاحب زادہ فرزند دلبند میں۔  
خوجی۔ یہ کا ہے سے۔ صاحب زادہ ہیں یا میاں میں شوہر خاص۔

آزاد۔ پھر یہ فرزند آداب کیسا ہوتا ہے۔ جو رو کو کوئی فرزند آداب عرض کرتا ہے تو  
آپ کی بیوی کیا آپ کی والدہ شریفہ بھڑی؟

خوجی۔ رگالوں پر تھڑ مار کر اررررر! غضب ہو گیا برا بھلا والدہ ستم ہو گیا سخت مصیبت  
میں گرفتار ہو گئے ایسے خفیف ہوئے کہ تو بے ہی بھلی۔ اسے بے سخت ہے۔ مگر چہرے کی  
زبان پھسل گئی لیکن شفی یہ ہے کہ بدحواسی کے وقت ایسا کلمہ زبان سے نکلا۔ اور وہ بھی  
اپنی پیاری شباب جان کی نسبت۔ جی۔ پھر دریں چہ مضائقہ باشد۔ اب تو صاف صاف ففس  
نظر آتی ہے۔ وہ دیکھیے پواسے زلف درہم درہم ہونے جاتی ہے۔

سمجھ کر پھیرا و مشاطہ اس کی زلف پر ختم کو  
خدا کے واسطے برہم نہ کر اسباب عالم کو

وہ ہری سامنے ڈٹی کھڑی ہے۔ آقاہ اب تو بے کرم بخش بھی مارے پرہی۔ سرو  
قامت رشک نمشا اس حور کردار کی ہری بھی پر زیادہ ہے وہ سنسی اہو ہو ہو۔ درویدان نے  
مار ڈالا کیا پیارے دانت ہیں۔

پچک نعل بدغشاں کی مشادے

ترے ہونٹوں پہ ایسا رنگ پاں ہے

یاران شرودہ باد کہ عروس مافوس من و نگار گلخندار من و صیہ من بی شباب جان و ام  
حسنہ از جھرو کہ زرنگار مرای بنید و می گوید سے

یار نام خدا ہے کشتی میں نا خدا آج پار بیڑا ہے  
آزاد۔ یار عمر بھر میں برجستہ شعر آج ہی سنا صاحب حال  
خوجی۔ درست اور وہ شعر جو کانسل کے نام ہم نے لکھا تھا۔



اے قبائے بادشاہی راستہ بر بالائے تو دمہ خ ثنائی حذف شد، والاسے تو  
 آزاد۔ مگر ایک غپہ پھر کھایا۔ پہلے شتاب جان کو اپنی طور مہربان بنایا۔ اب کے ایک ایسا کلمہ  
 کہا کہ پھر جھنپ جاؤ گے۔ بان سے کہنا ہی نہیں۔  
 خوجی۔ کیا طاقت ہم نے کہا کیا تھا۔ یہی کہا تھا کہ عروس من و نگار من و صبیحہ من بی شتاب  
 جان پھر کیا عروس نہیں، یا صبیحہ نہیں ہے۔  
 آزاد۔ اے لعنت خدا اے کج بخت عربی میں صبیحہ لڑکی کو کہتے ہیں۔ لے اب سر پیٹو کبھی  
 ساں پنا تبے کبھی لڑکی۔ اور پھر اوپر سے غراتا ہے۔  
 خوجی۔ اس سر میں کر زباں تراش ڈالنے کے قابل ہے لیکن خیر گزشتہ راصلوۃ آئندہ  
 را احتیاط۔

آزاد۔ یا۔ ہیکہ سامنے کیا نور بکا نظر آیا۔  
 خوجی۔ یہی ہماری شتاب جان میں کیا صورت ہے۔  
 چہرہ گلگون ہے گلشن قامت موزوں ہے سرو  
 گوشت ناک میں گل تر۔ غنچہ گل ناک ہے  
 جلوہ گر خال یہ ہے روئے آتش ناک پر  
 چہرہ خورشید میں رنگی مگر تیراک ہے

مولوی عبدالحلیم شرر [ ایک دوسری زبردست ہستی جس نے اردو ناول کی  
 اشاعت و ترقی میں بڑی اعانت کی مولوی عبدالحلیم شرر

ہیں۔ انہوں نے سب سے پہلے اردو میں تاریخی ناول لکھے قصہ کے پلاٹ اور کیرکٹروں کی  
 ترتیب پر توجہ کی اور اپنے طرز تحریر سے ثابت کر دیا کہ صاف ہے واریش کی ہونی زبان  
 ہی ناول نویسی کے واسطے نہایت موزوں ہے۔ انہوں نے ناول کو غیر مہذب اور نحیف  
 الفاظ و مضامین سے پاک کیا اور اپنی وسیع معلومات سے وہ مواد فراہم کیا جو ان کی  
 تصانیف کے کام آیا۔ وہ صرف ناولسٹ ہی نہ تھے بلکہ مورخ ڈراما نگار ادیب اور ایک  
 زبردست جرنلسٹ بھی تھے۔

رہاں سے سنو ۱۳۳۳ تک خود مولانا شرر صاحب۔ حرم کے بیان کردہ حالات زندگی  
 جو انہوں نے بعد نظر ثانی بغرض شاعت مجھ کو عنایت فرمائے تھے اور میرے پاس موجود

ہی درج کیے جاتے ہیں۔ چونکہ نسبی حالات کم و بیش مختلف عنوانات سے مصنف صاحب نے بھی اس کتاب میں بیان کیے ہیں لہذا اصل مضمون کتاب کے بجائے اسی پر اکتفا کی گئی۔ مترجم (جمعہ کے دن ۲۰۔ جمادی الثانی ۱۲۹۶ھ کو غدر شدہ کے تیس سال بعد لکھنؤ میں پیدا ہوئے نانا چونکہ دربار اودھ میں درویش اور معزز حیثیت رکھتے تھے لہذا اودھ کے شاہی خاندان کے ساتھ انگلستان گئے اور وہاں سے واپس آئے شیار برج کلکتہ میں قیام پذیر ہو گئے۔ تمام خاندانی کوچوں کے اگلے شاہی دربار سے وابستگی تھی لہذا مولانا کے دیگر بزرگ اور والد بھی انہیں رستیوں میں بندھے ہوئے شیار برج کلکتہ پہنچے۔ مولانا کے والد حکیم فضل حسین صاحب عربی و فارسی میں کامل بصیرت رکھنے کے ساتھ ایک پختہ معذب طبیب تھے ۱۲۹۶ھ میں جب کہ ۹ سال کی عمر تھی کلکتہ گئے اور اس وقت سے گویا تعلیم شروع ہوئی گو کہ ایک ناقص طریقے پر لکھنؤ میں بھی ابتدائی تعلیم ہوتی رہی تھی۔

شیار برج میں ابتدا اپنے والد صاحب سے اور چند اور اساتذہ سے ابتدائی کتب فارسی و عربی پڑھیں۔ مولوی سید علی حیدر صاحب اور مولوی محمد حیدر صاحب سے کچھ معقول و دینی کتابیں پڑھیں مولوی مرزا محمد علی صاحب مجتہد سے چند اور پرک منطوق کتابیں پڑھیں فقیر محمد مسیح صاحب سے بعض کتب طبیہ پڑھیں۔ کچھ انگریزی بھی پڑھی مگر پڑاؤ میٹ طور پر اور بالکل ناقص۔ اخبارات کا ذوق اسی زمانے سے پیدا ہو گیا تھا کیونکہ ان دنوں اودھ اخبار میں بہ حیثیت کارپانڈنٹ خبریں لکھ کے بھیجا کرتے تھے۔

انیس سال کی عمر میں کلکتہ سے اعلق ترک کر کے لکھنؤ کی سکونت اختیار کی۔ اور مولوی عبدالحی صاحب مرحوم سے کتب درسیہ عربی ختم کیں۔ بیس برس کی عمر میں ماہوں کی بیٹی سے شادی ہوئی۔ اور شادی کے بعد ہی حدیث کا شوق ایسا غالب ہوا کہ دہلی چلے گئے اور مولوی محمد نذیر حسین صاحب محدث دہلوی کی خدمت میں حاضر ہوئے اور ان کے مدرسہ میں رہ کے حدیث کی تعلیم تکمیل کو پہنچائی۔ اب اس کے بعد انہیں انگریزی کا شوق ہوا۔ اور انگریزی جاننے کی ضرورت محسوس ہوئی غنائی طور پر بے انتہا محنت شروع کی اور چند روز میں بعد ضرورت دستگاہ پیدا کر لی۔

اسی زمانے میں انہیں منشی احمد علی کھنڈوی مرحوم سے صحبت ہوئی۔ جو بعض اخبارات اور خصوصاً اودھ پنچ میں مضامین لکھا کرتے تھے۔ اور ان کا فارسی کا مذاق

بہت بڑھا ہوا تھا۔ اُن کے شوقِ دل نے سے بعض اخبارات میں منامین لکھنے لگے ہیں  
میں بجائے بالکس میں منہمک ہونے کے انشا پر داری ہ مذق بڑھا ہوا تھا چنانچہ  
سندھ میں منشی ذول شورش صاحب نے انہیں اردو اخبار کے ذمہ دار بنائے۔  
میں سے یہ نرغی کا زمانہ تھی طبیعت زور و برکتی علی خیاں فریدی کے ساتھ  
معنی فریدی اور فریدی مذق بڑھا ہوا تھا۔ اسی رنگ کے مصنفین ۱۲۰۲ اور ۱۲۰۳ سے  
کچھ شاعر کیے کہ سرگند شہرت ہو گئی۔ وہی شہرت ہوئی۔ ۱۲۰۳ء میں ان کی  
قیامی رہائشوں میں تالیف کی گئی۔ مگر یہ نرغی کا زمانہ تھی مگر انہوں  
میں روح کے بہت پروردگار، ایک مضمون اس قدر پروردگار منشی ذول شورش رکھا۔  
”میں اس مضمون میں سے کچھ سدا کا جاتا ہوں۔“ مگر صاحب مضمون سے میں نے  
اخبارت چاہتا ہوں۔

اسی زمانے میں انہوں نے اپنے ایک دوست مولوی عبد الباقی کے نام سے  
مختصر نام ایک مضمون در رسالہ جاری کیا۔ جس پر اخبارت اس قدر دلکش اور دلچسپ تھی کہ  
مذق و مصروف ہو گئی۔ میں اس میں نہ نہیں رہا۔ میں انہوں نے سب کچھ کا سماں  
دیکھا تھا جس سے صاحب ذوق لوگوں کو حیات میں ڈال دیا۔ یہ رنگ در میں کچھ نہیں  
دیکھا تھا۔ اس میں نامی کے شیعہ بات و عقائد تھے۔ مگر مذہبیں انگریزی تھیں  
مگر انگریزی عوام کو فارسی وار و رکاب اس پہنا دیا گیا تھا۔ اسی ضرورت سے  
نامیہ مذہبی اور عبادتِ صلی بالکل مجبور دی۔ اور اس سے بہت پرہیز کیا کہ مذہب میں جاری  
اشعار شامل کیے جائیں۔ ۱۲۰۴ء اس رنگ کے جانتے ہیں کہ جگہ عبارت کچھ جاتی تھی  
جس کی کچھ تر یہ وجہ تھی کہ اردو میں انگریزی کی طرح علامات اوقات پر پیکچریشن اس  
میں ہیں۔ اور کچھ بہ رسوم کا ایجاد کیا۔ مگر ابھی پختگی کو نہیں پہنچا تھا۔ مگر  
چند ہی روز بعد ایسا اعتدال پیدا ہوا کہ اُن کی عبارت نے خاص رنگ کھڑا کیا اور ایسا  
مقبول رنگ کہ یہی طرز عبارت آتے ساری اردو انشا پر داری اور عبارت کی نام زمان  
پر حکومت کر رہا ہے۔

یہ اسی عبارت کی شان تھی جس نے ایک دفعہ دیکھا ہے تہا گردیدہ ہو گیا اور



نور اُس کو اختیار کر لیا۔ افسوس کہ شرر کے وہ اودھ اخبار اور محشر کے مضامین کسی نے علیحدہ نہیں چھاپے اور وہ اصل پرچے کہیں دستیاب نہیں ہوتے۔ روئے شاید اب ہندوستان بہ نسبت سابق کے ان کی زیادہ قدر کرتا۔

شہر اُنٹشی نول کشور کے تعلق کو چھوڑ دیا جس کا سبب یہ تھا کہ مطبع اور اخبار نے اسپتال کارپانڈٹ سنا کے حیدر آباد بھیجا تھا۔ مولینا گئے مگر چھ مہینے رہ کر واپس آنا چاہا۔ سب سے اُس کی اجازت نہ دی۔ ورنہ آپ خود ہی چلے آئے۔

اس زمانے میں انہوں نے اپنا سب سے پہلا ناول ”دھپ“ لکھا جس میں وقتوں اور حالتوں کا سماں ایسا دکھایا ہے۔ روزبان میں بائبل نیا مدحیرت انگیز ہے مگر چونکہ اس رنگ کا پور ڈوپینٹ زرواج منور نہیں ہوا تھا لہذا ابجا آکھا ہوا اور سچید ہے اور خدایا پسری کی شان دکھاتا ہے۔ وہ ایک ہندوستانی معاشرت کا ناول ہے جس میں عشق کو دلچسپی کے ساتھ دکھایا گیا ہے کہ ہندوستانی خاندان زیادہ تر کن اسباب سے تباہ ہوتے ہیں۔ سال بھر بعد اس کا دوسرا حصہ شائع ہوا جو انشا پر داری کے اُس نقص سے پاک تھا جو پہلے حصے میں ہے۔ اس میں نہایت پختگی حاصل ہو گئی ہے۔

اس کے دو سال بعد مولینا نے بنکم چندر جیٹرجی کے ناول ”درگیس زندگی کو اُس کے انگریزی ترجمہ سے اردو میں ترجمہ کر کے شائع کیا اور اُس کے دیکھنے سے معلوم ہو سکتا ہے کہ ایک اچھا استاد ترجمہ کرے تو اس میں کیسی خوبیاں پیدا ہو سکتی ہیں۔

اب بیک مولینا کے کلام کی بے انتہا مشتاق تھی۔ ہر طنز و ست شوق پھیلا ہوا تھا کہ مولوی بشیر الدین صاحب ایڈیٹر البتیر اور منشی شام حسین صاحب شامک پیام یار کے اصرار سے شہر میں مولانا نے اپنا مشہور رسالہ ”دلگداز جاری کیا۔ اُس کے شائع ہونے ہی شوق نے سارے ہندوستان میں ایک سرگرمی پیدا کر دی اور اس کی اشاعت ہر روز زیادہ ہو گئی۔ اس میں خاص قسم کے ایسے مضامین تھے جن کے نمونے اگر کوئی ڈھونڈھے تو صرف انگریزی اعلیٰ لٹریچر میں مل سکتے ہیں۔ اردو کا خزانہ اس وقت تک اُس سے خالی تھا کسی خیال کو مؤثر بنانا اور بغیر تشبیہ و استعارہ کے اور بغیر قافیہ بندی کے کسی مطلب کو دلکش و دلغریب بنادینا اور دلگداز کے معجز نگار ایڈیٹر کا خاص حصہ تھا۔ اس کے مضامین اُس قدر پسندیدہ اور ایسے دلکش رنگ میں ڈوبے ہوئے تھے کہ سرشتہ تعلیم کو بھی اس کے کہ مولینا کو

اس معنی سے کوئی بھی لگاؤ ہو آپ کے مضامین لیتے رہے اور بے بند و ستان میں رد و کا کوئی  
کورس نہیں ہے جس میں دو ایک مضامین شریک کے مذہبوں پر

ششہ میں دنگلز میں ناول نویسی کا سلسلہ شروع کیا گیا۔ اور اس وقت سے مسلسل  
وہ ناول شائع ہونے لگے جن کے نام ملک عزیز ورجنا حسن، انجلیسا، مصو، موبنا وغیرہ ہیں  
جن میں مورخانہ شان سے قدیم دلچسپ واقعات کو عملی لٹریچر کا لباس پہنا دیا گیا ہے۔ یہ  
ناول اس قدر مقبول ہوئے کہ اس وقت تک ان کے بیسیوں ایڈیشن شائع ہو چکے ہیں اور  
مانگ ویسی ہی باقی ہے۔ بلکہ زیادہ ہے۔

شریک کے ناولوں اور نیز مضامین کے معاہدہ سے معلوم ہوتا ہے کہ جنوں نے تاریخ کو  
درخصوص سادہ می تاریخ کو حد سے زیادہ اسٹڈی کیا ہے اور سی وجہ سے مضمونوں اور  
ناولوں میں رفتہ بہ رفتہ خیالات کی کڑی جانچ جڑ جاتا گیا۔ در تحقیق و ترقیت کے ساتھ صرف سادہ سے  
الفاظ میں جو شل پیدا کرنے اور واقعات کو متا سے زیدہ و کش بنا دینے کی شان برپا ہو گئی۔ ان  
کے آخری ناولوں میں کہتے ہیں "ابا س عین ہے جس میں جاہلیت عرب کی زندہ سوسائٹی ایسی عمدہ اور  
خوبصورتی سے دکھائی گئی ہے کہ زمانہ حیرت کرتا ہے۔ "فلور فلورنڈا" "فتح اندلس" وغیرہ  
میں اسپین کے اسلامی دور کو ایسی خوش اسلوبی سے دکھایا ہے کہ لوگ بار بار پڑھتے ہیں اور  
جی نہیں بھرتا۔

انہیں آخری ناولوں میں ناول "دوس ہریا بھی ہے، اس کا پلاٹ ایران میں اور اس  
زمانے میں دکھایا گیا ہے جب کہ جلال خان در التوخت میں باہینوں راسیس لوگوں کا  
رو رہا تھا۔ اور بہار باندگان خدکن کے خنجر سے مارے جاتے تھے۔ ان کے بادشاہ نے  
یہا زوں میں ایک جنت بنا رکھی تھی۔ جس میں وہ سب سامان فراہم کیا تھا جو مسلمانوں کے  
خیال میں جنت میں ہونا چاہئے۔ اس ناول میں عجیب حیرت ناک طریقے سے دکھایا گیا ہے کہ  
وہ لوگ کیونکہ لوگوں کو فریب دے کر اپنا گرویدہ بناتے اور اپنی فلسفیانہ تقریروں سے انسان  
کو کیوں کر اپنا فریفتہ کر لیتے تھے۔

تاریخی مذاق کے بڑھنے کا ایک نتیجہ تھا کہ مولانا شریک نے ششہ میں "مذہب نامہ"  
ایک اخبار جاری کیا جس میں مسلسل علمائے اسلام کے ہوناغ ملری جو کرتے تھے اس پر جیسے کی شاعت  
بڑھتی جاتی تھی اور مسلمانوں میں نہایت مقبول تھا کہ دیکھ سشہ میں انہوں نے دل گداز اور

مہذب و دونوں کو مذکر کے عید تاؤ کا سفر کیا اور وہاں ریاست میں دو سو روپیہ مامور کا  
تعلق پیدا کر لیا جس کی وجہ سے ایک مدت تک وہ ملک کی نظر سے غائب رہے۔ القاسم  
لرب وقار اور سابق صدر مہاراجہ کے چھوٹے صاحبزادے لرب ول اللہ خا  
پاکستان میں انہی کا نام میں تعلیم پاتے تھے، جو کہ بھپنا سے بھی گئے تھے، لرب مہذب سے  
بھلا آئندہ تھے، لرب مہذب کو ریاست مہاراجہ میں فرائض کے لیے منتخب کیا۔ اور  
۱۹۵۰ء میں وہ پاکستان آئے، مابں جو وہ پندرہ تھے، لرب مہذب اور سو کو رہیں،  
یہ ذرا سیسی محقق سے ذریعہ زبان شروع کی جس میں تخی و شکاہ سے رزائش کی مدد سے  
ترجمہ کر سکتے ہیں۔ ششہ کے حرم میں مندرجہ بالا ہیں۔

ششہ مہارب سے پندرہ، لرب مہذب کو راجہ جو جاری کیا۔ ششہ مہارب نے  
تک جاری رکھ کے دو بھائی مہارب، جس کی وجہ سے لرب حضرت مہارب مہارب کی  
صاحبزادی جناب سیدہ کی، لرب مہارب سے ششہ کی، ششہ کی لرب مہارب کی محنت  
کر کے اصل واقعات ششہ کے دو مہاربوں میں، لرب مہارب کے حرم میں  
ایک قسم کی شہرت پیدا ہوئی، بعض مہاربوں نے لرب مہارب سے یہ یونٹ مہارب کو  
ہیت کی کہ میں مہارب کا سلسلہ رک رکھ کر لرب مہارب سے لرب مہارب کو سچا ہے، میں مہارب  
کے خزانہ میں چھپا دیا، اسے ششہ میں پھر لرب مہارب کے لرب مہارب میں سب سے پہلے  
اسی سکینہ بنت حسین کی لرب کا لقب تھا۔

اس زمانے میں ریاست دکن کے تعلقات نہ تھے صرف مہارب لرب مہارب کو لرب مہارب  
اور سابق مہارب سیکریٹری مولوی محمد عزیز مرزا صاحب کی کوشش سے آپ کو لرب مہارب میں رہنے  
کی اجازت مل گئی تھی ششہ کے درمیان میں آپ دلیس طلب کیے گئے نتیجہ یہ ہوا کہ لرب مہارب  
بندر کے آپ پھر حیدر آباد گئے، میں مرتبہ جانے میں یکایک ایسے انداز ہو گئے کہ  
آپ کے تعلقات ریاست کو نقصان پہنچا۔ وقار اور مہارب وزارت مہارب مہارب جو  
اور چند روز بعد انتقال بھی کر گئے۔ مولوی عزیز مرزا صاحب جس کو آپ سے خاص مہارب  
تھی۔ اشلاخ میں ڈپٹی کشنری کی خدمت پر بھیج دیئے گئے، لرب مہارب مہارب لرب مہارب  
مہارب کو آپ سے کوئی خاص مہارب نہ تھی اور مہارب کو جو فنانس کا انتظام کرنے کے لئے  
آئے تھے ان کے نزدیک ریاست کو مولانا کی ضرورت نہ تھی غرض ریاست سے تعلق



جہاں رہا اور جو تعلق و قرار اُمرِ بہار کے ساتھ تھا اور اسے نواب سلطان الملک بہادر کی مدد سے تھا اسے آپ نے خود ہی چھوڑ دیا۔ دہلی میں بعض دوسرے آگے بھر چمک کی خدمت شروع کر دی۔ جب سے دہلی کے چھوٹے بہادر ہوئے اور اس وقت تک جاری رہا۔

مولانا درگم عبارت ہندی کی جانے اور اس میں خاص حیثیت سے انسان منہمک ہو تو یہ تا جیسا ہے کہ آپ نے اردو میں ایک چیز پیدا کی ہے۔ اردو کے پڑھنے والے دو وضع کیے گئے۔ ایک تو یہ کہ اس میں دہلی کی سادہ عبارت اور دوسری ماز زیب علی بیگ مدبر کی رسمی زبان اور سب سے پہلی عبارت۔ اس کے بعد جو دوسرے پڑھنے والے ہوئے وہ حسب ذیل ہیں۔

سر سید احمد خاں۔ مولوی محمد حسین آزاد۔ مولانا نذیر احمد صاحب۔ پنڈت رتن ناتھ۔ اور مولانا عبد الباقی۔ سر سید نے سادگی اور وہ تمام اختصار کی جو کبھی مولانا شاہ اسماعیل کے لئے دیکھی تھی یعنی یہ مضمون اس طرح ادا کیا جائے کہ عامی سے عام شخص اس کو سمجھ جائے۔ مولوی محمد حسین کی شان یہ تھی کہ زبان میں بے سمنی و روانی ہو اور روانی کے ساتھ ساتھ عراۃ تشبیہات، استعارات بھی بہت سی مستعمل حد تک ہوں۔ مولوی نذیر احمد صاحب صرف روانی چاہتے تھے اور بے تکلفی میں اس قدر حد سے بڑھ گئے ہیں کہ زبان کو جب نہیں مانا چاہتے ہیں تو سوسے اس کے کہانی یا انگریزی جیسے اور لغات داخل کر دیں ان کا کچھ زور نہیں چلتا۔ بندشیں بھی۔ سب ہیں اور عبارت بھی وہی باقی رہتی ہے۔ پنڈت رتن ناتھ یہ کوئی بہادر مادہ نہیں ہے۔ ورکر ہے تو صرف اتنا کہ ان میں ظرافت کا مادہ بڑھا ہوا ہے۔ ان کی عبارت اوسط کی رستی ہے۔ ایک تو وہاں وہ خود کوئی سماں کھینچا چمکتے ہیں یا کسی کیفیت کو بیان کرتے ہیں وہاں ان کی عبارت میں اور مدد کی عبارت میں کوئی ذوق نہیں وہی قافیہ پیمانی ہے۔ وہی مبالغہ میں وہی پرانی تشبیہات و استعارات ہیں اور وہی جادہ جیبا اور ضرورت سے نہ درست استعارہ کا سبوت کر رہا ہے۔ بلکہ الفاظ بھی وہی پرانے فارسی اشاروں کے ہیں۔ دوسری عبارت وہ جہاں عورتوں کی زبان سے وہ ان کے خیالات ادا کرتے ہیں اس میں سوا خاص خاص لفظوں کے وہ لکھنؤ کی عورتوں کی زبان اچھی اور بے تکلف لکھتے ہیں۔ خلاصہ یہ کہ مدبر کی زبان میں کوئی حد نہ تھی سوا اس کے کہ خلائق میں مضامین کو چھوڑ دیا پرانی عبارت اور ان کی عبارت میں کوئی ذوق نہ تھا۔ شرن نے ان سب لوگوں کے

عہدہ سو کے یہ کمال دکھایا کہ انگریزی اشعار پر داری کی خوبصورت بندشوں کو اردو میں داخل کیا۔ مگر تشبیہات و استعارات وہی پرانے ایشیائی رکھے انہوں نے خیال مضامین کو لیا اور اُن میں بالکل انگریزی جادو نگاروں کی سی خیال آفرینیاں کیں اور عجیب خوبصورتی کے ساتھ انہیں اردو میں کھپا دیا۔ اردو پبلک میں ابتداء یہ نیا رنگ تھا۔ انگریزی دانوں کو اردو میں وہ چیز مل گئی جسے وہ دھونڈ رہے تھے۔ اور صرف اردو جاننے والوں کو مٹھوڑی و حشت کے بعد حبیب اُس کی چاٹ پڑی تو اُن کے نزدیک اُس سے زیادہ دلچسپ کوئی رنگ عبارت تھا ہی نہیں۔ سرشار کا رنگ اُن کے چند ابتدائی ناولوں پر محسوس ہے اور وہ بھی جن میں پلٹ جہیں۔ بخلاف اس کے متر کا رنگ زیادہ تر اُن کے مضامین میں نظر آتا ہے جو اپنا جواب نہیں رکھتے اور جن کے سامنے کہ کو قلم اٹھانے کی جرات نہیں ہوتی متر ہی نے وہ حقیقت وہ زبان شریع کی حس کی نسبت سب کو اتفاق ہے کہ وہی جدید ہے اور وہ زبان ہے جو فی الحال ملک بھر پر حکومت کر رہی ہے اور جو جو یہ رنگ جھلکتا ہے اور اجترحات کو اسی قدر زیادہ نمایاں طور پر پیش کرتا ہے کہ وہ بھرپور نظر آتا ہے لگتا ہے کہ حقیقت میں وہ متین محققانہ بد فلسفیانہ ہے شاعرانہ خیال آفرینی کی حیثیت میں وہ تاریخی کے رنگ میں انتہا سے زیادہ دُوبی ہوئی ہے۔ وہ بس چیز کی تصویر کھینچتے ہیں اسے سکاٹ کی طرٹ ناظرین کی نظر کے سامنے لا کے کھڑ کر دیتے ہیں۔ انسانی جذبات پر اس طرح اور تن تعریف کرتے ہیں کہ جس قسم کے جذبات چاہتے ہیں اپنے ناول پڑھنے والے کے دل میں پیدا کر دیتے ہیں۔ ایسا زور طبع دکھانے کے لئے انہوں نے ایسے ایسے بجکٹ لیے جن پر ان سے بیشتر کسی نے قلم نہیں اٹھایا تھا۔ مثلاً ”غریب کا چراغ“ ”صحبت برہم“ ”نہیں“ ”ہاں“ ”کالہ خود رونہ“ ”یاد و فرنگاں“ ”ریہات کی لڑکی“ ”خواب دوشین“ وغیرہ وغیرہ۔ ایسے مضامین کو اردو میں پہلے پہل انہیں نے انٹروڈیوس کیا۔ سچ یہ ہے کہ آج تک اُن سے ستر کوئی نہیں لکھ سکا۔ مگر سچ یہ ہے کہ اردو بھر کی دنیا میں ایک میا بکدست مصنف ہیں۔ اور جذبات انسانی پر حکومت کرنے والے بادشاہ ہیں۔

تاریخی ذوق رکھنے کی بہت مولانا دلاسٹ سے ایک مورخ بن گئے۔ آپ نے دنگلز میں جو تاریخی مضامین لکھے ہیں اُن کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ مختلف سائل تاریخی اور اکثر ناموزن سلف کی سوخی عمری لکھ کے آپ نے ہندوستانی پبلک کی واقفیت بہت

برصغاری ہے۔ مگر ان کے علاوہ آپ نے دو تاریخیں بھی لکھی ہیں جو بہت بڑے پیمانے پر  
 ہیں۔ ایک تاریخ شدھ جس میں آپ نے اسلامی عہد کو عام مسلمانوں کے خلاف کچھ اور  
 ہی ثابت کر دیا ہے اور اس کی تکمیل کے لیے عربی اور گریزی تاریخوں کی مدد و رفق  
 گردانی کی ہے۔ دوسری تاریخ ارض مقدس ہے۔ جس میں یہ دیکھے جاسکتے ہیں کہ زمانے سے  
 رسول آخر الزمان صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات تک کے حالات ترقی تفسیر و تحقیق سے  
 کیے ہیں۔

مولانا کا کیرکریہ ہے کہ رسم و رواج کے آثار خدشہ رہتے ہیں۔ اور تحقیق و تنقید  
 کی ذہن ہے۔ تقلید سے گریز اور بل حدیث کے اصول مذہب کی طرف رجحان ہے۔ اگرچہ  
 بعض مسائل میں یہی تحقیق کی بنا پر بل حدیث سے بھی علیحدہ ہو جاتے ہیں۔ اردی کا  
 خیال غالب ہے۔ اور جو چیزیں جمع ثابت ہو جاتے ہیں ان کے تسلیم کرنے و عادی ہونے کا وہ  
 اپنے میں باک نہیں دیتے۔ اسی زمانہ کی آثار ثابت کرتے ہیں۔ انہیں اسباب  
 سے آثار عامہ خاص ان سے سمجھتی لذت رکھتے ہیں۔ پہلی، رخصتی و نکاح ان سے یہ تعلق کہ  
 مسند تاریخوں سے نقل کر کے شائع کر دیا کہ مذمت شہ باغ کا عقد جب بد مذہبوں کی  
 وفات کے بعد آپ کے صاحبزادے امام زین العابدینؑ اپنے تمام زمینداروں کے پاس  
 ہی منت ہی سکینہ بنت حسینؑ کی لائف کی بنیاد پر تھی مگر سب سے زیادہ اختلاف اس  
 وقت ہو جب آپ نے سندھ میں یہ ذوق عصمت نام ایک رسالہ لکھنے سے شروع کیا جس  
 کی غرض یہ تھی کہ مسلمانوں میں پسند و ناپسند کا رسم اٹھا دیا جائے۔ آپ کا دعویٰ تھا کہ یہ اسلام  
 میں نہ ایک ستر اور مذہب اس کا نام ہے نہ کلمہ کی جیروں کی جیروں کے بند کر دیے گا۔  
 یہ رسالہ ہر سال تک لکھا۔ مگر سب سے اختلاف جو۔ مگر اس نے اس کا کام پورا کیا۔  
 اس لیے کہ اس وقت تک اس سند کو اعلیٰ کوئی بیان نہیں کر سکتا تھا۔ اور اب  
 بہ نسبت ایک جماعت اس کی طرف توجہ دے رہی ہے۔ اور اس کے توڑنے کی کوشش کر رہی ہے۔  
 اپریل ۱۹۱۲ء سے آپ نے ایک نیا پندرہ روزہ رسالہ جاری کرنا شروع کیا جس  
 کا نام "انجاد" رکھا اور اس کی غرض یہ تھی کہ ہندو مسلموں کے باہمی تعلقات صاف کیے  
 جائیں۔ مگر ان کے آخر عمر یعنی تقریباً ۱۹۱۲ء سے ۱۹۱۴ء ان کے مال و مالیت تک  
 کے مزید حالات مختصراً اس طرح پر تقسیم ہو سکتے ہیں۔ اور مگر اس زمانے میں کئی دفعہ



بدھ اور چھ باری ہوا اور بالفعل ان کے معجزہ اسے مولوی محمد صدیق حسن صاحب منیجر انجمن ترقی اردو اور گنگ آباد کن کی ڈیڑھ ترقی میں لکھنؤ سے لکھنؤ سے ۲۰ جب مولانا محمد علی شاہ میں اخبار ہمدرد دہلی سے نکالنے والے تھے تو سب سے پہلے انہوں نے اس کی ادارت کے واسطے مولانا کو دوسرا روپیہ دیا جو اپنا حق رکھ کر لکھنؤ سے لکھنؤ سے مولانا تین ماہ دہلی میں قیام کے قبل اخبار نکالنے کے لکھنؤ چلے آئے اور اخبار مذکور سے کوئی تعلق نہیں رکھا۔ اس میں ضرورتاً مضمون ذرا دیر سے دکن خلد اللہ ملکہ نے مولانا کو خط لکھا کہ ان کو اپنی سوئچ عہدہ سے ہٹا کر دیا کہ بعد کو یہ خیال ترک کیا گیا اور بجائے اس کے مولانا تاریخ اسلام لکھنے پر مامور کیے گئے جس کے واسطے ایک معتد بہ قلم کار کو لکھنؤ کو بھیجے ملتقی ہوئے۔ یہ کتاب میں مولانا میں تیار رہی جس کی پہلی شائع ہوئی و بیش نہ یونیورسٹی کے حساب تعلیم میں داخل ہے۔

اولین لیٹیویں اور دہلی تصانیف اتنی کثرت سے ہیں کہ وہ اس خاص صفت میں اپنے تمام معارف میں سیراوت سبقت لے گئے تھے و ان کی کثرت تصانیف سے وہ زمانہ قرون اولیٰ پایا دیکھتا ہے جب کہ تصانیف کی کثرت محتلفہ ہے یہ سب تاریخ دہلی میں بیاد کی باقی بقیہ متناہی صنف کے تراجم سے اس کے غسل میت کے واسطے یا فی کرم کیا جائے یا کسی شخص کی تصانیف سب کا بارگاہی نویں انہوں پر ایک مقام سے دوسرے مقام تک لے جایا جانا، یہ وہ غرض ہے کہ تمام تصانیف کی سم نویسی اس جگہ تحصیل حاصل ہے اس کے، سب سے کوئی فہرست کتب یا ملکہ زرک آخری ہمارے صفحات دیکھنا چاہیے یہاں پر ہم ان کے بارے میں ردہ اخبارات و رسائل اور ان کی تصانیف کی مجموعی تعداد باعتبار ان کے مضامین کے بت دینا کافی سمجھتے ہیں۔

### اخبارات و رسائل

۱۔ لغات ۱۸۸۲ء

۲۔ محشر ہفتہ وار

۱۸۸۴ء

۳۔ دکن دار ماہوار

۴۔ مہذب ہفتہ وار

۵۔ پردہ غنیمت پندرہ روزہ

۶۔ اتحاد پندرہ روزہ

۱۰) العرفان مہوار

۱۱) دل افروز مہوار

۱۲) ظریف ہفتہ وار

آخر میں چند سال ہوئے ایک مہوار پرچہ "سورث" کے نام سے بھی نکالا تھا۔

### قصائیف

۱۳) سوچ غریباں مثلاً : ابریکر شل جائے بغدادی وغیرہ

۱۴) تاریکی ناول مثلاً : ایام عرب ، بابک خرمی وغیرہ

۱۵) خیال ناول حسن و ذکر غیب دین و مہن وغیرہ

۱۶) شہر تاریکی سندھ ، عصر قدیم وغیرہ

۱۷) نظر و آواز مثلاً : شہید وفا ، شب غم ، شب و صبا وغیرہ

۱۸) متفرق

۱۹) کل

مولا کے قصائید : دکنہ میں چھپے ہیں سید مبارک علی شاہ قادیان کے نام سے

نکود جہاں میں : مضافیہ شہر کے نام سے جہاں میں شائع ہوئے ہیں یہ سب کتابیں نہایت

زیادہ تر بے رفق ہیں مگر علی گڑھ میں قادیان کے نام سے شائع ہوئے ہیں

مذہبات میں مسرتی تمام : حری نمونہ کے نام سے دل کمر میں چھپتے رہتے ہیں

ایک جہت : دوران کوؤں کے لیے جو لکھنؤ کی میر تقی میری اور دل چاہیوں کے نام سے نہایت

مفید اور نچاز معجزات ہیں۔

۲۰) محمد بادی رسوا : مرزا محمد بادی بی سے اپنی ایچ ڈی ، متعلقہ بزرگ رسوا

۲۱) شعر میں مرزا : مرزا کے شاعروں میں مرزا صاحب

۲۲) دانی میں مرزا : مرزا کے رزم کو بہت پسند کرتے تھے اور دانی غالب ان کو قریب قریب

علی محمد تھا۔ مگر اب غالب کی نازک خیالیاں اور عبارت آرائی ان کو زیادہ عیب نہیں

ہوئی۔ مگر انہیں نہایت تعارف سادہ ، لطیف تخیل سے موزون بات ، اس محفاتی اور سادگی میں وہ

مومن کے متبع البتہ کہے جاسکتے ہیں۔ مرزا صاحب کی مدد کو آئے تصنیف ان ناول "دو

جہاں اور" ہے جس کو لکھے ہوئے فقہ سب سے تیس تیس برس ہوئے مولا کے یہ نہایت اعلیٰ

درجہ کا ناول ہے اور اس کی عبارت نہایت اعلیٰ درجے کی ہے۔ سب سے بڑی صفت اس میں یہ ہے جو اردو کے بہت کم ناولوں میں پائی جاتی ہے کہ اس کا پلاٹ لین ترتیب قصہ بہایت باقاعدہ اور منظم اور اس کے کیرکٹر (شخص) قصہ (صاف واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ ہم نے کسی ناول میں اتنی دلچسپی اتنی کثرت واقعات اور فطرت انسانی کی اتنی تصویریں دیکھی۔ اس میں اس زمانے کی طرز معاشرت اور سوسائٹی کے ہر پہلو کو کھینچ گئے ہیں جن میں کسی قسم کا مبالغہ یا آلودہ نہیں ہے۔ مزاح صاحب کی دیگر تصانیف کے مقابلے میں تو بہار و صبح امید، قلع یل مجنوں، ڈراما، اور ذات مشیت ناول وغیرہ ہیں۔ مزاح صاحب بالفعل عثمانیہ یونیورسٹی کے دارالترجمہ میں ملازم ہیں۔

**حکیم محمد علی** حکیم محمد علی متخلص بہ طلیب جن کا تھوڑا عرصہ نواکرا انتقال ہو گیا۔ ایک مشہور ناول نگار تھے۔ مندرجہ ذیل ناول ان کی تصنیف سے ہیں: بہت حسن سرور، دیواں دیوی، گور، رام پوری، جعفر، عبا سر، نثار، حیف، عید، بعض ناول انگریزی کتابوں کے ترجمے میں۔ مثلاً یل، سانپ جو نثار، میاں دیو، کاتر، جہت، در دیوی دیوی، جعفر، عبا سر، یکنی ناول ہیں۔ جہت صاحب گویت، نثار، مثال میں ممتاز تھے مگر اعلیٰ درجے کے ناول نگار نہیں کہہ سکتے اس وجہ سے کہ وہ زمانے کے رنگ سے تینہ تھے اور نہ وہ اس زمانہ یا اس سوسائٹی کے حالات سے واقف تھے جس کی وہ تصویریں کھینچتے تھے۔ فطرت سب سے زیادہ بڑی طرح ہر چیز اور لطیف بات کے بھی ماہر نہ تھے۔ عبارت میں یک رنگی سے درپند واضح سے وہ یہی اسے غیر دلچسپ و بے اثر کر دیتے ہیں۔

**راشد الخیری** ناول نویس میں مولانا مدنی احمد صاحب کے صحیح جو شین کہنے والے ہیں۔ ان کی توجہ زیادہ تر عورتوں کی تعلیم و ترقی و ان کے مسائل پر مرکوز ہے۔ چونکہ عبارت نہایت درد آمیز اور تاثیر سے لبریز ہوتی ہے لہذا مصور نگار کے لئے مشہور ہوئے۔ تئیر تصانیف میں بعض مشہور تصانیف کے نام حسب ذیل ہیں: صبح زندگی، شام زندگی، نوحہ زندگی، عروس کر بلا، زبرد مغرب وغیرہ۔

**نیاز فتح پوری** ان کے مشہور و شاق ادیب و جرنلسٹ نیاز محمد صاحب نیاز فتح پوری وطن نیاز پور ریونی سلہ دلاوت شہر ابتدائی تعلیم فارسی و عربی



گئے یہ ہونی پھر مدرسہ اسلامیہ فتحپور مدرسہ عالیہ رام پور اور ندوۃ العلماء کے دارالعلوم میں ذابیت حاصل کر کے حدیث مولانا عین القضاۃ صاحب لکھنوی سے پڑھی گنریزی تعلیم ایف اے حاصل کر کے حدیث پور حاصل کی اور ترکیبی و تالیفی ترکہ سے پڑھی۔ مختلف روزانہ اخبارات میں کام کیا۔ اب سات سال سے "نکار" ایک ادبی علمی رسالہ جاری کیا ہے جو پہلے بھوپال اور اب لکھنؤ سے جاری ہے۔

تصانیف: صحابیات گوارہ تمدن، انگارستان، بعض ادبی مضامین کا مجموعہ ہے، جذبات مہاشا، شہاب کی سرگزشت، شاعر کا انجام، مسئلہ شرقیہ و بعض نغمہ، ترجمہ کیتان جلی۔

**طرز تحریر:** آپ کا طرز تحریر سب سے علیحدہ ہے اور آپ معمولی سی دھلی سادی عبارت سے نظم نما نشر کو زیادہ سید کرتے ہیں مگر بعض موقعوں پر جب یہ رنگ حد اعتدال سے بڑھ جاتا ہے تو عبارت مبالغہ و بے تکلف معلوم ہونے لگتی ہے عبارت اور مضامین میں چوں ذہن کا ساتھ ہے لہذا اس قسم کی عبارت صرف انہیں مضامین پر صرف کرنا چاہیے جو اس کے متحمل ہو سکیں مگر یہ بات ضرور قابل تہنیت کہ آپ نے تدریس طرز، ستا پر زنی کو چھوڑ کر اپنے وسیع ایک نئی شاہراہ قائم کی ہے۔ ایسے نگار کی کیتان جلی کا اردو میں ترجمہ کیا ہے اور اردو و یونانی علم و ادب سے بھی آپ کبھی کبھی لکھتے ہیں۔ یہ "کیڈیٹ اور سیکریٹری" اور "سیکریٹری" کے ترجمے معلوم ہوئے ہیں۔ یہ کسی بعض کتاب میں مشاعرہ، کچھ انجام اور "گوارہ تمدن" جس میں ترقی تمدن میں عورتوں کے حقد لینے کی بحث ہے نہایت عمدہ اور دلچسپ کتابیں ہیں۔ آپ کا رسالہ "نکار" ایک نہایت ممتاز ادبی رسالہ ہے جس کے اکثر مضامین جو آپ کے زور قلم کا نتیجہ ہوتے ہیں نہایت اعلیٰ درجے کے اور پڑھنے کے قابل ہوتے ہیں۔

**خواجہ حسن نظامی:** خواجہ حسن نظامی آئی میں ۱۲۵۰ھ میں پیدا ہوئے۔ کہا جاتا ہے کہ آپ کی ولادت درگاہ فلک بارگاہ حضرت نظام الدین اریانا میں ہوئی۔ خواجہ صاحب ابتدائے عمر ہی سے اخبارات میں مضامین لکھ کر تے تھے۔

کچھ عرصہ تک گورنمنٹ ان کو نظر شک دکھتی رہی اور پولیس ان کی لمبائی کی تھی وہ  
 بوجہ اپنے متبہ اور نیز بوجہ صوفی صافی ہونے کے بہت با اثر شخص میں پہچان سے زیادہ  
 کتب اور رسائل کے مصنف ہیں جن میں سے بعض بہت اچھی ہیں۔ آپ کی یہ خصوصیت ہے کہ  
 معمولی معمولی مضامین اور خیالات کو نہایت دلکش اور مؤثر طریقے سے ادا کرتے ہیں اور الفاظ  
 نئے نئے اور عجیب وضع کرتے ہیں۔ آپ کی عبارت نہایت سادہ سلیس اور دلکش ہوتی  
 ہے مگر خیالات میں گہرائی نہیں ہوتی۔ آپ نے تھوڑے پانچ کتابیں ندر کے، رست میں  
 شائع کی ہیں جس میں سے بعض ترجمہ ہیں اور بعض میں خود لکھا ہوا ہے اور ان کی برتوں  
 کر لیاں کے افسانہ سناک اور سنایک حالات ہیں۔ آپ کی کتاب "رشتہ جتنی گواہی اسلام اور  
 معلومہ اور بے تصوف بہت پسند کرتے ہیں۔ بعض دیگر تصانیف حسب ذیل ہیں: سیدنا  
 محمد نامہ، یزید نامہ، میری کی تعلیم، اور ان کی شادی رجب جتنی کہانیاں

پیرکیم چند | میدان لعل برفی کے شہر شمسو ہیں۔ اصل نام دھنپت رائے سے پہلے  
 کے لقب سے مشہور ہیں۔ شمسو سمیت سن ولادت ہے۔ آپ کے دور  
 مشن عجائب رس میں کے قریب موضع پاندے پور کے رہنے والے تھے۔ ان کی تعلیم  
 تقریباً سات تیر برس ہی حاصل کر کے، انگریزی شریاتی کی درس دینا کا بیٹھ سکوں میں ان کی  
 موت چنانچہ تیر برس کا مشن یاں کیا۔ سات برس کی عمر میں آپ کا سایہ رست سے  
 گیا۔ شریاتی نے پچھلے نصف قیصر میں مدد ملت کرنی تھی مگر درس دینا کا سلسلہ اس کے  
 بعد بھی جاری رہا۔ آپ کی ادبی زندگی شمسو سے شروع ہوئی ہے جب سے کہ آپ نے  
 "زمانہ" میں مضامین لکھنا شروع کیے۔ شمسو میں ایک ہندی، وال "پریم" اور  
 انڈیا پریس اور آباد سے شائع ہوا۔ شمسو میں "حبیبہ ایثار اور شمسو میں" ہزار سن  
 بہ در حصہ تصنیف کیے۔ "شمل" اور "سے" آپ و مددی میں بھی کمال حاصل ہے۔ چنانچہ  
 سیواسدن "پریم" شمسو، رنگ مجوم "رہا یا کلب آپ کے مشہور مادل ہیں جن کے "رد  
 ترجمے میں سنایا ہے کہ عنایت شائع ہوں گے رنگ مجوم علی الخصوص ایک نہایت دلکش

لے سیواسدن کا ترجمہ ہزار حسن کے نام سے شائع ہو گیا ہے رنگ مجوم کے ترجمے کا پہلا حصہ  
 چھان بستی کے نام سے شائع ہوا ہے۔

تاول ہے۔ آپ کا تاریکی ڈراما کر بلا رسالہ زمانہ میں بہ افسانہ نکلتا رہا۔ منشی صاحب موصوف  
 چھوٹے چھوٹے قصے لکھنے میں یہ طویل رکھتے ہیں اور حق یہ ہے کہ آپ کے اس قسم کے افسانے  
 اس زمانہ کے کثیر القعدا و نام نہاد نادانوں کے ساتھ وہی نسبت رکھتے ہیں جو بچے لکینوں کو  
 تھیلے پتھر والے ساتھ ہوتی ہے۔ آپ کو دیگر ناواں نگاروں پر یہ فوقیت حاصل ہے کہ  
 آپ نے ہندوستانی دیہات کے جو بہو بھتے اور یہاں کے کسانوں کے سچے سچے واقعات  
 نہایت عمدہ و اچھے سے اپنے ناواں میں بیان کیے ہیں۔ آپ کی مبالغے کو اپنی تعاصیف  
 میں اس نہیں آنے دیتے اور کبھی حق و رسی پی نی سے خوف کرتے ہیں آپ کی عبارت  
 میں کدو، مٹر، زور، معلوم، موتا، بے حیف، ستھارت و تشبہاں سے عبارت کی بنی  
 اور لڑائی سے جیسا کہ آپ لکھی کیا آپ کا اردو ہندی دونوں زبانوں پر عبور حاصل  
 ہے۔ ساتھ ہی اس کے جذبات و اضیاء کسانوں کے نفس پر سے ماہ ہیں آپ کے نام  
 میں کہیں نہ کہیں وردہ ہی رنگ دکھاتا ہے جیسے کہ دھوپ اور چھپاؤ۔ آپ  
 کے کیرناہایت مسووسیتی جاتی تصویریں ہوتی ہیں آپ کا ناول بازار حسن جو دو حصوں  
 میں ہے ایک پہلی کتاب ہے مگر دوسری میں کم ہیں۔ اگر آپ کے اس قسم کے دلی  
 تخیل جاری رہے تو کچھ عرصہ میں آپ بڑی ترقی حاصل کریں گے۔ تنویر سے عرصہ سے بوجہ  
 زدگی، تقدیری کے آپ ہندی کی طرف زیادہ توجہ فرما رہے ہیں۔ آپ کے خیالات سوشل اور  
 رمنیئل معاملات میں بہت اعلیٰ و ارفع ہیں۔ آپ کے مضامین ہندو مسلم اتحاد و دور دور  
 میں جو زمانہ میں چھٹے نئے نئے طور پر پڑھنے کے قابل ہیں۔ آپ کی تعانیف علاوہ کتب  
 مذکورہ بالا کے پریم بھیمی حصہ اول و دوم اور پریم بھیمی حصہ اول و دوم چھوٹے چھوٹے  
 قصوں کا مجموعہ ہیں۔ خواب و خیال، ابھی حال میں پنجاب سے شائع ہوا اور دوسری خیال  
 انڈین پریس شائع کر رہا ہے۔

**سدرشن** | آپ بھی ایک مشہور افسانہ نگار ہیں اور پنجاب سے تعلق رکھتے ہیں۔ منشی  
 پریم چند کی بعض خصوصیات آپ میں بھی موجود ہیں مگر ان سے کم درجے  
 پر۔ آپ میں استاد و ادنیٰ کمال نہیں ہے اور نہ عبارت میں اس قدر ادبیت اور صحت  
 ہے۔ آپ کی تعانیف حسب ذیل ہیں۔

۱) محبت کا انتقام ایک اعلیٰ رسالہ جس پر پنجاب گورنمنٹ نے پانچ سو روپیہ



انعام - پہلے جندی میں لکھا تھا اس کے بعد اس کا ترجمہ اردو میں ہوا (۲) چند ان اس پر خواجہ حسن نظامی نے دیباچہ لکھا ہے - پندرہ چھوٹے چھوٹے قصوں کا مجموعہ ہے (۳) بہارستان اس پر منشی پریم چند نے دیباچہ لکھا ہے - یہ بھی چھوٹے چھوٹے قصوں کا مجموعہ ہے (۴) و (۵) تہذیب کے تازیانے اور زہریلا آب حیات بنکم چند - چرتی کے بعض مضامین اور ناول کے ترجمے ہیں (۶) عورت کی محبت ایک بنگالی مصنف کی کتاب کا ترجمہ ہے (۷) بے گناہ مجرم " بنگالی اور فرنگی کتابوں سے لیا گیا ہے (۸) سدا بہار پھول محنت قصوں کا مجموعہ ہے -

وگیر ناول نویس  
فی زمانہ ناول نگاروں اور چھوٹے چھوٹے قسے لکھنے والوں کی اتنی کثرت ہو گئی ہے کہ ان سب کے نام بتانا بھی ایک اہم حال معلوم ہوتا ہے - بہر طور اسی باب ذیل ان سب لوگوں میں زیادہ مشہور و ممتاز ہیں -  
(۱) حامد اللہ افسر میرٹھی جو علاوہ ایک عمدہ شاعر اور نقاد ہونے کے افسانے لکھنے میں بھی بڑی مہارت رکھتے ہیں - ان کی اکثر کتابیں سرشت تعلیم میں بھی داخل ہیں - ایک مجموعہ قصص جس میں ڈالی کا جوگ اور دیگر قصص شامل ہیں تیار پور ہے (۲) مخون گور کھپوری (۳) احمد عیسیٰ خاں ایڈیٹر شباب اردو (۴) سید عابد علی (۵) حکیم شجاع الدین (۶) مولوی ظفر مرصاحب سہر خدثت پریس ممناک مستندہ - جاسوسی کے قصے لکھنے میں خاص مہارت رکھتے ہیں - آپ کے ناول نیل چھتری بہرام کی گرفتاری بہت مشہور و مقبول ہیں - ان کے علاوہ بعض قابل خواتین نے بھی اس فن کی طرف توجہ کی ہے اور صوبہ پنجاب سے بعض بہت دلچسپ قسے عورتوں کے لکھے ہوئے شائع ہوئے ہیں -

## اردو ڈراما

اردو ڈراما ایک غیر ملکی پودہ ہے جو ہر زمین اردو پرانیسویں صدی کے وسط میں نصب کیا گیا۔ بے چارے جو بڑھاپہ کیا اور نہایت ندرست اور نوزند معلوم ہوتا ہے۔

ڈراما کی عمومیت محاکات یعنی نقالی کا شوق ہر قوم میں فطری ہے مگر اس سے کہ وہ قوم ترقی کی معراج پر ہو یا بربریت اور گمراہی کے گڑھے میں پڑی ہو۔ نقالی انسانی فطرت میں داخل ہے اللہ بعض ممالک میں یہ جوش دبا دیا گیا اور بدعت کہلایا۔ اہل اسلام اسی چیز یعنی نقالی کو جس میں ڈراما بہت شنی تصویر کشی، قص اور موسیقی سب داخل ہیں، ممنوع سمجھتے ہیں۔ اُن کے ممالک میں فنون لطیفہ کی ستودہ اور ترقی کو گویا بدعت یا انحراف سنت کی تائید سمجھنا چاہیے۔ اسی وجہ سے فارسی سے اس قسم کے کوئی نمونہ اردو کو نہیں ملے مگر خود فارسی اس نقالی کے جذبے سے محفوظ رہ سلی وہاں ڈرامے بہت کم ہیں۔ بہت ہی صورت اختیار کر لی جس میں میدانِ کربلا میں حضرت امام حسین کی شہادت پر اظہارِ رنج و غم کیا جانے لگا۔ مذہب جو زمانہ قدیم میں عنصر غالب تھا اب ڈراما اور دیگر اصنافِ ادب کو ذریعہ تبلیغ قرار دینے لگا۔ اہل یورپ اور اہل کشمیر کے مہیل پے (ایسے سین جن میں معجزات دکھائے جاتے ہیں) اور مٹری پے (ایسے سین جن میں ارادے دکھائے جاتے ہیں) جو قدیم کلیسائے مسیحی کے رسوم اور طریقہ عبادت کے مظہر ہیں اسی طرح سنکرت اور ہندی کے مذہبی ڈراما جو پُرانا اور دیگر مذہبی کتب منہود سے اخذ کیے گئے ہیں اور اوپر امرگو کے چیتن پے ان سب کا ماخذ

۱۔ اور براہِ مگر جرنی میں ایک مقام ہے جہاں معرکہ اوقات پر حضرت مسیح کے حالات زندگی نامک کی رانی اچھا مضمون ہے

وہی قدیم مذہبی اعتقادات ہیں۔ ہندوستان میں اب تک مذہب کا بہت بڑا اثر ڈراما پر ہے۔ پران اور دیگر مذہبی کتب کے قصے ڈراما کی صورت میں آکر اپنے خوبصورت پردوں اور اپنی دلچسپ موسیقی اور اخلاقی نتائج سبب اب بھی ہزاروں آدمیوں کے لئے دلکشی کا لالچ کا باعث ہوتے ہیں۔

## سنسکرت اور ہندی ڈرامائے اردو پر کیوں نہیں اثر کیا

کیا تھا پس قدیم سنسکرت ڈراما جو اپنے جوت تک پہنچا تھا اردو میں نہ پہنچا۔ اثر کرنا چاہیے تھا۔ مگر نہایت افسوس ہے کہ جس طرح اردو فن نظر سنسکرت کے قریب نہیں رہا اسی طرح فن ڈراما پر بھی اس کا کوئی اثر نہ پڑا۔ سنسکرت کے ان وہ لوگ خراب تھے۔ انہوں نے کوئی فائدہ نہ اٹھایا جن کی وہ حقیقی وارث تھے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ سنسکرت ڈراما دور گزر چکا تھا اور اب وہ ایک نوجوان اور محض کتابوں میں محفوظ تھا۔ اس کے ساتھ ہندوستان کی دیسی زبانوں میں مفقود تھے اس کا کھیل راکینگ بھی موقوف ہو گیا تھا شروع میں بودھ مت اور جینی ڈراما کو ناپسند کرتے تھے مگر اس کا یہ فائدہ دیکھ کر ان سے دینی مسائل کے پھیلانے کا ایک اچھا ذریعہ ہے وہ بھی اس کی قدر کر رہے تھے۔ بودھ مت کا ڈراما تو راجہ ہرش اور استوک کے زمانے میں بڑی ترقی کر گیا تھا۔ اب بدھ مت کو زوال اور برہمنوں کی ترقی ہوئی تو ڈراما اپنا پیرانا عروج حاصل نہ کر سکا اس وجہ سے کہ غیر اقوام کے حملوں اور قوم کی مفلسی سے ملک میں ایک سے اطمینانی حالت پیدا ہو گئی تھی۔ اب ڈراما کی طرف لوگوں کی توجہ کم ہو گئی اور وہ اس کی پیدائی شاخ رشاکت جاتی رہی اور جب ادنی درجے کے لوگوں نے انہماک کی کپنیاں کھول لیں تو ڈراما کی رہی ہی نہ تھی۔ جلتی رہی۔ ایکڑ لوگ قدر کی رنگا بوں سے نہیں دیکھے جلتے تھے اور سنمون بھی ادنی درجے کے بعض وقت محض کی حد تک پہنچ جاتے تھے۔ اس زمانے میں اردو ایسا جنم لے رہی تھی۔

گزشتہ سے پیش صورت میں اسی طرح کھائے جلتے تھے جس طرح ہمارے یہاں رام پیدا ہوئے ہیں ہزاروں آدمی اس مذہبی تماشے کے دیکھنے کو دور دور سے آتے تھے۔ معلوم نہیں کہ اس تہذیب و تمدن کے زمانے میں بھی اس قسم کے اجتماعات ہوتا تھا یا نہیں۔





ہندو مرگھیل پلے وغیرہ اس قسم کے ناولوں نے بھی موجودہ اردو ڈراما کے واسطے

بہت کچھ مواد فراہم کر دیا ہے۔ ان کی نسبت اردو ڈراما

کے ساتھ جیسا کہ بالمشافہہ حال سے برصغیر قصوں اور مورخ پوٹھانک کی قدیم

یونانی مشہور لوگوں کی سوانح و بیویوں کی ٹیکسٹس کے ناولوں کے ساتھ ہے اگر غور سے دیکھا

جائے تو وہ ذرا مانا جاتا ہے اس قسم کی مندی چیزوں سے ہوں تھی قدیم زمانہ سے

ہندو لوگ رستم و کرشن کے مشہور واقعات زندگی کو تیوہاروں کے موقع پر منداہاں میں

ناولک صورت میں ان کو دکھایا کرتے تھے تاکہ وہ اپنے مذہبی روایات سے

واقف ہوں ان سے تھی انہیں باقی سیکھیں اور اپنے دیوتاؤں و سورماؤں کے واقعات

زندگی سے عید ستی حاصل کریں۔ مان کے واقعات دسہرہ کے زمانے میں جبکہ راجپوت

اپنے کرشن روں پر غمگین رہتے تھے اس قسم سے ہیں اور آج کل

ایسے ناولک رستم نامک اور مان کے نام سے مشہور ہیں۔ مذہبی لوگوں و علی الخصوص

عورتوں کو بہت پسند آتے ہیں۔ یہی طرح کرشن جی کے عاشقانہ گیت بھی رستم کا

جڑے ہیں۔ سچ چاہیے تو اس قدر عاشقانہ و جذباتی شاعری صدیوں ہکالی میں باغفل

ہے اس کا زیادہ تر حصہ کرشن اور ادھاکے عشق پر مبنی ہے۔ بہت سی دیسی کہانیاں

جو منڈلی کہلاتی ہیں مستحضرانہ بدرجہ متبرک مقامات سے چل کر رہتے ہیں یہ

مذہبی کہانوں کا ناموں سے لوگوں کے دلوں کو محفوظ کرتی ہیں رستم کا رستم

مناشوں کی جان ہے اس قسم کی کہانیاں وہ لمبند اور تعلیم یافتہ لوگوں کے لیے نہیں بلکہ

عوام الناس کی دلچسپی کے لئے ہیں یہ لوگ جبکہ جبکہ کی سیر کرتے پھرتے ہیں جہاں سمجھتے ہی

لکھنؤ میں ان کے قدیم عورت سوانحیں مندی جیسوی میں گرتے ہیں ان کے تاریخی قصوں

جن کو کہنا چاہتے ہیں ٹیکسٹس نے اپنے تاریخی ڈراموں میں بہت مدد دی ہے

مثلاً مشہور یونانی مورخ حوٹام سنسٹہ سیرد کا معاشرہ تقریباً سنہ ۱۰۰۰ قبل مسیح میں اس کی کتاب

دلی نوز سوانح سمران رستم قدیم کی ایک مشہور اور مستند تاریخ سمجھی جاتی ہے جس میں

نہیالیس بڑے بڑے یونانی اور رومی شاعروں کے حالات بالقابلہ بہایت وضاحت سے

دیکھے گئے ہیں۔ اس کی سہولت و سہولت و سہولت و سہولت ہے۔

فردا ایک اٹلیج تیار کر لیتے اور کپڑے اور جہاز صحرے مانگ جا چکے کر مہیا کر لیتے ہیں یہی چہڑوں کو رنگتے اور چڑاؤں یا مشعلوں کی روشنی میں اپنے منہ دیکھتے ہیں اور آخر میں دو دو چار چار جیسے لوگوں سے وصول کرتے ہیں۔ مولانا غنیمت کشمیری نے اپنی مشہور مثنوی "نیرنگ مثنوی" میں ان جماعتوں کا جن کو وہ بھکت باز کہتے ہیں خوب خاکہ اڑایا ہے۔ مانبا نہیں جہاں حق سے واجد علی شاہ نے جو اپنے عیش پرستیوں کے لیے مشہور تھے، مانبا کا یہ ملاستی سیکھا ہوگا اور وہ ان کو بہت پسند آیا ہوگا پھر اسوں نے مانبا اور ریس خود قائم کر لیتے جس میں وہ خود کھنٹیا، ان کے محل کی عورتیں نہایت قیمتی، ازرق برق لباس میں گویا بن کر تکیں۔ ہمارے نزدیک یہ ناچ، اناج، اور دوا کا جزو الائنمنٹ نہیں، جس منڈلیوں سے یہ کیل ہے اور ممکن ہے کہ فرنگ، دہلی کا بھی اس کی کچھ اثر ہو کیونکہ واجد علی شاہ کے ہند میں گئے کے یو مین دوستوں کی وجہ سے یہ وہاں رواج ہو گیا تھا۔

سوانح نقلیں وغیرہ

ہندوستان میں، جن حقیقت ہے جو مینجٹ، کنگ، انگریزی ڈراما کی ترقی کے پستراحت ان میں تھی۔ سوانح ہندو متوں کے موقع پر جلوس، انہوں کے ساتھ نشتے میں، ان کے تالیف کی نقالی سمجھنا چاہئے مگر منظر ظرافت کا ملک، ان میں فدا پاؤں جوتے، برے رستے کے نقال یا مسخرے امیر لوگوں کی صحبت یا ملازمت میں رہتے تھے، اپنی باتوں، نقال سے ایسے ماحول کا دل، ان کی ترقی تھے۔ نقال اس زمانے میں ایک مسکراہٹ تھا جس میں تربیت اور محنت سے آتی تھی، اس کی تکمیل کے واسطے کانا مانبا بھی نہ دیتی تھی، نقال کا لالچ، ہی جیٹیت تھی جو انکس ان میں ملکہ، یزیت کے زمانے میں، اس کے مصاحبیں، ملازموں کی تھی جو جماعتوں میں نکال کر لے جاتے، اپنے کانے، مسخرے بن سے لوگوں کو خوش کرتے۔ لوگوں کا خیال ہے کہ یہی بھڑے، ان نقال کپتیاں عیدائیز تھیں کے ترقی یافتہ ڈراما کی اصل میسر، تھیں، ہندوستان میں نقالوں کے جماعتیں طایفہ کے نام سے مشہور ہیں جو شادی بیاہ کے موقعوں پر، اجرت بلائے جاتے ہیں، اپنے ناچ گائے اور مذاق کی باتوں سے سامعین کو مٹھونا کرتے ہیں، شہر پر اس کے زمانے کی شکلوں سے آج کل کے تماشاؤں کے کا ملک، نقلیں، مانبا ہیں



اسلامی نظمیں اور روایات یہ اردو ڈراما کا عنصر غالب ہیں نظم اردو عاشقہ۔ ایک

کہنتی ہے۔ قدیم ڈراما نہایت موثر تھیرو اور نیچے سروں کی عاشقہ۔ نظموں میں موہتے تھے  
ان کی نیند مقلیٰ اور شعر دونوں موثر ہیں زبان اردو بڑی رو اور چیر ہے جس کا طرز در  
اس کے مناسب مدح و ستائش دیکھتی ہے۔ اس میں یہ ہے۔ ہر دوہم دوہم دوہم دوہم  
کے لئے۔ ان کے وہ بات نگاری کے سینے بھی پر رن کا مناسب ہے

انگریزی اسٹیج اس کا اثر زمانہ حال کے اردو ڈراما پر سب سے زیادہ ہے۔  
اسٹیج آج کل انگریزی، اردو کے ترجموں سے بھرا ہوا ہے۔  
اسٹیج کی وضع غریبہ کی ساخت یہ ہے اس کے مستعمل کا طریقہ، ماشد کے تقسیم پاروں  
کا انتظام یہ سب باطل اندیز و اصول ہے مطابق اور اسی کے زیر اثر ہیں۔

اردو ڈراما کے اقسام اردو ڈراما مستقل تصانیف اور ترجمہ تہاں ہے اس کے  
کی تعداد سب سے کم ہے، جو ہیں وہ کسی پولیٹیکل یا سوشل ہیٹ  
پر مبنی ہیں تراجم کے مافہ حسب دلیل ہیں۔

(۱) سنسکرت (۲) انگریزی (۳) کوئی یورپی زبان بذریعہ ترجمہ انگریزی (۴)  
فارسی (۵) دہلی زبانیں علی الخصوص ہنگو، مرہٹی، دریا، دہتری ہندی۔  
تھوڑے کے مطابق حسب ذیل چیزوں سے ماخوذ ہیں۔

(۱) یونان اور ہندو دھرمی مال (۲) فارسی (۳) عربی (۴) ہندوستان کے مشہور  
قدیمی روایتیں اور (۵) اندریہ (۶) (۷) مسائل عائد یعنی کوئی پولیٹیکل، سوشل  
خوابیاں۔

اردو ڈراما پر شاہی درباروں کا اثر سب سے پہلا اردو ڈراما اندر سبھا ہے۔  
جس کو امانت شاہ کریم نے تصنیف کیا تھا جو عہد واحد علی شاہ میں دربار شاہی سے تعلق رکھتے تھے اور تہہ ورس کریم کے کتاب  
بادشاہ جی کے حکم سے تیار کی گئی تھی یہ ایک ہندی شاعر نرائی نے فرٹا ہے۔

دہلی کے عہد میں مشہور و معروف مسکن نامک کا زبان برج بھاشہ میں ترجمہ کیا تھا مگر خود میں ترجمہ کو ڈراما سمجھنا غلطی ہے اس وجہ سے کہ نہ تو یہ ترجمہ ایک صحیح ترجمہ ہے کیونکہ وہ ہوں کی صورت میں ہے اور نہ اس میں ڈراما کی شان باقی رہی کیونکہ اس کا قصہ میں طرہ کا ڈراما میں دستور ہے آتے جاتے نہیں اور نہ اس میں کیہ رٹ اور کیموں کا کہیں پتہ ہے اس وجہ سے نہ تو وہ ڈراما ہے اور نہ اس کا تعلق اردو سے ہو سکتا ہے جیسا کہ پر مذکور ہوا زمانہ شاہی میں نقالوں اور بہرہ پیوں کا بڑا رواج تھا ان کی نقلوں سے اب خوش ہو کر ان کو انعام و اکرام سے مالا مال کرتے تھے مشہور ہے کہ محمد شاہ بادشاہ دہلی نے اپنے ناچ رنگ اور عشرت پرستیوں کی وجہ سے محمد شاہ گیلے کے نام سے مشہور ہونا چاہا اس قسم کے اشغال میں مصروف تھے کہ نادار شاہ کا تہہ دلی پہ ہوا۔ صحت شاہی میں مغل مرنے کے ڈر سے کوئی شخص اس زون خبر کو اپنے سنہ سے نہیں نکال سکتا تھا۔ محبور بہ نقال کے ذریعہ سے یہ خبر بادشاہ کو پہنچائی گئی۔ نقال کی کوئی کتاب مکتب نہیں ہوتی تھی بلکہ وہ حسب موقع فی البدیہہ یا فرمائش سے فوراً تیار کر لی جاتی تھیں لکھنؤ جوہر تہا اور وہ کا در اس وقت تھا عیش و عشرت کا مرکز ہوا تھا۔ علی الجملہ وہ محمد علی شاہ کا زمانہ تودت ثروت، شکست و عشرت کا ستارہ تھا اس زمانے کی حفاظت میں کیا بھی نصیب یہ پہنچی گئی ہے۔ وہاں دولت و عسکری فارغ ابان، انج گانے، کتب و حروف جیسے تھے عاشق مزاج خوشہ و خوانوں اور حسین و جمیل نازنیوں کے چمکتے تھے۔ زندگی اس مرہ سے گزرتی تھی جس طرح یہود کے تھکے پر بار بار سن چلتی ہے۔ ہر طرف نہ غنی و ازو سے کان بھٹا انداز ہوتے تھے وہ خیالی پرستان جس کو کرہ قاف کہتے ہیں اس سچ مچ پرستان کے آگے جہاں ہزاروں لاکھوں آدمی اپنی زندگی نہایت بے فکری اور عیش و عشرت میں گزارتے تھے مات تھا رشتہ دار سے اور دُسا، امر و ہوشادمانی اور کامانی کی مجسم تصویریں تھے اُن کو دیکھ کر دنیاوی جاہ و جلال اور مال و منال کا صحیح نقشہ آنکھوں کے سامنے پھیر جاتا تھا۔ اسی دربار میں اردو ڈراما نے جنم لیا۔ بادشاہ اور اُن کے وزراء اور معاصی میں اپنی مسرت اندوزیوں کے منت سننے طریقے سوچا کرتے تھے چنانچہ ایک فرانسیسی نے جو دربار شاہی سے متوصل تھا اور پرک تجویز پیش کی جس کا اس زمانے میں یورپ میں عروج ہو رہا تھا جو فوراً منظور کر لی

کئی اس وجہ سے کہ اس میں صدیق حسین و منہ جبین گانوں کے لیے جن سے دربار ہیرا میں تھا ایک اچھا مشغلہ نکل آیا اور امانت کو سی قسم کا ایک تماشا لکھنے کا حکم ہوا۔

امانت نے ششہ مطابق ششہ میں اپنی کتاب اندر بھا  
 اندر بھا امانت | تیار کی جو کامیڈی بہت در چونکہ میں گانا اور ناز بھی شامل ہے  
 بہ موسیقی دار کا میڈی ہے حواری پاک، ایک قسم ہے۔ جو نئی یہ کتاب تیار ہوئی۔ اس کے واسطے  
 لکھنؤ کے مشہور محل قیصر باغ میں ایک شیخ آراستہ کیا گیا۔ مشہور ہے کہ بادشاہ خود تماشا  
 میں شریک ہوئے، اور جب اندر رہتے تھے اور پر یوں کا یارٹ خوبصورت حسین عورتیں کرتی  
 تھیں جو پتکلف اور قیمتی لباس اور ہر بات سے آراستہ ہوتی تھیں۔ ان تماشوں میں  
 کسی حیرت دہنے کے جانے کی اجازت نہ تھی۔ یہ سب کہ آیا رد و ڈراما کی ترقی میں یورپ اور  
 سے کوئی حصہ لیا یا نہیں ہوا۔ صاحب المیزان ہے دہلی عبد العزیز شریعہ جو اس کو نہیں مانتے  
 تھے ان کا خیال تھا کہ کسی یورپی نے رد و ڈراما کی ترقی میں کوئی حصہ نہیں لیا۔ یہی مد  
 تاریکی میں اچھا ہو ہے اور اس زمانہ کی، فی معتبر، رہنما ایسی ہیں ملتی جس سے اس پر وہ فی  
 نئی پرستے سکر تماشہ بڑھدہ ہو بہت کہ یورپیوں کو گوں سے رد و ڈراما کو زمانہ حال کے  
 میں آئے اور شیخ کے حاضری میں دیکھنے میں کچھ نہ کچھ حصہ لیا۔ ہاں، نو، نئی  
 محمد عمر صاحبان نے یہی کتاب نامک سکر میں بہت سے دہلی اور زمانہ جویم کے  
 ہر باب میں تشریح کیے ہیں مثلاً وجد علی تہ کے دربار میں یورپیوں کو گوں کی موجودگی خود  
 و بعد علی شاہ کوئی چیزوں کا شوق اندر بھا کی اندرونی سہادت و غیرہ وغیرہ اور اس کے  
 ملکہ خورشید بی باں و لاجواں زمانے میں ایک مشہور میڈتھے ان کا قول بھی اس کی تائید میں  
 تھا کیا ہے۔ یہ کہتا ہے کہ بالیقین یہ نہیں کہا جاسکتا کہ، بعد علی شاہ تماشا میں کچھ حصہ  
 لیتے تھے تاکہ اندر بھا کا تماشا قیصر باغ میں جو تھا یا امانت نے یہ کتاب بادشاہ کے حکم  
 سے لکھی تھی یا نہیں۔

نہ مکرئی سید سعید حسن صاحب رنجوی ایم سے اردو لکچرار لکھنؤ یونیورسٹی نے اپنے ایک ماضیہ  
 مضمون میں جو سال ۱۹۰۵ میں چھپ چکا ہے یہ ثابت کر رہا ہے کہ اندر بھا زودا بعد علی شاہ کے حکم سے  
 لکھی گئی نہ اس کا کھیل کچھ فیروز باغ میں ہوا۔ درندہ بادشاہ کبھی اس میں شریک ہوئے۔ وہ لکھتے ہیں کہ  
 (باقی تکرار محفوظ ہے)



اندر سبھا کا پلاٹ بہت معمولی ہے۔ کتاب رانچ مدر کی سبھا یعنی دربار کے سہ سے شروع ہوتی ہے۔ اور قطعہ اس قدر مشہور ہے کہ اسی کے یہاں لکھنے کی۔ نہ نہیں۔ وہ شائع ہوئے ہی بہت مقبول ہوئی۔ اور اس کی مقبولیت کا سبب نظام ہے یعنی یہ کہ ہندی و بھٹی اس کی تعریف و کیتوں کی بڑے بڑے تہذیبی مقام کی تھیں اور اس کا سامان نظام ہی یعنی یہ دسے لباس، عید و نہایت پر اعلیٰ تھا اس کی کامیابی دیکھ کر مدر ہی مال نے ایک دور میں اندر سبھا لکھی جو اپنی حیثیت سے تو امانت کی، مدر سبھا کے برابر نہیں ہے۔ کوئی اما کی حیثیت سے کسی کے برابر یا اس سے بڑھ کر موجود ہے۔ کے زمانہ میں سب سے پہلے کپڑوں کا رواج ہوا تب بھی اندر سبھا کی مقبولیت میں کسی اثر کا فائدہ نہ پایا۔ اس میں لوگ اس قدر متاثر ہوئے تھے کہ اس کی مقبولیت اس سے مل جاتی تھی۔ ۱۸۵۰ء میں کچھ آتی ہو رہی تھی اور مختلف زبانوں میں اس کی ترجمان کی کہ اس کے ساتھ کوئی نہ تھا۔ اس کی فہم کی تھی۔ اس میں اس کا نام ہے۔

2000

[illegible]

میں جو اہم مقام میں گئے۔ ۱۹۰۲ء میں تاج محل اور اب سوامی کے ایک نہایت عمدہ  
انتقیدی ایڈیشن اندر سجا کا لاہور سے نکلنے والا ہے۔

اردو ڈراما اور پارسی | ہند میں ہندو دیو مالا کے قصے بطور ماسک کے دکھلائے جاتے  
تھے ان کو دیکھ کر چند پارسی نوجوانوں کے دل میں خیال آیا  
کہ کچھ قدیم ایرانی قصے جس میں رستم و فرید کا ذکر و مجاہدت کے ساتھ تیار کیے جائیں  
۱۔ مجاہد ماسک کے اسٹیج پر لوگوں کو دکھائے جائیں۔ ان ماسکوں کو ایسے لوگوں نے بھی  
دیکھا جو ایرانی تھیٹر دیکھ چکے تھے اور ان کی نسبت اچھی رائے ظاہر کی۔ چند امیر پارسیوں نے  
جو دار باری قادیان رکھتے تھے اس کام کی اہمیت کو سمجھ کر چند کمپنیاں بڑے بڑے تھیں  
میں متوازی بلکہ ایک دوسری میں کمپنی کی منتیہ کی نقل میں تیار کیں۔ سب سے پہلی کمپنی  
سیٹھ لیٹن جی فرام جی کی تھی جن کو روو سٹیج کا اہلکار سمجھا جاتا ہے۔ یہ اردو طرب جیت  
نے بدلتے ہی کہتے تھے ننگ اور بیرون نکل کر تھے اور خوب عمل نفیس سے اصلاح  
لیتے تھے۔

۱۱۔ ریکھل تھیٹر ریکل کمپنی رونی بنارس | ان کی کمپنی کا نام اور بھینا تھیٹر سیٹھ کمپنی  
تھا جس میں یہ خود بھی بہت عمدہ ایڈیٹریٹ  
تھے اور تھیٹر جی بالی والی کاؤس جی کو بہت سہاوا تھا اور جہانگیر کی مشہور ایکٹریٹ ماسکوں  
کی زبان اردو تھی مگر نکلنے اور دلی کی خاص اور عمدہ اردو نہیں بلکہ ایسی زبان جو عام لوگوں  
کی سمجھ میں آ سکے۔ کمپنی چونکہ تاجرانہ غرض سے قائم ہوئی تھی لہذا ماسکوں میں وہی زبان  
استعمال کی جاتی تھی جہاں ہجرات، ہنگام، غرضکہ تمام صوبہات ہندوستان میں بخوبی  
سمجھ میں آ سکے۔ ماسک اندر سجا کی تقلید میں نظم میں جوتے تھے۔ نیز اس وجہ سے کہ کافوں  
کو خوش آمد معلوم دیں اس زمانے کے ڈراما نگار رونی بنارس اور دلیاں صینی مستخلص  
برہمچاری تھے۔ رونی بھٹی میں رہتے تھے اور انگریزی ماسکوں سے بھی ترجمہ کرتے تھے۔ ان  
کا ایک ماسک "الضاف محمود شاہ" زبان گجراتی میں ۱۹۰۲ء میں بھٹی سے چھپ کر شائع ہوا  
تھا۔ لائف کے بہت سے ماسکے ہیں جن میں نتیجہ عصمت، خدا دوست، چاند بی بی۔  
اصل ہمارے مذکورہ بالا مشہور ہیں۔ جب فرام جی بالی کمپنی کا انتقال ہو گیا تو بالی والا اور  
کاؤس جی نے ایسی انی کمپنیاں حیدرہ قائم کر لیں۔

یہ کمپنی خورشید جی بانی والہ کی قائم کردہ تھی اور اس  
 وکٹوریہ ٹائمز کمپنی طالب بنارس کا تھیڈریشنل کے مشہور دور بارہوی کے موقع پر  
 موجود تھا۔ خورشید جی خود ایک بڑے مشہور ریڈر تھے اور اس فن میں ان کو کمال حاصل تھا۔ وہ  
 کامک پارٹس میں خوب کرتے تھے۔ ان کی کمپنی میں کس قسم کا بازار بنی یا کٹاف  
 اور انہیں معلوم ہوتا تھا۔ ورنہ ان کو مشرور اور جھجک تھی جس سے شکسپتہ نہیں۔ محبوب مرزا تھا  
 ان کو سب سے پہلے ہی لوگ ہنستے ہنستے لوٹ جاتے تھے۔ ان کی کمپنی میں اور مشہور ریڈر یہ  
 تھے ستم جی۔ مس خورشید۔ مس ہتھاب۔ اور ایک یو پیٹ مس یہ میں منشی جو سندھستانی  
 بیڑا میں خوب کمال تھے۔ یہ کمپنی ایک زمانہ میں انگلستان میں بھی گئی تھی مگر اس کا وہاں بہت بڑا  
 نقصان ہوا۔ آخر میں کمپنی میں بڑا کر یا گیا۔

ان سب بنارسی مدنی بنایک پر شاہ طالب بنارسی کے نور مارکا رتھے طالب  
 شاعر بھی کہتے تھے اور رشتہ دہلوی کے تار تھے انہوں نے فن قرارھا  
 کوڑائی ان اور انہوں نے وہاں کو بھی دیکھا۔ ان کا انتقال سنہ ۱۹۱۳ء میں ہوا۔ ان کا ایک  
 بیٹا لیل و سار جہاں زمین کی سی ماگ کی ایک کتاب کا ترتیب اس میں مہتمم سے اس کتاب کی  
 خصوصیت کو بہت کمبوقی م رکھا ہے ان کی دیگر تصانیف یہ ہیں۔ آرم ویلاس، ویلاس تیر۔  
 مان نکاد نکات۔ بہر شیند۔ رگو پی نیند۔

وکٹوریہ کمپنی کے مقابلہ میں الف ڈیو تھیڈریشنل کمپنی قائم ہوئی  
 الف ڈیو تھیڈریشنل۔ احسن لکھنوی جس کو گاؤں کی کٹھالی قائم کیا تھا۔ ہمدانی خورشید  
 جی کے جو ایک بڑے کامک ایڈریٹھے گاؤں کی ایک مشہور ریڈر تھے یعنی جہاں بات اور غم اس  
 کے ساتھ تھے ان کو لڑک ہندوستان کا ایک کہتے تھے جو حق بجانب ہے یہ شکسپتہ کے  
 دیو اور سمیت کا پارٹ خوب کرتے تھے اور مثل خورشید جی کے یہ بھی کامل اٹھتے تھے۔ رضی  
 بابا میلس میں بمقام لاہور سنہ ۱۹۱۳ء میں انتقال کیا۔ ان کی کمپنی کے مشہور ریڈر میخہ شاہ رگلز ان  
 مادھو رام۔ ماسٹر موہن۔ ماسٹر منچیر جی۔ مس زہرا اور مس کوہر تھیں۔ ان کے انتقال کے بعد  
 ان کے بیٹے جہاںگیر جی نے تھیڈریشنل چار پانچ سال تک چلا یا اور پھر طلکے کے مشہور تاجر زمین  
 کے ہاتھ فروخت کر ڈالا۔ زمین کا انتقال سنہ ۱۹۲۳ء میں ہوا۔











کلروزینہ اور جام جہاں نما میں پارٹ کرتے تھے (۳) بھارت سے دیا کل کہنی میرٹھ اس میں بدھ بھگوان کا تماشہ خوب ہوتا تھا تھوڑے عرصہ کے قیام کے بعد احمد آباد میں حتمہ ہو گئی اس میں امپرنیل کہنی اور (۵) لائٹ آف انڈیا میں حافظ محمد عبداللہ - مرزا ظہیر بیگ اکبر آبادی تماشہ کرتے تھے - حافظ عبداللہ کے بعض مآثرات کے نام یہ ہیں - جشن یرستان - انجام ستم ستم دیبا - ویدہ - مرزا ظہیر بیگ نے لکھنؤ میں - بہار عشق - فنا - عجائب - - ہی کیر وغیرہ لکھے -

آخر انیسویں صدی کے مشہور ڈراما نویس - ملا وہ مذکورہ بالا ڈراما نویسوں کے اس زمانے کے بعض ڈراما نویس جنکی تصانیف

کتب خانہ انڈیا آفس میں بھی محفوظ ہیں یہ ہیں غلام حسین ظاہریت مصنف انجمن - سخاوت شہر - محمد علی لوتید قیس جنہوں نے انجمن نیک بد اور جلسہ پرستان لکھا - فقیر محمد تاج مصنف انجام لہت - بے طیر - بد زمین - فیروز شاہ - ان مصنف بھول بھلیاں ترجمہ تکیہ پر ان میں - در مصنف مہل - بیار - میر کریم اللہ - یہ عبداللہ صاحب - و مقصود علی - راہ اعلیٰ مصنف - انٹل - از وہ میں سب سے پہلا یہ سی ڈراما - وجہا نگیر ترجمہ سیدلٹ -

شروع بیسویں صدی کے بعض ڈراما نویس - رام منشی علام علی دیوانہ الکرند - کشیدہ کل - رام منشی علام علی دیوانہ الکرند - کشیدہ کل -

یہ تماشے ہیں - (۱) منشی محمد ابراہیم محشر آبادی - رستہ کے شاگرد ہیں اور آتشیں ناگ - نگاہ ناز خواہ - پست وغیرہ کے مصنف ہیں - (۲) منشی رحمت علی مصنف درد جگر بادنا قابل ویدہ - پیسے ادب - تھیریل کہنی کے منجر تھے اب پارسہ تھیریل کہنی کے دائرہ کٹر ہیں - (۳) دوار کا یر شاد افق مصنف - انانک - تا یہ بہت طویل ڈراما ہے - (۴) مرزا عباس مصنف - نو جہاں - و شاہی زبان وغیرہ - (۵) آفات - طوی شاکر داغ مصنف - حور جنت - (۶) لالہ لکھن چند زیبا - لالہ نانک جیند ناز - یہ دونوں پنجابی ہیں اور اکثر ڈراموں کے مصنف ہیں جن میں فیروزانوس جندی الفاظ کی کثرت ہے - (۷) لالہ لکھن سین ایم اے چیف جسٹس ہائیکورٹ کٹر سابق پرنسپل - کالج لاہور - ڈراما کے مشہور نقاد ہیں - ان کا ڈراما برہما ناٹک بہت عمدہ ہے اس میں آسمانی ستاروں کے کیر کر - کھائے گئے ہیں - (۸) لکھن سہائے بیاض مصنف - بدھ دیو جو بہت مقبول ڈراما اس میں شامی رس یعنی قلبی اطمینان کی بہترین تصویر کشی ہے - یہ ان میوب سے پاک ہے جو اردو کے اکثر ڈراموں میں پائے جاتے ہیں - دیا کل بھارت دیا کل کہنی کے زمانے - تھے جو میرٹھ میں قائم ہوئی تھی -

ایک زمانے میں شمالی منہستان کی کپنیوں میں بہت مشہور تھی اور اس کی خصوصیت یہ تھی کہ اس کے اکثر ایکٹر بڑے لکھے اور اچھے طبقے کے لوگ تھے۔ علی اظہر اس کمپنی کا ایک مشہور ایکٹر تھا منشی جانیشتر پرشاد مایل دہلوی ایڈیٹر رسالہ زبان نے اس کمپنی کے واسطے دو تماشے چند کہت اور تنقہ ستم تیار کیے تھے۔ ڈاکٹر حکیم احمد شجاع جی اسے اس سہ ماہی سیکرٹری ہی بھلیٹو کو نسل پنجاب و ایڈیٹر رسالہ سزارات ساکب لکھے افسانہ نگار اور ڈراما نویس ہیں۔ باب کاگنہ عجبت کا لالہ جانا زو وغیرہ کے مصنف ہیں۔ ان کے ڈراما ایسیج پر اچھے نہیں علوم ہوتے ہیں۔ سید امتیاز علی جی اسے مصنف اراکلی ۱۱ من وغیرہ۔ بالفعل ریسین کے الگزیٹر کا ترجمہ کر رہے ہیں ۱۲ سید دل در علی شاہ مصنف پنجاب میل رسالوں ڈرامے ۱۳ خان احمد حسین۔ مصنف حسن کا بازار وغیرہ ۱۴ رحمت شاہ اکبر لدھیانوی لکھتے ہیں۔ بل منود میں بہت مقبول ہیں۔ ۱۵ سدرتی جن کا ذکر ادبی روایات۔

ادبی سیاسی اور سوشل ڈراما ۱۰۰ میں "نی ڈراموں کی بہت قلت ہے مگر سچے بھی حسب ذیل شوقی قدوائی۔ شہید دفا مولانا شہرہ حرم، دکر، اروی مترجمہ مولوی، یزیز مرزا مرحوم روس و جاپان و لغہ، مولوی بکھر علی خاں۔ تسخیر فرانس جو ٹیکسیر کے مفری خامس کا ترجمہ ہے اور جولیسی سیزر مترجمہ سید فضل حسین نصیر منشی حوالا پرشاد بقی کے ٹیکسیر کے ارشاد ٹکوں کے ترجمے جس میں معشوقہ ذنگ رومیو جیولٹ کا منظوم ترجمہ ہے۔ بیدای مولانا حکیم اظہر صاحب ایڈیٹر تھیک۔ ان کے علاوہ منشی محمد صاحب ترجمہ ہائیکورٹ جموں کشمیر اور منشی نور اللہی نے جو نامک ساگر کے مشہور مصنف ہیں جو تمام ملکوں کے ڈراما کی ایک مجموعہ کو کسی قدر نامکمل تاریخ سے اور اس سے اس باب میں بہت کچھ مدد لی گئی ہے۔ اکثر مضید اور پچپ ڈراموں کا ترجمہ اردو میں کیا ہے۔ ان کی یہ کوشش نہایت قابل تعریف ہے اور ان دونوں اصحاب کو اس فن میں خاص مہارت ہوگی ہے۔ اور ہم کو امید ہے کہ زیادہ تجربے کے ساتھ یہ زبان پر پوری قدرت اور فن ڈراما نگاری میں عبور حاصل کر لیں گے ان کی بعض تصانیف حسب ذیل ہیں:-

۱۔ اراج سیاست۔ جس میں امریکہ کے مشہور پریسیڈنٹ ابراہام لنکن کی زندگی کے حالات اور مقصد نہایت خوبی سے ڈرامے کی صورت میں دکھایا گیا ہے (۲) جان ظرافت و انس کے مشہور ڈراما نویس مولیر کی ایک کتاب کا ترجمہ ہے (۳) گمڑے دل۔ مولیر کی ایک دوسری کتاب

کا ترجمہ ردِ فخر کی موت۔ نیز رنگ کے ایک نسل کا ترجمہ ہے۔

سوشل ڈراموں کے ذیل میں مولوی عبد الماجد صاحب ویلا آبادی کا اردو پتیمان حبس میں کم عمری کی شادی کی قباحتیں دکھائی ہیں قابل ذکر ہے۔ پنڈت برج موہن دتا ترقی کیسی ایم اے جو ایک خوشگوار شاعر اور محبت بڑے مضمون نگار ہیں ڈرامے میں ایک خاص دلچسپی رکھتے ہیں باغیچہ کشمیر میں، سسٹنٹ فائن سکریٹری کے عہد سسریمسٹری میں۔ راج دلا ری او

واری دادا آپ کی مشہور تصانیف ہیں۔ راج دلا ری پنجاب یونیورسٹی کی طرف سے بطور ہونٹنی ہے مسٹر کنوینین ٹھور نقاد ڈراماوی دونوں کتابوں کی نسبت لکھتے ہیں یہ دونوں سٹریڈر اے ہمارے ہوجوہ سوشل اور خاندانی زندگی کے بہترین نمونے ہیں ان کے لکھنے کی اصلاح معاشرت سے اور تعمیر یافتہ جدید ستانوں کو چاہیے کہ ان کو پر آئینہ اخلاقی سمجھیں ان میں طبقہ متوسط کے رتوں اور رتوں دونوں کے صحیح خیالات و جذبات اور نیشنل کے فکرائی اور کوریال اور ان کے عادات نہایت کامیابی سے دکھانے میں طرزِ تحریر بہت شوخ زبان بہادر اور خیالات بہت پاک و صاف ہیں ان کو پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ جین اسٹن کے ناولوں کو زبانہ؟ شاعر ڈراما کا جامہ پہنا دیتے البتہ ان کی مصنف میں اتنی کمزوری ہے کہ اپنی آزاد خیالی کو اس کی عقلی حد تک نہیں پہنچا پاتے یہ لانا سہم نے سوڈا تلخیراہ کی سمجھتی کہ ذرا بیرون پر لکھا غافلہ زمانہ موجود میں مقدمہ ڈراما میں حاشیائی مسائل پر لکھتے جاتے ہیں۔ جس میں ضمنیہ امتیازی تہذیب کی حد تک نیا یہ تسلید کا سا۔ اڑا جاتا ہے۔

سیاسی مصنف میں منشی ادا مل کا ڈراما لٹری بل تو سٹنٹ میں واقعہ مورٹالاع نوا حق یعنی اس وقت جبکہ مشاہد البتہ بل یہ سخت مباحثہ جو رہا تھا اور نیز ایک اور ڈراما حبس میں اڈریشٹل فائدریس کے مخلص کو بیان کیا ہے سیاسی ڈرامے کہے جاسکتے ہیں مگر یہ کوئی دلچسپ اور دقیق تصانیف نہیں ہیں۔ اسی طرح ترک بولالت کے ج کے زمانے میں بہت بنے نامہ اور ڈرامے سیاسی مسائل پر لکھے گئے اور ممنوع ہو گئے ان میں سے کوئی قابل ذکر نہیں آلاہ جو منشی کشتن چند نیپاے زخمی پنجاب کے نام سے لکھی ہیں۔

اردو ڈراما کی ترقی میں مختلف لوگوں نے کیا حصہ لیا | جیسا کہ یہ بیان ہوا اندر بھاسے  
رہس کے طرز پر لکھی گئی۔ تو میں نے مضمونیات سے اور صحیح معنوں میں کیے ہیں جس کے



مہدی علیہ السلام نے صد پرنگ کے ڈراما کی بنیاد ڈالی یا کم سے کم اُس کی ترقی و اشاعت میں کوشش کی ان کی تصانیف کی وجہ سے زبان ہندوستانی یعنی اُردو کی ہندوستان کے مختلف حصوں میں چھانٹنے کے ڈراما کھیلے گئے شہرت ہوئی لیکن اگر غور سے دیکھا جائے تو ظریف کی غرض صرف دلچسپی اور تفریح تھی اُن کے ڈرامے اپنی حقیقت سے متنازع نہیں اُن کے پلاٹ اور کہانے بہت لمبے ہیں ان کی تحریریں سادہ نہیں ہیں جاتی نہ نظم و وزن اور نہ ان کی نثر میں حافظ عبد اللہ اور مولانا ظفر علی خان کی طرح کی ایسی مہارتیں ہیں جو پلاٹ ایک ایک تمام کیے اُن کے بعد طالب علموں نے اس فن کی ترقی میں زبان بھی ایک نہ تک بہت درست کیا اور ان کے پلاٹ کا ایک کر لیا اور اُسی پلاٹ میں بعض چیزوں سے ذرا مبالغہ کیا یعنی کوئی بھی اسی قصہ میں شامل کیا مگر ان گفتگو محض نہیں ہوتی تھی اور نظم گیتوں کے واسطے محضوں کی گئی کبھی کبھی آئینہ میں بھی اس کو زور دیا اور مڑ کر لے گئے یہ شعر استعارہ کیے گئے گیت زیادہ دیر مندی زبان میں نہ سہجے اب ڈراما پر کی مدد سے نکل کر صحیح ڈراما کی حد میں آگیا کہ کہہ ساری کہیں ۔۔۔ اختتام قصہ زیادہ توجہ کی کسی طلب نے سب سے پہلے فارسی الفاظ کی مندی میں میراں کی قسمت نے پھر دیکھ دیا یعنی ایک قصہ میں دو پلاٹوں کا اختیار کیا ان کے خصوصیات کا بیان ان کے حالات میں ہوتا ہے ۔۔۔ بیتاب کی شہرت اُن کے دورِ شوہر ڈراموں میں بجا بارت اور زمان سے ہوئی جس کے یہ زمانہ مشہور مسکرت شاعر بیاس سے بنے گئے جن کی تصانیف بنی مجموعیت اور یکہنیت سے بہتر ہیں ڈراما کی جاسکتی ہیں ۔ بیتاب کے نقائص کو بہتر سہلے نے اپنے ڈرامہ دیو میں دُر کیا جس کی زبان گوارا اور درجے کی بامعاورہ اُردو نہیں ہے مگر بھیجی بہت زور دار زبان ہے جس میں ہندی الفاظ کی کثرت ہے خیالات بہت پاکیزہ اور نڈر بیان بہت دلکش ہے مگر کنوینینس کے پانی کتاب پر ہمانڈ نامک میں غلط فہمیت یعنی ساراں سے کام لیا اور واقعی بڑی استادانہ خوبی سے ترتیب دیا ۔ کیفی صاحب نے سوشل مضامین پر ڈراما لکھے نور طبع اور اتفاق بلاشبہ سیاسی ڈراما ہیں تاہم یہی ڈراما کا بھی اب رواج ہو چلا ہے اور یہ زیادہ تر مشہور ہنگامی ناموں کے ترچھے ہیں ان کے علاوہ ہندو دیو مالا اور ہندوستانی تاریخی شخصیت کچھ مواد آج کل فراہم کر رہی ہے اور مغربی ڈراموں کے ترچھے بھی بکثرت ہو رہے ہیں ۔ اسی بنا پر کہا جاسکتا ہے کہ اردو ڈراما بہت کچھ ترقی کر رہا ہے ۔ اردو ڈراما کے دیر میں ظاہر مصلے کے اسباب ہم لوہ پر بیان کر لے ہیں یعنی بہر مسکرت اور ہندی نامک زبان میں آکر متحرک ہو چکے ہیں ۔ اس کے علاوہ مسکرت ناموں کے جو ترچھے ہنسے

بڑے قبل انگریزوں مثلاً سر ولیم جونس، پروفیسر ولسن اور مونیر الیمس نے کیے تھے وہ انگریزی  
 زبان میں ہونے کی وجہ سے ان لوگوں کی نگاہ سے باہر تھے جو اردو ڈراما لکھتے تھے اور یہ لوگ، انگریزی  
 کے ساتھ سنسکرت سے بھی ناواقف تھے اور نہ اُس کے جاننے کے خواستمند تھے لہذا یہ لکنا بالکل  
 بجا ہے کہ اردو ڈراما کا صحیح وجود اُس وقت ہوا جبکہ اہل مغرب کا اثر اس ملک پر ہونے لگا اُس کے  
 بعد البتہ سنسکرت ڈراموں سے بذریعہ انگریزی تراجم فائدہ اٹھایا جانے لگا۔

ابتدائی ڈراموں کے تقاضے | شروع میں ڈرامے کی بالکل ادبی حیثیت تھی بلکہ وہ محض  
 فارسی کے غرض سے لکھے جاتے تھے اور لکھے بھی جاتے

تھے پارسی لوگوں نے جو تجارت کا خاص مذاق رکھتے ہیں اس کام کو ایک کاروبار کی حیثیت سے  
 اختیار کیا اور جب ان کی کمپنیوں کو کامیابی ہوئی تو ملتے بھی کثرت لکھے جانے لگے جن کے مآخذ  
 عیسائی اور مذکور ہو چکے ہندو دیورمال سہرا نے قفسے اور افسانے انگریزی ڈراموں کے ترجمے بھی  
 کچھ تھے۔ تماشے کی عمدگی اور تکمیل کا خیال مطلق نہیں کہ جتنا تھا کسی پرانے قفسے سے واقعات  
 کو توڑ مروڑ کر اور کچھ اشعار بظہر گیت کے اور کچھ مذاق کی باتیں اس میں جوڑ کر قافیا تیار کر لینا اس  
 ہی کافی تھا۔ ڈراما نگار بھی اُس وقت کچھ زیادہ پڑھے لکھے نہیں تھے زیادہ تر اکیڈروں میں سے یا  
 ان لوگوں میں سے جن کو اس قسم کے تماشے دیکھنے کا شوق ہوتا تھا یہ لوگ منتخب ریلے جاتے تھے  
 کبھی کبھی ایسے لوگ رکھ لیے جاتے تھے جو پیچروں کی ہدایت کے موافق بدلہ بدلے تھے تیار کر دیا  
 کرتے تھے نفس ڈراما میں یہ خرابیاں ہوتی تھیں کہ ان کی عبارت بہت سست ہوتی تھی، تنقادی  
 ڈراما بجائے معمولی طریقے کے اشعار میں گفتگو کرتے تھے اور بعض اوقات غالیوں کی غالیوں اس قسم  
 کی گفتگو میں شامل ہوتی تھیں اور اشعار بھی اعلیٰ درجے کے نہ ہوتے تھے بلکہ نہایت معمولی اور بے مزہ  
 نثر بھی انتہا درجے کی مصنوعی اور غیر مکمل پلاٹ اور کیرکٹر لاکھیں یہ نہیں کہیں نہایت نامہوار  
 سب سے بڑی خرابی یہ تھی کہ ٹریجڈی اور کامیڈی جن کا کبھی میل نہیں ہو سکتا ایک ہی پلاٹ میں  
 شامل کر دی جاتی تھیں اخلاقی نقطہ نظر سے بھی ڈرامے نہایت ہی ادنیٰ درجے کے ہوتے اور مہذب  
 اور متین لوگوں کے دیکھنے کے لائق نہ ہرگز نہیں ہوتے تھے۔ روبرو بازی بھلے پلے اور محض گفتگو  
 بے تکلف جائز تھی بلکہ اس سے بہر کے نکات مانے بہت خاش ہوتے تھے البتہ پس عریض زیادہ تر  
 ادنیٰ درجے کی زندیاں ہوتیں قتل و خونریزی کے سینے بے حلف ایسیجیر دیکھے جاتے تھے  
 پارٹ اور تعلیم وغیرہ نہایت ادنیٰ درجے کی ہوتی تھیں غرض کہ یہ تمام اعلیٰ درجے کے

ہے وہ بالکل اچھے تھے۔

تو وہ جسے کے بعد انگریزی ڈراموں نے لوگوں کو اپنی طرف متوجہ کیا اور شکسپیر کے قلم سے لوگوں کو بہت پسند آئے ان میں سے اکثر ترجمے کے ذریعہ سے اسٹیج پر دکھائے جانے لگے مگر حقیقت یہ ہے کہ ایک میں بھی تعلیمت کی حجاب تک نہیں معلوم ہوتی تھی۔ لیکن مقہوریت اس دور میں ہوتی تھی۔ تمام لوگوں نے یہ بات یاد رکھنی چاہیے کہ جسے کہیں گے جن میں سے اکثر کا دور یہ آفس لائبریری کی فہرست میں موجود ہے ان ترجموں میں، صحاح میں فقہ کے نام بدل کر منہ استہان کی مناسبت سے چھوڑ دیے گئے ہیں۔ مگر اصل کی رٹ مہتمموں کی سمجھ میں مطلق نہیں آئے۔ مثلاً نیلمیہ کے مستند مآثر تعلیمت میں، وہ ہیں جس میں سماج اپنے دل سے باتیں کرتا ہے مترجم صاحب بوجہ انگریزی نہ جاننے کے اس کا معنی مطلب باطل ہیں۔ مگر جسے سید عبدالمستوفی علی فرماتے ہیں "انگریزی، شیخ ہاشم، سنی شیخ پرش کی غارت اس کے ساز و سامان اس کے یہ دونوں اخیر سے پوری طمانہ ہے۔" فرماتے انگریزی ڈراما کی اذہار احمد تقلید و طبعیت سے کی۔ پہلے یہ کہ ابتدا میں وہ "انگریزی ڈراما جو" پر اطمینان سے کہلاتے تھے، جن کی غرض اصل یہ تھی کہ وہ ساتھی کے نام پر اپنے رسم و رواج، اخلاق و عادات کا خوب خاکہ اُرایا جاسے ان کی تقلید میں۔ ایرانی اور ڈراما بھی اس معاملے میں تمام پرانی چیزوں کی نسبت بہت آزاد و جیسا کہ ہو گیا۔ بس اس معاملے میں انگریزی ڈراما نے یہ ڈراما کے ساتھ وہی کیا جو تالیفین ڈراما نے کیا۔ ڈراما کے ساتھ او فریخ ڈراما نے سید رسواری سے انگریزی ڈراما کے ساتھ کیا تھا۔ دوسرے یہ کہ اسی تقلید کی وجہ سے انگریزی دینیہ بدوستانی عقیدوں میں رہا مگر نہایت بھونڈے طریقے سے۔ بچے ہوں اور بزرگ خزانہ ولی اس قسم کی نئی، "زبان کے واسطے معمولی سفرانے انہیں بھی اسی انداز کی نگہداشت کی کہ جس کا میو سکو اعلیٰ ہو گیا۔ یہ ایسا ہی ہے جسے کوئی شخص کسی اور تہذیب کو انگریزی دیکھنے میں کانٹے اور چوندا اس کو سستی میں انفراد ضرورت پھوٹ جائیں گے۔ ہذا ان کا مطلب کچھ سمجھ میں نہیں آئے۔ کارٹر کتور سین نے بھی اس خیال کی تائید کی ہے۔ مگر ہماری رائے میں یہ خرائی انگریزی مآثر کے علاوہ اور چیزوں کا بھی نتیجہ ہے جن کا ذکر اوپر ہو چکا یعنی ایکٹروں کا ادنیٰ طبقے سے تعلق رکھنا۔ ڈراما نویسوں کی معمولی لیاقت تماشاخیوں کا اچھے بُرے میں امتیاز نہ کرنا۔ اور مارکان تھیٹر کا اپنے فن کی عرض سے ان لوگوں کو خوش کرنا جن سے انہیں زیادہ آمدنی ہوتی ہے۔ دوسری بات جو انگریزی ڈراموں کے متعلق



اور کبھی گنتی یہ بالکل صحیح ہے اس سے واقعی ہندوستانی موسیقی کو جو نہایت سائنٹفک اور اعلیٰ درجے کی ہے بہت بڑا نقصان پہنچا۔

موجودہ ڈراموں میں اصلاح و ترقی موجود زمانے میں اردو ڈراما میں ایک نمایاں تغیر ترقی دیکھی جاتی ہے۔ اردو ڈراما بہت تیز رفتاری

سے ترقی کر رہا ہے۔ جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا ہے۔ اردو ڈراما پر یورپین ڈراما ورسکرت ڈراما اور انگریزی اور فرینچ ڈراموں کے ترسے تیز رفتاری کوئی اور نہ ہی ناول کا بہت بڑا اثر پڑا۔ ایک شخص غار میں تھے جن کا نام بابو برہمچند تھا۔ یہ بھارت مدر کے عقب سے مشہور تھے اور وہ کالیہ اس اور بھانڈو بھوتی کے رنگ میں اس کا کام ادا ہوا تھا۔ یہ اپنے قصوں کے پلاٹ نیا اور ترویجوں سے لیتے تھے جو دلچسپ قصوں اور انسانوں کا ایک فیملی اس ذخیرہ میں۔ اب یہ سب کو مسلم سے کہ پلاٹ کی دستی اور قسے کو خوبصورت بنا دیتے ہیں۔ وہ عجب کمال رکھتے تھے۔ چونکہ یہ ہندی میں لکھتے تھے لہذا ان کی تصانیف پر اس کتاب میں کوئی ریت لگائی نہیں کی جا سکتی مگر اتنا مہذب کہہ سکتے ہیں کہ ان کے تصانیف کا اثر ماحول کے اردو ڈراموں پر بہت کچھ ہے۔ مثلاً راجہ برہمچند "پُرکشی منکر" اور "غیرہ" وغیرہ۔ ہر فصل اردو ڈراما کے حصہ میں ہیں بہت وسیع کی جا رہی ہے علاوہ ان پرانے قصوں کے جن کا رواج اب تک تھا اب نہایت دلچسپ و دلچسپ قصے ایسی پر لائے جاتے ہیں۔ پرنسپل اور سشل ڈراما اب ترقی کر رہا ہے۔ قصوں کی عمدگی اور اخلاق آموزی میں بھی بہت کچھ فوقیت ہے عشق، عاشقی جو ایسی پر دکھائی جاتی ہے نیزہ جذبات اور واردات قلبیہ جو انکیشن کے ذریعہ سے دکھلائے جاتے ہیں بہت اعلیٰ ہوتے ہیں نفسیات کی طرف زیادہ توجہ ہے۔ ڈراما کے مضامین اور مطلع نظر بہت وسیع ہو گئے ہیں کیونکہ رپلاٹ میں بھی ترقی ہے۔ اکیڈوں کو اپنے خیال پر کافی قابو ہوتا ہے اور اب وہ پہلا سا بے تکاپو زمانہ نہیں ہے۔ خیالات اور الفاظ دونوں میں ستمیگی اور مناسبت کا لحاظ رکھا جاتا ہے نتیجہ کی عمدگی پر بھی کافی توجہ کی جاتی ہے نقلوں اور ٹائپ پارٹوں میں وہ پہلے کی سی بدتمیزی اور پھکڑپن جو نفیس طبائع کو ہمیشہ ناپسند تھا اب نہیں ہے۔ مختصر یہ کہ قدیم اور جدید اردو ڈراموں میں اب زمین و آسمان کا فرق ہو گیا ہے۔

اصلاح و ترقی کی ضرورت اگر با اینہما اب بھی اصلاح و ترقی کی بہت کچھ ضرورت ہے خیالات اور زبان دونوں اب بھی بہت کچھ محتاج اصلاح ہیں الفاظ میں ڈینگ نہ ہونا چاہیے

بلکہ معنویت اور اصلیت کا زیادہ خیال رکھا جائے تکلف اور قصص سے عبارت بالکل خالی ہو۔ گفتگو کے موقع پر حقیقی عبارت کو معین ماننا بھی نگرہ ہے جوڑ معلوم ہوتی ہے اس کی جگہ بے تکلف سیدنی سادی بات چیت سے کام لیا جائے جیسا کہ موقع و محل کا تقاضا ہو۔ پلاٹ کی ترتیب و تنظیم میں بھی ابھی بہت اصلاح کی گنجائش ہے اس کے واسطے بہت ہوسیار اور چابکدست قلم چاہیے۔ مستحضرانہ مذاق کے برقعوں پر نمائش اور بھانڈ پرین سے بچنا چاہیے اور مذاق نہایت سکتہ اور شائستہ ہونا چاہیے۔ اصلاحات زبان پر بھی توجہ کی بہت زیادہ ضرورت ہے۔ اصلی فن ڈراما نگاری سے ہمارے ڈراما نویس ابھی آشنا نہیں ہیں اور ہمارے رائے میں یہ بات اسی وقت نصیب ہوگی جب کہ اس کام کو وہی دیکھ کر یں گے جو اس کام کے اہل ہیں اور جن کا تہذیبی میلان طبع اس طرف سے اردو ڈراما کی ترقی کا اہم طریقہ سمجھتے ہیں کہ اس کا میدان عمل وسیع کیا جائے اور قابل اور اہل لوگوں کی ہمت افزائی کی جائے۔ یہ ریکرہ بہترین یو مین اور انگریزی ذرائع اور پرائے سنکرت ناٹک ترجمہ کرائے جاتے ہیں۔ ہمارے اہل وطن کو اصلی ڈراما کی حقیقت اور علی آئیدیل کا حال معلوم ہو گا۔ وہ دیکھیں گے کہ یہ فن شریف گزشتہ زمانے میں کس دور تک پہنچ گیا تھا اور ان کی زندگیوں اور ملکوں میں اس فن کی کیا حالت ہے اسی میں سے ان کو ایسے ماب اور نئی ماب ملے گی جو بہ حال جو تیزی مناسب معلوم ہوں اخذ کرنا چاہئیں مگر بڑے کہ ترجموں کی کثرت سے طبع زاد تصانیف اب نہ جاتیں۔ زمانہ حال کی خرابیوں کی اصلاح کے واسطے دلچسپ اور سہل تماشا مرتب کیے جائیں اور یہ سائنٹی جیڈ سے اس قسم کے مضامین اخذ کیے جائیں اس فن کو نقطہ تقاربت نہ دیکھا جائے اور ہمارے علماء و فضلا اس کی تضحیک و تذلیل کے ورپے نہ ہوں ایکٹروں پر بھی ذات کی نگاہیں نہ ڈالی جائیں۔ ان کاموں کے واسطے زیادہ ہمت اور زیادہ سرپرستی کی ضرورت ہے پردہ کی موجدگی سے ہمارے نااہلوں اور ڈراما میں جو بعض ریکی اور ذلیل باتیں پائی جاتی ہیں وہ لھینڈرسم پر وہ انھیں کے ساتھ دھور ہو سکتی ہیں کیونکہ موجودہ صورت میں بچے جذبات عشق کا اظہار ناممکن ہے۔ اگر کوئی شخص ایکٹری کا پیشہ اختیار کرے تو وہ ذات برادری سے خارج نہ کیا جائے۔ اسی طرح ڈراما نویس اور ایکٹری بھی اپنے اپنے پیشوں اور کاموں کو معزز سمجھیں۔

اردو ڈراما کا مستقبل | ہر چند کہ پیشین گوئی نہیں سمجھے جلتے اور ان کی رائے کو معتبر نہیں لیے ایک روشن مستقبل رکھتا ہے جس طرح اسباب کی ابتدا مسٹر عبداللہ یوسف علی کے

فاصلانہ مضمون سے کی گئی تھی اسی طرح اس کا اختتام بھی انہیں کے الفاظ میں کیا جاتا ہے ۔  
 وہ فرماتے ہیں کہ اردو ڈراما بہت زوردار ترقی کے آثار پیدا کر چکا ہے ۔ تعسلیہ یافتہ اور  
 دیوجاہت لوگ یقیناً اس میں ایک زیر دست وسیلہ قومی ترقی کا دیکھتے ہیں اور اس کی آئندہ  
 منزل ترقی ہماری رائے میں وہی ہوگی جو ایران ایسے ملک میں ہوئی کہ جہاں صحیح فن ڈراما سے  
 کوئی واقف نہ تھا یعنی تاریخی اور سیاسی ڈراما نگاری ۔ مگر یہ منو ہے کہ ایسے شکار جو یکپہرہ  
 نہ لکھے ہیں ان کی تصنیف کے واسطے ابھی ایک زمانہ درکار ہے اور یہ یاد رکھنا چاہیے کہ  
 نہیں کہ تہی تقلیدت ہندوستان میں صحیح ڈراما نگاری کا مادہ پیدا ہوگا ، اسی وقت اردو  
 ڈراما دنیا کے بہترین ڈراموں کی صف میں ایک ممتاز جگہ پانے کا مستحق ہوگا ۔

❖ ❖ ❖ ❖ ❖





ہندوستان کی زبان عام ہے۔ اردو صحیح معنوں میں ہندوستان ہر کی "لنگوا فریکا"۔  
یعنی زبان عام ہے کیونکہ ان مقامات میں بھی جہاں  
یہ بولی نہیں جاتی بخوبی سمجھی جاتی ہے۔ اور زبانوں کا یہ حال ہے کہ صرف اپنے آپ تک یا  
دیس میں بولی اور سمجھی جاتی ہیں مگر دوسری جگہ ان کو سمجھنا دشوار ہے۔ مثلاً کشمیر میں اگر مرہٹی بول  
جائے بہار میں گجراتی اور سندھ میں سرائیکی تو سب ان کو کون سمجھے گا۔ مگر وہ زبان جس کو ہندوستانی  
یا اردو کہتے ہیں ہر شخص اپنے ذاتی تجربہ سے بتا سکتا ہے کہ ہندوستان کے گوشہ گوشہ اور چار  
چاند میں ہر دور دراز تک اس سے باہر بھی مثلاً ملائیشیا، سری لنکا وغیرہ تک میں یہ بے تکلف  
سمجھ لی جاتی ہے۔ ہم اپنے برادران وطن سے معافی کہیں تو اس کا جواب دے دیں کہ ہاں تو میں  
یا نہرائی نہیں کرنا یہ سب سے مگر اصل یہ ہے کہ تمام دیگر ایسی زبانیں زیادہ سے زیادہ کسی ایک صوبے  
کی مخصوص زبان بنی جاسکتی ہیں۔ درہندو ایک بین الاقوامی اور ہر صوبہ کی زبان مانی جائے گی۔  
درچونکہ تمام ایسی زبانوں میں بہت سے اردو الفاظ شامل ہیں اور اب اس زیادہ ہوتے جاتے  
ہیں ہندوستان کے رہنے والوں کو بھی جہاں اردو مہو ہے وہیں بولی جاتی اس کے سمجھنے  
میں کوئی تکلف نہیں ہوتا۔

ایک وسیع زبان ہے۔ اردو ایک نہایت وسیع زبان ہے۔ اس میں متعدد زبانوں  
کے الفاظ شامل ہو گئے ہیں اس سے ایک بڑی مذہب  
نہایت وسیع ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ اپنی بولی کے ساتھ ساتھ دیگر زبانوں کے  
معانی سمجھنے پر کچھ تکلف چاہیے تو وہ بھی اس سبب سے کہ اس میں ہر صوبے کے تکلف  
ہاں سے ملے ہیں۔ ان کو ایک مذہبی لفظ، مہا سبب زبان کے ساتھ بنا کر سکتے ہیں۔  
مگر فحشوں کے ساتھ ساتھ زیادہ وسیع ہو گیا ہے جس کے کسی تدریس اور مورد  
اور اس اور غیر مہووغ موقی جاتی ہے۔

بعض یورپین سفیرین کی رائیں جسے ہمیں معائنہ صنعت "انڈین لنگوا جی" حسب  
ذیل رائے دیتے ہیں۔

میں اردو کو ایک نہایت بڑی کرے والی اور سائنسہ صورت اس بڑی اور وسیع زبان  
کی سمجھتا ہوں جو ہندوستان میں رائج ہے۔ اردو صرف ایک وسیع معنی فیزا، جامع  
زبان ہے بلکہ یہی صرف ایک صورت ہے جس میں دبائے گئے کلمے قریب کی رہنے والی

و میں اپنی زبان کی ترقی ایک صحیح طور پر دکھلا سکتی تھیں۔

ایکیمو جرنل نکال ایٹیک سوسائٹی جلد ۲۵ متعلق ۱۸۶۶ء

مشہور فرینچ مستشرق ڈاکٹر سی ڈی ٹامسی "لکھتے ہیں" اردو کی ہندوستان بھر میں وہی یوزمیش ہے جو فرینچ فرانسیسی زبان اک یورپ میں ہے۔ یہی وہ زبان ہے جو ملک میں بکثرت مستعمل ہے مدالتوں میں اور سبوروں میں جاری ہے ارباب ادب اپنی تصانیف اسی زبان میں لکھتے ہیں۔ یہ سبقتی حال اپنے رائے رکنیاں اسی زبان میں تصنیف کرتے ہیں اور اہل یورپ سے گفتگو بھی اسی میں کی جاتی ہے۔ بعضوں کا خیال ہے کہ اردو کو یہ مقام کے ہندو لوگ نہیں سمجھ سکتے مگر یہی حالت ہر ملک میں ہر زبان کی ہے مثلاً برمنی کے کسان عام اس سے کہ پیر، نس، یا نسیم کے جوں اصل فرینچ نہیں سمجھ سکتے۔ پس کیا یہ وجہ معقول ہو سکتی ہے کہ اردو مدالتوں، رہ گازی، فروشوں سے اتنا دی جائے؟

جارج کیمبل مصنف "انڈیا ایذاٹ ماٹ بی" تحریر کرتے ہیں "میرے نزدیک یہ بہت مناسب ہے کہ تمام سرکاری اسکولوں میں ہندوستانی زبان ایک عام زبان کر دی جائے اور ایسی زبانیں بھی بشرط ضرورت کہی جائیں۔ میں اس کو بالکل ناممکن سمجھتا ہوں کہ دلی تمام زبان بکار دیکھ کیے بغیر عام چلایا جاسکتا ہے اور چونکہ انگریزی کو ہندوستان کی زبان عام بنا، حال معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستانی کی کو یہ فخر ملتا جیسا کہ ہر لکھا جاتا ہے اردو ہندوستان بھر کی زبان عام (سنگو افریقا) کہیں ہوتے کی سستی ہے کہونکہ یہی وہ زبان ہے جس کو ادنیٰ داعی اور یہاں کے انگریز بھی بولتے ہیں، اس میں ایک خاص خوبی یہ ہے، جو کسی دوسری زبان میں نہیں پائی جاتی کہ دوسری زبانوں کے الفاظ جو کسی بفر کے یا خفیف تغیرات ساتھ اپنے میں جذب کر لیتی ہے اور پھر وہ لفظ اسی کے ہو جاتے ہیں۔"

مسٹر ڈسٹن اسمتھ مصنف "بشری آف انڈیا" اپنی کتاب کے آخر باب میں لکھتے ہیں زبان اردو جو ہری زبان انگریزی سے باعتبار اپنی سادگی اور قواعد صرف و نحو کی نرمی اور کثرت الفاظ کے بہت مشابہ ہے ضرور اس قابل ہے کہ تمام مطالب نام اس سے کہ وہ عربی ہوں یا فلسفیانہ یا سائنسیک اس میں ادا کیے جائیں۔

اردو کی نام نہاد و کم مانگی یہ عام طور پر اعتراض کیا جاتا ہے کہ زبان اردو کوئی ایسا سرمایہ دب اپنے پاس نہیں رکھتی جس پر فی الحقیقت اس کو ناز ہونہ اپنے ارتقاء و ترقی کی کوئی



خاص تاریخ رکھتی ہے۔ یو۔ این محققین اُس کی طرف کم توجہ ہوئے اور ہندوستانی آن سے بھی کم۔ بعض لوگوں کے نزدیک اُس میں کوئی چیز قدر و قیمت کی نہیں پائی جاتی اور جب اُس کا مقابلہ کلاسیکل قدیم اور متمدن مغربی زبانوں کے ساتھ کیا جاتا ہے تو اُسکی بے حقیقی پوری طرح معلوم ہو جاتی ہے۔ این اعتراضات کے دو جواب دیے جاسکتے ہیں ایک یہ کہ جہاں تک اُردو ادب کا تعلق ہے وہ کوئی قدیم چیز نہیں ہے اور کسی جدید ادب سے یہ توقع رکھنا کہ وہ قدیم زبانوں کی طرح ہمیشہ بھادوی خزانوں سے معمور ہو غلات عقل ہے۔ اُس کی ادبی زندگی قمری سے علیحدہ رہ کر بہت کم گزری ہے۔ دوسرے یہ کہ یہ بیت موند زبان ہے اور اگر یہی رفتار ترقی رہی تو تھوڑے ہی عرصہ میں یہ ایک ایسے ادب سے مالا مال ہو جائیگی جو دنیا کے بہترین ادبوں سے مقابلہ کر سکے گا اور اب بھی ہندوستان کی اور مروجہ زبانوں میں اس کا کوئی مد مقابل نہیں ہے۔

**اقسام ادب** اُردو ادب دو بڑی قسموں پر منقسم ہو سکتا ہے (۱) مستقل تصانیف (۲) تراجم۔ ترجمے زیادہ تر زبان انگریزی فارسی و عربی اور شاہانہ ہندی اور سنسکرت سے اور ایسی زبانوں میں بنگالی مرہٹی اور گجراتی سے بھی کیے جاتے ہیں۔

**تصانیف** مستقل تصانیف نظم، نثر، ناول اور پرشتمل ہیں۔ نظم دو مختلف اقسام کی ہے اور نہایت ہی پر لطف اور مزیدار ہے۔ اُس میں ہندو تصانیف اخلاق حسن و عشق کے افسانے، مہر شیعہ حمد و نعت، بادشاہ وقت کی تعریف، بجز طرائف اور زباناں حال کی نیچرل نظمیں مختلف مضامین پر سب کچھ موجود ہیں مشہور شعرائے اُردو، یعنی، حال میر، سودا، آزاد، ناسخ، آتش، ذوق، غالب، امیر، اخ، حال، اقبال، حسرت و اکبر کے نام نامی نہایت فخر کے ساتھ پیش کیے جاسکتے ہیں جن کے کلام کے سمجھنے کے لیے ایک خاص ذوق سلیم اور مناسبت طبیعت کی ضرورت ہے بالفضل نظم اُردو کا بہترین انتخاب مولوی محمد ایاز برنی پروفیسر عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد دکن نے ایک جدید اسلوب سے تین حصوں میں کیا ہے اور ہر حصہ اسٹاکا علیحدہ نام رکھا ہے یعنی (۱) معارف ملت (۲) جذبات فطرت (۳) مناظر قدرت۔ یہ تینوں حصے یا سٹاکا، جلدوں پر مشتمل ہیں۔ مولف نے ارادہ کیا ہے کہ ان میں نظم اُردو کے صرف بہترین انتخابات پیش کیے جائیں اور اس غرض سے اکثر شعرائے اُردو قدیم و جدید کا بہترین کلام یا اعتبار مضمون منتخب کیا ہے۔ بہر طور یہ ایک اعلیٰ درجے کا مفید مجموعہ ہے اور کیا اچھا ہو کہ اس میں وقتاً فوقتاً







(۲) انھیں ابھی تو فائدہ مند دو صدی کی کتابوں کا ترجمہ اپنے مخزن دار مکتبوں سے کرنا اور ان کو اسی طرف سے پھیلانا اور شائع کرنا۔

۳) اردو ہندی کی ترقی کی غرض سے عمدہ تصانیف اور تراجم کے واسطے ہندوستانی یونیورسٹیوں اور ادبی انجمنوں یا دیگر مستحق اور اعلیٰ اشخاص کو ماہانہ امداد دینا۔

۴) قابل اہل قلم کو کئی کمیٹی کی فیلو شپ (اعوانی ممبری) کے واسطے منتخب کرنا۔  
 اکیڈمی کے موجودہ نظام میں ایک کونسل اور گینز گیٹو کمیٹی داخل ہیں لیکن اصل اختیارات فیلوں کے ہاتھ میں رہیں گے جن کا انتخاب کونسل سے ہوا کرے گا۔ کونسل میں اصل ایک پریسیڈنٹ تین کسٹڈین ممبر اور تیس ممبر شامل ہیں ان میں جنرل سیکریٹری داخل ہے جن کو شروع میں کونسل نے نام دیا تھا۔ اور گورنمنٹ سے ابتدا میں مبلغ پچیس ہزار روپیہ بطور امداد کے اکیڈمی کو عنایت ہوا تھا۔ اور گورنمنٹ ہی نے سرچھ بہادر پور کے رسی رائی کو اکیڈمی کا پریسیڈنٹ اور ڈائریکٹر منتخب کرنا۔ ریج رڈی کو اس کا سیکریٹری مقرر کیا تھا۔

اکیڈمی کا قیام سچے بچے تو اس عہد کے گورنر صاحب متھور سنگھ اور ناقد بزرگ سیلسی راجہ میرس کی خاص ادبی دلچسپی اور مہمزدی۔ اور ان کے روشن خیال حواں بہت اور موقع مناسب اور برائے نام نیریل رائے راجہ سٹوری صاحب کی ان شک کوستوں اور پیش بیوں اور نیز منش دیوان صاحب کو کی سعی بلیغ کا معقول نتیجہ ہے کہ یہ جب تک سکیم انہیں حضرات کی خدمت جانفتی اور تحقیقی دلچسپی کی وجہ سے راجہ تکمیل کو پہنچی اور انہیں کی تیار سی سے یہ نظم و سز ہو۔ اکیڈمی اپنے حیدر اللہ خلیق (مؤلف) پریسیڈنٹ اور اپنے فاضل سیکریٹری اور نیز اپنے قابل مہمزد کی کوستوں اور گورنمنٹ صاحب کی نظر ندرت سے حضور ایک درخشاں مستقبل اور ایک مرقع مطلع نظر اپنے سامنے رکھتی ہے۔

اردو کا رسم الخط  
 سات کہ اورنگ آباد اور حیدر آباد دکن میں اردو کے رسم الخط کی درستی و درستی  
 میں جنہوں نے اپنی تجاویز ملک کے مدنے پیش بھی کیں مگر سنا جاتا ہے کہ یہ جدید رسم الخط  
 نو سواروں کے واسطے نہایت پیچیدہ شکل اور پریشان کن ہے اور اس سے غلط پڑھنے اور  
 خط لکھنے دونوں کا قوی احتمال ہے۔ ممکن ہے کہ بعض اس قسم کے نقائص کے اظہار میں غلط فہمی یا  
 غلط فہمی ہوئی ہو مگر اتنا ظور صحیح معلوم ہوتا ہے کہ موجودہ طریقہ تحریر میں جو نقائص اور کمیاں ہیں ان پر مہمزد  
 کی توجہ ضرور مبذول ہوئی اور بعض اس قسم کی خرابیاں بھی کہیں ضرور رفع ہو جائیں گی۔

# تاریخ ادب اردو

بعد تیار کی کتاب اصحاب ذیل کے حالات دستیاب ہوئے  
 جو ضمیمہ کی صورت میں درج کیے جاتے ہیں

**نظر لکھنؤی** ۱۸۶۶ء میں پیدا ہوئے۔ بچپن ہی سے غیر معمولی ذہانت کے آثار ان کے  
 چہرے سے نمایاں تھے۔ اردو، فارسی اور انگریزی کی ضروری تعلیم سے فراغت حاصل  
 کر کے محمد تن شعرو شاعری میں مہمک ہو گئے جس سے کہ اس وقت لکھنؤ محمور  
 ہو رہی تھی۔ ستمبر ۱۸۶۸ء میں اپنا مشہور ادبی رسالہ "خدیگہ نظر" لکھنؤ سے جاری کیا۔  
 حوتہ ۱۸۷۰ء میں تو صرف مجموعہ غزلیات موتا تھا مگر بعد کو کچھ نثر کے مضامین بھی اس میں  
 شامل ہوئے تھے۔ شاعری میں آغا مظہر لکھنؤی سے تلمذ تھا جن کی کوشش سے مشائخ  
 مستفید ہوئے تھے اور انہی مشاءول کی غزلیں "خدیگہ نظر" میں درج مرقی تھیں۔ یہ  
 رسالہ تقوڑے عرصہ تک جاری رہ کر بند ہو گیا۔

۱۸۷۴ء میں نظر رسالہ زمانہ کے سبب اذیتاً مقرر ہوئے اور اپنی خدمات نہایت  
 قابلیت اور مستعدی سے انجام دیتے رہے جیسا کہ اس وقت کے رسالہ مذکور کئے مضامین  
 کی عمدگی سے ظاہر ہوتا ہے۔ ۱۸۷۸ء میں انڈین پریس آباد کی طبیبی پر آباد گئے  
 اور سال ادیب کی اڈٹری پر فائز ہوئے جو اس وقت نیا نیا جاری ہوا تھا اور اردو  
 رسالوں میں یہ اول حصے کا اور موقر پر چھپا جاتا تھا۔ نظر نے اس نوزائیدہ بچے کو اپنے  
 سائے عاطفت میں لیا اور انہیں کی تربیت میں وہ پروان چڑھا اور اس کو وہ شہت حاصل

ہوئی کہ جو کسی اردو رسالے کو نہ اُس وقت ملتی اور نہ اب ہے۔ لفظ کا تعلق ادیب کے ساتھ تقریباً ڈیڑھ دو سال تک رہا جس کے بعد ان کو پھر کانپور آنا پڑا اور وہ "زندہ" کے اشعار میں دوبارہ داخل ہوئے۔ اب کی مرتبہ تقریباً دو سال تک کانپور میں رہے اور ہفتہ وار "آزاد" کی نگرانی بھی اُن سے متعلق ہو گئی۔ ۱۹۱۴ء میں وہ لکھنؤ آ گئے اور یہاں زبان اردو کے مشہور محسن اور شعر و شاعری کے دلدادہ مسٹر حامد علی خاں پیرستہ حوم کی وساطت سے نئے نئے بہادر منشی پرآگ زاین بھارگو مانک نول کشور پریس واؤدھ جبار سے ملے اور منشی صاحب موصوف جی کی نظر عنایت سے نظر کو اخبار لکھنے کی اڈیٹی اور پھر تیسے عرصہ کے بعد لکھنؤ کے سب سے قدیم اور مشہور واؤدھ اخبار کی اڈیٹی بھی سنبھال گئی۔ اس میں انہوں نے اس قدر محنت اور جانفشانی سے کام کیا کہ آخر صحت خراب ہو گئی اور اسی کے ساتھ روحانی آلام کا بھی سامنا ہوا یعنی اُن کا پیارا نواسہ جس سے کہ وہ بہت مانوس تھے چل بسا اور کچھ عرصہ بعد اس کے کچے کی ماں یعنی اُن کی اکلوتی بیٹی بھی داغ مفارقت دے گئی جس سے کہ اُن کا چراغ شادمانی نکل ہو گیا اور اُن جانفزا حادثوں کی بدولت اُن کو اپنا تعلق واؤدھ اخبار سے بھی قطع کرنا پڑا۔ انہیں حادثات اور مالی دشواریوں کی وجہ سے اُن کی زاری کا آخری حصہ بہت تلخ ہو گیا تھا۔ آخر کار دسمبر کے موزی مرس میں ایک عرصہ تک بنگلہ ۵۶ برس کی عمر میں ۱۰ اپریل ۱۹۲۲ء کو اس جہان خالی سے رحلت کی اور دنیا سے ادب کو اپنا سوگوار چھوڑ گئے۔ لکھنؤ کا گلشن شاعری اس بیل خوش الحان کے اُٹھ جانے سے سوتا ہو گیا۔ تمام شعرائے لکھنؤ کو جن کو اُن سے دوستی اور محبت کا بیوند تھا۔ اس واقعہ جاں گداز سے دل صدمہ ہوا۔ اکثر نے تاریخیں کہیں جس میں مرزا کاظم حسین محشر لکھنوی نے مادہ تاریخی خوب نکالا ہے۔

فلک محشر نے لکھا سال وفات شاعر کامل نظر سے چھپ گیا  
 نظر ایک فطری شاعر تھے اور سب قدرتی میدان طبع ادا کہنے مشقی اُن کی قدرت زبان اور کمال  
 شاعری کا راز تھے۔ تلمذ بھی اُن کے لکھنؤ کے ایک مشہور اور مستند استاد سے تھے۔

رسالہ زمانہ ستمبر ۱۹۱۹ء میں لکھنے اپنے ابتدائی شوق کا حال نیز یہ کہ ۱۸۸۴ء میں اُن کو آغا ظہر سے شرف تلمذ کیونکر حاصل ہوا تھا نہایت دلکش طریقے سے قلمبند کیا ہے۔  
 جبکہ اوپر بیان ہوا مصائب و آلام کی گھنگھور گھٹاؤں نے اُن کی آخر عمر کو تیرہ وار کر دیا



ستارہ جس کا اثر خزن و یاس کی صورت میں اُن کے کلام پر بھی چھپا گیا تھا جیسا کہ ان اشعار سے معلوم ہوتا ہے ۵

نظر اب چل کے کرنا چاہیے آباد برقد کو  
موت سے کیا سا کر رکھا ہے جس کے نظر  
زندگی کی کشمکش سے مر کے پائی کچھ نجات  
مدت سے ڈھنڈھتا ہوں متا مگر نہیں ہے  
دل تھا تو جو رہا تھا احساسِ زندگی بھی  
میں بھری بہت کچھ دکھ توڑنا ہے باقی  
تا ایک ہو گئی ہے دنیا ہی جب نظر میں  
دنیا سے جا رہے ہو کیا لکے اے لفظ تم  
طول غم سے مختصر غم کی کہانی ہو گئی  
حتمہ دیکھی تری اسے دارِ نانی ہو گئی  
ہر قدم پر ایک مالہ ہر قدم پر ایک آہ  
جو میں آنکھوں سے دیکھ رہا ہوں بریلِ شک

بہت سے منتظر اپنی زمیں گورِ خیال کی  
مذمتیں زریں سب کھلتا نہیں تاجیر کا  
اس سے پہلے اے لفظ فرست کبھی ایسی رہتی  
وہ ایک سکونِ حاد جو بیشتر نہیں ہے  
زندہ ہوں اب کہ مردہ مجھ کو خیر نہیں ہے  
اس آہ میں بھی رکھوں ہے یا تر نہیں ہے  
بچہ کوئی، قیامتِ سام و بحر نہیں ہے  
زادِ سفر نہیں ہے، رختِ سفر نہیں ہے  
جب ہوئی اک آہِ دل کی مردہ مرنی ہو گئی  
مہم بھی نہ رہے تھے کبھی وہ ردِ کافی ہو گئی  
زندگی کیا ایک صراحِ صحتِ کافی ہو گئی  
خند و کوزل میں دریاں روانی ہو گئی

مے کو دنیا نشِ نیال کہتی ہے سحر  
لیکن اپنے بام میں آتے ہی دانی ہو گئی

کچھ ابد و یاس پر ہی موقوف نہیں نظر کے کلام میں سلامتِ زبانِ لطف بیان  
اعلیٰ تخیل، غرض کہ جلد میاں شاعری علی الخصوص وہ سب چیزیں جو عاں کوئی جان ہیں  
یہی صراحِ موجد ہیں۔ وہ غزل ہی خوب کہتے تھے اور اسی صنف میں وہ اپنے امتثال  
اقران میں ممتاز تھے۔ اور وہ لوگ ان کی بڑی قدر و عزت کرتے تھے۔ اُن کے چند اشعار غزل  
جو سالہ زمانہ اور دیگر رسالوں میں چھپ چکے ہیں منتخب کر کے بطور نمونہ یہاں دیئے جاتے ہیں۔

گردشِ دہر بھی اک گردشِ پیمانہ ہے  
اک طبیعت کی ادا کی کا افراتنا ہے  
فردِ درہ میں ترا جلوہ ستانہ ہے  
ساری دنیا نگہِ یاس میں ویرانہ ہے  
حالتِ محفلِ عشرت ہے تم سب اس میں  
ایک دفتہ کے برابر پر پروانہ ہے

سیرے ملنے کی وہ تقریب جو ہے یاد اب تک

جس سے کتابوں وہ کتاب ہے اک انسان ہے

دل کی حالت نہیں سمجھنے کی اب یہ دنیا نہیں بدلنے کی

دیکھ لو سیر دم نکلنے کی یہ ہوا پھر نہیں ہے چلنے کی

دل سوزاں کو شمع کیا کیٹے!

اُس کو حسرت کہاں ہے چلنے کی

مسدس بھی نہایت عمدہ کہتے تھے، وہ مسدس جو بطور مرثیہ اپنے پیارے لوہے

کی موت پر کہا تھا نہایت درد انگیز و مؤثر ہے۔ وہ بند ملاحظہ ہوں۔

جہاں میں اپنا ہوا انجام کیا نہیں ہے خبر مرے پر دیکھیے ملتا ہے اب کفن کیونکر

کہاں گئے مری پگڑی سوار نے والے

پکار لو مجھے لالہ پکارنے والے

محمود محمود کو اس آجڑے مکان کا تھا یہ چراغ بہار پر تھا اسی نونہال سے یہ باغ

نہ ہو گا اب مجھے حاصل کبھی جہاں میں فراغ تمام عمر دل ناتواں ہے اور یہ دغ

نغان بیل جہاں دل کے پار ہوتی ہے

نظر کے باغ سے رخصت بہار ہوتی ہے

اسی طرح اُن کا وہ مسدس بھی جو جنوبی افریقہ کی ستیہ گرہ کے موقع پر کہا تھا دل ہلا دینے

والا ہے۔ آخر عمر میں جدید رنگ میں بھی طبع آزمائی شروع کی تھی مگر اس میں زیادہ

کامیاب نہ ہو سکے کیونکہ جب کبھی اس رنگ میں کہتا چاہتے تھے وہ پرانا رنگ

پھوٹ نکلتا تھا اور وہ کلام بھی غزل ہی معلوم ہونے لگتا تھا۔

علاوہ شعرو شاعری کے وہ فن تنقید اور شرنکاری میں بھی بہت ممتاز تھے۔ عرصہ

تک رسالہ زمانہ میں نقاد کا شنوی کے نام سے کتابوں پر ریلوے لکھتے رہے معرکہ حکیمت

و شہر میں جو شنوی گلزار نسیم کے متعلق چھڑ گیا تھا انہوں نے نمایاں حصہ لیا اور اُلکی بات

ہمیشہ بہت جچی تلی غیر جانبدارانہ اور منصفانہ ہوتی تھی جس سے اُن کی ذاتی قابلیت اور

شاعرانہ مہارت کا پتہ چلتا ہے۔







دراپوں نے کا۔ بزم شعر میں اپنا میں تنقص کا بھی دنیا میں پہنچا نہیں  
 شاعر میں عمر لی ڈال جیتے تھے مگر کچھ عرصہ بعد قومی سیاسی، سوشل اور ریجنل  
 نظموں پر آتے جس میں انہوں نے کمال حاصل کیا۔ سندس کام ستوق، ان کو بہت ہی  
 تنقص کے ساتھ محبوب نے درخشاں طریقہ ستاروں کی طرحی میں باد کا ہوا تھا  
 کسی کے ساگر نہ ہیں تھے اور صمیمیتوں میں تلمیذ مرعاب کتب جاتے تھے۔  
 اساتذہ قدیمہ تیر و نامہ اب انیس و تشر، درجہ ہے۔ جیسکوں سے میر ب ہوئے وہ نہیں  
 بزرگوں کے کد کو سامنے رکھ کر بیچ آزمائی کرتے تھے۔ یہ ہیں مولانا حسین آزاد کے بڑے  
 طبیعت کا مطلق نقطہ بہت وسیع تھا۔ چنانچہ مولوی محمد نسیم کے بیان میں لکھتے  
 ہیں یاد رہے کہ ان عبارت سادہ نظر آتا شاید ہی نہیں۔ ستاروں کی ماہ نامہ اپنے یہ تہ  
 سے زیادہ، کست جواہر کرتا ہے۔ جو برہنہ فخر کے شاعر ہی میں یہ افسانہ بھانپ رہے  
 جو صفات ان بانہ مل جاتے وہ محض یکسانیت کا شاعر بہت ترکیب الفاظ سی ہو کر اس  
 حالت کی نسبت مختلف نقشے پڑھنے والے کی آنکھوں کے سامنے کڑ جاتے ہیں۔ انہیں  
 الفاظ پر بہت زور دیتے تھے۔ گویا یہ شاعر آتش کا ان کے چہرے پر لگا ہوا ہے۔

بندش الفاظ جڑنے سے نکل کے کم نہیں شاعری بھی پڑھتے، اس منع سارا کا  
 بندش الفاظ کے ساتھ مناسب عاقل بھی نہ تھے، نہ تھے خوبصورت کہتے تھے  
 اور جدید رنگ کے الفاظ میں درخیالات کو صاف سادہ اور سلیس انداز میں کہنے پر توجہ رکھتے  
 تھے۔ چنانچہ خود کہتے ہیں کہ

نیا مسلک نیا رنگ سخن ایسی دہرتے ہیں عاقل شعور کو مقید سے آزاد کرتے ہیں  
 چکبست کا ملبورہ منظوم کلام بہت محقق ہے۔ اس کی وجہ شاید یہی ہو کہ آخر میں اپنے  
 پیشہ کے کام میں مصروف رہنے کی وجہ سے شعر کہنے کا وقت بہت کم سال گئے تھے۔ ان  
 کا مجموعہ نظم انڈین پریس الزامہ میں چھپ گیا ہے جس پر ادب اردو کے دلدادہ محسن  
 سر نیچ بہادر سہو نے ایک فاصلہ مقدمہ بھی لکھا ہے۔ ان کی تنقیدات اور دیگر مضامین  
 بھی اسی پریس سے شائع ہو گئے ہیں۔ چکبست نے خود ایک ماحول رسالہ صبح امید سے  
 نام سے ۱۹۱۸ء میں جاری کیا تھا جو سرورنٹ آف انڈیا سوسائٹی کا پرچہ تھا اس میں وہ کثرت  
 لکھتے رہتے تھے مگر ان کے مضامین زیادہ تر سیاسی رنگ کے ہوتے تھے۔ ہمارے خیال میں

یہ مفہام ذاتی صورت میں اب تک شائع نہیں ہوئے ہیں۔

**بحیثیت غزل گو** بحیثیت غزل گو چکیت پرانے رنگ سے بالکل علیحدہ رہت چاہتے تھے۔ انہوں نے صنف غزل میں ایک خاص تہذیب و ترقی کی اور قدیم سے طبعیہ رہے۔ پرانے فرشتہ و تشبیہات و استعارات اور لوازمات غزل کو ایک قلم خارج کر دیا۔ شیعہ یعنی صفائی کا خاص طور پر خیال رکھا اور یہی چیز یہ نئے عظیم سے بال امتیاز رہا۔ میں ان کے مجموعہ نظم میں بمشکل یکایک غزلیں نکالیں گی اور ان میں بھی کتنے مانتے مانتے بوقی ہیں مگر انہیں میں انہوں نے اپنی سحر کا ہی اور جادو نگاری کا پورا کر کے دکھا دیا ہے۔ کہیں کہیں فلسفہ اور اخلاق اور نصیحت آدھ شاعرانہ غیب کہے ہیں۔ ان کے اکثر استعارے انصاف کے سکہ شاہی ہیں اور ابقاء دوام کے مستحق ہیں۔ چند اشعار۔

ملن حلقہ ہوں سے

زندگی کیا ہے غنم میں ظہور ترتیب	موت کیلئے نہیں اجڑا پریشاں ہونا
فن کا جوش آہ زندگی کا درد سہ جانا	دین کیا ہے کسی کامل کی پرستش کرنا
کمال بزدل ہے پست ہونا اپنی آنکھوں میں	اگر حقیر سی بہت ہو تو حقیر کیا ہو نہیں سکتا
انہرے ہی نہیں دیتی ہیں جیہاں کی دل کی	نہیں کر کوں قطرہ ہے جو دیا ہو نہیں سکتا
اگر درد محبت سے نہ انسان آستانا ہوتا	نہ مرنے کا الم موتا نہ جینے کا مزا ہوتا
دل احباب میں گھر ہے شکستہ رہتی ہے خاطر	یہی جنت ہے میری اور یہی باغ ارم میرا
وہ سود زندگی کا ہے کہ غم انسان سہتا ہے	نہیں تو ہے بہت آسان اس جینے سے مر جانا
جہاں میں رہے یوں قائم ہوں اپنی بے ثباتی پر	کہ جیسے عکس گل مبتلا ہے آب جوئے گلشن پر
دل میں اس طرح سے ایمان میں آزادی کے	جیسے گنگا میں جھلکتی ہے چمک تاروں کی

جملے اور واغظوں کے مذہب میں فرق اگر ہے تو اس قدر ہے

کہیں گے ہم جس کو پاس انسان وہ اس کو خوف خدا کہیں گے

**طویل نظمیں** ان کی طویل نظموں میں علاوہ مذکورہ بالا خوبیوں کے مقامی رنگ اور ہندی

الفاظ کا بھی بہت خوشگوار اضافہ ہے جس کے کلام کا اثر وہ بالا ہو جاتا ہے

ان نظموں کا ملکی رنگ قدیم ملکی روایات رسم و رواج کا شمول نئے نئے تشبیہات و استعارات

اصلی آئیڈیا کے نظموں کو ادبی جوہر ریز سے بنا دیتے ہیں۔ چکیت کی اس قسم کی نظمیں



پانچ قسموں پر تقسیم ہو سکتی ہیں۔

۱۔ مرانی جو ہندوستان کے مشہور لیڈروں کی وفات پر کہے گئے۔

۲۔ قومی و سیاسی نظمیں جو ملک کے اہم سیاسی مفنایین پر لکھی گئیں جن سے علی تحیل کے

ساتھ ساتھ، کے سیاسی آئڈیل کا بھی پتہ چلتا ہے۔ بلکہ اگر غور سے دیکھا جائے تو

وہ درحقیقت تمام تعلیم یافتہ نوجوانانِ ہند کی بلند خیالیوں کی حقیقی ترجمان ہیں۔

۳۔ سوشل نظمیں

۴۔ مذہبی نظمیں

۵۔ نیچرل نظمیں

مرانی اس صنف میں وہ پُر زور اور درد انگیز نظمیں شامل ہیں جو ملک کے جاں نثار

لیڈروں، آزادی کے علمبرداروں کی وفات پر شاعر کے قلم سے نکلیں۔ یہ عموماً ماس کی

تسل میں ہیں اور جوش و تاثیر میں ڈوبی ہوئی ہیں بلکہ فی الحقیقت یہ وہ آزادی و حریت

کے خیالات ہیں جو کسی علمبردارِ آزادی کے اس دنیا سے رخصت ہونے پر شاعر کے دل میں

موجزن ہوتے اور زمانِ قلم سے انسو کی طرح ٹپک پڑتے۔ حینہ ہندیہ بطور نمونہ دیا

جاتے ہیں۔

گوپال کرشن گوکھلے کے متعلق ۵

اجل کے دام میں آئے یوں تو عالم کو

پہاڑ کہتے ہیں دنیا میں ایسے ہی غم کو

مناڑہ ہند کا در سے تیرے نکلتا ہے

سہاگ قوم کا تیری چتا میں جلتا ہے

بال گنگا دھر تلک کے متعلق ۵

اُٹھ گیا دولت ناموس وطن کا وارث

جاں نثار ازلی شیر دکن کا وارث

تھی سمانی ہوئی پونا کی بہار آنکھوں میں

آخری دور کا باقی تھا خمار آنکھوں میں

۶

پنڈت بھشن نرائن در کی دائمی مفارقت پر ۵

ہم نے دیکھے ہیں ترسے اشک محبت اکثر جن پہ صدقے ہیں زباں اور کلمہ کے جوہ  
دو ٹکینے تھے حقیقت کے ترے قلب و جگر ہوئی غیروں کو نہ اس پاک خزانہ کی خبر

ظاہری حسن لیاقت کے یہ دیوانے ہیں  
شمع دیکھی نہیں فانوس کے پروانے ہیں

ان سب میں وہی انداز ہیں اور وہی سچے جذبات جلوہ گر ہیں جو مثنویوں  
قومی نظموں میں نمایاں ہیں۔ وہی ششگل الفاظ وہی اعلیٰ اور اچھوتے خیالات۔

اے خاک بند تیری عظمت میں کیا گماں ہے دریا نے فیض قدرت تیرے لیے ران ہے  
تیری جہیں سے طور حسن ازل عیاں ہے اللہ ہی زیب زینت کیا اور ج غرہ شاہ ہے

بہ صبح ہے یہ خدمت خوشنید پر حینا کی

کرنوں سے گوندھتا ہے چوٹی بھالیا کی (از خاک ہند)

جودل سے قوم کے نکل ہے وہ دغا ہے یہی تھا جس پہ ناز میسجا کو وہ صدا سے یہی  
دلوں کو مست ہو کرتی ہے وہ دبت ہے یہی غریب بند کے آزار کی دوا سے یہی

نہ جہین آسے گم ہے ہوم رول پائے ہوئے

فقیر قوم کے پیٹھے ہیں نو لٹکائے ہوئے

یہ خوش پاک رہا نہ دبا نہیں سکتا لگوں میں خوں کی حرارت مٹا نہیں سکتا  
یہ آگ و دہ ہے جو پانی بجھا نہیں سکتا دلوں میں آگے یہ اریان جا نہیں سکتا

طالب فضول ہے کلنٹے کی پھول کے بدلے

نہ لیں بہشت بھی ہم ہوم رول کے بدلے (وطن کاراگ)

تو نے پود جو لگایا تھا وہ پھل لیا ہے آبرو قوم نے پانی ہے وہ دن آیا ہے  
ہم نے بھوئے ہوئے ورثہ کا نشانہ پایا ہے مرے والوں کی وفا کا یہی سہ پایا ہے

دل تڑپتا ہے کہ سورج کا پیغام ملے

کل ملے آج ملے صبح ملے شام ملے

حکم حاکم کا ہے زیاد زبانی رک جائے دل کی بہتی ہوئی گدگا کی روانی رک جائے  
قوم کہتی ہے بڑا بند ہو پانی رک جائے پر یہ ممکن نہیں اب جوش جوانی رک جائے

ہوں خبردار جنہوں نے یہ اذیت دی ہے

کچھ تماشا نہیں یہ قوم نے کروٹ لی ہے (مسز بسنٹ کی علامت پر)

جب ۱۹۱۴ء میں مہاتما گاندھی ہندوستانی باشندوں کی حالت پر غور کرنے لگے تو  
سہارنے کے لیے جنوبی افریقہ گئے تو جیل سے ایک پُر تاثر نظر و یاد کے نام سے  
لکھی جس میں مہاتما جی کو مخاطب کر کے کہتے ہیں سہ

وطن سے دُور ہیں ہم پر نگاہ کر لینا ادھر بھی آگ لگی ہے زخماں لینا

۱۹۱۶ء میں جب انڈین نیشنل کانگریس میں کچھ نفاق، شقاق پیدا ہوا تھا  
جس سے بعض لیڈر کانگریس سے علیحدہ ہو گئے تو انہوں نے "نانہ و دے" کے نام سے ایک  
نظر تیار کی اسی طرح کانگریس کے اجلاس کانگریس منعقد ۱۹۱۶ء میں ایک "رائٹنگ" پر مبنی  
جس کا ایک شعر اس وقت یاد ہے سہ

برطانیہ کا سایہ سہ پہ قبول ہو گا ہم ہوں سے عیش مٹا اور ہم "ان ہو گا

جنگ عظیم میں شرکت کے لیے حب ہندوستانی سبھا جی یہاں سے "نہ ہو گئے  
تو وہ اُن سے اس طرح مخاطب ہوتے ہیں سہ

ہاں دلیان وطن دھاک بٹھا کر آنا طعنہ جی میں خود ہیں "مٹا کر آنا

قویہ نی ناست کی بنیاد بد کر آنا نڈیاں خون کی رنگ میں مٹا کر آنا

یہی گندہ ہے سب جی کے منانے کے لیے

دھار تلوار کی ہے یار اٹھانے کے لیے

مشعل اٹھائیں مشعل معاملات کی معاملات میں بھی مشعل سیاسی معاملات کے "نہ ہو گئے

میانہ روی اور اعتدال پسندی تھا "ان کی نظر "میں اہل مال "جو ہندوستانی

"نہ ہو گئے" کے واسطے ہے راتوں کو بہت زیادہ "ان کی "نہ ہو گئے" "نہ ہو گئے" "نہ ہو گئے"

سے تنبیہ کرتی ہے کہتے ہیں سہ

روشن خام پہ "نہ ہو گئے" کے "نہ ہو گئے" "نہ ہو گئے" "نہ ہو گئے"

نام رکھا ہے نمائش کا ترقی و رفارم تم اس انداز کے دھوکے میں نہ جاؤ گے

نکستے ہیں میں گر ہوئے ونا کچھ بھی نہیں ایسے بھولوں سے نہ گھبراؤ سبھا جی

نقل یورپ کی مناسب ہے مگر یاد رہے خاک میں غیرت تو ہی نہ ملنا "نہ ہو گئے"



ج سے پردے کو نکھایا، بہت خوب کیا پردہ شرم کو دل سے نہ اٹھانا۔ مگر

یہ بتنے کے لیے مندر جو ہے آزادی کا

میں کو تفریح کا مرکز نہ بنانا ہرگز

۱۱۔ "زواجِ میوہ کے بھی نوید تھے اور شہد میں ایک نظم 'برقِ اصرار' کے نام

ہی خاص حرارت، استمیر، یوں کے واسطے اسی مباحث پر لکھی تھی۔

۱۲۔ "میں نظمیں اس صنف میں نبیوں نے تراژو قلم دکھایا ہے۔ رمان کا انداز

جہاں یہی راجندر، قی بن باس سے پیستہ، اپنی ماں سے رخصت ہوئے جاتے ہیں، بہایت مؤثر اور دل انگیز الفاظ میں دکھایا ہے۔

۱۳۔ "کشل کنہیا"۔ یہی کرتن جی کی پیدائش کے متعلق چھوٹی سی ایک بہت بکلی

۱۴۔ "مقدس عورت اور سب سے زیادہ دلچسپ پروردہ"۔ مؤثر نظم کاٹ پرست حس

کے، "بند یہاں ایٹ جاتے ہیں۔"

۱۵۔ "کلیے شکل میں کوئی شہ کوئی ری رفتار"۔ بے پنے جیسے کسی کو موجوداتی کا خیر

۱۶۔ "مست کز تہ بہ شاید تجھے قدرت کی ہمار"۔ "وہ اترتی و محبوب"۔ "وہ سبزہ کا مکھ"۔

۱۷۔ "ایک اک کام پہ شوچی سے مچلنا تیرا"

۱۸۔ "پی کے جنگل کی بو تھوم کے چلنا تیرا"

۱۹۔ "صاحب دل تجھے تصویر بن کہتے ہیں"۔ "حیرت منیض خدا مرد خدا کہتے ہیں"

۲۰۔ "وہ مندوں کی مسیحا مٹھ"۔ "کہتے ہیں"۔ "مال تجھے کہتے ہیں ہندو تو بجا کہتے ہیں"

۲۱۔ "کون سے جس نے ترے دودھ سے منہ پھیرا ہے"

۲۲۔ "آج اس قوم کی رگ رگ میں لہو تیرا ہے"

۲۳۔ "نیچول نظمیں"۔ "ان کی تعداد گو کہ ہے مگر جس قدر ہیں سب اعلیٰ تخیل اور حسن بندش سے

۲۴۔ "لہریز ہیں، پرانی تشبیہیں اور تشبیہیں ان میں مطلق نہیں"۔ "پھوان"۔ "جلوہ"

۲۵۔ "صبح"۔ "سیریز"۔ "ا"۔ "اسی قبیل کی نظمیں ہیں جن میں آخر الذکر لطافت و عمدگی میں

۲۶۔ "سب یہ ذوقیت رکھتی ہے۔"

۲۷۔ "رباعیات"۔ "چند رباعیات بھی کہی ہیں حسب ذیل رباعی اپنے حسب حال ہے

۲۸۔ "بیمار نقل سے ہے نفرت مجھ کو"۔ "لوں داد سخن نہیں یہ عادت مجھ کو"

کس دے جسکو کران شرت کی کدن خود دھونڈے گی شہرت مجھ کو  
 ان کی زبان نہایت صاف شستہ و شیریں ہے۔ الفاظ نہایت مناسب  
 چکبست کی زبان پر ہر دور استعمال کرتے ہیں۔ کلام میں لکھنؤ کا رنگ ہے  
 مگر بہترین قسم اور اس کی ایک خاص خصوصیت یہ بھی ہے کہ مناسب ہندی الفاظ کلام  
 میں مل کر کلام کی شیرینی اور تزکوۃ بان کر دیتے ہیں۔  
 چکبست بحیثیت نقاد سبب اعلیٰ امریری ذاتی کے چکبست مشرقی اور مغربی دونوں  
 شہر کے نقیدوں سے بخوبی آگاہ تھے۔ اسی وجہ سے ان کی رائے ادبی معاملات میں بہت  
 جوشیل منصفانہ اور غیر جانبدارانہ تھیں۔ کچھ کچھ کی تعریف یا تنقیدیں آنکھیں بند کر کے یا مبالغہ  
 کے ساتھ نہیں کرتے تھے۔ ذاتی حملوں سے ہمیشہ بچتے اور استعمال طبع یہ بھی اعتدال اور  
 میانہ روی کو ہتھ سے نہیں ہٹاتے تھے۔ یہاں مناظرہ اور توتوتو میں سے ہمیشہ گریز کرتے  
 جیسا کہ خود کہتے ہیں۔

کچھ ڈیک کسی دامن سے نہیں وہ خارج ہیں، انہوں میں جو کسی کتے کا نہیں  
 ان کے قصا میں داغ اور شرار و اڑاؤ ستا غری پر نہایت اعلیٰ درجے کے ہیں اور  
 بڑی باقیت و معلومات کا ہتھ دیتے ہیں۔ وہ مستور مناظرہ جو معرکہ چکبست و متر  
 کے نام سے مشہور ہے ان کی اعتدال پسندی متانت و رفتی قابلیت کا شاہد عادل ہے اور  
 اس معاملہ میں ان کی تعریف اگر مستور اہل فن، اہل قلم نے کی ہے۔ جو مختارات غالب دانش  
 و طیرہ کے کلام کے عطر سخن کے نام سے رسالہ صبح اُمید میں چھپا کر نے تھے۔ وہ ان کی سخن  
 فہمی و زینتہ سخی کا بہت ثبوت ہیں۔

چکبست بحیثیت شار مشرق میں بھی مثل نظم کے ان کا پایہ بہت بلند تھا۔  
 علاوہ صبح اُمید کے وہ اکثر موقر سالوں میں مثلاً  
 کشمیری و رپن، خدنگ نظر، زمانہ وغیرہ میں مضامین لکھا کرتے تھے۔ ان کی جہات نہایت  
 متین معنی خیز زور دار اور روشن ہوتی ہے۔ منشی سید حسین سابق، ڈیڑا و دھبہ، بیچ، بتم ظریف  
 (دراچھو بیگ عاتق لکھنوی) نواب سید محمد آزاد، جوالا پر شاہ و برق، بمشقی نرائن دے،  
 دیا شکر کول، تر بھون ناتھ، بکر وغیرہ پر جو مختصر مضامین انہوں نے لکھے ہیں وہ پڑھنے کے  
 قابل ہیں۔

امان کے سین سے چند بند بطور غونہ سبیاں پیش کیے جاتے ہیں جن سے چکبست کی قدرت  
 زبان اور چستی بندش کا حال بخوبی معلوم ہوگا اور یہ بھی ظاہر ہوگا جیسا کہ حالات مصنف میں جو  
 رشاد میں کتاب صبح و ظہن میں دیے ہوئے ہیں لکھا ہے کہ ”وہ انیس کے کلام کے شیدا تھے“  
 رحمت برادر باپ سے لے کر خدا کا نام راہ وفا کی مسلسل اول ہوئی تمام  
 منظم رہتا جو ماں کی زیارت کا انتظام دامن سے اشک پونچھ کے دل سے کیا کلام

اظہار کیسی سے ستم ہوگا اور بھی

دیکھا ہمیں اور اس تو غم ہوگا اور بھی

دل کو سنبھالتا ہوا آخر وہ نونہال فی موت مل کے پاس گیا صورت خیال

دیکھا تو ایک در میں ہے بیٹھی دستمال سکتہ سا ہو گیا ہے یہ ہے شدت ملال

تن میں لہو کا نام نہیں زرد رنگ ہے

گویا بشت نہیں کوئی تصویر سنگ ہے

یہ عجیب بات ہے کہ غالب اور انیس کا اثر زمانہ حال کی شاعری پر اس درجہ جیسا کہ  
 اس کے زمانے کے اکثر شعرا حب کسی چیز کو موشراہ و را لکیر بنانا چاہتے ہیں تو یہی  
 صحت اختیار کرتے ہیں۔ اسی وجہ سے چکبست کی تقریباً ہر نظمیں جو مجموعہ صبح و ظہن  
 میں تھیں وہی سہ سہ کی صورت میں ہیں۔ مگر سنہوں نے بعض نظموں میں مستند  
 واقع عبت جو کسی قومی انجمن کے سالانہ جلسے کے واسطے لکھی گئی تھی اس سہ سہ کی تتبع  
 اور اسی رنگ میں اس کی حالت ”نوجوانوں کی حالت“ مذہب ”دولت“ آزادی و اصلاح  
 وعدیہ کے عنوان سے آٹھ آٹھ اس میں بند کیے ہیں چنانچہ نوجوانوں کی حالت کے متعلق  
 کہتے ہیں کہ

موجودہ سے جن باندہوں میں زور جوانی طوفان سے انہیں کشتی قومی سے بکائی

پر ہے نئے فطرت سے نرل میں یہ گرائی آرام پسندی میں یہ رکھتے نہیں تائی

پہلو ہیں کسی کے دل دیوانہ نہیں ہے

ہیں مرد مگر بہت مردانہ نہیں ہے

عزت نہیں دیتا انہیں نیرنگ زمانہ عمر ان کی فقط لہو و لعب کا ہے فسانہ

تعلیم کہاں اور کہاں صحبت دانا بس پیش نظر رہتا ہے آئینہ دستانہ



گر رخ پہ لگے، مئے پریشاں پہ نظر ہے

اک شغل یہی ان کے لیے شام و سحر ہے

ہمت نہیں لیکن دل پر جوش پہ نازاں      بے ہوش و خرد میں خرد و ہوش پہ نازاں  
پر شکل ہوں پر چشم، لب، گوش پہ ناز      کم ظرف کوئی اپنے حق و توش پہ نازاں

نیرنگی افلاک کا ڈر ان کو نہیں ہے

فزعوں میں موسیٰ کی خبر ان کو نہیں ہے

مذہب کے متعلق ۷

سودائے محبت میں ہیں ان کے بے خدائی      خود بینی سے خالی نہیں مذہب کے ہیں حامی  
عزائم کی خبر لاتی ہو صبیح گرامی      ہے نفس کے منظور حقیقت میں غلامی

کچھ قوم کی پردا سے نہ فکر کہ وہ ہے

جو جائے نجات اپنی تمنا ہے تو یہ ہے

مانوے، کھائے کے لیے خاک نشیں ہیں      دعویٰ ہے کہ ہم مالک فردوس بریں ہیں  
دنیا کی ترقی پہ سدا چیں، بجبیں ہیں      گویا کہ یہی راز الہی کے ہیں ہیں

جوار ہیں وہ معرفت حق سے جدا ہیں

بس ایک یہی بندہ مقبول خدا ہیں

مذمت شراب کے متعلق - جو اب تک کے نام سے لکھی گئی۔

امیق س کی ہے مستی عذو شعور اس کا      دایع ہوش کا سامان ہے ظہور اس کا

غما مرک جو لانے وہ سے شراب اس کا      سیاہ قلب کو کر دے جو ہے وہ نور اس کا

انکائے آگ کیلچے میں جو وہ اب ہے یہ

کرے جو طوف قیامت وہ آفتاب ہے یہ

خیال بادہ کشی دل میں گر ہویدا ہو      تمام قلب سیرِ صورت ہویدا ہو

زباں مزے پہ جواب طاب کے شیدا ہو      تو سوز آتشِ دنیاں جگر میں سیدا ہو

زباں کے واسطے کوہِ شک اکبیں سے یہ

کھر جگر کے لیے اب استیں سے یہ

## ڈاکٹر اقبال

ڈاکٹر یحییٰ محمد اقبال زماں حال کے فلسفی شعراء میں ایک بہت ممتاز رہ گئے ہیں۔ ان کی شہرت حدود و بندستان سے نکل کر بلاواسطہ افغانستان ایران بلکہ یورپ اور امریکہ تک پہنچی ہے۔ وہ زمانہ موجودہ میں ایک زبردست و نمایاں ہستی ہیں اور ان کا نام اور کلام شعرائے عالم کی نصف اولیٰں میں بھی سب سے آگے ہے۔ سال ولادت ۱۲۹۱ء اور مقام ولادت سیالکوٹ ملک پنجاب ہے مگر بڑپنوں کا اصل وطن ہے جیسا کہ ان استاد سے ظاہر ہوتا ہے۔

مندستان میں آئے ہیں کشمیر پیچھے کر  
بلبل نے آشیانہ بنایا چین سے

کشمیر کا چین جو مجھے دلپذیر ہے  
اس باغ جانفزا کا یہ بلبل اسیر ہے

ورہ میں ہم کو آئی ہے آدم کی جائداد  
جو ہے وطن ہمارا وہ جنت نظیر ہے

ابتداءً علم میں ایک مکتب میں پڑھا پھر محوئے عہد کے بعد جب انگریزی کا شوق ہوا  
تو سیالکوٹ کے اسکول میں داخل ہوئے جہاں اپنے ساتھی والوں میں بہت ممتاز تھے

۱۱۔ برابر انعام اور اسکا لرشپ پاتے رہے۔ یہ کیونکہ امتحان پاس کر کے اسکالرشپ مستحق  
کالج سیالکوٹ میں نام لکھایا جہاں عربی و فارسی کے مشہور پروفیسر اور نوبل مشرقیہ کے بکمال عالم  
سید میر حسن صاحب کے زیر تعلیم، انگریزی رہے اور انہیں بزرگی کی بدولت شعرو شاعری و ادبیات  
کا ذوق ان میں پیدا ہوا۔ انٹرمیڈیٹ کا امتحان اول درجے میں پاس کر کے گورنمنٹ کالج لاہور  
کے درجہ بی اے میں داخل ہوئے اور نکلا فلسفی مجملہ مضامین مختار کے لی۔ یہیں سے نہایت  
نیک نامی اور عزت کے ساتھ بی۔ اے کی ڈگری لی جس میں زبان عربی اور انگریزی میں اسپیشل  
پروفیشنل امتیاز خصوصی حاصل کیا۔ اس کے بعد جب ایم۔ اے کا امتحان دیا تو یونیورسٹی  
نمبر میں اول آئے۔

مسٹر آرنلڈ سے تلمذ  
لاہور میں علی گڑھ کالج کے مشہور پروفیسر آرنلڈ سے فخر تلمذ  
حاصل ہوا جس سے اقبال کو بہت فوائد حاصل ہوئے۔ اس کا اثر  
جانبین پر بہت گہرا اور دیر پا تھا چنانچہ جب صاحب موصوف انگلستان جانے لگے تو اقبال  
نے ایک نہایت مؤثر نظم "نالہ فراق" آرنلڈ کی یاد میں اس موقع پر لکھی تھی اب لاہور ہی میں  
انہوں نے وطن اختیار کر لیا اور بعد فراغت تعلیم سپلے اور فیل کا کالج میں تارخ و فلسفہ و

معاشیات کے پروفیسر پھر گورنمنٹ کالج میں انگلش اور فلسفہ کے پروفیسر مقرر ہوئے۔

ستمبر ۱۹۱۸ء میں بغرض انگلستان روانہ ہوئے جس کے تمام مصارف کے قیام انگلستان کنسل ان کے بھائی تھے۔ کیمبرج یونیورسٹی میں داخل ہو کر ڈاکٹر فیکرٹ کے زیر تعلیم مغربی فلسفہ پڑھنا شروع کیا اور کتب بینی بکثرت کی اور یہیں انگلستان کے مشہور معشریت پر دفیہ بہان نکلسن اور سارلی سے استفادہ کا موقع ملا۔ ایٹکس اخلاقیات میں ڈگری حاصل کر کے جرمنی گئے اور میونخ میں کچھ عرصہ تک قیام کر کے اپنا تھیسس (مضمون) متعلق بہ فلسفہ ایران تیار کیا۔ میونخ ہی سے بی۔ اے کیج۔ ڈی کی ڈگری ان کو ملی اور مضمون مذکور انگلستان میں پٹافرنکس آف پریشیا فلسفہ ایفن کے نام سے شائع اور ان کے قدیم دوست مسٹر رنڈ (جواب برٹامس آرنلڈ ہیں) کے نام سے معنون ہوا۔ جرمنی سے انگلستان واپس آ کر بیرسٹری کی ڈگری حاصل کی۔ جب مسٹر آرنلڈ جو لندن یونیورسٹی کے بی۔ اے پروفیسر مقرر ہو گئے تھے رخصت پر گئے تو ڈاکٹر اقبال بی نے کچھ عرصہ تک ان کی قاضی کی تھی۔ بعد ازاں انگلستان لاہور میں ان کا پُر جوش خیر مقدم ہوا اور یہیں پر انہوں نے اپنی پریکٹس شروع کی اور بادقوات ذہنت شعرو شاعری کے متعلق میں بھی مصروف رہے۔ ان کی قاضیت اور شہرت کے سبب سے ایک زمانے میں لوگوں کا خیال تھا کہ دنیا کا سب سے بڑا انعام نوبل پرائز ان کو یقیناً ملے گا۔ ۱۹۲۲ء میں درجہ ٹائٹلڈ یعنی سر کے معزز لقب سے ممتاز ہوئے۔

اقبال ایک وسیع النظر شاعر ہیں۔ انہوں نے فلسفہ مشرق و مغرب دونوں کا عمیق مطالعہ کیا۔ وہ علاوہ ایران کے فلسفہ کے ہندوستان کے فلسفے سے بھی بخوبی واقف ہیں و زبان و ادب فارسی میں ان کا تجربہ ان کے فارسی کلام سے بخوبی ظاہر ہے۔

**تصانیف | تصانیف حسب ذیل ہیں:-**

- ۱۔ علم الاقتصاد۔ اردو اقتصادیات پر ایک رسالہ جو ۱۹۰۷ء میں شائع ہوا تھا جس کی نسبت کہا جاتا ہے کہ اس فن میں اردو میں پہلی تصنیف ہے۔
- ۲۔ فلسفہ ایران۔ اس کا ذکر ادبیہ نوار۔

۳۔ امرا و دی۔ مثنوی فی جس میں فلسفہ خودی کی بحث ہے۔ اس کا ترجمہ انگریزی میں پروفیسر نکلسن نے کیا ہے اور ان کی شائع کی ہے اور اب و امریکہ میں



وقت کی نگاہ سے دیکھا جاتا ہے۔

۴۔ رموز بجزودی۔ یہ بھی نسلِ ناس کے فارسی میں فلسفیانہ مثنوی سے جس کی حاصی برص مسلمانوں میں روح حیات پیدا کرنا ہے۔

۵۔ پیام مشرق۔ بحکوب حزمی شاعر گیتے کے "سلام مغرب" کے یہ بھی فارسی میں بہت اہمیت مقبول ہے۔

۶۔ بانگِ دارم جو نہ غم نہ آوازِ طبعِ عدۃ ۱۹۲۳ء۔ اسی طائے کا ایک دور۔ مجموعہ کلیات اقبال کے نام سے مولوی محمد عبدالرزاق نے ایک طویل مقدمہ کے ساتھ حیدرآباد سے شائع کیا ہے۔ اقبال کا فارسی کلام ہماری کتاب کے مضامین سے بہت زیادہ اس پر غور کیا کہ اس نے زنی نہیں کی جاسکتی۔ البتہ اس کے کلام پر اس کی تباہی کی۔

اقبال کی شاعری  
اقبال شاعرِ بے باق، عوامی سے تھا جیسا کہ "پیریاں نہ"۔ جب وہ سیکنڈ سکول میں پڑھتے تھے تب ہی سے فکرِ سخن کرنے لگے۔ ہمارے قیام میں اس شوق نے "بھی ترقی کی اور ترکیبِ شاعرانہ میں سوں۔ اپنی ایک غزل پڑھی جس میں، "خاکِ اُردو کے مشتاقِ شاعر اور مستور زبانوں کے رت کو رنگانی بھی تھے جنہوں نے اس شعر کی خاص طور پر بڑی تعریف کی ہے۔  
موتی سمجھ کے شانِ کریم نے جُن لیے قطرے جو تھکے سے شوقِ نفعان کے  
اس عرصہ میں اقبال کو ارشد سے ملنا بھی ہو گیا مگر کچھ دنوں بعد وہ دماغ کے تھکاوٹ سے بیمار ہو گئے۔ جیسا کہ خود کہتے ہیں۔

نسیم و تشنہ ہی اقبال کچھ سے یہ نہیں نازاں مجھے بھی فخر سے شکرِ گردی و رخِ سکندریں پر  
مگر افسوس ہے کہ یہ سلسلہ نماندہ کا بیت ویز قافزہ بار بار شاعرانہ قہاں میں کلامِ صرف  
مجمعِ ادب اور مخصوصِ مشاعرانہ تک محدود رکھتے تھے۔ پبلک میں ان کی شاعری کا آغاز اس وقت ہوا جبکہ ان کی موزوں اور نظم "نظم" ان کے لیے ایک حمایت لے سکا۔ ان کے پندرہویں سالانہ بعد اس ۱۹۰۹ء میں تعلیمِ ستانِ اہتمام میں پڑھ کر سنائی گئی اور اس کے بعد ان کی دوسری نظم "مہالہ" اسی انجمن کے کسی دوسرے سالانہ جلسے میں دوستوں کے اصرار سے پڑھی گئی۔ جو سالہ مخزنِ لامہ کے سب سے پہلے پرچے میں شائع ہوئی تھی۔

اس کے بعد تاروانگی ولایت ۵۰ برابر بہت شوق سے کہتے رہے اور ان کا کلام متعدد اردو پرچوں اور رسالوں اور کافرنسوں کے اجلاسوں کی زینت سمجھا جاتا تھا اور نہایت اشتیاق اور عزت سے پڑھتوں میں لیا جاتا تھا۔ اس زمانے میں انہوں نے بہت کچھ کہا اور بہت جلسے کی مشق بہم پہنچائی۔ حافظ ایسا ریزہ دست پایا تھا کہ اکثر یوری یوری نہیں دیتے تھے۔ یہ دیتے تو پتہ نہ تھے جس سے ان کی تہمت دنیا نے رد میں بھیجی تھی۔ تصویر ۱۰۰۰ روپے کی تھی۔ جہاں دیکھیں، نیا شو نہ آئے۔ اور اسی قسم کی دوسری جہیں سے بھی برآمد ہوئی ہیں۔ اس زمانے سے تعلق رکھتی ہیں۔

قیام یورپ کے زمانے میں قبائل نے شاعری ترک کر دی تھی یہاں تک کہ کس سے بالکامیاب ہو کر پاپا پاپا کہتے تھے مگر یہ ان کا حال نہیں تھا۔ مثلاً پروفیسر بلڈ و خان بہادر شیخ عبدالقادر کے زمانے میں اردو سے فارسی اور زبان فارسی کو پتہ تھا۔ حیات و مذہبات کا ذریعہ۔ یہ مندوستان میں کوئی فارسی گوہ اور ان

سید شیخ عبدالقادر صاحب میر بند بہت باساق مدینہ منورہ میں تھے۔ ان کا زمانہ ۱۸۸۰ء کا تھا۔ بہت کامیاب رہے۔ ان کا شعر و شاعری ترک کر دیا۔ پتہ نہ تھے مگر شیخ عبدالقادر صاحب مولف ۱۸۸۰ء کے زمانے میں اردو سے فارسی و کتب و کتب میں اس زمانے میں وہ بڑے تغیرات کے خیالات میں آئے۔ ان میں سالوں میں سے دو سال ایسے تھے جن میں یہ بھی نہیں کیا تھا۔ رکشا مدت کے۔ یہ رہتے تھے۔ ایک دن شیخ محمد اقبال نے مجھ سے کیا کہ ان کا رد ۱۸۸۰ء میں کیا ہے کہ وہ شاعری کو ترک کر دیں۔ وہ قسم کھائیں کہ شعر نہیں کہیں گے۔ وہ جو ان کی شاعری میں صرف ہوتا ہے اسے کسی اور مفید کام میں صرف کریں گے۔ یہ سب کے سب ان کی شاعری ایسی شاعری نہیں ہے جسے ترک کرنا چاہیے بلکہ ان کے کلام میں وہ تاثیر ہے جس سے ممکن ہے کہ ہماری درمندانہ قوم اور محارم کے کہ نصیب ملک کے امراض کا علاج ہو سکے اس لیے ایسی غید خد و طاقت کو بیکار کرنا درست نہ ہوگا۔ شیخ صاحب کچھ تو کہتے تھے کہ وہ اپنے اور بہتر پایا کہ ان کے صاحب کی بے پناہ خری فیصلہ چھوڑا جائے کہ وہ ان کے سے اتفاق کریں تو شیخ صاحب اپنے اردو ترک شعر کو بدل دیں اور اگر وہ شیخ صاحب سے

باقی اگلے صفحہ پر

میں کہنے لگے۔ مگر اب زیادہ تران کا رجحان ملیت رچین اسلامزہ کی طرف سے شکوہ، جواب نکرہ، اور اسی قسم کی طرح شیطانی اس رسالے کی یادگار ہیں۔

## اقبال کی شاعری کے تین دور

اقبال کی شاعری کے تین دور صرف طور پر نظر آتے ہیں۔ پہلے دور ۱۹۰۵ء سے ۱۹۱۵ء تک کہ وہ ولایت نہیں روانہ ہوئے تھے۔ یہ دور ان کی تیاری کا زمانہ کہا جاسکتا ہے۔ اس زمانے کے کلام میں جو زیادہ تر عریلوں کی صورت میں ہے۔ ان کی طبعی کی جھلک اور ان کی تحریر کی ابتدائی مشق کے الفاظ و بندش میں کسی قدر بھونڈا این بے اور وہ موسیقیت و مصوری الفاظ بھی درجہ کمال کو نہیں پہنچ سکتے۔ اس کا وجود ضرور پایا جاتا ہے اور ایک درختان متصل کا پتہ دیتا ہے۔ اقبال اس دور میں ایک ملی شاعر نہیں بلکہ ایک ملی شاعر نظر آتے ہیں یعنی وہ تمام ہندوستان اور تمام مختلف مذاہب اور مختلف خیال مند ستیوں کے شاعر ہیں۔ ان کی نظمیں ہمارے ترانہ ہندی، ہندوستانی یوں کا قومی گیت، نیا ستوا اور فیروزہ اسی زمانے کی تصنیف ہیں جنہوں نے اقبال کو تمام ہندوستانیوں کے دلوں میں عزت کی جگہ دی اور ان کی شہرت کو تمام ہندوستان کے گوشہ گوشہ میں پہنچا دیا۔

(ماہر بقید معرکہ گزشتہ)

تفاق کر یا تو ترک تعارض کیا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ علمی دنیا کی خوش قسمتی تھی کہ رند صاحب نے مجھ سے اتفاق رائے کیا اور فیصلہ سہی ہوا کہ قبال کے لئے شاعری کو چھوڑنا چاہئے نہیں۔ جو وقت اس شغل لی نہ کر رہے ہیں وہ اس کے لیے بھی ضیاع ہے اور ان کے ملک و قوم کے لیے بھی مفید ہے۔ ایک تفسیر جو ہمارے شاعر لکھتے ہیں یہ کہ اس کا تو ایسا خاتمہ ہوا مگر وہ سرخبر ایک ایک چھوٹے سے نام سے کہیں سے نہایت پہنچا دیں۔ قبال کی شاعر نے فارسی زبان کو اردو زبان کو جگہ اپنا دیا۔

سہ سال کی شاعرانہ قلمی زندگی اور درجہ دار کے تین حصول پر ہی ان حصول کا تقسیم اس حرت پر ہے۔ ۱۹۰۵ء تک پہلے حصہ دوم ۱۹۰۵ء سے ۱۹۱۵ء تک



دوسرا دور ۱۹۰۵ء سے ۱۹۱۹ء تک کا اُن کے قیامِ یورپ سے تعلق رکھتا ہے۔ اس زمانہ میں ان کی تصانیف کی تعداد بہت کم ہے اور تین چیزیں اس دور کے ساتھ مخصوص ہیں۔ ایک یہ کہ اقبال کو اس عرصہ میں فارسی کا بہت شوق ہو گیا اور اسی زبان کو انھوں نے اپنے خیالات کے اظہار کا ذریعہ بنایا۔ دوسرے یہ کہ وہ ایک سخت ملی شاعر ہو گئے۔ اور ان کے خیالات اسی ایک مرکز پر جمع ہو گئے۔ تیسرے یہ کہ اس زمانے کی ان کی نظمیں اگر کہ علمی خیال کے اعتبار سے بڑھ گئیں مگر فلسفیت ان پر غالب آگئی جو اقبال کے فلسفہ مشرق و مغرب پر چھنے کا نتیجہ تھا۔ تیسری چیز یہ کہ اسی انداز اور اسی دور کی نظمیں ہیں۔

تیسرا دور اس وقت سے شروع ہوتا ہے جبکہ اقبال ۱۹۱۹ء میں ہندوستان واپس آئے۔ اس میں ان کی مشق شاعری درجہ کمال کو پہنچ گئی۔ اس میں ان کا کام پُر زور اور شری الفاظ کا ایک خزانہ ہے۔ مگر یہ الفاظ ذرا دہرا رہے ہیں۔ ملیت کا عنصر غالب ہے مگر وطنیت کا جذبہ کم ہے۔ اسی سبب سے وطن کی زبان اردو پیش پیش نہیں ہے۔ یعنی اس دور میں اس کو وہ مرتبہ حاصل نہیں ہے۔ جو دوسرا دور میں تھا اور جس کا وہ بھی یقیناً مستحق ہے۔ فارسیت کا غلبہ ان کے فارسی الفاظ اور فارسی ترکیب اور سائزدہ غم کے ہیں۔ ان تصنیفوں سے ظاہر ہے۔ تمام عشاقِ اردو اس دن کے مستخر ہیں کہ جب اقبال کی شاعری مثل سابق کے ایک وطنی اور خالص اردو شاعری کی حیثیت سے پھر جلوہ نما ہوگی۔

اقبال کی اردو غزلیں اور نظمیں مثل دیگر شعرا اردو کے اقبال کی شاعری کا آغاز بھی تغزل سے ہوا۔ جیسا کہ اوپر لکھا گیا ہے پہلے وہ ارشد گورگانی کے پھر داغ کے شاگرد ہوئے۔ داغ کا ذکر انھوں نے نہایت محبت اور شکرگزاری کے ساتھ اس مثنوی میں کیا ہے جو ان کی وفات پر لکھا تھا۔ نیز اکثر مقطعات میں بھی ان کی طرف اشارہ ہے۔ مگر یہ سلسلہ کم از کم عرصہ تک قائم نہ رہ سکا۔ ان کی ابتدائی غزلوں میں کوئی غیر معمولی اور خاص بات نہیں پائی جاتی بلکہ آئندہ ترقیوں کا پتہ ضرور چلتا ہے۔ کہیں کہیں بندش بھونڈی مگر تخیل اچلتی ہے۔ جوں جوں تجزیہ بڑھتا گیا اسی قدر کلام میں پختگی کے ساتھ حسنِ خدمت۔ الفاظ کی نئی صورتیں بھی ترقی کرتی گئیں۔

۱۔ نظامِ کم ہوتے گئے، غزلوں کی تعداد گو کہ صرف ۲۷ ہے مگر مستانت کلامِ بلند سی خیال، فلسفیت میں وہ مزہ غالب کی غزلوں سے ٹکر کھاتی ہیں۔ اسی وجہ سے اگر اقبال جاسٹین غائب کے معزز نقیب سے یاد کئے جائیں تو کچھ عجبات نہیں۔ ہر چند کہ غالب کی سی نزاکت خیالی، ان کی مخصوص ترکیبیں ان کے ہاں نہ بھی پھر بھی کلام کا جذبات سے بہرہ نہ جونا اور فلسفہ، تصوف کے رنگ میں نہ جو۔ سادہ کلام کہ جب تک کلام سے بہت تریب پہنچا دینا سے بعض جگہ فارسیت کی کثرت، رفیع، د کے معانی کلام کی روٹی، موسیقیت، الفاظ، اثر بلند سی خیال اور رفیع مد کے محاسن سے دور جو جاتے ہیں۔ اہل دہلی، لکھنؤ تھوٹی تھوٹی لفظی مد شوں پر مت نہیں کیا کریں۔ پرانے رنگ کے اسٹا دعویٰ عہدیاں نکالیں یا کہیں کہ وہاں لفظ غلط یا بے موقع سے کس سے نکالیں ہو سکتا کہ اقبال کے۔ شعر پر ان کی طباعی اور ذہانت کا ٹھپہ لگا ہوا ہے جس سے ان کا کلام بہت سی چیزوں میں جا جواب نہیں رکھتا۔

**چھوٹی نظمیں** سہل اور صاف عبارت میں مثل عالی اور سخیل کی نظموں کے ہیں، یہ زیادہ اسی زمانہ کی لکھی ہوئی ہیں جبکہ اقبال پر فارسیت کا غلبہ تھا۔ کثر پن نہیں بچوں کی دہری کیوں میں شامل ہیں اور ان سے کوئی نہ کوئی عمدہ اخلاقی نتیجہ نکالنا گیلے بعض غزلوں کے نام یہ ہیں: "بدر دی"، "ایک کنڑ"، اور "مکھن"، "ایک گلے" اور "مکری"، "ایک پہاڑ" اور "گلہری" بچے کی دغا، ماں کا خوب وغیرہ۔ چونکہ یہ ٹھونے بچوں کے واسطے لکھی گئیں، لہذا ان کی زبان بہت صاف اور سلیس ہے۔

**طویل نظمیں** اقبال کی شہرت کا دار و مدار ان طویل نظموں پر ہے جن میں ان کا خاص رنگ اور نخیل پایا جاتا ہے۔ انہیں نظموں میں انھوں نے اپنے خاص شاعرانہ جوہر دکھائے ہیں اور فلسفہ و تصوف اور حب وطن کے جذبات کے ساتھ بہترین تشبیہ و رفہ زبان سلاست بیان، زور تخیل، جذب و اثر اور سنسنے استعارے اور تشبیلیں بھی ان میں پائی جاتی ہیں۔ "ہمالہ"، "خضر راہ"، "سمیع دستا"، "شکوہ"، اسی صنف سے تعلق رکھتی ہیں۔ ان کو رسمی اور معمول نظمیں نہ سمجھنا چاہیے بلکہ یہ سب کے سب کاعفان و شغاف آئینہ اور طرز ہیں اور بلند خیالی کا بہترین نمونہ ہیں۔

"ہمالہ" میں موضوع کی بلندی کے ساتھ مضمون کی بلندی بھی داد طلب ہے۔ ہمالیہ

ہندوستان کا اصلی محافظ ہے۔ شاعر کو چونکہ اپنے وطن ہندوستان سے متعلق ہے لہذا وہ اس کے محافظ کا بھی عاشق ہے۔ والدہ مرحومہ کی یاد میں اقبال نے جو نوثر نظم لکھی ہے وہ بچے جذبہ سے مملو ہے۔ ”خضر راہ“ شاعر کے ملی جذبات کا نتیجہ ہے اس میں وہ جدید مغربیت زرقوں کو اپنے اہل وطن کے واسطے شک رہے۔ اعتباری کی نظر سے دیکھتا ہے۔ ”شکوہ“ میں ایک نہایت لطیف اور شاعرانہ پیرایہ میں ان تمام مصائب و رستنیوں کا ذکر ہے جو مذہبی سے اس زمانے کے مسلمانوں کے حصہ میں آگئی ہیں۔ ”جواب شکوہ“ میں انہیں سب باتوں کا معقول جواب دیا ہے اور ان کے سب بے بنیاد ہیں۔ ”ترقی سلام“ میں بھی ایسے ہی جذبات کا اظہار ہے۔ ”متمتع رہ پروانہ نہایت اعلیٰ درجہ کی ایک خیالی نظم ہے۔

**دیگر نظمیں** اقبال کی وہ چیزیں ان کا مجموعہ محبت تمام ہندوستانیوں کے دلوں میں بویا، ان کا جذبہ حب وطن ہے جس کا ظہار نہایت جوش و مدد پائی کے ساتھ انہوں نے اپنی بعض نظموں میں کیا ہے جو فی الحقیقت اپنا جواب نہیں رکھتیں ایسی نظمیں جو کسی خاص مقصد یا غرض سے لکھی جاتی ہیں اتنی جاذب اور متحرک ثابت نہیں ہوتیں جتنی کہ خیالی اور بے غرض نظمیں جو کرتی ہیں۔ مگر چاند من و مست وغیرہ کی قلیل کی نظمیں میں جو کہ ہر شخص دلت سے پسند کرتا ہے۔ ”ہندوستانی بچوں کا قومی گیت“ ”ہندوستان کا مقبلہ“ ”زین گیت“ ہے یا ”مستور“۔ ”مسد“ ان کی ایک بیش بہا نظم ہے۔ ”مل ہذا جو مختصر نظمیں ”داغ“ ”باب“ ”سواہی“ ”مرد تیرتہ“ ”شعلہ“ ”سیکسین“ ”انی“ ”ناکھ“ وغیرہ ہیں۔ نیز وہ جو مناظر قدرت۔ ”کاشمی میں نہایت اعلیٰ درجہ کی نظمیں ہیں۔

**اقبال بحیثیت ایک ہندوستانی شاعر کے** اقبال نے شاعری کی دنیا میں ایک ہندوستانی شاعر کی حیثیت سے قدم رکھا اور اس کی

شاعری نے نوجوان ہندوستانیوں کے دلوں کو موہ لیا۔ اس زمانے کی ان کی شاعری کا عنصر غالب وطن کی محبت ہے اور اسی وجہ سے ان کی پہلی نظم ”ہمارے یہ وطن“ تمام جذبات پر غالب سے بھرنے ورنہ میں یہ خیال اور بھی تقویت پکڑ گیا ہے اور اس میں وطن کے تمام مصائب اور غم بچوں کے اسباب کا ذکر نہایت یرجوش طریقے سے کیا گیا ہے۔ سید کی لوح تربت میں بھی یہی جذبہ وطنی جلوہ ماسے اور اس میں مذہبی تعصب اور فرقہ بندی کی سخت مذمت کی گئی ہے۔ ”تفسیر درد“ کو ہندوستان کا نہایت پر اثر اور یرجوش اثر ہے۔ ”کھانا ماسے“ ”ہندی ترانہ“ اور ”قومی گیت“ سے



سادر ہمد کی محبت ہمارے دلوں میں موجزن م جاتی ہے۔ "ترانہ ہند" کو نکال کا ہند۔ اترہ  
 سمجھنا چاہیے جس سے بڑھ کر ہندوستان میں شاید کوئی دوسرا قومی کیفیت منسوبیت اور بدلتا رہی میں  
 نہ ہوگا۔ یہ ہندوستان کے گوشہ گوشہ میں مروج اور ہر شخص کی زبان پر ہے۔ اس جذبہ، حسیت کا  
 مستمانے عروج اس سے "یا حوالہ میں پہنچ کیا جس میں وہ خاک وطن کے ذریعہ ذوق کو ایک دیوتا  
 سمجھتے ہیں جو تکرار سے مختصر نہ کر نہایت ہی موثر درجہ ذہنی و حسیت میں ڈوبی ہوئی سحر ہے۔ ہند  
 ہوری یہاں دی جاتی ہے۔

سچ کہہ دوں سے ہمیں گرتا ہوا۔ مانے  
 پیرے صنم کہ دوں کے بت ہوئے سے  
 اپوں سے یہ لکھا کہ تون سے سلیکھا  
 جسک وصل سکھایا، خط کو بھی خد نے  
 تنگ آگے تیرے آخر دیر و حرم کو تھیوڑ  
 واعظ کا وعظ چھوڑا، پھوڑے ترے حسن  
 پتھر کی مورتوں میں سمجھا ہے تو خدا ہے  
 خاک وطن کا مجھ کو ہر ذرہ دیتا ہے

آخریت کے پرانے کی مار پھرائی و میں  
 سوئی یوں مائی سے مدت سے دل کی ہستی  
 آ آک نیا حوالہ اس دیس میں مادی  
 ذہن کے تیرھوں سے دیکھا مر پنا تیر کا  
 دامن آسمان سے اس کا کلس مد دیں  
 سکتی بھی شانتی بھی جھگڑوں کے گیت میں ہے  
 وحدتی کے باسیوں کی سکتی پریت میں ہے

مگر یہ ن کا جن یہ وہمیت روا کی ملکستان کے ساتھ تہہ بپڑ گیا یہاں تک کہ ان  
 نظموں میں جو قیام انکلاتن کے زمانے میں لکھی گئیں۔ یہ جذبہ قریب قریب معدوم ہو جاتا ہے  
 بہر حال ہم کو پوری امید ہے کہ اقبال اردو کی طرف پھر رجوع کریں گے اور ہندوستان کے  
 قومی شاعر کا معزز لقب ان کو پھر حاصل ہوگا۔

اقبال بحیثیت بین اسلامسٹ کے  
 یہ بین اسلامزم راحت ملی کا رنگ اقبال  
 میں قیام یورپ کے زمانے میں پیدا ہوا تھا

جبکہ ان کی آمد و رفت لندن کی بین اسلامک سوسائٹی کے جلسوں میں بہت تھی اور اس  
 سوسائٹی کا نام بھی انھیں کے ایماء سے بدل کر صرف اسلامک سوسائٹی رکھا گیا تھا جس  
 کے وسطے ان کو ۱۹۰۱ء میں تھی کہ چونکہ اسلام میں منصر اجتماعیت پہلے سے موجود ہے لہذا

لفظ "چین" جو اجماعیت کے معنی دیتا ہے اور اس کو نام سے حارت کر دینا چاہئے۔ اس چھوٹے سے واقعہ سے ان کے میلان طبع کا پتہ چلتا ہے۔ انھوں نے یہ جہاں لوگوں کے دلوں میں جاگزی کرنا چاہا کہ تمام روئے زمین کے مسلمان ایک عالمگیر سوسائٹی کے رکن ہیں، عام اس سے کہ وہ اس بات سے واقف ہوں یا نہ ہوں۔ زمانہ حال کے سیاسی معاملات نے ان کا یہ خیال پوری طرح ثابت کر دیا۔ ڈاکٹر لطیف لکھتے ہیں:-

"سوی صدی کے آغاز سے مسلمانوں کے سیاسی نقطہ نظر میں ایک عظیم نشان انقلاب رونما ہوا۔ ان کا سیاسی تحفظ اور آزادی کی حد و جہد صرف ہندوستان میں نہیں محدود نہ رہی بلکہ جہاں جہاں اسلام کے نام لیوا تھے یعنی ترک، ایران، ترکستان، مصر، طرابلس، مراکش، یہاں تک کہ دود و راز ملک چین بھی ان کے دائرہ عمل میں شامل ہو گیا۔ یہ عالمگیر اتحاد اسلامی کونستشل جس کا دوسرا نام چین اسلام تھا سلطنت ترک کے منٹ جانے سے اور زور پکڑ گئی۔ اس کی ابتدا ۱۹۱۹ء کے عادی حملہ طرابلس سے ہوئی تھی جس کے بعد جنگ بھان میں اس کی شرافتانی ورنہ مگر جنگ عظیم میں اس کا خاتمہ ہو گیا۔ اس کے متعلق ہے تھامس ہنٹ رساے، جہاں مضامین، اسپچیں ہر قسم و ہر حالت کے لوگوں کی زبان و قلم سے نکلیں ہیں اقبال شیل، بوالکلام آزاد، حسرت موہانی، ظفر علی خاں اور علی جوادان بہت ممتاز ہیں۔ اس احساس کا ظہور تین مختلف طریقوں سے ہوتا تھا اول، رنج و الم کسی اسلامی قوم یا ملک کے سلب آزادی پر عام اس سے کہ یہ گزشتہ زمانہ کا واقعہ جو یا زمانہ موجود کا (۲) ایسے اسلامی ملک کے مستقبل کی فکر جو بدول یورپ کے زیر اثر ہیں (۳) شک اور بے اعتباری یورپین اقوام کے ساتھ جو بقول ان لوگوں کے ہر مقام پر زوال اسلامی کی ذمہ داری ہے۔ ڈاکٹر اقبال کچھ عرصہ تک اس بین المللی اخوت سلمے خاں علمبردار سمجھے جاتے تھے اور انھوں نے اس معاملے میں اپنے دل جذبات کا اظہار اس زمانے کی نظموں میں نہایت جوش و خروش کے ساتھ کیا تھا۔

اقبال تمام دنیا کے مسلمانوں سے ملتی ہیں کہ اگر تم کو اپنی بستی قائم رکھنی ہے تو جزائی حزی مذہبی اختلافات ترک کرو اور ایک عالمگیر اتحاد و اخوت پیدا کرو۔ ان کو کوئی معلوم ہے کہ دنیا نے اسلام چونکہ موجودہ زمانے میں سستہ اور

سنت بت ۔ لہذا وہ مغرب کے قاعدہ حملوں سے مقابلہ کی تاب نہ ل سکے گی  
اور بہت جلد ان کا شکار بن جائے گا۔

حکمت مغرب سے مائت کی یہ کیفیت مونی نمکڑے نمکڑے جس طرح سونے کو کر دیتا ہے گا کہ  
ان کی دل فرمیش ہے کہ سلام کا بکھرا ہوا شیرازہ محبت و یک جہتی کی مضبوطی سے  
مدتہ بہتہ انسانیت میں مذہب کے خدویری احکام و ارکان کے دل سے یا نہ ہو جائیں مسلمانوں  
کو یہ خیال ترک کر دیا جائے کہ ہم مدی میں یا ترک مدی میں یا نغالی۔ ن، ایٹ نہیں  
ایک عظیم الشان بحیرہ کی بڑیوں محمد یہ قوم ایک قرب و بعد کے زرخیز نیلاتِ دل سے  
یہ تمام نکال دینا چاہیے اور یہ نین ایک راوری کے افراد سمجھنا چاہیے۔

یہ مقصود فطرت سے ہے رمزِ سلمان افست کی جہانگیری محبت کی فراوانی  
بشاکر رک و حوں کو توڑ رعت میں کھ بوجا۔ ر توڑنی رہے باقی۔ ر ایزل نہ انغالی  
ان کا قول ہے۔

بروز یک ہی تبسج میں ان کبھرے دانوں کا جو مشکل ہے تو اس مشکل کو آسان کر کے چھوڑیں گا  
جب تبال یورپ جا رہے تھے تو راستے میں جہان سے جزیرہ کسلی نظر پڑا جو ایک  
زمانہ میں عربوں کے اقتدار اور تہذیب و شان و شوکت کا مرکز تھا اس کو دیکھ کر عجب  
پراثر طریقے سے فریاد کرتے ہیں۔

روئے اب دل کبول کر لے دیدہ و نونا بہار۔ وہ نظر آتا ہے تہذیب و عبادت کا مرا۔  
تھا یہاں ہنگامہ ان صحرائینوں کا کبھی بحر بازی گاہ تھا جن کے سفینوں کا کبھی  
رہزے جس سے نہتا ہوں کے درازوں میں تھے بجلیوں کے آئینے جن کی تلواروں میں تھے  
اک جہان تازہ کا پیغام تھا جن کا ظہور کھانگی عصر کہن کو جن کی تیغ نامہ نور  
مردہ عالم زندہ جن کی متورش تم سے ہوا آدمی آزاد زنجیر تو ہم سے ہوا

غلظتوں سے جس کے لذت گیر اب تک گوتی ہے

کیا وہ تکبیر اب ہمیشہ کے لیے خاموش ہے

یہ اسی ہیں اسلامزم کی برکت ہے کہ اقبال کی شہرت ممالک اسلامی کے علاوہ  
یورپ و امریکہ میں بھی پھیل گئی ہے۔



## اقبال کا فلسفہ

اقبال کا فلسفہ خوش گوش کو سنا کر ہی نہیں بلکہ ایک زبردست غمش بھی ہے

ان کا کلام فلسفیانہ حقائق سے معمور ہے۔ ان کا فلسفہ غمگین و مہم جو

کا ترجمان ہے۔ اپنی مستی پہچان رہا۔ اپنی مستی ثابت کر رہی مستی سے باہر پڑے ہیں  
قوموں کی ترقی کا راز منظر ہے۔ اہل مشرق کے دلوں سے وہم و گہم جو سنا کر کہہ رہا غمگین  
عالم بے نکل مانا چاہیے اور اس کی جگہ یقین و رستبار کو ملنا چاہیے۔

مدن کے لڑیل کا دست قدرت تو زبان تو ہے۔ یقین پیدا کر کے غم کو مہلک گماں تو ہے  
اقبال مغربی مادیت کے دشمن ہیں اہل مغرب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں۔

دیباغ کے رشتہ دار خدا کی لسی دہاں نہیں تے۔ کھڑا جسے تم سمجھ رہے ہو وہ بے رشتہ عیار ہے  
تمہاری تنہا پتے خنجر سے آپ ہی خود کشی رہی۔ دشاں مارک پہ آستانہ بنے گا پاپاں رہو گا  
”طلوع اسلام“ میں بھی اس کی طرف اشارہ ہے۔

ظہورِ خیر و برکت ہے چمک شہزیبِ حاتم کی۔ یہ منہ لی مدد دہوئے لگوں کی یزداد کار ہے  
ان کے کلام میں ایسے شعائرِ کثرت ملتے ہیں جن میں انسان کو خیرِ مطلق و خیرِ داری کی تائید  
کی گئی۔ اس کو اس کی اصل عظمت و شان یاد دلائی گئی ہے۔

تورنگن دہاں ہے اپنی آنکھوں پر سیاں موجا۔ خودی کا رزواں موجا خدا کا ترجمان ہو جا  
ہوس سے تیرا سے نکلیتے کھڑے فوغ سان کو۔ موت کا سیاں موجا محبت کی رہاں موجا  
یہ ہندی وہ خراسانی ہے۔ افسانہ وہ توراں۔ راز سے تیرا سا مل اچھل کر نکلیں موجا  
میں قسم کے شعائرِ کثرت ہیں۔ ہند ان کے بچپن میں غوطہ مارنا اور مسلمانوں کے تمام ذرات پر  
اچھلنا اس غمگین مضمون کے مقدمہ سے باہر ہے۔

بعض یورپی نقادوں کا خیال ہے کہ ڈاکٹر اقبال اپنے مضمون کے لیے بعض مغربی  
فلسفیوں مثلاً فطیس، برگساں وغیرہ کے مضمون حسان ہیں۔ خود ڈاکٹر صاحب اس خیال  
کی تکذیب کرتے ہیں مگر اتنا اندازہ صحیح معلوم ہوتا ہے کہ ان پر اکابرِ اندوہ کے فلسفہ کا اثر  
بہت گہرا ہے۔

اقبال کا پیغام کیا ہے۔ جیسا کہ اوپر بیان کیا گیا اقبال کی دلی خواہش کہ ان کے  
برادرانِ اپنی میں اپنی مستی سے واقف ہوئے درایتیں  
ہجرت کا مادہ پیدا ہو جائے اور کوشش و عمل کی شدید ضرورت کا احساس ان کے دلوں

میں بیحد جلتے۔ اقبال کے نزدیک عملی جدوجہد زندگی اور سستی بلا ریکاری موت سے  
 ال کا پیغام نہایت اعلیٰ سچا اور نچے جوش ہے۔ وہ اپنے ہم مذہبوں کو پاک دل۔۔  
 چاہتے ہیں کہ غفلت و سستی ترک کر دو۔ ان کی عرض کوئی ملکی تلمیذ یا سیاسی رتن ہیں۔۔  
 وہ چاہتے ہیں کہ مسلمانوں میں سادگی رہے۔ پانی، تنجاعت، بہت دستگاہاں یہ اس لیے ہر  
 کرنے کی بات غرضکہ وہ بعد غصائی و فغصائی جو کسی زمانے میں ان کے سلف میں پائے  
 تھے۔ ال میں بھی یہ ہو جائیں۔ اس پر معترض یہ کہہ سکتا ہے کہ یہ تویر سے اس لوں کرپا  
 در رتنی کی گتھی کی سوئیاں لٹی لٹما، جو نگہ و حقیقت یہ علم انہی کی ارحیہ حست۔ فصل  
 یہ ہے کہ اقبال زمانہ موجودہ کی تصویہ تاریک رنگوں میں اور زمانہ آئندہ کا مرقع نہایت  
 سوئے رنگوں میں کھینچتے ہیں محض اس مرض سے کہ مسلمان اس سے ایک مفید سبق حاصل کریں  
 اپنی غفلت متعاری یوں میں اور سعی و کوشش کیجیں۔ مختصر یہ کہ اقبال کا پیغام عمل  
 و کوشش کا پیغام ہے۔

یہی آئیں قدرت بنے یہی اسلوب فطرت ہے جو ت رد عمل میں گامزن محبوب فطرت

اقبال کے کلام میں امید و مسرت

ایک ہی چیز کو ان کے معادہ میں سے ممتاز کرتی ہے۔ وہ اس تاریک فضا سے کبھی مایوس  
 نہیں ہوتے۔ بلکہ ان کا عقیدہ ہے کہ مصائب اور کامیاں اسال کے کیرتیر کو بختہ۔۔  
 مضبوط کرتی ہیں جس طرح سونا گھریاں تیز آج سے پاک و صاف ہو کر چمک جاتا ہے اسی  
 طرح قومیں بھی نا کامیوں اور نام ادیبوں کی کسوٹی پر چڑھ کر قوت پکڑتی ہیں۔ وہ تاریک در  
 مصائب گرتے مسرت کے لئے ایک درخشاں مستقبل دیکھتے ہیں اور کبھی افسردہ دل نہیں  
 ہوتے بلکہ نا کامیوں کے بادل گئے پیچھے شعاع امید جلوہ گر دیکھتے ہیں۔

اقبال عملی شاعر ہیں

باوجود خیالی شاعر ہونے کے اقبال بہت بڑے عملی  
 شاعر بھی ہیں وہ استاد عملی پہلو کبھی نظر انداز نہیں کرتے  
 گواں کے خیالات فلک پہا ہیں مگر وہ خود سادہ زمین کے ساکن ہیں۔ ان کو انسانی کمزوریوں  
 کا بخوبی احساس ہے۔ ان کی دنیا عملی دنیا ہے جس میں خوشی و غم اور امید و ناس کا چولی  
 دامن کا ساتھ ہے۔ وہ کبھی اس حقیقت کو نظر انداز کرنا نہیں چاہتے۔

**اقبال کی نچرل نظمیں** : اس صنف میں بھی اقبال کا کلام لاجواب ہے اور ان کی وہ نظمیں جو نچرل چیزوں اور قدرتی مناظر پر ہیں۔ یہ نظمیں نہایت کستیں مثلاً جگنو، چاند صبح کا ستارہ، ایک پرندہ اور جگنو، ہر وہ شعر جسے تخلیق صحت بیان اور شیرینی زبان کے واسطے یہ نظمیں لاجواب ہیں۔ کہا جاسکتا ہے کہ کمزیری سے شاعر اور دس درجہ کے یہاں جو سادگی طفلانہ مسرت اور احمیت کا جو شاعر فراموش پایا جاتا ہے وہ ان کے یہاں نہیں۔ مگر یہ چیز تو کسی اردو شاعر کے یہاں نہیں پائی جاتی پس قبال کے یہاں جس قدر بھی ہے بہت غنیمت ہے اور اوروں سے بہت زیادہ سے شعراء مشرق کے یہاں مناظر قدرت کا بیان انہما کے جذبات کے پیسے دی گام۔ یہاں ہے جو تصویر کے دستے اس کا پس منظر یعنی بالذات اس کی کوئی احمیت نہیں مونی صرف تصویر کو بھانسنے کے کام آتا ہے۔ سماعت شاخوں کا اصلی مقصد کسی ہنر یا تخیل کا اظہار۔ موت اور وہ کسی منظر کو بعد مستقبل یا تشبیہ کے صنف پیش کر دیتے ہیں۔ حدود شعر مغرب کے وہ حسین مناظر کے بیان میں ان کے پیش نظر آتے ہیں۔ شاعر محض ہے اور انہیں کامی و عن بیان اور انہیں سے بظاہر اندوہی ان کی تصور بالذات مونی ہے۔ اقبال مقابلہ دوسرے شعراء کے اس معاملہ میں شعر نے مغرب سے بہت قریب تر ہیں اور افغان نے پرانے فرسودہ طریقوں کو چھوڑ کر اپنے سے ایک نیا راستہ اختیار کیا ہے۔

**اقبال کی خصوصیات شاعری** (۱) پہلی خصوصیت وہی ہیں اسلام ہے جس کا ذکر یاد پر ہوا۔

(۲) اسلام کی قدون اولیٰ کی سادگی پر جو برا اثر عجمی تکلف و تصنع کی تہذیب نے ڈال دیا اس کے وہ بہت شاکہ ہیں اور اسی کو وہ اسلام کے انحطاط و زوال کا اصلی سبب ٹھہراتے ہیں۔

(۳) ان کا پیغام نہایت سچا اور پر جوش ہے مگر چونکہ بعض باتیں مصلحت وہ علانیہ طور پر کہنا نہیں چاہتے۔ لہذا تخیل و تشبیہ کے پردے میں ان کو کہنا پڑتا ہے۔

(۴) وہ حقیقی شاعر ہیں کیونکہ نہ تو وہ کسی کی فرمائش سے کہتے ہیں نہ کسی کی ہجاء اور خوشامدانہ تعریف میں کہتے ہیں۔



۵۱) ان میں ایک تہ امتصار کی صحت ہے یعنی چھوٹے چھوٹے لفظوں میں محبت  
دریا جھریسے ہوئے ہیں۔ مثل حالت کے ان پر بھی یہ مقولہ صادق آتا ہے کہ چٹ غا  
کی کیمیائی تحلیل کر لو۔ اس کے بعد معنی کا خلاصہ سونا ہڈا آئے گا۔

۶۱) ان کے مضمون، کثرت فارسی، الفاظ و محاورات کی تہ میں موت میں تہا کہیں  
از مر بستہ نہیں موتے۔ غور کرنے سے کوئی سمجھ یں آجاتے ہیں۔

۷۱) وہ بالکل زمانہ حال کے سنا ہیں۔ بہ طرح کے عقاید و سائنٹفک تعبیرات  
مذہبی، سب ان کے کلام میں موجود ہیں۔ جس طرح تصوف و حلق کے میں سب  
مضامین بہترین اور حسین ترین الفاظ میں ان کے کلام میں جلوہ گر ہیں۔ مسطور  
علوم مغربی مثلاً کیمیا و طبیعیات وغیرہ کے رموز بھی لطیف تشبیہوں "راستہ" میں  
کے پردے میں پائے جلتے ہیں۔

۸۱) ان کی بعض تشبیہیں نہایت لطیف و نادر ہیں مثلاً "عالم لید"۔ روشنی  
جواب ہے "جگنو کی نسبت کہتے ہیں۔

جگنو کی روشنی سے کاشانہ چمن میں یا تنوع جل رچی سے پھولوں کی گن میں  
آیات آسماں سے اڑ کر کوئی ستارہ یا جان نیر سے مہتاب کی کرن میں  
۹۱) ان کے کلام کا خاص طرز اختیار جو حق، سچائی، درقوت ہے ان کی نظموں  
میں وہی زور ہے جو بہتے ہوئے دھاروں میں جوتا ہے۔ یہ زور، قوت "اردو  
شعر" کے یہاں بہت کم ہے۔

اقبال کی شہرت  
ہمارے خیال میں کسی اردو شاعر کو یہ شہرت "اردو شہریں  
نصیب نہیں ہوئی" خواہ اقبال کو ہوئی۔ ان کی سب سے بڑی

کے علاوہ دور دور ملکوں میں پھیلی ہوئی ہے۔ ہندوستان میں وہ ایک قومی ستارہ بنے  
جاتے ہیں۔ بڑے بڑے شعراء، اہل فکر و تامل، اہل علم و ادب، اہل  
سر و اعشار علی خاں وغیرہ نے ان کو مانج نہیں دیا ہے۔ انگلستان کے مشہور  
ڈاکٹر ٹکسن نے ان کی کتاب "اسرار خودی" کا ترجمہ انگریزی میں کیا، یورپ و  
امریکا قدوں نے ان کی تصانیف پر نہایت عمدہ عمدہ ریویو لکھے۔ ہندوستان میں  
وہ ترجمان حقیقت کے لقب سے مشہور ہیں۔

وہ نوجوانان ہند کے بہترین شاعر ہیں کیونکہ انھیں کے جذبات و احساسات کو وہ عمدہ طریقے سے ادا کرتے ہیں۔ ایک زمانے میں وہ اپنی بیش بہا نظموں کی بدولت ہندوستان کے دلوں پر حکومت کرتے تھے اور ملک کا بہرہ طلبہ ان کو مادر وطن کا حقیقی شاعر مانتا تھا مگر کچھ عرصہ سے وہ ان لوگوں میں اس قدر بزدل ہو گئے ہیں کہ انھیں اپنے جذبات وطن کو دیگر جذبات پر مقدم سمجھتے ہیں۔ اور ان کی کمی شہرت کا باعث یہ بھی ہو کہ وہ اردو کو زبان فارسی کے ماتحت کر دینا چاہتے ہیں۔ مگر مادہ و ادب سب ان کے اقبال کا متبہ زمانہ حال کے دیگر اردو شعرا میں بہت مذہب ہے بلکہ وہ تو دنیا کے بڑے بڑے شعرا کے ہم پلہ ہیں۔

## نصف صدی کی کہانی

ہندوستان کی دیگر زبانوں کے مقابلے میں اردو ادب اطفال خوش قسمت ہے کہ اردو کے بڑے لکھنے والے نے بچوں کے لئے لکھا ہے۔ نصف صدی کی کہانی اس بات کا زندہ ثبوت ہے کہ لکڑخوشمال زیدی نے اپنی اس تصنیف میں کہانی کیسے ہے، بچوں اور بڑوں کی کہانی میں فرق، کہانی کی اقسام اور بچوں کی نرسنی نشرو نما، اردو ادب اطفال میں کہانی کی روایت، اردو کہانی کا تاریخی اور تنقیدی ارتقاء نہایت محققانہ اور مؤرخانہ انداز میں پیش کیا ہے۔ یہی نہیں ساتھ ہی اس کتاب میں اردو کے نامور ادیبوں کی بیسٹ نمائندہ اور دلچسپ کہانیاں جو صرف بچوں کے لئے لکھی گئی ہیں۔

میر تقی میر

## شخصیت اور فن

مصطفیٰ: ملک خوشحال زیدی

شہنشاہ غزل میر تقی میر کی

شخصیت اور فن پر بڑی "ق" بڑی

کے تحقیقی نام کیا ہے۔

اس کتاب میں عہدِ مسیر کے

سیاسی اور سماجی ماحول، مستیر

کی سوانح حیات ، ان کی سیرت و

شخصیت، تہ اہم تذکرہ نویسوں کی

نفس میں - غیر کا غم، متبرک

تصویر عشق، منیر خان، مستشرق

زبانِ مستبر کی شاعری میں

ہندی عناصر، مشنریات، ممبر

مجموعات مهمتہ : (۱) مسلمان

میر کا مرتبہ : تذکرہ نکات الشعراء

سہ ماہی الدین خاں آصفیہ اور قمر کا

مرتبہ حسبہ آئم موضوعات پر مفصل

اور یہ نقل و حرکت

قیمت: ایک سو بیس روپے 125/-

اُردو ادب اطفال

کے معمار

ڈاکٹر خورشید علی زیدی

اس محراب میں نظیر الکبر بادو .

محمد حسین آزاد، خالی، آئینہ ملی

اقبال، پرپر حیند، افسہ میر عشق،

طبرستان و قفقاز : طوایف و مذہب

و ان شاء خداوند بر ما عین کبریا میسر شود.

شفیق احمدی شاعر و صحافی

فقره اول : در این مجرای

اسی طرح میری مہمیں منظم رہیں گی۔

سہ ماہی لکھنؤ، ۱۸۷۷ء

نواحی امدت کے زیرِ ادارت

میں یوسف انصاری۔ علامہ حمید

نور محمد حسن، سماعت علی صدیقی

تناظر عاشق و مگانوی اور ترکیب و سبکی

فرزندِ حبیبی کہنہ مشوقِ شعراء اور ادباء

ان ادنیٰ قیمتوں میں تفصیلی جائزہ دیا

ہم سے جو ادب اشغال کے فطری ہونے کے

علتے رہے ہیں۔ قیمت: 25 روپے



# برم خضر راہ کی

## معیاری سیریز

سیریز ۱	مقدمہ شعر و شاعری	خواجہ الطاف حسین حالی	مترجم: ڈاکٹر خوشحال یزدی	۳۰ روپے
سیریز ۲	یازدہ رنخواب			۲۰ روپے
سیریز ۳	مورنہ نہیں دور ہے	شبلی نعمانی		۲۰ روپے
سیریز ۴	مشرق و آفاق	ڈی سی		۲۰ روپے
سیریز ۵	مفتوحہ ہندوستان	ڈاکٹر شمس الدین		۲۰ روپے
سیریز ۶	ڈاکٹر زارعی	استیاد علی آغا		۲۵ روپے
سیریز ۷	درد و مفیدہ رفقہ	ڈاکٹر مہدات بڑوی		۲۵ روپے
سیریز ۸	ادب و تحقیق پر یک نظر	ہمید امین		۲۰ روپے
سیریز ۹	توڑتے مفسرین	ڈاکٹر نذیر احمد		۲۰ روپے
سیریز ۱۰	نور و اوجہات	میر باذی خان		۲۰ روپے
سیریز ۱۱	فہرست مباحث	حسب حق بیگم		۲۰ روپے
سیریز ۱۲	آداب و معیاد	محمد حسین آزاد		۵۰ روپے
سیریز ۱۳	کائنات و مباحث	میر باذی خان		۲۰۰ روپے
سیریز ۱۴	ادب و تحقیق	نقشبندی		۲۰ روپے
سیریز ۱۵	ادب و معیاد	میر تقی بڑوی		۳۰ روپے
سیریز ۱۶	نجات اشعار	میر تقی بڑوی		۳۰ روپے

# طلب کے لیے

## بزمِ خضرِ سراہ کی رہنما معیاری کتب

۲۰ روپے	شرح انتخاب تشریحہ اول
۲۰ روپے	شرح انتخاب تشریحہ دوم
۳۰ روپے	شرح انتخاب منظومات حصہ I
۲۰ روپے	شرح انتخاب منظومات حصہ II
۳۰ روپے	شرح انتخاب افسانہ
۲۰ روپے	ادبِ نثر ادبِ نثر
۱۰ روپے	تصویرِ اردو مع تنقید و تبصرہ
۱۰ روپے	خضرِ سراہ مع تنقید و تبصرہ
۱۰ روپے	شرح و پیمپِ عبارتیاں
۱۰ روپے	شرح منتخب سوانح اور خاکے
۱۳ روپے	انارکلی کا تنقیدی مطالعہ
۵ روپے	اردو مثنوی کا خاکہ
۵ روپے	افسانوی ادب کا خاکہ
۵ روپے	اردو غزل کا خاکہ
۱۲۵ روپے	میر تقی میر شخصیت اور فن
۵۰ روپے	نئے تنقیدی زاویے (ایم ایس مکمل گائیڈ)
۵ روپے	شریف زادہ پر تنقید و تبصرہ
۵ روپے	امراؤ جان آوا تنقید و تبصرہ
۵ روپے	خانہ جنگی (تنقید و تبصرہ)
۵ روپے	قسانِ عجائب کا تنقیدی مطالعہ
۵ روپے	باغ و بیابان کا تنقیدی مطالعہ
۵ روپے	گنگووان (تنقید و تبصرہ)
۴۰ روپے	مرقعِ اردو (بی ایس ایم مکمل گائیڈ)
۱۰ روپے	جدید معیاری مضامین
۵ روپے	شاہکارِ علم البیان
۱۰ روپے	شرح ادبی سپارے (نثر)
۲۰ روپے	شرح ادبی سپارے (نظم)
۲۵ روپے	ادبِ نثر ادبی اصول مکمل گائیڈ
۵ روپے	نوٹس پسندیدہ ادبی افسانے
۱۰ روپے	شرح شاہکارِ نظم
۵ روپے	شرح شاہکارِ نثر
۱۰ روپے	شرح ہماری کتاب (نظم)
۸ روپے	شرح ہماری کتاب (نثر)
۸ روپے	شرح ہماری زبان فی حصہ
۵ روپے	شاہکارِ ادب (جونیئر گائیڈ)
۱۵ روپے	رہنمائے اردو
۲۵ روپے	ادبی زینے (بڑے جونیئر درجات)
	(تین حصے)

سالے رواںے کی نمائندہ تصنیف :

# اردو کی درسی کتب میں حُبُّ الوطنی

محقق : ڈاکٹر خوشحال یدی

جمہور

حُبُّ الوطنی کیا ہے ؟، اردو میں حُبُّ الوطنی کی روایت، درسی کتب، اردو کی درسی کتب کا تاریخی جائزہ۔ نویں، انیسویں جماعت میں شامل نصاب درسی کتب کا تجزیہ نہایت عرق ریزی، محنت اور جال فشانی سے کیا گیا ہے۔ ہندوستانی زبانوں میں اپنی طرز کی واحد کتاب۔

قیمت صرف : ۱۲۵ روپے



اپنے موضوع پر ہندوستان اور پاکستان میں پہلا تحقیقی مقالہ ہے

جامعہ ملیہ اسلامیہ یونیورسٹی نے ڈاکٹر آف فلاسفی کی ڈگری تفویض کی

بچوں کے ادب کا پہلا انسائیکلو پیڈیا

# اردو میں بچوں کا ادب

مصنف :  
ڈاکٹر خوشحال بیدی

دستاویز تین مفصل اور مکمل حصوں میں منقسم ہے  
پہلے حصے میں : بچوں کا ادب کیا ہے، بچوں کے ادب کی ضروریات اور مسائل بچوں  
کی نفسیات، ادب اطفال کے بنیادی عناصر، کہانی، ناول، ڈرامہ، غیر افسانوی ادب،  
معلوماتی ادب، سائنسی ادب، شاعری، گیت اور نظمیں، کھیل کے گیت، تمباہروں کے گیت،  
نوریاں، پہیلیاں، کہہ مکر نیاں، منظوم کہانیاں اور درسی کتب۔

دوسرے حصے میں : اردو ادب اطفال کا تاریخی ارتقاء، بچوں کا عالمی ادب، اردو ادب  
اطفال کا دورِ اول، امیر خسرو تاثر غالب، دیرِ دوم، ۱۸۵۷ء تا ۱۹۴۷ء اور دورِ سوم، ۱۹۴۷ء  
تا حال کا مفصل، مکمل اور مدلل جائزہ لیا گیا ہے۔

تیسرے حصے میں : اردو ادب اطفال کی تخلیقی اصناف کا تجزیاتی مطالعہ جیسے اہم موضوعات  
پر تحقیقی اور تخلیقی مواد یکجا کیا گیا ہے۔ اس کتاب کو بچوں کے ادب کی پہلی اور واحد حوالہ جاتی  
کتاب تسلیم کیا گیا ہے۔ ضخامت : ۵۷۶ صفحات، سائز : ڈی کائی، قیمت : دو سو روپے۔



# **TAREEKHE - ADAB URDU**

---

by :  
**RAMBABU SAXENA**

Published by :

**BUZME KHIZRE RAH**

80, Ghaffar Manzil, Jamia Nagar,  
New Delhi - 110025  
Phone : 6844816, 6914695